

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

# DICTIONNAIRE

## Tamazight-Français

(Parlers du Maroc-Central)

Ali Amaniss

Pour améliorer votre dictionnaire, toute suggestion,  
correction, mots nouveaux à ajouter,  
ou pour obtenir une version noir et blanc,  
veuillez vous adresser à :

`aliamaniss@hotmail.com`

Vous êtes remerciés d'avance.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

Ce texte est composé en L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X disponible à l'adresse web:  
[www.miktex.org](http://www.miktex.org)

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

*Ohana* means family.  
Family means nobody gets left behind, or forgotten.  
— Lilo & Stitch

Dedicated to the loving memory of my mother Aieha.  
1925 – 2005

---

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

# Introduction

## Le «Berbère» et les «Berbères»

Le «Berbère», que nous appellerons *Tamazight* (prononcé en Français **Tamazirt** avec un «r» gracie), est la langue indigène de l'Afrique du Nord. Elle est parlée par les «Berbères» que nous appellerons *Imazighen* (prononcé en Français *Imaziren*), qui est un pluriel dont le singulier est **amazigh**. Son féminin est *tamazight* (sing.), *timazighin* (plur.) et il signifie aussi bien la femme que la langue. Dans ce dernier cas, il n'a pas de pluriel. *Tamazight*, comme toute autre langue, est constituée d'une foule de parlers. Ces derniers sont dispersés sur un grand territoire qui couvre de nombreux pays: Égypte, Libye, Tunisie, Algérie, Maroc, Mali, Niger, Mauritanie. Cependant l'Algérie et le Maroc sont les deux pays où est concentré le plus grand nombre d'*Imazighen* dans le sens qu'être amazigh c'est parler un des parlers de la langue.

Selon les régions, ces parlers prennent des noms différents. Ainsi en Algérie, nous nous retrouvons notamment avec les Parlers Kabyle, Mozabbite et Chaoui. Au Maroc, il y a trois parlers principaux: Tarifiyt du Rif (nord du Maroc), Tassoussiyt du Sous (dit Tachelehiyt ou Tachelhit, du sud-ouest du Maroc) et le parler Tamazight du Maroc Central.

Les parlers du Maroc Central sont divisés en deux groupes: le groupe du Nord et le groupe du Sud. Les parlers dits du Nord avaient été étudiés par une foule de chercheurs au cours du siècle dernier. Ces études avaient abouti, entre autres choses, au dictionnaire Tamazight-Français de M.Taifi <sup>1</sup>.

Le présent travail répond à un besoin car «le parler des Ayt-Atta, par exemple, n'a bénéficié d'aucune étude que nous aurions pu exploiter.» <sup>2</sup> Ne disposant d'aucune étude antérieure sur le parler étudié, le parler des Ait-Atta justement, nous avons commencé par lire avec profit le travail de Miloud Taifi. Par suite, nous avons effectué des enquêtes auprès d'informateurs natifs de ce parler. Au cours des conversations qui abordaient différents sujets, nous avons recueilli de nouveaux

<sup>1</sup>M.Taifi, Dictionnaire Tamazight-Français. (Parlers du Maroc Central). Harmattan-Awal, 1991.

<sup>2</sup>Taifi. p.2.



## Introduction

---

mots dont nous avons précisé le sens grâce à un questionnaire. Les conversations sont rapportées par enregistrement audio avant d'être exploitées.

Après une rédaction préliminaire de ce travail, nous avons fait lire le manuscrit et nous avons fait une seconde enquête au cours de laquelle nous avons vérifié notamment l'existence et le sens des mots répertoriés, des expressions et des exemples rapportés.

Les parlers qu'on se propose d'étudier ici occupent une vaste étendue géographique qui va du Haut Atlas jusqu'aux confins algériens. Il est difficile d'en délimiter les frontières avec précision d'autant plus qu'il ressemble aux parlers du Nord du Maroc Central dans le sens qu'un natif du Sud comprend aisément les parlers du Nord et vice versa. Nous tentons de rassembler ici, autant que possible, les mots des parlers utilisés dans ces régions.

## Les parlers étudiés

Les parlers étudiés dans ce dictionnaire s'étendent sur un grand territoire (voir la carte) et ils n'ont jamais fait l'objet d'une étude d'envergure. Malgré les distances, ils sont proches les uns des autres et ne se différencient que sur des points de détail phonologiques et sur un lexique qui, s'il est vu comme complémentaire, ne présente aucune difficulté majeure de communication. Par exemple, au Sud, le *d* devient *t* contrairement au Nord. C'est ce qui justifie la taille du chapitre concernant la lettre *d*.

## L'organisation théorique du dictionnaire

### Organisation par racine

Le dictionnaire est classifié par racine. Une racine est une suite contiguë de consonnes munie d'une classe sémantique dénotant l'idée sous-jacente aux radicales. Dans cet ouvrage, chaque racine est indiquée par les consonnes qui la composent et dénote une idée. Par exemple la racine *RWL* est une racine ayant le sens de «courir». L'ordre des consonnes est primordial car en le changeant, on change de sens comme dans *FS* qui donne *afus* (main) et *SF* qui donne *asif* (rivière) ou comme dans *RD* qui donne *ired* (grain de blé) et *DR* qui donne *ader* (baisser, ensevelir).

Une racine donne naissance à une suite finie de mots dont les principaux sont des verbes et des noms. Un verbe primaire simple peut laisser dériver d'autres verbes à l'aide d'affixes. Le nombre de ces affixes a été augmenté dans ce dictionnaire en ajoutant de nouvelles affixes dont des notes en annexes expliquent l'existence au moins dans ce parler. Ces affixes existent également dans d'autres parlers, au moins sporadiquement, mais nous n'avons pas étendu l'étude à ces parlers-là.

## Racine simple et racine composée

Les racines simples sont les racines qui ne sont pas susceptibles d'être réduites à d'autres racines en les décomposant. Les deux compositions principales sont la **dérivation** par affixes et la **composition** entre deux mots ayant une existence indépendante. Les dérivations par affixes ont été approfondies en découvrant de nouveaux affixes. Cette étude est donnée en annexe. Malgré l'effort fait dans le sens de la décomposition et de la réduction des racines, il existe encore certaines racines, supposées comme simples dans le dictionnaire, mais qui demeurent composées. Les racines composées, parce qu'autonomes, ont en général une entrée indépendante dans le dictionnaire, mais nous renvoyons chaque fois aux racines qui les composent.

Si une racine est indiquée comme dans l'exemple  $\mathcal{TR}\mathcal{FS}$ , c'est que c'est une racine composée. Ses composants sont simples et forment des racines linguistiquement indépendantes. Nous avons préféré décrire séparément les mots composés des mots qui les composent afin d'éviter les encombrements et les regroupements de mots n'ayant souvent qu'une relation lointaine de sens. Cependant, un renvoi à ces composants est systématiquement donné par  $\mathcal{Y}\text{RAC. } x$  où  $x$  est un composant et la signification étymologique est indiquée par (lit.  $y$ ) où  $y$  est cette signification.

## Les affixes

Les affixes, qu'ils soient nominaux ou verbaux, sont ceux présentés dans la littérature, à savoir **s**, **m**, **n**, **tu** et leur compositions **sm**, **ms**, **sms**, **sn**... Ce sont eux qui ont été présentés notamment dans les travaux de M. Taifi et de K-G Prasse & cie<sup>3</sup>. Le parler étudié a donné l'opportunité d'en ajouter d'autres appelés dans la littérature **les préfixes expressifs**. «Il reste encore beaucoup à apprendre sur les raisons d'être et les nuances des formes dérivées.»<sup>4</sup> Nous espérons donner ici quelques éclaircissements à ce propos.

## La dispersion CuC/CiC

Comme l'a bien noté André Basset, «c'est ainsi, par exemple, qu'à côté du verbe **geli** 'tomber' existe le dérivé **qeluli** 'dégringoler' où apparaissent entre autre le redoublement et l'allongement de la deuxième radicale.» (André Basset, p.13) Il existe en effet une relation de dérivation entre les deux verbes: **la dispersion** dont nous donnons de nombreux exemples, **berey** (concasser) et **berurey** (être grossièrement concassé); **fesey** (fondre) et **fesusey** (être émietté); **agem** (puiser de l'eau) et **legugem** (être plein d'un liquide et être doux au toucher); etc. Ce que dénote cette dérivation c'est une dispersion de l'action ou de l'état du verbe primaire. On peut noter le redoublement de la radicale **C** par **CuC**. Dans les faits, il y a une dispersion de cette radicale qui se redouble avec la voyelle **u**. Lorsque le verbe commence par une voyelle, **C** est la

---

<sup>3</sup>Dictionnaire Touareg-Français. MUSEUM TURSCULANUM PRESS, 2003

<sup>4</sup>André Basset. La langue berbère. Oxford University Press. p.13

## Introduction

---

première radicale, lorsque le verbe commence par une consonne, c'est la deuxième radicale qui est dédoublée (voir les exemples ci-dessus). Cette dérivation est encore en cours dans le parler étudié ici.

Ainsi, les verbes dérivés de cette façon sont joints sous la même racine que la racine du verbe primaire. De la même façon, nous allons mettre en évidence d'autres affixes que ceux classiquement admis. Nous réduisons ainsi le nombre global de racines.

### Le préfixe d'amplification *l*

Les mots *timessi* (feu) et *ālemessi* (foyer) partagent la même racine par l'intermédiaire du préfixe *l*, ainsi que les mots *fezz* (mâcher) et *tilefaz* (salive). Ce préfixe nominal est également verbal et il dénote l'idée de *l'amplification*. Nous donnons quelques exemples: *awey* (emporter) et *lewey* (arracher en emportant); *bbey* (couper) et *lebey* (couper en emportant); *ffey* (verser) et *aluff* (la mousse); etc.

### Le préfixe d'accomplissement *ġ*

Les verbes *aley* (monter) et *jeley* (franchir) partagent la même racine, ainsi que les verbes *uf* (s'enfler) et *ġuf* (suffoquer) par l'intermédiaire du préfixe *ġ* qui dénote l'idée de *l'accomplissement* de l'action ou de l'état du verbe primaire. Il existe de nombreux exemples de dérivation en *ġ*, non seulement entre les verbes mais également entre un nom et un verbe ou entre deux noms. Entre *timist* (migraine) et *ag<sup>w</sup>emmis* (pneumonie); entre *ir* (monticule) et *igir* (mont); etc.

### Le préfixe d'accélération *b*

Le préfixe *b* existe entre de nombreux mots dont *ulewu* (être relâché) et *bbelewuwu* (être très relâché et dans toutes les directions); *jegugel* (pendiller) et *bbejegugel* (pendiller sans remède); *rewel* (courir) et *bberewel* (courir en haletant); *zeder* (être rabaissé) et *bbezedurru* (être rabaissé et en abondance); *aritu* (pâte) et *bbertutey* (être très pâteux); etc. Le préfixe *b* semble dénoter l'idée d'*accélération* du procès du verbe primaire. Cependant ce n'est qu'une intuition et il reste encore difficile d'en déterminer la sémantique exacte.

### Le préfixe *k*

Il existe d'autres préfixes dont nous n'avons pas saisi la sémantique avec assez de précision mais nous les présentons quand même. C'est le cas du préfixe *k* qui existe entre de nombreux mots. Entre *imi* (bouche) et *kemi* (fumer); entre *aṭu* (odeur) et *keṭu* (flairer); entre *arew* (enfanter) et *ikerew* (agneau); etc. Le préfixe *k* semble être lié aux êtres biologiques à l'exclusion des choses inanimées. «Il en est de même de la sonnante vélaire après première radicale des verbes de type *wunzer*.» (André Basset. p.13) Ce verbe a de nombreuses variantes selon les parlers *wunezer* (saigner du

nez); *kkunezer*; *bbunezer* mais la plus crédible comme verbe primaire est *kkunezer* qui est une dérivation en *k* à partir du nom *anezar* (narine).

## Les affixes composés

Il est évident que les affixes ci-dessus se composent harmonieusement avec les affixes déjà connus. C'est ainsi des verbes *ssejeley* (faire franchir); *sekunezer* (faire saigner du nez); *sseketu* (faire flairer); etc.

## L'organisation pratique du dictionnaire

### Description des mots

Chaque entrée du dictionnaire commence par une entête qui présente la racine comme suit:

**RACINE** .....

Les mots correspondant à la racine sont présentés juste en dessous. Les mots sont introduits par une flèche  $\hookrightarrow$ . Si le mot dérive de la racine à l'aide d'un préfixe, disons par exemple *s*, alors le préfixe est associé à la flèche de la manière suivante:  $s \hookrightarrow$ . Si c'est un suffixe, il est associé de la manière suivante:  $\hookrightarrow s$ . Si c'est une dérivation de dispersion, disons *rur*:  $\hookrightarrow^{rur}$ . Supposons maintenant que le mot à décrire dérive de la racine par préfixation et par dérivation de dispersion, cette situation est représentée comme suit:  $s \hookrightarrow^{rur}$ , etc. Il est possible d'avoir pour un seul mot les trois dérivations préfixale, infixale et suffixale, ce qui est représenté graphiquement pas :  $m \hookrightarrow^{bub} s$ . A la suite de cette flèche, on donne la définition du mot et les exemples correspondants. Il y a bien sûr une différence dans les présentations entre un nom et un verbe comme nous allons le voir dans ce qui suit.

Si une racine est surmontée d'une flèche discontinue, comme par exemple  $\mathcal{MRWL} \rightsquigarrow^{RWL}$ , c'est qu'elle fait l'objet d'un renvoi à une racine primaire où les mots correspondants sont décrits avec plus de détails. Cette racine n'existe donc pas en tant que telle, mais sa présence permet de faciliter la consultation du dictionnaire.

Si une racine est indiquée de la façon suivante  $\mathcal{XY}$  c'est que c'est une racine composée de  $\mathcal{X}$  et  $\mathcal{Y}$ . Ses racines primaires sont indiquées dans le texte de sa définition.

### Le nom

La dérivation des noms à partir de verbes est représentée aussi bien que celle des verbes à partir de noms ou d'autres verbes. Afin de distinguer graphiquement les deux, la consonne initiale du nom est associée à la flèche. Prenons l'exemple du verbe *sseker* (faire); de ce verbe dérive le verbe *mmesekar* (se faire réciproquement quelque chose) et il est représenté comme suit:  $m \hookrightarrow Mmesekar$ . Du même, de ce verbe dérive le nom *tamessekert*, *timessekerin* qui est

## Introduction

---

représenté par: tam ↔ *Tamessekert, timessekerin*.

Lorsqu'un verbe est présenté, qu'il soit dérivé ou non, tous les noms correspondants le sont à sa suite. Par exemple, le nom *anetal, inetalen* (action de s'abriter) est présenté juste à la suite du verbe *netel* (s'abriter). Par contre le nom *asental, isental* (endroit abrité, abris) est présenté à la suite du verbe dérivé *ssental* (abriter). Dans certains cas, il y a ambiguïté bien sûr: est-ce que *asental* est un dérivé en *as* du verbe *netel* ou une simple dérivation du verbe dérivé *ssental*?

Lorsqu'un verbe dérive d'un nom, celui-ci est présenté en premier. Par exemple le verbe *siwel* (parler) dérive du mot *awal* (parole); par conséquent, nous présentons le nom *awal* avant le verbe *siwel*. Ce qui est tout à fait normal, vue que ce nom ne dérive pas de ce verbe, mais aussi pratique parce qu'on sait visuellement qui dérive de quoi.

A la suite de la flèche qui présente une entrée et donne la nature de la dérivation à partir de la racine initiale, vient le mot. Dans le cas d'un nom, *awal* par exemple, il est présenté, en italique, avec son pluriel: ↔ *Awal, iwaliwen*. S'il y a un commentaire à faire, l'origine du mot par exemple ou le fait qu'il est composé, nous l'ajoutons immédiatement après le pluriel.

L'état d'annexion du nom est donné en souligné à droite des mots. Son absence signifie que le nom ne change pas d'état. Exemple: ↔ *Awal<sub>wa</sub>, iwaliwen*. Dans certains cas, le singulier change d'état alors que le pluriel n'en change pas. Le lecteur ne doit donc pas s'étonner de la présence de l'état d'annexion pour l'un et son absence pour l'autre.

Lorsque le nom comporte un masculin et un féminin, les deux sont séparés par un point-virgule comme dans l'exemple : ↔ *Ag<sup>w</sup>ezzaf, ig<sup>w</sup>ezzafen; tag<sup>w</sup>ezzaft, tig<sup>w</sup>ezzafin*. Ensuite vient la définition du nom et les exemples.

### Le verbe

Dans le cas d'un verbe, la première personne du singulier de l'impératif est présentée en premier. Ensuite viennent les autres formes de conjugaison à la troisième personne du singulier. Si le verbe nécessite un commentaire, il est donné à la suite de ces conjugaisons. Ensuite, vient la définition du verbe et les exemples.

### Les définitions

A la suite de la présentation du mot, vient sa signification et les exemples illustratifs. Lorsque le mot présente une variété de sens, ils sont numérotés à l'aide des chiffres ♦1° ; ♦2° ; ♦3° ... Dans le cas où les unités de sens diffèrent suffisamment, l'organisation est assurée à l'aide des chiffres

romains, **I; II; III...** et dans chaque unité de sens, les chiffres habituels prennent la relève pour préciser les nuances.

### Les exemples

Afin de mieux cerner le sens des mots, nous donnons des exemples. Ces exemples sont soit des expressions idiomatiques communes, des exemples de la vie quotidienne, des poèmes communs... Le choix de ces exemples est d'abord dicté par la présence du mot que l'on cherche à illustrer dans l'expression.

Les exemples sont présentés comme suit:  $\hookrightarrow^{loc} \langle x \rangle$  (lit.  $y$ ) :  $z$ . où  $x$  est l'expression en tamazight, écrite en italique entre parenthèses et le sens est donné après les deux points :  $z$ . S'il y a nécessité, la traduction littérale est donnée par  $y$ . Les proverbes sont présentés de la même manière mais avec :  $\hookrightarrow^{pv} \langle x \rangle$  (lit.  $y$ ) :  $z$ . et les devinettes par :  $\hookrightarrow^{dev} \langle x \rangle$  (lit.  $y$ ) :  $z$ . La flèche permet de repérer plus facilement les exemples.

Le texte est ponctué de poèmes dont un grand nombre est inédit. Nous les avons tous recueillis directement d'informateurs ou de cassettes audio préalablement enregistrées. Le choix de ces poèmes est guidé par (1) la présence des mots que l'on cherche à illustrer, (2) la qualité rhétorique des vers (ellipses, inversions...)

Nous avons adopté les règles typographique du Français pour rédiger les exemples en tamazight: majuscule au début de la phrase, la ponctuation, etc.

### Dialectologie

Des notes de dialectologie sont insérées dans le texte de la définition des mots. Elles sont de deux sortes. La première est d'indiquer que la racine est partagée entre deux parlers. Cette note est indiquée à droite de la racine. Par exemple, la racine  $RWL$  dans le sens **rewel**, (courir) est partagée entre les parlers étudiés et le kabyle. Cela est noté dans le texte comme suit:

$RWL$  ..... **kb.**

Les parlers retenus pour les comparaisons sont : le kabyle, tassoussiyt (tachelhit), le touareg, l'arabe dialectal et l'arabe classique. Si une racine est empruntée à une langue, autre que les parlers du tamazight, le sens de l'emprunt, lorsqu'il est connu est indiqué à l'aide d'une flèche. Par exemple, la racine  $KM$  dans le sens **kemi**, (fumer des cigarettes) est empruntée à l'arabe dialectal marocain du moins. Cela est indiqué comme suit.

## Introduction

---

**KM** ..... ↪ *ar-dial.*

Le sens de la flèche signifie que c'est l'arabe dialectal qui a emprunté cette racine à tamazight. Lorsque la racine est légèrement différente, nous ajoutons la racine du mot dans le parler ou la langue à droite de celui-ci. Par contre la racine **RB** dans le sens **Rebbi** (Dieu) est emprunté par tamazight à l'arabe classique. Cela est indiqué comme suit :

**RB** ..... ↪ *ar-clas.*

La deuxième sorte de notes sont des notes insérées à même le texte. Dans la définition d'un mot, nous ajoutons cette note à l'endroit que nous jugeons opportun. Par exemple, dans la définition du mot : ↪ **G**. Dans: Nous avons ajouté la note **DIAL.** [Sous]. **g** : dans. qui signifie que le mot **g** a pour synonyme **g** en Tassoussiyt.

Il arrive que c'est un mot dérivé qui est emprunté à une langue et dans ce cas, nous indiquons le mot correspondant grâce à une note spéciale. Par exemple, le verbe **ssurreh** qui dérive du mot **urruh** est emprunté par l'arabe dialectal à Tamazight: **serreh** dans le sens «étendre». Cela est indiqué par la note [EMP. ↪ *ar-dial.*] devant le mot correspondant.

Tamazight, avec l'ensemble de ses parlers, était en contact avec de nombreuses langues : latin, arabe, français... Pour des raisons religieuses, sociales, économiques et politiques, l'arabe demeure de loin la langue qui a influencé le plus tamazight. Cependant, il est imprudent de considérer chaque mot de tamazight qui a une similitude phonétique avec des mots de la langue arabe comme étant un emprunt automatique à cette dernière. En effet, il existe de nombreux mots de tamazight dont la phonétique ressemble fort à celle des mots de la langue arabe mais dont la reconstruction morphologique et sémantique démontre bien qu'ils n'ont aucun rapport avec les mots arabes auxquels ils sont comparés. Les exemples sont nombreux au sein même du français : le mot «ouvrable» de l'expression «les jours ouvrables» n'a aucun rapport avec le verbe «ouvrir» comme la ressemblance phonétique et sémantique le suggère, mais plutôt avec le verbe «œuvrer». Ainsi de la comparaison entre le mot amazigh **gessel**, (battre à mort) et le verbe arabe **gasala** (laver) comme le suggère la ressemblance phonétique et l'expression «šebbennu» (lit. il l'a lavé) (il l'a battu à mort) de l'arabe dialectal. Ainsi pour les mots communs en tamazight et l'arabe (qu'il soit dialectal ou classique) dont nous avons établi l'origine, nous l'indiquons à l'aide d'une flèche, comme expliqué ci-dessus. Pour les mots communs dont nous n'avons pas pu trouver l'origine exact, nous indiquons simplement qu'ils sont communs (absence de flèche).

Dans certains cas, nous faisons appel à d'autres parlers afin de justifier les schèmes et les dérivations proposés pour certains mots. Chaque fois que cela est fait, nous donnons le parler ou la référence bibliographique qui avait servi à déterminer le bon schème.



Les comparaisons avec Tassoussiyyt sont basées sur l'ouvrage de Mountassir<sup>5</sup>, celles avec le Touareg sur l'ouvrage de Charles de Foucauld, ci-dessus cité, et sur l'ouvrage de Prasse & cie <sup>6</sup>, celles avec le kabyle sur l'ouvrage de Dallet<sup>7</sup>.

Par ces notes, nous ne prétendons pas faire des comparaisons importantes entre les parlers et entre tamazight et les autres langues. Il s'agit plutôt de simples indications qui permettent de situer le lecteur connaissant d'autres parlers, d'une part. Et d'autre part, de signaler les synonymes et les relations entre les racines pour le lecteur ne connaissant pas d'autres parlers et de donner une base pour les comparaisons dialectales.

## Traduction

Dans la traduction des mots et des expressions de Tamazight en Français, nous avons tenu à ce que le mot ou la phrase traduite rend bien compte du mot ou de la phrase d'origine. Pour les noms, par exemple, nous avons cherché le nom français exact qui rend son sens. Dans certains cas, les champs sémantiques dans les deux langues ne se recouvrent pas complètement. Par conséquent, nous ajoutons une note entre parenthèses afin de mieux cerner le sens rendu par le mot amazigh. Malgré les différences culturelles, nous arrivons presque toujours, avec un peu de persévérance il est vrai, à trouver le mot français qui rend le sens exact du mot amazigh, au moins dans l'un de ses sens secondaires. Rares sont les mots qui ne sont pas rendus par d'autres mots pour des raisons de différences culturelles. Il est étonnant même que l'on trouve plusieurs expressions idiomatiques dont les sens littéral et global coïncident exactement dans les deux langues. Ceci dit, il y a des fois des difficultés à réaliser cet idéal.

## Statistiques

Les statistiques effectuées sur les données du dictionnaire sont simples et de l'ordre de la statistique descriptive. Cependant, les calculs sont faits par le système L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X et ils sont exacts, sauf erreur de programmation. En exhibant davantage de schèmes, de nombreuses racines, trilitères et quadrilitères, sont réduites à des racines bilitères notamment. Ce qui explique la réduction globale du nombre de racines par rapport à d'autres dictionnaires similaires.

L'objectif de ces statistiques est (1) de mieux apprécier les données linguistiques et littéraires contenues dans l'ouvrage, (2) de faire les comparaisons dialectologiques avec d'autres parlers dont les mêmes données seraient disponibles, non seulement de point de vue de la quantité mais également

---

<sup>5</sup>Dictionnaire des verbes Tachelhit-Français, Abdallah El Mountassir, L'Harmattan, 2003.

<sup>6</sup>Dictionnaire Touareg-Français. MUSEUM TURSCULANUM PRESS, 2003

<sup>7</sup>Le verbe Kabyle. Lexique partiel du parler des At Mangellat, Alger, Fort-National, 1982.



## Introduction

---

du sens des mots, des choix des racines utilisée pour exprimer telle ou telle idée, des différences et des similitudes phonétiques. . .

## Annexes

Les annexes sont composées de deux parties principales. Une première partie expose les principes fondamentaux de la grammaire du Tamazight, notamment la morphologie lexicale. La lecture de cette partie est indispensable au lecteur non familiarisé avec Tamazight. Cependant, le lecteur confirmé peut trouver des explications des schèmes inédits utilisés pour l'organisation globale du lexique.

La seconde partie donne des textes de lecture avec traduction dont l'objectif est de se familiariser avec la lecture de textes en tamazight. C'est un corpus qui consiste en un ensemble de contes recueillis auprès d'informateurs, transcrits et traduits par l'auteur.

## Méthode de consultation

Le lecteur qui consulte ce dictionnaire peut être déçu s'il ne trouve pas le mot qu'il cherche. Cependant, il est possible que le mot recherché se trouve bien dans le dictionnaire et que le lecteur n'a pas su extraire la bonne racine qui lui permet de le retrouver. Afin de mieux faciliter le plus possible la consultation des données contenues dans ce dictionnaires, nous proposons une démarche à suivre.

Étant donné que le dictionnaire est organisé par racine, il faut savoir extraire la bonne racine à partir du mot de départ. La première chose à faire est de débarrasser le mot de son schème en commençant par éliminer toutes les voyelles.

Dans certains cas, il est difficile de retrouver la racine, comme le cas de **gg<sup>w</sup>ed**, avoir peur qui se retrouve sous la racine **WD** du fait qu'un mot dérivant de ce verbe a cette racine, à savoir **taweda** (la peur). Pour faciliter les recherches, nous ajoutons la racine **ḠD** sous la lettre **Ḡ** et nous renvoyons à la véritable racine. Cependant, cette dernière racine n'est pas comptabilisée comme faisant partie des racines commençant par **Ḡ**.

Par la suite, il faut vérifier que le mot n'est pas dérivé. Dans le cas où il est dérivé, il est indispensable d'éliminer l'affixe avant de chercher le mot à l'aide de sa racine.

## Tableau des signes conventionnels et abréviations

$\mathcal{X} \dots$	entrée de la racine $\mathcal{X}$ .
---------------------	-------------------------------------

$\hookrightarrow$	une entrée des mots du dictionnaire.
$x \hookrightarrow$	dérivation préfixale en $x$ .
$xux$	redoublement en $xux$ .
$\hookrightarrow x$	dérivation suffixale en $x$ .
$x \hookrightarrow y$	préfixation en $x$ et suffixation en $y$ .
◆1° ◆2° ◆3° ...	unités de sens.
I II III...	unité des sens.
$\simeq$ SYN.	synonyme.
⊗ ANT.	contraire.
▶ V.	renvoie à un mot ayant un lien avec le mot défini.
Υ RAC.	renvoie aux racines des mots composés ou dérivés.
⌈ DIAL. $x$ .	notes de dialectologie.
[m. sens q. préc.]	même sens que le précédent.
[sing. sans plur.]	singulier sans pluriel.
[plur. sans sing.]	pluriel sans singulier.
[plur. coll. sans sing.]	pluriel collectif sans singulier.
[sing. coll. sans plur.]	singulier collectif sans pluriel.
[masc. sing. sans plur.]	masculin singulier sans pluriel.
[fem. sing. sans plur.]	féminin singulier sans pluriel.
[masc. plur.]	masculin pluriel.
[masc. sing.]	masculin singulier.
[fem. plur.]	féminin pluriel.
[fem. sing.]	féminin singulier.
[n.f.]	nom féminin.
[n.m.]	nom masculin.
[plur.]	pluriel.
[sing.]	singulier.
[au plur.]	au pluriel.
[au sing.]	au singulier.
[au fémi.]	au féminin.
[au fem. plur.]	au féminin pluriel.
[au fem. sing.]	au féminin singulier.
[au masc. plur.]	au masculin pluriel.
[au masc. sing.]	au masculin singulier.
[Zoo.]	zoologie.
[Bot.]	botanique.

## Introduction

---

[ <b>Typo.</b> ]	typonymie.
[ <b>eupho.</b> ]	euphorisme.
[ <b>péj.</b> ]	péjoratif.
[ <b>impré.</b> ]	imprécation.
[ <b>onomat.</b> ]	onomatopée.
— Par ext.	par extension.
[ <b>AVEC PARTI. <i>x</i></b> ]	avec la particule <i>x</i> .
[ <b>EMP. <i>x</i></b> ]	il y a emprunt entre Tamazight et la langue <i>x</i> .
[ <b>ORIG. <i>x</i></b> ]	l'origine du mot défini est <i>x</i> .
[ <b>MORPH. m.c. <i>x</i></b> ]	le mot défini est composé de <i>x</i> .
[ <b>VAR. <i>x</i></b> ]	la variante du mot défini est <i>x</i> .
[ <b>VAR. <i>x, y</i></b> ]	la variantes du mot défini est <i>x</i> dont l'origine est <i>y</i> .
[ <b>&lt;<i>x</i></b> ]	le mot défini dérive du mot <i>x</i> .
[ <b>?&lt;<i>x</i></b> ]	le mot défini dérive peut-être du mot <i>x</i> .
[ <b>*<sup>2</sup>&lt;<i>x</i></b> ]	le mot <i>x</i> a une racine dédoublée de la forme <i>yy</i> .
[ <b>SOUS</b> ]	parler amazigh du Souss (Tachelhit).
[ <b>KABYLIE</b> ]	parler amazigh de Kabylie (Kabyle).
[ <b>NIGER</b> ]	parler amazigh du Niger (Touareg).
[ <b>AHAGGAR</b> ]	parler amazigh d'Ahaggar (Touareg).
(K. <i>x</i> , p. <i>y</i> )	le mot donné est dans Prasse à la page <i>y</i> du tome <i>x</i> .
(F. <i>x</i> , p. <i>y</i> )	le mot donné est dans de Foucauld à la page <i>y</i> du tome <i>x</i> .
<b>ar-dial.</b>	arabe dialectal.
<b>ar-clas.</b>	arabe classique.
<b>tg.</b>	touareg.
<b>kb.</b>	kabyle.
<b>ts.</b>	tasousit (tachelhit).
<b>lat.</b>	latin.
<b>fr.</b>	français.
↷ <i>x</i>	le mot est emprunté par tamazight à la langue <i>x</i> .
↶ <i>x</i>	le mot est emprunté à la langue <i>x</i> par tamazight.
(ang. <i>x</i> )	l'expression en anglais est <i>x</i> .
<b>mutl.</b>	mutuellement.
<b>récip.</b>	réciroquement.

Ik.	Ikeniwen.
Ayt-Mr.	Ayt-Tmourt.
Ayt-Ms.	Ayt-Messoud.
Ayt-Bl.	Ayt-Bouleman.
Ayt-Mrg.	Ayt-Mrgad.
Ayt-Isa <sup>w</sup> ubrahim	Ayt-Isa Oubrahim.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.



©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.



5 racines ..... 15 formes ..... 0 verbes ..... 50 locutions ..... 0 proverbes ..... 0 vers

**A** .....

↪ **A**. Ci, particule qui se combine avec d'autres particules pour former des pronoms démonstratifs. <sup>loc</sup>«*Matta wuy-a ?*»: qu'est-ce que c'est ? <sup>loc</sup>«*Azey-a*»: ce côté-ci. <sup>loc</sup>«*Wa (w-a)*»: celui-ci, ceci. <sup>loc</sup>«*Ay-a (ay-a)*»: ceci. Cette particule est transformée en (i) dans certains cas : <sup>loc</sup>«*Ajerum i*»: ce pain. <sup>loc</sup>«*Akesum-i*»: cette viande. ► **v.I, n.**

**A** .....

↪ **A-wa, a-wi; a-ta, a-ti**. Toi. Particule d'interpellation. <sup>loc</sup>«*Addu-d a Yidir*»: viens Yidir. <sup>loc</sup>«*Addu-d a-wa*»: viens, toi. <sup>loc</sup>«*Adduyat-d awi*»: venez, vous. <sup>loc</sup>«*Adduyimt-d s da a-ti*»: venez ici, vous (f.). <sup>loc</sup>«*Ağ a k*»: tiens.

**A** .....

↪ **A**. dans les expressions. <sup>loc</sup>«*A neddu*»: nous partirons. <sup>loc</sup>«*Nera a neseu*»: je voudrais boire. <sup>loc</sup>«*Idda a yiddu*»: il allait partir. ↪ **Ay**. <sup>loc</sup>«*Ira ay iseu*»: il veut boire. <sup>loc</sup>«*Ira ay iddu*»: il veut [partir]. ↪ **Ad**. [MORPH. m.c. a+d.] <sup>loc</sup>«*Ran ad ddun*»:

ils veulent partir. <sup>loc</sup>«*Rag ad ak t inig*»: je voudrais te le dire.

**A** .....

↪ **A**. Relative. <sup>loc</sup>«*Ayennag a-mi ihetal*»: c'est pour cela qu'il est parti en voyage.

↪ **Ay**. Qui (relative). <sup>loc</sup>«*Netta y ay nnağ*»: c'est lui/c'est à cause de lui. <sup>loc</sup>«*Netta y ay negan*»: c'est lui l'assassin. <sup>loc</sup>«*Netta y ay-d ur iddin*»: c'est de sa faute parce qu'il n'est pas venu. <sup>loc</sup>«*Nettat ay itteggan imekeli*»: c'est elle qui prépare le déjeuner. <sup>loc</sup>«*Ninetni y ay ihetalen*»: c'est eux qui sont en voyage.

↪ **Ayd**. [MORPH. m.c. ay +d.] Relative. <sup>loc</sup>«*Ayennag ayd as nnağ*»: c'est ce que je lui avait dit. <sup>loc</sup>«*Ayennag ami y idda*»: c'est pour cette raison qu'il est parti. <sup>loc</sup>«*Ayennag ayd ur iri*»: c'est justement ce qu'il n'aime pas.

**A** .....

↪ **Ak**. Toi, te. Pronom complément. <sup>loc</sup>«*Ağ ak han ay-a*»: tiens ceci. <sup>loc</sup>«*Ika y ak t ?*»: il te l'a donné ? <sup>loc</sup>«*Inna y ak awal nnağ ?*»: il t'a dit vraiment cela ?

↪ **Am**. Toi (f.), te (f.). Pronom complément. <sup>loc</sup>«*Ağ am han ay-a*»: tiens ceci. <sup>loc</sup>«*Ika y am t ?*»: il te l'a donné ? <sup>loc</sup>«*Inna y am awal nnağ*»:

«?»: il t'a dit vraiment cela ?

→ **As.** le, lui.  $\succ^{loc}$  «*Ika y as atebir*»: il lui a donné un pigeon.  $\succ^{loc}$  «*Inna y as ittesent iwaliwen ixran*»: il l'a vexé par ses propos.  $\succ^{loc}$  «*Ur as t nniḡ*»: je ne le lui ai pas dit.  $\succ^{loc}$  «*Ur as nniḡ amya*»: je ne lui ai rien dit.

→ **Awen.** Vous.  $\succ^{loc}$  «*Is awen t ika ?*»: il vous l'a donné ?  $\succ^{loc}$  «*Uress mayd awen isseker*»: je ne sais pas ce qu'il vous a fait.  $\succ^{loc}$  «*Uress is teram ad awent id aweyeg*»: je ne sais pas si vous désirez que je vous l'apporte.  $\succ^{loc}$  «*Inna y awen ka n wawal ixran ?*»: vous a-t-il dit quelque chose de déplacé ?  $\succ^{loc}$  «*Nniḡ awen hat ur-d iddi*»: je

vous dit qu'il n'est pas venu.

→ **Awent.** Vous (f.)  $\succ^{loc}$  «*Ur awent nniḡ amya*»: je ne vous ai rien dit.  $\succ^{loc}$  «*Ur awent t nniḡ*»: je ne le vous ai pas dit.  $\succ^{loc}$  «*Ur awent isseker amya*»: il ne vous a rien fait.

→ **Asen.** Les, eux.  $\succ^{loc}$  «*Ur asen sawileḡ*»: je ne leur ai pas parlé.  $\succ^{loc}$  «*Ur asen-d yaḡ*»: c'est trop tard pour eux.

→ **Asent.** Les, elles.  $\succ^{loc}$  «*Ur asent t nniḡ*»: je ne le leur ai pas dit.  $\succ^{loc}$  «*Ur asent t id*»: il le leur a apporté.  $\succ^{loc}$  «*Ur asent t kiḡ*»: je ne le leur ai pas donné.

## B

↪ **Bu, ayt bu; mm bu, isett bu.** Celui au; celle au. <sup>loc</sup>«*bu-wagejayan*» (lit. Celui aux grosses joues) : joufflu. <sup>loc</sup>«*Bu-y ifadden*» (lit. Celui aux gros genoux) : le colosse. <sup>loc</sup>«*Bu-y iferriẓen*» : le bavard. <sup>loc</sup>«*Bu-y iwaluwen*» (lit. Celui aux paroles) : l'éloquent. <sup>loc</sup>«*Bu-y igef*» (lit. Celui à la grosse tête) : tête de mule. <sup>loc</sup>«*Bu-y iḥaburen*» : le querelleur. <sup>loc</sup>«*Bu-wuzadur/ bu-ušakuš*» : celui aux cheveux longs. <sup>loc</sup>«*Bu-y irazzen*» (lit. Celui aux jambes frêles) : le frileux. <sup>loc</sup>«*Bu-tgeraḍ*» (lit. Celui aux efforts) : travailleur. <sup>loc</sup>«*Bu-wuretan*» (lit. Celui aux pets) : péteur. <sup>loc</sup>«*Asegg<sup>w</sup>as bu-tagutin*» (lit. L'année aux pluies) : l'année où il a beaucoup plu. <sup>loc</sup>«*Bu-y imerwasen*» (lit. Celui aux dettes) : l'endetté. <sup>loc</sup>«*Iger bu-y iẓeran*» (lit. Le terrain aux pierres) : le terrain pierreux. <sup>loc</sup>«*Bu-y ifullusen*» (lit. Celui aux coqs) : vendeur de volailles. –**Note.** *Bu-ifullusen* est un nom porté par une famille: *ayt bu-ifullusen*. <sup>loc</sup>«*U-bu-Dawd*» (lit. Celui de Dawd) : le nom d'une fraction de tribu. <sup>loc</sup>«*Bu-wureti*» (lit. Celui au jardin) : le nom d'une famille. On les appelle collectivement *Ayt-bu-wureti*. <sup>loc</sup>«*Ayt-bu-Leman*» (lit. Ceux de Leman) : le nom d'une fraction de tribu. <sup>loc</sup>«*Bu-idammen*» (lit. Celui aux sangs) : Personne qui fait les prises de sang. Nom d'une famille.

–**Note.** <sup>loc</sup>«*Ayt-bu*» (lit. Ceux de *bu*) : expression qui désigne les noms de tribus qui commencent par le mot *bu*. Par exemple : *ayt bu-Dawd*, *ayt bu-Leman*, *ayt bu-Beri*, *ayt bu-Ik<sup>w</sup>enifen*... *Izaxenniwen* ne se marient pas, par tradition et pour une raison mystérieuse, avec les filles de toutes les autres tribus dont le nom commence par *bu*. L'inverse est cependant permis. Cette tradition a tendance à disparaître avec le temps.

## B

..... *tg.*

↪ **Bu, ibu, ar ittebu, ur ibu, ay ibu, ay ibun, ay ittebun.** Moisir. <sup>loc</sup>«*Ibu wuġerum*» : le pain est moisi. <sup>loc</sup>«*Ibu y imensi*» : le dîner est moisi. ► **v. Zzucker, z.k.r.; ĵju, j.**  
↪ **Abu<sub>u</sub>, ibuten.** Etat de ce qui est moisi.

**ak** ↪ **Akebu<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eba.** Cul, le derrière. –**Note.** Cette partie de l'anatomie est ainsi appelée pour des raisons en lien avec sa fonction biologique. <sup>loc</sup>«*Isseker akebu*» : il a un gros cul. <sup>loc</sup>«*Akebu n Hedi<sup>w</sup>-u-leḥu*» : le cul de Hedi fils de Leḥu (homme réputé par son gros cul).

**tak** ↪ **Takebut<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>eba<sub>tk</sub>.** [dim. du préc.]  
<sup>loc</sup>«*Tesseker takebut*» : elle a un petit cul.

**ak** ↪ **Bu<sup>w</sup>-ukebu, ayt-ik<sup>w</sup>eba; mm-ukebu, id mm-ik<sup>w</sup>eba.** Personne au gros cul.

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1287.) **enbou** : être moisi, se moisir.



B ..... *tg., ts.,*  $\curvearrowright$  *ar-dial.*

$\hookrightarrow$  *Bab, id bab; lalla, id lalla.* Propriétaire, tuteur, possesseur.  $\succ^{loc}$  «*Bab n tgemmi*»: le propriétaire de la maison.  $\succ^{loc}$  «*Imetteši n bab nnes*» (lit. Le mangeur de son tuteur): le malheureux.  $\succ^{loc}$  «*Bab nnes*»: son propriétaire/son père. ► *v. Lalla, l.*

$\hookrightarrow$  *Baba, id baba.* [EMP.  $\curvearrowright$  *ar-dial.*;  $\curvearrowright$  *ar-clas.*] Grand frère.  $\succ^{pv}$  «*Baba Heddu s ig<sup>w</sup>eleman, lalla Eešša s ileg<sup>w</sup>eman*»: changement inopportun de rôle.  $\succ^{pv}$  «*Akk<sup>w</sup> baba Ali, daššen mama Ali*»: même baba Ali ne pouvait rien, à plus forte raison son Mama Ali.  $\hookrightarrow$  *Bba, id bba.* Père.  $\succ^{loc}$  «*Idda s gur bba nnes*»: il est parti chez son père.  $\succ^{loc}$  «*Teman d bba nnes*»: elle a accompagné son père.  $\succ^{loc}$  «*Irewa gur-s bba nnes*»: il aime son père.  $\succ^{loc}$  «*Yağul asen-d bba nnesen*»: leur père est de retour.  $\succ^{loc}$  «*Irewel s ddaw tayt n bba nnes*»: c'est un fils à papa.

*A tagemart bab\*nnem ur am igiy,  
A ta sukkef tigusin, terewelt as.*

Ô jument, ton propriétaire n'en peut plus,  
Casse les entraves et sauve-toi très vite.

⌘ *DIAL.* [NIGER] (K.I., p.3.) *abba, abbatan*: papa, père. [AHAGGAR] (F.I., p.16.) *abba*: papa. [SOTS] *Baba* est synonyme de *dadda* dans d'autres parlers.

B .....  $\curvearrowright$  *ar-dial.*

$\hookrightarrow$  *Abiba<sub>u</sub>, ibibaten; tabibatt<sub>tb</sub>, tibibatin<sub>tb</sub>.* Moustique.  $\succ^{loc}$  «*Da y ittegidiy ubiba g unbedu*»: d'habitude, il y a plus de moustiques en été.  $\succ^{loc}$  «*Illa wubiba*»: il y a des moustiques.  $\succ^{loc}$  «*Iqges t unbiba*»: les moustiques l'ont piqué. ► *v. Izi, z.; tizzewa, z.w.; iberbillu, b.r.b.l.*

*A tafuyt a ta mehel i zzin eafam,  
Iga-n usemun abiba\* ddaw eari.*

Ô le soleil, sois doux pour cette beauté,  
L'aimé est telle une moustique sous la montagne.

⌘ *DIAL.* [AHAGGAR] (F.I., p.250.) *tadast, tidasin*: moustique.

B ..... *tg., kb.*

$\hookrightarrow$  *Babb, ibubba, ar ittebabba, ur ibubbi, ay ibabb, ay ibubban, ay ittebabban.* ♦1° Porter sur le dos.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttebabba Tidir yiw-s allig ikka kerat iseg<sup>w</sup>asen*»: Tidir portait son fils sur le dos jusqu'à l'âge de trois ans.  $\simeq$  *SYN. Rebu, r.b.* ♦2° Se donner des soucis.  $\succ^{loc}$  «*Ibubba lhemm*» (lit. Il porte les soucis): il se donne des soucis.  $\succ^{loc}$  «*Ibubba ma mi w<sup>ur</sup> igiy*»: il se donne trop de soucis. ♦3° [péj.] Prendre en charge  $\succ^{loc}$  «*Ibubba t bba nnes allig iga y aregaz*»: son père l'a pris en charge (l'a supporté) jusqu'à l'âge adulte.  $\simeq$  *SYN. Asey, s.y.*

$\hookrightarrow$  *Ibibbi, ibibban.* Fait de porter sur le dos.

$\hookrightarrow$  *Tibibitt<sub>tb</sub>, tibibitin<sub>tb</sub>.* [m. sens q. préc.] ♦1° Fait de porter sur le dos. ♦2° Jeu d'enfants qui consiste à se porter mutl. sur le dos.

$\hookrightarrow$  *Sebibb, isebubba, ar isebibbi, ur isebubbi, ay isebibb, ay isebubban, ay isebibbin.* ♦1° Faire porter sur le dos.  $\succ^{loc}$  «*Teseubba yas Bezza yiw-s i w<sup>uttema</sup>-s*»: Bezza a fait porter son fils sur le dos de sa sœur.  $\succ^{loc}$  «*Iseubba yas i y igef nnes ayedda mi w<sup>ur</sup> igiy*» (lit. Il fait porter à sa tête plus qu'elle est capable de supporter): il se donne trop de soucis.  $\succ^{loc}$  «*Seubban as awal ixan*»: ils l'ont accusé d'adultère. ♦2° Accuser.  $\succ^{loc}$  «*Iseubba yas is yuker*»: il l'a accusé de vol.  $\succ^{loc}$  «*Seubban as awal nnağ*»: il l'ont accusé de cela.

$\hookrightarrow$  *Asebibb<sub>u</sub>, isebibban.* Fait de faire porter sur le dos.

<sup>m</sup> → *Mebabb, imebubba, ar ittemebabba, ur imebubbi, ay imebabb, ay imebubban, ay ittemebibbin*. Se porter réciproq. sur le dos. <sup>>loc</sup> «*Ar ttemebabban*» : ils se portent réciproquement sur le dos.

<sup>am</sup> → *Amebabb<sub>u</sub>, imebibban*. Action de se porter réciproq. sur le dos.

<sup>sm</sup> → *Smebibb, ismebubba, ar ismebibbi, ur ismebubbi, ay ismebabb, ay ismebubban, ay ismebibbin*. Mettre les choses par dessus les autres (désordre).

<sup>asm</sup> → *Asmebabb<sub>u</sub>, ismebibban*. Action de mettre les choses les unes par dessus les autres.

*A bu-wul eenda k, tebubbit\* war-ul,  
Ad ttumumt, ad ijjei wadda ur ikkulen.*

Malheur à toi de la personne méprisable,  
Tu souffres pour elle et elle, se porte bien.

*Ur tiriwt aṭu, ula da teseḡerutt,  
Xes tawaregit ag tebubbant\* lezil.*

Tu n'as rien engendré et tu n'applaudis pas,  
C'est juste dans le rêve que tu portes un enfant.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.3.) *babbu* : porter sur le dos. [AHAGGAR] (F.I, p.16.) *boubbou* [*bubbu*] : porter sur le dos en soutenant dans un vêtement retroussé; *sebbou* : faire porter sur le dos.

**B** .....

→ *Bibi, id bibi; tabibitt<sub>tb</sub>, ibibitin<sub>tb</sub>*. [n.m.] Dinde. <sup>>loc</sup> «*Iga <sup>y</sup>akesum <sup>y</sup> bibi s imekeli*» : il a mis la viande de la dinde pour le déjeuner. <sup>>loc</sup> «*Ud da <sup>y</sup>ittesetta akesum n bibi*» : il ne mange pas de dinde. <sup>>loc</sup> «*Irewa gur-s ukesum n bibi*» : il aime la viande de la dinde. ► **v.** *Afullus, f.l.s.*

**B** .....

→ *Bubbu, id bubbu*. ♦ **1°** Mamelon. <sup>>pv</sup> «*Tenna*

*<sup>y</sup>as tfullust i yiw-s: wet s uḡenbu nnek, ur gur i illi bubbu*» : la poule dit à son poussin : mange de ton bec, je n'ai pas de mamelon. ► **v.** *Bbuš, b.š.; iff, f.; aḡuḡen, ḡ*. ♦ **2°** — Par ext. Le lait maternel. <sup>>loc</sup> «*Iggulla s bubbu*» (lit. Il a juré par le lait maternel) : ses propos sont véridiques.

**BD** .....

→ *Abadu<sub>u</sub>, ibuda* [var. *ibadaten*]. Butte, tas. <sup>>loc</sup> «*Yan ubadu n wakal*» : un tas de terre. <sup>>loc</sup> «*Iga <sup>y</sup>akal d abadu*» : il a mis la terre en tas.

► **v.** *Agudiy, g.d.y.; igidd, g.d.*

→ *Tabadutt<sub>tb</sub>, tibatatin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

**BD** .....

→ *Abudu<sub>u</sub>, ibudaten*. Le typha, la massette, le jonc des marais.

**BD** ..... *ts., ar-dial.*

→ *Bedu, ibeda, ar ibeddu, ur ibedi, ay ibedu, ay ibedan, ay ibeddun*. Commencer. <sup>>loc</sup> «*Ibeda usemmi*» : le temps commence à être froid. <sup>>loc</sup> «*Ur ta ibedi tawiri*» : il n'a pas encore commencé à travailler.

*Lefal n usegg<sup>was</sup> am id ibeda\* s lezir,  
Hat in suleḡ naggum mas i <sup>y</sup>iggar Rehḡ.*

Cette année semble bien commencer,  
Je ne connais pas encore mon destin.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.629.) *anṭu* : être commencé, commencer. (K.I, p.168.) *afer* : commencer, débiter. [AHAGGAR] (F.IV, p.1739.) *eḡenou* : être commencé (le sujet étant un travail, un ouvrage, une chose.) [Sous] *bdu, bddu/adda, -bda* : commencer. débiter, se mettre à..

BD ..... *tg., kb, ts.*

↪ *Bedd, ibedda, ar ittebedda, ur ibeddi, ay ibedd, ay ibeddan, ay ittebeddan.*

**I. ♦1°** Se mettre debout. Etre debout. <sup>loc</sup>«*Bedd ad izireg iheruyen nnek*» : mets-toi debout que je regarde tes vêtements. <sup>loc</sup>«*Bedda, ur ddejin iqqumi*» : il a travaillé sans répis. <sup>loc</sup>«*May ila wass ibedda*» : il était debout toute la journée. <sup>loc</sup>«*Ibedda xef itaren nnes*» : il est tombé sur ses pattes. <sup>loc</sup>«*Ur igiy ay ibedd*» : il est incapable de se mettre debout. <sup>loc</sup>«*Ibedda-n gif-s*» : il a pris pied à côté de lui. <sup>syn</sup>«*Neker, n.k.r.*». <sup>ant</sup>«*G<sup>w</sup> ejedem, g.j.d.m.*». **♦2°** Se tenir debout. <sup>loc</sup>«*Yag t ka y allig ur igiy ay ibedd*» : il est tellement malade qu'il ne peut pas se tenir debout. <sup>loc</sup>«*Igey ureba ay ibedd*» : le garçon est capable de se mettre debout.

**II.** S'immobiliser, s'arrêter. <sup>loc</sup>«*Bedd ar-n dduḡ*» : attends, j'arrive. <sup>loc</sup>«*Ibedda y as lezar*» : il a eu de la compassion. <sup>loc</sup>«*Ibedda g imi n tgemmi*» : il s'est arrêté au bord de la maison. <sup>loc</sup>«*Ibedda, ur igiy may itteddu*» : il s'est arrêté, il n'arrive plus à avancer. <sup>v</sup>«*Weda, w.d.; rewel, r.w.l.; azzel, z.l.*».

**III.** Porter protection, venir en aide à. <sup>loc</sup>«*Ibedda y as*» : il lui a porté protection/il a tenu sa promesse. <sup>loc</sup>«*Da y ittebedda y i medden*» : il est serviable. <sup>loc</sup>«*Ur inni y a y ibedd i y awd yan*» : il est avare de ses efforts. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin ag ibeddi*» : il ne nous a jamais aidé. <sup>loc</sup>«*Ad as ibedd Rebbi*» : qu'il soit soutenu. <sup>loc</sup>«*Da ittebedda Yidir i wunna gif-s ilekemen*» : Yidir vient en aide à qui en a besoin. <sup>loc</sup>«*Mešeta n tikkelt ayd i tebedda y Izza*» : Izza m'est venu en aide à de nombreuses reprises. <sup>loc</sup>«*Ur as ibeddi lezar n awd yan*» : il s'en fout

de tout le monde. <sup>loc</sup>«*Ad ag ibedd Rebbi*» : que le bon Dieu nous vienne en aide. <sup>syn</sup>«*Kes, k.s.*».

**IV.** Arriver soudainement, à l'improviste. Surprendre. Être sur le point d'arriver. <sup>loc</sup>«*Ibedda-d gif nneg*» : il est arrivé soudainement. <sup>loc</sup>«*Ibedda-n gif-s*» : il l'a rattrapé. <sup>loc</sup>«*Ibedda-d gif-s yigem*» : c'est son tour de rôle de puiser de l'eau. <sup>loc</sup>«*Ibedda-d gif-s ude-wal*» : c'est son tour de rôle. <sup>loc</sup>«*Beddan-d xef twada*» : ils sont sur le point de partir.

↪ *Ibeddi, ibedditen*. **♦1°** Action de se mettre debout. **♦2°** Arrêt. **♦3°** Protection apportée à quelqu'un.

↪ *Tubedda*. **♦1°** Station debout. <sup>loc</sup>«*S tubedda nnek g yamegar*» : fais-le puisque tu es déjà debout. **♦2°** Taille. <sup>loc</sup>«*Yuger t g tubedda*» : il est plus grand que lui (taille). <sup>loc</sup>«*Myagaren g tubedda*» (lit. Ils se surpassent en taille) : ils n'ont pas la même taille. <sup>v</sup>«*Tiddi, d.*». **♦3°** Action de porter protection.

<sup>am</sup>↪ *Anebedad<sub>u</sub>* [*amebedad*], *inebedaden; tanebedadt<sub>tn</sub>, tinebedadin<sub>tn</sub>*. Celui qui donne protection, qui tient ses promesses.

<sup>s</sup>↪ *Sebedd, isebedda, ar isebedda, ur isebeddi, ay isebedd, ay isebeddan, ay isebeddan*. **♦1°** Mettre debout. Mettre en position verticale. <sup>loc</sup>«*Isebedda tigejedit*» : il a mis la poutre en position verticale. <sup>loc</sup>«*Isebedda y agadir*» : il a fini de construire le mur.

<sup>v</sup>«*Sithey, t.y.*». **♦2°** Arrêter, faire arrêter. <sup>loc</sup>«*Isebedda y as lezar*» : il lui a fait sentir qu'il est redevable. <sup>loc</sup>«*Isebedda t g uberid*» : il l'a arrêté en cours de route.

↪ *Asebed<sub>u</sub>, isebedditen*. Action de mettre debout, d'arrêter.

$m \rightarrow$  *Mebedd, imebedda, ar ittemebedda, ur imebeddi, ay imebedd, ay imebeddan, ay ittemebeddan*. Se donner de l'aide réciproquement.  $\succ^{loc}$  «*Da y ittemebedda Yidir d Izza*»: Yidir et Izza s'entraident.

$am \rightarrow$  *Amebedd<sub>u</sub>*. Action de se donner de l'aide réciproque.

*Ufiğ-d yan urebiε ittey as i wuleğ<sup>w</sup>em,  
Da temmezen ad as geren agğ<sup>w</sup>a s ibedda.*

Autour du chameau, j'ai trouvé un groupe,  
Il compte le charger alors qu'il est debout.

*A ta ddiğ-d ad am bedde, a tayemat innew,  
Hat illa dineğ dded, a asen rezymeğ.*

Je viens vous soutenir mes frères,  
J'ai vraiment l'esprit de famille.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.5.) *ebeded* : se mettre, se tenir debout; *tebadde* : taille. [AHAGGAR] *ebded* : se tenir debout, s'arrêter, prendre soin. [KABYLIE] *ebded* : se tenir debout, s'arrêter, surveiller. [SOUS] *bidd, tbdad/tbiddad, -bidd* : être debout, se tenir debout, être dressé, s'arrêter, prendre soin (d'une personne), épauler, soutenir quelqu'un; *sbidd, sbddad/sbiddad, -sbidd* : faire tenir debout, mettre debout, arrêter, dresser.

BDG ..... *tg.*

$\rightarrow$  *Bedeg, ibedeg, ar ibeddeg, ur ibedig, ay ibedeg, ay ibedegen, ay ibeddegen*. ♦1° Etre macéré, se macérer.  $\succ^{loc}$  «*Bedegen iheruyen*»: les vêtements sont prêts à être lavés. ♦2° Macérer. Faire macérer.  $\succ^{loc}$  «*Ibedeg ibawen g waman*»: il a fait macérer les fèves dans l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Tebedeg giğ-s tagutt iheruyen*»: la pluie a mouillé les vêtements qu'il portait.  $\succ^{pv}$  «*Ur inni y ay ibedeg ubaw g imi nnes*» (lit. Impossible de faire macérer un grain de fève dans sa bouche) : il est racontard.

► **v.Rekem, r.k.m.**

$\rightarrow$  *Abedag<sub>u</sub>, ibedagen*. Action de macérer, état

de ce qui est macéré.

$tu \rightarrow$  *Ttubedag, ittubedag, ar ittubedag, ur ittubedag, ay ittubedag, ay ittubedagen, ay ittubedagen*. Etre macéré.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.7.) *ebdeg* : être mouillé, être humide, être frais, être vert. [AHAGGAR] (F.I, p.21.) *ebdeg* : mouiller; *sebdeg* : faire mouiller.

BDR .....

$\rightarrow$  *Abadir<sub>u</sub>, ibadiren* [var. *ibidar*]. Grosse galette de pain cuite dans la cendre.  $\succ^{loc}$  «*Iga y abadir*»: il a fait une grosse galette de pain.  $\succ^{loc}$  «*Ur da y ittesetta y abadir*»: il ne mange pas de galette de pain.  $\succ^{loc}$  «*Ihela gur-s ubadid*»: il aime les galettes de pain.  $\succ^{loc}$  «*Ihela wubadir*»: la galette de pain est bonne.

$\rightarrow$  *Tabadirt<sub>tb</sub>, tibadirin<sub>tb</sub>* [var. *tibidar<sub>tb</sub>*]. [dim. du préc.] Petite galette de pain cuite dans la cendre.  $\succ^{loc}$  «*Iga yat tbadirt tamezzant*»: il a fait une petite galette de pain.

*Giğ tin ubadir\*, lliğ g lemertan,  
Han urefan ddaw-i, han aqgebu giğ-i.*

Je suis tel un pain, je suis en difficultés,  
J'ai le feu par dessus et les pierres en dessous.

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I, p.426.) *tagella* : pain cuit sous la cendre.

BDR ..... *kb., ts.*

$\rightarrow$  *Beder, ibeder, ar ibedder, ur ibedir, ay ibeder, ay ibederen, ay ibedderen*. Evoquer, invoquer.  $\succ^{loc}$  «*Ibeder as t*»: il l'a évoqué devant lui/il lui en a parlé.  $\succ^{loc}$  «*Awd yan ur t ibedir*»: personne n'en a parlé.  $\succ^{loc}$  «*Ur t ibedir awd yan*»: personne n'en a parlé.  $\succ^{loc}$  «*Ur ibedir awd yan @wal nnağ*»: personne n'a parlé de cette

chose-là.  $\succ^{loc}$  «*Ad sar i ur tebedert*»: ne parle jamais de moi.  $\succ^{pv}$  «*Beder igedi, taseyt tagunt*»: invoque le chien et prend des pierres (car il sera là). Se dit de quelqu'un qui est présent partout.

→ *Abedar<sub>u</sub>, ibedaren*. Invocation.

$\text{tu} \rightarrow$  *Ttubedar, ittubedar, az ittubedar, ur ittubedir, ay ittubedar, ay ittubedaren, ay ittubedaren*. Etre évoqué, être invoqué.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.10.) *buder* : être insoumis et irrespectueux envers. [KABYLIE] *ebder* : énoncer, évoquer, convoquer; *ttwabder* : être évoqué, cité. *nuj* : invoquer, appeler. [SOT] *bdr, addra, -bdr* : évoquer, citer, mentionner, parler de, raconter. *ttawbdar* : être cité, mentionné, prononcé, connu.

BDŽ .....

→ *Baddaz, id baddaz*. Nourriture sans agréments (huile, beurre, etc.) ► *v.Bizen, b.z.n.*

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.11.) *ebdez* : abattre, démoraliser, être abattu, démoralisé.

BDŽ .....

→ *Abaduz<sub>u</sub>, ibaduzen*. Butte, tas.  $\succ^{loc}$  «*Yan ubaduz n wakal*»: un tas de terre.  $\succ^{loc}$  «*Iga yabaduz*»: il est sous forme de tas.  $\succ^{loc}$  «*Yan ubaduz*»: un tas.  $\simeq_{SN}$  *Aberduz, b.r.d.z.; abadu, b.d.* ► *v.Igidd, g.d.; aterras, t.r.s.; agudiy, g.d.y.*

→ *Tabaduzt<sub>tb</sub>, tibaduzin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.] Petit tas.  $\succ^{loc}$  «*Yat tbaduzt n wakal*»: un petit tas de terre.

BĜQS  $\sim$  ǾQS .....

→ *Tabufeqqust<sub>tb</sub>, tibufeqqusin<sub>tb</sub>*. Une sorte de

dattes de bonne qualité. Ǿ **RAC.** *Afeqqus, f.q.s.*

BĜT .....

→ *Bafeta* [ $\prec^{?}$  *fetu*], *id bafeta*. [n.m.] Bon à rien.

BĜ .....

$\ast^2$   
→ *Bbegbeg, ibbegbeg, ar ittebbegbig, ur ibbegbig, ay ibbegbeg, ay ittebbegbigen*. Etre ambigu, être vague.  $\succ^{loc}$  «*Tebbegbeg, teqqim*» c'est vague et stagnant (une affaire).

$\ast^2$   
→ *Abbegbeg<sub>u</sub>, ibegbigen*. Etat de ce qui est vague.

$\ast^2$   
 $\text{s} \rightarrow$  *Sebbegbeg, isebbegbeg, ar isebbegbig, ur isebbegbig, ay isebbegbeg, ay isebbegbigen*. Rendre vague.

$\ast^2$   
 $\text{as} \rightarrow$  *Asebbegbeg<sub>u</sub>, isebbegbigen*. Action de rendre vague.

BĜDN  $\sim$  ǾDN .....

→ *Abegedan<sub>u</sub>* [ $\prec$  *afegedan*], *ibegedanen*. Hémmorroïde. Rectum. Ǿ **RAC.** *Afegedan, f.g.d.n.*

BĜDS  $\sim$  ǾD .....

→ *Abegedus<sub>u</sub>, ibegedusen; tabegedust<sub>tb</sub>, tibegedusin<sub>tb</sub>*. Noiraud, noirâtre. Ǿ **RAC.** *Iged, g.d.*

BĜR .....

→ *Abegur<sub>u</sub>, abeguren*. Bénéfice. Richesse.  $\succ^{loc}$  «*Iwa y illa gur-k ubegur*»: ne te crois pas riche juste avec cela.  $\succ^{loc}$  «*Igal is gur-s illa ubegur*»: il se croit riche.

⚡**DIAL.** [NIGER](K.I, p.16.) *baġar* : être fortuné, riche, être chanceux, avoir de la chance/veine (surtout dans les affaires de l'argent) [AHAGGAR](F.I, p.104.) *berer* [*beġer*] : être fortuné.

BĠR~ĠR ..... **ts.**

<sup>rir</sup>↪ *Beġerir*. [masc. sing.] Crêpe. ><sup>loc</sup> «Tega Tuda beġerir»: Touda a préparé des crêpes. ⚡**RAC.** *Ġeru, ġ.r.*

<sup>rir</sup>↪ *Tabeġerirt<sub>tb</sub>, tibeġerirt<sub>tb</sub>*. Une crêpe (unité).

BĠS ..... **ts.**

↪ *Abag<sub>u</sub>, ibag<sub>usen</sub>; tabag<sub>ust</sub><sub>tb</sub>, tibag<sub>usin</sub><sub>tb</sub>*. Singe. ⚡**SYN.** *Azezetu<sub>t</sub>, z.e.t.*

*Bessaħa leħenna<sup>y</sup> a, abag<sub>u</sub>,  
(I) mayd ak t iġan a, abag<sub>u</sub>.*

Mes félicitations pour le héné,  
Qui c'est qui te l'a mis: le singe.

BĠT~ĠT ..... **ts.**

↪ *Abagġat<sub>u</sub>, ibagġat<sub>en</sub>*. Grosse chèvre. ⚡**RAC.** *Tagġatt, ġ.t.*

↪ *Tabagġatt<sub>tb</sub>, tibatagġat<sub>in</sub><sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

BĠ ..... **ts.**

↪ *Baha*. [masc. sing.] Nom propre de garçon. ▶**v.** *Iššu, š.; Fasseka, f.s.k.; Yidir, d.r.*

BĠL ..... **ts.**

↪ *Bbuhellu, ibbuhella, ar ittebuhellu, ur ibbuhelli, ay ibbuhellu, ay ibbuhellan, ay ittebuhellun*. Être étourdi, être stupide. ><sup>loc</sup> «Ibbuhella»: il est étourdi. ▶**v.** *Dduhedu, d.h.d.*

↪ *Abbuhellu<sub>u</sub>, ibbuhelluten*. Etat de ce qui est étourdi.

<sub>s</sub>↪ *Sebuhellu, isebuhella, ar isebuhellu, ur isebuhelli, ay isebuhellu, ay isebuhellan, ay isebuhellun*. Rendre étourdi, stupide. ><sup>loc</sup> «Tesebuhella t tafuyt»: le soleil l'a étourdi.

<sub>as</sub>↪ *Asebuhellu<sub>u</sub>, isebuhelluten*. Action de rendre étourdi.

BĠR ..... **ts.**

↪ *Bahera*. [orig. Ayt-Ms.] Beaucoup, très, assez. ><sup>loc</sup> «Ur bahera»: pas assez. ><sup>loc</sup> «Ur bahera y irewi»: il n'est pas assez bon. ▶**v.** *Abayyen, b.y.n.; kigan, k.g.n.*

BĠY~Y ..... **ts.**

↪ *Buheyyuf*. [n.m.] Grande faim, famine. ▶**v.** *Laz, l.z.*

BĠ ..... **ts.**

↪ *Tabbeħut<sub>tb</sub>, tibeħutin<sub>tb</sub>* [var. *tibbeħa<sub>tb</sub>*]. Pomme d'adan. ><sup>loc</sup> «Ibbey tabbeħutt nnes»: il l'a égorgé. ><sup>loc</sup> «Idda ay ibbey tabbeħut nnes»: il allait le tuer. ▶**v.** *Agerejuh, g.r.j.h.; aħersi, ħ.r.s.*

BĠR ..... **ts.**

↪ *Tabehirt<sub>tb</sub>, tibeħirin<sub>tb</sub>*. Verger, potager, jardin, champ. ><sup>pv</sup> «Ddaġ g-d inegey wasif, ur issin tabehirt n ug<sup>w</sup>erram»: lorsque le fleuve est en crue, il ne connaît pas les champs du Saint (il emporte tout sur son passage). ▶**v.** *Ureti, r.t.; iger, .g.r.*

↪ *Abeħir<sub>u</sub>, ibeħiren*. [augm. du préc.]



## BḤR .....

<sup>rir</sup><sub>s</sub> → *Sebiherir, isebiherir, ar isebiherir, ur isebiherir, ay isebiheriren, ay isebiheriren*. Dégager une forte odeur (bonne ou mauvaise).  
<sup>loc</sup> «*Ar isebiherir*»: il dégage une forte odeur.  
<sup>rir</sup><sub>as</sub> → *Asebiherir<sub>u</sub>, isebiheriren*. Action de dégager une forte odeur.

## BḤRŠ ~ ḤRŠ .....

→ *Buheriš*. [masc sing.] Déshydratation.

## BḤSY ~ ḤSY .....

<sup>sus</sup> → *Bbehsusey, ibbehsusey, ar ittebehsusuy, ur ibbehsusuy, ay ibbehsusey, ay ibbehsuseyen, ay ittebehsusuyen*. Être très granuleux. <sup>RAC</sup>. *Hesusey, h.s.y*.  
<sup>sus</sup> → *Abbehsusey<sub>u</sub>, ibbehsusuyen*. État de ce qui est très granuleux.

## BḤ .....

→ *Tabeja<sub>tb</sub>, tibejewin<sub>tb</sub>*. ♦1° Tube, tuyau. <sup>loc</sup> «*Tabeja n uganim*»: un tube en roseau. <sup>loc</sup> «*Iffer iqqariten nnes g yat tbeja*»: il a caché son argent dans un tube (aménagé pour cela).  
 ►v. *Aqadus, q.d.s.* ♦2° Flûte. <sup>loc</sup> «*Tabeja n uganim*»: la flûte en roseau. <sup>loc</sup> «*Da yikkat tabeja*»: il joue de la musique avec une flûte. <sup>loc</sup> «*Issen as i tbeja*»: il sait jouer à la flûte.  
 → *Abeja<sub>u</sub>, ibejewan*. [augm. du préc.]

## BḤ .....

→ *Tabujjut<sub>tb</sub>, tibujja<sub>tb</sub>*. Muscle. <sup>loc</sup> «*Ittewet g tbujjut*»: il a reçu un coup sur le muscle. <sup>loc</sup> «*Teneja t tbujjut*»: il a mal au muscle.

<sup>loc</sup> «*Xaterent tbujja nnes*»: il a de gros muscles.

→ *Abujju<sub>u</sub>, ibujja*. [augm. du préc.] Gros muscle.

<sup>loc</sup> «*Isseker ibujja*»: il a de gros muscles/il a pris de l'embonpoint.

→ *Bujju*. [n.m.] [lang. enf.] Viande. <sup>SYN</sup>. *Jijji, j*.

►v. *Tata, t*.

<sup>bu</sup> → *Bu<sup>y</sup>ibujja, ayt-ibujja; mm-ibujja, id mm-ibujja*. (lit. Celui aux gros muscles) Se dit d'une personne ayant pris de l'embonpoint. Le colosse.

<sup>jij</sup><sub>al</sub> → *Alebejij<sub>u</sub>, ilebejijen*. Ligament. <sup>loc</sup> «*Iga wukesum ddeḡ ilebejijen*»: cette viande est pleine de ligaments. ►v. *Akesum, k.s.m.; tifiyyi, f.y.; aqqejj, q.j.; igess, g.s.*

<sup>jij</sup><sub>tal</sub> → *Talebejijt<sub>tl</sub>, tilebejijin<sub>tl</sub>*. [dim. du préc.]

## BḤD .....

→ *Bujadi, id bujadi*. [n.m.] Sot, stupide. <sup>loc</sup> «*Iga bujadi*»: il est stupide.

## BḤDR .....

→ *Bbejeder, ibbejeder, ar ittebejedir, ur ibbejedir, ay ibbejeder, ay ibbejederen, ay ittebejedaren*. Ecarter, être laissé à l'abandon. <sup>loc</sup> «*Tebbejeder tgemmi*»: la maison est laissée à l'abandon. ►v. *Bejer, b.j.r.; kewwez, k.w.z.*  
 → *Abbejeder<sub>u</sub>, ibbejediren*. État de ce qui est laissé à l'abandon.

<sup>s</sup> → *Sebbejeder, isebbejeder, ar isebbejedir, ur isebbejedir, ay isebbejeder, ay isebbejederen, ay isebbejedaren*. Faire écarter, laisser à l'abandon. <sup>loc</sup> «*Isebbejeder itaren nnes g wakal*»: il a étendu ses jambes par terre.

<sup>as</sup> → *Asebbejeder<sub>u</sub>, isebbejediren*. Action d'écarter, de laisser à l'abandon.

Bǝǝɣɣɫ<sup>~ǝɣɣɫ</sup>

↪ *Bejjeǝɣɣul, id bejjeǝɣɣul.* [n.m.] Sot, stupide. ǰ<sub>RAC</sub>. *Aǝɣɣul, ǝ.y.l.*

BǝǝNB<sup>~ǝNB</sup>

↪ *Bujjeneb.* Pneumonie.

## BǝǝQ

↪ *Bejjeq, ibejjeq, ar ittebejjaq, ur ibejjiq, ay ibejjeq, ay ibejjeqen, ay ittebejjaqen.* Etre grand ouvert, ouvrir grandement. <sup>loc</sup>«*Ibejjeq itaren nnes*»: il a grand ouvert ses jambes. <sup>loc</sup>«*Ibejjeq alen nnes zun ddejin i ur izeri*»: il a grand ouvert les yeux comme s'il ne m'a jamais vu. ►v. *Fetter, f.t.r.; kewwez, k.w.z.; bbejeder, b.j.d.r.*  
↪ *Abejjeq<sub>u</sub>, ibejjiqen.* État de ce qui est grand ouvert.

<sub>m</sub>↪ *Mebejjaq, imebejjaq, ar ittemebejjaq, ur imebejjiq, ay imebejjaq, ay imebejjaqen, ay ittemebejjaqen.* Ouvrir grandement l'un à l'autre.

<sub>am</sub>↪ *Amebejjaq<sub>u</sub>, imebejjaqen.* Action d'ouvrir grandement l'un à l'autre.

## BǝǝR

↪ *Bejer, ibejer, ar ittebejar, ur ibejir, ay ibejer, ay ibejereren, at ittebejaren.* [ORIG. Ayt-<sub>Ms</sub>.] Ne pas être rangé. <sup>loc</sup>«*Tebejer tgemmi*»: la maison n'est pas rangée/la maison est en désordre. ►v. *Bbejeder, b.j.d.r.*

↪ *Abejar<sub>u</sub>, ibejaren.* Etat de ce qui n'est pas rangé.

## BǝǝR

↪ *Bbejeter, ibbejeter, ar ittebejetir, ur ibbejetir, ay ibbejeter, ay ibbejetereren, ay ittebejetiren.* Boiter. <sup>loc</sup>«*Ar ittebejetir*»: il boite. <sub>SYN</sub>. *Sini, s.n.*

↪ *Abbejeter<sub>u</sub>, ibejetiren.* Action de boiter.

<sub>s</sub>↪ *Sebbejeter, isebbejeter, ar isebbejetir, ur isebbejetir, ay isebbejeter, ay isebbejetereren, ay isebbejetiren.* Rendre boiteux.

<sub>as</sub>↪ *Asebejeter<sub>u</sub>, isebejetiren.* Action de rendre boiteux.

ǰ<sub>DIAL</sub>. [Sous] *bidr, -ibidr* : être boiteux; *sbidr, sbidir, -sbidr* : boiter; *abidar, ibidaren* : boiteux.

## BǝǝRQ

↪ *Abejetaqqar<sub>u</sub>, ibejetaqqaren.* [péj.] Pied.

►v. *Aṭar, t.r.*

## BǝǝW

↪ *Ibijjew, ibajjewen; tibijjew<sub>tb</sub>, tibajjewin<sub>tb</sub>.* Rejeton. ►v. *Areba, r.b.*

## BK

↪ *Bbuk, ibbukka, ar ittebukku, ur ibbukki, ay ibbuk, ay ibbukkan, ay ittebukkun.* Etre troué subitement. <sup>loc</sup>«*Tebbukka tḥṣeyyart*»: le tamis est troué. ►v. *Geba, g.b.; bbussey, b.s.y.*

↪ *Abbuk<sub>u</sub>, ibukkan.* Etat de ce qui est troué.

<sub>s</sub>↪ *Sebuk, isebukka, ar isebukku, ur isebukki, ay isebuk, ay isebukkan, ay isebukkun.* Trouer subitement. <sup>loc</sup>«*Isebukka tabṣeyyart*»: il a troué le tamis.



as → *Asebukk<sub>u</sub>, isebukkan*. État de ce qui est troué.

BKṬ .....

→ *Abukat<sub>u</sub>, ibukat*. Pioche. <sup>loc</sup>«*Ar iqqaz tanut s ubukat*» : il creuse le puits avec une pioche.

►v. *Agelezim, g.l.z.m.; ašaggar, š.q.r.*

→ *Tabukatt<sub>tb</sub>, tibukatin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

*Iman gan am ubukaṭ\* tama ašew,  
(I) riḡ ad seweḡ, a neger an innew s waman.*

Mon esprit est dur telle une pioche à mes côtés,  
Je voudrais boire de l'eau, y plonger ma peine.

BḶ .....

→ *Abellu<sub>u</sub>, ibella/ibelewan*. Verge, pénis.

►v. *Ahelluš, h.l.š.; abešši, b.š.*

⚭DIAL. [NIGER] (K.I, p.22.) *taballot, tiballoten* : tige de sevrage.

BḶ .....

→ *Ibilu, ibiluten*. Frange. ►v. *Ifilu, f.l.*

BḶ .....

→ *Bal, ibal, ar ittebal ur ibal, ay ibal, ay ibalen, ay ittebalen*. Dégager, s'écarter. <sup>loc</sup>«*Bal ak !*» : écarte-toi de là ! <sup>loc</sup>«*Bal ak dat-i*» : dégage-toi de devant moi. <sup>loc</sup>«*Bal at dinnag*» : dégagez de là. <sup>loc</sup>«*Bal ak ad zer-eyeg*» : écarte-toi que je passe.

⚭DIAL. [SOUS] *balak* : s'en aller.

BḶBṬ .....

→ *Bbelebeṭ, ibbelebeṭ, ar ittebelebuṭ, ur ibbelebiṭ, ay ibbelebeṭ, ay ibbelebeṭen, ay*

*ittebelebuṭen*. Etre porté à ébullition, bouillir, être infusé. <sup>loc</sup>«*Ar ttebelebuṭen waman*» : l'eau est en train de bouillir. <sup>loc</sup>«*Ar ittebelebuṭ igef nnes*» : il est exité. <sup>SYN</sup> *Rekem, r.k.m.*

►v. *Tterter, t.r.; siyes, s.y.s.*

→ *Abbelebeṭ<sub>u</sub>, ibelebiṭen*. Etat de ce qui bouillit.

s → *Sebbelebeṭ, isebbelebeṭ, ar isebelebuṭ, ur isebbelebiṭ, ay isebbelebeṭ, ay isebbelebeṭen, ay isebbelebuṭen*. Porter à ébullition, infuser.

<sup>loc</sup>«*Isebbelebeṭ atag aṭf tirregin*» : il a porté à ébullition le thé sur du charbon.

as → *Asebbelebeṭ<sub>u</sub>, isebbelebiṭen*. Action de porter à ébullition, faire infuser.

BḶṬṢ .....

→ *Balefeš*. [masc. sing.] [Bot.] Mauve, guimauve.

BḶṬḶD .....

→ *Tabellegedit<sub>tb</sub>*. Comportement irrespectueux. <sup>RAC</sup> *Igedi, g.d.*

BḶḶḶḶḶ .....

→ *Aballaḡ<sub>u</sub>, iballagen*. La flamme, la langue du feu.

→ *Abelalaḡ<sub>u</sub>, ibelalagen; tabelalaḡ<sub>tb</sub>, tibelalagin<sub>tb</sub>*. Chose ardente.

BḶṢ .....

→ *Ibelis, id ibelis*. Satan.

⚭DIAL. [NIGER] (K.I, p.27.) *iblis* : Satan, diable, démon. [AHAGGAR] (F.I, p.68.) *ibelis, ibelisen* : démon tentateur.

## BLT .....

↪ *Tabelatt<sub>tb</sub>, tibelatın<sub>tb</sub>*. Pièce de raccommodage. <sup>loc</sup>«*Iwet as tabelatt i wugidur nnes*»: il a raccommodé son vêtement. ►v. *Tafesatt, f.s.t.*

↪ *Abelat<sub>u</sub>, ibelaten*. [augm. du préc.] <sup>loc</sup>«*Annayeg yan ubelat (tigiredemt)*»: j'ai vu un grand scorpion.

bu ↪ *Bu<sup>y</sup>ibelaten, ayt-ibelaten; mm-ibelaten, id mm-ibelaten*. Celui aux pièces de raccommodage (haillon).

## BLT .....

↪ *Taballatt<sub>tb</sub>, tiballatın<sub>tb</sub>*. Patte du dromadaire.

↪ *Aballat<sub>u</sub>, iballaten*. [augm. du préc.]

bu ↪ *Bu<sup>y</sup>iballaten, ayt-iballaten; mm-iballaten, id mm-iballaten*. Personne aux pieds plats, comme ceux du dromadaire. Personne qui marche à grand pas.

## BLT .....

↪ *Balet, ibalet, ar ittebalat, ur ibaliṭ, ay ibalet, ay ibaleṭen, ay ittebalaten*. ♦1° Se tromper. <sup>loc</sup>«*Ar ittebalat*»: il devague. ►v. *Nerufetu, x.f.t.* ♦2° Jouer avec une mauvaise carte qui ne correspond pas au jeu (jeux de cartes).

↪ *Abalet<sub>u</sub>, ibaliṭen*. ♦1° Action se tromper. ♦2° Action de jouer avec une mauvaise carte.

n ↪ *Nebullet, inebullet, ar ittenebulluṭ, ur inebullit, ay inebullet, ay inebulleṭen, ay ittenebulluṭen*. Tribucher, être maladroit. <sup>loc</sup>«*Nebulleṭen as ifassen*»: il a les mains maladroites. ►v. *Bbureyet, b.r.y.t.; ffikkeš, f.k.š.; nebuttel, n.b.t.l.*

an ↪ *Anebullet<sub>u</sub>, inebulluṭen*. État de ce qui

est maladroit, action de tribucher.

sn ↪ *Snebullet, isnebullet, ar isnebulluṭ, ur isnebullit, ay isnebullet, ay isnebulleṭen, ay isnebulluṭen*. Faire tribucher, rendre maladroit.

asn ↪ *Asnebullet<sub>u</sub>, isnebulluṭen*. Action de faire tribucher.

## BLW ~ LW .....

wuw ↪ *Bbelewuwu, ibbelewuwu, ar ittebelewuwu, ur ibbelewuwu, ay ibbelewuwu, ay ibbelewuan, ay ittebelewuan*. Être relâché. <sup>loc</sup>«*Isseken imi ibbelewuan*»: il a la bouche relâchée. ►v. *Helawṭa, h.l.w.t.* RAC. Ulew, l.w.

wuw ↪ *Abbelewuwu<sub>u</sub>, ibbelewuan*. État de ce qui est relâché.

## BLXŠ .....

↪ *Abelexiš<sub>u</sub>, ibelexišen*. ♦1° Peau (plante). <sup>loc</sup>«*Abelexiš n tiyen*»: la peau des dattes. ≈syn. *Axelebiš, x.l.b.š.* ♦2° Paupières. <sup>loc</sup>«*Ibelexišen n walen*»: les paupières.

≈syn. *Taxedilt-n-titt, t.*

↪ *Tabelexiš<sub>tb</sub>, tibelexišin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

## BLY .....

↪ *Tabaliyt<sub>tb</sub>, tibaliyin<sub>tb</sub>*. Sentier. <sup>loc</sup>«*Ibbey tabaliyt*» (lit. Il a coupé le sentier): il a pris la fuite.

►v. *Aberid, b.r.d.*

## BLY .....

lal ↪ *Abelallay<sub>u</sub>, ibelallayen; tabelallay<sub>tb</sub>, tibelallayin<sub>tb</sub>*. Bon, joli, ravissant. <sup>loc</sup>«*Tiyeni tabelallay*»: les bonnes dattes.

## BLY

↪ *Biley, ibaley, ar ittebiliy, ur ibaliy, ay ibaley, ay ibaleyen, ay ittebiliyen*. Etre vétuste (dégradé, détérioré par le temps).

↪ *Abiley<sub>u</sub>*. État de ce qui est vétuste.

↪ *Abaliy<sub>u</sub>, ibaliyen; tabaliyt<sub>tb</sub>, tibaliyin<sub>tb</sub>*. Chose vétuste.

<sub>s</sub>↪ *Sebiley, isebaley, ar sebiliy, ur isebaliy, ay isebaley, ay isebaleyen, ay isebiliyen*. Rendre vétuste (dégradé, détérioré par le temps).

<sub>as</sub>↪ *Asebiley<sub>u</sub>, isebiliyen*. Action de rendre vétuste.

⚡**DIAL.** [AHAGGAR](F.IV, p.1650.) *erou* : être ancien.

## BLEMN

↪ *Abelle<sub>emun</sub><sub>u</sub>, ibelle<sub>emunen</sub>; tabelle<sub>emunt</sub><sub>tb</sub>, tibelle<sub>emunin</sub><sub>tb</sub>*. Motte.

## BLEZ

↪ *Bele<sub>ezzi</sub>, id bele<sub>ezzi</sub>*. [n.m.] Crîquet.

≈<sub>SYN</sub> *Aburexes, b.r.x.s.; afurem, fr.m.*

## BN

↪ *Abban<sub>wa</sub>, abbanen<sub>wa</sub>; tabbant, tabbanin*. Méprisé.  $\succ^{loc}$  «*Iga tabbant*» : il est méprisé.

►**v.** *Igellin, g.l.n.*

↪ *Tabbant*. Le méprisé.

## BNDG

↪ *Bendeg*. [ORIG. Ayt-Ms.] Grains d'orge bouillis lorsqu'ils sont encore frais et utilisés dans des mets de cuisine. ≈<sub>SYN</sub> *Zzenebu, z.n.b.*

## BNĠ~NĠ

↪ *Abanuġ<sub>u</sub>, ibanugen*. La voix.

↪ *Tabanuġ<sub>tb</sub>, tibanugin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

## BNĠR

↪ *Ibeneġer, ibeneġeren*. Peau d'une blessure guérissante. ≈<sub>SYN</sub> *Agerrus, ġ.r.s.*

## BNĠR

↪ *Bba-benġir*. Le père ogresse. ►**v.** *Mmatarir, t.r.*

## BNSRĠ

↪ *Abenserrit<sub>u</sub>, ibenserriten*. Tirée, file.

►**v.** *Iġeriri, d.r.*

BNT<sub>R</sub>~N<sub>T</sub>R

<sup>tut</sup>↪ *Bbentuter, ibbentuter, ar ittebentutur, ur ibbentutir, ay ibbentuter, ay ibbentuteren, ay ittebentuturen*. Etre lacéré d'une manière exagérée. ⚡**RAC.** *Neter, n.t.r.*

<sup>tut</sup>↪ *Abbentuter, ibbentuturen*. Etat de ce qui est lacéré d'une manière exagérée.

## BQ

↪ *Bbaqq, id bbaqq*. [n.m.] [onomat.] Bruit d'un objet qui tombe.

## BQ

↪ *Abeqqa<sub>u</sub>, abeqqaten*. [ORIG. Ayt-Isa-<sup>w</sup>ubrahim.] Applaudissement. ≈<sub>SYN</sub> *Agellal, q.l.*

<sub>as</sub>↪ *Ašbeqqa [āsebeqqa], išebeqqaten*. [m. sens q. préc.]  $\succ^{loc}$  «*Ar ikkat ašbeqqa*» : il applaudit.

## BQJ

↪ *Bbuqejju, ibbuqejja, ar ittebuqejju, ur ibbuqejji, ay ibbuqejju, ay ibbuqejjan, ay ittebuqejjun*. Etre gaspillé. ► *v. Fewwet, f.w.t.*  
 ↪ *Abbuqejju<sub>u</sub>, ibbuqejjuten*. Etat de ce qui est gaspillé.

<sub>s</sub> ↪ *Sebuqejju, isebuqejja, ar isebuqejju, ur isebuqejji, ay isebuqejju, ay isebuqejjan, ay isebuqejjun*. Gaspiller. ► *v. Fewwet, f.w.t.*  
<sub>as</sub> ↪ *Asebuqejju<sub>u</sub>, isebuqejjuten*. Action de gaspiller.

## BQL

↪ *Abuqqal<sub>u</sub>, ibuqqalen*. ♦1° Tasse, gobelet. <sub>loc</sub> «*Isewa<sup>y</sup> aman g ubuqqal*»: il a bu de l'eau dans la tasse. <sub>loc</sub> «*Ireza<sup>y</sup> abuqqal*»: il a cassé la tasse. <sub>loc</sub> «*Tewet tgerint abuqqal*»: la tasse est légèrement cassé. <sub>loc</sub> «*Isewa yan ubuqqal n uggu*»: il a bu un gobelet de lait. <sub>loc</sub> «*Isewa yan ubuqqal n waman ik<sup>w</sup>eremen*»: il a bu un gobelet d'eau fraîche. ► *v. Ag<sup>w</sup>erraf, g.r.f.*  
 ♦2° Fruit du dattier. <sub>loc</sub> «*Teger-d tferuxt sin ibuqqalen*»: le dattier a donné naissance à deux fruits. ► *v. Taferuxt, f.r.x.*

↪ *Tabuqqalt<sub>tb</sub>, tibuqqalin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

⚡ *DIAL. [NIGER](K.I, p.20.) abokkal, ibokalan* : louche en métal ou en bois.

## BQR

↪ *Bbuqquer, ibbuqquer, ar ittebuqqur, ur ibbuqqir, ay ibbuqquer, ay ibbuqqueren, ay ittebuqquren*. Être défloré, être dépucelé. <sub>loc</sub> «*Tebbuqquer*»: elle est déflorée.  
 ↪ *Abbuqquer<sub>u</sub>, ibuqquren*. État de ce qui est défloré.

<sub>s</sub> ↪ *Sebuqquer, isebuqquer, ar isebuqqur, ur isebuqqir, ay isebuqquer, ay isebuqqueren, ay isebuqquren*. Déflorer, dépuceler. <sub>loc</sub> «*Isebuqquer tes*»: il l'a déflorée.  
<sub>as</sub> ↪ *Asebuqquer<sub>u</sub>, isebuqquren*. Action de déflorer, de dépuceler.

## BQS

↪ *Tabuqqest<sub>tb</sub>, tibuqqesin<sub>tb</sub>*. Une espèce de foulard pour les femmes. <sub>loc</sub> «*Tega Touda tabuqqest*»: Touda s'est coiffée de tabuqqest.  
 ↪ *Abuqqes<sub>u</sub>, ibuqqesen*. [dim. du préc.]

## BQS

↪ *Tabaqqast<sub>tb</sub>, tibaqqasin<sub>tb</sub>*. [ORIG. Ayt-Mr.] Etincelle. <sub>syn</sub> *Afeṭṭawwej, f.t.w.j.*

## BQŠ

<sub>šiš</sub> ↪ *Tabaqqešišt<sub>tb</sub>, tibaqqešišin<sub>tb</sub>*. Le crâne. ► *v. Tikešent, k.š.n.*

## BQY

↪ *Bbuqqey, ibbuqqey, ar ittebuqquy, ur ibbuqqiy, ay ibbuqqey, ay ibbuqqeyen, ay ittebuqquyen*. S'éclater, sortir de leur orbites (yeux). <sub>loc</sub> «*Bbuqqeyent as-d walen*»: ses yeux sont sortis de leur orbites. ► *v. Bbeṭey, b.t.y.*  
 ↪ *Abbuqqey<sub>u</sub>, ibuqquyen*. Action de s'éclater.

<sub>s</sub> ↪ *Sebuqqey, isebuqqey, ar isebuqquy, ur isebuqqiy, ay isebuqqey, ay isebuqqeyen, ay isebuqquyen*. Faire éclater.  
<sub>as</sub> ↪ *Asebuqqey<sub>u</sub>, isebuqquyen*. Action de faire éclater.

⚡ *DIAL. [NIGER](K.I, p.15.) bbaqqat* : éclater, crever, s'entrouvrir en crevant.

BR ..... *ts.*

↪ *Berra, id berra.* [n.m.] Extérieur, dehors.  $\succ^{loc}$  «*Idda s berra*» : il est parti dehors.  $\succ^{pv}$  «*K<sup>w</sup>ešem-d a berra ad terejt !*» (lit. Ah toi dehors, rentre te réchauffer) : tu cherches midi à quatorze heures.  $\succ^{loc}$  «*Iger t s berra*» (lit. Il l'a jeté dehors) : il l'a exclu (au propre et au figuré).  $\succ^{loc}$  «*Ssufeg t s berra*» : sors-le dehors. «*Ikka-d berra*» : il était dehors.  $\succ^{loc}$  «*Ihema berra*» : il fait chaud dehors.

$\hookrightarrow$  *U-berra, ayt-berra; utt-berra, isett-berra.* Etranger

↪ *Aberrani, iberraniten; taberranit<sub>tb</sub>, tiberanitin<sub>ib</sub>.* Etranger.  $\simeq_{SYN}$  *Imezzi, z.*

► *V.Agenaw, g.n.w.*

$\hookrightarrow$  *Leberrani, id leberrani.* [n.m.] [m. sens q. préc.]

BR .....

↪ *Abera<sub>u</sub>, iberaten.* Bouton (habit).  $\succ^{loc}$  «*Iter as ubera<sup>y</sup> i wuqidur nnes*» : il a perdu le bouton de sa tenue.  $\succ^{loc}$  «*G as iberaten*» : ferme lui les boutons.

↪ *Abera<sub>u</sub>, iberan.* [ORIG. Ayt-Mr.] ♦<sup>1°</sup> Petit caillou rond. ♦<sup>2°</sup> [au plur.] — Par ext. Jeu associatif codifié qui se fait à l'aide de petits caillous ronds.  $\simeq_{SYN}$  *Taguntert, g.n.t.r.*

BR .....

↪ *Taberatt<sub>tb</sub>, tiberatin<sub>tb</sub>.* ♦<sup>1°</sup> Lettre (mislive).  $\succ^{loc}$  «*Yuzen as-d ka taberatt*» : quelqu'un lui a envoyé une lettre.  $\succ^{loc}$  «*Yumez taberatt dda yas-d yuzen ka*» : il a reçu la lettre qui lui a été envoyée.  $\succ^{dev}$  «*Tiwey awal, ur da tesawal. - Taberatt*» : elle emporte la parole même s'elle ne parle pas. Qui est-ce ? - La lettre. ♦<sup>2°</sup> Lettre de divorce.  $\succ^{loc}$  «*Ika<sup>y</sup> as taberatt nnes*» : il a divorcé

avec elle.  $\succ^{loc}$  «*Tumez taberatt nnes*» : elle a reçu son divorce.

BR .....

↪ *Bururu, id bururu.* Gros intestin.  $\succ^{loc}$  «*Iffej as-d bururu*» : il a le gros intestin sorti.

► *V.Adan, d.n.; ašerem, š.r.m.*

$\hookrightarrow$  *Abirur<sub>u</sub>, ibiruren.* Gros intestin.  $\succ^{loc}$  «*Iffej as-d ubirur*» : il est dans une situation honteuse.

↪ *Tabirurt<sub>tb</sub>, tibirurin<sub>ib</sub>.* [dim. du préc.]

BR ..... *kb., ts.*

↪ *Berra, iberu, ar itteberra, ur iberu, ay iberu, ay iberan, ay itteberran.* Renier quelqu'un.  $\succ^{loc}$  «*Iberu dig-s bba nnes*» : son père l'a renié.

↪ *Aberra<sub>u</sub>, ibarraten.* Action de renier quelqu'un.

*Unna<sup>w</sup> ur id itteggan ass n unemeri, Neberra<sup>\*</sup> sselam nnes adday iẓefu Rebbi.*

Qui ne me secourt pas un jour de difficulté, Je m'en fiche de lui si je me porte bien.

⚡ *DIAL. [NIGER] (K.I., p.37.) berrat* : être défié. *[KABYLIE] berri* : détacher, lacher, répudier. *[SOUS] brru, tbrru, -brra* : renier, répudier.

BR .....

↪ *Bur, ibur, ar ittebur, ur ibur, ay ibur, ay iburen, ay itteburen.* Arriver à l'âge du mariage sans être marié [péj.].  $\succ^{loc}$  «*Tebur as illis i Yidir*» : la fille de Yidir est arrivée à l'âge du mariage sans l'être. — *Note.* C'est une situation honteuse pour les filles.

↪ *Bur.* [masc. sing.] Etat de celle ou de celui qui est arrivé à l'âge du mariage sans être marié.  $\succ^{loc}$  «*Yağ tes bur*» : elle n'est pas mariée malgré

son âge (elle une vieille fille).

↪<sub>y</sub> *Aburiy<sub>u</sub>, iburiyen; taburiyt<sub>tb</sub>, tiburiyin<sub>tb</sub>*.

◆<sup>1°</sup> Chose en friche. ◆<sup>2°</sup> Chose qui ne boit pas beaucoup d'eau. ><sup>loc</sup> «*Tifigera taburiyt*»: un serpent dangereux. ◆<sup>3°</sup> [n.f.] Fille non mariée à l'âge du mariage.

s↪ *Sebur, isebur, ar isebur, ur isebur, ay isebur, ay iseburen, ay iseburen*. Faire rester sans mariage malgré son âge.

as↪ *Asebur<sub>u</sub>, iseburen*. Action de faire rester sans mariage malgré son âge.

BR ..... ts.

\*<sup>2</sup>  
↪ *Bberber, ibberber, ar itteberbir, ur ibberbir, ay ibberber, ay ibberberen, ay itteberbiren*. Flamboyer (feu). ><sup>loc</sup> «*Ibberber wafa g ikeššuten*»: le bois s'est enflammé dans les morceaux de bois.

\*<sup>2</sup>  
↪ *Abberber<sub>u</sub>, ibberbiren*. Action de s'enflammer.

s↪ *Seberber, iseberber, ar iseberbir, ur iseberbir, ay iseberber, ay iseberberen, ay iseberbiren*. Faire flamboyer un feu.

as↪ *Aseberber<sub>u</sub>, iseberbiren*. Action de faire flamboyer un feu.

Ǿ DIAL. [Sous] *bberber, tbrbur, -bberbr* : être bouilli, en ébullition, bouillonner, produire un bruit de bouillonnement. — Par ext. Bouillir de colère; *seberber, sbrbur, -sberbr*: faire bouillir.

BR ..... tg.

\*<sup>2</sup>  
↪ *Aberbur<sub>u</sub>, iberburen*. Foulard pour cacher le visage. ><sup>loc</sup> «*Iwet aberbur*»: il s'est caché le visage à l'aide d'un foulard.

\*<sup>2</sup>  
↪ *Taberburt<sub>tb</sub>, tiberburin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

s↪ *Seberber, iseberber, ar iseberbur, ur iseberbir, ay iseberbir, ay iseberbiren, ay iseberburen*. Mettre un foulard, cacher complètement son visage avec un foulard.

as↪ *Asberber<sub>u</sub>, iserbiren*. Action de mettre un foulard, de cacher complètement son visage avec un foulard.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.I, p.37.) *barbar* : fermer, mettre un couvercle, couvrir, couvrir d'un tissu. [AHAGGAR] (F.I, p.84.) *beroubert* [*berubert*] : couvrir, être couvert.

BR ..... ts.

↪ *Bburr, ibburra, ar itteburru, ur ibburri, ay ibburr, ay ibburran, ay itteburrun*. Être évasé, être troué d'un trou béant. ><sup>loc</sup> «*Ibburra<sup>y</sup> as imi*»: il parle trop/il vexe les gens. ><sup>loc</sup> «*Ibburra<sup>w</sup> uzerit*»: le sac a un trou béant.

↪ *Abburr<sub>u</sub>, ibburran*. Fait d'être troué d'un trou béant. ► v. *Bbey, b.y.; šerreg, š.r.g.*

s↪ *Seburr, isebburra, ar iseburru, ur iseburri, ay iseburr, ay iseburran, ay iseburrun*. Evaser, trouer d'un trou béant. ><sup>loc</sup> «*Seburran waman tigemmi*»: l'eau a fait un trou béant dans la maison.

as↪ *Aseburr<sub>u</sub>, iseburran*. Fait de faire un trou béant.

Ǿ DIAL. [Sous] *bara, tbara, -bara* : être grand ouvert, être ouvert à tous les vents; *sbara, -sbara* : ouvrir largement, ouvrir très grand.



BRBL .....

↪ *Iberbillu*, *iberbilluten*; *tiberbillutt*<sub>tb</sub>, *tiberbillutin*<sub>tb</sub>. Papillon.

BRD ..... *tg.*, *kb*.

↪ *Tabarda*<sub>tb</sub>, *tibardiwin*<sub>tb</sub>. Le bât.  
 ➤<sup>pv</sup> «*Ikaw ešem as ifilu tabarda*» (lit. Le fil est perdu dans le bât) : il est perdu, il ne sait plus où il en est. ➤<sup>v</sup> *Agēyul*, *g.y.l.*  
 ↪ *Abarda*<sub>u</sub>, *ibardiwen*. [dim. du préc.] Le petit bât.

<sub>s</sub> ↪ *Sebureda*, *isebureda*, *ar iseburedu*, *ur isebareda*, *ay iseburedu*, *ay iseburedan*, *ay iseburedun*. Mettre le bât. ➤<sup>loc</sup> «*Isebureda y agēyul*» : il a mis le bât à l'âne.

<sub>as</sub> ↪ *Aseburedu*<sub>u</sub>, *isebureduten*. Action de mettre le bât.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.38.) *tabarde*, *šibardiwen* : couverture piquée et faite de morceaux d'étoffe superposés et recousus.

BRD ..... *tg.*, *kb*.

↪ *Aberid*<sub>u</sub>, *iberedan*. ♦<sup>1°</sup> Chemin, voie.  
 ➤<sup>loc</sup> «*Izela y aberid*» : il s'est égaré. ➤<sup>loc</sup> «*Izela y as uberid*» : il a perdu son chemin. ➤<sup>loc</sup> «*Aberid axatar*» : le long chemin. ➤<sup>loc</sup> «*Ddu y iberdan nnek !*» : prend tes distances ! ➤<sup>loc</sup> «*Ur yufi y aberid nnes*» : il n'a pas trouvé son chemin. ➤<sup>loc</sup> «*Iqgen uberid y utefel*» : le chemin est bloqué par la neige. ➤<sup>loc</sup> «*Yufa y aberid nnes*» : il a trouvé son chemin. ➤<sup>loc</sup> «*Iqgen uberid*» : le chemin est barré. ➤<sup>loc</sup> «*Aberid n Tzagurt*» : le chemin vers Zagora. ➤<sup>loc</sup> «*Yumez/ittef aberid*» : il s'est mis en route. ➤<sup>loc</sup> «*Ibbey aberid*» : il a pris un raccourci. ➤<sup>loc</sup> «*Ibbey uberid*» : le chemin est barré. ➤<sup>loc</sup> «*Ikka wuberid ammas n*

*yigeran*» : le chemin traverse les champs en plein milieu. ➤<sup>loc</sup> «*Iffeg gif-s aberid*» : il l'a trahi. ➤<sup>loc</sup> «*Yufa zar-s aberid*» : il a trouvé son point faible. ➤<sup>loc</sup> «*Idda y iberdan nnes*» : il s'est retiré (d'une affaire, d'une réunion...). ➤<sup>loc</sup> «*Ikka y aberid*» : il est parti. ➤<sup>loc</sup> «*Ur ikki wawal nnes aberid*» : ses propos ne tiennent pas la route. ➤<sup>loc</sup> «*Iga y as aberid*» : il lui a cédé le passage. ➤<sup>loc</sup> «*Bu yan uberid*» : l'honnête homme/femme. ➤<sup>loc</sup> «*Iga bu yan uberid*» : il est sincère. ➤<sup>loc</sup> «*Ikka y ammas n uberid*» : il marche en pleine route. ➤<sup>loc</sup> «*Iman d uberid*» : il a poursuivi son chemin. ➤<sup>loc</sup> «*Yiwey aberid*» : il est parti. ➤<sup>loc</sup> «*Iman d uberid*» : il a pris la route. ➤<sup>loc</sup> «*Iwet aberid*» : il a fait beaucoup de chemin. ➤<sup>pv</sup> «*Unna ikkan aberid, isul ar-n igulu*» : qui prend chemin finira par arriver. ➤<sup>loc</sup> «*Ikka y aberid*» : il tient la route. ➤<sup>loc</sup> «*Issufeg t aberid*» : il l'a dévoyé. ➤<sup>loc</sup> «*Izerey t uberid*» : il l'a distancé. ➤<sup>loc</sup> «*Iffeg gif-s aberid*» : il l'a trahi. ➤<sup>pv</sup> «*Bu yiwen uberid, itteqgen as t Rebbi*» (lit. L'homme à un seul chemin, que le bon Dieu le lui ferme) : il faut savoir envisager plusieurs solutions à un même problème. ♦<sup>2°</sup> Passage. ➤<sup>loc</sup> «*Iqgen as aberid*» : il lui a barré le passage/il l'a empêché de faire quelque chose. ➤<sup>loc</sup> «*Iwet kigan n uberid*» : il a fait beaucoup de route. ➤<sup>loc</sup> «*Ubuy n uberid*» : raccourcis.

≈<sub>SYN</sub>. *Asaka*, *k*.

↪ *Taberidt*<sub>tb</sub>, *tiberdin*<sub>tb</sub>. [dim. du préc.] Petit chemin, petite voie, sentier. ➤<sup>v</sup> *Tabaliyt*, *b.l.y.*  
<sub>gar</sub> ↪ *Gar-berid*, *id gar-berid*. (lit. Mauvais chemin) Egarement [au figuré] ➤<sup>loc</sup> «*Ikka gar-berid*» : il est égaré.

<sub>bu</sub> ↪ *Bu-gar-berid*, *ayt-gar-berid*; *mm-gar-berid*, *id mm-gar-berid*. L'égaré.

<sub>bu</sub> ↪ *Bu-wuberid*, *ayt-uberid*; *mm-uberid*, *id mm-uberid*. (lit. Celui au chemin) Voyageur.

≈<sub>SYN</sub>. *Im jedi*, *n.j.d.* ➤<sup>v</sup> *Setara*, *s.t.r.*; *hetal*, *h.t.l.*

*Irewa waḍil nnem a ddileyt, iɛɛjeb aɟ,  
Maka <sup>y</sup>ikka t uberid\* i <sup>w</sup>unna <sup>y</sup>izereyen.*

Ton raisin est bon, ô vigne, et je l'aime,  
Mais à tous les passants, tu es devenue un passage.

(*DIAL.* [NIGER](K.I, p.38.) *abari*d, *ibadidan* : chemin, route; *abrid* : chemin, route. [AHAGGAR](F.I, p.86.) *abari*d : chemin. (F.I, p.97.) *abarekka* [abareqqa] : chemin. [SOUS] *aɣaras*, *iɣarase*n : chemin.

BRDL<sup>~</sup>RD<sup>L</sup> .....

↪ *Bureddal*. Une maladie qui fait en sorte qu'un animal ou une personne ne peut plus se relever. (RAC. *Redel*, *r.d.l*.)

BRDZ ..... kb.

↪ *Aberduz<sub>u</sub>*, *iberdaz*. [ORIG. Ayt-Ms.] Un tas, notamment un tas de terre. (SYN. *Abaduz*, *b.d.z*; *abadu*, *b.d*.)

BRGZ<sup>~</sup>RGZ .....

↪ *Berregaz*, *id berregaz*. [n.m.] Femme qui se comporte en homme. (ANT. *Hetta*, *h.t*. (RAC. *Aregaz*, *r.g.z*.)

BRH .....

↪ *Berreḥ*, *iberreḥ*, *ar itteberrah*, *ur iberriḥ*, *ay iberreḥ*, *ay iberreḥen*, *ay itteberraḥen*. Appeler à haute voix. Déclarer.

↪ *Aberreḥ<sub>u</sub>*, *iberriḥen*. Action d'appeler à haute voix.

↪ *Aberrah<sub>u</sub>*, *iberrahen*; *taberraḥ<sub>tb</sub>*, *tiberriḥ<sub>tb</sub>*. Personne qui appelle à haute voix.

BRK .....

<sup>kuk</sup>↪ *Berekukku*. [MORPH. m.c. *ber* + *kukku*.] Albinisme (maladie.) (loc «*Yaɟ t berekukku*» : il est

atteint d'albinisme. Maladie qui atteint surtout les poules.

BRKM<sup>~</sup>RM .....

↪ *Burešim* [*burekim*], *id burešim*. Dattes non encore mures qui se gâtent. (RAC. *Rekem*, *r.k.m*.)

BRL ..... lat.

↪ *Iberil*. Avril. (v. *Ketaber*, *k.t.b.r*; *nniyer*, *n.y.r*; *mars*, *m.r.s*.)

BRM<sup>~</sup>RM .....

↪ *Tibiremitt<sub>tb</sub>*, *ibiremitin<sub>tb</sub>*. La beauté. (SYN. *Tigeziw<sub>g</sub>*, *g.z.w*. (RAC. *Tiremt*, *r.m*.)

BRM ..... ts.

↪ *Berrem*, *iberrem*, *ar itteberram*, *ur iberrim*, *ay iberrem*, *ay iberremen*, *ay itteberramen*. ♦<sup>1°</sup> Tourner. (loc «*Iberrem aḥendir*» : il a fait tourner le tapis. (loc «*Iberrem giḥ-aqqemu*» (lit. Il a détourné son visage de lui) : il ne l'a pas bien accueilli. ♦<sup>2°</sup> Se tourner. (loc «*Berrem-d s wazey-a*» : tourne-toi vers ce côté-ci. (loc «*Iberrem iḡef nnes g udeḡar*» (lit. Sa tête a tourné sur place) : il a changé subitement d'avis. (loc «*Iberrem uqqemu nnes*» : il est en colère. ♦<sup>3°</sup> Rebrousser chemin. (loc «*Idda <sup>y</sup>allig-n igula*, *iberrem-d*» : il était arrivé, puis il a rebroussé chemin. (SYN. *Uḡul*, *g.l*.)

↪ *Aberrem<sub>u</sub>*, *iberrimen*. Action de se retourner. (loc «*Iga <sup>y</sup>as-d aberrem*» : il a rebroussé chemin sur place.

*Ddiḡ-d g uberid aweḡḡ aberrem\* annayeḡ  
Asemun, ssudun-d diḡ-i imetṭawen.*

Chemin faisant j'ai aperçu mon ami,  
De mes yeux, des larmes se sont écoulées.



*Teberrem\* ssact, iresb unna "ur immuten,  
Ad is k beduġ d amezwaru nnew a eilm.*

Les temps ont changé et cela étonne les vivants,  
Par toi je commence, en premier, ô mon Dieu.

<sup>s</sup>↪ *Seberrem, iseberrem, ar iseberram,  
ur iseberrim, ay iseberrem, ay iseberre-  
men, ay iseberramen.* ♦1° Faire tourner.  
↗<sup>loc</sup> «*Iseberrem ġif-s aqqemu*» (lit. Il a détourné son  
visage de lui) : il l'a mal-accueilli. ↗<sup>loc</sup> «*Da  
yiseberram iġef*» : il rend fou. ♦2° Faire  
tournoyer. ↗<sup>loc</sup> «*Seberrem t*» : tournoies-le.  
≈<sub>SYN.</sub> *Semelillew l.y.*  
↪ *Aseberrem, iseberrimen.* Action de faire  
tourner.

<sup>m</sup>↪ *Meberram, imeberram, ar ittemeber-  
ram, ur imeberrim, ay imeberram, ay  
imeberramen, ay ittemeberramen.* Se  
tourner mult. quelque chose. ↗<sup>loc</sup> «*Meberramen  
iqq<sup>w</sup>ema*» : ils ne se sont pas bien accueilli l'un  
l'autre.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuberram, ittuberram, ar ittuberram,  
ur ittuberrim, ay ittubarrem, ay ittuberre-  
men, ay ittuberramen.* Être tourné.

*Ur i yiri unna riġ allig ur yufi unna ran,  
Iger tiġ s imezewura, ig aberrem\* ġer imġgura.*

L'aimé ne m'a aimé qu'une fois perdu son ami,  
Il a aperçu les premiers et revenu aux derniers.

⚡(DIAL. [AHAGGAR](F.III, p.1028.) *leket* : tourner.  
[SOUS] *brrm, tbram, -brrm* : entourer, être entouré,  
mettre autour, tourner; *sbrm, sbrram, -sbrm* : en-  
tourer, faire entourer, rouler; *brm, tbram, -brm* : rouler,  
tordre le fil pour le former.

## BRMRM

↪ *Berremeram.* [n.m.] [sing. sans plur.] Froid de  
canard. ▶<sub>V.</sub> *Asemmit, m.t.; ak<sup>w</sup>eram, k.r.m.*

## BRND

↪ *Bberindi.* [n.m.] Petite chose négligeable.  
↗<sup>loc</sup> «*Ur inni ad ġur-i yawey awd bberindi*» : il  
n'aura rien de moi.

## BRNT

↪ *Abernit<sub>u</sub>, iberniġen; tabernitt<sub>tb</sub>, tiber-  
niġin<sub>tb</sub>.* [MORPH. m.c. aber + n + it.] Chevreau.  
▶<sub>V.</sub> *Igejed, ġ.j.d.; tagġatt, ġ.t.; tili, l.*

## BRQ

↪ *Abariqq<sub>u</sub>, ibariqqen.* Gifle. ↗<sup>loc</sup> «*Ika y as  
yan ubariqq*» : il l'a giflé. ≈<sub>SYN.</sub> *Atemmis,  
t.m.s.* ▶<sub>V.</sub> *Zemmeg, z.m.q.*

## BRQY

↪ *Aberqiy<sub>u</sub>, iberqiyen; taberqiyt<sub>tb</sub>, tiber-  
qiyin<sub>tb</sub>.* Chose bigarrée. ▶<sub>V.</sub> *Fereqqeš, f.r.q.š.*

## BRŠ

↪ *Bereš, ibereš, ar iberreš, ur iberiš, ay  
ibereš, ay iberešen, ay iberrešen.* Blesser  
(par frottement). ↗<sup>loc</sup> «*Ibereš g ufu*» : il est une  
blessure à la main. ▶<sub>V.</sub> *Tturestes, r.t.s.*  
↪ *Aberaš<sub>u</sub>, iberašen.* ♦1° Action de blesser  
par frottement. ♦2° Blessure résultante des frot-  
tements.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuberaš, ittuberaš, ar ittuberaš, ur it-  
tuberiš, ay ittuberaš, ay ittuberašen, ay  
ittuberašen.* Être blessé par frottement.

<sup>rur</sup>↪ *Berureš, iberureš, ar itteberuruš, ur  
iberuriš, ay iberureš, ay iberurešen, ay it-  
teberurušen.* Être mignon ▶<sub>V.</sub> *Ferures, f.r.s.*  
<sup>rur</sup>↪ *Aberureš<sub>u</sub>, iberurušen.* Etat de ce qui est

mignon.

<sup>rar</sup>↪ *Aberaraš<sub>u</sub>, iberarašen; taberarašt<sub>tb</sub>, tiberarašin<sub>tb</sub>*. Chose mignonne.

BRT .....

<sup>tut</sup>↪ *Abertut<sub>u</sub>, ibertuten*. Divagations, arrogance. <sup>loc</sup>«*Illa dig-s ubertut*»: il est intriquant, compliqué. <sup>loc</sup>«*Iger dig-s ubertut awetat*»: il est arrogant. ►*v. Ifreš, f.r.š; taħarunt, h.r.; llebuħ, l.b.ħ*.

<sup>s</sup>↪ *Sebertu, isebertu, ar isebertu, ur ise- berti, ay isebertu, ay isebertan, ay iseber- tun*. Délirer. <sup>loc</sup>«*Yağ t ka, ar isebertu may ila yit*»: il était malade et il avait déliré toute la nuit. <sup>syn</sup>*Sehertus, h.r.t.s*.

<sup>as</sup>↪ *Asebertu<sub>u</sub>, isebertuten*. Action de délirer, délire.

⚡*DIAL.* [Sous] *tbrdeddiš* : parler en dormant, délirer.

BRT .....

<sup>tut</sup>↪ *Bbertutey, ibbertutey, ar ittebertutuy, ur ibbertutiy, ay ibbertutey, ay ibbertuteyen, ay ittebertutuyen*. Être pâteux, manquer de consistance. ►*v. Hertutey, h.r.t.y; herurey, h.r.y*. ⊗*ANT.* *Leziz, l.z.* ⚡*RAC.* *Aritu, r.t.*

<sup>tut</sup>↪ *Abbertutey<sub>u</sub>, ibbertutuyen*. État de ce qui est pâteux, de ce qui manque de consistance.

<sup>tut</sup><sup>s</sup>↪ *Sebbertutey, isebbertutey, ar isebbertu- tuy, ur isebbertutiy, ay isebbertutey, ay isebbertuteyen, ay isebbertutuyen*. Faire manquer de consistance (pâte).

<sup>tut</sup><sup>as</sup>↪ *Asebbertutey<sub>u</sub>, isebertutuyen*. Action de faire manquer de consistance.

BRT<sup>~RT</sup> .....

↪ *Beret, iberet, ar iberret, ur iberit, ay iberet, ay ibereten, ay iberreten*. ♦<sup>1°</sup> Défé- quer (volaille). ♦<sup>2°</sup> Se mettre en couche très sou- vent (femme). ⚡*RAC.* *Uret, r.t.*

↪ *Aberat<sub>u</sub>, iberaten*. Action de déféquer.

<sup>loc</sup>↪ *Leberet*. [n.m.] [sing. coll. sans plur.] Fiente de la volaille.

<sup>tut</sup>↪ *Aberetut<sub>u</sub>, iberetut*. ♦<sup>1°</sup> Toute chose glu- ante. ♦<sup>2°</sup> Excrément liquide ou visqueux.

<sup>tut</sup>↪ *Taberetutt<sub>tb</sub>, tiberetut<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

BRT<sup>~RT</sup> .....

<sup>s</sup>↪ *Sebirret, iberirret, ar isebirrit, ur isebirrit, ay isebirret, isebirreten, ay isebirriten*. Vociférer, divaguer. <sup>loc</sup>«*Ar day isebirrit*»: il ne fait que divaguer.

<sup>as</sup>↪ *Asebirret<sub>u</sub>, isebirriten*. Action de vociférer.

BRT<sup>~MŠ</sup> .....

↪ *Tabertemmušt<sub>tb</sub>, tibertemmušin<sub>tb</sub>*. [ORIG. Ayt-Isa <sup>u</sup>Ubrahim.] Un oiseau.

BRXS .....

↪ *Aburexes<sub>u</sub>, iburexesen; taburexest<sub>tb</sub>, tiburexisin<sub>tb</sub>*. Criquet. ►*v. Tamuregi, m.r.g; imered, m.r.d; belezizzi, b.l.e.z.*

BRY .....

↪ *Berey, iberey, ar iberrey, ur iberiy, ay iberey, ay ibereyen, ay iberreyen*. ♦<sup>1°</sup> Con- casser, être ganuleux. <sup>loc</sup>«*Ar teberrey Tuda y ibereyen uherir*»: Touda concasse la semoule

pour la soupe.  $\succ^{loc}$  «*Iberey as ul*» : il l'a affecté. ♦<sup>2°</sup> Raper, être rapé.  $\succ^{loc}$  «*Ibrey uww-eren*» : la farine est granuleuse (mal moulue). ♦<sup>3°</sup> Contusionner, être contusionné.  $\succ^{loc}$  «*Ar iberrey wul nnes*» : il a des aigreurs de l'estomac/il est jaloux.

↪ *Abray<sub>u</sub>, ibrayen*. ♦<sup>1°</sup> Fait de concasser, fait d'être granuleux. ♦<sup>2°</sup> Contusion.

↪ *Abreyun<sub>u</sub>*. [sing. sans plur.] Sorte de semoule pour faire le couscous.

$\hookrightarrow$  *Zubrey* [*<subrey*], *izubrey, ar izubruy, ur izubriy, ay izuberey, ay izubereyen, ay izuberuyen*. Etre granuleux.

$\hookrightarrow$  *Azubrey<sub>u</sub>* [*<asubrey*], *izubreyen*. ♦<sup>1°</sup> Etat de ce qui est granuleux. ♦<sup>2°</sup> Grain.

$\hookrightarrow$  *Berurey, iberurey, ar itteberuruy, ur iberuriy, ay iberurey, ay iberureyen, ay itteberuruyen*. Etre réduit en grains. Etre râpé.

$\hookrightarrow$  *Aberaray<sub>u</sub>, iberarayen; taberarayt<sub>tb</sub>, tiberarayin<sub>tb</sub>*. Chose concassée, chose granuleuse.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Ahesasay, h.s.y.*

$\hookrightarrow$  *Iberurey*. [sing. coll. sans plur.] [EMP.  $\hookrightarrow$  *ar-dial. tteberurey*] La grêle.

↪ *Taberruyt<sub>tb</sub>, tiberrayt<sub>tb</sub>*. Quignon.  $\succ^{loc}$  «*Ur itteši xes yat tberruyt n ugerum, ass may ila*» : il n'a mangé qu'un petit quignon pour toute la journée.

↪ *Aberruy<sub>u</sub>, iberraz*. [augm. du préc.] Gros quignon.  $\succ^{loc}$  «*Itteši yan uberruy n ugerum*» : il a mangé un gros quignon..

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I, p.97.) *berouri* [*beruri*] : être en boule, en boulettes. [KABYLIE] *ebri* : concasser, écraser (graines, légumes secs) [SOUS] *bri, brri, -bri* : écraser, être écrasé, réduire en petits morceaux, concasser, être concassé (graines). — Par ext. Blessé, être blessé. *rg*,

*rrag, -rga* : dénoyauter, concasser; *mmrg, mmrrag, -mmrga* : être concassé en plusieurs morceaux, fracassé, être épuisé, fatigué; *smmrg, smmrrag, -smmrga* : fracasser, casser en plusieurs morceaux.

## BRYT

↪ *Bbureyeṭ, ibbureyeṭ, ar ittebureyut, ur ibbureyit, ay ibbureyeṭ, ay ibbureyeṭen, ay ittebureyuten*. Etre maladroit.

$\succ^{loc}$  «*Bbureyeṭen as ifassen*» : il a les mains maladroites. ► *V.Ffurkelḥu, f.r.k.l.; mmukellu, k.l.*

↪ *Abbureyeṭ<sub>u</sub>, Abbureyuten*. État de ce qui est maladroit.

## BRZ

↪ *Burez, iburez, ar itteburuz, ur iburiz, ay iburez, ay iburezen, ay itteburuzen*. Etre réputé.  $\succ^{loc}$  «*Igal is iburez*» : il se croit parvenu.

$\simeq_{\text{SYN}}$  *Ėerem, Ė.r.m.*

↪ *Aburez<sub>u</sub>, iburuzen*. Réputation.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.41.) *ebrej* : faire ouvertement et sans rien cacher.

## BYRZG

↪ *Burezig*. [n.m.] [MORPH. m.c. bu + rezig.] Grain, amer au goût, d'une variété d'amande (*datura stramonium*). ⚭ **RAC.** *Rezig, r.z.g.*

## BS

↪ *Biss* [VAR. *bissi*]. [onomat.] Cri pour appeler un chat.  $\succ^{loc}$  «*Bess, bess*» : viens, viens.

► *V.Kkirešš, k.r.š.; ḥaww, ḥ.w.* ⊗ **ANT.** *Ššabb, š.b.*

↪ *Bissi, id bissi*. [n.m.] [lang. enf.] Chat.

►v. *Habbu*, *h.b.*; *buæu*, *b.ε.*; *baæa*, *b.ε.*; *hawwa*, *h.w.*; *kikki*, *k.*

BKS<sup>S</sup> → SKS<sup>S</sup> .....

*bu* → *Tabasekesut<sub>tb</sub>*. [*ta* + *bu* + *sekesut*] [Typo.]  
Nom d'une montagne à cause de l'aspect granulaire des pierres qui couvrent son sol. [RAC.]  
*Sekesu*, *s.k.s.*

BŠL ..... *ts.*

→ *Basel* [var. *bisel*], *ibasel*, *ar ittebisil*, *ay ibasel*, *ay ibasefen*, *ay ittebisilen*. Etre fade, insipide. <sup>loc</sup>«*Ibasel imensi*»: le dîner est fade. <sup>loc</sup>«*Ibasel ureba*»: ce gars est turbulent.

►v. *Mesis*, *m.s.*; *bizen*, *b.z.n.*

→ *Abasel<sub>u</sub>*, *ibisilen*. État de ce qui est fade, insipide.

*s* → *Sebisel*, *isebasel*, *ar isebisil*, *ay isebisel*, *ay isebaselen*, *ay isebisilen*. Rendre fade, insipide (nourriture).

*as* → *Asebisel<sub>u</sub>*, *isebisilen*. Action de rendre fade, insipide.

[DIAL.] [Sous] *bsl*, *tbasal*, *-bsl/-basl*: être gâté, taquin, mal élevé, insipide; *ssbsl*, *tbasal*, *-ssbsl*: gâter

BŠYR ..... *ar-dial.*

→ *Tabusiyyart<sub>tb</sub>*, *tibusiyyarin<sub>tb</sub>*. Tamis. <sup>loc</sup>«*Tesakka awweren tabusiyyart*»: elle a fait passer la farine au tamis.

→ *Busiyyar*, *id busiyyar*. [n.m.] [augm. du préc.] Tamis.

BŠY .....

→ *Bbuşsey* [var. *bbaşsey*], *ibbuşsey*, *ar ittebuşşuy*, *ur ibbuşşiy*, *ay ibbuşsey*, *ay*

*ibbuşseyen*, *ay ittebuşşuyen*. S'éclater, éclater, être déchiré. <sup>loc</sup>«*Ibbuşsey s tala*»: il s'est éclaté en sanglot. <sup>loc</sup>«*Ibbuşsey s tatta*»: il a éclaté de rire. <sup>loc</sup>«*Ibbuşsey ug<sup>w</sup>elim*»: la natte a éclaté (déchiré). <sup>loc</sup>«*Ibbuşsey uşelif n walim*»: le sac de paille s'est éclaté. ►v. *Bbeţey*, *b.t.y.*; *bburr*, *b.r.*

*as* → *Abbuşşey<sub>u</sub>*, *ibuşşuyen*. État de ce qui est éclaté.

*s* → *Sbuşşey*, *isbuşşey*, *ar isbuşşuy*, *ur isbuşşiy*, *ay isbuşşey*, *ay isbuşşeyen*, *ay isbuşşuyen*. Eclater, faire éclater.

*as* → *Asbuşşey<sub>u</sub>*, *isbuşşuyen*. Action d'éclater.

BŠ .....

→ *Bušu*, *id bušu*. [n.m.] [lang. enf.] Main. ►v. *Ėeffa*, *Ė.f.*; *hemiš*, *h.m.š.*

BŠ → BY .....

→ *Tubbišt* [*tubbist*], *tubbišin*. Pincée.

<sup>loc</sup>«*Yat tubbišt n wudi*»: un peu de beurre.

<sup>loc</sup>«*Yat tubbišt n tisent*»: une pincée de sel.

►v. *Tukkitt*, *k.t.*; *tagult*, *g.l.* [RAC.] *Bbey*, *b.y.*

BŠ .....

→ *Abešši<sub>u</sub>*, *ibešewan*. Vagin. ≈ *SYN. Izeţ*, *z.ţ.* ⊗ *ANT. Abellu*, *b.l.*

→ *Bešši*, *id bešši*. [n.m.] [m. sens q. préc.]

→ *Tabeššit<sub>tb</sub>*, *tibešewin<sub>tb</sub>* [dim. du préc.] Petit vagin, vagin de jeune fille.

BŠ .....

→ *Abbuš<sub>wa</sub>*, *abušen<sub>wa</sub>*. ♦1° Mamelon. ♦2° — Par ext. Sein. <sup>loc</sup>«*Xatren as wabbušen*»: elle a une poitrine généreuse. ►v. *Bubbu*, *b.*; *iff*, *f.*

↪ *Bbuš, id bbuš*. [n.m.] [m. sens q. préc.] Mamelon, sein.  $\succ^{loc}$  «*Teka yas bbuš i yiw-s*» : elle a donné le sein à son enfant.  
 ↪ *Tabbušt, tabbušin*. [dim. du préc.] Petit sein, sein de jeune fille.

BŠR .....

↪ *Abašir<sub>u</sub>, ibaširen*. Pied plat, patte de dromadaire.  $\succ^{loc}$  «*Isseker ibaširen*» : il a les pieds plats/il a de gros pieds. ►v. *Taballatt, b.l.t.*  
 ↪ *Tabaširt<sub>tb</sub>, tibaširin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

BŠṬR .....

↪ *Bbešeter, ibbešeter, ar ittebešetar, ur ibbešetir, ay ibbešeter, ay ibbešeteren, ay ittebešetaren*. S'étendre et rester oisif.  
 ↪ *Abbešeter<sub>u</sub>, ibbešetiren*. Action de s'étendre et de rester oisif.

BŠX .....

↪ *Bbuššex, ibbuššex, ar ittebuššux, ur ibbuššix, ay ibbuššex, ay ibbuššexen, ay ittebuššuxen*. Etre complètement fissuré (blessure, peau).  $\succ^{loc}$  «*Ibbuššex as utas*» : son pied présente des blessures.  $\succ^{loc}$  «*Ibbuššex as imi*» : sa bouche présente des fissures.  
 ↪ *Abbuššex<sub>u</sub>, ibbuššexen*. État de ce qui est fissuré.  
 ↪ *Abeššix<sub>u</sub>, ibeššixen*. Blessure.  
 ↪ *Tabeššix<sub>tb</sub>, tibeššixin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Sbuššex, isbuššex, ar isbuššux, ur isbuššix, ay isbuššex, ay isbuššexen, ay isbuššuxen*. Rendre complètement fissuré (blessure, peau).  
 $\hookrightarrow$  *Asbuššex<sub>u</sub>, isbuššuxen*. Action de rendre complètement fissuré.

BṬ .....

↪ *Bat, ibat, ar ittebat, ur ibat, ay ibat, ay ibaten, ay ittebaten*. Etre pensif, hébété, être ébahi, être songeur.  $\succ^{loc}$  «*Ibat, ur ssin may issekar*» : il est hébété et ne sait plus quoi faire.

$\hookrightarrow$  *Sebat, isebat, ar isebat, ur isebat, ay isebat, ay ittebaten, ay isebaten*. Rendre pensif, hébété.

$\hookrightarrow$  *Asebat<sub>u</sub>, isebaten*. Action de rendre hébété, songeur, pensif.

(DIAL. [AHAGGAR] (F.I. p.107.) *ibet* : faire sauter (en coupant).

BṬBR  $\sim$  BŠR .....

↪ *Butaber*. [masc. sing.] Obsession, amour.  $\succ^{loc}$  «*Yağ t butaber*» : il est obsédé. ►v. *Baṭad, b.t.d.; amareg, m.r.g.; tayeri, y.r.*

BṬṬ  $\sim$  BṬ .....

↪ *Buteffu, id buteffu*. Allumeur de mines (métier).

BṬS .....

↪ *Abitus<sub>u</sub>* [VAR. *abeyetus<sub>u</sub>*], *ibitas* [VAR. *ibitusen*]. Haillon. ►v. *Ahedum, h.d.m.*  
 ↪ *Tabitust<sub>tb</sub>, tibitas<sub>tb</sub>* [VAR. *tibitusin<sub>tb</sub>*]. [dim. du préc.]

BṬ .....

↪ *Abuṭ<sub>wa</sub>, ibat<sub>en</sub>*. ♦1° Fond, tréfonds.  $\succ^{loc}$  «*Abuṭ n igemmi*» : le fond de la maison.  $\succ^{loc}$  «*Abuṭ n wawal*» : le fin-mot.  $\succ^{loc}$  «*Abuṭ n ugadin*» : le pied du mur.  $\succ^{loc}$  «*Abuṭ n tanut*» : le fond du puits.  $\succ^{loc}$  «*Ikka-d abuṭ n igef nnes*» : il a bien réfléchi.  $\succ^{loc}$  «*Seg imi ar abuṭ*» : de

fond en comble.  $\succ^{loc}$  «*Igula y as-n abuṭ n wul*»: il l'a blessé/vexé. ♦<sup>2°</sup> Bout.  $\succ^{loc}$  «*Ar abuṭ*»: jusqu'au bout.  $\succ^{loc}$  «*Tegula-n dig-s abuṭ*»: il est très fâché, très vexé.  $\succ^{loc}$  «*Isegula t-n dig-s abuṭ*»: il l'a vexé profondément.

↪ *Tabuṭṭ, tibabṭin*<sub>tb</sub>. [dim. du préc.]

↪ *Tabuṭṭ, tabuṭin*. ♦<sup>1°</sup> Nombril.  $\succ^{loc}$  «*Mma nnes ad as ibbeyen tabuṭṭ dda g-d gula*»: c'est sa mère qui lui a coupé le nombril lorsqu'il était né.  $\succ^{loc}$  «*Inega t gur tabuṭṭ*»: il a mal au niveau du nombril. ►v. *Timiddt, m.t* ♦<sup>2°</sup> Cul, anus.  $\succ^{pv}$  «*Ku y ittesetta y imi, irezzem wabuṭ*»: au fur et à mesure que la bouche engloutit, le cul lâche. ►v. *Ax<sup>w</sup>ena, x.n.; akebu, b.*

↪ *Lebuṭ, id lebuṭ*. [n.m.] ♦<sup>1°</sup> Le fond d'un seau. ♦<sup>2°</sup> Précipice.  $\succ^{loc}$  «*Isewa t lebuṭ*»: il est parti en pure perte. ►v. *Igezer, g.z.r.; ijijjey, j.y.*

ak ↪ *Akebbuṭ<sub>u</sub>, ikebbuṭen*. But marqué dans un jeu.  $\succ^{loc}$  «*Ika y as kerat ikebbuṭen*»: il a marqué trois buts contre lui.

ae ↪ *Aεebbuṭ<sub>u</sub>, iεebbuṭen*. Ventre. ►v. *Adis, d.s.; aherir, h.r.; aredil, x.d.l.; asebbuṭ, s.b.ṭ.*

taε ↪ *Taεebbuṭ<sub>te</sub>, tiεebbuṭin*<sub>te</sub>. [dim. du préc.] Petit ventre d'enfant.

⚡<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I., p.55.) *tabubut, tibubutin*: nombril.

BT

↪ *Ibibet, ibabeṭen; tibibet<sub>tb</sub>, tibabeṭin*<sub>tb</sub>. Moineau.

BT

taṭ ↪ *Baṭaṭa*. [n.m.] [sing. coll. sans plur.] Les pommes de terre.

taṭ ↪ *Tabaṭaṭatt<sub>tb</sub>, tibataṭatin*<sub>tb</sub>. Une pomme de terre (unité).

BT

.....tg.

↪ *Baṭ, ibaṭ, ar ittebaṭ, ur ibaṭ, ay ibaṭ, ay ibaṭen, ay ittebaṭen*. ♦<sup>1°</sup> Commander, avoir de l'autorité sur.  $\succ^{loc}$  «*Ur ibaṭ g umya*»: il n'a aucun pouvoir.  $\succ^{loc}$  «*Ur ibaṭ g yiw-s*»: il n'a pas d'autorité sur son fils.  $\succ^{loc}$  «*Awd yan ur dig-s ibaṭ*»: il n'est soumis à personne.  $\succ^{loc}$  «*Ibaṭ dig-s Yidir*»: il est sous le commandement de Yidir.  $\succ^{loc}$  «*Ayenna mi tebaṭ, terezzem as-d*»: tu n'as qu'à faire ce que tu voudras.  $\succ^{loc}$  «*Ur ibaṭ g tarewa nnes*»: il n'a pas d'autorité sur ses enfants.  $\succ^{loc}$  «*Ur dig-s ibaṭ awd yan*»: il n'a de respect pour personne.  $\succ^{loc}$  «*Ur as nebaṭ*»: on y peut rien. ♦<sup>2°</sup> Contrôler.  $\succ^{loc}$  «*Ur ibaṭ g imi nnes*»: il ne contrôle pas ses propos.  $\succ^{loc}$  «*Ur ibaṭ g itaren nnes*»: il ne contrôle pas ses jambes.

n ↪ *Nnebeṭ, innebeṭ, ar ittenebaṭ, ur innebiṭ, ay innebeṭ, ay innebeṭen, ay ittenebaṭen*. Contrôler, se contrôler, être soumis à.  $\succ^{loc}$  «*Ur innebiṭ g igef nnes*»: il ne se contrôle pas.  $\succ^{loc}$  «*Ur dig-s innebiṭ awd yan*»: personne ne parvient à le contrôler, à le soumettre.  $\succ^{loc}$  «*Innebeṭ tes*»: il a provoqué une catastrophe.

an ↪ *Anebaṭ<sub>u</sub>, inebaṭen*. Contrôle, commandement. Action de contrôler.

tan ↪ *Tanebaṭ<sub>tn</sub>, tinebaṭin*<sub>tn</sub>. Contrôle, commandement, gouvernement, Pouvoir.  $\succ^{loc}$  «*Ika y as bba nnes tanebaṭ*»: son père lui a légué le commandement.  $\succ^{loc}$  «*Teffeg as tnebaṭ afus*»: il ne commande plus.  $\succ^{loc}$  «*Ikkes as tanebaṭ i y iyyema-s*»: il a défait son frère de ses responsabilités.  $\succ^{loc}$  «*Tella y as tnebaṭ ger itudan*»: il a le pouvoir en mains.  $\succ^{loc}$  «*Kan as tanebaṭ*»: ils lui ont délégué les pouvoirs.  $\succ^{loc}$  «*Ittef tanebaṭ n*



*takatt*»: il a la responsabilité du foyer.  $\succ^{loc}$  «*Iwet tanebatt*»: il a proposé une solution, un plan.  $\succ^{pv}$  «*Ayenna-d irewent tnebatin ay işeqqan*» (lit. C'est ce que produisent les commandements qui est difficile) : ce sont les décisions qui provoquent des problèmes.

$\tan \rightarrow$  *Bab-n-tnebatin*. [sing. sans plur.] (lit. Le propriétaire des pouvoirs) Dieu.  $\blacktriangleright$  *v. Rebbi, r.b.; bu-iteran, t.r.*

$\text{amn} \rightarrow$  *Amennebet<sub>u</sub>, imennebeten; tame-nnebett<sub>tm</sub>, timennebetin<sub>tm</sub>*. Commandeur.  $\succ^{loc}$  «*Ur ili y amennebet*»: il ne craint personne.

*Illa jur-s rray ma nekkin,  
Xes awal maka ur as nebat\*.*

Il fait de bons plans,  
Quant à moi je ne commande rien.

*Ullah, wayt wallah, Rebbi xes as ggullig,  
A y areba terena mma nnes, ur sar t [i] ttenebatag\*.*

Par Dieu à deux reprises, je ne jure que par lui,  
Un homme soumis à sa mère, ne me séduira plus jamais.

*Unna k iweten a y igef, nnes ur da yalla,  
Tanebatt\* nnes ag iheder a.*

Celui qui se donne des coups ne pleure pas,  
C'est de sa faute s'il reçoit ces coups.

Ø **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.590.) *inad* : décider de; *tanat*, *tinaden* : décision.

BT ..... *tg., kb., ts.*

$\rightarrow$  *Betu, ibeta, ar ibettu, ur ibeti, ay ibetu, ay ibetan, ay ibettun*. ♦1° Partager, être partagé.  $\succ^{loc}$  «*Beṭan ayedda y asen-d izerey bba nnesen*»: ils ont partagé l'héritage de leur père.  $\succ^{loc}$  «*Ibeta ten uyeddeg ibetan igenna g waka*»: ils sont complètement différents.  $\succ^{loc}$  «*Ibeta y asen aḡerum*»: il leur a partagé du pain.  $\succ^{loc}$  «*Beṭan medden ger asen*»: les gens les ont départagés.

$\succ^{loc}$  «*Beṭan ayedda ssaren*»: ils ont partagé ce qui les avait uni. ⊗ **ANT.** *Ssur, s.r.; semun, m.n.* ♦2° Distribuer.  $\succ^{pv}$  «*Idda, da y ibettu y alim i y igweyal*» (lit. Il est allé distribuer la paille aux ânes) : il est dans un sommeil profond.  $\succ^{loc}$  «*Betu y asen aḡerum*»: distribue leur le pain.  $\succ^{loc}$  «*Ibeta y asen akal*»: il leur distribué des terrains. ⊗ **ANT.** *Semun, m.n.* ♦3° Être séparé, se séparer, séparer.  $\succ^{loc}$  «*Beṭan kigan n isegg<sup>w</sup> asen ay-a*»: cela fait des années qu'ils se sont séparés (qu'ils ne se sont pas vus).  $\succ^{loc}$  «*Beṭant tmizer medden*» (lit. Les pays séparent les gens) : les amis vivent dans différents pays et ne peuvent pas se voir assez fréquemment.  $\succ^{loc}$  «*Nnagen işirran, mer id i yan uregaz ayd ten ibetan*»: les enfants se sont bagarrés, si ce n'était pas un homme qui les avait séparés.  $\succ^{loc}$  «*Ibeta d wawal*» (lit. Il est séparé de la parole) : il se mêle de ses affaires.  $\succ^{pv}$  «*May ibetan aderḡal d wekk<sup>w</sup> az nnes*»: qui a séparé le non-voyant d'avec sa canne.  $\succ^{loc}$  «*Immera Yidir d Izza, xes mma n Yidir ay ten ibetan*»: Yidir et Izza s'aimaient, seule la mère de Yidir les avait séparés.  $\succ^{loc}$  «*Addu-d, betu y aḡ mayd aḡ issaren*»: c'en est fini de notre relation.  $\succ^{loc}$  «*Beṭan*»: ils ne sont plus ensemble/ils ont divorcé.  $\succ^{loc}$  «*Betu y aḡ ayedda nesar*»: arrêtons-la.  $\succ^{loc}$  «*Ibeta d wawal*»: il a de la retenue, il se retient.  $\succ^{loc}$  «*May ten ibetan ?*»: quelle différence y a-t-il entre eux ?  $\succ^{loc}$  «*Meṣeta ten ibetan ?*»: quelle différence de prix y a-t-il entre eux ?  $\succ^{loc}$  «*Ur ten ibeti wumya*»: il sont presque identiques/ils ont presque le même prix.  $\succ^{loc}$  «*Manen imihh betun*»: ils sont ensemble pendant un moment, puis ils se sont séparés.  $\succ^{pv}$  «*Ur iri yizi n yizi nnek ay ibetu d ifidi nnew*» (lit. La mouche de ta mouche se refuse à se séparer de ma blessure) : laisse-moi tranquille ! ⊗ **ANT.** *Mun, m.n.* ♦4° Se disloquer, être fracassé.  $\succ^{loc}$  «*Ibeta y igef nnes*»: sa tête est fracassée.  $\succ^{loc}$  «*Ibeta y iga sin*»: il s'est disloqué en deux.

Adday da ttemesafaɗen widda <sup>y</sup>iran ad beɗun\*,  
A <sup>y</sup>ak d leɗherr, anaruz a ten (i) yawey ka.

Quand se préparent ceux qui veulent partager,  
Attention à la douleur, si quelqu'un est frustré.

Ttereɗ i Rebbi yan wawal ad aɗ t gin,  
Ad i ibeɗu\* d izelan, ad heɗuɗ d d d n.

Je fais un vœu au bon Dieu, qu'Il l'exhauasse,  
Qu'Il me sépare de la poésie pour mieux l'adorer.

↪ **Beɗtu, id beɗtu.** [n.m.] ♦ <sup>1°</sup> Partage.  
<sup>loc</sup>«Beɗtu n wakal»: le partage des terres.  
<sup>loc</sup>«Beɗtu n uyedda»: le partage de l'héritage.  
<sup>loc</sup>«Beɗtu n yigeran»: le partage des champs (héritage). ♦ <sup>2°</sup> Séparation. <sup>loc</sup>«Irezag beɗtu»: la séparation (des êtres chers) est amère.  
<sup>am</sup>↪ **Anbeɗu** [<sup>am</sup>beɗu], **inbeɗan; tanbeɗutt** <sup>tn</sup>, **tinbeɗin.** <sup>tn</sup> Personne qui partage. <sup>loc</sup>«Zin al-lig d iweyen inbeɗan»: ils se sont tellement disputés qu'ils avaient appelé des gens pour les faire partager (les frères unis).

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] **ebɗou** : être séparé, se séparer. [KABYLIE] **ebɗu** : partager, séparer. [SOUS] **bɗu, bɗɗu/atɗa** : partager, être partagé, séparer, être séparé, se séparer. **nɗbɗu, tɗnɗbɗu, -nɗbɗa** : être séparé, se séparer l'un de l'autre. **sɗnɗbɗu, sɗnɗbɗaw, -sɗnɗbɗa** : séparer l'un de l'autre.

BTD .....

↪ **Baɗad.** [<sup>?</sup>bu + ɗad] Amour, chagrin d'amour.  
 ► **v. Tayeri, r.; amareg, m.r.g.**

Maɗ xef i tereza baɗad\* iɗesɗen innew.

Le chagrin d'amour a brisé mes os.

A bu-tayeri ad tebenubek ayd ur illin,  
Ku ka s ddewa, winnek a baɗad\* ur llin.

Ô toi l'amoureux, que tu sois guéri, impossible,  
Chaque mal a un remède, point celui de l'amour.

BTN .....

↪ **Abetɗan<sub>u</sub>, ibetɗanen.** Peau. <sup>loc</sup>«Ibbey abetɗan nnes» (lit. Il a coupé sa peau) : il l'a bastonné.  
<sup>loc</sup>«Ittutteša <sup>y</sup>as ubetɗan»: sa peau est mangée.  
 ► **v. Agerrus, g.r.s.; iferki, f.r.**  
 ↪ **Tabetɗant<sub>tb</sub>, tibetɗanin<sub>tb</sub>.** [dim. du préc.]  
 ↪ **Mm-ubetɗan.** [n.f.] Nom d'un palmier dattier (individu).

BTX~TR .....

↪ **Baɗar, id baɗar.** [n.m.] Coup de pied.  
<sup>loc</sup>«Iwet s baɗar»: il lui a donné un coup de pied. ⚭ **RAC. Aɗar, t.r.**  
 ↪ **Tabaɗart<sub>tb</sub>, tibataarin<sub>tb</sub>.** ♦ <sup>1°</sup> Jeu d'enfants qui consiste à faire tomber l'autre en lui piégeant la jambe. ♦ <sup>2°</sup> Croche-pied. <sup>loc</sup>«Iga <sup>y</sup>as tabaɗart, iredel t»: il lui a fait un croche-pied qui l'a fait tomber.  
 ↪ **Abata<sub>u</sub>, ibataren.** [augm. du préc.]

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.57.) **batar** : avoir le tendon d'Achille coupé, tomber, se poser sur l'arrière-train; (K.I, p.57.) **beterret** : tomber, se poser sur l'arrière-train.

BTY .....

↪ **Bbeɗey, ibbeɗey, ar ittebeɗay, ur ibbeɗiy, ay ibbeɗey, ay ibbeɗeyen, ay ittebeɗayen.**  
 S'éclater, s'exploser. <sup>loc</sup>«Ibbeɗey aul nnes»: il a le cœur brisé. <sup>loc</sup>«Ibbeɗey aaga»: le seau a éclaté.  
 ↪ **Abeta<sub>u</sub>, ibetaɗeyen.** Explosion, éclatement, déflagration.

↪ **Sbeɗey, isbeɗey, ar isbeɗay, ur isbeɗiy, ay isbeɗey, ay isbeɗeyen, isbeɗayen.** Faire éclater, faire exploser. <sup>loc</sup>«Isebeɗey as ul»: il l'a vexé. <sup>loc</sup>«Isebeɗey aga»: il a fait éclater le



seau.

as → *Asbeṭey<sub>u</sub>*, *isbeṭiyen*. Action de faire exploser.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I., p.11.) *ebed* : trouer, percer, fixer/enfiler dans le trou du nez. (K.I., p.12.) *beḍeyḍey* : s'enflammer, être enflammé, s'enfler. [AHAGGAR] (F.I., p.305.) *feḍei* : être percé. [SOUS] *bbaqqi*, *tbaqqay*, - *bbaqqi* : exploser, éclore, sortir (bouton, germe), bourgeonner. *sbbaqqi*, *sbbaqqay*, *sbbaqqi* : exploser, faire éclater, déflorer.

BṬE .....

→ *Abettis<sub>u</sub>*, *ibetteṣan* [VAR. *ibettisen*]. Tache, cicatrice. ► **V.** *Azemmul*, *z.m.l.*

→ *Tabettist<sub>tb</sub>*, *tibetteṣin<sub>tb</sub>* [VAR. *tibettieṣin<sub>tb</sub>*]. [dim. du préc.]

BW .....

→ *Bbaww*. [onomat.] Bruit d'une détonation. ><sup>loc</sup> «*Iga-d bbaww s izedar*» : il est tombé.

BW .....

→ *Abaw<sub>u</sub>*, *ibawen*. Fève (graine et plante). ><sup>loc</sup> «*Newan ibawen*» : les fèves sont mûres. ><sup>pv</sup> «*Ur da-d ittawey Rebbi ibawen xes i war tuḡmas*» (lit. Dieu ne pourvoit de fèves que l'édenté) : seul l'incapable est pourvu de moyens de s'en sortir. ><sup>loc</sup> «*Ayt-ibawen*» (lit. Ceux aux fèves) : les Égyptiens. Ceux-ci sont sensés manger beaucoup de fèves. ><sup>loc</sup> «*Ur iger y yiger nes xes ibawen*» : il n'a fait planter dans son champ que des fèves. ><sup>loc</sup> «*Gan ayt-Yidir talexca n ibawen s imensi*» : les ayt-Yidir ont fait la purée de fèves pour le dîner. ><sup>loc</sup> «*Zund abaw irezan*» (lit. Comme un grain de fève cassé en deux) : comme deux gouttes d'eau. ><sup>loc</sup> «*Igula-n baww*» : il est très vieux. ><sup>pv</sup> «*Ur da ittegga yan ubaw talereša*» (lit. On ne fait pas un

repas avec un seul grain de fève) : l'union fait la force.

→ *Tabawwešt<sub>tb</sub>* [→ *tabawwest*], *tibawwešin<sub>tb</sub>*. Petits poids. ><sup>pv</sup> «*Tennemeyar taggatt nnek tibawwešin*» (lit. Ta chèvre est habituée aux petits poids) : tu es habitué au bien-être/tu es gâté.

κ → *Kabawa*, *id kabawa*. [n.m.] [sing. coll. sans plur.] Citrouille.

→ *Ibawen-n-igenawen*. Fève de soya.

BW .....

→ *Bewwa*. [masc. sing.] [lang. enf.] Eau, de l'eau. ><sup>loc</sup> «*Rig bewwa*» : je voudrais boire (enfant).

► **V.** *Aman*, *m*.

BWXXZ ~ WXXZ .....

→ *Bawzezeza* [→ *bu-<sup>w</sup>uzeza*]. Estomac de la bête d'abattoir.

BX .....

→ *Tabaxxa<sub>tb</sub>*, *tibaxxiwin<sub>tb</sub>*. Araignée. ><sup>loc</sup> «*Inega tabaxxa*» : il a tué une araignée. ><sup>loc</sup> «*Ur da tteqges tbaaxa ddeḡ*» : cette araignée ne pique pas. ≈ **SYN.** *Issi*, *s*.

BX .....

→ *Bbuxxu*, *ibbuxxa*, *ar ittebuxxu*, *ur ibbuxxi*, *ay ibbuxxu*, *ay ibbuxxan*, *ay ittebuxxun*. Être gonflé. ><sup>loc</sup> «*Exan bbuxxanin*» : la merde noire.

→ *Abbuxxu<sub>u</sub>*, *ibbuxxan*. Etat de ce qui est gonflé.

BXM .....

→ *Abuxam<sub>u</sub>*, *ibuxamen*, *tabuxamt<sub>tb</sub>*, *tibuxamin<sub>tb</sub>*. Chose gonflée. ><sup>loc</sup> «*Tifelfelt tabuxam<sub>u</sub>*» : le poivron.

BXN<sup>~x</sup>

↪ *Abexxan<sub>u</sub>, ibexxanen; tabexxant<sub>tb</sub>, tibe-  
xxanin<sub>tb</sub>*. Noir. <sup>loc</sup>«Idda-d s ġur sen yan  
uregaz abexxan»: ils ont comme invité un homme  
noir. <sup>SYN</sup>. *Unegal, n.g.l.* <sup>RAC</sup>. *Xxu, x.*

## BXS

↪ *Ibexesi, ibexesan*. Fissure, crevasse.  
<sup>loc</sup>«Iwet ibexesi <sup>y</sup>agadir»: le mur est fissuré.  
<sup>loc</sup>«Kkan ibexesan agadir»: le mur est fissuré  
à plusieurs endroits. <sup>loc</sup>«Kkan as ibexesan  
iṭaren»: ses pieds sont fissurés. <sup>SYN</sup>. *Asettig,  
s.t.ġ.*

↪ *Tibexesit<sub>tb</sub>, tibexesa<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.] Petite  
fissure. <sup>loc</sup>«Tella <sup>y</sup>as yat tberesit g uṭar»: il a  
une fracture dans la jambe. <sup>loc</sup>«Iga <sup>y</sup>akk<sup>w</sup>  
ugadir tibexesa»: le mur est complètement fis-  
suré. <sup>SYN</sup>. *Tasettig, s.t.ġ.*

<sup>SUS</sup>↪ *Bbexsusey, ibbexsusey, ar ittebbexsusuy,  
ur ibbexsusiy, ay ibbexsusey, ay ibbex-  
suseyen, ay ittebbexsusuyen*. Être fissuré  
un peu partout. <sup>loc</sup>«Ibbexsusey uritu»: la pâte  
est fissurée un peu partout.

<sup>SUS</sup>↪ *Abbexsusey<sub>u</sub>, ibbexsuseyen*. Etat de ce qui  
est fissuré un peu partout.

<sup>SUS</sup>↪ *Sebbexsusey, isebbexsusey, ar isebex-  
susuy, ur isebbexsusiy, ay isebbexsusey,  
ay isebbexsuseyen, ay isebbexsusuyen*. Fis-  
surer un peu partout.

<sup>SUS</sup>↪ *Asebbexsusey<sub>u</sub>, isebbexsuseyen*. Action  
de fissurer.

*A ddunit han ibexesi\* da kem ikkat,  
Hat unna kem ittamenen ad is teddut.*

Ô la vie, tu es en partie fissurée,  
Tu trahis celui qui croit en toi.

BXŠ<sup>~x</sup>

↪ *Abexxuš<sub>u</sub>, ibexxušen* [VAR. *ibex<sup>w</sup>ešan*]. In-  
secte. <sup>RAC</sup>. *Xxu, x.* ▶ *V.Agurdu, g.r.d.;  
tawekka, w.k.; azerem, z.r.m.*  
↪ *Tabexxušt<sub>tb</sub>, tibexxušin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

BXWṬ<sup>~xwṬ</sup>

<sup>bu</sup>↪ *Baxewwaṭ, id baxewwaṭ*. [n.m.] Personne  
turbulante. <sup>RAC</sup>. *Xewweṭ, x.w.ṭ.*

## By

↪ *Bbey, ibbey, ar ittebbey, ur ibbiy, ay  
ibbey, ay ibbeyen, ay ittebbeyen*.

**I. ♦1°** Couper, déchirer, rompre. <sup>loc</sup>«*Ibbey  
agerum*»: il a rompu le pain. <sup>loc</sup>«*Ar ittebbey  
akesum* <sup>tuzzalt</sup>»: il est en train de couper la  
viande à l'aide d'un couteau. <sup>loc</sup>«*Išewa allig  
da <sup>y</sup>ittebbey titar*» (lit. Il est tellement aiguë qu'il coupe  
le fourreau) : il est très intelligent. <sup>loc</sup>«*Ddu <sup>y</sup>ay  
ibbey Rebbi <sup>y</sup>aga nnek*» (lit. Va que le bon Dieu coupe  
ton seau) : [impré.] . <sup>loc</sup>«*Ibbey tamesilt*» (lit. il a  
coupé les semelles) : il a pris la fuite. <sup>loc</sup>«*Ibbey  
rreja nnes*» (lit. Son ambition est coupée) : il est très  
épuisé. <sup>loc</sup>«*Ibbey wul nnes*» (lit. Son cœur est  
coupé) : il a eu de la peine. <sup>loc</sup>«*Ibbey ul nnes*» :  
il lui a causé du charin/il est affecté. <sup>loc</sup>«*Ibbey  
as zzeqeṭ*»: il lui a coupé l'herbe sous les pieds.  
<sup>loc</sup>«*Ibbey ġif-s aman*»: il l'a privé de quelque  
chose. <sup>loc</sup>«*Ibbey wawal*»: l'affaire est tranchée.  
<sup>loc</sup>«*Ibbey tasega nnes*»: il l'a battu. <sup>loc</sup>«*Ibbey  
awal*»: il ne parle plus. <sup>loc</sup>«*Ibbey uberid s ute-  
fel*»: la neige a coupé la route. <sup>loc</sup>«*Ibbey dig-s  
awal*»: il l'a interrompu de parler. <sup>loc</sup>«*Ibbey  
dig-s wunefus*»: il suffoque. <sup>loc</sup>«*Tebbey tagutt*»:  
la pluie s'est interrompue. <sup>loc</sup>«*Ibbey abeṭṭan  
nnes*»: il l'a bastonné. <sup>loc</sup>«*Ur dig-s ibbiy  
amya*»: il n'a aucune influence sur lui/cela ne lui

suffit pas. ►v. *Gezem, g.z.m.; šerreg, š.r.g.; feley, f.l.y.; gerrej, g.r.j.; qerreš, q.r.š.* ♦<sup>2°</sup> Etre coupé, être déchiré. ><sup>loc</sup> «*Ibbey as uqidur g ufus*»: son vêtement est coupé au niveau de la manche. ><sup>loc</sup> «*Ibbey g wammas*»: il est coupé au milieu. ><sup>loc</sup> «*Ibbey uqidur g tsega*»: le vêtement est coupé sur le côté.

II. Pincer. ><sup>loc</sup> «*Tebbey t aŋg da y alla*»: il l'a pincé tellement fort qu'il en a pleuré. ><sup>loc</sup> «*Ad t ur ttebbeyt*»: ne le pince pas.

III. Arrêter, cesser. ><sup>loc</sup> «*Bbeyen mayd zedan d mayd suffman*» (lit. Ils ont coupé ce qu'ils ont moulu et ce qu'ils ont tamisé) : ça s'est arrêté-là. ><sup>loc</sup> «*Ibbey awal*»: il s'est tu. ><sup>loc</sup> «*Ibbey wawal*» (lit. La parole est coupée) : la discussion est close. ><sup>loc</sup> «*Bbey aŋ awal*»: n'en parlons plus. ><sup>loc</sup> «*Ibbey uŋar xef ayt-Yidir*» (lit. Le pied est coupé sur les ayt-Yidir) : les ayt-Yidir ne reçoivent plus de visite. ><sup>loc</sup> «*Ibbey utefel*»: il ne neigne plus. ><sup>loc</sup> «*Tebbey tagutt*»: il a cessé de pleuvoir. ><sup>loc</sup> «*Bbeyen waman g tregwa*»: la rigole ne coule plus. ><sup>loc</sup> «*Ibbey usemmiŋ*»: il ne fait plus froid. ►v. *Wedu, w.d.; bedd, b.d.*

IV. Traverser, prendre un raccourci, être barré. ><sup>loc</sup> «*Ibbey aberid*»: il a traversé la route, il a pris un raccourci. ><sup>loc</sup> «*Ibbey aberid s utefel*»: la neige a barré la route (le passage). ><sup>loc</sup> «*Ibbey uberid*»: la route est barrée. ><sup>loc</sup> «*Bbeyen giŋ-s waman*»: le cours d'eau s'est tarri. ><sup>loc</sup> «*Ibbey aberid afad a-n iguŋ zik*»: il a pris un raccourci pour arriver plus vite. ><sup>loc</sup> «*Bbey as imikk i wuserewal nnek hat igwezzif*»: raccourcis un peu ton pantalon, il est trop long.

V. Acheter de nouveaux habits. —Note. Acheter, dans le sens qu'on les «coupe» chez le tailleur; c'est un peu le même sens que l'expression «coupe de tissu». ><sup>loc</sup> «*Ibbey Yidir*

*iheruyen n tmeŋra*»: Yidir a acheté les vêtements du mariage. ><sup>loc</sup> «*Ibbey as iheruyen i y illi-s*»: il a acheté de nouveaux habits à sa fille. ►v. *Seg, s.ġ.*

VI. Suffire. ><sup>loc</sup> «*Ur ibbiy uyennaj amya*» (lit. Cela ne coupe rien du tout) : cela est insuffisant. ><sup>loc</sup> «*Ur ibbiy amya*»: c'est insuffisant. ><sup>loc</sup> «*Igeres i sin izegaren g tmeŋera, netta wuŋ as bbiyen amya*»: il a tué deux bœufs pour le mariage, mais ils n'ont pas du tout suffi. ≈<sup>syn</sup> *G, g.*

→ *Ubuy<sub>wu</sub>, ubuyen<sub>wu</sub>*. Action de couper, coupure, déchirure, rupture. ><sup>loc</sup> «*Ubuy n uŋerum*»: la rupture du pain. ><sup>loc</sup> «*Ubuy n iheruyen*»: la coupure des habits, l'achat de nouveaux habits. ><sup>loc</sup> «*Ubuy n tiyeni*»: la récolte des dattes (en en coupant les régimes). ><sup>loc</sup> «*Ubuy n iberid*»: la traversée du chemin, de la route.

→ *Tubbiyt, tubbiyin*. Pincement, pinçon. ><sup>loc</sup> «*Tubbiyt n ayt-Rebbi*» (lit. Pinçon de ceux de Dieu) : hématome sans raison apparente. ><sup>pv</sup> «*Tubbiyt xes ad ur inejem ulegwem*» (lit. Un pinçon pourvu de ne pas laisser le dromadaire échapper) : il faut absolument quelque chose (se dit d'une personne qui ne laisse rien échapper).

→ *Ubbiy<sub>wu</sub>, ubbiyen<sub>wu</sub>*. [augm. du préc.]

→ *Tubbiyt, tubbay*. Epingle avec laquelle on fixe les vêtements. ►v. *Taseŋenst, ġ.n.s.*

→<sup>is</sup> *Tubbišt* [←*tubbist*], *tubbišin*. Pincée.

><sup>loc</sup> «*Yat tubbišt n wudi*»: un peu de beurre.

><sup>loc</sup> «*Yat tubbišt n tisen*»: une pincée de sel.

►v. *Tukkitt, k.t.; tagult, g.l.*

as → *Ašebbiy<sub>u</sub>* [←*ašebbiy*], *išebbiyen*. Morceau coupé d'un tout.

as → *Tašebbiy<sub>t</sub>* [←*tasebbiyt*], *tišebbiyin<sub>t</sub>*. [dim. du préc.]

am → *Anabbay<sub>u</sub>* [←*amabbay*], *inabbayen; tana-bbay<sub>tn</sub>, tinabbayin<sub>tn</sub>*. Coupeur.

ak → *Akubay<sub>u</sub>, ikubayen; takubay<sub>tk</sub>, tikubay<sub>tk</sub>*.

*bayin<sub>tk</sub>*. (lit. Celui qui est coupé) Nain.  $\succ^{loc}$  «*Iga<sup>y</sup> akubay*»: il est nain.

$m \rightarrow$  *Myabbay, imyabbay, ar ittemyabbay, ur imyabbay, ay imyabbay, ay imyabbayen, ay ittemyabbayen*. Se couper mutuel. quelque chose.  $\succ^{loc}$  «*Myabbayen tannefulin*» (lit. Ils se sont coupés mutuellement des billets) : chacun a porté plainte contre l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Myabbayen awal*»: ils ne se parlent plus, ils se boudent.

$am \rightarrow$  *Amyabbay<sub>u</sub>, imyabbayen*. Action de se couper mutl. quelque chose.

$tu \rightarrow$  *Ttuyabbay, ittuyabbay, ar ittuyabbay, ur ittuyabbay, ay ittuyabbayen, ay ittuyabbayen*. Etre coupé.

$l \rightarrow$  *Lebey, ilebey, ar ilebbey, ur ilebiy, ay ilebey, ay ilebeyen, ay ilebbeyen*. ♦1° Happer.  $\succ^{loc}$  «*Ilebey as igedi takesumt g ufus*»: le chien lui a hapé le morceau de viande de la main. ►v. *Ledey, l.d.y.; lewey, w.y.* ♦2° Faire mal (blessure).  $\succ^{loc}$  «*Ar ilebbey ufus nnes, ar ilebbey allig*»: sa main lui a fait vraiment mal.  $\simeq_{SYN}$  *Igiqq, g.q.*

$al \rightarrow$  *Alebay<sub>u</sub>, ilebayen*. ♦1° Action de happer. ♦2° Action de faire mal.

$il \rightarrow$  *Ilibi, ilibiten*. Fil pour la fabrication des tapis. ►v. *Ifilu, f.l.; igeris, g.r.s.*

$ml \rightarrow$  *Mmelebay, immelebay, ar ittemelebay, ur immelebiy, ay immelebay, ay immelebayen, ay ittemelebayen*. ♦1° Tirailleur quelque chose. ♦2° Être tirailé.

$aml \rightarrow$  *Ammelebay<sub>u</sub>, immelebayen*. ♦1° Action de tirailleur. ♦2° État de ce qui est tirailé.

$sml \rightarrow$  *Semmelebay, isemmelebay, ar isemmelebay, ur isemmelebiy, ay isemmelebay, ay isemmelebayen, ay isemmelebayen*.

Faire tirailler quelque chose.

$asml \rightarrow$  *Asemmelebay<sub>u</sub>, isemmelebayen*. Action de faire tirailler.

*Da ttemunej d izeššagen, ibbey\* fad uli innew, Ha mma nnew mayd am d yuggan igef.*

Si je coutoye les séducteurs, mon cœur chagrine, Ô ma mère qui te rendra visite désormais.

(DIAL. [AHAGGAR] *egbet* : couper. (F.III, p.1370.) *enkeḍ* : couper. [KABYLIE] *ebbi* : pincer, couper un morceau en pinçant. [SOUS] *bbi, tbbi, -bbi* : couper, être coupé, déchirer, être déchiré, mordre, traverser, cesser. *sbbunz, sbbunaz, -sbbunz* : pincer.

BYD .....

$ded \rightarrow$  *Bbuydeddu, ibbuydedda, ar ittebuydeddu, ur ibbuydeddi, ay ibbuydeddu, ay ibbuydeddan, ay ittebuydeddun*. Etre engourdi, anesthésié.  $\succ^{loc}$  «*Ibbuydedda<sup>w</sup> uṭar nnes*»: son pied (sa jambe) est engourdi.  $\succ^{loc}$  «*Ibbuydedda<sup>y</sup> as uṭar*»: son pied est engourdi.

$ded \rightarrow$  *Abbuydeddu<sub>u</sub>, ibbuydedduten*. Fait d'être engourdi.

$ded \rightarrow$  *Sebuydeddu, isebuydedda, ar isebuydeddu, ur isebuydeddi, ay isebuydeddu, ay isebuydeddan, ay isebuydeddun*. engourdir.

$as \rightarrow$  *Asebuydeddu<sub>u</sub>, isebuydedduten*. Action de engourdir.

BYN .....

$\rightarrow$  *Abayyen* [VAR. *abayyan*]. Beaucoup, très (qualité).  $\succ^{loc}$  «*Yag t laḥ abayyen*»: il a très faim.  $\succ^{loc}$  «*Tereḡ tafuyt abayyen*»: le soleil est très chaud.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup> erem berra<sup>y</sup> abayyen*»: il fait

très froid dehors. ►v. *Bahera, b.h.r.; kigan, k.g.n.*

BZ .....

↪ *Bezza*. [n.f.] [<sup>?</sup>izza] Nom propre de fille.  
►v. *Izza, z.; Hera, h.r.; Muhu, m.h.*

BZDR ..... *ts.*

↪ *Bezzez, ibezzez, ar ittebezzaz, ur ibezziz, ay ibezzez, ay ibezzezen, ay ittebezzazen.* Obliger, contraindre. ►v. *Qqen, q.n.*  
↪ *Abezzez<sub>u</sub>, ibezzizen.* Action d'obliger.

⚭ *DIAL.* [Sous] *sbzziz, sbzziz, -sbzziz* : obliger, forcer.

BZ .....

↪ *Bbezbez, ibbezbez, ar ittebbezbiz, ur ibbezbiz, ay ibbezbez, ay ibbezbezen, ay ittebbezbizen.* Avoir des frissons, frissonner, fourmiller. <sup>loc</sup> «*Ar ittebebiz uṭar nnes*» : son pied frissonne.

↪ *Abbezbez<sub>u</sub>, ibezbizen.* Frissons.

BZDR <sup>→ ZDR</sup> .....

↪ *Bbuzederru, ibbuzederra, ar ittebbuzederru, ur ibbuzederri, ay ibbuzederru, ay ibbuzederran, ay ittebbuzederrun.* Etre abondant (fruits d'une plante par exemple), pendiller dans tous les sens. ►v. *Ggadey, g.d.y.; jegugel, g.l.* ⚭ *RAC. Zeder, z.d.r.*  
↪ *Abbuzederru<sub>u</sub>, ibbuzederruten.* Etat de ce qui est abondant, de ce qui pendille dans tous les sens.

BZG ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Bezeg, ibezeg, ar ibezzeg, ur ibezig, ay*

*ibezeg, ay ibezegen, ay ibezzezen.* ♦1° Etre enflé, s'enfler. <sup>loc</sup> «*Iwet t ujetir, ibezeg as uṭar*» : il a eu le pied enflé à cause de la piqure d'une épine. <sup>loc</sup> «*Ibezeg as udis*» : il a le ventre enflé. <sup>loc</sup> «*Ibezeg udis nnes*» : il a peur. <sup>loc</sup> «*Ibezeg as igef*» : il est arrogant/il se donne des aires. <sup>loc</sup> «*Ibezeg wul nnes*» (lit. Son cœur est enflé) : il a trop mangé. <sup>syn</sup> *Uf, f.* ⊗ *Ant. Xesey, x.s.y.* ♦2° Boudier. <sup>loc</sup> «*Ibezeg, uress mayd t yaḡen*» : il boude, je ne sais pas ce qu'il a. <sup>loc</sup> «*Ibezeg gif-s may ila wass*» : il a boudé (sur lui) depuis toute la journée. ►v. *Bezzem, b.z.m.* ♦3° Etre orgueilleux. <sup>pv</sup> «*Ibezeg ux<sup>w</sup>ennis, kkin ibex<sup>w</sup>ešan ddaw as*» : il n'y a pas de quoi être fier.

↪ *Uzzug<sub>wu</sub>, uzzugen<sub>wu</sub>.* ♦1° Etat de ce qui est enflé. Enflure. <sup>loc</sup> «*Uzzug n uṭar*» : enflure du pied. ♦2° Action de boudier. ♦3° Orgueil.

↪ *Abezag<sub>u</sub>, ibezagen.* [m. sens q. préc.]

↪ *Zzebezeg [↪ssebezeg], izzebezeg, ar izzebezag, ur izzebezig, ay izzebezeg, ay izzebezegen, ay izzebezagen.* ♦1° Faire enfler. <sup>loc</sup> «*Iqges t irezzi, izzebezeg as agejay*» : une guêpe l'a piqué et il a la joue enflée. ♦2° Donner de l'importance. <sup>loc</sup> «*Izzebezeg as igef*» : il l'a fait marcher.

↪ *Azzebezeg<sub>u</sub> [↪asebezeg].* Action de faire enfler.

↪ *Azebezeg<sub>u</sub> [↪asebezeg], izbebezag.* Goulot d'étranglement. <sup>loc</sup> «*Azebezeg n waman*» : réserve d'eau.

⚭ *DIAL.* [AHAGGAR] *ebdeḡ* : mouiller, être mouillé, se mouiller. (F.L. p.119.) *bezouzi [bezuzi]* : être gonflé (le sujet étant le ventre) [KABYLIE] *ebzg* : être mouillé, être enflé. [Sous] *bzg, tbzag, -bzg* : être gonflé, enflé, mouillé, humide; *zzbzig, zzbzag, -zzbzig* : enfler, gonfler, mouiller.



BZġġ<sup>~ZWġ</sup> .....

bu<sup>~</sup> Bu-zegg<sup>w</sup> aġ. (lit. Celui au rouge) ♦1° Rouge-ole. ♦2° Maladie des céréales. (RAC. Zewiġ, z.w.ġ.

BZLM<sup>~ZLM</sup> .....

↪ Bu-zellum. Maladie des nerfs.

BZN<sup>~</sup> ..... tg.

↪ Bizen, ibazen, ar ittebizin, ur ibazin, ay ibizen, ay ibazenen, ay ittebizinen. Etre fade, manquer de gras. ><sup>loc</sup> «Ibazen uġerum»: le pain est fade. ><sup>loc</sup> «Ibazen imekeli»: le déjeuner est fade. ><sup>loc</sup> «Ibazen wawal nnes»: ses propos sont déplacés.

Ibazen\*, imessus,  
Ugeyen, ad i ġeleyen,  
Asey imensi, nnem a <sup>w</sup>Utteġġa nnew,  
Yugey t wul innew.

Il est fade et manque de gras,  
Prends ton dîner, ma chère,  
Mon cœur en est dégouté.

↪ Abizen<sub>u</sub>. Fait d'être fade.

↪ Abazin<sub>u</sub>, ibazinen; tabazint<sub>tb</sub>, tinazint<sub>tb</sub>.

Chose fade. ><sup>loc</sup> «Aġerum abazin»: le pain sec.

↪ Bazin, id bazin. [n.m.] Chose qui manque de gras. ><sup>loc</sup> «Ur da <sup>y</sup>ittesetta xes bazin»: il ne mange pas de gras.

A tamettutt innew a timettešit abab nnes,  
Illa wudi g uqg<sup>w</sup>elil, (i) teket abazin\*.

Ô mon épouse, la malheureuse,  
On a du beurre et tu m'a fait manger du sec.

s↪ Zebizen [↪sebizin], izebizen, ar izebizin, ur izebazin, ay izebizen, ay izebazenen, ay izebizinen. ♦1° Rendre fade, faire manquer de gras. ♦2° Gâter [au figur.] ><sup>loc</sup> «Izebazen awal»: il

a gâté la discussion.

as↪ Azebizen<sub>u</sub> [↪asebizin], izebizinen. Action de rendre fade.

Meggar ibena ka iġerman, iseġ k id a lekar,  
Tella lizera da tesebizin\* asekin.

Même si tu achètes des villes, posséder un car,  
La mort est sur toi, elle fait tout gâcher.

(DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.37.) bouhen, ibouhen, ad ibouhen, our ibuhin [↪buzin] : être apprêté sans viande ni beurre.

BZR<sup>~ZR</sup> .....

rur↪ Buzeruru, id buzeruru. [n.m.] La colonne vertébrale. (RAC. Azerur, z.r.

rur↪ Bu-ze<sup>r</sup>eruru, id bu-ze<sup>r</sup>eruru. [m. sens q. préc.]

BZE .....

↪ Bbuzzee, ibbuzzee, ar ittebuzzee, ur ibbuzzie, ay ibbuzzee, ay ibbuzzeen, ay ittebuzzeen. S'exploder. ►v. Bbeġey, b.t.y.; seteġ, s.t.ġ.

↪ Abbuzzee<sub>u</sub>. Déflagration.

s↪ Sebuzzee, isebuzzee, ar isebuzzee, ur isebuzzie, ay isebuzzee, ay isebuzzeen, au isebuzzeen. Faire exploser. ><sup>loc</sup> «Iwet t, isebuzzee t»: il l'a fait sauter d'un coup.

as↪ Asebuzzee<sub>u</sub>, isebuzzeen. Action de faire exploser.

BZ .....

↪ Tabuzzitt<sub>tb</sub>, tibuzzitin<sub>tb</sub>. [orig. Ayt-Ms.] Sif-flet. ►v. Tasebazzayt, b.z.y.

## BZ

↪ *Bbez, ibbez, ar ittebbez, ur ibbiz, ay ibbez, ay ibbezen, ay ittebbezen*. Enfoncer. Plonger. <sup>loc</sup>«*Ibbez igef g waman*»: il a enfoncé la tête dans l'eau. <sup>loc</sup>«*Ibbez afus nnes g wafa*»: il a mis sa main dans le feu. <sup>loc</sup>«*Ibbez igef, ar day itteddu*»: il ne sait pas où il va. <sup>loc</sup>«*Ibbez as atad g imi*»: il lui enfonce le doigt dans la bouche. <sup>loc</sup>«*Ibbez atad g imi*»: il a mis le doigt dans la bouche. <sup>loc</sup>«*Iga zund ibbez igef ger itaren*» (lit. Il fait comme s'il a la tête entre les jambes) : il est triste. <sup>loc</sup>«*Bbez t in day dinnag*»: mets le quelque part là-bas. <sup>loc</sup>«*Ibbez dig-s iwaliwen nnes*»: il l'a visé par ses propos. ► *V. Afes, f.s.*

↪ *Ubu<sub>wu</sub>, ubuzen<sub>wu</sub>*. Action d'enfoncer, de plonger.

<sup>al</sup>↪ *Alebu<sub>u</sub>, ilebuzen*. Torrent. <sup>loc</sup>«*Iga <sup>y</sup>alebu<sub>u</sub>*»: il est tout trempé. ≈ *SYN. Iliwey, w.y.*

<sup>m</sup>↪ *Myabbaz, imyabbaz, ar ittemyabbaz, ur imyabbaz, ay imyabbaz, ay imyabbazen, ay ittemyabbazen*. Etre enfoncé l'un dans l'autre. <sup>loc</sup>«*Nnagen izamaren, myabbazen issekawen g igefawen*»: les moutons se sont bagarrés et ils se sont enfoncés les cornes dans les crânes.

<sup>am</sup>↪ *Amyabbaz<sub>u</sub>, imyabbazen*. Etat de ce qui est enfoncé dans l'autre.

<sup>sm</sup>↪ *Semyabbaz, isemyabbaz, ar isemyabbaz, ur isemyabbaz, ay isemyabbaz, ay isemyabbazen, ay isemyabbazen*. Enfoncer l'un dans l'autre.

<sup>asm</sup>↪ *Asemyabbaz<sub>u</sub>, isemyabbazen*. Action d'enfoncer dans l'autre.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuyabbaz, ittuyabbaz, ar ittuyabbaz, ur ittuyabbaz, ay ittuyabbaz, ay ittuyabbazen, ay ittuyabbazen*. Etre enfoncé, être plongé.

↪ *DIAL. [NIGER] (K.I, p.196.) egbez* : presser dans la main fermée, pétrir. *[AHAGGAR] (F.III, p.1129.) ellez* : être enfoncé (être au fond, pénétrer bien avant).

## BZD

..... *kb., ts.*

↪ *Bezzed, ibezzed, ar ittebezzad, ur ibezxid, ay ibezzed, ay ibezzed, ay ittebezzaden*. [**b** + **izet**] Uriner.

↪ *Abezzed<sub>u</sub>, ibezzen*. Action d'uriner.

↪ *Abezxid<sub>u</sub>, ibezzen*. [VAR. *ibezzen*] Urine.

<sup>pv</sup>«*Akk<sup>w</sup> ur igiy ay ik abezxid nnes i waka*»: il est très avare. ► *V. Ixxan, x.; irewan, r.w.*

↪ *DIAL. [NIGER] (K.II, p.834.) awas, iwasan* : urine. *[KABYLIE] ebzed* : uriner, pisser. *[SOUS] bzd, tbzdad, - bzd* : uriner, pisser.

## BZL

.....

↪ *Bbuzzel, ibbuzzel, ar ittebuzzul, ur ibbuzzil, ay ibbuzzel, ay ibbuzzelen, ay ittebuzzulen*. Avoir une indigestion.

<sup>loc</sup>«*Ibbuzzel wul nnes*»: il a une indigestion.

↪ *Abbuzzel<sub>u</sub>, ibbuzzulen*. État de ce qui a une indigestion.

<sup>s</sup>↪ *Sbuzzel, isbuzzel, ar isbuzzul, ur isbuzzil, ay isbuzzel, ay isbuzzelen, ay isbuzzulen*. Provoquer une indigestion.

<sup>as</sup>↪ *Asbuzzel<sub>u</sub>, isbuzzulen*. Action de provoquer une indigestion.

## BZM

.....

↪ *Bezzem, ibezzem, ar ittebezzam, ur ibezxim, ay ibezzem, ay ibezzen, ay ittebezzamen*. Boudier. <sup>loc</sup>«*Ibezzen, uress mayd t yağen*»: il boude, je ne sais pas ce qu'il a. <sup>loc</sup>«*Uress mayd t yağen allig ibezzen*»: il boude,

je ne sais pas ce qu'il a.  $\succ^{loc}$  «*Ibezzem gif-s*» : il le boude/il est fâché contre lui.  $\succ^{loc}$  «*Seg wassenatt ay ibezzem*» : il boude depuis hier. ►v. *Bezeg, b.z.g.*

↪ *Abezzem<sub>u</sub>, ibeazzimen*. Action de bouder.

bu ↪ *Bu-<sup>y</sup> ibeazzimen, ayt-ibeazzimen; mm-ibeazzimen, id mm-ibeazzimen*. Personne qui boude.

## BZN

↪ *Abazan<sub>u</sub>*. [sing. sans plur.] Bagatelle, aubaine.

$\succ^{loc}$  «*Abazan ayennaq*» : c'est une bagatelle.

$\succ^{loc}$  «*Tega <sup>y</sup> ak abazan*» : tu as fait une aubaine.

## BZR

↪ *Bezzer, ibezzer, ar ittebezzar, ur ibezzir, ay ibezzer, ay ibezzeren, ay ittebezzaren*.

Poser des devinettes, mettre à l'épreuve.

$\succ^{dev}$  «*Bezzerē ak tes-n: teka <sup>y</sup> illis, tek illi-s i warraw nnes*» : je te pose une devinette: elle a donné sa fille, elle a donné sa fille à ses enfants.

↪ *Abezzer<sub>u</sub>, ibeazziren*. Action de poser des devinettes, de mettre à l'épreuve.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.II, p.640.) *unezar/inezar* : poser des énigmes.

## BZ

s ↪ *Sebizzey, isebizzey, ar isebizziy, ur isebizziy, ay isebizzey, ay isebizzeyen, ay isebizziyen*. Siffler.  $\succ^{loc}$  «*Ar isebizziy*» : il sifle.  $\succ^{loc}$  «*Wedu tesebizziyt*» : arrête de siffler.

►v. *Sineşeg, n.ş.g.*

as ↪ *Asebizzey<sub>u</sub>, isebizziyen*. Action de siffler.

tas ↪ *Tasebazzayt<sub>ts</sub>, tisebazzayin<sub>ts</sub>*. Sifflet.

↪ *Bbuzz, id bbuzz*. [n.m.] Sifflet fait dans la tige des céréales.

## BÉ

↪ *Abezu<sub>u</sub>, ibeəa*. ♦1° Bosse.  $\succ^{loc}$  «*Ineker as-d ubezu g tadawt*» : une bosse lui a poussé sur le dos.

►v. *Tæerurt, ε.r.; takeut, k.ε*. ♦2°

Tas.  $\succ^{loc}$  «*Yan ubezu n wakal*» : un tas de terre.

$\succ^{loc}$  «*Isseker yan ubezu n izeran*» : il a fait un tas de pierres.

►v. *Agudiy, g.d.y.*

↪ *Tabæut<sub>tb</sub>, tibeəa<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Petite bosse.  $\succ^{loc}$  «*Tella <sup>y</sup> as yat tbeut g ufus*» : il a une bosse sur la main. ♦2° Petit tas.

## BÉ

↪ *Bæə*. [onomat.] Cri du bêlement.  $\succ^{pv}$  «*Mer tenni bæə temun d æmelalin*» (lit. S'il avait bélé, elle serait partie avec les gazelles) : elle est belle telle une gazelle.

↪ *Bæəa, id bæəa*. [n.m.] [lang. enf.] Mouton.

►v. *Habbu, h.b.; hawwa, h.w.; kikki, k.; bissi, b.s.*

s ↪ *Sebiæ, isebiæ, ar isebiæi, ur isebiæi, ay isebiæ, ay isebiæan, ay isebiæin*. Bêler.

$\succ^{loc}$  «*Da tesebiæi tili, ar ttinig yiw-s*» : la brebis bêle, elle cherche son petit.

$\succ^{loc}$  «*Ar sebiæint wulli yağ tent lağ*» : les moutons bêlent parce qu'ils ont faim. ►v. *Wağ, w.ğ.; ressa, r.s.; tili, l.*

as ↪ *Asebiæ<sub>u</sub>, isebiæan*. Action de bêler.

Ǿ DIAL. [Sous] *sbiæiw* (emploi restreint à l'inaccompli) : bêler.

## BÉ

↪ *Buzu, id buə*. [onomat.] ♦1° Cri du dromadaire. ♦2° [n.m.] [lang. enf.] Dromadaire.

►v. *Bissi, b.s.; kikki, k.; habbu, h.b.; bæəa, b.ε; hawwa, h.w.*



$s \rightarrow$  *Sebuɛu, isebuɛu, ar isebuɛu, ur isebuɛi, ay isebuɛu, ay isebuɛan, ay isebuɛun.* Crier (dromadaire).  $\succ^{loc}$  «*Da y isebuɛu wuleg<sup>w</sup>em*»: le dromadaire crie.  
 $as \rightarrow$  *Asebuɛu<sub>u</sub>, isebuɛan.* Action de crier (dromadaire).

$s \xrightarrow{*2}$  *Sebbeɛbuɛ, isebbeɛbuɛ, ar isebbeɛbuɛ, ur isebbeɛbuɛ, ay isebbeɛbuɛ, ay isebbeɛbuɛan, ay isebbeɛbuɛun.* Divaguer.  $\succ^{loc}$  «*Da y isebbeɛbuɛ*»: il parle à tort et à travers.  
 $as \xrightarrow{*2}$  *Asebbeɛbuɛ<sub>u</sub>, isebbeɛbuɛan.* Action de diva-

guer.

BETR .....  
 © Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

$s \rightarrow$  *Sebuɛɛterru, isebuɛɛterra, ar isebuɛɛterru, ur isebuɛɛterri, ay isebuɛɛterru, ay isebuɛɛterran, ay isebuɛɛterrun.* [MORPH. m.c. *sebuɛ + terru*.] divaguer.  $\succ^{loc}$  «*Ar day isebuɛɛterru*»: il raconte n'importe quoi.  
 $as \rightarrow$  *Asebuɛɛterru<sub>u</sub>, isebuɛɛterran.* Action de divaguer.

D .....

↪ **D**. Etre. <sup>loc</sup>«*Unna y ira d amezewaru*» : celui qu'il aime est le premier. <sup>loc</sup>«*Kiyy d amezewaru*» : tu es le premier.

D ..... **tg.**

↪ **D**. Avec, et. <sup>loc</sup>«*Wa d wan*» : celui-ci et celui-là. <sup>loc</sup>«*Netta d tmettutt nnes*» : lui et sa femme. <sup>loc</sup>«*Igenna d wakal*» : le ciel et la terre. <sup>loc</sup>«*Afella d yizedar*» : le haut et le bas. <sup>loc</sup>«*Dat d tart*» : le devant et le derrière. <sup>loc</sup>«*Ayeffas d uzelemat*» : la droite et la gauche. <sup>loc</sup>«*Nnig as d ddaw as*» : au dessus et en dessous. <sup>loc</sup>«*Iman d yiyyma-s*» : il a accompagné son frère. <sup>loc</sup>«*Idda-d gur nneḡ netta d iyyema-s*» : il est venu, chez-nous, lui et son frère. <sup>loc</sup>«*Nettat d mmas nnes ay iddan s Bugafer*» : elle est parti avec sa mère a Bougafer. <sup>loc</sup>«*Ad i ibetu d unna riḡ*» : me séparer d'avec celui que j'aime. ► **v. Neg, n.ḡ**  
 ↪ **Id**. Avec, et. <sup>loc</sup>«*Nekk id k*» : moi et toi. <sup>loc</sup>«*Kiyy id s*» : toi et lui. <sup>loc</sup>«*Netta id k*» : toi et lui.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.68.) **ed** : avec, accompagné de, en portant, en emmenant.

D .....

↪ **Dda**. ♦ **1°** Depuis longtemps. <sup>loc</sup>«*Idda seg dda*» : il est parti depuis longtemps. <sup>loc</sup>«*Idda-d seg dda*» : il est venu depuis longtemps. <sup>loc</sup>«*Seg dda y ay idda*» : il est parti depuis longtemps. **SYN. Lli, ɿ** ♦ **2°** Au moment où, quand, après que. <sup>loc</sup>«*Dda g-d igula, tegeley yad tafuyt*» : au moment où il était arrivé, le soleil s'était déjà couché. <sup>loc</sup>«*Isewa y aman dda g t yaḡ fad*» : il a bu quand il a soif. <sup>loc</sup>«*Dda g ixater da y as issekar i mma nnes ayenna y as tenna*» : quand il est grand, il fait ce que sa mère lui demande. <sup>loc</sup>«*Dda g idda*» : au moment où il est parti. <sup>loc</sup>«*Dda g-d idda*» : au moment où il est venu. <sup>loc</sup>«*Dda g as nnig awal nnaḡ yayell*» : lorsque je l'ai entretenu de cela, il s'est mis en colère. <sup>loc</sup>«*Dda g t yannay*» : lorsqu'il l'avais aperçu.  
 ↪ **Ddag**. [MORPH. m.c. dda + aḡ] ♦ **1°** Au moment où. <sup>loc</sup>«*Ddag g-d idda*» : au moment où il était venu. ♦ **2°** Tout à l'heure (passé). <sup>loc</sup>«*Ddag ayd-d idda*» : il était venu tout à l'heure. <sup>loc</sup>«*Seg ddag ayd-d idda*» : il était venu depuis tout à l'heure.

D .....

↪ **Dda**. Qui (relative). <sup>loc</sup>«*Atebir dda-d it-teresen*» : le pigeon qui s'est posé. <sup>loc</sup>«*Atefel*

*dda* <sup>y</sup>*iweten*»: la neigne qui est tombée.  
<sup>loc</sup>«*Aregaz dda yiwelen*»: l'homme qui s'est marié.  
<sup>loc</sup>«*Aman dda sewig*»: l'eau que j'ai bue.  
<sup>loc</sup>«*Tigemmi dda yannayen*»: la maison qu'ils ont vue.

→ *Wadda, widda; tadda, tidda*. Qui.  
<sup>loc</sup>«*Aregaz dda ittešan agerum*»: l'homme qui a mangé du pain.  
<sup>loc</sup>«*Wadda ittešan agerum*»: celui qui a mangé du pain.  
<sup>pv</sup>«*Mayd k iweten a wadda-g ittešeten g yi*»: qui t'a frappé ô toi qui a été frappé dans la noirceur.

D ..... *tg.*

→ *Ad*. Particule du prétérit intensif. <sup>loc</sup>«*Ad dduḡ*»: je vais partor.  
<sup>loc</sup>«*Ad ssiredeg*»: je vais me laver/je vais laver.  
<sup>loc</sup>«*Ad-d iddu*»: il va venir.

Ǿ[DIAL. [NIGER](K.I, p.68.) *ad* : a (marque de l'inchoatif, du futur). [AHAGGAR](F.I, p.146.) *ad* : particule indiquant que le verbe qui le suit a le sens du futur.

D .....

→ *Id*. Interrogation. <sup>loc</sup>«*Id tigemmi innedeg ay teseḡit?*»: c'est cette maison-là que tu avais achetée ?  
<sup>loc</sup>«*Id netta nnik ay-a*»: est-ce vraiment lui ?  
<sup>loc</sup>«*Id iger nnek ay-a*»: c'est ton champ ça ?  
<sup>loc</sup>«*Id is ur tessint ?*»: ne savais-tu pas ?  
<sup>loc</sup>«*Id winnek ag-a*»: ceci t'appartient-il ?  
<sup>loc</sup>«*Id is tannoḡt !*»: c'est incroyabale !  
 ► *v. Ig, g.; is, s.; midd, m.d.*

D .....

→ *Id*. Marque du pluriel des mots qui commencent par une consonne qui n'est pas la marque du féminin *t*. Elle permet de construire notamment les pluriels des noms empruntés à d'autres

langues. <sup>loc</sup>«*Id butaber*»: les amours. <sup>loc</sup>«*Id rebbi*»: les dieux. <sup>loc</sup>«*Id war-berid*»: les rusés.

D .....

→ *Id*. Forme un complexe avec *ur*, ne... pas.  
 ► *v. Ur-id, r.*

D ..... *tg., kb.*

→ *D*. Endroit, position, particule d'orientation. Combinée avec d'autres éléments, il donne des pronoms circonstanciels de lieu. <sup>loc</sup>«*Addu-d*»: viens ici.  
<sup>loc</sup>«*Ara-d*»: donne le moi.

→ *Id*. [*~i+d*]. <sup>loc</sup>«*Awey t id*»: ramène-le ici.  
<sup>loc</sup>«*Teger t id*»: il est venu par hasard.  
<sup>loc</sup>«*Tesat ad t id tawey ar afus inneu*»: un jour il aura besoin de moi.  
<sup>loc</sup>«*Ger t id*»: donne-le/jette-le.  
<sup>loc</sup>«*Ssufeg t id*»: sors-le ici.  
<sup>loc</sup>«*Ara t id*»: donne le moi.

→ *Da* [*~d-a*]. Ici. <sup>loc</sup>«*Addu-d s da*»: viens ici.  
<sup>loc</sup>«*Idda-d s da*»: il est venu ici.  
<sup>loc</sup>«*Da ag illa*»: c'est ici qu'il se trouve.

→ *Din* [*~d-i-n*]. Là-bas. <sup>loc</sup>«*Ddu s din*»: vas là-bas.  
<sup>loc</sup>«*Din ag illa*»: c'est là-bas qu'il se trouve.

→ *Dinna*. Là où. <sup>loc</sup>«*Dinna s teddit, taf t in*»: là où vous allez, vous le trouvez.  
<sup>loc</sup>«*Dinna yikka, ikk tar as*»: il le poursuit partout.  
<sup>loc</sup>«*Ini y i dinna s terit ad teddut*»: dis-moi où tu veux partir.

→ *Dinnaḡ* [*~d-i-nnaḡ*]. Là-bas, que vous savez déjà. <sup>loc</sup>«*Ddu-n s dinnaḡ*»: vas là-bas, que vous connaissez déjà; vas là-bas.  
<sup>loc</sup>«*Dinnaḡ ag t id ufiḡ*»: c'est là-bas que je l'ai trouvé.

→ *Diddaḡ* [*~d-i-ddaḡ*]. L'endroit d'avant. <sup>loc</sup>«*Ddu s dinnaḡ*»: vas à l'endroit de toute à l'heure.  
<sup>loc</sup>«*Dinnaḡ ag illa*»: c'est là-bas qu'il se trouve.  
<sup>loc</sup>«*Dinnaḡ ag t annayeg*»: c'est là-bas que je l'ai vu.

↪ **Dillig** [*~d-i-llig*]. L'endroit de l'autre fois. <sup>loc</sup>«*Ddu s dillig*»: vas à l'endroit de l'autre fois. <sup>loc</sup>«*Dillig ag t id ufig*»: c'est à l'endroit de l'autre fois que je l'ai trouvé. <sup>loc</sup>«*Yagul s dillig*»: il est retourné à l'endroit de l'autre fois. ↪ **Didda**. [*~di+dda*] Là où, endroit. <sup>loc</sup>«*Ur-d iketi didda-d ikka*»: il ne se souvient plus de l'endroit où il était. <sup>loc</sup>«*Mağ teddit s didda yak nnig ?*»: tu étais là où je t'avais dit d'aller ? <sup>loc</sup>«*Maneza didda ?*»: c'est où ? <sup>loc</sup>«*Didda s as nnig ddu žar-s as idda*»: il est parti là où je lui avais dit de partir.

↪ **DIAL. [AHAGGAR]** (F.I, p.147.) **ed**: particule ajoutant au mot qu'elle accompagne l'idée de rapprochement. (F.I, p.150.) **din-d-in-dar**: en ce lieu-là. (F.I, p.150.) **di-hin**: là-bas.

D ..... **tg.**

↪ **Da**. Ici. <sup>loc</sup>«*Illa da*»: il est ici. <sup>loc</sup>«*Illa di-n*»: il est là-bas.

↪ **DIAL. [NIGER]** (K.I, p.71.) **eddi**: là (aupres de toi), ici; (K.I, p.94.) **dahu**: ici. (K.I, p.79.) **dadağ**: ici-même; **ed-didağ**: là-même (auprès de toi) [AHAGGAR] (F.I, p.149.) **di**: ci, là. (F.I, p.150.) **de**: là.

D .....

↪ **Da**. Marque de l'aoriste intensif. <sup>loc</sup>«*Da ittesetta*»: il est en train de manger. <sup>loc</sup>«*Da issağ rizzu*»: il est en train d'acheter des carottes. ► **v.Ar, r.**

<sup>ur</sup>↪ **Ur da**. [MORPH. m.c. *ur + da*.] Ne... pas. Marque de l'aoriste négatif. – **Note**. *Ur da* doit être séparé en: *ur da* parce que dans certaines phrases négatives, ils sont séparés et *da* précède *ur*. <sup>loc</sup>«*Igal is da ur ikkat utefel*»: il croyait qu'il ne neigean pas. <sup>loc</sup>«*Ur da issa aman n waṭil*»: il ne boit pas d'alcool. <sup>loc</sup>«*Ur*

*da ikkat utefel*»: il ne neigne pas. <sup>loc</sup>«*Ur yad da issa*»: il ne boit plus. <sup>loc</sup>«*Ur da isekesiw dat as*»: il ne voit pas devant lui. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin da isekesiw dat as*»: il ne voit jamais devant lui.

D .....

↪ **Da**. Forme un complexe avec **ur**, ne... pas. ► **v.Ur-da, r.**

D .....

↪ **Udi<sub>wu</sub>, uditen<sub>wu</sub>**. Beurre assaisonné et susceptible d'être conservé. Pour être consommé, il est ajouté aux aliments dans lesquels il fond, ou il est fondu et en ajoutant des épices, il est mangé avec du pain et du thé. <sup>loc</sup>«*Udi iherran*»: un bon beurre bien assaisonné. <sup>pv</sup>«*Addej t ard t itteš s wudi iherran*»: laisse-le, lorsqu'il aura vraiment faim, il le mangera. <sup>pv</sup>«*Mer tufi tnamamt, tagem-d udi*» (lit. Celle qui puise de l'eau aurait aimé puiser du beurre): chacun aurait aimé faire de son mieu. ► **v.Alebbišš. l.b.š.**

↪ **Tuditt, tuditin**. [dim. du préc.] Beurre frais qu'on vient d'extraire du lait baratté.

<sup>tam</sup>↪ **Tamuditt, timuditin**. Beurre frais qu'on donne aux enfants en bas âge.

*A tirbatin id amuttel ayennag,  
Ka itteša t s wudi\*, ka ur immensiw.*

Ô femmes de la maisonnée, c'est l'inégalité,  
Certains ont mangé avec du beurre, d'autres non.

D .....

<sup>dud</sup>↪ **Uddud<sub>wu</sub>, udduden<sub>wu</sub>**. Entraîné. <sup>loc</sup>«*Illa dig-s wudda*»: il est enthousiaste. ► **v.Immir, m.r.**

D .....

↪ **Tidi**. [sing. coll. sans plur.] Sueur. <sup>loc</sup> «Ar it-teddu s tidi»: il ruisselle de sueur. <sup>loc</sup> «Teney t id tidi»: il sue abondamment. <sup>loc</sup> «Ar isenis-sit uyerni nnes s tidi»: son front sue. <sup>loc</sup> «Ar isenissit s tidi»: il sue.

D ..... **tg.**

<sup>ded</sup> ↪ **Idded**<sub>yi</sub>. [sing. sans plur.] Fil, notamment fil en laine, fil de chaîne. ► **v. Ifilu, f.l.**

<sup>as</sup> ↪ **Ašeddad**<sub>u</sub> [<sup>as</sup>aseddad], **išeddaden**. Morceau de tissu.

<sup>tas</sup> ↪ **Tašeddadt**<sub>tš</sub>, **tišeddadin**<sub>tš</sub>. [dim. du préc.]

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.79.) **eded** : fil de chaîne, fil simple, bâton. (K.I, p.78.) **seded** : consolider, soutenir, appuyer, être consolidé, soutenu. (K.I, p.78.) **aded** : presser en appuyant de haut en bas, s'appuyer sur. [AHAGGAR] (F.I, p.137.) : **edd** : plier. (F.I, p.166.) **aded** : presser.

D .....

<sup>did</sup> ↪ **Didi**, **id diddi**. [n.m.] [lang. enf.] Bobo. <sup>pv</sup> «Yağ diddi timeğarin» (lit. Les vieilles ont un bobo) : se dit de quelqu'un qui souffre pour des futilités. ► **v. Ddaḥḥ, d.ḥ.**

D<sup>BD</sup> ..... **tg.**

↪ **Tiddi** [<sup>ti</sup>tibeddi]. Statute. Taille. <sup>loc</sup> «Yuger iyyema-s g tiddi»: il dépasse son frère en taille. <sup>loc</sup> «Ila tiddi»: il est grand (taille). ⚡ **RAC.** **Bedd, b.d.**

Wa tagezi n useṭṭa <sup>y</sup>a, da terezza <sup>y</sup>imurag.  
Kkiğ dig-s asegg<sup>w</sup>as a, ur kemmileğ tiddi\*,  
Aha <sup>y</sup>awa, ur kemmileğ tiddi, ur issin i <sup>w</sup>ubuy.

La longueur du tissage tue les amours,

J'y ai passé une année, je n'ai pas fini une longueur,  
J'ai pas fini une longueur, on ne peut pas le couper.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.72.) **tedde, teddawen** : hauteur d'homme. [AHAGGAR] (F.II, p.508.) **téheddé** : taille (stature).

D ..... **tg.**

<sup>dad</sup> ↪ **Udad**<sub>wu</sub>, **udaden**<sub>wu</sub>; **tudadt, tudadin**. Mouflon (ammo targus levis). <sup>loc</sup> «Ddan ad-d gemeren udaden»: ils sont allés chasser des mouflons. <sup>loc</sup> «Izzenza <sup>y</sup>as seg iseleman ar udaden»: il lui a vendu ses biens en totalité. <sup>loc</sup> «Idda <sup>y</sup>ad-d igemer udaden»: il est parti faire la chasse aux mouflons.

A <sup>y</sup>udaden\* a-wa, kesat g yan ulemu, munat as,  
Ad as ur <sup>w</sup>abṭum a-wa, temezirey tasa gif un.

Ô mouflons, mangez tous dans un seul pacage,  
Votre cœur sera déchiré, si vous vous séparez.

Ifadden ad as igan am takatt  
I wudad\*, gan azeddir ittešan akal.

Les jambes du mouflon sont en feu tel un foyer,  
Il s'est rabaisé et mange désormais la boue.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.79.) **udad, udadan** : mouflon.

D ..... **ts.**

<sup>did</sup> ↪ **Adida**<sub>u</sub>, **ididaten**. Bruit, vacarme. –Note. Le terme **adida** est le résultat d'un bruit quelconque, y compris celui des humains, alors que le terme **aqqr** est spécifique aux humains. <sup>loc</sup> «Isseneker ka <sup>y</sup>adida berra»: quelqu'un fait du vacarme dehors. <sup>loc</sup> «Kigan n udida <sup>y</sup>ay-a»: c'est trop de vacarme. <sup>loc</sup> «Wedu tessekart adida»: arrête de faire du bruit. ► **v. Aqqr, ġ.r.**

Sell i <sup>w</sup>udidi\* sell i <sup>w</sup>uṭinni,  
Sell, i <sup>w</sup>udadi n leḥuriyyat.

Ecoute le vacarme, écoute le bruit,  
Ecoute le vacarme des anges.

<sup>did</sup><sub>s</sub> ↪ *Sedidi, isedidi, ar isedidi, ay isedidi, ay isedidin, ay isedidin*. Faire du bruit, du vacarme. <sup>loc</sup> «*Wedu tesedidit*» : arrête de faire du bruit. <sup>loc</sup> «*Ar isedidi ka berra may yila wass*» : quelqu'un faisait du vacarme dehors toute la journée. <sup>loc</sup> «*Ar isedidi ka yafella*» : quelqu'un fait du bruit sur la terrasse. ► **v. Suggest, g.r.**  
<sup>did</sup><sub>as</sub> ↪ *Asedidi<sub>u</sub>, isedidan*. Action de faire du bruit.

⌘ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1294.) **ended** : s'obstiner.  
**[Sous]** *sdidi, sdiddiy, -sdidi* : bruire, faire du bruit (mer, fleuve, feu, etc).

DBȢȢ .....

↪ *Idebegiyen*. [ORIG. Ayt-Ms.] [plur. sans sing.] Cellulite. <sup>loc</sup> «*Isseker idebegiyen*» : il est trop gros.  
 ≃ **SYN.** *Akettuš, t.š.*  
<sup>bu</sup> ↪ *Bu<sup>y</sup>idebegiyen, ayt-idebegiyen; mm-idebegiyen, id mm-idebegiyen*. Personne obèse.

DBȢ .....

↪ *Ddebilt, id ddebilt*. [n.f.] Minable, stupide.  
 ≃ **SYN.** *Lekerift, l.k.r.f.*

DBȢ .....

↪ *Debber, idebber, ar ittedebbar, ur idebbir, ay idebber, ay idebberen, ay ittedebbaren*. Se débrouiller.  
 ↪ *Adebber<sub>u</sub>, idebbiren*. Action de se débrouiller.

⌘ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.76.) **dabbar** : employer un moyen, chercher un moyen, faire le nécessaire, être prévoyant, projeter, organiser bien son travail. [AHAGGAR] (F.I, p.160.) **debber** : donner conseil, indiquer un moyen, trouver un

moyen, employer un moyen, prendre les moyens nécessaires.

DBȢ .....

↪ *Debbez, idebbez, ar ittebbaz, ur idebbiz, ay idebbez, ay idebbezen, ay ittedebbazen*. Battre fort.  
 ↪ *Adebbez<sub>u</sub>, idebbizen*. Action battre fort.  
 ↪ *Ddebbuz, id ddebbuz*. [n.m.] Action de battre sur la main (surtout dans un jeu comme pénalité.)

DBȢ .....

↪ *Ddubbez, idubbez, ar itteddubbez, ur iddubbiz, ay iddubbez, ay iddubbezen, ay itteddubbezen*. Etre gros, obèse. ► **v. Dduzzey, d.z.y.**  
 ↪ *Addubbez<sub>u</sub>, idubbezen*. Etat de celui qui est gros.

<sup>s</sup> ↪ *Sedubbez, isedubbez, ar isedubbez, ur isedubbiz, ay isedubbez, ay isedubbezen, ay isedubbuzen*. Rendre gros.  
<sup>as</sup> ↪ *Asedubbez<sub>u</sub>, isedubbuzen*. Action de rendre gros, obèse.

DȢ .....

↪ *Ddaffu, id ddaffu*. [n.m.] Brute, sot.  
 ► **v. Ddebilt, d.b.l.**

DȢ .....

↪ *Duf, iduf, ar itteduf, ur iduf, ay iduf, ay idufen, ay ittedufen*. Etre engraisé, être gras, prendre de l'embonpoint. <sup>loc</sup> «*Iduf izimer n tfasseka*» : le mouton de la fête est gras (la fête du mouton). ≃ **SYN.** *Dewen, d.w.n.; qqewu, q.w.* ⊗ **ASR.** *Umum, m.*



↪ **Adif**<sub>wa</sub>. [sing. sans plur.] Moelle.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittezzem adif n iqgejien*»: il ronge la moelle des os.  $\succ^{pv}$  «*Ig terit adif, terrezit igess*»: pour faire une omelette il faut casser les œufs.  $\succ^{loc}$  «*Yasus as wadif*»: il est devenu maigre.  
 ↪ **Adif-n-buzeruru**<sub>wa</sub>. Moelle épinière.

*Negan wussan adif\* ar yalla  
 Imettawen, ad as neg afus gur imi*

Le temps a tué l'entrain, il en pleure le pauvre,  
 Pour le calmer, je lui mis la main sur la bouche.

*A wa sellek atar nnek\* a bu-truzi,  
 Mar ad ak d iayed wadif\* s atar.*

Ménage ta jambe toi qui est fracturé,  
 Pour que la moelle te revienne dedans.

$\hookrightarrow$  **Seduf, iseduf, ar iseduf, ur iseduf, ay iseduf, ay isedufen, ay isedufen**. Engraisser, faire prendre de l'embonpoint.

$\hookrightarrow$  **Aseduf**<sub>u</sub>, **isedufen**. Action d'engraisser.

$\hookrightarrow$  **Ax<sup>w</sup>enedaf**<sub>u</sub>, **ix<sup>w</sup>enedafen**. [MORPH. m.c. axen + adif.] Figue murissante et gonflée demesurément.

$\hookrightarrow$  **Ax<sup>w</sup>eneduf**<sub>u</sub>, **ix<sup>w</sup>enedufen**. [MORPH. m.c. axen + adif.] Gros nez.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  **Axenzut**, **n.s.t.**

⚭ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.80.) **aduf, idufan** : os à moelle, moelle, graisse; (K.I, p.81.) **dufet** : avoir la moelle grasse.  
 — Par ext. Etre gras. [AHAGGAR] (F.I, p.170.) **adouf, idoufen** : moelle.

DFF  $\sim$  TFF ..... tg.

↪ **Ddefer** [ $\prec$  ttefer], **id ddefer**. [n.m.] Derrière.  $\succ^{loc}$  «*Ddefer n ugeyul*»: le derrière de l'âne.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  **Tart, t.r.** ⚭ RAC. **Tefur, t.f.r.**

⚭ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.82.) **deffer** : face/côté arrière, dos; [AHAGGAR] (F.I, p.261.) **deffer** : derrière.

DFF ..... tg.

$\hookrightarrow$  **Neduffer** [ $\prec$  ddefer], **ineduffer, ar ittene-duffer, ur ineduffir, ay ineduffer, ay inedufferen, ay itteneduffuren**. Etre bousculé.  
 ▶ V. **Nneg<sup>w</sup>edem, g.m.d.** ⚭ RAC. **Ddefer, d.f.r.**  
 $\hookrightarrow$  **Aneduffer**<sub>u</sub>, **ineduffuren**. Etat de ce qui est bousculé.

$\hookrightarrow$  **Sneduffer, isneduffer, ar isneduffur, ur isneduffir, ay isneduffer, ay isnedufferen, ay isneduffuren**. Bousculer, molester.  
 $\succ^{loc}$  «*Iwet t, isneduffer t*»: il l'a bousculé violemment.

$\hookrightarrow$  **Asneduffer**<sub>u</sub>, **isneduffuren**. Action de bousculer, de molester.

DG  $\sim$  s ..... tg.

↪ **Dig**. [MORPH. m.c. d + g.] Dans, dedans.  $\succ^{loc}$  «*Illa dig-s*»: il est dedans.  $\succ^{loc}$  «*Ur dig-s illi*»: il n'est pas dedans.  $\succ^{loc}$  «*Ur dig-s isul umya*»: il n'en reste rien. ▶ V. **Gis, g.s.** ⚭ RAC. **G, g.**

DG ..... tg.

$\hookrightarrow$  **Ddegdeg, iddegdeg, ar ittedegdig, ur iddegdig, ay iddegdeg, ay iddegdegen, ay ittedegdigen**. Etre fracassé, être fourbu.  
 $\succ^{loc}$  «*Iddegdeg, ur illi mayd dig-s inekeren*»: il ne peut plus se relever tellement il est fatigué.  
 $\simeq_{\text{SYN.}}$  **Rrum, r.m.**

$\hookrightarrow$  **Addegdeg**<sub>u</sub>, **idegdigen**. Etat de ce qui est fracassé, fourbu.

$\hookrightarrow$  **Adegdig**<sub>u</sub>, **idegdigen**. [au plur.] Grande quantité de.  $\succ^{loc}$  «*Idegdigen aya*»: c'est très nombreux/c'est trop de quantité.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  **Agudiy, g.d.y, aherfuš, h.r.f.š.; amejmuj, m.j.**

<sup>\*2</sup>  
s ↪ *Seddegdeg, iseddegdeg, ar iseddegdig, ur iseddegdig, ay iseddegdeg, ay iseddegdegen, ay iseddegdigen*. Fracasser.  
<sup>loc</sup> «*Iwet ikeššuten, iseddegdeg ten*»: il lui a cassé la gueule. <sup>loc</sup> «*Iwet t, iseddegdeg t*»: il l'a fracassé. ►v. *Rrez, r.z.; ddez, d.z.*

<sup>\*2</sup>  
as ↪ *Aseddegdeg<sub>u</sub>, iseddegdigen*. Action de fracasser.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.85.) *dagdag* : écraser, casser menu, détruire, détruire complètement; *seddegdeg* : faire écraser.

## Dḡ

s ↪ *Sediggi, isediggi, ar isediggi, ur isediggi, ay isediggi, ay isediggan, ay isediggin*. [onomat.] Bruiter avec un son «*ddigg ! ddigg !*»  
 as ↪ *Asediggi<sub>u</sub>, isediggan*. Bruiter avec un son «*ddigg ! ddigg !*»

## DḡL

↪ *Idegl, ideglen*. [Bot.] Cèdre.

*Waxxa texatert a <sup>y</sup>idegl\*, adday k ufig nery k,  
 Ad k iwet uferras, ard k id issig i wak.*

Même si tu es assez grand cèdre, je te saisirai,  
 Au charpentier, je t'offrirais, il te mettra à terre.

*Ay ak d aferras iremey ad (i) seṭeren asekl,  
 Daššen tigelezimin nna-d isseker ka s ufus.*

Le charpentier a de la peine à abattre un arbuste,  
 C'est pire, s'il n'a que des pioches de bricolage.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.86.) *edgel* : grandir, grossir.

## DḡL

↪ *Adegah<sub>wa</sub>, adegalen<sub>wa</sub>; tadegalt, tade-galin*. Veuf. — Par ext. «pauvre» (surtout au féminin), comme si la veuve est frappée systématiquement de pauvreté. <sup>loc</sup> «*Arraw n tadegalt*»: les enfants de la veuve [péj.] . ►v. *Tahejjalt, h.j.l.; igellin, g.l.n.*

am ↪ *Amedewul* [↪ *amedegul*], *imedewulen; tamedewult, timedewulin*. La femme ou l'homme divorcé.

## Dḡ

↪ *Tedeḡ<sup>wt</sup>*. [Typo.] Nom d'une ville au sud du Maroc. <sup>pv</sup> «*Xes asey-n aman nnem a Tedeḡ<sup>wt</sup>* !»: laisse-moi tranquille !

## Dḡ

↪ *Dig* [var. *dix*]. Encore, de nouveau. <sup>loc</sup> «*Yaḡ t dig ka*»: il est de nouveau malade. <sup>loc</sup> «*Idda-d dig*»: il est venu de nouveau. <sup>loc</sup> «*Ur ta-d dig iddi*»: il n'est pas encore venu. <sup>loc</sup> «*Idda dig asegg<sup>was</sup>*»: nous ne le verrons de nouveau qu'après une année. <sup>loc</sup> «*Ar dig tekkat tagutt*»: il se met à pleuvoir de nouveau. <sup>loc</sup> «*Ard dig !*»: à une autre fois ! <sup>loc</sup> «*Ur dig iri*»: il ne veut pas de nouveau.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.89.) *daḡ* : aussi, encore. [AHAG-GAR] (F.I, p.150.) *di-di* : ensuite.

## Dḡ

↪ *Deḡi*. Maintenant. <sup>loc</sup> «*S deḡi*»: à tout jamais. <sup>loc</sup> «*Idda s deḡi*»: il est parti à tout jamais. <sup>loc</sup> «*Yimey as iqqariten s deḡi*»: il ne lui a pas encore rendu son argent. <sup>loc</sup> «*Deḡi, ad-d iddu*»: son arrivée est imminente. <sup>loc</sup> «*Ur yad-d deḡi*»: ce n'est plus maintenant. <sup>loc</sup> «*Deḡi*,



*degi*» (lit. Maintenant, maintenant) : à l'instant même.  $\succ^{loc}$  «*Ur t yad riġ degi*» : je ne le veut plus maintenant.  $\succ^{loc}$  «*Degi y ayd ak nnig*» : c'est maintenant que je t'avais dit.  $\succ^{loc}$  «*Degi g*» : attendu que, maintenant que.  $\succ^{loc}$  «*Degi g ixater, igey ay yasey igef nnes*» : maintenant qu'il est grand, il est capable de prendre ses responsabilités. ► **v. Llġ, l.ġ.; asera, s.r.; meħħera, m.ħ.r.**

di → **Didegi**. [orig. Ayt-Ms.] m. sens q. préc.]

→ **Degikk**. A l'instant. A l'instant même.  $\succ^{loc}$  «*Degikk ad-d igulu*» : il va arriver d'un instant à l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Degikk a-n dduġ*» : je viendrai à l'instant.

→ **Ddaġ**. Tout à l'heure (passé). Auparavant.  $\succ^{loc}$  «*Ddaġ ay ila tawiri nnes*» : c'est tout à l'heure qu'il avait fait son travail.  $\succ^{loc}$  «*Ddaġ ay idda*» : il est parti tout à l'heure. ► **v. Ur-ta, r.**

Ǧ **DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.146.) dinarder [dinardeg] :** maintenant.

DĠ .....

→ **Iddeg** [-ayeddeg]. Du fait que.  $\succ^{loc}$  «*Quren yigeran ayeddeg ur tewit tagutt*» : les champs sont défrichés (sec) du fait qu'il n'a pas plu. ► **v. Ayeddeg, y.d.ġ.**

DĠ ..... **tg.**

→ **Adegu<sub>u</sub>, adguten<sub>u</sub>**. [orig. Ayt-Ms.] Frustration, infériorité.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey adegu n mma nnes*» : il est frustré des rapports avec sa mère.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey adegu n uttema-s*» : il est frustré par les rapports avec sa sœur.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey adegu n bba nnes s akal*» : il est frustré par les rapports avec son père jusqu'à sa mort. ► **v. Tagufi, f.; anaruz, n.r.z.**

Ǧ **DIAL. [NIGER] (K.I, p.90.) udaġ :** se reconnaître inférieur à, se soumettre à.

DĠ .....

→ **Ddeg**. Ci, ceci.  $\succ^{loc}$  «*Asegg<sup>w</sup>as ddeg*» : cette année-ci.  $\succ^{loc}$  «*Aregaz ddeg*» : cet homme-ci.  $\simeq_{\text{SYN}}$  **I, i.**

DĠMS .....

→ **Adegemus<sub>u</sub>, idegemusen; tademust<sub>td</sub>, tidegemusin<sub>td</sub>**. [orig. Ayt-Ms.] Noiraud. ► **v. Unegal, n.g.l.**

DĠR .....

→ **Adegar<sub>u</sub>, idegaren**. Endroit.  $\succ^{loc}$  «*Iffeġ adegar*» : il est en déplacement / il est en voyage.  $\succ^{loc}$  «*Ittef adegar nnes/ittef as adegar*» : il a pris sa place.  $\succ^{loc}$  «*Ku yan illa s udeg<sup>a</sup>ar nnes*» (lit. Chacun a sa place (dans le cœur)) : chacun a son importance.  $\succ^{loc}$  «*Yufa y adegar/yufa y as adegar*» : il s'est bien placé/il l'a bien placé.  $\succ^{loc}$  «*Ise<sup>t</sup>er t adegar nnes*» : il l'a remplacé.  $\succ^{loc}$  «*Ika y as adegar nnes*» : il lui a cédé sa place.  $\succ^{loc}$  «*Ite<sup>r</sup> adegar nnes*» : il s'est bien placé (une pièce ou un autre objet d'un ensemble).  $\succ^{loc}$  «*Te<sup>t</sup>er Bezza y adegar n Tuda*» : Bezza a remplacé Touda.  $\succ^{loc}$  «*G udeg<sup>a</sup>ar*» : sur le champs, immédiatement.  $\succ^{loc}$  «*Isewa y akk<sup>w</sup> aman g udeg<sup>a</sup>ar*» : il a bu toute l'eau sur le champs.  $\succ^{loc}$  «*Yaġul-d g udeg<sup>a</sup>ar*» : il est revenu immédiatement.  $\succ^{loc}$  «*Yaġul s adegar nnes*» : il a rejoint sa place.  $\succ^{loc}$  «*Adegar dda*» : l'endroit où.  $\succ^{loc}$  «*Kkiġ-d adegar dda g ten ikka y izedeg<sup>a</sup>ar-s*» : j'ai visité l'endroit où il avait habité.  $\succ^{loc}$  «*Iqquma y as-d udeg<sup>a</sup>ar nnes*» : il lui manque (nostalgie).  $\succ^{loc}$  «*Iffeġ as igef adegar*» (lit. Sa tête (son cerveau) est déplacé) : il est débile, il est devenu fou.

→ **Dadegart<sub>td</sub>, tidegarin<sub>td</sub>**. [dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup>

Petit endroit.  $\succ^{loc}$  «*Yat tdegart tamezzant*»: un petit endroit.  $\succ^{loc}$  «*Ur as-d yuddeji xes yat tdegart*»: il ne lui a laissé qu'une petite place. ♦<sup>2°</sup> Terrain à cultiver, champ.  $\succ^{loc}$  «*Iseġa senat tdeġarin*»: il a acheté deux champs, deux terrains.  $\succ^{loc}$  «*Izzeneza yakk<sup>w</sup> tideġarin ntes*»: il a vendu toutes ses propriétés terriennes.  $\succ^{loc}$  «*Ur ġur-s illi xes yat tdegart*»: il n'a qu'un champ.  $\succ^{loc}$  «*Beġan tideġarin ntesen*»: ils se sont partagés leurs propriétés (héritage).

*Isul Rebbi y ad-d irar willig,  
Iffeġen adeġar\*, ard ġin ay Samazir.*

Dieu finira par faire revenir ceux,  
En voyage et ils seront parmi nous.

*Tiṭ ad k<sup>w</sup> en izellan a yul, ayd ittirin,  
Meqqar tufa ka dig k, teg adeġar\* i ka.*

C'est mon œil qui court à ta perte mon cœur,  
Même si tu réponds à son désir, il en a d'autres.

⚡**DIAL.** [AHAGGAR] (F.I, p.244.) *edġer* [deġer] : coller.

DġS ..... 49.

↪ *Adeġes<sub>u</sub>*. Colustrum.  $\succ^{loc}$  «*Tirew tfunast ki-gan n udeġes*»: la vache a donné beaucoup de colustrum. –Note. Une fête est organisée au cours de l'accouchement d'une vache et le colustrum est bouilli, mis sur du couscous et distribué aux voisins lorsqu'ils ne sont pas invités à le manger sur place. ►v. *Aġġu, ġ; tafunast, f.n.s.*

⚡**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.93.) *edajās, ideġsan* : colustrum. [AHAGGAR] (F.I, p.244.) *ederes* [edeġes] : colustrum.

DġS .....

↪ *Tadeġest<sub>td</sub>, tideġesin<sub>td</sub>*. [Bot.] Une plante.

DġS~ġS .....

$\overset{gug}{d}$  ↪ *Deguges, idegues, ar ittedegugas, ur ideguġis, ay idegues, ay ideguesen, ay ittedegugusen*. Etre brûlé un peu partout.  $\overset{gug}{RAC}$ . *Ġus, ġ.s.*

$\overset{gug}{ad}$  ↪ *Adeguges<sub>u</sub>, idegugusen*. Etat de ce qui est brûlé ici et là.

$\overset{gug}{sd}$  ↪ *Ssedeguges, issedeguges, ar issedegugas, ur issedegugis, ay issedeguges, ay issedegugusen, ay issedegugusen*. Brûler un peu partout.

$\overset{gug}{asd}$  ↪ *Assedeguges<sub>u</sub>, issedegugusen*. Action de brûler un peu partout.

DHD .....

↪ *Dduhedu* [<sup>?</sup>*ttuhedu*], *idduheda, ar itteduhedu, ur idduhedi, ay idduhedu, ay idduhedan, ay itteduhedun*. ♦<sup>1°</sup> Etre étourdi, être affolé.  $\succ^{loc}$  «*Idduheda*»: il est étourdi.  $\succ^{loc}$  «*Idduheda yallig ur issin mag illa*»: il est tellement étourdi qu'il ne sait pas où il se trouvait. ♦<sup>2°</sup> Etre débile.  $\succ^{loc}$  «*Idduheda Fasseka*»: Fasseka ne sait plus quoi faire.

↪ *Adduhedu<sub>u</sub>, idduheduten*. Etat de celui qui est étourdi.  $\succ^{loc}$  «*Iwa y adduhedu y ayennag*»: ça, c'est vraiment débile.

$\overset{s}{s}$  ↪ *Seduhedu, iseduheda, ar iseduhedu, ur iseduhedi, ay iseduhedu, ay iseduhedan, ay iseduhedun*. ♦<sup>1°</sup> Étourdir.  $\succ^{loc}$  «*Iseduheda t uyedda y ira*»: il est aveuglé par ses désirs. ♦<sup>2°</sup> Déranger.  $\succ^{loc}$  «*Iseduheda yaġ waqqur n išširan*»: le bruit des enfants nous dérange.

$\overset{as}{as}$  ↪ *Aseduhedu<sub>u</sub>, iseduheduten*. Action d'étourdir.

DĤ ..... *tg.*

↪ *Duĥu* [↪*duku*]. [n.m.] [lang. enf.] Chaussure. —  
**Note.** Il est remarquable que le *k* de *aduku* se transforme chez les enfants (en apprentissage de la langue) en *h* de *aduĥu*. Cette caractéristique est illustrée par des exemples chez les adultes.  
 ►v. *Aduku*, *d.k.*

DĤ .....

↪ *Adduĥ<sub>wa</sub>* [↪*adduk*], *adduĥen*. Coup de poing. <sup>loc</sup>«*Iwet t s wadduĥ*» : il l'a frappé d'un coup de poing. <sup>SYN</sup> *Aĥuddiz*, *d.z.*; *uddiz*, *d.z.*  
 ↪ *Tadduĥt*, *tidduĥin*. [dim. du préc.]

DĤ .....

↪ *Ddahĥa*, *iddahĥa*, *ar ittedahĥa*, *ur iddahĥa*, *ay iddahĥa*, *ay iddahĥan*, *ay ittedahĥan*. [lang. enf.] Frapper. <sup>loc</sup>«*Mayd k (makk) iddahĥan ?*» : qui t'a frappé ? <sup>loc</sup>«*Iddahĥa t*» : il l'a frappé.  
 ↪ *Addahĥa<sub>wa</sub>*, *addahĥaten<sub>wa</sub>*. Action de frapper.  
 ↪ *Ddah*. [n.m.] [lang. enf.] Danger. **Note.** ce terme concerne notamment les dangers de chute. <sup>loc</sup>«*Han ddahĥ*» : attention danger/attention du vas tomber. ►v. *Diddi*, *d.*

DĴ ..... *kb.*, *ts.*

↪ *Addej* [↪*ajj*], *yuddeja*, *ar ittadeja*, *ur yuddeji*, *ay yaddej*, *ay yuddejan*, *ay ittadejan*. Laisser, abandonner. <sup>loc</sup>«*Ur aġ yuddeji y a neqqim*» : il nous dérange. <sup>loc</sup>«*Ur yuddeji mayd-d ur ikki*» : il a beaucoup voyagé. <sup>loc</sup>«*Ur as yuddeji mag ittegima*» : il le dérange. <sup>loc</sup>«*Ur yuddeji may itteša*» : il a mangé des mets de toute sorte. <sup>loc</sup>«*Addej i ad sewunefuġ*» : laisse-moi me reposer. <sup>loc</sup>«*Ur inni ay yaddej awd yan*

*ay isil i igef nnes*» : il ne laisse jamais personne tranquille. <sup>loc</sup>«*Addej t*» : laisse-le.

*Ay y asemun alamma kiyy ag illa ma,*  
*Mer i tezelimt, ur ttaddejag\* ul ad i iġer ġif-k.*

C'est de ta faute l'ami, si tu m'avais prévenu,  
 Je ne laisserai mon cœur te bercer de son amour.

⚭ **DIAL.** [KABYLIE] *ejj* : laisser, quitter, abandonner.  
 [Sous] *ajj*, *ttajja*, *-ujja* : laisser, abandonner.

DĴN .....

↪ *Ddejin* [↪*jjin*, *jjun*]. Jamais. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin yukir*» : il n'a jamais volé. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin tes iwit s qqaf*» : il n'a jamais travaillé. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin iddi s Zagurt*» : il n'a jamais été à Zagora. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin inni y awal ixran i y awd yan*» : il n'a jamais offensé personne. <sup>pv</sup>«*Ur ddejin yufi ihregi tennes*» : le devin n'a jamais deviné ses propres malheurs. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin nniġ is igey ay isseker tennag*» : je le croyais incapable de faire une chose pareille. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin t id kkiġ*» : je n'y ai jamais mis les pieds. <sup>SYN</sup> *Sar*, *ur-sar*, *s.r.*

DĴNBR ..... <sup>lat.</sup>

↪ *Dujanebir*. Juin. ►v. *Ketuber*, *k.t.b.r.*; *mayyu*, *m.y.*; *mars*, *m.r.s.*; *iberil*, *b.r.l.*

DĴWN<sup>WN</sup> .....

↪ *Ddejiwen* [↪*ttesiwen*], *iddejiwen*, *ar ittedejwin*, *ur iddejiwen*, *ay iddejiwen*, *ay iddejiwenen*, *ay ittedejwinen*. ♦1° Etre repu, rassasié. ♦2° En avoir assez de quelque chose, de quelqu'un.

*A tiġ innew, ddejiwen\* araza g unna terit,*  
*Ad ur i ttejdabt ass nna g ur illi.*

Ô mon œil, regarde bien celui que tu aimes,  
 Ne me torture pas lorsqu'il n'est pas présent.

DK ..... *ts.*

↪ *Aduku<sub>u</sub>, idukan.* Chaussure, soulier.  
 ><sup>loc</sup> «*Ar ittegen idukan*»: il est en train de mettre ses chaussures. ><sup>loc</sup> «*Iffeg as uṭar aduku*»: il déconne. ><sup>loc</sup> «*Ikkes idukan*»: il s'est déchaussé.  
 ><sup>loc</sup> «*Isega sin wanaten n idukan*»: il a acheté deux paires de chaussures. ><sup>loc</sup> «*Ḥbeyen as idukan*»: il a les chaussures déchirées. ><sup>loc</sup> «*Gan as idukan*»: les chaussures sont à sa taille.  
 ↪ *Tadukutt<sub>td</sub>, tidukatin<sub>td</sub>* [dim. du préc.] Petite chaussure, chaussure d'enfant.  
 bu ↪ *Bu<sup>y</sup> idukan, id bu<sup>y</sup> idukan.* Chalumeau.

Ǿ *DIAL. [NIGER] (K.I. p.95.)* *tadakat, tidakaten* : sorte de sandale. [Sous] *turezin* : chauffaure.

DK .....

↪ *Idikki, idikkan.* [onomat.] Bruit «*ddigg !, ddigg !*»

s ↪ *Sedikki, isedikki, ar isedikki, ur isedikki, ay isedikki, ay isedikkan, ay isedikkin.* Faire le bruit «*ddigg !, ddigg !*» ><sup>loc</sup> «*Ar isedikki ka <sup>y</sup>afella*»: quelqu'un fait du bruit sur la terrasse.

as ↪ *Asedikku<sub>u</sub>, isedikkan.* Action de faire un bruit particulier.

DKL ..... *tg.*

↪ *Tidikelt<sub>td</sub>, tidakalin<sub>td</sub>.* ♦<sup>1°</sup> Paume de la main. ><sup>loc</sup> «*Iqqes t ka g tidikelt*»: il est piqué sur la pomme de la main. ♦<sup>2°</sup> Ce que peut contenir le creux de la main. ><sup>loc</sup> «*Ur isul xes yat tidikelt n imendi*»: il ne reste plus qu'une petite quantité de céréale. ≈<sub>SYN</sub> *Tummizt, m.z.; tagult, g.l.*  
 ↪ *Idikel, idikelen.* [augm. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Pomme de la main. ♦<sup>2°</sup> Ce que peut contenir le creux de

la main.

Ǿ *DIAL. [NIGER] (K.I. p.96.)* *adekel, idukal* : paume de la main. (K.I. p.95.) *edkel* : lever, elever, soulever, prendre.

DKL ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Ddukkel, iddukel, ar ittedukkul, ur iddukkil, ay iddukkel, ay iddukkelen, ay ittedukkulen.* Se lier d'amitié. ><sup>loc</sup> «*Ur iddukkil awd yan*»: il n'a pas d'ami.

↪ *Tiddukkela.* Amitié, caramaderie.  
 ><sup>loc</sup> «*Texxa tiddukkela nnes*»: il est un mauvais ami.

am ↪ *Ameddakk<sup>w</sup>el<sub>u</sub>, imeddukkal; tameddakk<sup>w</sup>elt<sub>tm</sub>, timeddukkal<sub>tm</sub>.* Ami. ≈<sub>SYN</sub> *Asemun, m.n.*

*Mek id uṭa mi day išseṭ uṭar,  
 (I) tezereyemt a <sup>y</sup>imeddukkal<sup>\*</sup> zun immut.*

Il paraît qu'il suffit de buter sur une embuche,  
 Pour être abandonné de ses amis tel un mort.

*Ran imeddukkal<sup>\*</sup> beṭṭu nnew, mayd dig-i k<sup>w</sup>etan,  
 Is anneyen i ḥefiḡ, ar ttegg<sup>w</sup>eden ad i reṭelen.*

Les amis veulent ma perte, je ne sais pas pourquoi,  
 Ils me voient dépouillé, ils refusent de me faire des prêts.

s ↪ *Sedukkel, isedukel, ar isedukkul, ur isedukkil, ay isedukkel, ay isedukkelen, ay isedukkulen.* Se faire des amis.

as ↪ *Asedukkel<sub>u</sub>, isedukkulen.* Action de se faire des amis.

Ǿ *DIAL. [AHAGGAR]* *dukkel* : être rassemblé, se rassembler. [KABYLIE] *ddukkel* : aller ensemble, s'accompagner; *mesdukkal* : aller ensemble. [Sous] *ddukl, ddukkal, -ddukl* : aller ensemble, de compagnie, lier amitié avec quelqu'un; *sdukl, sdukkul, sdukl* : se faire des amis.

DL .....

↪ **Idili, idilan.** Rang, rangée.  $\succ^{loc}$  «*Gan iširran sin idilan*»: les enfants se sont mis en deux rangs.  
 $\simeq_{SYN}$  **Ideriri, d.r.**

DL .....

↪ **Tadela, tadelewin.** Tas de céréale avant le dépiquage. ► **v. Amadağ, m.d.ğ; tirešt, r.š.; amettar, m.t.r.**

DL .....

↪ **Adelal<sub>u</sub>, idelalen.** Mèches de cheveux. Cheveux longs.

*A nekeret adelat<sup>\*</sup> nnes i mulat-i,  
 Adelat<sup>\*</sup> a bu kerat imunna.*

On peignera ses cheveux à la princesse,  
 Des cheveux longs aux trois tresses.

DL .....

↪ **Ddelt.** [ $\prec^{del}$ ] [masc. sing.] Etat de servitude.  
 $\succ^{loc}$  «*Illa g ddelt*»: il est en état de servitude.  
 $\succ^{loc}$  «*Yugey ay iffej ddelt*»: il a du mal à sortir de l'état de servitude.

DL .....

↪ **Ddilit, id ddilit.** [n.f.] Vigne. ► **v. Atil, t.l.**

*Aman a <sup>y</sup>asekelu a k<sup>w</sup>ent id iseritiren,  
 Ur da ttağt a ddilit i bu <sup>y</sup>irifi.*

C'est l'eau, arbre, qui te fait grandir,  
 Tu ne grandis pas, vigne, dans la soif.

DL ..... *tg., ts.*

↪ **Del, idel, ar iddal, ur idil, ay idel, ay idelen, ay iddalen.** ♦1° Se couvrir.  $\succ^{loc}$  «*Idel s ihenbel*»: il s'est couvert d'une couverture.

$\succ^{loc}$  «*Ur da <sup>y</sup>iddal ig igen*»: il ne se couvre pas au cours de son sommeil. ► **v. Ssu, s.** ♦2° Couvrir.  $\succ^{loc}$  «*Idel t s yan ihenbel*»: il l'a couvert d'une couverture.  $\succ^{loc}$  «*Ur idil*»: il n'est pas couvert.  $\succ^{loc}$  «*Ddağ g ireğa lehal, yuf unna ur idilen*»: il vaut mieux ne pas être couvert lorsqu'il fait chaud.

↪ **Taduli<sub>td</sub>, tiduliwin<sub>td</sub>.** Couverture.  $\succ^{loc}$  «*Ur idil xes s yat tduli*»: il n'est couvert que d'une seule couverture.  $\succ^{loc}$  «*Iseğ senat tduliwin*»: il a acheté deux couvertures.

↪ **Adal<sub>wa</sub>, adalen<sub>wa</sub>.** [Zoo.] Eponge. Spahingne. Sphagnum.

↪ **Tallunt-n-wadal.** Germination bactériologique près des lacs.

tim ↪ **Timedelt<sub>tm</sub>, timedelin<sub>tm</sub>.** Couvercle, bouchon.  $\succ^{loc}$  «*Ur as ili <sup>y</sup>imi timedelt*»: sa bouche n'a pas de fermeture/il parle à tort et à travers.

im ↪ **Imedel, imedelan.** [augm. du préc.] Grand couvercle, grand bouchon.

tism ↪ **Tismedelt<sub>ts</sub>, tismedelin<sub>ts</sub>.** Couvercle, bouchon.

ism ↪ **Ismedelt, ismedelen.** [augm. du préc.]

am ↪ **Amedelu<sub>u</sub>, imedeluten.** (lit. Celui qui cache) Brouillard.  $\succ^{loc}$  «*Illa umedelu*»: il y a du brouillard. ► **v. Tiremi, r.m.; itires, t.r.; iweri, w.r.**

tam ↪ **Tamadela<sub>tm</sub>, timadelewin<sub>tm</sub>.** Pente.

$\succ^{loc}$  «*Iga <sup>w</sup>uberid tamadela*»: le chemin est en pente.  $\succ^{loc}$  «*Da <sup>y</sup>ittaley tamadela*»: il monte la pente.

$\simeq_{SYN}$  **Asawen, s.w.n.** ⊗ **ANT. Lewta, l.w.t.**

am ↪ **Amadel, imadelen.** [augm. du préc.]

ak ↪ **Akeddal<sub>u</sub>, ikeddalen.** [ORIG. Ayt-MS.] Couverture.  $\simeq_{SYN}$  **Diendir, h.n.d.r.; Ihenbel, h.n.b.l.**

ak ↪ **Takeddalt<sub>tk</sub>, tikeddalin<sub>tk</sub>.** [dim. du préc.]

↪ **Adelesis<sub>u</sub>, idelesisen.** Membrane, couche.

► **v. Aselesu, l.s.; aselegig, s.l.ğ.**

↪ **Tadelesist<sub>td</sub>, tidelesisin<sub>td</sub>.** [dim. du préc.]

s ↦ *Sedel, isedel, ar isedal, ur isedil, ay isedel, ay isedelen, ay isedalen*. Cou-  
ver. ><sup>pv</sup> «*Tuf tenna <sup>y</sup>isedelen, tenna <sup>y</sup>iseṭeren*» :  
mieux vaut une poule qui couve qu'une poule qui  
pond. ►v. *Segutt, g.t.*

as ↦ *Asedal<sub>u</sub>, isedalen*. Action de couvrir.

as ↦ *Asedel<sub>u</sub>, isedalan*. Drap avec lequel on  
couvre les tombes des saints.

*A <sup>y</sup>asemun a <sup>w</sup>unna tejewa dduni,  
Isul wakal ad ak ssun, delen\* ak <sup>y</sup>wa.*

Ô mon ami que la vie a séduit,  
La terre te couvrira un jour par dessus.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I., p.199.) *egdel* : former écran, em-  
pêcher, refuser, interdire. (K.I., p.98.) *adal, adalan* :  
algues formant nappe à la surface de l'eau. [AHAG-  
GAR] (F.I., p.192.) *sedel* : couvrir. [SOUS] *dl, -dl* : couvrir,  
être couvert; *sdl, sdal, -sdl* : couvrir.

DŁ ..... *tg., ts.*

↦ *Dellel, idellel, ar ittedellal, ur idellil, ay idellel, ay idellelen, ay ittedellalen*. ♦<sup>1°</sup>  
Vendre aux enchères. ♦<sup>2°</sup> Porter atteinte à la  
réputation de quelqu'un.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I., p.100.) *dallal* : mettre aux enchères,  
mettre en vente, colporter. [AHAGGAR] (F.I., p.193.) *del-  
lel* : mettre en enchères, mettre en vente au marché.  
[SOUS] *dllil, tdllil, -dllil* : vendre aux enchères.

DŁġ .....

↦ *Tadalaġ<sub>td</sub>, tidalagin<sub>td</sub>*. [Bot.] Une sorte  
d'herbe.

DŁġ<sup>~L</sup> .....

↦ *Dillig*. [MORPH. m.c. di + lli + ġ.] A l'endroit de  
l'autre fois. Ǿ **RAC.** *Lli, l.*

DŁḤ .....

↦ *Deleḥ, ideleḥ, ar idelleḥ, ur ideliḥ, ay ideleḥ, ay ideleḥen, ay idelleḥen*. Faire  
vite. ><sup>loc</sup> «*Deleḥ-d xizzu g ssuqq*» : achète vite  
des carottes au marché. ►v. *Ayewa, y.w.;  
ḥereš, ḥ.r.š.*

↦ *Adelaḥ<sub>u</sub>, idelaḥen*. Action de faire vite.

m ↦ *Mmedelaḥ, immedelaḥ, ar ittemedelaḥ,  
ur immedeliḥ, ay immedelaḥ, ay imme-  
delaḥen, ay ittemedelaḥen*. Etre en compéti-  
tion. ><sup>loc</sup> «*Uress may-n mmedelaḥen*» : je ne sais  
pas ce qu'ils cherchent à faire dans leur course.

am ↦ *Ammedelaḥ<sub>u</sub>, immedelaḥen*. Action  
d'être en compétition.

sm ↦ *Semmedelaḥ, isemmedelaḥ, ar iseme-  
delaḥ, ur isemmedeliḥ, ay isemmedelaḥ,  
ay isemmedelaḥen, ay isemedelaḥen*. Faire  
quelque chose rapidement.

asm ↦ *Asemmedelaḥ<sub>u</sub>, isemmedelaḥen*. Ac-  
tion de faire quelque chose rapidement.

tu ↦ *Ttudelaḥ, ittudelaḥ, ar ittudelaḥ, ur ittudeliḥ, ay ittudelaḥ, ay ittudelaḥen, ay ittudelaḥen*. Etre fait vite.

DŁS<sup>~DŁ</sup> .....

sis ↦ *Adelesis<sub>u</sub>, idelesisen*. Membrane, couche.

►v. *Aselesu, l.s.; aseleġig, s.l.ġ.* Ǿ **RAC.** *Del, d.l.*

sis ↦ *Tadelesist<sub>td</sub>, tidelesisim<sub>td</sub>*. [dim. du préc.]

DŁy .....

↦ *Ddileyt, id ddileyt*. [n.f.] Cépage (plant de  
vigne) >@ «*Ddileyt n waṭil*» : un cépage.



DM ..... *tg.*

<sup>mam</sup> → *Ddemam, id ddeman.* Gouvernail, volant.

DM ..... *tg.*

→ *Tademamt<sub>td</sub>, tidemamin<sub>td</sub>.* Sorte de dattes. ► *v. Usek<sup>w</sup>eri, s.k.r.; tasayyert s.y.r.*

<sup>mm</sup> → *Mm-tdemamin.* [Typo] Le nom d'un champ.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I, p.200.) *tadamamt, tidemamin* : nom d'une espèce de flattier.

DM ..... *tg., kb., ts.*

→ *Udem<sub>wu</sub>, udemawen<sub>wu</sub>.* Visage. <sup>loc</sup> «*Ur gur i yili y awd yan wudem*» : je n'ai aucun respect pour lui. <sup>loc</sup> «*Ixater gur i wudem nnes*» : j'ai de l'estime pour lui. <sup>loc</sup> «*Ur gur-s ili y udem*» : il n'a pas de considération pour lui. <sup>loc</sup> «*Izzerey t g wudem n Rebbi*» : il l'a fait passer par pitié. <sup>pv</sup> «*Skeseu g wudem nnes, tesewt aggu nnes*» : regarde son visage et boit son lait (son visage donne la bonne impression). <sup>SYN.</sup> *Aqqemu, g.m.*

→ *Tudemt, tudemawin.* [dim. du préc.] Petit visage. <sup>loc</sup> «*Da y issekar tudemawin*» : il n'est pas équitable.

<sup>bu</sup> → *Bu-tudemawin, ayt-tudemawin; mm-tudemawin, id mm-tudemawin.* Personne qui n'est pas équitable. <sup>loc</sup> «*Iga bu-tudemawin*» : il n'est pas équitable.

→ *Udem-n-wakal<sub>wu</sub>.* Rez-de-chaussée.

→ *Uddum, yaddum, ar ittuddum, ur yaddum, ay yuddum, ay yaddumen, ay ittuddumen.* Se pencher pour boire directement dans une jarre. <sup>loc</sup> «*Yaddum aman*» : il a bu directement dans la jarre. <sup>loc</sup> «*Ixxa wunna y ittuddumen aman*» : il n'est pas bon de boire di-

rectement dans la jarre.

→ *Uddum<sub>wu</sub>, uddumen<sub>wu</sub>.* Action de boire directement dans la jarre.

*Ullah ar remeyen ayt-wagiwen aman, Iddu-d uheyyut, ad ten yuddum\* s imi.*

Avec des seaux on a du mal à puiser l'eau, Vient un débile et cherche à boire directement.

<sup>s</sup> → *Ssuden* [*ssudem*], *issuden, ar issudun, ur issudin, ay issuden, ay issudenen, ay issudunen.* Embrasser. <sup>loc</sup> «*Issuden as afus i bba nnes*» : il a embrassé la main de son père.

<sup>as</sup> → *Asuden<sub>u</sub>* [*asudem*], *isudunen.* Embrassade.

<sup>ms</sup> → *Msuden* [*msudem*], *ismuden, ar ittemsuden, ur imsudin, ay imsuden, ay imsudunen, ay ittemsudunen.* S'embrasser réciproquement. <sup>loc</sup> «*Msudunen ifassen*» : ils se sont embrassés sur les mains.

<sup>ams</sup> → *Amsuden<sub>u</sub>* [*amsudem*], *imsudunen.* Embrassade réciproquement.

<sup>tus</sup> → *Ttusuden* [*ttussudem*], *ittusuden, ar ittusudun, ur ittusudin, ay ittusuden, ay ittusudenen, ay ittusudunen.* Etre embrassé.

<sup>n</sup> → *Nnuddem, innuddem, ar ittenuddum, ur innuddim, ay innuddem, ay innudde-men, ay ittenuddumen.* ♦<sup>1°</sup> Avoir la tête penchée vers le bas. <sup>loc</sup> «*Innuddem s tanut*» : il a regardé dans le puits. ♦<sup>2°</sup> Somnoler (en ayant la tête chancelante).

<sup>an</sup> → *Annuddem<sub>u</sub>, innuddumen.* ♦<sup>1°</sup> Action de pencher la tête vers le bas. ♦<sup>2°</sup> Action de somnoler.

<sup>sn</sup> → *Senuddem, isenuddem, ar isenuddum, ur isenuddim, ay isenuddem, ay isenudde-men, ay isenuddumen.* Somnoler. <sup>loc</sup> «*Ddig*

*s ufella* <sup>y</sup>*ad senuddemeğ*: je monte en haut pour me reposer un peu.

asn  $\hookrightarrow$  *Asenuddem<sub>u</sub>, isenuddumen*. Action de somnoler.

*Izela* <sup>w</sup>*umareg dig i ayenna k ira,*  
*Tiwurega d unuddem\* s iteri wahu.*

Le chagrin a détruit en moi ton amour,  
Le sommeil et les rêves sont absents la nuit.

Ø DIAL. [NIGER] (K.I, p.107.) *uden, udenawen* : visage, figure, face, surface. (K.I, p.101.) *udem, udemawan* : visage, face, surface; *eddem* : enfoncer la bouche/le muflle dans. (K.I, p.102.) *uddam* : boire jusqu'à la dernière goutte; (K.I, p.104.) *dummet* : tremper la bouche dans un liquide pour boire. [AHAGGAR] (F.I, p.198.) *doumet* : tremper la bouche (pour boire) (dans un ruisseau, une mare, une flaque d'eau, un liquide contenu dans un récipient posé sur quelque chose et non pas tenu à la main.) (F.I, p.199.) *oudem* : face (endroit, côté opposé à l'envers) [Sous] *tnuddum* (emploi restreint à l'inaccompli) : sommeiller.

DM ..... *kb., ts.*

$\hookrightarrow$  *Idammen*. [plur. coll. sans sing.] Sang.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ffeğen as-d idammen g utad*»: son doigt saigne.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ffeğen t idammen*»: il a pâli/il est effrayé.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ikkes idammen*»: il a fait une prise de sang.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ibbey idammen*»: il ne rend plus visite à sa famille.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ixxa<sup>y</sup> sunna<sup>y</sup> ittebbeyen idammen*»: il n'est pas bon de couper les liens de sang.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Issufeg as-d idammen*»: il l'a fait saigner.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Hat ssaren medden imadden xela*»: rappelle-toi que nous sommes de la même famille.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ittef as idammen*»: il l'a aidé à égorger une bête.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Inneğel-d igef nnes s idammen*»: il a beaucoup saigné de la tête.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Idammen nnes ay iga*»: il est son consanguin.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Uleyen as idammen*»: il est

en colère.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Issiley as idammen*»: il l'a mis en colère.

*Kant i trebatin g wul aššad n uleggu,*  
*Idammen\* ur dehiren, ateres iggez ar aman.*

Les filles allument en moi un feu ardent,  
Point de sang mais la blessure est profonde.

Ø DIAL. [AHAGGAR] (F.II, p.611.) *ahni, ihniten* : sang.

DM ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Demu, idema, ar ittedemu, ur idemi, ay idemu, ay ideman, ay ittedemun*. Croire, prévoir.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ur idemi<sup>y</sup> ay ikerez asegg<sup>w</sup> as ddeğ*»: il ne comptait pas cultiver ses champs cette année.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ur tes imedi*»: il ne croyait pas que cela pouvait arriver.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ur t zar-s idemi*»: il ne croyait pas qu'il était capable de lui faire cela.  $\hookrightarrow^{pv}$  «*Ayenna<sup>y</sup> issekar Hemmu<sup>y</sup> ayd (ayett) ittedemu*»: c'est ce que Hammou fait qu'il croit qu'on lui fera.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ur idemi*»: il n'a pas prévu.

► *v. Igil, g.l.*

$\hookrightarrow$  *Ademu<sub>u</sub>*. Action de croire, de prévoir.

*Ddiğ-d ur demig\* akk<sup>w</sup> en annayeğ,*  
*Is ağıuleğ ur heğiğ awa !*

Je suis venu sans compter vous voir,  
Je ne suis plus beau, ô mon cœur !

Ø DIAL. [NIGER] (K.I, p.102.) *admu* : supposer, pressentir, sentir, penser, croire.

DM ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Suddem, isuddem, ar isuddum, ur isudim, ay isuddem, ay isuddemen, ay isuddumen*. Goutter, s'égoutter.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ar tesuddum tgemmi<sup>y</sup> ayeddeğ da tekkat tagutt*»: la maison goutte parce qu'il pleut.  $\simeq$  SYN. *Semiqq, m.q.* ► *v. Senisset, n.s.t.*



as  $\hookrightarrow$  *Asuddem<sub>u</sub>, isuddumen*. Action de goûter.

☞ **DIAL.** [Sous] *addum, ttaddum, -addum* : être égoûté, s'égoûter, s'infiltrer.

**DM** ..... *tg.*

<sup>mem</sup>  
 $\hookrightarrow$  *Demmem, idemmem, ar ittedemmam, ur idemmim, ay idemmem, ay idemmemen, ay ittedemmamen*. Supplier, implorer.  $\succ^{loc}$  «*Idemmem as*» : il l'a supplié.  $\succ^{loc}$  «*Ar as ittedemmam*» : il est en train de l'implorer.  $\succ^{loc}$  «*Ur as idemmim*» : il ne s'est pas rabaissé.  $\succ^{loc}$  «*Ur dde in as idemmim*» : il ne s'est jamais rabaissé devant lui. ► *v. Hawel, h.w.l.*

<sup>mem</sup>  
 $\hookrightarrow$  *Ademmem<sub>u</sub>, idemmimen*. Supplication, action d'implorer.

<sup>mem</sup>  
 $\hookrightarrow$  *Medemmam, imedemmam, ar ittemedemmam, ur imedemmim, ay imedemmam, ay imedemmamen, ay ittemedemmamen*. Se supplier, s'implorer mult.

<sup>mem</sup>  
 $\hookrightarrow$  *Amedemmam<sub>u</sub>, imedemmimen*. Action se supplier, de s'implorer mult.

☞ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.104.) *adumem* : rancune, menace.

**DMġ** .....

$\hookrightarrow$  *Ddummeġ [◀mmeg], iddummeġ, ar ittedummuġ, ur iddummiġ, ay iddummeġ, ay iddummeġen, ay ittedummuġen*. Etre battu jusu'au sang (être mouillé de sang).

$\hookrightarrow$  *Addummeġ<sub>u</sub>, idummuġen*. Etat de ce qui est battu jusu'au sang.

$\hookrightarrow$  *Sedummeġ, isedummeġ, ar isedummuġ, ur isedummiġ, ay isedummeġ, ay isedummuġen, ay isedummuġen*. Battre

jusu'au sang. Bousculer.

as  $\hookrightarrow$  *Asedummeġ<sub>u</sub>, isedummuġen*. Action de battre jusu'au sang.

**DMR** ..... *tg., ts.*

$\hookrightarrow$  *Demer, idemer, ar ittedemar, ur idemir, ay idemer, ay idemerem, ay ittedemaren*. Affronter, confronter, bousculer.  $\succ^{loc}$  «*Idemer iſirri y in*» : cet enfant est impulsif.

$\hookrightarrow$  *Ademer<sub>u</sub>, idemaren*. Poitrine, thorax.  $\succ^{loc}$  «*Negan t idemaren*» : il a mal à la poitrine.

$\hookrightarrow$  *Tademert<sub>td</sub>, tidemarin<sub>td</sub>*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Bu-tdemarin, ayt-tdemarin; mm-tdemarin, id mmtedemarin*. ♦1° Personne frêle. ♦2° [n.f.] Fille ayant une jolie poitrine.

$\hookrightarrow$  *Medemmar, imedemmar, ar ittemedemmar, ur imedemmir, ay imedemmar, ay imedemmaren, ay ittemedemmar*. S'affronter mutl., se bagarrer.

$\hookrightarrow$  *Amedemmar<sub>u</sub>, imedemmaren*. Action de s'affronter mutl. Collision.

$\hookrightarrow$  *Smedemmar, ismedemmar, ar ismedemmar, ur ismedemmir, ay ismedemmar, ay ismedemmerem, ay ismedemmar*. Faire affronter.

$\hookrightarrow$  *Asmedemmar<sub>u</sub>, ismedemmaren*. Action de faire affronter.

$\hookrightarrow$  *Ttudemmar, ittudemmar, ar ittudemmar, ur ittudemmir, ay ittudemmar, ay ittudemmar, ay ittudemmar*. Etre affronté, confronté.

*Ayayd nefereġ i wul ger idemaren\*zzig,  
 A tayeri ta' emit dig-s, mayd i teneġit.*

J'ai fait beaucoup pour mon cœur alors que,  
 L'amour y avait fait sa niche, il me tuera.

¶**DIAL.** [NIGER](K.I, p.105.) *admar, idemaran* : poitrine, haut de la poitrine, poitrail, rhume de poitrine. *damar* : graver (+ un terrain, une pente), s'accumuler. (K.I, p.75.) *edber* : s'approprier illégalement ce qui ne lui appartient pas, réclamer faussement la propriété. [AHAGGAR](F.I, p.202.) *demer* : monter (graver); *ademer, idemeren* : pente. [Sous] *admer, idmeran* : poitrine.

DN .....

\*<sup>2</sup>  
↪ *Ddendun*. [n.m.] Tambourin. ►v. *Igedem, g.d.m., agenza, g.n.z.*

DN ..... *tg., ts.*

↪ *Adan<sub>wa</sub>, adanen<sub>wa</sub>*. Intestin. <sup>loc</sup>«*Iger-d adanen nnes*» : il l'a éventré.

↪ *Abegedan<sub>u</sub>* [*afegedan*], *ibegedanen*. [MORPH. m.c. ffeğ (f.ğ.) + *adan*.] Hémoroïde. ►v. *Ffeğ, f.ğ*

¶**DIAL.** [NIGER](K.I, p.106.) *adan, adanan* : intestin, boyau, gros intestin. [AHAGGAR](F.I, p.205.) *adan, adanen* : gros boyau. [Sous] *adan, adanen* : intestins.

DN .....

↪ *Ddan*. [onomat.] Bruit d'une détonation. ►v. *Ttann, t.n.*

s↪ *Sedinn, isedinna, ar isedinni, ur isedinni, ay isedinn, ay isedinnan, ay isedinnin*. Produire le bruit d'une détonation. –Note. Ce bruit n'est pas celui d'un humain, mais des objets entrecroisés. <sup>loc</sup>«*Da y isedinni ka berra*» : quelqu'un fait du bruit dehors. ►v. *Setinn, t.n.; sugger, g.r.*

as↪ *Asedinn<sub>u</sub>, isedinnan*. Action de faire le bruit d'une détonation

DQR ..... *tg., ts.*

↪ *Ddugger, iddugger, ar ittedugger, ur iddugger, ay iddugger, ay idduggeren, ay itteduggeren*. Etre défoncé, être maigre. <sup>loc</sup>«*Iddugger uqgemu nnes*» : il a un visage maigre.

↪ *Addugger<sub>u</sub>, iduggeren*. Etat de ce qui est déformé, maigre.

s↪ *Sedugger, isedugger, ar isedugger, ur isedugger, ay isedugger, ay iseduggeren, ay iseduggeren*. ♦<sup>1°</sup> Défoncer. ♦<sup>2°</sup> Frapper à la porte. <sup>loc</sup>«*Sekelew may iseduggeren*» : regarde qui frappe à la porte. <sup>loc</sup>«*Awd yan ur-d isedugger*» : personne n'a frappé à la porte. <sup>loc</sup>«*Sedugger as-n, sekelew may isekar*» : frappe à sa porte pour voir ce qu'il est en train de faire. ≈SYN. *Sequbb, q.b.*

as↪ *Asedugger<sub>u</sub>, iseduggeren*. ♦<sup>1°</sup> Action de défoncer. ♦<sup>2°</sup> Action de frapper à la porte.

ms↪ *Mmejedugger* [*mmesedugger*], *immejedugger, ar ittemejedugger, ur immejedugger, ay immejedugger, ay immejeduggeren, ay ittemejeduggeren*. Traîner.

ams↪ *Ammejedugger<sub>u</sub>, immejeduggeren*. Action de traîner.

sms↪ *Semmejedugger, isemmejedugger, ar isemmejedugger, ur isemmejedugger, ay isemmejedugger, ay isemmejeduggeren, ay isemmejeduggeren*. Faire traîner.

asms↪ *Asemmejedugger<sub>u</sub>, isemmejeduggeren*. Action de faire traîner.

¶**DIAL.** [AHAGGAR](F.I, p.237.) *douk~~k~~et* [*duqget*] : frapper avec la pointe (avec un objet un peu pointu mais non piquant.) [Sous] *sduqqr, sduqqr, -sduqqr* : frapper (à la porte); *dduqr* : être inintelligent, têtue.

DR .....

↪ *Ddur*. Fois. <sup>loc</sup>«*Ddur ddeg*»: cette fois-ci.  
<sup>loc</sup>«*Ddu llig*»: l'autre fois. <sup>loc</sup>«*Ku yan s ddur nnes*»: chacun son tour. <sup>SYN</sup>*Tikkelt, k.l.*

DR .....

↪ *Adar<sub>wa</sub>, adaren<sub>wa</sub>*. ♦1° Grand sac pour le transport de marchandises. <sup>loc</sup>«*Adaren n tiyeni*»: les sacs de dattes. ♦2° Grosse narine. <sup>loc</sup>«*Isseker adaren*»: il a de grosses narines.  
 bu ↪ *Bu-wadaren, ayt-wadaren; mm-wadaren, id mm-wadaren*. Personne au grosses narines.

DR .....

↪ *Uddur<sub>wu</sub>*. [sing. sans plur.] Honneur, fierté.  
<sup>loc</sup>«*Ku yan illa gur-s uddur nnes*»: chacun a sa fierté.

*Ġ<sup>w</sup>erig awen a ayt-wuddur\* s lezir,  
 Han agg<sup>w</sup>a ddeg ira tammaddit n ufus.*

Je vous appelle gens de bien avec bonté,  
 Cette charge a besoin d'aide commune.

DR ..... *tg., ts.*

rar ↪ *Adrar<sub>u</sub>, idraren*. Montagne. <sup>loc</sup>«*Yuley s udrar*»: il est parti en montagne. <sup>loc</sup>«*Illa utefel g udrar*»: il y a de la neige sur la montagne. <sup>SYN</sup>*Agulid, q.l.d.; ir, r.; igir, r.; aqešemir, q.š.m.r.*

rar ↪ *Tadrart<sub>td</sub>, tidrarin<sub>td</sub>*. Mont.

*A <sup>y</sup>uššen, ad k keruġ, iġejjed ayd iġan lekeri nnek,  
 Aley s udrar\*, ini <sup>y</sup>as i <sup>w</sup>usemun innew : mmuteġ.*

Ô chacal, je te donnerai un bouc comme salaire,  
 Vas dans la montagne dit à mon ami : suis mort.

⚭ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.117.) *adrar, idraran* : montagne.  
 (K.I, p.91.) *adġaġ, idġaġan* : montagne. [AHAGGAR] (F.I,

p.234.) *adrar, idraren* : montagne. [Sous] *adrar, idraren* : montagne.

DR .....

rir ↪ *Idriri, idriran*. Rang, rangée. <sup>loc</sup>«*Gan idriran*»: ils se sont mis en rang. ► *v.Idili, d.l.*

rar  
 m ↪ *Mmedrara, immedrara, ar ittemedrara, ur immedrara, ay immedriri, ay immedraran, ay ittemedrarar*. Etre en rang.  
 am ↪ *Ammedrara<sub>u</sub>, immedraraten*. Etat de ce qui est en rang.

rar  
 sm ↪ *Semmedrara, isemmedrara, ar isemmedrara, ur isemmedrara, ay isemmedrara, ay isemmedrarar, ay isemmedrarar*. Mettre en rang. Exposer, étaler.

rar  
 asm ↪ *Asemmedrara<sub>u</sub>, isemmedraraten*. La mise en rang.

DR .....

\*2  
 ↪ *Aderdari<sub>u</sub>, iderdariten; taderdaritt<sub>td</sub>, tiderdaritin<sub>td</sub>*. Beau parleur.

\*2  
 ↪ *Taderdarit*. Etat de celui qui est beau parleur. <sup>loc</sup>«*Tella dig-s tderdarit*»: il est beau parleur. <sup>loc</sup>«*Iwet t s tderdarit*»: il l'a trompé par ses propos.

\*2  
 bu ↪ *Bu-tderdarit, ayt-tderdarit; mm-tderdarit, id mm-tderdarit*. Beau parleur.

DR ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Dder, idder, ar ittiddir, ur iddir, ay idder, ay idderen, ay ittiddiren*. Vivre. <sup>pv</sup>«*Ig idder, ur immut*»: tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir. <sup>pv</sup>«*Ku nettidir, nettizir*»: plus on vit, plus on découvre des choses.

↪ *Dudert*. ♦1° Action de vivre. ♦2° La vie.

gar → **Gar-tudert**. [masc. sing. sans plur.] Mauvaise vie.

→ **Taddart, tadderewin**. (lit. Lieu où l'on vit, endroit où il y a de la vie) Maison. <sup>loc</sup>«**Iseja yat taddart**» : il a acheté une maison. <sup>loc</sup>«**Izzeneza taddart nnes**» : il a vendu sa maison. <sup>loc</sup>«**Izedeg g senat tadderewin**» : il habite deux maisons. <sup>loc</sup>«**Teredel as taddart**» : sa maison s'est écroulée. <sup>loc</sup>«**Iwet as usettig taddart**» : sa maison s'est fissurée. <sup>syn</sup>**Tigerimi, g.m.**

→ **Addar<sub>wa</sub>, addaren<sub>wa</sub>**. [abgm. du préc.] Grande maison. <sup>loc</sup>«**Illa gur-s yan waddar anešš n mi**» : il a une maison tellement grande.

► **v. Tigeremtt, g.s.m.**

→ **Yidir**. [n.m.] (lit. Qu'il soit en vie) Nom propre de garçon. ► **v. Fasseka, f.s.k.**

→ **Tidir**. (lit. Qu'elle soit en vie) Nom propre de fille. ► **v. Izza, z.; Bezza, b.z.**

s → **Ssider, issuder, ar issidir, ur issudir, ay issider, ay issideren, ay issidiren**. Faire vivre.

as → **Asider<sub>u</sub>, isidiren**. Action de faire vivre.

as → **Asemmud<sub>u</sub> [-asemmuder], isemmuden**. (lit. Celui qui permet de vivre) L'âge.

*Nniḡ ard (i) yawey usemmud\* afullus,  
Qenna <sup>y</sup>ad iferu mayd ittetta g irurir.*

Je pense que tant que le coq vivra,  
Il payera ce qu'il mangera sur les dunes.

*Han larziḡ n tudert\* is beṭant,  
Ixxa leib mek id ikka imi nnew.*

La vie sépare vraiment tous les gens,  
Il n'est pas bon de dire de vilain mots.

*A <sup>y</sup>ayd idderen\* ad ur immet a Rebbi,  
Ad xelleṣeḡ i bu-warreyal s sin.*

Ah si je pourrai encore vivre mon Dieu,  
Pour payer toutes mes dettes par le double.

*A ta xellefemt as i taddart\* imi,  
Ad am ur tinniḡ leḡedid, ar talla.  
Meqqar ur xellifeḡ i taddart\* imi,  
Ad aḡ iseney hat am id is naḡul.*

Changez donc la porte à cette maison,  
Lorsqu'elle verra l'automobile, elle pleurera.  
Je ne changerai pas la porte à la maison,  
Quand je suis à bord, c'est comme si je reviens.

⚭ **DIAL. [NIGER]** (K.I., p.111.) **edder** : vivre, être vivant, fonctionner, marcher. **[AHAGGAR]** (F.I., p.226.) **edder** : vivre. **[KABYLIE]** **edder** : vivre. **[SOUS]** **ddr, -ddr** : être vivant, en vie, survivre. **sul** (emploi restreint à l'inaccompli) : être vivant.

DR ..... **tg., kb., ts.**

→ **Ader, yuder, ar ittader, ur yudir, ay yader, ay yaderen, ay ittaderen**. ♦<sup>1°</sup> Baisser. <sup>loc</sup>«**Yuder as i <sup>y</sup>igef**» : il a baissé la tête. <sup>loc</sup>«**Yuder asent i walen**» : il a baissé les yeux (par politesse). <sup>loc</sup>«**Yuder ḡif-s i walen**» : il a fait semblant de ne pas le voir. ► **v. Zeder, z.d.r.; sedew, d.w.** ♦<sup>2°</sup> Etre enterré, enterrer, ensevelir. <sup>loc</sup>«**Immut Hemmu seg wassenatt, ur as udiren ar ddaḡ**» : Hemmou est décédé depuis hier, il n'a été enterré que tout à l'heure. <sup>syn</sup>**Meṭel, m.ṭ.l.**

*A <sup>y</sup>akal tudert\* as i <sup>w</sup>usemun innew qḡimeḡ.*

Ô terre, je suis seul, tu as enterré mon ami.

→ **Ider<sub>yi</sub>**. ♦<sup>1°</sup> Action de baisser. ♦<sup>2°</sup> Enterrement.

→ **Tuder**. [n.f.] [m. sens q. préc.]

→ **Tuder-walen**. Mépris.

am → **Amadar<sub>u</sub>, amadaren; tamadart<sub>tm</sub>, timadarin<sub>tm</sub>**. Fossoyeur. <sup>syn</sup>**Ameguz, ḡ.z.**

s → **Seder, iseder, ar isedder, ur isedir, ay iseder, ay isederen, ay isedderen**. Baisser,

faire baisser.

as → *Asider<sub>u</sub>, isidiren*. Action de baisser, de faire baisser.

*Šuf i Rebbi-d ihedan aleg<sup>w</sup>em ay iggan,  
Uma netta ma s-d ittaderen\* i هنگي.*

Grâce à Dieu, le chameau se met à se coucher,  
Sinon qui pourrait l'infléchir à le faire.

☞ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.109.) *eder* : le bas, vers le bas.  
[AHAGGAR] (F.I, p.227.) *ader* : presser très fort, accabler  
quelqu'un. *edir* : fond; *seder* : abaisser au dessous des  
yeux. (F.III, p.1165.) *enbel* : enterrer. [KABYLIE] *ader* :  
descendre, diminuer. [SOUS] *add, ttadd, -udd* : appuyer  
fort, enfoncer, abaisser.

DRBZ .....

→ *Dderbuz*. Payasse. ► **v.** *Ttekk<sup>w</sup>an, t.k.n.*

DRF .....

→ *Dderefu, idderefa, ar ittederefu, ur id-  
derefi, ay idderefu, ay idderefan, ay it-  
tederefun*. Etre rapide dans l'exécution d'une  
tâche. ► **v.** *Hereš, h.r.š.*

→ *Adderefu<sub>u</sub>, idderefut<sub>n</sub>*. Dynamisme.

am → *Aneddarefu<sub>u</sub> [ameddarefu], ineddare-  
futen; taneddarefut<sub>tn</sub>, tineddarefa<sub>tn</sub>*. Per-  
sonne rapide.

s → *Sedderefu, isedderefa, ar isedderefu, ur  
isedderefi, ay isedderefu, ay isedderefan,  
ay isedderefun*. Rendre rapide. <sup>loc</sup> «*Sedderfu  
t, hat isul ay idda<sup>w</sup> ar Tazagurt*» : donne lui ce  
qu'il veut parce qu'il ira encore à Zagora.

as → *Asedderfu<sub>u</sub>, isedderfut<sub>n</sub>*. Action de ren-  
dre rapide.

DRĠ .....

→ *Ddereg<sub>t</sub>, dderagi*. [n.f.] Grosse roche.

<sup>loc</sup> «*Yusey-d yat ddergt taxatart*» : il a pris une  
grosse roche. ► **v.** *Azeru, z.r.; aggun, g.n.;  
agenagay, g.n.g.y.; iselli, s.l.; ašebeluh,  
š.b.l.h.*

DRĠ .....

→ *Tidergit<sub>td</sub>, tiderga<sub>td</sub>*. Boite (pommade...)

<sup>loc</sup> «*Iga<sup>y</sup> asafar g tdergit*» : il a mis le médicale-  
ment dans une boîte.

☞ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I, p.232.) *tadereout* : miroir.

DRĠ .....

→ *Derux [deruġ]*. Presque, faillir. <sup>loc</sup> «*Drug  
ay idda*» : il allait presque partir. <sup>loc</sup> «*Derux ayd  
ur iddi*» : il est venu sous contrainte. <sup>loc</sup> «*Derux  
ayd-d ur igula*» : il était arrivé vraiment tard.  
<sup>loc</sup> «*Deruġ ay iredel*» : il était presque tombé.  
<sup>loc</sup> «*Derux ay-n yaġ ahebuš*» : il allait tomber  
dans le ravin. <sup>loc</sup> «*Deruġ ayd-d ur iffiġ*» : il  
a failli ne pas sortir. <sup>loc</sup> «*Derux ur iddi*» : il a  
failli ne pas partir.

DRĠ .....

→ *Ddereg<sub>el</sub>, iddereg<sub>el</sub>, ar ittedereg<sub>il</sub>, ur  
iddereg<sub>il</sub>, ay iddereg<sub>el</sub>, ay iddereg<sub>elen</sub>,  
ay ittedereg<sub>ilen</sub>*. Etre non-voyant (aveugle).  
<sup>loc</sup> «*Iddereg<sub>el</sub> seg may isul imezziy*» : il était non-  
voyant depuis qu'il était jeune. ► **v.** *Dderemel,  
d.r.m.l.*

→ *Addereg<sub>el</sub><sub>u</sub>*. Etat du non-voyant.

→ *Adereg<sub>al</sub><sub>u</sub>, idereg<sub>alen</sub>; tadereg<sub>alt</sub><sub>td</sub>, tide-  
reg<sub>alin</sub><sub>td</sub>*. Non-voyant (aveugle). <sup>loc</sup> «*Iga<sup>y</sup>  
adergal*» : il est non-voyant. <sup>pv</sup> «*Nega dig-  
s ayeddaġ iga udergal s usidd*» (lit. Nous en avons  
besoin tel un aveugle de la lumière) : nous en avons  
vraiment besoin.

⚭**DIAL.** [NIGER](K.I, p.115.) *dargal* : être aveugle; *tadergalt*, *taddargalin* : cécité, aveuglement. [AHAGGAR](F.I, p.235.) *derrel* [dergel] : être aveugle; *aderral*, *iderɣalen* [adergal, idergalen] : aveugle. [SOUS] *bugd*, *-bugd* : être aveugle; *sbugd*, *sbugaɖ*, *-sbugd* : rendre aveugle, aveugler.

## DRH

↪ *Ddurehu*, *iddureha*, *ar itteddurehu*, *ur iddurehi*, *ay iddurehu*, *ay iddurehan*, *ay itteddurehun*. [<sup>?</sup>tu + urekuy] Etre esquiné.  
↪ *Addurehu<sub>u</sub>*, *iddurehuten*. Etat de ce qui est esquiné.

s↪ *Sedurehu*, *isedureha*, *ar isedurehu*, *ur isedurehi*, *ay isedurehu*, *ay isedurehan*, *ay isedurehun*. Esquinter. <sup>loc</sup>«*Iwet t xamuš, isedurehu t*» : il a une mechante grippe.

as↪ *Asedurehu<sub>u</sub>*, *isedurehuten*. Action d'esquinter.

## DRK

↪ *Drek*, *idrek*, *ar ittedrak*, *ur idrik*, *ay idrek*, *ay idreken*, *ay ittedraken*. Posséder, acquérir (biens). <sup>loc</sup>«*Idrek tigemmi*» : il a acquis la maison.

↪ *Adrak<sub>u</sub>*, *idraken*. Action d'acquérir, acquisition.

⚭**DIAL.** [KABYLIE] *dderkekk* : être accablé (par poids, charge) [SOUS] *drk*, *-drk* : être fort, rebuste.

## DRM

↪ *Aderim<sub>u</sub>*, *iderimen*. Argent, pièce de monnaie. <sup>loc</sup>«*Ggudeyen gur-s iderimen*» : il a beaucoup d'argent. <sup>loc</sup>«*Irura-d aderim*» : il a gagné de l'argent (par le travail). <sup>loc</sup>«*Ur gur-s illi*

*wuderim*» : il n'a pas d'argent. <sup>loc</sup>«*Ireɬel as aderim*» : il lui a prêté de l'argent. ►v. *Aqqariɬ*, *q.r.t.*; *abgur*, *b.g.r.*

## DRM

↪ *Tidermi<sub>td</sub>*, *tidermiwin<sub>td</sub>*. Maladie de la poitrine. <sup>loc</sup>«*Agent t tidermiwin*» : il est atteint de cette maladie. <sup>loc</sup>«*Llant dig-s tidermiwin*» : il est atteint de cette maladie.

## DRML

↪ *Ddermel*, *iddermel*, *ar ittedermal*, *ur iddermil*, *ay iddermel*, *ay iddermelen*, *ay ittedermalen*. Etre myope. <sup>loc</sup>«*Iddemerl Yidir*» : Yidir est myope. ►v. *Ddereɣel*, *d.r.g.l.*

↪ *Addermel<sub>u</sub>*, *iddermilen*. Etat du myope.

↪ *Adermal<sub>u</sub>*, *idermalen*; *tadermalt<sub>td</sub>*, *tidermalin<sub>td</sub>*. Le myope. <sup>loc</sup>«*Iga y adermal*» : il est myope.

↪ *Tadermalt<sub>td</sub>*. La myopie.

## DRS

↪ *Deris*, *iderus*, *ar ittederis*, *ur iderus*, *ay ideris*, *ay iderusen*, *ay ittederisen*. Etre peu, être rare. <sup>loc</sup>«*Derusen as išširran*» : il a une petite famille. <sup>loc</sup>«*Iderus ad taft ate-fel g uzaɣar*» : il est rare qu'il neigne dans la plaine. <sup>loc</sup>«*Iderus as uyedda*» : il a peu de biens. <sup>loc</sup>«*Derusen waman g tanutt*» : il y a peu d'eau dans le puits. <sup>loc</sup>«*Iderus dig-s wawal*» : il parle peu. <sup>loc</sup>«*Iderus ad tafet rizzu g ssuqq*» : il est rare de trouver les carottes au marché. <sup>loc</sup>«*Iderus ad taft medden irewan*» : il rare de trouver de bonnes personnes. ⊗**ANT.** *Ggidey*, *g.d.y.*

↪ *Tadersi<sub>td</sub>*, *tidersiwin<sub>td</sub>*. Fait d'être peu,



rare.

$\hookrightarrow$  *Ssederis, issederis, ar issederis, ur issederis, ay issederis, ay issederisen, ay issederisen*. Rendre peu, rarifier.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ssederis as aman i sekesu*»: ne mets pas trop d'eau au couscous.  $\otimes$  ANT. *Segidey, g.d.g.*

as  $\hookrightarrow$  *Assederis<sub>u</sub>, issederisen*. Action de rendre peu, de rarifier.

*Yağul umalu nnek a<sup>y</sup> as<sup>el</sup>lu iderus\*,  
Ur sameheğ i mayd as<sup>y</sup> abbeyen işeṭeḥan.*

Ton ombre, arbre, est devenue moindre,  
Ne pardonne pas à celui qui a coupé les branches.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.I, p.117.) *ideras* : être en petite quantité, être rare, être faible. (K.I, p.117.) *edres* : être diminué, être calme. [AHAGGAR] (F.I, p.235.) *idras* : être en petite quantité, peu nombreux. [KABYLIE] *udrus* : être peu nombreux. [SOUS] *idrus, ttidrus, -drus* : être en petite quantité, peu nombreux, insuffisant, être rare, peu; *ssidrus, ssidrus, -ssidrus* : rendre peu nombreux, mettre en petite quantité.

DRW .....tg., ts.

$\hookrightarrow$  *Derew, iderew, ar ittederaw, ur ideriw, ay iderew, ay iderewen*. Manger ensemble autour du même plat.  $\hookrightarrow^{pv}$  «*Ur da ttederawen iyyetan*»: les chiens ne mangent jamais dans le même plat.

$\hookrightarrow$  *Aderaw<sub>u</sub>, iderawen*. Action de manger ensemble.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.I, p.118.) *edrew* : avoir en commun, s'associer, se mettre en commun — Par ext. Avoir de bons rapports; *tadrut, šidrewen* : repas en commun. [SOUS] *dru, drru, -dra* : manger avec quelqu'un, manger ensemble.

DRZ .....

$\hookrightarrow$  *Derez, iderez, ar ittederaz, ur ideriz, ay iderez, ay iderezen, ay ittederazen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Frapper la matière à tisser.  $\blacktriangleright$  V. *Tasekka, š.k.*

$\hookrightarrow$  *Aderaz<sub>u</sub>, iderazen*. Action de frapper sur le métier à tisser.

DS .....

$\hookrightarrow$  *Dades*. [n.m.] [Typo.] Petite ville au sud du Maroc.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Iga žar ž ayeddağ iga<sup>w</sup> uferux s Dades !*»: tu n'a aucune honte !  $\hookrightarrow^{pv}$  «*Izegaren n Dades ay ikerezen akal n Dades*»: il est plus convenable que chacun se marie dans sa communauté.

DS .....tg.

$\hookrightarrow$  *Adis<sub>u</sub>, idusan*. ♦1° Ventre, abdomen.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ineja t udis*»: il a mal au ventre.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Agent inegazen g udis*»: il souffre de douleurs abdominales.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Yusey t udis*» (lit. Le ventre l'a pris) : il a la diarrhée.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ikka gif-s udis nnes*» (lit. Son ventre lui a passé dessus) : il est gourmand [péj.].  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ittef as adis*»: cela l'a rassasié pour longtemps.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Isseker adis*»: il est ventru.  $\hookrightarrow^{pv}$  «*Ur da<sup>y</sup> ittasey udis wayyat/ur da<sup>y</sup> ittasey udis adis*»: les abats ne sont pas très nutritifs.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ikkes gif-s udis nnes sseter*»: il est gourmand.  $\hookrightarrow^{pv}$  «*Galej is id fud ay ittaseyn dis, zzig hat dis ay ittaseyn fud*»: je croyais que c'était les jambes qui portaient le ventre, mais non, c'est le ventre qui porte les jambes (en les nourrissant).  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Iwera udis nnes*»: il a faim.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ila<sup>y</sup> adis*»: il a un gros ventre.  $\hookrightarrow^{pv}$  «*Da ttenagen isereman agenesu n udis, mesisin*» (lit. Les intestins se querellent à l'intérieur du ventre, et ils se réconcilient) : quel que soit le degré du désaccord, il y a une solution. ♦2° Grossesse.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Tusey Bezza*



<sup>y</sup>*adis*»: Bezza a été mis enceinte.  $\succ^{loc}$  «*Issisey as adis*»: il l'a rendue enceinte.  $\succ^{loc}$  «*Tella Tuda s udis*»: Touda est enceinte.

$\hookrightarrow$  *Bu<sup>w</sup>udis, ayt-idusan; mm-udis, id mm-idusan*. (lit. Celui au gros ventre) ♦<sup>1°</sup> Ventru.  $\succ^{loc}$  «*Iga bu<sup>w</sup>udis*»: il est ventru.  $\simeq_{SYN}$  *Bu<sup>w</sup>usebbut, s.b.t.; bu<sup>w</sup>uebbut, s.b.t.; bu<sup>w</sup>uxedil, x.d.l.* ♦<sup>2°</sup> Gourmand.  $\succ^{loc}$  «*Iga bu<sup>w</sup>udis*»: il est gourmand.  
 $\hookrightarrow$  *Tadist<sub>td</sub>, tidusin<sub>td</sub>*. [dia. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Petit ventre. ♦<sup>2°</sup> Bas-ventre.  
 $\hookrightarrow$  *Tadist-tamezzant<sub>td</sub>*. (lit. Petit ventre) Bas-ventre.  $\succ^{loc}$  «*Tenejist tdist-tamezzant*»: il a mal au bas-ventre.

☞ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.119.) *tadist, šidusen* : ventre. [AHAGGAR] *édis, idisen* : côté, partie (droite ou gauche du corps). [SOUS] *aḥelig, iḥelean* : ventre.

DSL  $\sim^{SL}$  ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Adasil<sub>w</sub>, idasilen*. Plante du pied.  $\succ^{RAC}$  *Tisilt, s.l.*

☞ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I, p.250.) *adesil, idsal* : plante des pieds.

DŠ  $\sim^{TŠ}$  .....

$\hookrightarrow$  *Tadušt, tidušin*. Sac à main (femme.)  $\succ^{RAC}$  *Tatušt, t.š.*

DŠN .....

$\hookrightarrow$  *Daššen*. Magré tout.  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> wa daššen wa*»: celui-ci n'y arrive pas, celui-là encore moins.  $\succ^{pv}$  «*Akk<sup>w</sup> baba Ali daššen mama Ali*»: Baba-Ali a du mal, mama-Ali encore pire.

☞ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.118.) *derevššen* : surtout.

DṬ ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Dat*. Devant.  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ur da yisekesiw dat as*»: il ne regarde même pas devant lui.  $\succ^{loc}$  «*Ar issa yallig da w<sup>ur</sup> isekesiw dat as*» (lit. Il a tellement bu qu'il n'arrive pas à distinguer devant lui) : il est ivre.  $\succ^{loc}$  «*Yag as-d dat as*»: il occupe l'espace devant lui (ce qui le dérange).  $\succ^{loc}$  «*Yag as-d dat as*»: il l'a empêché de passer.  $\succ^{loc}$  «*Da yitterara dat s tart*» (lit. Il fait tourner le devant en arrière) : il rend fou.  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ur issuddi dat as*» (lit. Il ne voit pas devant lui) : il est étourdi/inconscient.  $\succ^{loc}$  «*Ur issuddi dat as*»: il est fou furieux.  $\succ^{loc}$  «*Iqquma y as dat as*»: il est assis devant lui. ⊗**ANT.** *Tart, t.r.t*

☞ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.120.) *dat* : devant, avant. [AHAGGAR] (F.I, p.250.) *dat* : devant, avant. [KABYLIE] *zdat* [←s-dat] : vers l'avant, *zzat* [←s-dat].

DW .....

$\hookrightarrow$  *Taddewatt, taddewatin*. Cartouche (arme à feu). ►**V.** *Tigiritt, g.r.*

DW ..... *tg., ts.*

$\hookrightarrow$  *Tadawt, tidiwwa<sub>td</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Dos.  $\succ^{loc}$  «*Teneja t tadawt*»: il a mal au dos.  $\succ^{loc}$  «*Ireza g tadawt*»: il s'est fracturé au dos.  $\succ^{loc}$  «*Ibbey tadawt nnes*»: il l'a puni/il l'a bastonné.  $\succ^{loc}$  «*Teneja t tadawt*»: il a mal au dos.  $\succ^{loc}$  «*Xef tadawt nnes*»: à son détriment.  $\succ^{loc}$  «*Isega tigenmi xef tadawat nnes*»: il s'est acheté une maison à son détriment. ♦<sup>2°</sup> Elévation.  $\simeq_{SYN}$  *Asawen s.w.n.; tamadela, d.l.*

$\hookrightarrow$  *Adaw<sub>wa</sub>, idiwwa*. [augm. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Gros dos.  $\succ^{loc}$  «*Isseker adaw*»: il a un gros dos. ♦<sup>2°</sup> Grande pente.

$\hookrightarrow$  *Ddaw*. [h.m.] En dessous, sous.  $\succ^{loc}$  «*Ddaw ak*»: en dessous de toi.  $\succ^{loc}$  «*Ddaw-i*»: en dessous

de moi.  $\succ^{loc}$  «*Ddaw as*»: en dessous de lui.  $\succ^{loc}$  «*Ddaw asent*»: en dessous d'elles.  $\succ^{loc}$  «*Ikka y akk<sup>w</sup> ddaw*»: il est récalcitrant.  $\succ^{loc}$  «*Illa ddaw ufus nnes*»: il est sous sa fêrle.  $\succ^{loc}$  «*Ha y ag ddaw ufus n Rebbi*»: nous sommes sous la fêrle de Dieu.  $\succ^{loc}$  «*Ikka y akk<sup>w</sup> ddaw mayd frewent*»: il est pire que tous les autres.  $\succ^{loc}$  «*Ddaw-wakal*»: sous terre.  $\succ^{loc}$  «*Seresent t in ddaw-wakal*»: ils l'ont enterré. ►V. *Izedar, z.d.r.* ⊗ ANT. *Gef, g.f.; afella, f.l.*

↪ *Ddaw-medden, id ddaw-medden*. Vaurien. [n.m.]  $\succ^{loc}$  «*Iga ddaw-medden*»: il ne mérite pas de respect.

$\hookrightarrow$  *Sedew, isedew, ar iseddew, ur isediw, ay isedew, ay isedewen, ay iseddewen*. Baisser.

≈ SYN. *Ader, d.r.* ►V. *Zeder, z.d.r.*

$\hookrightarrow$  *Asedaw<sub>u</sub>, isedawen*. ♦1° Action de baisser. ♦2° [au plur.] [Typo.] Nom d'une région basse à Tazarine. Les eaux de pluie convergent vers cette région.

*Sulej a lezefu giğ awen ațemmas,  
Seg mayd ur lliğ ddaw\* awen a y akal.*

Je persiste d'attendre les bienfaits,  
Tant que je ne suis pas sous terre.

⚡ DIAL. [NIGER] (K.I, p.121.) *daw* : sous, au dessous de. [AHAGGAR] *daou [daw]* : sous, au dessous de, de sous, d'au dessous de.

DWJ .....

↪ *Addewej<sub>wa</sub>, addewejen<sub>wa</sub>*. ♦1° Noix.  $\succ^{loc}$  «*Ikkes kigan n waddewej asegg<sup>w</sup>as i*»: il a récolté beaucoup de noix cette année.  $\succ^{loc}$  «*Izzeneza y akk<sup>w</sup> addewej nnes*»: il a vendu toutes ses noix. ♦2° Noyer.  $\succ^{loc}$  «*Ibbey addewej*»: il a coupé le noyer.  $\succ^{loc}$  «*Ineker-d waddewej*»: le noyer a poussé.

↪ *Ddewej*. [n.m.] Noix.

↪ *Taddewejt, taddewejin*. Une noix (unité).

$\succ^{loc}$  «*Itteša yat taddewejt*»: il a mangé une noix.

↪ *Addewej, addewejen*. [augm. du préc.] Noix (unité).  $\succ^{loc}$  «*Itteša yan waddewej*»: il a mangé une grosse noix.

↪ *Mm-waddujen*. [Typo.] Nom d'un dattier (individu).

*I Rebbi mayd tezenit g mayd giğ-k yaru Rebbi,  
A y ureti n lluz, (i) yiweyen awal, tewerağt,  
Ur eelulin ar tama nnes, aleddejj nnes iqgur,  
Llah ualen, inega t dduj\* a y awal.*

Dis moi comment ça va de ce qui est arrivé,  
Ô jardin d'amandier, tu es devenu jaunâtre,  
Tes fleurs sont mortes et tu n'est pas bien,  
Je pense bien que c'est le noyer qui l'a tué.

DWL .....

↪ *Adewal<sub>u</sub>, idewalen*. Service, respect.

$\succ^{loc}$  «*Ila giğ-s adewal*»: il lui doit des services/respect.

DWN .....tg.

↪ *Dewen, idewen, ar ittedewan, ur idewin, ay idewen, ay idewenen, ay ittedewanan*.

Etre engraisé, être gras.  $\succ^{loc}$  «*Idewen uzeger*»: le bœuf est gras. ►V. *Duf, d.f.; qqewu, q.w.*

↪ *Tadewent<sub>td</sub>, tidewenin<sub>td</sub>*. Graisse.

$\succ^{loc}$  «*Teggudey tdewent i wukesum ddeğ*»: il y a trop de gras dans cette viande.  $\succ^{pv}$  «*Ar t itteqqed s tdewent nnes*»: il ne fait que lui rendre son bien.

$\succ^{loc}$  «*Yusey kigan n tdewent*»: il est gras.  $\succ^{loc}$  «*Agerum ba-tdewent*» (lit. Le pain à la graisse) : sorte de pizza. ►V. *Udi, d.; alebbiš, l.b.š.*

↪ *Adewen<sub>u</sub>, adewenan*. [augm. du préc.] [au plur.] Grande quantité de graisse.

↪ *Sedewen, isedewen, ar isedewan, ur isedewin, ay isedewen, ay isedewenen, ay*

*isedewanen*. Engraisser.

as  $\hookrightarrow$  *Asedewen<sub>u</sub>*, *isedewinen*. Action d'engraisser.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.106.) *eden* : graisser, être graissé, être gras; *tadent* : graisse animale, boyau. [AHAGGAR] (F.I, p.20.) *eden* : graisser; *tadent*, *tidenin* : gaisse.

DWR .....

$\hookrightarrow$  *Taddewaritt*, *taddewaritin*. Une chambre dans la maison, sorte de salon.

DWS ..... kb.

wiw  $\hookrightarrow$  *Dewiwes*, *idewiwes*, *ar ittedewiwis*, *ur idewiwis*, *ay idewiwes*, *ay idewiwesen*, *ay ittedewiwisen*. Se lamenter, avoir du chagrin.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittedewiwis ass may ila*» : il se lamente la journée durant.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittedewiwis wul nnes, uress mayd t yagen*» : il se la mente, je ne sais pas ce qu'il a.

wiw  $\hookrightarrow$  *Adwiwes<sub>u</sub>*, *idwiwisen*. Action de se lamenter, d'avoir du chagrin.

wiw  $\hookrightarrow$  *Ssedewiwes*, *issedewiwes*, *ar issedewiwis*, *ur issedewiwis*, *ay issedewiwes*, *ay issedewiwesen*, *ay issedewiwisen*. Provoquer du chagrin, faire mal.

wiw  $\hookrightarrow$  *Assedewiwes<sub>u</sub>*, *issedewiwisen*. Action de provoquer du chagrin, de faire mal.

⚡ **DIAL.** [KABYLIE] *ssedwiwes* : faire hurler de douleur.

DWY .....

$\hookrightarrow$  *Tadewwayt<sub>td</sub>*, *tidewwayin<sub>td</sub>*. Imprudence.  $\succ^{loc}$  «*Teggudey as tdewwayt*» : il est très imprudent.  $\succ^{loc}$  «*Tella dig-s tdewwayt*» : il est imprudent.  $\succ^{loc}$  «*Ayennag ayd t in tsegula*

*tdewwayt*» : c'est l'imprudence qui l'a conduit à cela.

$\hookrightarrow$  *Adewway<sub>u</sub>*, *idewwayen*; *tadewwayt<sub>td</sub>*, *tidewwayin<sub>td</sub>*. L'imprudent.  $\succ^{loc}$  «*Iga<sub>y</sub> adewway*» : il est imprudent.

DWZ ..... ar-dial.

$\hookrightarrow$  *Dewwez*, *idewwez*, *ar ittedewwaz*, *ur idewwiz*, *ay idewwez*, *ay idewwezen*, *ay ittedewwazen*. ♦1° Passer un examen.  $\succ^{loc}$  «*Idewwez*» : il a passé un examen.  $\simeq$  SYN. *Zzerey*, *z.r.y.* ♦2° Faire passer un examen.  $\succ^{loc}$  «*Idewwez as*» : il lui a fait passer un examen.

$\hookrightarrow$  *Adewwez<sub>u</sub>*, *idewwizen*. ♦1° Action de passer un examen. ♦2° Action de faire passer un examen

DWZ ..... tg., ar-dial.

$\hookrightarrow$  *Ddewaz*, *id ddewaz*. [n.m.] La sauce.  $\simeq$  SYN. *Imergan*, *r.g.*

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.124.) *edwez* : cuire, griller, fondre.

DXM .....

$\hookrightarrow$  *Dduxemu*, *idduxema*, *ar itteduxemu*, *ur idduxemi*, *ay idduxemu*, *ay idduxeman*, *ay itteduxemun*. [ $\hookrightarrow$ d + xemu] Etre repu. ►v. *Ddejiwen*, *w.n.*

$\hookrightarrow$  *Adduxemu<sub>u</sub>*, *idduxemuten*. Etat de la personne repue.

$\hookrightarrow$  *Seduxemu*, *iseduxema*, *ar iseduxemu*, *ur iseduxemi*, *ay iseduxemu*, *ay iseduxeman*, *ay iseduxemun*. Rendre repu.

as  $\hookrightarrow$  *Aseduxemu<sub>u</sub>*, *iseduxemuten*. Action de rendre repu.

DXŠ<sup>~xš</sup> .....

↪ *Ddurešu, iddureša, ar ittedurešu, ur iddureši, ay iddurešu, ay iddurešan, ay ittedurešun.* [<sup>?</sup>d + xēšu] Etre défoncé. <sup>loc</sup>«*Iwet t, isedurešu t*»: il l'a défoncé par un coup.

↪ *Addurešu<sub>u</sub>, iddurešuten.* Etat de la chose défoncée.

<sub>s</sub>↪ *Sedurešu, isedureša, ar isedurešu, ur isedureši, ay isedurešu, ay isedurešan, ay isedurešun.* Défoncer.

<sub>as</sub>↪ *Asedurešu<sub>u</sub>, isedurešuten.* Action de défoncer.

<sup>šuš</sup>↪<sub>m</sub> *Ddexešušem, iddexešušem, ar ittedexešušum, ur iddexešušim, ay iddexešušem, ay iddexešušemen, ay ittedexešušumen.* [<sup>?</sup>d + xēšu] Etre entièrement tordu, fracassé.

<sup>šuš</sup>↪<sub>m</sub> *Addexešušem<sub>u</sub>, iddexešušumen.* Etat de ce qui est entièrement tordu.

Dy .....

↪ *Day.* Seulement. <sup>loc</sup>«*Mer day*»: tant pis. <sup>loc</sup>«*Mer day yufi y ay issentel*»: s'il a trouvé seulement à s'abriter. <sup>loc</sup>«*Ika y as day yan umur*»: il lui a donné une part seulement. <sup>loc</sup>«*Idda-d day*» (lit. Il est venu seulement) : il est venu pour rien. <sup>loc</sup>«*Mer-t day yufi*»: s'il l'avait trouvé seulement. <sup>loc</sup>«*Ur day iri*»: c'est qu'il ne veut pas (autrement il peut). <sup>loc</sup>«*Ad-d day igulu neddu*»: nous partirons dès qu'il arrivera. <sup>loc</sup>«*Mer day dig-s igis*» (lit. Qu'il s'embourbe là-dedans) : tantpis pour lui. <sup>loc</sup>«*K i day yan*»: donne-moi un seulement.

↪ *Adday.* [MORPH. m.c. ad + day.] Dès que. <sup>loc</sup>«*Adday da tekkat tagutt, da-d tdefegen igaredemiwen*»: dès qu'il pleut, les scorpions font

leur apparition. <sup>loc</sup>«*Adday yamez awal, ur da y as irezzem*»: dès qu'il commence à parler, il ne s'arrête plus.

Dy .....

↪ *Uday<sub>wu</sub>, udayen<sub>wu</sub>, tudayt, tudayin.* ♦1° Juif. <sup>loc</sup>«*Udayen d irumeyen*»: les juifs et les chrétiens. <sup>loc</sup>«*Isseker amar n wuday*»: il s'est laissé pousser une barbe d'hypocrite.

► *v. Tarebbatt, r.b.t.* ♦2° Poltron.

↪ *Tudayt.* [sing. sans plur.] Judaïcité.

Dy ..... *tg., ts.*

↪ *Duy, iduy, ar itteduy, ay iduy, ay iduyen, ay itteduyen.* ♦1° Sursauter au cours du sommeil. <sup>loc</sup>«*Da y itteduy g yites*»: il sursaute au cours du sommeil. ♦2° Etre effarouché. <sup>loc</sup>«*Duyent wulli*»: le troupeau est effarouché.

► *v. Muyed, m.y.d.; sebertu, b.r.t.; fafa, f.; akey, k.y.*

↪ *Aduy<sub>u</sub>, iduyen.* ♦1° Action de sursauter au cours du sommeil. ♦2° Etat de ce qui est effarouché.

<sub>s</sub>↪ *Seduy, iseduy, ar iseduy, ur iseduy iseduy, ay iseduyen, ay iseduyen.* Effaroucher. <sup>loc</sup>«*Iseduy wuššen ulli*»: le chacal a effarouché le troupeau.

<sub>as</sub>↪ *Aseduy<sub>u</sub>, iseduyen.* Sursaut.

<sub>s</sub>↪ *Sedey, isedey, ar iseduy, ur isediy, ay isedey, ay iseduyen, ay iseduyen.* Faire sursauter au cours du sommeil. Effaroucher. <sup>loc</sup>«*Isedey tād g yites*»: il l'a fait sursauté dans son sommeil. ► *v. Akey, k.y.*

<sub>as</sub>↪ *Aseduy<sub>u</sub>, iseduyen.* Action de faire sursauter au cours du sommeil.

<sup>did</sup><sub>s</sub>  $\hookrightarrow$  *Sediddey, isediddey, ar isediddiy, ur isediddiy, ay isediddey, ay isediddeyen, ay isediddiyen*. ♦<sup>1°</sup> Soupeser.  $\succ^{loc}$  «*Ar isediddiy axerit mayd dig-s illan*»: il soupèse le sac pour voir ce qu'il contient.  $\simeq_{SYN}$  *Sireddey, r.d.y.* ♦<sup>2°</sup> Menacer.  $\succ^{loc}$  «*Ad ur aj tesediddiyt*»: nous ne menace pas (dis nous la vérité). <sup>did</sup><sub>as</sub>  $\hookrightarrow$  *Asediddey<sub>u</sub>, isediddiyen*. Action de menacer.

*Zzajt am tzizut, ussez as afus,  
Ur da tes isediddiy\*unna isewgh.*

La fierté, ne la touche jamais,  
Ne la soupèse qui est intelligent.

⚡**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.125.) *edey* : distraire, occuper, entretenir. [AHAGGAR] (F.II, p.509.) *hededdi* : chanceler. [SOUS] *duy, tduy, -duy* : (s'emploie souvent avec la particule *d*) se réveiller, être réveillé; *sduy, -sduy* : réveiller.

DWZ ..... *tg., ar-dial.*

$\hookrightarrow$  *Dduzan*. <sup>?</sup><sub>dddez</sub> [n.m.] [plur. coll. sans sing.] Outils.  $\succ^{loc}$  «*Iser dduzan*» (lit. Il a déposé les outils) : il ne travaille plus/il a fait faillite.  $\succ^{loc}$  «*Iseja dduzan*»: il a acheté des outils.

⚡**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.126.) *eddez* : battre (+ grain) avec de gros bâtons pour le séparer de la paille; battre, façonner en employant.

DZ ..... *tg., kb., ts.*

$\hookrightarrow$  *Ddez, iddeza, ar itteddeza, ur iddezi, ay iddez, ay iddezan, ay itteddezan*. ♦<sup>1°</sup> Battre, marteler, piler.  $\succ^{loc}$  «*Iddeza<sup>y</sup> as imi*» (lit. Il lui a écrasé la bouche) : il l'a battu.  $\succ^{loc}$  «*Ar tteddeza Bezza<sup>y</sup> igesan*»: Bezza écrase les noyaux (des dattes) pour les bêtes.  $\succ^{loc}$  «*Iddeza<sup>y</sup> akk<sup>aw</sup> akal*»: il n'arrête pas de marcher. ♦<sup>2°</sup> Faire du bruit.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteddeza ka<sup>y</sup> afella*»: quelqu'un fait du

bruit sur la terrasse.  $\succ^{loc}$  «*Wedu tteddezat*»: arrête de faire du bruit. ►**v.** *Sedidi, d.; sediggi, d.g.*

$\hookrightarrow$  *Tuddezutt, tuddezutin*. Action de battre, de marteler.  $\succ^{loc}$  «*Tuddezut n igesan*»: action d'écraser les noyaux.

$\hookrightarrow$  *Uduz<sub>wu</sub>, uduzen<sub>wu</sub>*. [m. sens q. préc.]

$\hookrightarrow$  *Uddiz<sub>wu</sub>, uddizen<sub>wu</sub>*. Coup de poing.  $\succ^{loc}$  «*Ika<sup>y</sup> as yan wuddiz*»: il lui a donné un coup de poing.  $\succ^{loc}$  «*Ika<sup>y</sup> as yan wuddiz afella n tadawt*»: il lui a donné un coup de poing sur le dos.  $\simeq_{SYN}$  *Adduh, d.h.*

$\hookrightarrow$  *Tuddizt, tuddizin*. [dim. du préc.] Petit coup de poing.

<sup>as</sup> $\hookrightarrow$  *Azuddeza<sub>u</sub> [ $\hookrightarrow$  *azuddez*], izuddezen*. Massue, marteau.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteddeza<sup>y</sup> igesan s uzuddeza*»: il casse les noyaux avec une massue.  $\succ^{loc}$  «*Izela<sup>y</sup> as uzuddeza*»: il a perdu la massue.

<sup>ak</sup> $\hookrightarrow$  *Ahuddiz<sub>u</sub> [ $\hookrightarrow$  *akuddiz*], ihuddizen*. Coup de poing (notamment sur le dos).  $\succ^{loc}$  «*Ika<sup>y</sup> as yan uzuddiz afella n tadawt*»: il lui a donné un coup de poing sur le dos.

<sup>tak</sup> $\hookrightarrow$  *Tahuddizt<sub>th</sub> [ $\hookrightarrow$  *takuddizt*], tihuddizin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.]

<sup>m</sup> $\hookrightarrow$  *Myaddeza, imyaddeza, ar ittemyaddeza, ur imyaddeza, ay imyaddeza, ay imyaddezan, ay ittemyaddezan*. Se battre.  $\succ^{loc}$  «*Imyaddeza Yidir d Fasseka*»: Yidir et Fasseka se sont battus.  $\succ^{loc}$  «*Myaddezan*»: ils se sont battus.  $\succ^{loc}$  «*Ur da ttemyaddezan*»: ils ne se battent pas.

<sup>am</sup> $\hookrightarrow$  *Amyaddeza<sub>u</sub>, imyaddezen*. Action de se donner mutl. des coups.

<sup>tu</sup> $\hookrightarrow$  *Ttuyaddeza, ittuyaddeza, ar ittuyaddeza, ur ittuyaddeza, ay ittuyaddeza, ay ittuyaddezan*. Etre battu, être martelé.

*Matta wureġ illan, matta wureġ inezzan,  
Xes aqezedir aweraġ itteddeza<sup>\*w</sup>umezil.*

Quel or y a-t-il, quel or est-il vendu,  
Que du métal jaune forgé par le forgeron.

ǰ **DIAL.** [AHAGGAR] **edd** : piler (broyer dans un mortier).  
[KABYLIE] **eddez** : piler, passer au pilon, torturer.  
[SOUS] **ddz, tddz, -ddz** : tasser, bourrer, être tassé,  
bourré. ► **v. Afes, f.s.**

DŽ .....

↪ **Ddużzey, iddużzey, ar itteddużzuy, ur  
iddużziy, ay iddużzey, ay iddużzeyen,  
ay itteddużzuyen.** Etre gros. ► **v. Ddubbez,**

**d.b.ż.**

↪ **Ddużzeyt, id ddużzeyt.** [n.f.] Personne  
obèse.

↪ **Iħendużza.** [MORPH. m.c. iken + dużza.] [plur.  
sans sing.] Grosse joues. <sup>loc</sup> «**Isseker iħendużza**» :  
il a de grosses joues. ► **v. Agejay, g.j.y.**

<sup>bu</sup> ↪ **Bu-iħendużza, ayt-iħendużza; mm-  
iħendużza, id mm-iħendużza.** Personne aux  
gosses joues.

D&DŠ<sup>~WD</sup> .....

↪ **Daæedduš.** [lang. enf.] Marcher. ǰ **RAC. Ddu,  
w.d.**



# D

5 racines ..... 26 formes ..... 2 verbes ..... 1 locutions ..... 0 proverbes ..... 2 vers

D ..... tg.

↪ *Taḍutt, taḍutin*. Laine. ► v. *Inezad, n.z.d.*  
bu ↪ *Bu-taḍutt, ayt-taḍutt; mm-taḍutt, id mm-taḍutt*. Laineux.

*Ay azeban n taḍutt\* ad k nesires,  
Ttirgal ami, diḡ, iffeg yisem.*

Je te dépose, vêtement en laine,  
Je porterai le jean qui est nouveau.

Ǿ DIAL. [NIGER](K.I, p.130.) *teḍuft, teḍufen* : laine.  
[AHAGGAR](F.I, p.260.) *teḍouft, teḍoufin* : laine.

D ..... tg.

↪ *Dḍelef*. [n.m.] Planche.  
↪ *Taḍḍeleft, taḍḍelefin*. Une planche (unité).

D ..... tg.

↪ *Dḍefer*. Croupière.

Ǿ DIAL. Ce mot a la même racine que le mot *ḍeffir* qui signifie «dernière» dans d'autre parlers.

ḌBR ..... ts., ar-dial.

↪ *Debber, idebber, ar itteḍebbar, ur idebbir, ay idebber, ay idebberen ay itteḍebbaren*. Se dérouiller. <sup>loc</sup> «*Idebber i yigef nnes !*» : qu'il se débrouille !

↪ *Adebber, idebbiren*. Action de se débrouiller.

Ǿ DIAL. [Sous] *ḍbbr, tḍbbar, -ḍbbr* : se dérouiller, se tirer d'affaire, d'une situation confuse, d'une difficulté.

ḌBR ..... tg., ts., ar-dial.

↪ *Derreg, iderreg, ar itteḍerrag, ur iderrig, ay iderreg, ay iderregen, ay itteḍerragen*. Dégager, s'écarter.

↪ *Aderreg, iderrigen*. Action de dégager, de s'écarter.

Ǿ DIAL. [NIGER](K.I, p.142.) *ḍerreg* : s'évader, s'enfuir, désert. [AHAGGAR](F.I, p.301.) *ḍerreg* : fuir.



©Ali Amaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaiss, 1980-2009. All rights reserved.

F ..... tg.

↪ **Af**. Pour que, afin de.  $\succ^{loc}$  «*Idda-d af ad as t nek*» : il est venu pour qu'on le lui donne.

↪ **Afad**. [MORPH. m.c. af + ad.] Pour que, afin de.  $\succ^{loc}$  «*Afad ad*» : pour que.  $\succ^{loc}$  «*Afad ay*» : pour que.  $\succ^{loc}$  «*Idda s ufella afad ay isekesew iteran*» : il est monté à la terrasse pour contempler les étoiles.

$\succ^{loc}$  «*Ireza yimiker tifelewt afad ad yaker*» : le voleur a cassé la porte pour voler.  $\succ^{loc}$  «*Yusey azeru afad ay ineg tigiiredemt*» : il a pris une pierre pour tuer le scorpion.

$\succ^{loc}$  «*Ur ta izzenezi afad ad as ur ilin yirezan*» : il n'a pas encore vendu afin d'éviter des pertes.  $\succ^{loc}$  «*Idde zar-s zik afad ad t in yaf ur ta yiddi*» : il est allé le voir tôt pour éviter qu'il ne soit pas déjà parti.

↪ **Mafad**. [MORPH. m.c. m + af + ad.] Pour que, afin de.

F ..... tg.

↪ **Iff, iffan**. Le sein.  $\succ^{loc}$  «*Mezziyen as yiffan*» : elle a de petits seins.  $\succ^{loc}$  «*Xateren as yiffan*» : elle a de gros seins.

$\succ^{loc}$  «*Inega t yiff*» : elle a mal au sein. ►v. *Bbuš, b.š.; bubbu, b.; aḡuḡen, ḡ*.

↪ **Tiffett, tiffatin**. [dim. du préc.] Petit sein, sein de jeune fille.

⚭DIAL. [NIGER] (K.I, p.153.) *efaf, ifafan* : mamelle, sein. [AHAGGAR] (F.I, p.307.) *éfef, ifefen* : mamelle, pis.

F ..... tg.

↪ **Ufu, iwefe, ar ittufu, ur iwefi, ay iwefu, ay iwefan, ay ittufun**. Etre excédentaire.  $\simeq_{\text{SYN.}} \text{Ager, g.r.}$

↪ **Ufu<sub>wu</sub>, ufuten<sub>wu</sub>**. Etat de ce qui est excédentaire.

$\text{s} \rightarrow$  **Ssufu, issufa, ar issufu, ur issufi, ay issufu, ay issufan, ay issufun**. Rendre excédentaire.  $\simeq_{\text{SYN.}} \text{Ssiger, g.r.}$

$\text{as} \rightarrow$  **Assufu<sub>u</sub>, issufuten**. Action de rendre excédentaire.

⚭DIAL. [NIGER] (K.I, p.229.) *ganfu* : avoir une grande part.

F ..... tg., ts.

↪ **Ffu, iffa, ar itteffu, ur iffa, ay iffu, ay iffan, ay itteffun**. Pomdre, faire clair le matin.  $\succ^{loc}$  «*Ard iffu lehal*» : jusqu'à l'aube.

↪ **Afa<sub>wa</sub>, afaen<sub>wa</sub>**. Feu.  $\succ^{loc}$  «*Yaḡ wafa*» : le feu est allumé.  $\succ^{loc}$  «*Issaḡ afa*» : il a allumé le feu.  $\succ^{loc}$  «*Iga yas ikeššuten i wafa*» : il a

alimenté le feu en bois.  $\succ^{loc}$  «Tega-n afa  $\gamma$  i  $\gamma$  imensi» : elle a allumé le feu pour (préparer) le dîner.  $\succ^{loc}$  «Ira  $\gamma$  ay issig afa» : il cherche à semer la zézanie.  $\succ^{loc}$  «Išewa zund afa» : il est très intelligent.  $\succ^{loc}$  «Akk<sup>w</sup> ur iri  $\gamma$  ay ixesey wafa nnes» : il ne veut pas arrêter sa provocation.  $\succ^{loc}$  «Gan yireden afa» : le blé coûte très cher.  $\succ^{pv}$  «Ur-d igg<sup>w</sup>eri  $\gamma$  wafa res i  $\gamma$  iged» : le feu ardent n'engendre que la cendre.  $\succ^{loc}$  «Isseneker afa» : il sème la zézanie.  $\succ^{loc}$  «Da  $\gamma$  issigi  $\gamma$  afa» : il est provocateur.  $\succ^{loc}$  «Ineqqer afa» : il a allumé le feu.  $\succ^{loc}$  «Iga  $\gamma$  afa» : il est difficile (caractère).  $\succ^{pv}$  «Da  $\gamma$  issigi  $\gamma$  afa xef waman» : il est un grand menteur.  $\succ^{loc}$  «Yumez wafa g tgemmi» : le feu s'est déclanché dans la maison.  $\succ^{loc}$  «Yumez dig-s wafa» : le feu s'y est déclanché.  $\succ^{loc}$  «Itteša t wafa» : il est brûlé.  $\succ^{loc}$  «Yuger afa» : il est pire que le feu/il est intelligent.  $\simeq_{SYN}$  **Timessi, m.s.**  $\blacktriangleright$  **v. Neqqer, n.q.r.; afettawwej, f.t.w.j.**  $\hookrightarrow$  **Tafatt, tafatin.** [dim. du préc.] Petit feu, petit foyer de feu.  $\blacktriangleright$  **v.**

—Note. Le feu est le symbole du danger, de la bravoure, comme le montre la joute suivante entre deux poètes. Les deux premiers vers sont du premier poète et les deux suivants du second poète et ainsi de suite.

Tenemalam-d afa\* iggudeyen gur i,  
Ay-a g aregaz is t yad iter igus.

De mon feu ardent vous vous approchez,  
Que d'hommes s'y sont déjà consumés.

Ihal awen afa\* xef-d ajjura waman,  
Ad isikk wasif tileg<sup>w</sup>en dinnağ.

Quand l'eau, sur le feu, tombe en cascade,  
Un fleuve et ses vagues passeront par dessus.

Nega k a <sup>w</sup>ukerbil i wadda  $\gamma$  aj yuseyn,  
Kud i ggaren aman, ijijiy wafa\*.

Tel l'anthracite, je suis à qui me porte,  
Le feu flamboie à mesure que l'eau s'y ajoute.

$\hookrightarrow$  **Ffu.** [lang. enf.] Feu.

$\hookrightarrow$  **Fuffu.** [lang. enf.] [m. sens q. préc.]

$\hookrightarrow$  **an Tafant, tafanin.** Plat sur lequel on cuit le pain.  $\succ^{loc}$  «Agerum n tafant» : le pain cuit sur ce plat.  $\succ^{loc}$  «Tega  $\gamma$  agerun n tafant» : elle a cuit le pain de tafant.  $\succ^{loc}$  «Ur da ittessetta  $\gamma$  agreum n tafant» : il ne mange pas le pain de tafant.  $\succ^{loc}$  «Ihela gur-s ugreum n tafant» : il aime le pain de tafant.  $\blacktriangleright$  **v. Arexesis, r.x.s.**  $\hookrightarrow$  **an Afan, afanen.** [augm. du préc.] Grand plat sur lequel on cuit le pain.

$\hookrightarrow$  **y Tafuyt** [ $\gamma$  tafukt], **tafuyin.** Soleil.  $\succ^{loc}$  «Teneqger tafuyt» : le soleil s'est levé.  $\succ^{loc}$  «Tuley d tafuyt» : le soleil est haut dans le ciel.  $\succ^{loc}$  «Tegeley tafuyt» : le soleil s'est couché.  $\succ^{loc}$  «Terega tafuyt» : il fait chaud.  $\succ^{loc}$  «Da  $\gamma$  ireqqa tafuyt» : il prend un bain de soleil.  $\succ^{loc}$  «Teneja t tafuyt» : il a eu un coup de soleil.  $\succ^{loc}$  «Tegula-n tafuyt ammas n yigenna» : il est environ midi.  $\succ^{loc}$  «Terega tafuyt asseddeg» : aujourd'hui, il fait chaud.

$\hookrightarrow$  **Tit-n-tafuyt.** (lit. l'œil di soleil) Tournesol.

—Note. Le soleil est un symbole de beauté en poésie amazighe, comme le montre les vers suivants..

Nnant i trebatin,  
War-igeran d waman,  
Meqqar da  $\gamma$  iggar am tafuyt\*,  
A mma nnew, gg<sup>w</sup>edeğ i laz.

Des jeunes filles, j'ai eu une confiance,  
Qu'un jeune homme sans ressources,  
Même s'il fleurit comme un soleil,  
Ô ma mère, avec lui je crains la misère.

$\hookrightarrow$  **Sufu, isufu, ar isufu, ur isufi, ay isufu, ay isufan, ay isufun.**  $\blacklozenge 1^\circ$  Briller.  $\succ^{loc}$  «da isufu» : il brille.  $\blacktriangleright$  **v. Sefelilley, f.l.y.; sefer-nin, f.r.n.; sefikki, f.k.; ferjewel, f.r.j.w.l.; šekuket, š.k.t.**  $\blacklozenge 2^\circ$  — Par ext. Etre très beau.

➤<sup>loc</sup> «*Da y isufu*»: il est très beau. ➤<sup>loc</sup> «*Ar isufu uqqemu nnes*»: son visage est resplendissant.

as ➤ *Asufu<sub>u</sub>, isufuten*. ♦1° Etat de ce qui est allumé. ♦2° Action de briller.

as ➤ *Asafu<sub>u</sub>, isufa*. (lit. Celui qui brille, qui est allumé) Tison. ➤<sup>pv</sup> «*Ger s usafu, imun d waggu*»: jette le tison et il emportera sa fumée avec lui. ➤<sup>loc</sup> «*Yusey yan usafu ad is issid*»: il a pris un tison pour s'éclairer.

as ➤ *Tasafut<sub>ts</sub>, tisufa<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

➤<sub>w</sub> *Tifawt, tifawin*. Lumière, crépuscule, le petit matin. ➤<sup>loc</sup> «*Tiley-d tifawt*»: c'est le crépuscule. ➤<sup>loc</sup> «*Inker-d seg tifawt*»: c'est depuis le crépuscule qu'il s'est réveillé. ➤<sup>loc</sup> «*Ar ittili tawiri seg tifawt*»: c'est depuis le crépuscule qu'il travaille.

*Ahidus ar tifawt\**  
*A Mama-Lehusayen*.

Chantons, chantons jusqu'au  
Petit matin, ô Mama-Lhousaine.

*A wa hetig s tifawt\* tugey ad teffu,*  
*Ul innew ayd yallan, ur id mummezri.*

J'attends la lumière, elle ne vient pas,  
C'est mon cœur qui pleure, point mes yeux.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.185.) *ifaw* : faire jour. (K.I, p.149.) *ifu* : faire jour; *afa* : lumière, clarté. [AHAGGAR] (F.I, p.297.) *oufou* : commencer à faire jour, à faire clair. [Sous] *faw, tfaw, -faw* : être clair, éclairé; *sfaw, tt-isfiw, -sfaw* : éclairer, rendre clair, voir. *ffu, tffu, -ffu* : faire jour, arriver à un lieu de bonne heure, à l'aube.

Ƨ .....

➤ *Taffa, taffiwin*. [ORIG. Ayt-Mr.] Tas de grains de céréales après le dépiquage. ≈<sub>SYN</sub> *Tirešt, r.š.*  
► *V. Amettar, m.t.r.*

Ƨ ..... *tg., kb., ts.*

➤ *Uf, yuf, ar ittuf, ur yuf, ay yuf, ay yufen, ay ittufem*. Etre enflé, être gonflé. ➤<sup>loc</sup> «*Iqqes t irezzi xef ufus, yuf as*»: il a main gonflée par une pique de guèpe. ⊗<sub>ANT</sub> *Xe-sey, x.s.y.*

s ➤ *Suf, isuf, ar ittesuf, ur isuf, ay isuf, ay isufen, ay ittesufen*. Enfler, gonfler. ➤<sup>loc</sup> «*Ar ittesuf ixemmuyen*» (lit. Il fait gonfler le nez (les narines)) : il se donne des aires.

as ➤ *Asuf<sub>u</sub>, isuffen*. Action de gonfler, d'enfler.

g ➤ *Gufu, igufa, ar ittegufu, ur igufi, ay igufu, ay igufan, ay ittegufun*. Suffoquer, s'oppresser, s'étouffer. ➤<sup>loc</sup> «*Tegufa tgemmi ddeg, ur as llin tigan n tallekiwin*»: cette maison est suffoquante, elle n'a pas assez de fenêtres. ➤<sup>loc</sup> «*Igufa wul nnes, uress mayd t yagen*»: il est chagriné, je ne sais pas ce qu'il a.

ag ➤ *Aguf<sub>u</sub>, igufen*. Etat de ce qui suffoque.

tag ➤ *Tagufi<sub>tj</sub>*. [sing. sans plur.] Nostalgie. ➤<sup>loc</sup> «*Tagt tgufi n bba nnes*»: il a envie de voir son père. ➤<sup>loc</sup> «*Ikkes tagufi*»: il a rendu visite à ses amis.

lg ➤ *Leguf*. [masc. sing. sans plur.] Oppression.

➤<sup>loc</sup> «*Yag t leguf*»: il est oppressé/il suffoque.

sg ➤ *Segufu, isegufa, ar isegufu, ur isegufi, ay isegufu, ay isegufan, ay isegufun*. Faire suffoquer. ➤<sup>loc</sup> «*Segufan t iseruyen*»: les vêtements l'ont oppressé.

asg ➤ *Aseguf<sub>u</sub>, isegufen*. Action de faire suffoquer.

m ➤ *Meleqqaf* [meleggaf], *imeleqqaf, ar ittemeleqqaf, ur imeleqqaf, ay imeleqqaf, ay imeleqqafen, ay ittemeleqqafen*. Suffoquer.

➤<sup>loc</sup> «*Ar ittemeqqaf allig deruġ ay immut*» : il a tellement suffoqué qu'il allait en mourir.

am ➤ *Ameleqqaf<sub>u</sub>, imeleqqafen*. Suffocation.

⚡**DIAL.** [AHAGGAR](F.II, p.754.) *ekef* : être gonflé, s'enfler. [KABYLIE] *šuff* : être gonflé, enflé. [SOUS] *uff*, *ttuff*, *-uff* : être gonflé, enflé; *suff*, *tsuff*, *-suff* : gonfler, enfler.

Ƨ ..... *tg., kb., ts.*

➤ *Af, yuf, ar ittaf, ur yuf, ay yaf, ay yufen*. Etre préférable, valoir mieux. Surpasser.

➤<sup>loc</sup> «*Yuf as amer iddi*» : il aurait été préférable pour lui qu'il parte. ➤<sup>pv</sup> «*Yuf may nenna, may netteša*» : ce que nous avons dit vaut beaucoup mieux que ce que nous avons mangé. ➤<sup>pv</sup> «*Ku*

*yan, mer yufi yaf akk<sup>w</sup> medden*» : chacun aurait aimé être mieux que tous les gens. ➤<sup>loc</sup> «*Qqa*

*d as yaf amer iddi zik*» : il aurait été préférable pour lui de partir plus tôt. ➤<sup>loc</sup> «*Mer day yufi*» :

il aurait aimé. ➤<sup>loc</sup> «*Yuf as lehal wayet*» : c'est de plus en plus mieux. ➤<sup>loc</sup> «*Llan widda yufen*

*wa*» : il en existe qui sont meilleurs que celui-ci. ➤<sup>loc</sup> «*Yuf iyyema-s*» : il est meilleur que son frère.

➤<sup>loc</sup> «*Yuf ak amer tefesetit*» : il aurait été préférable pour toi de te taire. ➤<sup>loc</sup> «*Igal is yuf akk<sup>w</sup>*

*medden*» : il se croit le meilleur. ➤<sup>loc</sup> «*Mer yufi ka, yaf akk<sup>w</sup> medden*» : il aurait été bon d'être le meilleur. ➤<sup>loc</sup> «*Llan medden g tudert, ka yuf*

*ka*» : dans la vie, il y a toujours meilleur que soi. ➤<sup>loc</sup> «*Xes ur day yufi*» : c'est qu'il en est incapable. ➤<sup>loc</sup> «*Yuf ak ad teddut seg degi*» : vous feriez mieux de partir dès maintenant. ➤<sup>loc</sup> «*Mer*

*yufi*» : il aurait aimé. ➤<sup>loc</sup> «*Mer yufi afen išir-ran nnes win meddem*» : il aurait aimé que ses enfants soient les meilleurs. ➤<sup>loc</sup> «*Mer yufi is*

*as-d igula yiw-s g wass n tfasseka*» : il aurait aimé que son fils arrive la jour de la fête du mouton. ➤<sup>loc</sup> «*Yuf unna iddan ay igen*» : il vaut mieux

aller se coucher. ➤**v.** *Ager, g.r.*

➤ *If<sub>yi</sub>*. Fait d'être préférable, d'être mieux, d'être meilleur, de surpasser.

➤ *Ssif, issif, ar issifi, ur issif, ay issif, ay issifen, ay issifin*. Préférer.

➤ *Assif<sub>u</sub>, issifen*. Fait de préférer.

m ➤ *Meyaf, imeyaf, ar ittemeyaf, ur imeyaf, ay imeyaf, ay imeyafen, ay ittemeyafen*. Etre mieux l'un par rapport à l'autre.

➤<sup>loc</sup> «*Ur meyafen s may*» : ils sont presque pareil.

am ➤ *Ameyaf<sub>u</sub>, mayafen*. Etat de ce qui est mieux que l'autre.

sm ➤ *Semeyaf, isemeyaf, ar isemeyaf, ur isemeyaf, ay isemeyaf, ay isemeyafen, ay isemeyafan*. Comparer.

asm ➤ *Asemeyaf<sub>u</sub>*. Action de comparer.

*Benadem am ddewej, ad t (i) semeyafeg\*, Imiħħ ad ten nasey, kigan ad t nesires.*

Les gens sont telles des noix, j'en fait le tri, J'en prends un peu, le reste je l'abandonne.

⚡**DIAL.** [NIGER](K.I, p.148.) *ufu* : être meilleur que; *afu* : être meilleur que. [AHAGGAR](F.I, p.294.) *ouf* : être meilleur, valoir mieux. (F.I, p.128.) *echchem* [*eššem*] : valoir mieux; *echouchem* [*ešušem*] : faire valoir mieux. [KABYLIE] *if* : surpasser. [SOUS] *af, ttaf, -uf* : surpasser, dépasser, être mieux, supérieur à, meilleur.

Ƨ ..... *kb., ts.*

➤ *Af, yufa, ar ittafa, ur yufi, ay yaf, ay yufan, ay ittafan*. ♦1° Trouver. ➤<sup>loc</sup> «*Yufa*

*ayellig ittinig*» : il a trouvé ce qu'il cherchait. ➤<sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur yufi may ikka*» : il ne trouve même pas à s'abriter. ➤<sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur yufi mayd as*

*t unan*» : il n'a qu'à se regarder lui-même.

<sup>loc</sup>«Yufa <sup>y</sup>awal»: il parle trop. <sup>loc</sup>«Ur yufi <sup>y</sup>ayedda <sup>y</sup>ittinig»: il n'a pas trouvé ce qu'il cherchait. <sup>loc</sup>«Yagul yufa <sup>y</sup>adejar dda s idda»: il a finalement trouvé sa destination. <sup>loc</sup>«Ur ta tes ufiġ»: je ne l'ai pas encore trouvée. <sup>loc</sup>«Yufa tes <sup>zar-s</sup>»: il a trouvé son point faible et le harcèle. <sup>loc</sup>«Yufa tes <sup>g</sup>if-s»: il a trouvé son point faible. <sup>loc</sup>«Amer ufiġ, afeg t»: j'aimerais le trouver. <sup>loc</sup>«Ur t yufi»: il n'y a pas accès. <sup>loc</sup>«Yufa may ira»: il a trouvé ce qu'il voulait. <sup>loc</sup>«Yufa tes <sup>g</sup>ayedda <sup>g</sup> tes ira»: il est à son aise. <sup>loc</sup>«Yufa tes <sup>g</sup> uyedda ira»: il a la vie belle. <sup>loc</sup>«Iress may yufa <sup>y</sup>allig-d ur iddi»: je ne sais pas ce qui l'a empêché de venir. <sup>loc</sup>«Yufa tes allig-d ur iddi»: il a bien fait de ne pas venir. <sup>loc</sup>«Ur as yufi <sup>y</sup>amya»: il n'a rien à lui reprocher. <sup>loc</sup>«Yufa <sup>y</sup>as ka»: il trouve à lui reprocher. <sup>loc</sup>«Iger-n <sup>zar-s</sup> afus, ur t yufi»: il a tendu la main pour le chercher mais il ne l'a pas trouvé. ►**V. Inig, n.g.** ⊗**ANT. Zel, z.l.; aššek, š.k.** ♦**2°** [AVEC PARTI. S] Convenir, pouvoir. <sup>loc</sup>«Ur yufi s igimi»: il refuse de se calmer. <sup>loc</sup>«Ur yufi <sup>y</sup>ad-d iddu»: il ne pourra pas venir. <sup>loc</sup>«Ur yufi s twada»: il ne peut pas partir/voyager. <sup>loc</sup>«Yufa s usafar»: le remède lui convient. <sup>loc</sup>«Yufa <sup>y</sup>is»: cela lui convient/il peut faire cela. <sup>loc</sup>«Ur is yufi»: il ne peut pas, il ne pouvait pas. <sup>loc</sup>«Mer t day yufi»: il aurait aimé l'avoir. <sup>loc</sup>«Ur is yufi»: cela ne lui convient pas. <sup>loc</sup>«Ur yufi ay igim»: il ne lui convient pas de rester. <sup>loc</sup>«Ur yufi s qqim»: il refuse de rester tranquille. ♦**3°** [AVEC PARTI. aS] Reprocher. <sup>loc</sup>«Yufa <sup>y</sup>as ka»: il a quelque chose à lui reprocher. <sup>loc</sup>«Ur as nufi <sup>y</sup>amaya»: nous n'avons rien à lui reprocher. <sup>loc</sup>«Ur illi mayd as tufit»: vous n'avez rien à lui reprocher.   
 ↪**Ifi<sub>yi</sub>, ifiten<sub>yi</sub>.** ♦**1°** Action de trouver. ♦**2°** Retrouvaille.   
 ↪**Maf, id maf.** [n.m.] Trouveur.   
 ↪**Maf-aman, id maf-aman.** (lit. Le trouveur

d'eau) Sourcier.

↪**Wafizit.** [MORPH. m.c. af + izit.] [ORIG. Ayt-Ms.] [Typo.] Nom d'une montagne.

am ↪**Anafeka<sub>u</sub>** [**amafeka**], **inafekaten; tanafekatt<sub>f</sub>, tinafekatin<sub>f</sub>.** [ORIG. Ayt-Ms.] [MORPH. m.c. af + ka.] Trouveur, fouilleur.

<sup>loc</sup>«Aħeyyana a tanafeka !»: wow, tu es une fouilleuse !

A <sup>y</sup>asemun mek id is i terit a-wa,  
 A-wa sal dig-i qenna d-i taft<sup>a</sup>-a-wa.

Ah mon ami, si tu m'aimes toujours,  
 Cherche-moi et tu me trouveras.

A <sup>y</sup>axxid k id a šseber, qaday k ufiġ\*,  
 G wul innew, ur ittedda g imezimman.

Ah quand j'aurai trouvé la patience,  
 Dans mon cœur, il se videra d'ennui.

Awa tiqqedt ayd dig un illan a ka,  
 Ima lezib, llaħ a mek aġ t (i) tufam\*.

Je crois bien que tu as le cafard,  
 Sinon tu ne trouves rien à redire.

m ↪**Meyafa, imeyafa, ar ittemeyafa, ur imeyafa, ay imeyafa, ay imeyafan, ay ittemeyafan.** Se retrouver mutl. <sup>loc</sup>«Aġulen meyafan»: ils se sont finalement retrouvés.

am ↪**Ameyafa<sub>u</sub>, imeyafaten.** Action de se retrouver mutl.

sm ↪**Semeyafa, isemeyafa, ar isemeyafa, ur isemeyafa, ay isemeyafa, ay isemeyafan, ay isemeyafan.** Provoquer des retrouvailles.

asm ↪**Asemeyafa<sub>u</sub>, isemeyafaten.** Action de provoquer des retrouvailles.

(DIAL. [KASYLIE]af : trouver. [SOUS]af, ttaf, -ufa : trouver.



F ..... *tg., kb., ts.*

<sup>fif</sup>  
→ *Ifif, yafuf, ar ittifif, ur yafuf, ay yifif, ay yafufen, ay ittififen.* ♦<sup>1°</sup> Etre tamisé, être bluté. <sup>loc</sup>«*Yafuf uwveren*»: la farine est tamisée. ♦<sup>2°</sup> Etre troué ça et là. <sup>loc</sup>«*Yafuf uheruy*»: le vêtement est troué ça et là. ►**v.Zed, z.d.**

<sup>fif</sup>  
→ *Ifif<sub>yi</sub>, ififen<sub>yi</sub>.* Fait d'être tamisé, blutage.

<sup>fif</sup>  
im → *Inifif* [*imifif*], *imififen.* Entonoire.

<sup>fif</sup>  
tin → *Tinifift<sub>tn</sub>, tinififin<sub>tn</sub>.* dimn

<sup>s</sup> → *Ssiff, issuffa, ar issifif, ay issiff, ay issuffan, ay issififen.* ♦<sup>1°</sup> Tamiser, bluter. <sup>loc</sup>«*Da tessiffi Tuda y awveren*»: Touda blute. <sup>loc</sup>«*Iwet t, issuffa t*»: il l'a tué d'un seul coup. <sup>pv</sup>«*Da issifif aman, ar ikemmes azewu*»: il est utopiste. ♦<sup>2°</sup> Trouer ça et là.

→ *Assiff<sub>u</sub>, issiffen.* Action de tamiser.

⚭**DIAL.** [AHAGGAR](F.IV, p.1866.) *esses* : filtrer (passer au filtre). [KABYLIE] *ifif* : être tamisé, passé au tamis. [SOUS] *afuf, ttafuf, -afuf* : être tamisé, passé au tamis. *ssif, ssifif, -ssiff* : tamiser, cribler.

F ..... *lat.*

<sup>faf</sup>  
→ *Ffaf, iffaf, ar itteffaf, ur iffaf, ay iffaf, ay iffafen, ay itteffafen.* Etre transparent, être fin. <sup>loc</sup>«*Aheruy iffafen*»: par-dessus (vêtement) fin. ►**v.Sedid, s.d.**

<sup>faf</sup>  
→ *Affaf<sub>u</sub>, iffafen.* Etat de ce qui est fin.

<sup>faf</sup>  
<sup>s</sup> → *Seffaf, iseffaf, ar iseffaf, ur iseffaf, ay iseffaf, ay iseffafen, ay iseffafen.* Rendre transparent, fin.

<sup>faf</sup>  
as → *Aseffaf<sub>u</sub>, iseffafen.* Action de rendre transparent, fin.

F ..... *tg.*

→ *Fu, iffa, ar ittefa, ur iffi, ay iffa, ay iffan, ay ittefan.* Bailler. <sup>loc</sup>«*Ar ittefa, ira ay igen*»: il baille, il a envie de dormir.

⚭**DIAL.** [NIGER](K.I, p.149.) *afu* : être libre d'occupation, bailler, ouvrir la bouche.

F ..... *lat.*

<sup>faf</sup>  
→ *Fafa, ifafa, ar ittefafa, ur ifafa, ay ifafa, ay ifafan, ay ittefafan.* ♦<sup>1°</sup> Se réveiller précipitamment, sursauter. <sup>loc</sup>«*Ifafa-d g yites*»: il s'est réveillé précipitamment. ►**v.Duy, d.y.; akey, k.y.** ⊗**ANT.** *Gen, g.n.; nnuddem, d.m.* ♦<sup>2°</sup> Prendre conscience de soi.

<sup>faf</sup>  
→ *Afafa<sub>u</sub>, ifafaten.* Réveil brutal.

<sup>faf</sup>  
<sup>s</sup> → *Sefafa, isefafa, ar isefafa, ur isefafa, ay isefafa, ay isefafan, ay isefafan.* Réveiller précipitamment. ►**v.Ssikey, k.y.; seduy, d.y.**

<sup>faf</sup>  
as → *Asefafa<sub>u</sub>, isefafaten.* Action de réveiller précipitamment.

*A tawaregit innew, ddeheb a mi tekite igef, Fafag-d\*, aweyeg tinederiwin s ul innew.*

Ô mes rêves, vous me faites voir de l'or,  
Réveillé, je n'ai pas pu me soulager.

FBRYR ..... *lat.*

→ *Feberayer.* Février. ►**v.Ketuber, k.t.b.r.; mayyu, m.y.; nnyer, n.y.r.**

FD ..... *tg.*

→ *Fad.* [n.m.] [sing. sans plur.] Soif. <sup>loc</sup>«*Inega t fad*»: il a soif. <sup>loc</sup>«*Yaj t fad*»: il a soif. <sup>loc</sup>«*Ikkes fad*»: il a étanché la soif. <sup>loc</sup>«*Ikkes*



*fad n ugerum*»: il a mangé du pain à satiété.  
 ><sup>loc</sup> «*Ikkes fad n iqqariten*»: il a étanché la soif de l'argent. ><sup>pv</sup> «*Helan as i fad meqqar rezagen*» (lit. C'est bon pour la soif même s'il est amer) : se dit d'une chose que l'on doit accepter. ><sup>loc</sup> «*Yiwey fad nnes*»: il en a jamais été rassasié. ><sup>loc</sup> «*Yiwey fad nnes s akal*»: il en a jamais été rassasié jusqu'à sa mort. ><sup>loc</sup> «*Yag t fad n wawal*» (lit. Il a la soif de la parole) : il est bavard. ► **v. Aman, m.; laz, l.z.**

*A ta ul innew ibbeṭey s usetara n tmizar,  
 Tamazirt llig kkiḡ a fad\* nens a tinnew.*

Mon cœur crève de tous ces voyages,  
 Les pays où j'étais, je veux le mien.

*Yuf-i is niwey fad\*, neddu bela y aman,  
 Ula sewiḡ g win ugelugel iḥerran.*

Il vaut mieux la soif et rester sans eau,  
 Que boire cette eau stagnante et puante.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.150.) *ufad* : avoir soif, être assoiffé.  
 [AHAGGAR] (F.I, p.300.) *oufad* [*ufad*] : avoir soif.

FD ..... *tg., ts.*

↪ *Afud<sub>u</sub>, ifadden*. Genou. ><sup>loc</sup> «*Ireza g ufud*»: il a une fracture au genou. ><sup>loc</sup> «*Ila y ifadden*»: il a grandi. ><sup>loc</sup> «*Isseker ifadden*»: il est grand. ><sup>loc</sup> «*Ierrem g ufud*»: il s'est fait mal au genou. ><sup>loc</sup> «*Idda g waman ar ifadden*»: il a plongé dans l'eau jusqu'aux genoux. ><sup>loc</sup> «*Idda dig-s ar ifadden*»: il s'est impliqué irréversiblement dans l'affaire. ><sup>loc</sup> «*Teren as waman ifadden*»: il a été effrayé. ><sup>pv</sup> «*Aḥḥ a war afud nnes*»: malheur à qui ne suffisait pas à lui-même.

↪ *Nnig-ufud, nnig-ifadden*. [n.m.] Partie située au dessus du genou.

↪ *Tafudt<sub>tf</sub>, tifaddin<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.] Petit genou, surtout des femmes; genou d'enfants ><sup>loc</sup> «*Mm-tfaddin*» (lit. Celle aux petits genoux) : celle

aux jolis genoux.

bu ↪ *Bu-y ifadden, ayt-ifadden; mm-ifadden, id mm-ifadden*. [péj.] Colosse, costeau. Un vaurien malgré sa santé.

war ↪ *War-afud, id war-afud; tar-afud, id tar-afud*. (lit. Sans genou) Sans force, faible.

*Asawen war aberid a zzin ayd tegit,  
 Da k taleyeg s ifadden\*, ekkezen-i.*

Tu es une pente sans chemin ma beauté,  
 Lorsque je monte, je suis en mauvaise posture.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.150.) *efad, ifadden* : genou.  
 [AHAGGAR] (F.I, p.301.) *afoud, ifadden* : genou.

FD .....

↪ *Afad*. Pour, pour que. ► **v. Af, f.; mar, m.r.**

FDM .....

↪ *Afeddam<sub>u</sub>, ifeddamen; tafeddamt<sub>tf</sub>, tifeddamin<sub>tf</sub>*. Jeune homme; jeune fille. ><sup>loc</sup> «*Iga y afeddami*»: il a grandi. ><sup>loc</sup> «*Gan sin ifeddamen*»: ils sont deux jeunes hommes. ► **v. Acerrim, ε.r.m.; aterras, t.r.s.; ameterug, t.r.g.**

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.38.) *abaraḍ* : jeune garçon, jeune homme, homme brave et courageux. [AHAGGAR] (F.I, p.136.) *achaṛou* [*aṣaḡu*] : jeune homme.

FDN .....

↪ *Tifedent<sub>tf</sub>, tifedenin<sub>tf</sub>*. Orteil. ><sup>loc</sup> «*Llan as wassekaren g tfedenin*»: il a les ongles des orteils grands. ><sup>loc</sup> «*Ige sem t yan uzeru g tfedent*»: son orteil est écrasé par une pierre. ><sup>loc</sup> «*Xaterent as tfedenin*»: il a de gros orteils. ><sup>loc</sup> «*Ireza g tfedent*»: il s'est cassé l'orteil. ><sup>loc</sup> «*Ur as llin*

*yinezaden g tfedenin*»: il n'a pas de poil sur les orteils.  $\succ^{loc}$  «*Inegal seg igef ar tfedenin*»: il est noir de la tête jusqu'aux orteils.  $\succ^{loc}$  «*Tega y as leħenna i tfedenin nnes*»: elle a mis du héné à ses orteils.

→ *Ifeden, ifedenan*. [augm. du préc.] Orteil démesuré.  $\succ^{loc}$  «*Isseker ifedenan*»: il a de gros orteils.

→ *Tifedemt<sub>tf</sub>, tifedemin<sub>tf</sub>*. [orig. Ayt-Mr.] Orteil.

bu → *Bu-y ifedenan, ayt-ifedenan; mm-ifedenan, id mm-ifedenan*. Celui aux gros orteils.

Ger → *Ger-tfedenin*. Région située entre deux orteils.

*Mer i yittir usemun innew tfedenin\*,  
Ad as bbiġ awd aṭar, geġ aħizun.*

Si mon ami m'avait demandé mes orteils,  
Je lui donnerais le pied et serais estropié.

FDY ..... *tg.*

→ *Ffidey, iffadey, ar ittefidiy, ur iffadiy, ay iffadey, ay iffadeyen, ay ittefidiyen*. Etre blessé.  $\succ^{loc}$  «*Iffidey uġeyul*»: l'âne est blessé.

► *v. Mmuretes, m.r.ṭ.s.*

→ *Tifidi<sub>tf</sub>, tifidiwin<sub>tf</sub>*. Blessure.  $\succ^{loc}$  «*Beṭu d tfidi nnew*» (lit. Sépare-toi de ma blessure) : laisse-moi tranquille.  $\succ^{loc}$  «*Tifidi n uġeyul*»: la blessure de l'âne (par frottement). — *Note.* C'est la blessure qui résulte du frottement entre la peau et le bât.  $\succ^{loc}$  «*Beṭu d tfidi nnew*» (lit. Laisse ma blessure tranquille) : laisse-moi tranquille.

s → *Sfidey, isfadey, ar isfidiy, ur isfadiy, ay isfidey, isfadiyen, ay isefidiyen*. ♦1° Blessé par frottement. ♦2° Blessé moralement.  $\succ^{loc}$  «*Isfadey ul innew*»: il a blessé mon cœur/il m'a blessé.

s → *Asfidey<sub>u</sub>, isfidiyen*. Action de blesser.

*Giġ tilegg<sup>w</sup>it i wuberid n inejeda,  
Ikka leħifer ġif-i, isefadey\* i uk<sup>w</sup>emam.*

Je suis tel le chemin des voyageurs,  
Ils m'ont passé par dessus et je suis blessé.

Ǿ *DIAL.* [AHAGGAR] *fadei [fady]* : être écorché (avoir une échorchure, avoir une plaie superficielle).

FDZ .....

→ *Afedduz<sub>u</sub>, ifeddezan*. Arbre touffu. ► *v. Ag<sup>w</sup>elef, g.l.f.*

→ *Tafedduzt<sub>tf</sub>, ifeddezin<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.] Petit arbre touffu.

FDEZ .....

ziz → *Afeddeeziz<sub>u</sub>, ifeddeezizen; tafeddeeziz<sub>tf</sub>, ifeddeezizin<sub>tf</sub>*. Personne obèse.

FĠ .....

→ *Tafega<sub>tf</sub>*. [sing. sans plur.] Carie.  $\succ^{loc}$  «*Tetteša y as tfega tugemas*»: la carie lui a rongé les dents.  $\succ^{loc}$  «*Tella y as tfega g tugemas*»: ses dents sont cariées.

→ *is Ifegis*. [sing. sans plur.] Roche calcaire.

FĠ .....

gag → *Afeggag, ifeggagen*. Ensoupleau.

FĠS ~ FĠ .....

→ *Ifegis*. [sing. sans plur.] Roche calcaire.  $\gamma$  *RAC.* *Tafega, f.g.*

FĠ .....

→ *Ffeg, iffeġ, ar itteffeġ, ur iffiġ, ay iffeġ, ay iffeġen, ay itteffeġen*. ♦1° Sortir.  $\succ^{loc}$  «*Iffeġ-d g tgemmi, ik<sup>w</sup>ešem s wurti*»: il

est sorti de la maison et il est rentré dans le jardin.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg, degi ad-d yugul*» : il est sorti, il reviendra d'un instant à l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg, ur ta-d yagul*» : il est sorti et il n'est pas encore de retour.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi mas iffeg*» : il n'aurait pas dû sortir.  $\succ^{loc}$  «*Ar day itteffeg ar ikešsem*» : il ne cesse d'entrer et de sortir.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta yiffig*» : il n'est pas encore sorti.  $\succ^{loc}$  «*Isul ira y ay iffeg*» : il compte encore sortir.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin iffig*» : il n'a jamais mis les pieds dehors.  $\succ^{loc}$  «*Mag isul ira y ay iffeg* ? » : compte-t-il encore sortir ?  $\succ^{loc}$  «*Mag ar ta yiffig* ? » : n'est-il pas encore sorti ?  $\succ^{loc}$  «*Ur ta yiffig* ? » : n'est-il pas encore sorti ?  $\succ^{loc}$  «*May iffegen* ? » : qui est sorti ?  $\succ^{loc}$  «*Mas teffeg t* ? » : où vas-tu comme ça ?  $\succ^{loc}$  «*Mag allig iffeg* ? » : pourquoi est-il sorti ?  $\succ^{loc}$  «*Iffeg ak tes* ! » : tu es formidable, tu as bien fait !  $\succ^{loc}$  «*Iffeg as igef adegar*» : il est débile.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg as-d may ikerrey*» : il est tombé dans les problèmes.  $\succ^{loc}$  «*Teffeg as*» : il a fait une bonne affaire.  $\succ^{loc}$  «*Ur as teffig*» : il a fait une mauvaise affaire/il a eu des pertes.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg igef innew*» : je l'ai complètement oublié.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg gif-s abrid*» : il l'a trahi, il n'a pas tenu sa promesse.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg tamazirt*» : il est en voyage.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg as tes*» : il a bien fait.  $\succ^{loc}$  «*Uress mag ten iffeg Yidir*» : je ne sais pas ce qu'est devenu Yidir.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg ayennağ igef innew*» : je m'en souviens pas.  $\succ^{loc}$  «*Ur as illi g igef*» : il ne le savait pas.  $\succ^{loc}$  «*Uress mag-n teffeg*» : je ne sais où elle est.  $\otimes$  ANT. **K<sup>w</sup>ešem, k.š.m.** ♦2° Dégager, céder, se retirer.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg as aberid*» : il lui a dégagé le chemin.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg as tigemmi nnes*» : il lui a cédé sa maison.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg awal*» : il s'est retiré d'affaire.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg t id lezar*» : il a trahi. ♦3° Etre dispensé.  $\succ^{loc}$  «*Iseğ a<sup>y</sup> as bba nnes iheruyen, ffejen as-n*» : son père lui a acheté des vêtements, il en est dispensé.  $\succ^{loc}$  «*Ur yad iri y ay iddu, iffeg as-n uberid*» : il ne veut plus partir et comme

cela, il est dispensé du chemin.  $\succ^{loc}$  «*Teffeg as-n twada*» : il est dispensé du voyage.  $\succ^{loc}$  «*Teffeg as-n twiri*» : il est dispensé du travail.  $\otimes$  ANT. **Qqen, ġ.n.**

↪ **Ufuğ<sub>wu</sub>, ufugen<sub>wu</sub>**. Action de sortir.  $\succ^{loc}$  «*Ufuğ n uberid*» : la trahison.  $\succ^{loc}$  «*Yagul iffeg-d ufugen*» : il a fini par devenir insupportable (turbulent).  $\succ^{loc}$  «*Ufugen d ikešşumen*» : allées et venues, mouvement incessant.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg as-n wufuğ*» : il est dispensé de la sortie.

↪ **Ssufeg, issufeg, ar issuffuğ, ur issufiğ, ay issufeg, ay issufegen, ay issufugen.** ♦1° Faire sortir.  $\succ^{loc}$  «*Issufeg-d issekawen*» (lit. Il a fait sortir les cornes) : il est devenu agressif.  $\succ^{loc}$  «*Issufeg t*» : cela fait son affaire.  $\succ^{loc}$  «*Ur t issufiğ*» : cela ne fait pas son affaire.  $\succ^{loc}$  «*Dağ issufeg igef*» : il rend malade/il dérange.  $\succ^{loc}$  «*Issufeg as-d may ikerrey*» : il lui a posé trop de problèmes.  $\succ^{loc}$  «*Ur t issufiğ ay iddu s uzagar*» : cela ne l'arrange pas de partir dans la plaine. ♦2° Mener.  $\succ^{loc}$  «*Mas issufeg uberid ddeg* ? » : où mène ce chemin ?  $\succ^{loc}$  «*Ur t issufiğ*» (lit. Cela ne te mène nulle part) : cela ne l'arrange pas. ♦3° Fleurir.  $\succ^{loc}$  «*Tessufeg tferuxt*» : le palmier-dattier a fleuri.  $\succ^{loc}$  «*Asegg<sup>w</sup>as ddeg ssufegen usek<sup>w</sup>ela zik*» : cette année les arbres ont fleuri plutôt que d'habitude. ♦4° Produire.  $\succ^{loc}$  «*Issufeg yiger kigan n imendi*» : le champ a produit beaucoup de céréales.  $\succ^{loc}$  «*Tessufeg tferuxt imikk n tiyeni*» : le dattier n'a pas produit beaucoup de dattes. ♦5° Aboutir.  $\succ^{loc}$  «*Ayennağ ur issufiğ*» : cela n'aboutira à rien.

↪ **Asufeg<sub>u</sub>, isufugen.** ♦1° Action de faire sortir. ♦2° Essaim.  $\succ^{loc}$  «*Annayeg yan usufeg n tizzewa xef yan usekelu*» : j'ai vu un essaim d'abeilles sur un arbre.  $\succ^{loc}$  «*Asufeg n tful-lust*» : l'ensemble des poussins d'un couvent. ▶ **v. Aseddiy, d.y.; tizzewa, z.w.**

**m** → *Meyaffaġ, imeyaffaġ, ar ittemeyaffaġ, ur imeyaffaġ, ay imeyaffaġ, ay imeyaffaġen, ay ittemeyaffaġen*. S'arranger.  
**am** → *Ameyaffaġ<sub>u</sub>, imeyaffaġ<sub>en</sub>*. Arrangement.

**ms** → *Msaffaġ, imsaffaġ, ar ittemsaffaġ, ur imsaffaġ, ay imsaffaġ, ay imsaffaġen, ay ittemsaffaġen*. S'arranger. <sup>loc</sup> «*Agulen msaffaġen*»: ils se sont finalement arrangés.  
**ams** → *Amsaffaġ<sub>u</sub>, imsaffaġ<sub>en</sub>*. Arrangement.

*Nnur a k<sup>wen</sup> ittaq<sup>n</sup> adday teddu,  
 Ay asufeg<sup>\*</sup> han<sup>n</sup> dleddejig ig tiraš.*

C'est la lumière qui t'emporte si tu pars,  
 Ô essaim d'abeille, il y a beaucoup de fleurs.

*Megqar isewa ka g tmazirt aġġu,  
 Id ad k iffeġ<sup>\*</sup> a <sup>y</sup> iġef fad, ur tennit.*

Même si tu es assez choyé par le pays,  
 Ton avidité ne trouvera jamais de fin.

⚡ **DIAL.** [KABYLIE] *effeġ*: sortir, quitter, abandonner, être bien lavé, nettoyé. [SOUS] *ffġ, tffġ, -ffġ*: sortir, quitter, abandonner, finir (période, mois); *ssufġ, ssufuġ, -ssufġ*: faire sortir, expulser, s'éclater (essaim d'abeilles), tirer un coup de feu.

FĠDN .....

→ *Afegedan<sub>u</sub>, ifegedan<sub>en</sub>*. [MORPH. m.c. ffeġ + *adan*.] Hémoroïde, rectum. ⚡ **RAC.** *Ffeġ, f.ġ; adan, d.n.*

FĠL .....

→ *Ffugel, iffugel, ar ittefugul, ur iffugil, ay iffugel, ay iffugelen, ay itteffugulen*. [MORPH. m.c. iffeġ + *ul*.] —Note. Il existe une expression qui va dans le même sens: <sup>loc</sup> «*iffeġ iġef nnes*»: il est cinglé, il

est fou. Etre sauvage.

→ *Affugel<sub>u</sub>, ifugulen*. Etat de ce qui est sauvage.

→ *Afegul<sub>u</sub>, ifegal; tafegult<sub>tf</sub>, tifeġal<sub>tf</sub>*. Monstre. Sauvage. <sup>pv</sup> «*Tezereb, tarew-d afegul*»: elle est pressée et elle a donné naissance à un monstre. ► **V.** *Axxu, x.; tarir, r.*

FĠR .....

→ *Tifigera<sub>tf</sub>, tifagere<sub>mm</sub><sub>tf</sub>*. Serpent. <sup>loc</sup> «*Zund t tegges tifigera*»: comme s'il a été piqué par un serpent. <sup>pv</sup> «*Ur da <sup>y</sup>ittedu xef udis nnes xes tifigera*» (lit. Seul un serpent rampe sur son ventre): il n'est pas bon d'aller chez les autres juste pour manger. <sup>pv</sup> «*Ayenna-d iffeġen g ifiger ibbeġ*» (lit. Tout ce qui est apparent dans le serpent est coupé): il n'y a aucune pitié.

→ *Ifiger, ifageriwen*. [augm. du préc.] Gros serpent. <sup>pv</sup> «*Unna xef ikka <sup>y</sup>ifiger, da t issiuid ugatu*»: quiconque est piqué par un serpent, à la phobie des cordes.

→ *Tifigera-mm-tissekawin<sub>tf</sub>*. Vipère à cornes (cerastes cerastes).

→ *Tifigera-taburiyt<sub>tf</sub>*. Serpent vénémeux.

*Isxusem i Rebbi g imi n ifiger<sup>\*</sup>,  
 Busez ami t geren ard t itteš.*

Je me trouve devant la bouche du serpent,  
 Il l'ont jeté à Bousa pour qu'il le mange.

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I., p.128.) *achchel, achchelen* [*aššel, aššelen*]: serpent.

FK .....

→ *Ffuhemmu, iffuhemma, ar ittefuhe<sub>mmu</sub>, ur iffuhemmi, ay iffuhemmu, ay iffuhemman, ay ittefuhe<sub>mmun</sub>*. Etre étourdi, ne rien comprendre.

→ *Affahemmu<sub>u</sub>, iffuhemmuten*. Etat de celui qui est étourdi.

FK ..... *tg.*

↪ *Tafekka<sub>tf</sub>, tifekkiwin<sub>tf</sub>*. Corps, squelette.  
► *v. Tagessa, ġ.s.*

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I., p.313.) *tafekka, tifekkiwin* : corps.

FK ..... *tg., kb., ts.*

↪ *K* [<sup>?</sup>*fek*], *ika, ar yakka, ur iki, ay ik, ay ikan, ay yakkan*. ♦1° Donner, offrir. ><sup>loc</sup> «*Ika<sup>y</sup> as awal*»: il lui a fait une promesse. ><sup>loc</sup> «*Ika tes i<sup>y</sup> igef nnes*»: il s'est créé des problèmes. ><sup>loc</sup> «*Ika<sup>y</sup> as<sup>y</sup> illis i<sup>y</sup> iwiw-s n<sup>y</sup> iyyema-s*»: il a promis sa fille à son neveu. ><sup>loc</sup> «*Ur ġur-s illi ma yakka*»: il ne peut rien. ><sup>loc</sup> «*Ur inni<sup>y</sup> ay ik<sup>y</sup> amya<sup>y</sup> i<sup>y</sup> awd yan*»: il est avare. ><sup>pv</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur igiy ay ik abezid nnes i wakal*»: il est très radin. ><sup>loc</sup> «*Ika<sup>y</sup> as i<sup>y</sup> igef nnes*»: il se donne des soucis. ♦2° S'adonner. ><sup>loc</sup> «*Ika tes i wawal*»: il s'adonne à la discussion. ><sup>loc</sup> «*Ika tes i twiri*»: il s'adonne au travail. ><sup>loc</sup> «*Ika tes i mettešu*»: il s'adonne à la bouffe. ><sup>loc</sup> «*Ika tent i<sup>y</sup> isekkesetufen*»: il s'adonne à des futilités.

↪ *Tikki, tikkiwin*. Action de donner, don.

↪ *Tukkitt, tukkitin*. [m. sens q. préc.]

imn ↪ *Imenfek, imenfekan; timenfekt<sub>tm</sub>, timenfekin<sub>tm</sub>*. ♦1° Donneur. ♦2° [au, femi.] Les deux femmes qui accompagnent la mariée dans la chambre nuptiale.

*Ika<sup>y</sup> ak Rebbi<sup>y</sup> amud innew lexir,  
(I) gulan-d isaffen k id iseritira*

Ma graine, Dieu t'a comblée de bienfaits,  
Des fleuves, pour t'arroser, sont arrivés.

s ↪ *Ssefek, issefeka, ar issefeka, ur issefeki, ay issefek, ay issefekan, ay issefekan*. Convenir. ><sup>loc</sup> «*Issefeka<sup>y</sup> as usafar*»: le médicament lui convient. ><sup>loc</sup> «*Ssefekan as izerrut-teša*»: les remèdes lui conviennent. ► *v. As, s.*

as ↪ *Assefeku<sub>u</sub>, issefekuten*. Etat de ce qui convient.

↪ *Tassekift, tassekifin*. Bête de sacrifice à l'occasion d'une nouvelle naissance. [<sup>?</sup>*Kef, ikefa*]  
► *v. Tamezurt, z.r.; tameđerust, ġ.r.s.; tix-esi, x.s.*

ms ↪ *Msefek, imsefeka, ar ittemsefeka, ur imsefeki, ay imsefek, ay imsefekan, ay ittemsefekan*. Se donner mutl. quelque chose. ><sup>loc</sup> «*Ar ttemsefekan inegemisen*»: ils s'informent mutl.

ams ↪ *Amsefeka<sub>u</sub>, imsefekan*. Action de se donner mutl. quelque chose.

m ↪ *Mmefeka, immfefeka, ar ittemefeka, ur immfefeki, ay immfefek, ay immfefekan, ay ittemefekan*. Se donner récip. quelque chose.

am ↪ *Ammfefeka<sub>u</sub>, immfefekaten*. Action de se donner mutl. quelque chose.

tu ↪ *Ttufek, ittufeka, ar ittufeka, ur ittufeki, ay ittufek, ay ittufekan, ay ittufekan*. Etre donné. ><sup>loc</sup> «*Ittufeka<sup>y</sup> as wawal*»: on lui a fait une promesse. ><sup>loc</sup> «*Ttufeka trebatt nnes*»: sa fille est fiancée.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] *efk* : donner. [KABYLIE] *efk* : donner, accorder, gratifier, envoyer, amener, produire. [Sous] *fk, akka, -fka* : donner, offrir, accorder.

FK ..... *ts.*

↪ *Fukku, ifakka, ar ittefukku, ur ifakka, ay ifukku, ay ifakkan, ay ittefukkun*. Terminer, résoudre. ><sup>loc</sup> «*Ifakka<sup>y</sup> tawiri*»: il a terminé le travail/il a terminé la tâche. ><sup>loc</sup> «*Ur ta<sup>y</sup> ifakka*»: il n'a pas encore fini.

↪ *Afukku, ifukkuten*. Action de terminer.



$n \hookrightarrow$  *Nefukku, inefakka, ar ittenefukku, ur inefakka, ay inefukku, ay inefakkan, ay ittenefukkun*. Se terminer, finir.  $\succ^{loc}$  «*Tenefakka twiri*»: le travail est terminé.

$an \hookrightarrow$  *Anefukku<sub>u</sub>, inefukkuten*. Action de se terminer.

⚡**DIAL.** [Sous] *fukku, tfukku, -fukka* : délivrer, être délivré, payer, être payé, résoudre, être résolu.

FK .....

$s \hookrightarrow$  *Sefikki, isefikki, ar isefikki, ur isefikki, ay isefikki, ay isefikkan, ay isefikkin*. Briller.  $\succ^{loc}$  «*Twet t allig da y isefikki*»: il lui a rendu un bon éclat. ►**V.** *Sefelilley, f.l.y.; sefernin, f.r.n.; sufu, f.; ferjewel, f.r.j.w.l.; šekuket, š.k.t.*

$as \hookrightarrow$  *Asefikki<sub>u</sub>, isefikkan*. Action de briller.

FKL .....

$\hookrightarrow$  *Ffukel, iffukel, ar ittefukul, ur iffukil, ay iffukel, ay iffukelen, ay ittefukulen*. [MORPH. m.c. af + akal.] Etre paralytique.  $\simeq$ **SYN.** *Kkušem, k.š.m.; ketem, t.m.* ⚡**RAC.** *Af, f.; akat, k.l.*  
 $\hookrightarrow$  *Affukel<sub>u</sub>, iffukulen*. Fait d'être paralytique.  
 $\hookrightarrow$  *Afukal<sub>u</sub>, ifukalen; tafukalt<sub>tf</sub>, tifukalin<sub>tf</sub>*. Paralytique.

$s \hookrightarrow$  *Sefukel, isefukel, ar isefukul, ur isefukil, ay isefukel, ay isefukelen, ay isefukulen*. Rendre paralytique.

$as \hookrightarrow$  *Asefukel<sub>u</sub>, isefukulen*. Paralyser.

FKŠ .....

$\hookrightarrow$  *Ffikkeš, iffakkeš, ar ittefikkiš, ur iffakkiš, ay iffikkeš, ay iffikkešen, ay ittefikkišen*. Buter, tribucher.  $\succ^{loc}$  «*Teffikkeš as*»: il a eu une sale affaire (échec).

$\hookrightarrow$  *Affikkeš<sub>u</sub>, iffikkišen*. Action de buter.

$\hookrightarrow$  *Tifikkešt<sub>tf</sub>, tifakkešin<sub>tf</sub>*. Pierre d'achoppement. Embuche.  $\succ^{loc}$  «*Tewet t tfikkešt*»: il a buté sur un obstacle.

$s \hookrightarrow$  *Sefikkeš, isefakkeš, ar isefikkiš, ur isefakkiš, ay isefikkeš, ay isefakkešen, ay isefikkišen*. Faire buter.

$as \hookrightarrow$  *Asefikkeš<sub>u</sub>, isefikkišen*. Action de faire buter.

⚡**DIAL.** [AHAGGAR] (F.I. p. 270.) *ettel* : heurter (au pied de manière à le faire tribucher ou tomber).

FL ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Ifilu, ifilan*. Le fil.  $\succ^{loc}$  «*Igwenā y aheruy s ifilu*»: il a cousu l'habit à l'aide d'un fil.

$\succ^{pv}$  «*Izela y as igef n ifilu*»: il a perdu le fil des événements.  $\succ^{loc}$  «*Ibbey as ifilu*»: le fil s'est coupé.

$\succ^{pv}$  «*Dinna y ikka yissegeni, ikk t ifilu*» (lit. Là où passe l'aiguille, le fil passe) : tel père, tel fils.

$\succ^{pv}$  «*Ur issin mag ikwešem ifilu tabarda*»: il a perdu le fil des événements. ►**V.** *Azzawed, z.w.d.*

$\hookrightarrow$  *Tifilut<sub>tf</sub>, tifilatin<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.] Petit fil mince.

$as \hookrightarrow$  *Asefel<sub>u</sub>, isefelan*. ♦**1°** Cordelette. ♦**2°** Lacet.  $\succ^{loc}$  «*Idukan ayt-isefelan*»: chaussures à lacets.  $\succ^{loc}$  «*Isefelan n idukan*»: les lacets des chaussures.  $\simeq$ **SYN.** *Tassant, s.* ♦**3°** Fouet.  $\succ^{loc}$  «*Ika y as asefel allig*»: il l'a bien bastonné.

$\hookrightarrow$  *Ffuletu, iffaleta, ar itteffuletu, ur iffaleta, ay iffuletu, ay iffuletan, ay itteffuletan*. Etre réduit en lombeaux. Etre défait. S'effiloche.  $\succ^{loc}$  «*Iffaleta y as wazzar*»: ses cheveux sont défaits. ►**V.** *Nnesetef, s.t.f.*

$\hookrightarrow$  *Affuletu<sub>u</sub>, iffuletuten*. Etat de ce qui est réduit en lombeaux, de ce qui est effiloché.

↪<sub>t</sub> *Tiffiletutt<sub>tf</sub>*, *tiffiletutin<sub>tf</sub>*. Motte de cheveux, de fils froissés. ►v. *Tilezedit*, z.d.

↪<sub>t</sub> *Iffiletu*, *iffiletuten*. [augm. du préc.]

s↪<sub>t</sub> *Sefuletu*, *isefaleta*, *ar isefuletu*, *ur isefaleta*, *ay isefuletu*, *ay isefuletan*, *ay isefuletun*. Réduire en lombeaux, en fils, effiloche.

as↪<sub>t</sub> *Asefuletu<sub>u</sub>*, *isefuletuten*. Action de réduire en lombeaux.

FL ..... *ar-dial.*

↪ *Feli*, *id feli*. Jeux d'échec. <sup>loc</sup>«*Feli bu kerat*»: jeux d'échec à 3\*2 pions.

FL ..... *ar-dial.*, *ar-clas.*

\*2  
↪ *Tifelfelt*. Piment, poivron.

FL ..... *tg.*, *kb.*, *ts.*

↪ *Fel*, *ifel*, *ar iffal*, *ur ifil*, *ay ifel*, *ay ifelen*, *ay iffalen*. [orig. Ayt-Mr.] Laisser, quitter, abandonner. ≈<sub>syn</sub> *Zerey*, z.r.y.

↪<sub>t</sub> *Felet*, *ifelet*, *ar ittefelat*, *ur ifelit*, *ay ifelet*, *ay ifeleten*, *ay ittefelaten*. Rater, échapper.

↪<sub>t</sub> *Afelat<sub>u</sub>*, *ifelaten*. Action de rater, d'échapper.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.158.) *efel*: quitter, partir de, venir de. [AHAGGAR] (F.I, p.315.) *efel*: quitter (partir de, partir de chez). [KABYLIE] *fel*: dépasser, franchir. [SOUS] *fl*, *ffal*, *-fl*: dépasser, laisser, quitter, abandonner; *ssfl*, *ssfal*, *-ssfl*: déborder; *nufl*, *tnuful*, *-nufl*: être fou.

FL ..... *ar-dial.*

↪ *Ffel*, *iffel*, *ar itteffel*, *ur iffil*, *ay iffel*, *ay iffelen*, *ay itteffelen*. [orig. Ayt-Ms.] Etre large.

↪ *Tafeleyt<sub>tf</sub>*. Largeur. <sup>loc</sup>«*Ila tafeleyt*»: il est large. ►v. *Tagezi*, g.z.

FL ..... *tg.*, *ts.*, *ar-dial.*

↪ *Fella*, *ifella*, *ar ittefella*, *ur ifella*, *ay ifella*, *ay ifellan*, *ay ittefellan*. Etre hautain.

<sup>loc</sup>«*Ar gif-s ittefella*»: il est hautain envers lui.

<sup>loc</sup>«*Ur da <sup>y</sup>ittefella xef awd yan*»: il est modeste avec tout le monde. <sup>loc</sup>«*Ayt ur taddejt ad gif-k ittefella*»: ne te laisse pas faire par lui.

↪ *Ttefeleyat*. [fem. plur.] Action de se donner des aires. <sup>loc</sup>«*Llant dig-s ttefeleyat*»: il est hautin.

►v. *Tasefesawit*, f.s.

↪ *Afella<sub>u</sub>*, *ifelewan*. ♦1° Haut, terrasse.

<sup>loc</sup>«*Yuley Yidir s afella*»: Yidir est monté sur la terrasse. <sup>loc</sup>«*Iga gur-s afella*»: il a de la considération pour lui.

<sup>loc</sup>«*Ikka <sup>y</sup>as-d afella*»: il l'y est parvenu à partir d'en haut. <sup>loc</sup>«*Afella n ugadir*»: le haut de la muraille. <sup>loc</sup>«*Immeg ufella s tagutt*»: la terrasse est mouillée par la pluie.

ā<sup>loc</sup>«*Afella yin*»: là-haut. ♦2° Sur, dessus. <sup>loc</sup>«*Illa yan ugetit afella n usekelu*»: un oiseau est sur l'arbre.

<sup>loc</sup>«*Illa <sup>w</sup>uhendir afella n ugretit*»: le tapis sur sur la natte. <sup>loc</sup>«*Seres t afella nnes*»: pose-le dessus.

<sup>loc</sup>«*Yuley s afella nnes*»: il a monté dessus. ≈<sub>syn</sub> *Gef*, g.f.; *nnig*, n.g. ⊗<sub>ANT.</sub> *Izedar*, z.d.r.

am↪ *Amafella<sub>u</sub>*, *imafellaten*; *tamafellatt<sub>tm</sub>*, *timafellatin<sub>tm</sub>*. Chose située au-dessus d'une autre. <sup>loc</sup>«*Tigemmi tamafellatt*»: la maison d'en haut. ⊗<sub>ANT.</sub> *Amazedar*, z.d.r.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.159.) *fel*: sur, de sur, auprès de, chez; (K.I, p.160.) *afella*, *ifallatan*: haut, hauteur, surface/partie supérieure, terrasse de, toit. [AHAGGAR] (F.I, p.318.) *afella*: haut. [SOUS] *fella*: sur; *afella*: au-dessus, le haut; *tfla* (emploi restreint à l'inaccompli): se moquer, ridiculiser.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.159.) *fel*: sur, de sur, auprès de, chez; (K.I, p.160.) *afella*, *ifallatan*: haut, hauteur, surface/partie supérieure, terrasse de, toit. [AHAGGAR] (F.I, p.318.) *afella*: haut. [SOUS] *fella*: sur; *afella*: au-dessus, le haut; *tfla* (emploi restreint à l'inaccompli): se moquer, ridiculiser.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.159.) *fel*: sur, de sur, auprès de, chez; (K.I, p.160.) *afella*, *ifallatan*: haut, hauteur, surface/partie supérieure, terrasse de, toit. [AHAGGAR] (F.I, p.318.) *afella*: haut. [SOUS] *fella*: sur; *afella*: au-dessus, le haut; *tfla* (emploi restreint à l'inaccompli): se moquer, ridiculiser.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.159.) *fel*: sur, de sur, auprès de, chez; (K.I, p.160.) *afella*, *ifallatan*: haut, hauteur, surface/partie supérieure, terrasse de, toit. [AHAGGAR] (F.I, p.318.) *afella*: haut. [SOUS] *fella*: sur; *afella*: au-dessus, le haut; *tfla* (emploi restreint à l'inaccompli): se moquer, ridiculiser.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.159.) *fel*: sur, de sur, auprès de, chez; (K.I, p.160.) *afella*, *ifallatan*: haut, hauteur, surface/partie supérieure, terrasse de, toit. [AHAGGAR] (F.I, p.318.) *afella*: haut. [SOUS] *fella*: sur; *afella*: au-dessus, le haut; *tfla* (emploi restreint à l'inaccompli): se moquer, ridiculiser.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.159.) *fel*: sur, de sur, auprès de, chez; (K.I, p.160.) *afella*, *ifallatan*: haut, hauteur, surface/partie supérieure, terrasse de, toit. [AHAGGAR] (F.I, p.318.) *afella*: haut. [SOUS] *fella*: sur; *afella*: au-dessus, le haut; *tfla* (emploi restreint à l'inaccompli): se moquer, ridiculiser.



FL ..... *tg.*

<sup>lul</sup>  
→ *Felulu, ifelula, ar ittefelulu, ur ifeluli, ay ifelulu, ay ifelulan, ay ittefelulun.* Etre plat. <sup>loc</sup> «*Ifelula wuzeru ddeg*»: cette pierre est plate. <sup>SYN</sup> *Fetutteh, f.t.h.*

<sup>lul</sup>  
→ *Ifelulu, ifelula.* Chose plate, notamment une pierre.

<sup>lul</sup>  
→ *Tafelulut<sub>tf</sub>, tifelela<sub>tf</sub>.* [dim. du préc.] ♦1° Petite chose plate. <sup>SYN</sup> *Taferarat, f.r.* ♦2° — Par ext. Pierre tombale. ► *v. Tiselli, s.l.*

→ *Tafala<sub>tf</sub>, tifa<sub>lwin</sub>.* Plat sur lequel on cuit le pain (*agerum arexisis*).

<sup>lul</sup>  
→ *Sfelulu, isfelula, ar isfelulu, ur isfeluli, ay isfelulu, ay isfelulan, ay isfelulun.* Aplatis.

<sup>lul</sup>  
as → *Asfelulu<sub>u</sub>, isefeluluten.* Action d'aplatir.

*Gig ifiger n ddaw ifelilu\*,  
(I) matta tmara yizereyen tekka gif i.*

Je suis tel le serpent sous la pierre,  
Sur moi sont passées toutes les misères.

Ǿ <sup>DIAL.</sup> [AHAGGAR] (F.I, p.322.) *téfilt, tifi<sub>lm</sub>* : pierre plate.

FL ..... *tg.*

<sup>\*2</sup>  
→ *Felufel, ifelufel, ar ittefelufel, ur ifelufil, ay ifelufel, ay ifelufelen, ay ittefelufulen.* Bouillir jusqu'à dépasser les bords de la marmite, déborder, dépasser les bords. <sup>loc</sup> «*Ifelufel as imensi*»: le dîner a dépassé le bord de la marmite en bouillonnant. <sup>loc</sup> «*Ifelufel uggu xef wafa*»: le lait a débordé. ► *v. Rekem, r.k.m.; terter, t.r.; bbelebet, b.l.b.t.*

<sup>\*2</sup>  
→ *Aflufel<sub>u</sub>, iflufulen.* Etat de chose bouil-

lante.

Ǿ <sup>DIAL.</sup> [NIGER] (K.I, p.160.) *falfal* : bouillir, bouillonner.

FLS ..... *ts.*

→ *Afullus<sub>u</sub>, ifullusen; tafullust<sub>tf</sub>, tiful<sub>l</sub>usin<sub>tf</sub>.* Coq; poule. <sup>loc</sup> «*Da y iggan d ifullusen*»: il est un couche-tôt. <sup>loc</sup> «*Da y issegemu ifullusen*»: il a un poulailler. <sup>pv</sup> «*Ur da teressa tfullust tigelay nnes*» (lit. La poule ne casse pas ses œufs) : même la poule prend soins de ses petits. <sup>loc</sup> «*Tessufeg tfullust*»: la poule a fini sa couve. <sup>pv</sup> «*Ifullusen iran ssuq, seg yit ayd ttuyakerafen*» (lit. Les poules à vendre sur le marché doivent être entravées depuis la veille) : il ne faut pas attendre la dernière minute pour commencer à penser à un problème. ► *v. Ašišaw, š.w.; tagelayt, g.l.y.*  
→ *Tafullust-n-waman<sub>tf</sub>, tiful<sub>l</sub>usin-n-waman<sub>tf</sub>.* Canard.

FLS ..... *tg.*

→ *Felles, ifelles, ar ittefellas, ur ifellis, ay ifelles, ay ifellesen, ay ittefellasen.* Ne pas être efficace, ne pas savoir quoi faire.

→ *Afelles<sub>u</sub>, ifellisen.* Etat celui qui n'est pas efficace, de celui qui ne sait pas quoi faire.

<sup>m</sup> → *Mefellas, imefellas, ar ittemefellas, ur imefellis, ay imefellas, ay imefellasen, ay ittemefellasen.* Se disputer.

<sup>am</sup> → *Amefellas<sub>u</sub>, imefellasen.* Action de se disputer.

Ǿ <sup>DIAL.</sup> [AHAGGAR] (F.I, p.329.) *felles* : n'être bon à rien.

FLS ..... *ts.*

→ *Ffulles, iffulles, ar itteffullus, ur iffullis, ay iffulles, ay iffullesen, ay itteffullusen.*

Etre habile.  $\succ^{loc}$  «*Ffullesen as ifassen*»: il a les mains habiles.  $\succ^{loc}$  «*Iffulles Yidir*»: Yidir est habile.  $\otimes_{ANT}$ . *Bbureyet, b.r.y.t.; mmukellu, k.l.; ffurekellu, f.r.k.l.*  
 $\hookrightarrow$  *Affulles<sub>u</sub>*. Habileté.

FLT ..... *ar-dial.*

$\hookrightarrow$  *Felet, ifelet, ar ifellet, ur ifelit, ay ifelet, ay ifeleten, ay ifellethen*. Rater.  $\succ^{loc}$  «*Ifelet t*»: il l'a raté.  $\succ^{loc}$  «*Ur t ifelit*»: il ne l'a pas raté.  
 $\hookrightarrow$  *Afelat<sub>u</sub>, ifelaten*. Action de rater.

$\hookrightarrow$  *Ttufelat, ittufelat, ar ittufelat, ur ittufelit, ay ittufelat, ay ittufelaten, ay ittufelaten*. Etre raté.

FLW .....

$\hookrightarrow$  *Tiflwt<sub>tf</sub>, tiflewin<sub>tf</sub>*. Porte.  $\succ^{loc}$  «*Iregel tiflewt*»: il a fermé la porte.  $\succ^{loc}$  «*Iqgen tiflewt*»: il a fermé la porte.  $\succ^{loc}$  «*Irezem tiflewt*»: il a ouvert la porte.  $\succ^{loc}$  «*Tereza tiflewt*»: la porte est cassée.

$\hookrightarrow$  *Iflew, iflewan*. [augm. du préc.] Grande porte.

*Ya Rebbi ttereg ak yan iflew\* axatar,  
Ineqqan ulawen i <sup>y</sup>imezidan innew.*

Mon Dieu, je te demande une grande porte,  
Qui tuera les cœurs de tous mes ennemis.

*Ya Rebbi ttereg ak yan iflew\* axatar,  
Ineqqan ulawen i <sup>y</sup>imezidan innew.*

Mon Dieu, j'implore de toi une grande porte,  
Celle dont mes ennemis seront bien jaloux.

Ø DIAL. [AHAGGAR] (F.II, p.634.) *tahort, tihor* : porte.  
[Sous] *taggurt, taggurin* : porte.

FLY ..... *lat.*

$\hookrightarrow$  *Feluyyu*. [Bot.] Poliot.

FLY ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Feley, ifeley, ar ifelley, ur ifeliy, ay ifeley, ay ifeleyn, ay ifelleyen*. Couper horizontalement.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t, ifeley t*»: il l'a tranché d'un seul coup.

$\hookrightarrow$  *Afelay<sub>u</sub>, ifelayen*. Action de couper horizontalement, déchirure.

$\hookrightarrow$  *Tafeleyt<sub>tf</sub>*. La largeur.

$\hookrightarrow$  *Ttufelay, ittufelay, ar ittufelay, ur ittufelay, ay ittufelay, ay ittufelaysen, ay ittufelaysen*. Etre coupé horizontalement.

*Ad is k bedug d amezug<sup>a</sup> nnew a silm,  
Kiyy ay mi qqareg, ay legnut aflay\* innew,  
Rebbi sseger as-d <sup>a</sup>eddul i tmara nnew.*

Par toi je commence, en premier, ô mon Dieu,  
C'est toi que j'interpelle, couds mes déchirures,  
Mon Dieu, fais que le bien succède à ma misère.

Ø DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.325.) *felelli* : être fixe et grand ouvert.

FLY ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Sfelilley, isfelilley, ar isfelilliy, ur isfelilliy, ay isfelilley, ay isfelilleyn, ay isfelilliyen*. Briller, luir.  $\succ^{loc}$  «*Ar sefelilliyen waman*»: l'eau brille.  $\simeq_{SYN}$ . *Sefernin, f.r.n.; šekuket, š.k.š.; sufu, f.; ferjewel, f.r.j.w.l.*

$\hookrightarrow$  *Asefelilley<sub>u</sub>, isefelilliyen*. Action de briller, de luir.

$\hookrightarrow$  *Asfelallay<sub>u</sub>, isfelallayen; tasfelallayt<sub>ts</sub>, tisfelallayin<sub>ts</sub>*. Chose brillante, chose luisante.

Ø DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.326.) *felouout* : scintiller.

FLZ .....

$\hookrightarrow$  *Ifelliz<sub>u</sub>, ifellizziten; tifellizzit<sub>tf</sub>, tifelli-*

*zzitin<sub>tf</sub>*. Imbécile, malheureux.

FN<sup>~F</sup> .....

↪ *Tafant, tafanin*. Plat sur lequel on cuit le pain. <sup>Y</sup>RAC. *Afa, f*.

↪ *Afan<sub>wa</sub>, afanen<sub>wa</sub>*. [augm. du préc.] Grand plat sur lequel on cuit le pain.

FNQR<sup>~gR</sup> .....

↪ *Ifneqquer, ifneqqueren*. Chiquenaude. <sup>Y</sup>RAC. *Aqqur, g.r.*

↪ *Tifneqqert<sub>tf</sub>, tifneqquerin<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.] Gousse (ail).

FNQR .....

<sup>rir</sup>↪ *Ifenqquerir, ifenqqueriren*. [ORIG. Ayt-Ms.][au plur.] Crasse.

FNS .....*ts*.

↪ *Tafunast<sub>tf</sub>, tifunasin<sub>tf</sub>*. Vache. <sup>dev</sup>«Teka <sup>y</sup>as 4 i <sup>y</sup>igenna, tek as 4 i wakał, tek as 4 i bab nnes - Tafunast»(lit. Elle a donné 4 au ciel, 4 à la terre et 4 à son propriétaire - Qui est-ce ?) la vache.

<sup>loc</sup>«Tirew as tfunast ikeniwen» : sa vache a donné naissance à deux jumeaux. <sup>loc</sup>«Isega tafunast iseteferen» : il a acheté une vache avec son petit. ►*v. Azeger, z.g.r.; zzeg, z.g.*

↪ *Afunas<sub>u</sub>, ifunasen*. [augm. du préc.]

<sup>pv</sup>«Tigelay ar ifullusen, ifullusen ar ifunasen»(lit. Depuis les œufs jusqu'aux poules, depuis les poules jusqu'aux bœufs) : qui vole un œuf, vole un bœuf.

*Mami helant wulli a baba ula tifunasin\*,  
Meqqar da tessug ddeheb adday walu unna rig.*

Que ferai-je d'une richesse abondante, père,  
Si je ne suis pas avec mon ami pour toujours.

↪ **DIAL.** [Sous] *sfunas* (emploi restreint à l'inaccompli) : être maladroit, violent. *afunas, ifunasen* : vache.

FNŠKR .....

↪ *Tifenešekkert<sub>tf</sub>, tifenešekkerin<sub>tf</sub>*. Sabot.

FNZ .....

Bu ↪ *Ba<sup>y</sup>ifenuzen*. [masc. sing.] Un met à base de couscous.

↪ **DIAL.** [Sous] *Ifeneza* sont les pattes de la bête d'abattoir dans certains parlers de Tassouisiyt. Il se pourrait que ce mot a la même racine que le mot défini ici.

FNZLT .....

iken ↪ *Ifenezellit* [*ikenezellit*], *ifenezellitēn; tifenezellit<sub>tf</sub>, tifenezellit<sub>in</sub>*. [MORPH. m.c. iken + zzellet.] (lit. Le jumeau de la misère) Malheureux. <sup>Y</sup>RAC. *Iken, k.n.; zzelet, z.l.t.*

FNZR<sup>~NZR</sup> .....

↪ *Ffunezer* [*kkunezer*], *iffunezer, ar ittefunezur, ur iffunezir, ay iffunezer, ay iffunezeren, ay ittefunezuren*. Saigner du nez.

↪ *Affunezer<sub>u</sub>* [*akkunezer*], *iffunezuren*. Etat de celui qui saigne du nez.

<sup>s</sup>↪ *Sfunezer, isfunezer, ar isfunezur, ur isfunezir, ay isfunezer, ay isfunezeren, ay isfunezuren*. Faire saigner du nez. <sup>loc</sup>«Iwet t, isfunezer t» : il l'a fait saigné du nez avec un coup.

<sup>as</sup>↪ *Azfunezer<sub>u</sub>, isfunezuren*. Action de faire saigner du nez.

FQR<sup>~</sup>ḡR .....

↪ *Afuqqar<sub>u</sub>* [↪*akuḡḡar*], *ifugqar*; *tafuqqart<sub>tf</sub>*, *tifuqqarin<sub>tf</sub>*. Vache maigre. (RAC. *Qqar*, ḡ.r.

FQS .....

↪ *Afeqqus<sub>u</sub>* [↪*akeqqus*], *ifeq<sup>w</sup>esam*. Motte. <sup>loc</sup>«*Yan ufeqqus n tiyeni*»: une motte de dattes. <sup>loc</sup>«*Iga<sup>y</sup> afeqqus*»: il est gros. <sup>SYN</sup>. *Aleqquz*, *l.q.z.*

↪ *Tafeqqust<sub>tf</sub>*, *tifeq<sup>w</sup>esim<sub>tf</sub>* [VAR. *tifeqqusin<sub>tf</sub>*]. [dim. du préc.]

bu ↪ *Bufeqqus* [↪*bu<sup>w</sup>ufeqqus*]. [n.m.] Sorte de dattes. Ce sont des dattes grosses et de qualité. <sup>pv</sup>«*Maḡ da ttesettat bufeqqus mi ?*»: tu n'es pas aussi riche que cela.

bu ↪ *Tabufeqqust<sub>tb</sub>*, *tibufeqqusin<sub>tb</sub>*. Palmier-dattier qui produit ces dattes.

FR .....

↪ *Firru*. Poutre. <sup>loc</sup>«*Ittewet as firru*»: il est cinglé/il déconne.

s ↪ *Sefarey*, *isefarey*, *ar isefiriy*, *ur isefariy*, *ay isefirey*, *ay isefareyen*, *ay isefiriyen*. Esquinter.

as ↪ *Asefarey<sub>u</sub>*, *isefarayen*. Action d'esquinter.

FR .....

↪ *Afar<sub>wa</sub>*. [Bot.] Chiendent (crotoloria sahara cosson).

*Deḡi g awen (i) yumez tigitt wafar\**,  
*Qenna (a)d asen iṭṭar i tuga nnek ammas.*

Quand sur vos champs, le chiendent a sa prise,  
En plein milieu de vos herbes, il se mettra.

FR<sup>~</sup>FR .....

↪ *Iferi*, *iferan*. (lit. Endroit où l'on se cache) Grotte. (RAC. *Ffer*, f.r.

↪ *Tiferitt<sub>tf</sub>*, *tiferatin<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.] Petite grotte.

FR .....

↪ *Ifer*, *iferawen*. ♦1° Feuille. <sup>loc</sup>«*Ikkes as iferawen i<sup>w</sup> usekelu*»: il a enlevé les feuilles à l'arbre. <sup>pv</sup>«*Ifera<sup>y</sup> ibawen d iferawen*»: il a payé les fèves et les feuilles des fèves (il a payé trop cher/on lui a rien pardonné). <sup>SYN</sup>. *Aezuf*, *ε.z.f.* ▶v. *Tasetta*, s.ṭ.; *igigg*, g. ♦2° Aile. <sup>pv</sup>«*Da<sup>y</sup> ittiri Rebbi ay iwet awettuf, isseker as iferawen*» (lit. Quand le bon Dieu décide de frapper la fourmis, Il la dote d'aile) : il ne faut pas être orgueilleux.

<sup>loc</sup>«*Ila uselit iferawen*»: l'oiseau a des ailes. ▶v. *Igled*, g.l.d. ♦3° Plume.

↪ *Aferas<sub>u</sub>*, *iferasen*. Herbe des navets. ▶v. *Ahelattu*, h.l.t.; *tirekemin*, r.k.m.

↪ *Tiferšt<sub>tf</sub>*, *tiferešin<sub>tf</sub>*. Eclat, débris. <sup>loc</sup>«*Tiferšt n uzeru*»: éclat de roche. <sup>loc</sup>«*Yat tiferšt n tisent*»: un morceau de sel.

↪ *Iferki*, *iferka*. Ecorce, croûte.

↪ *Ifersekel*. [MORPH. m.c. ifer + asekelu.] [Bot.] Une plante. <sup>loc</sup>«*Aḡḡu n ifersekel*»: la sève de cette plante.

<sup>ziḡ</sup> ↪ *Aferziz<sub>u</sub>*, *iferzizen*. [Bot.] Coloquinte. ▶v. *Alili*, l.

<sup>ziḡ</sup> ↪ *Taferzizt<sub>tf</sub>*, *tiferzizim<sub>tf</sub>*. Fruit de la coloquinte (unité).

<sup>\*2</sup> ↪ *Fferfer*, *ifferfer*, *as itteferfir*, *ur ifferfir*, *ay ifferfer*, *ay ifferferen*, *ay itteferfieren*. ♦1° Battre des ailes. ♦2° Etre stupéfait.

<sup>\*2</sup> ↪ *Afferfer<sub>u</sub>*, *fferfieren*. Action de battre des ailes.

<sup>rur</sup><sub>k</sub> → *Kkefrurey, ikkefrurey, ar ittekefruruy, ur ikkefruriy, ay ikkefrurey, ay ikkefrureyen, ay ittekefruruyen*. Etre réduit en feuilles déchiquetées (plantes par manque d'eau). <sup>loc</sup> «*Kkefrureyen isek<sup>w</sup>ela s fad*»: les arbres ont très soif. ► *v. Ketutey, k.t.y.; netater, n.t.r.* <sup>rur</sup><sub>ak</sub> → *Akkefrurey<sub>u</sub>, ikkefruruyen*. Etat de ce qui a très soif.

<sup>rur</sup><sub>sk</sub> → *Sekkefrurey, isekkefrurey, ar isekkefruruy, ur isekkefruriy, ay isekkefrurey, ay isekkefrureyen, ay isekkefruruyen*. Réduire en feuilles déchiquetées (plantes par manque d'eau).

<sup>rur</sup><sub>ask</sub> → *Asekkefrurey<sub>u</sub>, isekkefruruyen*. Action de réduire par la soif (plantes.)

*Iga<sup>w</sup>umareg dig-i rray n usekelu,  
Isilew as baṭad i yifer ar akal.*

L'amour en moi est tel un arbre,  
Il s'est fait pousser trop de feuilles.

⚭ *DIAL. [NIGER]* (K.I, p.177.) *afraw, efrawan* : aile; (K.I, p.164.) *aflaw, iflawan* : feuille; (K.I, p.27.) *abalas, ibalasan* : pulpe, chair de fruit. *[AHAGGAR]* *ferret* : s'envoler, partir rapidement. (F.I, p.396.) *afrou, ifrawen* : plume. *[KABYLIE]* *fferfer* : s'envoler, voler. *fruri* : être égrené, émietté, se former (fruit). *[SOUS]* *farri, tfayrar, -farri* : voler, s'envoler. — Par ext. Aller trop vite. *fruri, tfruri, -fruri* : être éparpillé, s'effriter, tomber en miettes, être égrené; *sfruri, sfruruy, -sfruri* : éparpiller, écosser.

FR ..... *tg.*

→ *Tafura<sub>tf</sub>*. [*sing. sans plur.*] Dartre, eczéma.

→ *Afurus<sub>u</sub>, ifurusen*. Gerçure. <sup>loc</sup> «*Agen t ifurusen g ifassen*»: il a des gerçures sur les mains (dos de la main).

⚭ *DIAL. [AHAGGAR]* (F.I, p.339.) *tafouré* : maladie de la peau consistant en tâche blanches accompagnées de faibles

démangeaisons. (F.I, p.230.) *adri, idran* : gerçure.

FR .....

→ *Taferut<sub>tf</sub>, tiferat<sub>tf</sub>*. Epée. <sup>loc</sup> «*Llant gur-s senat tfera*»: il a deux épées. ► *v. Tuzzalt, z.l.; asarey, s.r.y.; titar, t.r.*

→ *Aferu<sub>u</sub>, ifera*. [*augm. du préc.*] Grande épée. <sup>pv</sup> «*Izuyet uferu d titar*» (lit. L'épée rentre exactement dans le fourreau) : le compte est bon.

<sup>bu</sup> → *Bu<sup>w</sup>uferu, ayt-ifera*. ♦ **1°** Porteur d'épée. ♦ **2°** Nom d'une famille: «*ayt bu<sup>w</sup>uferu*»

*Ur id yat tferut<sup>a</sup> a mid<sup>ega</sup> titar,  
Ad day ur i isewu<sup>tes</sup>, mayd ineqqan.*

J'ai mis le fourreau à plus d'une épée,  
Sans courage, je ne tuerai point.

FR .....

→ *Tuffirt, tuffirin*. Coup de poing. <sup>loc</sup> «*Iwet t s yat tuffirt afella n igef*»: il lui a donné un coup de poing sur la tête. ► *v. Tukkimt, k.m.; tud-dizt, d.z.*

→ *Uffir<sub>wu</sub>, uffiren<sub>wu</sub>*. [*augm. du préc.*]

FR ..... *tg.*

→ *Aferara<sub>u</sub>, iferaraten; taferarat<sub>tf</sub>, tiferaratin<sub>tf</sub>*. Bon, beau. <sup>loc</sup> «*Zzi aferara*»: une beauté merveilleuse. ► *v. Zil, z.l.; tigeziwt, g.z.w.; zemummer, z.m.r.*

⚭ *DIAL. [NIGER]* (K.I, p.174.) *iferar* : être bon, de valeur, de bonne qualité. *[AHAGGAR]* (F.I, p.354.) *ifrar* : être bon.

FR ..... *kb., ts.*

→ *Feru, ifera, ar iferru, ur iferi, ay iferu, ay iferan, ay iferrun*. ♦ **1°** Trouver un arrangement, réconcilier, se réconcilier. <sup>loc</sup> «*Ifera waṭal*»: l'affaire est classée. <sup>loc</sup> «*Ifera y awal*»:

il a réglé (une affaire).  $\succ^{loc}$  «*Yağul ifera Yidir d Muha*» : Yidir et Moha se sont finalement réconciliés.  $\succ^{loc}$  «*Ifera <sup>y</sup>i tes*» : ils se sont réconciliés.  $\succ^{loc}$  «*Ifera tagawesa nnes*» : il a eu ce qu'il voulait.  $\succ^{loc}$  «*Ad tent iferu bu-<sup>y</sup>iteran*» : que le bon Dieu pourvoie.  $\succ^{loc}$  «*Sulen ard ferun*» : il finiront par se reconcilier.  $\otimes$  ANT. **Zi, z.** ♦2° Payer.  $\succ^{loc}$  «*Ku yan iferu may isega*» : chacun paye ses achats.  $\succ^{loc}$  «*Ad ten gif nneg ifera Rebbi*» : que Dieu paye pour nous/que Dieu arrange nos problèmes/ pardonne nos péchés.  $\succ^{pv}$  «*Ku yan isul ard iferu may isega*» : chacun finira par payer ses dettes.  $\succ^{loc}$  «*Ifera wasal*» : le tour est joué.  $\hookrightarrow$  **Aferu<sub>u</sub>, iferuten**. Action de réconcilier, de payer.

$n \hookrightarrow$  **Nefiri, inefara, ar ittenefiri, ur inefara, ay inefiri, ay inefaran, ay ittenefaran**. ♦1° Se rétablir (d'une maladie), s'arranger de soi, se ranger, se solutionner.  $\succ^{loc}$  «*Tenefara tmettutt*» : la femme a fait un accouchement sans complications. ♦2° S'arranger avec autrui, se réconcilier avec autrui.  $\succ^{loc}$  «*Inefara d medden*» : il s'est réconcilié avec les autres.  $an \hookrightarrow$  **Anfiri<sub>u</sub>, infiriten**. Action de s'arranger.

⚡ DIAL. [KABYLIE] **efdu** : payer sa dette. [SOUS] **feddu, tfddu, -fdä** : payer, être payé, terminer, être terminé, mettre fin.

$sn \hookrightarrow$  **Senfiri, isenfara, ar isenfiri, ur isenfara, ay isenfiri, ay isenfaran, ay isenfirin**. Arranger une affaire.  $asn \hookrightarrow$  **Asenfiri<sub>u</sub>, isenfiriten**. Action d'arranger une affaire.

*Lebuseṭa n ddunit, tella-n g isemeṭal,  
Unna iseresen ka, dinedeg ag da ferun\*.*

La poste de la vie se trouve dans la tombe,  
Si tu déposes quelque chose, tu le trouveras.

⚡ DIAL. [KABYLIE] **efru** : être réglé, terminé, résolu, régler, terminer, résoudre, spécifier, dire clairement. [SOUS] **fru, frru, -fra** : payer une dette, être payé, s'acquitter de, être acquitté, régler, être réglé, résoudre; **nnfru, tnnfru, -nnfra** : résoudre un problème (réciprocité), divorcer.

FR ..... ar-dial.

$\hookrightarrow$  **Furu, ifura, ar ittefuru, ur ifura, ay ifuru, ay ifuran, ay ittefuran**. Etre détruit, esquiné.

$\hookrightarrow$  **Afuru<sub>u</sub>, ifuruten**. Etat de ce qui est détruit, esquiné.

$s \hookrightarrow$  **Sefuru, isefuru, ar isefuru, ur isefura, ay isefuru, ay isefuran, ay isefurun**. Détruire, esquiner.

$as \hookrightarrow$  **Asefuru<sub>u</sub>, isefuruten**. Action de détruire, d'esquiner.

FR ..... tg., kb.

$\hookrightarrow$  **Ffer, iffer, ar itteffer, ur iffir, ay iffer, ay ifferen, ay ittefferen**. ♦1° Se cacher, être caché.  $\succ^{loc}$  «*Da tteffer tselitt aqgemu nnes ard tezerey tmeḡra*» : la mariée se cache le visage pendant la noce.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi mayd ak ffereḡ*» : je suis franc avec toi. ►v. **Netel, t.l.** ♦2° Cacher.  $\succ^{loc}$  «*Iffer is idda s Tzagurt*» : il a caché son départ à Zagora.  $\succ^{loc}$  «*Iffer as i bba nnes is idda s ssuq*» : il a caché à son père le fait qu'il s'était rendu au marché.

$\hookrightarrow$  **Ufur<sub>wu</sub>, ufuren<sub>wu</sub>**. Action de se cacher, cacher.

$\hookrightarrow$  **Tuffera**. Action de se cacher. Cache-cache (jeu).  $\succ^{loc}$  «*Da ttagh išširran tuffera*» : les enfants jouent à cache-cache.

$\hookrightarrow$  **Iferi, iferan**. (lit. Endroit où l'on se cache) Grotte.

$\hookrightarrow$  **Tiferat<sub>tf</sub>, tiferatin<sub>tf</sub>**. [dim. du préc.] Petite



grotte.

ik → *Ikefer, ikeferan*. (lit. Celui qui se cache (dans sa carapace)) Tortue.

m → *Myaffar, imyaffar, ar ittemyaffar, ur imyaffar, ay imyaffar, ay imyaffaren, ay ittemyaffaren*. Se cacher l'un à l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi may nemeyaffar*» : on n'a rien à se cacher entre nous.

m → *Amyaffar<sub>u</sub>, imyaffaren*. Action de se cacher mutl. quelque chose.

nk → *Nhuffer* [*nkuffer*], *inhuffer, ar ittenhuffur, ur inhuffir, ay inhuffer, ay inhufferen, ay ittenhuffuren*. Se requroiviller pour se cacher, se cacher distrètement.

ank → *Anhuffer<sub>u</sub>, inhuffuren*. Action de se requroviller pour se cacher.

snk → *Snehuffer* [*snkuffer*], *isnehuffer, ar isnehuffur, ur isnehuffir, ay isnehuffer, ay isnehufferen, ay isnehuffuren*. Cacher discrètement quelque chose.

asnk → *Asnehuffer<sub>u</sub>, isnehuffuren*. Action de cacher discrètement une chose.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I, p.335.) *effe* : cacher (mettre en un lieu secret, couvrir, soustraire aux regards). [KABYLIE] *ffer* : cacher.

FRD .....

<sup>rur</sup> → *Feruru, iferara, ar itteferuru, ur iferara, ay iferura, ay iferaran, ay itteferurun*. Etre plat. ► *v. Fekulu, f.l.; fetutteh, f.t.h.*

<sup>rur</sup> → *Aferuru<sub>u</sub>, iferuruten*. Etat de ce qui est plat.

<sup>rur</sup> → *Aferara<sub>u</sub>, iferaraten; taferaratt<sub>tf</sub>, tiferaratin<sub>tf</sub>*. ♦1° Chose plate.  $\succ^{loc}$  «*Ahewar,*

*aferar*» : le plat plat. ♦2° Pierre tombale.

<sup>rur</sup>  
<sup>s</sup> → *Sseferuru, isseferara, ar isseferuru, ur isseferara, ay isseferuru, ay isseferaran, ay isseferurun*. Rendre plat.

<sup>rur</sup>  
<sup>as</sup> → *Asseferuru<sub>u</sub>*. Action de rendre plat.

FRD ..... *tg., ts.*

→ *Fered, ifered, ar iferred, ur iferid, ay ifered, ay ifereden, ay iferreden*. Commencer à brouter (jeunes animaux).  $\succ^{loc}$  «*Ifered ikereu*» : l'agneau commence à brouter.

→ *Aferad<sub>u</sub>, iferaden*. Action de commencer à brouter.

→ *Aferdeddis<sub>u</sub>, ifereddisen; taferdeddist<sub>tf</sub>, tiferdeddisin<sub>tf</sub>*. [MORPH. m.c. *fered* + *adis*.] Bête en bas âge et servée. ⚭ **RAC.** *Adis, d.s.*

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.169.) *efred* : chercher, glaner (+ produits naturels : grains de sel, fruits, etc) [AHAGGAR] (F.I, p.339.) *efred* : brouter (manger des végétaux sur pied) [SOUS] *frd, ffrd, -frd* : brouter, démanter.

FRD .....

→ *Ffuredu, iffareda, ar ittefuredu, ur iffareda, ay iffuredu, ay iffaredan, ay ittefuredun*. Etre passé au mortier. Etre pilé.

→ *Affuredu<sub>u</sub>, iffureduten*. Action de faire passer au mortier.

→ *Aferdu<sub>u</sub>, iferda*. ♦1° Mortier.  $\succ^{loc}$  «*Zun ikka<sup>y</sup> aferdu*» : il est fatigué. ♦2° [au plur.] Grosses jambes.

→ *Taferdut<sub>tf</sub>, iferda<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.] Petit mortier.

<sup>bu</sup> → *Bu<sup>y</sup> iferda, ayt-iferda; mm-iferda, id mm-iferda*. Personne aux grosses jambes.

$\succ^{loc}$  «*Isseker iferda*» : il a de grosses jambes.

⊗ **ANT.** *Izedey, z.d.y.; irazzen, r.z.n.*

$s \rightarrow$  *Sefuredu, isefareda, ar isefuredu, ur isefareda, ay isefuredu, ay isefaredan, ay isefuredun.* ♦1° Passer au mortier. Piler. ♦2° Battre (baggare).  $\succ^{loc}$  «*Isefareda t*»: il l'a battu.  
 $as \rightarrow$  *Asefuredu<sub>u</sub>, isefureduten.* Action de passer au mortier.

⚡DIAL. [Sous] *bb<sup>w</sup>k, tbb<sup>w</sup>k, -bb<sup>w</sup>k*: piler les grains dans un mortier, [au figur.] battre quelqu'un.

FRD<sup>DS</sup>

$\rightarrow$  *Afereddis<sub>u</sub>, iferededdisen; taferedddist<sub>tf</sub>, tiferedddisin<sub>tf</sub>.* Animal en bas âge et servi.  $\gamma$ RAC. *Fered, f.r.d.; adis, d.s.*

FR<sup>FT</sup>

$\rightarrow$  *Fferfet, ifferfet, ar itteferfit, ur ifferfit, ay ifferfet, ay ifferfeten, ay ittefferfiten.* ♦1° Bondir. ♦2° Avoir des convulsions.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteferfit ufullus allig immut*»: le coq a eu des convulsions qui ont occasionné sa mort.  $\gamma$ RAC. *Ffer, f.r.; ifit, f.t.*  
 $\rightarrow$  *Afferfet<sub>u</sub>, ifferfiten.* ♦1° Action de bondir. ♦2° Etat de celui qui a des convulsions.

## FRĠ

$\rightarrow$  *Fereg, ifereg, ar iferreg, ar iferig, ay ifereg, ay iferegen, ay iferrege.* Cloîtrer, clôturer, mettre en enclos.  $\succ^{loc}$  «*Ifereg asent i wulli*»: il a mis le troupeau dans l'enclos.  
 $\rightarrow$  *Aferag<sub>u</sub>, iferagen.* Action de clôturer, clôture.  
 $\rightarrow$  *Taferregant<sub>tf</sub>, tiferreganin<sub>tf</sub>.* ♦1° Ecurie. Rempart. Enclos des troupeaux de petit bétail. ♦2° Alliance entre deux forces à égal status.  
 $\rightarrow$  *Aferregan<sub>u</sub>, iferreganen.* [augm. du préc.]

$\succ^{pv}$  «*Kkan-d akk<sup>w</sup> iġejeden aferregan, amexib iġger żar-s*»: il faut se démerder comme tous les autres.

*Unna mi ššetent, ard da-d itteserrah, Iwet as aferag<sup>\*</sup> i<sup>w</sup>uberid, ikk iġir.*

Lorsque tu glisses et que tu descendes,  
Change de chemin, va vers les cimes.

⚡DIAL. [NIGER] (K.I., p.170.) *afarag, ifergan*: clôture, haie. [AHAGGAR] *efreg efreg*: entourer d'une clôture, être entouré. [KABYLIE] *efreg*: enclore de haie. [Sous] *frg, ffrg, -frg*: faire un enclos, entourer, être entouré d'une clôture.

FRĠN<sup>FRĠ</sup>

$\rightarrow$  *Taferregant<sub>tf</sub>, tiferreganin<sub>tf</sub>.* ♦1° Ecurie. Rempart. Enclos des troupeaux de petit bétail. ♦2° Alliance entre deux forces à égal status.  $\gamma$ RAC. *Fereg, f.r.g.*  
 $\rightarrow$  *Aferregan<sub>u</sub>, iferreganen.* [augm. du préc.]

## FRĠ

$\rightarrow$  *Fereg, ifereg, ar iferreg, ur iferig, ay ifereg, ay iferegen, ay iferrege.* Etre tordu, déforme, courbe.  $\succ^{loc}$  «*Seksew aqqemu nnes iferegen*!»: regarde-moi sa gueule tordue!  
 $\succ^{loc}$  «*Isseker itaren iferegen*»: il a les jambes déformées.  $\succ^{loc}$  «*Ifereg as waṭu*»: il est malheureux.  
⊗ANT. *Nem, n.m.*  
 $\rightarrow$  *Aferruġ<sub>u</sub>, iferruġen.* Etat de ce qui est tordu.  
 $\rightarrow$  *Aferag<sub>u</sub>, iferruġen.* ♦1° Etat de ce qui est tordu, courbé.  $\succ^{loc}$  «*Aferruġ n wawal*»: des propos déplacés. ♦2° Courbure.  $\succ^{loc}$  «*Illa<sup>y</sup> as uferruġ afella n tadewt*»: il a le dos déforme.  
 $\rightarrow$  *Ssefereg, issefereg, ar isseferag, ur isseferig, ay issefereg, ay isseferegen, ay isseferagen.* Tordre, déformer.

↪<sub>as</sub> *Assefereg<sub>u</sub>*. Action de tordre, de déformer.

<sup>ur</sup>  
n ↪ *Nnefrureg<sub>u</sub>, innefrureg<sub>u</sub>, ar ittenefrurug<sub>u</sub>,  
ur innefrurig<sub>u</sub>, ay innefrureg<sub>u</sub>, ay in-  
neferurigen<sub>u</sub>, ay ittenefrurugen<sub>u</sub>*. Etre déforme  
un peu partout. ▶ *v. Rebej, r.b.j.*

<sup>ur</sup>  
an ↪ *Annefrureg<sub>u</sub>*. Etat de ce qui est déforme  
un peu partout.

<sup>ur</sup>  
an ↪ *Anefrarag<sub>u</sub>, ineferaragen<sub>u</sub>; tanefer-  
aragt<sub>tf</sub>, tineferaragin<sub>tf</sub>*. Chose déforme un  
peu partout.

<sup>ur</sup>  
sn ↪ *Sennefrureg<sub>u</sub>, isennefrureg<sub>u</sub>, ar isen-  
nefrurug<sub>u</sub>, ar isennefrurig<sub>u</sub>, ay isen-  
nefrureg<sub>u</sub>, ay isennefruregen<sub>u</sub>, ay isen-  
nefrurugen<sub>u</sub>*. Déformer un peu partout.

<sup>ur</sup>  
asn ↪ *Asennefrureg<sub>u</sub>, isennefrurugen<sub>u</sub>*. Ac-  
tion de déformer un peu partout.

*Ġenda n unna mi imeyagar wagg<sup>w</sup>a,  
Mek t isires, ira t, ibubba <sup>y</sup>ifereg<sup>as</sup>.*

Malheur à celui dont la charge n'est pas droite,  
S'il la dépose, il la veut, sinon elle est tordue.

*Awa wayd issen id ad k ifeġ uferrug<sup>\*</sup>,  
A <sup>y</sup>aġenik ad k id nerar tisefera.*

Qui sait si tu seras sur la droiture un jour.  
Ah toi qui ne se lasse pas de léser.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.172.) *efreg*: dévier de la ligne  
droite, ne pas être droit, être tordu; (K.I, p.174.) *nefer-  
ureg*: être tortillé/tordu. [HAGGAR] (F.I, p.355.) *efrer*  
[*efreg*]: n'être pas droit.

FRĠ .....

↪ *Ferreg<sub>u</sub>, iferreg<sub>u</sub>, ar itteferrag<sub>u</sub>, ur iferrig<sub>u</sub>,  
ay iferreg<sub>u</sub>, ay iferreġen<sub>u</sub>, ay itteferragen<sub>u</sub>*.  
Verser. <sup>loc</sup> «At itteferrag atag»: il verse du thé.

≈<sub>SYN.</sub> *Ffey, f.y.* ▶ *v. Nneġel, n.ġ.l.*

↪ *Aferreg<sub>u</sub>, iferrigen<sub>u</sub>*. Action de verser.

FRJW .....

↪ *Aferjawwu<sub>u</sub>, iferjuwwa; taferjawwut<sub>tf</sub>,  
tiferjuwwa<sub>tf</sub>*. Grand bonhomme. <sup>loc</sup> «Iga  
<sup>y</sup>aferjawwu»: il est de grande taille.

FRJWL .....

↪ *Ferjewel, iferjewel, ar itteferjewil, ur  
iferjewil, ay iferjewel, ay iferjewelen,  
ay itteferjewilen*. Onduler. Briller d'un vif  
éclat, scintiller. <sup>loc</sup> «At itteferjewil»: il scintille.

▶ *v. Sefernin, f.r.p.; šekuket, š.k.t.; sufu,  
f.; sefelilley, f.ġ.; sefikki, f.k.*

↪ *Aferjewel, iferjewilen*. Etat de ce qui  
brille.

FRJF .....

↪ *Iferki, iferka*. Ecorce, croûte. ⚭ **RAC.** *Ifer,  
f.r.*

FRKL .....

↪ *Aferkal<sub>u</sub>, iferkalen*. [Bot.] Une plante.

FRKL .....

↪ *Ffurkellu, iffurkella, ar ittefurkellu, ur  
iffurkelli, ay iffurkellu, ay iffurkellan, ay  
ittefurkellun*. Etre maladroït.

↪ *Affurkellu<sub>u</sub>, iffurkelluten*. Etat de celui  
qui est maladroït.

<sub>s</sub> ↪ *Sfurekellu, isfurekella, ar isfurekellu,  
ur isfurekelli, ay isfurekellu, ay isfurekel-  
lan, ay isfurekellun*. Rendre maladroït.

<sub>as</sub> ↪ *Asfurekellu<sub>u</sub>, isfurekelluten*. Action de  
rendre maladroït.

## FRM

- *Afurem<sub>u</sub>, ifuremen*. Criquet.  $\simeq$ SYN. *Aburexes, b.r.x.s.; belezezzi, b.l.ε.z.*  
 → *Tafuremt<sub>tf</sub>, tifuremin<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.]  
 → *Tafuremi<sub>tf</sub>, tifuremiwin<sub>tf</sub>*. Sauterelles.

## FRM

- *Ferem, iferem, ar itteferan, ur iferim, ay iferem, ay iferemen, ay itteferamen*. Etre ébrécé, être émoussé. ►v. *Gerrej, g.r.j.; hefuf, h.f.*  
 → *Aferam<sub>u</sub>, iferamen*. Fait d'être ébrécé, émoussé.

## FRN

- *Aferan<sub>u</sub>, iferranen*. Four.  
 → *Taferrant<sub>tf</sub>, tiferranin<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.] Petit four.

## FRN

- *Feren, iferen, ar itteferan* [VAR. *ar iferren*], *ur iferin, ay iferen, ay iferennen, ay itteferanen* [VAR. *iferrenen*]. [ORIG. Ayt-MS.] Choisir.  
 → *Aferan<sub>u</sub>, iferanen*. Action de choisir.  
 → *Aferan<sub>u</sub>, iferranen; taferrant<sub>tf</sub>, tiferranin<sub>tf</sub>*. [ORIG. Ayt-Blm.] –Note. Le *r* n'est pas emphatique dans ce mot. ♦1° Distributeur. ♦2° Personne qui se charge de distribuer l'eau d'irrigation.  $\simeq$ SYN. *Buwaman, m.*

- *Sseferen, isseferen, ar isseferan, ur isseferin, ay isseferen, ay isseferennen*. Donner le choix, fairwe choisir.  
 → *Asseferen<sub>u</sub>, isseferinen*. Action de donner le choix, de faire choisir.

⚭DIAL. [NIGER](K.I, p.173.) *efren* : choisir, être choisi, être de bonne qualité. [AHAGGAR](F.I, p.348.) *efren* : choisir, raser, être choisi, rasé. [KABYLIE] *efren* : trier, choisir, être choisi. [SOUS] *frn, ffrn, -frn* : trier, être trié (céréales), élire.

## FRN

- *Sefern<sub>n</sub>, isefern<sub>n</sub>, ar isefern<sub>n</sub>, ur isefern<sub>n</sub>, ay isefern<sub>n</sub>, ay iseferninen, ay iseferninen*. [ORIG. Ayt-MS, Ayt-Blm.] Briller.  $\simeq$ SYN. *Sefelilley, f.l.y.; sefu, f.; ferjewel, f.r.j.w.l.; šekuket, š.k.t.*  
 → *Asefern<sub>u</sub>, iseferninen*. Action de briller.

## FRNS

- *Franses*. France.  $\simeq$ loc «*Idda s Franses*» : il est parti en France.  $\simeq$ loc «*Ikka-d Franses*» : il était en France.  $\simeq$ loc «*Yusey iširran nnes s Franses*» : il a fait un regroupement familial en France.  
 → *Afranses<sub>u</sub>, ifransesisen; tafransesist<sub>tf</sub>, tifransesisin<sub>tf</sub>*. Français.  $\simeq$ loc «*Yannay yan ufranses*» : il a vu un Français.  $\simeq$ loc «*Yiwel yat tfransesist*» : il s'est marié avec une Française.  
 → *Afransesawiy<sub>u</sub>, ifransesawiyen; tafransesawiyt<sub>tf</sub>, tifransawiyin<sub>tf</sub>*. [m. sens q. préc.]  
 → *Tafransesist<sub>tf</sub>*. Le Français (langue).  $\simeq$ loc «*Da yisawal s tfransesist*» : il parle Français.

## FRQŠ

- *Fereqqeš, ifereqqeš, ar ittefereqqiš, ur ifereqqiš, ay ifereqqeš, ay ifereqqešen, ay ittefereqqāšen*. ♦1° Etre bigaré. ►v. *Aberqiy, b.r.q.y.* ♦2° Etre ambigu, malhonnête.  
 → *Afereqqeš<sub>u</sub>, ifereqqišen*. Etat de ce qui est bigaré.

↪ *Afereqqaš<sub>u</sub>, ifereqqašen; tafereqqašt<sub>tf</sub>, tifereqqašin<sub>tf</sub>*. Chose bigarée.  $\succ^{loc}$  «*Yan iyyis afereqqaš*»: un cheval bigaré.  
 ↪ *Ağeyul-afereqqaš<sub>u</sub>, iğ<sup>w</sup>eyal-ifereqqašen; tağeyult-tifereqqašt<sub>tg</sub>, tiğ<sup>w</sup>eyal-ifereqqašin<sub>tg</sub>*. Zèbre.

FRS $\sim$ FR

↪ *Aferas<sub>u</sub>, iferasen*. Herbe des navets.  $\chi$  **RAC**. *Ifer, f.r.*

FRS $\sim$ FR

↪ *Afurus<sub>u</sub>, ifurusen*. Gerçure.  $\chi$  **RAC**. *Ifer, f.r.*

FRS

↪ *Tifirest<sub>tf</sub>, tifiras<sub>tf</sub>*. Poire.

FRS

↪ *Tifiras<sub>tf</sub>*. [sing. sans plur.] Traits du visage.  $\succ^{loc}$  «*Zilent as tfiras*»: il a de beaux traits.  
 ► **v.** *Tišši, š.*

FRS

↪ *Feres, iferes, ar iferres, ur iferis, ay iferes, ay iferesen, ay iferresen*. Aiguiser, curer, boucharder.  $\succ^{loc}$  «*Iferes timeg<sup>w</sup>erin afad ay imeger*»: il a fait aiguiser les faucilles pour moissonner.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Ššewu, š.w.*  $\otimes_{\text{ANT}}$  *Hefu, h.f.*

↪ *Aferas<sub>u</sub>, iferasen*. Action d'aiguiser.

↪ *Aferras<sub>u</sub>, iferrasen; taferrast<sub>tf</sub>, tiferrasin<sub>tf</sub>*. Personne qui aiguisse, le fourgeron.  
 ► **v.** *Amezil, m.z.l.*

↪ *Ayt-Leferesi*. [Typo.] Nom d'une localité près de Tinghir.

<sup>rur</sup> ↪ *Ferures, iferures, ar itteferurus, ur iferuris, ay iferures, ay iferuresen, ay itteferurusen*. ♦<sup>1°</sup> Avoir de beaux traits, avoir du charme.  $\succ^{loc}$  «*Iferures uyeddeg n ureba*»: ce garçon est mignon. ♦<sup>2°</sup> Etre poli (politesse).  $\succ^{loc}$  «*Iferures wawal nnes*»: il est poli/il est éloquent.

<sup>rur</sup> ↪ *Aferures<sub>u</sub>, iferurusen*. ♦<sup>1°</sup> Etat de celui qui a de beaux traits. ♦<sup>2°</sup> Etat de ce qui est poli.  
<sup>rur</sup> ↪ *Aferaras<sub>u</sub>, iferarassen; taferarast<sub>tf</sub>, tiferarasin<sub>tf</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Beaux traits, belle personne, personne ravissante. ♦<sup>2°</sup> Personne polie.

<sup>tu</sup> ↪ *Ttuferas, ittuferas, ar ittuferas, ur ittuferis, ay ittuferas, ay ittuferasen, ay ittuferasen*. Etre aiguisé, être bouchardé.

⌈**DIAL.** [NIGER](K.I, p.174.) *efres* : couper, découper, tondre. [AHAGGAR](F.I, p.357.) *efres* : couper, être coupé, se couper, circoncire, moissonner. [KABYLIE] *efres* : émonder, nettoyer. [SOUS] *frs, tfras, -frs* : être acre, aigu, aiguisé (couteau, lame, etc). *frssi, tfrssi, -frssi* : être coupé (bois), être débité; *sfrssi, sfrssay, -sfrssi* : couper (le bois).

FRŠKL

↪ *Ifersekel*. [Bot.] Arbuste dont les feuilles sont utilisées comme bois de chauffage.  $\chi$  **RAC**. *Ifer, f.r.; asekelu, s.k.l.* ► **v.** *Afessiy, f.s.y.*

↪ *Aggu-n-ifersekel<sub>v</sub>*. La sève blanchâtre de cette plante.

FRŠ $\sim$ FR

↪ *Tiferšt<sub>tf</sub>, tiferešin<sub>tf</sub>*. Eclat, débris, petit morceau d'un solide.  $\chi$  **RAC**. *Ifer, f.r.*

## FRŠ .....

↪ **Ifreš**. Manières affectées, vantardises.  
 ><sup>loc</sup> «*Illa dig-s ifreš*»: il fait des manières/il est hâbleur. ><sup>loc</sup> «*Da y ikkat ifreš*»: il fait des manières/il est hâbleur. ► **v. Abertut, b.j.t.; llebuḥ, l.b.h.; taḥarunt, ḥ.r.**

bu ↪ **Bu-y ifreš, ayt-ifreš; mm-ifreš id mm-ifreš**. Prétentieux.

am ↪ **Anfraraš<sub>u</sub>** [**amfraraš**]. **infrarašen; tanfrarašt<sub>tn</sub>, tinfrarašin<sub>tn</sub>**. Personne prétentieuse.

## FRŠ .....

↪ **Lefereši**. Pétard.

## FRȚ .....

n ↪ **Nfuretu, infareta, ar ittenfuretu, ur infareta, ay infuretu, ay infaretan, ay ittenfuretu**. Avoir un lapsus, se tromper.  
 ><sup>loc</sup> «*Inefareta y as wawal*»: il s'est trompé. ► **v. Nexufetu, x.f.t.**

an ↪ **Anfuretu<sub>u</sub>, infuretuten**. Action d'avoir un lapsus, action de se tromper.

## FRȚK .....

↪ **Fertka**. [fem. sing.] [Bot.] Plante médicinale.

## FRȚLW .....

s ↪ **Sefretelliwwi, isefretelliwwi, ar isefretelliwwi, ur isefretelliwwi, ay isefretelliwwi, ay isefretelliwwan, ay isefretelliwwin**. Divaguer. ><sup>loc</sup> «*Ar isefretelliwwi*»: il dévague.

as ↪ **Asefretelliwwi<sub>u</sub>, isefretelliwwan**. Action de divaguer.

⚡ **DIAL.** [Sous] **ffrtl, tfrtal, -ffrtl** : glisser, tomber, échapper.

## FRȚS .....

↪ **Ifartasen**. Honte. ><sup>loc</sup> «*Ar izella y ifartasen*»: il perd pied/il a honte.

## FRȚ .....

tut ↪ **Aferetut<sub>u</sub>, iferetat; taferetutt<sub>tf</sub>, tifere-tat<sub>tf</sub>**. [**feret**] Rejeton. ► **v. Ibijew, b.j.w.**

## FRȚ .....

tet ↪ **Feretettu, id feretettu**. [n.m.] Chauve-souris.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I. p.176.) **afertatta, ifartattan** : chauve-souris. [ARAGGAR] (F.I. p.359.) **afertetta, ifer-tettaten** : chauve-souris.

## FRȚ .....

↪ **Feret, iferet, ar iferret, ur iferit, ay iferet, ay ifereten, ay iferreten**. ♦<sup>1°</sup> Balayer, nettoyer. ><sup>loc</sup> «*Iferet-d akal ddaw itaren nnes*»: il a coupé l'herbe sous ses pieds. ><sup>loc</sup> «*Iwet t, iferet t*»: il s'est emparé de tout ses biens. ><sup>loc</sup> «*Teferet Tuda tigemmi*»: Touda a balayé la maison. ><sup>loc</sup> «*Ad ak ik Rebbi feret d sut*» (lit. Que le bon Dieu te balaye et te souffle) : anéantissement total [impré.]. ≈ **SYN. Xemmel, x.m.l.** ♦<sup>2°</sup> Déblayer. ><sup>loc</sup> «*Fereten ayt-igerem tareg<sup>w</sup>a*»: les habitants du quartier ont déblayé la rigole. ><sup>loc</sup> «*Fereten aberid*»: ils ont déblayé la route (le passage). ><sup>loc</sup> «*Ar iferret taut*»: il est en train de déblayer le puits. ♦<sup>3°</sup> Défier. ><sup>loc</sup> «*Fereteg ak ten, neker aj a naley, uderar ddeg*»: je te défie qu'on aille faire l'escalade de cette montagne. ↪ **Aferat<sub>u</sub>, iferaten**. ♦<sup>1°</sup> Action de balayer, de nettoyer. ♦<sup>2°</sup> [au plur.] Poubelle résultante d'un balayage. ↪ **Taferatt<sub>tf</sub>, tiferratin<sub>tf</sub>**. Balai.



↪ *Aferrat<sub>u</sub>, iferraten*. [augm. du préc.]  
 ↪ *Ifereṭ*. [Typo.] Nom d'une localité à Taghbalt au sud du Maroc.

↪ *Fereṭ-tṭab*. [n.m.] Espèce de criquet.  
 ↪ *Fereṭ-xedil, id fereṭ-xedil*. [n.m.] (lit. Balayeur du ventre) Le cadet de tous les enfants de deux parents. ≈SYN. *Amazuz, m.z.*

<sup>teṭ</sup>  
 ↪ *Fereṭetṭu, id fereṭetṭu*. [n.m.] [MORPH. m.c. fereṭ + aṭu.] Chauve-souris. RAC. *Aṭu, ṭ*.

tu ↪ *Ttuferat, ittuferat, ar ittuferat, ur ittuferit, ay ittuferat, ay ittufereten, ay ittuferaten*. Être balayé, être nettoyé.

s ↪ *Sefureṭ, isefureṭ, ar isefurut, ur isefurit, ay isefureṭ, ay isefureten, ay isefuruṭen*. ♦1° Avoir des convulsions. Se débattre. ><sup>loc</sup> «*Ar isefurut unuguṭ allig imut*»: le mouton se débattait jusqu'à sa mort. ><sup>pv</sup> «*Teg<sup>w</sup>ezit ttes, teṭert-n dig-s, ar tsefuruṭt*»: tu as creusé le trou, tu es tombé dedans et tu protestes. ►v. *Fferfet, f.r.f.t.* ♦2° Se mettre dans une colère noire. ><sup>loc</sup> «*Ar isefurut allig*»: il était dans une grande colère.

as ↪ *Asefureṭ<sub>u</sub>, isefuruṭen*. ♦1° Action d'avoir des convulsions. ♦2° [au plur.] Convulsions.

Ǿ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.169.) *efred*: balayer, éloigner, enlever, chasser. [AHAGGAR] (F.I, p.340.) *efred*: balayer. [KABYLIE] *efred*: nettoyer, balayer. [Sous] *afuḍ, ttafuḍ, -afuḍ*: être balayé, essuyé, nettoyé. *ars, ttars, -urs*: balayer, être balayé.

FRṬSN .....

↪ *Afereṭessan<sub>wa</sub>* [VAR. *wafereṭessan*], *ifereṭessanen*. [<sup>?</sup>afereṭes] Panse.

FRṬṬ .....

<sup>teṭ</sup>  
 ↪ *Fereṭetṭu, id fereṭetṭu*. [masc. sing.] [MORPH. m.c. fereṭ + aṭu.] Chauve-souris. RAC. *Fereṭ, f.r.t.; aṭu, ṭ*.

FRW .....

↪ *Tafrawt<sub>tf</sub>, tifrewin<sub>tf</sub>*. ♦1° Goutière. ><sup>loc</sup> «*Kkan-d waman tafrawt*»: la goutière est pleine. ><sup>loc</sup> «*Tereza tṭawt*»: la goutière est cassée. ♦2° Etape de développement de l'âne. ><sup>loc</sup> «*Tafrawt tamezzant*»: première jeunesse. ><sup>loc</sup> «*Tafrawt taṭartt*»: vieillesse. ♦3° [Typo.] Nom d'une localité dans le Sous. ♦4° [au sing.] [Typo.] Le nom d'un champ.

↪ *Afraw<sub>u</sub>, ifrewan*. [augm. du préc.] Tout ce qui est creux et long. ><sup>loc</sup> «*Iga<sup>w</sup>udis nnes afraw*»: il a très faim.

FRṬWRḠ .....

↪ *Aferreweraḡ<sub>u</sub>, iferrewraḡen; taferreweraḡ<sub>tf</sub>, tiferrewraḡin<sub>tf</sub>*. [MORPH. m.c. aker + aweraḡ.] Chose jaune pâle. RAC. *Aker, k.r.; aweraḡ, w.r.ḡ*.

FRX .....

↪ *Aferux<sub>u</sub>, ifereṭan*. ♦1° Petits des animaux. ><sup>loc</sup> «*Aferux n tgiredemt*»: le petit du scorpion. ►v. *Ašišaw, š.w.; asenās, s.n.s.* ♦2° Dattier en général.

↪ *Taferuxt<sub>tf</sub>, tiferexin<sub>tf</sub>*. Le palmier-dattier (unité). ><sup>pv</sup> «*Ayyawen nnes ay issumumen taferuxt*»: c'est ses ramifications (ses petits enfants) qui affaiblit le dattier. ><sup>pv</sup> «*Ur da ttinniy tferuxt afertig nnes*» (lit. Le dattier ne voit pas l'endroit de sa courbure): on connaît moins ses propres défauts. ><sup>pv</sup> «*Ur da isemulu wabuṭ n tferuxt*»: les proches

ne profitent pas des leurs (qui ont l'argent et le pouvoir).  $\succ^{pv}$  «*Aqqebu n tferuxt ay ittarewen tiyeni*» (lit. C'est le tronc du dattier qui fait des dattes) : l'essentiel c'est le résultat. ► **v. Tazedayt, z.d.y.**

*I Rebbi mayd tezenit g mayd gif-m yaru Rebbi, A taferuxt\*, (i) tedda g lezeruš allig tehada aygur, (I) tugul tmešumt, (i) tekenu-d ar akal.*

Dis moi comment ça va de ce qui est arrivé,  
Ô ce dattier qui est grand jusqu'au ciel,  
Maintenant tu es tombée jusqu'à terre.

ǾDIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1042.) **alkem, ilkemen** : plant du dattier.

FRY .....  
<sup>ur</sup>  
 ↳ **Ferurey, iferurey, ar itteferuruy, ur iferuriy, ay iferurey, ay iferureyen, ay itteferuruyen.** [ORIG. Ayt-Ms.] Etre en grain.

► **v. Berurey, b.r.y.**  
<sup>ur</sup>  
 ↳ **Aferurey<sub>u</sub>, iferuruyen.** Etat de ce qui est en grain.

<sup>ur</sup>  
 ↳ **Aferaray<sub>u</sub>, iferarayen; taferarayt<sub>tf</sub>, tiferarayin<sub>tf</sub>.** Chose en grain.

<sup>ur</sup>  
 ↳ **Sferurey, isfurey, ar isferuruy, ur isferuriy, ay isferurey, ay isferureyen, ay isferuruyen.** Réduire en grain.  $\succ^{loc}$  «*isferuruy ireden*» : il a réduit le blé en grain.

<sup>ur</sup>  
 ↳ **Asferurey<sub>u</sub>, isferuruyen.** Action de réduire en grain.

FRYT .....  
 ↳ **Fferyet, ifferyet, ar ittefeyat, ur ifferyit, ay ifferyet, ay ifferyeten, ay ittefferyaten.** Etre déplacé brusquement.  $\succ^{loc}$  «*Ifferyet as uṭar*» : il a une entorse au pied.

↳ **Afferyet<sub>u</sub>.** Etat de ce qui est déplacé brusquement.

brusquement.

↳ **Aferyaṭ<sub>u</sub>, iferyaten; taferyaṭt<sub>tf</sub>, tiferiyaṭin<sub>tf</sub>.** Chose déplacée.

FRZ .....  
 ↳ **Lefarazi.** Poterie de luxe.

FRZ ..... **tg., ts.**

↳ **Ferez, iferez, ar itteferraz<sub>ur</sub> iferriz, ay iferez, ay iferezen, ay itteferrazen.** Trier, distinguer. ► **v. Feren, f.r.n.**

↳ **Aferaz<sub>u</sub>, iferazen.** Action de trier, de distinguer.

ǾDIAL. [AHAGGAR] **efrez** : distinguer (par la vue).  
 [Sous] **frrz, tfrz, -frrz** : parler distinctement, bien articuler (en parlant).

FRZG .....  
 ↳ **Aferzegg<sup>w</sup>aḡ<sub>u</sub>, iferzegg<sup>w</sup>agen; taferzegg<sup>w</sup>aḡt<sub>tf</sub>, tiferzegg<sup>w</sup>agin<sub>tf</sub>.** [MORPH. m.c. aker + azegg<sup>w</sup>aḡ.] Chose rougeâtre. ► **v. Azegg<sup>w</sup>aḡ, z.w.ḡ; azegezaw, z.g.z.w.**

FRZGZ .....  
 ↳ **Aferzegezaw<sub>u</sub>, iferzegezawen; taferzegezawt<sub>tf</sub>, tiferzegezawin<sub>tf</sub>.** [MORPH. m.c. aker + azegezaw.] Chose vert-claire. ► **RAC. Aker, k.r.; azegezaw, z.g.z.w.**

FRZ .....  
<sup>ziz</sup>  
 ↳ **Aferziz<sub>u</sub>, iferzizen.** [Bot.] Coloquinte.

► **v. Alili, l. RAC. Ifer, f.r.**  
<sup>ziz</sup>  
 ↳ **Taferzizt<sub>tf</sub>, tiferziz<sub>in</sub>.** [Bot.] Fruit de la coloquinte (unité).

**FRE** .....

→ *Ferreε, iferreε, ar itteferrae, ur iferriε, ay iferreε, ay iferreεen, ay itteferraeen*. Parler à tort et à travers. <sup>loc</sup>«*Ar itteferrae iwaliwen*»: il parle trop.

→ *Aferreε<sub>u</sub>, iferriεen*. Action de parler à tort et à travers. <sup>loc</sup>«*Ur dig-s illi xes iferriεen n wawal*»: il ne sait que parler.

**FS** .....

→ *Ifis, ifassen*. Hyène. <sup>pv</sup>«*G-d ifis, tetteš i*» (lit. Sois une hyène et tu me mangeras) : il ne reste plus qu'à me manger.

**FS** .....

→ *Iffus*. Droite. ► *v. Ayeffas, y.f.s.*

**FS** ..... *tg., ts.*

→ *Afes, yufes, ar ittafes, ur yufis, ay yafes, ay yufesen, ay ittafesen*. Fourrer, bourrer, tasser. <sup>loc</sup>«*Da y ittafes tiyeni*»: il tasse les dattes (dans une sorte de jarre). <sup>loc</sup>«*Yufes dig-s iwaliwen*»: il l'a visé avec ses propos. <sup>loc</sup>«*Yufes Yidir*»: Yidir est obèse.

→ *Ifes<sub>yi</sub>*. Action de fourrer, de bourrer, de tasser.

→ *Afus<sub>uu</sub>, ifassen*. (lit. Celui qui fourre) ♦ <sup>1°</sup> Main. <sup>loc</sup>«*Ur as illi umya g ufus*»: il n'a aucun pouvoir, aucune autorité. <sup>loc</sup>«*Ifessus as ufus*» (lit. Il a la main légère) : il est voleur. <sup>loc</sup>«*Yag as afus*»: il l'a aidé. <sup>loc</sup>«*Iffeg as afus*»: il a échappé à son autorité, à son emprise. <sup>loc</sup>«*Iter as afus*»: il l'a à sa merci. <sup>loc</sup>«*Ibbey as ufus*» (lit. Sa main coupée) : il est sans soutien. – *Note*. Cette expression est utilisée lorsqu'une personne vient de marier une de ses filles, ou lorsque l'un de ses fils est parti en voyage.

<sup>loc</sup>«*Ilia g ufus*»: il est en difficulté. <sup>loc</sup>«*Ha y ag g ufus n Rebbi*»: notre destinée est entre les mains de Dieu. <sup>loc</sup>«*Llant akk<sup>w</sup> g ufus n Rebbi*»: tout est entre les mains de Dieu. <sup>loc</sup>«*Iga-n afus*»: il a aidé. <sup>loc</sup>«*Ittef as afus*»: il l'a guidé. <sup>loc</sup>«*Yiwey t id Rebbi y ar afus innew*»: il est à ma merci. <sup>loc</sup>«*Isakka t afus/isakka t id afus*»: il l'a malmené. <sup>loc</sup>«*Berra n ufus*»: le revers de la main. <sup>loc</sup>«*Iwet t s berra n ufus*»: il lui a donné un coup du revers de la main. <sup>pv</sup>«*Afus ddeg ay issiriden wa*» (lit. C'est cette main qui lave l'autre) : Si tu veux être aidé, ne refuse pas ton aide aux autres. <sup>loc</sup>«*Iwet afus nnes*» (lit. Il a frappé sa main) : il a fait une bonne affaire. <sup>loc</sup>«*Bu<sup>w</sup>ufus*»: nom d'une famille. <sup>loc</sup>«*Iga t g ufus*»: il le malmène (au propre et au figuré). <sup>loc</sup>«*Ikkes afus g bba nnes*»: il ne suit pas les avis de son père. <sup>loc</sup>«*Ikkes dig-s afus*»: il a fait défection. <sup>pv</sup>«*Ayenna mi y irezem ufus, ur t id yiwiw xes atar*»: ce que la main prête ne peut être ramené que par la jambe (la course). <sup>pv</sup>«*K a y afus, mayd-d ittaaway atar*»: prête ô main ce que la jambe sera obligé de poursuivre. <sup>loc</sup>«*Iffeg afus*»: il est hors du contrôle. <sup>loc</sup>«*Isseker tes s ufus nnes*»: il a commis la faute. <sup>loc</sup>«*Ilia ddaw ufus nnes*»: il lui est subordonné/il est sous son autorité. <sup>loc</sup>«*Yag as afus*»: il lui est venu en aide. <sup>loc</sup>«*Isakka t uyennağ afus*»: il a été éprouvé. <sup>loc</sup>«*Iwet afus nnes*»: il s'est bien servi. <sup>loc</sup>«*Da ikkat afus g ufus*» (lit. Il frappe une main dans l'autre) : il se désole. <sup>loc</sup>«*Ikkes t g ufus*»: il l'a délivré. <sup>loc</sup>«*Iga t g ufus*»: il le malmène. <sup>loc</sup>«*Ad akk<sup>w</sup> Rebbi ifassen*»: que sois malade tes mains. [Impré.] <sup>loc</sup>«*Ikka yafus*»: il a été dans les difficultés. <sup>loc</sup>«*Isakka t afus*»: il l'a mis à l'épreuve. <sup>loc</sup>«*Ar ikkat s ifassen*»: il est oisif. <sup>loc</sup>«*Iga y ifassen xef igef*»: il est démuni. <sup>loc</sup>«*Iffeg as afus*»: il s'est révolté contre lui. ► *v. Atar, t.r.* ♦ <sup>2°</sup> Anse. <sup>loc</sup>«*Afus n waga*»: l'anse du seau. <sup>loc</sup>«*Afus n uqqelil*»:

l'anse de la jarre.

↪ *Tafust<sub>tf</sub>, tifassin<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.] Petite main, main d'enfant. <sup>>loc</sup> «*Gan as tafust n Rebbi*»: il l'ont tous frappé d'un commun accord.

↪ *Afus-n-may-illan-s-ufella<sub>u</sub>*. Jeu d'enfant.

–Note. Se joue au moins à trois personnes. Une personne se met sur les genoux et cache son visage à l'aide de ses mains. Les deux autres mettent leurs mains sur son dos, les unes sur les autres. La personne doit découvrir laquelle main est en haut. Si elle la trouve, elle gagne et la personne ayant la main en haut la remplace. Si elle ne découvre pas laquelle main est en haut, elle reçoit un coup de toutes les mains sur le dos et on recommence..

*Ad i tagem afus, a Rebbi,  
Ad i tagemen afus.*

Ô bon Dieu vienne à mon aide (prête moi la main).

*Meqqar da tsekikkiyt g uzebu, nenega k,  
Usig-d amezeraṭ, neḥeyyed ak afus\*.*

Même si tu te plains, je te tuerai,  
J'ai pris un bâton et je le ferai.

<sub>m</sub>↪ *Myafas, imyafas, ar ittemyafas, ur imyafas, ay imyafas, ay imyufesen, ay ittemyafasen*. Bourrer quelque chose dans l'autre récip. <sup>>loc</sup> «*Ar ttemyafasen iwaliwen*» (lit. Ils s'enfourrent les propos) : ils se vexent l'un l'autre.

<sub>am</sub>↪ *Amyafas<sub>u</sub>, imyafasen*. Action bourrer l'un à l'autre.

<sub>sm</sub>↪ *Semyafas, isemyafas, ar isemyafas, ur isemyafas, ay isemyafas, ay isemyufesen, ay isemyafasen*. Bourrer quelque chose dans l'autre. <sup>>loc</sup> «*Isemyafas iheruyen*»: il a enfourré les vêtements les uns dans les autres.

<sub>asm</sub>↪ *Asemyafas<sub>u</sub>, isemyafasen*. Action de bourrer quelque chose dans l'autre.

<sub>tu</sub>↪ *Ttuyafes, ittuyafas, ar ittuyafas, ur ittuyafis, ay ittuyafas, ay ittuyafasen, ay*

*ittuyafasen*. Etre bourré.

<sub>k</sub>↪ *Keffes, ikeffes, ar ittekeffas, ur ikeffis, ay ikeffes, ay ikeffesen, ay ittekeffasen*. Empirer. [EMP. ar-dial.]

<sub>ak</sub>↪ *Akeffes<sub>u</sub>, ikeffisen*. Etat de ce qui est empiré.

⚭ DIAL. [NIGER] (K.I, p.178.) *elfes* : aplatis, appliquer. (K.I, p.178.) *efus, ifassen* : main. [CHAGGAR] (F.III, p.1001.) *elfes* : aplatis.

FS .....

↪ *Fesu, ifesa, ar ifessu, ur ifesi, ay ifesu, ay ifesan, ay ifessun*. ♦1° Fleurir, former des épis. <sup>>loc</sup> «*Fesan isek<sup>w</sup>ela <sup>y</sup>asegg<sup>w</sup>as ddeg zik*»: cette année, les arbres ont fleuri assez tôt. <sup>>loc</sup> «*Ifesa uleddejig*»: la fleur a fleuri.

<sup>>loc</sup> «*Fesan yireden*»: le blé a formé les épis. ♦2° Carder. <sup>>loc</sup> «*Da tefessu tadut*»: elle carde la laine.

↪ *Tifesi, tifesiwin*. ♦1° Action de fleurir, de former l'épis. ♦2° Action de carder.

↪ *Afes<sub>u</sub>, ifesan*. Grain. <sup>>loc</sup> «*Iger ifesan*»: il a semé le grain. <sup>≈</sup>SYN. *Amud, m.d.* ►V. *Uzan, z.*

↪ *Tafesut<sub>tf</sub>, tifesa<sub>tf</sub>*. ♦1° Printemps. ♦2° [Bot.] Une plante. <sup>>pv</sup> «*Anešš n wamud n tfesut ay ila wuddur*»: l'honneur à la taille d'un grain de cette plante.

*Han iwel iga am unna <sup>y</sup>igeren ifesan\*,  
Ur issin mayd as ittegga waṭṭanes.*

Le mariage est tel qui a semé la graine,  
Il ne sait jamais ce qu'elle deviendra.

*Una <sup>y</sup>iran ad iferez ifesan\* izil,  
Ad iferen lka ammas n isek<sup>w</sup>ela.*

Celui qui se prête à planter doit avant tout,  
Choisir l'amandier parmi tous les arbres.

FS .....

<sup>s</sup>↪ *Ssufes, issufes, ar issufus, ur issufis, ay issufes, ay issufesen, ay issufusen*. Cracher. ▶ *v. Ssutef, t.f.; ttefu, t.f.; tilefaz, f.z.*

<sup>as</sup>↪ *Asufes<sub>u</sub>, isufusen*. Action de cracher. Crachat.

FS ..... *tg., kb., ts.*

<sup>sis</sup>↪ *Fesis, ifessus, ar ittefesis, ur ifessus, ay ifesis, ay ifessusen, ay ittefesisen*. ♦<sup>1°</sup> Etre léger. <sup>loc</sup>«*Ifessus i wagg<sup>wa</sup>*»: je n'ai pas beaucoup de problèmes. <sup>loc</sup>«*Ifessus imendi g yigeran*»: les céréales sont légers dans le champ. ⊗ *ANT. Iziy, z.y.* ♦<sup>2°</sup> Etre rapide. <sup>loc</sup>«*Ifessus g trewela*»: il court vite.

↪ *Tafessit<sub>f</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Fait d'être léger, légèreté. ♦<sup>2°</sup> Rapidité.

<sup>sas</sup>↪ *Afessas<sub>u</sub>, ifessasen; tafessast<sub>tf</sub>, tifessasin<sub>tf</sub>*. Chose légère. <sup>loc</sup>«*Yan watag afessas*»: un thé léger.

<sup>tas</sup>↪ *Asfesawi<sub>u</sub>, isfesawiye; tafesawitt<sub>ts</sub>, tisfesawitin<sub>ts</sub>*. Personne élégante.

<sup>tas</sup>↪ *Tasfesawit<sub>ts</sub>*. L'élégance. <sup>loc</sup>«*Tella dig-s tsefesawit*»: il est élégant.

↪ *Tafessiy<sub>tf</sub>, tifessiy<sub>tf</sub>*. Arbuste dont les feuilles desséchées sont utilisées pour la cuisine.

↪ *Afessiy<sub>u</sub>, ifessiyen*. [augm. du préc.]

<sup>sis</sup>↪ *Sfesis, isfesis, ar isfesis, ur isfesis, ay isfesis, ay isfesisen, ay isfesisen*. Alléger. <sup>loc</sup>«*Sfesis xef igef nnek*»: donne-toi moins de soucis. <sup>loc</sup>«*Isifessa gif-s Rebbi*»: il a accompli sa tâche avec succès. <sup>loc</sup>«*Isifessa Rebbi xef Tuda*»: Touda a eu un accouchement sans com-

plications.

<sup>sis</sup>↪ *Asfesis<sub>u</sub>, isfesisen*. Action d'alléger.

<sup>s</sup>↪ *Sifess, isaffessa, ar isafessa, ur isafessa, ay isafessa, ay isafessan*. Alléger, délester. <sup>loc</sup>«*Ad gif nnegh isafessa Rebbi*»: que le bon Dieu pardonne nos péchés. <sup>loc</sup>«*Sifess xef igef nnek !*»: ne te donne pas trop de soucis. <sup>loc</sup>«*Tesafessa tmettut*»: la femme a accouché sans problème.

<sup>as</sup>↪ *Asifess<sub>u</sub>, isifessen*. Action d'alléger.

⌘ *DIAL. [NIGER] (K.I, p.179.) ifsas* : être léger, être toujours prêt à se lever/partir. [AHAGGAR] (F.I, p.367.) *ifsas* : être léger, doté de vitesse (rapide), être vif, avoir de l'esprit léger. [KABYLIE] *ifsus* : être léger, ne pas être gênant. [SOUS] *ifsus, ttifsus, -fssus* : être léger, être intelligent, avoir l'esprit vif; [au figur.] être frivole; *ssifsus, ssifsus, -ssifssus* : alléger, rendre moins pesant.

FSK ..... *tg.*

↪ *Tafasseka<sub>tf</sub>, tifassekiwin<sub>tf</sub>*. [MORPH. m.c. tuf + asekkā.] (lit. Jour mieux que demain) [sing.] Fête du mouton. — Par ext. Douzième mois lunaire. Le mois lunaire où se passe la cérémonie de cette fête. ⌘ *RAC. Af, f.; asekkā, s.* ▶ *v. Isewi, s.w.; tirewayin, r.w.y.*

↪ *Izimer-n-tfasseka, izamaren-n-tfasseka*.

Le mouton destiné au sacrifice pendant la fête du mouton.

↪ *Fasseka*. Nom propre de garçon. -Note. Sont ainsi appelés les garçons qui naissent le jour même de la fête du mouton.

⌘ *DIAL. [NIGER] (K.I, p.179.) tafaskete, šifasekiwen* : sacrifice (religieux), animal sacrifié, victime (pour des raisons religieuses). [AHAGGAR] (F.I, p.365.) *tafaské* : sacrifice religieux de la fête du mouton.



FSR ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Feser, ifeser, ar ifesser, ur ifesir, ay ifeser, ay ifeseren, ay ifesseren.* ♦1° Etaler, étendre. <sup>loc</sup> «*Ifeser itaren nnes g wakal*»: il a étendu ses jambes par terre. <sup>loc</sup> «*Tefeser fuda y iheruyen*»: Touda a mis les vêtements pour qu'il sèchent. ♦2° Etendre. <sup>loc</sup> «*Ifeser g wakal*»: il s'est étendu par terre. ►v. *Gered, g.r.d.; mejjet, m.g.t.*

↪ *Afesar<sub>u</sub>, ifesaren.* Action d'étaler.

<sup>n</sup>↪ *Nnefeser, innefeser, ar ittenefesar, ur innefesir, ay innefeser, ay innefeseren, ay ittenefesaren.* Tomber par terre de tout son long, s'étendre. <sup>loc</sup> «*Innefer g wakal*»: il est tombé par terre de tout son long.

<sup>an</sup>↪ *Annefeser<sub>u</sub>.* Action de tomber par terre de tout son long, action de s'étendre.

<sup>sn</sup>↪ *Sennefeser, isennefeser, ar isennefesar, ur isennefesir, ay isennefeser, ay isennefeseren, ay isennefesaren.* Faire tomber par terre de tout son long. <sup>loc</sup> «*Iwet t, isennefeser t*»: il lui a donné un coup et il est tombé par terre de tout son long. ►v. *Gered, g.r.d.*

<sup>asn</sup>↪ *Asennefeser<sub>u</sub>.* Action de faire tomber par terre de tout son long.

<sup>tu</sup>↪ *Ttufesar, ittufesar, ar ittufesar, ur ittufesir, ay ittufesar, ay ittufesaren, ay ittufesaren.* Etre étalé. Etre étendu.

(DIAL. [NIGER](K.I, p.179.) *feser* : étendre (+ vêtements/natte humide) pour les faire sécher. (K.I, p.52.) *ebser* : étendre pour faire sécher, être étendu pour sécher. [AHAGGAR](F.I, p.366.) *sfser* : étendre, être étendu, s'étendre. [KABYLE] *efser* : étendre, être étendu, s'étendre. [SOUS] *fser, fssr, -fser* : étendre, être étendu,

s'étendre (linge, fruits, viande pour faire sécher), étaler, être étalé. *bsr, tbsar, -bsr* : étendre, être étendu, déplier, être déplié, étaler.

FST ..... *tg., ts.*

↪ *Fest, ifesta, ar ittefesta, ur ifesti, ay ifest, ay ifestan, ay ittefestan.* Se taire. <sup>loc</sup> «*Yuf unna y ifestan*»: mieux vaut se taire. <sup>loc</sup> «*Da y ittefesta*» (lit. D'habitude, il ne parle pas) : il n'est pas bavard. <sup>loc</sup> «*Ifesta, ur ddejin t id yuliy wawal*»: il n'a pas prononcé un mot. <sup>pv</sup> «*Ifesta y allig geleyent, ar isekirri*» (lit. Il s'est tu jusqu'à ce qu'elles disparaissent et il commence à crier) : il ne faut pas attendre la dernière minute. <sup>pv</sup> «*Unna y ifesetan hat ira*»: le silence est synonyme d'approbation. <sup>loc</sup> «*Yuf as amer ifeseti*»: il aurait été préférable pour lui de se taire/il parle trop. <sup>loc</sup> «*Yuf unna ifesetan*»: mieux vaut se taire (silence). <sup>pv</sup> «*Ayedda g nefeta ag ag teg<sup>w</sup>era*»: c'est ce que nous avons tû que nous regrettons. ⊗ ANT. *Siwel, w.l.* ↪ *Ifeseti, ifesetiten.* Action de se taire, silence. <sup>pv</sup> «*Yuf ifeseti gar-awal*»: mieux vaut se taire que de raconter des sautises.

<sup>s</sup>↪ *Sefset, isefseta, ar isefseta, ur isefseti, ay isefset, ay isefsetan, ay isefsetan.* Faire taire.

<sup>as</sup>↪ *Asefset<sub>u</sub>, isefsetiten.* Action de faire taire.

*Unna iran a tudert ad kem igella, Ihuder, ifest\*, ad dda gif-s anemem.*

Celui qui cherche à avoir une belle vie,  
Se tait et se baisse au moment des difficultés.

*A tiɛ inew a ta fest, ad ur tallat, Hat isul Rebbi qen<sup>a</sup> awen eefun.*

Arrêtez de pleurer mon œil,  
Dieu finira par vous pourvoir.



Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.180.) *fastu* : se taire. [Sous] *fss*, *tfssas*, *-fss/-fiss* : se taire, garder le silence; *sfss*, *sfsas*, *-sfss* : faire taire.

FŠT ..... *ts.*

↪ *Tafesatt<sub>tf</sub>*, *tifesat<sub>in</sub><sub>tf</sub>*. Chose plate.  
<sup>loc</sup> «Iga tafesatt g waka»: il s'est affaissé par terre. ▶ *v. Tabelatt, b.l.t.*  
 ↪ *Afesat<sub>u</sub>*, *ifesat<sub>en</sub>*. [augm. du préc.] Chose plate.

FŠY ..... *ts.*

↪ *Afasiy<sub>u</sub>*, *afasiyen*; *tafasiyt<sub>tf</sub>*, *tifasiy<sub>in</sub><sub>tf</sub>*.  
 Chose située à droite. ▶ *v. Ayeffas, y.f.s.*

Ǿ **DIAL.** [Sous] *afsi* : droite.

FŠY ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Fesey*, *ifesey*, *ar ifessey*, *ur ifesiy*, *ay ifesey*, *ay ifeseyen*, *ay ifesseyen*. Se fondre, se dissoudre. <sup>loc</sup> «Ifesey yigeris»: la glace s'est fondue. <sup>loc</sup> «Ifesey ar yalla»: il s'est fondu en larmes.

↪ *Afesay<sub>u</sub>*, *ifesay<sub>en</sub>*. Action de se fondre, de se dissoudre.

<sup>s</sup> ↪ *Sfesey*, *isfesey*, *ar ifesay*, *ur ifesiy*, *ay ifesey*, *ay ifeseyen*, *ay ifesayen*. Faire fondre, faire dissoudre.

<sup>as</sup> ↪ *Asfesay<sub>u</sub>*, *ifesay<sub>en</sub>*. Action de fondre, de faire dissoudre.

<sup>sus</sup> ↪ *Fsusey*, *ifsusey*, *ar ittefsusuy*, *ur ifsusiy*, *ay ifsusey*, *ay ifsuseyen*, *ay ittefsuseyen*. Se craqueler complètement. Etre réduit en miettes.

<sup>sus</sup> ↪ *Afsusey<sub>u</sub>*, *ifsusuyen*. Action de réduire en miettes.

↪ *Afzuzey<sub>u</sub>* [*-afsusey*], *ifzuzuyen*. Miette, croûte. <sup>loc</sup> «Tega tiyeni ifzuzuyen»: les dattes sont réduites en miettes. <sup>loc</sup> «Ifzuzuyen n ugerum»: les croûtes de pain.

<sup>sus</sup> ↪ *Sefsusey*, *isefsusey*, *ar ifefsusuy*, *ur ifefsusiy*, *ay ifefsusey*, *ay ifefsuseyen*, *ay ifefsusuyen*. Craqueler complètement. Réduire en miettes.

<sup>as</sup> ↪ *Asefsusey<sub>u</sub>*, *isefsusuyen*. Action de craqueler complètement, de réduire en miettes.

*Mer as nniḡ i ḡ iselli magi i ḡ ijeran,*  
*Ad ifesey\* am igeris, ad ig imedewan.*

Si j'ai raconté à la roche ce qui m'est arrivé,  
 Elle fondra telle la glace et fera des mares.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.180.) *efsey* : fondre, se liquéfier, s'apaiser; *afasay*, *ifasayan* : nom verbal. (K.I, p.51.) *ebek* : fondre, se liquéfier. (K.I, p.52.) *ebesey* : fondre, se liquéfier. [AHAGGAR] *efsi* : démonter (un objet), être liquéfié, se liquéfier (solide, liquide, beurre). [KABYLIE] *efsu* : défaire, étirer (la laine). *nnefsusi* : se délier. [Sous] *fsi*, *fssi*, *-fsi* : défaire, être défait, détacher, être détaché, être fondu, étirer, être étiré; *ssfsi*, *ssfsay*, *-ssfsi* : défaire, dénouer, chauffer (beurre); *nnfsi*, *ttnfsay*, *-nnfsi* : se dissiper, disparaître; *snnfsi*, *snnfasay*, *snnfsi* : dissiper.

FŠL ..... *ts.*

↪ *Ifesel*, *ifeselan*. Partie de la tête, juste au dessus du front au niveau de chaque œil.

FŠK ..... *ts.*

↪ *Afešek<sub>u</sub>*, *ifešeka*. Ustensile. <sup>pv</sup> «Ur da ḡ irezza gar fešek<sub>u</sub>»: l'ustensile laid ne se brise jamais. ▶ *v. Aruku, r.k.; aqqešuš, q.š.; asekk<sub>n</sub>, s.k.n.*

↪ *Dafešekut<sub>tf</sub>*, *tifešeka<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.]

## FT ..... ts.

↪ *Fetu, ifeta, ar ifettu, ur ifeti, ay ifetu, ay ifetan, ay ifettun*. Etre dicté.  $\succ^{loc}$  «*Fetu yid taberatt afad ad tes urug*»: dicte-moi la lettre que je l'écrive.

↪ *Afetu<sub>u</sub>, ifetuten*. Etat de ce qui est dicté.

<sub>s</sub>↪ *Ssefetu, issefeta, ar issefetu, ur issefeti, ay issefetu, ay issefetan, ay issefetun*. Dicter.  $\succ^{loc}$  «*Ssefetu y as taberatt*»: dicte lui la lettre.

<sub>as</sub>↪ *Assefetu<sub>u</sub>, issefetaten*. Action de dicter.

## FT ..... ts.

↪ *Fetu, ifeta, ar ittefetu, ur ifeti, ay ifetu, ay ifetan, ay ittefetun*. Partir.  $\succ^{loc}$  «*Fetant wulli*»: le troupeau est parti (pour le pâturage).  $\simeq_{SYN}$  *Ddu, w.d.*

↪ *Afetu<sub>u</sub>*. Action de partir.

<sub>s</sub>↪ *Ssefetu, issefeta, ar issefetu, ur issefeti, ay issefetu, ay issefetan, ay issefetun*. Faire partir.  $\succ^{loc}$  «*Issefeta wumkasa yulli*»: le pâtre a fait partir le troupeau.

<sub>as</sub>↪ *Assefetu<sub>u</sub>, issefetuten*. Action de faire partir.

⚡ **DIAL.** [SOUS] *ftu, fttu, -fta* : partir, marcher, s'en aller, circuler; *sftu, sfttu* (s'emploie rarement) : faire marcher.

## FTK ..... tg.

<sub>n</sub>↪ *Nnefetek, innefetek, ar ittenefetak, ur innefetik, ay innefetek, ay innefetecken, ay ittenefetaken*. Avoir une entorse, se défaire.

<sub>an</sub>↪ *Annefetek<sub>u</sub>, innefetiken*. Action de se défaire, état de celui qui a une entorse.

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I., p.367.) *eftek* : fendre.

## FTL ..... ts.

↪ *Fetel, ifetel, ar ifettel, ur ifetil, ay ifetel, ay ifetelen, ay ifettelen*. Rouler (semoule...).  $\succ^{loc}$  «*Ar tefettel sekessu*»: elle est en train de rouler la semoule pour faire le couscous.

↪ *Afetel<sub>u</sub>, ifetelen*. Action de rouler.

⚡ **DIAL.** [SOUS] *ftl, tftal, -ftl* : rouler la semoule avec les mains, être roulé.

## FTR ..... ts.

↪ *Fetter, ifetter, ar ittefettar, ur ifettir, ay ifetter, ay ifettiren, ay ittefettaren*. S'exposer, s'exhiber.  $\succ^{loc}$  «*Tefetter itaren*»: elle a écatré les jambes. ► **v.** *Bejjeq, b.j.q.; kewwez, k.w.z.*

↪ *Afetter<sub>u</sub>, ifettiren*. Action de s'exposer, de s'exhiber.

## FTS ..... ts.

↪ *Fettes, ifettes, ar ittefettas, ur ifettis, ay ifettes, ay ifettesen, ay ittefettasen*. ♦ **1°** Éparpiller, disperser, dissiminer.  $\succ^{loc}$  «*Fettesen medden*»: les gens se sont éparpillés. ► **v.** *Fezzeε, f.z.ε.* ♦ **2°** Dépenser.  $\succ^{loc}$  «*Ifettes ayedda nnes*»: il a vendu et dépensé tous ses biens. ► **v.** *Fewwet, f.w.t.*

↪ *Afettes<sub>u</sub>, ifettisen*. Action d'éparpiller.

<sub>bu</sub>↪ *Bafettas, id bafettas*. [n.m.] — **Note.** Le nom est masculin, mais il peut désigner aussi bien le masculin ou le féminin. Personne qui gaspille son argent dans des futilités.

<sub>m</sub>↪ *Myafettas, imyafettas, ar ittemyafettas, ur imyafettas, ay imyafettas, ay imyafettasen, ay ittemyafettasen*. Etre éparpillé dans tous les sens, se disperser.

<sub>am</sub>↪ *Amiyafettas<sub>u</sub>, imiyafettasen*. Etat de ce

qui est dispersé.

<sup>sm</sup> → *Smyafettas, ismyafettas, ar ismyafettas, ur ismyafettas, ay ismyafettas, ay ismyafettasen*. Eparpiller dans tous les sens.

<sup>asm</sup> → *Asmyafettas<sub>u</sub>, ismyafettasen*. Action d'éparpiller dans tous les sens.

<sup>tu</sup> → *Ttufettas, ittufettas, ar ittufettas, ur ittufettis, ay ittufettas, ay ittufettasen, ay ittufettasen*. Etre éparpillé.

<sup>tut</sup> → *Fetuttas, ifetuttas, ar ittefetuttas, ur ifetuttis, ay ifetuttas, ay ifetuttasen, ay ittefetuttusen*. Etre réduit en miettes. Se désagréger, se désintégrer. ► *v. Berurey, b.r.y.*

<sup>tut</sup> → *Afetuttas<sub>u</sub>, ifetuttusen*. Miettes.

<sup>tut</sup>  
<sup>s</sup> → *Sfetuttas, isfetuttas, ar isfetuttas, ur isfetuttis, ay isfetuttas, ay isfetuttasen, ay isfetuttusen*. Réduire en miettes.

<sup>tut</sup>  
<sup>as</sup> → *Asfetuttas<sub>u</sub>, isfetuttusen*. Action de réduire en miettes.

FTW .....

→ *Ifittew, ifittewen*. Brindille. Cure-dent.  
► *v. Afettug, f.t.g.; ikefetu, k.f.t.; iziff, z.f.*

FTW ..... *ar-dial.*

→ *Afettix<sub>u</sub>, ifettixen*. Melon.

→ *Tafettix<sub>tf</sub>, tifettixin<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.] Melon (unité).

⚡ *DIAL. [NIGER] egajw, igajawan* : pastèque douce.

FTJ ..... *tg., ts.*

→ *Ifit, yafut, ar ittifit, ur yafut, ay yifit,*

*ay yafuten, ay ittifiten*. Etre renvoyé.

→ *Ifit<sub>yi</sub>*. Etat de ce qui est renvoyé, envoi.

<sup>s</sup> → *Ssifet, issifet, ar issifit, ur issafut, ay issifet, ay issifeten, ay issifiten*. Renvoyer.

<sup>as</sup> → *Asifet<sub>u</sub>, isifeten*. Action de renvoyer.

<sup>ms</sup> → *Msafat, imsafat, ar ittemsifit, ur imsafat, ay imsafat, ay imsafaten, ay ittemsifiten*. Se dire au revoir. Se dire adieu.

↳ <sup>loc</sup> «*Imsafat d bba nnes ur ta yiddi*» : il a dit au revoir à son père avant de partir.

<sup>ams</sup> → *Amsafat<sub>u</sub>, imsafaten*. Action de se dire au revoir. Les adieux.

*Nniyt am tnuu<sup>u</sup>, am idd yat trebatt,  
Ad day tawet, tifi<sup>u</sup>, temun d u<sup>u</sup>egg<sup>wal</sup>.*

L'honnêteté et la droiture sont telle une fille,  
Lorsqu'elle est mariée, elle rejoint son beau-père.

⚡ *DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1807.) soufed* : accompagner.

[SOUS] *ssaf<sup>d</sup>, ssifid, -ssaf<sup>d</sup>* : envoyer quelque chose à quelqu'un. *nsifid, tnsifid, -nsaf<sup>d</sup>* : faire ses adieux.

FTJ .....

→ *Afettug<sub>u</sub>, ifetegan*. Brin, brindille.

↳ <sup>loc</sup> «*Yan ufettug n tuga*» : un brin d'herbe.

► *v. Ifittew, f.t.w.; ikefetu, k.f.t.*

→ *Tafettugt<sub>tf</sub>, tifetegin<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.]

FTH .....

<sup>tut</sup>  
→ *Fetutte<sub>h</sub>, ifetutte<sub>h</sub>, ar ittefetutte<sub>h</sub>, ur ifetutte<sub>h</sub>, ay ifetutte<sub>h</sub>, ay ifetutte<sub>h</sub>en, ay ittefetutte<sub>h</sub>en*. Etre plat. ↳ <sup>loc</sup> «*Ifetutte<sub>h</sub> uzeru*» : la pierre est plate. ► *v. Feruru, f.r.; felulu, f.k.*

<sup>tut</sup>  
→ *Afetutte<sub>u</sub>, ifetutte<sub>h</sub>en*. Etat de ce qui est plat.

<sup>tat</sup>  
 ↳ *Afetattah<sub>u</sub>, ifetattahen; tafetattaht<sub>tf</sub>, tifeattahin<sub>tf</sub>*. Chose plate. <sup>loc</sup>«*Yan užeru<sup>y</sup> afetattah*» : une pierre plate.

<sup>tut</sup>  
 ↳ *Sfetutteh<sub>u</sub>, isfetutteh<sub>u</sub>, ar isfetuttuh<sub>u</sub>, ur isfetuttih<sub>u</sub>, ay isfetutteh<sub>u</sub>, ay isfetuttihen<sub>u</sub>, ay isfetuttuhen<sub>u</sub>*. Rendre plat.

<sup>tut</sup>  
 ↳ *Asfetutteh<sub>u</sub>, isfetuttuhen<sub>u</sub>*. Action de rendre plat.

FTL .....

↳ *Tifitelt<sub>tf</sub>, tifatshwin<sub>tf</sub>*. Verrue. <sup>loc</sup>«*Tella<sup>y</sup> as yat tifitelt g ušad*» : il a une verrue au doigt. <sup>loc</sup>«*Nekerent as-d tfašelewin g ifassen*» : il a des verrues sur les mains.

↳ *Ifitel<sub>u</sub>, ifateliwen<sub>u</sub>*. [augm. du préc.]

FTS .....

↳ *Fetas<sub>u</sub>, id fetas<sub>u</sub>*. [n.m.] Malpropre, sale con. <sup>loc</sup>«*Ddu<sup>y</sup> a fetas*» : va malpropre, va.

FTWJ .....

↳ *Afetawwej<sub>u</sub>, ifetawwejen<sub>u</sub>*. Etincelle. <sup>loc</sup>«*Ggudeyen ifetawwejen g wafa ddeš*» : il y a trop d'étincelles dans ce feu. <sup>loc</sup>«*Afa bu-<sup>y</sup> ifetawwejen*» : feu où il y a trop d'étincelles. ► *v. Afa, f.*

FW<sup>~F</sup> .....

↳ *Tifawt<sub>u</sub>, tifawin<sub>u</sub>*. Lumière, crépuscule, le petit matin. <sup>RAC</sup> *Afa, f.*

FW .....

↳ *Ifiww<sub>u</sub>, ifiwwa<sub>u</sub>*. Petit morceau. <sup>loc</sup>«*Ur itteši xes yan ifiww n ukesum*» : il n'a mangé qu'un pe-

tit morceau de viande. <sup>loc</sup>«*Ur isul xes yan ifiww n ukesum*» : il ne reste plus qu'une petite quantité de viande (pour faire la cuisine).

► *v. Ikefetu, k.f.t.; iziff, z.f.*

↳ *Tifiwwt<sub>tf</sub>, tifiwwa<sub>tf</sub>*. [dim. du préc.]

FWR ..... *ts., ar-dial.*

↳ *Fewwer<sub>u</sub>, ifewwer<sub>u</sub>, ar ittefewwar<sub>u</sub>, ur ifewwir<sub>u</sub>, ay ifewwer<sub>u</sub>, ay ifewweren<sub>u</sub>, ay ittefewwaren<sub>u</sub>*. Cuire à la vapeur, être chaud. <sup>loc</sup>«*Ar ittefewwar ukesum*» : la viande est chaude. <sup>loc</sup>«*Ifewwer ukesum g wafa*» : il a fait cuire la viande à la vapeur.

↳ *Afewwer<sub>u</sub>, ifewwiren<sub>u</sub>*. Action de cuire à la vapeur, fait d'être chaud.

FWT .....

↳ *Fewwet<sub>u</sub>, ifewwet<sub>u</sub>, ar ittefewwat<sub>u</sub>, ur ifewwit<sub>u</sub>, ay ifewwet<sub>u</sub>, ay ifewweten<sub>u</sub>, ay ittefewwatan<sub>u</sub>*. Dépenser. <sup>loc</sup>«*Da<sup>y</sup> ittefewwat ki-gan n iqqariten*» : il dépense beaucoup d'argent/ il est dépensier. <sup>loc</sup>«*Ur gur-s illi may ifewwet*» : il n'a rien à dépenser/il n'a pas de sous.

↳ *Afewwet<sub>u</sub>, ifewwiten<sub>u</sub>*. Action de dépenser. <sup>bu</sup>↳ *Bu-ifewwiten<sub>u</sub>, ayt-ifewwiten<sub>u</sub>; mm-ifewwiten<sub>u</sub>, id mm-ifewwiten<sub>u</sub>*. Personne dépensière.

Fy<sup>~F</sup> ..... *tg, ts.*

↳ *Tafuyt<sub>u</sub> [<sup>?</sup>tafukt<sub>u</sub>], tifuyin<sub>u</sub>*. Soleil. <sup>RAC</sup> *Afa, f.*

⚡ *DIAL.* [AAGGAR] (F.I., p.299.) *tafouk* : soleil. [Sous] *tafukt* : soleil.

Fy ..... *ts.*

↪ *Tifiyyi<sub>tf</sub>, tifiyyiwin<sub>tf</sub>*. ♦1° Viande. <sup>loc</sup> «Idda <sup>y</sup>allig-d isega <sup>y</sup>tifiyyi»: il était allé acheter de la viande. <sup>loc</sup> «Tuf tifiyyi n izimer tin uzeger»: la viande du mouton est meilleure que celle du bœuf. ♦2° Chair. <sup>loc</sup> «Tifiyyi n tugemas»: la gencive. <sup>loc</sup> «Tetteša <sup>y</sup>as tifiyyi n tdikelt»: il a la chair de la pomme de la main égratiné. <sup>pv</sup> «Ur da <sup>y</sup>itteška ger tifiyyi d yisseker xes irekan» (lit. Ne s'incruste entre la chair et l'ongle que des saltés) : respecter les relations entre les membres d'une même famille. ≈<sub>SYN</sub>. *Akesum, k.s.m.* ▶*v. Tabujjutt, b.j.*

↪ *Ifiyyi, ifiyyiwen*. [augm. du préc.] ♦1° Viande. ♦2° Chair. ♦3° [au plur.] Grandes quantités de viande.

Fy ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Ffey, iffey, ar itteffey, ur iffiy, ay iffey, ay iffeyen, ay itteffeyen*. ♦1° Verser. <sup>loc</sup> «Ar itteffey aman»: il verse de l'eau. <sup>loc</sup> «Ffeyen-d waman»: il y a beaucoup de pluie. <sup>pv</sup> «Iga zun da <sup>y</sup>itteffey ka <sup>y</sup>aman xef tgesayt» (lit. Il est comme si on versait de l'eau sur une courgette (une citrouille)) : il est inflexible. ▶*v. Jujjer, j.r.; nneget, n.g.l.* ⊗<sub>ANT</sub>. *Agem, g.m.* ♦2° Réprimander. <sup>loc</sup> «Ar gif-s itteffey allig»: il l'a réprimandé.

↪ *Ufuy<sub>wu</sub>, ufuyen<sub>wu</sub>*. Action de verser, versement. <sup>loc</sup> «Ufuy n waman»: le versement de l'eau.

<sub>ak</sub> ↪ *Ak<sup>w</sup>effay<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>effayen*. Frais. <sup>loc</sup> «Aggu ak<sup>w</sup>effay»: le lait frais. <sup>loc</sup> «Isewa <sup>y</sup>aggu ak<sup>w</sup>effay»: il a bu du lait frais. <sup>loc</sup> «Ur da <sup>y</sup>issa <sup>y</sup>aggu ak<sup>w</sup>effay»: il ne boit pas de lait frais.

<sub>al</sub> ↪ *Aluff<sub>u</sub>, iluffa*. Ecume. <sup>loc</sup> «Iga watag iluffa»: le thé est émoussé. <sup>loc</sup> «Inegey-d wasif s iluffa»: le fleuve est plein d'écume. ▶*v. Aluss, l.s.*

<sub>tu</sub> ↪ *Ttuyaffay, ittuyaffay, ar ittuyaffay, ur ittuyaffay, ay ittuyaffay, ay ittuyaffayen, ay ittuyaffayen*. Etre versé.

⋈<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.187.) *effey* : verser, se verser, couler; *ufey, ufeyan* : nom verbal. [AHAGGAR] (F.I, p.310.) *effi* : verser, être versé, se verser, fuir. [KABYLIE] *effi* : puiser. *fi* : suppurer, jaillir. [SOUS] *ffi, ttffi, -ffi* : verser, être versé, couler, être coulé, servir, être servi. *fi, ttfi, -fi* : être crevé, suppurer. *ssfi, ssfay, -ssfi* : crever, ouvrir (l'abcès). *ak<sup>w</sup>efay* : lait.

Fy .....

↪ *Uff*. [onomat.] Ouff. Cri de désespoir ou de soulagement.

<sub>fuf</sub> ↪ *Ssuffey, iseffuffey, ar iseffuffuy, ur iseffuffuy, ay iseffuffey, ay iseffuffeyen, ay iseffuffuyen*. Désespérer.

<sub>fuf</sub> <sub>as</sub> ↪ *Aseffuffey<sub>u</sub>, iseffuffuyen*. Action de désespérer.

FyLS .....

<sub>lel</sub> ↪ *Ifeyelellis, ifeyelellisen; tifeyelellist<sub>tf</sub>, tifeyelellisin<sub>tf</sub>*. [Zoo.] Hirondelle.

FyN .....

↪ *Afayenu<sub>u</sub>, ifayenuten*. Récolte manquée de céréales par manque d'eau. Fenaison.

Fyš ..... *ar-dial.*

↪ *Feyyeš, ifeyyeš, ar ittefeyyaš, ur ifeyyiš, ay ifeyyeš, ay ifeyyešen, ay ittefeyyašen*. Hâbler. ▶*v. Ifereš, f.r.š.*

↪ *Afeyyeš<sub>u</sub>, ifeyyišen*. Action de hâbler.

<sub>l</sub> ↪ *Defeyeš*. [masc. sing.] Vantardise. <sup>loc</sup> «Illa

*dig-s lefeyeš*: il est hâbleur.  $\succ^{loc}$  «*Ur aḡ is-sar lefeyeš*»: il n'y a pas lieu de vantardise entre nous.

↳ *Bu-lefeyeš, ayt-lefeyeš; mm-lefeyeš, id mm-lefeyeš*. Hâbleur.

FZ .....

↳ *Tafeza<sub>tf</sub>*. [sing. sans plur.] ♦1° Tuf calcaire. ♦2° Nodosité.  $\succ^{loc}$  «*Tella ṽ as tfeza ḡ uṭar*»: il a une nodosité sur la jambe.

↳ *Afeza<sub>u</sub>*. Hernie. Hernie d'escale.  $\succ^{loc}$  «*Illa ṽ as ufeza ḡ uṭar*»: il a une hernie au pied.

FZḤ .....

↳ *FezzeḤ, ifeZZeḤ, ar ittefeZZaḤ, ur ifeZZiḤ, ay ifeZZeḤ, ay ifeZZeḤen, ay ittefeZZaḤen*. Éparpiller.  $\simeq_{SYN}$  *Fettes, f.t.s.*

↳ *AfeZZeḤ<sub>u</sub>, ifeZZiḤen*. Action d'éparpiller.

<sub>m</sub>↳ *MefeZZaḤ, imefeZZaḤ, ar ittemefeZZaḤ, ur imefeZZiḤ, ay imefeZZaḤ, ay imefeZZaḤen, ay ittemefeZZaḤen*. S'éparpiller.

<sub>am</sub>↳ *AmefeZZaḤ<sub>u</sub>, imefeZZaḤen*. Action de s'éparpiller.

<sub>tu</sub>↳ *TtufeZZaḤ, ittufeZZaḤ, ar ittufeZZaḤ, ur ittufeZZiḤ, ay ittufeZZaḤ, ay ittufeZZaḤen, ay ittufeZZaḤen*. Être éparpillé.

⚭ DIAL. [SOUS] *ffnzzr, tfnzzar, -ffnzzr* : disperser, être dispersé; *sffnzzr, sfnzzar, -sffnzzr* : disperser, répandre, jeter ça et là en divers endroits. *lluzzu, tluzzu, -lluzzu* : être dispersé, disperser, être éparpillé, éparpiller; *zluzzu, zluzzu, -zluzzu* : disperser, éparpiller, répandre.

FZ .....

↳ *Afezu<sub>u</sub>, ifeZuten*. ♦1° [Bot.] Plante sauvage. ♦2° Le vide.  $\succ^{loc}$  «*Mas ira ṽ ay iferu ? afezu ?*»:

avec quoi payera-t-il? le vide ?

⚭ DIAL. [NIGER] (K.I, p.188.) *afezo, ifeZewan* : la plante (*panicum turgidum*) [AHAGGAR] (F.I, p.374.) *afeZou* [*afezu*] : nom d'une plante (*panicum turgidum*).

FZ .....

↳ *Fezz, ifeZZa, ar ittefeZZa, ur ifeZZi, ay ifeZZ, ay ifeZZan, ay ittefeZZan*. ♦1° Mâcher, mastiquer.  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ur da ittefeZZa*»: il ne mâche pratiquement pas.  $\succ^{p}$  «*Ur da ttefeZZan iyyesan, xes alegamu ten ittešan*» (lit. Les chevaux ne mâchent que la bride qui leur fait mal) : on ne médise que de ceux dont on est jaloux. ►v. *Gezz, ḡ.z.; qejj, q.j.; gerrem, g.r.m.* ♦2° Exuder d'un liquide.  $\succ^{loc}$  «*Ar-d ittefeZZa wakal aman*»:

le sol exude.  $\succ^{ZaZ}$  *AfeZ<sub>u</sub>, ifeZazen*. Action de mâcher, de mastiquer.

↳ *Tifizza<sub>tf</sub>*. (lit. Celle qui est exudée) Gomme-résine qui sort de l'écorce de certains arbres.  $\succ^{loc}$  «*Ar isenissit umrad tifidZZa*»: l'arbre *amrad* exude de la gomme. ►v. *Amrad, m.r.d.*

<sub>til</sub>↳ *TilfeZ<sub>tf</sub>, tilfaz<sub>tf</sub>*. Salive.  $\succ^{loc}$  «*Ileqqem tilefaZ*»: il a avalé sa salive.

<sub>tu</sub>↳ *TtufeZZa, ittufeZZa, ar ittufeZZa, ur ittufeZZi, ay itufeZZa, ay ittufeZZan, ay ittufeZZan*. Être mâché, être mastiqué.

⚭ DIAL. [NIGER] (K.I, p.188.) *effez* : mâcher, être mâché. [AHAGGAR] (F.I, p.373.) *effez* [*effez*] : mâcher (broyer avec les dents), être mâché. (F.III, p.1003.) *elfez* : écraser (aplatir et écraser par compression) [KABYLIE] *effez* : mâcher. [SOUS] *fezz, fzza, -fzz* : mâcher.

FZṬ .....

<sub>s</sub>↳ *Sefuzzet, isefuzzet, ar isefuzzut, ur*



*isefuzzit, ay isefuzzet, ay isefuzzeten, ay isfuzzuten.* ♦1° Ruer.  $\succ^{loc}$  «*Isefuzzet ugeyul*»: l'âne a rué.  $\succ^{loc}$  «*Ageyul ddeg ur da isefuzzut*»: cet âne ne rue pas. ♦2° Etre turbulent, se révolter.  $\succ^{loc}$  «*Ira dig ay isefuzzet*»: il cherche encore à se révolter. ►v. *Xewwet, x.w.t.; qqejer, q.j.r.*

as  $\hookrightarrow$  *Asefuzzet<sub>u</sub>, isefuzzuten*. Action de ruer, ruade.

as  $\hookrightarrow$  *Tasefazzatt<sub>ts</sub>, tisefazzatin<sub>ts</sub>*. Ruade.

as  $\hookrightarrow$  *Asefazzat<sub>u</sub>, isefazzaten; tasefazzatt<sub>ts</sub>, tisefazzatin<sub>ts</sub>*. Qui rue.

ƧƧ .....

s  $\hookrightarrow$  *Safeε, isafeε, ar ittesafaε, ur isafeε, ay isafeε, ay isafeεen, ay ittesafaεen*. Produire en grande quantité.

as  $\hookrightarrow$  *Asafeε<sub>u</sub>, isafeεen*. Action de produire en grande quantité.

ƧƧ .....

\*2  $\hookrightarrow$  *Ffeεefeε, iffeεefeε, ar iffeεefeε, ur iffeεefeε, ay iffeεefeε, ay iffeεefeεen, ay itteffeεefeεen*. Etre ému, être enflammé.  $\succ^{loc}$  «*Iffeεefeε wafa*»: le feu s'est enflammé.

\*2  $\hookrightarrow$  *Affeεefeε<sub>u</sub>, iffeεefeεen*. Etat de ce qui est ému, enflammé.

ƧƧƧ .....

rir  $\hookrightarrow$  *Afeεerir<sub>u</sub>, ifeεeriren*. Scandale.

$\succ^{loc}$  «*Issufeg as-d afeεerir*»: il l'a scandalisé.

bu  $\hookrightarrow$  *Bu-ifeεeriren, ayt-ifeεeriren; mm-ifeεeriren, id mm-ifeεeriren*. Personne aux scandales.

*Ad aḡ iserey Rebbi, ur dig-i ʿisennefeši, Mek dig-i ʿisennefeša, qenna ad-d iffeḡ ufeεerir\*.*

Que le bon Dieu me pardonne, sans m'inspecter, S'il insiste à le faire, il trouvera des scandales.

## g

↪ **G.** Dans, l'intérieur. <sup>loc</sup>«*Illa wuregaz g tgemmi*»: l'homme est à l'intérieur de la maison. <sup>loc</sup>«*Kuleši illa g ufus n Rebbi*» (lit. Le tout est dans les mains de Dieu) : toute chose dépend de Dieu. <sup>loc</sup>«*Ur as illi wumya g ufus*» (lit. Il n'a rien dans la main) : il n'a aucun pouvoir, aucune autorité. <sup>loc</sup>«*Illa-n g ufella*»: il est sur la terrasse. <sup>loc</sup>«*Iga yiqqariten g ugunun*»: il a mis l'argent dans le capuchon. <sup>loc</sup>«*Ayenna g aj iga Rebbi nili dig-s*»: ce que Dieu a décidé pour nous, nous l'acceptons. ► **v. Agensu, g.n.s.**

↪ **Dig.** [MORPH. m.c. d + g.] Dans, dedans. <sup>loc</sup>«*Dig-i*»: en moi. <sup>loc</sup>«*Dig-s*»: en lui. <sup>loc</sup>«*Dig-sent*»: en elles. <sup>pv</sup>«*Yat dig-i yat dig-k*» (lit. Un coup pour moi, un coup pour toi) : il n'est pas bon d'être égoïste. <sup>loc</sup>«*Ur dig-s illi*»: il n'est pas dedans. <sup>loc</sup>«*Uress magd dig-s illan*»: je ne sais pas ce qu'il y a dedans.

(DIAL. [NIGER](K.I, p.89.) **dag** : dans. [AHAGGAR](F.I, p.140.) **ed** : dans. [SOUS] **g** : dans.

## g

↪ **Ig.** Si (conditionnelle). <sup>loc</sup>«*Ig ur terit lehela*»: si tu ne veux pas tantpis. <sup>loc</sup>«*Ig da tekkat tagutt, ur nenni ya neddu*»: s'il pleut, nous ne

partirons pas. <sup>loc</sup>«*Ig terit hat yuf ak, ig ur terit lehela*»: si tu veux, c'est mieux pour toi, si tu ne veux pas tantpis. <sup>loc</sup>«*Ig isul ad-d iddu, teqqelt zar-s*»: s'il doit venir, tu dois l'attendre. <sup>loc</sup>«*Ig ak t inna, hat iga nniyt*»: s'il te l'avait dit, c'est que c'est vrai. <sup>loc</sup>«*Ig t tannayt tinit as t*»: si tu le vois, dis-le lui. <sup>loc</sup>«*Ig-d idda, qenna ad-d yad igulu*»: s'il était déjà parti, il serait arrivé. <sup>loc</sup>«*Ig id xes nekk iddu yit*»: si cela ne tient qu'à moi, qu'il parte. ► **v. Mek, m.k.; is, s.; id, d.; midd, m.d.**

## g

↪ **Tigi, tigitin.** Genre littéraire. <sup>loc</sup>«*Iger tigi/yusey tigi*»: il chante/il versifie. ► **v. Tazerrat, z.r.; timenatin, m.n.t.; izeli, z.l.; tayeha, y.h.; ahidus, h.d.s.**

## g

↪ **Aga<sub>wa</sub>, agiwen<sub>wa</sub>.** Seau. C'est notamment le seau avec lequel on tire l'eau du puits. <sup>loc</sup>«*Yugem-d sin waganen n waman*»: il a puisé deux seaux d'eau. <sup>loc</sup>«*Ig<sup>w</sup>eba ya as waga*»: son seau est troué. <sup>pv</sup>«*Aga ya ig<sup>w</sup>eban ur da yittagem*» (lit. Le seau troué ne puise pas de l'eau) : lorsque quelqu'un est racontard, on lui raconte plus rien. <sup>dev</sup>«*Da yittegez iwera, yaley-d*

*itek<sup>w</sup>ar*» (lit. En descendant il est vide et en montant il est plein) : le seau (dans un puits).

↪ *Tagat, tagiwin*. [dim. du préc.] Petit seau.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.192.) *aga, igaggan* : seau de puits, puisette.

9 ..... *tg.*

↪ *Agg<sup>w</sup>a<sub>wa</sub>, agg<sup>w</sup>aten<sub>wa</sub>*. Charge, fardeau.

↗<sup>loc</sup> «*Yusey agg<sup>w</sup>a*» : il a pris la charge.

↗<sup>loc</sup> «*Iseres agg<sup>w</sup>a*» : il a déposé la charge.

↗<sup>loc</sup> «*Yusey g waga ma mi ur igiy*» : il se donne

trop de soucis. ↗<sup>loc</sup> «*Iger agg<sup>w</sup>a*» : il a porté le

fardeau (sur une bête). ▶ **v.** *Tiketert, k.t.r.*

↪ *Tagg<sup>w</sup>att, tagg<sup>w</sup>atin*. [dim. du préc.] Petite charge, petit fardeau.

*Han agg<sup>w</sup>a\* igula-d amazir s leman,  
Hat in ur merriten widda t yusin.*

La charge est arrivée à destination, Dieu merci,  
Ceux qui l'avaient porté n'avaient pas peiné.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.207.) *gaggu* : charger. [AHAG-GAR] (F.I, p.406.) *gagg* : charger.

9 .....

↪ *Tuga*. [sing. coll. sans plur.] Herbe. ↗<sup>loc</sup> «*Teneker-d tuga g yiger*» : l'herbe a poussé dans le champ.

↗<sup>pv</sup> «*Ur da tesettant tuga xef d nekerent*» (lit. Elles

ne broutent pas l'herbe sur laquelle elles avaient couché) :

le mariage se fait entre des gens assez éloignés.

↗<sup>loc</sup> «*Tedda Izza ad-d tekkes tuga*» : Izza est allée

cueillir de l'herbe. ↗<sup>loc</sup> «*Iwegent wulli i tuga*» :

les brebis mangent de l'herbe. ↗<sup>pv</sup> «*Yannay*

*tuga, ittu ahebus*» (lit. Il a vu l'herbe et il a oublié le

ravin) : il faut savoir agir au bon moment dans la

vie et éviter de prendre trop de risques.

*Id ifesan, id afus ad as-d (i) tekka,  
I tuga\*, allig-d (i) tessar d isennanen.*

S'agit-il des graines ou des mains qui l'ont semé,  
L'herbe est maintenant mélangée avec les épines.

9 .....

↗<sup>gug</sup> *Tegug*. [n.f.] Pair. ▶ **v.** *Wazz, w.z.; ana, n.*

9 ..... *tg., ts.*

↪ *Tagutt, tagutin*. Pluie. ↗<sup>loc</sup> «*Da tekkat*

*tagutt*» : il pleut. ↗<sup>loc</sup> «*Ur da tekkat tagutt*» :

il ne pleut pas. ↗<sup>loc</sup> «*Tewt tagutt*» : il a plu.

↗<sup>loc</sup> «*Da ttag tagutt*» : il pleut. ↗<sup>loc</sup> «*Tag tagutt*» :

il a plu. ↗<sup>loc</sup> «*Tawey tagutt*» : il a cessé de pleu-

voir. ↗<sup>loc</sup> «*Ur ddejin tag tagutt ayyur ay-a*» :

cela fait un mois qu'il n'a pas plu. ↗<sup>dev</sup> «*Ku*

*tekkat tagutt, ttaleyent tweririn - awweren d tal-*

*lunt*» (lit. Plus il pleut, plus les collines grandissent. Qui est-

ce ?) : la farine et le tamis. ↗<sup>loc</sup> «*Tezedey tagutt*» :

il continue de pleuvoir. ≈<sub>syn</sub> *Anezar, n.z.r.*

▶ **v.** *Tigenewt, g.n.w.; agusif, g.s.f.; aggey,*

*g.y.; usem, s.m.*

bu ↪ *Bu-tagutin, ayt-tagutin; mm-tagutin,*

*id mm-tagutin*. Celui à la pluie. ↗<sup>loc</sup> «*Asegg<sup>w</sup>as*

*bu-tagutin*» : l'année où il a plu beaucoup.

↗<sup>loc</sup> «*Asegg<sup>w</sup>as bu-tagutin*» : l'année où il a plu beaucoup.

*Kkat, kkat, a tagutt\*,*

*Han mma nnem da talla.*

Pleuve, pluie, ô la pluie,

Ta mère est en train de pleurer.

*Han tagutt da tekkat,*

*Han aman da negg<sup>w</sup>an,*

*Han leqqayd afella.*

Le ciel est plein de pluie,

L'eau est en train de bouillir,

Le Caid est déjà sur la terrasse.

*A Rebbi, tagutt\* ad tili,*

*Ad tere, theweran,*

*Ard-ur iqqim awd yan.*

Mon Dieu, qu'il pleuve abondamment,  
Que l'orage casse les ustensiles,  
Qu'il n'en reste aucun d'eux.

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.231.) *agnaw, ignawan* : cumulonimbus, gros nuage noir. (K.I, p.192.) *tagot, tagottèn* : nuage pluvieux. [Sous] *tagutt* : brouillard.

g ..... tg.

gig  
→ *Igigg, igaggen*. Branche de palmier dat-  
tier une fois débarassée de ses feuilles, traverse.  
► **v.** *Taferuxt, f.r.x.*

gig  
→ *Tigiggt<sub>tg</sub>, tigaggin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] ♦ **1°** Pe-  
tite branche. ► **v.** *Taqšebut, q.š.b.* ♦ **2°** Jambes  
frères. ><sup>loc</sup> «*Isseker tigaggin*» : il a les jambes  
frères.

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.190.) *agu* : faire, mettre, placer,  
être fait, se faire.

g ..... tg.

gug  
→ *Ugugg<sub>wu</sub>, uggugen<sub>wu</sub>*. Barrage. ><sup>loc</sup> «*Ireza  
wuggug*» : le barrage est cassé. ► **v.** *Azagelu,  
g.l.y.*

g ..... tg., ts.

→ *Aggu<sub>wa</sub>, aggutén<sub>wa</sub>*. Fumée. ><sup>loc</sup> «*Iqgen yi-  
genna s waggu*» : l'horizon est couvert de fumée.  
><sup>loc</sup> «*Isseneker aggu*» : il dégage de la fumée.  
><sup>pv</sup> «*Ger s usafu, imun d waggu*» (lit. Jette le ti-  
son, il emportera sa fumée avec lui) : se dit d'une  
mauvaise personne. ><sup>pv</sup> «*Mer k ur annayen a  
æbbu, tegt asen aggu*» (lit. S'il ne t'ont pas vu ô æbbu,  
fais de la fumée (comme cela tu seras visible)) : le faible  
se fait de la publicité. ► **v.** *Irugga, r.g.*  
→ *Taggutt, taggutén*. [dim. du préc.] Petite quan-  
tité de fumée.

gug  
s → *Segugg, isegugga, ar iseguggu, ur  
iseguggi, ay isegugg, ay iseguggan, ay  
iseguggun*. Dégager de la fumée, fumer (mais  
pas la cigarette). ><sup>loc</sup> «*Ar iseguggu wafa*» : le feu  
fume. ► **v.** *Kemi, m.; seruggt, r.g.*

gug  
as → *Asegugg<sub>u</sub>, iseguggan*. Dégagement de la  
fumée.

*Tettas-d tizizwa tar aggu\* ænda kem,  
Ullah ttisint ugus nna m tega.*

Malheur à toi l'abeille sans fumée,  
Tu sauras dans quel feu tu seras brûlée.

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.207.) *agoga, igogan* : vapeur.  
(K.II, p.838.) *awwatan* : fumée. [AHAGGAR] (F.II, p.500.)  
*ahou, ahouten* : fumée.

g ..... tg., kb., ts.

→ *G, ig@ ar ittegga, ur igi, ay ig, ay igan,  
ay ittegga*.

I. Faire. ><sup>loc</sup> «*Iga may ittugun*» : il a fait son de-  
voir. ><sup>loc</sup> «*Iga y as ayedda mi y igey*» : il lui a fait  
ce qu'il pouvait. ><sup>loc</sup> «*Iga y as lexir*» : il lui a  
fait beaucoup de bien. ><sup>loc</sup> «*Ur as igi y amya*» :  
il ne lui a fait aucun bien. ><sup>loc</sup> «*Ur ddejin as  
igi y amya*» : il ne lui a jamais fait aucun bien.  
><sup>loc</sup> «*Iga y as ka y imekuraren*» : quelqu'un l'a en-  
sorcelé. ><sup>loc</sup> «*Mayd i y igan*» : ce n'est pas mon  
affaire. ><sup>loc</sup> «*Mayd i dig-s igan !*» : son affaire  
ne me concerne pas. ><sup>loc</sup> «*Ur i y igi Rebbi*» : ce  
n'est pas mon affaire. ><sup>loc</sup> «*Iga y as ka*» : il a des  
liens de sang avec lui. ><sup>loc</sup> «*Ur as igi y amya*» :  
il n'a aucun lien de sang avec lui. ><sup>loc</sup> «*Mayd  
ak iga ?*» : qui est-il par rapport à toi ? ><sup>loc</sup> «*Ur  
igi win umya*» (lit. Il ne sert à rien) : il n'est d'aucune  
utilité.

II. Mettre. ><sup>loc</sup> «*Iga y i tes*» : il a un rendez-vous  
avec lui. ><sup>loc</sup> «*Iga y as ka, ka*» (lit. Quelqu'un lui a mis

quelque chose) : quelqu'un l'a ensorcelé.  $\succ^{loc}$  «*G-n axerit ddeg g tagust*» : met ce sac sur le pieu.  $\succ^{loc}$  «*Iga tazzeyawt xef igef*» : il a mis le panier sur la tête.  $\succ^{loc}$  «*Zun iga y igef ger itaren*» (lit. Comme s'il a mis la tête entre les jambes) : il est mécontent.  $\succ^{loc}$  «*Ayedda g iga y igef nnes ayenna*» : c'est de lui-même qu'il est dans une telle situation.  $\succ^{loc}$  «*Ku yan ayenna g iga igef nnes ag illa*» : chacun est responsable de sa situation.  $\succ^{loc}$  «*Mayd as tegit i yiw*» : quel nom as-tu mis à ton fils.  $\succ^{loc}$  «*Iga as i illi-s Tuda*» : il a appelé sa fille Touda.  $\succ^{loc}$  «*Ur dig-s igi y igef*» : il ne fait pas attention à lui/il ne suit pas ses conseils.  $\succ^{loc}$  «*Iga dig-s igef*» : il fait attention à lui/il suit ses conseils.  $\succ^{loc}$  «*G t in, dinnağ*» : mets-le là-bas.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi udeğar mag t tegit*» : il n'y a pas de place où le mettre. ►v. *Seres, r.s.*

III. Etre.  $\succ^{loc}$  «*Iga y urar*» (lit. Il est le jeu(le chant)) : il est dans un état lamentable.  $\succ^{loc}$  «*Winnew ay iga*» : c'est à moi.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi winnek*» : ce n'est pas à toi.  $\succ^{loc}$  «*Ig iga winnes, yasey t*» : si c'est à lui qu'il le prenne.  $\succ^{loc}$  «*Mer igi winnes is t yad yusey*» : si c'était à lui, il l'aurait déjà pris.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi win awd yan*» : il n'est à personne.  $\succ^{loc}$  «*Iga wugadir zun gif-s tewet tagut*» : le mur semble avoir été mouillé par la pluie.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi win awd yat*» (lit. Il est celui d'aucune) : il est inutile.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi win umya*» (lit. Il n'est celui de rien) : il ne sert à rien.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi win awd yat (tgawesa)*» (lit. Il n'est celui d'aucune (chose)) : il n'est d'aucune utilité.  $\succ^{loc}$  «*Mağ may iga ?*» : qui est-il ?/que représente-t-il ?  $\succ^{loc}$  «*Ur igi win qqis*» : il est méprisable.  $\succ^{loc}$  «*Illa g uyedda g t iga Rebbi*» : il subit son destin.  $\succ^{loc}$  «*Ur i yigi Rebbi g awd yan*» : je me mêle de ses affaires.  $\succ^{loc}$  «*Mayd i igan*» : ce n'est pas mon affaire. ►v. *Ili, l.*

IV. ♦<sup>1°</sup> Suffire.  $\succ^{loc}$  «*Iga*» : c'est suffisant.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi*» : c'est insuffisant.  $\succ^{loc}$  «*Iga y as*» :

cela lui suffit.  $\succ^{loc}$  «*Iga y as umur nnes ar azey in*» : sa part lui suffit largement.  $\succ^{loc}$  «*Ur ag igi*» : cela ne nous suffit pas.  $\succ^{loc}$  «*Ur as igi may itteša*» (lit. Tout ce qu'il mange ne lui suffit pas) : il est trop gourmand.  $\succ^{loc}$  «*Iga y as uyedda ġur-s il-lan*» : ce qu'il a lui suffit.  $\succ^{loc}$  «*Ur as gin waman i yiger*» : il manque d'eau d'irrigation.  $\succ^{loc}$  «*Ur as igi may isewa n waman*» : il boit beaucoup d'eau.  $\succ^{pv}$  «*Ig ağ ur igi, neg as*» : s'il ne nous suffit pas, nous lui suffirons (c'est tout ce que nous avons).  $\simeq_{\text{SYN.}} \text{Zza, z.} \blacklozenge^2$  Etre à sa mesure.  $\succ^{loc}$  «*Iga y as sserewal*» : le pantalon lui va.  $\succ^{loc}$  «*Tega y as tfelewt i tgemmi*» : la porte convient (en dimensions) à la maison.  $\succ^{loc}$  «*Ayedda g as iga*» : il lui va exactement.  $\simeq_{\text{SYN.}} \text{As, s.}$

§ DIAL. [Sous] *gum, ttgum, -gum* : suffire, être suffisant.

V. [AVEC PARTI. *ğif*] Compter sur quelqu'un.  $\succ^{loc}$  «*Iga ġif-s ad-d iddu*» : il a compté sur lui qu'il vienne.  $\succ^{loc}$  «*Yağ t ka y allig ġif-s ur gin*» : il était tellement malade qu'il ne compte plus qu'il soit vivant.  $\succ^{loc}$  «*Ur ġif-s yad igi*» : il ne comptait plus sur lui (sur sa venue).  $\succ^{loc}$  «*Ur sar k ġif ula y i tegit*» : je ne compterai plus sur toi et toi non plus.  $\succ^{loc}$  «*Ur ġif-s gin ad-d iddu*» : ils ne comptaient plus sur son arrivée.  $\succ^{loc}$  «*Gan ġif-s s imkeli*» : ils comptent dîner avec lui.  $\succ^{loc}$  «*Ad ġif-s ur tegt, hat ur inni ad-d iddu*» : ne compte pas sur lui, il ne viendra pas.  $\succ^{loc}$  «*Allig ġif-s ur igi ad-d iddu*» : il ne comptait presque plus sur sa venue.  $\succ^{loc}$  «*Ur nniğ ad t yad geğ ula y i iga*» : je ne compte plus sur lui et il n'a pas à compter sur moi.

tam  $\leftrightarrow$  *Tamettagut<sub>tm</sub>, timettuga<sub>tm</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Action de mettre, de faire.  $\succ^{loc}$  «*Tegit as i tmettagut may ittuga*» : tu as fait ce qu'il fallait faire. ♦<sup>2°</sup> [au pluk] Sorcelleries.  $\succ^{loc}$  «*Ttugant as tmettuga*» : il

est ensorcelé.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Imekuraren, k.r.*

→ *Tigitt, tigitin.* (lit. Celle que l'on fait) Petite digue utilisée dans le processus d'irrigation pour arrêter l'eau autour des plantes.  $\succ^{loc}$  «*Yusey tigitt*»: il a fait une digue. ► *v. Agemmun, m.n.; agerur, g.r.; iger, g.r.*

$\text{as}$  → *Asagu<sub>u</sub>, isaguten.* Chose mise.  $\succ^{loc}$  «*Iga<sup>y</sup> as asagu*»: il le poursuit tout le temps.

$\text{m}$  → *Mmeg, immega, ar ittemega, ur imegi, ay imeg, ay imegan, ay ittemegan.* ♦<sup>1°</sup> Se faire quelque chose mutl.  $\succ^{loc}$  «*Immega<sup>y</sup> id tes ad ddun s imi-n-gerem*»: ils se sont mis d'accord pour aller dans le centre du quartier.  $\succ^{loc}$  «*Da ttemegan lexi*»: ils se font mutl. du bien.  $\succ^{loc}$  «*Mmegad agemen aman*»: ils se sont mis d'accord pour aller puiser de l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Ur da ttemegan amya*»: ils ne se font mutl. aucun bien. ♦<sup>2°</sup> Avoir des liens filiaux.  $\succ^{loc}$  «*Mmegad ka*»: ils sont de la même famille.  $\succ^{loc}$  «*Ur megin amya*»: ils n'ont aucun lien de sang.

$\text{tu}$  → *Ttugu, ittuga, ar ittuggu, ur ittugi, ay ittugu, ay ittugan, ay ittugun.* Etre mis.  $\succ^{loc}$  «*Ittuga<sup>y</sup> as ka*»: il a été ensorcelé.

*A tareg<sup>w</sup>a iggudey ma kem irezgan,  
Ur id yiwet tigitt<sup>\*</sup> ad tes iqen ka.*

Ô rigole il y a trop de voleurs d'eau,  
Ce n'est pas juste un pour le surveiller.

⌘ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I, p.374.) *eg* : faire, se faire, se mettre. — Par ext. Mettre. [KABYLIE] *eg* : faire, mettre, disposer, déterminer. [KABYLIE] *qam* : suffire. [SOUS] *g, tgga, -ga* : être, être de telle ou telle manière, mettre, placer, faire, servir, valoir.

§ ..... *tg., ts.*

→ *Agg, yugga, ar ittagga, ur yuggi, ay*

*yagg, ay yuggan, ay ittaggan.* ♦<sup>1°</sup> Jeter un coup d'œil, regarder par dessus un obstacle.  $\succ^{loc}$  «*Agg-n iširran mayd ssekaren*»: jette un coup d'œil aux enfants pour voir ce qu'ils font. ♦<sup>2°</sup> Rendre visite.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin ten in yuggi mešeta ay-a*»: cela fait longtemps qu'il ne leur a pas rendu visite.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin t id yuggi, netta yağ t ka*»: malgré sa maladie, il ne lui a jamais rendu visite.  $\succ^{loc}$  «*Ddu mayd teddit, tagget ten in*»: rends leur visite de temps en temps.  $\succ^{loc}$  «*Yugga<sup>y</sup> ag-d Yidir*»: Yidir nous a rendu visite. ♦<sup>3°</sup> Etre imminent.  $\succ^{loc}$  «*Ar-d ittagga uk<sup>w</sup>eram*»: le froid est imminent. ► *v. Suggest, s.g.r.*

→ *Iggi, iggiten.* Côte, côté, rive.  $\succ^{loc}$  «*Izedej iggi n wasif*»: il habite sur la rive du fleuve.  $\succ^{loc}$  «*Kk as-d iggi<sup>y</sup> in*»: pars de l'autre côté. ► *v. Ag<sup>w</sup>emanat, g.m.t.; tasega, s.g.; ir, r.; azey, z.y.*

*Uggiğ<sup>\*</sup> igef i yan bu leketab, inna<sup>y</sup> i,  
Kerağ igesan as tuleyt a ddunit, (i)  
Illa wažerab, illa ššerefa d użamiy,  
Xes użu nnek a Baželi<sup>w</sup> Uhemad ur amun,  
G winna<sup>y</sup> igen liselam, llağ ar i nnan  
Ixtaren, udayen ag-n ig lewali<sup>y</sup> (a).*

J'ai été allé voir un savant et il m'a dit,  
Les êtres humains sont de trois races,  
Il y a des Arabes, des Nobles et des profanes,  
Ton espèce Baželi<sup>w</sup> Uhemad ne compte pas,  
Parmi les musulmans, je jure que les anciens,  
M'avaient confié, qu'il fut parmi les poltrons.

$\text{m}$  → *Meyagga, imeyagga, ar ittemyagga, ur imeyagga, ay imeyagga, ay imeyaggan, ay ittemyaggan.* Se rendre visite récip.

$\text{am}$  → *Ameyagga<sub>u</sub>, imeyaggaten.* Visite mutuelle.

⌘ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.192.) *agegi, igegitan* : rive. (K.I, p.192.) *aggu* : être au dessus de, être sur le dessus de, dominer. (K.I, p.192.) *iggi, iggitan* : lieu élevé, hau-



teur, élévation; *ṣaggu* : regarder d'en haut. [Sous] *agg<sup>w</sup>*, *ttagg<sup>w</sup>a*, *-ugg<sup>w</sup>a* : apparaître, être apparu, voir. *ssagg<sup>w</sup>*, *ssagg<sup>w</sup>a*, *-ssugg<sup>w</sup>a* : regarder, surveiller, garder.

ḡB ..... *ts.*

↪ *Gebu, ig<sup>w</sup>eba, ar igebbu, ur ig<sup>w</sup>ebi, ay igebu, ay ig<sup>w</sup>eban, ay igebbu*. Trouer, être troué, percer, être percé. «*Ddu, ay igebu Rebbi yaga nnek*» : va, que Dieu troue ton seau [impré.] . <sup>loc</sup> «*Ku yan d ma g as ig<sup>w</sup>eba uzerit*» : chacun et ses problèmes. <sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>eba imezeyan nneḡ*» : il nous a étourdi. <sup>loc</sup> «*Teg<sup>w</sup>eba Bezza imezeyan nes*» : Bezza s'est fait percé les oreilles.

↪ *Tig<sup>w</sup>ebitt, tig<sup>w</sup>ebitin*. Etat de ce qui est troué, percé.

<sup>tu</sup> ↪ *Ttugebu, ittug<sup>w</sup>eba, ar ittugebu, ur ittug<sup>w</sup>ebi, ay ittugebu, ay ittug<sup>w</sup>eban, ay ittug<sup>w</sup>ebun*. Etre troué, percé.

⚭ DIAL. [Sous] *bgu, bggu/bgga, -bga* : percer, être percé, trouer, être troué. *kbu, kbbu, -kba* : percer, être percé, trouer, être troué.

ḡBR .....

↪ *Agebur<sub>u</sub>, igeburen; tagebur<sub>tg</sub>, tigeburin<sub>tg</sub>* [Zoo.] Écureuil.

ḡD ..... *tg., ts.*

↪ *Igedi, iyyetan; igedan; tigiditt<sub>tg</sub>, tiyye-tatin<sub>ty</sub>*. Chien. <sup>loc</sup> «*Ar ttagen iyyetan may ila yit*» : les chiens n'arrêtaient pas d'aboyer toute la nuit. <sup>loc</sup> «*Ugeren dig-s yiman igedi*» : il est très énergique (malgré son âge). <sup>loc</sup> «*Igedi immeḡen*» (lit. Le chien mouillé) : sale con. <sup>pv</sup> «*Unna yiran ay iwet igedi, isekesew may t ilan*» (lit. Quiconque veut frapper un chien doit

vérifier à qui il appartient) : il faut tenir compte de l'origine d'une personne avant de réprimander.

<sup>pv</sup> «*Da yizerru yigedi s wiss kerat*» : il est très radin. <sup>pv</sup> «*Meqqar t-d itteṣa g imi n igedi*

*(takesumt)*» (lit. Il est capable de le manger (le morceau de viande) même dans la bouche du chien) : il ne recule devant rien. <sup>pv</sup> «*Ayenna ttagen iyyetan isul*

*igula-d*» (lit. Ce pourquoi les chiens aboient arrivera inévitablement) : si tu cherches les ennuis, tu les trouveras. <sup>pv</sup> «*Heder d igedi, illeḡ ak imi*» :

joue avec le chien, il te lèche la bouche. <sup>pv</sup> «*Ur da ttegerawen iyyetan*» les chiens ne mangent jamais ensemble en toute tranquillité. <sup>pv</sup> «*Yat*

*tikkelt ay isetteṣa yigedi ig-n yaḡ aman*» (lit. Lorsque le chien tombe dans l'eau, il ne fait rire qu'une seule fois) : cela suffit. ► *v. Uṣṣen, ṣ.n.*

↪ *Ageram-n-iiyyetan<sub>u</sub>*. (lit. Le pain des chiens) Champignon. <sup>syn</sup> *Ag<sup>w</sup>eresal, g.r.s.l.*

⚭ DIAL. [NIGER] (K.I, p.71.) *idi, idan; tidit, tiden* : chien; chienne. *aydi, idan; taydit* : chien.

ḡD .....

↪ *Igidd, igadden*. ♦<sup>1°</sup> Talus. ♦<sup>2°</sup> Élévation au dessus du sol. ♦<sup>3°</sup> Terre montée du puits et accumulée sous forme de tas. ► *v. Ir, r.; tigitt, g.*

ḡD ..... *tg.*

↪ *Igidu, igiduten*. Sable. <sup>loc</sup> «*Iga wakal n tmazirt ddeg igidu*» : le sol de cette région est sablonneux. <sup>loc</sup> «*Yusey-d igidu*» : il était allé chercher du sable. <sup>loc</sup> «*Iga yigidu d agudiy*» : il a mis le sable en tas. <sup>loc</sup> «*Yusey-d igidu i tgemmi nes*» : il a cherché le sable pour construire sa maison. ► *v. Alexix, l.x.*

↪ *Tigidutt, tigidutin*. [dim. du préc.] Petite quantité de sable.

*Mer igi lemal am igidu\* n wasif,  
Ur sar isemar am umareg, iqq<sup>w</sup>ēta y aḡ.*

Si le troupeau était aussi nombreux que le sable,  
Il ne s'épuiserait pas, tel l'amour, il nous suffira.

⚭**DIAL.** [NIGER](K.I, p.198.) *agidi*, *igedan* : dune de sable vivant, massif de dunes vivantes. [AHAGGAR](F.I, p.394.) *égédé* : dune de sable.

ḡḡ .....

↪ *Agedud<sub>u</sub>*, *igeduden*. Festival. Fête organisée annuellement autour des Saints. <sup>loc</sup>«*Da y ittili ugedud yat tikkelt i w<sup>w</sup>segg<sup>w</sup>as*» : le festival a lieu une fois par année. <sup>loc</sup>«*Ikka w<sup>w</sup>gedud kerat wus-san*» : le festival a duré trois jours.

*Han agedud\* n bab nnes inefara s leman,  
Ad iqeqtu Rebbi y asekkn i ku yan.*

Le festival du Saint tire à sa fin,  
Que Dieu exhausse les vœux de chacun.

ḡḡ<sup>wḡ</sup> .....

↪ *Gg<sup>w</sup>ed* [<sup>w</sup>wed], *igg<sup>w</sup>ed*, *ar ittegg<sup>w</sup>ed*, *ur igg<sup>w</sup>id*, *ay igg<sup>w</sup>ed*, *ay igg<sup>w</sup>eden*, *ay ittegg<sup>w</sup>eden*. Eprouver de la peur, craindre.

⚭**DIAL.** [NIGER](K.I, p.196.) *egged* : sauter, franchir d'un bond. [AHAGGAR](F.II, p.912.) *ouksad* : craindre.

ḡḡḡ .....

↪ *Ag<sup>w</sup>edal<sub>u</sub>*, *ig<sup>w</sup>edelan*. Pacage. ►*v.Kes*, *k.s.*; *asiweg*, *w.ḡ*.

↪ *Tag<sup>w</sup>edalt<sub>tg</sub>*, *tig<sup>w</sup>edelin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]

ḡḡM .....

↪ *Tigedemt<sub>tg</sub>*, *tigedemin<sub>tg</sub>*. Timbale. <sup>loc</sup>«*Da y ikkat tigedemt*» : il joue à la timbale. <sup>loc</sup>«*Iheyya senat tgedemin*» : il a fait

deux timbales. <sup>pv</sup>«*Da ikkat igedem ur ig<sup>w</sup>elifen*» (lit. Il joue à la timbale sans fond) : il est utopiste. <sup>syn</sup>«*Agneza, g.n.z.; tallunt, l.n.; tazezedammut, q.z.d.m.*

↪ *Igdem*, *igdeman*. [augm. du préc.] Grande timbale. <sup>loc</sup>«*Yusey-d ay yaḡ igedem*» : il veut jouer à la timbale. <sup>loc</sup>«*Zund abaw n igedem*» (lit. Telle la fève (dans) une timbale) : Il est chancelant. <sup>loc</sup>«*Ar tekkat unna mi ur illi ubettan*» (lit. Tu frappes sur une timbale sans peau) : tu es hors sujet. <sup>loc</sup>«*Iga y igedem*» : il est dur.

ḡḡM .....

↪ *Ag<sup>w</sup>eddim<sub>u</sub>*, *ig<sup>w</sup>edeman*. Tour. <sup>loc</sup>«*Yuley ar afella n ug<sup>w</sup>eddim*» : il a monté jusqu'en haut de la tour. <sup>loc</sup>«*Elan inemmutteren g ug<sup>w</sup>eddim*» : il y a des sentinelles sur la tour.

↪ *Tag<sup>w</sup>eddim<sub>tg</sub>*, *tig<sup>w</sup>edemin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Petite tour. ♦2° Petit tas de pierre, de sable, etc.

↪ *Ag<sup>w</sup>eddim-n-usetif<sub>u</sub>*. [Typo.] Tour construite sur la crête d'une montagne à Tazarine.

⚭**DIAL.** [NIGER](K.I, p.200.) *egdem* : entourer de tous les côtés ou d'un seul côté.

ḡḡM .....

<sup>n</sup>↪ *Nneg<sup>w</sup>edem*, *inneg<sup>w</sup>edem*, *ar itteneg<sup>w</sup>edam*, *ur inneg<sup>w</sup>edim*, *ay inneg<sup>w</sup>edem*, *ay inneg<sup>w</sup>edemen*, *ay itteneg<sup>w</sup>edamen*. Tomber par terre. <sup>loc</sup>«*Inneg<sup>w</sup>edem ref igef*» : il est tombé sur la tête. <sup>syn</sup>«*Iredel, d.l.; ter, t.r.*

<sup>an</sup>↪ *Anneg<sup>w</sup>edem<sub>u</sub>*, *inneg<sup>w</sup>edimen*. Action de tomber par terre.

<sup>sn</sup>↪ *Senneg<sup>w</sup>edem*, *isenneg<sup>w</sup>edem*, *ar isenneg<sup>w</sup>edam*, *ar isenneg<sup>w</sup>edim*, *ay isenneg<sup>w</sup>edem*, *ay isenneg<sup>w</sup>edemen*, *ay isenneg<sup>w</sup>edamen*. Faire tomber par terre.

asn ↪ *Asenneg<sup>w</sup>edem<sub>u</sub>, isenneg<sup>w</sup>edimen*. Action de faire tomber par terre.

ḡDR ..... *tg.*

↪ *Agadir, igidar*. ♦1° Mur, muraille.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Ittey as ugadir i yiger*»: le champ est entouré d'une muraille.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Ixater ugadir n tgemmi*»: le mur de la maison est haut.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Ittel agadir*»: il a grimpé le mur.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Issiley agadir g sin wussan*»: il a construit le mur en deux journées. ♦2° — Par ext. Une citadelle.

↪ *Tagadirt<sub>tg</sub>, tigidar<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] Petit mur, petite muraille.

↪ *Bu<sup>w</sup>ugadir*. [Typo.] Nom d'un champ.

⚭DIAL. [NIGER](K.I, p.201.) *agadir, igudar* : clôture en banco/ciment, mur, maison, hutte. [AHAGGAR](F.I, p.400.) *agadir, igoudar* : mur. [Sous] *aḡerab, iḡeraben* : mur.

ḡDR ..... *ts.*

↪ *Igider, igaderen*. [Zoo.] Vautour.

ḡDR ..... *ts.*

↪ *Tagedurt<sub>tg</sub>, tigidurin<sub>tg</sub>*. Marmite.   
 ↗<sup>pv</sup> «*Takesumt s tkesumt as ik<sup>w</sup>eššem uleg<sup>w</sup>em tagedurt*»: c'est morceau par morceau que le dromadaire passe dans la gamelle (y a pas le feu).

≈SYN. *Taæennut, t.n.*

↪ *Agedur<sub>u</sub>, igeduren*. [augm. du préc.] Grosse marmite.

↪ *Hebbegedur*. [MORPH. m.c. hebb + gedur.] [masc. sing.] Un met à base de citrouille.

⚭DIAL. [Sous] *agedur, ig<sup>w</sup>edar* : marmite.

ḡDR .....

↪ *Tigdert<sub>tg</sub>, tigidarin<sub>tg</sub>*. Epi. ►v. *Timežin, m.z.; ireden, r.d.*

ḡDY ..... *tg., ts.*

↪ *Ggidey* [VAR. *ggadey*], *iggudey, ar ittegidiy, ur iggudiy, ay iggadey, ay iggudeyen, ay ittegidiyen*. Abonder, être nombreux.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Iggudey as ugawal*»: il est bavard.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Iggudey utefel*»: il a beaucoup neigné.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Teggudey as takalt*»: il a une famille nombreuse.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Dden-d medden igguyeden*»: beaucoup de gens sont venus.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Teggudey as twiri*»: il est trop occupé/il a beaucoup de travail. ⊗ANT. *Deris, d.r.s.*

↪ *Aggadey<sub>u</sub>, igidiyen*. Action d'abonder, d'être nombreux.

↪ *Agudiy<sub>u</sub>, igudiyen*. Tas, amas.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Iseḡayan ugudiy n iyyesan*»: il a acheté un grand nombre de chevaux.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Illa ḡur-s ugudiy n tigetṭen*»: il a un grand troupeau de chèvres.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Igudiyen n utefel ay-a*»: c'est des tas de neige. ►v. *Amejemuḡ, m.j.*

↪ *Tagudiyt<sub>tg</sub>, tigudiyin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] Petit tas.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Iga rizzu d tgudiyin*»: il a mis les carottes en petits tas.

s ↪ *Segidey, isegudey, ar isegidiy, ur isegudiy, ay isegidey, ay isegudeyen, ay isegidiyen*. Mettre en abondance, mettre en grand nombre.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Dde y isegidiy awal*»: il est bavard/il parle trop.   
 ↗<sup>loc</sup> «*Isegudey awal*»: il est bavard.

as ↪ *Asegidey, isegidiyen*. Action de mettre en grand nombre, en abondance.

*A yul yinew ad ur segidiyt\* tiqqad, Zzin,inna mi y ik<sup>w</sup>etab ad t yiwin.*

Ne souffre pas trop mon bon cœur,  
La beauté est à celui qui a de la chance.

*Ḡ<sup>w</sup>erig, saleḡ, ku yass da neqqar,  
Mašan tamumt a tanumi, iggadey\*uferruḡ.*

J'ai étudié et j'ai cherché en tout temps,  
Il y a plus de gens pervers que de gens droits.

⚭**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.197.) *igat* : être en grande quantité, abonder, être nombreux; *igati*, *igaditan* : nom verbal. [NIGER] (K.I, p.197.) *agdu* : être suffisant, suffire. (K.I, p.54.) *bašwal* : se faire abondamment, abonder. [AHAGGAR] *igat* : être en grande quantité, nombreux. [KABYLIE] *ffukti* : se multiplier. [SOUS] *gudi*, *tgudi*, *-gudi* : être en tas, mal placé. [au figur.] Etre très malade; *sgudi*, *sguduy*, *-sgudi* : entasser.

ḡḌḌ .....

↪ *Agedezz<sub>u</sub>*. [Typo.] Ville au Nord de Zagora, Maroc.

⚭**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.202.) *egdez* : se réunir en masse.

ḡḡḌ .....

<sub>s</sub>↪ *Seged, iseged, ar isegad, ur isegid, ay iseged, ay isegeden, ay isegaden*. [ORIG. Ayt-Mr.] ♦**1°** Puiser de l'eau. ≈**SYN.** *Agem, g.m.* ♦**2°** Tromper quelque chose dans un liquide. ><sup>loc</sup> «*Iseged agerum g imirgan*» : il a trompé du pain dans la sauce (pour le manger). ≈**SYN.** *Suy, s.y.*

<sub>as</sub>↪ *Asegaḍ<sub>u</sub>, isegaden*. ♦**1°** Action de puiser de l'eau. ♦**2°** Action de tromper quelque chose dans un liquide.

⚭**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.202.) *eged* : être avalé de travers.

ḡḌḤ .....

↪ *G<sup>w</sup>eder, ig<sup>w</sup>eder, ar itteg<sup>w</sup>edar, ur ig<sup>w</sup>edir, ay ig<sup>w</sup>eder, ay ig<sup>w</sup>ederen, ay itteg<sup>w</sup>edaren*. Etre corpulent, robuste, costaud. ↪ *Ag<sup>w</sup>edar<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>edaren*. Etat de ce qui est corpulent, costaud.

⚭**DIAL.** [NIGER] *egwedder* : être très résolu.

ḡḤḤ .....

↪ *Ag<sup>w</sup>edey, ig<sup>w</sup>edeyan*. [ORIG. Ayt-Mr.] Cavité, gîte. ▶**V.** *Ax<sup>w</sup>ejī, x.j.; ig<sup>w</sup>isi, ḡ.s.; axebu, x.b.* ↪ *Tag<sup>w</sup>edeyt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>edeyin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]

ḡḤ .....

↪ *Gufu, igufa, ar ittegufu, ur igufi, ay igufu, ay igufan, ay ittegufun*. ♦**1°** Etre gâté (produit) ><sup>loc</sup> «*Tegufa tgelayt*» : l'œuf est gâté. ♦**2°** Etre raté, gâté. ><sup>loc</sup> «*Igufa y as yiw-s*» : son fils est un raté.

↪ *Agufu<sub>u</sub>, igufuten*. ♦**1°** Etat de ce qui est gâté. ♦**2°** Etat de ce qui est raté.

↪ *Legufi, id legufi*. [n.m.] Personne ratée.

<sub>um</sub>↪ *Unegif<sub>wu</sub> [←umegif], unegifen<sub>wu</sub>; tune-gift, tunegifin*. Chose ratée, gâtée.

<sub>s</sub>↪ *Segufu, isegufa, ar isegufu, ur isegufi, ay isegufu, ay isegufan, ay isegufun*. Faire rater, faire gâter.

<sub>as</sub>↪ *Asegufu<sub>u</sub>, isegufuten*. Action de faire rater, de faire gâter.

ḡḤḤ .....

↪ *Ggafey, iggufey, ar ittegafay, ur iggufiy, ay iggafey, ay iggufeyen, ay ittegafayen*. Monter le long d'une pente, remonter. ><sup>loc</sup> «*Iggufey s yijjejal*» : il est parti vers le

nord.  $\succ^{loc}$  «*Iggufey tareḡ<sup>a</sup>*»: il a remonté la rigole. ►V. *Aley, l.y.* ⊗ANT. *Urruh, r.h.*  
 $\hookrightarrow$  *Igifey, igifiyen*. Action de monter une pente, de remonter.

$\hookrightarrow$  *Sgifey, isgufey, ar isgifiy, ur isgufiy, ay isgufey, ay isgufeyen, ay isgifiyen*. Faire monter le long d'une pente, faire remonter.  
 $\hookrightarrow$  *Asgifey<sub>u</sub>, isgifiyen*. Action de faire monter le long d'une pente, de faire remonter.

*Zzig da tessiwidem ay ism awd ɛari,  
 Annayeg isek<sup>w</sup>ela da tɛremmamen ad ḡḡafin\*.*

Vous faites peur. Non, même à la montagne,  
 J'ai vu les arbres vouloir monter en haut.

ḡḡD .....

$\hookrightarrow$  *Tigejedit<sub>tg</sub>, tigejeda<sub>tg</sub>*. Poutre, poutrelle.  
 $\succ^{loc}$  «*Yusey-d tigejeda*»: il a cherché les poutres.  
 $\succ^{loc}$  «*Tereza<sup>y</sup> as tigejedit*»: il a une poutre cassée.  
 $\succ^{loc}$  «*Ibbey tigejedit*»: il a coupé la poutre.  
 $\hookrightarrow$  *Igejedi, igejeda*. [augm. du préc.] Poutre.  
 $\succ^{loc}$  «*Ibbey yan igejedi*»: il a coupé une gosse poutre.  
 $\hookrightarrow$  *Bugejedi, id bugejedi*. [n.m.] [MORPH. m.c. bu + igejedi.] (lit. Celui à la poutre) Bête attachée directement à la poutre centrale de l'aire à battre.  
 ►V. *Arewa, r.w.; anerar, n.r.*  
 $\hookrightarrow$  *Irgejedi*. [MORPH. m.c. ir + igejedi.] (lit. Poutre de la montagne) [Bot.] Une plante.

ǾDIAL. [NIGER] (K.I, p.254.) *egayd, igaydan* : perche fourchue, poteau.

ḡḡDR .....

$\hookrightarrow$  *Agejedur<sub>u</sub>, igejeduren*. (lit. S'asseoir sur le feu) [péj.] Station assise ►V. *Ag<sup>w</sup>ejedim, ḡ.j.d.m.* ǾRAC. *Jeder, j.d.r.*  
 $\hookrightarrow$  *Tagejedurt<sub>tg</sub>, tigejedurin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]

ḡḡL $\sim$ WḡL ..... *tg*.

$\hookrightarrow$  *Ggujel* [ $\hookrightarrow$ wwujel], *iggujel, ar ittegujul, ur iggujil, ay iggujel, ay iggujelen, ay ittegujulen*. Etre orphelin.  
 $\hookrightarrow$  *Aggujel<sub>u</sub>* [ $\hookrightarrow$ awwujel], *iggujulen*. Etat de celui qui est orphelin.

$\hookrightarrow$  *Segujel* [ $\hookrightarrow$ sewujel], *isegujel, ar isegujul, ur isegujil, ay isegujel, ay isegujelen, ay isegujulen*. Rendre orphelin.  
 $\hookrightarrow$  *Asegujel<sub>u</sub>* [ $\hookrightarrow$ asewujel], *isegujulen*. Action de rendre orphelin.

ǾDIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.414.) *gouhel* [ $\hookrightarrow$ guzel] : être orphelin.

ḡḡM .....

$\hookrightarrow$  *Ag<sup>w</sup>ejjim<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>ejeman* [VAR. *ig<sup>w</sup>ejjimen*]. Queue.  $\succ^{pv}$  «*Ur inni<sup>y</sup> ay inem ug<sup>w</sup>ejjim n igedi meqqar t tegit g tbeja*»: la queue du chien ne sera jamais droite même enfoncée dans un tube (personne récalcitrante).  $\succ^{pv}$  «*Iga<sup>y</sup> as tuga g imi, ar as isseluf i ig<sup>w</sup>jjim is teduf*» (lit. A peine lui a-t-il donné à manger qu'il vérifie si elle est grâce (bête)) : il cherche les résultats trop vite.  
 $\hookrightarrow$  *Tag<sup>w</sup>ejjim<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>ejemin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] Petite queue.  $\succ^{pv}$  «*Ayeddaḡ illan g igef n mušš ay isemešetagen tag<sup>w</sup>ejjim<sub>n</sub> nnes*» (lit. C'est ce qu'il y a dans la tête du chat qui fait bouger sa queue) : il n'y a pas de fummée sans feu.

ǾDIAL. [NIGER] (K.I, p.54.) *tasbat, šisbatin/tayesbaten* : queue.

ḡḡY .....

$\hookrightarrow$  *Agejey<sub>wa</sub>* [VAR. *igejey*], *agejajen<sub>wa</sub>*. Joue.  
 $\succ^{loc}$  «*Isseker agejajen*»: il a de grosses joues/il a grossi.  $\succ^{loc}$  «*Xateren as wagejajen*»: il est

joufflu.

↪ *Tagejayt<sub>tg</sub>, tagejayin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] Petite joue, joues jolies, joue d'enfant.

bu ↪ *Bu-wagejayan, ayt-wagejayan; mm-wagejayan, id mm-wagejayan*. Celui aux grosses joues, joufflu.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I., p.260.) *egiz, iggazzan* : joue. [KABYLIE] *wejjii* : mettre en joue.

ḡḡ

↪ *Tag<sup>w</sup>elalt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>elalt<sub>tg</sub>*. La fleur d'une plante, bourgeon. ► *v. Aleddejig, l.d.j.g.; ifer, f.r.*

ḡḡ

↪ *Gel, igel, ar ittegal, ur igil, ay igel, ay igelen, ay ittegalen*. Etre comblé, s'écrouler. <sup>loc</sup>«*Igel uḡebuṣ*» : le fossé est comblé. <sup>loc</sup>«*Tegel tanut*» : le puits s'est écroulé. <sup>loc</sup>«*Tegel treg<sup>w</sup>a s igidu*» : la rigole est pleine de sable. ⊗ **ANT.** *Ġ<sup>w</sup>ez, ġ.z.*

↪ *Taguli<sub>tg</sub>, tiguliwin<sub>tg</sub>*. Comblement. <sup>loc</sup>«*Taguli n uḡebuṣ*» : le comblement du fossé.

↪ *Tagult<sub>tg</sub>, tiguliwin<sub>tg</sub>*. Poignée. <sup>loc</sup>«*Ur isul res yat tğult n imendi*» : il ne reste plus qu'une poignée de céréales. ► *v. Tammizt, m.z.; tidikelt, d.k.l.; uraw, r.w.; tirebitt, r.b.*

↪ *Wawegelut*. [n.m.] [Typo.] Le nom d'un lieu-dit.

↪ *Igelis, igelisen; tğelist<sub>tg</sub>, tğelisin<sub>tg</sub>*. [Zoo.] Insecte vivant dans les sables.

tu ↪ *Ttugel, ittugel, ar ittugal, ur ittugil, ay ittugel, ay ittugelen, ay ittugalen*. Etre comblé. <sup>loc</sup>«*Ttugel tanut s wakal*» : le puits est comblé par de la terre.

s ↪ *Segel, isegel, ar isegal, ur isegil, ay isegel, ay isegelen, ay isegalen*. ♦ **1°** Faire combler. <sup>loc</sup>«*Ar isegal Heddu tanut nnes ayeddeg teqqur*» : Heddu comble son puits parce qu'il est sec. ♦ **2°** Alimenter de grains un moulin. <sup>loc</sup>«*Ar as tesegal i uzereg*» : elle alimente le moulin à main.

as ↪ *Asegal<sub>u</sub>, isegalen*. Comblement, éboulement.

tus ↪ *Ttusegel, ittusegel, ar ittusegal, ur ittusegil, ay ittusegel, ay ittusegelen, ay ittusegalen*. Etre comblé, être écroulé.

⚡ **DIAL.** [Sous] *gl, ggab, -gl* : être hors d'usage, épuisé (puits, source).

ḡḡ

↪ *Ugul, yagul, ar ittugul, ur yagul, ay yugul, ay yagulen, ay ittugulen*. Dépendre de, dépendre de quelqu'un. <sup>loc</sup>«*Ur yugil s awd yan*» (lit. Il ne dépend de personne) : il est indépendant. <sup>loc</sup>«*Aḡḡ amer zar-s tagul*» : quelle catastrophe si cela dépendait de lui.

↪ *Igel<sub>yi</sub>, igelen<sub>yi</sub>*. Dépendance.

ḡḡ

↪ *Agel, yugel, ar ittagel, ur yugil, ay yagel, ay yugelen, ay ittagelen*. Suspendre, accrocher, être accroché. <sup>pv</sup>«*Ku tixesi tagel s utar nnes*» (lit. Chaque bête de l'abattoir est suspendue par ses pattes) : chacun est responsable de ses actes. – **Note.** Pour écorcher une bête d'abattoir (mouton ou chèvre), on la suspend en premier par les pattes arrières à l'aide d'un support. <sup>loc</sup>«*Yugel tes-d i yigef nnes/yugel-d awal i yigef nnes*» : il s'est créé des problèmes. <sup>loc</sup>«*Tugel ar tlelley*» : c'est le suspens. <sup>dic</sup>«*Yugel as-d awal*» : il lui a causé des



ennuis.  $\succ^{loc}$  «*Qenna ad tes-d yagel i iḡef nnes*» : il court à sa perte.

$\hookrightarrow$  *Iḡel<sub>yi</sub>, iḡelen<sub>yi</sub>*. Action de suspendre, suspension.

$s \hookrightarrow$  *Ssigel, issugel, ar issigil, ur issugil, ay issigil, ay issigelen, ay issigilen*. Faire suspendre, accrocher.  $\succ^{loc}$  «*Issigil Yidir tuzzalt*» : Yidir a mis l'épée en bondoulière.

$as \hookrightarrow$  *Asigel<sub>u</sub>, isigilen*. Action de faire suspendre, accrocher.

$tu \hookrightarrow$  *Ttuyagel, ittuyagel, ar ittuyagal, ur ittuyagil, ay ittuyagel, ay ittuyagelen, ay ittuyagalen*. Etre suspendu, accroché.

$s \xrightarrow{gug}$  *Jegugel* [ $\hookrightarrow$  *segugel*], *ijegugel, ar ittejegugul, ur ijegugil, ay ijegugel, ay ijegugelen, ay ittejegugulen*. Pendiller.

$as \xrightarrow{gug}$  *Ajegugel<sub>u</sub>, ijegugulen*. Fait de pendiller.

$as \xrightarrow{gug}$  *Ajegagal<sub>u</sub>, ijegagalen; tajegagalt<sub>tj</sub>, tije-gagalin<sub>tj</sub>*. Chose qui pendille.

$ms \xrightarrow{gug}$  *Mmejegugel* [ $\hookrightarrow$  *immesegugel*], *immejegugel, ar ittemejegugul, ur immejegugil, ay immejegugel, ay immejegugelen, ay ittemejegugulen*. Etre pendillé.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttemejegugulent tferexin s tiyeni*» : les dattes pendillent des dattiers.

$ams \xrightarrow{gug}$  *Ammejegugel<sub>u</sub>, immejegugulen*. Fait d'être pendillé.

$bs \xrightarrow{gug}$  *Bbejegugel* [ $\hookrightarrow$  *bbesegugel*], *ibbejegugel, ar ittebejegugul, ur ibbejegugil, ay ibbejegugel, ay ibbejegugelen, ay ittebejegugulen*. Pendiller d'une manière exagérée.

$abs \xrightarrow{gug}$  *Abbejegugel<sub>u</sub>, ibbejegugulen*. Fait de pendiller.

*Unna-d iḡer uṭar s aḡidus iḡgen imi nnes,*

*Ad ur aḡ-d ittageḡ\* aferruḡ i leferḡ innew.*

Celui qui se rend à une cérémonie se tait,  
Afin de ne pas mettre le désordre à la fête.

*Awa tenna ira Rebbi, tinnes ayd ittilin,  
Tenna nega s ufus innew, tuḡel\* i s aṭar.*

Ce que Dieu veut, Il l'accomplira,  
Ce que je fais, j'en suis responsable.

﴿DIAL. [NIGER] (K.I, p.209.) *ageḡ* : s'abstenir de prononcer (+ mot). [AHAGGAR] *gelḡed* : se balancer doucement. [KABYLIE] *ššenḡel* : suspendre. [SOUS] *ag<sup>w</sup>l, ttag<sup>w</sup>l, -ug<sup>w</sup>l* : pendre, être pendu, suspendre, être suspendu, — Par ext. Etre dans l'incertitude, dans l'embarras. *ttaya-gal, ttyagal, -tyagal* : être pendu, suspendu, accroché, en suspens, dans l'incertitude. *ssili, tsili, -ssili* : porter en bandoulière.

ḡḤ

$\hookrightarrow$  *Gulu, igula, ar ittegulu, ur iguli, ay igulu, ay igulan, ay ittegulun*. —Note. Ce verbe se conjugue souvent avec les particules d'orientation «*n*» et «*d*». ♦<sup>1°</sup> Arriver, parvenir.  $\succ^{loc}$  «*Igula-n wasif tamazirt*» : la crue est parvenue au pays.  $\succ^{loc}$  «*Iḡal is-n igula*» (lit. Il se croit parvenu) : il se prend pour quelqu'un.  $\succ^{loc}$  «*Igula y as-d yiw-s i Tuda*» : Le fils de Touda est arrivé (du voyage).  $\succ^{loc}$  «*Is ta t in ur igula*» : peut-être ne l'a-t-il pas encore reçu.  $\succ^{loc}$  «*Galeḡ is ta-d ur igula Yidir*» : je croyais que Yidir n'était pas encore arrivé.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta-d iḡla Yidir*» : Yidir n'est pas encore arrivé.  $\succ^{loc}$  «*Unna itteša iḡef nnes igulu y id*» : celui qui se prend pour un homme, se présente sur mon chemin.  $\succ^{pv}$  «*Unna imanen d uberid, isul igula-n aman*» (lit. Celui qui poursuit dans le chemin atteindra l'eau) : celui fait des efforts sera récompensé.  $\simeq_{SYN}$  *Lekem, l.k.m.* ♦<sup>2°</sup> Etre informé.  $\succ^{loc}$  «*Igula y id is taseḡit iyyis*» : je suis informé du fait que tu as acheté un cheval.

➤<sup>loc</sup> «*Igula t in wawal dda dig-s tennit*» : il a été informé des propos que tu as tenu à son sujet. ➤<sup>v</sup>. *Anejemis, n.g.m.s.* ♦3° Se mêler. ➤<sup>loc</sup> «*Ur-n igula Yidir awd yan*» : Yidir se mêle de ses affaires. ➤<sup>loc</sup> «*Ur-n igula y awd yan*» : il se mêle de ses affaires. ➤<sup>loc</sup> «*Ig igey, igulu y in*» : s'il est courageux qu'il se présente devant lui.

↪ *Agulu<sub>u</sub>, iguluten*. Action d'arriver, de parvenir.

↪ *Segulu, isegula, ar isegulu, ur isegula, ay isegulu, ay isegulan, ay isegulun*. Faire arriver, faire parvenir, transmettre. ➤<sup>loc</sup> «*Isegula-d ingemisen n tma<sup>ri</sup>*» : il a fait parvenir (vers ici) les nouvelles du pays. ➤<sup>loc</sup> «*Isegula y as-n awal dda y as nniq*» : il lui a fait parvenir le contenu de notre conversation. ➤<sup>loc</sup> «*Isegula-n akk<sup>aw</sup> awal i medden*» : il a fait parvenir les infirmations à tout le monde. ➤<sup>loc</sup> «*Isegula-n i Yidir taberatt dda y as-d yuzen yiw-s*» : il a transmis à Yidir la lettre de son fils.

as ↪ *Asegulu<sub>u</sub>, iseguluten*. Action de faire parvenir.

tus ↪ *Ttusegulu, ittusegula, ar ittusegulu, ur ittusegula, ay ittusegulu, ay ittusegulan, ay ittusegulun*. Etre arrivé, être parvenu.

gɛ ..... kb., ts.

↪ *Ggall, iggulla, ar ittegalla, ur iggulli, ay iggall, ay iggullan, ay ittegallan*. Jurer, prêter serment. ➤<sup>loc</sup> «*Iggulla y as ur itteddu*» : il lui a juré de ne pas partir. ➤<sup>loc</sup> «*Iggulla mas ighuma*» : il a refusé catégoriquement de rester. ➤<sup>loc</sup> «*Iggulla y amek id netta a yukeren*» : il a juré que ce n'est pas lui le voleur. ➤<sup>loc</sup> «*Iggulla xef wakal ar iga winnes*» : il a persévé un serment que la terre lui appartient. ➤<sup>loc</sup> «*Wa ggall !*» : jure-le ! ➤<sup>loc</sup> «*Ad ak ggallej a mek-d iddi*» :

je vous jure qu'il n'est pas venu. ➤<sup>loc</sup> «*Ad ak ggallej*» : je vous assure.

↪ *Tagallit<sub>tg</sub>, tigilla<sub>tg</sub>*. Serment. ➤<sup>loc</sup> «*Tella gif-s tgallit*» : il a fait un serment et ne peut pas reculer. ➤<sup>loc</sup> «*Ur gif-i yili tagallit*» : je ne suis pas obligé de lui jurer. ➤<sup>loc</sup> «*Ireza tagallit*» : il a trahis.

im ↪ *Imeggilli, imeggillan; timeggillitt<sub>tm</sub>, timeggillatin<sub>tm</sub>*. Jureur, personne qui fait un serment. ➤<sup>loc</sup> «*Yiwey d sin imeggillan*» : il a présenté deux jureurs.

s ↪ *Segill, isegulla, ar isegilli, ur isegulli, ay isegill, ay isegullan, ay isegillin*. Faire jurer, demander de jurer.

as ↪ *Asegill<sub>u</sub>, isegillan*. Action de faire jurer.

*A wayd issen i irewa lezema,  
Ggullig<sup>i</sup> i w<sup>u</sup> kemun innew am (i) sewij aggu.*

Qui sait si la non-voyance est bonne !  
J'ai facilement juré par elle à mon ami.

*Neggulla<sup>\*</sup> maka igey ad iħent ka,  
Imellul awd uggu mi ggudeyen waman.*

J'ai juré mais je pourrai me rétracter,  
Même le lait mélangé avec de l'eau est blanc.

⚡ DIAL. [KABYLIE] *ggall* : prêter serment. [SOUS] *ggall, tgalla, -ggul* : jurer, prêter serment, s'engager solennellement; *sgall, sgalla, -sgall* : faire jurer.

gɛ ..... tg., ts.

↪ *Gella, igella, ar igella, ur igella, ay igella, ay igellan, ay igellan*. Ruminer. ➤<sup>loc</sup> «*Da tegella tfunast*» : la vache rumine. ➤<sup>loc</sup> «*Ar day igella*» : il mange tout le temps. ↪ *Agella<sub>u</sub>, igellaten*. Rumination. ↪ *Tag<sup>w</sup>ella<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>elliwin<sub>tg</sub>*. ♦1° Un met à base de dattes. ➤<sup>v</sup>. *Takka, k.* ♦2° Mépris. ➤<sup>loc</sup> «*Gan t d tag<sup>w</sup>ella*» : ils le méprisent.

am ↪ *Angelliwen*<sub>wa</sub> [*amgelliwen*]. [plur. sans sing.] Jouis pleines. ><sup>loc</sup> «*Isseker anegelliwen*» : il est jouflu.

am ↪ *Bu-wangelliwen; ayt-wangelliwen; mm-wangelliwen, id mm-wangelliwen.* Prsone aux joues pleines.

ik ↪ *ihugela* [*ikugela*]. [plur. sans sing.] Grosses joues. ><sup>loc</sup> «*Isseker ihugela*» : il est gros (surtout au niveau du visage).

n ↪ *Nnegelu, innegela, ar ittenegela, ur innegela, ay innegela, ay innegelan, ay ittenegelan.* Arrêter de manger. ><sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur da yittenegela y<sup>u</sup> nnes*» : il ne s'arrête jamais de manger.

an ↪ *Annegelu<sub>u</sub>, innegeluten.* Fait d'arrêter de manger.

Ǿ [DIAL. [NIGER]] (K.I, p.209.) *egley* : rendre son bol alimentaire, ruminer. (K.I, p.209.) *tagella* : pain (plat ou en forme de galette).

ḡḶ ..... *tg.*

\*<sup>2</sup> ↪ *Gelugel, igelugel, ar ittegelugul, ur igelugil, ay igelugel, ay igelugelen, ay ittegelugulen.* Croupir, stagner (eau). ><sup>loc</sup> «*Geluglen waman g treg<sup>w</sup>a*» : l'eau est stagnante dans la rigole. ><sup>loc</sup> «*Aman igelugelen*» : l'eau stagnante.

\*<sup>2</sup> ↪ *Agelugel<sub>u</sub>, igelugulen.* Etat de ce qui stagne.

\*<sup>2</sup> ↪ *Sgelugel, isgelugel, ar isgelugul, ur isgelugil, ay isgelugel, ay isgelugelen, ay isgelugulen.* Faire stagner.

\*<sup>2</sup> ↪ *Asgelugel<sub>u</sub>, isgelugulen.* Action de faire stagner.

*Unna y<sup>u</sup> iran ad izerey, ikk tilegg<sup>w</sup>it, Han ameda igelugelen\*, ad t iter ka.*

Celui qui veut passer, qu'il prend le passage, Gare au ravin, tu risques d'y mettre les pieds.

Ǿ [DIAL. [NIGER]] (K.I, p.213.) *gelugel* : être pris/coincé dans un endroit étroit. (K.I, p.287.) *ag<sup>em</sup>* : être enfermé longtemps en vase clos (mélange liquide).

ḡḶḶ .....

↪ *Igled, igledan.* Aile. ► *v.Ifer, f.r.*

ḡḶḶ .....

↪ *Agellid, igelliden; tagellidt<sub>tg</sub>, tigeledin<sub>tg</sub>.* Roi, monarque.

↪ *Tigeleditt<sub>tg</sub>, tigeleditin<sub>tg</sub>.* Monarchie.

↪ *Agellid-n-tizzewa<sub>u</sub>.* [sing. sans plur.] La Reine (des abeilles).

*A tarebatt nna mi ihela ger walen, Tiwelt agellid\*, ad tegt tag<sup>w</sup>erramt.*

Ô fille qui a du charme entre les yeux, Tu seras mariée au roi et tu seras servie.

Ǿ [DIAL. [AHAGGAR]] (F.III, p.1213.) *amenoukal, ime-noukalen* : chef suprême.

ḡḶḶ .....

↪ *Ag<sup>w</sup>elef<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>elefan.* Arbre touffu, groupement d'arbres en un seul endroit. ► *v.Afedduz, f.d.z.*

↪ *Tag<sup>w</sup>eleft<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>elefin<sub>tg</sub>.* [dim. du préc.]

ḡḶḡṬ ~ ḶḡṬ ..... *tg.*

↪ *Ggelget, iggelget, ar ittegelgit, ur iggelgit, ay iggelget, ay iggelgeten, ay ittegelgiten.* Etre bu en faisant du bruit. Etre bu goulument. ► *v.Leget, l.g.t.*

↪ *Aggelget<sub>u</sub>, igelgiten.* Etat de ce qui est bu

en faisant du bruit.

→ *Tiglegat<sub>tg</sub>*. [plur. sans sing.] Chatouillement.

s → *Segleget* [<sup>?</sup>sekleget], *isegleget*, *ar iseglegut*, *ur iseglegit*, *ay isegleget*, *ay iseglegeten*, *ay iseglegaten*. Boire goulument.  
as → *Asegleget<sub>u</sub>*, *iseglegiten*. Action de boire goulument.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.212.) *gelegged* : se balancer doucement en marchant. [AHAGGAR] (K.I, p.427.) *gelegged* : se balancer doucement.

GLM → LM

→ *Ag<sup>w</sup>elim<sub>u</sub>*, *ig<sup>w</sup>eleman*. [MORPH. m.c. ag + ilem.]  
Natte (en peau d'animal) sur laquelle on mout le grain. (RAC. *Ilem*, *l.m.*)

→ *Tag<sup>w</sup>elimt<sub>tg</sub>*, *tig<sup>w</sup>elemint<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]  
Natte (en peau d'animal) sur laquelle on mout le grain.

GLN

→ *Igellin*, *igellinen*; *tigellint<sub>tg</sub>*, *tigellinin<sub>tg</sub>*.  
Pauvre [au figur.] ><sup>loc</sup> «*Iga <sup>y</sup>igellin nnes*» : il est à sa merci. ><sup>loc</sup> «*Immut as bba nnes, igellin*» : le pauvre, il a perdu son père. ><sup>pv</sup> «*Ur illi <sup>y</sup>igellin n yirekan*» (lit. Il n'y pas de pauvre de la santé) : il n'est pas pardonnable d'être sale.

*Kkig-d igerem, igellin\* yağ t ka, Eezzag t id g wuddur ur gur-s, silen.*

J'ai été au pays, il est vraiment malade,  
Je l'ai soutenu car il n'a plus d'honneur.

GLS → GL

→ *Igelis*, *igelisen*; *tigelist<sub>tg</sub>*, *tigelisin<sub>tg</sub>*. Insecte vivant dans les sables. (RAC. *Gel*, *g.l.*)

GLS

→ *Ag<sup>w</sup>elas*. L'herbe jeune des céréales.

*Mek id tenna <sup>y</sup>izereyen ar tallat,  
A <sup>y</sup>ul innew, idda ug<sup>w</sup>elas\* iqqen ak imi.*

Si chaque événement qui passe te fait pleurer,  
Ô mon cœur, bientôt tu sera bouché partout.

*Annayegj tiffuhela, nnig id imendi,  
A wa tešemmt ul innew a yiger bu-<sup>w</sup>ug<sup>w</sup>ekas\*.*

J'aperçus de la mauvaise herbe, je la croyais blé,  
Tu as trompé mon cœur, champ à l'herbe folle.

GLY

→ *Agelluy<sub>u</sub>*, *igelluyen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Bosse.  
><sup>loc</sup> «*Iffeg as-d an ugelluy g tagema*» : une bosse lui a poussé sur la cuisse.

GLY

→ *Geley*, *igeley*, *ar igelley*, *ur igeliy*, *ay igeley*, *ay igeleyen*, *ay igelleyen*. ♦1°  
Enfermer, mettre un obstacle, cloîtrer, clausurer, être enfermé. ><sup>loc</sup> «*Igeley asent i wulli g urehebiy*» : il a fait cloîtrer les moutons dans l'étable. ><sup>loc</sup> «*Igeley asen i waman*» : il a arrêté l'eau à l'aide d'un obstacle. ><sup>loc</sup> «*Geleyen waman g uhebuš*» : l'eau est enfermée dans le ravin.

►v. *Fereg*, *f.r.g.* ♦2° Etre constipé.

→ *Agelay<sub>u</sub>*, *igelayen*. Action d'enfermer, claustration.

→ *Igeley*, *igelluyen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Abcès.

→ *Tagellayt<sub>tg</sub>*, *tigellayin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] ♦1°  
Action d'enfermer. ♦2° Constipation, rétention.  
><sup>loc</sup> «*Tag t tgellayt*» : il est constipé.

bu → *Bu-<sup>y</sup>igeley*, *ig bu-<sup>y</sup>igeley*; *mm-igeley*, *id mm-igeley*. [ORIG. Ayt-Ms.] Bossu.

→ *Tagelayt<sub>tg</sub>*, *tigelayt<sub>tg</sub>*. (lit. Celle qui est claustrée) œuf. ><sup>pv</sup> «*Tereja dig-s tgelayt*» (lit. Il va bientôt pondre) : il est surexcité/il est pressé. ><sup>pv</sup> «*Ur*

*da ttafa lehrekt tigelay*» (lit. La troupe ne mange pas d'œufs) : lorsqu'on est nombreux, on ne mange pas ce qu'on veut.  $\succ^{loc}$  «*Teseṭer tfullust senat tigelay*» : la poule a pondu deux œufs.

↪ *Agelay<sub>u</sub>, igelay*. [augm. du préc.] ♦1° Gros œuf. ♦2° Testicules.  $\simeq_{SYN}$  *Iwelet, w.t.t.*

as ↪ *Azagehu<sub>u</sub> [-asagehu], izugelo*. (lit. Celui qui enferme (l'eau)) Barrage.

tu ↪ *Ttugelay, ittugelay, ar ittugelay, ur ittugelay, ay ittugelay, ay ittugeleyen, ay ittugelayen*. ♦1° Être enfermé, ♦2° Être constipé.  $\succ^{loc}$  «*Ittugelay allig deruḡ ay immut*» : il était tellement constipé qu'il a failli en mourir.

⚡DIAL. [NIGER] (K.I, p.218.) *egley* : nouer, faire un nœud à, être noué. [AHAGGAR] (F.I, p.430.) *egli* : nouer. [Sous] *gli, glii, -gli* : conduire (le bétail), pousser devant soi.

ḡḤḤ ..... *tg.*

↪ *Agelezim<sub>u</sub>, igelezam*. Pioche. ►v. *Ašaqqur, š.q.r.; abukaṭ, b.k.t.*

↪ *Tagelezimt<sub>tg</sub>, tigelezam<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]

*Ḥeqqa ṽ a tiṭ innew illa leḡeder izedda, Iwa han asekkā ak meraran igelezam\*.*

Regarde bien mon œil, il y a trop de trahison,  
Tu risques demain d'être malmené par les pioches.

⚡DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.430.) *agelhim, igelham* [-*agelzim*] : la houe.

ḡḤ ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Agem, yugem, ar ittagem, ur yugim, ay yagem, ay yugemen, ay ittagemen*. ♦1°

Puiser.  $\succ^{loc}$  «*Tedda Bezza ad-d tagem aman*» : Bezza est parti puiser de l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi mayd-d yugemen aman*» : il n'y a personne pour puiser de l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Da ttagemen ayt-tmeḡera*

*aman s uḡeyul*» : les gens en noce puisent de l'eau avec un âne. ♦2° Être purulent (blessure).

$\succ^{loc}$  «*Yugem uṭad nnes*» : son doigt est purulent.

↪ *Igem<sub>yi</sub>*. Action de puiser.

am ↪ *Anagam<sub>u</sub>, inagamen; tanagam<sub>tn</sub>, tinagamin<sub>tn</sub>*. Personne qui puise.  $\succ^{pv}$  «*Mer tufi tnagam<sub>t</sub>, tagem-d udi*» : celui qui puise aurait aimé puiser du beurre à la place de l'eau (chacun aurait aimé mieux faire).  $\succ^{loc}$  «*Ddant tnagamin zik*» : les femmes qui puisent de l'eau sont parties tôt.

mim ↪ *Tag<sup>w</sup>emmimt<sub>tg</sub>, tg<sup>w</sup>emmimin<sub>tg</sub>*. Gorgée.

$\succ^{loc}$  «*Ur yufi ṽ awd tag<sup>w</sup>emmimt n waman*» : il n'a trouvé même pas une gorgée d'eau.  $\succ^{loc}$  «*Ur-d tugim xes san tg<sup>w</sup>emmimt n waman*» : il n'a puisé que peu d'eau.  $\succ^{loc}$  «*Ur isewi ṽ iyyis awd tag<sup>w</sup>emmimt n waman*» : le cheval n'a pas bu du tout.

►v. *Timeqqit, m.q.*

mim ↪ *Ag<sup>w</sup>emmim<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>emmimen*. [augm. du préc.]

as ↪ *Asag<sup>w</sup>em<sub>u</sub>, isag<sup>w</sup>emen*. Fontaine.

m ↪ *Meyagam, imeyagam, ar ittemeyagam, ur imeyagim, ay imeyagam, ay imeyagamen, ay ittemeyagamen*. Puiser mutuellement.

am ↪ *Ameyagam<sub>u</sub>, imeyagamen*. Action de puiser l'un à l'autre.

tu ↪ *Ttuyagam, ittuyagam, ar ittuyagam, ur ittuyagim, ay ittuyagam, ay ittuyagemen, ay ittuyagamen*. Être puisé.

gug ↪ *Lgugem, ilgugem, ar ittelgugum, ur ilgugim, ay ilgugem, ay ilgugemen, ay ittelgugumen*. Être plein d'un liquide et doux au toucher.

gug ↪ *Algugem<sub>u</sub>, ilgugumen*. Etat de ce qui est plein d'un liquide et doux au toucher.

gug ↪ *Algagam<sub>u</sub>, ilgagamen; talgagam<sub>tl</sub>,*



*tilgagamin<sub>tl</sub>*. Chose pleine d'un liquide et douce au toucher.

<sup>gug</sup><sub>sl</sub> → *Sselgugem, isselgugem, ar isselgugum, ur isselgugim, ay isselgugem, ay isselgugemen, ay isselgugumen*. Rendre doux au toucher.

<sup>gug</sup><sub>asl</sub> → *Asselgugem<sub>u</sub>, isselgugumen*. Action de rendre doux au toucher.

*Yuf is da ttagemeg\* i bba nnew am<sub>u</sub>,  
Ula ddiğ s axam nnek a bu-mek<sub>u</sub>rtul.*

Je préfère aider mon père dans sa tâche,  
Que d'être mariée avec un homme grincheux.

⚡<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.220.) *agem* : puiser (dans un puits). [AHAGGAR] (F.I, p.442.) *agem* : puiser. (F.III, p.1047.) *elkou* : puiser. [KABYLIE] *ag<sup>w</sup>em* : puiser, vider. [Sous] *ag<sup>w</sup>m, ttag<sup>w</sup>m, u-g<sup>w</sup>m* : puiser, prendre de l'eau à la source, à un puits.

GM ..... *ts.*

→ *Gemu, ig<sup>w</sup>ema, ar ittegemu, ur ig<sup>w</sup>emi, ay igemu, ay ig<sup>w</sup>eman, ay ittegemun.*

♦<sup>1°</sup> Grandir. <sup>pv</sup> «*Iga zun ig<sup>w</sup>ema ger lexibit d ugađir*» (lit. Il est comme s'il avait grandi entre lexibit et le mur) : il est borné. <sup>syn</sup> *Xiter, x.t.r.* ♦<sup>2°</sup> Etre éduqué.

→ *Igimi, igiman.* ♦<sup>1°</sup> Education, fait de grandir. ♦<sup>2°</sup> La santé. <sup>loc</sup> «*Ila igiman*» : il est en bonne santé.

→ *Tigemmi<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>emmag<sub>tg</sub>*. (lit. Lieu où l'on grandit) ♦<sup>1°</sup> Maison. <sup>loc</sup> «*Isega tigemmi*» : il a acheté la maison. <sup>loc</sup> «*Azzeneza tigemmi nnes*» : il a vendu sa maison. <sup>loc</sup> «*Issuley tigemmi nnes g sin iyyuren*» : il a construit sa maison en deux mois. <sup>loc</sup> «*Teredel as tgemmi*» : sa maison s'est écroulée. <sup>loc</sup> «*Tin mi tega tgemmi yin ?*» : à qui appartient cette maison là-bas ? <sup>loc</sup> «*Tigemmi n walut*» : une maison en terre

battue. <sup>loc</sup> «*Tigemmi n uzeru*» : une maison en pierres. <sup>loc</sup> «*Yumez wafa tigemmi*» : la maison commence à brûler. <sup>syn</sup> *Taddart, d.r.* ♦<sup>2°</sup> Chez-soi. <sup>loc</sup> «*Ur illi mayd ak yufen tigemmi nnek*» : il n'y a pas mieux que chez-soi. <sup>syn</sup> *Gur, ġ.r.*

→ *Igemmi, ig<sup>w</sup>emma.* [augm. du préc.] Grande maison.

s → *Ssegemu, isseg<sup>w</sup>ema, ar issegemu, ur isseg<sup>w</sup>emi, ay issegemu, ay isseg<sup>w</sup>eman, ay issegemun.* Eduquer. <sup>loc</sup> «*Immut as bba nnes, iyyema-s ayd t id isseg<sup>w</sup>eman*» : c'est son frère qui l'a éduqué vue que son père est mort.

as → *Assegemu<sub>u</sub>, issegemun.* Action d'éduquer.

*A tadda ssag<sup>w</sup>imig\*, tağul (i) tezerey-i,  
Yelli, a yella yelli qqim g leman.*

Celle que j'ai éduquée doit me quitter,  
Ô ma fille, ô ma fille, reste en paix.

*Ur da ittili usekelu tiddi, ur da itamm i wuzal,  
Xes izeğ<sup>w</sup>eran nnes, nna t id isseg<sup>w</sup>eman\* izedar.*

L'arbre n'est pas bon à cause de la canicule,  
Ne le supporte que ses racines profondes.

GM ..... *tg., ts.*

<sup>mem</sup> → *G<sup>w</sup>emmem, ig<sup>w</sup>emmem, ar itteg<sup>w</sup>emmam, ur ig<sup>w</sup>emmem, ay ig<sup>w</sup>emmem, ay ig<sup>w</sup>emmemen, ay itteg<sup>w</sup>emmemen.* [MORPH. m.c. g + imi.] Piser, chiquer. <sup>rac</sup> *Imi, m.*

<sup>mem</sup> → *Ag<sup>w</sup>emmem<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>emmemen.* Action de piser.

⚡<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.223.) *egmem* : chiquer. (K.I, p.17.) *ebek* : se mettre dans la bouche une substance en poudre ou en grain. [AHAGGAR] *egmem* : mettre dans la bouche (une matière quelconque, solide ou liquide) pour la re-



cracher ensuite. [Sous] *gmim*, *-gmim* : se rincer la bouche.

GMN<sup>→MN</sup> ..... *tg.*

→ *Agemmun<sub>u</sub>*, *igemmunen*. Plate-bande.

≈<sub>SYN</sub> *Asaru*, *s.r.* ► *v. Tigitt*, *g.*

→ *Tagemmunt<sub>tg</sub>*, *tigemmuni<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]

→ *Imi-n-ugemmun*, *imawen-n-igemmunen*.

Entrée d'une plate-bande.

⚭<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR] (F.I., p.450.) *agemmoun*, *igem-mounen* : carré de terre cultivé d'environ 2m de côté et disposé de manière à recevoir un arrosage régulier au moyen d'un canal.

GMR ..... *tg.*, *kb.*, *ts.*

→ *Gemer*, *igemer*, *ar ittegemar*, *ur igemir*, *ay igemer*, *ay igemereren*, *ay ittegemaren*.

◆<sup>1°</sup> Chasser. ><sup>loc</sup> «*Idda<sup>y</sup> ad-d igemer udaden*» : il est allé faire la chasse aux mouflons. ><sup>loc</sup> «*Ur gur-s iheli ay igemer*» : il n'aime pas chasser. ◆<sup>2°</sup> Saisir une occasion.

→ *Agemar<sub>u</sub>*, *igemaren*. ◆<sup>1°</sup> Action de chasser. ◆<sup>2°</sup> Action de saisir une occasion.

→<sub>w</sub> *Tagemerawt<sub>tg</sub>*, *tigemerawin<sub>tg</sub>*. Chasse.

am → *Angemar<sub>u</sub>* [*amegemar*], *igemaren*; *tangemart<sub>tn</sub>*, *tingemarin<sub>tn</sub>*. Chasseur.

tu → *Ttuyagemar*, *ittuyagemar*, *ar ittuyagemar*, *ur ittuyagemar*, *ay ittuyagemar*, *ay ittuyagemaren*, *ay ittuyagemaren*. ◆<sup>1°</sup>

Etre chassé. ◆<sup>2°</sup> Avoir saisi une occasion. ><sup>pv</sup> «*Asekkim ay ittuyagemaren*» : il faut savoir saisir l'occasion.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] karI223 *egmer* : chasser, aller à la chasse, collectionner; *agmar*, *igumar* : nom verbal; *anagmar*, *inegmar* : chasseur. [AHAGGAR] *egmer* : nourrir avec surabondance. [KABYLIE] *egmer* : cueillir les

feuilles du cardon. [Sous] *g<sup>w</sup>mr*, *g<sup>w</sup>mmr*, *-g<sup>w</sup>mr* : chasser, pêcher, chercher une proie.

GMR .....

→ *Agemar<sub>u</sub>*, *igemaren*; *tagemart<sub>tg</sub>*, *tigemarin<sub>tg</sub>*. Cheval; jument. ≈<sub>SYN</sub> *Iyyis*, *y.s.*

*A tagemart<sup>\*</sup> tawerast*, *a<sup>y</sup> illi-s n thedadit*,  
*Awī kem yiweyen ad is m isetara.*

Ô la jument ennuyée, fille du destrier,  
A qui la chance de partir se promener avec toi.

*A tareg<sup>w</sup>a n tamart<sup>y</sup> zayd aman*,  
*Ad ssewin iserimen tigemarin<sup>\*</sup>.*

Ô la rigole du pays ajoutée en de l'eau,  
Pour que les jeunes fassent boire les juments.

GMS ..... *tg.*

→ *Igumas*. [plur. sans sing.] [ORIG. Ayt-Ms.] Dent [péj.] ><sup>loc</sup> «*Sekesew igumas nnes*» : regarde-moi ses grosses dents. ► *v. Tugemest*, *g.m.s.*; *iqi-wwes*, *q.w.š.*

bu → *Bu<sup>y</sup> igumas*, *ayt-igumas*; *mm-igumas*, *id mm-igumas*. Personne aux grosses dents.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I., p.224.) *ttagomast*, *tigomasen* : pommette de la joue.

GMT .....

→ *Ag<sup>w</sup>emmat<sub>u</sub>*, *ig<sup>w</sup>emmaten*. Rive, berge. ><sup>loc</sup> «*Ag<sup>w</sup>emmat n wasif*» : la rive de la rivière.

><sup>loc</sup> «*Izedeg n g ug<sup>w</sup>emmat ayeffas n wasif*» : il habite sur la rive droite de la rivière. ► *v. Ir*, *r.*

→ *Ag<sup>w</sup>emmat*. [Typo.] Le nom d'une rive.

ḡMY .....

↪ *Ig<sup>w</sup>emey, ig<sup>w</sup>emeyan*. Bord. ≈<sub>SYN</sub> *Timmi, m.; ir, r. rrabub, r.b.*

ḡMY .....

↪ *G<sup>w</sup>emey, ig<sup>w</sup>emey, ar itteg<sup>w</sup>emay, ur ig<sup>w</sup>emiy, ay ig<sup>w</sup>emey, ay ig<sup>w</sup>emeyen, ay itteg<sup>w</sup>emayen*. ♦<sup>1°</sup> Etre bloqué. ♦<sup>2°</sup> Etre constipé.

↪ *Ag<sup>w</sup>emay<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>emayen*. ♦<sup>1°</sup> Etat de ce qui est bloqué. ♦<sup>2°</sup> Etat du constipé.

ḡMZ<sup>~</sup>KMZ .....

↪ *Igemez* [*ikemez*], *igemezan*. Pouce (doigt). ▶<sub>V</sub> *Rehu, r.h.; taleytat, t.d.* (RAC). *Kemez, k.m.z.*

ḡN ..... *tg.*

<sup>nun</sup> ↪ *Taggunt<sub>tg</sub>, tigguna<sub>tg</sub>*. Pierre. ><sup>pv</sup> «*Iger taggunt s dat wulli*» (lit. Il a lancé la pierre devant le troupeau) : il a fait de la prévention. ><sup>loc</sup> «*Iwet agetit s tggunt*» : il a frappé l'oiseau avec la pierre. ><sup>loc</sup> «*Ar ttemewaten išširran s tgguna*» : les enfants se visent à l'aide de pierres. ≈<sub>SYN</sub> *Ageru, z.r.; agnagay, g.n.g.y.; dderegt, d.r.g.*

<sup>nun</sup> ↪ *Aggun<sub>u</sub>, igguna*. [dim. du préc.]

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.336.) *tahunt, tihuna* : pierre. [AHAGGAR] (F.II, p.612.) *tehount, tihoun* : grosse pierre.

ḡN .....

<sup>nun</sup> ↪ *Agunun<sub>u</sub>, igununen*. ♦<sup>1°</sup> Partie isolée d'un tout. ><sup>loc</sup> «*Agunu n yiger*» : la partie isolée du champ. ♦<sup>2°</sup> Capuchon. ><sup>loc</sup> «*Iwet agununnes*» : il a mis son capuchon.

<sup>nun</sup> ↪ *Tagununt<sub>tg</sub>, tigungunin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup>

Petite partie isolée d'un tout. ♦<sup>2°</sup> Petit capuchon.

*A tabega kemm ag nesig tikkelt-a,  
Ur inejim xes agunun\* s afella.*

Ô pommier de Sodome, j'ai passé la nuit en toi,  
Sauf le capuchon et au dessus a été épargné.

ḡN ..... *ts.*

↪ *Igenna<sub>yi</sub>, igenewan*. Ciel. ><sup>loc</sup> «*Iga-n igef nnes g yigenna*» : il est orgueilleux. ><sup>loc</sup> «*Ira an igger i yigenna*» : il est très content. ><sup>loc</sup> «*Iffeg usidd igenna*» : le ciel est découvert. ><sup>loc</sup> «*Issudda yigenna*» : le ciel est découvert. ><sup>loc</sup> «*Ikka yigenna*» : il est éparpillé. ><sup>pv</sup> «*Igenna isereqq, akal llig dig-s*» (lit. Le ciel c'est loin, la terre j'y suis) : il ne faut pas trop être ambitieux. ⊗<sub>ANT</sub>.

*Akal, k.l.*

↪ *Tigenwt<sub>tg</sub>, tigenwin<sub>tg</sub>*. Averse. ><sup>loc</sup> «*Tewt yat tgenwt*» : il y a eu une averse.

<sup>is</sup> ↪ *Isigenew*. [sing. sans plur.] Nuage. ><sup>loc</sup> «*Iqgen isigenew igenna*» : les nuages couvrent complètement l'hirozon. ><sup>loc</sup> «*Illa yisigenew*» : le ciel est couvert. ▶<sub>V</sub> *Tagutt, g.; anezar, n.z.r.*

*A y iteran n yigenna\* ttereğ awen,  
Ad iggeru wasidd i tallest innew.*

Ô étoiles du ciel, je vous demande,  
Que la lumière succède à mes ténèbres.

ḡN ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Gen* [VAR. *g<sup>w</sup>en*], *igen, ar iggan, ur igin, ay igen, ay igenen, ay igganen*. ♦<sup>1°</sup> Dormir. ><sup>loc</sup> «*Gen ad ak tegen, iggan-d ur tenekkert*» : dors, que tu dormes d'un sommeil sans réveil. [impré.] ><sup>loc</sup> «*Igen azal*» : il a dormi jusqu'à midi. ><sup>loc</sup> «*Igen allig tenegger tafuyt*» : il a dormi jusqu'au lever du soleil. ><sup>loc</sup> «*Ur ddejin igin may ila yit*» : il n'a pas dormi de la nuit. ><sup>loc</sup> «*Da yiggan zik*» : c'est un couche-tôt.

➤<sup>loc</sup> «*Ur aḡ yuddeji y a negen*»: il ne nous a pas laissé dormir. ➤<sup>loc</sup> «*Mer day yufi y ay igen*»: il aurait aimé domir (mais il ne trouve pas le sommeil ou le temps). ➤<sup>loc</sup> «*Igen ka xef ka*»: c'est touffu. ➤**v. Ġered, ġ.r.d.** ⊗**ANT. Akey, k.y.** ♦<sup>2°</sup> Se coucher. ➤<sup>loc</sup> «*Igen xef udis*»: il s'est couché sur le ventre. ➤<sup>loc</sup> «*Igen xef tadawt*»: il s'est couché sur le dos. ➤<sup>loc</sup> «*Igen xef tsega*»: il s'est couché sur le côté (sur le flanc).

↪**Taguni<sub>tg</sub>, tiguniwin<sub>tg</sub>**. Fait de dormir, de se coucher, sommeil.

am ↪ **Amegun<sub>u</sub>, imegunen; tamegunt<sub>tm</sub>, timegunin<sub>tm</sub>**. Fœtus endormi. –**Note.** D'après les croyances populaires, un fœtus pourrait «dormir» au cours de son évolution fœtale et ainsi dépasser son terme de plusieurs mois, voire de plusieurs années. Une fois «réveillé», il se développe naturellement et atteint son terme. Sa future mère peut alors accoucher de lui.

↪ **Ag<sup>w</sup>eni<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>eniten**. Chambre à coucher, lit.

↪ **Ag<sup>w</sup>eni-n-xxu<sub>u</sub>**. (lit. Le lit de l'ogresse) [Typo.] Nom d'une vallée.

↪ **Tag<sup>w</sup>enitt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>enitin<sub>tg</sub>**. [dim. du préc.]

↪ **Tag<sup>w</sup>enitt<sub>tg</sub>**. [Typo.] Nom d'une localité.

↪ **Berra-n-tg<sup>w</sup>enitt**. [Typo.] Nom d'un endroit.

am ↪ **Amegan<sub>u</sub>** [VAR. **megen**], **imeganen; tamegant<sub>tm</sub>, timeganin<sub>tm</sub>**. ♦<sup>1°</sup> Dormeur.

➤<sup>loc</sup> «*A megen iṭes allig inewa uḡerir*»: ô toi qui a fait la grâce matinée. ♦<sup>2°</sup> [au fem. plur.] [Typo.] Le nom d'une localité. Le nom d'un champ.

am ↪ **Ameggan<sub>u</sub>, imeggaen; tameggant<sub>tm</sub>, timegganin<sub>tm</sub>**. Prostitué.

↪<sub>ir</sub> **Ag<sup>w</sup>ennir<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>enniren; tag<sup>w</sup>ennirt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>ennirin<sub>tg</sub>**. [MORPH. m.c. ag<sup>w</sup>en + n + yir.] Chose grossière. ≈**SYN. Ageneduy, g.n.d.y.**

*A megen\* iṭes allig inewa uḡerir.*

Ô toi qui a fait la grâce matinée.

s ↪ **Segen** [VAR. **seg<sup>w</sup>en**], **isegen, ar isegan, ur isegin, ay isegen, ay isegenen, ay isega-**

**nen**. Faire dormir, faire coucher. ➤<sup>loc</sup> «*Tesegeṇ yiw-s afad ad tes yaddejj ad tili tawiri*»: il a fait coucher son fils afin qu'elle la laisse faire ses tâches ménagères. ➤<sup>loc</sup> «*Isegeṇ t yiḡeneka*»: la maladie l'a contraint au lit.

↪ **Asega<sub>u</sub>, isegagen**. Action de faire dormir, de faire coucher.

as ↪ **Aseg<sup>w</sup>en<sub>u</sub>, iseg<sup>w</sup>enen**. ♦<sup>1°</sup> Lit. ➤<sup>pv</sup> «*Yuf useg<sup>w</sup>en imensi*»: un lit doux vaut mieux qu'un bon dîner. ♦<sup>2°</sup> (lit. Celui qui force au lit) Maladie. ➤<sup>loc</sup> «*Da y issigi y aseg<sup>w</sup>en*» (lit. Il rend malade) : il dérange. ➤**v. Aṭṭan, t.n.; tamuṭint, t.n.; iḡenka, ġ.n.k.**

*Genat\* a y addejaṇ llig ur tesellam i waṭu, Ikka wunuddent ḡif un, iṭub aḡ waṭu.*

Dormez voisins, vous qui n'entendez rien, Dormez, le destin m'a passé par dessus.

⚡**DIAL.** [NIGER] (K.I. p.225.) **egen** : s'accroupir, s'agenouiller, baraquier, se laisser monter par le mâle (femelle); **tamegint, šimegan** : repas du soir. [AHAGGAR] **egen** : être accroupi, s'accroupir (se dit des animaux qui s'accroupissent). [KABYLIE] **gen** : dormir, être couché. [SOUS] **g<sup>w</sup>n, gg<sup>w</sup>an, -g<sup>w</sup>n** : dormir, se coucher, être couché, sommeiller; **sg<sup>w</sup>n, sg<sup>w</sup>an, -sg<sup>w</sup>n** : faire dormir, endormir, bercer, mettre face contre terre.

ḡN ..... **ts.**

↪ **Genu, ig<sup>w</sup>ena, ar igennu, ur ig<sup>w</sup>eni, ay igenu, ay ig<sup>w</sup>enan, ay igennun**. Coudre.

➤<sup>loc</sup> «*Ay igenu Rebbi iṣereḡan nneḡ*» (lit. Que le bon Dieu cout nos déchirures), que le bon Dieu nous sauve. ➤<sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>ena y iḡeruyen n tmeḡera*»: il a acheté les vêtements du mariage. ⊗**ANT. Bbey, b.y.; šerreg, š.r.g.**

↪ **Tigeni, tigeniwin**. Action de coudre.

is ↪ **Issegeṇi<sub>yi</sub>, issegeṇiten<sub>yi</sub>**. (lit. Celui qui cout) Grosse aiguille. ➤<sup>pv</sup> «*Dinna y ikka y issegeṇi, ikk t ifila*»: là où passe l'aiguille, c'est là que passera

la fil.

$\text{tis} \hookrightarrow \text{Tissegenitt, tissegenitin.}$  [dim. du préc.]  
Aiguille.  $\succ^{loc}$  «*Isega-d tissegenitt*»: il a acheté une aiguille.  $\succ^{loc}$  «*Tereza y as tissegenitt*»: son aiguille est cassée.  $\simeq_{\text{SYN.}} \text{Tissemi, s.m.}$

$\text{tu} \hookrightarrow \text{Ttugenu, ittug}^w\text{ena, ar ittugenu, ur ittug}^w\text{eni, ay ittugenu, ay ittug}^w\text{enan, ay ittug}^w\text{enun.}$  Etre cousin.

(DIAL. [Sous]  $g^w\text{nu, } g^w\text{nnu, } -g^w\text{na}$ : coudre, être cousu, raccommoder;  $ttg^w\text{nu, } -ttg^w\text{na}$ : être cousu.

GNDY .....

$\hookrightarrow \text{Agenduy}_u, \text{igenduyen.}$  Chose grossière. [MORPH. m.c.  $\text{gen} + \text{duy}$ .]  $\succ^{loc}$  «*Isseker agenduy*»: il est fâché.  $\blacktriangleright \text{v. Ag}^w\text{ennir, g.n.r. } \text{RAC. Gen, g.n.; duy, d.y.}$

GNGR .....

$\text{s} \hookrightarrow \text{Segenfer, isegenfer, ar isegenfar, ur isegenfir, ay isegenfer, ay isegenferen, ay isegenfaren.}$  Egaliser la terre après les labours. Nivelier. Emotter.  $\succ^{loc}$  «*Ar isegefar g yiger nnes*»: il est en train de niveler son champ.

$\text{as} \hookrightarrow \text{Asegenfer}_u, \text{isegenfiren.}$  Action d'égaliser le sol après les labours. Action de niveler.

GNGY ..... *kb., ts.*

$\hookrightarrow \text{Genugey, igenugey, ar ittegenuguy, ur igenugiy, ay igenugey, ay igenugeyen, ay ittegenuguyen.}$  [ $\text{negey}$ ] Etre rond. Dégringoler.  $\simeq_{\text{SYN.}} \text{Henunney, h.n.y.}$

$\hookrightarrow \text{Agenugey}_u, \text{igenuguyen.}$  Action de dégringoler, état de ce qui est rond.

$\hookrightarrow \text{Agenagay}_u, \text{igenagayen.}$  Pierre ronde.

$\blacktriangleright \text{v. Azeru, z.r.; ašebeluh, š.b.l.h.; aggun, g.n.}$

$\hookrightarrow \text{Tagenagayt}_{tg}, \text{tigenagayin}_{tg.}$  [dim. du préc.]  
Petite pierre ronde.

$\text{s} \hookrightarrow \text{Sgenugey, isgenugey, ar isgenuguy, ur isgenugiy, ay isgenugey, ay isgenugeyen, ay isgenuguyen.}$  Rendre rond, faire dégringoler.

$\text{as} \hookrightarrow \text{Asgenugey}_u, \text{isgenuguyen.}$  Action de faire dégringoler.

*Allah Rebbi a wadda riğ mas i tgenuyt, Ideraren, ad-d genugeyeg\*, ur a riğ lemut.*

Par Dieu, l'être aimé me fait monter les monts, Pour dégringoler et je refuse de mourir.

(DIAL. [KABYLE]  $\text{egnenš}$  : tomber, s'abattre. [Sous]  $\text{gnunni, tgnunnuy, } -\text{gnunni}$  : tomber, rouler à terre, s'écrouler;  $\text{sgnunni, sgnunnuy, } -\text{sgnunni}$  : faire tomber, renverser, faire rouler à terre.

GNGR $\sim$ GND .....

$\hookrightarrow \text{ir Ag}^w\text{ennir}_u, \text{ig}^w\text{enniren; tag}^w\text{ennirt}_{tg}, \text{tig}^w\text{ennirin}_{tg.}$  [MORPH. m.c.  $\text{ag}^w\text{en} + \text{n} + \text{yir}$ .] Chose grossière.  $\simeq_{\text{SYN.}} \text{Agededy, g.n.d.y. } \text{RAC. Gen, g.n.}$

GNS $\sim$ NS ..... *ts.*

$\hookrightarrow \text{Agenesu}_u, \text{igensuten.}$  Intérieur.  $\succ^{loc}$  «*Ik ešem s ugenesu*»: il est rentré à l'intérieur.  $\succ^{loc}$  «*Da yitterara s ugenesu*»: il est introverti.  $\succ^{loc}$  «*Iqquma g ugenesu*»: il est resté à l'intérieur.  $\succ^{loc}$  «*Agenesu n tgemmi*»: l'intérieur de la maison.  $\succ^{loc}$  «*Irura yiw-s s ugenesu*»: il a acculé son fils à l'intérieur.  $\succ^{loc}$  «*Yumez agensu*»: il ne sort plus de chez lui.  $\text{RAC. Nes, n.s.}$

$\hookrightarrow \text{Tagenesutt}_{tg}, \text{tignesutin}_{tg.}$  [dim. du préc.]

$\hookrightarrow \text{Tagenesutt}_{tg.}$  [Typo.] Lieu-dit.

*Awa gant i trebatin afa g lexater (a),  
 Hat ibena lehewa igereman agensu\*new (a).  
 Dda g geneg, ar isawal lemudden dig s (s),  
 A ta hezza yifassen ar nnig iramen (a).*

Les filles me sont tel un feu dans le cœur,  
 L'amour a construit des bâtisses dans mon sein.  
 Lorsque je dors, un muezzin appelle dedans,  
 Lève tes bras jusqu'au dessus des tentes.

☞ **DIAL.** [Sous] *ag<sup>w</sup>ns* : l'intérieur

GNJR .....

↪ *Agentur<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>entar; tagenturt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>entar<sub>tg</sub>*. [péj.] Nègre. ► *v. Utemurt, m.r.*

GNJR .....

↪ *Taguntert<sub>tg</sub>, tigunterin<sub>tg</sub>*. ♦1° Petite pierre ronde. ♦2° [au plur.] — Par ext. Jeu associatif codifié qui se fait à l'aide de ces pierres. ≃ *SYN. Abera, b.r.*

↪ *Agunter<sub>u</sub>, igunteren*. [augm. du préc.] ♦1° Grosse pierre ronde. ♦2° [au plur.] Nom d'une famille.

GNJ .....

↪ *Agunat<sub>u</sub>*. [Bot.] Une plante.

GNW .....

↪ *Agenaw<sub>u</sub>, igenaw<sub>u</sub>, tagenaw<sub>tg</sub>, tigenawin<sub>tg</sub>*. ♦1° Etranger. ≃ *SYN. Imezzi, z.* ► *v. Aberrani, b.r.* ♦2° [au masc. plur.] Nom d'une tribu. — *Note.* Ce mot a probablement la même racine que le mot Guinée qui désigne un pays d'Afrique.

GNW<sup>→GN</sup> .....

↪ *Tigenwt<sub>tg</sub>, tigenwin<sub>tg</sub>*. Averse. ☞ **RAC.** *Igenna, g.n.*

GNZ .....

↪ *Agneza<sub>u</sub>, igneziwen*. Timbale. ≃<sup>pv</sup> «*Da yikkat agneza ur ig<sup>w</sup>elifen*» (lit. Il frappe la timbale non couverte) : il déconne. ≃<sup>pv</sup> «*Agneza yikkat ka ard t tekkat*» (lit. Toute timbale que l'on bat, tu chantes à son rythme) : se dit de quelqu'un qui n'a pas de conviction. ≃<sup>pv</sup> «*Unna iweten tamawayt nnes, iseres agneza*» (lit. Celui qui a chanté son tour, dépose la timbale) : chacun son tour. ≃ *SYN. Tighedemt, g.d.m.; tallunt, l.n.*

↪ *Tagnezatt<sub>tg</sub>, tigneziwin<sub>tg</sub>* [VAR. *tigne-zatin<sub>tg</sub>*]. [dim. du préc.] Petite timbale.

GR .....

↪ *Gar, id<sup>g</sup>gar*. Mauvais. — *Note.* Terme qui préfixe les noms qu'ils soient masculins ou féminins. ≃<sup>pv</sup> «*Yuf gar-imenesi gar-awal*» : mieux vaut un mauvais dîner qu'une parole déplacée. ≃<sup>loc</sup> «*Gar-medden*» : il ne mérite pas de respect. ≃<sup>loc</sup> «*Gar ka*» : une mauvaise chose, une mauvaise personne. ► *v. War, w.r.; ddaw, d.w.*

↪ *Gar-asemun, gar-isemunen; gar-tase-munt, gar-tisemunin*. Mauvais compagnon.

↪ *Gar-tamazirt, gar-timizar*. Pays maudit.

↪ *Gar-aberid* [VAR. *gar-berid*]. (lit. Mauvaise route) Mauvais comportement.

GR .....

↪ *Ger*. Entre. ≃<sup>loc</sup> «*Ikka ger asen allig ten ibeta*» : il avait fini par les séparer. ≃<sup>loc</sup> «*Awal ger ag*» : que cela reste entre nous (confiance). ≃<sup>loc</sup> «*Tin-ger i yid tes assenatt*» : c'était hier mon dernier contact avec lui. — *Note.* Cette expression peut s'appliquer à tous les genres et les nombres : tin-ger i yid uwen; tin-ger i yid tesen; tin-ger ag yid tesent. ≃<sup>loc</sup> «*Ger tg<sup>w</sup>emma*» : espace entre les maisons. ≃<sup>loc</sup> «*Ger yirawen*» : entre les montagnes (col). ≃<sup>loc</sup> «*Ar ger wus-sar*» : dans un de ces quatre. ≃<sup>loc</sup> «*Ger itaren*» :



entre les jambes.  $\succ^{loc}$  «*Ikka ger asen*» : il les a ratés tous les deux.  $\succ^{pv}$  «*Ur da ittekka ger asen xes ig ik<sup>w</sup>emet*» (lit. Il ne passe entre eux que s'il est brûlé) : ils se disputent souvent.  $\succ^{loc}$  «*Ikka ka ger asen*» : quelqu'un a semé la zézanie entre eux.  $\succ^{loc}$  «*Ger as d igef nnes*» : en son intimité et conviction.  $\succ^{loc}$  «*Illa ka ger asen*» : il y a des affaires entre eux.  $\succ^{loc}$  «*Tin ger i id tes, ass llig g-d idda*» : je ne l'ai plus revu depuis le jour où il était venu. ►v. *Ineger, n.g.r.*

n → *Neger*. [m. sens q. préc.] Entre.

→ *Ger-wussan*. Dans un de ces quatre.

$\succ^{loc}$  «*Ar ger-wussan*» : jusqu'à un de ces quatre.

→ *Ger-<sup>y</sup>irawen*. Passage entre deux montagnes (col).

→ *Ger-igidar*. Interstice entre deux murs.

$\succ^{loc}$  «*Tekka <sup>y</sup>as tuzzalt ger-igidar*» : son épée s'est glissée entre deux murs.

→ *Ger-iberdan*. Croisement de deux chemins.

$\succ^{loc}$  «*Tella tgemmi nnes ger-iberdan*» : sa maison se trouve au croisement des chemins.

→ *Ger-itudan*. Région située entre deux doigts.

→ *Ger-walen*. Région située entre les yeux.

$\succ^{loc}$  «*Ika <sup>y</sup>as tin-ger-walen (tiqqed)*» : il lui a joué un mauvais tour.

→ *Ger-tg<sup>w</sup>emma*. Espace entre deux maisons contiguës.

→ *Win-ger-asen*. Onzième mois lunaire.

►v. *Isewi, s.w.; tafasseka, f.s.k.; tirewayin, r.w.y.*

→ *Menagar, imenagar, ar ittemenagar, ur imenagar, ay imenagar, ay imenagaren, ay ittemenagaren*. Se rencontrer.

$\succ^{loc}$  «*Nemenagar-n id tes g tmazirt*» : nous l'avons rencontré au pays.  $\succ^{loc}$  «*Menagarej id tes g uberid*» : je l'ai rencontré en cours de route.

→ *Amenagar<sub>u</sub>, imenagaren*. Action de se

rencontrer, rencontre.

s → *Smenagar, ismenagar, ar ismenagar, ur ismenagar, ay ismenagar, ay imsenagaren, ay ismenagaren*. Faire rencontrer.

as → *Asmenagar<sub>u</sub>, ismenagaren*. Action de faire rencontrer.

*Asif umelil inger-i<sup>\*</sup> d unna rig, Awa <sup>y</sup>agemat, azeddig issar aḡ.*

Il y a un fleuve blanc entre moi et mon ami, Vous pouvez puiser l'eau, elle est claire.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.I, p.232.) *ger* : entre, au milieu/centre de, parmi, mutuellement entre. [AHAGGAR] (F.I, p.480.) *gir* : entre.

ḡṚ .....

→ *Igiri, igiriten*. Plomb.  $\succ^{loc}$  «*Isefesey igiri*» : il a fait fondre du plomb.  $\succ^{loc}$  «*Da issutuy igiri*» (lit. Il fait tourner du plomb) : il prédit les sorts en faisant tourner du plomb autour de la tête

de quelqu'un puis le fait fondre et lit les sorts (guérisseur).  $\succ^{loc}$  «*Izzay zund igiri*» : il est très lourd (comme le plomb). ≈ SYN. *Aledun, l.d.n.*

►v. *Uzzal, z.l.; urej, w.r.g.; anas, n.s.*

→ *Tigiritt<sub>tg</sub>, tigiritin<sub>tg</sub>*. Projectile d'armes à feu.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t s yat tgiritt, igebu t*» : il l'a troué avec un projectile. ►v. *Sasebu, s.b.*

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] (F.II, p.596.) *ahalloun* : plomb, étain.

ḡṚ ..... ts.

→ *Ageru<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>era; tagerutt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>era<sub>tg</sub>*. ♦1° Grenouille. ►v. *Segarr, q.r.* ♦2° [au fem. plur.]

[ORIG. Ayt-Ms.] Frissons.  $\succ^{loc}$  «*Useyent tes tg<sup>w</sup>era n usemmi*» : elle frissonne de froid. ►v. *Tuššent, š.n.*

→ *Lefes<sub>sa</sub>-n-ig<sup>w</sup>era*. [Bot.] Une plante.



→<sub>t</sub> **Ggurt**. Cri pour faire avancer une grenouille.

►**v. Sequrr, q.r.**

*A tagerut\* n waman beṭu d bu-ššīṭan,  
Hat a-n taḡt taṣumt mag d tlatit.*

Ô grenouille de l'eau, soit bien droite,  
Si tu tombes dans l'eau, sauras-tu monter ?

✂**DIAL.** [Sous] **agru, ig<sup>w</sup>ra** : grenouille.

GR<sup>~WR</sup> .....

→ **Taggurt** [←**taṣṣurt**], **tiwura<sub>tw</sub>**. ♦**1°** Parcelle de terrain lorsqu'il est partagé. ♦**2°** Fée. <sup>loc</sup>«**Tiwura n yigenna**» (lit. Les fées du ciel) : ce sont de supposées fées qui apparaissent à la vingt-septième journée du mois de Ramadan. Elles exhaussent tous les vœux si on a la chance de les apercevoir.

GR ..... **tg., ts.**

→ **Iger<sub>yi</sub>, igeran<sub>yi</sub>**. ♦**1°** Champ. <sup>loc</sup>«**Iseḡa sin yigeran**» : il a acheté deux champs. <sup>loc</sup>«**Ikerez igeran nnes**» : il a semé le grain dans ses champs. <sup>loc</sup>«**Ur ḡur-s isul awd yan yiger**» : il n'a pas de champ. <sup>loc</sup>«**Inewa yiger nnes**» : son heure est arrivée (il est mort). ►**v. Ureti, e.t.** ♦**2°** [au plur.] L'ensemble des propriétés terriennes d'une personne, d'une famille. <sup>loc</sup>«**Elan ḡur-s kigan n yiregan**» : il est un grand propriétaire terrien. <sup>loc</sup>«**Issewa yigeran nnes**» : il a irrigué ses champs.

→ **Tigertt, tigeratn**. [dim. du préc.] ♦**1°** Petit champ. <sup>loc</sup>«**Iseḡa yat tigertt**» : il a acheté un petit terrain à cultiver. <sup>loc</sup>«**Ur ḡur-s isul xes senat tgeratin**» : il ne lui reste que deux petits champs. ♦**2°** [au plur.] L'ensemble des propriétés terriennes.

→<sub>rur</sub> **Agerur<sub>u</sub>, igeruren**. Plate-bande.

<sup>loc</sup>«**Isseker igeruren g yiger nnes**» : il a

aménagé des plates-bandes dans son champ.

→<sub>SYN</sub> **Agemmun, m.n.**

→<sub>rur</sub> **Tagerurt<sub>tg</sub>, tigerurin<sub>tg</sub>**. [dim. du préc.] Petite plate-bande. →<sub>SYN</sub> **Tagemmunt, m.n.**

*A xeneda kem a tamazirt mayd ur lliḡ,  
(I) mayd isemeraran g yigeran\* awal.*

Malheur à toi pays puisque je suis parti,  
Qui parlera désormais dans tous les champs.

✂**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.243.) **egror, igororan** : digue (qui délimite les rigoles, bassins d'irrigation).

GR .....

→ **Agg<sup>w</sup>era<sub>wa</sub>, agg<sup>w</sup>eriwen<sub>wa</sub>**. Couscoussier.

<sup>loc</sup>«**Ireza<sup>s</sup> as wagg<sup>w</sup>era**» : son couscoussier est cassé. <sup>loc</sup>«**Tegqen i wagg<sup>w</sup>era**» : il a fini de mettre le couscous dans le couscoussier. <sup>pv</sup>«**Ku**

**txennut teḡey i wagg<sup>w</sup>ara nnes**» : chacun est capable de prendre ses responsabilités (notamment du mariage). ►**v. Sekesu, k.s.; asmesel, m.s.l.**

→ **Tagg<sup>w</sup>erat, tagg<sup>w</sup>eriwin**. [dim. du préc.] ♦**1°** Petit couscoussier. ♦**2°** Repas fait à la suite du décès d'une personne. →<sub>SYN</sub> **Imensi, n.s.**

GR .....

→ **Agurr<sub>u</sub>, igurran**. Lèvres de l'âne.

<sup>loc</sup>«**Isseker igurran**» (lit. Il a les lèvres de l'âne) : il est stupide. <sup>loc</sup>«**Irezem i y igurran**» (lit. Il a lâché les lèvres) : il est négligent.

→ **Tagurrt<sub>tg</sub>, tigurri<sub>tg</sub>**. [dim. du préc.]

→<sub>bu</sub> **Bu<sup>y</sup> igurran, ayt-igurran; mm-igurran, id mm-igurran**. (lit. Celui aux lèvres d'âne) Stupide.

GR .....

→ **Dagera, tagerewin**. Creu de l'œil. <sup>loc</sup>«**Iṭer**

*as-n ka g tgera*»: quelque chose lui est tombé dans le creux de l'œil.

GR .....

→ *Taggart, taggarin*. Bourse, pécule.  
 ><sup>loc</sup> «*Isemutter taggart*»: il a fait fortune.

*A yireden n uzagar ur id is texxam,  
 Taggart\* a "ur gur i allig ur k'en sumeq.*

Tu n'es pas mauvais, le blé de la plaine,  
 C'est que je n'ai pas d'argent pour t'acheter.

GR ..... *tg., kb.*

→ *Ger* [VAR. *g<sup>w</sup>er*], *iger, ar iggar, ur igir, ay iger, ay igeren, ay iggaren*.

**I.** Lancer, jeter. ><sup>loc</sup> «*Iger-n ka tafunast s wasif*»: quelqu'un a jeté la vache dans le fleuve. ><sup>loc</sup> «*Ar iggar s iheruyen nnes*» (lit. Il jète ses habits) : il est débile, il est fou. ><sup>loc</sup> «*Teger-n Tuda agatu s tanut*» (lit. Touda a jeté la corde dans le puits) : Touda a lâché (par inadvertance) la corde dans le puits. ><sup>loc</sup> «*Iger-n igef nnes s uyedda mi ur igiy*» (lit. Il a jeté sa tête dans ce qu'il ne supporte pas) : il s'est jeté dans les problèmes. ><sup>loc</sup> «*Ay iger Rebbi s ukur nnek*» (lit. Que le bon Dieu jette ton ballon) : que le bon Dieu nous débarrasse de toi [impré.]. ><sup>loc</sup> «*Iger tit s usekelu*»: il a jeté un coup d'œil vers l'arbre. ><sup>loc</sup> «*Iger igef nnes s uyedda mi ur igiy*»: il s'est lancé dans une entreprise qui le dépasse. ><sup>loc</sup> «*Iger aseleham af igir*»: il a mis son burnous sur l'épaule. ><sup>loc</sup> «*Teger k id !*»: tu arrives à point nommé ! ><sup>loc</sup> «*Gerent asetta*»: elles se sont mis à tisser. ><sup>loc</sup> «*Ger s idukan nnağ ig ten yad ur terit*»: jette ces chaussettes-là si tu ne les aimes plus. ><sup>loc</sup> «*Iger zar-s afus*»: il a tendu la main vers lui/vers elle. ><sup>loc</sup> «*Teger t id*»: il est arrivé par hasard. ><sup>loc</sup> «*Iger tes gif-s*»: il a emboité le pas. ><sup>loc</sup> «*Iger t*»: il l'a compté.

><sup>loc</sup> «*Ur t igir*»: il ne l'a pas compte. ► **v. Asey, s.y.**

**II.** Abandonner. ><sup>loc</sup> «*Iger s yiw-s*» (lit. Il a jeté son fils) : il a abandonné son fils. ><sup>loc</sup> «*Iger zar-s bba nnes*» (lit. Son père l'a jeté) : son père l'a abandonné. ><sup>loc</sup> «*Iger s bba nnes*»: il a abandonné son père (il ne le prend plus en charge).

**III.** Chanter. ><sup>loc</sup> «*Da y ak iggar izeli, ar ttegeyyisen iguliden*»: lorsqu'il se mit à chanter, les montagnes tremblent. ><sup>loc</sup> «*Iger as t id Rebbi*» (lit. Dieu l'a jeté pour lui) : il est était venu au bon moment. ><sup>loc</sup> «*Da y iggar timawayin*»: il chante *timawayin*. ><sup>loc</sup> «*Da y iggar izelan*»: il chante *izelan*.

**IV.** Réserver. ><sup>loc</sup> «*Iger asen sin imuren*»: il leur a réservé deux parts. ><sup>loc</sup> «*Iger asen ilan*»: il les a tiré au sort/il leur a fait un tirage au sort. ► **v. Ağ, ğ.**

**V.** Semer. ><sup>loc</sup> «*Iger amud*»: il a semé le grain. ><sup>loc</sup> «*Iger imendi g yigeran nnes*»: il a semé des céréales dans ses champs. ><sup>loc</sup> «*Iger azalim g yiger nnes*»: il a semé des oignons dans son champ.

**VI.** Fleurir. ><sup>loc</sup> «*Ar yad ggaren isek<sup>w</sup>ela*»: les arbres fleurissent déjà.

→ *Taguri<sub>tg</sub>, tiguriwin<sub>tg</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Fait de jeter, de lancer. ♦<sup>2°</sup> Abandon. ♦<sup>3°</sup> Fait de chanter, la chanson proposée au cours de l'*aħidus*.

→ *Taguri<sub>tg</sub>*. [sing. sans plur.] Ingrédients (oignon, ail, viande hachée, épices...) que l'on met dans le pain avant de le mettre au four. C'est une sorte de pizza, mais les ingrédients sont enfermés dans la pâte. Ce pain s'appelle «*agerum bu-tguri*» ou «*agerum n tguri*».

is  $\hookrightarrow$  *Iseg<sup>w</sup>ar*. [plur. sans sing.] Au cours d'une fête, les femmes prennent *isg<sup>w</sup>ar* pour les mettre sur un tas de cailloux pris comme repère chaque année. Puis, elles commencent à chanter autour du tas de cailloux.

m  $\hookrightarrow$  *Megar, imegar, ar ittemegar, ur imegir, ay imegar, ay imegaren, ay ittemegaren*. ♦1° Se jeter quelque chose mutl., être jeté dans tous les sens, être malmené.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittemegaren isirran takart*» : les enfants se jettent le ballon.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittemegar ihenebel g wakal may ila wass*» : le tapis est malmené par terre toute la journée. ♦2° Traîner.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittemegar uhenar may ila wass g wakal*» : le tapis a traîné par terre toute la journée.

sm  $\hookrightarrow$  *Semegar, isemegar, ar isemegar, ur isemegir, ay isemegar, ay isemegaren, ay isemegaren*. ♦1° Jeter quelque chose mutl.  $\succ^{loc}$  «*Ar semegaren ahenar*» : il se lance le tapis. ♦2° Jeter dans tous les sens, malmené.  $\succ^{loc}$  «*Ar isemegar ahenar*» : il lance le tapis dans tous les sens.  $\succ^{loc}$  «*Ar t isemegar s wazey ddeg d wazey-a*» : il le malmène dans tous les sens. asm  $\hookrightarrow$  *Asemegar<sub>u</sub>, isemegaren*. Action de se lancer récip. quelque chose.

$\hookrightarrow^{*2}$  *Ggerger, iggerger, ar ittegergir, ur iggergir, ay iggerger, ay iggergeren, ay ittegergiren*. Tourner sans but, errer, traîner.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittegergir g in n igerem*» : il erre dans le centre du quartier.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttegergiren irukuten g berra*» : les ustensiles traînent dehors.  $\hookrightarrow^{*2}$  *Aggerger<sub>u</sub>, iggergiren*. Action d'errer, de traîner sans but.

s  $\hookrightarrow^{*2}$  *Segerger, isegerger, ar isegergir, ur isegergir, ay isegerger, ay isegergeren, ay*

*isegergiren*. Produire un bruit de choc.

as  $\hookrightarrow^{*2}$  *Asegerger<sub>u</sub>, isegergiren*. Action de produire un bruit de choc.

m  $\hookrightarrow^{*2}$  *Megerger, imegerger, ar ittemegergir, ur imegergir, ay imegerger, ay imegergeren, ay ittemegergiren*. Traîner, être jeté par ci, par là.

am  $\hookrightarrow^{*2}$  *Amegerger<sub>u</sub>, imegergiren*. Action de traîner.

sm  $\hookrightarrow^{*2}$  *Smegerger, ismegerger, ar ismegergir, ur ismegergir, ay ismegerger, ay ismegergeren, ay ismegergiren*. Faire traîner, être jeté par ci, par là.

asm  $\hookrightarrow^{*2}$  *Asmegerger<sub>u</sub>, ismegergiren*. Action de faire traîner.

*Ar iggar\* tiraf nnig i, rrezent as,  
Iga<sup>y</sup> as wakal igidu, ur mesinen.*

Il dirige l'eau loin de moi et il est épuisé,  
Sa terre est faite de sable, il en peut plus.

⚡ DIAL. [NIGER] (K.I, p.232.) *eger* : lancer (+ corps solide), lancer sur, frapper d'un objet lancé; *eger*, *igeran* : nom verbal; *amagar*, *imagaran* : lanceur. [AHAGGAR] (F.I, p.469.) *eger* : lancer. (F.III, p.1304.) *edou* : jeter (un corps solide ou une matière en poudre). [KABYLIE] *ger* : mettre, lancer.

GR ..... kb., ts.

$\hookrightarrow$  *Ugur, yagur, ar ittugur, ur yugur, ay yugur, ay yuguren, ay ittuguren*. Etre excédentaire, résiduel en surplus.  $\succ^{loc}$  «*Ur as-d yagur awd warreya*» : il a dépensé tout son argent.  $\succ^{loc}$  «*Yuger-d ugerum*» : le pain est excédentaire.  $\succ^{loc}$  «*Ur d yagur ugerum*» : il ne reste plus de pain.  $\succ^{loc}$  «*Yuger-d Yidir*» : Yidir n'a plus de soutien.  $\succ^{loc}$  «*Ur as-d yagur*» : il n'est pas à sa

merci.  $\succ^{loc}$  «Yuger as-d wawal»: il ne fait que parler.  $\succ^{loc}$  «Yuger as-d Yidir i Hemmu/yuger as-d»: Yidir est à la merci de Hammou/il est à sa merci.  $\succ^{loc}$  «Isewa, uguren as-d waman»: il a bu et il lui restait de l'eau.  $\succ^{loc}$  «Ur as-d yagur umya»: il ne lui en reste rien du tout.  $\succ^{loc}$  «Ur-d yagur i y awd yan»: il n'a pas besoin de personne.

→ **Ugur**<sub>wu</sub>, **uguren**<sub>wu</sub>. Fait d'être excédentaire, en surplus. ⊗**ANT.** **Semur**, **s.m.r.**

→ **Uggar**. ♦<sup>1°</sup> Davantage.  $\succ^{loc}$  «Sin d wugar»: deux et davantage. ♦<sup>2°</sup> Plus que.  $\succ^{loc}$  «Uggar n sin ayd gur-s illan»: il en a plus de deux.  $\succ^{loc}$  «Uggar n umur ines ay yumez»: il a eu plus que sa part.  $\succ^{loc}$  «Gan uggar n sin»: ils sont plus de deux.  $\succ^{loc}$  «Uggar n wayyur ayeddeg s-d igula»: cela fait plus d'un mois qu'il est arrivé.  $\succ^{loc}$  «Uggar n sin iseggwasen ayeddeg s ilula»: cela fait plus de deux ans qu'il est né.

**am** → **Amagur**<sub>u</sub>, **imaguren**; **tamagurt**<sub>tm</sub>, **timagurin**<sub>tm</sub>. ♦<sup>1°</sup> Chose en surplus, résiduelle, excédentaire. ♦<sup>2°</sup> [Typo.] Nom d'une montagne parce qu'elle est plus haute que les autres.

**s** → **Ssugur**, **issagur**, **ar issugur**, **ur issagur**, **ay issagur**, **ay issaguren**, **ay issaguren**. Rendre en surplus, rendre excédentaire.  $\succ^{loc}$  «Ur as issugir amya»: il ne pouvait rien contre lui.  $\succ^{loc}$  «Ssugur-d ka n iqqariten»: ne dépense pas tout l'argent.  $\succ^{loc}$  «Itteša y akk agerum, ur-d issagur amya»: il a mangé tout le pain, il ne lui en reste plus.

**as** → **Asugur**<sub>u</sub>, **isuguren**. Action de rendre excédentaire, en surplus.

⚡**DIAL.** [KABYLIE] **agar**: donner un reste, être de reste. [Sous] **ag<sup>w</sup>ur**, **ttag<sup>w</sup>ur**, **-ag<sup>w</sup>ur**: être en surplus, rester (ce verbe s'emploie souvent avec la particule d'orientation d).

GR ..... **tg.**, **kb.**, **ts.**

→ **Ager**, **yuger**, **ar ittager**, **ur yugir**, **ay yager**, **ay yugeren**, **ay ittageren**. Surpasser, être meilleur.  $\succ^{loc}$  «Yuger iyyema-s s usegg<sup>w</sup>as»: il a un an de plus que son frère.  $\succ^{loc}$  «Ur t yugir s umya»: ils ont pratiquement le même âge.  $\succ^{loc}$  «Yuger afa» (lit. Il est pire que le feu): il est très intelligent.  $\succ^{loc}$  «Yuger t g tiddi»: il est plus grand que lui (taille).  $\succ^{loc}$  «Yuger Yidir Tuda s usegg<sup>w</sup>as»: Yidir est plus âgé que Touda d'un an.

► **V.af, f.** ⊗**ANT.** **Ikesil**, **k.s.l.**; **zuyet**, **z.y.**

→ **Iger**<sub>yi</sub>, **igeren**<sub>yi</sub>. Fait de surpasser, d'être meilleur.

**Tuger\*** **twerirt ddeg ta**,  
**Tager\*** **taddeg, tan**,  
**Yager\*** **tent akk<sup>w</sup> abbi**.

Cette colline surpasse celle-là (en hauteur),  
Cette autre surpasse telle autre,  
Et Dieu les surpasse toutes.

–**Note.** C'est la prière qui avait sauvé une vieille femme illettrée de l'Enfer, d'après la légende. Comme il ne connaissait pas la langue arabe, elle avait demandé conseil à quelqu'un qui lui avait recommandé, par ironie, de répéter cette expression.

**Meqqar iheṭa wuṣṣen**, **tagert\* ten a ka**,  
**Ku yan isetey wass nna g ittuyamaz**.

Même si le chacal surveille, sois vigilant,  
Chacun sera un jour sous les verrous.

**s** → **Ssiger**, **issiger**, **ar issigir**, **ur issigir**, **ay issiger**, **ay issigiren**, **ay issigiren**. ♦<sup>1°</sup> Faire surpasser.  $\succ^{loc}$  «Ur as issugir amya»: il ne pouvait rien contre lui.  $\succ^{loc}$  «Issiger-d kigan n iqqariten»: il a économisé beaucoup d'argent.  $\succ^{loc}$  «Itteša, ur-d issigir amya»: il a tout mangé.  $\succ^{loc}$  «Ur ag-d issigir amya»: il n'a rien prévu pour nous comme part. ♦<sup>2°</sup> Prévoir d'avoir plus.  $\succ^{loc}$  «Ig-d teseḡit azalim, tessigert id ka»: si tu achètes les oignons, prévois-moi ma part.

♦<sup>3°</sup> Inviter.  $\succ^{loc}$  «*Issiger as imekeli*» : il l'a invité au déjeuner.  $\succ^{loc}$  «*Issiger i kigan n medden*» : il a invité beaucoup de gens.  $\succ^{loc}$  «*Ur da <sup>y</sup>issiger i <sup>y</sup>awd yan*» : il n'invite personne/il est égoïste.  $as \rightarrow Asiger_u, isigiren$ . Invitation.

$s \rightarrow Ssuger, issuger, ar issugur, ur issugir, ay issuger, ay issugeren, ay issuguren$ . Pouvoir.  $\succ^{loc}$  «*Ur as issugir amya*» : il ne peut rien contre lui. ►**v. Igeg, j.y.**  $as \rightarrow Asuger_u, isuguren$ .

$m \rightarrow Meyagar, imeyagar, ar ittemeyagar, ur imeyagar, ay imeyiger, ay imeyageren, ay ittemeyagaren$ . Se surpasser réciproquement.  $\succ^{loc}$  «*Ur meyagarent tg<sup>w</sup>emma <sup>y</sup>in s umya*» : ces maisons sont presque pareilles (taille, forme...).  $\succ^{loc}$  «*Ur meyaragen s umya*» : ils sont quasiment égaux.  $\succ^{loc}$  «*Meyagaren s usegg<sup>w</sup>as*» : ils ont une différence d'âge d'un an.  $\succ^{loc}$  «*Yuger t s kigan*» : il est plus âgé que lui de beaucoup/ils sont loin d'être égaux.  $am \rightarrow Ameyigar_u, imeyagaren$ . Etat de ce qui se dépasse.

*Ullah ard da t it semeraraj, mašan temeyagar\* gij-i,  
Awey-i s umalu ddaw tizi, a tafuyt regan imyar gij-i.  
A ta mad riğ awessar, alemamay ad iggar gur-i,  
A ta <sup>y</sup>amezzan ad riğ, bu-<sup>w</sup>uzadur n tiadi.*

Par Dieu, je contemple la situation,  
Cependant, elle paraît ambiguë.  
Emène-moi loin dans l'ombre du col,  
Ô soleil, j'ai trop chaud dans ces pays.  
Je ne voudrais point d'un vieillard,  
Flasque, pour qu'il couche auprès de moi.  
C'est la jeunesse que j'accepterai,  
Au cheveux longs jusqu'à la taille.

$sm \rightarrow Smeyiger, ismeyagar, ar ismeyagar, ur ismeyagar, ay ismeyagaren, ay ismeyagaren$ . Faire surpasser réciproquement.  $asm \rightarrow Asmeyagar_u, ismeyagaren$ . Action de

surpasser l'autre.

¶**DIAL. [NIGER]** (K.I, p.234.) **igar** : valoir mieux que; **ager** : être plus fort/beau/intelligent que. (K.I, p.211.) **agelu** : surpasser, être plus grand que. **[AHAGGAR]ager** : être plus grand, être supérieur à. **[KABYLIE]agar** : surpasser, dépasser. **[Sous]ag<sup>w</sup>r, ttag<sup>w</sup>r, -ug<sup>w</sup>r** : être supérieur à, dépasser, surpasser (en quantité, qualité, dimension, âge, pouvoir). **ssug<sup>w</sup>r** : être supérieur, influent. **ts. ati, ttati, -uti** : surpasser, (en nombre, quantité, grandeur, etc).

GR ..... **ts.**

$\rightarrow Gger, igger, ar ittegger, ur iggir, ay igger, ay iggeren, ay itteggeren$ . Toucher, frôler.  $\succ^{loc}$  «*Ig igey, igger as*» : qu'il le touche s'il en est capable.  $\succ^{loc}$  «*Igey an igger i <sup>w</sup>ufella*» : il est capable de toucher le plafond (avec sa main).  $\succ^{loc}$  «*Ur as iggir <sup>y</sup>awd yan*» : personne ne l'a touché(e). ►**v. Seley, s.l.y.**  $\rightarrow Ugur_wu, uguren_wu$ . Fait de toucher, de frôler.

$m \rightarrow Meyaggar, imeyaggar, ar ittemeyaggar, ur imeyaggar, ay imeyaggar, ay imeyaggaren, ay ittemeyaggaren$ . Se toucher, se frôler mutl.  $am \rightarrow Ameyaggar_u, imeyaggaren$ . Fait de se toucher, de se frôler mutuellement.

$tu \rightarrow Ttuyaggar, ittuyaggar, ar ittuyaggar, ur ittuyaggar, ay ittuyaggar, ay ittuyag-garen$ . Etre touché, frôlé.

¶**DIAL. [Sous]ggr, tgg, -ggar** : toucher.

GR ..... **kb.**

$\rightarrow Ggera$  [VAR. *ggr*], *igg<sup>w</sup>era, ar ittegeru, ur igg<sup>w</sup>eri, ay igger* [VAR. *ay iggeru*], *ay igg<sup>w</sup>eran, ay ittegerun*. Etre le dernier.



➤<sup>loc</sup> «*Awal igg<sup>w</sup>eran ayennaġ*» (lit. Ça, c'est le dernier mot) : cela ne mérite pas d'être dit. ➤<sup>loc</sup> «*Igg<sup>w</sup>era<sup>y</sup> as Rebbi, izewur as*» (lit. Dieu le précède et le devance) : il est vraiment beau/elle est vraiment belle. ➤<sup>loc</sup> «*Igg<sup>w</sup>era<sup>y</sup> i<sup>y</sup> ukabar*» : il est à l'écart de la caravane. ➤<sup>loc</sup> «*Da<sup>y</sup> izzewur ayenna<sup>y</sup> igg<sup>w</sup>eran*» : il met la charrue devant les bœufs. ⊗<sup>ANT</sup>.

**Zewur, z.w.r.**

am ➤ «*Ameggaru<sub>u</sub>, imeggura; tmeeggarut<sub>tm</sub>, timeggura<sub>tm</sub>*. Dernier. ➤<sup>loc</sup> «*Ar ikkat s tme-gura*» : il n'a plus rien à dire. ➤<sup>loc</sup> «*Ur igi amezewaru ula<sup>y</sup> ameggaru*» : il n'est pas le premier ni le dernier. ➤<sup>dev</sup> «*Da<sup>y</sup> asent tteggeru ig ddant, teggeru<sup>y</sup> asent ig-d ugulent*» (lit. Elle est la dernière en partant et la dernière au retour, qui est-ce ?) : une bête fatiguée.

➤ «*Tiyira<sub>ty</sub> [*<tigira*], tiyiriwin<sub>tg</sub>*. ➤<sup>loc</sup> «*Ar tiyira, amya ur illi*» : finalement, cela n'avait abouti à rien, n'avait servi à rien. ➤<sup>loc</sup> «*Ar ikkat ar tiyira, amya ur t isseki*» : finalement, il n'a rien fait malgré ses efforts.

s ➤ «*Segeru* [VAR. *seger*], *iseg<sup>w</sup>era, ar isegeru, ur iseg<sup>w</sup>eri, ay isegeru, ay iseg<sup>w</sup>eran, ay isegerun*. ♦<sup>1°</sup> Mettre en dernier. ➤<sup>loc</sup> «*Iseg<sup>w</sup>era ayedda igg<sup>w</sup>eran*» : il a mis en premier ce qui devait être mis en dernier. ♦<sup>2°</sup> Se rétablir d'une maladie. ➤<sup>loc</sup> «*Ur ta-d iseg<sup>w</sup>eri Muha<sup>y</sup> amya*» : Mouha n'est pas encore complètement rétabli de sa maladie. ➤<sup>loc</sup> «*Iseg<sup>w</sup>era<sup>y</sup> ka*» : il s'est amélioré/il est presque guéri.

as ➤ «*Asegeru<sub>u</sub>, isegeruten*. Action de mettre en dernier.

ms ➤ «*Msegeru* [VAR. *mseger*], *imseg<sup>w</sup>era, ar ittemsegeru, ur imseg<sup>w</sup>eri, ay imsegeru, ay imseg<sup>w</sup>eran*. Conclure, se mettre d'accord. ➤<sup>loc</sup> «*Mas temseg<sup>w</sup>eram ?*» : quelle est la conclusion sur laquelle vous vous étiez mis d'accord ?

ams ➤ «*Amsegeru<sub>u</sub>, imsegeruten*. Action de

conclure.

GR .....

➤ «*Gerra, igerra, ar igerra, ur igerri, ay igerran, ay igerrun*. [ORIG. Ayt-Ms.] Construire. ➤<sup>loc</sup> «*Ar igerru tigemmi nnes*» : il est en train de construire sa maison. ➤<sup>loc</sup> «*Unnaġ ur igerru<sup>y</sup> amya*» : celui-là ne fera (construira) rien du tout.

➤ «*Agerra<sub>u</sub>, igerraten*. Action de construire, construction.

GR .....

➤ «*Ggerr, ggerr*. [onomat.] Bruit.

s ➤ «*Segirri, isegirra, ar isegirri, ay isegirri, ay isegirrin, ay isegirrin*. Produire ce bruit de «ggerr, ggerr...»

as ➤ «*Asegirri<sub>u</sub>, isegirran*. Action de produire ce bruit.

GR .....

➤ «*Agger, yagger, ar yagger, ur yagger, ay yagger, ay yaggeren, ay yaggeren*. [ORIG. Ayt-Ms.] Moissonner. —Note. Peut-être c'est la racine du verbe *meger*, moissonner. ≈<sup>SYN</sup>. *Meger, m.g.r.*

GRB .....

➤ «*Agerrab<sub>u</sub>, igerraben; tagerrabt<sub>tg</sub>, tigerrabin<sub>tg</sub>*. Porteur d'eau. ➤<sup>pv</sup> «*Una<sup>y</sup> iran agerrab, iddukkelt g tgerest*» : celui qui a besoin du porteur d'eau (en été), qu'il soit son ami pendant l'hiver.

GRBY ..... <sup>fr</sup>.

➤ «*Ag<sup>w</sup>erbiy<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>erbiyen*. Gourbi.

➤ «*Tag<sup>w</sup>erbiyt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>erbiyin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]



## GRBZ

↪ *Agerbuz<sub>u</sub>, igerbuzen*. Vieille peau dure.  
 ↪ *Tagerbuz<sub>tg</sub>, tigerbuzin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] Petite vieille peau dure.

## GRD

↪ *Tigireda<sub>tg</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] [plur. sans sing.] Passage cahoteux, tertre. <sup>loc</sup> «*Iga<sup>w</sup>uberid tigireda*» : le sol est cahoteux.  
 bu ↪ *Bugerd<sub>i</sub>, id bugerd<sub>i</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] [MORPH. m.c. bu + igerd<sub>i</sub>]. Pubis. ►v. *Tizi, z.; tadist-tamezzant, s.*

## GRD

↪ *Agurdu<sub>u</sub>, igurdan*. Puce. <sup>pv</sup> «*Ur illi umel-lal g igurdan*» (lit. Aucune puce n'est blanche) : tout le monde a des défauts. ►v. *Abexruš, b.x.š; tawekka, w.k.*

## GRD

↪ *Gered, igered, ar igerred, ur igerid, ay igered, ay igereden, ay igerreden*. ♦<sup>1°</sup> Être domestiqué. <sup>pv</sup> «*Ur da igerred wuššen*» (lit. Le loup ne se domestique pas) : se dit d'une personne au caractère farouche. ♦<sup>2°</sup> Être paralytique (animaux). <sup>loc</sup> «*Tegered tfullust*» : la poule est paralytique. ►v. *Kkušem, k.š.m.; ketem, t.m.*

↪ *Agerad<sub>u</sub>, igeraden*. ♦<sup>1°</sup> Fait d'être domestiqué. ♦<sup>2°</sup> Etat du paralytique.

am ↪ *Angerad<sub>u</sub> [amgerad], ingeraden; tangeradt<sub>tg</sub>, tingeradin<sub>tg</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Animal domestiqué. ♦<sup>2°</sup> Personne ou animal paralytique.

⚭DIAL. [KABYLIE] *mmunenn* : être non dressé.

## GRF

<sup>rir</sup>  
n ↪ *Nnegreref* [<sup>rir</sup>nnekreref], *innegreref, ar it-tenegririf, ur innegrurif, ay innegreref, ay innegririfen, ay ittenegririfen*. Souffrir en se tordant de douleur. ►v. *Negez, n.g.z.; žeber, z.b.r.*

<sup>rir</sup>  
an ↪ *Anegreref<sub>u</sub>, inegririfen*. Souffrance.

<sup>rir</sup>  
sn ↪ *Sennegreref, isennegreref, ar isennegririf, ur isennegrurif, ay isennegririf, ay isennegririfen, ay isennegririfen*. Faire souffrir en faisant tordre de douleur.

<sup>rir</sup>  
asn ↪ *Asennegreref<sub>u</sub>, isennegririfen*. Action de faire souffrir.

## GRGS

*tg.*

↪ *Igergis, igergisen*. Cartilage. <sup>loc</sup> «*Iga wukesum ddeg igergis*» : cette viande contient beaucoup de cartilage. ►v. *Alebejjij, b.j.; leqq<sup>w</sup>eremt, l.q.r.m.*

⚭DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.482.) *tagergist, tigergas* : omoplate (os et chairs attenantes).

## GRJ

↪ *Gerrej, igerrej, ar ittegerraj, ur igerrij, ay igerrej, ay igerrejen, ay ittegerrajen*. Couper l'extrémité de quelque chose. <sup>loc</sup> «*Igerrej as imi<sup>y</sup> i wuqqelil*» : il a cassé le sommet de la jarre. ►v. *Geret, g.r.t.*

↪ *Agerrej<sub>u</sub>, igerrejen*. Action de couper l'extrémité.

↪ *Agerruj<sub>u</sub>, igerrujen; tagerrujt<sub>tg</sub>, tigerrujin<sub>tg</sub>*. Chose dont l'extrémité est coupée. <sup>loc</sup> «*Agerruj<sup>u</sup> agerruj*» : la jarre partiellement cassée. <sup>loc</sup> «*Ireza wuqqelil, iga<sup>y</sup> agerruj*» : la jarre a l'extrémité supérieure cassée.

tu → *Ttugerraj, ittugerraj, ar ittugerraj, ur ittugerrij, ay ittugerraj, ay ittugerrejen, ay ittugerrajen*. Avoir l'extrémité coupée.

## GRJH

→ *Agerejuh<sub>u</sub>, igerejuhen*. La trachée-artère. ►v. *Agerjut, q.r.j.t.; akersi, h.r.s.; tabbehut, b.h.*

→ *Gurejeh, igurejeh, ar ittegurejuh, ur igurejih, ay igurejeh, ay igurejehen, ay ittegurejuhen*. Ne pas être assez mûr (fruit par exemple), ne pas être suffisamment cuit (aliments). ►<sup>loc</sup> «*Igurejeh ukesum ddeg*»: cette viande n'est pas assez cuite. ►v. *New, n.w.*

→ *Agurejeh<sub>u</sub>, igurejuhen*. Etat de ce qui n'est pas assez mûr, assez cuit.

s → *Segurejeh, isegurejeh, ar isegurejuh, ur isegurejih, ay isegurejeh, ay isegurejehen, ay isegurejuhen*. Rendre peu mûr, peu cuit.

as → *Asegurejeh<sub>u</sub>, isegurejuhen*. Action de rendre peu mûr, peu cuit.

## GRM

→ *Ag<sup>w</sup>erram<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>erramen; tag<sup>w</sup>erramt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>erramin<sub>tg</sub>*. Saint. –Note. Il paraît que c'est la classe des gens de religion (marabouts) avant l'arrivée de la religion musulmane. Ig<sup>w</sup>erramen et les Chourfa (les descendants du prophète) coexistent simultanément dans les pays de l'Afrique du Nord. Ce sont deux noblesses d'ordre différents.

→ *Win-ig<sup>w</sup>erramen*. (lit. Celui des Saints) Septième mois lunaire. ►v. *Isewi, s.w.; tafasseka, f.s.k.; tirewayin, r.w.y.*

*Iwa lefal nna gerej ar gur Rebbi,  
Ad am gin a tag<sup>w</sup>erramt'afella.*

Mes souhaits monteront jusqu'à Dieu,  
Quels soient bons pour toi la sainte.

## GRM

→ *Gerrem, igerrem, ar ittegerram, ur iger-rim, ay igerrem, ay igerremen, ay itte-gerramen*. Croquer. ►v. *Ġezz, ġ.z.; fezz, f.z.*

→ *Agerrem<sub>u</sub>, igerrimen*. Action de croquer.

→ *Agerrum<sub>u</sub>, igerrumen; tagerrumt<sub>tg</sub>, tigerrumin<sub>tg</sub>*. Chose susceptible d'être croquée. Melon.

→ *s Tigerremešin<sub>tg</sub>, [tigerremesin]*. [plur. sans sing.] Dents (qui croque). Dents mignonnes. ►<sup>loc</sup> «*Sekesew tigerremešin nnes*»: regarde-moi ses dents mignonnes (adressé à un enfant).

►v. *Tugemst, ġ.m.s.*

bu → *s Bu-tgerremešin, ayt-tgerremešin; mm-tgerremešin, id mm-tgerremešin*. Enfant aux dents mignonnes.

tu → *Ttugerram, ittugerram, ar ittugerram, ur ittugerrim, ay ittugerram, ay ittugerramen, ay ittugerramen*. Être croqué.

## GRML

→ *Ggermel, iggermel, ar ittegermil, ur iggermil, ay iggermel, ay iggermelen, ay ittegermilen*. Être mal cuit.

→ *Aggermel<sub>u</sub>*. Etat de ce qui est mal cuit.

## GRMT

→ *Tigerremett<sub>tg</sub>, tigerremetin<sub>tg</sub>*. [Zoo.] Perdix.

## GRN

→ *Tigerint<sub>tg</sub>, tigerinin<sub>tg</sub>*. Ebréchure, brèche.

➤<sup>loc</sup> «Tella dig-s tgerint»: il est ébréché.

GRN .....

➤<sup>nun</sup> Gerenuneš. [n.m.] Une herbe. ➤<sup>loc</sup> «Ar yalla y allig as-d inker gerenuneš ddaw walen»: il a beaucoup pleuré.

GRS .....

➤ Tag<sup>w</sup>resa<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>resiwin<sub>tg</sub>. Charrue.

➤<sup>loc</sup> «Ireza tg<sup>w</sup>erese»: il a cassé la charrue.

➤<sup>v</sup> Awullu, w.l.

➤<sup>bu</sup> Bu-tg<sup>w</sup>resa, ayt-tg<sup>w</sup>resa; mm-tg<sup>w</sup>resa, id mm-tg<sup>w</sup>resa. Laboureur. ➤<sup>pv</sup> «Idda tawada n bu-tg<sup>w</sup>resa»: il n'a pas marché vite.

GRS .....tg.

➤ Tagerest<sub>tg</sub>, tigeresin<sub>tg</sub>. Hiver. ➤<sup>loc</sup> «Illa uk<sup>w</sup>eram g tgerest»: il fait froid pendant l'hiver.

➤<sup>loc</sup> «Tek<sup>w</sup>erem tgerest ddeğ»: cet hiver est froid.

➤<sup>loc</sup> «Tagerest n neṭaṭaned»: l'hiver de l'année dernière. ➤<sup>loc</sup> «Izzerey-n tagerest g uzağar»: il a passé l'hiver dans la plaine. ➤<sup>pv</sup> «Ur ḍa it-teffəğ adeğar nnes g tgerest xes tirekemin» (lit. Ne sort de sa place, pendant l'hiver, que les havets) : la rigueur de l'hiver est telle que personne ne voyage.

➤<sup>loc</sup> «Tek<sup>w</sup>erem tgerest ssegg<sup>w</sup>as-i»: cette année, l'hiver est froid.

➤ Igeris<sub>yi</sub>. [plur. sans sing.] Gelée, glace. ➤<sup>loc</sup> «Iwet yigeris»: il y a eu une gelée.

➤ Ssegeres, issegeres, ar issegeris, ur issegeris, ay issegeres, ay issegeresen, ay issegerisen. Passer l'hiver. Hiverner.

➤ Assegeres<sub>u</sub>, issegerisen. Action de passer l'hiver.

➤ Asegres<sub>u</sub>, isegrisen. Musette (mangeoire pour les chevaux.)

ams ➤ Amessegres<sub>u</sub>, imessegresen; tamessegrest<sub>tm</sub>, timessegresin<sub>tm</sub>. ♦1° Celui qui passe l'hiver. ♦2° Arbre qui donne ses fruits en hiver.

⚡ DIAL. [NIGER] (K.I, p.88.) asegres, isegras : sac en toile ou en peau. (K.I, p.88.) dagdaz : être glacé. [AHAG-GAR] (F.I, p.487.) tagrest, tigerras : hiver.

GRS .....tg.

➤ Grures, igrures, ar ittegrurus, ur igruris, ay igrures, ay igruresen, ay ittegrurusen. Etre grinçant, agaçant. ➤<sup>loc</sup> «Igrures wawal»: c'est agaçant. ➤<sup>loc</sup> «Igrures wul nnes»: il a été vexé.

➤ Agrures<sub>u</sub>, igrurusen. Etat de ce qui est grinçant, agaçant. ➤<sup>loc</sup> «Ikka wugrures ger asen»: ils se sont disputés. ➤<sup>loc</sup> «Illa wugrures g wawal»: les propos sont agaçants.

➤ Ssegrures, issegrures, ar issegrurus, ur issegruris, ay issegrures, ay issegruresen, ay issegrurusen. Rendre grinçant, agaçant. ➤<sup>as</sup> Assegrures<sub>u</sub>, issegrurusen. Action de rendre grinçant, agaçant.

⚡ DIAL. [NIGER] (K.I, p.243.) grures : frédonner, chantonner, gémir de.

GRSF .....

➤ Agersif<sub>u</sub>, igersifen. [MORPH. m.c. ager + asif.] [Bot.] Une plante.

GRSL ~ RSL .....

➤ Gguresel, kkuresel, igguresel, ar ittegguresul, ur igguresil, ay igguresel, ay iggureselen, ay ittegguresulen. S'endurcir (liquide).

➤ Ugguresel<sub>wu</sub>, uggureselen<sub>wu</sub>. Etat de ce

qui est endurci.

↪ *Ag<sup>w</sup>eresal<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>eresalen; tag<sup>w</sup>eresalt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>eresalin<sub>tg</sub>*. ♦1° Chose endurcie. ♦2° Houx.

s↪ *Seguresel* [↪ *sekuresel*], *iseguresel*, *ar iseguresul*, *ur iseguresil*, *ay iseguresel*, *ay isegureselen*, *ay iseguresulen*. Endurcir.

as↪ *Aseguresel<sub>u</sub>, iseguresulen*. Action d'endurcir.

## GRST

↪ *Agersut<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>ersat* [VAR. *igersuten*]; *tagersutt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>ersat<sub>tg</sub>*. [péj.] Nègre. ►v. *Utemurt, m.r.*

## GRŞ

↪ *Gerreş, igerreş, ar ittegerraş, ur igerriş, ay igerreş, ay igerreşen, ay ittegerraşen*.

Pétrir la pâte.

↪ *Agerreş<sub>u</sub>, igerrişen*. Action de pétrir la pâte.

## GRŞ

↪ *Gerreş, igerreş, ar ittegerraş, ur igerriş, ay igerreş, ay igerreşen, ay ittegerraşen*.

Couper avec les dents (animaux). Brouter. ><sup>loc</sup> «*Wetent wulli imendi, gerreşen t akk<sup>w</sup>*»: le troupeau a mangé les céréales.

↪ *Agerreş<sub>u</sub>, igerrişen*. Action de couper avec les dents.

tam↪ *Tamgerreşt<sub>tm</sub>, timgerreşin<sub>tm</sub>*. Dents. ><sup>loc</sup> «*Seksew timgerreşin nnes*»: regarde-moi ses dents mignonnes (enfants). ►v. *Tugemest, ğ.m.s.*

tu↪ *Ttugerraş, ittugerraş, ar ittugerraş, ur ittugerriş, ay ittugerraş, ay ittugerraşen, ay ittugerraşen*. Etre coupé par les dents.

## GRJL

..... *ts.*

↪ *Agertil<sub>u</sub>, igtartal*. Natte. ><sup>loc</sup> «*Iseğa-d agertil*»: il a acheté une natte. ><sup>loc</sup> «*Ibbey uertil ddeğ*»: cette natte est coupée.

↪ *Tagertilt<sub>tg</sub>, tigertal<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] Petite natte. ><sup>loc</sup> «*Immut g tgerilt nnes*»: il est mort d'une mort naturelle. ><sup>loc</sup> «*Useyen t g tgerilt nnes*»: ils l'ont pris (sa dépouille) dans un cerceuil.

⚡DIAL. [Sous] *agertil, igtartal; tagertilt, tigertal* : natte.

## GRJ

↪ *Agarraş<sub>u</sub>, igarraşen; tagarraşt<sub>tg</sub>, tigarraştin<sub>tg</sub>*. [péj.] Nègre. ►v. *Utemurt, m.r.; agersut, gr.s.t.; isemex, s.m.x*

## GRJ

..... *tg., ts.*

↪ *Geret, igeret, ar igerret, ur igerit, ay igeret, ay igereten, ay igerreten*. ♦1° Couper au niveau du coup. ♦2° Fourguer, vendre à vil prix. ><sup>loc</sup> «*Igeret Yidir igeran nnes*»: Yidir a vendu ses champs à vil prix. ><sup>loc</sup> «*Igeret ayedda nnes*»: il a vendu ses biens à vil prix.

↪ *Agerat<sub>u</sub>, igeraten*. ♦1° Etat de ce qui est coupé court. ♦2° Action de vendre à vil prix. ><sup>loc</sup> «*Agerat n uyedda*»: fait de vendre ses biens à vil prix.

↪ *Agert<sub>u</sub>, igertan*. ♦1° Cou. ><sup>loc</sup> «*S agert nnek ! - S agert inneu*»: jure-le. - Je le jure. ><sup>loc</sup> «*Ran iqqariten ad as gin agert*»: il s'attache trop à l'argent. ><sup>loc</sup> «*Iga y as agert*»: il l'a raté. ><sup>loc</sup> «*S ugeret nnes aġezzaf !*»: en toute fierté ! ><sup>loc</sup> «*Yiwey t-ġar agert, igeres as*»: il n'a pas fini son travail/il a raté quelque chose. ♦2° Période, stade. ><sup>loc</sup> «*Ur telli ka n tagutt agert ddeğ*»: il n'a

pas plu ces temps-ci.  $\succ^{loc}$  «*Agert ddeg ur giyeğ a-n dduğ ar ġur un*» : je ne pourrai pas venir vous voir en ces temps.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi mas teddit agert ddeg*» : il n'y a pas lieu que tu partes au cours de cette période.  $\succ^{loc}$  «*Agert ddeg*» : en ce moment.  $\simeq_{SYN}$  *Tizi, z.* ► *v. Azemez, z.m.z.*  
 $\hookrightarrow$  *Tagerett<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>ertin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]

*tit*  $\hookrightarrow$  *Ageretit<sub>u</sub>, igeretit<sub>en</sub>*. (lit. Celui qui est coupé (court)) Culotte, slip.

*tit*  $\hookrightarrow$  *Legetetit, id legetetit*. [n.m.] [m. sens q. préc.]

*tik*  $\hookrightarrow$  *Tihuggeret<sub>th</sub>, tikuggeret<sub>a</sub>*. [plur. sans sing.] Fait de porter quelqu'un sur les épaules.  $\succ^{loc}$  «*Iga <sup>y</sup>as tihuggeret<sub>a</sub>*» : il l'a pris sur ses épaules.

*as*  $\hookrightarrow$  *Asgeruret<sub>u</sub>, isgerureten*. Gésier, estomac de la volaille. Estomac des oiseaux.

*tu*  $\hookrightarrow$  *Ttugera<sub>t</sub>, ittugera<sub>t</sub>, ar ittugera<sub>t</sub>, ur ittugera<sub>t</sub>, ay i ttugera<sub>t</sub>, ay ittugera<sub>ten</sub>, ay ittugera<sub>ten</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Etre coupé au niveau du coup. ♦<sup>2°</sup> Action de vendre à vil prix.

*s*  $\hookrightarrow$  *Segeruret<sub>u</sub>, isegeruret<sub>u</sub>, ar isegerur<sub>ut</sub>, ur isegerurit<sub>u</sub>, ay isegeruret<sub>u</sub>, ay isegerureten, ay isegeruruten*. Avaler.  $\simeq_{SYN}$  *zeret, z.r.t.*  
*as*  $\hookrightarrow$  *Asegeruret<sub>u</sub>, isegerureten*. Action d'avaler.

*Awa riğ nekkın d mayd suwalen,  
 S tit, ima ageret\*, ad neqqan.*

Je voudrais quelqu'un à qui parler avec l'œil,  
 Quant à la bouche, elle finira par me faire mal.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.239.) *egrad, igara<sub>dan</sub>* : nuque. (K.II, p.644.) *iri, irawan* : cou. [AHAGGAR] (F.IV, p.1558.) *éri, érouen* : cou. [SOUS] *ameggerd, imeggerad* : cou.

GRW ..... *tg., ts.*

$\hookrightarrow$  *Gerew, igerew, ar igerrew, ur igeriw, ay igerew, ay igerewen, ay igerrewen*. ♦<sup>1°</sup> Réunir, rassembler. ♦<sup>2°</sup> Ecrémer.  $\succ^{loc}$  «*Tegerew Tuda <sup>y</sup>agğu*» : Touda a écrémé.

$\hookrightarrow$  *Ageraw<sub>u</sub>, igerawen* [var. *igerewan*]. ♦<sup>1°</sup> Etat de ce qui est réuni, rassemblé. Assemblée. ♦<sup>2°</sup> Action d'écémer.  $\succ^{loc}$  «*Ageraw n ugğu*» : écrémage.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] *egr* : trouver, être trouvé, obtenir, recevoir. [SOUS] *gru, grru, -g<sup>w</sup>ra* : ramasser, glaner, picorer; *ttgru, -ttg<sup>w</sup>ra* : être ramassé.

GRY .....

$\hookrightarrow$  *Agurey<sub>u</sub>, igureyen*. Plaie, bosse.  $\succ^{loc}$  «*Ddag g ttesan iguredan ka, da <sup>y</sup>as ttilin igureyen*» : lorsque quelqu'un est piqué par des puces, il a des plaies.

GRYN .....

$\hookrightarrow$  *Ag<sup>w</sup>ereyan<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>ereyanen; tag<sup>w</sup>ereyant<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>ereyanin<sub>tg</sub>*. [<sup>?</sup>gerew, ger + an] Se dit d'un animal ayant perdu des dents de lait.  $\succ^{loc}$  «*Izimer ag<sup>w</sup>ereyan*» : le mouton ayant perdu deux dents de lait.

GRZ .....

*s*  $\hookrightarrow$  *Grurez, igrurez, ar ittegruruz, ur igruriz, ay igrurez, ay igrurezen, ay ittegruruzen*. Etre épilé. ► *v. Zar, z.r.*

*s*  $\hookrightarrow$  *Agrurez<sub>u</sub>, igruruzen*. Etat de ce qui est épilé.

*s*  $\hookrightarrow$  *Zzegrurez* [*ssegrurez*], *izzegrurez, ar izzegruruz, ur izzegruriz, ay izzegrurez, ay izzegrurezen, ay izzegruruzen*. Epiler.

➤<sup>loc</sup> «*Ira ad aj izzegrurez*»: il nous dérange vraiment.

as<sup>ur</sup> ➤ *Azzegrurez<sub>u</sub>, izzegruruzen.* Action d'épiler.

GRZ ..... *ts.*

➤ *Geriz, ig<sup>w</sup>eraz, ar ittegeriz, ur ig<sup>w</sup>eraz, ay ig<sup>w</sup>eraz, ay ig<sup>w</sup>erazen, ay itteg<sup>w</sup>erizen.* Regretter. ➤<sup>loc</sup> «*Teg<sup>w</sup>eraz t alligidda*»: il regrette d'être parti. ➤<sup>loc</sup> «*Teg<sup>w</sup>eraz i dig-s*»: je le regrette. ➤<sup>loc</sup> «*Ur-i dig-s teg<sup>w</sup>eraz*»: je ne regrette rien. ➤<sup>pv</sup> «*Unna teg<sup>w</sup>eraz, iqejj atad nnes*» (lit. Qui regrette, mord son doigt): celui qui regrette (d'avoir fait quelque chose) n'a qu'à se blamer. ➤<sup>pv</sup> «*Ur*

*da ttegeriz ayt-tmejera, ard-d ugulen*»: les invités à un mariage ne regrettent rien jusqu'au moment du retour. ➤<sup>loc</sup> «*Tege<sup>w</sup>eraz t allig ur iddi*»: il regrette d'avoir renoncé de partir.

am ➤ *Amegeruz<sub>u</sub>, imegeruzen; tamegeruz<sub>tm</sub>, timegeruzin<sub>tm</sub>.* Personne sujette aux regrets.

s ➤ *Zzegegeriz* [*ssagegeriz*], *izzeg<sup>w</sup>eraz, ar izzegeriz, ur izzeg<sup>w</sup>eraz, ay izzeg<sup>w</sup>eraz, ay izzeg<sup>w</sup>erizen, ay izzeg<sup>w</sup>erazen.* Regretter. Faire regretter.

as ➤ *Azzegegeriz<sub>u</sub>, izzegerizen.* Action de faire regretter.

m ➤ *Mmegegeriz, immeg<sup>w</sup>eraz, ar ittemegegeriz, ur immeg<sup>w</sup>eriz, ay immeg<sup>w</sup>eraz, ay immege<sup>w</sup>erizen, ay ittemeg<sup>w</sup>erazen.* Regretter.

am ➤ *Ammegere<sub>u</sub>, immegegerizen.* Regret.

sm ➤ *Semmegegeriz, isemmege<sup>w</sup>eraz, ar isemmegegeriz, ur isemmege<sup>w</sup>eriz, ay isemmege<sup>w</sup>eraz, ay isemmege<sup>w</sup>erizen, isemmege<sup>w</sup>erazen.* Faire regretter. ➤<sup>loc</sup> «*Isemmege<sup>w</sup>eraz t*»: il lui a fait regretter.

asm ➤ *Asemmegegeriz<sub>u</sub>, isemmegegerizen.* Ac-

tion de faire regretter.

*Unna s ur igiyen i ka, ur t ittega, Ad ur ten ig, tuğul ad t (i) tegegeriz\*.*

Ne fais pas ce que tu n'es pas capable de faire, Parce que plus tard tu regretteras tout.

Ÿ DIAL. [Sous] *tg<sup>w</sup>raz* : regretter, repentir (ce verbe se conjugue uniquement à la 3<sup>e</sup> personne masc. sing. suivi des pronoms. pers. directs); *g<sup>w</sup>raz* : regretter, repentir.

GRE ..... *ts.*

➤ *Tigirret<sub>tg</sub>, tigrirra<sub>tg</sub>* Rot.

s ➤ *Segirre<sub>ε</sub>, isegirre<sub>ε</sub>, ar isegirri<sub>ε</sub>, ur isegirri<sub>ε</sub>, ay isegerre<sub>ε</sub>, ay isegirre<sub>ε</sub>en, ay isegirri<sub>ε</sub>en.* Eructer, roter.

as ➤ *Asegirre<sub>u</sub>, isegirri<sub>ε</sub>en.* Eructation.

Ÿ DIAL. [Sous] *grre<sub>ε</sub>, tgrra<sub>ε</sub>, -grre<sub>ε</sub>* : roter; *sgrrre<sub>ε</sub>, sgrra<sub>ε</sub>, -sgrrre<sub>ε</sub>* : roter.

GS .....

➤ *Gis.* [ORIG. Ayt-Mr.] [MORPH. m.c. g + s.] Dans, dedans. ➤<sup>loc</sup> «*Illa gis*»: il est dedans. ➤<sup>loc</sup> «*Ur gis illi*»: il n'est pas dedans. ►v. *Dig, g.; g, g.*

GS .....

➤ *Tagust, tigusin<sub>tg</sub>.* ♦1° Pieu, palis, piquet. ➤<sup>loc</sup> «*Tagust n ukeššut*»: le pieu en bois. ➤<sup>loc</sup> «*Iwet tagust*»: il a enfoncé le pieu. ➤<sup>loc</sup> «*Iqgen t s tagust*»: il l'a attaché au pieu. ➤<sup>loc</sup> «*Iqgen izimer s tagust*»: il a attaché le mouton au pieu. ➤<sup>pv</sup> «*Da teteffurt asege<sup>w</sup>en ar tagust*» (lit. Tu poursuis la chaîne jusqu'au pieu) : tu es trop curieux. ➤<sup>pv</sup> «*Tag tmara tagust, tag wadda tes ikkaten*» (lit. Le pieu et celui qui l'enfonce sont dans la même misère) : personne n'est content. ➤<sup>loc</sup> «*Ad Eissudu Rabbi xef igef am tagust !*»: que



le bon Dieu t'enfoncé le clou. [impré.] ♦<sup>2°</sup> Patère.  
<sup>loc</sup> «*Yugel akesum g tagust*» : il a accroché le quartier de viande au patère.  
 ↪ *Agus<sub>u</sub>, igusen*. [augm. du préc.] Grand pieu pour entraver les bêtes.

ḡṣṬ .....  
 ↪ *Agusif<sub>u</sub>, igusifen*. [MORPH. m.c. agu + asif.] Orage, averse. <sup>loc</sup> «*Ad (akk) isikk Rebbi ger igusifen ixan !*» : que le bon Dieu te protège !  
 ► *v. Tagutt, g.; anezar, n.z.r.*  
 ↪ *Tagusift<sub>tg</sub>, igusifin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]  
<sup>loc</sup> «*Tewet yst tgusift*» : une petite averse a eu lieu.

ḡṬ .....  
 ↪ *Agatu<sub>u</sub>, iguta*. Corde. <sup>pv</sup> «*Agatu yussan, iqgen t in ay ibbey*» : la corde trop serrée est vouée à la rupture (il ne faut pas mettre trop de tension). <sup>loc</sup> «*Ibbey as ugatu*» : sa corde est cassée.  
<sup>loc</sup> «*Yugem-d aman s ugatu d waga*» : il a puisé l'eau à l'aide d'un seau et d'une corde. <sup>pv</sup> «*Ig terit ad ur ifereḡ ugatu nnek, teheyat t g yteran n yigenna*» (lit. Si tu veux que ta corde soit droite, fais la dans les étoiles du ciel) : l'imperfection est inhérente à la vie. ► *v. Iziker, z.k.r.; asḡ-en, ḡ.n.*  
 ↪ *Tagatut<sub>tg</sub>, tiguta<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] Ficelle, petite corde. ► *v. Tizikert, z.k.r.*

*Iga dig-s umezelut imettayen d waqur,  
 Inna ʔ ak nekk zzig a ref-yussa ʔ ugatu\*,  
 Ineḡa ʔ i laḡ tameṭṭut; ineḡa ʔ i, nega sin,  
 Wa mayd asen nikki ʔ i ʔ isirran, ad gallan.*

Les pauvres pleurent des larmes chaudes,  
 Il dit: sur moi, la corde est serrée,  
 Je suis affamé, moi et ma propre épouse,  
 Que donnera-t-on aux enfants à manger ?

⚭ *DIAL. [AHAGGAR](F.I, p.130.) aḡaou [aṣaw]* : corde.

ḡṬ .....  
 s ↪ *Segutu, iseguta, ar isegutu, ur iseguti, ay isegutu, ay isegutan, ay segutun*. [ORIG. Ayt-Ms.] Boiter. <sup>SYN.</sup> *Sini, s.n.*  
 as ↪ *Asegutu<sub>u</sub>, isegututen*. Action de boiter.

ḡṬ ..... *tg., ts.*  
<sup>tit</sup>  
 ↪ *Agetit<sub>u</sub>, igetāt; tageṭitt<sub>tg</sub>, tigeṭāt<sub>tg</sub>*. Oiseau. <sup>pv</sup> «*Agetit amya, taggunt amya*» (lit. La pierre c'est rien, l'oiseau c'est rien) : les choses sont proportionnelles.  
<sup>loc</sup> «*Ittef yan ugetit*» : il a attrapé un oiseau. <sup>loc</sup> «*Immut ugetit*» : l'oiseau est mort. ► *v. Aseg<sup>w</sup>etif, s.g.t.f.; fferfer, f.r.*  
<sup>tit</sup>  
 ↪ *Tagetitt<sub>n</sub>-wulli<sub>tg</sub>*. La hochequeue bergeronnette.  
<sup>tit</sup>  
 ↪ *Tagetitt<sub>n</sub>-waman<sub>tg</sub>*. [ORIG. Ayt-Mr.] Libellule.

⚭ *DIAL. [NIGER](K.I, p.262.) aḡḡid* : oiseau. *agedid, igedad* : oiseau. [AHAGGAR](F.I, p.394.) *égedid, igedad* : oiseau. (F.IV, p.1813.) *essouk, issouken* : oiseau. [SOUS] *agdid, igdad* : oiseau.

ḡṬ ..... *ts.*  
 s ↪ *Segutt, isegutta, ar iseguttu, ur isegutti, ay isegutt, ay iseguttan, ay iseguttun*. Couver. <sup>loc</sup> «*Tesegutta tfullust*» : la poule a couvé.  
 ► *v. Sedey, d.y.*  
 as ↪ *Asegutt<sub>u</sub>, iseguttuten*. Action de couvrir.

⚭ *DIAL. [SOUS] sgutti, sguttuy, -sgutti* : se dit d'une poule qui ne pond pas (après une mauvaise couvée).

ḡṬṚ ..... *tg.*  
<sup>ur</sup>  
 ↪ *Agterar<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>terar* [VAR. *igteruren*]. ♦<sup>1°</sup> Poussière. <sup>loc</sup> «*Illa ʔ ugterur*» : il y a de la poussière. <sup>loc</sup> «*Iney t ugterur*» : il est couvert de

poussière.  $\succ^{loc}$  «*Isseker agterur*» : il a provoqué de la poussière.  $\succ^{loc}$  «*Isseneker agterur*» : il a provoqué de la poussière.  $\succ^{loc}$  «*Isussa <sup>y</sup>agterur i <sup>y</sup>iheruyen nnes*» : il a épousiété ses vêtements. ♦2° [au plur.] Grande quantité de.  $\succ^{loc}$  «*Ig<sup>w</sup>terar n medden ay-a*» : il y a beaucoup de monde.  $\xrightarrow{rur}$  «*Tagterurt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>terar<sub>tg</sub> [var. tig<sup>w</sup>terurin<sub>tg</sub>]. [dim. du préc.] Petite quantité de poussière.  $\succ^{loc}$  «*Isenen as tage<sup>r</sup>urt*» : il l'a laissé sur le carreau.*

⚡DIAL. [NIGER] (K.I, p.205.) *agou<sup>r</sup>drar, igou<sup>r</sup>draran* : poussière. (K.I, p.202.) *aga<sup>d</sup>, igad<sup>a</sup>n* : poussière; *segged<sup>r</sup>rer* : soulever une nuée de poussière. (K.I, p.15.) *abuqqa, iboqqan* : poussière. [AHAGGAR] (F.I, p.404.) *agou<sup>r</sup>drar, igou<sup>r</sup>draren* : poussière.

GW .....

↪ *Tigewit<sub>tg</sub>, tigewwa<sub>tg</sub>*. Baratte.  $\succ^{pv}$  «*Illa <sup>w</sup>uggu g tgewit, ihewwel Rebbi <sup>y</sup>izan*» : le lait est à l'abris dans la baratte et les mouches se fatiguent à le chercher.  $\succ^{pv}$  «*Agensu ayd-d ittekka isenewi i tgewit*» (lit. C'est de l'intérieur que s'use une baratte) : les soucis nous viennent de l'intérieur.

►v. *Titekemert, t.k.m.r.*

↪ *Igewwi, igewwa*. [augm. du préc.] ♦1° Grosse baratte. ♦2° [au plur.] [péj.] Gros seins ►v. *Iff, f.; abbuš, b.š.*

GWL .....

↪ *Tigiwelt<sub>tg</sub>, tigiwal<sub>tg</sub>*. Canine.  $\succ^{loc}$  «*Teneker as-d tigiwelt*» : sa canine a poussé. ►v. *Tugemest, ġ.m.s.; iqiwwēš, q.w.š; ugeb, ġ.b.*

↪ *Igiwwel, igiwwal*. [augm. du préc.] [péj.] Grosse canine.

↪ *Bu-<sup>y</sup>igiwwal, ayt-igiwwal; mm-igiwwal, id mm-igiwwal*. Celui aux longues canines,

vorace.

GWR ..... *tg., ts.*

↪ *Ggawer, iggawer, ar ittegiwir, au iggawir, ay iggawer, ay iggaweren, ay ittegiwiren*. S'accroupir.  $\succ^{pv}$  «*Tesseref, teggawer*» (lit. Elle s'est mis en beauté et elle s'est accroupie) : se dit de quelqu'un qui ne fait rien, qui est prêt.

↪ *Aggawer<sub>u</sub>, igiwiren*. Action de s'accroupir.

$\xrightarrow{s}$  «*Segiwwer, isegawwer, ar isegiwir, ur isegawir, ay isegiwwer ay isegiwiren, ay isegiwiren*. S'accroupir.

$\xrightarrow{as}$  «*Asegiwwer<sub>u</sub>, isegiwiren*. Action de s'accroupir.

⚡DIAL. [NIGER] (K.I, p.252.) *gawar* : s'asseoir; *tegawert, tigaweren* : nom verbal. [Sous] *gawr/ggawr, tgawar, -gawr/ggawr* : s'asseoir, être assis, rester.

GY ..... *tg., ts.*

↪ *Aggey<sub>wa</sub>, aggeyen<sub>wa</sub>*. Tonnerre. -Note. Utilisé notamment au pluriel.  $\succ^{loc}$  «*Weten waggeyen*» : il y a eu des tonnerres.  $\succ^{loc}$  «*Llan waggeyen*» : il y a des tonnerres. ►v. *Agusif, g.s.f.; tagutt, g.; usem, s.m.*

⚡DIAL. [NIGER] (K.I, p.207.) *eggeg* : tonner (tonnerre, canon, fusillade). [AHAGGAR] (F.I, p.408.) *eggeg* : tonner. [Sous] *aggagen* : tonnerre. (F.III, p.1006.) *leggen* : tonner.

GY ..... *tg., ts., kb.*

↪ *Agey, yugey, ar ittagey, ur yugiy, ay yagey, ay yugeyen, ay ittageyen*. Refuser.  $\succ^{loc}$  «*Yugey as isseker mayd as nnij*» : il refuse d'exécuter ce que je lui dis.  $\succ^{loc}$  «*Mer t yufi, ur t yugiy*» : si on le lui offre, il ne dira pas

non.  $\succ^{loc}$  «Yugey aġerum»: il ne veut pas de pain.  $\succ^{loc}$  «Yugey ay iddu»: il refuse de partir.  $\succ^{loc}$  «Yugey Yidir Tuda»: Yidir n'aime plus Touda.  $\succ^{loc}$  «Yugey may ittesetta»: il ne veut rien manger.

→ **Igey<sub>yi</sub>**. Refus, action de refuser.

*Ayayd useyeġ ul innew, nugey\* a niri,  
Imikk taf-d ẓar-i tizi-d ttekkat.*

Je veux bien, mais mon cœur s'y refuse,  
Tu en profites pour trouver une brèche.

Ǿ **DIAL.** [AHAGGAR](F.l., p.419.) **ougi** [ugi] : refuser.  
[KABYLIE] **agi** : refuser. [SOUS] **ag<sup>wi</sup>**, **ttag<sup>wi</sup>**, **-ug<sup>wi</sup>** : refuser, contester, ne pas vouloir.

gy ..... tg.

→ **Gg<sup>wey</sup>**, **igg<sup>wey</sup>**, **ar ittegg<sup>wey</sup>**, **ur igg<sup>wiy</sup>**, **ay igg<sup>wey</sup>**, **ay igg<sup>weyen</sup>**, **ay ittegg<sup>weyen</sup>**.  
♦1° Toucher, frôler, tâter.  $\succ^{loc}$  «Unna-d iddan igg<sup>wey</sup> allun»: celui qui vient tâter la timbale.  
►v. **Gger**, **g.r.**; **sselef**, **s.l.f.** ♦2° Provoquer, inciter.  $\succ^{loc}$  «Igg<sup>wey</sup> t id ka»: quelqu'un l'a incité contre nous.  $\succ^{loc}$  «Igg<sup>wey</sup> t ka»: il a le cafard.  
→ **Agg<sup>wey</sup><sub>wa</sub>**, **agg<sup>weyen</sup><sub>wa</sub>**. Action de frôler, de toucher.

m → **Myagg<sup>way</sup>**, **imyagg<sup>way</sup>**, **ar ittemyagg<sup>way</sup>**, **ur imyagg<sup>way</sup>**, **ay imyagg<sup>way</sup>**, **ay ittemyagg<sup>wayen</sup>**. Se frôler mutl.

am → **Amyagg<sup>way</sup><sub>u</sub>**, **imyagg<sup>wayen</sup>**. Action de se frôler mutl.

gyL ..... tg.

→ **Geyyel**, **igeyyel**, **ar ittegeyyal**, **ur igeyyil**, **ay igeyyel**, **ay igeyyelen**, **ay ittegeyyalen**. Passer la journée à l'extérieur. ►v. **Kel**, **k.l.**; **azal**, **z.l.**

→ **Ageyyel<sub>u</sub>**, **igeyyilen**. Action de passer la journée à l'extérieur.

gyR ..... tg.

→ **Igiyyer**, **igiyyar**. Restant d'une chose cassée (dent, tronc d'arbre...) ►v. **Ašeqquf**, **š.q.f.**

→ **Tigiyyert<sub>tg</sub>**, **tigiyyar<sub>tg</sub>**. [dim. du préc.]

Ǿ **DIAL.** [NIGER](K.l., p.208.) **agiger**, **igugar** : tronc.  
[AHAGGAR](F.l., p.408.) **agiger**, **igigar** : tronc.

gyT ..... tg.

s → **Seguyyet**, **iseguyyet**, **ar iseguyyut**, **ur iseguyyit**, **ay iseguyyet**, **ay iseguyyeten**, **ay iseguyyuten**. Se dresser, dresser la tête.

as → **Aseguyyet<sub>u</sub>**, **iseguyyuten**. Action de se dresser, de dresser la tête.

gyWR ..... tg.

→ **Agaywar<sub>u</sub>**, **igaywaren**. [Zoo.] Corbeau.  
►v. **Agetit**, **g.t.**

gz ..... tg.

\*2 → **Igezgiz**, **igezgizan** [VAR. **igezgizen**].

?  
[<gezey] Rayure. Zigzag.  $\succ^{loc}$  «Iga <sup>w</sup>uħewar igezgizan»: le plat est rayé.  $\succ^{loc}$  «Uress mayd as issekeren igezgizan i zzir»: je ne sais pas qui a rayé la jarre.  $\succ^{loc}$  «Iga <sup>y</sup>igezgizan»: il est rayé.  $\succ^{loc}$  «Isseker as igezgizan»: il l'a rayé.

►v. **Aškeraraṭ**, **k.r.t.**, **izeriri**, **z.r.**

\*2 → **Tigezgizt<sub>tg</sub>**, **igezgizin<sub>tg</sub>**. [dim. du préc.]

$\succ^{loc}$  «Tella dig<sup>ss</sup> yat tgezgizt»: il est égratiné.

Ǿ **DIAL.** [NIGER](K.l., p.255.) **egwez** : scarifier, inciser, vacciner.

gZ ..... ts.

↪ *Ggez, iggez, ar ittegeez, ur iggiz, ay iggez, ay iggezen, ay ittegezen*. Descendre.  $\succ^{loc}$  «*Iggez-d g tgemmi*»: il est sorti de chez-lui.  $\succ^{loc}$  «*Iggez s tanut*»: il est descendu dans le puits.  $\succ^{loc}$  «*Isul Fasseka y ar ittegeez tasekka-leya*»: Fasseka est encore en train de descendre l'échelle.  $\succ^{loc}$  «*Iggez ar izedar*»: il a descendu jusqu'en bas.  $\succ^{loc}$  «*Iggez dig-s las*»: il a très faim.  $\succ^{loc}$  «*Iggez dig-s yigneke*»: il est gravement atteint de la maladie.  $\succ^{loc}$  «*Iggez tamadela*»: il a descendu la pente.  $\succ^{dev}$  «*Da ittegeez iwera, yaley-d itek<sup>w</sup>ar. - Aga*»: il descend vide et il monte plein, qui est-ce ? - Le seau (dans un puits).  $\simeq_{SYN}$  *Uregu, r.g.* ▶ *v. Urruh, r.h.; zedew, z.d.w.* ⊗ *ANT. Aley, l.y.*

↪ *Uguz<sub>wu</sub>, uguzen<sub>wu</sub>*. Action de descendre. Descente.  $\succ^{loc}$  «*Uguz n tmadela*»: la descente de la pente.  $\succ^{loc}$  «*Uguz n tanut*»: la descente du puits.

$\hookrightarrow$  *Suggez, isuggez, ar isugguz, ur isug-giz, ay isuggez, ay isuggezen, ay isug-guzen*. Faire descendre.  $\succ^{loc}$  «*Isuggez aga s tanut*»: il a fait descendre le seau dans le puits.  $\succ^{loc}$  «*Isuggez agg<sup>w</sup>a*»: il a fait descendre le fardeau.  $\simeq_{SYN}$  *Ssuregu, r.g.*

$\hookrightarrow$  *Asuggez<sub>u</sub>, isugguzen*. ♦<sup>1°</sup> Action de faire descendre. ♦<sup>2°</sup> Cérémonie où la mariée descend du cheval pour rejoindre la tente nuptiale.

*A wa giğ tin useŋta tedum giğ i,  
Tiyeti n usemun, iggez<sup>\*</sup> dig i ʔifilu.*

Je suis tel le tissage, les coups  
De l'ami durent, je suis épuisé.

*Ad ur tegg<sup>w</sup>edt ad k ineğ ka bela Rebbi,  
A y amelal awa, ggez-d<sup>\*</sup>ad ak iniğ.*

Ne crains pas d'être mort avant ton heure,  
Ô gazelle, viens que je te dise quelque chose.

⚡ *DIAL. [NIGER] (K.I, p.256.) eggez* : entrer dans, pénétrer. *[AHAGGAR] (F.I, p.410.) eggeh* [↪eggez] : faire entrer. *[Sous] gg<sup>w</sup>z, tgg<sup>w</sup>iz, -gg<sup>w</sup>z/-gg<sup>w</sup>iz* : descendre, faire halte, camper dans un lieu, être l'hôte de quelqu'un, débarquer; *zzug<sup>w</sup>z, zzug<sup>w</sup>uz, -zzug<sup>w</sup>z/-zg<sup>w</sup>iz* : faire descendre, enlever (une charge, un fardeau), baisser (les prix).

gZ .....

$\hookrightarrow$  *Nnegezu, inneg<sup>w</sup>za, ar ittenegezu, ur inneg<sup>w</sup>ezi, ay innegezu, ay inneg<sup>w</sup>ezan, ay ittenegezun*. Etre interrompu, être raté. Diminuer.  $\succ^{loc}$  «*Inneg<sup>w</sup>eza t dig-s eram*»: le froid a diminué. ▶ *v. Zegel, z.g.l.*  $\hookrightarrow$  *Annegezu<sub>u</sub>, innegezuten*. Etat de ce qui est interrompu, raté.

$\hookrightarrow$  *Sennegezu, isenneg<sup>w</sup>za, ar isenegezu, ur isenneg<sup>w</sup>ezi, ay isennegezu, ay isenneg<sup>w</sup>ezan, ay isenegezun*. Faire interrompre, faire rater.  $\succ^{loc}$  «*Isenneg<sup>w</sup>eza t dig-s Rebbi*»: c'est une perte sèche.

$\hookrightarrow$  *Asennegezu<sub>u</sub>, isennegezuten*. Action d'interrompre, de rater.

gZL ..... tg., ts.

↪ *Gezil, igezzul, ar ittegezil, ur igezzul, ay igezil, ay igezzulen, ay ittegezilen*. ♦<sup>1°</sup> Etre court.  $\succ^{loc}$  «*Igezzul as uŋeruy abayyen*»: son vêtement est trop court.  $\succ^{loc}$  «*Tagerest da ttegezilen wussan*»: au cours de l'hiver, les jours sont courts.  $\succ^{loc}$  «*Gezil, gezil*»: tout le temps lui est donné.  $\succ^{pv}$  «*Igg<sup>w</sup>ezziŋ, ur igezzul*»: si c'est long, ce n'est pas court (l'âge).  $\succ^{pv}$  «*Ku nettini igezzul, ttinim senetefesat t*» (lit. Tantdis qu'on dit qu'il est court, vous dites pliez-le) : vous ne voyez pas le fond du problème. ⊗ *ANT. Ġezif, ġ.z.f.* ♦<sup>2°</sup>

Etre petit.  $\succ^{loc}$  «*Igezzul uregaz in*»: cet homme est petit.

$\hookrightarrow$  *Tagezelt<sub>tg</sub>*. Etat de ce qui est court, petit.

$\hookrightarrow$  *Ag<sup>w</sup>ezzal<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>ezzen; tag<sup>w</sup>ezalt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>ezzal<sub>in</sub><sub>tg</sub>*. Chose courte, petite personne.

$\hookrightarrow$  *Sgezel, isgezel, ar isgezil, ar isgezil, ay isgezel, ay isgezelen, ay isgezilen*. Ecourter.

$\succ^{loc}$  «*Isegezl aheruy*»: il a acheté un vêtement court.  $\succ^{loc}$  «*Sgezel aj ahal*»: abrégeons la discussion.  $\succ^{loc}$  «*Isegezl ahal*»: il n'est pas allé trop loin.

$\hookrightarrow$  *Asgezel<sub>u</sub>, isgezilen*. Action d'écourter.

*A<sup>y</sup> atebir a wa axrid aman g wanu,*  
*A<sup>y</sup> atebir a wa xes igezzul<sup>u</sup> ugatu.*

Ô colombe, attention à l'eau du puits,  
Ô colombe, c'est que la corde est courte.

Ǿ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.258.) *igzal* : être court, être de courte taille, être raccourcis; *tagzalt, tagezelen* : nom verbal. [AHAGGAR] (F.I, p.414.) *igehal* [*<igezal*] : être court. [SOUS] *igzul, ttigzul, -gzzul* : être court, de petite taille.

gzm ..... *tg, kb., ts.*

$\hookrightarrow$  *Gezem, igezem, ar igezzem, ur igezim, ay igezem, ay igezemen, ay igezzemen*.

♦1° Couper.  $\succ^{loc}$  «*Igezem zegazau*»: il a coupé les légumes.  $\succ^{loc}$  «*Igezem ugadir g uṭar*»: le mur lui a fait une coupure au pied.  $\succ^{loc}$  «*Igezem as ugadir aṭar*»: le mur lui a fait une coupure au pied.

♦2° Chanter, versifier.  $\succ^{loc}$  «*Issen Yidir ay igezem*»: Yidir est un bon compositeur.  $\succ^{loc}$  «*Ur issin ay igezem*»: il est un piètre compositeur.

$\hookrightarrow$  *Agezam<sub>u</sub>, igezamen*. Action de couper.

$\succ^{loc}$  «*Agezam n zegezau*»: action de faire les légumes.

$\hookrightarrow$  *Tagezzamt<sub>tg</sub>, tigezzamin<sub>tg</sub>*. Vers de poésie.

Versification.  $\succ^{loc}$  «*Da ittebbey tigezzamin*»: il

versifie.  $\succ^{loc}$  «*Iga bu-tgezzamin*»: il est poète.

$\hookrightarrow$  *Azgezem<sub>u</sub> [*<asegezem*], izegezam*. Botte (oignon, carottes...)  $\succ^{loc}$  «*Ur isul xes yan uzgezem n tuga*»: il ne reste plus qu'une botte d'herbe.  $\succ^{loc}$  «*Isega-d yan uzegezem n uzalim*»: il a acheté une petite quantité d'oignon.

$\simeq$  SYN. *Tawejetert, w.j.t.r.*

$\hookrightarrow$  *Llegezem, illegezem, ar ittelegezam, ur illegezim, ay illegezem, ay illegezemen, ay ittelegezamen*. Etre coupé. Etre blessé gravement.  $\succ^{loc}$  «*Illegezem g uṭar*»: il a une blessure grave à la jambe.

$\hookrightarrow$  *Allegezem<sub>u</sub>, illegezimen*. Etat de celui qui est blessé gravement.

$\hookrightarrow$  *Sellegezem, isellegezem, ar isellegezam, ur isellegezim, ay isellegezem, ay isellegezemen, ay isellegezamen*. Blesser gravement.  $\succ^{loc}$  «*Isellegezem t ugelezim*»: la pioche l'a gravement blessé.

$\hookrightarrow$  *Asellegezem<sub>u</sub>, isellegezimen*. Action de blesser gravement.

Ǿ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.204.) *egzem* : égoger, être égorgé, regorger, jaillir; *anagezam, inagezaman* : égorgeur, boucher. (K.I, p.204.) *egdem* : couper, séparer, circoncire; *ageḍam, igeḍaman* : nom verbal. [KABYLIE] *egzem* : couper, tailler, être taillé. [SOUS] *gzm, gzzm, -gzm* : couper (en morceaux), être coupé, déchirer, être déchiré.

gzw ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Tigzewt<sub>tg</sub>, tigezw<sub>in</sub><sub>tg</sub>*. Crin des instruments à cordes (musique).

gzy ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Gezey, igezey, ar igezzey, ur igeziy, ay igezey, ay igezeyen, ay igezzeyen*. Tatouer.

➤<sup>loc</sup> «*Da gezzeyent tmazigin tamart*»: les femmes amazighes se font tatouer le menton. –Note. Il semble que ce verbe a la même racine que *gezem*.  
 ➤ *Agezzay<sub>u</sub>, igezzayen*. Action de tatouer.  
 ➤ *Tagezzayt<sub>tg</sub>, tigezzayin<sub>tg</sub>*. Tatouage.  
 ➤<sup>loc</sup> «*Da tteggant twetemin n Imazigen tigezzayin*»: les femmes amazighes se font des tatouages.  
 ➤<sup>loc</sup> «*Isseker tagezzayt afella n ufus*»: il s'est fait un tatouage sur le dos de la main. ➤<sup>loc</sup> «*Iga tagezzayt afella n uxemmuy*»: Il s'est tatoué le nez.  
 ➤ *Agezzay<sub>u</sub>, igezzayen* [augm. du préc.]

⚡DIAL. [Sous] *gzi, gzzi, -gzi* : vacciner, être vacciné, faire un vaccin, scarifier.

gɣɛ ..... tg.

➤ *Tigezelt<sub>tg</sub>, tigezzal<sub>tg</sub>*. ♦1° Rognon, rein.  
 ➤<sup>loc</sup> «*Negant t tgezzal*»: il a mal aux reins.  
 ➤<sup>loc</sup> «*Ur da ittesetta tigezelt*»: il ne mange pas de rognon. ♦2° Abcès. ➤<sup>loc</sup> «*Teffej as-d tgezelt*

*g tagema*»: il a un abcès sur la cuisse.

➤ *Igezel, igezzal*. [augm. du préc.] Gros rognon, gros rein.  
 ➤ *Bu<sup>y</sup> igezzal, ayt-igezzal; mm-igezzal, id ayt-igezzal*. Colosse.

⚡DIAL. [NIGER] (K.I, p.260.) *egzel* : faire de son mieux; (K.I, p.261.) *tagzelt, tigezzal* : rein. [AHAGGAR] (F.I, p.492.) *tagzelt, tigezzal* [tagzelt, tigezzal] : rein, rognon.

gɣw .....

➤ *Igeziw<sub>yi</sub>, igeziwen<sub>yi</sub>; tigeziwt<sub>tg</sub>, tigeziwin<sub>tg</sub>*. Belle personne. ➤<sup>loc</sup> «*Tega Touda tigeziwt*»: Touda est belle. ➤ *v. Helu, h.l.; zemummer, z.m.r.*

*Idda-d eemuy remtan a tigeziwin\*, Yawey-d ul ifeſekan ad ikk ayyur.*

Ô les belles filles, Ramadan est arrivé,  
 Il est venu avec ses affaires pour un mois.



©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

ġ .....

↪ **Tigitt, tigitin**. Secours.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey-d ʒar-s tigitt*» : il lui demande secours.

ġ ..... kb.

↪ **Aġ**. Tenir.  $\succ^{loc}$  «*Aġ-n han aduku*» : tiens, voilà la chaussure.  $\succ^{loc}$  «*Aġ ak*» : tiens-moi ça.  $\succ^{loc}$  «*Aġ at*» : tenez (m.).  $\succ^{loc}$  «*Ha aġ-n (haġ)-n han aderim nnek*» : prends ton argent.  $\succ^{loc}$  «*Aġ imt*» : tenez (f.).  $\simeq_{SYN}$  **Amez, m.ʒ.; ttef, t.f.**  
 ► **V. Asey, s.y.** ⊗ **ANT. Ara, r.**

ġ ..... tg., kb., ts.

↪ **Aġġu<sub>uu</sub>, aġġuten<sub>u</sub>**. Lait.  $\succ^{loc}$  «*Isewa y aġġu*» : il a bu du lait.  $\succ^{loc}$  «*Ar issa y aġġu*» : il est en train de boire lait.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin isewi y aġġu*» : il n'a jamais bu du lait.  $\succ^{loc}$  «*Ur da y issa y aġġu*» : il ne boit pas de lait.  $\succ^{loc}$  «*Aġġu y inedan*» : le petit lait.  $\succ^{loc}$  «*Isul dig-s uġġu n mma nnes*» : il est encore à la force de l'âge.  $\succ^{loc}$  «*Ayt-maten s uġġu*» : frères de lait.  $\succ^{loc}$  «*Iga y iyyema-s s uġġu*» : il est son frère de lait.  $\succ^{loc}$  «*Awa g man i w uġġu nnes a !*» (lit. Mets-en de l'eau à ton lait !) : sois plus sage.  $\succ^{pv}$  «*Mek ur id tiwiyy udi, tawey id aġġu*» (lit. Si je n'ai comme part, le beurre, j'aurai le petit lait) : si je n'ai pas une grande

part, j'aurai une petite.  $\succ^{loc}$  «*Ikkes tuġemas n uġġu*» : il a enlevé les dents de lait.  $\succ^{pv}$  «*Unna ittetteren aġġu, ur da ittefer tazemurt*» (lit. Qui quémante du lait, ne cache pas le goblet) : celui qui quémante ne doit pas être orgueilleux.  $\succ^{pv}$  «*Ar iteffur ayt-uġġu allig illa g walen nnes*» (lit. Il poursuit les gens du lait jusqu'à ce qu'il l'ait dans les yeux) : se dit d'une personne qui n'a pas réussi à obtenir ce qu'elle veut.  $\succ^{pv}$  «*Aw-a g aman i w uġġu nnek !*» (lit. Rajoute de l'eau à ton lait) : se dit pour diminuer de la virulence de quelqu'un. ► **V. Adeġes, d.ġ.s.; udi, d.; alebbiṣ, l.b.ṣ.; tikelilt, k.l.**  
 ↪ **Aġuġ<sub>wa</sub>, aġuġen<sub>wa</sub>**. Mamelon.  $\simeq_{SYN}$  **Bubbu, b.** ► **V. Iff, f.; bbuṣ, b.ṣ.**

*Ad am-d iffeg waġuġen\*,  
Ar am t ileddey muṣṣ.*

Que tes mamelons soient découverts,  
Et que les chats les tiraient.

*Unna mi w ur iri ssezed ad isew uġġu\*,  
Iddu s igeran, ikkes t id i tnaġut.*

Si ton destin refuse pour toi du lait,  
Va dans les champs et cueille de l'herbe.

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.II, p.947.) **axx** : lait. [SOUS] **aġ<sup>w</sup>u** : petit lait.

ġ .....

↪ **Tiġiġit, tiġiġin.** Jambe.  $\succ^{loc}$  «*Iqquma xef tiġiġin*»: il s'est accroupi.  $\succ^{loc}$  «*Tesseker tiġiġin*»: elle a de frêles jambes.  $\simeq_{SYN}$  **Tag<sup>w</sup>ezebabt, ġ.z.b.** ▶ **v. Sekiwwes, k.w.s.**

ġ ..... **tg., kb., ts.**

↪ **Aġ, yaġ, ar ittaġ, ar yaġ, ay yaġ, ay yaġen, ay ittaġen.**

**I.** Se répandre, être répandu, se disperser.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ imexxi <sup>y</sup>akal*»: les (grains de) céréales sont répandus par terre.  $\succ^{loc}$  «*Aġen medden ineraren*»: les gens sont dispersés sur le terrain.  $\succ^{loc}$  «*Ur sar as taġ tafuyt ul*»: il ne sera jamais content.  $\succ^{loc}$  «*Aġen inegemisen nnes tamazirt*»: ses nouvelles se sont répandues au pays.  $\succ^{loc}$  «*Aġen warraw nnes lezlu*»: ses enfants sont dans le dénuement.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ akk<sup>w</sup> medden*»: tout le monde en parle.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ imawen n medden*»: ses nouvelles se sont répandues.

**II.** Ressembler à.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ axemmuy g tyyma-s*»: son nez ressemble à celui de son frère.  $\succ^{loc}$  «*Aġen dig-s warraw nnes alen*»: ses yeux ressemblent à celles de ses enfants.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ dig-s*»: il lui ressemble.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ ureba nnem g bba nnes*»: ton fils ressemble à son père.  $\succ^{loc}$  «*Ur yaġ g awad yan*» (lit. Il ne ressemble à personne) : il est singulier.  $\succ^{loc}$  «*Ur dig-s yaġ*»: il ne lui ressemble pas.

**III.** S'allumer, être allumé.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ wafa*»: le feu est allumé.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ wafa g tgemmi*»: la maison est incendiée.  $\succ^{loc}$  «*Ur iri wafa ay yaġ*»: le feu se refuse de s'allumer.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ usidd*»: la lumière (électrique) est allumée.  $\succ^{loc}$  «*Tag*

*as tiqqed*»: le point du feu s'est allumé. ⊗ **ANT. Xesey, x.s.y.**

**IV.** Etre atteint, atteindre.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ t ka*» (lit. Il est atteint de quelque chose) : il est malade, il a quelque chose qui ne va pas.  $\succ^{loc}$  «*Ur t yaġ umya*»: il se porte bien/il est dans de bonnes conditions matérielles.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ t ka <sup>y</sup>allig deruġ ay immut*»: il a été tellement malade qu'il a failli en mourir.  $\succ^{loc}$  «*Tag t twigelilt*»: il est atteint de tournis.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ t użebbar*»: il souffre de douleurs abdominales.  $\succ^{loc}$  «*Mayd k (makk) yaġen ?*»: qu'as-tu ?  $\succ^{loc}$  «*Tag tmara yamezelut*»: le misérable est atteint de misère.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ <sup>y</sup>mejjut Yidir*»: Yidir est atteint de teigne.  $\simeq_{SYN}$  **Neg, n.ġ.**

**V.** E choir.  $\succ^{loc}$  «*Tag as-d sin imuren*»: deux parts lui sont échues.  $\succ^{loc}$  «*Ur as-d taġ amya*»: rien ne lui est échu.  $\succ^{loc}$  «*Mešeta <sup>y</sup>ayd ak-d taġ ?*»: combien as-tu eu comme part ?  $\succ^{loc}$  «*Beṭan, ur as-d taġ xes yan yiger*»: ils ont fait le partage (héritage) et seul un champ lui est échu.  $\succ^{loc}$  «*Ur as-d taġ xes azgen*»: il n'a eu comme part que la moitié (d'une part).  $\succ^{loc}$  «*Tag as-d sin yigeran g umur nnes*»: il lui est échu deux champs comme part.  $\simeq_{SYN}$  **Ṣaḥ, ṣ.h.**

**VI.** Tomber.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ-d xef iġef*»: il est tombé la tête la première.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ-n akal*»: il est tombé par terre.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ-n aḥebuṣ*»: il est tombé dans le ravin.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ-n iberbillu <sup>y</sup>afa*»: le papillon est tombé dans le feu.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ-n ureba <sup>y</sup>amedat*»: l'enfant est tombé dans le marre.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ-n aman*»: il est tombé dans l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Iter-d afella n tgemmi, yaġ-d akal*»: il est tombé du haut de la maison et il a atteint le sol.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ-n waga tanut*»: le seau est tombé dans le puits. ▶ **v. Ter, t.r.**

**VII.** Avoir le temps, être disponible.  $\succ^{loc}$  «*Ur id yaġ, a-n dduġ*»: je ne serai pas disponible pour venir.  $\succ^{loc}$  «*Ur-d yaġ ad dduġ s ssuq*»: je n'aurai pas le temps d'aller aus souk.

**VIII.** Aborder.  $\succ^{loc}$  «*Aġen awal n yigir*»: ils ont abordé l'affaire du champ.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ as afus*»: il l'a aidé.  $\succ^{loc}$  «*Ur da y iġaġ awal nnes d awd yan*»: il est réservé de parler de lui à autrui.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ id tes awal*»: ils ont discuté.  $\succ^{pv}$  «*Ayenna ttaġen iyyetan, isul igula-d*»: ce que les chiens abordent, finira par arriver.  $\succ^{loc}$  «*Aġen awal*»: ils ont discuté.  $\succ^{loc}$  «*Ad t id tes ur taġt*»: ne discute pas avec lui.  $\succ^{loc}$  «*Ur yad isul mayd nettaġ*»: il n'y a plus rien à dire/à faire.

**IX.** Se produire.  $\succ^{loc}$  «*Ur-d yad yaġ*»: ce n'est plus le moment.  $\succ^{loc}$  «*Yaġ as-d imekeli*»: il est venu au moment du déjeuner (importunément).  $\succ^{loc}$  «*Yaġ as-d ammas*»: il l'a eu en plein milieu.  $\succ^{loc}$  «*Aġen-d tamejera*»: ils sont venus au mariage juste à temps. ► **V. Jeru, j.r.**

**X.** Aboyer.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttaġen iyyetan may la yit*»: les chiens aboyaient la nuit durant.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Sehiww, h.w.; waġ, w.ġ*

$s \hookrightarrow$  *Ssiġ, issaġ, ar issiġi, ur issaġ, ay issiġ, ay issaġen, ay issiġen*. ♦**1°** Répandre.  $\succ^{loc}$  «*Issaġ amud i waka*»: il a répandu les grains par terre.  $\succ^{loc}$  «*Issaġ t akk<sup>w</sup> i medden*»: il a parlé de lui à tout le monde.  $\succ^{loc}$  «*Da y issiġi ka*»: il rend malade, il dérange.  $\succ^{loc}$  «*Issaġ t i waka*»: il l'a éparpillé par terre. ♦**2°** Allumer.  $\succ^{loc}$  «*Da y issiġi y afa xef waman*» (lit. Il allume le feu sur l'eau): il est un grand provocateur.  $\succ^{loc}$  «*Issaġ afa*»: il a allumé le feu. ⊗ **ANT.** *Seresej, x.s.y.* ♦**3°** Atteindre.  $\succ^{loc}$  «*Issaġ agetit s tggunt*»: il a

atteint l'oiseau d'une pierre.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t s tggunt, issiġ t*»: il l'a visé à l'aide d'une pierre et il l'a atteint.  $\succ^{loc}$  «*Iwet agetit, issiġ t*»: il a visé l'oiseau et il l'a atteint. ♦**4°** Atteindre (maladie).  $\succ^{loc}$  «*Issaġ as uyedda itteša ka*»: ce qu'il a mangé lui fait mal.

$m \hookrightarrow$  *Myaġ, imyaġ, ar ittemyaġ, ur imyaġ, ay imyaġ, ay imyaġen, ay ittemyaġen*. Se ressembler.  $\succ^{loc}$  «*Myaġent tg<sup>w</sup>emda y in*»: ces maisons là-bas se ressemblent.  $\succ^{loc}$  «*Myaġen iṣṣirran ddeg*»: ces enfants se ressemblent.  $\succ^{loc}$  «*Myaġen g ixemmug<sup>n</sup> nnesen*»: leur nez se ressemblent.

$am \hookrightarrow$  *Ammeyaġ<sub>u</sub>, ismeyaġen*. Etat de ce qui se ressemble.

$sm \hookrightarrow$  *Semmeyaġ, isemmeyaġ, ar isemmeyaġ, ur isemmeyaġ, ay isemmeyaġ, ay isemmeyaġen, ay isemmeyaġen*. Faire ressembler.  $\succ^{loc}$  «*Isemmejaġ ten Rebbi*»: la providence a fait en sorte qu'ils se ressemblent.

$asm \hookrightarrow$  *Asemmejaġ<sub>u</sub>, isemmeyaġen*. Action de faire ressembler.

$s \hookrightarrow$  *Zaġ [sag], izaġ, ar ittezaġ, ur izaġ, ay izaġ, ay izaġen, ay ittezaġen*. Se rebeller.  $\succ^{loc}$  «*Izaġ ureba y in*»: cet enfant est rebelle.  $\succ^{loc}$  «*Zaġen Izaxenniwen*»: les Izaxenniwen sont rebelles.

$s \hookrightarrow$  *Zzaġt, id zzaġt*. [n.f.] Rébellion.

$as \hookrightarrow$  *Azaxenna<sub>u</sub> [asaxenna], izaxenniwen; tazaxennat<sub>tz</sub>, tizaxenniwen<sub>tz</sub>*. Nom d'une fraction de tribu dont le parler a donné ce dictionnaire.

*Unna isalen dig-i, yak, tinit as, Ssaht labas, ul yaġt ka.*

Celui qui demande de mes nouvelles, dis lui, La santé ça va mais mon cœur est atteint.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.265.) *ağu* : s'enflammer, brûler. (K.I, p.707.) *esseğ* : briller, être luisant par usure, être usé par frottement. [AHAGGAR] (F.IV, p.1858.) *esseğ* : briller (jeter un vif éclat, jeter une vive lumière.) [KABYLIE] *ağ* : prendre. [Sous] *ağ, ttağ, -ağ* : (ce verbe s'emploie avec la particule *d*), avoir le temps, être disponible. *ttağ* (emploi restreint à l'inaccompli) : aboyer. *ağ, ttağ, -ağ* : avoir mal, atteindre, éprouver (douleur, souffrance, froid, soif, etc), ressentir le besoin de quelqu'un/quelque chose. *ssağ, ssağ, -ssağ* : faire du mal, faire ressentir le besoin. *kṭi, kṭti, -kṭi* : prendre (feu), s'allumer; *kṭi, kṭti, -kṭi* : allumer, faire flamber (feu).

ğB ..... tg.

↪ *Ugeb<sub>wu</sub>, ugeban<sub>wu</sub>*. Dent pointue, grosse dent. ><sup>loc</sup> «*Isseker ugeban*» : il a de grosses dents.

► **v.** *Tugemest, ġ.m.s.; iqiwwes, q.w.š.; tigi-wwelt, g.w.l.; igumas, g.m.s.*

↪ *Tugebt, tugebin*. [dim. du préc.] Petite dent, dent d'enfant.

↪ *Bu-tugebin, id bu-tugebin; mm-tugebin, id mm-tugebin*. Personne aux petites dents.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.531.) *tamgest, šimejas* : dent molaire.

ğB ..... tg.

↪ *Ğubu, iguba, ar itteğubu, ur igubi, ay igubu, ay iguban, ay itteğubun*. Être profond. ><sup>loc</sup> «*İğuba uhebu*» : le bassin est profond. ><sup>loc</sup> «*Teğuba tanut*» : le puits est profond. ><sup>loc</sup> «*Ğubant as walen*» : il a des yeux creux. ≈ **SYN.** *Euṭeru, ε.ṭ.r.*

↪ *Ağubu<sub>u</sub>, igubuten*. Etat de ce qui est profond.

s ↪ *Segubu, iseguba, ar isegubu, ur isegubi, ay isegubu, ay iseguban, ay isegubun*. Ap-

profondir. ><sup>loc</sup> «*Iseguba tanut nnes aṣeku ur yufi y aman zik*» : il a approfondi son puits parce qu'il n'a pas trouvé de l'eau assez tôt.

as ↪ *Asegubu<sub>u</sub>, isegubuten*. Action d'approfondir.

Ǿ **DIAL.** (K.I, p.265.) *eğub, igabban* : enfoncement demi-circulaire dans le flanc d'une montagne. [Sous] *dru, tdru, -dra* : être profond, creux, bas. ► **v.** *Zeder, z.d.r.*

ğBj ..... tg.

s ↪ *Jegubbej [ṣegubbej], ijegubbej, ar ijegubbu, ur ijegubbij, ay ijegubbej, ay ijegubbejen, ay ijegubbu*. Être velu.

><sup>loc</sup> «*Ijegubbej uqemu nnes*» : il est barbu.

><sup>loc</sup> «*Ijegubbej igef nnes*» : il a les cheveux longs.

as ↪ *Ajegubbej<sub>u</sub>, ijegubbujen*. Etat de celui qui est velu.

as ↪ *Ajegabbaj<sub>u</sub>, ijegabbajen; tajegabbajt<sub>tj</sub>, tijegabbajin<sub>tj</sub>*. Personne velue.

ğBL ..... tg.

↪ *Ağebalu, iğebula*. [ṣğ + balu] Source.

><sup>loc</sup> «*Aman n ugebalu*» : l'eau de source.

><sup>loc</sup> «*Izedeg tama n ugebalu*» : il habite près de la source. ► **v.** *Tareg<sup>w</sup>a, r.g.; ağelal, ġ.l.; tanut, n.*

↪ *Tagebalut<sub>tj</sub>, tiğebula<sub>tj</sub>*. [dim. du préc.] Petite source.

↪ *Tagebalt<sub>tj</sub>*. [Typo.] Nom d'un lieu-dit dans la région de Tazarine.

*A y ağebalu\* mi y iga<sup>w</sup> uheresiṭ amalu, Maneza lezelu dda y tella mulati.*

Ô la source sous l'ombre du figuier,  
Montre moi le chemin emprunté par ma belle.

*A deg tannit isaffen tega ten akk<sup>w</sup> ddunit, Tannit awd imerezag is (i) ddan s tiğebula\*.*

Lorsque tu vois trop de fleuves dans le monde,  
Tu sauras que même les assoiffés seront rassasiés.

ğ̣ɓɓ ..... *tg., ts.*

↪ *Ğebber, igeber, ar ittegebbar, ur igebbir, ay igeber, ay igebbiren, ay ittegebbaren.* Enfouir, cacher, faire disparaître. ><sup>loc</sup> «*Igeber as šseqef*»: il l'a fait fuir.

► *v.Ffer, f.r.*

↪ *Agebber<sub>u</sub>, igebbiren.* Action d'enfouir, de cacher.

tu ↪ *Ttugebber, ittugebber, ar ittugebbar, ur ittugebbir, ay ittugebber, ay ittugebbaren, ay ittugebbaren.* Etre caché, enfoui.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I., p.265.) *egber* : cacher, mettre en réserve, préserver, déposer, garder en dépôt, épargner.  
[Sous] *ğbbr, tğbbar, -ğbbr* : cacher, enfouir.

ğ̣ɓ .....

↪ *Ageddu<sub>u</sub>, igedduten.* Chaume. Tige des céréales. ><sup>loc</sup> «*Tekkes-d Tuda y ageddu g yigeran*». Touda a ramassé du chaume dans les champs. ><sup>loc</sup> «*Iga y ageddu*»: il est très épuisé. ► *v.İğell, ğ.l.; agezbur, ğ.z.b.r.*

ğ̣ɓ .....

n ↪ *Neged, ineged, ar ineqqed, ur inegid, ay ineged, ay inegeden, ay ineqqeden.* ♦<sup>1°</sup> Réduire en poudre très fine. Pulvériser. ><sup>loc</sup> «*Ineged awweren*»: il a réduit la farine en poudre très fine. ><sup>loc</sup> «*Ineged, ineged, allig immunet*»: il est très, très fin. ► *v.Zed, z.d.; berey, b.r.y.* ♦<sup>2°</sup> Etre réduit en poudre fine, être pulvérisé. ><sup>loc</sup> «*Ineged uwweren*»: la farine est très fine. ♦<sup>3°</sup> Vexer. ><sup>loc</sup> «*Ineged as ul*»: il l'a vexé.

an ↪ *Anegad<sub>u</sub>, inegaden.* ♦<sup>1°</sup> Action de réduire en poudre très fine. ♦<sup>2°</sup> Etat de ce qui est réduit en poudre très fine. ♦<sup>3°</sup> Vexation.

un ↪ *Unegid<sub>wu</sub>, unegiden<sub>wu</sub>; tunegidt, tuneğidin.* Chose pulvérisée, cette poudre. Chose très fine.

amn ↪ *Amnegud<sub>u</sub>, imneguden; tamnegudt<sub>tm</sub>, timnegudin<sub>tm</sub>.* ♦<sup>1°</sup> Chose réduite en poudre fine. ♦<sup>2°</sup> Excréments humains.

tun ↪ *Ttunegad, ittunegad, ar ittunegad, ur ittunegid, ay ittuneged, ay ittunegaden, ay ittunegaden.* Etre réduit en poudre fine.

ğ̣ɓ .....

↪ *Ğedu, ig<sup>w</sup>eda, ar ittegedu, ur ig<sup>w</sup>edi, ay igedu, ay ig<sup>w</sup>edan, ay ittegedun.* Traverser. ><sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>eda y aberid*»: il a fait le chemin. ><sup>loc</sup> «*Teğweda tfigera y aberid*»: le serpent a traversé le chemin. ► *v.Bbey, b.y.*

↪ *Agedu<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>edan.* Action de traverser.

ğ̣ɓ .....

↪ *Iged<sub>yi</sub>.* [sing. coll. sans plur.] Cendre. ><sup>loc</sup> «*Iga t d yiged*»: il l'a réduit en poudre fine. ><sup>loc</sup> «*Yumes iged*»: il est tout noir de cendre. ► *v.Akeffus, k.f.s.; afa, f; akeššut, k.š.š.*

↪ *is Ugedis<sub>wu</sub>, ugedisen<sub>wu</sub>; tugedist, tugedisin.* Noiraud, noirâtre. ><sup>loc</sup> «*Iga wuqqemu nnes ugedis s tafuyt*»: son visage est tout bronzé (noir) à cause du soleil. ><sup>loc</sup> «*Iga y ugedis*»: il est noiraud.

b ↪ *is Abegedus<sub>u</sub>, ibegedusen; tabegedust<sub>tb</sub>, tibegedusin<sub>tb</sub>.* [m. sans q. préc.]

↪ *Leweqqid* [↪ *leweğgid*\*]. Allumette.

↪ *Qqed* [↪ *ğged*\*], *iqqed, ar itteqqed, ur iqqid, ay iqqed, ay iqqeden, ay itteqqeden.* ♦<sup>1°</sup>



Griller.  $\succ^{loc}$  «*Iqqed tuteliwin g tfasseka*»: il a fait des brochettes pendant la fête du mouton.  
 $\succ^{loc}$  «*Ad ak iqqed Rebbi tasa !*»: que tu sois malheureux. [impré.]  $\succ^{pv}$  «*Iqqed t s tdewent nnes*» (lit. Il l'a grillé avec sa graisse) : il l'a subtilement arnaqué. ►v. Zelef, z.l.f.; k<sup>w</sup>emet, k.m.t. ♦2° Etre brûlant.  $\succ^{loc}$  «*Irega watag allig da yitteged*»: le thé est tellement chaud qu'il brûle.  $\succ^{loc}$  «*Iqqed t wafa*»: le feu l'a brûlé. ♦3° Déclancher une explosion.  $\succ^{loc}$  «*Iqqed as i lemint*»: il a fait exploser la mine.

↪ *Uqud*<sub>wu</sub> [VAR. *uqud*<sub>wu</sub>]. Action de griller.  
 $\succ^{loc}$  «*Uqud n tuteliwin*»: action de faire des brochettes.  $\succ^{loc}$  «*Uqud n ukesum*»: la grillade.  
 ↪ *Tiqqedt* [VAR. *tiqt*], *tiqqad*. ♦1° Pointe de feu et du souffre mise par les guérisseurs.  $\succ^{loc}$  «*Iseres as tiqqedt*»: il lui a posé une pointe de feu. ♦2° Malheur.  $\succ^{loc}$  «*Tiqqedt !*»: malheur à toi!  $\succ^{loc}$  «*Tag t tiqqedt*»: il est malheureux, il a des soucis.

m ↪ *Meqqed, id meqqed*. [n.m.] Celui qui cuit.  
 $\succ^{loc}$  «*Isseker ayerni n meqqed ig<sup>w</sup>eyal*»: il a le front de celui qui s'occupe de mettre des pointes de feu aux ânes.

s ↪ *Ssuqed, issuqed, ar issuqud, ur issuqid, ay issuqed, ay issuqeden, ay issuquden*. Allumer, faire allumer une mine.  $\succ^{loc}$  «*Issuqed i lemint*»: il a fait allumer une mine.

as ↪ *Asuqed<sub>u</sub>, isuquden*. Action d'allumer, de faire allumer une mine.

Zzin alemmud a xef ille.  
 Uma win uqgemu da rsegidiy tiqqad\*.

La vraie beauté est dans les actes,  
 Celle du visage provoque le chagrin.

ğD ..... ar-dial.

ded ↪ *Ğedded, igedded, ar ittegeddad, ur*

*igeddid, ay igedded, ay igeddeden, ay ittegeddad*. Etre agressif.  $\succ^{loc}$  «*Ar dig-s ittegeddad*»: il a été agressif contre lui.

ded ↪ *Agedded<sub>u</sub>, igeddiden*. Etat de celui qui est agressif.

ded ↪ *Legedayd*. [fem. plur.] Malheur.

ğDR .....

↪ *Ğeddir, igeddir, ar ittegedir, ur igeddir, ay igeddir, ay igeddiren, ay ittegeddiren*. Etre trouble.  $\succ^{loc}$  «*Ğeddiren waman n tanut ddeg*»: l'eau de ce puits est trouble.

≈ SYN. *Rekiz, r. d. z.*

↪ *Ageddir<sub>u</sub>, igeddiren*. Etat de ce qui est trouble.

↪ *Legedir*. [masc. sing.] L'eau trouble.

s ↪ *Ssegedir, issegedir, ar issegedir, ur issegedir, ay issegedir, ay issegediren, ay issegediren*. Rendre trouble.  $\succ^{loc}$  «*Issegedir ugeyul aman n treg<sup>w</sup>a*»: l'âne a rendu trouble l'eau de la rigole.

as ↪ *Assegedir<sub>u</sub>, issegediren*. Action de troubler.

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.196.) *deler* [*deleg*] : être trouble.

ğDS ~ ğD .....

↪ *Ugedis<sub>wu</sub>, ugedisen<sub>wu</sub>; tugedist, tugedisin*. Noiraud, noirâtre. Ǿ RAC. *Iged, ğ.d.*

ğF ..... *tg., ts.*

↪ *Igef, igefawen*.

I. Tête.  $\succ^{loc}$  «*Da y irezza y igef*»: il casse la tête, il dérange.  $\succ^{loc}$  «*Isithey-d igef*»: il s'est réveillé.

$\succ^{loc}$  «*Irura zar-s igef*»: il l'a à l'œil, il le surveille.

<sup>loc</sup>«*Iffeg as igef adegär*»(lit. Sa tête (sous entendu son cerveau) est sorti de sa place) : il est débile. <sup>loc</sup>«*Izur as igef*»(lit. Il a la tête épaisse) : il est orgueilleux. <sup>loc</sup>«*Illa gur-s igef/wr gur-s illi y igef*» : il est intelligent/il est stupide. <sup>loc</sup>«*Iqqur as igef*»(lit. Il a la tête dure) : il est entêté. <sup>loc</sup>«*Ur da yissekar xes ayenna y as inna y igef nnes*» : il n'en fait qu'à sa tête. <sup>loc</sup>«*Isetefer as i y igef nnes*» : il fait ce que bon lui semble. <sup>loc</sup>«*Semutter igef nnes*»(lit. Ramasse ta tête) : dégage-toi de là ! <sup>loc</sup>«*Ira y ay itteš igef nnes*»(lit. Il veut manger sa tête) : il est turbulent. <sup>loc</sup>«*Ur issa mas itterara y igef*» : il ne sait pas où donner de la tête. <sup>loc</sup>«*Idda s berra ay yawey igef*» : il est sorti dehors faire un tour. <sup>loc</sup>«*Uress mag-n iga y igef*» : je ne sais pas à quoi il pense. <sup>loc</sup>«*Tart igef*» : la nuque. <sup>dev</sup>«*Yat tmerdult mi llant 5 n tjisa - Igef*»(lit. Une place où il y a 5 trous. Qui est-ce ?) : la tête. <sup>loc</sup>«*Inega t igef s twiri*» : il se donne beaucoup de mal. <sup>loc</sup>«*Iqqur igef nnes*»(lit. Sa tête est dure) : il est inflexible. <sup>loc</sup>«*Ikerred igef nnes*» : il se débrouille bien. <sup>loc</sup>«*Ittef igef nnes*» : il est solide, il est consistant. <sup>loc</sup>«*Ittef uritu y igef nnes*» : la pâte est consistante. <sup>loc</sup>«*Iga y as igef*» : il l'a conseillé. <sup>loc</sup>«*Tega y as tennag igef*» : cela a été instructif pour lui. <sup>loc</sup>«*Yiwey as yat trebatt igef*» : il est tombé amoureux d'une fille. <sup>loc</sup>«*Ar ittawey igef*»(lit. Il emporte la tête) : il erre. <sup>loc</sup>«*Isittey-d igef*» : il s'est redressé. <sup>loc</sup>«*Seg igef ar itaren*»(lit. De la tête aux pieds) : de pied en cap. <sup>loc</sup>«*Ika y as igef i wuberid*» : il a attaqué le chemin (marche). <sup>loc</sup>«*Illa gur-s igef*» : il est intelligent/sage. <sup>pv</sup>«*Ar itteheyyat i y itaren, immeğ as igef*»(lit. Il ne voulait pas se mouiller les pieds et il a fini par se mouiller la tête) : trop de prudence nuit au déroulement d'une affaire.

II. Soi. <sup>loc</sup>«*Ur illi s igef nnes*» : il est étourdi.

<sup>loc</sup>«*Ikkas igef nnes*»(lit. Il a enlevé sa tête (peut-être ses cheveux)) : il se dérouille bien. <sup>loc</sup>«*Yusey igef nnes*»(lit. Il a pris sa tête) : il est autonome. <sup>loc</sup>«*Yugga y as igef*» : il est allé le voir, il est allé lui rendre visite. <sup>loc</sup>«*Iga win igef nnes*»(lit. Il est celui de sa tête) : il est indépendant. <sup>loc</sup>«*Iwet as-d g igef is ira y ay iddu s gur iyyema-s*» : il s'est souvenu qu'il devait partir chez son frère. <sup>loc</sup>«*Unna mi y inna igef nnes ka, iddu-d*» : que le courageux ose s'approcher. <sup>loc</sup>«*Yiwey tes g igef nnes*» : il se mêle de ses affaires. <sup>loc</sup>«*Ur tes yiwey g igef nnes*» : il ne prend pas soin de lui. <sup>loc</sup>«*Igey i y igef nnes*» : il est autonome. <sup>loc</sup>«*Inega y igef nnes*» : il s'est tué, il s'est suicidé. [au figur.] Il se donne beaucoup de peine. <sup>loc</sup>«*Izeder igef nnes*» : il est modeste. <sup>loc</sup>«*Kaley as-d g igef*» : il le deteste. <sup>loc</sup>«*Izzeres tes s igef nnes (tamara)*» : il ne prend pas soin de lui-même. <sup>loc</sup>«*Izerey g igef nnes*» : il a eu des pertes (dans une transaction). <sup>loc</sup>«*Ur dig-s igi y igef*» : il ne fait pas ce qu'il lui recommande. <sup>loc</sup>«*Ittef igef nnes*» : il est consistant. <sup>loc</sup>«*Iga dig-s igef*» : il suit ses recommandations. <sup>loc</sup>«*Iffeg igef nnes*»(lit. Il est sorti de sa tête) : il a perdu la raison. <sup>loc</sup>«*Iseububba y as i y igef nnes azaza*» : il se donne trop de soucis. <sup>loc</sup>«*Imerey as igef*» : il l'a écrasé. [au figur.] <sup>loc</sup>«*S igef nnes*» : en personne. <sup>loc</sup>«*Idda-d netta nnik s igef nnes*» : il est venu en personne. <sup>loc</sup>«*Iga-n igef nnes g yigenna, zund gur-s illa ur ssineğ mi*» : il se prend pour un grand. <sup>loc</sup>«*Iqquma y as-d g igef*» : il l'a en surplus.

III. ♦1° Bout. <sup>loc</sup>«*Igef n ifilu*» : le bout du fil. <sup>loc</sup>«*Izela y as igef n ifilu*» : il a perdu le fil des événements. <sup>loc</sup>«*Igef n wayyur*» : le début du mois. ►V. *Afella, f.l.* ♦2° Haut. ♦3° Sommet. ►V. *Aqerruy, q.r.y.*



## ğğ

↪ *Ğijju*. [masc. sing. sans plur.] [Bot.] [ORIG. Ayt-Ms.]  
Plante.

## ğğB

↪ *Ğujebu, igujeba, ar itteğujebu, ur igujebi, ay igujebu, ay igujeban, ay itteğujebun*. [◀ğ + s + bu] Etre sale.  
↳<sup>loc</sup> «*Tegujeba Bezza*»: Bezza n'est pas propre. ↳<sup>syn</sup> *Reku, r.k.* ▶<sup>v</sup> *Rebet, r.b.ṭ.* ⊗<sup>ant</sup> *Tunesu, t.n.s.*

↪ *Ağujebu<sub>u</sub>, igujeban*. ♦<sup>1°</sup> Etat de ce qui est sale. ♦<sup>2°</sup> [au plur.] Saletés. ♦<sup>3°</sup> [au plur.] — Par ext. Futilités, niaiseries. ↳<sup>loc</sup> «*I wa han igujeban !*»: ce n'est que des futilités/laisse tomber.

bu ↪ *Bu-<sup>y</sup>igujeban, ayt-igujeban; mm-igujeban, id mm-igujeban*. Personne sale.  
↳<sup>loc</sup> «*Iga bu-<sup>y</sup>igujeban*»: il est sale.

s ↪ *Seğujebu, iseğujeba, ar iseğujebu, ur iseğujebi, ay iseğujebu, ay iseğujeban, ay iseğujebun*. Salir. ↳<sup>loc</sup> «*Iseğujeba ka tahewart*»: quelqu'un a sali le bole.

as ↪ *Aseğujebu<sub>u</sub>, iseğujebuten*. Action de salir.

## ğğD

↪ *Igejed, igejeden; tigejed<sub>tğ</sub>, tigejedin<sub>tğ</sub>*. Chevreau. ↳<sup>loc</sup> «*Tirew taggatt sin igejeden*»: la chèvre a donné naissance à deux cheveaux. ↳<sup>loc</sup> «*Iseğa-d Fasseka yan igejed*»: Fasseka a acheté un chevreau. ↳<sup>loc</sup> «*Igeres as i <sup>y</sup>igejed g tfasseka*»: il a fait le sacrifice d'un chevreau pendant la fête du mouton. ▶<sup>v</sup> *Iqqebi, q.b.; aberniṭ, b.r.n.ṭ.; taggatt, ğ.ṭ.; anuguṭ, n.g.ṭ.; tili, l.*

*A tan iseğan igejed\* id is tesemit,  
Id is am walu anuguṭ g ssuq.*

Ô toi qui a acheté un bouc es-tu aveugle,  
N'y a-t-il pas des moutons sur le marché ?

*A <sup>y</sup>işşeki ur k i riğ, allig uşşekig,  
Ur yad kkuleğ, ur negi <sup>y</sup>igejed\*, ad-i itteş wuşşen.*

Ô l'exil, je ne t'aime vraiment pas,  
Maintenant, je m'en fiche, je n'ai plus peur.

⚡<sup>DIAL.</sup> [NIGER] (K.I, p.49.) *abaryum, iberyam* : chevreau. [AHAGGAR] (F.I, p.60.) *abouleg, iboulegen* [abuleg, ibulegen] : jeune bouc.

## ğğDM

↪ *Ğ<sup>w</sup>ejedem, iğ<sup>w</sup>ejedem, ar itteğ<sup>w</sup>ejedam, ur iğ<sup>w</sup>ejedim, ay iğ<sup>w</sup>ejedem, ay iğ<sup>w</sup>ejedemen, ay itteğ<sup>w</sup>ejedamen*. S'asseoir.

↳<sup>loc</sup> «*Yugey ay iğ<sup>w</sup>ejedem*»: il se refuse de s'asseoir. ↳<sup>loc</sup> «*Iğ<sup>w</sup>ejedem ammas n ugertil*»: il s'est assis au milieu de la natte. ↳<sup>loc</sup> «*Degi day ayd ğ<sup>w</sup>ejedemen*»: ils viennent de s'asseoir.

▶<sup>v</sup> *Qqim, ğ.m.* ⊗<sup>ant</sup> *Neker, n.k.r.; bedd, b.d.*

↪ *Ağ<sup>w</sup>ejedim<sub>u</sub>, iğ<sup>w</sup>ejedimen*. ♦<sup>1°</sup> Action de s'asseoir. ♦<sup>2°</sup> Station assise. ↳<sup>loc</sup> «*Iwet ağ<sup>w</sup>ejedim*»: il s'est assis. ↳<sup>loc</sup> «*Isewet as ağ<sup>w</sup>ejedim*»: il l'a fait asseoir. ↳<sup>loc</sup> «*Isewet as ağ<sup>w</sup>ejedim g waka*»: il l'a fait asseoir par terre. ↳<sup>loc</sup> «*May ila wass weten ağ<sup>w</sup>ejedim*»: ils se sont assis depuis longtemps. ↳<sup>loc</sup> «*Ur as yuddeji mag ikkat ağ<sup>w</sup>ejedim*»: il ne lui a pas laissé de marge de manœuvre. ↳<sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur da ikkat ağ<sup>w</sup>ejedim*»: il travaille tout le temps. ↳<sup>loc</sup> «*Ağ<sup>w</sup>ejedim ur da issenesar ifadden*»: s'asseoir n'utilise pas les genoux (c'est plutôt le travail qui le fait). ↳<sup>loc</sup> «*Ad ak isewet Rebbi <sup>y</sup>a ğ<sup>w</sup>ejedim g wafa*»: que le bon Dieu te fait asseoir sur le feu. [impré.] ⊗<sup>ant</sup> *Tubedda, b.d.*

↪ *Tag<sup>w</sup>ejedim<sub>tğ</sub>, tiğ<sup>w</sup>ejedimin<sub>tğ</sub>*. [dim. du préc.]

♦<sup>1°</sup> Station assise d'un enfant. ♦<sup>2°</sup> Table autour

de laquelle on mange. ►v. *Tigimit, ġ.m.; tase-qqimut, ġ.m.*

s → *Seġ<sup>w</sup>ejedem, iseg<sup>w</sup>ejedem, ar iseg<sup>w</sup>ejedam, ur iseg<sup>w</sup>ejedim, ay iseg<sup>w</sup>ejedem, ay iseg<sup>w</sup>ejedemen, ay iseg<sup>w</sup>ejedamen.* Faire asseoir.  
 ><sup>loc</sup> «*Teseġ<sup>w</sup>ejedem išširri <sup>y</sup>afella n ifadden nnes*»: elle a fait asseoir l'enfant sur ses genoux.  
 ><sup>loc</sup> «*Teseġ<sup>w</sup>ejedem tt g wakel*»: elle l'a faite asseoir par terre.  
 as → *Aseġ<sup>w</sup>ejedem<sub>u</sub>, iseg<sup>w</sup>ejedimen.* Action de faire asseoir.

*Isafer wul innew, man d wayd riġ,  
 Dinna <sup>y</sup>ikka, kieg t, warra weteġ aġ<sup>w</sup>ejedim\*.*

Mon cœur voyage, il est parti avec mon ami,  
 Là où il va, j'y vais même si je suis assis.

ġĠ .....

→ *Iġell.* [sing. coll. sans plur.] Tige des céréales, chaume. ><sup>loc</sup> «*Idda s yiger ad-d ikkes iġell*»: il est allé aux champs ramasser les tiges de céréales.  
 ><sup>loc</sup> «*Ikkes as iġell i <sup>y</sup>imendi*»: il a coupé les tiges des céréales. ►v. *Aġeddu, ġ.d.; aġzebur, ġ.z.b.r.*

ġĠ ..... tg., ts.

→ *Iġil, igallen.* ♦1° Bras. ><sup>loc</sup> «*Zuren as igallen*»: il a de gros bras. ><sup>loc</sup> «*Ireza g iġil*»: il a une fracture au bras. ►v. *Afus, f.s.* ♦2° Coudée. ><sup>loc</sup> «*Illa diġ-<sup>y</sup>an iġil*»: il mesure une coudée.

→ *Tiġilt<sub>tġ</sub>, tiġallin<sub>tġ</sub>.* [dim. du préc.] Petit bras. ><sup>loc</sup> «*Isseker tiġallin*»: il a de petits bras/il a des bras maigres.

bu → *Bu-<sup>y</sup>igallen, ayt-igallen; mm-igallen, id mm-igallen.* Celui aux grands bras.

→ *Tiġilt<sub>tġ</sub>.* [sing. sans plur.] La lutte, la boxe. ><sup>loc</sup> «*Ar ittaġ Yidir d Heddu tiġilt*»: Yidir et

Heddou se font la lutte.

s → *Seġel, isegel, ar isegal, ur isegil, ay isegel, ay isegelen, ay isegalen.* Mesurer. –  
 Note. Probablement parce que la population mesurait, à la base, avec le coude qui fait approximativement cinquante centimètres (50 cm).

as → *Aseġal<sub>u</sub>, isegalen.* Action de mesurer.

tas → *Taseġilt<sub>ts</sub>, tiseġilin<sub>ts</sub>.* ♦1° Instrument de mesure. ♦2° Opération maraboutique qui consiste à soigner les maladies des enfants grâce à un fil en laine. Le fil est supposé diminuer de taille (on le mesure à chaque reprise) au fur et à mesure que la maladie (la fièvre notamment) diminue.

*Hat irelef aġ<sup>w</sup>uleddejig a lefeṣṣa,  
 Kemmin <sup>y</sup>mi ggaren inuġuṭen iġil\*.*

Tu as assez de fleurs, ô luzerne,  
 C'est toi que convoitent les moutons.

*Awa han ureġ ġur i <sup>y</sup>a bu-ṭhanut,  
 Ur id am kilu mek t id isegel\* ka.*

Ô toi bijoutier, j'ai assez d'or,  
 Ce n'est pas comme un kilo acheté.

ǾDIAL. [NIGER] (K.I, p.277.) *aġil, iġallan* : avant-bras. [AHAGGAR] (F.IV, p.1719.) *aġil, iġallen* : bras. (F.II, p.925.) *eket* : mesurer. [SOUS] *sġl, sġal, sġl* : mesurer. *stl, stal, -stl* : peser, être pesé. *tam, ttam, -tam* : s'attendre à, croire.

ġĠ ..... tg.

lal → *Aġelal<sub>u</sub>, iġelalen.* Rigole. ><sup>loc</sup> «*Iġal is kkan waman aġelal*»: il croit que tout est bien dans le meilleur des mondes. ><sup>loc</sup> «*Kkan waman aġelal*»: l'affaire est classée. ►v. *Tareġ<sup>w</sup>a, r.g.*

lal → *Tagelalt<sub>tġ</sub>, tiġelalin<sub>tġ</sub>.* [dim. du préc.] Petite rigole.



Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.282.) *agelal, igelalan* : grand vase pour abreuver le bétail. [AHAGGAR] (F.IV, p.1729.) *agelal, igelalen* : grand vase pour manger.

ğġ

↪ *Ag<sup>w</sup>elal<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>elalen.* ♦1° Coquille. ♦2° [au plur.] Yeux exorbités, yeux qui fixent un point. ><sup>loc</sup> «*Seke<sup>w</sup>ew ig<sup>w</sup>elalen nnes*» : regarde-moi ses yeux.

↪ *Tag<sup>w</sup>elalt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>elalin<sub>tg</sub>.* [dim. du préc.] ♦1° Petite coquille. ♦2° Yeux d'un enfant éveillé.

ğġ

↪ *Uğul, yağul, ar ittugul, ur yağul, ay yugul, ay yağulen, ay ittugulen.*

♦1° Revenir, retourner, rebrousser chemin. ><sup>loc</sup> «*Yağul-d g didda s idda*» : il est revenu de son voyage. ><sup>loc</sup> «*Yağul as imi y i tgemmi s ijje<sup>y</sup>al*» : la porte de la maison est dirigée vers le nord. ><sup>loc</sup> «*Ur dig-s illi may yağul*» : il n'y a rien à redire. ><sup>loc</sup> «*Yağul igef nnes*» : il s'est rétracté, il s'est repenti. ><sup>loc</sup> «*Seg may idda, ur ddejin-d yağul*» : depuis qu'il est parti, il n'est plus revenu. ><sup>loc</sup> «*Ad-d tugult g te-man*» : que tu reviennes en paix. ><sup>loc</sup> «*Seke<sup>w</sup>u ayd tağul tega*» : c'est du couscous qu'elle a finalement fait. ><sup>loc</sup> «*Yağul ur idda*» : il n'est finalement pas parti. ><sup>loc</sup> «*Ur yağul g wawal nnes*» : il a tenu parole. ><sup>loc</sup> «*Ad ur tugult țar ak !*» : tiens bon ! ♦2° Devenir. ><sup>loc</sup> «*Yağul ira y ay itteš igef nnes*» : il est devenu turbulent. ><sup>loc</sup> «*Yağul idda-d*» : il est finalement venu. ><sup>loc</sup> «*Yağul ur yad iri*» : il a finalement renoncé. ><sup>loc</sup> «*Tagul tewet tagutt*» : il a finalement plu. ><sup>loc</sup> «*Yağul illa gur-s uyedda*» : il a finalement du patrimoine. ><sup>loc</sup> «*Tagul tagutt tebbey*» : la pluie a finalement cessé. ><sup>loc</sup> «*Tagul tafuyt tereğa*» : il fait finalement chaud. ><sup>loc</sup> «*Yağul*

*issen may issekar*» : il sait finalement quoi faire.

♦3° Etre situé. ><sup>loc</sup> «*Yağul s ufella*» : il est situé en haut. ><sup>loc</sup> «*Yağul s izedar*» : il est situé en bas. ><sup>loc</sup> «*Yağul s wmmas*» : il est situé au milieu. ><sup>loc</sup> «*Yağul s wabut*» : il est situé au fond. ><sup>loc</sup> «*Yağul s tsega*» : il est situé au bord.

↪ *Uğul<sub>wu</sub>.* Action de rebrousser chemin.

*Yağul<sup>\*</sup> wul llig ittayelalen agen-d akal.*

Ce coeur qui jadis voltigeait, est tombé par terre.

↪ *Ssugul, issagul, ar issagul, ur issagul, ay issugul, ay issagulen, ay issugulen.* Faire revenir, faire retourner. ><sup>loc</sup> «*Issagul as iqgarifen nnes*» : il lui a retourné son argent. ><sup>loc</sup> «*Issagul t id*» : il l'a retrouvé.

↪ *Assugul<sub>u</sub>, issugulen.* Action de faire revenir, de faire retourner.

*Unna mi ssewan a tamazirt i iman, Iddu s iššeki g-d yad ur ittugul<sup>\*</sup>.*

Lorsque j'aurai tout essayé avec toi mon pays, Je partirai loin de toi pour ne jamais revenir.

*Tella ddezet a y asagem gif-k, Ațar k ikkan, ad k id uğulen.*

C'est bien évident ô toi la source, Celui qui a bu ton eau reviendra.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.277.) *eqqel* : retourner à, revenir à, se raviser, rebrousser chemin; *suğul* : faire retourner. [AHAGGAR] (F.IV, p.1713.) *eqqel* : retourner à, retourner chez.

ğġ

..... *tg., kb., ts.*

↪ *Iğil, iğal, ar ittigil, ur iğal, ay iğil, ay iğalen, ay ittigilen.* Croire, penser, conjecturer. ><sup>loc</sup> «*Iğal is da ur tekkat tagutt, iffeğ ay yawey igef*» : il pensait qu'il ne pleuvait pas et il était sorti faire un tour. ><sup>loc</sup> «*Uress mas iğal*



*is t iga*: je ne sais pas pour qui il se prend.  
 ><sup>loc</sup> «*Ad ur tigilt is-n tgulat*»: ne te crois pas parvenu.  
 ><sup>loc</sup> «*Tegalt is kem giġ mi ?*»: tu penses que je te ressemble ?  $\simeq$ <sub>SYN.</sub> *Ini, n.*

*Annayeg yan uzegg<sup>w</sup>ar iezhulan,*  
*(I) ġaleg<sup>\*</sup> id alluz, aleyeg t a mma naw.*

J'ai aperçu un jujubier bien portant,  
 Je croyais que c'était un amendier,  
 Et je l'ai ainsi grimpé ô ma mère.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER](K.I, p.276.) *igal* : conjecturer, croire, penser. [AHAGGAR](F.IV, p.1712.) *iṛal* [*igal*] : croire, conjecturer. [KABYLE] *giḷ/gill* : penser, croire, conjecturer. [SOUS] *gal, tgal, -gal* : croire, penser.

ġĠ .....

↪ *Ġella, igella, ar ittegella, ur igella, ay igella, ay igellan, ay ittegellan.* Profiter, exploiter. ><sup>loc</sup> «*Ad ak igella Rebbi*»: que le bon Dieu fasse que tu en profites.

↪ *Agella<sub>u</sub>, igellaten.* Action de profiter.

<sub>s</sub>↪ *Segella, isegella, ar isegella, ur isegella, ay isegella, ay isegellan, ay isegellan.* Faire profiter, faire exploiter.

<sub>as</sub>↪ *Asegella<sub>u</sub>, isegellaten.* Action de faire profiter, de faire exploiter.

*A tallewizt bab nnes a tes igella<sup>w</sup>,*  
*Iqqim-d unaruz i<sup>w</sup>unna tes (i) t iran.*

Que la personne aux bijoux en profite vraiment,  
 Qui les aime n'a que le regard à leur suivre.

ġĠ .....*tg., ar-dial.*

↪ *Ġelu, iġ<sup>w</sup>ela, ar itteġelu, ur iġ<sup>w</sup>eli, ay iġelu, ay iġ<sup>w</sup>elan, ay itteġelun.* Coûter cher, être cher.

↪ *Agelu<sub>u</sub>, iġeluten.* Fait de coûter cher.

↪ *Legela.* [masc. sing. sans plur.] [m. sens q. préc.]

⚭<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR](F.IV, p.1719.) *egelu* : être cher.

ġĠD .....

↪ *Agulid<sub>u</sub>, iguliden.* Montagne. ><sup>pv</sup> «*Awal irewan, iġey a<sup>y</sup> aġulid ak id irez*»: une bonne parole est capable de démonter toute une montagne.  $\simeq$ <sub>SYN.</sub> *Adrar, d.r.; er, r.*

*(I) da ttebeddal dduniyt, zezeg*  
*Iguliden\* allig-d gan akk<sup>w</sup> salatin.*  
*Illa lebarud dda s nese<sup>w</sup> ummu*  
*Iguliden\*, a yat tressa, nawey am aman.*

La vie change tellement vite,  
 Que j'ai vu des montagnes se dissoudre.  
 J'ai l'explosif pour détruire les montagnes,  
 Ô cette rigole, je te prendrai l'eau de ta source.

ġĠD .....

↪ *Ġelled, igelled, ar ittegellad, ur igellid, ay igelled, ay igelleden, ay ittegelladen.* Bastonner. ><sup>loc</sup> «*Igelled dig-s yan uduku*»: il l'a bastonné avec une chaussure. ►*v. Ġezzel, ġ.z.l.*

↪ *Agelled<sub>u</sub>, igelliden.* Action de bastonner.

↪ *Agellad<sub>u</sub>, igelladen.* Bâton. ►*v. Aġerusġ, ġ.r.š.*

↪ *Tagelladt<sub>tġ</sub>, tigelladin<sub>tġ</sub>.* [dim. du préc.] Petit bâton.

<sub>tu</sub>↪ *Ttugellad, ittugellad, ar ittugellad, ur ittugellad, ay ittugellad, ay ittugelladen, ay ittugelladen.* Être battu.

ġĠMS .....

↪ *Tagelmust<sub>tġ</sub>, tigelmusin<sub>tġ</sub>.* [ORIG. Ayt-Ms.] Voile, coiffure des femmes.  $\simeq$ <sub>SYN.</sub> *Takenebušt,*

**k.n.b.š.**

↪ *Agelmus<sub>u</sub>, igelmusen.* [augm. du préc.]

ġLS

↪ *Ag<sup>w</sup>eyelas<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>eyelassen; tag<sup>w</sup>eyelast<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>eyelasin<sub>tg</sub>.* Tigre.

*Ufiġ-d aġ<sup>w</sup>elas\* igen g yiger, aha wi,  
Tessuħel aġ tġufi n bu-tayeri, aha wi.*

Dans le champ, j'ai trouvé un tigre endormi,  
La nostalgie de l'être aimé m'a épuisé.

*A wa laṭer as ittunada<sup>w</sup> aġilas\*,  
Hat yan udeġar ifferri ag itteġima.*

C'est par la trace que l'on cherche le tigre,  
C'est dans un coin retranché qu'il se cache.

ġLY

↪ *Ġeley, igeley, ar igelley, ur igeliy, ay igeley, ay igeleyen, ay igelleyen.* ♦1°

Franchir en montant. ⊗<sub>ANT.</sub> *Neqquer, n.q.r.* *Y<sub>RAC.</sub> Aley, l.y.*

aġ ↪ *Agelay<sub>u</sub>, igelayen.* ♦1° Action de franchir. ♦2° Action de se coucher.

tasġ ↪ *Tasgeleyt<sub>ts</sub>, tisgeleyt<sub>ts</sub>.* Boucle.

bu ↪ *Bu<sup>y</sup>-isgeley, ayt-isgeley; mm-isgeley, id mm-isgeley.* Personne curieuse qui monte et descend en franchissant les obstacles. Voleur.

sġ ↪ *Ssegeley, issegeley, ar issegeley, ur issegeley, ay issegeley, ay issegeleyen, ay issegeleyen.* Faire franchir.

asġ ↪ *Assegeley<sub>u</sub>, isgeley.* Action de faire franchir.

⚡<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR](F.IV, p.1723.) *erli [eġli]* : tourner autour de, être autour de, chercher dans, examiner, être assidu. [KABYLIE] *eġli/ġli* : tomber. [SOUS] *ġ<sup>w</sup>li, aqlay,*

*-ġ<sup>w</sup>li* : monter, se lever, bouillir; *ssġ<sup>w</sup>li, ssaqlay, -ssġ<sup>w</sup>li* : faire monter.

ġLY

↪ *Seġelulley, iseġelulley, ar iseġelulluy, ur iseġelulliy, ay iseġelulley, ay iseġelulleyen, ay iseġelulluyen.* [ORIG. Ayt-Ms.] [<sup>?</sup>lley] Faire tourner les yeux de part et d'autres. Pivoter. *Y<sup>loc</sup> «Ar iseġelulluy alen nnes may ila yiṭ»* : il n'a pas dormi de la nuit.

as<sup>lul</sup> ↪ *Aseġelulley<sub>u</sub>, iseġelulluyen.* Action de tourner les yeux de part et d'autre.

ġM

↪ *Agamu<sub>u</sub>, agamuten.* Bride. ►*v. Tawereyitt, w.r.y. Y<sub>RAC.</sub> Imi, m.*

↪ *Tagamutt<sub>tg</sub>, tigamutin<sub>tg</sub>.* [dim. du préc.]

ġM

↪ *Tagema, tagemiwin.* Cuisse. *Y<sup>loc</sup> «Zurent as tagemiwin»* : il a les cuisses épaisses. *Y<sup>pv</sup> «Aħħ a wunna s ur tezegg<sup>w</sup>aġ tagema nnes»* : malheur à qui n'a pas ses propres enfants.

*Y<sup>pv</sup> «Ger tinešt d tagema ag illa matteša i wuregaz»* : l'homme doit travailler pour vivre. ►*v. Aṭar, t.r.; afud, f.d.*

↪ *Agema<sub>wa</sub>, agemiwen<sub>wa</sub>.* [augm. du préc.] [au plur.] Grosses cuisses.

bu ↪ *Bu-wagemiwen, ayt-wagemiwe; mm-wagemiwen, id mm-wagemiwen.* Personne aux grosses cuisses.

⚡<sub>DIAL.</sub> [NIGER](K.I, p.267.) *tagema, tagemiwen* : cuisse.

ġM

↪ *Ġ<sup>w</sup>em, iġ<sup>w</sup>ema, ar iġ<sup>w</sup>emma, ur iġ<sup>w</sup>emi,*

*ay ig<sup>w</sup>em, ay ig<sup>w</sup>eman, ay ig<sup>w</sup>emman.* ♦1° Teindre, peindre. ><sup>loc</sup> «*Teg<sup>w</sup>ema yifassen nnes*»: elle a teint ses mains (avec du héné). ><sup>loc</sup> «*Ur da ġ<sup>w</sup>emmant tširratin itaren ard awelent*»: les filles ne teintent pas les pieds (avec du héné) qu'à partir de leur mariage. ♦2° Etre d'un teint vif. Etre foncé. ><sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>ema wugadri*»: le mur est d'un teint vif. ><sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>ema, ig<sup>w</sup>ema zund*»: il est très foncé.

→ *Tig<sup>w</sup>emi, tig<sup>w</sup>emiwin.* Action de teindre, de peindre.

→ *Ig<sup>w</sup>eman.* [plur. sans sing.] Action de teindre, de peindre.

*Afus ig<sup>w</sup>eman a rrebeh ad id k imun,  
S taddart nna g ttugu tmeġera.*

Que la main enduite au héné soit chanceuse,  
Dans la maison où sera célébré le mariage.

⚡DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1730.) *eġemou* : teindre. [SOUS] *ġ<sup>w</sup>m, ġ<sup>w</sup>mma, -ġ<sup>w</sup>ma* : teindre, être teint, colorer, être coloré. *k<sup>w</sup>lu, k<sup>w</sup>llu, -k<sup>w</sup>la* : colorer, être coloré, décorer, être décoré, orner, être orné. *zzġ<sup>w</sup>r, zzġ<sup>w</sup>ar, -zzġ<sup>w</sup>r* : oindre, enduire (de graisse, pommade, etc), être enduit.

ġM ..... *tg., ts.*

→ *Qqim* [ <ġġim]\*, *iqquma, ar itteġima, ur iqqumi, ay iqqim, as iqquman, ay itteġiman.* ♦1° S'asseoir. ><sup>loc</sup> «*Zun iqquma xef iġef*» (lit. Comme s'il est assis sur la tête) : il est pressé. ><sup>loc</sup> «*Ur as ġin mag itteġima*»: ils ne le laissent pas tranquille. ><sup>loc</sup> «*Ur aġ yuddeji y a neqqim/ur aġ igi y a neqqim*»: il nous dérange. ><sup>loc</sup> «*Da tteġima yiniġ is*»: quelques fois, je me dis que. ><sup>loc</sup> «*Ku yan iqqim xef iġef nnes*»: chacun reste coi. ><sup>loc</sup> «*Da tteġima ar day isawal*»: quelques fois, il parle pour rien. ><sup>loc</sup> «*Da tteġima ar tekkat tagutt*»: quelques fois il pleut. ><sup>loc</sup> «*Da tteġima ur issin may issekar*»: quelque fois, il ne

sait plus quoi faire. ≈SYN. *Ġ<sup>w</sup>ejedem, ġ.j.d.m.* ⚡ANT. *Neker, n.k.r.* ♦2° Rester. ><sup>loc</sup> «*Daddeġ ag iqquma seg ddaġ*»: c'est ici qu'il est resté depuis tout à l'heure. ><sup>loc</sup> «*Qqim din*»: reste là-bas. ><sup>loc</sup> «*Ur iri y ay iqqim*»: il refuse de se calmer. ><sup>loc</sup> «*Ur illi ma xef teqquma*»: il n'y a plus lieu qu'elle reste (avec son époux, parlant d'une femme mariée). ><sup>loc</sup> «*Mešeta y ak-d iqquman*»: combien t'en reste-t-il ? ♦3° Chômer. ><sup>loc</sup> «*Iqquma yas i tawiri mešeta ay-a*»: il a chômé depuis longtemps. ♦4° Affecter. ><sup>loc</sup> «*Iqquma diġ-i*»: il m'a affecté. ><sup>loc</sup> «*Iqquma diġ-s usemun nnes dyeddeġ as ur issekir ayedda yira*»: son ami l'a affecté parce qu'il ne lui a pas rendu service. ♦5° Manquer. ><sup>loc</sup> «*Ur inni y ay iqqim ur-n akki*»: il ne manquera pas de nous rendre visite. ><sup>loc</sup> «*Ur tenni ad teqqim tagutt ur teut*»: il pleuvra sûrement. ><sup>loc</sup> «*Ur inni y ay iqqim ur t issekir*»: il ne manquera pas de le faire. ♦6° Se mettre à. ><sup>loc</sup> «*Iqquma y imiħħ ar yalla*»: il s'est mis à pleurer. ><sup>loc</sup> «*Da y itteġima ar isekkesetuf*»: des fois il se met à déconner. ><sup>loc</sup> «*Da tteġima tereġ tafuyt*»: des fois il fait chaud. ><sup>loc</sup> «*Iqquma xes ar ittesetta*»: il ne fait que manger. ><sup>loc</sup> «*Ayennag ami y iqquma*»: c'est tout ce qu'il a à faire.

→ *Iġimi, iġimiten.* ♦1° Action de s'asseoir. ><sup>loc</sup> «*Ur yufi s iġimi*»: il refuse de rester tranquille. ♦2° Fait de rester. ♦3° Chômage. ><sup>pv</sup> «*Iġimi iqqar imi*»: le travail est indispensable.

→ *Tigimitt<sub>tg</sub>, tigimatin<sub>tg</sub>.* Table autour de laquelle on s'assoit pour manger.

tas → *Taseqqimut<sub>ts</sub>* [VAR. *taseqqamut<sub>ts</sub>*, Ayt-Ms.], *tiseqquma<sub>ts</sub>* [m. sens q. préc.] ><sup>loc</sup> «*Nesseker senat tġimatin*»: nous avons préparé deux tables pour manger.

as → *Aseqqimu<sub>u</sub>, iseqquma.* Fête du mariage chez les parents de la mariée. C'est le premier jour du mariage. ><sup>loc</sup> «*Iga y aseqqimu*»: il

a célébré le mariage.

ₛ ↪ *Segim, iseguma, ar isegimi, ur isegumi, ay isegim, ay iseguman, ay isegimin*. ♦1° Faire asseoir. ><sup>loc</sup> «*Isegumat yigenka n yiw-s*»: il n' a pas voyagé à cause de la maladie de son fils. ♦2° Faire rester. as ↪ *Asegim<sub>u</sub>, isegimiten*. Action de faire asseoir.

(DIAL. [NIGER] *gam* : s'asseoir, rester, assister. (K.I, p.282.) *eggel* : être éternel, perpétuel. *gutel* : durer très longtemps. [KABYLIE] *qqim* : s'asseoir. [SOUS] *gama, tgama, -gama* : rester > *ttl, ttal, ttl* : retenir quelqu'un, faire rester avec soi.

ḡMD ..... *tg.*

↪ *Ig<sup>w</sup>emed, ig<sup>w</sup>emedan*. Davier, tenaille. – Note. Le pluriel est plus usité. ><sup>pv</sup> «*Unna neganent tugemas ay ittinigen ig<sup>w</sup>emedan*»: c'est celui qui a mal aux dent qui se met à chercher les tenailles (pour se les faire arracher). C'est celui qui a besoin de quelque chose qui doit se mettre à le chercher. ↪ *Tig<sup>w</sup>emedt<sub>tj</sub>, tig<sup>w</sup>emedin<sub>tj</sub>*. [dim. du préc.] Pince.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.287.) *agemed, igemdan* : pinces, pinnettes. (F.IV, p.1731.) *igemdan* : pinces, tenailles.

ḡML ..... *kb., ts.*

↪ *Gemel, igemel, ar ittegemal, ur igemil, ay igemel, ay igemelen, ay ittegemalen*. Etre crasseux. ><sup>loc</sup> «*Gemelen iheruyen nnes*»: ses habits sont sales. ><sup>loc</sup> «*Igemel, iqqim*»: il est resté avec sa crasse/il ne se lave pas. ►v. *Reku, r.k.; wedeh, w.d.h.* ↪ *Agemal<sub>u</sub>, igemalen*. Etat de ce qui est

crasseux.

↪ *Agemmul<sub>u</sub>, igemmulen*. Crasse.

ₛ ↪ *Ssegemel, issegemel, ar issegemal, ur issegemil, ay issegemel, ay issegemelen, ay issegemalen*. Rendre crasseux.

as ↪ *Assegemel<sub>u</sub>, issegemilen*. Action de rendre crasseux.

tu ↪ *Ddugemel* [*<ttugemel*], *iddugemel, ar ittedugemul, ur iddugemil, ay iddugemel, ay iddugemelen, ay ittedugemulen*. Etre très crasseux.

tu ↪ *Uddugemel<sub>wu</sub>, uddugemelen<sub>wu</sub>*. Etat de ce qui est très crasseux.

am ↪ *Aneddagemal<sub>u</sub>* [*<ameddagemal*], *ineddagemalen; taneddagemalt<sub>tn</sub>, tineddagemalin<sub>tn</sub>*. Chose ou personne crasseuse.

stu ↪ *Sedugemel* [*<setugemel*], *isedugemel, ar isedugemul, ur isedugemil, ay isedugemel, ay isedugemelen, ay isedugemulen*. Rendre crasseux.

astu ↪ *Asedugemel<sub>u</sub>, isedugemulen*. Action de rendre crasseux.

(DIAL. [KABYLIE] *egmel* : moisir, être moisi. [SOUS] *gml, ttgmal, -gml* : être moisi, se gâter, rester longtemps dans un même lieu.

ḡMR ..... *tg., ts.*

↪ *Tigemert<sub>tj</sub>, tigemmura<sub>tj</sub>*. ♦1° Coin, angle. ><sup>loc</sup> «*Ikka gif-s akk<sup>w</sup> tigemmura*»: il l'a cherché partout. ►v. *Anek<sup>w</sup>ey, n.k.y.* ♦2° Coude. ><sup>loc</sup> «*Tigemert n ufes*»: le coude. ><sup>pv</sup> «*Unna mi tega yat tikkelt, isuy t ar tigemert*» (lit. Celui à qui une fois suffit, le trompe jusqu'au coude) : qui te trompe une fois, ne te trompera plus jamais.

↪ *Igemer, igemmura*. [augm. du préc.]

bu → *Bu-tġemmura, ayt-tġemmura; mm-tġemmura, id mm-tġemmura*. Curieux qui fouille partout.

→ *Tigemert-n-ufus<sub>tġ</sub>, tġemmura-n-ifa-ssen<sub>tġ</sub>*. (lit. Le coin de la main (du bras)) Le coude.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.288.) *taġmert, šimeren* : coude, anġe. [AHAGGAR] (F.IV, p.1732.) *taġmert, tġemmar* : coude.

ġMS .....

→ *Tuġemest, tuġemas*. La dent.

↳<sup>loc</sup> «*Nekerent as-d tuġemas*»: il a eu une pousée dentaire. ↳<sup>loc</sup> «*Tereza y as yat tuġemest*»: il a une dent cassée. ↳<sup>loc</sup> «*Ireza y as tuġemas*»: il lui a cassé les dents. ↳<sup>loc</sup> «*Kkesent as tuġemas*»: il n'a plus de dent. ↳<sup>loc</sup> «*Arekuyent as tuġemas*»: il a les dents qui bougent. ↳<sup>loc</sup> «*Negant t tuġemas*»: il a mal aux dents. ↳<sup>loc</sup> «*Iga tuġemas*»: il a des dents artificielles. ↳<sup>loc</sup> «*Isuggez dig-s tuġemas*»: il l'a mordu gravement. ↳<sup>loc</sup> «*Negalent as tuġemas*»: il a les dents noires (carriées). ↳<sup>loc</sup> «*Mellulent as tuġemas*»: il a les dents blanches (propres). ↳<sup>loc</sup> «*Ila tuġemas*»: il a de grosses dents. ↳<sup>loc</sup> «*Tuġemas n yizegar*»: les dents d'en bas. ↳<sup>loc</sup> «*Tuġemas n afella*»: les dents d'en haut. ↳<sup>loc</sup> «*Tuġemest irrezan*»: la dent cassée. ►v. *Tigiwwelt, g.w.l.; iqiwwes, q.w.š.; ssenefel, s.n.f.l.*  
→ *Tuġemas-n-uġġu*. Les dents de lait. ↳<sup>loc</sup> «*Urta y ikkis tuġemas-n-uġġu*»: il a encore ses dents de lait.

(DIAL. [SOUS] *ux<sup>w</sup>s, uxesan* : dent.

ġMS<sup>→M</sup> .....

→ *Aġ<sup>w</sup>emmis<sub>u</sub>, iġ<sup>w</sup>emmisen*. ♦1° Migraine sévère qui s'accompagne d'un écoulement du nez.

♦2° Grippe méchante. Y<sub>RAC</sub>. *Imi, m*.

ġMŠ .....

tal → *Taleġemmašt<sub>tl</sub>, taleġemmašin<sub>tl</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] ♦1° Masque de la bouche et du nez. ♦2° Masque du chien (pour éviter qu'il morde).

ġMT .....

n → *Negummet, inegummet, ar ittene-ġummut, ur inegummat, ay inegummet, ay inegummeten, ay ittenegummuten*. Etre suffoquant. ↳<sup>loc</sup> «*Inegummet uhanu ddeg*»: cette chambre est soffoquante.

an → *Anegummet<sub>u</sub>, inegummuten*. Etat de ce qui est soffoquant.

sn → *Snegummet, isnegummet, ar isnegummut, ur isnegummit, ay isnegummet, ay isnegummeten, ay isnegummuten*. Rendre soffoquant.

asn → *Asnegummet<sub>u</sub>, isnegummuten*. Action de rendre soffoquant.

ġMZ .....

→ *Ġemmez, iġemmez, ar itteġemmaz, ur iġemmiz, ay iġemmez, ay iġemmezen, ay itteġemmazen*. Cligner de l'œil.

→ *Aġemmez<sub>u</sub>, iġemmizen*. Action de cligner de l'œil.

ġN .....

→ *Iġenan*. [plur. sans sing.] Contrainte.

↳<sup>loc</sup> «*Iġenan as idda*»: c'est sous contrainte qu'il est parti. ↳<sup>loc</sup> «*Iġenan as as-t inna*»: c'est avec difficulté qu'il le lui a affirmé. ↳<sup>loc</sup> «*Iga y as iġenas*»: il l'a contraint. ↳<sup>loc</sup> «*Maġ mayd ak iġan iġenan ?*»: personne ne t'a obligé. ↳<sup>loc</sup> «*Iġenan*



*as as ireṭel ka n iqqariṭen* : c'est avec grande peine qu'il lui a prêté de l'argent.

⚡DIAL. [NIGER](K.I, p.292.) *uġenan* : ne pas aimer, détester.

ĠN ..... tg.

↪ *Qqen* [q̣q̣en], *iqqen*, *ar itteqqen*, *ur iqqin*, *ay iqqen*, *ay iqqenen*, *ay itteqqenen*. ♦1° Entraver, attacher. >loc «*Iqqen izimer g tagust*» : il a attaché le mouton au pieu. >loc «*Iqqen tafunast*» : il a entravé la vache. ►v. *Keref, k.r.f.* ⊗ANT. *Rezem, r.z.m.* ♦2° Falloir, être obligé. >loc «*Iqqen t in ay y iddu*» : il lui faut partir. >loc «*Tegqen k in ta*» : tu es obligé de traiter cette affaire. >loc «*Iqqen-n ad-d ġur-s tekkeṭ aṣeku yaġ t ka*» : il convient de lui rendre visite parce qu'il est malade. ♦3° Fermer, boucher. >loc «*Iqqen imi nnes*» (lit. Il a fermé sa bouche) : il n'est pas bavard. >loc «*Iqqen igisi s walut*» : il a bouché le trou avec de la boue. >loc «*Iqqen imi n uḥanu*» : il a bouché l'ouverture de la chambre. >loc «*Iqqen yigenna s isigenew*» : le ciel est couvert de nuages. >loc «*Iqqen alen*» : il a fermé les yeux. >loc «*Iqqen tifelewt*» : il a verrouillé la porte. ►v. *Regel, r.g.l.* ⊗ANT. *Rezem, r.z.m.* ♦4° Mettre, porter. –Note. Ce verbe est utilisé pour les choses qui se portent par les pieds (chaussettes, chaussures, culottes, pantalons...). Pour les choses qui se portent par la tête, on utilise le verbe *les, l.s.* >loc «*Iqqen idukan*» : il a mis ses chaussures. >loc «*Iqqen sserewal*» : il a mis le pantalon. ►v. *Les, l.s.* ⊗ANT. *Kkes, k.s.* ♦5° Déléguer, charger d'une mission. >loc «*Iqqen zar-s medden*» : il avait délégué des gens auprès de lui. >loc «*Iqqen t id*» : il l'a délégué vers nous. ♦6° Mettre au défi (devinette). >loc «*Qqeneġ ak ten*» : je te propose cette devinette. ►v. *Feret, f.r.t.* ♦7° Se couvrir. >loc «*Iqqen yigenna s isigenew*» : le ciel est couvert (de nuages). ►v. *Del,*

*d.l.; ttel, t.l.*

↪ *Qenna* [VAR. *qqa*]. Falloir. >loc «*Qenna ay iddu*» : il faut qu'il parte.

↪ *Uġun<sub>wu</sub>, uġunen<sub>wu</sub>*. ♦1° Action d'entraver. ♦2° Action de fermer. >loc «*Uġun n tfelewt*» : la fermeture de la porte.

↪ *Taguni<sub>tġ</sub>, tiguniwin<sub>tġ</sub>*. Entrave. >loc «*Ibbey izimer taguni*» : le mouton a coupé l'entrave.

↪ *Tuqqen-walen*. Les yeux fermés. >loc «*Ayennaj ad t ssekereġ s tuqqen walen*» : cela je le ferais les yeux fermés.

↪ *Tuqqunt*. Intrigue. >loc «*Sella dig-s tuqqunt*» : il est intrigant.

↪ *Taqqenawt<sub>tq</sub>, tiqqenawin<sub>tq</sub>*. Quelques chose dans les deux poutres autour d'un puits.

↪ *Aqqenaw, iqqenawen*. [augm. du préc.]

as ↪ *Aseġ<sup>en</sup><sub>u</sub>, iseġ<sup>w</sup>enen*. Corde, chaîne. >pv «*Da y iteffur aseġ<sup>w</sup>en ar tagust*» (lit. Il poursuit la corde jusqu'au pieu) : la curiosité est un vèlain défaut. ≈SYN. *Iziker, z.k.r.; agatu, g.t.*

tas ↪ *Taseġ<sup>ent</sup><sub>ts</sub>, tiseġ<sup>w</sup>enin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

as ↪ *Aseġ<sup>en</sup>mi<sub>u</sub>, iseġ<sup>w</sup>enmiten*. [MORPH. m.c. aseġ<sup>w</sup>en + n + imi.] Bouchon. ⚡RAC. *Imi, m.*

m ↪ *Meyaqqan, imyaqqan, ar ittemyaqqan, ur imyaqqin, ay imyaqqen, ay imyaqqenen, ay ittemyaqqanen*. Se lancer des devinettes, se mettre récip. à l'épreuve.

am ↪ *Ameyaqqan<sub>u</sub>, imeyaqqanen*. Action de se lancer des devinettes, se mettre récip. à l'épreuve.

(I) *da ttazeneġ ka, ad id iqqen aman, Iddu s iger nnes a mi d iqqar tiraf.*

J'envoie quelqu'un guider l'eau vers moi,  
Il les guide vers ses propres champs.

⚡DIAL. [KAS/LIE] *ttwarez* : être lié. [AHAGGAR](F.IV, p.1731.) *eqqen* : lier (attacher avec un lien). [SOUS] *škl*,



**tškkal, -škl** : être entravé, entraver les deux membres d'une bête (cheval, mulet, âne, etc).

ġN<sup>~N</sup> ..... **tg.**

↪ **Agennan<sub>u</sub>, igennanen.** Ergotage, jalousie.

Y<sub>RAC.</sub> **Ini, n.**

↪ **Tagennant<sub>tg</sub>, tigennanin<sub>tg</sub>.** Jalousie, ergotage.

bu ↪ **Bu<sup>w</sup>ugennan, apt-ugennan; mm-ugennan, id mm-ugennan.** Ergoteur.

m ↪ **Megannan, imegannan, ar ittemegannan, ur imegannan, ay imegannan, ay imegannanen, ay ittemegannanen.** Etre en conflit, en compétition. Ergoter.

am ↪ **Amegannan<sub>u</sub>, imegannanen.** Conflit, ergotage.

*A<sup>y</sup> iġef innew yuf ak uħuder aġennan\*,  
A wa ad ur ttaweyt assas g ka g laneqqar.*

Ô mon cœur, la modestie vaut mieux pour toi,  
Ne prends pas de risques dans toute cette affaire.

Y<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR] (F.IV, p.1741.) **megennen** : discuter.

ġNB .....

↪ **Agenbu<sub>u</sub>, iġ<sup>w</sup>enba** [VAR. **igenbuten**]. ♦<sup>1°</sup>

Museau, bec. ♦<sup>2°</sup> Gueule. ><sup>loc</sup> «Iseman tent d ugenbu»: il a encaissé sans se plaindre. ♦<sup>3°</sup> Sommet (de la montagne) ><sup>loc</sup> «Agenbu n iġir»: le sommet de la montagne.

↪ **Tagenbut<sub>tg</sub>, tiġ<sup>w</sup>enba<sub>tg</sub>** [VAR. **tigenbutin<sub>tg</sub>**].

[dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Petite gueule. ♦<sup>2°</sup> Petit sommet.

bub ↪ **Agenbub<sub>u</sub>, iġ<sup>w</sup>enbab** [VAR. **igenbuben**].

Museau, bec.

ġNġM .....

↪ **Tagengamt<sub>tg</sub>, tigenjamin<sub>tg</sub>.** [MORPH. m.c.

qqen + aġanim.] [au plur.] Morceaux de roseau avec

lesquels est réduite une fracture. Les roseaux sont coupés et travaillés avant d'être mis en réseau et mis sur la fracture puis ils sont serrés à l'aide d'un fil en laine.

ġNġM .....

↪ **Agenġam<sub>u</sub>, iġenġamen; taġenġamt<sub>tg</sub>, tigenġamin<sub>tg</sub>.** Personne qui nasille.

s ↪ **Seġenġim, iseġenġem, ar iseġenġam, ur iseġenġim, ay iseġenġem, ay iseġenġemen, ay iseġenġamen.** Nasiller. Balbutier. Bafouer.

► **v. Atitaw, t.u.**

as ↪ **Aseġenġim<sub>u</sub>, iseġenġimen.** Action de nasiller.

ġNġ ..... **ts.**

↪ **Qqunju** [↪ **ġġunju**], **iqqunja, ar itteqqunju, ur iqqunji, ay iqqunju, ay iqqunjan, ay itteqqunjun.** Etre creux, être globuleux.

><sup>loc</sup> «Qqunjant as walen, nniġ day yaġ t ka»: il a les yeux creux, je crois qu'il est malade.

↪ **Aqqunju<sub>u</sub>** [↪ **aġġunju**], **iqqunejuten.** Etat de ce qui est creux.

↪ **Agenja<sub>u</sub>, iġenjawen.** (lit. Celui qui est creux)

Louche. ><sup>pv</sup> «Ibedda<sup>y</sup> as uġenja g trewayt» (lit. Sa louche s'est coincée dans la purée) : il est dans le pétrin.

><sup>loc</sup> «Isebedda<sup>y</sup> as iġeneja g trewayt»: il l'a mis dans le pétrin. ><sup>loc</sup> «Iga<sup>y</sup> aġenja»: il est tordu/il n'est pas conciliant.

><sup>pv</sup> «Idda-d uġeneja nnes ay yaġem g tġenejawt innew» (lit. Il est venu avec sa louche pour prendre l'eau de ma cuillère) : se dit de quelqu'un qui est avide. ><sup>loc</sup> «Yan uġenja as ak<sup>w</sup> tesewam» (lit. Vous avez tous bu de la même louche) : vous êtes tous pareils.

w ↪ **Tagenjawn<sub>tg</sub>, tigenjawn<sub>tg</sub>.** Cuiller.

↪ **Detlaġeneja.** (lit. Envelopper la louche) Fête

ancestrale de supplication de la pluie. Un grand bâton (une louche à l'origine) est habillé en mariée (la mariée de la pluie) et les filles vont de maison en maison pour réunir les ingrédients du couscous. La fête finit par préparer et manger ce couscous en plein air.

$\hookrightarrow$  *Sequnju* [ $\hookrightarrow$  *sequnju*], *isequnja*, *ar isequnju*, *ur isequnji*, *ay isequnju*, *ay isequnjan*, *ay isequnjun*. Rendre creux, rendre globuleux.

$\hookrightarrow$  *Asequnju* [ $\hookrightarrow$  *asequnju*], *isequnjuten*. Action de rendre creux.

(DIAL. [KABYLIE] *jjugelli* : être creux. [SOUS] *ag<sup>w</sup>nja*, *ig<sup>w</sup>njawen* : louche; *tag<sup>n</sup>jawt*, *tignjawin* [dim. du préc.] cuillère.

## ĠNKK

$\hookrightarrow$  *Igenka<sub>yi</sub>*, *igenkaten<sub>yi</sub>*. Maladie. [MORPH. m.c. *ig* + *n* + *ka*.]  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ikka ġif-s yigenka*» : il a été malade.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Yağ y yigenka*» : il est malade.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ijje y as yigenka*» : il est guéri.  $\hookrightarrow$  SYN. *Tamutint*, *t.n.*; *aṭṭan*, *t.n.* (RAC. *Ağ*, *ğ*; *n*, *n*; *ka*, *k*.

## ĠNM

$\hookrightarrow$  *Aġanim<sub>u</sub>*, *iganimen*. Rouseau (plante et unité).  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ibbey aġanim*» : il a coupé le roseau.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Iserem aġanim*» : il a coupé les feuilles au roseau.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Issewa<sup>y</sup> aġanim*» : il a irrigué le roseau.  $\hookrightarrow^{pv}$  «*Seg tmezzit ayd-d ittauey uġanim tanumi*» : c'est depuis tout petit que le roseau se met à être droit (importance de l'éducation).  $\hookrightarrow$  *Taganimt<sub>tğ</sub>*, *tiganimin<sub>tğ</sub>*. Morceau de rouseau.

$\hookrightarrow$  *Taganimt-n-uṭar<sub>tğ</sub>*. Le tibia.

*Bu<sup>w</sup>-ujediz (i) nezeğ ad k ur ġerran*,

*Iġanimen<sup>\*</sup> waxxa<sup>y</sup> izegezaw, iwera wammas*.

Ô chevalier pars, ne soit pas leuré,  
Par le roseau, même vert, au milieu il est creux

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.291.) *aġanib*, *igunab* : plume à écrire; (K.I, p.291.) *ġuneb* : être pointu comme une plume. [AHAGGAR] (F.IV, p.1740.) *aġanib*, *igounab* : plume (pour écrire). (F.III, p.1086.) *amles*, *ilmesen* : roseau.

## ĠNS

$\hookrightarrow$  *Ġenes*, *igenes*, *ar igennes*, *ur igenis*, *ay igenes*, *ay igenesen*, *ay igennesen*. Epingle.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Igenes a<sup>tt</sup>*» : il lui a joué un mauvais tour.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Teġnes aheruy nnes*» : elle a épinglé son vêtement.  $\hookrightarrow$  V. *Keres*, *k.r.s*.

$\hookrightarrow$  *Aġenas<sub>u</sub>*, *igenasen*. Action d'épingler.

$\hookrightarrow$  *Taseğ<sup>w</sup>nest<sub>ts</sub>*, *tiseğ<sup>w</sup>nas<sub>ts</sub>*. Epingle.

$\hookrightarrow$  V. *Tubbay*, *b.y*.

$\hookrightarrow$  *Tiseğ<sup>w</sup>nas-n-ttebirt<sub>ts</sub>*. [Bot.] Une belle fleur.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.292.) *ġenes* : entourer entièrement, enfermer entièrement, être entièrement entouré/enfermé. [AHAGGAR] (F.IV, p.1743.) *eġnes* : entourer entièrement (de nattes verticales formant paravent ou de voiles tombant jusqu'à terre).

## ĠNTJ

$\hookrightarrow$  *Ġenetef*, *igenetef*, *ar ittegenetaf*, *ur igenetif*, *ay igenetef*, *ay igenetefen*, *ay ittegenetafen*. Se tromper.

$\hookrightarrow$  *Aġenetef<sub>u</sub>*, *igenetifen*. Action de se tromper.

(DIAL. [SOUS] *ğndf*, *tğndaf*, *-ğndf* : tromper, berner; *ttğndf*, *ttğndaf*, *-ttğndf* : avoir été berné, s'y tromper.

## ĠNṬR

↪ *Agenṭur<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>enṭar; tagenṭurt<sub>tġ</sub>, tig<sup>w</sup>en<sub>ṭar</sub><sub>tġ</sub>*. [←ġ + ne<sub>ṭer</sub>] Salaud; salaupe.

## ĠQ

↪ *Iġiqq, yigiqq, ar ittigiqq, ar yaġiqq, ay yigiqq, ay yaġiqqen, ay ittigiqqen*. Brûler (blessure), être ravivé. ><sup>loc</sup> «*Da<sup>y</sup> as ittigiqq u<sub>ṭar</sub>*» : sa jambe le brûle. ►v. *Netef, n.t.f.*  
↪ *Iġiqq<sub>yi</sub>*. Etat de ce qui est ravivé.

## ĠR

↪ *Ġur*. Chez. ><sup>loc</sup> «*Ġur-i*» : chez-moi. ><sup>loc</sup> «*Ġur-k*» : chez-toi. ><sup>loc</sup> «*Ġur sent*» : chez-elles. ><sup>loc</sup> «*Ġur-un*» : chez-vous. ><sup>loc</sup> «*Qqim, nes ġur nneġ. - Aweddi ur is ufiġ*» : reste dîner chez-nous. - Désolé, je ne peux vraiment pas. ><sup>loc</sup> «*Ikka-d ġur-s*» : il lui a rendu visite. ><sup>loc</sup> «*Ikka-n ġur nneġ*» : il nous a rendu visite. ><sup>loc</sup> «*Ur ġur-s illi umya*» : il n'a rien, il ne possède rien. ><sup>loc</sup> «*Illa ġur s kigan n uyedda*» : il est un riche propriétaire. ><sup>loc</sup> «*Ur ġur-s illi*» : il ne l'a pas. ><sup>loc</sup> «*Illa ġur-s*» : il l'a.  
↪ *Ayt-ġur*. La famille. ><sup>loc</sup> «*Ayt-ġur nneġ*» : les miens/ma famille. ><sup>loc</sup> «*Ayt-ġur sen*» : les siens/sa famille. ><sup>loc</sup> «*Ayt-ġur un*» : les vôtres/votre famille. ><sup>loc</sup> «*Bida<sup>y</sup> ad-d ikk ġur sen*» : il est parti au bercaïl.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.293.) *ġur* : chez, auprès de, à, de. [AHAGGAR] (F.IV, p.1765.) *ġour* : chez. [SOUS] *dar* : chez.

## ĠR

↪ *Tigira<sub>tġ</sub>*. [plur. sans sing.] Reste de soupe collé au fond d'une marmite. ><sup>loc</sup> «*Helant ġur-s tġira*» : il aime le reste de soupe collé au fond d'une marmite.

## ĠR

↪ *Iġ<sup>w</sup>eran*. [plur. sans sing.] Cire des abeilles. ><sup>loc</sup> «*Iġ<sup>w</sup>eran n tizzewa*» : la cire des abeilles.

## ĠR

\*<sup>2</sup> ↪ *Iġerġer, iġerġeren*. Terrain plat.  
tim ↪ *Timeġerġert<sub>tm</sub>, timeġerġerin<sub>tm</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Terrain plat. ♦<sup>2°</sup> [Typo.] Lieu-dit.

## ĠR

rur ↪ *Tagerurt<sub>tġ</sub>, Tagerurin<sub>tġ</sub>*. ♦<sup>1°</sup> [au plur.] Sol non cultivable. ♦<sup>2°</sup> [au plur.] [Typo.] Nom d'un champs.

## ĠR

↪ *Tag<sup>w</sup>ert, tig<sup>w</sup>erin<sub>tġ</sub>*. Ceinture (pour homme). ►v. *Tasemert, m.r.*

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] *egbes* : ceindre une ceinture à la taille. [KABYLIE] *ebġes* : se ceindre, mettre, porter une ceinture, se préparer. [SOUS] *bks, tbikis, -bks* : ceindre, mettre une ceinture, se ceindre; [au figur.] se préparer.

ĠR<sup>~R</sup>

↪ *Iġir<sub>yi</sub>, igariwen*. ♦<sup>1°</sup> Montagne. ><sup>loc</sup> «*Ikka-d afella n igir*» : il était sur la montagne. ><sup>loc</sup> «*Yuley s afella n igir*» : il est monté sur la montagne. SYN. *Adrar, d.r.; ir, r.; aqešemir, q.š.m.r.; agulid, ġ.l.d.* RAC. *Ir, r.* ♦<sup>2°</sup> Épaule. ><sup>loc</sup> «*Iga t afella n igir nnes*» : il l'a mis sur son épaule. ><sup>loc</sup> «*Ineġa t igir*» : il a mail a l'épaule.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.293.) *igir* : monter.

ğŖ ..... *ts.*

↪ *Aqqur<sub>wa</sub>*. [*ğğur\**] [*sing. sans plur.*] Vacarme.  
 ><sup>loc</sup> «*Issenker aqqur*»: il fait du bruit.

↪ *Taqqurt, taqqurin*. [*dim. du préc.*] ><sup>loc</sup> «*Ur dig-s illi xes taqqurt*»: c'est un bon à rien.

bu ↪ *Bu-waqqur, ayt-waqqur; mm-waqqur, id mm-waqqur*. Celui qui fait trop de bruit.

bu ↪ *Bu-taqqurt, ayt-taqqurt; mm-taqqurt, id mm-taqqurt*. La grande gueule.

s ↪ *Suqquer, isuqquer, ar isuqquer, ur isuqqir, ay isuqquer, ay isuqqueren, ay isuqquren*. ♦1° Faire du vacarme, vociférer. ><sup>loc</sup> «*Ar isuqquer*»: il fait du vacarme. ♦2° Admonester, réprimander. ><sup>loc</sup> «*Isuqquer ğif-s bba nnes*»: son père l'a réprimandé.

as ↪ *Asuqquer<sub>u</sub>, isuqquren*. ♦1° Action de faire du vacarme. ♦2° Action de réprimander.

n ↪ *Neqqer* [*ğeqqer\**], *ineqqer, ar itteneqqar, ur ineqqir, ay ineqqer, ay ineqqeren, ay itteneqqaren*. ♦1° Produire un bruit. ♦2° Etre ébréché. ><sup>loc</sup> «*Teneqquer thewart*»: l'assiette est ébréchée. ♦3° Poindre (astre.) ><sup>loc</sup> «*Teneqquer tafuyt*»: le soleil s'est pointé. ♦4° Allumer. ><sup>loc</sup> «*Ineqqer afa*»: il a allumé le feu.

an ↪ *Aneqqer<sub>u</sub>, ineqqiren*. ♦1° Action de produire un bruit. ♦2° Action de poindre. ♦3° Action d'allumer.

un ↪ *Uneqqir<sub>wu</sub>, uneqqiren<sub>wu</sub>*. ♦1° Premiers fruits mûrs des dattiers. ♦2° Coup de poing sur la tête avec le dos des doigts.

afn ↪ *Ifeneqquer, ifeneqqiren*. Chiquenaude ><sup>loc</sup> «*Iwet t s ifeneqquer*»: il lui a donné une chiquenaude.

m ↪ *Mmeneqquer, immeneqkar, ar ittemeneqkar, ur immeneqqir, ay immeneqkar, ay immeneqqaren, ay ittemeneqqaren*. Faire

du bruit dans un mouvement de va et vient, se claquer. ><sup>loc</sup> «*Ar ttemeneqkar tfelewt*»: la porte fait du bruit dans un mouvement de va et vient.

ğŖ. *Aqqur, ğ.r.*

am ↪ *Ammeneqquer<sub>u</sub>, imeneqqiren*. Action de faire du bruit dans un mouvement de va et vient, action de se claquer.

sm ↪ *Semeneqker, isemeneqkar, ar ismeneqker, ur isemeneqqir, ay isemeneqker, ay isemeneqqeren, ay isemeneqqaren*. Faire faire du bruit. Donner un coup à quelqu'un.

asm ↪ *Asemeneqker<sub>u</sub>, isemeneqqiren*. Action de faire faire du bruit.

ğŖ. [Sous] *taqqurt, taqqurin* : bruit.

ğŖ ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Ġer, iğ<sup>w</sup>era, ar iqqera, ur iğ<sup>w</sup>eri, ay iğer, ay iğ<sup>w</sup>eran, ay iqqeran*.

I. ♦1° Appeler. ><sup>loc</sup> «*Ar as iqqera y allig, ard as ur isemedar*»: il a appelé à plusieurs reprises et il n'a même pas pris la peine de lui répondre. ><sup>pv</sup> «*Da y iqqera y i ğef nnes, ar as isemedar*» (lit. Il lance des appels à lui-même et il se répond) : il cherche des ennuis/il ne sait pas ce qu'il veut. ><sup>loc</sup> «*Ur tesellat i mayd ak iğ<sup>w</sup>eran*»: c'est trop de bruit/c'est la débacle. ♦2° Inviter. ><sup>loc</sup> «*Iğ<sup>w</sup>era y as ka y i Yidir s imensi*»: Yidir a été invité pour le dîner. ><sup>loc</sup> «*Iğ<sup>w</sup>era Ĥemmu i kigañ n medden s tmeğera*»: Hammou a invité beaucoup de monde au mariage. ><sup>loc</sup> «*Akk ur ğni y ay iğer i y awd yan*»: il n'invite personne. ><sup>loc</sup> «*Iğ<sup>w</sup>era y as ka y i Fasseka, netta ur iğdi*»: quelqu'un a invité Fasseka, mais il n'est pas parti. ><sup>loc</sup> «*Meqqar as iğ<sup>w</sup>era, ur zars iddi*»: même s'il l'a invité, il n'est pas parti. ><sup>loc</sup> «*Ad awen iğer ufella*» (lit. Que le haut vous invite) : réponse à une invitation (formule de politesse). ►v. *Ssiger, ğ.r.*

II. ♦1° Lire.  $\succ^{loc}$  «*Ar iqqera taberatt dda <sup>y</sup>as-d igulan*»: il lit la lettre qu'il a reçue.  $\succ^{loc}$  «*Ur issin ay iger*»: il ne sait pas lire.  $\succ^{loc}$  «*Ilemed ay iger*»: il a appris à lire.  $\succ^{loc}$  «*Yagul issen ay iger*»: il sait finalement lire. ♦2° Etudier.  $\succ^{loc}$  «*Ar iqqera <sup>y</sup>allig iwessir*»: il a beaucoup étudié.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin ig<sup>w</sup>eri*»: il n'a jamais été à l'école.  $\succ^{loc}$  «*Ur ig<sup>w</sup>eri ses sin isegg<sup>w</sup>asen*»: il n'a étudié que deux ans.  $\succ^{loc}$  «*Ig<sup>w</sup>era tent akk<sup>w</sup>*»: il sait tout, les bonnes comme les mauvaises choses.

↪ *Taguri<sub>tḡ</sub>, tiguriwin<sub>tḡ</sub>*. ♦1° Appel. ♦2° Invitation.

↪ *Tigeri, tiguriwin*. Etude.  $\succ^{loc}$  «*Ika ten i tigeri*»: il est studieux.

↪ *Aguri<sub>u</sub>, iguriwen*. (lit. Moment d'appel à la première prière de la journée.) Petit matin, l'aube.  $\succ^{loc}$  «*Ineker-d s uguri*»: il s'est réveillé très tôt.  $\succ^{loc}$  «*Igen allig ilekem uguri*»: il a dormi jusqu'à l'aube. ►v. *Tifawt, f.; zik, z.k.*

tam ↪ *Tamegera<sub>tm</sub>, timegeriwin<sub>tm</sub>*. Mariage, noce.  $\succ^{loc}$  «*Iga tamegera*»: il a célébré le mariage.

►v. *Awel, w.l.; tahel, t.h.l.*

tam ↪ *Tamegera-n-wuššen<sub>tm</sub>*. Soleil et pluie en même temps.

am ↪ *Bu-tmegeriwin*. Le noceur, personne qui aime faire la noce.

*Ad am nidir, nasey tamegera<sup>\*</sup> niem a,  
Yelli nnew, id is gur-i ma k<sup>w</sup>in yufen a.*

Que je célèbre ton mariage ô ma fille aimée,  
Il n'y a personne que j'aime autant que toi.

s ↪ *Sseger, isseḡ<sup>w</sup>era, ar issegera, ur isseḡ<sup>w</sup>eri, ay isseger, ay isseḡ<sup>w</sup>eran, ay issegeran*. ♦1° Faire lire. ♦2° Enseigner.  $\succ^{loc}$  «*Isseḡ<sup>w</sup>era Yidir arraw nnes*»: Yidir a fait faire des études à ses enfants.

m ↪ *Mmegera, immeḡ<sup>w</sup>era, ar ittemegera, ur immeḡ<sup>w</sup>eri, ay immeger, ay immeḡ<sup>w</sup>eran, ay ittemegeran*. S'inviter réciproquement.

*Ullah amer ssineḡ taddart nnun,  
Ay amareg, qqareḡ<sup>\*</sup> d i bu-lminat!*

Par Dieu, si je connaissais ta maison,  
Ô amour, je te mettrais des mines.

⚡DIAL. [NIGER] (K.I, p.296.) *aḡru*: appeler, mentionner, nommer, invoquer; *aḡora, igoran*: appel à la prière. *ger*: appeler; *mesger*: s'appeler mutuellement. [AHAGGAR] (F.IV, p.1761.) *eḡer*: lire. [SOUS] *ḡr, aqgra, -ḡra*: lire, étudier, appeler, inviter; *ssḡr, ssaqgra, -ssḡra*: enseigner. *g<sup>w</sup>mi, g<sup>w</sup>mmi, -g<sup>w</sup>mi*: lire lentement, avec difficulté.

ḡṚ

..... *tg.*

↪ *Qqar [<sup>l</sup>ḡḡar<sup>\*</sup>], iqqr, ar itteḡar, ur iqqr, ay iqqr, ay iqquren, ay itteḡaren*.

♦1° Etre dur, être ferme.  $\succ^{loc}$  «*Iqqr wakal*»: le sol est solide/le sol est sec et manque d'eau.  $\succ^{loc}$  «*Iqqr as iḡef*»: il est entêté.  $\succ^{loc}$  «*Ar yalla <sup>y</sup>allig iqqr*»: il a pleuré jusqu'à l'épuisement.  $\succ^{loc}$  «*Iqqr as udis*»: il est constipé.  $\succ^{loc}$  «*Qquren yireden nneḡ zund izeran*»: notre blé est sec comme vos tibias. ♦2° Etre sec.  $\succ^{loc}$  «*Iqqr useḡ<sup>w</sup>as*»: c'est une mauvaise année. ♦3° Etre minaposée.  $\succ^{loc}$  «*Teqqr Tuda*»: Touda est minaposée.

↪ *Tagart, tagarin*. ♦1° Sécheresse. ♦2° Minaupose.

↪ *Tagurart<sub>tḡ</sub>, tigurarin<sub>tḡ</sub>*. Fait d'être sec, sécheresse.

as ↪ *Asaḡur<sub>u</sub>, isaḡuren*. Foin.

as ↪ *Aseger<sub>u</sub>, isegaren*. ♦1° Bois sec. ♦2° Pilon du mortier. ►v. *Aferdu, f.r.d.*

as ↪ *Ašeqqur<sub>u</sub> [<sup>l</sup>aseḡḡur], išeqquren*. Dattes sèches destinées à l'alimentation des bestiaux.

ak ↪ *Afuqqar<sub>u</sub> [<sup>l</sup>akuḡḡar], ifuqqar; tafuqqart<sub>tf</sub>,*



*tifugqarin<sub>tf</sub>*. Vache maigre.

*s* → *Seġer, iseġer, ar iseġar, ur iseġir, ay iseġer, ay iseġeren, ay iseġaren*. ♦1° Endurcir, sécher. Engourdir. *loc* «*Iwet t, iseġer t*» : il lui a donné un coup et il l'a engourdi. *loc* «*Teseġer tafuyt tuga*» : le soleil a desséché l'herbe. ♦2° Feigner de répondre, boudier. *loc* «*Iseġer as i bba nnes*» : il n'a pas répondu à son père. *loc* «*Iseġer as*» : il ne lui a pas répondu. *SYN. Naxxel, n.x.l.* ⊗ *ANT. Semder, s.m.d.r.*

*as* → *Aseġar<sub>u</sub>, iseġaren*. ♦1° Action de ne pas répondre. ♦2° [au plur.] Bois de cuisine parce qu'il est ceuilli vert et doit attendre qu'il soit sec pour être utilisé.

*as* → *Aseġar<sub>u</sub>*. [Bot.] Une plante.

*tas* → *Taseġert<sub>ts</sub>, tiseġar<sub>ts</sub>*. Ensemble de plate-bandes. *loc* «*Issewa senat tseġar*» : il a irrigué deux ensembles de plate-bandes.

► *v. Aġemmun, m.n.; asaru, s.r.*

*Aġulen iġebula n tmazirt qquren\*,  
Isemar utefel, mas iran ad ik aman.*

Les sources du pays se sont taries,  
La neige est finie, il n'y a plus d'eau.

Ǿ *DIAL. [NIGER]* (K.I, p.293.) *iġar* : être sec, se sécher, être à sec, vide, épuisé, être dur, durcir; *tagart, tagāren* : sécheresse. *[AHAGGAR]* (F.IV, p.1751.) *iġar* : être sec.

ġR ..... *tg., ts.*

→ *Ġeru, iġ<sup>w</sup>era, ar iġerru, ay iġeru, ay iġ<sup>w</sup>eran, ay iġerrun*. ♦1° Cuire, bronzer, rous-sir. *loc* «*Teg<sup>w</sup>era t tafuyt*» : il est bronzé par le soleil. *loc* «*Ar iġerru wafa yagerum*» : le feu donne une couleur rousse au pain. ► *v. Zzelef, z.l.f.; new, n.w.* ♦2° Se venger. *loc* «*Iġ<sup>w</sup>era tes dig-s*» (lit. Il l'a fait roussir en lui) : il s'est vengé de lui.

→ *Aġeru<sub>u</sub>, iġeruten*. Action de cuire, de

bronzer.

→ *m Aġerum<sub>u</sub>, iġ<sup>w</sup>ereman*. ♦1° Pain.

*loc* «*Itteša yagerum s wudi*» : il a mangé du pain avec du beurre. *loc* «*Issiwey aġerum s tamimt*» : il a fait passer du pain avec du miel.

*loc* «*Inewa wuġerum*» : le pain est cuit. *loc* «*Ar tteġga yagrum*» : elle fait du pain. *loc* «*Tewet aġerum*» : elle a pétri le pain.

► *v. Abadir, b.d.r.; aġerum-n-wurefan, r.f.* ♦2° [au plur.] Grande quantité de pain.

→ *tam Tagerumt<sub>tg</sub>, tiġ<sup>w</sup>eremin<sub>tg</sub>*. Un pain (unité).

→ *am Aġerum-n-wuṣṣen<sub>u</sub>*. (lit. Le pain du chacal) Champignon. *SYN. Aġeresal, g.r.s.l.*

→ *am Bu-wuġerum<sub>u</sub>, id bu-wuġrum*. Le four à pain.

*rir* → *Beġerir<sub>b</sub>*. [masc. sing.] [MORPH. m.c. b + ġerir.] Crêpe.

*rir* → *Tabeġerirt<sub>tb</sub>, tibeġeririn<sub>tb</sub>*. Une crêpe (unité).

Ǿ *DIAL. [AHAGGAR]* (F.IV, p.1756.) *eġerou* : dessécher légèrement à la surface.

ġR .....

*rir* → *Uġerur<sub>wu</sub>*. [sing. sans plur.] Action de puiser de l'eau d'un puits à l'aide d'une bête. *loc* «*Da yittagem uġerur*» : il puise de l'eau à l'aide d'une bête.

*s* → *Zzugerr* [*ssuġerer*], *izzuġerra, ar izzuġerur, ay izzuġerr, ay izzuġerran, ay izzuġeruren*. Traîner. *loc* «*Ireṭel as ka n iqqariten, ar t izzuġerur*» : il lui a emprunté de l'argent et il le traîne (il refuse de le payer). *SYN. Zzikerr, z.k.r.*

*as* → *Azzuġerr<sub>u</sub>* [*assuġerer*], *izuġeruren*. Action de traîner par terre.



<sup>rur</sup>  
ms → *Mezugerur* [*<mesugerur*], *imezugerur*,  
*ar ittemezugerur*, *ay imezugerur*, *ay*  
*imezugeruren*, *ay ittemezugeruren*. Traîner  
l'un l'autre derrière soi.

<sup>rur</sup>  
ams → *Amezugerur<sub>u</sub>* [*<amesugerur*], *imezu-*  
*geruren*. Action de traîner l'un l'autre.

## ğR

<sup>s</sup>  
s → *Seğerger*, *iseğerger*, *ar iseğergir*, *ur*  
*iseğergir*, *ay iseğerger*, *ay iseğergeren*,  
*ay iseğergiren*. S'enrouer, produire une voix  
rauque.

<sup>s</sup>  
as → *Aseğerger<sub>u</sub>*, *iseğergiren*. Action de  
s'enrouer, de produire une voix rauque.

## ğRB

→ *Agerrabu<sub>u</sub>*, *igerruba*. [Bot.] Pissenlit offici-  
nal.

## ğRD

→ *Ağerday<sub>u</sub>*, *igerdayen*; *tagerdayt<sub>tğ</sub>*, *äge-*  
*rdayin<sub>tğ</sub>*. Souris, rat. <sup>loc</sup>«*Ttešan igerdayen*  
*ireden*»: les rats ont divorcé le blé. <sup>loc</sup>«*İttef-*  
*d muşş yan uğerday*»: le chat a attrapé un rat.  
<sup>loc</sup>«*Redelen igerdayen agadir*»: les rats ont fini  
par faire tomber le mur. <sup>loc</sup>«*Bu-walen n*  
*uğerday tettef tqqebut*»: personne aux yeux ex-  
horbités. <sup>dev</sup>«*Ku igqaz, isegal igef nnes*. -  
*Ağerday*»: au fur et à mesure qu'il creuse, il en-  
seveli sa tête. - Le rat.

## ğRD

→ *Tagerudt<sub>tğ</sub>*, *tiğ<sup>w</sup>eredin<sub>tğ</sub>*. ♦1° Epaule, omo-  
plate. <sup>loc</sup>«*Ireza g tgerudt*»: il s'est fracturé à  
l'épaule. <sup>loc</sup>«*Yağul tiğ<sup>w</sup>eredin*»: il s'est ré-  
tracté. <sup>syn</sup>«*Iğir*, *ğ.r.* ♦2° [au plur.] Arrière.

<sup>loc</sup>«*Yağul tiğ<sup>w</sup>eredin*»: il a renoncé/il s'est ré-  
tracté. <sup>loc</sup>«*Uğul tiğ<sup>w</sup>eredin nnek*»: prend tes  
distances. <sup>syn</sup>«*Tart*, *t.r.*

→ *Ağerud<sub>u</sub>*, *iğ<sup>w</sup>eredan*. [augm. du préc.] -Note.  
Le singulier est moins usité. <sup>loc</sup>«*İlley s iğ<sup>w</sup>eredan*»: il a  
haussé les épaules (par indifférence).

→ *Tagerudt<sub>tğ</sub>*, *tigerad<sub>tğ</sub>*. -Note. Le singulier n'est  
pas usité dans le sens donné ci-dessous, mais il est clair que  
*tigerad* a pour singulier *tagerudt*. ♦1° Effort. <sup>loc</sup>«*Ur*  
*ili tigerad*»: il n'est pas travailleur/il n'est pas  
vigoureux à la tâche. <sup>loc</sup>«*İka y as tigerad nnes*»:  
il lui a donné son bien/son salaire. ♦2° Salaire.  
<sup>loc</sup>«*Yumez tigerad nnes*»: il reçu son salaire,  
il a été payé. <sup>loc</sup>«*Meşeta yak ika g tgerad*  
*nnek ?*»: Combien as-tu reçu comme salaire ?  
<sup>loc</sup>«*Amez han tigerad nnek*»: tiens, voilà ton  
salaire. <sup>loc</sup>«*Ifera y as tigerad nnes*»: il lui a  
payé son salaire.

bu → *Bu-tgerad*, *ayt-tgerad*; *mm-tgerad*, *id*  
*mm-tgerad*. Travailleur sérieux.

war → *War-tigerad*, *id war-tigerad*; *tar-*  
*tigerad*, *id tar-tigerad*. Paresseux.

→ *Bu-tğ<sup>w</sup>eredin*. Un jour de la fête du mouton.

ğDIAL. [NIGER] (K.I, p.298.) *agerud* : partie du corps  
située en dessous du cou et entre les deux omoplates; *ğurd*  
: être fort.

## ğRD

→ *Ğered*, *igered*, *ar igerrəd*, *ur igerid*, *ay*  
*igered*, *ay igereden*, *ay igerrreden*. Giser,  
se vautrer, s'étendre, étendre. <sup>loc</sup>«*Igered-d atar*  
*nnes ar gur nneğ*»: il est venu jusqu'à chez-nous  
(rendre visite). <sup>loc</sup>«*Igered may ila wass*»: il  
est oisif. <sup>loc</sup>«*Igered tikeft*»: il a étendu le  
tapis. <sup>loc</sup>«*Igered g wakal*»: il gise par terre.

► *v.Nnefeser*, *f.s.r.*

→ *Ağerad<sub>u</sub>*, *igeraden*. Action de s'allonger.

$m \hookrightarrow$  *Mmeğered, immeğerađ, ar ittemeğerađ, ur immeğeriđ, ay immeğered, ay immeğeređen, ay ittemeğerađen.* s'étendre dans tous les sens, très longtemps. Etendre.

$am \hookrightarrow$  *Ammeğered<sub>u</sub>, immeğerađen.* Action de se vautrer.

$sm \hookrightarrow$  *Semmeğered, isemmeğered, ar isemmeğerađ, ur isemmeğeriđ, ay isemmeğered, ay isemmeğeređen, ay isemmeğerađen.* Faire étendre dans tous les sens.

$asm \hookrightarrow$  *Asemmeğered<sub>u</sub>, isemmeğerađen.* Action de vautrer, d'étendre dans tous les sens.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.302.) *ğerured* : rouler en avant et en arrière (boule), tourner sur soi en gémissant. [AHAGGAR] (F.IV, p.1852.) *esred* : être étendu de tout son long. *ezzl* : rendre droit, redresser (une chose qui n'est pas droite), tendre (un membre du corps). [KABYLIE] *ezzel* : tendre, étendre. [SOUS] *zzl, tzzl, -zzl* : étendre, être étendu, allonger, être allongé (les jambes), tirer, être tiré (la langue).

ğRDM ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Tigirdemt<sub>tğ</sub>, tigardemiwin<sub>tğ</sub>.* Scorpion.  $\succ^{loc}$  «*Teqges t țigiredemt*» : il s'est fait piquer par un scorpion.  $\succ^{pv}$  «*Tigirdemt xef iğef nnek a bu-tfunast*» : c'est l'histoire du vol d'une vache. Pour trouver le coupable, les gens ont été rassemblés et quelqu'un avait prononcé cette formule. Le voleur se met à crier croyant avoir un scorpion sur la tête.  $\succ^{pv}$  «*Ağraw nnes ay ittesettan țigirdemt*» : c'est sa progéniture qui dévorent le scorpion.

$\hookrightarrow$  *Iğirdem, igardemiwen.* [augm. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Tigirdemt-tawerağt<sub>tğ</sub>.* (lit. Scorpion jaune) Androctonus australis.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.299.) *agardem, iğerdam* : pseudo

scorpion (véneux); *tazardmet, tizerdan* : scorpion.

[AHAGGAR] (F.IV, p.1772.) *égirdem, igordam* : grand scorpion.

ğRF ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Ğeref [VAR. ġ<sup>w</sup>eref], igeref, ar igerref, ur igerif, ay igeref, ay igerefen, ay igerrefen.* Pétrir le pain, faire le pain.

$\hookrightarrow$  *Ağeraf<sub>u</sub>, iğerafen.* Action de pétrir le pain.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.299.) *eğref* : confectionner, fabriquer en assemblant, constituer, composer, former. [AHAGGAR] (F.IV, p.1772.) *eğeref* : étendre (un corps dur).

ğRF ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Ğeref [VAR. ġ<sup>w</sup>eref], igeref, ar igerref, ur igerif, ay igeref, ay igerefen, ay igerrefen.* Jeter contre, heurter.  $\succ^{pv}$  «*Ğeref as tt, ur ta<sup>y</sup>ak tt iğerif*» : sois le premier à donner le coup fatal.

$\succ^{loc}$  «*Iğeref as iğef i<sup>w</sup>ugadir*» : il lui a lancé la tête contre le mur.  $\simeq_{SYN}$  *Nnet, .n.t.*

$\hookrightarrow$  *Ağeraf<sub>u</sub>, iğerafen.* Action de jeter contre, heurt.

$\hookrightarrow$  *Tuğerift, tuğerifin.* Un pain (unité).

$\simeq_{SYN}$  *Tagerumt, ġ.r.*

$\hookrightarrow$  *Uğerif<sub>wu</sub>, uğerifen<sub>wu</sub>.* [augm. du préc.] Grand pain.

$\hookrightarrow$  *Ağ<sup>w</sup>erraf<sub>u</sub>, iğ<sup>w</sup>errafen.* Tasse, carafe.

$\hookrightarrow$  *Tag<sup>w</sup>erraf<sub>tğ</sub>, tiğ<sup>w</sup>errafin<sub>tğ</sub>.* [dim. du préc.] Petite tasse.

$m \hookrightarrow$  *Mmeğeraf, immeğeraf, ar ittemeğeraf, ur immeğeriğ, ay immeğeref, ay immeğerefen, ay ittemeğerafen.* Se jeter quelque chose mutl., se cogner mutl.  $\succ^{loc}$  «*Mmeğerafen iğefawen*» : ils se sont cognés les têtes.

$am \hookrightarrow$  *Ammeğeraf<sub>u</sub>, immeğerafen.* Action de

se jeter mutl. quelque chose.

<sup>sm</sup>↪ *Semmegeraf, isemmegeraf, ar isemmegeraf, ur isemmegerif, ay isemmegeref, ay isemmegerefen, ay isemmegerafen*. Jeter quelque chose contre autre chose.

<sup>asm</sup>↪ *Asemmegeraf<sub>u</sub>, isemmegerafen*. Action de jeter deux choses l'une contre l'autre.

<sup>n</sup>↪ *Nnegeref, innegeref, ar ittenegeraf, ur innegerif, ay innegeref, ay innegerefen, ay ittenegerafen*. S'affaler. <sup>loc</sup>«*Iwet t ugeyul s tiqert, ar ittenegeraf g wakal*»: l'âne lui a donné un coup et il s'est affalé par terre. <sup>loc</sup>«*Innegeref xef wakal*»: il s'est affalé contre le sol.

<sup>an</sup>↪ *Annegeref<sub>u</sub>, innegerifen*. Action de s'affaler.

<sup>sn</sup>↪ *Sennegeref, isennegeref, ar isennegeraf, ur isennegerif, ay isennegeref, ay isennegerefen, ay isennegerafen*. Lancer contre, faire affaler.

<sup>asn</sup>↪ *Asennegeref<sub>u</sub>, isennegerifen*. Action de jeter contre, de faire affaler.

<sup>tu</sup>↪ *Ttugeraf, ittugeraf, ar ittugeraf, ur ittugerif, ay ittugeraf, ay ittugerafen, ay ittugerafen*. Etre jeté contre quelque chose.

*A wayd yufan yan ugerraf<sup>n</sup> wadi,  
Ad t izzenez, ad iseg wayd rig.*

Ah si j'ai trouvé une carafe de beurre,  
Pour la vendre et l'ami l'achètera.

⚡**DIAL.** [Sous] *ag<sup>w</sup>erraf, ig<sup>w</sup>errafen* : carafe.

ĠRM~ĠR ..... *ts.*

↪ *Agerum<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>ereman*. ♦1° Pain.

►**v.** *Abadir, b.d.r.; agerum-n-wurefan, r.f.*

♦2° [au plur.] Grande quantité de pain. ⚡**RAC.** *Ġeru, ġ.r.*

ĠRM ..... *tg.*

↪ *Igerem, igreman*. ♦1° Quartier. <sup>loc</sup>«*Izedeg ammas n igerem*»: il habite au milieu du quartier. <sup>loc</sup>«*Tart igerem*»: derrière le quartier. ►**v.** *Tigemmi, g.m.; taddart, d.r.*

♦2° Château, ville fortifiée.

↪ *Tigeremtt<sub>tg</sub>, tigerematin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]

♦1° Quartier. ♦2° Château. <sup>loc</sup>«*Tigeremtt n uzeru*»: un château en pierre.

↪ *Imi-n-igerem*. Le portail du quartier.

<sup>loc</sup>«*Idda s imi n igerem*»: il est parti au centre des réunions publiques.

*A wayd rig a tigeremin<sup>n</sup> n igidu,  
Da<sup>y</sup> kat unezar izeşer uyenna ġig.*

Tu es telles des bâtisses en sable, mon ami,  
Dès qu'il pleut, part tout ce que j'ai construit.

⚡**DIAL.** [NIGER] (K., p.301.) : *agerem, igerman* : ville, village, hameau, petite forteresse, fortin, poste militaire.

[AHAGGAR] (F.IV, p.1758.) *agrem, igreman* : ville, bourg, village, hameau, château.

ĠRM .....

<sup>rur</sup>  
<sup>n</sup>↪ *Nnegrurem, innegrurem, ar ittenegrurum, ur innegrurim, ay innegrurem, ay innegrurumen, ay ittenegrurumen*. Se raidir. <sup>loc</sup>«*Iredel, ar ittenegrurum*»: il est tombé et il s'est raidi.

<sup>rur</sup>  
<sup>an</sup>↪ *Annegrurem, innegrurumen*. Action de se raidir.

<sup>rur</sup>  
<sup>sn</sup>↪ *Sennegrurem, isennegrurem, ar isennegrurum, ur isennegrurim, ay isennegrurem, ay isennegrurumen, ay isennegrurumen*. Rendre raide. <sup>loc</sup>«*Iwet t,*

*isenneġerurum t* : il lui a donné un coup qui l'a fait raidir.

asn <sup>ur</sup>  $\hookrightarrow$  *Asenneġrurum<sub>u</sub>, isenneġrurumen*. Action de rendre raide.

## ĠRN

$\hookrightarrow$  *Ġeren, igeren, ar igerren, ur igerin, ay ġeren, ay ġeren, ay igerren*. ♦<sup>1°</sup> Se raser.  $\succ^{loc}$  «*Iġeren azzar*» : il s'est rasé la tête.  $\succ^{loc}$  «*Iġeren tamart*» : il s'est rasé la barbe. ♦<sup>2°</sup> Raser.  $\succ^{loc}$  «*Iġeren as azzar*» : il lui a rasé les cheveux.  $\succ^{loc}$  «*Iġeren as tamart*» : il lui a rasé la barbe.  $\simeq_{SYN}$  *Keret, k.r.t.*

$\hookrightarrow$  *Aġeran<sub>u</sub>, iġeranen*. Action de se raser, de raser.

## ĠRS

$\hookrightarrow$  *Iġeris<sub>yi</sub>, iġerisen<sub>yi</sub>*. Fil en laine. ► *v. Ifilu, f.l.; ilibi, b.y.*

## ĠRS

$\hookrightarrow$  *Ġeres, igeres, ar igerres, ur igeris, ay igeres, ay igeresen, ay igerresen*. Egorger.  $\succ^{pv}$  «*Iġeres i yigedi, tuzut t*» (lit. Il a égorgé le chien, et toi tu l'as écorché) : tu n'avais pas à l'imiter dans ce qu'il avait fait.  $\succ^{pv}$  «*Ur iġiy ay igeres ula y ittef idammen*» (lit. Il n'est pas capable d'égorger ni de tenir le sang (d'aider à égorger)) : il n'est capable de rien.  $\succ^{loc}$  «*Iġeres i yizimer g ħasseka*» : il a tué un mouton pendant la fête du mouton.

$\hookrightarrow$  *Taġeresa<sub>tġ</sub>, tiġeresin<sub>tġ</sub>*. Egorgement, action d'égorger.

$\hookrightarrow$  *Aġerrus<sub>u</sub>, iġerrusen*. Peau d'une blessure guérissante.  $\succ^{loc}$  «*Yusey ufos nnes aġerrus*» : il est trop bonzé par le soleil qu'il a des morceaux de peau qui tombent.  $\succ^{loc}$  «*Yusey uṭar nnes aġerrus*» : son pied perd de la peau.

$\hookrightarrow$  *Taġerrust<sub>tġ</sub>, tiġerrusin<sub>tġ</sub>*. [dim. du préc.]

tam  $\hookrightarrow$  *Tameġerust<sub>tm</sub>, timeġerusin<sub>tm</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Bête d'abattoir. ♦<sup>2°</sup> Bête du sacrifice.  $\succ^{loc}$  «*Yusey as i ug<sup>w</sup>erram tameġerust*» : il a promis au Saint une bête de sacrifice.

Ƕ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.302.) *eġeres* : couper (en deux), traverser. [AHAGGAR] (F.IV, p.1776.) *eṛrs* [eḡrs] : égorger, être égorgé, égorger de manière coranique musulmane, enrouer. [SOUS] *ġrs, qqrs, -ġrs* : égorger, être égorgé.

## ĠRŠ

$\hookrightarrow$  *Taġerušt<sub>tġ</sub>, tiġ<sup>w</sup>erešin<sub>tġ</sub>*. Bâton.  $\succ^{loc}$  «*Ittef wawal nes taġerušt*» : il est agressif.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t s yat tġerušt*» : il lui a donné un coup da bâton.  $\succ^{loc}$  «*Ireza taġerušt*» : il a cassé le bâton.  $\simeq_{SYN}$  *Aġ<sup>w</sup>erey, ġ.r.y.* ► *v. Aġezzal, ġ.z.l.*  $\hookrightarrow$  *Aġeruš<sub>u</sub>, iġ<sup>w</sup>erešan*. [augm. du préc.]  $\succ^{loc}$  «*Ika y as aġeruš*» : il l'a battu très gravement.  $\succ^{pv}$  «*Da teserust aġeruš, asejen t id zar-k*» : dès que tu déposes la bâton, ils le brandissent contre toi.  $\succ^{pv}$  «*May ibetān aderġal d uġeruš nnes*» (lit. Qui a séparé le non-voyant d'avec sa canne) : se dit de quelqu'un de négligeant.

## ĠRY

$\hookrightarrow$  *Taġ<sup>w</sup>ereyt<sub>tġ</sub>, tiġ<sup>w</sup>ereyin<sub>tġ</sub>*. [ORIG. Ayt-Mr.] Bâton.  $\simeq_{SYN}$  *Aġeruš, ġ.r.š.*  $\hookrightarrow$  *Aġ<sup>w</sup>erey<sub>u</sub>, iġ<sup>w</sup>ereyan*. [augm. du préc.]

## ĠRY

$\hookrightarrow$  *Ġerey, igerey, ar igerrey, ur igeriy, ay igerey, ay igereyen, ay igerreyen*. Avorter, faire une fausse couche.  $\succ^{loc}$  «*Tegerey tili*» : la brebis a fait une fausse couche.  $\succ^{loc}$  «*Igerey as t id wul*» (lit. Son cœur en a avorté) : il le déteste.  $\succ^{loc}$  «*Tegerey tneṭṭutt senat tikkal*» : la femme a avorté deux fois/elle a fait deux fausses couches.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin tegeriy*» : elle n'a jamais fait de

fausse couche.

→ *Ageray<sub>u</sub>, igerayen*. Avortement.

→ *Igerey, igereyen; tigereyt<sub>tğ</sub>, tigereyin<sub>tğ</sub>*. Avorton.

→ *Ayt-igef-n-uğeri (igerey)*. [Typo.] Le nom d'une tribu.

<sub>s</sub> → *Sseğerey, isseğerey, ar isseğerey, ur isseğeriyy, ay isseğerey, ay isseğereyen, ay isseğereyen*. Faire avorter, faire faire une fausse couche.

<sub>as</sub> → *Asseğerey<sub>u</sub>, isseğeriyyen*. Action de faire avorter.

ğs .....

→ *Ġes/xes*. ♦1° Seul, encore. –Note. Ce mot est souvent utilisé sous la forme *xes* malgré que sa véritable racine est *ğ.s*. ><sup>loc</sup> «*Xes netta*»: tout seul. ><sup>loc</sup> «*Ur-d iddi, xes netta*»: il est le seul à venir. ><sup>loc</sup> «*Xes ur yufi netta d mi*»: c'est juste parce qu'il n'a pas trouver avec qui. ><sup>loc</sup> «*Xes netta y ayd-d iddan*»: il est venu seul. ><sup>loc</sup> «*Xes ur ta yufi*»: il n'a pas trouvé encore. ><sup>loc</sup> «*Xes ur ta yissin*»: il ne sait pas encore. ≈<sub>SYN</sub> *Sağ, s.ğ*. ♦2° Seulement. ><sup>loc</sup> «*Xes ur issin*»: il ne savait pas seulement. ><sup>loc</sup> «*Xes ur as t yad tennit*»: tu aurais dû le lui dire. ><sup>loc</sup> «*Xes ur t yad yannay*»: il ne l'a pas vu seulement.

Ǿ DIAL. Dans certains parlers du Maroc Central Nord, *ğes* est utilisé sous la forme *ğas* qui doit être la forme la plus primitive.

ğs .....tg.

→ *Iğess, iğesan*. ♦1° Os. ><sup>loc</sup> «*Ssewunefu y iğesan nnek*» (lit. Repose tes os) : repose-toi. ><sup>loc</sup> «*Ireza g iğess n uñar*»: il a une fracture dans l'os de la jambe. ><sup>pv</sup> «*Da yittinig iğess*

*g tdewwart*» (lit. Il cherche l'os dans les boyaux) : il est trop curieux/il cherche midi à quatorze heure.

><sup>loc</sup> «*Izur iğess nnes*» (lit. Son os est épais) : il est costaud. ><sup>loc</sup> «*Issured iğesan nnes*» (lit. Il s'est lavé les os) : il a pris une douche. ><sup>loc</sup> «*Negan t iğesan nnes*» (lit. Ses os lui font mal) : il est malade. ≈<sub>SYN</sub> *Aqqejij, q.j.; aqeşebab, q.ş.b.*

♦2° Noyau. ><sup>loc</sup> «*Iğesan n tiyeni*»: les noyaux des dattes. ><sup>dev</sup> «*Gan miyya, irenu ten yan*» (lit. Ils sont une centaine et un seul les a vaincus. Qui est-ce ? - Azuddez d iğesan) : les noyaux et la massue.

><sup>pv</sup> «*Lek<sup>aw</sup> ereh as ttesettant iğesan*»: c'est parce que les moutons se compétitionnent qu'ils mangent les noyaux. ><sup>loc</sup> «*Da tteddeza y iğesan*»: elle casse les noyaux (pour les donner à manger aux bêtes).

♦3° Morceau de viande. ><sup>loc</sup> «*Yan iğess n ukesum*»: un morceau de viande (1kg environ).

♦4° Curie (subdivision de la tribu). ><sup>loc</sup> «*Gan sin iğesan*»: ils forment deux fractions.

→ *Tigessett<sub>tğ</sub>, tigesatin<sub>tğ</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Petit noyau. ♦2° Petit os. ♦3° [au sing.] Capacité. ><sup>loc</sup> «*Ur as tegiy tğessett nnes*»: cela n'est pas dans ses capacités.

→ *Tağeşsa<sub>tğ</sub>, tiğessiwın<sub>tğ</sub>*. Squelette.

► *v. Tafekka, f.k.*

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.I, p.305.) *eğas, iğesan* : os. (K.I, p.306.) *tagessa* : ossature, squelette. [AHAGGAR] (F.IV, p.1780.) *éğes, iğesan* : os. (F.IV, p.1781.) *tagessa, tiğessaoun* : ossature. (F.II, p.728.) *akebbou, ikebba* : noyau de datte.

ğs .....

→ *Iğisi, iğisa*. ♦1° Trou. ><sup>dev</sup> «*Ku dig-s ttaseyt, ittexitir*» (lit. Plus tu en prends, plus il grandit. Qui est-ce ?) : le trou qu'on creuse. ><sup>pv</sup> «*Da yitteqges, ik<sup>w</sup>eşem iğisi*»: il est provocateur (et discret).

♦2° Gîte. ><sup>loc</sup> «*Iğisi n tfigera*»: le gîte du serpent. ><sup>loc</sup> «*Iğisi n iweţefan*»: la fourmilière.



➤<sup>pv</sup> «Unna <sup>y</sup>isek<sup>w</sup>ešamen ifassen g igisa, isul ard t id iqques ka»: celui qui met ses mains dans les gîtes finira par se faire piquer.

↪ *Tigisit<sub>tğ</sub>, tigisa<sub>tğ</sub>*. [dim. du préc.] Petit trou, petit gîte.

⚡[DIAL. [AHAGGAR](F.I, p.110.) *abatoul, ibtal* [abatul, ibtal] : trou (dans le sol).

ğs

↪ *Ğus, igus, ar ittegus, ur igus, ay igus, ay igusen, ay itteğusen*. Etre brûlé (nourriture). ➤<sup>loc</sup> «*İğus usekkif*»: la soupe est brûlée.

►v. *K<sup>w</sup>emet, m.t.; zelef, z.l.f.*

↪ *Ağus<sub>u</sub>, iğusen*. Etat de ce qui est brûlé.

*Inna <sup>y</sup>awen uberrad a <sup>y</sup>ayt-ujemmu, Nekkin guseğ<sup>\*</sup>yad, unna <sup>y</sup>iran iğus<sup>\*</sup>.*

La thièrre vous dit, ô chère assemblée,  
Moi je suis grillé, que soit grillé qui voudra.

*Awey id aman, away id aman, away id ad seweg, Iğus<sup>\*</sup>i wul, yan ifilu n yiman ay isulen.*

Apporte l'eau, apporte l'eau, apporte-moi boire,  
Mon cœur grillé, il n'y a plus qu'un brin d'ame.

s↪ *Seğus, isegus, ar isegus, ur isegus, ay isegus, ay isegusen, ay isegusen*. Brûler (nourriture). ►v. *Ssek<sup>w</sup>emet, m.t.*

as↪ *Aseğus<sub>u</sub>, isegusen*. Action de brûler.

ğğ  
d↪ *Değuges, ideğuges, ar ittedegugus, ur ideğugis, ay ideğuges, ay ideğugesen, ay ittedegugusen*. Etre brûlé un peu partout.

ğğ  
ad↪ *Adeğuges<sub>u</sub>, ideğugusen*. Etat de ce qui est brûlé ici et là.

ğğ  
sd↪ *Ssedeguges, issedeguges, ar issedegugus, ur issedegugis, ay issedeguges, ay issedegugusen, ay issedegugusen*. Brûler un peu

partout.

ğğ  
asd↪ *Assedeguges<sub>u</sub>, issedegugusen*. Action de brûler un peu partout.

⚡[DIAL. [Sous] *znunnu, tznunu, -znuna* : être brûlé (cuisson), être à moitié brûlé.

ğs

↪ *Ğis, igis, ar itteğis, ur igis, ay igis, ay igisen, ay itteğisen*. S'embourber, s'enliser. ➤<sup>loc</sup> «*İğis g walut*»: il s'est embourbé dans la boue. ➤<sup>loc</sup> «*İğis dig-s*»: il est en difficultés.

il↪ *İlegis*. La bourbe, bournier, fange. ➤<sup>loc</sup> «*Iga <sup>y</sup>ileğis*»: il est bournieux.

s↪ *Seğis, isegis, ar isegis, ur isegis, ay isegis, ay isegisen, ay isegisen*. Embourber, faire embourber, enliser.

as↪ *Aseğis<sub>u</sub>, isegisen*. Action de faire embourber.

l↪ *Leğes, ileğes, ar ittelegas, ur ileğis, ay ileğes, ay ileğesen, ay ittelegasen*. Se tapir. ➤<sup>loc</sup> «*İleğes ifiger g igisi nnes*»: le serpent s'est tapi dans son gîte.

al↪ *Alegas<sub>u</sub>, ileğasen*. Action de se tapir.

asl↪ *Aseleges<sub>u</sub>, iselegesen*. Gîte.

ğğ  
ml↪ *Mmeleguges, immeleguges, ar ittemelegugus, ur immelegugis, ay immeleguges, ay immelegugesen, ay ittemelegugusen*. Etre traînard. ➤<sup>loc</sup> «*Immeleguges g twiri*»: il est traînard dans le travail.

ğğ  
aml↪ *Ammeleguges<sub>u</sub>, immelegugusen*. Etat de ce qui de ce qui est traînard.

ğğ  
aml↪ *Amelegagas<sub>u</sub>, imelegagasen; tamelegagast<sub>tm</sub>, timelegagasin<sub>tm</sub>*. Personne traînade.

*İlla leğis, les isegel uzewu <sup>y</sup>akal,*



*Ad day takelt akal, ideher leħal.*

Il y a de la bourbe cachée par la poussière,  
Lorsque tu foules le sol, tu verras bien.

ǾDIAL. [AHAGGAR](F.I, p.47.) **beket** : se tapir (se blottir de manière à ne pas être vu). [Sous] **mrğd**, **tmrğad**, -**mrğd** : se rouler par terre, se vautrer dans la boue, la poussière).

ğs

↪ **G<sup>w</sup>es**, **ig<sup>w</sup>esa**, **ar iqgas**, **ur ig<sup>w</sup>esi**, **ay ig<sup>w</sup>es**, **ay ig<sup>w</sup>esan**, **ay iqgasen**. ♦1° Nettoyer, monder, être nettoyé, être mondé. ><sup>loc</sup> «*Ar teqqas imendi yafad ad t id tezed*» : elle nettoie le grain de ses impuretés afin de le faire moudre. ><sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>esa yimendi*» : le grain est nettoyé. ><sup>loc</sup> «*Tesul da teqqas imendi*» : elle est encore en train de nettoyer le grain. ♦2° Epier, chercher avec acharnement. ><sup>loc</sup> «*Da yiqgas awal*» : il épie les propos.

↪ **Tagusi<sub>tğ</sub>**, **Tigusiwin<sub>tğ</sub>**. Action de nettoyer, de monder (séparer le grain de ses impuretés.)

ğsXDS

↪ **Igessedis**, **igessedisan**. [MORPH. m.c. igess + adis.] Côte. ><sup>loc</sup> «*Ireza g igessedis*» : il a une fracture dans la côte. ><sup>loc</sup> «*Ireza g igessedisan*» : il a eu une fracture aux côtes. ><sup>loc</sup> «*Ineja t taman igessedisan*» : il a mal à côté des côtes. ǾRAC. **Igess**, **ğ.s.**; **adis**, **d.s.**

↪ **Tigessedist<sub>tğ</sub>**, **tigessedisin<sub>tğ</sub>**. ♦1° Petite côte. ><sup>loc</sup> «*Tesediđ tjessedist nnes*» : il est mince. ><sup>loc</sup> «*Tehela tjessedist nnes*» : il est en forme. ♦2° Capacité. ><sup>loc</sup> «*Ur as tegiy tjessedist nnes*» : il en est incapable (force, finance...)/cela n'est pas dans sa capacité. ><sup>loc</sup> «*Ur ta yas tegiy tgesedist nnes i tmesugt n uyyis*» : il n'est pas encore dans sa capacité de s'acheter un cheval.

><sup>loc</sup> «*Tegey as tjessedist nnes*» : il en est capable.

ǾDIAL. [AHAGGAR](F.I, p.246.) **ererdis** [eğerdis] : côte.  
[Sous] **ağzdis**, **igzdisen** : côte.

ğsL~L

ğs ↪ **Gessel**, **igessel**, **ar ittegessal**, **ur igessil**, **ay igessel**, **ay igesselen**, **ay ittegessalen**. Batta jusqu'aux larmes, battre à mort. ǾRAC. **All**, **l**.

ağs ↪ **Ağessel<sub>u</sub>**, **igessalen**. Action de battre jusqu'aux larmes.

ğsXMR

↪ **Tagessmart<sub>tğ</sub>**, **tigesmarin<sub>tğ</sub>**. [MORPH. m.c. tigesst + tamart.] ♦1° Machoire. ><sup>loc</sup> «*Teneja t tgesmart*» : il a mal à la machoire. ►v. **Tamaregast**, **m.r.g.s.** ♦2° Fer entourant la charrue. ►v. **Tag<sup>w</sup>eras**, **g.r.s.**; **awullu**, **w.l.**

ğsy

↪ **Tagesayt<sub>tğ</sub>**, **tigesayin<sub>tğ</sub>**. Courge, courgette. ><sup>loc</sup> «*Igezem tagesayt afad ay issemer*» : il a préparé les courgettes pour la cuisine. ><sup>loc</sup> «*Izza tagesayt*» : il a planté des courgettes. ><sup>pv</sup> «*Zun da tteffeyt aman xef tgesayt*» : il est inflexible. ↪ **Ağesay<sub>u</sub>**, **igesayen**. [augm. du préc.] Grande courge.

ğš

↪ **Tag<sup>w</sup>ešt**, **Agušin<sub>tğ</sub>**. Cou. ><sup>loc</sup> «*Ittef t s tag<sup>w</sup>ešt*» : il l'a étranglé. ►v. **Ageret**, **g.r.t.**  
as ↪ **Ašag<sup>w</sup>eš<sub>u</sub>** [←*asag<sup>w</sup>eš*], **išag<sup>w</sup>ešen** [VAR. **išug<sup>w</sup>aš**]. Col. ><sup>loc</sup> «*Ibbey as ušag<sup>w</sup>eš*» : son col est déchiré.

ĠĠĠ ..... <sup>lat.</sup>

↪ *Ġušt.* Août. ► *v. Ketuber, k.t.b.r.; mayyu, m.y.; mars, m.r.s.; iberil, b.r.l.; yuleyu, y.l.y.*

ĠĠĠ ..... <sup>lat.</sup>

↪ *Aġetir<sub>u</sub>, iġeteran.* Epine, chardon (plante).  
<sup>loc</sup> «*Iwet t uġetir g uṭar*»: il s'est fait piqué par une épine dans le pied. <sup>loc</sup> «*Gewa, iṣewa, zund iġeteran*» (lit. Il est très égaillé telle une épine) : il est très intelligent. <sup>pv</sup> «*Bu-rray, ur da t kkatn iġeteran*»: c'est lorsqu'on n'est pas impliqué qu'on a les bonnes solutions. <sup>pv</sup> «*Ikkes aġetir nnes bela yidammen*» (lit. Il a enlevé son épine sans saignement) : il s'en est sorti indemne. <sup>loc</sup> «*Ikkes aġ Rebbi y aġetir nnes*» (lit. Dieu a enlevé son chardon) : on s'est débarrassé de lui. <sup>pv</sup> «*Da itteṣewu wuġetir, ittef aġiguy*» (lit. L'épine a beau être pointue, elle n'attrape que des déchets) : trop d'intelligence nuit. <sup>syn.</sup> *Axelal, x.l.; asennan, s.n.*  
 ↪ *Tagetirt<sub>tġ</sub>, tiġeterin<sub>tġ</sub>.* [dim. du préc.]

ĠĠ ..... <sup>ts.</sup>

↪ *Tagġaṭt, tiġeṭten.* Chèvre. <sup>pv</sup> «*Ur da ttarew tagġaṭt tunegalt xes iġejed unegal*»: une chèvre noire n'accouche que d'un chevreau noir. <sup>loc</sup> «*Ur illi may innan y itteṣa Ebbu tagġaṭt ?*»: rien de grave ? <sup>loc</sup> «*Tetteṣa taṣirt n tagġaṭt*»: elle ne reste jamais chez elle. <sup>loc</sup> «*Ar tekkat tagġaṭt nnek s uṭar ameggaru*» (lit. Ta chèvre bat de la patte arrière) : tu cherches des ennuis. <sup>pv</sup> «*Yuger zah tagġaṭt*»: l'appel à la chèvre devient plus important que la chèvre elle-même. <sup>pv</sup> «*Iealem Ebbu tagġaṭt*» (lit. Le pauvre possède une chèvre) : le pauvre se donne des aires avec une seule chèvre.  
 ↪ *Aġġaṭ<sub>u</sub>, aġġaṭen.* [augm. du préc.]  
 ab ↪ *Abagġaṭ<sub>u</sub>, ibagġaṭen.* Grosse chèvre.  
 ab ↪ *Tabagġaṭ<sub>tb</sub>, tibagġaṭin<sub>tb</sub>.* [dim. du préc.]

*Tegit am tagġaṭt\*, geġ udi iħerran, A wa da tteṣerrafeġ tidda iġuṣṣan.*

Tu es telle une chèvre et moi du bon beurre,  
 Je passe par dessous celle qui ne sont pas bonnes.

ĠĠĠ ..... <sup>lat.</sup>

↪ *Ġ<sup>w</sup>eṭef, iġ<sup>w</sup>eṭef, ar itteġ<sup>w</sup>eṭaf, ur iġ<sup>w</sup>eṭif, ay iġ<sup>w</sup>eṭef, ay iġ<sup>w</sup>eṭefen, ay itteġ<sup>w</sup>eṭafen.*  
 Scruter, observer, épier. <sup>loc</sup> «*Ur as ġ<sup>w</sup>eṭefeg*»: je ne l'ai pas bien regardé.  
 ↪ *Aġ<sup>w</sup>eṭaf<sub>u</sub>, iġ<sup>w</sup>eṭafen.* Action de scruter, observer.  
 ↪ *Tag<sup>w</sup>eṭeft<sub>tġ</sub>.* Action de scruter. <sup>loc</sup> «*Ikkes as tag<sup>w</sup>eṭeft*»: il l'a bien scruté.

ĠĠĠ ..... <sup>lat.</sup>

n ↪ *Nneġeṭem, inneġeṭem, ar itteneġeṭam, ur inneġeṭim, ay inneġeṭem, ay inneġeṭemen, ay itteneġeṭamen.* Etre raté, rater.  
 an ↪ *Anneġeṭem<sub>u</sub>, inneġeṭimen.* Action de rater. <sup>loc</sup> «*Anneġeṭem !*»: crève !  
 in ↪ *Iniġeṭim, iniġeṭimen; tiniġeṭimt, tiniġeṭimin.* Personne ou chose ratée.

sn ↪ *Senneġeṭem, isenneġeṭem, ar isenneġeṭam, ur isenneġeṭim, ay isenneġeṭem, ay isenneġeṭemen, ay isenneġeṭamen.* Faire rater.

asn ↪ *Asenneġeṭem<sub>u</sub>, isenneġeṭimen.* Action de faire rater.

ĠĠĠ ..... <sup>lat.</sup>

↪ *Ġeṭey, iġeṭey, ar iġeṭtey, ur iġeṭiy, ay iġeṭey, ay iġeṭeyen, ay iġeṭteyen.* Faire avorter [au figuré], cueillir avant terme, gâcher une belle chose.  
 ↪ *Aġeṭay<sub>u</sub>, iġeṭayen.* Action de faire avorter

[au figur.]

l ↪ *Llegetey, illegetey, ar ittelegetay, ur illegetiy, ay illegetey, ay illegeteyen, ay ittelegetayen*. Pendiller, être flasque (végétation).  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Lleketew, l.k.t.w.*

al ↪ *Allegetey<sub>u</sub>, illegetiyen*. Etat de ce qui est pendu.

sl ↪ *Sellegetey, isellegetey, ar isellegetay, ur isellegetiy, ay isellegetey, ay isellegeteyen, ay isellegetayen*. Faire pendiller (végétation).  $\succ^{loc}$  «*Isellegetey igef*»: il a la tête pendante de fatigue.

asl ↪ *Asellegetey<sub>u</sub>, isellegetiyen*. Etat de ce qui pend.

<sup>tut</sup> l ↪ *Llegetutey, illegetutey, ar ittelegetutuy, ur illegetutiy, ay illegetutey, ay illegetuteyen, ay ittelegetutuyen*. Pendiller dans tous les sens.

<sup>tut</sup> al ↪ *Allegetutey, illegetutuyen*. Etat de ce qui est pendu.

<sup>tut</sup> al ↪ *Alegetatay<sub>u</sub>, ilegetatayen; talegetatayt<sub>tl</sub>, tilegetatayin<sub>tl</sub>*. Chose pendillante.

<sup>tut</sup> sl ↪ *Sellegetutey, isellegetutey, ar isellegetutuy, ur isellegetutiy, ay isellegetutey, ay isellegetuteyen, ay isellegetutuyen*. Faire pendiller.

<sup>tut</sup> asl ↪ *Asellegetutey<sub>u</sub>, isellegetuteyen*. Action de faire pendiller.

ğws ..... *ts.*

↪ *Tagawesa<sub>tğ</sub>, tigawesiwin<sub>tğ</sub>*. Chose concrète ou abstraite.  $\succ^{loc}$  «*Tekeyt-d tagawesa llig ak nniğ ?*»: tu te souviens de la chose que je t'avais

dite ?  $\succ^{loc}$  «*Iseğa-d kigan n tgawesiwin*»: il a acheté beaucoup de choses.  $\succ^{pv}$  «*Ur da yittisin anešet i tjawesa xes waddağ tes ur yufin*»: ne connaît la valeur d'une chose que celui qui es est dépourvue.  $\succ^{loc}$  «*Tagawesa nnağ ad as-d igan ațar*»: c'est pour cette chose-là qu'il est venu. ► *v. Asekkın, s.k.n.; aruku, r.k.; afešekü, f.ş.k.; aqgeşuş, q.ş.*

ğDIAL. [Sous] *sgawsa, sgawsa, sğwsa* : avoir besoin.

ğWT ..... *ar-dial.*

↪ *Ğewwet, igewwet, at itteğewwat, ur igewwit, ağ igewwet, ay igewweten, ay itteğewwaten*. Hurler.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t, ar itteğewwat*»: il lui a donné un coup et il en hurle.

► *v. Seguyy, ğ.y.; wejjeğ, w.j.ğ.*

↪ *Agewwet<sub>u</sub>, igewwiten*. Action d'hurler.

ğy .....

↪ *Tageya*. Forêt.

↪ *Tageya-n-tnafawt*. [Typo.] Localité à Tineghir.

ğy .....

<sup>yay</sup> ↪ *Ag<sup>w</sup>eyay<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>eyayen*. Excréments des chèvres et des brebis. ► *v. Tarefa, r.f.; amezzur, m.z.r.*

<sup>yay</sup> ↪ *Tag<sup>w</sup>eyayt<sub>tğ</sub>, tig<sup>w</sup>eyayin<sub>tğ</sub>*. [dim. du préc.]

ğy .....

<sup>ğig</sup> ↪ *Agiguy<sub>u</sub>, igiguyen* [VAR. *igig<sup>w</sup>ay*]. Dattes non encore mûres et desséchées sur l'arbre.

$\succ^{loc}$  «*Tega y as tiyeni y agiguy*»: ses dattes sont gâtées. ► *v. Aqeşequr, q.ş.q.r.*

ğig ↪ *Tagıguyt*<sub>ğ</sub>, *tıgıguyin*<sub>ğ</sub> [VAR. *tıgıg<sup>w</sup>ay*<sub>ğ</sub>].  
[dim. du préc.]

*A tiyni n tmazirt tugit ad terwut,  
Da ttarew kigan, tezayd ağıguy\*.*

Ô dattier du pays, tu nous refuses les fruits,  
Tu en donnes beaucoup mais ils sont gâtés.

ğy ..... *ts.*

↪ *Taguyyit*<sub>ğ</sub>, *tıguyya*<sub>ğ</sub>. Hurlement, cri de secours. ><sup>loc</sup> «*Ika ten i <sup>y</sup>ıguyya*»: il crie trop fort. ><sup>loc</sup> «*Ar ittezzeg tıguyya*»: il s'est mis à crier fort. ><sup>dev</sup> «*Tıwey taguyyit s uğılid - Taggunt*»: elle crie vers la montagne - La pierre. ><sup>loc</sup> «*Ar ittekkas tıguyya*»: il lance des cris.

↪ *Aguyyi*<sub>u</sub>, *ıguyyan*. [augm. du préc.]

bu ↪ *Bu-<sup>y</sup>ıguyyan*, *ayt-ıguyyan*; *mm-ıguyyan*, *id mm-ıguyyan*. Crieur.

s ↪ *Seguyy* [VAR. *seguyyu*], *ıseguyya*, *ar ıseguyyu*, *ur ıseguyyi*, *ay ıseguyy*, *ay ıseguyyan*, *ay ıseguyyun*. Hurler, crier, appeler au secours. ><sup>loc</sup> «*Ar seguyyuen Ayt-Igerem, itteša ten wafa*»: les gens du quartier hurlent à cause d'un incendie. ><sup>dev</sup> «*Mek yuley ar ıseguyyu, mek iggez ar ıseguyyu*» (lit. S'il monte il crie, s'il descend il crie. Qui est-ce ?) : la corde sur la roue d'un puits. ► *V.Sedidi, d.; sekızz, k.z.; suqqr, ğ.r.; all, l.*

as ↪ *Aseguyy*<sub>u</sub>, *ıseguyyan*. Action d'hurler, de crier.

m ↪ *Mmugeyyu*, *ımmugeyya*, *ar ittemugeyyu*, *ur ımmugeyyi*, *ay ımmugeyyu*, *ay ımmugeyyan*, *ay ittemugeyyun*. Etre frustré, être écoeuré, sentir une vive douleur. ><sup>loc</sup> «*İmmugeyya wul nnes*»: il est écoeuré.

am ↪ *Ammugeyyu*<sub>u</sub>, *ımmugeyyuten*. Frustration, écourement.

sm ↪ *Semugeyyu*, *ısemugeyya*, *ar ısemugeyyu*, *ur ısemugeyyi*, *ay ısemugeyyu*, *ay ısemugeyyan*, *ay ısemugeyyun*. Frustrer, écoeurer, provoquer une vive douleur. ><sup>loc</sup> «*İsemugeyya <sup>y</sup>ul nnes*»: il l'a écoeuré.

asm ↪ *Asemugeyyu*<sub>u</sub>, *ısemugeyyuten*. Action de frustrer, action d'écoeur.

Ǿ DIAL. [Sous] *sguyyu* (emploi restreint à l'inaccompli) : pleurer en criant.

ğy ..... *ts.*

↪ *Igiy*, *ıgey*, *ar ittiigi*, *ur ıgiy*, *ay ıgiy*, *ay ıgeyen*, *ittiigiyen*. Pouvoir, avoir la capacité de, être capable. ><sup>pv</sup> «*Awal irewan, ıgey a <sup>y</sup>ıgılid ad <sup>k</sup>id ıger ar akal*»: la bonne parole est capable de mettre à terre toute une montagne. ><sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur ıgiy ay itteš imensi nnes*» (lit. Il n'est même pas capable de prendre son dîner) : c'est un incapable. ><sup>loc</sup> «*Ur ıgiy i <sup>w</sup>umya*»: il est un incapable. ><sup>loc</sup> «*Ayenna <sup>y</sup>inna, ıgey as*»: il est capable de joindre l'acte à la parole. ><sup>loc</sup> «*Igey ay isseker tagawesa nnağ*»: il est capable de faire cette chose-là. ><sup>loc</sup> «*İlla g uyedda mi <sup>y</sup>ıgey*»: il est en train de faire tout son pouvoir. ><sup>loc</sup> «*Igey ad-d iddu, ıgey ad-d ur iddu*»: il est possible qu'il vienne, il est possible qu'il ne vienne pas. ><sup>loc</sup> «*S may mi ıgey*»: à tour de bras. ><sup>loc</sup> «*Ur ıgiy ay ineker*»: il est incapable de se relever.

↪ *Igiy*<sub>yi</sub>, *ıgiyen*<sub>yi</sub>. Pouvoir.

*İħares uğılas inğeda g usawen,  
Mayd ıgeyen\* ad ızezem ad <sup>s</sup>ıwel.*

Le tigre a coincé les voyageurs sur la pente,  
Qui pourra, après cela, prendre la parole.

Ǿ DIAL. [NISER] (K.I, p.72.) *dubet* : pouvoir (verbe).

[AHAGGAR] *egmi* : chercher, chercher à obtenir.

[KABYLIE] *gammi* : refuser, ne pas vouloir, ne pas pouvoir. (F.I, p.152.) *doubet* : pouvoir. [Sous] *ggammi*, *tgamma*, *-ggammi* : ne pas pouvoir, s'efforcer en vain. *izdur*, *ttizdur*, *zdar* : pouvoir, être en mesure de, capable. *ufa* (emploi restreint à l'inaccompli) : pouvoir, être capable.

ğyl ..... ts.

↪ *Ağeyul<sub>u</sub>*, *iğ<sup>w</sup>eyal*, *tageyult<sub>tğ</sub>*, *tig<sup>w</sup>eyal<sub>tğ</sub>*.  
Âne. ><sup>pv</sup> «*Ar tekkat ağeyul, tezewurt t*» : tu frappes l'âne et tu le devances. ><sup>loc</sup> «*Yiwey ağeyul s yigeran*» : il est parti avec l'âne aux champs. ><sup>pv</sup> «*Ger i tğeyult nnek ayenna mi teğey*» : sois à la mesure de tes forces. ><sup>pv</sup> «*Ur da yittuğul aman xes ağeyul*» : seul l'âne boit de nouveau à la même source. ><sup>pv</sup> «*Ur da ten ittugul dinna g ten izera xes ağeyul*» : seul l'âne retourne à l'endroit où il avait bu. ><sup>pv</sup> «*Ur da ittugul umezzur ağeyul*» : chose promise, chose due. ><sup>loc</sup> «*Mag ak-n iwehel uğeyul !*» : tu es incapable de faire même ça ! ><sup>pv</sup> «*Wet ağeyul xef walim, ay ittu timezin*» (lit. Frappe l'âne pour la paille, il oubliera l'orge) : pour dissuader un méchant de faire de grosses bêtises, il faut le punir pour les petites. ><sup>pv</sup> «*Tenna yas tğeyult : xseg mayd ireweğ ur ddejin sewiğ aman izeddigen*» (lit. L'ânesse avait dit : «depuis que j'ai enfanté, je n'ai plus bu de l'eau claire») : les enfants sont source de troubles. ► v. *Aşenus*, s.n.s.; *aşenit*, s.n.t.  
↪ *Tageyult-n-wakal<sub>tğ</sub>*, *tig<sup>w</sup>eyal-n-wakal<sub>tğ</sub>*. Cloporte.  
↪ *Ayt-babb-ağeyul*. [Typo.] Nom d'un quartier habité par d'anciens esclaves.  
↪ *Bejjeğeyul*, *id bejjeğeyul*. [n.m.] Sot, stupide.

Ŷ [DIAL. [Sous] *sğyul* (emploi restreint à l'inaccompli) : être idiot, faire l'idiot, bête.

ğyr .....

↪ *Ğeyyer*, *iğeyyer*, *ar itteğeyyar*, *ur iğeyyir*, *ay iğeyyer*, *ay iğeyyeren*, *ay itteğeyyaren*. ♦1° Etre attristé, affligé. ><sup>loc</sup> «*Iğeyyer ayeddeğ as immut yiw-s*» : il est affligé par la mort de son fils. ><sup>loc</sup> «*Iğeyyer ayeddeğ as ur iki ayedda yira*» : il est triste parce qu'il n'a pas reçu ce qu'il voulait. ><sup>loc</sup> «*Ur illi mas teğeyyert*» : il n'y a pas lieu d'être triste. ♦2° Attrister, affliger. ><sup>loc</sup> «*Iğeyyer bban nne*» : il a affligé son père. ><sup>loc</sup> «*Iğeyyer t*» : il l'a affligé/cela l'a affligé.  
↪ *Ağeyyer<sub>u</sub>*, *iğeyyiren*. Action d'attrister, d'affliger.

m ↪ *Meğeyyar*, *imeğeyyar*, *ar ittemeğeyyar*, *ur imeğeyyir*, *ay imeğeyyer*, *ay imeğeyyeren*, *ay ittemeğeyyaren*. S'attrister mutl. ><sup>loc</sup> «*Meğeyyaren xef umya*» : ils se sont fait mutl. mal pour des futilités.  
am ↪ *Ameğeyyer<sub>u</sub>*, *imeğeyyiren*. Action de s'attrister mutl.

ğys~ys .....

yiy ↪ *Ğeyiyyes*, *iğeyiyyes*, *ar itteğeyiyyis*, *ay iğeyiyyes*, *ay iğeyiyyesen*, *ar itteğeyiyyisen*. Gémir. Ŷ [RAC. *Tiyyesas*, y.s.  
yiy ↪ *Ağeyiyyes<sub>u</sub>*, *iğeyiyyesen*. Action de gémir.  
s yiy ↪ *Seğeyiyyes*, *iseğeyiyyes*, *ar iseğeyiyyis*, *ay iseğeyiyyes*, *ay iseğeyiyyesen*, *ay iseğeyiyyisen*. Faire gémir.  
as yiy ↪ *Aseğeyiyyes<sub>u</sub>*, *iseğeyiyyisen*. Action de faire gémir.

ğz .....

↪ *Dağaza*. Point faible. ><sup>loc</sup> «*Yufa zar-s*



*tağaza*»: il a trouvé son point faible et le harcèle.  $\succ^{loc}$  «*Ad t ur taddejt ad ɣar-k yaf tağaza*»: ne te laisse pas faire par lui.

ğz ..... *tg, ts.*

↪ *Ğ<sup>w</sup>ez, iğ<sup>w</sup>eza, ar iqqaz, ur iğ<sup>w</sup>ezi, ay iğ<sup>w</sup>ez, ay iğ<sup>w</sup>ezan, ay iqqazen*. Creuser.  $\succ^{loc}$  «*Iğ<sup>w</sup>eza ddaw tgemmi*»: il a creusé sous la bâtisse.  $\succ^{loc}$  «*Ğ<sup>w</sup>ezan waman n wasif yan uhebuš*»: l'eau du fleuve a creusé une fosse.  $\succ^{loc}$  «*Iğ<sup>w</sup>eza tanut g wayyur*»: il a mis un mois pour creuser un puits.  $\succ^{pv}$  «*Unna <sup>y</sup>iğ<sup>w</sup>ezan ka n uhebuš, isul ard t in yağ*»: qui creuse une fosse, finira par y tomber.  $\succ^{loc}$  «*Ğ<sup>w</sup>ezan as*»: il lui ont creusé sa fosse (sa tombe).  $\succ^{loc}$  «*Iğ<sup>w</sup>eza dig-s wawal*»: il a été affecté par les propos. ⊗<sub>ANT.</sub> *Ttugel, g.l.*

↪ *Taguzi<sub>tg</sub>, tiguziwin<sub>tg</sub>*. Action de creuser.  $\succ^{loc}$  «*Taguzi n tanut*»: l'action de creuser le puits.

↪ *Iğiz, igazzen*. Vallée.  $\succ^{loc}$  «*Inehey iğiz s waman n tagutt*»: la vallée est en crue.

↪ *Imi-n-iğiz*. [Typo.] (lit. La bouche de la vallée) Nom d'un lieu-dit.

↪ *Igazzen*. [Typo.] Le nom d'un champ.

↪ *Tagezutt<sub>tg</sub>, tigezutin<sub>tg</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Dépression cultivée.  $\succ^{pv}$  «*Isetefer as agelezim i tgezutt*»: il a perdu et la pioche et la dépression. ♦<sup>2°</sup> [Typo.] Nom d'une localité.

alm ↪ *Almeguz<sub>u</sub>, ilmeguzen*. Creu creusé à même la sol, dans lequel on place le moulin à mains.

tu ↪ *Ttuğ<sup>w</sup>ez, ittuğ<sup>w</sup>eza, ar ittuğ<sup>w</sup>eza, ur ittuğ<sup>w</sup>ezi, ay ittuğ<sup>w</sup>ez, ay ittuğ<sup>w</sup>ezan, ay ittuğ<sup>w</sup>ezan*. Etre creusé.  $\succ^{loc}$  «*Ittuğ<sup>w</sup>eza <sup>w</sup>uhebuš*»: le ravin est creusé. ⊗<sub>ANT.</sub> *Ttugel, g.l.*

s ↪ *Segaz, isegaz, ar isegaz, ur isegiz, ay*

*isegaz, ay isegazen, ay isegazen*. Etre curieux, fouiller de façon inopportune.  $\succ^{loc}$  «*Da ɣar-s isegaz*»: il le cherche.  $\succ^{loc}$  «*Da <sup>y</sup>isegaz s mami ur iğiy*»: il est trop curieux.

as ↪ *Asegaz<sub>u</sub>, isegazen*. La curiosité, action de fouiller.

*Inna <sup>y</sup>i <sup>w</sup>usekelu ggez dig-i mek terit, Han asif da <sup>y</sup>i <sup>y</sup>iqqaz\* i <sup>w</sup>izeg<sup>w</sup>eran.*

L'arbre me demande de descendre si je veux, Car le fleuve lui creuse dans les racines.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.318.) *egez* : creuser, excaver. [AHAGGAR] (F.IV, p.1702.) *egeh* [egeh] [-egez] : creuser, être creusé, se creuser. ⚭<sub>SOUS</sub> *ğz, qqaz, -ğza* : creuser; *ttğz, ttğza, -ttğza* : être creusé.

ğzB~ğzB .....

bub ↪ *Tagzebubt<sub>tg</sub>, tiğ<sup>w</sup>ezebab<sub>tg</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] Action de s'accroupir. ≈<sub>SYN.</sub> *Tiğigit, ğ.* ▶<sub>V.</sub> *Sekiwwes, k.w.s.; ğ<sup>w</sup>ejedem, ğ.j.d.m.* ⚭<sub>RAC.</sub> *Qezzeb, q.z.b.*

ğzBR .....

↪ *Agezebur<sub>u</sub>, iğ<sup>w</sup>ezebar*. Tige de plante, brin.  $\succ^{loc}$  «*Ibbey yan ugezebur*»: il a coupé une tige. ▶<sub>V.</sub> *Ikefetu, k.f.t.; ifittew, f.t.w.; iğell, ğ.l.; ageddu, ğ.d.* ↪ *Tagzeburt<sub>tg</sub>, tiğ<sup>w</sup>ezebar<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]

ğzDS~ğsDS ..... *tg.*

↪ *Igezedis* [-iğessedis], *igezedisan*. [MORPH. m.c. iğess + adis.] Côte. ⚭<sub>RAC.</sub> *Iğessedis, ğ.s.d.s.* ↪ *Tigezedist<sub>tg</sub>, tigezedisin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Côte. ♦<sup>2°</sup> Capacité.



ğZƧ ..... *ts.*

↪ *Ğezif, ig<sup>w</sup>ezzif, ar ittegezif, ur ig<sup>w</sup>ezzif, ay igezif, ay ig<sup>w</sup>ezzifen, ay ittegezifen.* [<sup>?</sup>ğ + ssef] Etre long. ><sup>loc</sup> «*Ğezif, gezil*» (lit. Que ce soit long ou court (le temps)) : cela viendra inévitablement. ><sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>ezzif as uheruy*» : il a le vêtement long. ><sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>ezzif, ira y an igger i yigenna*» : il est trop grand (taille). ><sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>ezzif uberid*» : le chemin est long. ><sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>ezzif gij-s uberid*» : il a trouvé le chemin long. ><sup>loc</sup> «*Isul ig<sup>w</sup>ezzif as*» : il a encore du temps à vivre/il a eu de la chance de ne pas mourir. ><sup>loc</sup> «*Ğ<sup>w</sup>ezzifen as wussan*» : cela aurait pu être pire. ⊗<sub>ANT.</sub> *Gezil, g.z.l.*  
 ↪ *Tagezeft<sub>tg</sub>, tigezefin<sub>tg</sub>.* Etat de ce qui est long. ><sup>pv</sup> «*A tagezeft nnem a tudert*» : on a toute la vie pour voir (le dénouement d'une affaire).  
 ↪ *Tagezi.* [sing. sans plur.] Longueur. ><sup>loc</sup> «*Ila tagezi*» : il est long. ►<sub>V.</sub> *Tafeleyt, f.l.y.*  
 ↪ *Ağ<sup>w</sup>ezzaf<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>ezzafen; tağ<sup>w</sup>ezzaft<sub>tg</sub>, tiğ<sup>w</sup>ezzafin<sub>tg</sub>.* Chose longue.

<sub>s</sub> ↪ *Zegezef* [<sub><</sub>*segezef*], *izegezef, ar izegezif, ur izegezif, ay izegezef, ay izegezifen.* Rendre long, allonger, rallonger. ><sup>loc</sup> «*Izegezef agatu i tanut*» : il a fait une corde trop longue pour le puits. ><sup>loc</sup> «*Izegezef aberid*» : il n'a pas pris de raccourci. ><sup>loc</sup> «*Izegezef iheruyen*» : il s'est fait des vêtements trop longs. ⊗<sub>ANT.</sub> *Segezel, g.z.l.*  
<sub>as</sub> ↪ *Azegezef<sub>u</sub>* [<sub><</sub>*asegezef*], *izegezifen.* Action de rendre long.

*A tagezi\* n iwaliwen an uberid g wakal,  
 Ay amer ihedda ka g leqqist a-n igulu.*

Que les propos sont longs tel un chemin,  
 Si on racontait un seul conte pour arriver.

Ǿ<sub>DIAL.</sub> [<sub>Sous</sub>] *igzif, ttigzif, -igzzif* : être grand (taille), long; *ssigzif, ssigzif, -ssigzzif* : rendre long, élargir, agrandir, allonger.

## ğZL .....

↪ *Ğezzel, igezzel, ar ittegezzal, ur igezzil, ay igezzel, ay igezzelen, ay ittegezzalen.* Battre. ><sup>loc</sup> «*Igezzel t*» : il l'a battu. ≈<sub>SYN.</sub> *Ğelled, g.l.d.* ►<sub>V.</sub> *Wet, w.t.*  
 ↪ *Agezzel<sub>u</sub>, igezzilen.* Action de battre.  
 ↪ *Agezzal<sub>u</sub>, igezzalen.* Bâton. ≈<sub>SYN.</sub> *Ageruš, g.r.š.*  
 ↪ *Tagezzalt<sub>tg</sub>, tigezzalin<sub>tg</sub>* [dim. du préc.]

<sub>m</sub> ↪ *Megezzal, imegezzal, ar ittemegezzal, ur imegezzal, ay imegezzal, ay imegezzalen, ay ittemegezzalen.* Battre l'un l'autre.

<sub>am</sub> ↪ *Amegezzal<sub>u</sub>, imegezzalen.* Action de battre l'un l'autre.

<sub>tu</sub> ↪ *Itugezzal, ittugezzal, ar ittugezzal, ur ittugezzal, ay ittugezzal, ay ittugezzalen, ay ittugezzalen.* Etre battu.

ğZṚ ..... *tg.*

↪ *Igezer, igezeran.* Ravin, précipice. ><sup>loc</sup> «*Ddu han igezer ayennag*» : tu peux y aller, le précipice est devant toi. ><sup>loc</sup> «*Yag-n igezer*» : il est dans les difficultés. ≈<sub>SYN.</sub> *Arewas, r.w.s.* ►<sub>V.</sub> *Ijijey, j.y.*

Ǿ<sub>DIAL.</sub> [<sub>AHAGGAR</sub>] (F.IV, p.1708\*) *egahar, igebran* [<sub><</sub>*igezer*] : vallée.

ğZ ..... *kb., ts.*

↪ *Ğezu, ig<sup>w</sup>ez<sub>a</sub>, ar ittegez<sub>u</sub>, ur ig<sup>w</sup>ezi, ay igezu, ay ig<sup>w</sup>ezan, ay ittegezun.* Avoir raison. ><sup>loc</sup> «*Ğ<sup>w</sup>ezan ak*» : tu as tout à fait raison.  
 ↪ *Agez<sub>u</sub>, igezuten.* Fait d'avoir raison.

Ǿ **DIAL.** [KABYLIE] *gezzen* : dire la bonne aventure, prédire. [Sous] *ig<sup>w</sup>zin, ttig<sup>w</sup>zin, -ig<sup>w</sup>zan* : avoir raison, dire la vérité.

ğz

..... *tg., kb., ts.*

↪ *Gezz, igezza, ar ittegezza, ur igezza, ay igezza, ay igezzan, ay ittegezzan*. Croquer.

➤<sup>loc</sup> «*Ar ittegezza xizzu*» : il croque des carottes.

➤<sup>loc</sup> «*Igezza <sup>y</sup>akk<sup>w</sup> dduj*» : il a mangé toutes les

noix (sans rien nous laisser). ► **V.** *Fezz, f.z.; gerrem, g.r.m.; qejj, q.j.*

za

↪ *Ageزاز<sub>u</sub>, igeزازen*. Action de croquer.

tu ↪ *Ttugezza, ittugezza, ar ittugezza, ur ittugezzi, ay ittugezza, ay ittugezzan, ay ittugezzan*. Etre croqué.

Ǿ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.I, p.494.) *egzež [egzež]* : croquer.

[Sous] *gzz, gzza, -gzz* : mâcher, croquer (sous les dents).

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

Ḥ

↪ **Ha**. Élément démonstratif.  $\succ^{loc}$  «*Wan ha*» : celui là.  $\succ^{loc}$  «*Wa ha*» : celui-ci.  $\succ^{loc}$  «*Ha y aḡ g uyedda g aḡ iga Rebbi*» : nous sommes là où le bon Dieu veuille bien que nous soyons.  $\succ^{loc}$  «*Ha t*» : il est ici.  $\succ^{loc}$  «*Ha tes*» : elle est là.  $\succ^{loc}$  «*Ha wut*» : il est là-bas.  $\succ^{loc}$  «*Ha t in*» (lit. Il est là-bas) : c'est cela.  $\succ^{dev}$  «*Ha t, maneza t*» (lit. Il est là mais absent. Qui est-ce ?) : la parole.  $\succ^{loc}$  «*Ha t ha*» : le voici.  $\succ^{loc}$  «*Ha tes ha*» : la voici.  
↪ **Han**.  $\succ^{loc}$  «*Han aḡ ad ur tessekert ayeddaḡ ak nniḡ*» : tâche-toi de faire ce que je t'avais dit.  
↪ **Heyya**. [MORPH. m.c. ha + a.] [interj.] Ah bon.  $\succ^{loc}$  «*Heyya ur iddi ?*» : ah bon, il n'est pas parti ?

Ḥ

↪ **Uhu**. Non.  $\succ^{loc}$  «*Terit ka n egerum ? - Uhu*» : veux-tu un peu de pain ? - Non.  $\succ^{loc}$  «*Uhu, isul ur ta-d yaḡul*» : non, il n'est pas encore revenu.  $\succ^{loc}$  «*Uhu, ur t annayeg*» : non, je ne l'ai pas vu.  
≅<sub>SYN</sub> **Wahi**, **w.h.** ▶ **v. Ur**, **r.** ⊗<sub>ANT</sub> **Ayy**, **y.**

*Wadda nera, ur t ufiḡ,  
Wadda iran, uhu\* naw.*

Celui que j'aime est parti,  
Celui qui m'aime je dis non.

ḤB

↪ **Habbu** [VAR. *hebbu*, *Ayt-Ms*], *id habbu*. [n.m.] [lang. enf.] Chien.  $\succ^{loc}$  «*Addu-d, han habbu*» : vien, il y a un chien. ▶ **v. Buæu**, **b.ε.**; **bissi**, **b.s.**; **baæa**, **b.æ.**; **ḥawwa**, **ḥ.w.**; **kikki**, **k.**

ḤBṭ

↪ **Hebeṭ**, **ihebeṭ**, **ar ittehebaṭ**, **ur ihebiṭ**, **ay ihebeṭ**, **ay ihebeṭen**, **ay ittehebaṭen**. S'effondrer moralement.  $\succ^{loc}$  «*Dda g isella y is immut bba nnes, ihebeṭ*» : lorsqu'il avait appris la mort de son père, il s'est effondré.  $\succ^{loc}$  «*Ihebeṭ, ar yalla*» : il s'est effondré en pleurs.  
↪ **Ahebaṭ<sub>u</sub>**, **ihebaṭen**. Action de s'effondrer moralement.

<sup>sl</sup>↪ **Sellehebuṭ**, **isellehebuṭ**, **ar isellehebuṭ**, **ur isellehebiṭ**, **ay isellehebuṭ**, **ay isellehebuṭen**, **ay isellehebuṭen**. Protester, divaguer.  $\succ^{loc}$  «*Ar isellehebuṭ aḡ*» : il a vivement protesté. ▶ **v. Sehertus**, **h.r.t.s.**  
<sup>asl</sup>↪ **Asellehebuṭ<sub>u</sub>**, **isellehebuṭen**. Action de protester, de divaguer.

ḤDḡ

↪ **Hiddḡ**. [masc. sing.] Poison.  $\succ^{loc}$  «*Zund it-*

*teša hiddej*»: comme s'il avait absorbé du poison.

► *v. Irinen, r.n.*

ḤDM .....

↪ *Ahedum<sub>u</sub>, ihedeman*. Guenille, hail-lon. <sup>loc</sup>«*Sekesew ihedeman nne*»: regarde-moi ses guenilles (ses vêtements). <sup>loc</sup>«*Ilesa<sup>y</sup> ihedeman*»: il porte de vieux vêtements (hail-lons). <sup>loc</sup>«*Ihedeman ayd tasegit g iheruyen nna*»: tu as fait un mauvais achat de vêtements.

► *v. Ahertuš, h.r.t.š.; abitus, b.t.s.*

↪ *Tahedumt<sub>th</sub>, ihedemin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.] <sup>loc</sup>«*Isega tahedumt, igal is-n igula*»: il a acheté une guenille (un vêtement) et il se croit arrivé.

<sup>bu</sup>↪ *Bu<sup>y</sup> ihedeman, ayt-ihedeman; mm-ihedeman, id mm-ihedeman*. Personne aux guenilles.

ḤDRZ .....

↪ *Hederez, ihederez, ar ittehederiz, ur ihederiz, ay ihederez, ay ihederezen, ay ittehederizen*. Produire un bruit rauque. <sup>loc</sup>«*Ar ittehederiz*»: il produit un bruit rauque.

↪ *Ahederez<sub>u</sub>, ihederizen*. Action de faire un bruit rauque.

ḤDW .....

↪ *Aheddawi<sub>u</sub>, iheddawigen; taheddawit<sub>th</sub>, tideddawiyn<sub>th</sub>*. Bohème. Vagabond. <sup>loc</sup>«*Iga<sup>y</sup> aheddawi*»: il est bohème.

ḤDR .....

↪ *Heder, iheder, ar ittehedar, ur ihedir, ay iheder, ay ihederen, ay ittehedaren*. ♦<sup>1°</sup> Jouer. <sup>loc</sup>«*Ar ittehedar d iyyema-s*»: il joue avec son frère. <sup>loc</sup>«*Heder id tes*»: joue avec lui. <sup>loc</sup>«*Mag-n tehederem ?*»: où c'est que vous

avez joué ? <sup>loc</sup>«*Mayd d ttehedart ?*»: avec qui joue-tu ? <sup>loc</sup>«*Mas ttehedarem ?*»: à quoi jouez vous ? ♦<sup>2°</sup> Taquiner. <sup>loc</sup>«*Hat xes ar id k day ttehedareg*»: je ne fais que te t'aquiner. <sup>loc</sup>«*Ur issin ay iheder*»: il ne sait pas taquiner/se laisser faire taquiner.

↪ *Lehedert*. [n.f.] [sing. sans plur.] Jeu. <sup>loc</sup>«*Igal id lehedert ayeddeg*» (lit. Il croit que c'est un jeu) : il croit que c'est facile. <sup>loc</sup>«*Ur telli lehedert*»: c'est vraiment du sérieux.

↪ *Taheddart, tiheddarin*. Rigolade, plaisanterie. <sup>pv</sup>«*Tiheddarin ayeddeg yad a tili !*»: c'est de la rigolade ça ô chère brebis ! C'est l'histoire d'un loup avec une brebis. La brebis s'est mis la peau du tigre sur le dos et est allé faire peur au loup. Le loup avait tellement peur qu'il avait lâché par le derrière. Une fois découverte sa ruse, la brebis disait au loup que ce n'est qu'une plaisanterie. Mais le loup avait pointé du doigt son derrière en disant : regardre-moi ça brebis, est-ce une plaisanterie ?

⚡[DIAL. [AHAGGAR](F.I, p.190.) *del* : jouer. [KABYLIE] *urar* : jouer.

ḤF .....

↪ *Lehif, id lehif*. [n.m.] Clan.

↪ *Ayt-lehif*. Les gens du clan.

ḤF .....

↪ *Lehif*. [n.m.] Canicule. <sup>loc</sup>«*Illa lehif*»: il y a une canicule. ► *v. Ssheḥet, ṣ.h.t.; reḡ, r.ḡ; tafuyt, f.*

ḤF .....

↪ *Huff*. [onomat.] Bruit d'essoufflement.

↪ *Sehuff, isehuffa, ar isehuffu, ur isehuffi, ay isehuff, ay isehuffan, ay isehuffun*. S'essouffler.  $\succ^{loc}$  «*Ar iregg<sup>w</sup>el, allig da <sup>y</sup>isehuffu*» : il a tellement couru qu'il est essoufflé.  $\succ^{loc}$  «*Da <sup>y</sup>isehuffu*» : il est épuisé.  $\simeq_{SYN}$  *Sehuff, h.f.*  
 as ↪ *Asehuff<sub>u</sub>, isehuffan*. Action de s'essouffler.

## HGR

↪ *Ahegg<sup>w</sup>ari<sub>u</sub>, ihegg<sup>w</sup>ariten*. L'âne.  $\succ^{loc}$  «*Idda yusey ahegg<sup>w</sup>ari nnes*» : il est parti sur sa bête de somme.  $\succ^{loc}$  «*Isegg<sup>w</sup>awayet uhegg<sup>w</sup>ari*» : il a acheté un autre âne.  $\succ^{loc}$  «*Llan gur-s sin ihegg<sup>w</sup>ariten*» : il possède deux ânes.  $\simeq_{SYN}$  *Ageyul, g.y.l.*  
 ► *v. Ašenit, š.n.t.; aserdun, s.r.d.*  
 ↪ *Tahegg<sup>w</sup>aritt<sub>th</sub>, tihegg<sup>w</sup>aritin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.]

## HJL

↪ *Ahejjal, ihejjalen; tahejjalt<sub>th</sub>, tihejjalin<sub>th</sub>*. Divorcé.  $\succ^{loc}$  «*Llant gur-s senat thejjalin*» : il a deux filles divorcées.  $\succ^{loc}$  «*Tesul tega tahejjalt*» : elle ne s'est pas encore remariée.  $\simeq_{SYN}$  *Tamedewult, d.g.l.*

## HK

↪ *Hakk*. Bien.  $\succ^{loc}$  «*Hakk<sup>w</sup> ak*» : tu as bien fait.  $\succ^{loc}$  «*Hakk awen*» : vous avez bien fait.

## HK

↪ *Hakk<sup>w</sup>*. Montrer.  $\succ^{loc}$  «*Hakk<sup>w</sup> ak*» : montre-moi.  $\succ^{loc}$  «*Hakk<sup>w</sup> ad inniyeg ?*» : montre-moi voir ?  $\succ^{loc}$  «*Hakk<sup>w</sup> ad ka n waman*» : donne-moi un peu d'eau.

## HK

↪ *Hakk<sup>w</sup>*. Attendre.  $\succ^{loc}$  «*Hakk<sup>w</sup> ak/am*» : je peux passer.  $\succ^{loc}$  «*Hakk<sup>w</sup> ar asera*» : attend jusqu'à tout à l'heure.  $\succ^{loc}$  «*Hakk<sup>w</sup> ar k ttefeg*» : attend que je te mette la main dessus.  $\succ^{loc}$  «*Hakk<sup>w</sup> ar-d igulu*» : attend qu'il arrive.

## HKR

↪ *Sehuker, isehuker, ar isehukur, ur isehukir, ay isehuker, ay isehukeren, ay isehukuren*. Vomir.  $\succ^{loc}$  «*Isehuker t id wul nnes*» (lit. Son cœur en a vomi) : il le déteste.  $\succ^{loc}$  «*Da <sup>y</sup>isehukur id iney tumubil*» : il vomit lorsqu'il voyage en voiture.  $\simeq_{SYN}$  *Rar, r.*  
 as ↪ *Asehuker<sub>u</sub>, isehukuren*. ♦1° Action de vomir. ♦2° [au plur.] Vomissement.  $\simeq_{SYN}$  *Iriran, r.*  
 bu ↪ *Bu-isehukuren, ayt-isehukuren; mm-isehukuren, id mm-isehukuren*. Personne qui vomit abondamment ou fréquemment.

(DIAL. [NIGER](K.I, p.53.) *abešu/ebšu* : vomir.

## HLŠ

↪ *Ahelluš<sub>u</sub>, ihellušen*. Pénis. ► *v. Abellu, b.l.*  
 ↪ *Tahellušt<sub>th</sub>, tihelešin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.]

## HLWṬ

↪ *Helaweta, ihelaweta, ay ittehelaweta, ur ihelaweta, ay ihelaweta, ay ihelawetan, ay ittehelawetan*. Etre relaché, être mouillé.  
 ↪ *Ahelaweta<sub>u</sub>, ihelawetaten*. Etat de ce qui est relaché, mouillé.  
 ↪ *Sehelaweta, isehelaweta, ar isehelaweta, ur isehelaweta, ay isehelaweta, ay isehelawetan*.



*lawetan, ay isehelawetan.* Rendre relâché, mouillé.

as → *Asehelaweta<sub>u</sub>, isehelawetaten.* Etat de ce qui est relâché, mouillé.

HM .....

→ *Hema, id hema; tahemata<sub>th</sub>, tahematin<sub>th</sub>.* [n.m.] [lang. enf.] Frère; sœur. ►v. *Iyyema, m.*

HM .....

→ *Hamm.* [onomat.] Cri de la vache.

s → *Sehum, isehumma, ar isehummu, ur isehummi, ay isehumm, ay isehumman, ay isehummun.* Meugler. ><sup>loc</sup> «*Ar tesehummu tfunast may ila wass, is t inega laz*»: la vache meugle depuis tout à l'heure, peut-être a-t-elle faim. ►v. *Tafunast, f.n.s.; azeger, z.g.r.; azeummuz, ε.m.z.*

as → *Asehum<sub>u</sub>, isehumman.* Meuglement.

HMD .....

→ *Hemmed, ihemmed, ar ittehemmad, ur ihemmide, ay ihemmed, ay ittehemmeden, ay ittehemmeden.* Se calmer, s'apaiser. ><sup>loc</sup> «*Ihemmed as utar*»: son pied ne lui fait plus mal.

→ *Ahemmed<sub>u</sub>, ihemmiden.* Action de se calmer.

HMS .....

→ *Hemiš* [←*imi*], *id hemiš.* [n.m.] [lang. enf.] ♦1° Bouche. ♦2° — Par ext. Bisou. ><sup>loc</sup> «*K as yan hemiš i iyyema k*»: donne un bisou à ton frère. ►v. *Bušu, b.š.; æffa, ε.f.* Y RAC. *Imi, m.*

HCN .....

→ *Han.* Voici. ><sup>loc</sup> «*Netta han ag ad as t tinit*»: garde-toi de le lui dire. ><sup>loc</sup> «*Han ayellig ak nnig igula-d*»: voilà ce dont je t'avais prévenu. ><sup>loc</sup> «*Iwa han dig*»: c'est incroyable. ►v. *Ha, h.*

HCN .....

→ *Henna, ihenna, ar ittehenna, ur ihenna, ay ihenna, ay ihennan, ay ittehennan.* Se ressurer, être rassuré. ><sup>pv</sup> «*Unna yirewen, ur sar ihenna*»: qui a des enfants, n'est jamais tranquille. ><sup>loc</sup> «*Maqqar igen, ur ihenna*»: même s'il s'endort, il n'est pas tranquille.

→ *Ahenna<sub>u</sub>, ihennaten.* Action de se rassurer.

→ *Lehena, id lehena.* [n.m.] La paix. ><sup>loc</sup> «*Ad ag-d gawey Rebbi lehena*»: que la paix soit sur nous.

s → *Sehenna, isehenna, ar isehenna, ur isehenna, ay isehenna, ay isehennan, ay isehennan.* Rassurer. ><sup>loc</sup> «*Tedda trebatt, ad tes-n isehenna Rebbi*»: la fille est partie (mariée), que le bon Dieu la met en paix.

as → *Asehenna<sub>u</sub>, isehennanten.* Action de rassurer.

HCNDZ .....

→ *Hendez, ihendez, ar ittehendiz, ur ihendiz, ay ihendez, ay ihendezen, ay ittehendazen.* S'exciter. ><sup>loc</sup> «*Ar akk<sup>w</sup> ittehendiz*»: il est sur-excité. ►v. *Tren, t.r.n.*

→ *Ahendez<sub>u</sub>, ihendizen.* Excitation.

HNFR .....

→ *Akenefir<sub>u</sub>* [←*akenefir*], *ihenefiren.* [au figur.] Gueule ><sup>loc</sup> «*Isseker-d zar nneḡ ahenfir*»: il

est venu chez-nous avec sa grande gueule.  
 ►V. *Akammār, k.m.r.* ḤḤḤḤ. *Anefur, n.f.r.*  
 ⇨ *Tahenefirt<sub>th</sub>, tihenefirin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.]

ḤḤḤḤ

⇨ *Ahenkur<sub>u</sub>, ihenkuren; takenkurt<sub>th</sub>, tihe-  
 nkurin<sub>th</sub>*. [?iken + kur] Vieillard. [péj.]  
 ►V. *Awessar, w.s.r.*

ḤḤḤ

nun ⇨ *Henunney, ihenunney, ar ittehenunnuy,  
 ur ihenunniy, ay ihenunney, ay ihenun-  
 neyen, ay ittehenunnuyen*. ♦1° Dégringoler.  
 ><sup>loc</sup> «*Ar ittehenunnuy ar izedar*»: il a dégringolé  
 jusqu'en bas. ≈<sub>SYN</sub>. *Qelulley, l.y.* ♦2° Etre  
 rond. ><sup>loc</sup> «*Tega<sup>y</sup> yan ugerum ihenunneyen*»: elle  
 a fait un pain rond. ≈<sub>SYN</sub>. *Wererrey, w.r.y.*  
*genugey, g.n.g.y.*

nun ⇨ *Ahenunney<sub>u</sub>, ihenunnuyen*. Etat de ce  
 qui est rond.  
 nun ⇨ *Ahenannay<sub>u</sub>, ihenannayen; takenann-  
 ayt<sub>th</sub>, tihenannayin<sub>th</sub>*. Chose ronde.

nun  
 s ⇨ *Sehenunney, isehenunney, ar iseh-  
 unnuy, ur isehenunniy, ay isehenun-  
 ney, ay isehenunneyen, ay isehenunnuyen*.  
 Rendre rond.  
 as ⇨ *Asehenunney<sub>u</sub>, isehenunnuyen*. Action  
 de rendre rond.

ḤḤ

⇨ *Hera*. Nom propre de fille. ►V. *Izza, z.;  
 bezza, b.z.*

ḤḤ

rir ⇨ *Aherir<sub>u</sub>, iheriren*. Gros ventre [péj.]

><sup>loc</sup> «*Isseker aherir*»: il a un gros ventre/il mange  
 beaucoup. ►V. *Adis, d.s.; æebbuṭ, ε.b.ṭ.*

rir  
 bu ⇨ *Taherirt<sub>th</sub>, tiheririn<sub>th</sub>*. [dim. du préc.] Gros  
 ventre d'enfant.

rir  
 bu ⇨ *Bu<sup>w</sup>-uherir, ayt-uherir; mm-uherir, id  
 mm-uherir*. Ventru.

ḤḤ

⇨ *Harru* [VAR. *hirru, Ayt-Ms*]. L'ahidous.  
 ><sup>loc</sup> «*Tusey harru*»: elle est en train de chanter  
 l'ahidous. ►V. *Aḥidus, h.d.s.*

ḤḤ

s ⇨ *Shurru, isehurra, ar isehurru, ur ise-  
 hurri, ay isehurr, ay isehurran, ay ise-  
 hurrun*. Braire. ►V. *Aḡeyul, ḡ.y.l.*

as ⇨ *Asehurr<sub>u</sub>, isehurran*. Action de braire.

ḤḤḤḤ. [Sous] *shurru* (emploi restreint à l'inaccompli) :  
 braire.

ḤḤ

⇨ *Herru, iherra, ar itteherru, ur iherri,  
 ay iherru, ay iherran, ay itteherrun*. Etre  
 dynamique, énergique. ><sup>loc</sup> «*Ihera Baha*»: Baha  
 est dynamique. ≈<sub>SYN</sub>. *Kerred, k.r.d.*  
 ⇨ *Leherriyt*. [fem. sing.] Dynamisme.

s ⇨ *Seherru, iseherra, ar iseherru, ur ise-  
 herri, ay iseherru, ay iseherran, ay ise-  
 herrun*. Rendre dynamique.

as ⇨ *Aseherru<sub>u</sub>, iseherruten*. Action de ren-  
 dre dynamique.

ḤḤḤḤ. [AGGAR] (F.II, p.658.) *hareou* : travailler à.



*iseherukkumen.* Battre, réduire en grains grossiers.

<sup>as</sup>↪ *Aseherukk<sup>w</sup>em<sub>u</sub>, iseherukkumen.* Action de battre, de réduire en grains grossiers.

HKKS .....

↪ *Aherkus<sub>u</sub>, iherk<sup>w</sup>as* [VAR. *iherkusen*]; *taherkust<sub>th</sub>, tiherk<sup>w</sup>as<sub>th</sub>*, [VAR. *tiherkusin<sub>th</sub>*]. Chose ou personne vieille.

HRMD .....

↪ *Ahermud<sub>u</sub>, ihermuden.* ♦1° Bâton. <sup>>loc</sup>«*Ika<sup>y</sup> as ahermud*»: il l'a bastonné. <sup>≈SYN.</sup>*Ageruš, ġ.r.š.* ♦2° — Par ext. Bastonnade. <sup>≈SYN.</sup>*Ağezzel, ġ.z.l.* ↪ *Tahermudt<sub>th</sub>, tihermudin<sub>th</sub>.* [dim. du préc.] Petite bastonnade.

HRMŠ .....

<sup>šiš</sup>↪ *Aherremešiš<sub>u</sub>, iherremešišen.* [ORIG. Ayt-  
Ms.] Vieille chaussure. ►v. *Aduku, d.k.* <sup>šiš</sup>↪ *Taherremešišt<sub>th</sub>, tihherremešišin<sub>th</sub>.* [dim.  
du préc.]

HRMŠ .....

<sup>s</sup>↪ *Seheremeš, iseheremeš, ar iseheremuš, ur iseheremiš, ay iseheremes, ay isehere-mešen, ay iseheremušen.* Grignoter. <sup>>loc</sup>«*Ar iseheremuš umegar ka n. agerum*»: le vieillard grignote un morceau de pain. <sup>as</sup>↪ *Aseheremeš<sub>u</sub>, iseheremušen.* Action de grignoter.

HRMŦ .....

↪ *Ahermut<sub>u</sub>, ihermuten; tahermutt<sub>th</sub>, tihermuțin<sub>th</sub>.* [MORPH. m.c. aker + mmet.] Tête

de bétail affaibli. ►v. *Tixesi, x.s.* (RAC. *Aker, k.r.; mmet, m.t.*

HRŠ .....

<sup>s</sup>↪ *Sehurešu* [<sup>?</sup>*sekurešu*], *isehureša, ar isehurešu, ur isehureši, ay isehurešu, ay isehurešan, ay isehurešun.* Ecorcher maladroitement, grossièrement. <sup>>loc</sup>«*Ar isehurešu<sup>y</sup> akesum, ur issin ad t ibbey*»: il coupe grossièrement la viande, il ne s'y connaît pas. ►v. *Uzu, z.; neber, n.b.r.*

<sup>as</sup>↪ *Asehurešu<sub>u</sub>, isehurešuten.* Action d'écorcher maladroitement.

HRŦS .....

<sup>s</sup>↪ *Sehertus, isehertus, ar isehertus, ur isehertis, ay isehertus, ay isehertusen, ay isehertusen.* Délirer, faire des cauchemars. <sup>>loc</sup>«*Ar isehertus may ila yit*»: il a déliré toute la nuit. <sup>≈SYN.</sup>*Sebertu, b.r.t.* ►v. *Duy, d.y.* <sup>as</sup>↪ *Asehertus<sub>u</sub>, isehertusen.* ♦1° Action de délirer. ♦2° [au plur.] Délires.

HRŦŠ .....

↪ *Ahertuš<sub>u</sub>, ihertaš.* [*aker* + *tteš*] Haillon, guenille. <sup>>loc</sup>«*Isseker ihertaš*»: il est mal habillé. ►v. *Ahedum, h.d.m.*

↪ *Tahertuš<sub>th</sub>, tihertaš<sub>th</sub>.* [dim. du préc.] Petit haillon.

<sup>bu</sup>↪ *Bu<sup>y</sup>ihertaš, ayt-ihertaš; mm-ihertaš, id mm-ihertaš.* Personne qui porte de vieux habits.

HRŦ .....

↪ *Heret, iheret, ar iherret, ur iherit, ay iheret, ay ihereten, ay iherreten.* ♦1° Chasser, pourchasser. <sup>>loc</sup>«*Iheret t bba nnes*»:

son père l'a mis à la porte.  $\succ^{loc}$  «*Ar iherreṭ igedi tawetult*» : le chien pourchasse le lièvre.  $\succ^{loc}$  «*Ireṭel as, ar t iherreṭ*» : il lui a prêté de l'argent et il le poursuit (pour qu'il le rembourse).  $\simeq_{SYN}$  *Zṣel, ṣ.l.* ♦2° Répudier.  $\succ^{loc}$  «*Assenaṭ res ay iheret tamettutt nnes*» : ce n'est qu'hier qu'il a répudié sa femme. ►*v. Reṣem, r.ṣ.m.*

↪ *Aheraṭ<sub>u</sub>, iheraṭen*. ♦1° Action de pourchasser. ♦2° Action de répudier.  $m \hookrightarrow$  *Meheret, id meheret*. [masc. sing.] Pourchasseur.  $\succ^{loc}$  «*Isul iqen t in usegg<sup>w</sup>as n meheret iyyetan*» : il n'est pas encore mûr (maturité).

$m \hookrightarrow$  *Mmeheraṭ, immeheraṭ, ar ittemeheraṭ, ur immeheriṭ, ay immeheret, ay immeheraṭen, ay ittemeheraṭen*. Courir dans tous les sens.  $\simeq_{SYN}$  *Mmerewal, r.w.l.*

$tam \hookrightarrow$  *Tameheraṭ<sub>tm</sub>, timeheraṭin<sub>tm</sub>*. Action de pourchasser, poursuite.  $\succ^{loc}$  «*Tekka gif-s tmeheraṭ*» : il a été effrayé.

$sm \hookrightarrow$  *Semmeheraṭ, isemmeheraṭ, ar isemmeheraṭ, ur isemmeheriṭ, ay isemmeheraṭ, ay isemmeheret, ay isemmeheraṭen*. Faire courir dans tous les sens.  $\simeq_{SYN}$  *Semmerewal, r.w.l.*

$asm \hookrightarrow$  *Asemmeheraṭ<sub>u</sub>, isemmeheraṭen*. Action de faire courir dans tous les sens.

$tu \hookrightarrow$  *Ttewaheraṭ, ittewaheraṭ, ar ittewaheraṭ, ur ittewaheriṭ, ay ittewaheraṭ, ay ittewaheraṭen, ay ittewaheraṭen*. ♦1° Etre chassé, pourchassé. ♦2° Etre répudié.

*Han bu-ṣṣennara, meqqar ur giren abaxru, Da iherreṭ\* ka <sup>y</sup> aselem, yaššek as g waman.*

Le pêcheur, même s'il n'a pas mis l'appât, Il poursuit le poisson qui se perd dans l'eau.

ḤṚWŠ

↪ *Hruweššu, ihruwešša, ar ittehruweššu, ur ihruwešši, ay ihruweššu, ay ihruweššan, ay ittehruweššan*. Etre réduit en grains grossiers. ►*v. Herukk<sup>w</sup>em, h.r.k.m.*

↪ *Ahruweššu<sub>u</sub>, ihruweššuten*. Etat de ce qui est réduit en grains grossiers.

$s \hookrightarrow$  *Sehruweššu, isehruwešša, ar isehruweššu, ur isehruwešši, ay isehruweššu, ay isehruweššan, ay isehruweššan*. Réduire en grains grossiers.

$as \hookrightarrow$  *Asehruweššu<sub>u</sub>, isehruweššuten*. Action de réduire en grains grossiers.

ḤṚWṬ

↪ *Aherewiṭ<sub>u</sub>, iherewiṭen*. Chose relâchée, haillon. ►*v. Ahertuš, h.r.t.š.; abitus, b.t.s.*

↪ *Taherewiṭ<sub>th</sub>, tiherewiṭin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.]

ḤṚY

↪ *Taheruyt<sub>th</sub>, tiheray<sub>th</sub>*. Brebis, notamment la brebis d'âge adulte.  $\succ^{loc}$  «*Llant gur-s senat theray*» : il a deux brebis.  $\succ^{loc}$  «*Tirew as theruyt*» : sa brebis a accouché. ►*v. Tixesi, x.s.; tili, l.*

↪ *Aheruy<sub>u</sub>, iheray*. [augm. du préc.] Vieille brebis.

ḤṚ

↪ *Hat*. ♦1° Le voici.  $\succ^{loc}$  «*Hat in !*» : bon !  $\succ^{loc}$  «*Hat ayennaṭ ayd as nniḡ*» : c'est ce que je lui avais dit.  $\succ^{loc}$  «*Hat ayennaṭ ay ira*» : c'est ce qu'il veut.  $\succ^{loc}$  «*Suggez t hat idda ay iṭer*» : descend-le, il va tomber.  $\succ^{loc}$  «*Hat mer iri ad-d iddu, ṣ-s-d yad idda*» : s'il voulait venir, il serait déjà là. ♦2° C'est.  $\succ^{loc}$  «*Hat ayennaṭ ad as*

*nnig*»: c'est ce que je lui ai dit.  $\succ^{loc}$  «*Hat ur-d iddi*»: c'est qu'il n'est pas venu.

HTK .....

↪ *Hettek, ihettek, ar ittehattak, ur ihettik, ay ihettek, ay ihetteken, ay ittehattaken*. Batre, donner la bastonnade. ►v. *Ġeżzel, ġ.z.l.*  
↪ *Ahettek<sub>u</sub>, ihettiken*. Bastonnade.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuhettak, ittuhettak, ar ittuhettak, ur ittuhettik, ay ittuhettak, ay ittuhettaken, ay ittuhettaken*. Etre battu.

HTR .....

↪ *Heter, iheter, ar ittehetar, ur ihetir, ay iheter, ay iheteren, ay ittehetaren*. ♦<sup>1°</sup> Etre excité, jubiler, s'emporter. ♦<sup>2°</sup> Etre en transe. ♦<sup>3°</sup> Se mettre en colère.  $\succ^{loc}$  «*Iheter allig ur issin mag illa*»: il est tellement en colère qu'il a perdu le sens commun.  
↪ *Ahetar<sub>u</sub>, ihetaren*. Etat d'excitation, jubilation.

<sup>s</sup>↪ *Sseheter, isseheter, ar issehetar, ur issehetir, ay isseheter, ay isseheteren, ay issehetaren*. ♦<sup>1°</sup> Exciter.  $\succ^{loc}$  «*Iheter dig*»: il est encore excité. ♦<sup>2°</sup> Mettre quelqu'un en colère. ♦<sup>3°</sup> Faire croire à quelqu'un des choses imaginaires.  $\succ^{loc}$  «*Isseheter t*»: il lui a fait croire des mensonges.

<sup>as</sup>↪ *Asseheter<sub>u</sub>, issehetiren*. Excitation. Action d'exciter, de mettre quelqu'un en colère.

HTRŠ .....

↪ *Ahetruš<sub>u</sub>, ihetrušen; tahetrušt<sub>th</sub>, tihetrušin<sub>th</sub>*. Poltron.

HTJ .....

↪ *Ahetit<sub>u</sub>, ihetit<sub>en</sub>*. [péj.] Vagin. ►v. *Abešši, b.š; izet, z.ṭ.; abellu, b.l.*  
↪ *Tahetitt<sub>th</sub>, tihetitin<sub>th</sub>*.

<sup>tit</sup>  
<sup>s</sup>↪ *Sehetiti, issehetiti, ar issehatiti, ur issehetiti, ay issehetiti, ay issehetitin, ay issehetitin*. Dégager une forte odeur (bonne ou mauvaise).  $\succ^{loc}$  «*Ar issehetiti wudeġar ddeg*»: cet endroit dégage une forte odeur.

<sup>tit</sup>  
<sup>as</sup>↪ *Asehetiti<sub>u</sub>, issehetitin<sub>en</sub>*. Action de dégager une forte odeur.

HTR .....

↪ *Ahiṭur<sub>u</sub>, ihiṭar*. Natte en peau d'animal.  $\succ^{loc}$  «*Issa ahiṭur*»: il a étalé une natte (pour s'asseoir)/il s'est assis sur une natte.  $\succ^{loc}$  «*Issen ay isseker ihiṭar*»: il sait faire des nattes en peau d'animal.  
↪ *Tahiṭurt<sub>th</sub>, tihitar<sub>th</sub>*. [dim. du préc.]

HW .....

↪ *Haw*. Élément démonstratif.  $\succ^{loc}$  «*Haw t*»: il est là.  $\succ^{loc}$  «*Haw tes*»: elle est là.  $\succ^{loc}$  «*Haw ten*»: ils sont là.  $\succ^{loc}$  «*Haw tent*»: elles sont là.  $\succ^{loc}$  «*Haw tent in*»: elles sont là. ►v. *Ha, h.*

HW .....

↪ *Hewu, ihewa, ar ittehewu, ur ihewi, ay ihewu, ay ihewan, ay ittehewun*. Etre négligeant, distrait.  $\succ^{loc}$  «*Ihewa g iġef nnes*»: il ne prend pas soin de lui-même.  $\succ^{loc}$  «*Ad dig-s ur tehewut*»: prends-en soins.  $\succ^{loc}$  «*Ihewa g mma nnes*»: il est négligeant (morale ou matériellement) envers sa mère.  $\succ^{loc}$  «*Tehewa*



*g yiw-s allig-n yağ ahebuš*: elle était distraite et son fils est tombé dans le ravin.

≈<sub>SYN</sub>. *Ssehewek, h.w.k.*

↪ *Ahewu<sub>u</sub>, ihewuten*. Etat de celui qui est négligeant, distrait.

<sub>s</sub>↪ *Ssehewu, issehewa, ar issehewu, ur issehewi, ay issehewu, ay issehewan, ay issehewun*. Faire une farce. Prendre par surprise.

↗<sup>loc</sup> «*Issehewa t allig as gaker*»: il lui a volé par ruse.

<sub>as</sub>↪ *Assehewu<sub>u</sub>, issehewuten*. Surprise, ruse.

ḤW .....

↪ *Haww*. [onomat.] Aboiement.

<sub>s</sub>↪ *Sehiww, isehiwwa, ar isehiwwi, ur isehiwwi, ay isehiww, ay isehiwwan, ay isehiwwin*. Aboier. ↗<sup>loc</sup> «*Ar isehiwwi yan igedi g yiṭ, isemuyed aḡ*»: un chien ne nous a pas laissé dormir avec ses aboiements pendant la nuit. ►*v.Sehirr, h.r.; igedi, g.d.; sekiww, k.w.*

<sub>as</sub>↪ *Asahiww<sub>u</sub>, isehiwwan*. Action d'aboyer.

ḤWK .....

<sub>s</sub>↪ *Ssehewek, issehewek, ar issehewak, ur issehewik, ay issehewek, ay isseheweken, ay issehewaken*. Etre négligeant. ↗<sup>loc</sup> «*Da y issehewak*»: il est négligeant. ≈<sub>SYN</sub>. *Hewu, h.w.*

<sub>as</sub>↪ *Assehewek<sub>u</sub>, issehewiken*. Négligence.

ḤWL .....

↪ *Hewwel, ihewwel, ar ittehewwal, ur ihewwil, ay ihewwel, ay ihewwelen, ay ittehewwalen*. Etre préoccupé. Préoccuper. ↗<sup>loc</sup> «*Ihewwel t ka*»: quelque chose le préoccupe.

↪ *Ahewwel<sub>u</sub>, ihewwilen*. Fait d'être préoccupé. Action de préoccuper.

<sub>tu</sub>↪ *Ttuhewwal, ittuhewwal, ar ittuhewwal, ur ittuhewwal, ay ittuhewwal, ay ittuhewwalen, ay ittuhewwalen*. Etre préoccupé par quelque chose.

ḤY .....

↪ *Huyy*. [n.m.] Chatouillement. ↗<sup>loc</sup> «*Da t ittag huyy*»: il est chatouilleux.

ḤY .....

↪ *Hayyu*. [n.m.] Alelloua. ↗<sup>loc</sup> «*Useyen as hayyu*»: ils le taquinent.

ḤY .....

↪ *Heyya*. Alors. ↗<sup>loc</sup> «*Heyya ur isul may neteffur g wawal nnaḡ ?*»: il n'y a plus rien à faire alors ? ↗<sup>loc</sup> «*Heyya ur ta-d igula*»: il n'est pas encore arrivé alors.

ḤY .....

↪ *Heyya, iheyya, ar itteheyya, ur iheyya, ay iheyya, ay iheyyan, ay itteheyyan*.

◆<sup>1°</sup> Etre bon, être gentil. ↗<sup>loc</sup> «*Iheyya sekesu ddeḡ*»: ce couscous est très bon. ↗<sup>loc</sup> «*Iheyya y awal nnes*»: il a parlé gentilement. ◆<sup>2°</sup> Bien faire. ↗<sup>loc</sup> «*Iheyya y iheruyen nnes*»: il a bien arrangé ses vêtements/il a bien mis ses vêtements. ↗<sup>loc</sup> «*Ur iheyya tigemmi nnes*»: il n'a pas bien fait sa maison. ↗<sup>loc</sup> «*Iheyya tigemmi nnes*»: il a bien fait sa maison. ↗<sup>loc</sup> «*Iheyya y as awal*»: il lui a parlé gentilement.

↪ *Aheyya<sub>u</sub>, iheyaten*. Etat de ce qui est bon, gentil. Bonté.

<sup>m</sup>↪ *Meheyya, imeheyya, ar ittemeheyya, ur imeheyya, ay imeheyya, ay imeheyyan, ay ittemeheyyan*. Bien faire l'un pour l'autre. <sup>>loc</sup>«*Da ttemeheyyan awal*»: ils sont en bons termes.

<sup>am</sup>↪ *Ameheyya<sub>u</sub>, imeheyyaten*. Action de bien faire mutl. <sup>>loc</sup>«*Ameheyya n wawa*»: bons rapports personnels.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuheyya, ittuheyya, ar ittuheyya, ur ittuheyya, ay ittuheyya, ay ittuheyyan, ay ittuheyyan*. Etre bien fait.

ḤḤḤ .....

<sup>bu</sup>↪ *Buheyyuf*. [n.m.] Grande faim, famine. <sup>>loc</sup>«*Yağ t buheyyuf*»: il est vorace. ▶<sup>v</sup>.*Laz, l.z.*

ḤḤ .....

↪ *Hezza, ihezza, ur ihezza, ar ittehezza, ay ihezza, ay ihezzan, ay ittehezzan*. Lever. <sup>>loc</sup>«*Ar gif-s ittehezza yifassen*»: il lève les bras sur lui. ≈<sup>syn</sup>.*Sithey, t.y.*

↪ *Ahezza<sub>u</sub>, ihezzaten*. Action de lever.

*Nekkin d leberrani gg<sup>w</sup>edeğ ad i ineg ka, Xef uhezza\* n titt, ameyisa ur t (i) gif tama nnew.*

Moi l'étranger, je crains que je sois assassiné, D'avoir levé le regard, je n'ai point de protecteur.

*Idda d usemun innew ar nnig izamen, Irezem as i tmawayt, ihezza-d\* wul innew.*

Mon ami est venu près des tentes, Il a chanté et cela a saisi mon cœur.

<sup>m</sup>↪ *Mehezza, imehezza, ur imehezza, ar ittemehezza, ay imehezza, ay imehezzan, ay ittemehezzan*. Lever quelque chose l'un à l'intention de l'autre. <sup>>loc</sup>«*Ar ttemehezzan ig<sup>w</sup>erdan*»: ils se sont levés les épaules l'un contre l'autre, ils se sont fâchés l'un contre l'autre. ≈<sup>syn</sup>.*Sithey, t.y.*

<sup>am</sup>↪ *Amehezza<sub>u</sub>, imehezzaten*. Action de lever quelque chose l'un envers l'autre.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuhezza, ittuhezza, ur ittuhezza, ar ittuhezza, ay ittuhezza, ay ittuhezzan, ay ittuhezzan*. Etre levé.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

Ḥ ..... 1097 formes..... 94 verbes..... 114 locutions..... 7 proverbes..... 52 vers

→ **Aḥḥ**. [onomat.] Cri de plaisir ou de douleur.

Ḥ ..... 1097 formes..... 94 verbes..... 114 locutions..... 7 proverbes..... 52 vers

→ **Ḥaḥ**. ♦1° Compétition.  $\succ^{loc}$  «*Aḡen ḥaḥ*» : ils sont en compétition.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi ḡer asen ḥaḥ*» : ils ne sont pas en compétition.  $\succ^{loc}$  «*Han ḥaḥ nnek !*» : fais ce que tu peux! –Note. *ḥaḥ* se formule en prenant une pincée de terre et la lâcher en prononçant la formule précédante «*han ḥaḥ nnek !*» avec une expression de défi. ►v. **Aḡenan**, **ḡ.n.** ♦2° Rien.  $\succ^{loc}$  «*Awd ḥaḥ*» : rien du tout.  $\simeq_{SYN}$  **Amya**, **m.y.**

Ḥ ..... 1097 formes..... 94 verbes..... 114 locutions..... 7 proverbes..... 52 vers

→ **Ḥaḥḥa**, **id ḥaḥḥa**. [n.m.] [lang. enf.] Vêtement. ►v. **Duḥu**, **d.ḥ**.

ḤB ..... 1097 formes..... 94 verbes..... 114 locutions..... 7 proverbes..... 52 vers

→ **Ḥebba**. [lang. enf.] Ne plus être.  $\succ^{loc}$  «*Ḥebba*» : il n'y en a plus.  $\succ^{loc}$  «*Ḥebba ṽ aḡerir*» : il n'y a plus de soupe.

ḤB ..... 1097 formes..... 94 verbes..... 114 locutions..... 7 proverbes..... 52 vers

<sup>bub</sup> → **Taḥebub<sub>tḥ</sub>**, **tiḥebubin<sub>tḥ</sub>**. Bouton.

<sup>bub</sup> → **Aḥebub<sub>u</sub>**, **iḥebuben**. [augm. du préc.]  $\succ^{loc}$  «*Izzerezey wudem ḡnes s uḥebub*» : il a des boutons partout sur le visage.

ḤB ..... 1097 formes..... 94 verbes..... 114 locutions..... 7 proverbes..... 52 vers

→ **Ḥebu**, **iḥebu**, **ar itteḥebu**, **ur iḥebu**, **ay iḥebu**, **ay iḥeban**, **ay itteḥebun**. [lang. enf.] Dormir. ►v. **Gen**, **g.n.**

→ **Ḥebuṣ**, **iḥebuṣ**, **ar itteḥebuṣ**, **ur iḥebuṣ**, **ay iḥebuṣ**, **ay iḥebuṣen**, **ay itteḥebuṣen**. [lang. enf.] Dormir.

ḤB ..... 1097 formes..... 94 verbes..... 114 locutions..... 7 proverbes..... 52 vers

→ **Aḥebu<sub>u</sub>**, **iḥebuten**. [orig. Ayt-Mr.] Giron.  $\simeq_{SYN}$  **Awweṣi**, **w.s.**

ḤBḡDR  $\sim^{GDR}$  ..... 1097 formes..... 94 verbes..... 114 locutions..... 7 proverbes..... 52 vers

→ **Ḥebbegedur**. [masc. sing.] Un met.  $\succ^{RAC}$  **Agedur**, **g.d.r.**

ḤBR ..... 1097 formes..... 94 verbes..... 114 locutions..... 7 proverbes..... 52 vers

→ **Ḥabera**. [masc. sing. sans plur.] Course-poursuite. Jeu d'enfant dans lequel un enfant poursuit les autres et doit en toucher un. L'enfant touché

prend la relève.

↪ **[DIAL. [NIGER] (K.I, p.36.) aber** : saisir à pleine main, saisir à pleine bouche. **[AHAGGAR] aber** : saisir à pleine main.

## ḤBR

↪ **Aḥebari<sub>u</sub>, iḥebariyen; taḥebaritt<sub>th</sub>, tiḥebaritin<sub>th</sub>**. Une couleur, pommele.  
↪ **Ir-aḥebari**. **[Typo]** Le nom d'une montagne.

## ḤBR

↪ **Iḥaburen**. **[plur. sans sing.]** Manières.  
↪ <sup>loc</sup> «Awey-n iḥaburen nnek a»: va, va.  
► **v. Ifereš, f.r.š.**  
bu ↪ **Bu<sup>y</sup> iḥaburen, ayt-iḥaburen; mm-iḥaburen, id mm-iḥaburen**. Hâbleur.

## ḤBRW

↪ **Aḥebberaw<sub>u</sub>, iḥebberawen; taḥebberawt<sub>th</sub>, tiḥebberawin<sub>th</sub>**. Chose creuse, concave.  
↪ <sup>loc</sup> «Iga wuḥewar ddeg aḥebberaw»: ce plat est creux. ► **v. Qquneju, ġ.n.j.; afraw, f.r.w.**

## ḤBŠ

↪ <sup>bab</sup> **Aḥebabbuš<sub>u</sub>**. La Syphilis. ↪ <sup>loc</sup> «Aḥebabbuš !»: syphilis ! (à l'intention de qui lâche un pet).  
↪ <sup>bab</sup> **Hebabbuš**. **[masc. sing.] [m. sens q. préc.]**

## ḤBŠ

↪ **Aḥebuš<sub>u</sub>, iḥebaš**. ♦<sup>1°</sup> Fossée, ravin, bassin.  
↪ <sup>loc</sup> «Yağ-n aḥebuš»: il est tombé dans le ravin.  
↪ <sup>loc</sup> «Itek<sup>w</sup> ar uḥebuš s waman»: le bassin est plein d'eau. ► **v. Ameda, m.d.; tanuṭefi, n.t.f.** ♦<sup>2°</sup> Marais. ↪ <sup>loc</sup> «Yağ-n aḥebuš»: il est tombé dans la

marais.

↪ **Taḥebušt<sub>th</sub>, tiḥebaš<sub>th</sub>**. **[dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup>**  
Trou. ↪ <sup>loc</sup> «Ku yan teggent t in ṭebušt nnes»: chacun sera mort un jour. ↪ <sup>loc</sup> «Iga wudeğar ddeg aḥebuš»: cet endroit est (un trou) profond. ♦<sup>2°</sup> **[au plur.]** Un jeu de société.

## ḤBŠ~ḤB

↪ **Hebuš, iḥebuš, ar itteḥebuš, ur iḥebuš, ay iḥebuš, ay iḥebušen, ay itteḥebušen**. **[lang. enf.]** Dormir. **[RAC. Hebu, h.b.]**

## ḤBT

↪ **Hebattu, id ḥebattu**. **[n.m.]** Famelet.  
↪ **SYN. Hetta, h.t.**

## ḤBT

↪ **Taḥebatt<sub>th</sub>, tiḥebaṭin<sub>th</sub>**. Têtard.  
► **v. Aselem, s.l.m.**

## ḤD

↪ <sup>dad</sup> **Aḥedadi<sub>u</sub>, iḥedaditen; taḥedaditt<sub>th</sub>, tiḥedaditin<sub>th</sub>**. Destrier. ↪ <sup>loc</sup> «Iseğa yan uḥedadi»: il a acheté un destrier.  
↪ <sup>dad</sup> **Taḥedadit<sub>th</sub>, tiḥedaditin<sub>th</sub>**. **[dim. du préc.]**

*Anniğ yat thedaditt\*, ittey as leğis,  
Da tedelleḥ tuga, tekuren as ṭaren.*

J'ai vu un destrier entouré de bourbe,  
Il mange de l'herbe pattes embourbées.

*Degi ayd ira uḥedadi\* nnew aman,  
Terra luggat lliğ nna g as ten kiğ.*

C'est maintenant que mon destrier désire l'eau,  
Je l'avais abreuvé à un mauvais moment.

ḤḌ

↪ *Uḥud* [<sup>?</sup>ukud], *yaḥud*, *ar ittuḥud*, *ur yaḥud*, *ay yuḥud*, *ay yaḥuden*, *ay ittuḥuden*. Etre égalisé.

↪ *Uḥud<sub>wu</sub>*, *uḥuden<sub>wu</sub>*. Etat ce qui est égalisé.

↪ *Ssuḥed*, *issuḥed*, *ar issuḥud*, *ur issuḥid*, *ay issuḥed*, *ay issuḥeden*, *ay issuḥuden*. Rendre égalisé. Emotter. Déblayer.

↪ *Asuḥed<sub>u</sub>*, *isuḥuden*. Action de rendre égalisé.

ḤḌ

↪ *Hada*, *iḥada*, *ar itteḥada*, *ur iḥada*, *ay iḥada*, *ay iḥadan*, *ay itteḥadan*. Approcher.  
<sup>loc</sup>«*Awd yan ur t iḥada*»: personne ne peut l'approcher.

↪ *Aḥada<sub>u</sub>*, *iḥadaten*. Action d'approcher.

ḤḌS

↪ *Aḥidus<sub>u</sub>*, *iḥidas*. Chants au cours des mariages. <sup>loc</sup>«*Tusey aḥidus*»: elle a commencé à chanter l'ahidous. <sup>pv</sup>«*Ur yad neseberbir ula naḡ aḥidus*»: nous n'avons pas mis un foulard ni jouer à l'ahidous. ►v.*Harru*, *h.r.*

↪ *Taḥidust<sub>ih</sub>*, *tihidas<sub>ih</sub>*. [masc. sing. sans plur.]

*Talliḡ-d (i) ssag<sup>w</sup>emiḡ, taḡul (i) tezereḡi,*  
*Ad i t ur tekkat, ula t (i) teregemt (i),*  
*Iḡ ak ur tezejib, tuḡul id yelli,*  
*Mma nnes ur telli, uttema-s xḡḡan a,*  
*A ḥela taddejarin, ttenehuḡt aḡ-d illi,*  
*A tamakesawt innew, a tanazedamt innew.*

Celle que j'ai éduquée, m'a finalement quitté,  
 Ne la frappez point, ne l'insultez point,  
 Si vous ne l'aimez pas, qu'elle me revienne,  
 Sa mère ainsi que sa sœur ne sont pas là,  
 S'il vous plaît voisines, donnez conseil à ma fille,  
 Ô celle qui puise de l'eau et qui ramasse le bois.

*A baba dar-k lemal, a baba dar-k lemal,*  
*Ayedda ḡur-k tteṣiḡ, d uyedda ḡur-k sewiḡ.*

Ô mon père tu as de l'argent, ô mon père tu en as,  
 J'ai mangé chez-toi, j'ai bu chez toi.

*(I) hayyaḡ tar am, a <sup>y</sup>alli nnew,*  
*Hayyaḡ tar am,*  
*Ad am nasey harru imalass,*  
*Ad nasey harru, ur nuḥil.*

Nous sommes derrière toi ô ma fille,  
 Nous somme derrière toi,  
 On va chanter pendant une semaine,  
 Nous ne serons pas fatigués.

ḤḤ

↪ *Hefu*, *iḥefa*, *ar itteḥefu*, *ur iḥefi*, *ay iḥefu*, *ay iḥefan*, *ay itteḥefun*. ♦<sup>1°</sup> Etre émoussé, usé. <sup>loc</sup>«*Teḥefa tuzzalt*»: le coupeau n'est pas aiguisé. ►v.*Mered*, *m.r.d.* ⊗*ANT*.  
*Šewu*, *š.w.* ♦<sup>2°</sup> Manquer d'argent. <sup>loc</sup>«*Iḥefa, ur ḡur-s isul awd yarreyal*»: il n'a pas un sous en poche.

↪ *Tiḥefi*. Etat de ce qui n'est pas aiguisé.

↪ *Leḥefa*. [n.f.] Misère. <sup>loc</sup>«*Yaḡ t leḥefa*»: il est misérable. ≈*SYN. Tamara*, *m.r.*

↪ *Sseḥefu*, *isseḥefa*, *ar isseḥefu*, *ur isseḥefi*, *ay isseḥefu*, *ay isseḥefan*, *ay isseḥefun*. Rendre émoussé, usé.

↪ *Asseḥefu<sub>u</sub>*, *isseḥefuten*. Action de rendre émoussé.

↪ *Mseḥefu*, *imseḥefa*, *ar ittemseḥefu*, *ur imseḥefi*, *ay imseḥefu*, *ay imseḥefan*, *ay ittemseḥefun*. S'épuiser l'un l'autre.  
<sup>loc</sup>«*Mseḥefan ulaḡen*»: ils se sont épuisés réciproquement.

↪ *Amseḥefu<sub>u</sub>*, *imseḥefuten*. Action de s'épuiser l'un l'autre.



l ↦ *Lluḥefu, illuḥefa, ar itteluḥefu, ur illuḥefi, ay illuḥefu, ay illuḥefan, ay itteluḥefun*. Etre très pauvre. ► *v. Tamara, m.r.*

al ↦ *Alluḥefu<sub>u</sub>, illuḥefuten*. Etat de ce qui est très pauvre.

sl ↦ *Sluḥefu, isluḥefa, ar isluḥefu, ur isluḥefi, ay isluḥefu, ay isluḥefan, ay isluḥefun*. Rendre très pauvre.

asl ↦ *Asluḥefu<sub>u</sub>, isluḥefuten*. Action de rendre très pauvre.

tasl ↦ *Taselaḥefi<sub>th</sub>, tiselluḥefa<sub>th</sub>*. Pauvreté.

*Awd amutte, Jewel g widda ḥefanin\*,  
Winna mi tezil a ġur iggan ku<sup>y</sup> ass.*

Même le mauvais présage a quitté les pauvres,  
Il habite désormais chez les gens riches.

Ḷ *DIAL.* [*Sous*] *ḥfu, thfu, -ḥfa* : être émoussé, usé, être misérable, épuisé de fatigue; *sshfu, sshfaw, -sshfa* : émousser, affaiblir.

ḤṬ

s ↦ *Seḥuffu, iseḥuffa, ar iseḥuffa, ur iseḥuffi, ay iseḥuffu, ay iseḥuffan, ay iseḥuffun*. S'essouffler. Respirer avec difficulté. *≈ SYN. Seḥirr, ḥ.r.*

as ↦ *Aseḥuffu<sub>u</sub>, iseḥuffan*. Essoufflement.

ḤṬYN

↦ *Hefeyan*. [*mass. sing.*] Pied nu. *><sup>loc</sup>* «*Ar itteddu s hefeyan*» : il marche pieds nus. *≈ SYN. Azir, z.r.*

ḤḠḤ<sup>~ḠḤ</sup>

↦ *Iḥugela* [*<ikugela*]. [*plur. sans sing.*] Grosses joues. *Ḷ RAC. Gella, g.l.*

ḤḠḠḤ<sup>~ḠḠḤ</sup>

tik ↦ *Tihuggereta<sub>th</sub>* [*<tikuggereta*]. [*plur. sans sing.*] Fait de porter quelqu'un sur les épaules. *Ḷ RAC. Agert, g.r.t.*

ḤḠ

↦ *Hejji, id hejji*. [*n.m.*] L'occiput. *><sup>loc</sup>* «*Isseker hejji*» : il est grand, il est constaud. *><sup>loc</sup>* «*Ibbey hejji nnes*» : il l'a tué.

↦ *Tahejjitt<sub>th</sub>, tihejjiten<sub>th</sub>*. [*dim. du préc.*]

ḤḠṬṬ

↦ *Aḥejetar<sub>a</sub>, iḥejetaren; taḥejetart<sub>th</sub>, tiḥejetarin<sub>th</sub>*. Boiteux. ► *v. Sini, s.n.*

ḤḤ

↦ *Mma-ḥellu*. Grand-mère.

↦ *Bba-ḥellu*. Grand-père.

<sup>\*2</sup>  
s ↦ *Seḥeliḥel, iseḥeliḥel, ar iseḥeliḥil, ur iseḥeliḥil, ay iseḥeliḥel, ay iseḥeliḥelen, ay iseḥeliḥilen*. Dorloter.

<sup>\*2</sup>  
as ↦ *Aseḥeliḥel<sub>u</sub>, iseḥeliḥilen*. Action de dorloter.

ḤḤ<sup>?</sup>

↦ *Helu, iḥela, ar itteḥelu, ur iḥeli, ay iḥelu, ay iḥelan, ay itteḥelun*. Etre bon, être gentil. *><sup>loc</sup>* «*Iḥela<sup>y</sup> as bba nnes*» : son père est gentil avec lui. *><sup>loc</sup>* «*Ur as teḥeli tmeṭṭutt nnes*» : il a une mauvaise épouse. *><sup>loc</sup>* «*Iḥela<sup>w</sup> wawal*» : tout est bon. *≈ SYN. Rewu, r.w. ⊗ ANT. Xxu, x.*

↦ *Tiḥeli, tiḥeliwin*. Etat de ce qui est bon,

gentil.

$s \hookrightarrow$  *Sseḥelu, isseḥela, ar isseḥelu, ur isseḥeli, ay isseḥelu, ay isseḥelan, ay isseḥelun*. Rendre bon, gentil.

$as \hookrightarrow$  *Asseḥelu<sub>u</sub>, asseḥeluten*. Action de rendre bon, gentil.

$s \hookrightarrow$  *Sseḥelu*. [masc. sing.] Grenadier dont le grain est doux.

$m \hookrightarrow$  *Mmeḥelu, immeḥela, ar ittemeḥelu, ur immeḥeli, ay immeḥelu, ay immeḥelan, ay ittemeḥelun*. Etre gentil mutl.  $\succ^{loc}$  «*Mmeḥelan*»: ils sont gentils l'un envers l'autre.

$am \hookrightarrow$  *Ammeḥelu<sub>u</sub>, immeḥeluten*. Action d'être gentil mutl.

$ms \hookrightarrow$  *Mseḥelu, imseḥela, ar ittemseḥelu, ur imseḥeli, ay imseḥelu, ay imseḥelan, ay ittemseḥelun*. Etre gentil mutl.

$ams \hookrightarrow$  *Amseḥelu<sub>u</sub>, imseḥeluten*. Action d'être gentil mutl.

ḤḤ

$\hookrightarrow$  *Tiḥellal<sub>th</sub>*. [plur. sans sing.] ♦1° Mensonges. ►v. *Tikerkas, k.r.k.s.* ♦2° Escroqueries.  $\succ^{loc}$  «*Llant dig-s ṭhellal*»: il n'est pas transparent.

$bu \hookrightarrow$  *Bu-ṭhellal, ayt-ṭhellal, mm-ṭhellal, id mm-ṭhellal*. menteur.

$\hookrightarrow$  *Aḥellal<sub>u</sub>, iḥellalen, taḥellalt<sub>th</sub>, tiḥellalin<sub>th</sub>*. Fainéant.  $\succ^{loc}$  «*Iga ṽ aḥellal*»: c'est un fainéant.

$\hookrightarrow$  *Taḥellalt<sub>th</sub>, tiḥellalin<sub>th</sub>*. Etat de celui qui est fainéant.  $\succ^{loc}$  «*Tella dig-s ṭhellalt*»: il est fainéant.

ḶDIAL. [Sous] *ḥllil, ṭhllil, -ḥllil* : supplier, caresser, cajoler.

ḤḤ

$\hookrightarrow$  *Aḥelḥul<sub>u</sub>, iḥelḥulen*. Double-menton.

$\hookrightarrow$  *Taḥelḥult<sub>th</sub>, tiḥelḥulin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.]

ḤḤ

$\hookrightarrow$  *Seḥeliḥel, iseḥeliḥel, ar iseḥeliḥil, ur iseḥeliḥil, ay iseḥeliḥel, ay iseḥeliḥelen, ay iseḥeliḥilen*. Dorloter.

$\hookrightarrow$  *Aseḥeliḥel<sub>u</sub>, iseḥeliḥilen*. Action de dorloter.

ḤḤB

$\hookrightarrow$  *Heleb, iḥeleb, ar iḥelleb, ur iḥelib, ay iḥeleb, ay iḥeleben, ay iḥelleben*. [k+ulebu]

Laper.  $\succ^{loc}$  «*Ar teḥelleb ṭfunast*»: la vache lape.

$\hookrightarrow$  *Aḥelab<sub>u</sub>, iḥelaben*. ♦1° Action de laper. ♦2° Bouillon pour les bêtes.  $\succ^{loc}$  «*Teka ṽ as Bezza ṽ aḥelab i ṭfunast*»: Bezza a donné son bouillon à la vache.

≈SYN. *Aḥelas, ḥ.l.s.* ♦3° [péj.] Pâte.

— Par ext. Mauvaise nourriture.

$\hookrightarrow$  *Aḥellab<sub>u</sub>, iḥellaben*. Seau dans lequel on met ce qui est lapé.

$\hookrightarrow$  *Taḥellabt<sub>th</sub>, tiḥellabin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.] Petit seau dans lequel on met ce qui est lapé.

ḤḤBT

$\hookrightarrow$  *Helubbeṭ, iḥelubbeṭ, ar itteḥelubbuṭ, ur iḥelubbit, ay iḥelubbeṭ, ay iḥelubbeṭen, ay itteḥelubbuten*. Etre gluant.

$\hookrightarrow$  *Aḥelubbeṭ<sub>u</sub>, iḥelubbuten*. Fait d'être gluant.

↪ *Aḥelabbat<sub>u</sub>, iḥelabbaten; taḥelabbatt<sub>th</sub>, tiḥelabbbat<sub>th</sub>*. Chose gluante.

ḤḤḤ ..... *ar-dial.*

↪ *Aḥelluf<sub>u</sub> [<sup>?</sup>akelluf ], iḥellufan [VAR. iḥellufen]; taḥelluft<sub>th</sub>, tiḥelluft<sub>th</sub>*. Porc, cochon.

ḤḤḤḤ .....

↪ *Helakezza [<sup>?</sup>akelakezza], iḥelakezza, ar itteḥelakezza, ur iḥelakezza, ay iḥelakezza, ay iḥelakezzan, ay itteḥelakezzan*. Etre complètement trempé.

↪ *Taḥelakezza<sub>th</sub> [<sup>?</sup>akelakezza]*. Etat de ce qui est complètement trempé. <sup>loc</sup> «*Iga taḥelakezza*»: il est tout trempé.

ḤḤḤ .....

<sup>lul</sup>  
<sup>n</sup>↪ *Nneḥelulem, inneḥelulem, ar itteneḥelulum, ur inneḥelulim, ay inneḥelulem, ay inneḥelulumen, ay itteneḥelulumen*. Etre timide. ►*v.Kuker, k.r.; nneḥetutef, h.t.f.*

<sup>lul</sup>  
<sup>an</sup>↪ *Anneḥelulem<sub>u</sub>, inneḥelulumen*. Etat du timide.

<sup>lal</sup>  
<sup>an</sup>↪ *Anḥelalam<sub>u</sub>, inḥelalamen; tanḥelalamt<sub>tn</sub>, tinḥelalamin<sub>tn</sub>*. Personne timide.

<sup>lal</sup>  
<sup>tan</sup>↪ *Tanḥelalamt<sub>tn</sub>, tinḥelalamin<sub>tn</sub>*. –Note. Surtout au singulier. Etat de celui qui est timide, timidité.

<sup>lul</sup>  
<sup>sn</sup>↪ *Senneḥelulem, isenneḥelulem, ar isenneḥelulum, ur isenneḥelulim, ay isenneḥelulem, ay isenneḥelulumen, ay isenneḥelulumen*. Prendre furtivement. ►*v.Aker,*

*k.r.*

<sup>lul</sup>  
<sup>asn</sup>↪ *Asenneḥelulem<sub>u</sub>, isenneḥelulumen*. Action de prendre furtivement.

ḤḤḤ .....

↪ *Taḥelast<sub>th</sub>, tiḥelast<sub>th</sub>*. Bât de la bête de somme. <sup>syn</sup> *Tabarda, b.r.d.*

↪ *Aḥelas<sub>u</sub>, iḥelast<sub>u</sub>*. [augm. du préc.]

<sup>bu</sup>↪ *Bu-ḥelast, ayt-ḥelast, mm-ḥelast, id mm-ḥelast*. Personne soumise.

ḤḤḤ .....

↪ *Aḥelas<sub>u</sub>, iḥelast<sub>u</sub>*. Bouillon pour les bêtes. <sup>syn</sup> *Aḥelas, h.l.b.*

ḤḤḤ .....

↪ *Aḥelattu<sub>u</sub>, iḥelattuten*. Fane des carottes. <sup>loc</sup> «*Ikkes as i rizzu<sup>y</sup> aḥelattu*»: il a débarassé les carottes de leur fane. ►*v.Xizzu, x.z.; aferas, f.r.s.*

ḤḤḤḤḤ .....

<sup>lul</sup>  
↪ *Heluleṭ [<sup>?</sup>keuleṭ], iḥeluleṭ, ar itteḥelulut, ur iḥelulit, ay iḥeluleṭ, ay iḥeluleṭen, ay itteḥeluluten*. Etre inconsistant (liquide). <sup>syn</sup> *Negey, n.g.y.; herurey, h.r.y.* <sup>rac</sup> *Alut, l.t.*

<sup>lul</sup>  
↪ *Aḥeluleṭ<sub>u</sub>, iḥeluluten*. Etat de ce qui est inconsistant.

<sup>lul</sup>  
↪ *Aḥelalat<sub>u</sub>, iḥelalaten; taḥelalatt<sub>th</sub>, tiḥelalat<sub>th</sub>*. Chose inconsistante.

<sup>lul</sup>  
↪ *Sseḥeluleṭ [<sup>?</sup>ssekeuleṭ], isseḥeluleṭ, ar isseḥelulut, ur isseḥelulit, ay isseḥeluleṭ, ay isseḥeluleṭen, ay isseḥeluluten*. Rendre inconsistant.

<sup>lul</sup>↪ *Assehelulet<sub>u</sub>, isseheluluten*. Action de rendre inconsistant.

ḤLZṬ .....

↪ *Heluzzet, iheluzzet, ar itteheluzzet, ur iheluzzit, ay iheluzzet, ay iheluzzeten, ay itteheluzzuten*. Etre mouillé. <sup>loc</sup>«*iheluzzet s waman*»: il est mouillé. ►v. *Mmeg, m.g.*

↪ *Aheluzzet<sub>u</sub>, iheluzzuten*. Etat de ce qui est mouillé.

↪ *Ahelazzat<sub>u</sub>, ihelazzaten; tahelazzatt<sub>h</sub>, tihelazzatin<sub>h</sub>*. Chose mouillée. <sup>loc</sup>«*Iga<sup>y</sup> ahelazzat*»: il est mouillé.

↪ *Tahelazzatt<sub>h</sub>*. Caractère de ce qui est mouillé.

<sup>s</sup>↪ *Seheluzzet, iseheluzzet, ar iseheluzzet, ur iseheluzzit, ay iseheluzzet, ay iseheluzzeten, ay iseheluzzuten*. Rendre mouillé.

<sup>as</sup>↪ *Aseheluzzet<sub>u</sub>, iseheluzzuten*. Action de rendre mouillé.

ḤM .....

↪ *Tahemmut<sub>h</sub>, tahemmutin<sub>h</sub>*. Une sorte de dattier. ►v. *Taferuxt, f.r.x.; tabufeqqust, f.q.s.*

ḤM<sup>→M</sup> ..... *ts.*

↪ *Hemu* [*<kemu*], *ihema, ar ittehemu, ur ihemi, ay ihemu, ay iheman, ay ittehemun*. Etre chaud. <sup>syn</sup>Reg, *r.g.* <sup>rac</sup>Imi, *m.*

↪ *Tihemi* [*<tikemā*], *tihemiwin*. Fait d'être chaud.

<sup>s</sup>↪ *Ssehemu, issehema, ar issehemu, ur issehemi, ay issehemu, ay isseheman, ay issehemun*. Faire chauffer.

<sup>as</sup>↪ *Assehemu, issehemuten*. Action de faire chauffer.

ḶDIAL. [Sous] *hmu, tthmu, -hma* : être chaud, avoir chaud; *sshmu, sshmaw, -sshma* : chauffer, faire chauffer, réhenechauffer.

ḤML ..... *ts.*

↪ *Hemel, ihemel, ar ittehemal, ur ihemil, ay ihemel, ay ihemelen, ay ittehemalen*. Supporter, aimer. <sup>loc</sup>«*Ur t ihemil*»: il ne le supporte pas/il le déteste. ►v. *Tri, r.*

↪ *Ahemal<sub>u</sub>, ihemalen*. Action de supporter.

*Mek id Rabbi beddan aq<sup>y</sup> waxrayt  
Aq ur ihemil<sup>\*</sup> awd yan<sup>y</sup>, iseter gif i.*

Le bon Dieu m'a comblé de bienfaits,  
Même si je suis détesté, je suis bien ainsi.

<sup>s</sup>↪ *Ssehemel, issehemel, ar issehemal, ur issehemil, ay issehemel, ay issehemelen, ay issihemalen*. Faire supporter. <sup>loc</sup>«*Ur i t issehemil Rabbi*»: je ne le supporte vraiment pas.

<sup>as</sup>↪ *Assehemel<sub>u</sub>, issehemilen*. Action de faire supporter.

ḶDIAL. [NIGER] (K.I, p.419.) *eksen* : haïr, détester, ne pas/plus aimer, [Sous] *hml, tthmil, -hml* : aimer, désirer, estimer, supporter; *nna<sup>y</sup>hml, nni<sup>y</sup>hml, -nna<sup>y</sup>hmal* : s'aimer mutuellement.

ḤMN .....

↪ *Ihumman*. [plur sans sing.] Futilités. <sup>loc</sup>«*Mayd terit ihumman !*»: laisse la merde tranquille ! ►v. *Isekkesetufen, k.s.t.f.*

ḤMR .....

↪ *Ahemmar<sub>u</sub>, ihemmaren*. Poutre centrale

d'une tente.

ḤMR ..... *tg., ts.*

↪ *Taḥemmart<sub>th</sub>, tiḥemmarin<sub>th</sub>*. Un met à base de dattes. ►v. *Tiyeni, y.n.; takka, k.*

ḤMRZGR<sup>~</sup>ZWR ..... *kb., ts.*

↪ *Hemzeggurr* [*<kemzeggurr*]. [masc. sing.] Jeu d'enfant. –Note. Un enfant poursuit les autres et doit les rattrapper. S'il en touche un, c'est à ce dernier de faire la course aux autres. ʕRAC. *Zewur, z.w.r.*

ḤMZ<sup>~</sup>MZ ..... *kb., ts.*

↪ *Hemmez* [*<kemmez*], *iḥemmez, ar itteḥemmaz, ur iḥemmiz, ay iḥemmez, ay iḥemmezen, ay itteḥemmazen*. Saisir fermement. Serrer fermement. ʕRAC. *Amez, m.z.*

↪ *Aḥemmez<sub>u</sub>, iḥemmizen*. Action de saisir fermement.

<sub>n</sub>↪ *Nḥummez* [*<nkummez*], *iḥummez, ar itteḥummuḥ, ur iḥummiz, ay iḥummez, ay iḥummezen, ay itteḥummuḥzen*. Se requrooviller sur soi.

<sub>an</sub>↪ *Anḥummez<sub>u</sub>, iḥummuḥzen*. Recqurovi-llement.

<sub>sn</sub>↪ *Senḥummez* [*<senkummez*], *isenḥummez, ar isenḥummuḥ, ur isenḥummiz, ay isenḥummez, ay isenḥummezen, ay isenḥummuḥzen*. Serrer fermement.

<sub>asn</sub>↪ *Asenḥummez<sub>u</sub>, isenḥummuḥzen*. Ac-tion de serrer fortement.

ʕDIAL. [KABYLIE] *eḥmez* : serrer, presser. [SOUS] *hnnz, thnnaz, -hnnz* : être serré, serrer, se mettre tout près contre quelqu'un.

ḤN ..... *tg., ts.*

↪ *Aḥanu<sub>u</sub>, iḥuna*. Chambre. <sup>loc</sup>«*Llan gurs sin iḥuna*» : il a deux chambres. <sup>loc</sup>«*Igen g uḥanu*» : il dort dans la chambre. ►v. *Tigemmi, g.m.*

↪ *Taḥanut<sub>th</sub>, tiḥuna<sub>th</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Pe-tite chambre. ♦2° Boutique de commerce.

↪ *Aḥanu-n-walim<sub>u</sub>*. Fenil (grenier de paille).

↪ *Aḥanu-n-inbeyawen<sub>u</sub>, iḥana-n-inbeyawen*. Sallon des invités.

ʕDIAL. [NIGER] (K.I, p.335.) *ehan, ihanan* : tente, mai-son, chambre.

ḤNBL ..... *tg.*

↪ *Iḥenbel, iḥenbelen*. Sorte de tapis. ►v. *Taduli, d.l.; akeddal, d.l.; aḥendir, h.n.d.r.*

ʕDIAL. [AHAGGAR] (F.II, p.959.) *exenbel, ixenbelen* : nom d'un vêtement de laine ou de poils non teints de couleur foncée et de forme rectangulaire.

ḤNDR ..... *tg.*

↪ *Aḥendir<sub>u</sub>* [*<akenedil*], *iḥendiren*. Le tapis. –Note. C'est un tapis typiquement amazigh. Il est fait de laine, ses motifs sont simples: une ligne blanche suivie d'une ligne noire (la laine blanche et la laine noire.) On l'utilise pour se couvrir en hiver. ►v. *Iḥenbel, h.n.b.l.; taduli, d.l. aked-dal, d.l.*

↪ *Taḥendirt<sub>th</sub>, tiḥendirin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Petit Tapis. ♦2° Sorte de couverture que portent les femmes au dessus de leurs vêtements, surtout en hiver.

ḤNG ..... *tg.*

↪ *Iḥenegi, iḥenegiten*. Occiput, nuque.

►v. *Aḥelḥul, ḥ.l.*

↪ *Henegi, id henegi.* [n.m.] [m. sens q. préc.]

*Nega lebxur i <sup>w</sup>uleḡ<sup>w</sup>em, ihezza ḥengi\*,  
Ma kk ikeṭṭun a lejawi meqqar t giḡ !*

Je mis de l'encens au chameau, il leva sa gueule,  
Qui sentirait l'encens même si j'en ai mis !

ḤNǧḤ .....

↪ *Aḥenjif<sub>u</sub>, iḥenjifen.* [MORPH. m.c. iken + jif  
?.] Manières affectées. Vantardises. <sup>loc</sup> «*Ar ikkat  
aḥenjif*» : il fait des manières. ►v. *Ifereš, f.r.š.;  
lexerr, l.x.r.*

↪ *Bu<sup>w</sup>uḥenjif, ayt-uḥenjif; mm-uḥenjif,  
id mm-uḥenjif.* Celui aux manières affectées,  
hâbleur.

s↪ *Seḥenjef, iseḥenjef, ar iseḥenjif, ur  
iseḥenjif, ay iseḥenjef, ay iseḥenjefen,  
ay iseḥenjifen.* Faire des manières affectées,  
hâbler. <sup>loc</sup> «*Ar iseḥenjif*» : il est hâbleur.

as↪ *Aseḥenjef<sub>u</sub>, Aseḥenjifen.* Action de faire  
des manières affectées, de hâbler.

*Ur illi uḥenjif\* ger i d unna riḡ,  
Qenn-ad as nini, qenn-ad aḡ yini.*

Il n'y a pas de différend entre moi et mon ami,  
J'ai le droit de le chicaner et lui aussi.

ḤNQ .....ts.

↪ *Henegg, ihenegg, ar itteḥenaqq, ur  
iḥeniqq, ay ihenegg, ay ihenegqen, ay  
itteḥenegqen.* [MORPH. m.c. k + neg.] Etrangler.

<sup>loc</sup> «*Ihenegg t allig derux ayd t inega*» : il allait  
le tuer par étranglement. <sup>syn</sup> *Zeleg, z.l.g.*

↪ *Aḥenaqq<sub>u</sub>, iḥenagen.* Action d'étrangler.

↪ *Taḥenaqq<sub>t</sub>ḥ, tiḥenaqqin<sub>t</sub>ḥ.* Etranglement.

tu↪ *Ttuḥenaqq, ittuḥenaqq, ar ittuḥenaqq,  
ur ittuḥenaqq, ay ittuḥenaqq, ay ittu-  
ḥenagen, ay ittuḥenagen.* Etre étranglé.

ḶDIAL. [Sous] *ḥnnq, ṭḥnnaq, -ḥnnq* : être serré, serrer.

ḤNTQ .....

↪ *Henteqqi.* [n.m.] Gâchis. <sup>loc</sup> «*Isewet as  
henteqqi*» : il l'a bousillé, gâché.

ḤR ~ ḤRY .....

rir↪ *Aḥerir<sub>u</sub>, iḥeriren.* Soupe. ḶRAC. *Herey,  
ḥ.r.y.*

rir↪ *Taḥerirt<sub>t</sub>ḥ, tiḥeririn<sub>t</sub>ḥ.* [dim. du préc.]

ḤR .....ts.

↪ *Herru, iḥerra, ar itteḥerru, ur iḥerri,  
ay iḥerru, ay iḥerran, ay itteḥerrun.* ♦1°  
Etre piquant. <sup>loc</sup> «*Iḥerra sekesu*» : le couscous  
est piquant. ♦2° Etre vif, agressif.

↪ *Aḥerru<sub>u</sub>, iḥerruten.* Etat de ce qui est pi-  
quant.

l↪ *Leherr.* [n.m.] [sing. coll. sans plur.] ♦1° La  
douleur. <sup>loc</sup> «*Leherr n lemut*» : la douleur du  
deuil. ♦2° Vivacité, agressivité.

↪ *Taḥarunt.* Mauvais caractère, caractère vif.

s↪ *Seḥerru, iseḥerra, ar iseḥerru, ur  
iseḥerri, ay iseḥerru, ay iseḥerran,  
ay iseḥerrun.* ♦1° Rendre piquant.

<sup>loc</sup> «*Teseḥerra Bezza <sup>y</sup>aḥerir*» : Bezza a rendu  
la soupe piquante. ♦2° Rendre vif.

as↪ *Aseḥerru<sub>u</sub>, iseḥerruten.* ♦1° Action de  
rendre piquant. ♦2° Action de rendre vif.

*Ad aḡ ik Rebbi seber, ad aḡ yili,  
Mar ad izenḡ wass nna g itteḥerra\*.*



Que le bon Dieu nous pourvoie de patience,  
Afin que les mauvaises journées passent vite.

⚭**[DIAL.]** [Sous] *ḥarru, ṭḥarru, -ḥarru* : se dépêcher, faire vite. *ḥrru, ṭḥrru, -ḥrra* : être brûlant, amer, piquant; *ṣḥrru, ṣḥurru, -ṣḥrra* : rendre amer, piquant. *ṣbitš, ṣbittš, -ṣbitš* : être agressif, brutal.

## ḤṚ

<sup>s</sup>↪ *Seḥirr* [VAR. *seḥirri*], *iseḥirri, ar iseḥirri, ur iseḥirri, ay iseḥirri, ay iseḥirrin, ay iseḥirrin*. S'essouffler, haleter. <sup>loc</sup>«*Ar iregg<sup>w</sup> allig da <sup>y</sup>iseḥirri*» : il a couru jusqu'à l'essoufflement. <sup>loc</sup>«*Ar seḥirrint tademarin nnes*» : sa poitrine s'essouffle. <sup>SYN.</sup>*Seḥuff, h.f.*  
<sup>as</sup>↪ *Aseḥirr<sub>u</sub>, iseḥirran*. Essoufflement.

## ḤṚ

<sup>\*2</sup>↪ *Hḥerḥer, iḥḥerḥer, ar itteḥerḥir, ur iḥḥerḥir, ay iḥḥerḥer, ay iḥḥerḥeren, ay itteḥerḥiren*. S'essouffler. <sup>loc</sup>«*Ar tteḥerḥirent tademarin nnes*» : il s'essouffle.

<sup>\*2</sup>↪ *Aḥḥerḥer<sub>u</sub>, iḥḥerḥiren*. Action de s'essouffler.

<sup>\*2</sup>  
<sup>s</sup>↪ *Seḥerḥir, iseḥerḥir, ar iseḥerḥir, ur iseḥerḥir, ay iseḥerḥer, ay iseḥerḥeren, ay iseḥerḥiren*. Grailler.

<sup>\*2</sup>  
<sup>as</sup>↪ *Aseḥerḥir<sub>u</sub>, iseḥerḥiren*. Action de grailler.

## ḤṚḶḶḶ

<sup>bub</sup>↪ *Herbubeš* [*kerbubeš*], *iḥerbubeš, ar itteḥerbubuš, ur iḥerbubiš, ay iḥerbubeš, ay iḥerbubešen, ay itteḥerbubušen*. [MORPH. m.c. *aker + bubeš*.] Etre gris.

<sup>bub</sup>↪ *Aḥerbubeš<sub>u</sub>* [*akerbubeš*], *iḥerbubušen*. Etat de ce qui est gris.

<sup>bab</sup>↪ *Aḥerbabaš<sub>u</sub>* [*akerbabaš*], *iḥerbababen; taḥerbabašt<sub>th</sub>, tiḥerbabašin<sub>th</sub>*. Chose grise.

<sup>bub</sup>  
<sup>s</sup>↪ *Seḥerbubeš, iseḥerbubeš, ar iseḥerbubuš, ur iseḥerbubiš, ay iseḥerbubeš, ay iseḥerbubešen, ay iseḥerbubušen*. Rendre gris.

<sup>bub</sup>  
<sup>as</sup>↪ *Aseḥerbubeš<sub>u</sub>, iseḥerbubušen*. Rendre gris.

## ḤṚḶḶ

↪ *Aḥerda<sub>u</sub>, iḥerdiwen; taḥerdat<sub>th</sub>, tiḥerdiwin<sub>th</sub>*. [Zoo.] Fouette-queue (uromastix ocanthinurus).

↪ *Herda, id ḥerda*. [n.m.] [m. sens q. préc.]

<sup>rur</sup>↪ *Hrured, iḥrured, ar itteḥrurud, ur iḥrurid, ay iḥrured, ay iḥrureden, ay itteḥruruden*. Ramper. Marcher à quatre pattes. <sup>loc</sup>«*Meggar ixater, isul da <sup>y</sup>itteḥrurud*» : il marche à quatre patte malgré son âge.

►**v.** *Hetutteš, h.t.š.*

<sup>rur</sup>↪ *Aḥrured<sub>u</sub>, iḥruruden*. Action de ramper.

<sup>rur</sup>↪ *Aḥrarad<sub>u</sub>, iḥraraden; taḥraradt<sub>th</sub>, tiḥraradin<sub>th</sub>*. Rompeur.

*Awa ger s yifer a <sup>y</sup>abaxru i tesemeiš,*  
*Hat ad taremt ayelal, aḥerwad iqgen k in.*

Jette les ailes ce petit insecte,  
Ne tente pas de voler; tu dois ramper.

## ḤṚṢ

<sup>fuf</sup>↪ *Herfufu*. Dans l'expression <sup>loc</sup>«*Herfufu, zereḥfufu*» : fait à la hate. ►**v.** *Zerfufu, z.r.f.*

ḤṚṚṢ

↪ *Aḥerfuš<sub>u</sub>, iherfušen.* [MORPH. m.c. aker + afus.] Grande quantité de.

<sub>s</sub>↪ *Seḥerfeš* [*sekerfes*], *iseḥerfeš*, *ar iseḥerfuš*, *ur iseḥerfiš*, *ay iseḥerfeš*, *ay iseḥerfešen*, *ay iseḥerfušen.* [MORPH. m.c. ssiker + afus.] S'emparer de, raffer, ramasser en grande quantité.  $\succ^{loc}$  «*Ar iseḥerfuš iferawen n isek<sup>w</sup>ela g wakal*» : il ramasse les feuilles défrichées par terre. ► *v.Semutter, m.t.r.*

<sub>as</sub>↪ *Aseḥerfeš<sub>u</sub>, iseḥerfušen.* Action de s'emparer de, de raffer, de ramasser en grande quantité.

ḤṚḠ

↪ *Iḥergi, iḥergan* [VAR. *iḥerga*]; *tiḥergitt<sub>th</sub>, tiḥergatin<sub>th</sub>.* ♦<sup>1°</sup> Devin.  $\succ^{loc}$  «*Idda y ad-d ikk gur iḥergi*» : il est allé voir un devin.  $\succ^{loc}$  «*Ur gur-s iḥeli ay iddu s gur-s iḥergi*» : il n'aime pas aller chez un devin.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin-d ikki gur awd yan iḥergi*» : il n'est jamais allé voir un devin.  $\succ^{pv}$  «*Merda y ittafa y iḥeregi, yaf tinness*» : si le devin pouvait deviner quelque chose, il aurait commencé par lui-même. ♦<sup>2°</sup> — Par ext. Sorcier.  $\succ^{loc}$  «*Ikka-d gur iḥeregi*» : il était allé voir un sorcier.

↪ *Tiḥurga<sub>th</sub>.* [plur. sans sing.] Sorcelleries, en-voutement.  $\succ^{loc}$  «*Iga y as ka tiḥurga*» : il a été en-vouté.  $\simeq_{SYN}$  *Imekuraren, k.r.*

<sub>bu</sub>↪ *Bu-ṭhurga, ayt-ṭhurga; mm-ṭhurga, id mm-ṭhurga.* Celui qui fait les sorcelleries.

*Aḡ am-n afus razat a tiḥergit\*,  
Is aḡ isul umezašar d wayd riḡ.*

Tiens ma main, regarde la, devin,  
Vais-je encore vivre avec l'aimé ?

ḤṚḠṬ<sup>→ḤṚ</sup>

↪ *Herujjet* [*kerujjet*], *iherujjet*, *ar itteḥerujjut*, *ur iherujjit*, *ay iherujjet*, *ay iherujjeten*, *ay itteḥerujjuten.* [MORPH. m.c. aker + ujjit.] Etre gris.  $\simeq_{SYN}$  *Xenunes, x.n.*  $\simeq_{RAC}$  *Ujjit, j.t.*

↪ *Aherujjet<sub>u</sub>* [*akerujjet*], *iherujjuten.* Etat de ce qui est gris.

↪ *Aḥerajjat<sub>u</sub>, iherajjaten; taḥerajjatt<sub>th</sub>, tiḥerajjatin<sub>th</sub>.* Chose grise.

<sub>s</sub>↪ *Seḥerujjet* [*sekerujjet*], *iseḥerujjet*, *ar iseḥerujjut*, *ur iseḥerujjit*, *ay iseḥerujjet*, *ay iseḥerujjeten*, *ay iseḥerujjuten.* Rendre gris.

<sub>as</sub>↪ *Ašherujjet<sub>u</sub>* [*askerujjet*], *išherujjuten.* Action de rendre gris.

ḤṚḠṢ

↪ *Herukeššu, iherukešša, ar itteḥerukeššu, ur iherukešši, ay iherukeššu, ay iherukeššan, ay itteḥerukeššun.* [*aker-akeššu*] Faire rapidement, faire mal.

↪ *Aherukeššu<sub>u</sub>, iherukeššuten.* Action de faire à la va vite action de faire mal.

<sub>s</sub>↪ *Seḥerukeššu, iseḥerukešša, ar iseḥerukeššu, ur iseḥerukešši, ay iseḥerukeššu, ay iseḥerukeššan, ay iseḥerukeššun.* Faire traîner.  $\succ^{loc}$  «*Ar iseḥerukeššu adukan nnes g wakal*» : il fait traîner ses chaussure par terre.

<sub>as</sub>↪ *Aseḥerukeššu<sub>u</sub>, iseḥerukeššuten.* Action de faire traîner.

ḤṚṢṢ<sup>→ṢṢ</sup>

<sub>lal</sub>↪ *Aḥermellal<sub>u</sub>, ihermellalen; taḥermellalt<sub>th</sub>, tiḥermellalin<sub>th</sub>.* [MORPH. m.c. aker +

amellal.] Blanchâtre, gris. Ḥ<sub>RAC</sub>. *Amellal, m.l.*

ḤṚN<sup>~</sup>ḤṚ .....  
 ↳ *Taḥarunt<sub>th</sub>*. [sing. sans plur.] Mauvais caractère, caractère vif. ▶ *V. Ifreš, f.r.š. abertut, b.r.t.; llebuḥ, l.b.ḥ.* Ḥ<sub>RAC</sub>. *Ḥerru, ḥ.r.*

ḤṚMD .....  
 ↳ *Aḥemuda<sub>u</sub>* [*ḥemuda*], *iḥemuda; taḥemuda<sub>th</sub>, tiḥemuda<sub>th</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] [MORPH. m.c. aker + amud.] Turbulant. *Ameggejur, q.j.r.* Ḥ<sub>RAC</sub>. *Aker, k.r.; amud, m.ḏ.*

ḤṚML .....  
 ↳ *Hermellil* [*kermellil*], *iḥermellul, ar itteḥermellil, ur iḥermellul, ay iḥermellul, ay iḥermellulen, ay itteḥermellulen*. [MORPH. m.c. aker + amellal.] Etre gris. Ḥ<sub>RAC</sub>. *Aker, k.r.; amellal, m.l.*

↳ *Aḥermellal<sub>u</sub>, iḥermellalen; taḥermellalt<sub>th</sub>, tiḥermellalin<sub>th</sub>*. Chose grise.  
 ḤṚQ .....  
 ↳ *Hereqq, ihereqq, ar itteḥeraqq, ur iḥeriqq, ay ihereqq, ay ihereqqen, ay itteḥeraqqen*. Se fâcher-se vexer.  
 ↳ *Aḥeraqq<sub>u</sub>, iḥeraqqen*. Action de se vexer, de se fâcher.  
 ↳ *Aḥerruqq<sub>u</sub>, iḥerruqqen*. [m. sens q. préc.]

↳ *Sseḥereqq, isseḥereqq, ar isseḥeraqq, ur isseḥeriqq, ay isseḥereqqen, ay isseḥeraqqen*. Fâcher, vexer.  
 ↳ *Asseḥereqq<sub>u</sub>*. Action de fâcher, de vexer.

ms ↳ *Mseḥeraqq, imseḥeraqq, ar ittemseḥeraqq, ur imseḥeraqq, ay imseḥeraqq, ay imseḥeraqqen, ay ittemseḥeraqqen*. Fâcher l'un l'autre, vexer l'un l'autre.  
 ams ↳ *Amseḥeraqq<sub>u</sub>, imseḥeraqqen*. Action de se fâcher l'un contre l'autre, de vexer l'un l'autre.

ḤṚS .....  
 ↳ *Aḥresi<sub>u</sub>, iḥresiten*. Gorge. *Ḥ<sup>loc</sup> «Ila ḥersi»*: il parle trop fort. ▶ *V. Aqerjut, q.r.j.t.; agerejuh, g.r.j.ḥ.; tabbeḥut, b.ḥ.*  
 ↳ *Ḥresi, id ḥresi*. [n.m.] [m. sens q. préc.]  
 bu ↳ *Bu<sup>w</sup>uḥresi, ayt-uḥresi; mm-uḥresi, id mm-uḥresi*. Personne qui parle trop fort.  
 ↳ *Taḥresitt<sub>th</sub>, tiḥresitin<sub>th</sub>*. La pomme d'adan.

ḤṚS .....  
 ↳ *Aḥerris<sub>u</sub>, iḥerrisen*. Horde, cortège, troupeau. *Ḥ<sup>loc</sup> «Aḥerris n wull»*: le troupeau de moutons. ▶ *V. Ašala, š.l.*  
 ↳ *Taḥerrist<sub>th</sub>, tiḥerrisin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.]

ḤṚS .....  
 ↳ *Heres, iheres, ar iherres, ur iheris, ay iheres, ay iheresen, ay iherresen*. Etre effarouché. *Ḥ<sup>loc</sup> «Heresent wull»*: le troupeau est effarouché. *Ḥ<sup>loc</sup> «Heresent wull»*: le troupeau est effarouché. *Ḥ<sup>loc</sup> «Heresent wull»*: le troupeau est effarouché. *Ḥ<sup>loc</sup> «Heresent wull»*: le troupeau est effarouché. ▶ *V. Duy, d.y.*  
 ↳ *Aḥeras<sub>u</sub>, iḥerasen*. Fait d'être effarouché.

ḤṚŠ .....  
 ↳ *Buḥeriš*. [masc. sing.] Déshydratation. *Ḥ<sup>loc</sup> «Yaḡ t buheriš»*: il est déshydraté.

ḤRŠ ..... *ts.*

↪ *Hereš, ihereš, ar itteheraš, ur iheriš, ay ihereš, iherešen, ay iherrešen.* ♦1° Etre rapide.  $\succ^{loc}$  «*Ihereš g twada*»: il marche vite. ♦2° Etre rugueux.  $\succ^{loc}$  «*Ihereš waka*»: le sol est rugueux.

↪ *Aheraš<sub>u</sub>, iherašen.* ♦1° Rapidité. ♦2° Etat de ce qui est rugueux.

$\hookrightarrow$  *Ssehereš, issehereš, ar isseheraš, ur isseheriš, ay isseheres, isseherešen, ay isseherašen.* ♦1° Rendre rapide. ♦2° Rendre rugueux.

$\hookrightarrow$  *Asssehereš<sub>u</sub>, isseherišen.* ♦1° Action de rendre rapide. ♦2° Action de rendre rugueux.

*Iheres\* umareg, ik<sup>w</sup>ešem agensu nnew, Allig-n yufa ufebib afa g wul innew.*

Le chagrin a fait vite vers mon sein,  
Le toubib a exhibé le feu dans mon cœur.

(DIAL. [Sous] *hrš, thraš, -hrš* : être rugueux, caillouteux (la surface de la terre, le mur, etc), être intelligent, habile; *shrš, shrraš, -shrš* : aplanir, rendre intelligent, habile.

ḤRTY ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Hertutey* [ $\hookrightarrow$  *kertutey, aritu*], *iherutey, ar ittehertutuy, ur iherutiy, ay iherutey, ay iheruteyen, ay ittehertutuyen.* Etre pâteux.

► *v. Aritu, r.y.t.; bbertutey, r.t.*

$\hookrightarrow$  *Ahertutey<sub>u</sub>.* Fait d'être pâteux.

$\hookrightarrow$  *Ahertatay<sub>u</sub>, iheratayen; tahertatay<sub>t</sub>, tiheratayin<sub>t</sub>.* Chose pâteuse.

ḤRT ..... *ts.*

↪ *Aherṭan<sub>u</sub>, iherṭanen; tahertant<sub>t</sub>, tiherṭanin<sub>t</sub>.* Mulâtre, nègre. ► *v. Utemurt,*

*m.; aqreṭallu, q.r.ṭ.l.*

*Gan Imazigen am (i) iṣefa w<sup>w</sup>uzaban, Han aherṭan\* aḡebalu nnesen ayd gan.*

Imazigen sont tel un linge immaculé,  
Les mulâtres sont leur source.

ḤRT ..... *ts.*

↪ *Aherṭut<sub>u</sub>, iherṭuten.* [péj.] Soupe.

↪ *Tahertutt<sub>t</sub>, tiherṭutin<sub>t</sub>.* [dim. du préc.]

ḤRY ..... *ts.*

↪ *Aheruy<sub>u</sub>, iheruyen.* ♦1° Vêtement, habit.  $\succ^{pv}$  «*Aheruy nna zar k illan, ad k (akk) ittesetan*»: c'est le vêtement le plus en bas qui te dé-mange (c'est la famille qui te jalouse le plus).  $\succ^{loc}$  «*Ikes iheruyen*»: il s'est dévêti.  $\succ^{loc}$  «*Iṭer-d ur ili<sup>y</sup> iheruyen !*» (lit. Il est tombé et est sans vêtement) : zut ! ♦2° [au plur.] Tous les vêtements (garde-robe) d'une personne. ♦3° Un vêtement spécial des femmes.

↪ *Taheruyt<sub>t</sub>, tiheruyin<sub>t</sub>.* [dim. du préc.] ♦1° Petit vêtement, petit habit. ♦2° Voile des femmes.

ḤRY ..... *ts.*

↪ *Herey, iherey, ar iherrey, ur iheriy, ay iherey, ay ihereyen, ay iherreyen.* ♦1° Conduire (voiture...). ♦2° Racler.

↪ *Aheray<sub>u</sub>, iherayen.* Action de conduire, de racler.

$\hookrightarrow$  *Ttuheray, ittuheray, ar ittuheray, ur ittuheray, ay ittuheray, ay ittuherayen, ay ittuherayen.* Etre conduit.

$\hookrightarrow$  *Herury, iherurey, ar itteheruruy, ur iheruruy, ay iherurey, ay iherureyen,*

*ay itteheruruyen.* Etre inconsistant.

$\succ^{loc}$  «*Herureyent-d walen nnes s imettawen*»: il s'est effondré en larmes.  $\simeq_{SYN}$  *Negey, n.g.y.; heluleṭ, h.l.t.*

$\xrightarrow{y}^{rur}$  *Aherurey<sub>u</sub>, iheruruyen.* Etat de ce qui est inconsistant.

$\xrightarrow{rur}$  *Aheraray<sub>u</sub>, iherarayen; taḥerarayt<sub>th</sub>, tiherarayin<sub>th</sub>.* Chose inconsistante.

$\xrightarrow{rir}$  *Aherir, iheriren.* ♦<sup>1°</sup> Soupe.  $\succ^{loc}$  «*Isewa<sup>y</sup> aherir*»: il a mangé sa soupe.  $\succ^{loc}$  «*Inneḡel uherir*»: la soupe est renversée.  $\succ^{pv}$  «*Unna<sup>y</sup> ineweten ka n uherir, isew t*»: celui qui a préparé une soupe (un problème), qu'il la mange (qu'il le résout).  $\simeq_{SYN}$  *Asekkif, s.k.f.* ♦<sup>2°</sup> [au plur.] La zézanie.  $\succ^{loc}$  «*Netta<sup>y</sup> ayedd yugelen iheriren ddeg*»: c'est lui qui a provoqué cette zézanie.

$\xrightarrow{rir}$  *Taḥerirt<sub>th</sub>, tiheririn<sub>th</sub>.* [dim. du préc.]

$\xrightarrow{rir}$  *Aherir-n-ig<sup>w</sup>era<sub>u</sub>.* [Bot.] Eponge.  $\simeq_{SYN}$  *Adal, d.l.*

$\xrightarrow{s}^{rur}$  *Sseherurey, isseherurey, ar isseheruruy, ur isseheruriy, ay isseherurey, ay isseherureyen, ay isseheruruyen.* Rendre inconsistant.

$\xrightarrow{as}^{rur}$  *Asseherurey<sub>u</sub>, isseheruruyen.* Action de rendre inconsistant.

$\xrightarrow{n}^{rur}$  *Nnehrurey, innehrurey, ar ittenehruruy, ur innehruriy, ay innehrurey, ay innehrureyen, ay ittenehruruyen.* Etre en avalanche.  $\succ^{loc}$  «*Nnehrureyent-d walen nnes s imettawen*»: ses yeux versent des larmes.  $\succ^{loc}$  «*Innehrurey-d walut g ugadir*»: la boue s'est détachée du mur.

$\xrightarrow{an}^{rur}$  *Annehrurey<sub>u</sub>, innehruruyen.* Etat de ce qui est en avalanche.

$\xrightarrow{sn}^{rur}$  *Sennehrurey, isennehrurey, ar isennehruruy, ur isennehruriy, ay isennehrurey, ay isennehrureyen, ay isennehruruyen.* Mettre en avalanche.

$\xrightarrow{asn}^{rur}$  *Asennehrurey<sub>u</sub>, isennehrureyen.* Action de mettre en avalanche.

*Hayy i medeyeg as, ad t id iherey<sup>\*</sup> wass, Ad t (i) namez, ad t (i) neg s udi s wafa.*

Je l'ai piégé, qu'il vienne entre mes mains, Je le tiendrai, lui ferai tel le beurre sur le feu.

ḤṚṢ .....

$\xrightarrow{c}$  *Herrez, iherrez, ar itteherraz, ur iherriz, ay iherrez, ay iherrezen, ay itteherrazen.* Etre jaloux.

$\xrightarrow{c}$  *Aherrez<sub>u</sub>, iherrizen.* Fait d'être jaloux.

$\xrightarrow{c}$  *Aherraz<sub>u</sub>, iherrazen; taḥerrazt<sub>th</sub>, tiherrazin<sub>th</sub>.* Personne jalouse.  $\succ^{loc}$  «*Iga<sup>y</sup> aherraz*»: il est jaloux de sa femme.

ḤṚṢṢ .....

$\xrightarrow{c}$  *Taḥerzallut<sub>th</sub> [ $\prec$ takerzallut], tiherzulla<sub>th</sub>.* [ $\prec$ aker + zallu] Pièce maîtresse d'une serrure.

$\xrightarrow{c}$  *Aḥerzallu<sub>u</sub>, iherzulla.* [augm. du préc.]

ḤṢ .....

$\xrightarrow{c}$  *Hesu, iḥesa, ar ittehesu, ur iḥesi, ay iḥesu, ay iḥesan, ay ittehesun.* Mémoriser. Apprendre par cœur.

$\xrightarrow{c}$  *Aḥesu<sub>u</sub>, iḥesuten.* Action d'apprendre par cœur.

$\xrightarrow{s}$  *Sseḥesu, isseḥesa, ar isseḥesu, ur isseḥesi, ay isseḥesu, ay isseḥesan, ay isseḥesun.* Faire apprendre par cœur.

$\xrightarrow{as}$  *Asseḥesu<sub>u</sub>, isseḥesuten.* Action de faire

apprendre par cœur.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuḥesu, ittuḥesa, ar ittuḥesu, ur ittuḥesi, ay ittuḥesu, ay ittuḥesan, ay ittuḥesun*. Etre mémorisé, être appris par cœur.

ḤSY .....

<sup>sus</sup>↪ *Hesusey, iḥesusey, ar itteḥesusuy, ur iḥesusi, ay iḥesusey, ay iḥesuseyen, ay itteḥesusuyen*. Etre granuleux.

↪<sup>loc</sup> «*Iḥesusey sekesu*»: le couscous est granuleux.

↪<sup>loc</sup> «*Iḥesusey wakal*»: la terre est granuleuse.

↪<sup>syn</sup> *Berurey, b.r.y.*

<sup>sus</sup>↪ *Aḥesusey<sub>u</sub>, iḥesusuyen*. Etat de ce qui est granuleux.

<sup>sas</sup>↪ *Aḥesasay<sub>u</sub>, iḥesasayen; taḥesasayt<sub>ih</sub>, tiḥesasayin<sub>ih</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] Chose granuleuse.

<sup>b</sup><sup>sus</sup>↪ *Bbeḥsusey, ibbeḥsusey, ar ittebeḥsusuy, ur ibbeḥsusi, ay ibbeḥsusey, ay ibbeḥsuseyen, ay ittebeḥsusuyen*. Etre très granuleux.

<sup>ab</sup><sup>sus</sup>↪ *Abbeḥsusey<sub>u</sub>, ibbeḥsusuyen*. Etat de ce qui est très granuleux.

ḤṢ .....

↪ *Heṣu, iḥeša, ar itteḥešu, ar iḥeši, ay iḥešu, ay iḥešan, ay itteḥešun*. Fourrer, bourrer. ↪<sup>loc</sup> «*Iḥeša dig-s awal*»: il l'a ciblé par ses propos. ↪<sup>syn</sup> *Afes, f.s.* ▶<sup>v</sup> *Bbez, b.z* ↪ *Aḥešu<sub>u</sub>, iḥešuten*. Action de fourrer, de bourrer.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuḥešu, ittuḥeša, ar itteḥešu, ur ittuḥeši, ay ittuḥešu, ay ittuḥešan, ay ittuḥešun*. Etre fourré, bourré.

Ḷ<sup>DIAL.</sup> [Sous] *ḥšu, ḥššu/tthšu, -ḥša* : fourrer, enfoncer, bourrer, tromper quelqu'un.

ḤṢḶḤF .....

↪ *Aḥešelaf<sub>u</sub>, iḥešelafen*. Restant de quelque chose, chaume. ▶<sup>v</sup> *Ageddu, ġ.d.*

*Am uḥešelaf<sup>h</sup> iheriy wasif ayd ġiġ,*  
*Kkant ġif i tleġ<sup>w</sup> emin n wayd riġ.*

Je suis tel l'éponge emportée par le fleuve,  
Je suis terrassé par les vagues de mon ami.

ḤṢ .....

↪ *Hetta, id ḥetta*. [h.m.] Famelet.

↪ *Taḥettat*. Caractère du famelet.

ḤṢ .....

<sup>s</sup><sup>tit</sup>↪ *Seḥetiti, iseḥetiti, ar iseḥetiti, ur iseḥetiti, ay iseḥetiti, ay iseḥetitin, ay iseḥetitin*. Chochuter, murmurer, faire des confidences.

<sup>as</sup><sup>tit</sup>↪ *Aseḥetiti<sub>u</sub>, iseḥetitan*. Chochutement, murmure.

<sup>bu</sup><sup>tit</sup>↪ *Bu<sup>y</sup>iseḥetitan, ayt-iseḥetitan; mm-iseḥetitan, id mm-iseḥetitan*. Personne qui chochute trop.

<sup>ms</sup><sup>tit</sup>↪ *Mseḥetiti, imseḥetiti, ar ittemseḥetiti, ur imseḥetiti, ay imseḥetiti, ay imseḥetitin, ay ittemseḥetitin*. Se chochuter mutl., se faire des confidences mutl.

<sup>ams</sup><sup>tit</sup>↪ *Amseḥetiti<sub>u</sub>, imseḥetitan*. Action de se faire des confidences mutl.

ḤṢṢF .....

<sup>n</sup><sup>tut</sup>↪ *Nneḥtutef, inneḥtutef, ar itteneḥtutuf, ur inneḥtutif, ay inneḥtutef, ay*



*inneḥtutefen, ay ittenḥtutufen.* Insinuer.

► **v.Nneḥelulem, ḥ.l.m.**

<sup>tut</sup>  
<sup>an</sup> → *Anneḥtutef<sub>u</sub>, inneḥtutufen.* Action d'insinuer.

<sup>tut</sup>  
<sup>an</sup> → *Aneḥtataf<sub>u</sub>, ineḥtatafen; taneḥtataft<sub>tn</sub>, tineḥtatafin<sub>tn</sub>.* Personne qui insinue.

<sup>tut</sup>  
<sup>sn</sup> → *Senneḥtutef, isenneḥtutef, ar isenneḥtutuf, ur isenneḥtutif, ay isenneḥtutef, ay isenneḥtutefen, ay isenneḥtutufen.* Insinuer.

<sup>tut</sup>  
<sup>asn</sup> → *Asenneḥtutef<sub>u</sub>, isenneḥtutufen.* Action d'insinuer.

ḤṬḤ .....

→ *Ḥetal* [<sup>?</sup>ketal], *iḥetal, ar itteḥetal, ur iḥetal, ay iḥetal, ay iḥetalen, ay itteḥetalen.* Voyager. <sup>loc</sup> «*Iḥetal*»: il est en voyage. <sup>loc</sup> «*Iḥetal, ur ta-d yaḡul*»: il n'est pas encore revenu de son voyage. ► **v.Inejedi, n.j.d.**

→ *Aḥetal<sub>u</sub>, iḥetalen.* Action de voyager.

ḤṬḤ .....

→ *Ḥettel, iḥettel, ar itteḥettal, ur iḥettal, ay iḥettel, ay iḥettelen, ay itteḥettalen.* Aller en grand nombre à, rassembler. ► **v.Semutter, m.t.r.**

→ *Aḥettel<sub>u</sub>, iḥettilen.* Action d'aller en grand nombre à, de rassembler.

⚡ **DIAL.** [Sous] *bbujji, tbbujjuj, -bbujji* : se rassembler autour, se presser en foule, encombrer, affluer dans un lieu auprès de quelqu'un/quelque chose.

ḤṬṢ .....

<sup>tut</sup>  
→ *Ḥetutteš, iḥetuttuš, ar itteḥetuttuš, ur*

*iḥetuttiš, ay iḥetutteš, ay iḥetuttešen, ay itteḥetuttušen.* Marcher à quatre pattes, ramper.

► **v.Herured, ḥ.r.d.**

<sup>tut</sup>  
→ *Aḥetutteš<sub>u</sub>, iḥetuttušen.* Action de marcher à quatre pattes. <sup>pv</sup> «*Yuf uḥetutteš taderḡalt*» (lit. Il vaut mieux ramper qu'être aveugle) : il vaut mieux ça que pire.

ḤṬṢYM .....

→ *Ḥeteššayem.* [n.m.] Tout le monde. <sup>loc</sup> «*Ddan-d s ḥeteššayem*»: ils sont tous venus.

ḤṬṬ ..... *ts.*

→ *Ḥatt.* ♦**1°** Maladie des enfants caractérisée par la toux. ♦**2°** Expression lancée à l'intention des dromadaires pour les faire avancer.

⚡ **DIAL.** [Sous] *shitti* (emploi restreint à l'inaccompli) : avoir le hoquet.

ḤṬṬ ..... <sup>ar-dial., ḥ.d., ts.</sup>

→ *Ḥetu, iḥeta, ar iḥettu, ur iḥeti, ay iḥetu, ay iḥetan, ay iḥettun.* ♦**1°** Garder. <sup>loc</sup> «*Iḥeta t, ad as ur yaker*»: il l'a gardé pour qu'il ne lui vole pas. <sup>loc</sup> «*Teheta yulli*»: il a gardé les moutons. <sup>loc</sup> «*Ur t iḥeti y awd yan*»: personne ne le garde. ► **v.Mmutter, m.t.r.; kes, k.s.** ♦**2°** Epargner, conserver. <sup>loc</sup> «*Isul iḥeta yiqqariten nnes*»: il a épargné encore son argent. <sup>loc</sup> «*Ur nessin mayd aḡ teḥeta (tadert)*»: on ne sait jamais ce que la vie nous réserve.

<sup>m</sup> → *Mmeḥetu, immeḥeta, ar ittemeḥetu, ur immeḥeti, ay immeḥetu, ay ittemeḥetan, ay ittemeḥetun.* Se garder mutl. <sup>loc</sup> «*Mmeḥetan zund iyyetan*»: ils se gardent tels des chiens/ils se gardent trop.

<sup>am</sup> → *Ammeḥetu<sub>u</sub>, immeḥetuten.* Action de

se garder mutl.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuḥeṭu, ittuḥeṭa, ar ittuḥeṭtu, ur ittuḥeṭi, ay ittuḥeṭu, ay ittuḥeṭan, ay ittuḥeṭtun*. Etre gardé, conservé.

*Unna igan amaziḡ iḥeṭa\*<sup>y</sup> amur,  
Atig n uyenna gan ur t (i) nessin.*

Celui qui est noble tient sa promesse,  
Le prix de ce qu'il vaut m'ai inconnu.

*Awa tebeddel tuga, tessar d usehnan,  
Ku yan dig un afus nnes aḡ iḥeṭtu\*.*

Ah, l'herbe est mélangée d'avec les épines,  
Chacun doit se garder de se blesser la main.

ǾDIAL. [Sous]ḥḍu, ḥḍḍu, -ḥḍa : cacher, être caché, se cacher, tenir secret. ḥbu, ḥbbu, -ḥba : cacher, garder en cachette, être caché. ḍuf, tḍuf, -ḍuf : surveiller, contrôler, garder.

ḤW .....

↪ *Haww*. Cri pour faire avancer un bovin.

►v. *Kkirešš, k.r.š.*

↪ *Hawwa, id ḥawwa*. [n.f.] [lang. enf.] Vache.

►v. *Habbu, h.b.; kikki, k.; baεa, b.ε.; buεu, b.ε.; bissi, b.s.*

ḤWǧ .....

↪ *Hewwej, iḥewwej, ar itteḥewwaj, ur iḥewwij, ay iḥewwej, ay iḥewwejen, ay itteḥewwajen*. ♦1° Rendre malheureux.

↳<sup>loc</sup> «*Iḥewwej as aṭu*» : il l'a rendu malheureux.

♦2° Etre malheureux. ↳<sup>loc</sup> «*Iḥewwej as waṭu*» : il est malheureux.

↪ *Aḥewwej<sub>u</sub>, iḥewwijen*. Etat de celui qui est mlaheureux. ↳<sup>loc</sup> «*Aḥewwej n waṭu*» : le malheur.

*Nekk id m a tafunast ami iḥewwej\* waṭu,  
Ufiḡ-d afullus ar yalla, ira <sup>y</sup> aḡḡu.*

Je suis le seul avec la vache à être malheureux,  
J'ai aperçu le coq en pleurs, il veut un bibron.

ḤWL .....

↪ *Ḥawel, iḥawel, ar itteḥawal, ur iḥawil, ay iḥawel, ay iḥawelen, ay itteḥawalen*.

Suplier, implorer. ↳<sup>loc</sup> «*Ar t itteḥawal allig*» : il l'a supplié tellement.

↳<sup>loc</sup> «*Tekawel t ad id tes imun s gur ayt-gur sen*» : elle l'a supplié qu'il l'accompagne chez ses parentes (à elles). ↳<sup>loc</sup> «*Ur inni <sup>y</sup> ay iḥawel awd yaṣ*» : il ne supplie personne.

►v. *Demmem, d.m.*

↪ *Aḥawel<sub>u</sub>, iḥawilen*. Supplication.

bu↪ *Bu-<sup>y</sup> iḥawilen, ayt-iḥawilen; mm-iḥawilen, id mm-iḥawilen*. Personne qui supplie beaucoup.

m↪ *Meḥawal, imeḥawal, ar ittemeḥawal, ur imeḥawil, ay imeḥawel, ay imeḥawelen, ay ittemeḥawalen*. Se supplier mutl.

am↪ *Amḥawal<sub>u</sub>, imeḥawalen*. Action de se supplier mutl.

ḤWR .....

↪ *Aḥewar<sub>u</sub>, iḥeweran*. ♦1° Huche, plat, pot.

↳<sup>loc</sup> «*Itteša <sup>y</sup> aḥewar n ukesum*» : il a mangé un pot de viande. ►v. *Tazelaf, z.ε.f.; agḡ<sup>w</sup>era, g.r.* ♦2° [au plur.] Ustensiles de cuisine.

↪ *Taḥewart<sub>th</sub>, tiḥewerin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.]

Assiette, jatte, écuelle. ↳<sup>loc</sup> «*Ireza taḥewart*» : il a cassé une assiette.

↳<sup>loc</sup> «*Illa gur-s kigan n thewerin*» : il a beaucoup d'assiettes.

ḤWS .....

↪ *Hewwes, iḥewwes, ar itteḥewwas, ur*

*iḥewis, ay iḥewwes, ay iḥewwesen, ay itteḥewwasen.* Se promener.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Setara, s.t.r.*

$\hookrightarrow$  *Aḥewwes<sub>u</sub>, iḥewwisen.* Action de se promener, promenade.

Ḷ[DIAL. [Sous] *ḥuwws, ṭhuwwas, -ḥuwws* : se promener, se balader; *shuwws, shuwwas, -shuwws* : faire promener, promener, conduire quelqu'un d'un lieu à un autre.

ḤWṬ .....

$\hookrightarrow$  *Hewwet, iḥewwet, ar itteḥewwat, ur iḥewwit, ay iḥewwet, ay iḥewwetən, ay itteḥewwatən.* Faire un tour.

$\hookrightarrow$  *Aḥewwet<sub>u</sub>, iḥewwiten.* Action de faire un tour.

$\hookrightarrow$  *Seḥewwet, iseḥewwet, ar iseḥewwat, ur iseḥewwit, ay iseḥewwet, ay iseḥewwetən, ay iseḥewwatən.* Faire faire un tour, tourner.  
 $\succ^{loc}$  «*Iseḥewwet as agadir i yiger nnes*» : il a clôturé son champ.

$\hookrightarrow$  *Asḥewwet<sub>u</sub>, iseḥewwiten.* Action de faire faire un tour.

ḤWṢ .....

$\hookrightarrow$  *Hewwez, iḥewwez, ar itteḥewwaz, ur iḥewwiz, ay iḥewwez, ay iḥewwezən, ay itteḥewwazen.* S'emparer de, s'emparer par la force de.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Seḥerefeš, h.r.f.š.*

$\hookrightarrow$  *Aḥewwez<sub>u</sub>, iḥewwizen.* Action de s'emparer de.

$\hookrightarrow$  *Hewwaz, id ḥewwaz.* [n.m.] [m. sens q. préc.]  
 $\succ^{loc}$  «*Gan as ḥewwaz*» : chacun s'est emparé d'une partie.  $\succ^{loc}$  «*Ad as ur tegim ḥewwaz*» : allez-y doucement.

$\hookrightarrow$  *Meḥewwaz, imeḥewwaz, ar ittemeḥewwaz, ur imeḥewwiz, ay imeḥewwaz, ay imeḥewwazen, ay ittemeḥewwazen.* S'emparer mutl. de.

$\hookrightarrow$  *Amḥewwaz<sub>u</sub>, imeḥewwazen.* Action de s'emparer mutl. de

$\hookrightarrow$  *Ttuḥewwaz, ittuḥewwaz, ar ittuḥewwaz, ur ittuḥewwaz, ay ittuḥewwaz, ay ittuḥewwazen, ay ittuḥewwazen.* Etre pris par la force.

ḤY .....

$\hookrightarrow$  *Heyayyu, id ḥeyayyu.* [n.m.] [Zoo.] Un oiseau.

ḤY .....

$\hookrightarrow$  *Aḥḥ !* [onomat.] Cri de plaisir ou de douleur.

$\hookrightarrow$  *Seḥihḥey, iseḥihḥey, ar iseḥihḥiy, ur iseḥihḥiy, ay iseḥihḥey, ay iseḥihḥeyən, ay iseḥihḥiyen.* Exprimer la douleur ou la joie par *aḥḥ !*

$\hookrightarrow$  *Asḥihḥey<sub>u</sub>, iseḥihḥiyen.* Action d'exprimer la douleur ou la joie.

ḤYṢ .....

$\hookrightarrow$  *Heyuyyef, iheyuyyef, ar itteheyuyyuf, ur iheyuyyif, ay iheyuyyef, ay iheyuyyefen, ay itteheyuyyufen.* Etre timide.  $\succ^{loc}$  «*Iḥeyuyyef abayyen*» : il est très timide.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Kuker, k.r.*  
 $\hookrightarrow$  *Aḥeyuyyef<sub>u</sub>, iḥeyuyyufen.* Timidité.

ḤYT .....

$\hookrightarrow$  *Aḥeyuṭ<sub>u</sub>, iḥeyat; taḥeyuṭ<sub>th</sub>, tiḥeyat<sub>th</sub>.*  
Fou, débile.  $\succ^{pv}$  «*Zzimez awal i wuḥeyuṭ, ar is it-*

*tirir*»: dis quelque chose au fou et il commence par le chanter.

*K aḡ a Rebbi lezeneqq, ad ur aḡ segidiy laḡ,  
Ad ur ttinniyeḡ lemal n ka, teḡet i d aḡeyut\*.*

Que je sois satisfait, mon Dieu, dans mon cœur,  
Lorsque je vois l'argent d'autrui, je m'en fiche.

## ḤḤṬ

↪ *Heyyet, iḡeyyet, ar itteḡeyyat, ur iḡeyyit, ay iḡeyyet, ay iḡeyyeten, ay itteḡeyyaṭen*. ♦1° Faire attention. ><sup>loc</sup> «*Heyyet ad ur terrezt taḡewet*»: fais attention de ne pas casser l'assiette. ♦2° Respecter. ><sup>loc</sup> «*Ar as itteḡeyyat allig*»: il l'a tellement respecté. ↪ *Aḡeyyet<sub>u</sub>, iḡeyyiten*. ♦1° Action de faire attention. ♦2° Action de respecter, respect.

## ḤZ

↪ *Aḡuzz<sub>u</sub>, iḡuzzan*. Fruit du figuier qui vient de mûrir et se gonfle démesurément. ≈<sub>SYN</sub> *Ax<sup>w</sup>enedaf, d.f.* ↪ *Taḡuzzett<sub>th</sub>, tiḡuzzatin<sub>th</sub>*. [dim. du préc.]

## ḤZ

↪ *Huz, iḡuz, ar itteḡuz, ur iḡuz, ay iḡuz, ay iḡuzen, ay itteḡuzen*. ♦1° Serrer contre. ♦2° Inciter. Contraindre. ><sup>loc</sup> «*Mayd k (makk) ḡar-s iḡuzen ?*»: qui t'a contraint ? ><sup>loc</sup> «*Ur k ḡar-s uḡuz awd yan*»: personne ne t'y a contraint.

tam ↪<sub>m</sub> *Taneḡuzamt<sub>tn</sub>* [<sub><tameḡuzamt</sub>], *tineḡuzamin<sub>tn</sub>*. Action de se serrer contre.

*Taneḡuzamt\* taweṭṭuft,  
Ineker dig-s baqasi.*

Trop se serrer comme des fourmis,  
Finit par produire des explosions.

m ↪ *Mmeḡuz, immeḡuz, ar ittemeḡuz, ur immeḡuz, ay immeḡuz, ay immeḡuzen, ay ittemeḡuzen*. Se serrer mutl. l'un contre l'autre.

m ↪ *Ammeḡuz<sub>u</sub>, immeḡuzen*. Action de se serrer l'un contre l'autre.

sm ↪ *Semmeḡuz, isemmeḡuz, ar isemmeḡuz, ur isemmeḡuz, ay isemmeḡuz, ay isemmeḡuzen, ay isemmeḡuzen*. Serrer l'un contre l'autre.

asm ↪ *Asemmeḡuz<sub>u</sub>, isemmeḡuzen*. Action de serrer l'un contre l'autre.

tu ↪ *Ttuḡuz, ittuhuz, ar ittuhuz, ur ittuhuz, ay ittuhuz, ay ittuhuzen, ay ittuhuzen*. Etre contraint. ><sup>loc</sup> «*Ittuhuz ḡar-s*»: il y est contraint/il en a besoin.

## ḤZ

↪ *Aḡizun<sub>u</sub>, iḡizunen; taḡizunt<sub>th</sub>, tiḡizunin<sub>th</sub>*. Personne qui boite, estropié. ▶ *v. Arejedal, r.j.d.l.; abeḡetar, b.j.t.r.; ffukel, f.k.l.; sini, s.n.*

*Mer yufi uḡizun\* afud as walu,  
Ur sirisen agḡ<sup>w</sup>a nnesen ad aḡen akal.*

Si l'esproprié a trouvé la jambe manquante,  
Il ne laisserait point sa charge à terre.

## ḤZR

ts. ↪ *Hezzer, iḡezzer, ar itteḡezzar, ur iḡezzir, ay iḡezzer, ay iḡezzeren, ay itteḡezzen*. Servir. [péj.] ><sup>loc</sup> «*Ar as itteḡezzar*»: il est son serviteur. ><sup>loc</sup> «*Ur inni<sup>y</sup> ad as iḡezzer*»: il n'est pas possible qu'il le sert.

↪ *Aḡezzer<sub>u</sub>, iḡezzen*. Action de servir.

↪ *Taḡezzer<sub>th</sub>*. Action de servir. ><sup>loc</sup> «*Ur issin xes i theḡart*»: il ne sait que servir.

↪ *Aḥezzar<sub>u</sub>, iḥezzen; taḥezzar<sub>tḥ</sub>, tiḥezzar<sub>in</sub><sub>tḥ</sub>*. Serviteur.  $\succ^{pv}$  «*Sebesa n tgerad ay ittili<sup>w</sup> uḥezzar*»: le serviteur est doté de la force de sept personnes (il en fait toujours plus).  $\succ^{loc}$  «*Iga<sup>y</sup> as aḥezzar*»: il est son serviteur [péj.] .

<sub>s</sub>↪ *Seḥuzzer, iseḥuzzer, ar iseḥuzzur, ur iseḥuzzir, ay iseḥuzzer, ay iseḥuzzeren, ay iseḥuzzuren*. Faire servir.

<sub>as</sub>↪ *Aseḥuzzer<sub>u</sub>, iseḥuzzuren*. Action de faire servir.

<sub>m</sub>↪ *Meḥezzar, imeḥezzar, ar ittemeḥezzar, ur imeḥezzir, ay imeḥezzar, ay imeḥezzen, ay ittemeḥazzuren*. Se servir mutl.

<sub>am</sub>↪ *Ameḥuzzer<sub>u</sub>, imeḥuzzuren*. Action de se servir mutl.

*Unna ur yiwilen zzin ula t iga,  
Hat aḥezzar\* nnem a ddunit ayd-gan.*

Qui n'est pas beau, n'est marié avec la beauté,  
Il travaille vraiment pour rien dans la vie.

⚭<sub>DIAL.</sub> [Sous] *hzzr, thzzar, -hzzr* : supplier, implorer.

## ḤZṬ

↪ *Ḥezzeṭ* [<sup>?</sup>izet], *iḥezzeṭ, ar itteḥezzeṭ, ur iḥezzeṭ, ay iḥezzeṭ, ay iḥezzeṭen, ay itteḥezzeṭen*. Etre nu.

↪ *Ḥezzeṭi*. [n.m.] Nudité.  $\succ^{loc}$  «*Iqquma ḥezzeṭi*»: il est tout nu/il est pauvre.  $\succ^{loc}$  «*Da<sup>y</sup> itteddu s ḥezzeṭi*»: il est resté nu.

## ḤZYR

↪ *Ḥeziyyer, id ḥeziyyer*. [n.m.] Restant d'une chose.

## ḤZ

↪ *Aḥuzz<sub>u</sub>, iḥuzzan*. Bosse.  $\succ^{loc}$  «*Ineker as-d yan uḥuzz afella n igef*»: il a une bosse sur le crâne.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Aeuyy, ε.y.; aqujj, q.j.; abezu, b.ε.*

↪ *Taḥuzzet<sub>tḥ</sub>, tiḥuzzat<sub>tḥ</sub>*. [dim. du préc.]

## ḤZW

↪ *Ḥezewi, id ḥezewi*. [n.m.] Mauvaise personne.

## II

4 racines..... 4 formes.....0 verbes.....10 locutions.....0 proverbes.....0 vers

J .....

↪ J . A.  $\succ^{loc}$  «*Kij as i wuregaz igedem*»: j'ai donné à l'homme la timbale.  $\succ^{loc}$  «*Saweleg as i bba nnek*»: j'ai parlé à ton père.  $\succ^{loc}$  «*Irewel i twiri*»: il a fui le travail.

J .....

↪ I. Me, pronom personnel.  $\succ^{loc}$  «*Ika yi*»: il m'a donné.  $\succ^{loc}$  «*Yuddeja yi y amur innew*»: il m'a laissé ma part.  $\succ^{loc}$  «*Tuššeka yi tsarut*»: j'ai perdu la clef. ►v. *Am, m.; ak, k.; awen, w.n.; awent, w.n.; as, s.; asen, s.; asent,*

s.

↪ Id. [MORPH. m.c. i + d] Me.  $\succ^{loc}$  «*Iketey id*»: il s'est souvenu de moi.

J .....

↪ I. Ci, ceci.  $\succ^{loc}$  «*Aseggwas-i*»: cette année-ci.  $\succ^{loc}$  «*Aregaz-i*»: cet homme-ci.  $\succ^{loc}$  «*Tigemmi yi*»: cette maison-ci. ►v. *Ddeg, d.ğ.*  
 $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Ddeg, d.ğ.*

Ø DIAL. L'équivalent dans d'autres parlers est *a* rarement utilisé dans ce parler.



©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

# J

40 racines..... 458 formes.....39 verbes.....77 locutions.....7 proverbes.....9 vers

J ..... *ts.*

<sup>jjj</sup>↪ **Jijji**. [n.m.] [lang. enf.] Viande. <sup>loc</sup>«Terit jiji ?»: veux-tu de la viande ? <sup>loc</sup>«Ur da tte-settat jiji ?»: tu ne manges pas de viande ?  
 ≃<sub>SYN</sub>. **Bujju**, *b.j.* ▶ **v. Tata**, *t.*

J ..... *ts.*

↪ **Jju**, *ijja*, *ar ittejju*, *ur ijji*, *ay ijju*, *ay ijjan*, *ay ittejjun*. Empuantir, empestier.

↪ **Tujjutt**, *tujjutin*. Puantier.

<sup>im</sup>↪ **Imijju**, *imijjuten*; **timijjutt**<sub>tm</sub>, *timijjutin*<sub>tm</sub>. Chose ou personne qui dégage une mauvaise odeur.

<sup>m</sup>↪ **Mijju**, *id mijju*. [n.m.] [m. sens q. préc.]

<sup>s</sup>↪ **Jjuju** [*ssuju*], *ijjuja*, *ar ijjuja*, *ur ijjuji*, *ay ijjuju*, *ay ijjujan*, *ay ijjujan*. Faire empuantir, faire empestier.

<sup>as</sup>↪ **Ajjuju**<sub>u</sub>, *ijjujuten*. Action de faire empuantir, de faire empestier.

Ǿ<sub>DIAL.</sub> [Sous] **žžu**, *tžžu*, *-žžu* : sentir mauvais, puer, pourrir; **zužžu**, *zužžu*, *-zužžu* : rendre puant, gâter.

J ..... *ts.*

↪ **Jju**, *ijja*, *ar ittejju*, *ur ijji*, *ay ijju*, *ay*

*ijjan*, *ay ittejjun*. Dégager une bonne odeur. <sup>loc</sup>«Ufig yan uleddejig ijjan»: j'ai trouvé une fleur qui dégage une bonne odeur. <sup>loc</sup>«Ijja waṭu n usekelu igṣaren»: l'arbre en pousses dégage une bonne odeur. <sup>loc</sup>«Ijja waṭu nnek»: tu sens bon. <sup>loc</sup>«Ur ijji»: il ne sent pas bon.

↪ **Tujjutt**, *tujjutin*. ♦<sup>1°</sup> Bonne odeur, pestilence. ♦<sup>2°</sup> Produit de beauté, parfum. <sup>loc</sup>«Ur gur-s tesul tujjut»: elle n'a plus de parfum. <sup>loc</sup>«Tejja tujjut nnes»: elle a un bon parfum.

↪ **Ujjan**<sub>wu</sub>. [plur. sans sing.] Coaltar. Résine. Produit de couleur noire que l'on ajoute à l'eau pour en changer le goût (extrait des résines).

<sup>tim</sup>↪ **Timiddeja**<sub>tm</sub> [*timijja*]. [sing. sans plur.] Sauge, sauge officinale.

<sup>s</sup>↪ **Jjuju** [*ssuju*], *ijjuja*, *ar ijjuju*, *ur ijjuji*, *ay ijjuju*, *ay ijjujan*, *ay ijjujan*. ♦<sup>1°</sup> Dégager une bonne odeur. ♦<sup>2°</sup> Rendre agréable.

<sup>is</sup>↪ **Ijujan** [*isujan*]. [plur. sans sing.] ♦<sup>1°</sup> Produit de beauté, parfum. ♦<sup>2°</sup> Épices. <sup>loc</sup>«Jjan ijujan nnes»: elle a de bonnes épices. <sup>loc</sup>«Semaren as ijujan/ur gur-s sṣen ijujan»: elle n'a plus d'épices.

Ǿ<sub>DIAL.</sub> [Sous] **jju**, *tju*, *-jja* : sentir bon, avoir une bonne odeur.

## JBR .....

↪ *Jeber, ijeber, ar ittejebar, ur ijebir, ay ijeber, ay ijeberen, ay ittejebaren*. Etre sauvé, être protégé.  $\succ^{loc}$  «*Ijeber t Rebbi ur-n yağ asif*»: il a eu de la chance de ne pas tomber dans le fleuve.  $\succ^{loc}$  «*Ddu y ak ijeber Rebbi*!»: vas, que le bon Dieu te protège (prière).  $\succ^{loc}$  «*Ijeber t Rebbi*»: Dieu l'a sauvé.  $\succ^{loc}$  «*Ijeber t Rebbi ur illi ddaw ugadir, ima qenna ad-d gif-s iṭer*»: il a eu de la chance de ne pas être sous le mur sinon il lui tomberait dessus.  $\simeq_{SYN}$  *Jjenejem, n.j.m.*

↪ *Ajebar<sub>u</sub>, ijebaren; tajejjart<sub>tj</sub>, tijejjarin<sub>tj</sub>*. Action de sauver, de protéger. — Par ext. Dieu.

↪ *Amejebat<sub>u</sub>, imejebiren; tamejebart<sub>tm</sub>, timejebirin<sub>tm</sub>*. Protecteur.

$m \rightarrow$  *Mmejebat, immejebat, ar ittemejebat, ur immejebir, ay immejeber, ay immejebaren, ay ittemejebaren*. Sauver l'un l'autre.

$am \rightarrow$  *Ammejebat<sub>u</sub>, immejebaren*. Action sauver l'un l'autre.

$tu \rightarrow$  *Ttuejebat, ittuejebat, ar ittuejebat, ur ittuejebir, ay ittuejebat, ay ittuejebaren, ay ittuejebaren*. Etre sauvé.

JDS ..... *ts.*

↪ *Ajeddig<sub>u</sub>, ijeddigen*. Fleur.  $\blacktriangleright$  *v. Aleddejig, l.d.j.g.*

↪ *Tajeddig<sub>tj</sub>, tijeddig<sub>tj</sub>*. [dim. du préc.]

JDR ..... *ts.*

↪ *Jeder, ijeder, ar ijedder, ur ijedir, ay ijeder, ay ijederen, ay ijedderen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Brûler.  $\succ^{loc}$  «*Ijeder t wafa g ufus*»: il a été brûlé à la main (par le feu).  $\succ^{loc}$  «*Ireḡa y allig da y ijedder*»: il est tellement chaud qu'il brûle.  $\simeq_{SYN}$  *K<sup>w</sup>emet, k.m.t.*  $\blacktriangleright$  *v. Zelef, z.l.f.*

↪ *Ajedar<sub>u</sub>, ijedaren*. Action de brûler.

$\simeq_{SYN}$  *Akemmut. k.m.t.*

$ag \rightarrow$  *Agejedur<sub>u</sub>, igejeduren*. (lit. S'asseoir sur le feu) [péj.] Station assise.  $\blacktriangleright$  *v. Ag<sup>w</sup>ejedim, j.j.d.m.*

$tag \rightarrow$  *Tagejedurt<sub>tj</sub>, tigejedurin<sub>tj</sub>*. [dim. du préc.]

⋈ *DIAL. [Sous]jdr, jddr, -jdr*: brûler, être brûlé.

## JDE .....

↪ *Ajedi<sub>u</sub>, ijedi<sub>en</sub>; tajejjat<sub>tj</sub>, tijejjatin<sub>tj</sub>*. Cheval.  $\blacktriangleright$  *v. Iyyis, y.s.*

## JDE .....

↪ *Jedes, ijedes, ar ijeddes, ur ijedi<sub>u</sub>, ay ijedes, ay ijedesen, ay ijeddesen*. Incliner, contrebalancer, être incliné.  $\succ^{loc}$  «*Ijedes-d uzewu tiziggar i tferut*»: le vent a fait incliner les régimes du dattier.  $\simeq_{SYN}$  *Šalex, š.l.x.*

↪ *Ajeda<sub>u</sub>, ijeda<sub>en</sub>*. Etat de ce qui est incliné.

↪ *Ajeddi<sub>u</sub>, ijedean*. (lit. Celui qui est incliné) Branche.  $\blacktriangleright$  *v. Ileg, l.g.; tasetta, s.t.*

## JGW .....

↪ *Jjegejew* [VAR. *ajjegejew<sub>u</sub>*]. [n.m.] [Bot.] Plante sauvage.  $\blacktriangleright$  *v. Zzewwag, z.w.g.*

JGL  $\sim$  <sup>GL</sup> .....

$\overset{gug}{s} \rightarrow$  *Jegugel* [ $\prec$  *segugel*], *ijegugel, ar ittejegugel, ur ijegugil, ay ijegugel, ay ijegugelen, ay ittejegugulen*. Pendiller.

$\overset{gug}{as} \rightarrow$  *Ajegugel<sub>u</sub>, ijegugulen*. Fait de pendiller.

$\overset{gug}{as} \rightarrow$  *Ajegagal<sub>u</sub>, ijegagalen; tajejjalt<sub>tj</sub>, tijejjalin<sub>tj</sub>*. Chose qui pendille.

$\overset{gug}{ms} \rightarrow$  *Immejegugel* [ $\prec$  *immesegugel*], *immejegugel, ar ittemejegugel, ur immejegugil*,

*ay immejegugel, ay immejegugelen, ay ittemejegugulen.* Etre pendillé.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttemejegugulent tferexin s tiyeni*»: les dattes pendillent des dattiers.

$\xrightarrow{ams} \xrightarrow{gug}$  *Ammejegugel<sub>u</sub>, immejegugulen.* Fait d'être pendillé.

$\xrightarrow{b} \xrightarrow{gug}$  *Bbejegugel* [ $\prec$  *bbejegugel*], *ibbejegugel, ar ittebejegugul, ur ibbejegugil, ay ibbejegugel, ay ibbejegugelen, ay ittebejegugulen.* Pendiller de façon abondante, dans tous les sens.  
 $\xrightarrow{abs} \xrightarrow{gug}$  *Abbejegugel<sub>u</sub>, ibbejegugulen.* Fait de pendiller.

JĠB .....

$\hookrightarrow$  *Jegeb, ijegeb, ar ittejegab, ur ijeġib, ay ijegeb, ay ijegeben, ay ittejegaben.* Etre poilu.

$\hookrightarrow$  *Ajegab<sub>u</sub>, ijegeben.* Fait d'être poilu.

$\hookrightarrow$  *Jjegeb.* [masc. sing.] Le poil, les cheveux.

$\hookrightarrow$  *Ujeġib<sub>wu</sub>, ujeġiben<sub>wu</sub>; tujeġibt, tujeġibin.* Personne poilue.

$\xrightarrow{am}$  *Anejjagebu<sub>u</sub>, inejjageba; tanejjagebut<sub>tn</sub>, tinejjageba<sub>tn</sub>.* [ORIG. Ayt-Ms.] [m. sens q. préc.]

JĠBĠ  $\rightarrow$  JĠB .....

$\hookrightarrow$  *Jegubbej* [ $\prec$  *jegeb*], *ijeġubbej, ar ijeġubbuj, ur ijeġubbij, ay ijeġubbej, ay ijeġubbejen, ay ijeġubbujen.* Etre velu.

$\hookrightarrow$  *Ajeġubbej<sub>u</sub>, ijeġubbujen.* Etat de celui qui est velu.

$\hookrightarrow$  *Ajeġabbaj<sub>u</sub>, ijeġabbajen; tajegabbajt<sub>tj</sub>, tijegabbajin<sub>tj</sub>.* Personne velue.

JL .....

$\xrightarrow{lal}$  *Ajelal<sub>u</sub>, ijelalen.* Pan d'un vêtement, rabat.  
 $\succ^{loc}$  «*Terezem i wujelal*»: elle a laissé pendiller

le pan de son vêtement.  $\blacktriangleright$  *v. Aġeran, t.r.n.; aġettuy, š.t.y.; asneġfes, t.f.s.; ašedġur, š.d.r.*

$\xrightarrow{lal}$  *Tajelalt<sub>tj</sub>, tijelalin<sub>tj</sub>.* [dim. du préc.]

JLB .....

$\hookrightarrow$  *Ajellab<sub>u</sub>, ijellaben.* Troupeau.  $\succ^{loc}$  «*Iseja yan ujellab axatar n wulli*»: il a acheté un grand troupeau de moutons.  $\succ^{loc}$  «*Ug<sup>ur</sup>-s illi xes yan ujellab amezzan n wulli*»: il n'a qu'un petit troupeau de moutons.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>u</sup>esa y ajellab n tiġetten*»: il est allé paître son troupeau de chèvres.  $\simeq_{SYN}$  *Tawerut, w.r.; tawala, w.l.*

$\blacktriangleright$  *v. Akabar, k.b.r.*

$\hookrightarrow$  *Tajellabt<sub>tj</sub>, tijellabin<sub>tj</sub>.* [dim. du préc.] Petit troupeau.

*A y ayt ij<sup>u</sup>aben\* irelef ugulid,*

*Id amezellem, mid unna iran iṣum.*

Ô les pâtres, il y a assez d'herbe cette année, Est-ce pour vous juste, ou peut-on acheter ?

JLB<sub>Y</sub> ..... *ts., ar-dial.*

$\hookrightarrow$  *Tajellabiyt<sub>tj</sub>, tijellubay<sub>tj</sub>.* Djellaba.

$\succ^{loc}$  «*Ilesa tajellabiyt*»: il est habillé d'une djellaba.

$\hookrightarrow$  *Ajellabiy<sub>u</sub>, ijellubay.* [augm. du préc.]

JLF .....

$\xrightarrow{n}$  *Nejillef, inejillef, ar ittenejillif, ur inejillif, ay inejillef, ay inejillefen, ay ittenejillifen.* Traîner sans but, se débattre en traînant.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittenejillif unugut allig immut*»: le mouton s'est débattu jusqu'à la mort.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittenejillif mag ila wass*»: il a traîné toute la journée.

$\xrightarrow{an}$  *Anejillef<sub>u</sub>, inejillifen.* Etat de ce qui

traîne, de ce qui se débat dans la douleur.

<sup>sn</sup> ↪ *Snejillef, isnejillef, ar isnejillif, ur isnejillif, ay isnejillef, ay isnejillefen, ay isnejillifen*. Faire traîner sans but, faire souffrir.  
<sup>asn</sup> ↪ *Asnejillef<sub>u</sub>, isnejillifen*. Action de faire traîner, de faire souffrir.

JLX ..... <sup>ts.</sup>

↪ *Jelex, ijelex, ar ijellax, ur ijelix, ay ijelex, ay ijelexen, ay ijellaxen*. Etre malpropre. Etre maladroit. Etre sale. <sup>loc</sup> «*Ijelex*»: il est maladroit. ► *v. Reku, r.k.*

↪ *Ajelax<sub>u</sub>, ijelaxen*. Etat d'une personne malpropre, maladroite.

↪ *Ajellux<sub>u</sub>, ijelluxen*. [m. sens q. préc.] <sup>loc</sup> «*Illa dig-s ujellux*»: il est maladroit.

↪ *Tajelxiyt<sub>tj</sub>, tijelxiyin<sub>tj</sub>*. Bêtise.  
<sup>loc</sup> «*Isseker tajelxiyt*»: il a fait une bêtise.

↪ *Jjelixt, id jjelixt*. [n.m.] Personne malpropre, maladroite.

⚡ **DIAL.** [SOUS] *jla, tjla, -jla* : être sale, être couvert de saletés.

JM .....

↪ *Ajemu<sub>u</sub>, ijemuten*. ♦<sup>1°</sup> Plate-forme entre deux fleuves. ♦<sup>2°</sup> Terrain commun à toute la communauté. Il donne lieu à des toponymes <sup>loc</sup> «*Ajemu n Ayt-Ali-u-Hessu*»: terrain commun à Aït-Ali-u-Hessu (un terrain spécifique).

<sup>loc</sup> «*Ajemu n Ayt-Uzzin*»: terrain commun à Aït-Uzzin.

↪ *Tajemutt<sub>tj</sub>, tijemutin<sub>tj</sub>*. [dim. du préc.]

JM .....

<sup>mam</sup> ↪ *Ajemamu<sub>u</sub>, ijemamuten*. Morve abondante de la grippe.

JM .....

<sup>mem</sup> ↪ *Jemmem, ijemmem, ar ittejemmam, ur ijemmim, ay ijemmem, ay ijemmemen, ay ittejemmamen*. [<sup>?</sup>s + imi] Etre plein à ras bord, combler. ► *v. Tekur, t.k.r.*

<sup>mem</sup> ↪ *Ajemmem<sub>u</sub>, ijemmimen*. Etat de ce qui est plein à ras bord, comblé.

<sup>mam</sup> ↪ *Ajemam<sub>u</sub>, ijemamen*. Bord. <sup>loc</sup> «*Itek<sup>w</sup> ar waga ar ajemam*»: le seau est rempli à ras bord. <sup>loc</sup> «*Iwet uhebuš s waman ar ajemam*»: le bassin est rempli d'eau à ras bord. <sup>SN</sup> *Timmi, m.*

► *v. Ir, r.*

<sup>mam</sup> ↪ *Tajemamt<sub>s</sub>, tijemamin<sub>tj</sub>*. [dim. du préc.]

JMR ..... <sup>tg., ar-dial.</sup>

↪ *Jemmel, ijemmel, ar ittejemmal, ur ijemmil, ay ijemmel, ay ijemmelen, ay ittejemmalen*. Faire bon office.

↪ *Ajemmel<sub>u</sub>, ijemmilen*. Action de faire bon office.

↪ *Ajemil<sub>u</sub>, ijemilen*. Bon office. <sup>loc</sup> «*Iga y as ajemil*»: il lui a rendu service.

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.II, p.713.) *ajemil, ijemilen* : bon office (service, bienfait).

JMR .....

↪ *Jemmer, ijemmer, ar ittejemmar, ur ijemmir, ay ijemmer, ay ijemmeren, ay ittejemmaren*. ♦<sup>1°</sup> Etre ferme, enfourré et dur. ♦<sup>2°</sup> Etre glacé. <sup>loc</sup> «*Jemmeren waman*»: l'eau est glacée. ♦<sup>3°</sup> Etre bien infusé. <sup>pv</sup> «*Lekas ijemmeren, yuf iyyis isemmeren*»: un vers de thé bien infusé est meilleur qu'un cheval ferré.

↪ *Ajemmer<sub>u</sub>, ijemmiren*. ♦<sup>1°</sup> Etat de ce qui est ferme. ♦<sup>2°</sup> Etat de ce qui est glacé.

↪ *Jjemmar*. [masc. sing.] Moelle des arbres.

►v. *Legernit, l.q.r.n.t.*

<sup>mam</sup> ↪ *Ajemammar<sub>u</sub>, ijemammaren; tajemammar<sub>tj</sub>, tijemammarin<sub>tj</sub>*. Feu ardent.

## JN

<sup>nun</sup> ↪ *Lejenun*. [masc. plur.] Dejin, esprit maléfique.

<sup>nun</sup> ↪ *Amejenun<sub>u</sub>, imejenunen; tamejenunt<sub>tm</sub>, timejenunin<sub>tm</sub>*. Personne à l'esprit dérangé.

(DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1162) *amdoun, imdounen* : esprit (génie).

## JNB

<sup>bu</sup> ↪ *Bu-jjeneb*. [n.m.] Pneumonie. <sup>loc</sup> «Yag t bu-jjeneb»: il a la pneumonie.

## JNJ

↪ *Jjenajt, id jjenajt*. [n.f.] Stature, corps. <sup>loc</sup> «Texater as jjenajt»: il est de grande stature.

►v. *Tagessa, ġ.s.*

## JNJLY

↪ *Ajenjaliy<sub>u</sub>, ijenjaliyen; tajejenjaliy<sub>tj</sub>, tijenjaliyin<sub>tj</sub>*. Chose bleue. <sup>loc</sup> «Aqidur ajenjaliy»: un vêtement bleu. <sup>loc</sup> «Gant as walen tijenjaliyin»: il/elle a des yeux bleus. <sup>loc</sup> «Yan uleddejig ajenjaliy»: une fleur bleue. <sup>loc</sup> «Tega tsega nnes tajejenjaliy»: son flanc est bleu. <sup>SYN</sup> *Amennaleji, m.n.ġj*.

## JNJR

↪ *Jjenejer, ijjenejer, ar ijjenejar, ur ijjenjir, ay ijjenejer, ay ijjenejeren, ay ijjenejaren*. Etre rouillé.

↪ *Ajjenejer<sub>u</sub>, ijjenejiren*. Action de rouiller.

↪ *Jjenejar*. [masc. sing.] Un minéral.

JNT<sup>~NT</sup>

↪ *Jennet* [↪ *sennet*], *ijennet, ar ittejennat, ur ijennit, ay ijennet, ay ijenneten, ay ittejennaten*. Serrer. Serrer fermement, être serré. <sup>RAC</sup> *Nnet, n.t.*

↪ *Ajennet<sub>u</sub>* [↪ *asennet*], *ijenniten*. Action de serrer. Action de serrer fermement. <sup>loc</sup> «*Ajennet n tgatutt*»: action de serrer la corde.

<sup>tu</sup> ↪ *Ttujennat* [↪ *ttusennat*], *ittujennat, ar ittujennat, ur ittujennit, ay ittujennet, ay ittujennaten, ay ittujennaten*. Etre serré. Etre serré fermement.

## JR

↪ *Jjert*. [fem. sing.] L'affaire. <sup>loc</sup> «*Iggudey wawal g jjert*»: l'affaire est devenue sérieuse. <sup>loc</sup> «*Ay ifukku Rebbi jjerett*»: que le bon Dieu nous vienne en aide dans cette affaire. <sup>SYN</sup> *Tazedayt, z.d.y.*

## JR

↪ *Jeru, ijera, ar ittejeru, ur ijeri, ay ijeru, ay ijeran, ay ittejerun*. Se produire, se passer, arriver. <sup>loc</sup> «*Ijera y as ka*»: quelque chose lui est arrivé. <sup>loc</sup> «*Ur ijeri wumya*»: rien ne s'est produit.

*Debber dig i mek illa mad i teggat, Hat in tera ka n tuxxut ad i tejeru\*.*

Pense à moi si tu peux me faire quelque chose, Un mal obscur est en train de m'entourer.

## JR

↪ *Ujjur, yajjur, ar ittujjur, ur yajjur, ay yujjur, ay yajjuren, ay ittujjuren*. Etre versé, se déverser. <sup>loc</sup> «*Ar-d ttujjuren waman xef ugadir*»: l'eau se déverse sur le mur. ►v. *Ffey*,



*f.y.; nnegel, n.g.l.*

↪ *Ujjur<sub>wu</sub>, ujjuren<sub>wu</sub>*. Etat de ce qui est versé, de ce qui se déverse.

↪ *Ajerrari<sub>u</sub>, ijerrariten*. ♦1° Endroit vers lequel coule l'eau. ♦2° [Typo.] Nom d'un champ.

s ↪ *Jujjer* [↪ *sujjer*], *ijujjer*, *ar* *ijujjur*, *ur* *ijujjir*, *ay* *ijujjer*, *ay* *ijujjeren*, *ay* *ijujjuren*. Verser de l'eau. ><sup>loc</sup> «*Ar jujjuren waman*»: l'eau coule en abondance. ▶v. *Ffey, f.y.; nnegel, n.g.l.; zenineg, z.n.g.*

as ↪ *Ajujjer<sub>u</sub>* [↪ *asujjer*], *ijujjuren*. Action de verser.

ams ↪ *Amejujjer<sub>u</sub>* [↪ *amesujjer*], *imejujjuren*. ♦1° Cascade. ♦2° Endroit où se verse l'eau puisé du puits.

tams ↪ *Tamejujjert<sub>tm</sub>, timejujjurin<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

tus ↪ *Ttujujjer* [↪ *ttusujjer*], *ittujujjer*, *ar* *ittujujjur*, *ur* *ittujujjir*, *ay* *ittujujjer*, *ay* *ittujujjeren*, *ay* *ittujujjuren*. Etre versé, se verser.

Ǿ [DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1278.) *amazzer, imazzar*: chute d'eau.

JRF .....

m ↪ *Jeref, ijeref, ar* *ijerref*, *ur* *ijerif*, *ay* *ijeref*, *ay* *ijerefen*, *ay* *ijerrefen*. ♦1° Etre maltraité. ><sup>loc</sup> «*Tejereg tiyeni*»: les dattes sont maltraitées. ♦2° Etre écoeuré. ><sup>loc</sup> «*Ijeref wul nnes*»: il est écoeuré.

m ↪ *Ajeraf<sub>u</sub>, ijerafen*. ♦1° Etat de ce qui est maltraité. ♦2° Etat de ce qui est écoeuré.

JRG .....

↪ *Ajjereg<sub>wa</sub>* [↪ *azereg*], *ajjeregen<sub>wa</sub>*. Molaire.

><sup>loc</sup> «*Inega t wajjereg*»: il a mal à la molaire. ><sup>loc</sup> «*Nekeren as-d wajjeregen*»: ses molaires poussent. ▶v. *Tugemest, g.m.s.; tigiwwelt, g.w.l.; iqiwweš, q.w.š.*

↪ *Tajjeregt* [↪ *taszeregt*], *tajjeregin*. Mâchoire.

↪ *Tamaregast, m.r.*

↪ *Ajjereg<sub>wa</sub>*. [Bot.] Une plante.

*A wa ma xef a ʔajjereg\* ad i teneqqat, Mek (i) kkeseg, ur i iserub igef atx.*

Ô ma molaire, pourquoi me fais-tu mal,  
Si je t'arrache, je serai tranquille.

JT .....

↪ *Ajattu<sub>u</sub>, ijattuten*. [ORIG. Ayt-Ms.] ♦1° Filament à l'intérieur du maïs. ><sup>loc</sup> «*Teger ajattu*»: elle est turbulente. ><sup>loc</sup> «*Isseker ajattu*»: il est turbulent. ♦2° Fruit du maïs lorsqu'il est jeune.

▶v. *Aqillu, q.l.; axešexuš, x.š.*

JT .....

m ↪ *Mejuṭṭu, imejuṭṭa, ar* *ittemejuṭṭu, ur* *imejuṭṭi, ay* *imejuṭṭu, ay* *imejuṭṭan, ay* *ittemejuṭṭun*. Etre malmené, bouger.

asm ↪ *Amejuṭṭu<sub>u</sub>, imejuṭṭuten*. Action de bouger, fait d'être malmené.

sm ↪ *Smejuṭṭu, ismejuṭṭa, ar* *ismejuṭṭu, ur* *ismejuṭṭi, ay* *ismejuṭṭu, ay* *ismejuṭṭan, ay* *ismejuṭṭun*. Malmené, faire bouger.

asm ↪ *Asmejuṭṭu<sub>u</sub>, ismejuṭṭuten*. Action de faire bouger, de malmené.

JT .....

↪ *Ujjit<sub>wu</sub>, ujjiten<sub>wu</sub>; tujjitt, tujjitin*. Teigneux.

$m \hookrightarrow$  *Mejjet, imejjet, ar ittemejjat, ur imejjet, ay imejjet, ay imejjeten, ay ittemejjaten*. Etre teigneux.

$am \hookrightarrow$  *Amejjet<sub>u</sub>, imejjet; tamejjut<sub>tm</sub>, timejjat<sub>tm</sub>*. Teigneux.  $\succ^{pv}$  «*Zun da <sup>y</sup>ittazzela xef imejjet*» (lit. Comme s'il avait sous sa charge les teigneux) : il se donne trop de peine.  $\succ^{pv}$  «*Afus nnes ay ikemmezen i <sup>w</sup>umejjut dinna t ittešan*» : c'est sa main qui gratte au teigneux là où il a mal.  $\succ^{pv}$  «*Amer yufi <sup>w</sup>umejjut, mejjeten ak<sup>w</sup> medden*» : le teigneux a un seul vœux : que tout le monde soit teigneux.

$am \hookrightarrow$  *Tamejjut<sub>tm</sub>*. Etat du teigneux, cette maladie.  $\succ^{pv}$  «*Da <sup>y</sup>as ttejjey tmejjut nnes i ka, yini <sup>y</sup>ak ur ddejin t tağ*» : dès qu'il sort du pétrin, il affirme qu'il n'y a jamais été.  $\succ^{pv}$  «*Dinna g tewet amejjet, ar isissiy*» (lit. Là où vous frappez le teigneux, il saigne) : se dit d'une personne fragile.

$al \hookrightarrow$  *Aleddejit<sub>u</sub> [*alejjit*], ileddejjiten*. Gale.  $\succ^{loc}$  «*Yag t uleddejit*» : il est atteint de gale.

$aker \hookrightarrow$  *Herujjet [*kerujjet*], iherujjet, ar itteherujjet, ur iherujjet, ay iherujjet, ay iherujjeten, ay itteherujjuten*. [MORPHE m.c. *aker* + *ujjet*.] Etre gris.  $\simeq_{SYN}$  *Xenunes, x.n.*

$aker \hookrightarrow$  *Aherujjet<sub>u</sub> [*akerujjet*], iherujjuten*. Etat de ce qui est gris.

$aker \hookrightarrow$  *Aherajjat<sub>u</sub>, iherajjaten, taherajjatt<sub>th</sub>, tiherajjatin<sub>th</sub>*. Chose grise.

$sker \hookrightarrow$  *Seherujjet [*sekerujjet*], iseherujjet, ar iseherujjet, ur iseherujjet, ay iseherujjet, ay iseherujjeten, ay iseherujjuten*. Rendre gris.

$skr \hookrightarrow$  *Asherujjet<sub>u</sub> [*askerujjet*], isherujjuten*. Action de rendre gris.

ḡṡṡṡ

$m \hookrightarrow$  *Mmejetawel, immejetawel, ar ittemejetawal, ur immejetawil, ay immejetawel, ay immejetawelen, ay ittemejetawalen*. Se contusionner, être tordu.  $\succ^{loc}$  «*Immejetawel as uṭar*» : il a une torsion au pied.

$m \hookrightarrow$  *Ammejetawel<sub>u</sub>, immejetawilen*. Action de se contusionner, état de ce qui est tordu.

$sm \hookrightarrow$  *Semmejetawel, isemmejetawel, ar isemmejetawil, ur isemmejetawil, ay isemmejetawel, ay isemmejetawelen, ay isemmejetawelen*. Contusionner.

$asm \hookrightarrow$  *Asemmejetawel<sub>u</sub>, isemmejetawilen*. Action de contusionner.

ḡṡ

$\hookrightarrow$  *Ajey, yujey, ar ittajey, ur yujiy, ay yajey, ay yujeyen, ay ittajeyen*. Se réfugier, s'acculer, être acculé.  $\succ^{loc}$  «*Yujey agadir*» : il s'est acculé au mur.  $\succ^{loc}$  «*Yujey iširri ddaw tayett nmma nnes*» : l'enfant s'est réfugié sous les bras de sa maman.  $\succ^{loc}$  «*Yujey ddaw tawet nnes*» : il est sous sa protection.  $\succ^{loc}$  «*Yujey tigemert*» : il est paralytique ou atteint d'une maladie qu'il ne peut plus sortir.  $\succ^{loc}$  «*Yujey agensu*» : il ne sort plus.

$\hookrightarrow$  *Ijey<sub>yi</sub>*. Action de se réfugier, fait d'être acculé.

$s \hookrightarrow$  *Jjijey [*ssijey*], ijijey, ar ijjiy, ur ijjiy, ay ijijey, ay ijijeyen, ay ijjiyien*. Acculer.  $\succ^{loc}$  «*Ijijey t i <sup>w</sup>ugadir*» : il l'a acculé au mur.  $\succ^{pv}$  «*Jjijey mušš i <sup>w</sup>ugadir ig izem*» : accule un chat au mur et il devient lion.  $\succ^{loc}$  «*Ijijey t i tgemert*» : il l'a à sa merci.

$as \hookrightarrow$  *Ajijey<sub>u</sub>*. Action d'acculer.

*Ad is k beduğ, yujeyeg\* ak tent a Rebbi*

Que je commence par le Seigneur et me confie à lui.

**ms** → *Mejajay, imejajay, ar ittemejajay, ur imejajay, ay imejajay, ay imejajayen, ay ittemejajayen*. Etre côte à côte, en adjacence.

**ams** → *Amejajay<sub>u</sub>, imejajayen*. Etat de ce qui est côte à côte, en adjacence.

**sms** → *Jemejajay, ijemejajay, ar ijemejajay, ur ijemejajay, ay ijemejajay, ay ijemejajayen*. Mettre côte à côte, en adjacence.

**asms** → *Ajemejajay<sub>u</sub>, ijemejajayen*. Action de mettre côte à côte, en adjacence.

**ɗɗ** ..... **ts**.

→ *Jjey, ijjeɗ, ar ittejjey, ur ijjiɗ, ay ijjeɗ, ay ijjeɗen, ay ittejjeyen*. ♦1° Guérir, être guéri. ><sup>loc</sup> «*Yaɗul ijjeɗ*»: il a finalement guéri.

><sup>loc</sup> «*Ijjeɗ as uɗeres*»: sa blessure est guéri.

><sup>loc</sup> «*Ijjeɗ as igef*»: il n'a plus mal à la tête.

><sup>loc</sup> «*Tejjey as tmar*»: sa situation matérielle s'est améliorée. ><sup>loc</sup> «*Ijjeɗ as yigeneka*»: il est guéri de sa maladie. ►**v. Igenka, ɓ.n.k.; asafar, s.f.r.** ♦2° Prendre de l'embonpoint.

><sup>loc</sup> «*Ijjeɗ allig ira y ay ibbetey*»: il est tellement gros. ><sup>loc</sup> «*Ijjeɗ allig t ur iwienyen iheruɗen*» (lit. il est tellement gros que ses vêtements n'arrivent plus à le contenir) : il est obèse.

→ *Tujeyt*. ♦1° Guérison, rétablissement. ♦2° Prise d'embonpoint. Santé. ►**v. Igiman, g.m.**

→ *Ujuy<sub>wu</sub>, ujuyen<sub>wu</sub>*. Action de guérir.

**s** → *Jjujey* [*ssujey*], *ijjujey, ar ijjujuy, ur ijjujiɗ, ay ijjujey, ay ijjujeyen, ay ijjujuyen*. Guérir. ><sup>loc</sup> «*Ijjujey t usafar*»: le remède l'a fait guérir.

**as** → *Ajujey<sub>u</sub>, ijujuyen*. Action de guérir.

*Awa kkiɓ, awa kkiɓ kullu ddunit,  
Imurag nnek a y asemun ur sar ijjin\*.*

J'ai fait le tour du monde entier,  
Ton chagrin, ami, est inguérissable.

⚡**DIAL. [NIGER]** (K.I, p.675.) *erneɓ* : soigner, être soigné. **[KABYLIE]** *bbejdudel* : se remettre (malade). **[Sous]** *jjɪ, tjjɪ, -jjɪ* : être guéri. *jjɪ, tjjɪ, -jjɪ* : être gras, gros. *mɗuru, tmɗuru, -mɗara* : se rétablir (santé), retrouver sa santé.

**ɗɗ** .....

**jjɪ** → *Jijjeɗ, ijijjeɗ, ar ijijjiɗ, ur ijijjiɗ, ay ijijjeɗ, ay ijijjeɗen, ay ijijjiɗen*. Sifler, souffler (vent). ><sup>loc</sup> «*Ar ijijjiɗ uzewu*»: le vent souffle.

><sup>loc</sup> «*Ar ijijjiɗ wafa*»: le feu est ardent.

**jjɪ** → *Ajijjeɗ, ijijjiɗen*. Action de sifler (vent).

**jjɪ** → *Ijijjeɗ*. [sing. sans plur.] Abîme. ><sup>loc</sup> «*Ikka y ijijjeɗ*»: il est parti à la dérive. ►**v. Igezer, ɓ.z.r.; arewas, r.w.s.**

**ɗɗɗ** .....

→ *Ijjeɗal<sub>yi</sub>*. [sing. sans plur.] Nord. ><sup>loc</sup> «*Ikka-d ijjeɗal*»: il était là-haut. ><sup>loc</sup> «*Ijjeɗal n igerem*»: la partie nord du quartier. ><sup>loc</sup> «*Ijjeɗal n tmazirt*»: le nord du pays. ⊗**ANT. Izedar, z.d.r.**

**am** → *Amajjeɗal<sub>u</sub>, imajjeɗalen; tamajjeɗalt<sub>tm</sub>, timajjeɗalin<sub>tm</sub>*. Nordique.

**am** → *Iger-amajjeɗal<sub>yi</sub>*. [Typo.] Le nom d'un champ.

⚡**DIAL. [NIGER]** Le Nord se dit *tamsena* et le Sud *agal*; (K.I, p.249.) *agus* : sud.

**ɗɛmɗ** .....

**am** → *Anejjɛɛmut<sub>u</sub>* [*amejjɛɛmut*], *inejjɛɛmutɛn; tanejjɛɛmutt<sub>tn</sub>, tinejjɛɛmutin<sub>tn</sub>*. Personne chétive.

Ⲣⲉⲧ .....

↪ *Jeet, ijeet, ar ittejeet, ur ijeet, ay ijeet, ay ijeeten, ay ittejeeten*. Etre nu (arbre.)  $\succ^{loc}$  «*Jeeten isek<sup>w</sup>ela*»: les arbres ont

soif. ► *v.Anejjeemut, j.e.m.t.*

↪ *Ajeet, ijeeten*. Etat de ce qui est nu (arbre.)

$\text{ag}$  ↪ *Agejeet<sub>u</sub>* [*agejeet\**], *iqejeet; tajejeett<sub>tq</sub>, tigejeet<sub>tq</sub>*. Dattier grand et nu.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

## K .....

↪ **K, un/k<sup>w</sup>en; m/kem, unt/k<sup>w</sup>ent.** Te, toi (m.). <sup>loc</sup>«*Gur-k*»: chez-toi. <sup>loc</sup>«*Mayd k (makk) yiweyen zar-s* ?»: pourquoi te mêles-tu de ses affaires ? <sup>loc</sup>«*Mayd k (makk) ira* ?»: que veut-il de toi ? <sup>loc</sup>«*Mayd k (makk) id yiweyen s da* ?»: pourquoi es-tu venu ici ? <sup>loc</sup>«*Netta y ay y iran ad id k imun*»: c'est lui qui t'accompagnera.

► **v. Un, n.; k<sup>w</sup>en, k.n.; m., m.; kem, k.m.; unt, n.t.; k<sup>w</sup>ent, k.n.t.**

↪ **Ak, awen; am, awent.** Te (m.) [MORPH. m.c. a + k.] <sup>loc</sup>«*Mayd ak t innan* ?»: qui te l'a dit ? <sup>loc</sup>«*Degi y ad ak t id aweyeg*»: bientôt je te l'apporterai. <sup>loc</sup>«*Nnig ak*»: au dessus de toi. <sup>loc</sup>«*Ddaw ak*»: en dessous de toi. <sup>loc</sup>«*Is tan-nayt mayd ak nnig* ?»: vois-tu ce que je t'avais dit ? <sup>loc</sup>«*Mayd ak inna* ?»: que t'a-t-il dit ?

► **v. Awen, w.n.; am, m.; awent, w.n.t.**

↪ **Kiyy, k<sup>w</sup>enni; kem, k<sup>w</sup>ennimeti.** [MORPH. m.c. k + y.] Toi. <sup>loc</sup>«*Kiyy ayd-d gur-s ikkan* ?»: c'est toi (m.) qui lui a rendu visite ? <sup>loc</sup>«*Kiyy ay innag* !»: c'est de ta (m.) faute ! <sup>loc</sup>«*Kiyy ayd id tes imanen* ?»: c'était toi qui l'avait accompagné. <sup>loc</sup>«*Ur id kiyy*»: ce n'est pas toi. <sup>loc</sup>«*Kiyy d netta*»: toi (m.) et lui. <sup>loc</sup>«*Mer id kiyy, mas qenna y ad t tessekert*»: si c'était toi (m.), que ferais-tu ?

↪ **Nnek, nnun; nnem, nnunt.** [MORPH. m.c. n + k.] Ton (m.) (possessif). <sup>loc</sup>«*Afus nnek*»: ta main. <sup>loc</sup>«*Adis nnek*»: ton ventre. <sup>loc</sup>«*Ikka gif-k udis nnek*»: tu es gourmand. <sup>loc</sup>«*Tama nnek*»: à côté de toi (m.). ► **v. K<sup>w</sup>enni, k.n.; kem, k.m.; k<sup>w</sup>ennimeti, k.n.m.t.**

## K .....

↪ **Ka.** ♦<sup>1°</sup> Quelque chose. <sup>loc</sup>«*Yufa y as ka*» (lit. Il lui a trouvé quelque chose) : il le soupçonne de quelque chose. <sup>loc</sup>«*Yag t ka*» (lit. Il est atteint de quelque chose) : il est malade. <sup>loc</sup>«*Illa may igan ka*»: il y a de tout. <sup>loc</sup>«*Illa dig-s may igan ka*»: on y trouve de tout. <sup>pv</sup>«*Ur illi ka bela ka*»: il n'y a rien sans effort. <sup>syn</sup>«*Kera, k.r.* ♦<sup>2°</sup> Un peu. <sup>loc</sup>«*Kkes as ka*»: diminue un peu (prix par exemple). <sup>loc</sup>«*Yuger t s ka*»: il le dépasse de peu. <sup>loc</sup>«*Ka n wanan*»: un peu d'eau. <sup>syn</sup>«*Imikk, m.k.; igihh, m.h.* ♦<sup>3°</sup> Marque un lieu quelconque. <sup>loc</sup>«*Idda s ka*»: il est parti quelque part. <sup>loc</sup>«*Ikka-d ka*»: il était quelque part. ♦<sup>4°</sup> Quelqu'un. <sup>loc</sup>«*Illa gur-s ka*»: il a des invités. <sup>loc</sup>«*Iwet t ka*»: quelqu'un l'a frappé. <sup>loc</sup>«*Iman d ka*»: quelqu'un l'a accompagné. <sup>loc</sup>«*Ka n yan*»: quelqu'un.

gar ↪ **Gar-ka, id gar-ka.** Bon à rien, vaurien. <sup>loc</sup>«*Iga ureba ddeg gar-ka*»: cet enfant est un



bon à rien.

*Da tteg<sup>w</sup>edeg ad inig ka<sup>y</sup>i ka\*,  
Yini t ka<sup>y</sup>i ka\*, gin as tiṭarin.*

Je crains de confier un secret à quelqu'un,  
Et que par la suite il soit diffusé partout.

K .....

→ **Ku**. Chaque. <sup>loc</sup>«**Ku yan**»: chacun.  
<sup>loc</sup>«**Issen ku yan may ya d mayd ur iri**»: cha-  
cun sait ce qu'il veut et ce qu'il ne veut pas.  
<sup>loc</sup>«**Ku yat**»: chaque. <sup>loc</sup>«**Ku y ass**»: chaque  
jour. <sup>loc</sup>«**Ku tikkelt**»: chaque fois. <sup>loc</sup>«**Ku**  
**wusegg<sup>w</sup>as**»: chaque année. <sup>loc</sup>«**Da-d itteddu s**  
**gur nnej ku yass**»: il nous rend visite chaque jour.  
<sup>loc</sup>«**Ku tikkelt, inig is ijje**y»: chaque fois je me  
dis qu'il est guéri.

K .....

→ **Aka<sub>wa</sub>, akiwen<sub>wa</sub>; takat, takiwin**. [Zoo.] Le  
varan gris (varanus griseus). <sup>pv</sup>«**Ur da izeddeg**  
**waka g umazir n ifiger**»: le serpent et le varan ne  
cohabitent jamais.

K .....

→ **Akk<sup>w</sup>**. Tout. <sup>loc</sup>«**Akk<sup>w</sup> ur gneg**»: je n'ai  
pas du tout dormi/je n'étais pas endormis.  
<sup>loc</sup>«**Gur Rebbi y ag akk<sup>w</sup> llant**»: tout est dans les  
mains de Dieu. <sup>loc</sup>«**Akk<sup>w</sup> ur illi mayd as tufit**»:  
tu n'as absolument rien à lui reprocher.

K .....tg.

→ **Takatt, takatin**. ♦1° Foyer (feu).  
<sup>loc</sup>«**Iga takatt nnes**»: il a fondé son foyer.  
≈SYN. **Alemessi, m.s.** ♦2° Ménage, cellule fa-  
miliale. <sup>loc</sup>«**Iga takatt nnes**» (lit. Il a mis son foyer)  
: il s'est séparé de sa famille et vit seul (ou avec  
sa femme et ses enfants). <sup>pv</sup>«**Mer gin medden**

**yan, gin takatt**»: si tous les gens étaient du même  
avis, ils se mettraient en famille. <sup>pv</sup>«**Yuf ad**  
**tterrez takatt nnek, ula yireza wawal nnek**» (lit.  
Mieux vaut que ton foyer soit détruit, plutôt que de  
renoncer à tes promesses) : une promesse est une  
promesse. <sup>loc</sup>«**Ittef takatt**»: il a la respons-  
abilité du foyer. <sup>loc</sup>«**Yusey takatt**»: il a pris en  
charge le foyer. <sup>loc</sup>«**Takatt tamezzant**»: famille  
modeste. <sup>loc</sup>«**Takatt taxatart**»: famille de la  
haute société.

→ **Aka<sub>wa</sub>, akaten<sub>wa</sub>**. [augm. du préc.] Grande  
famille, famille nombreuse.

⚡DIAL. [NIGER] **aku**: être allumé, s'allumer. [AHAG-  
GAR] (F.II, p.720.) **oukou [uku]**: être allumé (avec ou sans  
flamme), s'allumer.

K .....

→ **Takka**. [sing. sans plur.] ♦1° Poussière de grain,  
etc. Poudre. <sup>loc</sup>«**Takka n igef**»: la pellicule.  
<sup>loc</sup>«**Iwet t, iga t d takka**»: il l'a réduit en pous-  
sière. ♦2° Met préparé avec des dattes désechées  
et écrasées, à laquelle on ajoute **zzenebu** et qu'on  
arrose avec du miel.

⚡DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.54.) **tabokka [tabuqqa]**: pous-  
sière (en suspension dans l'air ou déposée sur une chose  
quelconque).

K .....

<sup>kik</sup>  
→ **Kikki, id kikki**. [n.m.] [lang. enf.] Poule,  
poussin. ►v. **Habbu, h.b.; hawwa, h.w.;**  
**baεa, b.ε.; buseu, b.ε.; bissi, b.s.**

<sup>kik</sup>  
s → **Sekikk, isekikka, ar isekikki, ur isekikki,**  
**ay isekikk, ay isekikkan, ay isekikkin.**  
Glousser. <sup>loc</sup>«**Ar tsekikki tfullust**»: la poule

glousse.

<sup>kik</sup>  
as → **Asekikk<sub>u</sub>, isekikkan.** Action de glousser.

**K** → **FK** ..... **tg., kb., ts.**

→ **K** [f<sub>ek</sub>], **ika, ar yakka, ur iki, ay ik, ay ikan, ay yakkan.** Donner. <sup>loc</sup>«*Ur inin y awd yan ad as ik amya*»: personne ne lui donnera rien du tout. <sup>loc</sup>«*Ika y as ka, ka*»: quelqu'un lui a donné quelque chose. <sup>loc</sup>«*K as ka*»: donne lui un peu. <sup>loc</sup>«*Ar as yikki allig-d ur yagur umya*»: il lui a tout donné. <sup>loc</sup>«*Ika y as i y igef nnes*»: il se fait du mauvais sang. <sup>loc</sup>«*Isul ard as t ik*»: il finira par le lui donner. **RAC. Fek, f.k.**

→ **Tikki, tikkiw.** Action de donner, don.

→ **Tukkitt, tukkitin.** [m. sens q. préc.]

*Ayeddeg takkam\*, tezzenzim,  
Hat isega y ak-d iq<sup>w</sup>eyedar.*

Ce que tu donnes, vends-le,  
Il suffit pour tes vêtements.

*Ad ak serrefej awal am iga lefelus,  
Ad awen itter ka, tafim mayd as tekam\*.*

Je te donne le change de la parole tel l'argent,  
Si on t'en demande, tu trouveras quoi donner.

(DIAL. [AHAGGAR] (F.II, p.752.) **ekef** : donner.

**K** ..... **tg., kb., ts.**

<sup>kik</sup>  
s → **Sekikk, isekikk, ar isekikke, ur isekikki, ay isekikk, ay isekikkan, ay isekikkin.** [ORIG.

Ayt-Ms.] Etre miniature. <sup>s</sup>→ **Sekukkem, k.m.; mezikk, m.z.y.**

<sup>kik</sup>  
as → **Asekikk<sub>u</sub>, isekikkan.** Etat de ce qui est miniature.

**K** ..... **tg., kb., ts.**

→ **Kk, ikka, ar ittekka, ur ikki, ay ikk, ay ikkan, ay ittekan.** ♦1° Passer. <sup>loc</sup>«*Ikka*

*y aberid*»: il est parti/il a pris le chemin.

<sup>loc</sup>«*Ikka gif-s ugeyul*»: l'âne lui a passé par dessus. <sup>loc</sup>«*Ikka xef igef*»: il a dégringolé.

<sup>loc</sup>«*Ikka y igenna*»: il s'est mis en colère.

<sup>loc</sup>«*Ur ddejin ikki y adegar ddeg*»: il n'a jamais passé par cet endroit. <sup>loc</sup>«*Ikka gif-s umejjut*» (lit. La teigne lui a passé par dessus) : il a été teigneux.

<sup>loc</sup>«*Tekka gif-s*»: il a été éprouvé. <sup>loc</sup>«*Ikka y asegg<sup>w</sup>as*»: il a duré un an.

<sup>loc</sup>«*Ikka y as tasega*»: il a passé à côté/il s'en est mêlé. <sup>loc</sup>«*Ikka gif-s*»: il a passé par dessus.

<sup>loc</sup>«*Iddu, ikk igenna*»: qu'il aille se faire foutre. <sup>loc</sup>«*Kkan-d gif-s, kkin-d gif-s*»: il est usé par le temps.

<sup>loc</sup>«*Ikka dig-s ka*»: il a des arrières pensées. <sup>loc</sup>«*Ur as t id ikki umay*»: il n'a eu aucun bénéfice/il n'en a rien récolté.

♦2° Durer. <sup>loc</sup>«*Tekka gur-s tmettutt asegg<sup>w</sup>as*»: leur mariage avait duré une année. <sup>loc</sup>«*Ur ikki y amya*»: Il n'a pas duré longtemps.

<sup>loc</sup>«*Ur gur-s ikki xes ayyur*»: il n'a passé chez lui qu'un mois. <sup>loc</sup>«*Ikka gur-s uheruy sin iyyuren*»: il a eu ce vêtement il y a deux mois.

♦3° Rendre visite. <sup>loc</sup>«*Ikka-n gur-s bba nnes*»: son père lui a rendu visite. <sup>loc</sup>«*Ikka-d gur iyyema-s*»: il a rendu visite à son frère.

♦4° S'emparer. <sup>loc</sup>«*Ikka gif-s*»: il s'en est emparé. <sup>loc</sup>«*Ikka wuššen xef tili*»: le chacal s'est emparé de la brebis.

► **v. Asey, s.y.; aker, k.r.**

s → **Sikk, isakka, ar isikki, ur isikki, ay isikk, ay isakkan, ay isikkin.** ♦1° Faire passer. <sup>loc</sup>«*Uress may isakka y idukan nnes*»: je ne sais pas où il a mis ses chaussures.

<sup>loc</sup>«*Isakka t gar aberid*»: il l'a rendu débauché. <sup>loc</sup>«*Isikk t igenna neg t isakka y akal*»: qu'il en fasse ce qui lui plaira.

<sup>loc</sup>«*Isakka tes gif-s*»: il l'a éprouvé. <sup>as</sup>→ **Asaka<sub>u</sub>, isakaten.** ♦1° Passage. ♦2° Déluge, torrent.

<sup>loc</sup>«*Asaka n waman*»: un torrent d'eau. <sup>loc</sup>«*Negeyen-d ittesent isakaten n waman*»: Il y a eu un grand orage.

<sup>loc</sup>«*Irezem*

*as i<sup>w</sup>usaka n ubezzid*: il a fait un déluge d'urine.

*as* ↪ *Tasakatt<sub>ts</sub>, tisakatin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

*m* ↪ *Myakka, imyakka, ar ittemyakka, ur imyakka, ay imyakka, ay imyakkan, ay ittemyakkan*. Se rendre des visites mutuelles. Se fréquenter. *><sup>loc</sup>* «*Da ttemyakkan*»: ils se rendent visite. *><sup>loc</sup>* «*Ur da ttemyakkan*»: ils ne se rendent pas visite. *><sup>loc</sup>* «*Ur ddegh da ttemeyakkan*»: ils ne se sont jamais fréquentés.

*am* ↪ *Imyikki, imyakkan*. Action de se rendre des visites mutuelles.

*Nekkin d aberani g tmazirt n midden,  
Ur ssinej asaka\* n uberid issenetawen.*

Je suis un exilé dans le pays d'autrui,  
J'ignore le passage qui permet d'en sortir.

*Han usšen issen tizza nna xef ittekka\*,  
A y<sup>u</sup>ak d unegemar ur itemiz aṭu.*

Le chacal connaît bien les cols qu'il fréquente,  
Combien de chasseurs ont espéré l'attraper !

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.352.) *akku* : aller à/chez. [AHAG-GAR] (F.II, p.719.) *ekk* : aller à, aller chez. *aki* : passer dans l'espace ou dans le temps, se passer, être de passage, disparaître, dépasser en quantité, nombre, grandeur. [KABYLIE] *ekk* : venir de, provenir de, surpasser, dépasser. [SOUS] *ekk, tkka, -kka* : passer par, venir de, provenir de, dépasser (âge, taille, etc); *sak, saka, -sak* : faire passer, faire visiter, répandre.

KB<sup>→B</sup> .....

↪ *Akebu<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eba*. Cul. ⚡ **RAC.** *Bu, b*.

↪ *Takebut<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>eba<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

KB<sub>L</sub> .....

↪ *Tak<sup>w</sup>ebalt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>ebalin<sub>tk</sub>*. Epis du maïs.

▶ **V.** *Aqillu, q.l.*

↪ *Ak<sup>w</sup>ebal<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>ebalen*. [augm. du préc.]

KB<sub>R</sub> .....

↪ *Akabar<sub>u</sub>, ikabaren*. Caravane, bande. *><sup>loc</sup>* «*Gan akabar*»: ils sont nombreux. *><sup>pv</sup>* «*Ur da ttemunen sin imenedar g ukabar*»: il y a au plus un seul dromadaire en rute dans une caravane.

↪ *Takabart<sub>tk</sub>, tikabarin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

*Šuf ayd aḡ tegit a takabart nna y<sup>u</sup>issaren,  
Allig da zegguren iheressa dat winna y<sup>u</sup>ig<sup>w</sup>eran.*

Regardez-moi cette bande mélangée et inutile,  
On en arrive à ce que les sorciers devancent les savants.

*Tella rriht n yizem da d tteḥeyyar,  
A wa en yeden-d ay akabar\* gif un.*

Je sens l'odeur du lion, elle se répand,  
Il est aux aguets sur toi caravane !

KBṬ .....

↪ *Akebbut<sub>u</sub>, ikebbuten*. But (dans un jeu). *><sup>loc</sup>* «*Ika y<sup>u</sup>as yan ukebbut*»: il a marqué un but contre lui. ▶ **V.** *Heder, h.d.r.*

KBṬ .....

↪ *K<sup>w</sup>ebbet, ik<sup>w</sup>ebbet, ar ittek<sup>w</sup>ebbat, ur ik<sup>w</sup>ebbit, ay ik<sup>w</sup>ebbet, ay ik<sup>w</sup>ebbeten, ay ittek<sup>w</sup>ebbaten*. Etre habillé d'un manteau.

↪ *Ak<sup>w</sup>ebbet<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>ebbiten*. Action de mettre un manteau.

↪ *Lekebbut, id lekebbut*. [n.m.] Manteau.

▶ **V.** *Aheruy, h.r.y.*

KBṬ .....

↪ *K<sup>w</sup>ebbet, ik<sup>w</sup>ebbet, ar ittek<sup>w</sup>ebbat, ur ik<sup>w</sup>ebbit, ay ik<sup>w</sup>ebbet, ay ik<sup>w</sup>ebbeten, ay*

*ittekw ebbaten*. [ORIG. Ayt-Ms.] Etre obèse.  
 ↪ *Akebbut<sub>u</sub>, ikebbuten; takebbutt, tikebbutin*. Personne obèse. <sup>loc</sup>«*Tegqewa, tegqewa, tega zund takebbutt*»: elle est très obèse.

KBW <sup>~BW</sup> ..... *ts.*

↪ *Kabawa, id kabawa*. [n.m.] [sing. conf. sans plur.] Citrouille. <sup>Y</sup>RAC. *Abaw, b.w.*

⚡ DIAL. [NIGER] (K.I. p.356.) *kebwa, kabewatan* : espèce de plante (courge comestible).

KBY <sup>~BY</sup> ..... *ts.*

ak ↪ *Akubay<sub>u</sub>, ikubayen; takubayt<sub>tk</sub>, tikubayin<sub>tk</sub>*. (lit. Celui qui est coupé) Nain. <sup>loc</sup>«*Iga<sup>y</sup> akubay*»: il est nain. <sup>Y</sup>RAC. *Bbey, b.y.*

KDL <sup>~DL</sup> ..... *ts.*

↪ *Akeddal<sub>u</sub>, ikeddalen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Couverture. <sup>SYN</sup>«*Ahendir, h.n.r.; Ihenbel, h.n.b.l.*» <sup>Y</sup>RAC. *Del, d.l.*

↪ *Takeddalt<sub>tk</sub>, tikeddalin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

KDR ..... *ts.*

ms ↪ *Mmešekuder* [*mmesekuder*], *immešekuder, ar ittemešekuder, ur immešekuder, ay immešekuder, ay immešekuderen, ay ittemešekuduren*. Etre décalé. <sup>loc</sup>«*Immešekuder igejedi ddeg*»: cette poutre est décalée.

► v. *Mmezlag, z.l.g.*

ams ↪ *Ammešekuder<sub>u</sub>, immešekuduren*. Etat de ce qui est décalé.

sms ↪ *Semmešekuder, isemmešekuder, ar isemmešekuder, ur isemmešekuder, ay isemmešekuder, ay isemmešekuderen, ay isemmešekuduren*. Décaler.

asms ↪ *Asemmešekuder<sub>u</sub>, isemmešekuduren*. Action de décaler.

KF ..... *ts.*

↪ *Ukkuf, yakkuf, ar ittukkuf, ur yakkuf, ay yukkuf, ay yakkufen, ay ittukkufen*. Etre arraché, démontelé. <sup>loc</sup>«*Yakkuf xizzu*»: quelqu'un a arraché les carottes. <sup>loc</sup>«*Takkuf-d tgejedit*»: la poutre est arrachée.

↪ *Ukkuf<sub>wu</sub>, ukkufen<sub>wu</sub>*. Etat de ce qui est arraché, démontelé.

s ↪ *Sukkef, isukkef, ar isukkuf, ur isukkif, ay isukkef, ay isukkefen, ay isukkufen*. Arracher, démonteler. <sup>loc</sup>«*Ddu ad k isukkef Rebbi !*»: que le bon Dieu t'arrache ! [impré.] <sup>loc</sup>«*Isukkef ka tirekemin*»: quelqu'un a arraché les navets. <sup>loc</sup>«*Ad t ur tesukkeft*»: ne l'arrache pas. <sup>loc</sup>«*Uress mayd t isukkefen*»: je ne sais pas qui l'a arraché.

as ↪ *Asukkef<sub>u</sub>, isukkufen*. Action d'arracher de démonteler.

⚡ DIAL. [Sous] *akuf, ttakuf, -akuf* : être déraciné, déterrée, enlevé, arraché (poil, végétation), être effiloché, s'effiloche (tissu, laine)); *ssak<sup>wf</sup>, ssuk<sup>wf</sup>, -ssak<sup>wf</sup>* : arracher, cueillir (en tirant).

KFR <sup>~FR</sup> ..... *ts.*

↪ *Ikefer, ikeferan*. ♦1° Tortue ♦2° Morceau de la carapace de la tortue. <sup>Y</sup>RAC. *Ffer, f.r.*

KFRY <sup>~FR</sup> ..... *ts.*

ur ↪ *Kkefrurey, ikkefrurey, ar ittekkefruruy, ur ikkefruruy, ay ikkefrurey, ay ikkefrureyen, ay ittekkefruruyen*. Mourir de soif (plantes), être réduit en pièces.

ur ↪ *Akkefrurey<sub>u</sub>, ikkefruruyen*. Etat de ce qui

est mort de soif (plantes), de ce qui est réduit en miettes. (RAC. *Ifer, f.r.*)

<sup>sur</sup>  
s → *Sekkefrurey, isekkefrurey, ar isekkefruruy, ur isekkefruriy, ay isekkefrurey, ay isekkefrureyen, ay isekkefruruyen*. Tuer de soif (plantes), réduire. <sup>loc</sup> «*Isekkefrurey fad isek<sup>w</sup>ela*»: la soif a réduit les arbres.  
as → *Asekkefrurey<sub>u</sub>, isekkefruruyen*. Action de tuer de soif (plantes), de réduire.

KFS .....

→ *Akeffus<sub>u</sub>, ikeffusen*. Suie. <sup>loc</sup> «*Yumes akk<sup>w</sup>akeffus*»: il est tout noir de suie. <sup>loc</sup> «*Isefet ak-effus*»: il a essuyé la suie.

KFS<sup>→FS</sup> .....

k → *Keffes, ikeffes, ar ittekeffas, ur ikeffis, ay ikeffes, ay ikeffesen, ay ittekeffasen*. Empirer. (RAC. *Afes, f.s.*)  
ak → *Akeffes<sub>u</sub>, ikeffisen*. Etat de ce qui est empiré.

KFS ..... ts.

s → *Sikefes, isikefes, ar isikefis, ur isikefis, ay isikefes, ay isikefesen, ay isikefisen*. Soudouder, parsemer. <sup>loc</sup> «*Ar isikefis imendi g yiger*»: il sème le grain dans le champ. <sup>loc</sup> «*Isikefes tisent i<sup>y</sup>mergan*»: il a mis du sel à la sauce.  
as → *Asikefes<sub>u</sub>, isikefesen*. Action de soudouder.

tus → *Ttusikefes, ittusikefes, ar ittusikefis, ur ittusikefis, ay ittusikefes, ay ittusikefisen, ay ittusikefisen*. Etre soudouder.

(DIAL. [NIGER](K.II, p.597.) *enfez* : verser en désordre/partout (+ liquide/grains). [Sous]*k<sup>w</sup>fs, tk<sup>w</sup>fas, -k<sup>w</sup>fs* : semer, ensemer; *suk<sup>w</sup>fs, suk<sup>w</sup>fus, -suk<sup>w</sup>fs* : saupoudrer.

KFT .....

→ *Ikefetu, ik<sup>w</sup>efetan*. Brin, brindille. <sup>pv</sup> «*Ur igiy ay ikkes i<sup>y</sup>awd yan ikefetu g tit*»: il est avare de ses efforts. <sup>pv</sup> «*Ur<sup>da</sup> issekar aggu res ik<sup>w</sup>efetan*» (lit. Seules les brindilles provoquent la fumée dans un feu) : le chialeux est la personne la moins importante. ►v. *Afettug, f.t.g.; iziff, z.f.; ifittew, f.t.w.*

KFT ..... ar-dial.

→ *Keffet, ikeffet, ar ittekeffat, ur ikeffit, ay ikeffet, ay ikeffeten, ay ittekeffaten*. Se masturber.

→ *Akeffet<sub>u</sub>, ikeffiten*. Action de se masturber, masturbation.

KFY<sup>→FY</sup> ..... tg.

→ *Ak<sup>w</sup>effay<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>effayen*. Frais. (RAC. *Ffey, f.y.*)

(DIAL. [NIGER](K.I, p.365.) *ikfay* : être frais (lait).

KGN .....

→ *Kigan*. [MORPH. m.c. ka + igan.] Beaucoup, très (quantité). <sup>loc</sup> «*Iwet kigan n utefel*»: il a neigné abondamment. <sup>loc</sup> «*Iwa kigan ayenna !*»: c'est vraiment trop ! <sup>loc</sup> «*Illa dig-s kigan n wawal*»: il parle trop. <sup>loc</sup> «*Da zar-s ttedun kigan n medden*»: il invite beaucoup de gens. <sup>loc</sup> «*Yusey kigan n imendi*»: il a récolté beaucoup de céréales. ►v. *Bahera, b.h.r.; abayyen, b.y.n.; amata, m.t.*

KK

→ *Kkuhh*. [onomat.] Intonation de la toux.  
→ *Takuhhutt<sub>tk</sub>*, *tikuhhutin<sub>tk</sub>*. La toux.

<sup>s</sup>→ *Sekuhh*, *isekuhha*, *ar isekuhhu*, *ur isekuhhi*, *ay isekuhh*, *ay isekuhhan*, *ay isekuhhun*. Tousser. <sup>loc</sup>«*Ar isekuhhu<sup>y</sup> allig*»: il a beaucoup toussé. <sup>loc</sup>«*Ar ittusu*»: il tousse.  
<sup>syn</sup>→ *Usu*, *s*.  
<sup>as</sup>→ *Asekuhh<sub>u</sub>*, *isekuhhan*. Action de tousser.

KJR

→ *Kejjer*, *ikejjer*, *ar ittekejjar*, *ur ikejjir*, *ay ikejjer*, *ay ikejjereren*, *ay ittekej-jaren*. Etre déridé. <sup>loc</sup>«*Ikejjer ayeren*»: il est en colère. <sup>loc</sup>«*Ikkejer uyereni nnes*»: il a du chagrin. <sup>loc</sup>«*Ikejjer gif-s aqqemu*»: il l'a mal accueilli. <sup>loc</sup>«*Ikejjer ubettan nnes*»: sa peau est déridée.

→ *Akejjer<sub>u</sub>*, *ikejjiren*. Etat de ce qui est déridé.

<sup>rir</sup>→ *Akejterir<sub>u</sub>*, *ikejteriren*. Ride.

<sup>rir</sup>→ *Takejterirt<sub>tk</sub>*, *tikejteririn<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

→ *Kejjur*. [masc. sing.] [Typo.] Nom d'une localité.

<sup>n</sup>→ *Nkujjer*, *inkujjer*, *ar ittenkujjur*, *ur inkujjir*, *ay inkujjer*, *ay inkujjereren*, *ay ittenkujjuren*. Se dérider.

<sup>an</sup>→ *Ankujjer<sub>u</sub>*, *inkujjuren*. Action de se dérider.

<sup>sn</sup>→ *Senkujjer*, *isenkujjer*, *ar isenkujjur*, *ur isenkujjir*, *ay isenkujjer*, *ay isenkujjereren*, *ay isenkujjuren*. Dérider.

<sup>asn</sup>→ *Asenkujjer<sub>u</sub>*, *isenkujjuren*. Action de dérider.

KJR ~ KJR

<sup>rir</sup>→ *Akejterir<sub>u</sub>*, *ikejteriren*. Ride. <sup>loc</sup>«*Llan as ikejteriren g uyerni*»: il a des rides sur le front.

<sup>rac</sup>→ *Kejjer*, *k.j.r.*

<sup>rir</sup>→ *Takejterirt<sub>tk</sub>*, *tikejteririn<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

KJT

→ *Akujjut<sub>u</sub>*, *ikujjuten*, *takujjutt<sub>tk</sub>*, *tikujju-tin<sub>tk</sub>*. [MORPH. m.c. k + jjet ?] [péj.] Poule.  
► *v. Tafullust*, *f.l.s.*

KL

→ *Kelli*. [ORIG. Ayt-Ms.] Cri pour appeler les poules à manger. <sup>loc</sup>«*Kelli, kelli, kelli*»: viens, viens (pour une poule).

KL

→ *Takula<sub>tk</sub>*. [sing. sans plur.] Traces brunes sur le visage des femmes qui sont enceintes ou qui ont accouché. <sup>loc</sup>«*Tella<sup>y</sup> as tkula g uqgemu*»: il/elle est atteint de ces traces. <sup>loc</sup>«*Tag tes tkula*»: elle est atteinte de ces traces.

KL

→ *Tikkelt*, *tikkal*. Fois, reprise. <sup>loc</sup>«*Senat tikkal*»: deux fois. <sup>loc</sup>«*Senat tikkal ay ireza g utar*»: il s'est fracturé à deux reprises à la jambe. <sup>loc</sup>«*Ku tikkelt*»: chaque fois. <sup>loc</sup>«*Matta tikkelt illan*»: à toutes les fois. <sup>loc</sup>«*Kigan n tikkal*»: de nombreuses fois. <sup>loc</sup>«*And yat tikkelt*»: aucune fois/jamais. <sup>loc</sup>«*Yat tikkelt*»: une seule fois. <sup>loc</sup>«*Tikkelt ddeg*»: cette fois-ci. <sup>loc</sup>«*Tikkelt llig*»: l'autre fois. <sup>loc</sup>«*Ittesent tikkal*»: quelques fois. <sup>loc</sup>«*Tikkelt tamzewarut*»: la première fois. <sup>loc</sup>«*Tikkelt tameggarut*»: la dernière fois. <sup>loc</sup>«*Tikkelt dda g...*»: la fois ou...



$\succ^{loc}$  «*Tikkelt yatenin*» : une autre fois.  $\succ^{loc}$  «*Ar tikkelt yatenin*» : à une autre fois.  $\succ^{loc}$  «*Gan as tikkal*» : il le font à tour de rôle.  $\succ^{loc}$  «*Senat tikkal i was*» : deux fois par jour.  $\succ^{loc}$  «*G yat tikkelt*» : d'un seul coup.  $\succ^{loc}$  «*Uress mešeta n tikkal*» : je ne sais pas combien de fois.  $\succ^{loc}$  «*Ar tikkelt yaten !*» : à une autre fois !  $\succ^{loc}$  «*Ku tikkelt g...*» : chaque fois que...  $\succ^{loc}$  «*Tayt tikkelt*» : une autre fois.  $\succ^{loc}$  «*Izzeret as tt senat tikkal*» : il lui a pardonné deux fois.

KL .....

$\text{il} \rightarrow \text{Tikelilt}_{tk}$  [sing. sans plur.] Fromage préparé en cuisant le lait caillé au lieu de le baratter.  
**►V. Aggu, g; adeges, d.g.s.**

$\text{DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1607.) aragous, irgas : fro-$   
 mage.

KL ..... *tg., ts.*

$\rightarrow$  *Kel, ik<sup>w</sup>ela, ar ikella, ur ik<sup>w</sup>eli, ay ikel, ay ik<sup>w</sup>elan, ay ikellan.* Passer la journée. Déjeuner.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ela-d gur-s*» : il a déjeuné chez-lui.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ela y is*» : il n'a pas déjeuné.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ela s la*» : il n'a rien mangé de la journée.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ela g tafuyt*» : il a passé la journée en plein soleil.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ela g twiri*» : il a passé toute la journée au travail.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ela berra*» : il est resté dehors toute la journée.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ela iri ad gur nnej ikel*» : il refuse de déjeuner chez nous.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ela bela y imekeli*» : il n'a rien mangé de la journée.  
 $\rightarrow$  *Tikeli, tikeliwin.* Fait de passer la journée.  
 $\rightarrow$  *Takellawt<sub>tk</sub>, tikellawin<sub>tk</sub>.* [m. sens q. préc.]  
 $\text{im} \rightarrow$  *Imekeli, imekeliwin.* Déjeuner.  $\succ^{loc}$  «*Yağ as-d imekeli*» : il est venu à l'heure du déjeuner (importunément).  $\succ^{loc}$  «*Gan sekesu s imekeli*» : il ont mangé du couscous au déjeuner.  $\succ^{loc}$  «*Ur ttešin imekeli*» : ils n'ont pas déjeuné.

$\succ^{loc}$  «*Iqquma bela y imekeli*» : il n'a pas déjeuné.  
 $\succ^{loc}$  «*Irra y imekeli ddeg*» : ce déjeuner est mauvais.

$\text{tim} \rightarrow$  *Timekelit<sub>tm</sub>, timekeliwin<sub>tm</sub>.* [dim. du préc.] [péj.] Déjeuner incomplet.

$s \rightarrow$  *Ssekel, issek<sup>w</sup>ela, ar issekela, ur issek<sup>w</sup>eli, ay issekel, ay issek<sup>w</sup>elan, ay issekelan.* Faire passer la journée.

$\text{as} \rightarrow$  *Assekel<sub>u</sub>.* Action de faire passer la journée.

$\text{m} \rightarrow$  *Mmekelew, immekelew, ar ittemekelaw, ur immekeliw, ay immekelew, ay immekelawen, ay ittemekelawen.* Déjeuner (verbe).

$\text{im} \rightarrow$  *Imekeli, imekeliwin.* Déjeuner (nom).

$\text{m} \rightarrow$  *Mekeliwt.* [n.f.] L'heure du déjeuner.

$\succ^{loc}$  «*Mekeliwt nnej da*» : notre rendez-vous ici même à l'heure du déjeuner.

$\text{sm} \rightarrow$  *Semmekelew, isemmekelew, ar isemmekelaw, ur isemmekelew, ay isemmekelew, ay isemmekelew, ay isemmekelew, ay isemmekelew.* Faire déjeuner (verbe).

$\succ^{loc}$  «*Isemmekelew t*» : il l'a fait déjeuner. [au figur.] Il lui a donné une bonne leçon/il l'a tabassé (une fessée en guise du déjeuner).

$\text{asm} \rightarrow$  *Asemmekelew<sub>u</sub>, isemmekeliwin.* Action de faire déjeuner.

$\text{DIAL. [NIGER] (K.I, p.370.) amekli, imeklitan : déje-$   
 uner. [AHAGGAR] (F.II, p.779.) *ekel* : aller passer les heures du milieu du jour. (F.II, p.781.) *amekeli, imekeliouen* : repas du milieu du jour. [Sous] *kl, klla, -kla* : passer la journée; *sskl, sklla, -sskla* : faire passer la journée; *mmkl, tmmkla, -mmkla* : déjeuner; *smmkl, smmkla, -smmkla* : offrir le repas de midi à quelqu'un.

KL ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Akel, yukel, ar ittakel, ur yukil, ay yakel, ay yukelen, ay ittakelen.* Fouler, piétiner.  
<sup>loc</sup> «*Ur ddejin yad yukil tigemmi nnes*»: il n'a plus jamais foulé sa maison/il ne lui a plus jamais rendu visite. <sup>pv</sup> «*Akel akal, ur ta k yukil*» (lit. Foule le sol avant qu'il te foule) : reste tranquille.  
<sup>loc</sup> «*Yukel t yiyyis g uṭar*»: le cheval l'a foulé sur le pied. <sup>loc</sup> «*Wedu ttakeḥ ibawen*»: arrête de fouler les fèves.  
 ↪ *Ikel<sub>yi</sub>, ikelan<sub>yi</sub>.* Action de fouler.

↪ *Akal<sub>wa</sub>, ikalen.* (lit. Celui qu'on foule) ♦1° Le sol, la terre. <sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur inni y ay iṭer akal*»: il est très affairé. <sup>loc</sup> «*Akel akal ur ta k yukil*» (lit. Mettez-vous par terre avant que la terre se mette sur vous) : assiez-vous. <sup>loc</sup> «*Igenna d wakal*» (lit. Le ciel et la terre) : le monde entier. <sup>loc</sup> «*Ikk igenna neḡ ikka y akal*»: qu'il aille où il voudra. <sup>loc</sup> «*Ger yigenna d wakal*» (lit. Entre ciel et terre) : l'Univers tout entier. <sup>loc</sup> «*Tummizt n wakal*»: une poignée de terre. <sup>loc</sup> «*Yumes akal*»: il est humilié. <sup>loc</sup> «*Yumes as akal*»: il l'a humilié. <sup>loc</sup> «*Myamasen akal*»: ils se sont mutl. humiliés. <sup>loc</sup> «*Ira y ad-d yasey akal n ddaw itaren nneḡ*»: il nous dérange vraiment. <sup>loc</sup> «*Ig t tṭefen, qenna ad is beyen akal*»: s'il l'attrappe, ils le punirait sévèrement. <sup>loc</sup> «*Yukel uregaz in arraw nnes*»: cet homme a autorité sur ses enfants. <sup>loc</sup> «*Ḍdaw wakal*»: sous terre, tombe. <sup>loc</sup> «*Bet<sup>a</sup> d wakal*»: lève-toi. <sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur da iṭṭer akal*»: il est affairé. <sup>loc</sup> «*Unna ineys<sup>a</sup> akal, ur da-d iṭṭar*»: celui qui fait est sur de bonnes bases, ne craint rien. ►v. *Igenna, g.n.* ♦2° Propriété terrienne, champs. <sup>loc</sup> «*Ikerez ikalen nnes*»: il a cultivé ses champs. <sup>loc</sup> «*Iseḡa y akal*»: il a acheté des terrains. <sup>loc</sup> «*Iggudey ḡur-s wakal*»: il a beaucoup de propriétés terriennes.

tamt ↪ *Tamatekalt<sub>tm</sub>.* ♦1° Terre tendre pour la

pisée. ♦2° [Typo.] Nom d'un village.

↪ *Ḍdaw-wakal.* Sous terre, tombe.  
<sup>loc</sup> «*Seresen t in ddaw-wakal*»: il a été enterré.  
 ↪ *Udem-n-wakal<sub>wu</sub>.* Rez-de-chaussée.

s ↪ *Ssikel, issikel, ar issikil, ur issikil, ay issikel, ay issikelen, ay issikilen.* ♦1° Faire fouler, appuyer sur. <sup>loc</sup> «*Issikel as uzeru y igef*»: la pierre lui a coincé la tête. <sup>loc</sup> «*Issikel t wakal*»: il est enterré. ♦2° Avoir de l'autorité sur. <sup>loc</sup> «*Issikel t bba nnes*»: son père a de l'autorité sur lui. <sup>loc</sup> «*Ssikel arraw nnek*»: ait de l'autorité sur tes enfants. <sup>loc</sup> «*Ur yufi mayd t issikelen*»: il n'est sous l'autorité de personne.

as ↪ *Asikel<sub>u</sub>, isikilen.* ♦1° Action d'appuyer sur. ♦2° Fait d'avoir de l'autorité sur quelqu'un.

m ↪ *Myakal, imyakal, ar ittemyakal, ur imyakal, ay imyakel, ay imyakalen, ay ittemyakalen.* Appuyer l'un sur l'autre, s'appuyer l'un sur l'autre.

am ↪ *Amyakal<sub>u</sub>, imyakalen.* Action de s'appuyer l'un sur l'autre.

n ↪ *Nnukkel, innukkel, ar ittenukkkul, ur innukkil, ay innukkel, ay innukkelen, ay ittenukkulen.* Tribucher. ≈syn. *Nebuttel, n.b.t.l.*

an ↪ *Annukkel<sub>u</sub>, inukkulen.* Action de tribucher.

sn ↪ *Senukkel, isenukkel, ar isenukkul, ur isenukkil, ay isenukkel, ay isenukkelen, ay isenukkulen.* Faire tribucher.

asn ↪ *Asenukkel<sub>u</sub>, isenukkulen.* Action de faire tribucher.

tu ↪ *Ttuyakel, ittuyakal, ar ittuyakal, ur ittuyakal, ay ittuyakal, ay ittuyakelen, ay ittuyakalen.* Etre foulé, être appuyé.

<sup>tus</sup> → *Ttusikel, ittusikel, ar ittusikil, ur ittusikel, ay ittusikel, ay ittusikelen, ay ittusikilen*. Etre foulé, piétiné, être appuyé.

<sup>s</sup> → *Sakela, isakela, ar isakela, ur isakela, ay isakela, ay isakelan, ay ittesakelan*. Rattraper. <sup>>loc</sup> «*Isakela t in g. g. Berid*»: il l'a rattrapé en cours du chemin.  
<sup>as</sup> → *Asakela<sub>u</sub>, isakelaten*. Action de rattrapper.

<sup>ms</sup> → *Msakela, imsakela, ar ittemsakela, ur imsakela, ay imsakela, ay imsakelan, ay ittemsakelan*. Se rattraper réciproquement.  
<sup>ams</sup> → *Amsakela<sub>u</sub>, imsakelaten*. Action de se rattrapper mutuellement.

<sup>s</sup> → *Sekkel, isekkel, ar ittesekkal, ur isekkil, ay isekkel, ay isekkelen, ay ittesekkalen*. Epier, surprendre à son insu. <sup>>loc</sup> «*Ar t in ittesekkal*»: il est en train de l'épier.  
<sup>as</sup> → *Asekkel<sub>u</sub>, isekkilen*. Action d'épier.

<sup>ms</sup> → *Msekkal, imsekkal, ar ittemsekkal, ur imsekkil, ay imsekkal, ay imsekkalen, ay ittemsekkalen*. S'épier mutuellement.  
<sup>ams</sup> → *Amsekkel<sub>u</sub>, imsekkilen*. Action de s'épier mutuellement.

<sup>kuk</sup>  
<sup>s</sup> → *Sekukkel, isekukkel, ar isekukkul, ur isekukkil, ay isekukkel, ay isekukkelen, ay isekukkulen*. [ORIG. Ayt-MS.] S'arrêter pour se reposer lorsqu'on porte un fardeau.

<sup>kuk</sup>  
<sup>as</sup> → *Asekukkel<sub>u</sub>, isekukkulen*. Action de se reposer lorsqu'on porte un fardeau.

<sup>kuk</sup>  
<sup>tas</sup> → *Tasekukkelt<sub>ts</sub>, tisekukkulin<sub>ts</sub>*. Longe.  
≈ SYN. *Tasetawt, s.t.w.*

*Ar isekkel\* ad as-d ibbey ka,*

*Ad ileqqem i tinnes ayd ran.*

Il tente d'en prendre quelques unes,  
Pour agrandir son propre bien.

⚭ DIAL. [NIGER] (K.I, p.366.) *kukel* : fouler, poser le pied sur. — Par ext. Fouler aux pieds, violer. [AHAGGAR] (F.II, p.776.) *koukel* : fouler. (F.II, p.787.) *akal, ikallen* : pays (territoire). (F.III, p.1165.) *amaḍal, imedlan* : terre (sol, terrain, humus). [KABYLIE] *akel* : marcher sur. [Sous] *afs, ttafs, -ufs* : fouler aux pieds, marcher sur. *ak<sup>w</sup>l, ttak<sup>w</sup>l, -uk<sup>w</sup>l* : marcher sur. *skkl, tskkal, -skkl* : marcher à pas de loup, s'approcher de quelqu'un/quelque chose sans bruit.

KL .....

→ *Kkul, ikkul, ar ittekkul, ur ikkul, ay ikkul, ay ikkulen, ay ittekkulen*. Respecter.  
<sup>>loc</sup> «*Ur ikkul g awd yan*»: il n'a aucun respect pour personne. <sup>>loc</sup> «*Ikkul dig-s*»: il le respecte, il a du respect pour lui. <sup>>loc</sup> «*Ur ikkul*»: il s'en fout. <sup>>loc</sup> «*Ikkul dig-s yiw-s*»: son fils a du respect pour lui.

<sup>war</sup> → *War-kkul*. [n.m.] Le manque de respect.  
<sup>>loc</sup> «*Illa dig-s war-kkul*»: il manque de respect aux gens.

*Esi d senewa, g<sup>w</sup>eziḡ, ur nekkul\*,  
A mad i ur irin, nega <sup>y</sup>imeri ššil ak.*

Je m'en fous, je m'en moque et j'ai raison,  
Qui me déteste, j'existe malgré tes sentiments.

*Tuga-n iweten g uḡulid ur nekkul\*,  
G waman, mek ran akk<sup>w</sup>ad ur tekkat.*

L'herbe qui pousse sur le mont s'en fiche,  
De sa source d'eau, qu'il pleuve ou pas.

⚭ DIAL. [Sous] *bndq, tbndaq, -bndq* : se prosterner, faire la révérence, respecter, traiter avec révérence, honorer en marquant de la révérence.

KL .....

<sup>m</sup>↪ *Mmukellu, immukella, ar ittemukellu, ur immukelli, ay immukellu, ay immukellan, ay ittemukellun.* Etre maladif.  
<sup>SYN</sup>↪ *Ffurekellu, f.r.k.l.*

<sup>am</sup>↪ *Ammukellu<sub>u</sub>, immukelluten.* Etat de celui qui est maladif.

<sup>sm</sup>↪ *Semukellu, isemukella, ar isemukellu, ur isemukelli, ay isemukellu, ay isemukellan, ay isemukellun.* Rendre maladif.

<sup>asm</sup>↪ *Asemukellu<sub>u</sub>, isemukelluten.* Action de rendre maladif.

KLŠ ..... <sup>tg.</sup>

↪ *Kuleši.* Tout. <sup>loc</sup>«*Illa kuleši g ufus n Rebbi*»: le tout est entre les mains de Dieu.  
 ▶ <sup>v.</sup>*Akk<sup>w</sup>, k.*

KLW .....

↪ *Kkillew, ikkillew, ar ittekilliw, ur ikkiliw, ay ikkiliw, ay ikkillewen, ay ittekilliwen.* Etre fauché [au figur.]

↪ *Akkillew<sub>u</sub>, ikkiliwen.* Etat de ce qui est fauché (fig.).

<sup>s</sup>↪ *Sekillew, isekillew, ar isekilli, ur isekilli, ay isekillew, ay isekillewen, ay isekilliwen.* Faucher [au figur.] <sup>loc</sup>«*Iwet t, isekillew t*»: il l'a fauché (argent...).

<sup>as</sup>↪ *Asekillew<sub>u</sub>, isekilliwen.* Action de faucher.

KM .....

↪ *Kem, k<sup>w</sup>ennimeti.* Toi (f.) <sup>loc</sup>«*Kem ayd id tes imanen* ?»: c'est toi qui l'a accompagné

? <sup>loc</sup>«*Kem ay ddağ annayeg din* ?»: c'était toi que j'avais vu là-bas ? <sup>loc</sup>«*Kem ayennag iran* !»: c'était toi qui voulait ! <sup>loc</sup>«*Kem ayd zar-s ittinigen awal*»: c'est toi qui le cherchait.  
 ▶ <sup>v.</sup>*Kiyy, k.y.; k<sup>w</sup>enni, k.n.*

↪ *Tikem.* [MORPH. m.c. ti + kem.] Mais non. <sup>loc</sup>«*Tikem hat ur ta-d iddi*»: ce n'est pas vrai, il n'est pas encore venu.

KM .....

↪ *Ikammen.* [plur. sans sing.] [Bot.] Anis.

KM ..... <sup>lat.</sup>

↪ *Takamimt<sub>tk</sub>.* Cumin. <sup>loc</sup>«*Tesemar as tkamimt*»: le cumin est fini. <sup>loc</sup>«*Isega-d takamimt*»: il a acheté du cumin. <sup>loc</sup>«*Tehela tkamimt ddeg*»: ce cumin est bon.

KM ..... <sup>tg., ts.</sup>

↪ *Kk<sup>w</sup>em, ikk<sup>w</sup>em, ar ittekk<sup>w</sup>em, ur ikk<sup>w</sup>im, ay ikk<sup>w</sup>em, ay ikk<sup>w</sup>emen, ay ittekk<sup>w</sup>emen.* [ORIG. Ayt-Ms.] ♦1° Ecraser. <sup>SYN</sup>↪ *Ddez, d.z.* ♦2° Frapper. <sup>SYN</sup>↪ *Wet, w.t.*

↪ *Tukkimt, tukkimin.* Coup de poing. <sup>SYN</sup>↪ *Tuddizt, d.z.; tuffirt, f.r.*

↪ *Ukkim<sub>wu</sub>, ukkimen<sub>wu</sub>.* [augm. du préc.] Grand coup de poing. <sup>SYN</sup>↪ *Uddiz, d.z.*

<sup>mam</sup>↪ *Ak<sup>w</sup>emam, ik<sup>w</sup>emamen.* (lit. Celui que l'on frappe) [ORIG. Ayt-Mr.] Clou. <sup>SYN</sup>↪ *Anesemar, m.r.*  
<sup>mam</sup>↪ *Tak<sup>w</sup>emamt<sub>tk</sub>, tk<sup>w</sup>emamin<sub>tk</sub>.* [dim. du préc.]

⚡ DIAL. [NIGER] (K.I, p.378.) *ekkem* : rendre malade, faire souffrir; *akemu* : faire mal à. [Sous] *kk<sup>w</sup>m, tkk<sup>w</sup>m, - kk<sup>w</sup>m* : enfoncer, frapper, battre.

KM .....

<sup>kuk</sup><sub>s</sub> → *Sekukkem, isekukkem, ar isekukkum, ur isekukkim, ay isekukkem, ay isekukken, ay isekukkumen.* Etre miniature.

≈<sub>SYN.</sub> *Sekikk, k.; mezikk, m.z.y.*

<sup>kuk</sup><sub>as</sub> → *Asekukkem<sub>u</sub>, isekukkumen.* Etat de ce qui est miniature.

<sup>kak</sup><sub>as</sub> → *Asekakkam<sub>u</sub>, isekakkamen; tasekakkamt<sub>ts</sub>, tisekakkamin<sub>ts</sub>.* Chose miniature.

KM<sup>~M</sup> ..... *ts.*

→ *Kemi, ikema, ar ikemmi, ay ikemi, ay ik<sup>w</sup>eman, ay ikemmin.* [MORPH. m.c. k + imi :.] [EMP. → *ar-dial.*] ♦<sup>1°</sup> Fumer (cigarette). ►*v.Segugg, g.* ♦<sup>2°</sup> Se mêler d'une affaire, s'impliquer. (RAC. *Imi, m.*)

<sup>ak</sup> → *Akemmay<sub>u</sub>, ikemmayen; takemmayt<sub>tk</sub>, tikemmayin<sub>tk</sub>.* Fumeur.

<sup>lk</sup> → *Lekemiyt.* [fem. sing. sans plur.] Action de fumer.

<sup>s</sup> → *Ssekemi, issek<sup>w</sup>ema, ar issekemi, ay issekemi, ay issek<sup>w</sup>eman, ay issekemin.* Faire fumer (cigarette).

<sup>as</sup> → *Assekemi<sub>u</sub>, issekemiten.* Action de faire fumer (cigarette).

(DIAL. [SOUS] *kmi, kmmi, -kmi* : fumer.

KML .....

→ *Kammela.* Exactement. <sup>loc</sup> «*Sin wussan ayeddeg kammela*» : c'est exactement deux jours.

KMN<sup>~M</sup> .....

→ *Kemmin.* te, toi (f.). [MORPH. m.c. k + m + n.] <sup>loc</sup> «*Kemmin d netta*» : toi et lui. <sup>loc</sup> «*Kemmin*

*ay iran*» : c'est toi (f.) qui voulait. (RAC. *M, m.*)

KMR<sup>~MR</sup> .....

→ *Akammar<sub>u</sub>, ikammaren.* Gueule. (RAC. *Amar, m.r.*)

KMR<sup>~MR</sup> .....

→ *Kemmer, ikemmer, ar ittekemmar, ur ikemmir, ay ikemmer, ay ikemmeren, ay ittekemmaren.* Jouer un mauvais tour. <sup>loc</sup> «*Ikemmer as tes*» : il lui a joué un mauvais tour.

→ *Akemmer<sub>u</sub>, ikemmiren.* Action de jouer un mauvais tour.

<sup>tu</sup> → *Ttukemmar, ittukemmar, ar ittukemmar, ur ittukemmir, ay ittukemmar, ay ittukemmaren, ay ittukemmaren.* Etre l'objet d'un mauvais tour.

KMR .....

→ *Ikemir, yakemur, ar ittikemir, ur yakemur, ay yikemir, ay yakemuren, ay ittikemiren.* [MORPH. m.c. akem + ir.] S'approcher.

–Note. S'utilise avec les particules d'orientation pour désigner la direction de l'action. <sup>loc</sup> «*Ikemir-d s da*» : approche-toi ici. <sup>loc</sup> «*Ikemir-n*» : pousse-toi.

<sup>loc</sup> «*Ikemir-d ad ak inig ka g umezzug nnek*» : approche, j'ai une confiance à te faire.

<sup>loc</sup> «*Ikemir-n s wozey nnag*» : pousse-toi de l'autre côté. <sup>loc</sup> «*Ikemir-n, g-i ka n udegar*» : pousse-toi, fais moi un peu de place.

<sup>loc</sup> «*Mayd ak innan ikemir-d ?*» : qui t'a autorisé de t'approcher ? <sup>loc</sup> «*Yakemur zar-s*» : il s'est approché de lui.

►*v.Jijey, j.y.; nemili, n.m.l.*

→ *Ikemir<sub>yi</sub>, ikemiren<sub>yi</sub>.* Action de



s'approcher.

$s \rightarrow$  *Sikemir, isakemur, ar isikemir, ur isakemur, ay isikemir, ay isakemuren, ay isikemiren*. Approcher, rapprocher.

$as \rightarrow$  *Asikemir<sub>u</sub>, isikemiren*. Action de rapprocher.

¶ **DIAL.** [Sous] *itti, tittiy, -itti* : s'approcher, s'éloigner (ce verbe s'emploie toujours avec l'une des particules *d* et *n*); *sitti, tsittiy, -isitti* : approcher, éloigner. *jara, tjara, -jara* (ce verbe a deux sens opposés et s'emploie avec l'une des particules d'orientation *d* ou *n*) : s'approcher, s'éloigner.

KMS ..... *tg.*

$\rightarrow$  *Kemes, ikemes, ar ikemmes, ur ikemis, ay ikemes, ay ikemesen, ay ikemmesen*.

◆**1°** Nouer, entortiller (envelopper en tortillant), enrober.  $\succ^{loc}$  «*Ikemes iqgariten g ušetat nnes*» : il a enrobé l'argent dans son giron.  $\succ^{loc}$  «*Unnag ur sar tes ikemis*» : celui-là ne fera rien de sa vie.

◆**2°** Jouer un mauvais tour.  $\succ^{loc}$  «*Ikemes as tes*» : il lui a joué un mauvais tour.  $\simeq_{SYN}$  *Kemmer m.r.*

$\rightarrow$  *Akemas<sub>u</sub>, ikemasen*. ◆**1°** Action de nouer.

◆**2°** Endroit qu'on entortille. ◆**3°** [au plur.] Sorcelleries. Ce sont les nouets que se font les sorcières pour jeter leur sorts aux autres.  $\succ^{loc}$  «*Ttugan as ik<sup>w</sup>emesan*» : il est ensorcelé.

$\rightarrow$  *Tak<sup>w</sup>emmist<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>emesin<sub>tk</sub>*. Nouet, amulette. ► *v. Imekuraren, k.r.*

$\rightarrow$  *Ak<sup>w</sup>emmis<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>emesan*. [augm. du préc.]  $\succ^{loc}$  «*Iga y as ka ik<sup>w</sup>emesan*» : quelqu'un lui a jeté des sorts.

$n \rightarrow$  *Nekummes, inekummes, ar ittenekummus, ur inekummis, ay inekummes, ay inekummesen, ay ittenekummusen*. Se raidir,

se recroqueviller, être plié.  $\succ^{loc}$  «*Inekummes s usemmit*» : il se raidit de froid.  $\succ^{loc}$  «*Inekummes uheruy*» : le vêtement est plié.

$an \rightarrow$  *Anekummes<sub>u</sub>, inekummusen*. Etat de ce qui est raide, plié.

$sn \rightarrow$  *Senekummes, isenekummes, ar isenekummus, ur isenekummis, ay isenekummes, ay isenekummesen, ay isenekummusen*. Rendre frisé, rendre plié.

$asn \rightarrow$  *Asenekummes<sub>u</sub>, isenekummusen*. Action de rendre frisé, plié.

$mum$   
 $n \rightarrow$  *Nnekemumes, innekemumes, ar ittenekemumus, ur innekemumis, ay innekemumes, ay innekemumesen, ay ittenekemumusen*. Se raidir, se plier, dans tous les sens.

$mum$   
 $an \rightarrow$  *Annekemumes<sub>u</sub>, innekemumusen*. Action de se raidir, de se plier dans tous les sens.

$mum$   
 $sn \rightarrow$  *Sennekemumes, isennekemumes, ar isennekemumus, ur isennekemumis, ay isennekemumes, ay isennekemumesen, ay isennekemumusen*. Raidir, plier, dans tous les sens.

$mum$   
 $asn \rightarrow$  *Asennekemumes<sub>u</sub>, isennekemumusen*. Action de raidir, de plier dans tous les sens.

$tu \rightarrow$  *Ttukemas, ittukemas, ar ittukemas, ur ittukemas, ay ittukemas, ay ittukemasen, ay ittukemasen*. Etre entortillé.  $\succ^{loc}$  «*Ttukemas as*» : on lui a joué un mauvais tour.

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.382.) *kemes* : serrer et enfermer dans un nœud, être serré, enfermé dans un nœud. [AHAG-GAR] (F.II, p.816.) *ekemes* : serrer et fermer avec un nœud;



(F.II, p.818.) *akemmous, ikemmousen* : gros paquet.

KMṬ ..... *ts.*

↪ *K<sup>w</sup>emet, ik<sup>w</sup>emṭ, ar ik<sup>w</sup>emmet, ur ik<sup>w</sup>emṭ, ay ik<sup>w</sup>emet, ay ik<sup>w</sup>emṭen, ay ik<sup>w</sup>emmeten.* Brûler.  $\succ^{pv}$  «*Ik<sup>w</sup>emet uezgaw s uqqurar*» (lit. Le sec a brûlé le vert) : tout le monde y passe.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>emet iṣensi*» : le dîner a brûlé.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>emet g. yuf*» : il a une brûlure à la main.  $\succ^{loc}$  «*Kemet en ikeššuten*» : le bois a brûlé. ► *v. Zelef, z.l.f.; dejuḡes, d.ḡ.s.*

↪ *Ak<sup>w</sup>emaṭ<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>emaṭen.* Etat de ce qui est brûlé.

↪ *Ak<sup>w</sup>emmut<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>emmuten.* Endroit brûlé.

↪ *Uk<sup>w</sup>emṭ, uk<sup>w</sup>emṭen; tuk<sup>w</sup>emitt, tuk<sup>w</sup>emittin.* Chose brûlée. Personne maudite.

*am* ↪ *Anekemut<sub>u</sub>, inekemuten; tanekemutt<sub>tn</sub>, tinekemuttin<sub>tn</sub>.* Chose brûlée.

*s* ↪ *Ssek<sup>w</sup>emet, issek<sup>w</sup>emet, ar issek<sup>w</sup>emaṭ, ur issek<sup>w</sup>emṭ, ay issek<sup>w</sup>emet, ay issek<sup>w</sup>emṭen, ay issek<sup>w</sup>emaṭen.* Brûler.  $\succ^{loc}$  «*Da y issek<sup>w</sup>emaṭ watag*» : le thé brûle.  $\succ^{loc}$  «*Da tessek<sup>w</sup>emaṭ tafuyt*» : le soleil brûle.

*as* ↪ *Assek<sup>w</sup>emet<sub>u</sub>, issek<sup>w</sup>emṭen.* Action de brûler.

*ns* ↪ *Nnesekekemut, innesekekemut, ar ittinesekekemut, ur innesekekemut, ay innesekekemut, ay innesekekemuten, ay ittinesekekemuten.* Brûler (blessure seulement).  $\succ^{loc}$  «*Itteša t wafa, ar ittinesekekemut uṭar nnes*» : il est brûlé au pied, et son pied brûle.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Iḡiqq, ḡ.q.* ► *v. Neṭef, n.t.f.*

*ans* ↪ *Annesekekemut<sub>u</sub>, innesekekemuten.* Etat de ce qui brûle (blessure).

⚭ *DIAL.* [Sous] *k<sup>w</sup>md, ttk<sup>w</sup>mad, -k<sup>w</sup>md* : consumer, se consumer, brûler, faire des compresses chaudes.

KMZ ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Kemez, ikemez, ar ikemmez, ur ikemiz, ay ikemez, ay ikemezen, ay ikemmezen.*

Gratter, se gratter.  $\succ^{loc}$  «*Ar ikemmez iḡef nnes*» : il se gratte la tête.  $\succ^{loc}$  «*Ikemez tadawt nnes*» : il s'est gratté le dos.

$\succ^{pv}$  «*Akk<sup>w</sup> ur yufi mayd as ikemezen taxrušt nnes*» : il est incapable de s'aider lui-même.

$\succ^{loc}$  «*Kemez i tadawt*» : gratte-moi le dos.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Kerey, k.r.y.*

↪ *Akemaz<sub>u</sub>, ikemazen.* Action de gratter, de se gratter.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Akeray, k.r.y.*

*bu* ↪ *Bu<sup>y</sup> ikemazen, ayt-ikemazen; mm-ikemazen, id mm-ikemazen.* Personne qui se gratte beaucoup.

↪ *Igemez [ikemez], igemezan.* (lit. Celui qui gratte, gratteur) Pouce (doigt). ► *v. Reḡu, r.ḡ.*

*tu* ↪ *Ittukemaz, ittukemaz, ar ittukemaz, ur ittukemiz, ay ittukemaz, ay ittukemazen, ay ittukemazen.* Etre gratté.

*m* ↪ *Mmekemaz, immekemaz, ar ittemekemaz, ur immekemaz, ay immekemaz, ay immekemazen, ay ittemekemazen.* Se gratter l'un à l'autre.

*am* ↪ *Ammekemaz<sub>u</sub>, immekemazen.* Action de se gratter réciproquement.

⚭ *DIAL.* [NIGER] (K.I, p.383.) *ukmaz* : être gratté, démanger (partie du corps). [AHAGGAR] (F.II, p.809.)

*oukmah [ukemah] [ukemaz]* : être gratté.

[KABYLIE] *ekmez* : gratter être gratté. [SOUS] *k<sup>w</sup>mz,*

*kk<sup>w</sup>mz, k<sup>w</sup>mz* : gratter.

KN .....

↪ *Ukan.* ♦ *1°* Par conséquent.  $\succ^{loc}$  «*Ar tekkat tagutt ukan neddu s ddaw yan useleku*» : il pleuvait et nous nous sommes abrités sous un arbre.

➤<sup>loc</sup> «*Ukan res ayennag ayd terit ad i teket ?*»: c'est tout ce que tu vas me donner ? ➤<sup>loc</sup> «*Ireza g uṭar, ukan ur-d iddi*»: il n'est pas venu parce qu'il s'est fracturé la jambe. ♦<sup>2°</sup> C'est tout. ➤<sup>loc</sup> «*Ukan !*»: c'est tout ?

KN .....

↪ **K<sup>w</sup>en**. Vous. Possessif dont le singulier masculin est **k**. ➤<sup>loc</sup> «*Mayd k<sup>w</sup>en (makkun) yiweyen zar-s ?*»: pourquoi vous mêlez-vous de ses affaires ? ➤<sup>loc</sup> «*Mayd k<sup>w</sup>en (makkun) ira ?*»: que veut-il de vous ? ➤<sup>loc</sup> «*Mayd k<sup>w</sup>en (makkun) id yiweyen s da ?*»: pourquoi êtes-vous venu ici ? ►**v.K, k**.

KN .....

↪ **K<sup>w</sup>enni**. Vous. [MORPH. m.c. k + n.] ➤<sup>loc</sup> «*K<sup>w</sup>enni y ay iran*»: c'est ce que vous voulez. ➤<sup>loc</sup> «*K<sup>w</sup>enni ayd-d gur-s ikkan ?*»: c'est vous qui lui avez rendu visite ? ➤<sup>loc</sup> «*K<sup>w</sup>enni y ay iran !*»: c'est de votre faute. ➤<sup>loc</sup> «*Ur id k<sup>w</sup>enni*»: ce n'est pas vous (m.). ➤<sup>loc</sup> «*K<sup>w</sup>enni d netta*»: vous (m.) et lui. ➤<sup>loc</sup> «*Mer id k<sup>w</sup>enni, mas gena y ad t tessekerem ?*»: si c'était vous (m.) que feriez-vous ? ►**v.Kiyy, k.y.; k, k**.

KN<sup>~N</sup> ..... **tg.**

↪ **Iken, ikeniwen; tikent, tikeniwini**.

Jumeau. <sup>Y</sup>**RAC. Ana, n**.

↪ **Takena, takenewin**. Co-épouse.

<sup>bu</sup>↪ **Bu-takenewin, ayt-takenewin**. Polygame.

⚡**DIAL.** [NIGER](K.I, p.391.) **ekne, eknewan** : jumeau. [AHAGGAR](F.II, p.831.) **eknou** : être jumeau; **ekné, éknéouen** : jumeau.

KN .....

↪ **Tikint, tikinini**. [ORIG. Ayt-Ms.] Plat pour la cuisson du pain. ≈**SYN. Tafant, f**.

KN ..... **kb.ts.**

↪ **Kenu, ik<sup>w</sup>ena, ar ikennu, ur ik<sup>w</sup>eni, ay ikenu, ay ik<sup>w</sup>enan, ay ikennun**. S'incliner, se courber. ➤<sup>pv</sup> «*Ad terreṣ ula tek<sup>w</sup>ena*»: plutôt se casser que se courber (inflexibilité). ➤<sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>ena-d usekelu*»: l'arbre s'est courbé. ➤<sup>loc</sup> «*Ur inni y ay ikenu*»: il ne se courbera pas. ➤<sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>ena-d s tawesert*»: il s'est courbé de vieillesse.

↪ **Tikeni**. Action de s'incliner.

<sup>s</sup>↪ **Ssekenu, issek<sup>w</sup>ena, ar issekennu, ur issek<sup>w</sup>eni, ay issekenu, ay issek<sup>w</sup>enan, ay issekenun**. Incliner, faire incliner. Fléchir, courber. ➤<sup>loc</sup> «*Issek<sup>w</sup>ena y igef*»: il a incliné la tête. ➤<sup>loc</sup> «*Ssekenu t id*»: incline-le vers ici.

<sup>as</sup>↪ **Assekenu<sub>u</sub>, issekenuten**. Action de faire incliner.

<sup>ms</sup>↪ **Msekenu, imsek<sup>w</sup>ena, ar ittemsekenu, ur imsek<sup>w</sup>eni, ay imsekenu, ay imsek<sup>w</sup>enan, ay ittemsekenun**. S'incliner mutl.

<sup>ams</sup>↪ **Amsekenu<sub>u</sub>, imsekenuten**. Action de s'incliner mutl.

⚡**DIAL.** [KABYLIE] **eknu** : courber, se courber, être courbé. [SOUS] **knu, knnu, -k<sup>w</sup>na** : être courbé, se courber, se prosterner, s'incliner; **ssknu, ssknaw, -ssk<sup>w</sup>na** : courber, recourber, incliner.

KN ..... **tg., kb.**

<sup>s</sup>↪ **Seken, iseken, ar isekan, ur isekin, ay iseken, ay isekenen, ay isekanan**. [ORIG. Ayt-Mr.] Montrer. ➤<sup>loc</sup> «*Seken i t*»: Montre-le moi.

as ↪ *Asekan<sub>u</sub>, isekanen*. Action de montrer.

Ǿ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.385.) *seknū* : montrer, feindre.  
[AHAGGAR] (F.II, p.824.) *seken* : montrer.

KN<sub>X</sub>BŠ .....

↪ *Akenbuš<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>enbaš*. [MORPH. m.c. iken + bbuš.] Coiffure féminine.

↪ *Takenbušt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>enbušt<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]  
Progéniture. ><sup>pv</sup> «*Meggar qqumig, ur teqqumi tkenebušt innew*» : même si je suis tranquille, mes enfants ne me laissent pas tranquille.  
≈<sub>SYN.</sub> *Tagelemust, ġ.l.m.s.*

KND ..... *ts.*

↪ *Kened, ikened, ar ikenned, ur ikenid, ay ikened, ay ikeneden, ay ikenneden*. Etre trompé, se tromper, flouer.

↪ *Akenad<sub>u</sub>, ikenaden*. Fait d'être trompé.

↪ *Takennadt<sub>tk</sub>*. [sing. sans plur.] Escroquerie.

↪<sub>w</sub> *Takenedawt<sub>tk</sub>*. [sing. sans plur.] Escroquerie.

↪ *Akennad<sub>u</sub>, ikennaden; takennadt<sub>tk</sub>, tikenennadin<sub>tk</sub>*. Trompeur.

s ↪ *Ssekened, issekened, ar issekenad, ur issekenid, ay issekened, ay issekeneden, ay issekenaden*. Tromper, flouer. ><sup>loc</sup> «*Izzeneza y as tigemmi, issekened t*» : il l'a foulé dans la vente de la maison.

as ↪ *Asekenad<sub>u</sub>, issekenaden*. Action de tromper, de flouer.

as ↪ *Tisekenad<sub>ts</sub>*. [plur. sans sing.] Tromperies.

*Hat da k<sup>w</sup>en issekenad\* lexaṭer ay aṭar,  
Hat a k<sup>w</sup>en yamez ka g winna ur ittekkulen.*

Le cœur te conduit en leurre, mon pied,  
Attention d'être attrapé par un égaré.

Ǿ [DIAL. [SOUS] *knd, ttnkad, -knd* : flatter, tromper quelqu'un, se comporter comme hypocrite.

KN<sub>F</sub>T<sub>J</sub> ~ NG<sub>F</sub>T<sub>J</sub> .....

↪ *Takenefut<sub>tk</sub>, tikenefut<sub>tk</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.]

Gueule (être fâché). ><sub>RAC.</sub> *Nefet, n.f.t.*

↪ *Akenefut<sub>u</sub>, ikenefuten*. [augm. du préc.]

KNMT .....

↪ *K<sup>w</sup>ennimeti*. Vous. ><sup>loc</sup> «*K<sup>w</sup>ennimeti ayd-d ġur-s ikkan ?*» : c'est vous (f.) qui lui avez rendu visite ? ><sup>loc</sup> «*K<sup>w</sup>ennimeti ay innag*» : c'est de votre faute. ><sup>loc</sup> «*K<sup>w</sup>ennimeti id s ay imanen ?*» : c'est vous qui l'avez accompagné. ><sup>loc</sup> «*Ur id k<sup>w</sup>ennimeti*» : ce n'est pas vous. ><sup>loc</sup> «*K<sup>w</sup>ennimeti d netta*» : vous (f.) et lui. ><sup>loc</sup> «*Ma id k<sup>w</sup>ennimeti, mas genna y ad t tessekeremt*» : si c'était vous (f.), que feriez-vous ?

KNR .....

↪ *Ak<sup>w</sup>ennir, ik<sup>w</sup>enniren*. Excréments humains sous forme de boule. ►*v. Ixxan, x.; ax<sup>w</sup>ennis, x.n.; ak<sup>w</sup>ettir, k.t.r.*

↪ *Tak<sup>w</sup>ennirt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>ennirin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

KNT .....

↪ *K<sup>w</sup>ent*. [MORPH. m.c. k + n + t.] Vous. ><sup>loc</sup> «*Mayd k<sup>w</sup>ent (makkunt) yiweyen zar-s ?*» : pourquoi vous mêlez-vous (f.) de ses affaires ? ><sup>loc</sup> «*Mayd k<sup>w</sup>ent (makkunt) ira ?*» : que veut-il de vous ? ><sup>loc</sup> «*Mayd k<sup>w</sup>ent (makkunt) id yiweyen s da ?*» : pourquoi êtes-vous (f.) venues ici ? ►*v. Unt, n.t.; k, k.*

KR ..... *kb.*

↪ *Kera*. [ORIG. Ayt-Ms.] ♦<sup>1°</sup> Quelque chose.

><sup>loc</sup> «*Awey id kera n waman*» : ramène-moi un peu d'eau. ><sup>loc</sup> «*Ur ġur-k isul kera n tamimt ?*» : tu n'aurais pas encore un peu de miel ? ><sup>loc</sup> «*Ur*

*zerig kera*: je n'en sais rien. ♦<sup>2°</sup> Quelqu'un.  
<sup>>loc</sup>«*Illa ġur-s kera*»: il a des invités.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Ka, k.*

KR .....

↪ *Akurr<sub>u</sub>, ikurran*. Figue non encore mûre.  
 ↪ *Takurrt<sub>tk</sub>, tikurrit<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

KR .....

↪ *Akurri<sub>u</sub>, ikurriten*. Anus.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Akuzzi, k.z.; akuzzi, k.z.* ► *v. Ar<sup>w</sup> ena, x.n.*  
 ↪ *Takurrit<sub>tk</sub>, tikurrit<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

KR .....

<sup>\*2</sup>↪ *Akerkur<sub>u</sub>, ikerkuren*. Tas de pierres sous forme de pyramide. ► *v. Imirey, m.r.y.*  
<sup>\*2</sup>↪ *Takerkurt<sub>tk</sub>, tikerkurin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

KR .....

<sup>kik</sup>↪ *Ikiker*. La vesse. <sup>>loc</sup>«*Tega y as awweren n ikiker i wuherin*»: elle a ajouté la farine de la vesse à la soupe.

KR .....

↪ *Tikirrit<sub>tk</sub>, tikirritin<sub>tk</sub>*. Colère, irritation.  
<sup>>loc</sup>«*Iga wumeġar tikirit ass-ddeg, uress mayd t yaġen*»: le patriarche est irrité aujourd'hui, je ne sais pas ce qui le prend. <sup>>loc</sup>«*Tella dig-s tikirrit*»: il est colérique.

<sup>s</sup>↪ *Sekirri, isekirri, ar isekirri, ur isekirri, ay isekirri, ay isekirran, ay isekirrin*. Être colérique, irrité. <sup>>loc</sup>«*Ar isekirri may ila wass*»: il a vociféré toute la journée.

<sup>as</sup>↪ *Asekirri<sub>u</sub>, isekirran*. Fait d'être colérique, irrité.

KR ..... *tg., ar-dial.*

↪ *Kur, ar ittekkur, ur ikur, ay ikur, ay ikuren, ay ikuren, ay ittekuren*. Être rond.  
 $\simeq_{\text{SYN}}$  *Henunney, h.n.y.; wererrey, w.r.y.*  
 ↪ *Akur<sub>u</sub>, ikuren*. Etat de ce qui est rond.  
<sup>rar</sup>↪ *Amekurar<sub>u</sub>, imekuraren*. Sorcelleries.  
 $\simeq_{\text{SYN}}$  *Timettuga, g.*

<sup>s</sup>↪ *Sekur, isekur, ar isekkur, ur isekur, ay isekur, ay isekuren, ay isekuren*. Rendre rond. <sup>>loc</sup>«*Ar isekur ifilan*»: il met les fils en boule.

<sup>as</sup>↪ *Asekur<sub>u</sub>, isekuren*. Action de rendre rond.

*Ħela ttleb a sidi ar tirra nnek,  
 A wa ka ur i rog, mayd riġ imekuraren\*.*

Ô marabout, ne fait plus d'amulettes,  
 Je suis en santé, plus besoin de sorcelleries.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.II, p.844.) *kourt* : enrouler plusieurs fois comme un turban (autour de la tête).

KR .....

↪ *Kiru, ikiru, ar ittekiru, ur ikiru, ay ikiru, ay ikirun, ay ittekirun*. Rentrer (bête). <sup>>loc</sup>«*Kirunt wulli*»: le troupeau est rentré. ► *v. K<sup>w</sup> ešem, k.š.m.*

↪ *Akiru<sub>u</sub>, ikiruten*. Etat de ce qui est rentré.

<sup>s</sup>↪ *Sekiru, isekiru, ar isekiru, ur isekiru, ay isekiru, ay isekirun, ay ittekirun*. Faire rentrer (bête). <sup>>loc</sup>«*Isekiru Yidir ulli*»: Yidir a fait rentrer le troupeau.

<sup>as</sup>↪ *Asekiru<sub>u</sub>, isekiruten*. Action de faire rentrer.

KR ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Aker, yuker, ar ittaker, ur yukir, ay yaker, ay yukeren, ay ittakeren*. Dérober, voler.  $\succ^{loc}$  «*Yuker as ka*»: quelqu'un l'a volé.  $\succ^{loc}$  «*Yuker as ka iyyis*»: quelqu'un lui a volé le cheval.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin as yukir awd yan*»: il n'a jamais été volé.  $\succ^{loc}$  «*Uress mayd as yukeren*»: je ne sais pas qui l'a volé.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin yukir*»: il n'a jamais volé.  
 ↪ *tTukkereta, tukkeretiwin*. Vol.  
 im ↪ *Imiker, imakeren; timikert<sub>tm</sub>, timakerin<sub>tm</sub>*. Voleur.  $\succ^{loc}$  «*Iga y as yiw-s imiker*»: son fils est un voleur.  $\succ^{loc}$  «*Weten t imakeren, ur as uddejin amga*»: les voleurs qui ont tout volé.

<sub>s</sub> ↪ *Ssiker, issiker, ar issikir, ur issukir, ay issiker, ay issikeren, ay issikiren*. Faire voler.  $\succ^{loc}$  «*Yidir ay t issikeren*»: c'est Yidir qui l'a poussé à voler.  $\succ^{loc}$  «*Ssikeren t Ayt-Igerem*»: les gens du quartier l'ont accusé de vol.  
 as ↪ *Asiker<sub>u</sub>, isikiren*. Action de faire voler.

tu ↪ *Ttuyaker, ittuyaker, ar ittuyakar, ur ittuyakir, ay ittuyaker, ay ittuyakeren, ay ittuyakaren*. Être volé.  $\succ^{loc}$  «*Ittuyaker Yidir*»: Yidir a été volé.

<sup>kuk</sup> ↪ *Kuker, ikuker, ar ittekukur, ur ikukir, ay ikuker, ay ikuren, ay ittekukuren*. Être timide, être gêné (tel un voleur).  $\succ^{loc}$  «*Ikuker Yidir*»: Yidir est timide.  $\simeq_{SYN}$  *Heyuyyef, h.y.f.*  
<sup>kuk</sup> ↪ *Akuker<sub>u</sub>, ikukuren*. Timidité, gêne.

<sup>kuk</sup> <sub>s</sub> ↪ *Sekuker, isekuker, ar isekukur, ur isekukir, ay isekuker, ay isekuren, ay isekukuren*. Rendre timide, entraîner de la gêne.

<sup>kuk</sup> as ↪ *Asekuker<sub>u</sub>, isekukuren*. Action de rendre timide.

*Ur ukireg\* ula bbeyeg aga n wanu,  
 Allig i ferhen waddejaren i ta.*

Je n'ai ni volé ni coupé la corde du puits,  
 Pour que les voisins se réjouissent de cela.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.394.) *aker* : voler, dérober, enlever. [AHAGGAR] (F.II, p.840.) *aker* : voler, dérober, commettre l'adultère. [KABYLIE] *aker* : dérober. *afeg* : voler. [Sous] *ak<sup>w</sup>r, ttak<sup>w</sup>r, -uk<sup>w</sup>r* voler, dérober; *ttyakar, -ttyakar*: être, avoir été volé, être victime d'un vol. *mæx, tmæx, -mæx* : voler, dérober.

KR .....

↪ *Kker, ikker, ar ittekker, ur ikkir, ay ikker, ay ikkeren, ay ittekkeren*.  
 ♦1° Labourer.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteker Hemmou yig-eran nnes*»: Hemmou laboure ses champs.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey-d mayd as ittekkeren iger nnes*»: il a loué quelqu'un (un travailleur) pour labourer son champ. ♦2° Picorer.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittekker uful-lus*»: le coq picote.  
 ↪ *Tukkert*. [sing. sans plur.] Action de labourer.

KR .....

↪ *Kkir, ikkir, ar ittekkir, ur ikkir, ay ikkir, ay ikkiren, ay ittekkiren*. Sentir mauvais.  $\succ^{loc}$  «*Ikkir wudi ddeg*»: ce beurre sent mauvais.  
 ► *v.Bu, b.; zzumet, z.m.*  
 ↪ *Ikkir<sub>yi</sub>, ikkiren<sub>y</sub>*. Fait de sentir mauvais.

KRBS ..... *tg.*

↪ *Takeribast<sub>tk</sub>*. [sing. sans plur.] [MORPH. m.c. *aker* + bass] Mauvais caractère.  $\succ^{loc}$  «*Iga takeribast*»: il a un mauvais caractère.

## KRB

↪ *Akurebey<sub>u</sub>, ikurebeyen*. [MORPH. m.c. kur + bbey.] Babouche. <sup>loc</sup> «*Llant gur-s ikurebeyen*»: il a des babouches. <sup>loc</sup> «*Ur gur-s helin ikurebeyen*»: il n'aime pas les babouches. <sup>loc</sup> «*Iseja ikurebeyen s tfasseka*»: il a acheté des babouches pour la fête du mouton. <sup>loc</sup> «*Da tteggement tšir-ratin ikurebeyen ddağ g gant tameğera*»: les filles mettent des babouches au cours de leur mariage. <sup>RAC.</sup> *Kur, k.r.; bbey, b.y.*  
 ↪ *Takurebey<sub>tk</sub>, tikurebeyin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

*Tesetahl ikurbeyen\* a yatar n umazan,  
 Da-d tlawit anegemis n wayd riğ.*

Tu mérites des babouches pied de l'émissaire,  
 Car tu me rapportes les nouvelles de l'ami.

↪ *DIAL.* [AHAGGAR] (F.II, p.849.) *ekerbei, ikerbein*: pantalon.

## KRD

↪ *Kerred, ikerred, ar ittekerrad, ur iker-rid, ay ikerred, ay ikerreden, ay itteker-raden*. ♦1° Serrer. <sup>loc</sup> «*Kerred yiw-m ad-d ur iter*»: serre ton fils (sur ton dos) pour éviter qu'il ne tombe. <sup>loc</sup> «*Ikerred zar-s lehal*»: sa situation empire. <sup>loc</sup> «*Kerred tizedemt abayyen*»: serre bien le fagot. <sup>SYN.</sup> *Zemmeğ, z.m.h.; jenneğ, n.t.* ▶ *v. Remmeğ, r.m.h.* ♦2° Se débrouiller. <sup>loc</sup> «*Ikerred ureba y in*»: ce garçon se débrouille bien. <sup>loc</sup> «*Ikkerred g tmeğex nnes*»: il a fait un bon mariage. <sup>loc</sup> «*Ikerred iğef nnes*» (lit. Il s'est serré la tête): il est débrouillard.  
 ↪ *Akerred<sub>u</sub>, ikerreden*. ♦1° Action de serrer. ♦2° Action de se débrouiller.

<sup>tu</sup> ↪ *Ttukerrad, ittukerrad, ar ittukerrad, ur ittukerrid, ay ittukerrad, ay ittukerraden, ay ittukerraden*. Etre serré.

↪ *DIAL.* [NIGER] (K.I, p.397.) *ekerd*: lier (attacher avec un lien les mains/pieds de), ligoter, entraver. [AHAGGAR] (F.II, p.850.) *ekred*: lier (attacher avec un lien).

## KRD

↪ *Takurdast<sub>tk</sub>, tikurdasin<sub>tk</sub>*. Saucisse. -Note. Ces saucisses sont préparés avec de la viande et les abats enroulés, après assaisonnement, à l'aide des intestins (après un nettoyage) et un assaisonnement avec des épices et d'autres ingrédients. <sup>loc</sup> «*Iga y as takurdast i sekesu*»: il a mis une saucisse au couscous. <sup>loc</sup> «*Ur ddejin itteši takurdast*»: il n'a jamais goûté à une saucisse. <sup>loc</sup> «*Ur gur-s helin tkurdasin*»: il n'aime pas les saucisses. ▶ *v. Takeššult, k.š.l.* <sup>RAC.</sup> *Kerred, k.r.d.; adis, d.s.*  
 ↪ *Akurdas<sub>u</sub>, ukurdasen*. [augm. du préc.]

<sup>s</sup> ↪ *Sekurdes, isekurdes, ar isekurdus, ur isekurdis, ay isekurdes, ay isekurdesen, ay isekurdusen*. Faire des saucisses.  
<sup>as</sup> ↪ *Asekurdes<sub>u</sub>, isekurdusen*. Action de faire des saucisses.

## KRF

↪ *Keref, ikeref, ar ikerref, ur ikerif, ay ikeref, ay ikerefen, ay ikerrefen*. Entraver, enchaîner. <sup>pv</sup> «*Tifunasin da ten kerrefen medden s uṭar, nekk<sup>w</sup>eni s yiles*» (lit. Les vaches sont entravées par la patte, les hommes par la langue): l'homme c'est la parole. <sup>loc</sup> «*Ikeref wul nnes, uress mayd t yağen*»: il a du chagrin, je ne sais pas ce qu'il a. <sup>loc</sup> «*Ikeref izimer n tfasseka*»: il a entravé le mouton de la fête du mouton (pour l'engraisser). <sup>loc</sup> «*Ikeref as uṭar*»: il a des crampons à la jambe. <sup>SYN.</sup> *Qəen, ġ.n.* ▶ *v. Kerred, k.r.d.*  
 ↪ *Akeraf<sub>u</sub>, akerafen*. Action d'entraver. <sup>loc</sup> «*Akeraf n izimer*»: action d'entraver le mouton. <sup>loc</sup> «*Ittef t yan ukeraf g uṭar*»: il a des



crampons à la jambe.

→ *Akarif<sub>u</sub>, ikarifen*. Entrave, enchaînement.

→ *Tayreft<sub>ty</sub> [takreft], tiyraf<sub>ty</sub>*. Obstacle. Obstacle mis pour faire dévier l'eau d'une rigole.

↳<sup>loc</sup> «*Iqgen tayreft*»: il a fait dévier l'eau d'une rigole. ↳<sup>loc</sup> «*Da <sup>y</sup>as irezza tiyraf*»: il lui met les bâtons dans les roues. ↳<sup>loc</sup> «*Tereza tayreft nnes*»: il est dans les difficultés. ↳<sup>loc</sup> «*Iga <sup>y</sup>as tayreft*»: il l'a empêché de faire ce qu'il veut faire. ↳<sup>loc</sup> «*Iga <sup>y</sup>as-n tayreft*»: il lui a montré ses limites.

tu → *Ttuyakeraf, ittuyakeraf, ar ittuyakeraf, ur ittuyakeraf, ay ittuyakeraf, ay ittuyakerafen, ay ittuyakerafen*. Etre entravé, enchaîné.

*A <sup>y</sup>amuttel a wa rar id unna rig,  
Ad ig aleḡ<sup>w</sup>em mi <sup>y</sup>ittuga ukariḡ.*

Ô destin, que mon bien-aimé revienne,  
Qu'il soit tel un chameau bien entravé.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.435.) *ekyef*: entraver. — Par ext. limiter, délimiter [NIGER] (K.I, p.400.) *keref*: emballer et attacher (+ bagages), emballer, emballer (+ paquet). (K.I, p.408.) *keruref*: être nécessaire. — Par ext. Etre intérieurement malade, souffrir. [AHAGGAR] *ekref*: entraver, être entravé, s'entraver. [KABYLIS] (F.II, p.860.) *ekref*: être paralysé, être engourdi. [SOUS] *krf, kkrf, -krf*: attacher, être attaché, entraver, être entravé, lier, être lié.

KRF ..... *ts.*

→ *Ak<sup>w</sup>erfa<sub>u</sub>, ik<sup>er</sup>erfaten*. [MORPH. m.c. aker + taffa.] Résidus inutiles d'un tas de céréales.

↳<sup>loc</sup> «*Weten ak<sup>w</sup>erfa i <sup>y</sup>imenedi*»: ils ont enlevé les impuretés aux céréales. ⚭ **RAC.** *Aker, k.r.; taffa, f.*

*A tagezut nna g ak<sup>w</sup> irewa waka,  
Zzu <sup>y</sup>ifesan, arewen ak-d ak<sup>w</sup>erfa\*.*

Dans toute vallée où la terre est bonne,  
Si tu sèmes la graine, elle sera très gâtée.

KRF ..... *ts.*

→ *Kkerfes, ikkerfes, ar ittekerfas, ur ikkerfis, ay ikkerfes, ay ikkerfesen, ay ittekerfasen*. [MORPH. m.c. kker + afes.] Etre malmené, être pauvre, être dans les difficultés.

↳<sup>loc</sup> «*Ikkerefes igellin*»: il est dans les difficultés, le pauvre. ⚭ **RAC.** *Kker, k.r.; afes, f.s.*

→ *Akkerfes<sub>u</sub>, ikerfisen*. Action de malmenier, état de ce qui est malmené. ↳<sup>loc</sup> «*Ur isetahil akkerfes*»: il ne mérite pas d'être dans la pauvreté.

s → *Sekerfes, isekerfes, ar isekerfas, ur isekerfis, ay isekerfas, ay isekerfesen, ay isekerfasen*. Malmener, mettre en difficultés, rendre pauvre.

as → *Asekerfes<sub>u</sub>, isekerfisen*. Action de malmenier, de mettre en difficultés, de rendre pauvre.

m → *Mekerfas, imekerfas, ar ittemekerfas, ur imekerfis, ay imekerfas, ay imekerfasen, ay ittemekerfasen*. Malmener l'un l'autre.

am → *Amekerfas<sub>u</sub>, imekerfisen*. Action de malmenier l'un l'autre.

⚭ **DIAL.** [SOUS] *krfs, tkrfas, -krfs*: souffrir, faire souffrir, peiner, se donner de la peine, être sale; *tkrfs, tkrfas, -tkrfs*: [m. sens q. préc.] ; *skrfs, skrfas, -skrfs*: faire souffrir, donner de la peine à quelqu'un, charger.

KKL ..... *ts.*

→ *Tkerkellit<sub>tk</sub>*. [MORPH. m.c. aker + kelli.] Pellicule (chevelure) ↳<sup>loc</sup> «*Tella <sup>y</sup>as tkerkellit g igef*»:

il a de la pellicule dans les cheveux. ►v. *Takka, k.*

KKKS ..... *ts.*

↪ *Tikerkas<sub>tk</sub>*. [plur. sans sing.] Mensonges.

➤<sup>loc</sup> «*Llant dig-s tkerkas*»: il est menteur.

➤<sup>loc</sup> «*Xes tikerkas ayennag*»: ce n'est que des mensonges. ≈<sub>SYN.</sub> *Tiħellal, ħ.l.*

↪ *Ikerkas*. [augm. du préc.]

bu ↪ *Bu-tkerkas, ayt-tkerkas; mm-tkerkas, id mm-tkerkas*. Menteur.

s ↪ *Sekirkes, isekarkes, ar isekirkis, ur isekarkis, ay isekirkes, ay isekarkesen, ay isekirkisen*. [MORPH. m.c. aker + kkes.] Men-

tir. ➤<sup>loc</sup> «*Isekarkes*»: il a menti. ➤<sup>loc</sup> «*Ur da isekirkis*»: il ne ment pas/il n'est pas menteur.

➤<sup>loc</sup> «*Ur ddejin isekarkis*»: il n'a jamais menti.

as ↪ *Asekirkes<sub>u</sub>, isekirkisen*. Action de mentir.

⚡<sub>DIAL.</sub> [SOUS] *skarks, skrkis, -skarks* : mentir.

KKKŠ .....

↪ *Kkerkeš, ikkerkeš, ar ittekerkuš, ur ikkerkiš, ay ikkerkeš, ay ikkerkešen, ay ittekerkušen*. [MORPH. m.c. kker + kkeš.] Remuer.

↪ *Akkerkeš<sub>u</sub>, ikkerkušen*. Action de remuer.

↪ *Akerkuš<sub>u</sub>, ikerkušen*. Chose. ►v. *Asekin, s.k.n.*

↪ *Takerkušt<sub>tk</sub>, tikerkušin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

bu ↪ *Bu-tikerkušin, ayt-tikerkušin; mm-tikerkušin, id mm-tikerkušin*. Fouilleur.

s ↪ *Sekerkeš, isekerkeš, ar isekerkuš, ur isekerkiš, ay isekerkeš, ay isekerkešen, ay isekerkušen*. Faire remuer. S'occuper en faisant n'importe quoi. ➤<sup>loc</sup> «*Ar isekerkuš ka*»: il est occupé.

as ↪ *Asekerkeš<sub>u</sub>, isekerkušen*. Etat de ce qui est occupé.

KKKŠT .....

↪ *Akerešut<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>erešat*. [MORPH. m.c. aker + šut.] [péj.] Main.

↪ *Takerešut<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>erešat<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

KKKKT .....

↪ *Kkerkeṭ, ikkerkeṭ, ar ittekerkuṭ, ur ikkerkit, ay ikkerkeṭ, ay ikkerkeṭen, ay ittekerkuṭen*. [MORPH. m.c. kker + kkeṭ.] Grouiller.

➤<sup>loc</sup> «*Ar as ittekerkuṭ yizi g umezzuḡ*»: une mouche lui grouille dans l'oreille. ►v. *Kerkeš, k.r.k.š.* ⚡<sub>RAC.</sub> *Kker, k.r.; kkeṭ, k.t.*

↪ *Akkerkeṭ, ikkerkuṭen*. Action de grouiller.

KW ..... *tg.*

↪ *Takawt*. [Bot.] Nom d'une plante (chenopodium vulvaria).

⚡<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR] (F.II, p.623.) *tahaout, tahaoutin* : nom d'une plante persistante (chenopodium vulvaria).

KKKWS .....

↪ *Akerkawweš<sub>u</sub>, ikerkawwesen*. [MORPH. m.c. aker + kawweš.] Crochet utilisé au bout d'une corde pour tirer les objets d'un puits.

↪ *Takerkawwest<sub>tk</sub>, tikerkawwešin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

KRM ..... *ts.*

↪ *Takerumt<sub>tk</sub>, tikerumin<sub>tk</sub>*. Cou. ►v. *Agert, g.r.t.*

↪ *Akerum<sub>u</sub>, kerumen*. [augm. du préc.]

⚡<sub>DIAL.</sub> [SOUS] *ak<sup>w</sup>rum* : dos.

KRM ..... *ts.*

↪ *K<sup>w</sup>erem, ik<sup>w</sup>erem, ar ik<sup>w</sup>errem, ur ik<sup>w</sup>erim, ay ik<sup>w</sup>erem, ay ik<sup>w</sup>eremen, ay ik<sup>w</sup>erremen*. Etre froid, être refroidi, être frais.  
 ><sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>erem leha*»: il fait froid. ><sup>loc</sup> «*Tek<sup>w</sup>erem as tugemest*»: il a très faim. ≈<sub>SYM</sub> *Semit, m.ṭ*  
 ↪ *Ak<sup>w</sup>eram<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eramen*. Froid.

<sub>s</sub> ↪ *Ssek<sup>w</sup>erem, issek<sup>w</sup>erem, ar issek<sup>w</sup>eram, ur issek<sup>w</sup>erim, ay issek<sup>w</sup>erem, ay issek<sup>w</sup>eremen, ay issek<sup>w</sup>eramen*. Refroidir.  
<sub>as</sub> ↪ *Assek<sup>w</sup>erem<sub>u</sub>, issek<sup>w</sup>erimen*. Action de refroidir.

⚡<sub>DIAL.</sub> [SOUS] *krm, kkrm, -krm* : être froid.

KRM<sub>D</sub> .....

↪ *Akermud<sub>u</sub>, ikermuden*. [MORPH. m.c. aker + amud.] Une plante. ⚡<sub>RAC.</sub> *Aker, k.r.; amud, m.d.*

KRM<sub>D</sub> .....

↪ *Ik<sup>w</sup>eremedan*. [plur. sans sing.] [ORIG. Ayt-Ms.] Doigts [péj.] ><sup>loc</sup> «*Sekesew ik<sup>w</sup>eremedan nnes*»: regarde-moi ses doigts.

## KRNŠ .....

↪ *Kkernuneš, ikkernuneš, ar itteker-nunuš, ur ikkernuniš, ay ikkernuneš, ay ikkernunešen, ay ittekkernunušen*. Etre frisé. ><sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>ernuneš as wazzar*»: il a les cheveux frisés.

↪ *Akkernuneš<sub>u</sub>, ikkernunušen*. Etat de ce qui est frisé.

↪ *Akernanaš<sub>u</sub>, ikernanašen; takernanašt<sub>tk</sub>, tikernanašin<sub>tk</sub>*. Chose frisée.

<sub>s</sub> ↪ *Sekkernuneš, isekkernuneš, ar iseker-nunuš, ur isekkernuniš, ay isekkernuneš, ay isekkernunešen, ay isekkernunušen*. Rendre frisé. ><sup>loc</sup> «*Sekkernunešen as waman az-zar*»: l'eau lui a rendu les cheveux frisés.  
<sub>as</sub> ↪ *Asekkernuneš<sub>u</sub>, isekkernunušen*. Action de rendre frisé.

KRN<sub>T</sub> .....

↪ *Akernit<sub>u</sub>, ikerniṭen*. [MORPH. m.c. aker + n + it.] Front plié de souffrance ou de colère. ⚡<sub>RAC.</sub> *Aker, k.r.; it, ṭ*.  
 ↪ *Takernitt<sub>tk</sub>, iṭkerniṭin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.] ><sup>loc</sup> «*Isseker iṭkernitt*»: il est grincheux.

KRS ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Keres, ikeres, ar ikerres, ur ikeris, ay ikeres, ay ikeresen, ay ikerresen*. Nouer. ><sup>loc</sup> «*Tekeres iqqariten g uwyesi nnes*»: elle a noué de l'argent dans son giron. ><sup>loc</sup> «*Ikeres uqqemu nnes, uress mayd t yaḡen*»: son visage est noué, je ne sais pas ce qu'il a. ►<sub>V.</sub> *Ġenes, ġ.n.s.; kemes, k.m.s.; keref, k.r.f.*

↪ *Akeras<sub>u</sub>, ikerasen*. Action de nouer.

<sub>tam</sub> ↪ *Tamk<sup>w</sup>erist<sub>tm</sub>, timk<sup>w</sup>eras<sub>tm</sub>*. Nouet.

<sub>am</sub> ↪ *Amk<sup>w</sup>eris<sub>u</sub>, imk<sup>w</sup>eras*. [augm. du préc.] Gros nouet.

<sub>tam</sub> ↪ *Tamkerast<sub>tm</sub>, timkerasin<sub>tm</sub>*. Foudre.

><sup>loc</sup> «*Tewt tmkerast assenatt qalegg<sup>w</sup>at*»: il y a eu une foudre hier-soir.

⚡<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.408.) *ekeres* : construire, bâtir, dresser (+ tente). [CHAGGAR] (F.II, p.892.) *ekres* : nouer, faire un nœud, attacher au moyen d'un nœud, être noué. (K.II, p.552.) *makras* : être noué, être serré. [KABYLIE] *ekres* : nouer, être noué, serrer, se coaguler. [SOUS] *krs, kkr, -krs* : nouer, être noué, attacher, être attaché, ficeler, être ficelé.

KRŠ .....

↪ **Kkireš** ! Cri pour chasser les poules.  
► **v.Haww, h.w.; afullus, f.l.s.**

KRŠ ..... **ar-dial.**

↪ **Akeruš<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eršan.** ♦1° Pance. <sup>loc</sup>«Isseker akeruš»: il est ventru. <sup>SYN</sup>**Axedil, x.d.l.** ♦2° [au plur.] Boyaux.

KRŠ .....

↪ **Kkurreš, ikkurreš, ar ittekurruš, ur ikkurriš, ay ikkurreš, ay ikkurrešen, ay ittekurrušen.** Se crispier, se recroqueviller.  
↪ **Akkurreš<sub>u</sub>, ikkurrušen.** Action de se crispier.

<sup>s</sup>↪ **Skurreš, iskurreš, ar iskurruš, ur iskurriš, ay iskurreš, ay iskurrešen, ay iskurrušen.** Se camoufler, se tapir. <sup>loc</sup>«Tesekurreš tfullust»: le poule s'est tapie. ► **v.Leges, ġ.s.**  
<sup>as</sup>↪ **Askurreš<sub>u</sub>, iskurrušen.** Action de se camoufler.

KRŠȚ .....

↪ **Akeršut<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eršat.** [MORPH. m.c. aker + akeššut.] [péj.] Main curieuse. <sup>loc</sup>«Def ik<sup>w</sup>eršat nnek»: arrête de tendre ta main par ici. <sup>RAC</sup>**Aker, k.r.; akeššut, k.š.š.**  
↪ **Takeršutt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>eršat<sub>tk</sub>.** [dim. du préc.]

KRȚ ..... **tg.**

↪ **Kerať.** [n.m.] Trois. <sup>loc</sup>«Ddan-d s kerať»: ils sont venus à trois. <sup>loc</sup>«Kerať as llan/kerať ayd gan»: ils sont trois. <sup>loc</sup>«Kerať s kerať»: trois par trois. <sup>loc</sup>«Yan kerať wussan ay-a»: cela fait trois jours. ► **v.Yan, y.n.; sin, s.n.**

↪ **Kerať.** [n.f.] Trois. <sup>loc</sup>«Irewen kerať išir-ran d kerať tširratin»: ils ont trois filles et trois garçons (comme enfants).

<sup>wiss</sup>↪ **Wiss-kerať, tiss-kerať.** Troisième. <sup>loc</sup>«Iga wiss-kerať»: il est troisième.

(DIAL. [NIGER](K.I, p.399.) **karad** : trois. [AHAGGAR](F.II, p.856.) **ekrad** : trois.

KRȚ<sup>→KR</sup> .....

↪ **Tukkeret<sub>a</sub>, tukkereti<sup>u</sup>en.** Vol. <sup>RAC</sup>**Aker, k.r.**

KRȚ ..... **tg., kb., ts., ar-dial.**

↪ **Keret, ikeret, ar ikeret, ur ikerit, ay ikeret, ay ikereten, ay ikerreten.** ♦1° Gratter, égratiner. <sup>loc</sup>«Ar ikkat allig t ikeret»: il a tout essayé avec lui. <sup>loc</sup>«Ikeret ka y agadir»: quelqu'un a égratiné le mur. <sup>loc</sup>«Mayd k (makk) ikereten g uqgemu ?»: qui t'a griffé sur le visage ? <sup>SYN</sup>**Xeber, x.b.r.; kemez, k.m.z.** ♦2° Se peigner, se coiffer, coiffer, peigner, se brosser. <sup>loc</sup>«Ikeret azzar nnes»: il s'est coiffé. <sup>loc</sup>«Tekeret as mma nnes azzar nnes»: sa mère l'a coiffée. <sup>loc</sup>«Ar tekeret azzar nnes»: elle se brosse les cheveux. <sup>loc</sup>«Akk<sup>w</sup> ur da tekeret azzar nnes»: elle ne se brosse jamais les cheveux. ♦3° Raser, se raser. <sup>loc</sup>«Ikeret aqgemu nnes»: il s'est rasé. <sup>SYN</sup>**Ġeren, ġ.r.n.** ♦4° Carder. <sup>loc</sup>«Ar tekeret Izza tadut»: Izza carde la laine.

↪ **Akerat<sub>u</sub>, ikeraten.** ♦1° Action de gratter, d'égratiner. ♦2° Action de se coiffer. ♦3° Action de se raser, de raser. ♦4° [sing.] Cérémonie quotidienne de peigne de la mariée. <sup>loc</sup>«Ur teddi s ukerat»: elle n'est pas partie à la cérémonie de peigne. <sup>loc</sup>«Tekka-d akerat»: elle était à la cérémonie de peigne. ► **v.Azenezey, n.z.y.**  
↪ **Akerrat<sub>u</sub>, ikerraten.** Grattoir.

↪ *Takerratt<sub>tk</sub>, tikerratin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]  
 am ↪ *Amekerat<sub>u</sub>, imekeraten*. ♦1° Gratteur, grattoir. ♦2° [Bot.] Sorte de courge.  
 am ↪ *Tamekeratt<sub>tm</sub>, timekeratin<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Petit grattoir. ♦2° Sorte de courge.  
 am ↪ *Mekertul*. [n.m.] (lit. Gratte-cœur) Chagrin. ><sup>loc</sup> «*Ika<sup>y</sup> as Mekertul i<sup>y</sup> iğe<sup>f</sup> nnes*» : il se donne des soucis. ><sup>loc</sup> «*Ika<sup>y</sup> as Mekertul*» : il l'a grogné.  
 as ↪ *Aşekerarat<sub>u</sub>* [↪ *asekerarat*], *işekeraraten*. Trait, ligne.  
 tas ↪ *Taşekeraratt<sub>ts</sub>, tişekeraratin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

s ↪ *Sekeriret<sub>s</sub>, isekeriret<sub>s</sub>, ar isekeririt<sub>s</sub>, ur isekeririt<sub>s</sub>, ay isekeriret<sub>s</sub>, ay isekerireten<sub>s</sub>, ay isekeririten<sub>s</sub>*. Rayer, tirer une ligne.  
 as ↪ *Asekeriret<sub>u</sub>, isekeririten*. Action de rayer.

tu ↪ *Ttukerať, ittukerať, ar ittukerať, ur ittukerať, ay ittukerať, ay ittukeraťen, ay ittukeraťen*. ♦1° Etre gratté, égratiné. ♦2° Etre peigné, coiffé. ♦3° Etre rasé.

*Awa neker ađ s eari ad i tek nemun,  
 Ima mekerťul\* n tala, ur id yiwiť.*

Partons vers la montagne, je t'accompagne,  
 Quant au chagrin et les larmes, je dis non.

Ǿ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.398.) *ekerd* : racler (enlever les parties de la superficie de) [AHAGGAR] (F.II, p.854.) *ekred* : racler (enlever les parties de la superficie d'un corps en le grattant avec quelque chose de dur). [KABYLIE] *ekred* : gratter. [Sous] *krd, kkrđ, -krd* : racler, être raclé, gratter, être gratté, coiffer, se coiffer, peigner, se peigner.

KRW →<sup>RW</sup> ..... *tg.*

↪ *Ikerew, ikerewan; tikerewt<sub>tk</sub>, tikerewin<sub>tk</sub>*. Agneau; agnelle. ►v. *Tili, l.; izimer, z.m.r.*

Ǿ [RAC. *Arew, r.w.*

Ǿ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.393.) *akar, ikaren* : béliet.  
 [AHAGGAR] (F.II, p.890.) *ėkrer, akraren* : mouton.

KRY ..... *tg., ts.*

↪ *Akuray<sub>u</sub>, ikurayen*. [ORIG. Ayt-Mr.] Bâton.  
 ≃ SYN. *Ağreuš, ğ.r.š.*  
 ↪ *Takurayt<sub>tk</sub>, tikurayin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

Ǿ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.407.) *takarart, šikararin* : petit bâton.

KRY ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Kerey<sub>u</sub>, ikerey<sub>u</sub>, ar ikerrey<sub>u</sub>, ur ikeriy<sub>u</sub>, ay ikerey<sub>u</sub>, ay ikereyen<sub>u</sub>, ay ikerreyen<sub>u</sub>*. (lit. Etre démontelé) [↪ *k + rey*] ♦1° Etre nain. ><sup>loc</sup> «*Ikerey ureba<sup>y</sup> in*» : ce garçon a des problèmes de croissance. ♦2° Gratter, se gratter. ><sup>pv</sup> «*Ar ikerrey didda t ur ittešin*» (lit. Il se gratte l'endroit où il en a le moins besoin) : il est embarrassé. ►v. *Kemez, k.m.z.*

↪ *Akeray<sub>u</sub>, ikerayen*. ♦1° Etat du main.  
 ♦2° Action de gratter.

s ↪ *Ssekerey, issekerey, ar issekeray, ur issekeriy, ay issekerey, ay issekerayen, ay issekerayen*. Rendre nain.

as ↪ *Assekeray<sub>u</sub>, issekerayen*. Action de rendre nain.

Ǿ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.411.) *ekrey* : faire régression, amaigrir. (K.I, p.402.) *karkar* : gratter, nettoyer, enlever en grattant. [AHAGGAR] (F.II, p.874.) *kerker* : gratter. [KABYLIE] *ekri* : être malingre, de petite taille pour son âge. [Sous] *kri, krri, -kri* : rétrécir, être rétréci, diminuer, être diminué. *krrš, tkrraš, -krrš* : gratter, être gratté. *skurkz, skurkuz, -skurkz* : gratter, fouiller (le

sol, les cendres, etc), déterrer.

**KRZ** ..... *kb., ts.*

↪ *Kerez, ikerez, ar ikerrez, ur ikeriz, ay ikerez, ay ikerezen, ay ikerrezen.* Cultiver. <sup>loc</sup>«*Ikerez Yidir sin yigeran usegg<sup>w</sup>as ddeğ*»: Yidir a cultivé deux champs, cette année. <sup>pv</sup>«*Unna <sup>y</sup>ikerezen ka, qenna ad<sup>t</sup> imeger*»: qui sème le vent récolte la tempête. <sup>loc</sup>«*Ur ikeriz amya*»: il n'a cultivé aucun champ. <sup>loc</sup>«*Ikerez kigan n yigeran*»: il a cultivé beaucoup de champs.

↪ *Akeraz<sub>u</sub>, ikerazen.* Action de cultiver, semer.

↪ *Tayereza<sub>ty</sub> [-takereza], tiyereziwin<sub>ty</sub>.* Action de cultiver, semer. <sup>pv</sup>«*Tayereza n uleg<sup>w</sup>em*» (lit. Le labour du dromadaire) : tout ce qu'il laboure, il le piétine.

↪ *Akerraz<sub>u</sub>, ikerrazen; takerraz<sub>tk</sub>, tikerrazin<sub>tk</sub>.* Cultivateur.

<sup>tu</sup>↪ *Ttukeraz, ittukeraz, ar ittukeraz, ur ittukeriz, ay ittukeraz, ay ittukerazen, ay ittukerazen.* Être cultivé.

*Semanen igébula n tmazirt aman,  
A wa əawed renu, kerez<sup>\*</sup> a bu-ṭherat.*

Il y a assez d'eau dans les sources du pays,  
Ô laboureur, tu peux y aller avec les labours.

*Tega dduyt lemtal n yiregan əəig,  
Ku yan ayenna kerezen ay əserwat.*

Je crois que la vie est tel le blé,  
Chacun dépie ce qu'il a récolté.

Ø **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.413.) *ekrez* : acquérir, obtenir, avoir, créer de la richesse. [KABYLIE] *ekrez* : labourer, être labouré. [SOUS] *krz, kkrz, -krz* : labourer, être labouré.

**KRZY** .....

↪ *Tikerzey<sub>tk</sub>, tikerzeyin<sub>tk</sub>.* Sorte de turban que le marié porte pendant les quatre jours du mariage. ► **v.** *Tameğera, ġ.r.*

↪ *Ikerzey, ikerzeyen.* [augm. du préc.]

**KRZ** .....

↪ *K<sup>w</sup>erez, ik<sup>w</sup>erez, ar ik<sup>w</sup>errez, ur ik<sup>w</sup>eriz, ay ik<sup>w</sup>erez, ay ik<sup>w</sup>erezen, ay ik<sup>w</sup>errezen.* Être imminent, être sur le point d'arriver. <sup>loc</sup>«*Tek<sup>w</sup>erez tfunast ad farew*»: la vache est sur le point d'accoucher. ► **v.** *Sureg, s.r.g.*

↪ *Ak<sup>w</sup>eraz<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>erazen.* Etat de ce qui est imminent.

Ø **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.414.) *ikraz* : être étroit, court. [AHAGGAR] (F.II, p.899.) *ikraz* : être étroit.

**KRE** .....

↪ *Kerreε, ikerreε, ar ittekerraε, ur ikerrie, ay ikerreε, ay ikerreεen, ay ittekerraεen.* Porter. <sup>loc</sup>«*Ar ittekerraε iwaliwen*»: il parle à tort et à travers. <sup>loc</sup>«*Ikerreε t xef tadawt nnes may ila wass*»: il l'a pris sur son dos toute la journée. ► **v.** *Babb, b.*

↪ *Akerreε<sub>u</sub>, ikerrieen.* Action de prendre, de porter.

↪ *Tik<sup>w</sup>errizin<sub>tk</sub>.* [plur. sans sing.] Les manières (mauvaises). ► **v.** *Ifereš, f.r.š.*

<sup>bu</sup>↪ *Bu-tk<sup>w</sup>errizin, ayt-tk<sup>w</sup>errizin; mm-tk<sup>w</sup>errizin, id mm-tk<sup>w</sup>errizin.* Personnes aux manières, hâbleur. <sup>loc</sup>«*Riğa bu-tk<sup>w</sup>errizin*»: il est prétentieux.

<sup>s</sup>↪ *Sekerreε, isekerreε, ar isekerraε, ur isekerrie, ay isekerreε, ay isekerreεen, ay isekerraεen.* Faire porter.



as → *Asekerres<sub>u</sub>, isekerrisen*. Action de faire porter.

KS ..... *tg., kb., ts.*

→ *Kes, ik<sup>w</sup>esa, ar ikessa, ur ik<sup>w</sup>esi, ay ikes, ay ik<sup>w</sup>esan ay ikessan*. ♦1° Garder. ><sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>esa y as Rebbi*»: Dieu l'a gardé (l'a sauvé). ♦2° Donner protection. ><sup>loc</sup> «*Ad as ikes Rebbi*»: que Dieu le garde. ><sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>esa y as Fasseka*»: il est sous la protection de Fasseka. ><sup>loc</sup> «*Ad ak ikes Rebbi*»: que le bon Dieu te protège. ♦3° Paître, pacager. ><sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>esa y ulli*»: il a gardé les moutons.

am → *Amekesaw<sub>u</sub>* [VAR. *amekesaw<sub>u</sub>*], *imekesawen; tamekesaw<sub>tm</sub>, timekesawin<sub>tm</sub>*. Berger. ><sup>loc</sup> «*Rezemen imekesawen i wulli*»: les bergers sont partis avec le troupeau.

am → *Ameyisa<sub>u</sub>* [←*amekisa*], *imeyisaten; tameyisatt<sub>tm</sub>, timeyisatin<sub>tm</sub>*. Protecteur, en général, ce sont les cousins. –Note. Ce sont en général des cousins qui protègent et ils sont les ayant droit à l'héritage en cas de décès si la personne n'a pas laissé d'héritier naturel mâle.

→ *Tayessa<sub>ty</sub>* [←*takessa*]. ♦1° Action de garder. ♦2° Protection. ♦3° Action de paître.

*Rarat ameyisa\* nnek, a wunna g il aṭu,  
Ad ur ikk yan uberid nna g as itta-  
mes ka tamediyt isehan s wuzzal, adda-  
y ten (i) tamez, ur illi uṭebib nnes aṭu.*

Conseille ton protégé, toi qui le cautionsne,  
Pour éviter qu'il emprunte un mauvais chemin,  
Où quelqu'un pourrait lui arracher les veines,  
Et qu'aucun médecin ne puisse plus jamais le soigner.

s → *Skesew, iskesew, ar iskesiw, ur iskesiw, ay iskesew, ay iskesewen, ay iskesiwen*. ♦1° Regarder, voir. ><sup>loc</sup> «*Kiyy ay iskesiwen*»: c'est toi qui voit. ><sup>loc</sup> «*Ur da iskesiw dat as*» (lit. Il ne voit pas devant lui) : il est fou furieux. ><sup>loc</sup> «*Skesew mayd tessekert !*»: regarde ce que tu as fait ! ►v. *Izir, z.r.; inniy, n.y.; akez,*

*k.z.; sugger, s.g.r.* ♦2° Protéger. ><sup>loc</sup> «*Ad dig nnej iskesew Rebbi*» (lit. Que Dieu nous regarde) : que Dieu nous vienne en aide.

as → *Askesew<sub>u</sub>, iskesiwen*. Action de regarder.

ms → *Meskesiw, imeskesiw, ar ittemeskesiw, ur imeskesiw, ay isemkesew, ay imeskesewen, ay ittemeskesiwen*. Se regarder mutl, s'observer mutl.

ams → *Ameskesiw<sub>u</sub>, imeskesiwen*. Action de se regarder mutl.

ttus → *Ttuskesew, ittuskesew, ar ittuskesiw, ur ittuskesiw, ay ittuskesew, ay ittuskesewen, ay ittuskesiwen*. Etre vu.

*A wa n mek ittegga wul n wadda iskesiwen\*,  
Imek n tamimt, iddu wumexib ur t meṭiyen.*

Comment se fait-il qu'il avait vu le miel,  
Le malheureux, il en a pas du tout goûté.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.416.) *akesu* : être couvert d'herbe fraîche, être plein de bons pâturage. (K.I, p.264.) *ekes* : ranger en ordre, mettre dans l'ordre. [AHAGGAR] (F.II, p.908.) *eksou* : être entièrement couvert d'herbe fraîche. [KABYLIE] *eks* : paître, brouter. [SOUS] *ks, kssa, -ksa* : paître, faire paître, mener le troupeau aux champs, brouter.

KS ..... *tg., kb., ts.*

→ *Kkes, ikkes, ar ittekkes, ur ikkis, ay ikkes, ay ikkesen, ay ittekkesen*. ♦1°

Enlever. ><sup>loc</sup> «*Ikkes iheruyen*»: il s'est déshabillé. ><sup>loc</sup> «*Da ittekkes isizi nnes*»: il déconne. ><sup>loc</sup> «*Da ittekkes amya nnes*» (lit. Il enlève son rien) : il déconne. ><sup>loc</sup> «*Ikkes as ayedda nnes*»: il l'a dévalisé. ><sup>loc</sup> «*Ikkes sseter nnes*»: il est indomptable. ><sup>loc</sup> «*Ira y ay ikkes igef*» (lit. Il voulait enlever la tête) : il est furieux. ><sup>loc</sup> «*Ikkes as i yites*

*ašeku ira ay ittef itebiren g tanut*: il a renoncé au sommeil pour aller attrapper des pigeons dans la nuit. <sup>loc</sup>«*Ikkes t i wussan nnes*»: il l'a assassiné. <sup>loc</sup>«*Ikkes t g tmara*»: il lui a rendu service. <sup>loc</sup>«*Kkes t dinnağ*»: enlève-le de là. <sup>loc</sup>«*Ad k (akk) ikkes Rebbi*» (lit. Que Dieu t'enlève): que tu sois mort. ⊗ ANT. **G, g.; sseker, s.k.r.** ♦ 2° Empêcher, renoncer. <sup>loc</sup>«*Mayda wen ikkesen tawada ? - Ur ağ tes ikkis tes tagutt*»: qui vous a empêché de partir ? - Rien d'autre que l'orage. <sup>loc</sup>«*Ikkes as i wağ*»: il n'a pas voulu prendre du thé. <sup>loc</sup>«*Ikkes as i twada*»: il ne veut plus partir/voyager. <sup>loc</sup>«*Ikkes as*»: il s'en est privé. <sup>loc</sup>«*Ikkes as i tyereza aseggas-i*»: il a renoncé à semer cette année. <sup>loc</sup>«*Ig yad ur terir, nekkes as*»: si tu ne veux plus, renonçons. <sup>loc</sup>«*Kkesat ağ as*»: renonçons. ♦ 3° Server. <sup>loc</sup>«*Tekkes as Tuda i yiw-s*»: Touda a servi son fils. <sup>loc</sup>«*Ur ta y as tekkis*»: elle ne l'a pas encore servi. <sup>loc</sup>«*Tera y ad as tekkes*»: elle veut le server. <sup>am</sup>«*Ukus<sub>wu</sub>, ukusen<sub>wu</sub>*». Action d'enlever. <sup>loc</sup>«*Iwa han ukus n umya*»: nous voilà dans la futilité.

<sup>m</sup>«*Myakkas, imyakkas, ar ittemyakkas, ur imyakkas, ay imyakkas, ay imyakkasen, ay ittemyakkasen*». Enlever l'un à l'autre. <sup>loc</sup>«*Myakkasen ağınnan*»: il ne reste plus rien à dire entre eux. <sup>loc</sup>«*Myakkasen anaruz*»: ils se sont rendu service. <sup>am</sup>«*Amyakkas<sub>u</sub>, imyakkasen*». Action d'enlever l'un à l'autre. <sup>loc</sup>«*Amyakkas n ugennan*»: l'échange d'arguments.

<sup>tu</sup>«*Ttuyakkas, ittuyakkas, ar ittuyakkas, ur ittuyakkas, ay ittuyakkas, ay ittuyakkasen, ay ittuyakkasen*». Être enlevé. <sup>loc</sup>«*Ur da y as ittuyakkas ugennan*»: il est difficile à convaincre.

⚡ DIAL. [NIGER] (K.I, p.415.) **ekkes**: ôter, enlever, se débarrasser, effacer, détacher. [AHAGGAR] (F.II, p.902.) **ekkes**: ôter, arracher, retirer, enlever, interdire, empêcher. (F.II, p.758.) **ekfel**: enlever par violence et contre son grès. (F.III, p.1153.) **amed**: cueillir. [KABYLIE] **ekkes**: ôter, enlever, être ôté, être enlevé, partir, disparaître. [SOUS] **kks, tkks, -kks**: ôter, être ôté, enlever, être enlevé, arracher, être arraché, cueillir, empêcher.

KS ..... **tg., ts.**

«*Kkusu, ikkusa, ar ittekusu, ur ikkusi, ay ikkusu, ay ikkusan, ay ittekusun*». Hériter. <sup>loc</sup>«*Kkusan t imeyyaten nnes*»: ce sont ses cousins qui ont hérité de lui. <sup>loc</sup>«*Ur-d izeriy awd yan ad t ikkusu*»: il n'a pas laissé d'héritier. «*Akkusu<sub>u</sub>, ikkusuten*». Action d'hériter. <sup>am</sup>«*Amekkusu<sub>u</sub>, imekkusa; tamekkusut<sub>tm</sub>, timekkusa<sub>tm</sub>*». Héritier.

⚡ DIAL. [NIGER] (K.I, p.417.) **kuset**: hériter. [AHAGGAR] (F.II, p.909.) **koust**: hériter. [SOUS] **kkusu, tkkusu, -kkusa**: hériter, être l'héritier.

KS ..... **sis**

«*Kesis, ikessas, ar ittekesis, ur ikessas, ay ikesis, ay ikessasen, ay ittekesisen*». Être friable. <sup>loc</sup>«*Ikessas ukessum ddej*»: cette viande est friable. <sup>sas</sup>«*Akesis<sub>u</sub>, ikesisen*». Etat de ce qui est friable. <sup>sas</sup>«*Akessas<sub>u</sub>, ikessasen; takessast<sub>tk</sub>, tike-ssasin<sub>tk</sub>*». Chose friable. <sup>loc</sup>«*Akal akessas*»: la terre friable. <sup>loc</sup>«*Akessum akessas*»: la viande friable.

KSL ..... **tu**

«*Ikesil, yakesul, ar ittikesil, ur yakesul, ay yikesil, ay yakesulen, ay ittikesilen*».

◆<sup>1°</sup> Etre égal, être identique.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin yakesul*» : ce n'est jamais pareil (situations).  $\succ^{loc}$  «*Mağ ddejin yakesul ?*» : ce n'est jamais pareil, n'est-ce pas ?  $\succ^{loc}$  «*Ur akesulen*» : ils ne sont pas identiques.  $\succ^{loc}$  «*Ur akesulen medden*» : les gens ne sont pas pareils.  $\succ^{loc}$  «*Ur yakesul*» : ce n'est pas pareil.  $\succ^{loc}$  «*Mağ yakesul ?*» : ce n'est tout de même pas pareil.  $\approx_{SYN}$  *Zuyet, z.t.*  
 ◆<sup>2°</sup> Etre nivelé.  $\succ^{loc}$  «*Yakesul yiger*» : le champ est nivelé.

$\hookrightarrow$  *Sikesel, isikesel, ar isikesil, ur isikesil, ay isikesel, ay isakeselen, ay isikesilen.*

◆<sup>1°</sup> Rendre égal, rendre identique.  $\succ^{loc}$  «*Ad ten ur tesikesel*» : ne pense pas qu'ils sont pareils.

◆<sup>2°</sup> Nivelé.  $\succ^{loc}$  «*Isikesel iger nnes*» : il a nivelé son champ.  $\blacktriangleright$  *v. Segenefer, g.n.f.r.*

$\text{as} \hookrightarrow$  *Asikesel<sub>u</sub>, isikesilen.* Action de rendre égal, identique.

$\text{tas} \hookrightarrow$  *Tasakeselt<sub>ts</sub>.* Egalité.  $\succ^{loc}$  «*Tasakeselt aya*» : nous sommes tous pareils là-dedans.

KSM .....

$\hookrightarrow$  *Akesum<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eseman.* ◆<sup>1°</sup> Viande.  $\succ^{loc}$  «*Da yittesetta kigan n ukesum*» : il consomme de grande quantité de viande.  $\succ^{loc}$  «*Ur dig-s isul awd imi n ukesum*» : il est très maigre.  $\succ^{loc}$  «*Ur igeris ukesum asseddeğ*» : aujourd'hui, il n'y a pas de viande au marché.  $\succ^{loc}$  «*Akesum n izimer*» : la viande du mouton.  $\succ^{loc}$  «*Akesum n tfunast*» : la viande de bovin.  $\succ^{loc}$  «*Akesum n wuqud*» : la viande de la grillade.  $\succ^{loc}$  «*Isseg<sup>w</sup>ema y akesum*» : il a pris du poids.  $\approx_{PV}$  «*Unna<sup>w</sup>ur yufin akesum, itteš turin*» (lit. Celui qui ne trouve pas la viande, mange les poumons) : il faut savoir se contenter de ce que l'on a. ◆<sup>2°</sup> Chair.  $\succ^{loc}$  «*Akesum n uṭar*» : la chair de la jambe. ◆<sup>3°</sup> [au plur.] Grande quantité de viande.

*A y akesum\* innew i lehela da tefferreht, ur telit ul,*

*Tawekka d izemmujen n lizera ad igan timariwin*

Ô ma chair, il n'y a pas de lieu à la joie,  
 Les vers de terre de la tombe sont véritable misère.

$\hookrightarrow$  *Takesumt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>esemin<sub>tk</sub>.* [dim. du préc.] ◆<sup>1°</sup>

Un morceau de viande.  $\succ^{loc}$  «*Ur itteši awd takesumt*» : il n'a mangé aucun morceau de viande.

◆<sup>2°</sup> Un morceau de chair.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t yan uṣeru, yasey as takesumt i wuṭar*» : il a été blessé par une pierre qui lui a enlevé un morceau de chair.

KŠTJ .....

$\hookrightarrow$  *Sekkestuf, isekkestuf, ar isekkestuf, ur isekkestuf, ay isekkestuf, ay isekkestufen, ay isekkestufen.* Radoter, divaguer, raconter n'importe quoi.  $\succ^{loc}$  «*Xes ar day isekkestuf*» : il ne fait que radoter.

$\text{as} \hookrightarrow$  *Asekkestuf<sub>u</sub>, isekkestufen.* ◆<sup>1°</sup> Action de divaguer. ◆<sup>2°</sup> [au plur.] Les futilités, vécilles.  $\succ^{loc}$  «*Xes isekkestufen ayenna*» : ce n'est rien du tout.  $\blacktriangleright$  *v. Iḥumman, ḥ.m.n.*

KŠ .....

$\hookrightarrow$  *Lekušt, id lekušt.* Fournaise pour la fabrication du charbon de bois.  $\blacktriangleright$  *v. Azerdab, z.r.d.b.*

KŠ .....

$\hookrightarrow$  *Tukkušt.* [sing. sans plur.] La débacle, la zézanie.  $\succ^{loc}$  «*Teneker tukkušt*» : c'est la débacle.  $\succ^{loc}$  «*Isseneker tukkušt*» : il a provoqué la débacle.

$\approx_{SYN}$  *Tiritt, r.*  $\blacktriangleright$  *v. Ssiba, s.b.*

$\text{bu} \hookrightarrow$  *Bu-tukkušt, ayt-tukkušt; mm-tukkušt, id mm-tukkušt.* Bagarreux.

KŠBL .....

$\hookrightarrow$  *Tikešebila<sub>tk</sub>.* Sorte de tissu fin utilisé notamment pour faire *aḥeruy*, le long vêtement porté

par les femmes.

## KŠF

↪ *Šukešefa* [↪ *sukešefa*]. [masc. sing.] Désolation. <sup>loc</sup> «*Iga šukešefa*»: il est dans un état lamentable.

## KŠF

↪ *Kašef, ikašef, ar ittekašuf, ur ikašif, ay ikašef, ay ikašefen, ay ittekašafen*. [↪ k + šuf] Deviner, découvrir.

↪ *Akašef<sub>u</sub>, ikašifen*. Action de deviner, de découvrir.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.420.) *ekēšef*: dévoiler, démasquer, découvrir, couvrir de honte, humilier, honnir.

## KŠL

↪ *Takeššult<sub>tk</sub>, tikeššulin<sub>tk</sub>*. ♦1° Gros intestin. ♦2° Saucisse. Ce sont des saucisses préparées à base de cet intestin. –Note. Dans les parlers du Nord, ce terme désigne la baratte (*tigewwit, g.w.*).

►v. *Takurdast, k.r.d.s.*

↪ *Akeššul<sub>u</sub>, ikeššulen*. [augm. du préc.]

## KŠM

↪ *K<sup>w</sup>ešem, ik<sup>w</sup>ešem, ar ik<sup>w</sup>eššem, ur ik<sup>w</sup>ešim, ay ik<sup>w</sup>ešem, ay ik<sup>w</sup>ešemen, ay ik<sup>w</sup>eššemen*. ♦1° Entrer, pénétrer.

<sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>ešem s tgemmi*»: il est entré à la maison.

<sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>ešem ar gur Yidir*»: il était chez Yidir.

<sup>loc</sup> «*Han mag tteffegt, ar dig-s tek<sup>w</sup>evššem*»: vas-y, fais tout ce qui est dans ton pouvoir.

<sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>ešem t ka*»: il est en transe. <sup>loc</sup> «*Ur da yad ik<sup>w</sup>eššem s tgemmi nnes*»: il ne lui rend plus visite.

⊗ANT. *Ffeğ, f.ğ.* ♦2° Se mêler, s'immiscer. <sup>loc</sup> «*Da y ik<sup>w</sup>eššem ayenna t id ur*

*igulan*»: il s'immisce de ce qui ne le regarde pas.

<sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>ešem awal*»: il est tombé dans les problèmes. <sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>ešem awal d igef nnes*»: il s'est embrouillé dans les problèmes.

↪ *Ak<sup>w</sup>ešam<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>ešamen*. Action d'entrer, de pénétrer.

↪ *Akeššum<sub>u</sub>, ikeššumen*. Action d'entrer, de pénétrer. <sup>loc</sup> «*Ufugen d ikeššumen*»: allées et venues.

↪ *Sk<sup>w</sup>ešem, isk<sup>w</sup>ešem, ar isk<sup>w</sup>ešam, ur isk<sup>w</sup>ešim, ay isk<sup>w</sup>ešem, ay isk<sup>w</sup>ešemen, ay isk<sup>w</sup>ešamen*. Introduire, faire pénétrer.

<sup>loc</sup> «*Isk<sup>w</sup>ešem igef nnes ayedda t id ur igulan*»: il se mêle de ce qui ne le regarde pas.

<sup>loc</sup> «*Isk<sup>w</sup>ešem imendi*»: il a fait rentrer la récolte des céréales. <sup>loc</sup> «*Isk<sup>w</sup>ešem afus s igisi*»: il a mis sa main dans le trou.

as ↪ *Ask<sup>w</sup>ešam<sub>u</sub>, isk<sup>w</sup>ešimen*. Action de faire entrer, de faire pénétrer.

m ↪ *Mmek<sup>w</sup>ešam, immek<sup>w</sup>ešam, ar ittemek<sup>w</sup>ešam, ur immek<sup>w</sup>ešim, ay immek<sup>w</sup>ešem, ay immek<sup>w</sup>ešemen, ay ittemek<sup>w</sup>ešamen*.

S'interpénétrer, entrer l'un dans l'autre, s'entremêler. <sup>loc</sup> «*Mmek<sup>w</sup>ešamen iguta*»: les cordes sont mêlées.

am ↪ *Ammek<sup>w</sup>ešam<sub>u</sub>, immek<sup>w</sup>ešamen*. Etat de ce qui est entremêlé.

sm ↪ *Semmek<sup>w</sup>ešam, isemmek<sup>w</sup>ešam, ar isemmek<sup>w</sup>ešam, ur isemmek<sup>w</sup>ešim, ay isemmek<sup>w</sup>ešem, ay isemmek<sup>w</sup>ešemen, ay isemmek<sup>w</sup>ešamen*.

Faire entrer l'un dans l'autre, mêler.

asm ↪ *Asemmek<sup>w</sup>ešam<sub>u</sub>, isemmek<sup>w</sup>ešamen*. Action d'entremêler.

(DIAL. [KAWILIE] *ekšēm* : entrer, pénétrer, attaquer, s'en prendre à. [SOUS] *kšm, kššm, -kšm* : entrer, ren-

trer, pénétrer, s'interposer, se mêler, débiter, commencer;  
šškšm, šškšam, -šškšm : faire entrer, introduire.

KŠM .....ts.

↪ Kkušem, ikkušem, ar ittekušum, ur ikkušim, ay ikkušem, ay ikkušemen, ay ittekušumen. Etre infirme. <sup>loc</sup> «Ikkušem, ur igiy ay iffeğ»: il est paralytique, il ne peut pas sortir.

↪ Ukkušem<sub>wu</sub>, ukkušemen<sub>wu</sub>. Etat de l'infirme.

↪ Akušam<sub>u</sub>, ikušamen; takušamt<sub>tk</sub>, tikušamin<sub>tk</sub>. Personne paralytique.

<sub>s</sub> ↪ Sekušem, isekušem, ar isekušum, ur isekušim, ay isekušem, ay isekušemen, ay isekušumen. Rendre infirme. <sup>loc</sup> «Iwet t yan ugetir, isekušem t»: une épine lui a fait très mal.

<sub>as</sub> ↪ Asekušem<sub>u</sub>, isekušumen. Action de rendre infirme.

(DIAL. [NIGER](K.I, p.9) *ebden* : être paralysé. [SOUS] *kušm*, *tkušum*, -*kušm* : être paralysé, être infirme; *skušm*, *skušum*, -*skušm* : paralyser.

KŠN .....?

↪ Tikešent<sub>tk</sub> [<sup>?</sup>tikešem<sub>tk</sub>], tikešenin<sub>tk</sub>. Membrane sensible du dessus du crâne des nouveau-nés ►v. *Tabaqgešiš*, *b.g.š*.

KŠT .....?

↪ Kkešetu, ikk<sup>w</sup>ešeta, ar ittekešetu, ur ikk<sup>w</sup>ešeti, ay ikkešetu, ay ikk<sup>w</sup>ešetan, ay ittekešetun. [ORIG. Ayt-Ms.] Etre renversé. <sup>loc</sup> «Kk<sup>w</sup>ešetan waman»: l'eau est renversée. <sup>loc</sup> «Ikk<sup>w</sup>ešeta <sup>y</sup>imendi»: le grain sont renversés. <sub>SYN</sub> *Nnegel*, *n.g.l*.

↪ Akkešetu<sub>u</sub>, ikkešetuten. Etat de ce qui est renversé.

<sub>s</sub> ↪ Sekešetu, isek<sup>w</sup>ešeta, ar isekešetu, ur isek<sup>w</sup>ešeti, ay isekešetu, ay isek<sup>w</sup>ešetan, ay isekešetun. Renverser.

<sub>as</sub> ↪ Asekešetu<sub>u</sub>, isekešetuten. Action de renverser.

KŠTR .....?

↪ Tikešeterirt<sub>tk</sub> [VAR takešeterirt<sub>tk</sub>], tikešeteririn<sub>tk</sub>. Rotule. <sup>loc</sup> «Ireza g tkešeterirt»: il s'est fracturé la rotule. ►v. *Afud*, *f.d*.

KŠT .....ts.

↪ Keššet, ikeššet, ar ittekeššet, ur ikeššit, ay ikeššet, ay ikeššetun, ay ittekeššetun. Ramasser du bois. <sub>SYN</sub> *Zedem*, *z.d.m*.

↪ Akeššut<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eššet. Morceau de bois, écharde.

↪ Takeššutt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>eššet<sub>tk</sub>. [dim. du préc.]

↪ Akeššut<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eššetun. Le bois. <sup>loc</sup> «Idda <sup>y</sup>ad-d ikkes ik<sup>w</sup>eššetun»: il est allé ramasser du bois. <sup>loc</sup> «Semaren as ik<sup>w</sup>eššetun»: il/elle n'a plus de bois. <sup>loc</sup> «K<sup>w</sup>emeten as ik<sup>w</sup>eššetun»: son bois est incendié.

↪ Takeššutt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>eššetin<sub>tk</sub>. [dim. du préc.]

↪ Akeršut<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eršat. [MORPH. m.c. aker + akeššut.] [péj.] Main curieuse. <sup>loc</sup> «Ttef ik<sup>w</sup>eršat *nnek*»: arrête de tendre ta main par ici.

↪ Takeršutt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>eršat<sub>tk</sub>. [dim. du préc.]

<sub>s</sub> ↪ Sekuššet, isekuššet, ar isekuššut, ur isekuššit, ay isekeššet, ay isekeššetun, ay isekuššetun. Ramasser du bois.

<sub>as</sub> ↪ Asekuššet<sub>u</sub>, isekuššetun. Action de ramasser du bois.



## Kšy .....

↪ *Kkuššey, ikkuššey, ar ittekuššuy, ur ikkuššiyy, ay ikkuššey, ay ikkuššeyen, ay ittekuššuyen*. Etre dressé. ► *v.Seguyyet, g.y.t.*  
 ↪ *Akkuššey<sub>u</sub>, ikkuššuyen*. Etat de ce qui est dressé.

<sup>s</sup>↪ *Sekuššey, isekuššey, ar isekuššuy, ur isekuššiyy, ay isekuššey, ay isekuššeyen, ay isekuššuyen*. Dresser. <sup>loc</sup>«*Isekuššey igef nnes*»: il a les cheveux dressés sur la tête.  
<sup>as</sup>↪ *Asekuššey<sub>u</sub>, isekuššuyen*. Action de dresser.

## KT .....

↪ *Aketu<sub>u</sub>, iketuten*. Grande quantité de... <sup>loc</sup>«*Illa gur-s yan uketu n iširran*»: il a une famille nombreuse. ► *v.Agudiy, g.d.y.*

<sup>tut</sup>↪ *Ketutey, iketutey, ar itteketutuy, ur iketutiy, ay iketutey, ay iketuteyen, ay itteketutuyen*. Etre réduit en lambeaux, se désagréger. <sup>loc</sup>«*Iketutey uheruy nnes*»: son vêtement est réduit en lambeaux. <sup>loc</sup>«*Enlen ketuteyen as išširran*»: ses enfants sont encore jeunes. <sup>loc</sup>«*Teketutey tsega nnes*»: son flanc lui fait mal. <sup>syn</sup>«*Netuter, n.t.r.*»  
 ► *v.Kkeferurey, k.f.r.y.*

<sup>tut</sup>↪ *Aketutey<sub>u</sub>, iketutuyen*. Etat de ce qui est réduit en lambeaux. <sup>loc</sup>«*Aketutey !*»: adressé à celui qui a lâché un pet. <sup>loc</sup>«*Ketutyen as warrau*»: ses enfants sont encore très jeunes.  
 ► *v.Axxuy, x.y.*

↪ *Aketatay<sub>u</sub>, iketatayen; taketatay<sub>tk</sub>, tikitatayin<sub>tk</sub>*. Chose réduite en lambeaux.

<sup>tut</sup>↪ *Sseketutey, isseketutey, ar isseketutuy,*

*ur isseketutiy, ay isseketutey, ay isseketuteyen, ay isseketutuyen*. Réduire en lambeaux. <sup>loc</sup>«*Ira yad aj isseketutey*»: il nous dérange.

<sup>tut</sup>↪ *Asseketutey<sub>u</sub>, isseketutuyen*. Action de réduire en lambeaux.

## KT .....

<sup>s</sup>↪ *Sekutt, isekutta, ar isekuttu, ur isekutti, ay isekutt, ay isekuttan, ay isekuttun*. S'appuyer sur.

<sup>as</sup>↪ *Asekutt<sub>u</sub>, isekuttuten*. Action d'appuyer sur.

KTBR ..... <sup>lat</sup>

↪ *Ketuber*. Octobre. ► *v.Mayyu, m.y.; mars, m.r.s.; iberil, b.r.l.; šutanebir, š.t.n.b.r.*

## KTLS .....

↪ *Aketelas<sub>u</sub>, iketelassen; takeletast<sub>tk</sub>, tikelelasin<sub>tk</sub>*. Nom d'une tribu.

KTM<sup>TM</sup> .....

↪ *Ketem, iketem, ar itteketam, ur iketim, ay iketem, ay iketemen, ay ikettemen*. Etre paralytique. <sup>RAC</sup>«*Atem, t.m.*»

↪ *Aketam<sub>u</sub>, iketamen*. Etat du paralytique.

¶ <sup>DIAL</sup> [AHAGGAR] (F.I, p.25.) *ebden* : paralyser (partiellement ou totalement). [AHAGGAR] (F.II, p.937.) *ektem* : diminuer (amoindrir) (en quantité, en grandeur, en qualité, en valeur).

KTR ..... <sup>tg., kb., ts.</sup>

↪ *Keter, iketer, ar iketter, ur iketir, ay iketer, ay iketeren, ay iketteren*. ♦<sup>1°</sup> Etre



chargé.  $\succ^{loc}$  «*Iketer wagg<sup>w</sup>a*»: la charge est mise.  
 $\succ^{loc}$  «*Iketer userdun*»: le mulet est chargé. ♦<sup>2°</sup>  
 Etre dans le coma.  $\succ^{loc}$  «*Iketer Yidir*»: Yidir est  
 dans le coma.

↪ *Aketar<sub>u</sub>, iketaren*. ♦<sup>1°</sup> Etat de ce qui est  
 chargé. ♦<sup>2°</sup> Etat de celui qui est dans le coma.

↪ *Tikert<sub>tk</sub>, tiketerin<sub>tk</sub>*. Charge, fardeau.

$\succ^{loc}$  «*Yusey senat tketerin n. yendi*»: il a ra-  
 massé deux charges de céréales.  $\simeq_{SYN}$  *Agg<sup>w</sup>a*,  
*g*.

$\hookrightarrow$  *Sseketer, isseketer, ar isseketar, ur is-*  
*seketir, ay isseketer, ay isseketeren, ay*  
*isseketaren*. ♦<sup>1°</sup> Charger.  $\succ^{loc}$  «*Isseketer aser-*  
*dun*»: il a chargé le mulet. ♦<sup>2°</sup> Faire tomber  
 dans le coma. ♦<sup>3°</sup> Faire croire des mensonges à  
 quelqu'un.  $\succ^{loc}$  «*Isseketer t*»: il lui a fait croire  
 des mensonges.

$\hookrightarrow$  *Asseketer<sub>u</sub>, isseketiren*. Action de  
 charger.

$\hookrightarrow$  *Mseketar, imseketar, ar ittemseke-*  
*tar, ur imseketir, ay imseketar, ay im-*  
*seketaren, ay ittemseketaren*. Transporter  
 conjointement, ensemble.

$\hookrightarrow$  *Amseketar<sub>u</sub>, imseketaren*. Action de  
 transporter ensemble.

*Mer ufij nekk<sup>n</sup> d mi d imseketaren<sup>n</sup>,  
 Ay agg<sup>w</sup>a ddeg ur inessa g iğ<sup>n</sup> n yir.*

Si je trouvais avec qui transporter,  
 Cette charge, ne passera pas la nuit ici.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.428.) *ekter*: revenir de l'eau de (+  
 lieu) (en emportant de l'eau) [AHAGGAR] (F.II, p.940.) *ek-*  
*ter*: puiser de l'eau, remplir des récipients avec de l'eau.  
 [KABYLIE] *ššar*: remplir, être rempli, plein. [SOUS] *ktur*,  
*tktur*, *-ktar*: emplir, être rempli, plein.

KTR  $\sim$  TR .....  
 k ↪ *K<sup>w</sup>etter, ik<sup>w</sup>etter, ar ittek<sup>w</sup>ettar, ur*  
*ik<sup>w</sup>ettir, ay ik<sup>w</sup>etter, ay ik<sup>w</sup>etteren, ay*  
*ittek<sup>w</sup>etteren*. Déféquér. ▶ *v.X<sup>w</sup>ennes, x.n.s.;*  
*ixxan, x.* ⚭ **RAC.** *Ttert, t.r.*

ak ↪ *Ak<sup>w</sup>etter<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>ettiren*. Action de déféquér.

ak ↪ *Ak<sup>w</sup>ettir<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eteran*. L'étron. ▶ *v.Ixxan,*  
*x.; ax<sup>w</sup>ennis, x.n.; ak<sup>w</sup>ennir, k.n.r.*

tak ↪ *Tak<sup>w</sup>ettirt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>eterin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Sekutter, isekutter, ar isekuttur, ur*  
*isekuttir, ay isekutter, ay isekutteren, ay*  
*isekutturen*. Faire ses besoins. ▶ *v.Fetter,*  
*f.t.r.*

$\hookrightarrow$  *Asekutter<sub>u</sub>, isekutturen*. Action de faire  
 ses besoins.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.II, p.942.) *koutter*: pencher vers le  
 bas, en avant, en arrière, ou de côté.

KTS  $\sim$  TS .....  
 $\hookrightarrow$  *Akettuš<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>ettešan*. Cellulite, bidaine.

$\succ^{loc}$  «*Isseker ik<sup>w</sup>ettešan*»: il est trop gros.  
 ▶ *v.Idebegiyen, d.b.g.y.* ⚭ **RAC.** *Tteš, t.š.*

$\hookrightarrow$  *Takettušt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>ettešin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

KTY ..... *tg., ts.*

↪ *Ketey, iketey, ar iketty, ur iketiy, ay*  
*iketey, ay iketeyen, ay ikettyen*. Se sou-  
 venir.  $\succ^{loc}$  «*Ur-d iketiy ad d iddu*»: il a oublié de  
 venir.  $\succ^{loc}$  «*Iketey t*»: il s'en souvient.  $\succ^{loc}$  «*Ur*  
*t iketiy*»: il l'a oublié. ⊗ **ANT.** *Ttu, t.*

↪ *Aketay<sub>u</sub>, iketayen*. Action de se souvenir.

$\hookrightarrow$  *Sseketey, isseketey, ar isseketay, ur is-*  
*seketiy, ay isseketey, ay isseketeyen, ay*  
*isseketayen*. Rappeler.  $\succ^{loc}$  «*Sseketey i-d is riğ*  
*ad dduğ s yigeran, ad t ur ttuğ*»: rappelle-moi que

je dois aller aux champs pour ne pas l'oublier.

as → *Asseketey<sub>u</sub>, isseketiye<sub>n</sub>*. Action de rap-  
peler.

sm → *Semmeketey, isemmeketey, ar isem-  
meketay, ur isemmeketiy, ay isemmeketey,  
ay isemmeketeyen, ay ismmeketayen*. Se  
forcer de se rappeler un souvenir.

asm → *Asemmeketey<sub>u</sub>, isemmeketayen*. Ac-  
tion de se forcer de se rappeler.

*Seg mayd annayeg̃ ɛari n tmazɛt ar alleg̃,  
Imettawen am uwujil addaỹ i ketey\* may-s.*

Dès que j'ai vu le mont de mon pays, je pleure,  
Les larmes de l'orphelin au souvenir de sa mère.

*A wissen bu-ššeber, id ad t iketey\* Rebbi,  
Ad as-d igger labas i tmariwin.*

Qui sait si Dieu se souviendra du patient,  
Si le bonheur se succèdera à ses malheurs.

⚭ DIAL. [NIGER] (K.I, p.423.) *aktu* : se souvenir de, se  
rappeler de. (K.I, p.431.) *ektet* : se souvenir de. [AHAG-  
GAR] (F.II, p.923.) *ektou* : se souvenir de. [SOUS] *k<sup>w</sup>ti*,  
*k<sup>w</sup>t<sup>i</sup>*, *-k<sup>w</sup>ti* : se rappeler, penser, se souvenir; *ssk<sup>w</sup>ti*,  
*ssk<sup>w</sup>tay*, *-ssk<sup>w</sup>ti* : rappeler, faire penser.

KT ..... ts.

→ *Kket̃, ikket̃, ar ittekket̃, ur ikkit̃, ay  
ikket̃, ay ikket̃en, ay ittekket̃en*. ♦1° Pin-  
cer. ><sup>loc</sup> «*Kket̃ t*» : pince-le. ><sup>loc</sup> «*Qenna y ad  
teqqimt, nejjed ad k kket̃*» : reste tranquille ou  
je te pince. ≈SYN. *Bbey, b.y.* ♦2° Déranger.  
><sup>loc</sup> «*Ira ad ag ikket̃*» : il refuse de rester tran-  
quille.

→ *Tukkitt̃, Tukkit̃in*. Pincée. ><sup>loc</sup> «*Tukkitt̃ n  
uwweren*» : une pincée de farine. ►v. *Tubbišt̃*,  
*b.y.*; *tummizt̃, m.z.*; *tagult̃, g.l.*; *tidikelt̃*,  
*d.k.l.*; *uraw, r.w.*

→ *Ukkitt̃<sub>wu</sub>, ukkit̃en<sub>wu</sub>*. [augm. du préc.]

→ *Tukett̃, tukat̃*. Crochet. ><sup>loc</sup> «*Yag as-n waga  
tanut, yasey t id s tukat̃*» : le seau lui est tombé  
dans le puits et il l'a cherché avec le crochet.

→ *Uket̃<sub>wu</sub>, ukat̃<sub>wu</sub>*. [augm. du préc.]

s → *Šekk<sup>w</sup>et̃* [← *sekk<sup>w</sup>et̃*], *išekk<sup>w</sup>et̃, ar itte-  
šekk<sup>w</sup>at̃, ur išekk<sup>w</sup>iṭ̃, ay išekk<sup>w</sup>et̃, ay  
išekk<sup>w</sup>eṭ̃en, ay ittešekk<sup>w</sup>aṭ̃en*. Flageler.

►v. *Ğezzel, ğ.z.l.*

as → *Ašekk<sup>w</sup>et̃<sub>u</sub>, išekk<sup>w</sup>iṭ̃en*. Flagellation.

as → *Ašekk<sup>w</sup>aṭ̃<sub>u</sub>, išekk<sup>w</sup>aṭ̃en*. Fouet.

tas → *Tašekk<sup>w</sup>aṭ̃<sub>tš</sub>, tišekk<sup>w</sup>aṭ̃<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

⚭ DIAL. [SOUS] *kkd̃, tkkd̃, -skkd̃* : aveugler, faire mal aux  
yeux.

KT̃ ..... ts.

→ *Ket̃<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eṭ̃a, ar iket̃tu, ur ik<sup>w</sup>eṭ̃i, ay  
iket̃u, ay ik<sup>w</sup>ṭ̃an, ay iket̃tun*. Humer, sen-  
tir par le nez. ⚭ RAC. *Aṭ̃u, ṭ̃.*

ak → *Aket̃<sub>u</sub>, iket̃uten*. Action de humer, de  
sentir par le nez.

ik → *Iket̃i<sub>yi</sub>*. [sing. sans plur.] Une maladie des en-  
fants.

s → *Sseket̃u, issek<sup>w</sup>eṭ̃a, ar isseket̃tu, ur  
issek<sup>w</sup>eṭ̃i, ay isseket̃u, ay issek<sup>w</sup>ṭ̃an, ay  
isseket̃tun*. Faire flairer, faire sentir (par le  
nez). ><sup>loc</sup> «*Issek<sup>w</sup>eṭ̃a y as yan waṭ̃u ijjan*» : il lui a  
fait sentir une bonne odeur.

as → *Asseket̃<sub>u</sub>, isseket̃uten*. Action de faire  
sentir.

smk → *Semmeket̃u, isemmek<sup>w</sup>eṭ̃a, ar ise-  
mmeket̃u, ur isemmek<sup>w</sup>eṭ̃i, ay isemmeket̃u,  
ay isemmek<sup>w</sup>ṭ̃an, ay isemmeket̃tun*. Reni-  
fler, flairer.

asmk → *Asemmeket̃<sub>u</sub>, isemmeket̃uten*. Ac-  
tion de renifler.

*İtṭiqqes uleddjig ass-a ila <sup>y</sup> aṭu,  
Hat ik<sup>w</sup>etab i bab nnes ad ten ikeṭṭu\*.*

Aujourd'hui, la fleur s'est beaucoup épanouie,  
Son propriétaire va en profiter et la sentir.

⚡ **DIAL.** [SOUS] *kdu, kḍdu, -k<sup>w</sup>da* : sentir, flairer.

KTF .....

↪ *Tikeṭift<sub>tk</sub>, tikeṭifin<sub>tk</sub>*. Tapis. <sup>loc</sup> «Isega tikeṭift» : il a acheté un tapis. <sup>loc</sup> «Issa tikeṭift» : il est assis sur un tapis/il a étalé un tapis par terre. ► **V.** *Aḥendir, ḥ.n.d.r.; taduli, d.l.; akeddal, d.l.*

↪ *Ikeṭif<sub>yi</sub>, ikeṭefan<sub>yi</sub>*. [dim. du préc.] Grand tapis.

*G asen, a Rebbi, d am ikeṭif<sup>\*</sup> aṭu,  
I bu-leferḥ ad idel ka, ssun i ka.*

Dieu, fais la vie pour le marié tel un drap,  
Qu'il se couvre d'une partie en étalant l'autre.

KTF ~ TTF .....

<sup>tut</sup> ↪ *Keṭuṭef, ikeṭuṭef, ar ittekeṭuṭuf, ur ikeṭuṭif, ay ikeṭuṭef, ay ikeṭuṭefen, ay ittekeṭuṭufen*. Etre miniature. ► **V.** *Umum, m.; sedid, s.d.; mezikk, m.z.y.* **RAC.** *Tṭef, t.f.*

<sup>tut</sup> ↪ *Akeṭuṭef<sub>u</sub>, ikeṭuṭufen*. Etat de ce qui est miniature.

<sup>tat</sup> ↪ *Akeṭataf<sub>u</sub>, ikeṭatafen; takeṭataft<sub>tk</sub>, tikeṭatafin<sub>tk</sub>*. Chose miniature.

<sup>tut</sup> <sub>s</sub> ↪ *Ssekeṭuṭef, issekeṭuṭef, ar issekeṭuṭuf, ur issekeṭuṭif, ay issekeṭuṭef, ay issekeṭuṭefen, ay issekeṭuṭufen*. Rendre miniature.

<sup>tut</sup> <sub>as</sub> ↪ *Assekeṭuṭef<sub>u</sub>, issekeṭuṭufen*. Action de rendre miniature.

KW ..... *kb.*

↪ *Tikiwt.* [Bot.] une plante.

KW .....

↪ *Kkaw.* [onomat.] Cri du chacal. ► **V.** *Uššen, š.n.*

<sub>s</sub> ↪ *Sekiww, isekiwwa, ar isekiwwi, ur isekiwwi, ay isekiww, ay isekiwwan, ay isekiwwin*. Crier (chacal).

<sub>as</sub> ↪ *Asekiww<sub>u</sub>, isekiwwan*. Action de crier (chacal).

KW ..... *kb.*

↪ *Kaw, ikaw, ar ittekaw, ur ikaw, ay ikaw, ay ikawen, ay ittekawen*. Se dessécher par manque d'eau, avoir très soif. <sup>loc</sup> «*Kawen isek<sup>w</sup>ela*» : les arbres ont très soif.

↪ *Akaw<sub>u</sub>, ikawen*. Fait de se dessécher par manque d'eau, fait d'avoir très soif.

↪ *Tikewit<sub>tk</sub>, tikewa<sub>tk</sub>*. [Bot.] Tamarin.

⚡ **DIAL.** [KABYLIE] *kkaw* : être sec, sécher.

KWR ..... *tg., kb.*

↪ *Kewwer, ikewwer, ar ittekewwar, ur ikewwir, ay ikewwer, ay ikeww-eren, ay ittekewwaren*. Piquer, faire mal. <sup>loc</sup> «*Tekkewwert tfigre*» : le serpent l'a piqué.

► **V.** *Qges, q.s.; neḡ, n.g.*

↪ *Akewwer<sub>u</sub>, ikewwiren*. Action de piquer, de faire mal.

<sub>tu</sub> ↪ *Ttukewwar, ittukewwar, ar ittukewwar, ur ittukewwir, ay ittukewwar, ay ittukewwaren, ay ittukewwaren*. Etre piqué,

avoir mal.

(DIAL. [NIGER](K.I, p.432.) *ekwer* : injurier, maudire.  
[AHAGGAR](F.II, p.836.) *ekouer* : injurier.

KWS ..... *ts.*

*s* → *Sekiwwes, isekiwwes, ar isekiwwis, ur isekiwwis, ay isekiwwes, ay isekiwwesen, ay isekiwweisen.* S'accroupir. ► *v. Tigigit, g; tagezebubt, g.z.b.; g<sup>w</sup>ejedem, g.j.d.m.*

*as* → *Asekiwwes<sub>u</sub>, isekiwweisen.* Action de s'accroupir.

(DIAL. [Sous] *skk<sup>w</sup>us, skk<sup>w</sup>uyus, -skk<sup>w</sup>us* : être assis, s'asseoir. *sekubber, skubbur, -skubbr* : se tenir sur la pointe des pieds, être dans une position gênante.

KWZ .....

→ *Kewwez, ikewwez, ar ittekewwaz, ur ikewwiz, ay ikewwez, ay ikewwezen, ay ittekewwazen.* Exposer, s'exhiber. *><sup>loc</sup>«Ikewwez»*: il s'exhibe. *><sup>loc</sup>«Ikewwez asen»*: il s'est exposé à eux. ► *v. Fetter, f.t.r.; bejjeq, b.j.q.*

→ *Akewwez<sub>u</sub>, ikewwizen.* Action d'exposer, d'exhiber.

*m* → *Mekewwaz, imekewwaz, ar ittemekewwaz, ur imekewwaz, ay imekewwaz, ay imekewwazen, ay ittemekewwazen.* S'exposer l'un à l'autre, s'exhiber l'un à l'autre.

*am* → *Amekewwaz<sub>u</sub>, imekewwazen.* Action d'exposer l'un à l'autre, action de s'exhiber l'un à l'autre.

Ky .....

→ *Kiyy, k<sup>w</sup>enni; kem, k<sup>w</sup>ennimeti.* Te, toi; elle, elles. Élément pronominal de la deuxième

personne du singulier masculin. *><sup>loc</sup>«Kiyy ay iran»*: c'est toi qui voulait. *><sup>loc</sup>«Kiyy ayennag»*: c'est de ta faute. *><sup>loc</sup>«Nekk d kiyy ay iran ay iddu»*: c'est toi et moi qui devons partir.

► *v. Kemm, k.m.*

*ti* → *Tikiyy, tik<sup>w</sup>enni.* [MORPH. m.c. ti + kiyy.] Mais non. *><sup>loc</sup>«Tikiyy hat ur ta-d iddi»*: ce n'est pas vrai, il n'est pas encore venu.

Ky .....

*yay* → *Tak<sup>w</sup>eyayt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>eyayin<sub>tk</sub>.* Tresse de cheveux. ► *v. Takeyutt, ky.t.*

*yay* → *Ak<sup>w</sup>eyayt<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eyayen.* [augm. du préc.]

Ky ..... *tg., ts.*

→ *Akey, yukey, ar ittakey, ur yukiyy, ay yakey, ay yukeyen, ay ittakeyen.* ♦1° Se réveiller. *><sup>loc</sup>«Igen ur ddejin-d yukiyy»*: il a dormi d'un sommeil profond. *><sup>loc</sup>«Yukey-d ammas n yit»*: il s'est réveillé au milieu de la nuit. *><sup>loc</sup>«Igen, ur ta-d yukiyy»*: il ne s'est pas encore réveillé. *><sup>loc</sup>«Ur ta-d yukiyy»*: il ne s'est pas encore réveillé. *><sup>loc</sup>«Ur inni ad-d yakey ard iddu lehal»*: il ne sera réveillé que lorsqu'il sera tard. ► *v. Duy, d.y. ⊗ Ant. Gen, g.n. ♦2°*

Se rendre compte. *><sup>loc</sup>«Yukey-d id tes is ira <sup>y</sup>ad as yaker»*: il s'est rendu compte qu'il voulait le voler. *><sup>loc</sup>«Ur yukiyy d uyennag»*: il ne s'est pas rendu compte de cela. *><sup>loc</sup>«Mehkera-d yukey d igef nnes»*: ce n'est que maintenant qu'il s'en est rendu compte. *><sup>loc</sup>«Ur ta-d yukiyy d igef nnes»*: il ne s'en est pas encore rendu compte. *><sup>loc</sup>«Ur id tes yukiyy allig idda»*: il ne s'en est pas rendu compte qu'une fois qu'il était parti.

→ *Ikey<sub>yi</sub>.* Réveil. ► *v. Duy, d.y.; muyed, m.y.d.*

*s* → *Ssikey, issikey, ar issikiyy, ur issikiyy,*

*ay issikey, ay issikeyen, ay issikiyen.* ♦<sup>1°</sup> Réveiller. <sup>loc</sup>«*Issikey t id udida g yiṭes*» : le bruit l'a réveillé de son sommeil. <sup>loc</sup>«*Ad t id ur tes-sikiyt, addej t ay igen*» : ne le réveille pas, laisse-le dormir. ♦<sup>2°</sup> Renoncer, ajourner. <sup>loc</sup>«*Issikey as i twada*» : il n'est plus parti. <sup>loc</sup>«*Issikey i ty-ereza asegg<sup>as</sup>-i*» : il n'a pas fait de culture cette année. <sup>loc</sup>«*Issikey usekelu*» : l'arbre n'a pas donné ses fruits. <sup>loc</sup>«*Issikey yiger, ur ikeriz*» : le champ est en jachère. <sup>loc</sup>«*Issikey yan wass ur iddi ay issew igeray*» : il a ajourné l'irrigation d'une journée. ►*v. Bur, b.r.*  
<sup>as</sup>→ *Asikey<sub>u</sub>, issikiyen.* ♦<sup>1°</sup> Action de réveiller. ♦<sup>2°</sup> Action de renoncer, d'ajourner.

⌘*DIAL.* [AHAGGAR] *aki* : passer, disparaître, sauter. (F.II, p.767.) *aki* : passer (dans l'espace ou dans le temps); *amakai, imakaïen* : veilleur. [Sous] *ak<sup>w</sup>i, ttak<sup>w</sup>i, -uk<sup>w</sup>i* : sauter, franchir, bondir, tomber sur; *ssak<sup>w</sup>i, ttsak<sup>w</sup>ay, -ssak<sup>w</sup>i* : faire sauter, jeter, faire éclore, man-quer, s'abstenir ►*v. Neṭew, n.t.w.*

KY .....  
 → *Sekukkey, isekukkey, ar isekukkuy, ur isekukkiy, ay isekukkey, ay isekukkeyen, ay isekukkuyen.* [ORIG. Ayt-Ms.] Avertir par des cris. <sup>loc</sup>«*Ar tsekukkuy tfigera*» : le serpent lance des avertissements.  
 → *Asekukkey<sub>u</sub>, isekukkuyen.* Avertissement, action d'avertir par des cris.

KYṬ .....  
 → *Akeyuṭ<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eyat.* Toupet, tresse. <sup>loc</sup>«*Da ttaddejan ireban takeyuṭ tasega n iḡef*» : les garçons se laissent pousser un toupet sur le côté du crâne. <sup>loc</sup>«*Ibbey akeyuṭ*» : il s'est coupé le toupet. ►*v. Tak<sup>w</sup>eyayt, k.y.*  
 → *Takeyuṭṭ<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>eyat<sub>tk</sub>.* [dim. du préc.]

KYW .....  
 → *Takayewa<sub>tk</sub>.* [sing. sans plur.] Phtisie (tubercu-lose pulmonaire). <sup>loc</sup>«*Tag t tkayewa*» : il est at-teint de phtisie. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin t tag tkayewa*» : il n'a jamais été atteint de phtisie. <sup>loc</sup>«*Isseleg as takayewa*» : il a attrapé la phtisie par conta-gion. <sup>loc</sup>«*Tenega t tkayewa*» : il est mort de phtisie. <sup>loc</sup>«*Tejey as takayewa*» : il est guéri de la phtisie. ≈*SYN. Tusutt, s.*  
 → *Akayewa<sub>u</sub>, ikayewaten.* ♦<sup>1°</sup> Phtisie chronique. ♦<sup>2°</sup> Maladie grave.  
<sup>bu</sup>→ *Bu-<sup>w</sup>ukayewa, id bu-<sup>w</sup>ukayewa; mm-ukayewa, id mri-ukayewa.* Puberculeux. Personne atteinte de maladie chronique.

KYW→YW .....  
 → *Akiyyaw<sub>u</sub>, ikiyyawen.* Poussin. <sup>loc</sup>«*Sin ikiyyawen*» : deux poussins. ≈*SYN. Ašišaw, š.w.*  
 ⌘*RAC. Ayyaw, y.w.*  
<sup>tak</sup>→ *Takiyyawt<sub>tk</sub>, tikiyyawin<sub>tk</sub>.* [dim. du préc.]

KWṬ .....  
 → *Tikiwwet<sub>tk</sub>, tikiwwat<sub>tk</sub>.* ♦<sup>1°</sup> Crochet pour tirer. ►*v. Tukeṭ, k.t.* ♦<sup>2°</sup> Aiguillon.  
 → *Ikiwwet, ikiwwat.* [augm. du préc.]

KZ .....  
 → *Akuz<sub>u</sub>, ikuzen.* Charançon des céréales. <sup>loc</sup>«*Iwet ukuz imendi*» : le blé est atteint de cha-rançon. ►*v. Zillu, z.l.*

KZ ..... *ts.*  
 → *Akuzzi<sub>u</sub>, ikuzziten.* Cul, le derrière. ≈*SYN. Akuzri, k.r.* ►*v. Ax<sup>w</sup>ena, x.n.*  
 → *Takuzitt<sub>tk</sub>, tikuzzitin<sub>tk</sub>.* [dim. du préc.]

⌘*DIAL.* [Sous] *skuzzi, skuzzuy, -skuzzi* : péter.

KZ ..... *ts.*

↪ *Akez, yukez, ar ittakez, ur yukiz, ay yakez, ay yukezen, ay ittakezen.* Identifier. Reconnaître. <sup>loc</sup>«Mayd as tukezet i wawal ?»: qu'en pensez-vous ? <sup>loc</sup>«Yukez awal»: il a bien compris. <sup>loc</sup>«Dda g t yannay, yukez t»: lorsqu'il l'avait vu, il l'avait reconnu. <sup>loc</sup>«Ur t yukiz»: il ne l'avait pas reconnu. <sup>loc</sup>«Iga zun t ur yukiz»: il a fait semblant de ne pas le reconnaître. <sup>loc</sup>«Ukezeg t, yakez i»: nous nous sommes reconnus. ►*v. Nezu, n.z.; izir, z.r.; sekesew, k.s.; inniy, n.y.; sugger, s.g.r.*  
↪ *Ikez<sub>yi</sub>, ikezen<sub>yi</sub>.* Reconnaissance, identification.

<sub>s</sub>↪ *Ssikez, issikez, ar issikiz, ur issukiz, ay issikez, ay issikezen, ay issikizen.* Faire reconnaître. <sup>loc</sup>«Ur as issikiz igef nnes»: il ne s'est pas fait reconnaître. <sup>loc</sup>«Ssikez as igef nnek ig terit ay yisin u-mi tegit»: fais-toi reconnaître si tu veux qu'il sache qui tu es.  
<sub>as</sub>↪ *Asikez<sub>u</sub>, isikizen.* Action de faire reconnaître.

<sub>m</sub>↪ *Myakaz, imyakaz, ar ittemyakaz, ur imyakaz, ay imyakaz, ay ittemyakazen, ay ittemyakazen.* Se reconnaître réciproquement.  
<sub>am</sub>↪ *Amyakaz<sub>u</sub>, imyakazen.* Action de se reconnaître mutuellement.

<sub>tu</sub>↪ *Ttuyakez, ittuyakez, ar ittuyakaz, ur ittuyakiz, ay ittuyakez, ay ittuyakezen, ay ittuyakazen.* Être reconnu, être reconnaissable. <sup>loc</sup>«Ur da <sup>y</sup>ittuyakaz»: il n'est plus méconnaissable (tellement il a changé).

*Beɓant aɓ tmizar neg ibawen, a wissen,  
Udem n usemun id ad t akezeg\* adday t annayeg.*

Des pays nous séparent, on est telles des fèves,  
Reconnaîtrai-je mon ami une fois l'avoir vu ?

Ǿ *DIAL.* [NIGER] (K.I., p.21.) *zebbukez* : marcher orgueilleusement. [Sous] *k<sup>w</sup>z, ttak<sup>w</sup>z, -uk<sup>w</sup>z* : reconnaître.

KZN ..... *ts.*

↪ *Ikezin, ikezen; tikezint<sub>tk</sub>, tikezinin<sub>tk</sub>.* Chiot. <sup>loc</sup>«Illa gur-s igedi <sup>y</sup>in seg may isul iga <sup>y</sup>ikezin»: il avait ce chien depuis qu'il était petit. <sup>loc</sup>«Tirew tgedit kerat ikezen»: la chienne a donné naissance à trois chiots. ►*v. Igedi, g.d.*  
↪ *Tikezint<sub>tk</sub>, tikezinin<sub>tk</sub>.* Une pièce de la serrure.

KZ ..... *ts.*

↪ *Akuzzi<sub>u</sub>, ikezziten.* Cul, le derrière, les fesses. <sup>loc</sup>«Isseker akuzzi»: il a un gros cul. <sub>SYN</sub> *Akurri, k.r.* ►*v. Ax<sup>w</sup>ena, x.n.*  
↪ *Takuzzitt<sub>tk</sub>, tikuzzitin<sub>tk</sub>.* [dim. du préc.]

Ǿ *DIAL.* [AHAGGAR] (F.II, p.943.) *kezz* : bruit produit par un vent sortant du fondement.

KZ ..... *ts.*

<sub>zi</sub>↪ *Ikezizi, ikezizan.* trait, ligne. ►*v. Azewawad, z.w.d.*

KZ ..... *ts.*

<sup>\*2</sup>↪ *Kezkez, ikekez, ar ittekez<sub>tk</sub>, ur ikezkiz, ay ikekez, ay ikezkizen, ay ittekez<sub>tk</sub>.* Grincer. ►*v. Gerures, g.r.s.*  
<sup>\*2</sup>↪ *Akezkez<sub>u</sub>, ikezkizen.* Action de grincer.

KZ ..... *ts.*

<sub>s</sub>↪ *Sekizzi, isekizzi, ar isekizzi, ur isekizzi, ay isekizzi, ay isekizzin, ay isekizzin.*



Couiner.

as  $\hookrightarrow$  *Asekizz, isekizzan*. Action de couiner.

كڙي .....

s  $\hookrightarrow$  *Sekizzey, isekizzey, ar isekizziy, ur isekizziy, ay isekizzey, ay isekizzeyen, ay isekizziyen*. [onomat.] Produire un bruit strident.  $\blacktriangleright$  v. *Zizzey, z.y.*

as  $\hookrightarrow$  *Asekizzey<sub>u</sub>, isekizziyen*. Action de produire un bruit strident, ce bruit.

كع .....

$\hookrightarrow$  *Ak<sup>w</sup>eu<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>ea*. Bosse.  $\succ^{loc}$  «*Ineker as-d yan uk<sup>w</sup>eu g tadawt*»: une bosse lui a poussé sur le dos.  $\succ^{loc}$  «*Iqquma xef ik<sup>w</sup>ea*»: il est en panne (d'argent ou autre).  $\blacktriangleright$  v. *A $\epsilon$ erur,  $\epsilon.r.$ ; aqujj, q.j.*

$\hookrightarrow$  *Takeut<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>ea<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.] Petite bosse.

↳ .....

↳ **Ula**. Et. <sup>loc</sup> «*Waddeg ula wa*» (lit. Celui-ci et celui-là) : tous les deux.

↳ .....

↳ **Talatt, talatin**. ♦<sup>1°</sup> Glacis (pente pour l'écoulement des eaux de pluie). ♦<sup>2°</sup> Oued, le lit d'une rivière. <sup>loc</sup> «*Tenegey talatt*» : l'oued est en crue. ♦<sup>3°</sup> [Typo.] Nom d'un champ.

↳ .....

↳ **Lli**. Référence au passé. <sup>loc</sup> «*Seg-lli*» : depuis longtemps.

↳ **Llig**. [MORPH. m.c. lli + ġ.] Avant, lorsque. <sup>loc</sup> «*Llig*» : autrefois. <sup>loc</sup> «*Aħenay llig ayd seġiġ*» : c'est le vêtement de l'autre fois que j'ai acheté. <sup>loc</sup> «*Llig ayemma*» : cette affaire, c'était avant. <sup>loc</sup> «*Ass-llig*» : l'autre jour. <sup>loc</sup> «*Tigemmi llig*» : l'autre maison. <sup>loc</sup> «*Tamazirt llig*» : l'autre contrée.

► **v. Tizewiriwin, z.w.r.; degi, d.ġ.**

↳ **Dillig**. [MORPH. m.c. di + lli + ġ.] A l'endroit de l'autre fois. <sup>loc</sup> «*Idda s dillig*» : il est allé à l'endroit de l'autre fois. ► **v. Diddaġ, d.ġ.**

↳ **Wallig, willig; tallig, tillig**. Celui d'avant, de l'autre fois. <sup>loc</sup> «*Wallig*» : celui de l'autre

fois.

↳ ..... **tg.**

↳ **Ulu, ulawen**. Cœur. <sup>loc</sup> «*Da y issenega yul*» (lit. Il fait mal au cœur) : il est dégoûtant. <sup>loc</sup> «*Inega wul*» (lit. Il a mal au cœur) : il a le mal du cœur. <sup>loc</sup> «*Iseteġ as ul*» : il l'a vexé. <sup>loc</sup> «*Iseteġ wul nnes*» : il est déprimé. <sup>loc</sup> «*Ika tes i wul nnes*» (lit. Il l'a donnée à son cœur) : il a interiorisé sa douleur. <sup>loc</sup> «*Yuder as i wul nnes*» (lit. Il a baissé son cœur, il a enterré son cœur) : il s'est résigné. <sup>loc</sup> «*Issuyella-d ul nnes*» : il l'a fait sursauter. <sup>loc</sup> «*Izewa wul nnes*» : il en a marre. <sup>loc</sup> «*Izzewa yul nnes*» : il l'a mis dans tous ses états. <sup>loc</sup> «*Iter as wul*» : il est mesquin. <sup>loc</sup> «*Iga wul nnes tta*» : il a été très affecté. <sup>loc</sup> «*Itteša t wul nnes*» (lit. Son cœur le démange) : il est jaloux. <sup>loc</sup> «*Derux ay ibbeṭey wul nnes*» (lit. Son cœur allait crever) : il allait en crever. <sup>loc</sup> «*Yussa yul nnes*» (lit. Il a serré son cœur) : il a réprimé ses sentiments. <sup>loc</sup> «*Da y ikkat wul nnes*» : son cœur bat. <sup>loc</sup> «*S wul nnes*» : volontairement. <sup>loc</sup> «*Isseker t s wul nnes*» : il l'a fait volontairement. <sup>loc</sup> «*I wul nnes*» : tout seul. <sup>loc</sup> «*Ur il yul*» : il n'a pas d'amour propre. <sup>loc</sup> «*Ay ikkat ul nnes*» : il se culpabilise. <sup>loc</sup> «*Iter as wul*» : il est servile. <sup>loc</sup> «*Irufa wul nnes*» : il est assoiffé.

↪ **Tult, tulawin.** [dim. du préc.] ><sup>pv</sup> «*Rezem-d i wul nnek, teṭteft afus nnes*»: essaye de me comprendre et ne me donne rien en échange.

↪ **War-ul, id war-ul.** (lit. Sans cœur) Nég-ligeant.

*Yağul wul\* lliğ ittayelalen, agen-d akal,  
Ha t in ġur ifullusen, walan tirehebiyin*

Le cœur qui voligeait, est enfin tombé à terre,  
Il est près de la volaille, il demeure dans l'écurie.

*Ad day da tefessu tawenza ġer walen,  
Am (i) da ineqger ka bu ħebba g wulawen\*.*

Lorsqu'elle étale son toupet entre les yeux,  
C'est comme si tu allumes tous les cœurs.

⚭ **DIAL. [NIGER]** (K.II, p.817.) **ewel, iwallan** : cœur, mal de cœur, battement du cœur. Les mots **tult, tulawin** signifient femme dans certains parlers.

ℒ .....

↪ **lli<sub>yi</sub>.** Fille. ><sup>loc</sup> «*lli*»: ma fille. ><sup>loc</sup> «*lli-s*»: sa fille. ><sup>loc</sup> «*lli-k*»: ta fille. ><sup>loc</sup> «*lli teneğ*»: notre fille. ><sup>loc</sup> «*lli tesen*»: leur fille. ><sup>loc</sup> «*Tedda-d s ġur-s illi-s, a-n ġur-s tekk*»: sa fille est venue lui rendre visite. ><sup>loc</sup> «*Yiwel i y illis*»: il a marié sa fille. ><sup>loc</sup> «*lli-s ami y iga tameğera*»: c'est sa fille qu'il a mariée. ► **v. Yiw, y.w.**

ℒ ..... ↪ **ar-dial.**

<sup>lal</sup>↪ **Lalla, id lalla.** ♦<sup>1°</sup> Grande sœur. ► **v. Bab, b.** ♦<sup>2°</sup> Belle-mère pour un enfant dont le père s'est remarié. ► **v. Bab, b.**

<sup>lal</sup>↪ **Lal.** [sing. coll. sans plur.] [ORIG. Ayt-Ms.] La famille. ><sup>loc</sup> «*Lal n tmettutt*»: la famille de l'épouse. ><sup>loc</sup> «*Lal n uregaz*»: la famille de l'époux. ><sup>loc</sup> «*Lal n tselitt*»: la famille de la mariée. ><sup>loc</sup> «*Lal innew*»: ma famille. ><sup>loc</sup> «*Lal nnes*»: sa famille.

ℒ .....

<sup>lil</sup>↪ **Alili<sub>u</sub>, ililiten.** Laurier-rose. ><sup>pv</sup> «*Awd zzin illa g wulili*» (lit. Même le laurier-rose est beau (mais amer)) : l'habit ne fait pas le moine. ><sup>loc</sup> «*Iga y alili*»: il est amer (tel le laurier-rose). ><sup>loc</sup> «*Ibbey-d alili*»: il a coupé le laurier-rose. ><sup>loc</sup> «*Ar issenewa s ikeššenten n ulili*»: il fait la cuisine avec du bois du laurier-rose.

► **v. Aferziz, f.r.z.**

*Willig s nniğ gan akk<sup>w</sup> winaq,  
(I) ġeren asen i leberiqq i new alili\*.*

Celui que je croyais être mon ami,  
A fini par rendre ma tasse amère.

*Meqqar irew<sup>w</sup> uleddejiğ i wurağ,  
Alili\* ihera, ass-a g ikken imi.*

Même si sa fleur est belle à voir,  
Le laurier-rose est amer au goût.

ℒ ..... **tg.**

↪ **Tili, ulli<sub>wu</sub>.** Brebis. ><sup>loc</sup> «*Iseğ-d yat tili*»: il acheté une brebis. ><sup>loc</sup> «*Tirew tili sin ikerewan*»: la brebis a donné naissance à deux agneaux. ><sup>loc</sup> «*Illa wuğgu g tili*»: la brebis donne du lait. ><sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup> esa yulli*»: il garde les moutons. ≃ **SYN. Taheruyt, h.r.y.; tatten, t.** ► **v. Tixesi, x.s.; tameğerust, ġ.r.s.**

⚭ **DIAL. [NIGER]** (K.I, p.445.) **utli** : chèvres. [AHAGGAR] (F.II, p.580.) **téhéli, tihattin** : brebis.

ℒ ..... **tg., ts.**

↪ **Alen<sub>wa</sub>.** Les yeux. Ce mot est le pluriel de **tit**. ><sup>loc</sup> «*Negant t walen*»: il a mal aux yeux. ><sup>loc</sup> «*Xatarent as walen*»: il a de gros yeux. ><sup>loc</sup> «*Ddu ssired alen nnek*»: va te laver tes yeux. ► **v. Tit, t.**

(I) *mayd ak ttiniḡ a wayd aḡ isalen,*  
*Awa qqen alen\* tinniḡ mayd-i teḡena.*

Que dois-je te dire, toi qui me demande,  
Ferme les yeux et contemple ma situation.

ℒ ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Lullu, id lullu.* [n.m.] Jouet. <sup>de</sup> «*Lullu n uḡulid - Tiḡ n uleḡwem*»: le jouet de la montagne, qui est-ce ? - L'œil du chameau.

ℒ ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Ili, illa, ay ittili, ur illi, ay yili, ay ilan, ay ittilin.* Avoir, posséder. <sup>loc</sup> «*Ur ili yigef*»: il manque de raison. <sup>loc</sup> «*Mayd k ilan ?*» (lit. A qui appartiens-tu ?) : qui es-tu ? <sup>loc</sup> «*May ilan tigemmi yin*»: à qui appartient cette maison là-bas ? <sup>loc</sup> «*Ila ḡif-k ad-d ḡur-s tekket aḡeku yaḡ t ka*»: tu dois lui rendre visite parce qu'il est malade. <sup>loc</sup> «*Ur ḡif-i ili amya*»: je ne lui doit rien. <sup>loc</sup> «*Ila ḡif-s ad as ik amur nnes*»: il lui doit de lui donner sa part. <sup>loc</sup> «*Ila yigef*»: il est intelligent. <sup>loc</sup> «*Ila yimezeyan*»: il a de grosses oreilles. <sup>loc</sup> «*Ila yigef nnes aneḡḡ n mi*»: il a une grosse tête. <sup>loc</sup> «*Tela tgemmi nnes aneḡḡ n mi*»: il a une grosse maison. <sup>loc</sup> «*Ase may ila*»: toute la journée. ►v. *G, g.*

↪ *Ili<sub>yi</sub>, ilan<sub>yi</sub>.* ♦1° Fait d'avoir, action de posséder. ♦2° Part, tirage au sort. <sup>loc</sup> «*Geren ilan may itteddun s igeran*»: ils ont tiré au sort celui qui doit partir aux champs. <sup>loc</sup> «*Maḡ is as t id iweyen yilan ?*»: le mérite-t-il ? <sup>loc</sup> «*Geren ilan*»: ils ont tiré au sort. <sup>loc</sup> «*Tiwey as t id ḡ yili nnes*»: c'est sa part. <sup>loc</sup> «*Iweyen as t id yilan*»: c'est la part qui lui est échue. <sup>loc</sup> «*Ur as t id iwiyeḡ yilan*»: il ne le mérite pas. ►v. *Amur, m.r.*

⌘ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.441.) *ilu* : posséder, avoir. [AHAG-

GAR] (F.III, p.974.) *el* : acquérir, posséder. [KABYLIE] *ili* : avoir, posséder, appartenir à. [Sous] *ili, ttili, -la* : avoir posséder, être pourvu.

ℒ ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Ili, illa, ar ittili, ur illi, ay yili, ay illan, ay ittilin.* ♦1° Etre, exister. <sup>loc</sup> «*Amya ur illi*»: c'est en pure perte. <sup>loc</sup> «*Tella tagutt*»: il pleut. <sup>loc</sup> «*Illa wutefel*»: il neige. <sup>loc</sup> «*Ayenna yiran yili*»: tant pis. <sup>loc</sup> «*Mayd ḡur-k illan ?*»: qu'est ce que tu as/tu possèdes. <sup>loc</sup> «*Ayenna ḡur-k ur illin, tereḡem t as-d*»: tu n'a qu'à faire ce que tu voudras. <sup>loc</sup> «*Meḡḡar illa mayd ur illin*»: quelles que soient les conditions. <sup>loc</sup> «*Meḡḡar illa may illan*»: quelles que soient les conditions. <sup>loc</sup> «*Ayenna ḡur-k iga Rebbi, tili dig-s*»: expression du fatalisme. <sup>loc</sup> «*Ad ili yigwera y as ka*»: peut-être a-t-il été invité. <sup>loc</sup> «*Ad ili yisewa*»: peut-être a-t-il bu. <sup>loc</sup> «*Ur ḡif-s llin*» (lit. Ils ne sont pas sur lui (les anges)) : il est laid/méchant. <sup>loc</sup> «*Iḡ ur illi, yili*»: il y aura forcément quelque chose. <sup>loc</sup> «*Ur illi mas idda*»: il n'y a vraiment pas lieu qu'il parte. <sup>loc</sup> «*Illa usemmiḡ*»: il fait froid. <sup>loc</sup> «*Illa Rebbi, yuf may illan*»: Dieu existe et il est mieux que tout ce qui existe. <sup>loc</sup> «*Ad ili ira ad-d iddu*»: peut-être voudra-t-il venir. <sup>loc</sup> «*Ad ili ur ta-d iddi*»: peut-être n'est-il pas encore venu. <sup>loc</sup> «*Ad ili ur iri yad ay iddu*»: peut-être ne veut-il plus partir. <sup>loc</sup> «*Illa s igef nnes*»: il est conscient de ce qu'il fait. <sup>loc</sup> «*Ad ak yili Rebbi ḡ udeḡar nnes !*»: que le bon Dieu t'aide ! (expression pour une personne en deuil). <sup>loc</sup> «*Ur illi may isseker awd yan !*»: il n'y a rien à faire! <sup>loc</sup> «*Ur ssineḡ may illa*»: je ne sais pas où il se trouve. -Note. Lorsque quelqu'un frappe à la porte, le résidant dit : *may illan ?* et on lui répond par : *illa Rebbi*. ♦2° Avoir. <sup>loc</sup> «*Tella ḡur-s tgemmi*»: il a une maison. <sup>loc</sup> «*Ur ḡur-s illi may isseker*»: il ne peut rien. <sup>loc</sup> «*Ur ḡur-s*

*illi umya*» (lit. Il n'a rien) : il est pauvre.  $\succ^{loc}$  «*Illa gur-s kigan n yigeran*» : il a beaucoup de champs.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi s igef nnes*» : il n'a pas toute sa tête.  $\succ^{loc}$  «*Ur as illi umya g ufus*» : il n'a aucun pouvoir. ♦<sup>3°</sup> Etre placé, être situé.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi mag illa*» : il n'y a plus où le placer.  $\succ^{loc}$  «*Illa y as i tgemmi yammās*» : il est situé au milieu de la maison.  $\succ^{loc}$  «*Illa tama n uḡerid*» : il est titué près du chemin.  
 $\hookrightarrow$  *Ili<sub>yi</sub>, iliten<sub>yi</sub>*. Existence.

$\hookrightarrow$  *Meyilli, imeyalla, ar ittemeyalla, ur imeyalla, ay imeyalla, ay imeyallan, ay ittemeyallan*. Etre différent, être disparate.  $\succ^{loc}$  «*Meyallan medden, ur ddejin gin yan*» : les gens sont différents et ne sont jamais pareils.  $\succ^{loc}$  «*Meyallan yireden ddeḡ*» : ces deux sortes de blés sont différentes.  $\succ^{loc}$  «*Ur meyallan s umya*» : ils sont presque identiques.  
 ►*v. Mezirey, z.r.y.*

$\hookrightarrow$  *Ameyalla<sub>u</sub>, imeyallaten*. Etat de ce qui est différent.

$\hookrightarrow$  *Semeyalla, isemeyalla, ar isemeyalla, ur isemeyalla, ay isemeyalla, ay isemeyallan, ay isemeyallan*. Rendre différent.  $\succ^{loc}$  «*Isemeyalla Rebbi medden*» : Dieu a rendu les gens si différents.

$\hookrightarrow$  *Asemeyalla<sub>u</sub>, isemeyallaten*. Action de rendre différent.

*A tawant ur i tenefest addas tilit\*,  
 Da y ittaaway isit s uyenna y ittili wawal.*

Ô satiété, tu ne m'arrange point du tout,  
 La rage m'amène là où il y a la chicane.

⚔ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.444.) *alu* : être, exister, se trouver. [AHAGGAR] (F.III, p.971.) *ell* : être, exister, être dans un lieu. (F.III, p.978.) *oulou* : être pareil. [KABYLIE] *ili* : être, exister. [SOUS] *ili, ttili, -lla* : exister, se trouver, occuper (un lieu), être dans un lieu.

ℒ ..... *tg., ts.*

$\hookrightarrow$  *All, yulla, ar yalla, ur yulli, ay yall, ay yullan, ay yallan*. Pleurer.  $\succ^{loc}$  «*Ayeddeḡ immut ar ḡif-s allan*» : ils pleurent parce qu'il est mort.  $\succ^{loc}$  «*Ar yalla y allig da y asen iqgaz*» : il avait pleuré abondamment.

$\hookrightarrow$  *Tala, taliwin*. Action de pleurer.  $\succ^{loc}$  «*Ika tent i tala*» : il pleure beaucoup. ►*v. Imettī, t.*

*A baba Hmad awayat-n illi k awa,  
 Hat ixwela t Udera, da tekella tala y awa.*

Ô Baba Hmed, viens chercher ta fille,  
 Elle est amoureuse d'Udera et ne cesse de pleurer.

$\hookrightarrow$  *Alen<sub>wa</sub>*. [plur.] (lit. Celles qui pleurent) Les yeux.  
 –**Note.** Pluriel dont le singulier est *tit*. C'est un des rares mots dont le pluriel ne correspond pas au singulier.  $\succ^{loc}$  «*Issuyella y as-d alen i y Muḡa*» (lit. Il lui a crevé les yeux) : Mouha a été à sa merci.  $\succ^{loc}$  «*Han alen, han tiyet*» : en flagrant déli.  $\succ^{loc}$  «*Yufa t in ar ittaker, han alen han tiyet*» : il l'avait arrêté en flagrant déli de vol.  $\succ^{loc}$  «*Ittef t han alen han tiyet*» : il l'a attrapé en flagrant déli.  $\succ^{loc}$  «*Yusey dig-s alen*» : il l'avait bien accueilli.  $\succ^{loc}$  «*Ur dig-s yusiy alen*» : il l'avait mal accueilli.  $\succ^{loc}$  «*Ur da t ttaleyent walen*» : il est détestable.  $\succ^{loc}$  «*Ddag g-n netelent walen nnes*» : lorsqu'il sera mort.  $\succ^{loc}$  «*Nniḡ day ikka dat walen innew*» : je crois l'avoir vu.  $\succ^{loc}$  «*Iffeḡ dat walen innew*» : je l'ai perdu de vue. ►*v. Tit, t.; izeri, z.r.; seke-sew, k.s.*

$\hookrightarrow$  *Ssill, issulla, ar issilli, ur issulli, ay issill, ay issullan, ay issillin*. Faire pleurer.

$\hookrightarrow$  *Assill<sub>u</sub>, issilliten*. Action de faire pleurer.

$\hookrightarrow$  *Ssel, issela, ar issela, ur isseli, ay issel, ay isselan, ay isselan*. [m. sens q. préc.]  $\succ^{loc}$  «*Da y issels*» (lit. Il fait pleurer) : il fait pitié.

gs → *Gessel, igessel, ar ittegessal, ur igessil, ay igessel, ay igesselen, ay ittegessalen*.  
Battre jusqu'aux larmes, battre à mort.  
><sup>loc</sup> «*Igessel t*» : il l'a battu à mort.  
ags → *Agessel<sub>u</sub>, igessilen*. Action de battre jusqu'aux larmes.

*Mad gif i yallan\*, ur ta ffigen yiman,  
Ima mek mmuteğ, ur ssineğ mayd i iran.*

Qui pleurerait de bon cœur avant mon décès,  
Si je suis mort, je ne serais pas qui m'aime.

⚡DIAL. [NIGER] *alu* : pleurer. [KABYLIE] *ru* : pleurer.  
[SOUS] *alla* (ce verbe s'emploie toujours à la forme de l'inaccompli) : pleurer, se plaindre; *ssalla, -ssalla* : faire pleurer.

ℒ ..... *kb., ts.*

→ *Lal, ilula, ar ittelala, ur iluli, ay ilal, ay ilulan, ay ittelalan*. Naître. ><sup>loc</sup> «*Asegg<sup>as</sup> ayeddeg s-d ilula*» : cela fait un an qu'il est né. ><sup>loc</sup> «*Ilula-d s usegg<sup>as</sup>*» : cela fait un an qu'il est né. ><sup>loc</sup> «*Ilula-d wayyur*» : c'est le croissant (lune). ><sup>loc</sup> «*Ur ta-d iluli wayyur*» : le croissant n'est encore né. ><sup>loc</sup> «*Nekula-d g yan wayyur*» : nous sommes nés le même mois. ><sup>loc</sup> «*Ur ta-d gur-s iluli awd yan isirri*» : il n'est pas encore père. ►V. *Arew, r.w.* ⊗ ANT. *Mmet, m.t.*  
→ *Ilili, ililan* [VAR. *ililiten*]. Action de naître, naissance. ><sup>loc</sup> «*Ilili n wayyur ay-a*» : le croissant va naître bientôt.  
→ *Alilan<sub>u</sub>*. [plur. sans sing.] Chaise des mariés dans la tente nuptiale.

*Unna ur imellulen ass nna g d ilula\*,  
May mi ihela biğ ula iga t uggu.*

Celui qui n'est pas bon le jour de sa naissance,  
Il risque de ne jamais être blanc comme le lait.

⚡DIAL. [KABYLIE] *lal* : naître, commencer, apparaître.  
[SOUS] *lal, tlul, -lul* : naître.

ℒ ..... *tg., kb., ts.*

→ *Llil, illula, ay ittelili, ur illuli, ay illil, ay illulan, ay ittelilin*. Être rincé, ressorté. ><sup>loc</sup> «*Llulan iheruyen*» : les vêtements sont ressortés. ><sup>loc</sup> «*Llulan irukuten*» : les ustensiles sont rincés. ><sup>loc</sup> «*Ur ta llulin irukuten*» : la vaisselle n'est pas encore faite.

lil → *Allil<sub>u</sub>, illiliten*. Etat de ce qui est rincé, ressorté.

lil → *Selil, iselula, ar iselil, ur iseluli, ay iselil, ay iselulan, ay isselilin*. Rincer.

><sup>loc</sup> «*Asey selil irukuten*» : vas-y, fais la vaisselle.

as → *Aselili<sub>u</sub>, iselilan*. ♦1° Action de rincer. ♦2° [au plur.] L'eau résultant du rinçage. ><sup>pv</sup> «*Akk<sup>w</sup> aggu daşsen iselilan*» : au petit lait on dit non, encore pire pour l'eau souillée.

⚡DIAL. [AHAGGAR] *lellouet* : laver, être lavé, se laver, rincer. [KABYLIE] *lil* : être rincé. [SOUS] *llil, tlil, -llil* : être rincé, être lavé; *slil, sliliy, -slil* : rincer, laver, passer à l'eau. *šllil, tšllil, šllil* : rincer, être rincé.

ℒB ~ BY .....

il → *Ilibi, ilibiten*. Fil pour la fabrication des tapis. ►V. *Ifilu, f.l.; igeris, g.r.s.*

ℒB .....

→ *Lebu, ileba, ar ittelebu, ur ilebi, ay ilebu, ay ileban, ay ittelebu*. S'allaiter en même temps que sa mère est enceinte. ►V. *Ttet, t.*

→ *Ulebu<sub>wu</sub>, ulebuten<sub>wu</sub>*. Lait maternel lorsque la mère est enceinte. ><sup>loc</sup> «*Itteša<sup>w</sup> ureba<sup>y</sup> ulebu*» : le garçon a été allaité par sa mère alors qu'elle était enceinte.



<sup>s</sup>↪ *Silebu, isulebu, ar isulebu, ur isulebi, ay isulebu, ay isulebun, ay isulebun*. Allaiter en même temps qu'elle est enceinte.  
<sup>as</sup>↪ *Asulebu<sub>u</sub>, isulebuten*. Action d'allaiter en même temps qu'elle est enceinte.

LBĠ<sup>~</sup>LBQ

<sup>bub</sup>↪ *Lebubeg, ilebubeg, ar ittelebubug, ur ilebubig, ay ilebubeg, ay ilebubegen, ay ittelebubugen*. Etre visqueux, collant. <sup>loc</sup>«*Yan ugerum ilebubegen*»: un pain visqueux et collant.

►v. *Lebubet, l.b.t.* <sup>rac</sup> *lebbeq, l.b.q.*

<sup>bub</sup>↪ *Alebubeg<sub>u</sub>, ilebubugen*. Etat de ce qui est visqueux.

<sup>bub</sup>↪ *Alebabaġ<sub>u</sub>, ilebabagen; talebabaġ<sub>tl</sub>, tilebabaġin<sub>tl</sub>*. Chose visqueuse, gluante. <sup>loc</sup>«*Yat tiyeni talebabaġt*»: des dattes visqueuses.

<sup>bub</sup>  
<sup>s</sup>↪ *Sselebubeg, isselebubeg, ar isselebubug, ur isselebubig, ay isselebubeg, ay isselebubegen, ay isselebubugen*. Rendre visqueux.

<sup>bub</sup>  
<sup>as</sup>↪ *Asselebubeg<sub>u</sub>, isselebubugen*. Action de rendre visqueux.

## LBĤ

↪ *Llebuh*. [n.m.] [sing. sans pl.] Intrigue. <sup>loc</sup>«*Illa dig-s llebuh*»: il est intrigant. ►v. *Abertut, b.r.t.; ifreš, f.r.š.; tħarunt, ħ.r.*

LBĴ<sup>~</sup>BĴ

<sup>jij</sup>↪ *Alebejj<sub>u</sub>, ilebejjin*. Légament. <sup>loc</sup>«*Tega tfiyyi ddeg alebejj*»: cette viande est pleine de légaments. <sup>rac</sup> *Bujju, b.j.*

<sup>jij</sup>↪ *Talebejj<sub>tl</sub>, tilebejjin<sub>tl</sub>*. [dim. du préc.]

## LBKY

↪ *Talebakiytt, talebakiyyatin*. Paquet.  
<sup>loc</sup>«*Yat talebakiytt n watag*»: un paquet de thé.

## LBN

↪ *Tallubant, tallubanin*. Ambre jaune enfilée en collier pour les femmes.

↪ *Alluban<sub>wa</sub>, allubanen<sub>wa</sub>*. [augm. du préc.]

## LBQ

↪ *Lebbeq [◁lebbg], ilebbeq, ar ittelebbaq, ur ilebbiq, ay ilebbeq, ay ilebbeqen, ay ittelebbagen*. Plaquer. <sup>loc</sup>«*Ilebbeq aluṭ i wugadir*»: il a tartiné le mur avec de la boue.

<sup>loc</sup>«*Ilebbeq as yan uṭemmis*»: il l'a giflé.  
<sup>loc</sup>«*Ilebbeq t i wugadir*»: il l'a plaqué au mur.

≈<sub>SYN</sub> *Nnet, n.t.; mellet, m.l.t.* ►v. *Lebbeṭ, l.b.t.; lemmes, m.s.*

↪ *Alebbeq<sub>u</sub>, ilebbiqen*. Action de plaquer.

<sup>m</sup>↪ *Melebbaq [◁melebaġg], imelebbaq, ar ittemelebbaq, ur imelebbiq, ay imelebbeq, ay imelebbaqen, ay ittemelebbaqen*. Se plaquer mutl.

<sup>am</sup>↪ *Amelebbaq<sub>u</sub>, imelebbiqen*. Action de se plaquer mutl.

<sup>bub</sup>↪ *Lebubeg, ilebubeg, ar ittelebubug, ur ilebubig, ay ilebubeg, ay ilebubegen, ay ittelebubugen*. Etre gluant, visqueux. ►v. *Lebubet, l.b.t.*

<sup>bub</sup>↪ *Alebubeg<sub>u</sub>, ilebubugen*. Etat de ce qui est gluant.

<sup>bub</sup>↪ *Alebabaġ<sub>u</sub>, ilebabagen; talebabaġ<sub>tl</sub>, tilebabaġin<sub>tl</sub>*. Chose gluante, visqueuse.

<sup>bub</sup>  
s → *Sselebubeg, isselebubeg, ar isselebubug, ur isselebubig, ay isselebubeg, ay isselebubegen, ay isselebubugen*. Rendre gluant.  
<sup>bub</sup>  
as → *Asselebubeg<sub>u</sub>, isselebubugen*. Action de rendre gluant.

## LBŠ

→ *Alebbiš<sub>u</sub>, ilebbišen*. Beurre frais. ►v. *Udi, d*.

## LBȚ

→ *Lebut*. [masc. sing.] La dérive. ><sup>loc</sup> «*Isewat lebut*»: il est parti en pure perte.

## LBȚ

→ *LebbeȚ, ilebbeȚ, ar ittelebbatȚ, ur ilebbiȚ, ay ilebbeȚ, ay ilebbeȚen, ay ittelebbatȚen*. Tartiner (dans le sens général et à l'aide de n'importe quelle matière), plaquer. ><sup>loc</sup> «*IlebbeȚ aluȚ i wugadir*»: il a tartiné le mur avec de la boue. ><sup>loc</sup> «*IlebbeȚ iheruyen nnes s waluȚ*»: il a sali ses vêtements avec de la boue. ≈SYN. *Lebbeq, l.b.q*.  
→ *AlebbeȚ<sub>u</sub>, ilebbeȚen*. Action de tartiner.  
→ *AlebbiȚ<sub>u</sub>, ilebbeȚen; talebbitt<sub>tl</sub>, tilebbitt<sub>tl</sub>*. Personne dodue.

→ *TallebbiȚ, talebbitt<sub>tl</sub>*. Bouteille.

→ *AllebbiȚ<sub>u</sub>, ilebbitt<sub>tl</sub>*. [augment. du préc.] Grosse bouteille. ><sup>loc</sup> «*Ika ten i wallebbiȚ*»: il boit comme un trou.

→ *IlebeȚ, ilebeȚen*. Foulard pour femme mariée. ><sup>loc</sup> «*Tega trebatt ilebeȚ nnes*» (lit. La fille a mis son foulard (de mariée)) : la fille est mariée. –Note. Les filles non encore mariées ne portent pas de voile. Porter le voile est un signe de passage à l'âge adulte, même si la fille est encore très jeune.

→ *Tilebett<sub>tl</sub>, tilebetin<sub>tl</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Petit foulard. ♦2° Habits de la femme veuve pendant les quatre premiers mois succédant au décès de son mari. Il s'agit généralement d'habits blancs.

<sup>bub</sup>  
→ *LebubetȚ, ilebubetȚ, ar ittelebubutȚ, ur ilebubittȚ, ay ilebubetȚ, ay ilebubetȚen, ay ittelebubutȚen*. Etre gluant, être blet. ><sup>loc</sup> «*TelebubetȚ tiyeni*»: les dattes sont trop mures. ►v. *Lebubeg, l.b.g*

<sup>bub</sup>  
→ *AlebubetȚ<sub>u</sub>, ilebubutȚen*. Etat de ce qui est blet.

<sup>bab</sup>  
→ *AlebabaȚ<sub>u</sub>, ilebabaten; talebabatt<sub>tl</sub>, tilebabatt<sub>tl</sub>*. Chose blette.

<sup>bub</sup>  
s → *SselebubetȚ, isselebubetȚ, ar isselebubutȚ, ar isselebubittȚ, ay isselebubetȚ, ay isselebubetȚen, ay isselebubutȚen*. Rendre gluant.

<sup>bub</sup>  
as → *AsselebubetȚ<sub>u</sub>, isselebubutȚen*. Action de rendre gluant.

(DIAL. [NIGER](K.I, p.446.) *labbaȚ* : être anéanti par la fatigue/la soif/les intempéries.

LBY<sup>BY</sup>

..... *tg*.

→ *Lebey, ilebey, ar ilebbey, ur ilebiȚ, ay ilebey, ay ilebeyen, ay ilebbeyen*. ♦1° Happer. ><sup>loc</sup> «*Ilebey as igedi takesumt g ufus*»: le chien lui a hapé le morceau de viande de la main. ►v. *Ledey, l.d.y.; lewey, w.y.* (RAC. *Bbey, b.y.* ♦2° Faire mal (blessure). ><sup>loc</sup> «*Ar ilebbey ufus nnes, ar ilebbey allȚ*»: sa main lui a fait vraiment mal. ≈SYN. *Bgiqq, g.q*.

al → *Alebay<sub>u</sub>, ilebayen*. ♦1° Action de haper. ♦2° Action de faire mal.

m → *Mmelebay, immelebay, ar ittemelebay, ur immelebiȚ, ay immelebay, ay im-*

*melebayen, ay ittemelebayen.* ♦<sup>1°</sup> Tirailleur quelque chose. ♦<sup>2°</sup> Etre tirailé.

am → *Ammelebay<sub>u</sub>, immelebayen.* ♦<sup>1°</sup> Action de tirailleur. ♦<sup>2°</sup> Etat de ce qui est tirailé.

sm → *Semmelebey, isemmelebey, ar isemmelebay, ur isemmelebiy, ay isemmelebey, ay isemmelebeyen, ay isemmelebayen.*

Faire tirailleur quelque chose.

asm → *Asemmelebey<sub>u</sub>, asemmelebayen.* Action de faire tirailleur.

⚡<sup>DIAL.</sup> [NIGER] (K.I, p.450.) *elebey* : extraire, arracher. (K.I, p.457.) *elgem* : donner un coup de poing à, entourer par les bras et tirer. [AHAGGAR] (F.III, p.989.) *elbi* : extraire (faire extraire par traction ou arrachement).

LBZ .....

zaz → *Lebizaz, id lebizaz.* [n.m.] Le bord. ><sup>loc</sup> «Lebizaz n tfelewt»: le bord de la porte. ►v. *Ir, r.; timmi, m.; ajemam, j.m.; rrabub, r.b.*

LBZ .....

zaz → *Lebaz, id lebaz.* [n.m.] [Zoo.] Aigle

LBZ .....

→ *Lebbez, ilebbez, ar ittelebbaz, ur ilebbiz, ay ilebbez, ay alebbezen, ay ittelebbazen.* [bbez] ♦<sup>1°</sup> Enfouir. ♦<sup>2°</sup> [ORIG. Ayt-Ms.] Engloutir. ><sup>loc</sup> «Ar ittelebbaz allig»: il a trop mangé.

→ *Alebbez<sub>u</sub>, ilebbizen.* Action d'enfouir.

→ *Alebbuz<sub>u</sub>, ilebezan.* ♦<sup>1°</sup> Motte, chose en motte. ><sup>loc</sup> «Iga walut alebbuz»: la boue est en boule. ►v. *Aleqquz, l.q.z.; afeqqus, f.q.s.* ♦<sup>2°</sup> Personne dodue.

→ *Talebbuz<sub>tl</sub>, tilebezin<sub>tl</sub>.* [dim. du préc.]

⚡<sup>DIAL.</sup> [NIGER] (K.I, p.450.) *elbez* : diluer, mettre à tromper longuement (+ linge, les brins pour le tissage des nattes).

LBZR .....

→ *Lebezar.* [masc. sing.] Poivre. ►v. *Takamimt, k.m.*

LBZ~BZ .....

→ *Alebuz<sub>wa</sub>, alebuzen<sub>wa</sub>.* Torrent. ><sup>loc</sup> «Iga y alebuz»: il est trempé. ≈<sup>syn</sup> *Iliwey, w.y.* ⚡<sup>RAC.</sup> *Bbez<sub>y</sub> b.z.*

LD~LDY .....

→ *Aleddu<sub>u</sub> [aledduy], ileddaten.* La bave. ⚡<sup>RAC.</sup> *Aledduy, l.d.y.*

LD .....

dud → *Ledudu, ileduda, ar itteledudu, ur iledudi, ay iledudu, ay iledudan, ay itteledudun.* Etre tiède. ><sup>loc</sup> «Ledudan waman»: l'eau est tiède. ><sup>loc</sup> «Aman iledudan»: l'eau tiède.

►v. *Reg, r.g.; new, n.w.*

dud → *Aledudu<sub>u</sub>, iledudan.* Etat de ce qui est tiède.

dud s → *Sseledudu, isseleduda, ay isseledudu, ur isseledudi, ay isseledudu, ay isseledudan, ay isseledudun.* Rendre tiède. ><sup>loc</sup> «Seledudu y aman»: rend l'eau tiède. ><sup>loc</sup> «Isseleduda y aman»: il a rendu l'eau tiède.

dud as → *Asseledudu<sub>u</sub>, iseleduduten.* Action de rendre tiède.

ǾDIAL. [SOUS]msi, mssi, -msi : être tiède, tiédir. *ulbu*, *ttulbu*, -ulba : être tiède.

LDN .....

<sup>dud</sup>↪ *Aledun<sub>wa</sub>*. Plomb (métal).  $\simeq$ SYN. *Igiri, g.r.*  
▶V. *Uzzal, z.l.; ureg, w.r.g.; anas, n.s.*

LDJG .....

↪ *Aleddejig<sub>u</sub>* [↪alejjig], *ileddejigen*. Fleur.  
↗<sup>loc</sup> «*Iger usekelu<sup>y</sup> aleddejig*» : l'arbre a fleuri.  
↗<sup>pv</sup> «*Ineker as-d uleddejig nnes g igef n tgerušt*» (lit. Une fleur s'est poussée au bout de sa canne)  
: il a de la chance. ▶V. *Ajeddig, j.d.g.*

*Qqeneğ iyyis gur uleddejig\* ur yiwiğ,*  
*Id is ur t iwiñen mid ur t iri.*

J'ai donné une fleur au cheval et ne mange pas,  
Ne l'a-t-il pas atteinte ou ne veut-il pas manger ?

ǾDIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1524.) *taourialt, tiourialin*  
: fleur.

LDJT<sup>~J</sup> .....

↪ *Aleddejit<sub>u</sub>*, *ileddejiten*. La gale.  $\gamma$ RA6.  
*Ujjit, j.t.*

LDY .....

↪ *Aledduy<sub>u</sub>*, *iledduyen*. La bave. ↗<sup>loc</sup> «*Irezem as i<sup>w</sup>uledduy*» : il bave. ▶V. *Pilefaz, f.z.; in-teman, n.t.m.*

↪ *Taledduyt<sub>tl</sub>*, *iledduyin<sub>tl</sub>*. [dim. du préc.]

<sup>bu</sup>↪ *Bu<sup>w</sup>uledduy*, *ayt-uledduy*; *mm-uledduy*, *id mm-uledduy*. Baveux.

LDY ..... *ts.*

↪ *Ledey, iledey, ar ileddey, ur ilediy, ay iledey, ay iledeyen, ay ileddeyen*. ♦1° Tirer.

↗<sup>loc</sup> «*Iledey-d aman g tanut*» : il a tiré de l'eau du puits. ↗<sup>loc</sup> «*Iledey azeger s ssuqq*» : il a tiré le bœuf vers le souk. ↗<sup>loc</sup> «*Ar ileddey uñar nnes al-lig*» : sa jambe lui fait mal. ▶V. *Zzikerr, z.k.r.; zzugerr, z.g.r.* ♦2° Haper. ↗<sup>loc</sup> «*Iledey as igedi takesumt g ufus*» : le chien lui a hapé un morceau de viande de la main. ▶V. *Lewey, w.y.; lebey, b.y.; zeweh, z.w.h; zewey, z.w.y.*

↪ *Aleday<sub>u</sub>*, *iledayen*. Action de tirer, de haper.

↪ *Iledey, iledeyen*. Fronde.

<sup>as</sup>↪ *Asledey<sub>u</sub>*, *isleday*. Chose avec laquelle on tire.

<sup>tas</sup>↪ *Tasledeyt<sub>ts</sub>*, *tisleday<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Chose avec laquelle on tire. ♦2° Bretelle.

<sup>m</sup>↪ *Mmeleday, immeleday, ar ittemeleday, ur immedey, ay immeleday, ay immeledayen, ay ittemeledayen*. Etre tiré dans tous les sens.

<sup>am</sup>↪ *Ammeleday<sub>u</sub>*, *immeledayen*. Action d'être tiré dans tous les sens.

<sup>sm</sup>↪ *Semmeleday, isemmeleday, ar isemmeleday, ur isemmelediy, ay isemmeleday, ay isemmeledayen, ay isemmeledayen*. Tirer dans tous les sens.

<sup>asm</sup>↪ *Asemmeleday<sub>u</sub>*, *isemmeledayen*. Action de tirer dans tous les sens.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuleday, ittuladey, ar ittuleday, ur ittulediy, ay ittuladey, ay ittuledayen, ay ittuledayen*. Etre tiré.

ǾDIAL. [SOUS]ldi, lddi, -ldi : tirer, retirer, deviner, découvrir, trouver (une solution). *awk, ttawk, -uwk* : tirer, étirer vers soi, ou éloigner les extrémités de quelque chose.

LF .....

↪ *Llif*. Clan.  $\succ^{loc}$  «*Llif ddeg*»: ce clan-là.

LF .....

↪ *Illif<sub>yi</sub>*. [sing. sans plur.] Grande chaleur, canicule.  $\succ^{loc}$  «*Yan yillif*»: une canicule.  $\succ^{loc}$  «*Illa yillif*»: il y a la canicule/il fait très chaud. ▶ *v. Tafuyt, f.y.*

LF .....

↪ *Alefa<sub>wa</sub>*. [sing. sans plur.] Dartre.  $\succ^{loc}$  «*Illa y as walefa g im*»: il a un dartre sur le bouche. ▶ *v. Ašefa, š.f.*

LF .....

↪ *Ilef, ilefan; tilfet, tilefin*. Porc.  $\hookrightarrow_{ak}$  *Ahelluf<sub>u</sub>* [*akelluf*], *ihelefan* [VAR. *ihellufen*]; *tahelluft<sub>th</sub>*, *tihelefin<sub>th</sub>*. Porc.

LF $\rightarrow$ FF .....

↪ *Aluff<sub>u</sub>, iluffa*. Ecume. ▶ *v. Aluss, l.s.*  $\hookrightarrow_{RAC}$  *Ffey, f.y.*

$\hookrightarrow_t$  *Seluffet, iseluffet, ar iseluffut, ur iseluffit, ay iseluffet, ay iseluffeten, ay iseluffuten*. Ecumer.  $\succ^{loc}$  «*ar iseluffut allig*»: il était très en colère.

$\hookrightarrow_{as}$  *Aseluffet<sub>u</sub>, iseluffuten*. Action d'écumer.

LF .....

$\hookrightarrow_m$  *Melafa, imelafa, ar ittemelafa, ur imelafa, ay imelafa, ay imelafan, ay ittemelafan*. Souffrir.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittemelafa may ila wass*»: il a souffert toute la journée.

▶ *v. Anegaz, n.g.z.*

$\hookrightarrow_{am}$  *Amelafa<sub>u</sub>, imelafaten*. Etat de celui qui souffre.

$\hookrightarrow_{sm}$  *Smelafa, ismelafa, ar ismelafa, ur ismelafa, ay ismelafa, ay ismelafan, ay ismelafan*. Faire souffrir.

$\hookrightarrow_{asm}$  *Asmelafa<sub>u</sub>, ismelafaten*. Action de faire souffrir.

LFDM .....

↪ *Alefedam<sub>u</sub>, ilefedamen*. Cépée. Tissu végétal qui se trouve à la base des branches du palmier-dattier. Il est sous forme de réseau complexe. Il est utilisé dans la confection des cordes et des entraves pour animaux.

↪ *Lefedam, id lefedam*. [n.m.] [m. sens q. préc.]

↪ *Talefedamt<sub>tl</sub>, tilefedamin<sub>tl</sub>*. [dim. du préc.] Unité de cépée.

LFĜ .....

↪ *Lefeg* [VAR. *lefex*], *ilefeg, ar ileffeg, ur ilefig, ay ilefeg, ay ilefegen, ay ileffegen*. Etre enflé, avoir des ampoules.  $\succ^{loc}$  «*Ilefeg as utar*»: son pied est enflé. ▶ *v. Bezeg, b.z.g.*

↪ *Alefağ<sub>u</sub>, ilefagen*. Etat de ce qui est enflé, de ce qui a des ampoules.

↪ *Tilefegt<sub>tl</sub>, tilefağ<sub>tl</sub>*. Cloque, ampoule.

↪ *Ilefeg, ilefağ*. [augm. du préc.]

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.454.) *fefufeg* : avoir des ampoules/cloques. [AHAGGAR] (F.III, p.999.) *talefout, tifeloutin* : ampoule (à la main, au pied, à une partie quelconque du corps). (F.III, p.1000.) *elfeg* : crever.

LFS .....

↪ *Aksesa<sub>u</sub>, ilefesaten*. ♦1° Serpent. ♦2° Crapaud. ▶ *v. Ageru, g.r.*

LFŠ .....

bu → **Balfeš**. [Bot.] Pissenlit.

LFY .....

<sup>fuf</sup> → **Lefufey, ilefufey, ar ittelefufuy, ur ilefufiy, ay ilefufey, ay ilefufeyen, ay ittelefufuyen**. [<sup>?</sup> aluff] Etre frère; être fluet.

►v. **Lluḡeššu, l.ḡ.š.**

<sup>fuf</sup> → **Alefufey<sub>u</sub>, ilefufuyen**. Etat de ce qui est fluet, frère.

<sup>fuf</sup> → **Alefafay<sub>u</sub>, ilefafayen; talefafayt<sub>tl</sub>, tilefafayin<sub>tl</sub>**. Chose fluette, frère.

LFZ .....

→ **Lefezz**. [n.m.] . Bras d'honneur. <sup>loc</sup> «*Ika<sub>u</sub> lefezz*»: il lui a donné un bras d'honneur. <sup>syn</sup> **Reḡu, r.ḡ.**

LS .....

→ **Talegg<sup>w</sup>att<sub>tl</sub>, tilegg<sup>w</sup>atin<sub>tl</sub>**. Après-midi, soir. <sup>loc</sup> «*Assenat-talegg<sup>w</sup>at*»: Hier après-midi. <sup>loc</sup> «*Seg tifawt ar talegg<sup>w</sup>at*»: du matin jusqu'au soir. <sup>loc</sup> «*Ku tlegg<sup>w</sup>at*»: chaque soir.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.122.) **tadewit, tadawitén** : après-midi, soir. [AHAGGAR] (F.I, p.218.) : **tadeggat, tideggatin** : après-midi.

LS .....

→ **Allig**. ♦1° Suffisamment. <sup>loc</sup> «*Ar ikkat allig*»: il a fourni beaucoup d'effort. <sup>loc</sup> «*Maḡ allig-d ur iddi ?*»: pourquoi n'est-il par venu ? <sup>loc</sup> «*Ar t ikkat allig t ineter*»: il a tout essayé avec lui sans succès. <sup>loc</sup> «*Iqquma g tgemmi<sub>u</sub> allig-d ddiḡ*»: il est resté à la maison jusqu'à mon arrivée. <sup>loc</sup> «*Ar issa<sub>u</sub> allig*»: il a trop bu (l'eau ou

autre). <sup>loc</sup> «*Ar ttedduḡ allig*»: j'ai tant marché. ♦2° Mais. <sup>loc</sup> «*Mer iri hat nezzerey awal, allig ur iri lehela*»: s'il voulait, nous étions d'accord, mais s'il ne veut pas, tant pis. ►v. **Netta, n.t.**

(DIAL. [Sous] **allig**.

LS .....

→ **Ilegg<sup>w</sup>i** [<sup>?</sup>ilewwi], **ilegg<sup>w</sup>iten**. [Bot.] Genet, cytise.

→ **Tilegg<sup>w</sup>it<sub>tl</sub>, tilegg<sup>w</sup>itin<sub>tl</sub>**. Le cytise. <sup>loc</sup> «*Idda<sub>u</sub> ad-d ikkes tilegg<sup>w</sup>it*»: il est allé chercher du bois de cytise. <sup>loc</sup> «*Iḡhela<sub>u</sub> wukeššut n tilegg<sup>w</sup>it i wafa*»: le bois de la cytise est bon pour la cuisine.

(DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1004.) **alggi, ilgga** : nom d'un jonc de grande espèce.

LSM .....

→ **Alegamu<sub>u</sub>, ileguma**. Bride. <sup>loc</sup> «*Iga<sub>u</sub> as alegamu*»: il le conduit par le nez.

(DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1006.) **algem, ilgam** : rêne (faite pour être attaché à un mors).

LSM<sup>~</sup>SM .....

<sup>gug</sup> → **Lgugem, ilgugem, ar ittelgugum, ur ilgugim, ay ilgugem, ay ilgugemen, ay ittelgugumen**. Etre plein d'un liquide et doux au toucher. <sup>rac</sup> **Agem, ḡm**.

<sup>gug</sup> → **Algugem<sub>u</sub>, ilgugumen**. Etat de ce qui est plein d'un liquide et doux au toucher.

<sup>gug</sup> → **Algagam<sub>u</sub>, ilgagamen; talgagamt<sub>tl</sub>, tilgagamin<sub>tl</sub>**. Chose pleine d'un liquide et douce au toucher.



<sup>gug</sup>↪ *Sselgugem, isselgugem, ar isselgugum, ur isselgugim, ay isselgugem, ay isselgugemen, ay isselgugumen*. Rendre doux au toucher.  
<sup>gug</sup>↪ *Asselgugem<sub>u</sub>, isselgugumen*. Action de rendre doux au toucher.

↯<sub>DIAL.</sub> [Sous] *llugmu, tllugmu, -llugma* : être pourri, gâté (fruit, légume).

ŁGMY ..... *ts.*

↪ *Aleg<sup>w</sup>emat<sub>u</sub>, ileg<sup>w</sup>ema<sub>ten</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] Serpent. ▶<sub>V.</sub> *Tifigera, f.ġ.r.*

↯<sub>DIAL.</sub> [Sous] *algma<sub>d</sub>, ilgma<sub>d</sub>n* : serpent.

ŁGR ..... *ts.*

↪ *Leger, ileger, ar illegger, ur ilegir, ay ileger, ay ilegeren, ay ilegerren*. [ORIG. Ayt-Tasaxt.] Fermer. –Note. Ue métathèse de *regel* ?  
 ≈<sub>SYN.</sub> *Regel, r.g.l.*  
 ↪ *Alegar<sub>u</sub>, ilegaren*. Action de fermer.

ŁGT ..... *ts.*

<sup>m</sup>↪ *Melagg<sup>w</sup>at* [<sup>?</sup>*melawwat*], *imelagg<sup>w</sup>at, ar ittemelagg<sup>w</sup>at, ur imelagg<sup>w</sup>at, ay imelagg<sup>w</sup>at, ay imelagg<sup>w</sup>aten, ay ittemelagg<sup>w</sup>aten*. [ORIG. Ayt-Ms.] Etre malmené. Etre remué.  
 ▶<sub>V.</sub> *Merara, r.*  
<sup>am</sup>↪ *Amelagg<sup>w</sup>at<sub>u</sub>, imelagg<sup>w</sup>aten*. Etat de ce qui est remué, malmené.

<sup>sm</sup>↪ *Smelagg<sup>w</sup>at, ismelagg<sup>w</sup>at, ar ismelagg<sup>w</sup>at, ur ismelagg<sup>w</sup>at, ay ismelagg<sup>w</sup>at, ay ismelagg<sup>w</sup>eten, ay ismelagg<sup>w</sup>aten*. [ORIG. Ayt-Ms.] Malmener. Remuer. ▶<sub>V.</sub> *Merara, r.*  
<sup>asm</sup>↪ *Asmelagg<sup>w</sup>at<sub>u</sub>, ismelagg<sup>w</sup>aten*. Action de remuer, de malmener.

ŁGT ..... *ts.*

↪ *Leget, ileget, ar illegget, ur ilegit, ay ileget, ay ilegeten, ay illeggeten*. Boire goulument. <sup>loc</sup>«*Ar illegget aman allig*» : il a bu beaucoup d'eau.  
 ↪ *Alegat<sub>u</sub>, ilegaten*. Action de boire goulument.

<sup>k</sup>↪ *Ggelget* [<sup>?</sup>*kkelget*], *iggelget, ar ittegelgit, ur iggelgit, ay iggelget, ay iggelgeten, ay ittegelgiten*. Etre bu en faisant du bruit. Etre bu goulument.

<sup>ak</sup>↪ *Aggelget<sub>u</sub>, iggelgiten*. Etat de ce qui est bu en faisant du bruit.

<sup>tik</sup>↪ *Tiglegat<sub>tg</sub>*. [plur. sans sing.] Chatouillement. <sup>loc</sup>«*Ur t ttagent tglegat*» : il n'est pas chatouilleux. <sup>loc</sup>«*Ar as ittegga tigelgat*» : il le chatouille.

<sup>sk</sup>↪ *Segleget* [<sup>?</sup>*sekleget*], *isegleget, ar iseglegut, ur iseglegit, ay isegleget, ay iseglegeten, ay iseglegaten*. Boire goulument.

<sup>ask</sup>↪ *Asegleget<sub>u</sub>, iseglegiten*. Action de boire goulument.

ŁGZM<sup>→GZM</sup> ..... *ts.*

<sup>l</sup>↪ *Llegezem, illegezem, ar ittelegezam, ur illegezim, ay illegezem, ay illegezemen, ay ittelegezamen*. Etre coupé. Etre blessé gravement. <sup>rac</sup> *Gezem, g.z.m.*

<sup>al</sup>↪ *Allegezem<sub>u</sub>, illegezimen*. Etat de celui qui est blessé gravement.

<sup>sl</sup>↪ *Sellegezem, isellegezem, ar isellegezam, ur isellegezim, ay isellegezem, ay isellegezemen, ay isellegezamen*. Blessé gravement.

<sup>asl</sup>↪ *Asellegezem<sub>u</sub>, isellegezimen*. Action de

blessé gravement.

Ḥġ<sup>→L</sup> .....

↪ **Lliġ**. [MORPH. m.c. lli + ġ.] Il y a longtemps.  
<sup>loc</sup>«*Lliġ ayenna !*»: ce n'est plus le cas !  
<sup>loc</sup>«*Lliġ ayd-d ġur-s kkiġ*»: cela fait longtemps  
 que je lui ai rendu visite. ► **V.Lli, l.**

Ḥġ ..... **tg.**

↪ **Talaġt**. [sing. sans plur.] Terre argileuse, glaise.

*Ur akk<sup>w</sup> mulay Muḥammad<sup>ada</sup> immut,  
 (I) gan as tiselliwin, gan as talaġt\*,  
 Isereżiban ġif-s yallan*

Même Mohammad le prophète est mort,  
 Sont mis dessus des dalles et de l'argile,  
 Beaucoup de gens l'avaient pleuré.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.99.) **dalaġ** : être trouble, boueux,  
 bourbeux, sale.

Ḥġ .....

↪ **Ileġ<sub>yi</sub>, ileġawen<sub>yi</sub>**. Branche, rameau.  
<sup>loc</sup>«*Bbeyen as ileġawen i<sup>w</sup>usekehu*»: ils ont  
 coupé les branches de l'arbre. ► **V.** *Ku yileġ  
 iṭefar aqgebu n bba nnes* (lit. Chaque branche suit les  
 troncs de son arbre) : tel père, tel fils. ► **V.** *Aṣettuḥ,  
 ṣ.t.h.; tasetṭa, s.t.*

Ḥġ ..... **ts.**

↪ **Aleġ, yuleġ, ar ittaleġ, ar yuliġ, ay yaleġ,  
 ay yuleġen, ay ittaleġen**. Complimenter, flat-  
 ter. <sup>loc</sup>«*Yuleġ t*»: il l'a flatté. <sup>loc</sup>«*Ar ittaleġ  
 iġef nnes*»: il se flatte. ► **V.** *Mayd kem ittaleġen  
 a tiselit iġ kem ur tuliġ mma nnem* (lit. Qui fera des  
 compliments à la mariée sinon sa mère) : ce sont ceux qui  
 vous aiment qui vous apprécient. ⊗ **ANT. Ziwer,  
 z.w.r.**

↪ **Ileġ<sub>yi</sub>**. Action de flatter, de complimenter.

*Han unna k<sup>w</sup> en ittaleġen\* adday tilit,  
 Qenna n ittezayad leżib iwer in ak.*

Celui qui te flatte en ta présence,  
 Dira de toi du mal une fois absent.

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1100.) **aleġ** : être bon.  
 [SOUS] **alg<sup>w</sup>, ttalġ<sup>w</sup>, -ulġ<sup>w</sup>** : faire des éloges, féliciter.

Ḥġ ..... **tg., kb., ts**

↪ **Lleġ, illeġ, ar ittleġ, ur illiġ, ay illeġ,  
 ay illeġen, ay ittleġen**. Léch. <sup>loc</sup>«*Da  
 y ittleġ tazelaft*»: il lèche le plat. <sup>loc</sup>«*Illeġ as  
 wafa y aqgemu*»: le feu lui a léché le visage.

↪ **Uluġ<sub>wu</sub>, uluġen<sub>wu</sub>**. Action de lécher.

**m** ↪ **Melleġ, id melleġ**. [n.m.] (lit. Lêcheur) Index  
 (doigt). ► **V.** *Reḥu, r.h.; igemez, k.m.z.*

**bu** ↪ **Aballaġ<sub>u</sub>, iballaġen**. La flamme, la langue  
 du feu.

**bu** ↪ **Abelalaġ<sub>u</sub>, ibelalaġen; tabelalaġt<sub>tb</sub>,  
 ibelalaġin<sub>tb</sub>**. Chose ardente. <sup>loc</sup>«*Afa  
 y abelalaġ*» (lit. Le feu ardent) : une personne très  
 intelligente.

**sm** ↪ **Semulleġ, isemulleġ, ar isemulluġ, ur  
 isemulluġ, ay isemulleġ, ay isemulleġen,  
 ay isemulluġen**. Se pourlécher. <sup>loc</sup>«*Ar  
 isemulluġ*»: il se pourléche.

**asm** ↪ **Asemulleġ<sub>u</sub>, isemulluġen**. Action de se  
 pourlécher.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.460.) **elleġ** : lécher, enlever  
 en léchant. [AHAGGAR] (F.III, p.1101.) **eller** [elleġ] :  
 lécher, manger du sel (chameau, cheval, bœuf, etc).  
 [KABYLIE] **elleġ** : lécher. [SOUS] **llġ, tllġ, -llġ** : lécher,  
 laper, nettoyer le reste d'un plat.

ḲḡṬ<sup>→Ṭ</sup> .....

↪ *Leguf, id leguf*. Etouffement, suffocation.

m ↪ *Meleqqaf* [*meleḡḡaf*], *imeleqqaf*, *ar itteme*  
*leqqaf*, *ur imeleqqaf*, *ay imeleqqaf*, *ay*  
*imeleqqafen*, *ay itteme*  
*leqqafen*. Suffoquer.

am ↪ *Ameleqqaf<sub>u</sub>*, *imeleqqafen*. Suffocation.

ḲḡṢ .....

↪ *Aleḡ<sup>w</sup>em<sub>u</sub>*, *ileḡ<sup>w</sup>em<sub>n</sub>*; *taleḡ<sup>w</sup>em<sub>tl</sub>*, *tileḡ<sup>w</sup>em<sub>tl</sub>*. Dromadaire, chameau, (camelus dronedarius). Ce nom désigne également les chameaux. <sup>Ṭ</sup>«*Da ṽittinniy ka aleḡ<sup>w</sup>em, yigil is akk<sup>w</sup> iga tadewent*» (lit. Quand quelqu'un voit un dromadaire, il croit qu'il est fait de graisse) : il ne faut pas chercher quelque chose qui ne vous est pas destinée. <sup>Ṭ</sup>«*Ur-d yusi ṽuzerag i uleḡ<sup>w</sup>em awes-sar*» : un peu d'eau ne suffit pas au vieux dromadaire. <sup>Ṭ</sup>«*Ik<sup>w</sup>ešem adis n uleḡ<sup>w</sup>em*» : il est à l'abris de tout.

↪ *Taleḡ<sup>w</sup>em<sub>tl</sub>*, *tileḡ<sup>w</sup>em<sub>tl</sub>*. Vague (eau).

↪<sup>loc</sup> «*Tileḡ<sup>w</sup>em<sub>n</sub> n waman*» : les vagues d'eau.

*Isetahel uleḡ<sup>w</sup>em\* ad as izemu ṽizeri,*  
*Wa da ṽizerrey tuga, yaweḡ i ṽuḡetir.*

Le chameau mérite d'être aveugle,  
Il délaisse l'herbe et mange des épines.

ḲḡṢ. [AHAGGAR] (F.III, p.1076.) *alem*, *illeman* : chameau. (F.IV, p.1729.) *aglam*, *iglamen* : chameau.

ḲḡṢ<sup>→ḡṢ</sup> .....

l ↪ *Leges*, *ileḡes*, *ar ittelegas*, *ur ileḡis*, *ay ileḡes*, *ay ileḡesen*, *ay ittelegasen*. Se tapir.

al ↪ *Aleḡas<sub>u</sub>*, *ileḡasen*. Action de se tapir.

asl ↪ *Aseleḡes<sub>u</sub>*, *iseleḡesen*. Gîte.

ml<sup>ḡḡ</sup> ↪ *Mmeleḡuges*, *immeleḡuges*, *ar itteme*  
*leḡuḡus*, *ur immeleḡuḡis*, *ay immeleḡuges*,

*ay immeleḡu.ḡesen*, *ay itteme*  
*leḡuḡusen*. Etre traînard.

aml<sup>ḡḡ</sup> ↪ *Ammeleḡuges<sub>u</sub>*, *immeleḡuḡusen*. Etat de ce qui de ce qui est traînard.

aml<sup>ḡḡ</sup> ↪ *Ameleḡaḡas<sub>u</sub>*, *imeleḡaḡasen*; *tameleḡaḡast<sub>tm</sub>*, *timeleḡaḡasin<sub>tm</sub>*. Personne traînarde.

ḲḡṢ. [DIAL. [NIGER] (K.I, p.466.) *eleḡes* : être caché, se cacher.

[AHAGGAR] (F.III, p.1115.) *elḡes* : se cacher (se dissimuler de manière à ne pas être vu) [Seūs] *dls*, *tdlas*, *-dls* : se tapir, se cacher.

ḲḡṢ .....

↪ *Lluḡeššū*, *illuḡešša*, *ar itteluḡeššū*, *ur illuḡešši*, *ay illuḡeššū*, *ay illuḡeššan*, *ay itteluḡeššū*. Etre affaibli. <sup>SYN</sup> *Lefufey*, *l.f.y*.

↪ *Alluḡeššū<sub>u</sub>*, *illuḡeššuten*. Affaiblissement.

↪ *Aleḡaḡaš<sub>u</sub>*, *ileḡaḡašen*; *taleḡaḡašt*, *tileḡaḡašin*. Chose ou personne faible.

s ↪ *Seluḡeššū*, *iseluḡešša*, *ar iseluḡeššū*, *ur iseluḡešši*, *ay iseluḡeššū*, *ay iseluḡeššan*, *ay iseluḡeššū*. Affaiblir.

as ↪ *Aseluḡeššū<sub>u</sub>*, *iseluḡeššuten*. Affaiblissement.

m ↪ *Mmuluḡeššū*, *immuluḡešša*, *ar ittemuleḡeššū*, *ur immuleḡešši*, *ay immuleḡeššū*, *ay immuleḡeššan*, *ay ittemuleḡeššū*. Etre affaibli.

am ↪ *Ammuleḡeššū<sub>u</sub>*, *immuleḡeššuten*. Affaiblissement.

sm ↪ *Smuluḡeššū*, *ismuluḡešša*, *ar ismuleḡeššū*, *ur ismuleḡešši*, *ay ismuleḡeššū*, *ay ismuleḡeššan*, *ay ismuleḡeššū*. Affaiblir.

asm ↪ *Asmuleḡeššū<sub>u</sub>*, *ismuleḡeššuten*. Affaiblissement.

ᐅᑭᑦᑭᑦ~ᑭᑦᑭᑦ

ᐅᑭᑦᑭᑦ → *Llegetey, illegetey, ar ittelegetay, ur illegetiy, ay illegetey, ay illegeteyen, ay ittelegetayen*. Pendiller, être flasque (végétation).  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Lleketew, l.k.t.w.*  $\simeq_{\text{RAC.}}$  *Getey, g.t.y.*

al → *Allegetey<sub>u</sub>, illegetiyen*. Etat de ce qui est pendu.

sl → *Sellegetey, isellegetey, ar isellegetay, ur isellegetiy, ay isellegetey, ay isellegeteyen, ay isellegetayen*. Faire pendiller (végétation).  $\simeq_{\text{loc}}$  «*Isellegetey igef*»: il a la tête pendante de fatigue.

asl → *Asellegetey<sub>u</sub>, isellegetiyen*. Etat de ce qui pend.

<sup>tut</sup>  
ᐅᑭᑦᑭᑦ → *Llegetutey, illegetutey, ar ittelegetutuy, ur illegetutiy, ay illegetutey, ay illegetuteyen, ay ittelegetutuyen*. Pendiller dans tous les sens.

al → *Allegetutey, illegetutuyen*. Etat de ce qui est pendu.

<sup>tut</sup>  
al → *Alegetatay<sub>u</sub>, ilegetatayen; talegetatay<sub>tl</sub>, tilegetatayin<sub>tl</sub>*. Chose pendillante.

<sup>tut</sup>  
sl → *Sellegetutey, isellegetutey, ar isellegetutuy, ur isellegetutiy, ay isellegetutey, ay isellegetuteyen, ay isellegetutuyen*. Faire pendiller.

<sup>tut</sup>  
asl → *Asellegetutey<sub>u</sub>, isellegetuteyen*. Action de faire pendiller.

ᐅᑭᑦᑭᑦ

→ *Llegewu, illegewa, ar ittelegewu, ur illegewi, ay illegewu, ay illegewan, ay it-*

*tellegewan*. Se balancer. Pendiller. ► *v.Lley, l.y.; rreyeda, r.y.d.*

→ *Allegewu<sub>u</sub>, illegewuten*. Action de se balancer, de pendiller.

→ *Alegaw<sub>u</sub>, ilegawen*. Branche secondaire d'arbre.  $\simeq_{\text{loc}}$  «*Ibbey as ilegawen i wusekelu*»: il a coupé les branches secondaires de l'arbre. ► *v.Tasetta, s.t.*

s → *Sellegewu, isellegewa, ar isellegewu, ur isellegewi, ay isellegewu, ay isellegewan, ay isellegewun*. Balancer.

as → *Asellegewu<sub>u</sub>, isellegewuten*. Action de balancer.

ᐅᑭᑦ

<sup>gu</sup>  
→ *Legugey, ilegugey, ar itteleguguy, ur ilegugiy, ay ilegugey, ay ilegugeyen, ay itteleguguyen*. Etre frère, fragile.

<sup>gu</sup>  
→ *Alegugey<sub>u</sub>, ileguguyen*. Etat de ce qui est frère, fragile.

<sup>gu</sup>  
→ *Alegagay<sub>u</sub>, ilegagayen; talegagay<sub>tl</sub>, tilegagayin<sub>tl</sub>*. Chose frère, fragile.

<sup>gu</sup>  
s → *Sselegugey, isselegugey, ar isseleguguy, ur isselegugiy, ay isselegugey, ay isselegugeyen, ay isseleguguyen*. Rendre frère, fragile.

<sup>gu</sup>  
as → *Asselegugey<sub>u</sub>, isseleguguyen*. Action de rendre frère, fragile.

ᐅᑭᑦᑭᑦ

→ *Lleg<sup>w</sup>ezem, illeg<sup>w</sup>ezem, ar itteleg<sup>w</sup>ezam, ur illeg<sup>w</sup>ezim, ay illeg<sup>w</sup>ezem, ay illeg<sup>w</sup>ezemen, ay itteleg<sup>w</sup>ezamen*. Se luxer, être luxé.

→ *Alleg<sup>w</sup>ezem<sub>u</sub>, illeg<sup>w</sup>ezimen*. Fait d'être

luxé.

<sup>s</sup>↪ *Selleğ<sup>w</sup>ezem, iselleğ<sup>w</sup>ezem, ar iselleğ<sup>w</sup>ezam, ur iselleğ<sup>w</sup>ezim, ay iselleğ<sup>w</sup>ezem, ay iselleğ<sup>w</sup>ezemen, ay iselleğ<sup>w</sup>ezamen.* Luxer.  
<sup>as</sup>↪ *Aselleğ<sup>w</sup>ezem<sub>u</sub>, iselleğ<sup>w</sup>ezimen.* Action de luxer.

⚭DIAL. [Sous] *mmulz, tmulluz, -mmulz* : se luxer, être luxé; *zmmulz, zmuluz, -zmmulz* : luxer, provoquer une luxation, une entorse.

ℒℋ .....

↪ *Luhu.* Nom propre de fille. ►v. *Bezza, b.z.; hera, h.r.; izza, z.*

ℒℋBT .....

<sup>s</sup>↪ *Sellehebut* [<sup>?</sup>hebet], *isellehebut, ar isellehebut, ur isellehebit, ay isellehebut, ay isellehebuten, ay isellehebuten.* Etre furieux, être en colère. <sup>loc</sup>«*Ar isellehebut may ila wass*» : il a dévagué de colère toute la journée.  
<sup>as</sup>↪ *Asellehebut<sub>u</sub>, isellehebuten.* Fait d'être furieux, en colère.

ℒℋL .....

↪ *Lehela* [VAR. *lahela*]. Tantpis. ►v. *Merday, m.r.*

ℒℋM .....

↪ *Lehemm.* [masc. sing.] Soucis. <sup>loc</sup>«*Ur as igi lehemm res igef nnes*» : il ne pense qu'à lui-même. <sup>loc</sup>«*Ur as igi lehemm*» : il ne se fait pas de soucis pour lui. <sup>pv</sup>«*Netel as i lhemm, inetel ak*» : laisse tomber les soucis, ils te laissent tomber.

⚭DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1010.) *elhem* : souci, tristesse, chagrin.

ℒℋN ..... *tg.*

↪ *Lehen, ilehen, ar ittelehan, ur ilehin, ay ilehen, ay ilehenen, ay ittelehanen.* Etre massif, dense, compact. <sup>loc</sup>«*Ilehen ukkeššut n udegel*» : le bois de cèdre est massif. <sup>loc</sup>«*Ilehen Heddu*» : Heddou est résistant.  
↪ *Alehan<sub>u</sub>, ilehanen.* État de ce qui est massif, dense.

<sup>s</sup>↪ *Sselehen, isselehen, ar isselehan, ur isselehin, ay isselehen, ay isselehenen, ay isselehanen.* Rendre massif, dense.  
<sup>as</sup>↪ *Assselehen<sub>u</sub>, isselehanen.* Action de rendre massif, dense.

⚭DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1010.) *elhem* : être solide et poli. (F.III, p.1429.) *entem* : être solide.

ℒℋR .....

↪ *Leheri, id leheri.* [n.m.] Magazin.  
►v. *Tahanut, h.n.*

ℒℋS .....

↪ *Talehast, talehasin.* Pet silencieux.  
►v. *Ureṭ, r.t.*  
↪ *Alehas<sub>wa</sub>, alehasen<sub>wa</sub>.* [augm. du préc.]  
<sup>bu</sup>↪ *Bu-walehasen, aḡt-walehasen, mm-walehasen, id mm-walehasen.* Péteur.

ℒℋ ..... *ts.*

↪ *Lah, ilah, ar ittelah, ur ilah, ay ilah, ay ilahen, ay ittelahen.* Etre inexistant, absent. <sup>loc</sup>«*Lah Yidir, uress mas idda*» : Yidir n'est pas là, je me demande où il est parti. <sup>loc</sup>«*Lah*

*agerum, ur isul*: il n'y a plus de pain.  $\succ^{loc}$  «*Lah mas yad teddit*»: il n'y a plus lieu que tu partes.  
 $\succ^{loc}$  «*Lah t gur-s*»: il ne l'a plus.  $\otimes$  ANT. *Ili, l.*

ℳ DIAL. [Sous] *lah, ttilih, -lah* (verbe sans indice sujet)  
: manquer, être disparu, perdu, rare, ne pas trouver.

ℒℋ ..... ts.

↪ *Lehal*. Le temps.  $\succ^{loc}$  «*Idda lehal*»: il est trop tard.  $\succ^{loc}$  «*Isul lehal*»: il est encore temps.  $\succ^{loc}$  «*Ixxa y as lehal*»: il est très malade.  $\succ^{loc}$  «*Ihela y as lehal*»: c'est son jour.  $\succ^{loc}$  «*Yuf as lehal wayt*»: il s'améliore.  $\succ^{loc}$  «*Ireja lehal*»: il fait chaud. ▶ V. *Azemez, z.m.z.*

ℒℋℱ $\rightarrow$ ℋℱ ..... ts.

↪ *Lluhefu, illuhefa, ar itteluhefu, ur illuhefi, ay illuhefu, ay illuhefan, ay itteluhefun*. Être très pauvre. ▶ V. *Tamara, m.r.* (RAC. *Hefu, h.f.*)

al ↪ *Alluhefu<sub>u</sub>, illuhefuten*. Etat de ce qui est très pauvre.

sl ↪ *Sluhefu, isluhefa, ar isluhefu, ur isluhefi, ay isluhefu, ay isluhefan, ay isluhefun*. Rendre très pauvre.

asl ↪ *Asluhefu<sub>u</sub>, isluhefuten*. Action de rendre très pauvre.

tasl ↪ *Taselahefit<sub>h</sub>, tiselluhefa<sub>h</sub>*. Pauvreté, misère.

ℒℋℳ ..... ts.

↪ *Lehrekt*. [n.f.] Troupe. ▶ V. *Aterras, t.r.s.*

ℒℋℳ ..... ts.

↪ *Lehenna*. [Bot.] henné.

ℳ DIAL. [NIGER] (K.II, p.618.) *enella, inellatan* : héné.

ℒℳℳ ..... ts.

↪ *Alejalugg<sub>wa</sub>, alejaluqqen<sub>wa</sub>*. Acier. Morceau d'acier.

↪ *Talejalugqt, talejalugqin*. [dim. du préc.] Petit morceau d'acier.

ℒKM ..... tg., ts.

↪ *Lekem, ilekem, ar ileksem, ur ilekim, ay ilekem, ay ilekemen, ay ilekkemen*.

♦1° Atteindre, parvenir.  $\succ^{loc}$  «*Idda y ay ilekem tigemmi nnes*»: il est parti chez lui.  $\succ^{loc}$  «*Ur t ilekim ufus*»: il n'est pas à portée de la main.  $\succ^{loc}$  «*Ur as ilekim wass*»: il a eu de la chance d'avoir échappé à la mort.  $\succ^{loc}$  «*Ilekem as wass*»: c'est son heure (décès).  $\succ^{loc}$  «*Ilekem t wass*»: il est décédé.  $\succ^{loc}$  «*Ur igiy awd yan ad t id ilekem*»: personne n'ose lui parler, le provoquer.  $\succ^{loc}$  «*Idda ay ilekem arraw nnes*»: il est parti chez ses enfants.  $\succ^{loc}$  «*Ilekem as i tagust*»: il a atteint le père.  $\succ^{loc}$  «*Mešeta ay ilekemen ?*»: quelle heure est-il ?  $\succ^{loc}$  «*Ig igey ilekem id !*»: qu'il vienne se mesurer à moi !  $\succ^{loc}$  «*Ur t lekimen iqgariten innew*»: il n'est pas à la portée de mon argent.  $\succ^{loc}$  «*Ilekem imendi xef tmegeera*»: il est temps de faucher les céréales.  $\succ^{loc}$  «*Telekem tgerest*»: l'hiver est arrivé.  $\simeq$  SYN. *Gulu, g.l.* ♦2° Avoir besoin.  $\succ^{loc}$  «*Ur gif-s ilekim*»: il n'en a pas besoin.  $\succ^{loc}$  «*Ilekem gif-s*»: il en a besoin/il a besoin de lui.  $\succ^{loc}$  «*Ur gif-s ilekim awd yan*»: personne n'en a besoin.  $\succ^{loc}$  «*Isul ard gif-i ilekem*»: un jour, il aura bien besoin de moi.  $\succ^{loc}$  «*Awd yan ur inni y ay igmet, xes ig t ilekem wass nnes*»: personne ne peut pas dépasser l'heure de son décès.  $\succ^{loc}$  «*Lekemej gif-s*»: j'en ai besoin.  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ur gif-s lekimej*»: j'en ai même pas besoin de lui.  $\succ^{loc}$  «*Ilekem gif-s*»: il a besoin de



lui. ♦<sup>3°</sup> Etre accessible.  $\succ^{loc}$  «*Ilekem as ufus*» : il est accessible à la main.  $\succ^{loc}$  «*Ur as ilekim*» : il lui est inaccessible.  $\succ^{loc}$  «*Ur tes ilekim awd yan*» : elle est inaccessible.

→ *Alekam<sub>u</sub>*, *ilekamen*. ♦<sup>1°</sup> Action d'atteindre, de parvenir. ♦<sup>2°</sup> Fait d'avoir besoin de.

am → *Analekam<sub>u</sub>* [*amalekam<sub>u</sub>*], *inalekamen*; *tanalekam<sub>tn</sub>*, *tinalekam<sub>tn</sub>*. Celui qui fait parvenir.

s → *Sselekem*, *isselekem*, *ar isselekam*, *ur isselekim*, *ay isselekem*, *ay isselekemen*, *ay isselekamen*. ♦<sup>1°</sup> Faire parvenir.  $\succ^{loc}$  «*I Rebbi sselekem as-n ayennag n trezzift*» : s'il vous plait, faites lui parvenir ce cadeau. ♦<sup>2°</sup> Créer un besoin.  $\succ^{loc}$  «*Ad sar ur i gif-s isselekem Rebbi*» : que le bon Dieu fasse que je n'aurai jamais besoin de lui.

as → *Asselekem<sub>u</sub>*. Action de faire parvenir.  $\simeq_{SYN}$  *Segulu*, *g.l.*

m → *Mmelekam*, *immelekam*, *ar ittemelekam*, *ur immelekim*, *ay immelekem*, *ay imelekemen*, *ay ittemelekamen*. Etre l'un à la portée de l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Ur mmelekamen*» : ils sont trop éloignés les uns des autres.

am → *Ammelekam<sub>u</sub>*, *immelekamen*. Etat de ce qui est à la portée de l'autre.

sm → *Semmelekam*, *isemmelekam*, *ar isemmelekam*, *ur isemmelekim*, *ay isemmelekem*, *ay isemmelekemen*, *ay isemmelekamen*. Mettre l'un à la portée de l'autre.

asm → *Asemmelekem<sub>u</sub>*, *isemmelekimen*. Action de faire atteindre.

tu → *Ttulekam*, *ittulekam*, *ar ittulekam*, *ur ittulekim*, *ay ittulekam*, *ay ittulekamen*, *ay ittulekamen*. ♦<sup>1°</sup> Etre atteint. ♦<sup>2°</sup> Avoir be-

soin. Etre dans le besoin.

*Wa tannay tiṭ innew aḥemmam g useklu,*  
*Afus ur t lekimen\*, ibeḏd ayd i y inegjan.*

Mon œil a aperçu une colombe sur un arbre,  
La main ne l'atteint point et j'en meurs.

⚭ DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1037.) *elkem* : suivre.  
[SOUS] *lkm*, *lkk*, *-lkm* : arriver, être arrivé, atteindre, être atteint; *slkm*, *sslk*, *-sslk* : faire arriver, parvenir, raccompagner, conduire quelqu'un.

## LKMY

→ *Alek<sup>w</sup>emay<sub>u</sub>*, *ilek<sup>w</sup>emayen*. [ORIG. Ayt-Ms.]  
Serpent. ► v. *Iffger*, *f.g.r.*; *alefesa*, *l.f.s.*;  
*aleg<sup>w</sup>emat*, *lg.m.t.*

## LKMZ

→ *Dekemez<sub>yi</sub>*. [sing. sans plur.] Charbon de bois ardent, en petits morceaux. Tison (reste d'un morceau de bois, d'une bûche dont une partie a brûlée). ► v. *Tirregt*, *r.g.*; *irregis*, *r.g.*

## LKRF

→ *Lekerift*. [n.f.] Stupide, minable.  
 $\simeq_{SYN}$  *Ddebilt*, *d.b.l.*

## LKRML

→ *Lekermel*. [Bot.] Une plante.

## LKTW

→ *Lleketew* [*l ketew*], *illeketew*, *ar ittelleketiw*, *ay illeketiw*, *ay illeketew*, *ay illeketewen*, *ay ittelleketawen*. Etre mou, flasque (plantes).  $\succ^{loc}$  «*Lleketewen isek<sup>w</sup>ela s fad*» : les arbres sont flasques de soif.  
 $\simeq_{SYN}$  *Llegetey*, *g.t.y.*

→ *Alleketew<sub>u</sub>*, *illeketiwen*. Etat de ce qui est

mou.

$\hookrightarrow$  *Selleketew, iselleketew, ar iselleketiw, ur iselleketiw, ay iselleketew, ay iselleketewen, ay iselleketawen.* Rendre mou, flasque.

$\hookrightarrow$  *Aselleketew<sub>u</sub>, iselleketiwen.* Action de rendre mou, flasque.

LKȚ .....

$\hookrightarrow$  *Ulekut<sub>wu</sub>.* [Bot.] Plante.

$\hookrightarrow$  *Belal-n-ulekut.* [Zoo] Chenille.

LKȚ ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Lekit, id lekit.* [n.m.] Papier (matière et produit).

*Gig asen i lemeqadir innew am lekit\*,  
Fessuseg as i rub, ar i yiseweellu.*

Je suis à mon destin telle une feuille,  
Je suis léger et il me dégringole.

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] (F.II, p.858.) *elkad* : papier.

LKW .....

$\hookrightarrow$  *Tallekiwt<sub>tl</sub>, tallekiwin<sub>tl</sub>.* ♦1° Lucarne, fenêtre. ♦2° Trou, généralement carré, creusé dans le mur pour y déposer des objets.

*A wa sewat atag nnun s ifeseti,  
A tallekiwt\* yuggan igef i lezlu.*

Buvez votre bon thé dans le silence,  
Ô cette fenêtre qui donne sur la rue.

LM ..... tg., ts.

$\hookrightarrow$  *Ilem<sub>yi</sub>, ilemawen<sub>yi</sub>.* ♦1° Peau d'animal.  
 $\simeq$  SYN. *Abettan, b.t.n.* ♦2° Grand sac en poils pour le transport de paille, bâche. ►v. *Ašelif,*

š.l.f.

$\hookrightarrow$  *Ag<sup>w</sup>elim<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>eleman.* Natte (en peau d'animal) sur laquelle on mout le grain.  $\succ^{dev}$  «*Sin ig<sup>w</sup>eleman izuyent*» (lit. Deux nattes de dimensions égales. Que sont-elles ?) : le ciel et la terre.

$\hookrightarrow$  *Tag<sup>w</sup>elimt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>elemint<sub>tg</sub>.* [dim. du préc.] Natte (en peau d'animal) sur laquelle on mout le grain.  $\succ^{loc}$  «*Berra n ug<sup>w</sup>elim*» : hors sujet.  $\succ^{pv}$  «*Da y izzad berra n ug<sup>w</sup>elim*» : il est totalement dephase.  $\succ^{loc}$  «*da y ittag win berra n ug<sup>w</sup>elim*» : il parle hors sujet.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.I, p.481.) *elam, ilamawan* : peau, corps. [AHAGGAR] (F.III, p.1075.) *élem, ilemaoun* : peau. (F.III, p.1076.) *aglim, iglimen* : peau ouverte, tannée, assouplie, garnie de ses poils.

LM ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Alim<sub>wa</sub>, ilammen.* ♦1° [sing.] Paille.  $\succ^{loc}$  «*Useyen kigan n walim*» : ils ont récolté beaucoup de paille.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>emeṭ asen walim*» : leur paille a été incendiée. ♦2° [au plur.] Son.  $\succ^{pv}$  «*Merda y ikerrez igedi, ur ittesetta y ilammen*» : Si le chien se mettait à semer, il n'aurait pas mangé du son.  $\succ^{pv}$  «*Bu yat tiṭ, ur da ik<sup>w</sup>evssem alim*» (lit. L'homme à un seul œil ne rentre pas dans la paille) : il faut être prudent lorsqu'on manque de moyens. ►v. *Ilassen, l.s.; aḥanu-n-walin, h.n.*

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1076.) *aloum, aloumen* : paille cassée menue.

LM .....

$\hookrightarrow$  *Alemu<sub>u</sub>, ilemuten.* ♦1° Chose verdoyante. ♦2° Prairie verdoyante.

$\hookrightarrow$  *Talemutt<sub>tl</sub>, tilemutin<sub>tl</sub>.* [dim. du préc.]

*Azeri nnun, bu-lemal, ayd awen-d iddan,  
Han anezar g eari, tega talemut\* ddunit.*

Heureux que vous êtes, les gens aux troupeaux,  
La pluie est sur la montagne, il y a de l'herbe.

*A tagemart yuggan igef i <sup>w</sup>ulemu\*,  
A ta ger i Rebbi, ad am ikkes akarif.*

Ô la jument qui broute de l'herbe,  
Implore Dieu qu'Il délie tes entraves.

LM ..... tg., ts.

→ *Tilima<sub>tl</sub>*. [plur. sans sing.] La lime.

LM ..... tg., ts.

→ *Alem, yulem, ar ittalem, ur yulim, ay yalem, ay yulemen, ay ittalemen*. Ourler.  
→<sup>loc</sup> «*Yulem as i <sup>w</sup>uqidur nnes*»: il a ourlé son vêtement.

→ *Ilem<sub>yi</sub>, ilemawen<sub>yi</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Action d'ourler.

♦<sup>2°</sup> Grand sac de transport de paille. ♦<sup>3°</sup> Peau d'animal. ≈<sub>SYN</sub> *Abettan, b.t.n.*

→ *Ulum<sub>wu</sub>, ulumen<sub>wu</sub>*. Action d'ourler.

→ *Llem, illem, ar ittellem, ur illim, ay illem, ay illemen, ay ittellemen*. ♦<sup>1°</sup>

Filer. →<sup>loc</sup> «*Ar ttellem Bezza taḍut, seg mayd-d teneker*»: Bezza file la laine depuis qu'elle s'est réveillée. ►*v. Zet, z.t.; izedey, z.d.y.* ♦<sup>2°</sup>

Pincer. →<sup>loc</sup> «*Tellem tes mma nnes, ar talla*»: sa mère l'a pincé et elle pleure. ≈<sub>SYN</sub> *Bbey, b.y.*

→ *Ulum<sub>wu</sub>, ulumen<sub>wu</sub>*. Action de filer, de pincer.

*Ad ur talit kigan n imeḥawen,  
Kiyy ayd illemen\* iguḥ n umuttel.*

Ne pleure pas beaucoup de larmes,  
Tu es la cause de tes propres malheurs.

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.482.) *ellem* : filer, tordre, retordre.  
[AHAGGAR] (F.III, p.1074.) *ellem* : filer (mettre en fil), être filé, se filer. [SOUS] *alm, ttalm, -ulm* : ourler, border d'un ourlet, faire un ourlet, être ourlé.

LMD ..... tg., ts.

→ *Lemed, ilemed, ar ittelemad, ur ilemid, ay ilemed, ay ilemeden, ay ittelemaden*.

Apprendre. →<sup>pv</sup> «*Iwhen yiwel, alemmud a xef-n illa wawal*»: se marier, c'est facile, le problème est l'apprentissage. –Note. Expression adressées à

l'intention des jeunes filles qui viennent de se marier pour leur exprimer leur inexpérience dans la tenue du ménage. →<sup>loc</sup> «*Ur ilemid amya*»: il n'a rien appris/il est idiot.

→<sup>loc</sup> «*Ilemmed tent akk<sup>au</sup>*»: il a tout appris, les bonnes comme les mauvaises choses.

→ *Alemmud<sub>u</sub>, ilemmuden*. Apprentissage.

→<sup>pv</sup> «*Inna <sup>y</sup>as alemmud ar tawesert, inna <sup>y</sup>as uhu, alemmud ar lemut*»: il lui a dit on apprend jusqu'à la vieillesse, il lui répondit non, on apprend jusqu'au tombeau. →<sup>pv</sup> «*Alemmud ar timetelt*»: apprendre jusqu'au tombeau.

am → *Amlemad<sub>u</sub>, imlemaden; tamlemadt<sub>tm</sub>, timlemadin<sub>tm</sub>*. Apprenti.

s → *Sselemmed, isselemmed, ar isselemad, ur isselemid, ay isselemmed, ay isselemeden, ay isselemaden*. Enseigner. Faire apprendre.

→<sup>loc</sup> «*Ur as isselemid i yiw-s amya*»: il n'a rien appris à son fils. →<sup>loc</sup> «*Isselemmed as ay iherrey*»: il lui a appris la conduite. →<sup>loc</sup> «*Isselemmed as asemeri*»: il lui a appris à cuisiner.

as → *Aselemmed<sub>u</sub>, iselemiden*. Action d'enseigner.

*A wa mayd ittawel ka g am kemḥan,  
Id taḍutt mid alemmud\* ag taḍut.*

Qui est fou pour se marier avec toi,  
Est-ce le tissage ou la conduite que tu as.

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.483.) *elmed* : apprendre, étudier, savoir, s'habituer à, s'entraîner à. [AHAGGAR] (F.III, p.1077.) *elmed* : apprendre (s'instruire) [SOUS] *lmd, ttlmad, -lmd* : apprendre; *sslmd, sslmad, -sslmd* : enseigner.

LMDW

↪ *Lemedewt*. [n.f.] Endroit où on met aux animaux à manger.

↪ *Lemedewt-n-texxušt*. [n.f.] Clavicule.

LMĠZ~ĠZ

↪ *Almeguz<sub>u</sub>*, *ilmeġuzen*. Creu creusé à même la sol, dans lequel on place le moulin à mains.  
<sup>Y</sup><sub>RAC</sub>. *Ġ<sup>w</sup>ez*, *ġ.z*.

LMR

↪ *Lumar*. Surtout, notamment. ►v. *Ašeku*, *š.k.*; *afad*, *f.d.* *zīg*, *z.ġ*; *daššen*, *d.š.n*.

LMRT

↪ *Lemeret*, *lemerut*. Pédéraste (passif).  
 ►v. *Zzamel*, *z.m.l.*; *zzaqquf*, *z.q.f*.

LMRS~MS

↪ *Lemmes*, *ilemmes*, *ar ittelemmas*, *ur ilemmis*, *ay ilemmes*, *ay ilemmesen*, *ay ittelemmasen*. Obturer. <sup>Y</sup><sub>RAC</sub>. *Ames*, *m.s*.  
 ↪ *Alemmes<sub>u</sub>*, *ilemmisen*. Action d'obtenir.  
 ↪ *Talemmast<sub>tl</sub>*, *tilemmasin<sub>tl</sub>*. Truelle.

LMĠ

<sup>mum</sup>  
 ↪ *Lemumet*, *ilemumet*, *ar ittelemumut*, *ur ilemumit*, *ay ilemumet*, *ay ilemumeten*, *ay ittelemumuten*. [orig. Ayt-Ms.] Etre pulvérisé.  
 ≃<sub>SYN</sub>. *Neġed*, *ġ.d*.  
<sup>mum</sup>  
 ↪ *Alemumet<sub>u</sub>*, *ilemumuten*. Etat de ce qui est pulvérisé.  
<sup>mum</sup>  
 ↪ *Alemamat<sub>u</sub>*, *ilamamatēn*; *talemamat<sub>tl</sub>*, *tilamamat<sub>tm</sub>*. Chose pulvérisée.

<sup>mum</sup>  
<sub>s</sub> ↪ *Sselemumet*, *isselemumet*, *ar isselemumut*, *ur isselemumit*, *ay isselemumet*, *ay isselemumeten*, *ay isselemumuten*. Pulvériser.  
<sup>mum</sup>  
<sub>as</sub> ↪ *Asselemumet<sub>u</sub>*, *isselemumuten*. Action de pulvériser.

LMWS

↪ *Lemewasa*. [n.f.] [plur. coll. sans sing.] Contenu d'un sac. Provisions. ►v. *Axerit*, *x.r.t*.

LMXNĠ

<sup>juj</sup>  
 ↪ *Lemexanejuj*. [n.m.] [plur. sans sing.] L'intérieur du nez.

LMY

<sup>mum</sup>  
 ↪ *Lemumey*, *ilemumey*, *ar ittelemumuy*, *ur ilemumiy*, *ay ilemumey*, *ay ilemumeyen*, *ay ittelemumuyen*. Etre mou.  
 ►v. *Lewiġ*, *l.w.ġ*.  
<sup>mum</sup>  
 ↪ *Alemumey<sub>u</sub>*, *ilemumuyen*. Etat de ce qui est mou.  
<sup>mam</sup>  
 ↪ *Alemamay<sub>u</sub>*, *ilemamayen*; *talemamay<sub>tl</sub>*, *tilemamayin<sub>tl</sub>*. Chose molle.

<sup>mum</sup>  
<sub>s</sub> ↪ *Zzelemumey* [*ssselemumey*], *izzelemumey*, *ar izzelemumuy*, *ur izzelemumiy*, *ay izzelemumey*, *ay izzelemumeyen*, *ay izzelemumuyen*. Malmener.  
<sup>mum</sup>  
<sub>as</sub> ↪ *Azzelemumey<sub>u</sub>* [*aszelemumey*], *izzelemumuyen*. Action de malmener.

LN

↪ *Allun<sub>wa</sub>*, *allunen<sub>wa</sub>*. Tambourin. Timbale. <sup>loc</sup> *Ar ikkat allun*: il joue à la timbale. ►v. *Igedem*, *g.d.m.*; *ageneza*, *g.n.z.*;

*aqezedammu, q.z.d.m.*

↪ *Tallunt, tallunin.* [dim. du préc.] Petit tombourin. Petite timbale. ><sup>pv</sup> «*Da <sup>y</sup>as ttinit i mušš : legqeṭ igeteran, yini <sup>y</sup>ak : ad weteg tallunt*» (lit. Tu dis au chat ramasse les épines, il te répond: je vais jouer à la timbale) : fais juste ce qu'on te demande de faire, rien de plus. ><sup>loc</sup> «*Ur illi mas yuf buṣeyyar tallunt*» : le tamise n'a rien à envier à la timbale.

*Galeḡ is ur illi lezezz am wuḡ ddunit,  
Mek ur nanney tallunt\*, <sup>ch</sup>niyeḡ imeddukkal.*

Je croyais que la joie de la vie est la meilleure,  
Si je ne joue pas à la timbale, je verrai les amis.

LN .....

↪ *Aleni<sub>u</sub>, aleniten<sub>u</sub>.* Cerveille. ><sup>loc</sup> «*Aleni n uzeḡer*» : la cervelle du veau. ► *v. Igef, ġ.f.*

*Awa <sup>y</sup>aleni\* ag ibubba umata,  
Aḡaḡa nnes, ur ufin ad id tes beṭun.*

La plupart a des soucis dans le cœur,  
Ils ne trouvent pas le moyen de s'en débarrasser.

⚭ *DIAL. [AHAGGAR](F.II, p.783.) akelkel, ikelkelen :* cervelle.

LQ .....

bu ↪ *Buleqqi.* [<sup>?</sup>leqqi] [MORRE. m.c. bu + ileqqi.] [n.m.] La mie (pain).

LQ .....

qiq ↪ *Leqiqq, ileqaqq, ar itteleqiqq, ur ileqaqq, ay ileqaqq, ay ileqaqqen, ay itteleqiqqen.*

◆<sup>1°</sup> Etre tendre (aliments). ><sup>loc</sup> «*Ileqaqq xizzu*» : les carottes sont tendres. ◆<sup>2°</sup> Etre frêle, fragile. ><sup>loc</sup> «*Ileqaqq ureba yin*» : ce garçon est frêle.

qiq ↪ *Aleqiqq<sub>u</sub>.* Etat de ce qui est tendre (aliments).

qiq ↪ *Zzif-leqaq.* [n.m.] [Bot.] Une plante.  
qiq ↪ *Aleqaqqam<sub>u</sub>, ileqaqqamen; taleqaqqam<sub>tl</sub>, tileqaqqamin<sub>tl</sub>.* Aliment tendre, chose tendre.

⚭ *DIAL. [AHAGGAR](F.III, p.1035.) ilkak :* être faible.

LQD .....

↪ *Legedd.* Un peu. ><sup>loc</sup> «*K as day legedd*» : donne lui juste un peu. ≅ *SYN. Imikk, m.k.*

LQF .....

↪ *Leqqef, ileqqef, ar itteleqqaf, ur ileqqif, ay ileqqef, ay ileqqefen, ay itteleqqafen.* Attraper à la volée.

↪ *Aleqqef<sub>u</sub>, ileqqifen.* Action d'attrapper à la volée.

⚭ *DIAL. [SOUS]lqqf, tlqqaf, -lqqf :* attrapper, saisir au vol.

LQF<sup>~F</sup> .....

m ↪ *Meleqqaf, imeleqqaf, ar ittemeleqqaf, ur imeleqqif, ay imeleqqaf, ay imeleqqafen, ay ittemeleqqafen.* Etre en difficulté extrême. Suffoquer. ><sup>RAC.</sup> *Uf, f.*

am ↪ *Ameleqqef<sub>u</sub>, imeleqqifen.* Etat de celui qui suffoque.

LQJB .....

↪ *Aleqejjab<sub>wa</sub>, aleqejjaben<sub>wa</sub>.* Nuque, muscles de la nuque.

bu ↪ *Bu<sub>wa</sub>aleqejjaben, ayt-waleqejjaben; mm-waleqejjaben, id mm-waleqejjaben.* Costaud.

LQM ..... *ar-clas.*

↪ *Leqqem, ileqqem, ar itteleqqam, ur ileqqim, ay ileqqem, ay ileqqemen, ay itteleqqamen.* [<sup>?</sup> 1 + **aqqemu**] Avaler.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Zeret, z.r.t.*

↪ *Aleqqem<sub>u</sub>, ileqqimen.* Action d'avaler.

↪ *Taleqqimt<sub>tl</sub>, tileqqimin<sub>tl</sub>.* Bouchée.

$\succ^{loc}$  «*Yat tleqqimt n sekusu*»: une bouchée de couscous.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Imi, m.*

$\hookrightarrow$  *Seleqqem, iselegqem, ar iselegqam, ur iselegqim, ay iselegqem, ay iselegqemen, ay iselegqamen.* Faire avaler, donner à manger.

$\hookrightarrow$  *Aselegqem<sub>u</sub>, iselegqimen.* Action de faire avaler, de donner à manger.

LQM ..... *ts.*

↪ *Leqqem, ileqqem, ar itteleqqam, ur ileqqim, ay ileqqem, ay ileqqemen, ay itteleqqamen.* Greffer.  $\succ^{loc}$  «*Ileqqem as i wugadir alut*»: il a cimenté le mur avec de la boue.

↪ *Aleqqem<sub>u</sub>, ileqqimen.* Action de greffer.

⚡ **DIAL.** [Sous] *lqqm, tlaqqam, -lqqm* : ajouter, greffer, être greffé.

LQM .....

$\hookrightarrow$  *Lequqqem* [<sup>quq</sup> *leqaqq + m*], *ilequqqem, ar ittelequqqum, ur ilequqqim, ay ilequqqem, ay ilequqqemen, ay ittelequqqumen.* Etre tendre (aliments).  $\blacktriangleright$  *v. Leqiqq, l.q.*

$\hookrightarrow$  *Alequqqem<sub>u</sub>, ilequqqumen.* Etat de ce qui est tendre.

$\hookrightarrow$  *Aleqaqqam<sub>u</sub>, ileqaqqamen; taleqaqqamt<sub>tl</sub>, tileqaqqamin<sub>tl</sub>.* Chose tendre (aliments).

$\hookrightarrow$  *Sselequqqem, isselequqqem, ar isselequqqum, ur isselequqqim, ay isselequqqem, ay isselequqqemen, ay isselequqqumen.* Rendre tendre (aliments).

$\hookrightarrow$  *Asselequqqem<sub>u</sub>, isselequqqumen.* Action de rendre tendre.

LQRM .....

↪ *Leqq<sup>w</sup>eremt, leqq<sup>w</sup>eremat.* [n.f.] Tendon.

$\blacktriangleright$  *v. Alebejjij, b.j.; igergis, g.r.g.s.*

LQRNT .....

↪ *Legernit.* Substance spongieuse d'un palmier-dattier. Dans les cas de sécheresse, il sert à faire du pain.  $\blacktriangleright$  *v. Jjemmar, j.m.r.*

LQT .....

↪ *Leq<sup>w</sup>etta, id leq<sup>w</sup>etta.* Limite, frontière.

$\blacktriangleright$  *v. Amennayyu, m.n.y.*

LQT .....

↪ *Leqqet, ileqqet, ar itteleqqat, ur ileqqit, ay ileqqet, ay ileqqeten, ay itteleqqaten.* Ramasser.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Semutter, m.t.r.*

↪ *Aleqqet<sub>u</sub>, ileqqiten.* Action de ramasser.

LQY .....

↪ *Leqqey, ileqqey, ar ileleqqay, ur ileqqiy, ay ileqqey, ay ileqqeyen, ay itteleqqayen.*

Frapper brutalement et par surprise.  $\succ^{loc}$  «*Ileqqey as i wureba*»: il a frappé l'enfant.  $\succ^{loc}$  «*Ileqqey as*»: il l'a frappé.

↪ *Aleqqey, ileqqiyen.* Action de frapper brutalement et par surprise.



## LQY .....

$\hookrightarrow$  *Seleqqey, iselegqey, ar iselegqay, ur iselegqiy, ay iselegqey, ay iselegqeyen, ay iselegqayen*. Donner à manger à un enfant, à un malade, par petites bouchées.  $\succ^{loc}$  «*Ar as teseleqqay i yiw-s*»: elle donne à manger à son enfant par petites bouchées.

$\hookrightarrow$  *Aselegqey<sub>u</sub>, iselegqiyen*. Action de donner à manger à un enfant par petites bouchées.

## LQZ .....

$\hookrightarrow$  *Leqq<sup>w</sup>ez, ileqq<sup>w</sup>ez, ar itteleqq<sup>w</sup>az, ur ileqq<sup>w</sup>iz, ay ileqq<sup>w</sup>ez, ay ileqq<sup>w</sup>ezen, ay itteleqq<sup>w</sup>azen*. Bâfrer. Avaler goulument.

$\hookrightarrow$  *Aleqq<sup>w</sup>ez<sub>u</sub>, ileqq<sup>w</sup>ezan*. Action d'avalier goulument.

$\hookrightarrow$  *Aleqquz<sub>u</sub>, ileqq<sup>w</sup>ezan*. ♦1° Grosse bouchée, grosse motte. ►v. *Alebbuz, l.b.z.; afeqqus, f.q.s.* ♦2° Personne forte (obèse).

$\hookrightarrow$  *Taleqquz<sub>tl</sub>, tileqq<sup>w</sup>ezin<sub>tl</sub>*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Seluggez, iseluggez, ar iselugquz, ur iselugqiz, ay iseluggez, ay iseluggezen, ay iselugquzen*. Faire avaler goulument.  $\succ^{loc}$  «*Ar as teseleqqay i yillis allig*»: elle a fait beaucoup manger sa fille.

$\hookrightarrow$  *Aseleqqez<sub>u</sub>, iselugquzen*. Action de faire avaler.

## LQZBR .....

$\hookrightarrow$  *Leqqezebur*. [masc. sing.] [Bot.] Persil.

## LS .....

$\hookrightarrow$  *Aluss<sub>u</sub>, ilussa*. Ecume.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Aluff, f.y.*

## LS .....

$\hookrightarrow$  *Allas<sub>wa</sub>, allasen<sub>wa</sub>*. Pain, repas mangé le

matin, entre le petit-déjeuner et le déjeuner.

$\succ^{loc}$  «*Ur ta yitteši yallas*»: il n'a pas encore mangé.  $\succ^{loc}$  «*Terit allas ?*»: veux-tu manger ?

## LS .....

$\hookrightarrow$  *Ilassen*. [plur. sans sing.] Son.  $\succ^{loc}$  «*Ika yas ilassen i tfunast*»: il a donné du son à la vache.

$\succ^{loc}$  «*Ur da ttesetta tili yilassen*»: la brebis ne mange pas du son. ►v. *Ilammen, l.m.*

## LS .....

$\hookrightarrow$  *Les, ilesa, ar ilesa, ur ilesi, ay iles, ay ilesan, ay ilessan*. Se vêtir.  $\succ^{loc}$  «*Ilesa y iheruyen nnes*»: il s'est habillé.  $\succ^{loc}$  «*Ar ilesa y iheruyen nnes*»: il est en train de s'habiller.

$\succ^{pv}$  «*Ssufegen ten-d lesan, wi ten izeran tteshan*» (lit. Sors les bien habillés, personne ne sait s'ils ont bien mangé) : l'importance de l'apparence en société. ⊗ ANT. *Kkes, k.s.*

$\hookrightarrow$  *Tilesi, tilesiwin*. Action de s'habiller.

tim  $\hookrightarrow$  *Timlesit<sub>tm</sub>, timlesa<sub>tm</sub>*. Vêtement, habit.

$\succ^{loc}$  «*Isega yat tmelesit iheran*»: il a acheté un beau vêtement.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Aheruy, h.r.y.*

am  $\hookrightarrow$  *Melesiwt, id melesiwt*. [n.m.] Action de s'habiller, vêtement.

as  $\hookrightarrow$  *Aslesu, islesuten*. ♦1° Membrane fine couvrant une chose. ♦2° Crépine (membrane de la panse du mouton, du veau...)  $\succ^{loc}$  «*Ullah ur id ittenemili, ggareg-d aselsu nnes*»: par Dieu s'approche, je le tuerai (menace).  $\succ^{loc}$  «*Iger-d aselsu nnes*»: il l'a éventré. ►v. *Adelesis, d.l.; aselegig, s.l.g.*

tas  $\hookrightarrow$  *Taslesut<sub>ts</sub>, tilesutin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Sseles, isselesa, ar isselessa, ur isselesi, ay isseles, ay isselesan, ay isselessan*.

Vêtir, habiller.  $\succ^{loc}$  «*Isselesa yas iheruyen nnes*»: il l'a habillé.  $\succ^{loc}$  «*Tesselesa yas mma nnes iheruyen nnes i Yidir*»: Yidir est habillé par sa

mère.

<sup>ms</sup> → *Mseles, imselesa, ar ittemselesa, ur imselesi, ay imseles, ay imselesan, ay ittemselesan*. Habiller l'un l'autre.

<sup>tu</sup> → *Ttules, ittulesa, ar ittulesa, ur ittulesi, ay ittules, ay ittulesan, ay ittulesan*. Etre vêtu.

*Ayay nelesa\* lejeded, ayay nelesa\* cherir, Ass-a lesig aberduz, ar-i ttehañi iyyetan.*

Que de vêtements neufs et de qualité j'ai porté, Maintenant je suis habillé d'une guenille.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.495.) *alsu* : être revêtu, se revêtir, porter/mettre comme vêtement. [AHAGGAR] (F.III, p.1115.) *els* : être revêtu de, se revêtir de (personne, animal, chose). [KABYLIE] *els* : se vêtir, être vêtu de, revêtir. [SOUS] *ls, lssa, -lsa* : être habillé, s'habiller, revêtir, être revêtu, mettre un vêtement; [SOUS] *ssils, sslssa, -sslsa* : habiller, vêtir.

LS ..... *tg., kb., ts.*

→ *Ales, yules, ar ittales, ur yulis, ay yales, ay yulesen, ay ittalesen*. ♦<sup>1°</sup> Répéter. ♦<sup>2°</sup> Flatter quelqu'un en son absence. <sup>loc</sup> «*Ar ittales bba nnes allig*» : il a tellement vanté son père. <sup>loc</sup> «*Ar kem ittales bba nnes allig*» : ton père t'a tellement vanté. ►v. *Aleg, l.g.*  
→ *Iles<sub>yi</sub>*. Action de répéter, de vanter.

→ *Iles<sub>yi</sub>, ilesawen<sub>yi</sub>*. (lit. Répétiteur, celui qui répète) Langue (organe). <sup>dev</sup> «*Da serewaten imellalen, ar iseberram uzeggaw - Tugemas d yiles*» (lit. Les blancs dépiquent et le rouge mélange. Qui est-ce ?) : les dents et la langue.

→ *Tilest, tilesawin*. [dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Petite langue. <sup>loc</sup> «*Tilest n tfigera*» : la langue du serpent. <sup>loc</sup> «*Da yisawal s tilest*» : il parle en sor-

tant la langue. ♦<sup>2°</sup> Une sorte d'orge. <sup>loc</sup> «*Gant tmezine tilest*» : l'orge est petit.

<sup>bu</sup> → *Bu-tilest, ayt-tilest; mm-tilest, id mm-tilesawin*. Celui qui parle trop.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.494.) *ales/eles* : recommencer, répéter. (K.I, p.495.) *iles, ilsawen* : langue. [AHAGGAR] (F.III, p.1120.) *ales* : recommencer, commencer de nouveau. (F.III, p.1124.) *iles, ilsawen* : langue. [KABYLIE] *ales* : recommencer. [SOUS] *als, ttals, -yuls* : recommencer, répéter, refaire (un travail).

LS ..... *tg., kb., ts.*

→ *Les, yules, ar ittelus, ur yulis, ay yales, ay yulesen, ay ittalusen*. Tondre. <sup>loc</sup> «*Yules Yidir ulli nnes*» : Yidir a tondu son troupeau.

►v. *Tadut, d.*

→ *Iles<sub>yi</sub>*. Action de tondre. <sup>loc</sup> «*Iles n wulli*» : action de tondre les moutons.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.495.) *ales* : tondre. [AHAGGAR] *ales* : tondre. [KABYLIE] *elles* : tondre. [SOUS] *las, tilas, -las* : tondre, être tondu, couper très ras (cheveux, barbe).

LS ..... *tg., ts.*

→ *Llas, illas, ar ittilis, ur illas, ay yillis, ay illasen, ay ittilisen*. Etre sombre. <sup>loc</sup> «*Illas lehal*» : il fait sombre. <sup>loc</sup> «*Ar ittilis lehal*» : il commence à faire sombre. <sup>loc</sup> «*Tellas tgemmi*» : la maison est sombre.

→ *Tallest, tillas*. Obscurité, ténèbres. <sup>loc</sup> «*Tega gif-s tillas*» : il est triste. <sup>loc</sup> «*Ggezent-d tillas*» : l'obscurité est tombée. <sup>loc</sup> «*Qquman allig-d ggezent tillas*» : ils sont restés jusqu'à ce qu'il a fait noir. <sup>loc</sup> «*Tenrent tillas*» : il fait noir. <sup>loc</sup> «*Agent tillas*» : il fait sombre.

$\text{bu} \rightarrow \text{Bu-tillas, ayt-tillas; mm-tillas, id mm-tillas.}$  (lit. Celui aux ténèbres) Le malhonnête.

$\rightarrow \text{Axendallas}_u$  [ $\prec \text{axentillas}$ ],  $\text{ixendallasen; taxendallast}_{tx}$ ,  $\text{tixendallasin}_{tx}$ . [MORPH. m.c.  $\text{ixx} + \text{n} + \text{tillas}$ .] Rusé, escro, manipulateur.

$\text{s} \rightarrow \text{Ssullas, issullas, ar issullas, ur issullis, ay issullas, ay issullesen, ay issullusen.}$  Etre sombre, obscurcir.

$\text{as} \rightarrow \text{Assullas}_u$ ,  $\text{issullasen}$ . Etat de ce qui est sombre.

*Unna gef iṭer yit, seber ad-d yaley wass,  
Ad ur yawey tillas\* g mag d irezza.*

S'il fait nuit, attends que le jour se lève,  
Dans l'obscurité, tu risques de te fracturer.

ǾDIAL. [AHAGGAR] *ewlles* : s'obscurcir, n'être pas clair. [SOUS] *ilis, ttilis, -llas* : être obscur, sombre.

LSSṬ .....

$\text{tit} \rightarrow \text{Ilesgetit}$ . [MORPH. m.c.  $\text{iles} + \text{agetit}$ .] Céréales au moment où il développe l'épi. ►V. *Ired, r.d.; timezt, m.z.* ǾRAC. *Iles, l.s.; agetit, g.t*

LṬḡ .....

$\rightarrow \text{Alataḡ}_u$ . [ORIG. Ayt-Ms.] [Type] Lieu-dit.

LṬḡ .....

$\rightarrow \text{Leteḡ, ileteḡ, ar iletteḡ, ur iletig, ay iletteḡ, ay iletengen, ay ilettegen.}$  Etre collé, se coller.  $\approx \text{SYN. Seleḡ, s.l.g.}$

$\rightarrow \text{Aleteḡ}_u$ ,  $\text{iletaḡen}$ . Etat de ce qui est collé.

$\text{s} \rightarrow \text{Sseleteḡ, isseleteḡ, ar isseleteḡ, ur isseleteḡ, ay isseleteḡ, ay isseletegen, ay isseleteḡen.}$  Coller.

$\text{as} \rightarrow \text{Asseleteḡ}_u$ . Action de coller.

ǾDIAL. [NIGER] (K.I, p.499.) *eltaḡ* : adhérer à, être appliqué contre, collé. [AHAGGAR] (F.III, p.1128.) *elteḡ* : adhérer à.

LṬṢN .....

$\rightarrow \text{Lettešin}$ . [n.m.] Un agrume de couleur jaune.

►V. *Zzenebue, z.n.b.ε.*

$\rightarrow \text{Talettešin}_{tl}$ ,  $\text{talettešin}_{tl}$ . Une unité de cet agrume.

LṬX .....

$\rightarrow \text{Alatax, ilataxen}$ . Endroit où il y a du sable.

LṬ .....

$\rightarrow \text{Luṭa}$  [VAR. *leweta*], *id luṭa*. Terrain plat.  $\succ^{loc}$  «*Iga wudegar ddeg luṭa*»: cet endroit est plat. ►V. *Amerdul, r.d.l.* ǾANT. *Tamadela, d.l.*

*A bu-nniyt, a bu-wuberid inemalan,  
Ad ak ig Rebbi ɛari d am luṭa\*.*

Ô toi la personne sincère et authentique,  
Que Dieu fasse de tes cimes des plaines.

*Ad aḡ ig Rebbi ɛari d am luṭa\*,  
Ad aḡ inem uṭar s wadda s nedda.*

Que Dieu aplatisse la montagne pour nous,  
Que le pied soit rapide vers sa destination.

LṬ .....

$\rightarrow \text{Lleta}$ . Disponibilité.  $\succ^{loc}$  «*Qenna a-n ddug ddaḡ gur-i illa lleta*»: je viendrai quand j'aurai de la disponibilité.

LT

↪ *Alut<sub>wa</sub>, ilatten*. Boue. <sup>loc</sup>«*Ig ur iri, iddu iwet alut*»: s'il refuse, qu'il aille se faire foutre. <sup>loc</sup>«*Tella gur-s tgemmi n walut*»: il a une maison en pisée. <sup>loc</sup>«*Ar ikkat uttub n walut*»: il fabrique des briques en pisée. <sup>loc</sup>«*Iwet alut i wugadir*»: il a cimenté le mur. <sup>pv</sup>«*Awal iga yam walut*» (lit. La prole est elle la boue): des fois la parole aboutit, des fois non.

<sup>tut</sup>↪ *Letutey, iletutey, ar itteletutey, ur iletutiy, ay iletutey, ay iletuteyen, ay itteletuteyen*. Etre mou.

<sup>tut</sup>↪ *Aletutey<sub>u</sub>, iletuteyen*. Fait d'être mou.

<sup>tut</sup>↪ *Aletaṭay<sub>u</sub>, iletatayen; taletaṭayt<sub>tl</sub>, tile-ṭatayin<sub>tl</sub>*. Chose molle.

<sup>tut</sup><sub>m</sub>↪ *Mmeletutey, immeletutey, ar ittemeletutey, ur immeletutiy, ay immeletutey, ay immeletuteyen, ay ittemeletuteyen*. Etre traînard.

<sup>tut</sup><sub>am</sub>↪ *Ameletutey<sub>u</sub>, imeletuteyen*. Etat de traînard.

<sup>tut</sup><sub>am</sub>↪ *Amletaṭay<sub>u</sub>, imletaṭayen; tamletaṭayt<sub>tm</sub>, timletaṭayin<sub>tm</sub>*. Personne traînarde.

<sup>lul</sup><sub>k</sub>↪ *Heluleṭ [←kehuleṭ], iḥeluleṭ, ar itteheluleṭ, ur iḥelulit, ay iḥeluleṭ, ay iḥeluleṭen, ay itteheluleṭen*. Etre inconsistant (liquide). <sup>syn</sup>«*Negey, n.g.y.; herurey, h.r.y.*

<sup>lul</sup><sub>ak</sub>↪ *Aḥeluleṭ<sub>u</sub>, iḥeluleṭen*. Etat de ce qui est inconsistant.

<sup>lul</sup><sub>ak</sub>↪ *Aḥelalaṭ<sub>u</sub>, iḥelalaten; taḥelalatt<sub>th</sub>, tiḥelalaṭin<sub>th</sub>*. Chose inconsistante.

<sup>lul</sup><sub>sk</sub>↪ *Sseheluleṭ [←ssekehuleṭ], isseheluleṭ, ar*

*isseheluleṭ, ur issehelulit, ay isseheluleṭ, ay isseheluleṭen, ay isseheluleṭen*. Rendre inconsistant.

<sup>lul</sup><sub>ask</sub>↪ *Asseheluleṭ<sub>u</sub>, isseheluleṭen*. Action de rendre inconsistant.

*Id is awen iga wuberid innew alut\*, Allig ur d kkin ukabar ṭar i.*

Mon chemin est-il fait de la boue,  
Pour que la troupe ne me poursuive pas.

LTR

↪ *Laṭer*. [masc. sing.] Trace, empreinte. <sup>rac</sup>«*Aṭar, ṭ.r.*

⚭<sup>dial</sup> [NIGER] (Kl, p.118.) *aderiz, iderizan* : trace, empreinte de pied.

LW

↪ *Allaw<sub>wa</sub>, illawen<sub>yi</sub>*. Maquillage sur les joues (femmes). ►*v.Izeriri, z.r.; tiqiffitt, q.f.*

↪ *Tillawt, tillawin*. [dim. du préc.]

↪ *Mm-tillawin*. Nom d'une chèvre (individu).

LW

..... *tg., ts.*

↪ *Ulewu, yalewa, ar ittalewa, ur yalewa, ay yulewu, ay yalewan, ay ittulewun*. ♦<sup>1°</sup>

Se délater, être délaté. Etre desséré, relâché. <sup>loc</sup>«*Yalewa wugatu*»: la corde est dessérée. ♦<sup>2°</sup>

Etre fatigué. <sup>loc</sup>«*Talewa Tuda*»: Touda est fatiguée.

↪ *Ulewu<sub>wu</sub>, ulewuten<sub>wu</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Etat de celui qui est délaté. ♦<sup>2°</sup> Etat de celui qui est fatigué.

<sup>tis</sup>↪ *Tiselewit<sub>ts</sub>, tiselewa<sub>ts</sub>*. Corbeille, pochette.

<sup>s</sup>↪ *Ssulewu, issalewa, ar issulewu, ur issalewa, ay issulewu, ay issalewan, ay*

*issulewun*. Délater.

<sup>s</sup>↪ *Silew, isilew, ar isiliw, ur isiliw, ay isilew, ay isilewen, ay isiliwen*. Lâcher, relâcher, donner du mou. ><sup>loc</sup> «*Isilew i wuledduy*» : il bave. ><sup>loc</sup> «*Isilew i imezeyan*» : il est négligeant. ><sup>loc</sup> «*Isilew as i yigef nne*» : il se donne du temps.

<sup>as</sup>↪ *Asilew<sub>u</sub>, isiliwen*. Action de lâcher, relâcher, donner du mou.

<sup>wuw</sup>  
<sup>b</sup>↪ *Bbelewuwu, ibbelewuwa, ar ittebelewuwu, ur ibbelewui, ay ibbelewuwu, ay ibbelewuan, ay ittebelewuwun*. Etre relâché. ><sup>loc</sup> «*Isseker imi ibbelewuan*» : il a la bouche relâchée. ►v. *Helawta, h.l.w.t.*

<sup>wuw</sup>  
<sup>ab</sup>↪ *Abbelewuwu<sub>u</sub>, ibbelewuan*. Etat de ce qui est relâché.

*Ar itteru ššemeš, isilew\*ead i yimeṭṭi,  
Ass lli g iṣera imeddukkal meḥadan s imawen.*

La bougie pleure, verse des larmes,  
Lorsqu'elle vit les amis se disputer.

⚭<sup>DIAL.</sup> [NIGER] (K.I, p.501.) *alewu* : être large, vaste, être abondant, être courant, usuel. [AHAGGAR] (F.III, p.1092.) *alou* : être large. [SOUS] *ulwu, ttulwu, -ulwa* : être lâche, desserré. *salu, tsalu, -salu* : relâcher, être desserré.

ŁWĜ~wĜ ..... *ts.*

↪ *Lewiĝ, ilegg<sup>w</sup>aĝ, ar ittelewiĝ, ur ilegg<sup>w</sup>aĝ, ay ilewiĝ, ay ilegg<sup>w</sup>aĝen, ay ittelewiĝen*.

◆<sup>1°</sup> Etre mou, tendre, être doux au toucher. ◆<sup>2°</sup> Etre amorphe. ><sup>loc</sup> «*Ilegg<sup>w</sup>aĝ, ur igiy i twiri*» : il est amorphe et incapable d'aucune tâche. ◆<sup>3°</sup> Etre doux (trait de caractère).

⚭<sup>RAC.</sup> *Aweĝ, w.ĝ.*

↪ *Talewēgi<sub>tl</sub>, Tilewigiwin<sub>tl</sub>*. Etat de ce qui est tendre, mou ou doux au toucher.

↪ *Taliwaĝt<sub>tl</sub>*. [sing. sans plur.] [Bot.] Une plante

sauvage. ►v. *Jjegejew, j.g.j.w.*

<sup>s</sup>↪ *Sselewiĝ, isseleweĝ, ar isselewiĝ, ur isselewiĝ, ay isseleweĝ, ay isseleweĝen, ay isselewagen*. Rendre tendre, mou ou doux au toucher.

<sup>as</sup>↪ *Asseleweĝ<sub>u</sub>, isselewigen*. Action de rendre mou.

⚭<sup>DIAL.</sup> [SOUS] *ilg<sup>w</sup>iĝ, ttilg<sup>w</sup>iĝ, -lgg<sup>w</sup>aĝ* : être mou, doux; *ssilg<sup>w</sup>iĝ, ssilg<sup>w</sup>iĝ, -sslgg<sup>w</sup>aĝ* : rendre mou, amollir. *mlu, ttmlu, -mla* : être mou, tendre.

ŁWQD~ĜD .....

↪ *Leweqqid* [*leweĝgid\**]. Allumette. ⚭<sup>RAC.</sup> *Iĝed, ĝ.ĝ.*

ŁWS ..... *tg.*

↪ *Alewes<sub>u</sub>, ilewes<sub>an</sub>; talewest<sub>tl</sub>, tilewesin<sub>tl</sub>*. Beau-frère pour l'épouse; belle-sœur pour l'épouse. ►v. *Iyyema, m.; uttema, m.; mma, m.; bba, b.; ašeqquf, š.q.f.; lalla, l.*

⚭<sup>DIAL.</sup> [NIGER] (K.I, p.504.) *aleggus, ilusan* : beau-frère, belle-sœur. [AHAGGAR] (F.III, p.1100.) *alegges, ilousan* : beau-frère.

ŁWy .....

↪ *Llewaya*. [Bot.] Climatite.

ŁWy~wy .....

↪ *Lwey, ilewey, ar ilegg<sup>w</sup>ey, ur ilewiy, ay ilewey, ay ileweyen, ay ilegg<sup>w</sup>eyen*. Tirer avec force, arracher. ⚭<sup>SYN.</sup> *Zeweh, z.w.h.; zewey, z.w.y.* ►v. *Lebey, b.y.* ⚭<sup>RAC.</sup> *Awey, w.y.*

↪ *Aleway<sub>u</sub>, ilewayen*. Action de tirer avec

force.

↪ *Iliwey, iliweyen*. ♦1° Peau de la pance.

► *V. Aselesu, l.s.* ♦2° Chose très humide.

≈<sub>SYN</sub> *Alebuz, b.z.*

im ↪ *Imelewi, imeliwan; timeliwit<sub>tm</sub>, timelewat<sub>tm</sub>*. –Note. Peut-être littéralement celui qui cueille (kabile). Nègre.

m ↪ *Mmeleway, immeleway, ar ittemeleway, ur immelewi, ay immelewey, ay immeleweyen, ay ittemelewayen*. ♦1° Tirer l'un vers l'autre quelque chose. ♦2° Etre tiraillé. ><sup>loc</sup> «*Mmelewayen iyyetan takesumt*»: les chiens se sont disputés le morceau de viande.

am ↪ *Ammeleway<sub>u</sub>, immelewayen*. ♦1° Action de tirer mutl. quelque chose. ♦2° Action de tirer dans tous les sens.

sm ↪ *Semmeleway, isemmeleway, ar isemmeleway, ur isemmelewi, ay isemmelewey, ay isemmeleweyen, ay isemmelewayen*. Titailler quelque chose, trituer (manier en tordant dans tous les sens).

asm ↪ *Asemeleway<sub>u</sub>, isemelewayen*. Action de tirailler.

tu ↪ *Ttuleway, ittuleway, ar ittuleway, ur ittuleway, ay ittuleway, ay ittulewayen*. Etre tiré brutalement.

wiw ↪ *Lewiwey, ilewiwey, ar ittelewiwi, ur ilewiwi, ay ilewiwey, ay ilewiweyen, ay ittelewiwiyen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Bouger. ► *V. Mmeseteg, m.š.t.g.; regig, r.g.*

wiw ↪ *Alewiwey<sub>u</sub>, ilewiwiyen*. Action de bouger.

wiw ↪ *Sselwiwey, isselwiwey, ar isselwiwi, ur isslwiwi, ay isselwiwey, ay isselwiweyen, ay isselwiwiyen*. Faire bouger.

as<sup>wiw</sup> ↪ *Asselwiwey<sub>u</sub>, isselwiwiyen*. Action de faire bouger.

Ǿ<sub>DIAL</sub>. [AHAGGAR] (F.III, p.1095.) *eloui* : conduire, conduire par la figure.

## ŁWZ

wiw ↪ *Lewiwez, ilewiwez, ar ittelewiwiz, ur ilewiwiz, ay ilewiwez, ay ilewiwezen, ay ittelewiwizen*. [? 1 + awez] Etre perturbé. ><sup>loc</sup> «*Ilewiwez wafa*»: le feu est perturbé.

wiw ↪ *Alewiwez<sub>u</sub>, ilewiwizen*. Etat de ce qui est perturbé. –Note. Ce verbe partage probablement la même racine que le verbe *zziwez*, *z.w.z.* dont la racine doit être *awez*.

## ŁX

xix ↪ *Alexix<sub>u</sub>, ilerixen*. Sable. ><sup>loc</sup> «*Iga wakal ddeg alexix*»: cette terre est tablonneuse. ><sup>loc</sup> «*Yusey-d alexix ay issiley tigemmi nnes*»: il a chargé du sable pour construire sa maison. ≈<sub>SYN</sub> *Igidu, g.d.*

xix ↪ *Talexix<sub>tl</sub>, tilerixin<sub>tl</sub>*. [dim. du préc.]

xax ↪ *Alexax<sub>u</sub>, ilexaxen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Endroit mouillé où l'on risque de s'embourber dans le sable. ≈<sub>SYN</sub> *Tasa<sup>w</sup>uzeger, s.*

## ŁXB

↪ *Lexebb*. [masc. sing.] Poubelle. ><sup>loc</sup> «*Yusey lexebb*»: il a ramassé la poubelle. ><sup>loc</sup> «*Illa dig-s lexebb*»: il est plein de poubelle. ><sup>loc</sup> «*Ikkes as lexebb*»: il l'a nettoyé.

## ŁXB

↪ *Lexibiyt, lexewabi* [VAR. *id lexibiyt*]. [n.f.] Toneau en poterie dans lequel on conserve les dattes. ><sup>ph</sup> «*Zund-d ineker ger lexibiyt d ugadir*»:



il est borné.  $\succ^{loc}$  «Yufes tiyeni g lexibiyt»: il a enfouré les dattes dans le toneau.  $\succ^{loc}$  «Irreza lexibiyt»: il a cassé le toneau.

ℒXD .....

↪ *Llexeda, illexeda, ar ittelexeda, ur illexeda, ay illexeda, ay illexedan, ay ittelexeda*. Etre moussieux, être sur une mousse.

$\succ^{loc}$  «Ar ittelexeda»: il est sur une mousse.

↪ *Allexeda<sub>u</sub>, illexesaten*. Action d'être sur une mousse, état de ce qui est moussieux.

↪ *Talexeda<sub>u</sub>, illexediwin<sub>u</sub>*. Femelle du fouette-queue. ▶ *v. Herda, h.r.d.*

ℒXR .....

↪ *Lexerr*. [masc. sing.] Vantardises.  $\succ^{loc}$  «Illa dig-s lexerr»: il est hâbleur.  $\succ^{loc}$  «Ur ġur-s iħeli unna ikkaten lexerr»: il n'aime pas les gens hâbleurs. ▶ *v. Ifereš, f.r.š.; aħenjif, h.n.j.f.*

ℒXR ..... *tg.*

↪ *Lexir*. Bien, abondance.  $\succ^{loc}$  «Iga <sup>y</sup>as lexir»: il lui a fait du bien.  $\succ^{loc}$  «Ur dig-s illi lexir»: il n'y a aucun bien en lui.  $\succ^{loc}$  «Ikka lexir»: il a duré longtemps.  $\succ^{loc}$  «Lexir aye ddeg s-d idda»: il est devenu depuis longtemps.

<sup>bu</sup>↪ *Bu-lexir, ayt-lexir; mm-lexir, isett-lexir*. ♦<sup>1°</sup> Les gens de bien.  $\succ^{loc}$  «Iga Yidir bu-lexir»: Yidir est un homme de bien. ♦<sup>2°</sup> Les conciliateurs.  $\succ^{loc}$  «Aweyat-d ayt-lexir ad k<sup>w</sup>en beṭun»: appelez des conciliateurs pour qu'ils vous départagent.

*Unna mi tegit a tamazirt lexir\*,  
Mek ur iħemid i Rebbi, da ten ikkat.*

Celui que tu as choyé, pays, dans tous les sens,  
S'il n'est pas satisfait, il court à sa perte.

ⵝ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1059.) *elaxir* : bien (moral ou matériel).

ℒXŠ<sup>~</sup>XSY .....

↪ *Llexesa, illexesa, ar ittelexeda, ur illexesa, ay illexesa, ay illexesan, ay ittelexeda*. Etre spongieux, moelleux. ⵝ **RAC.** *Xesey, x.s.y.*

↪ *Allexesa<sub>u</sub>, illexesaten*. Etat de ce qui est spongieux, moelleux.

<sup>s</sup>↪ *Sellexeda, isellexeda, ar isellexeda, ur isellexeda, ay isellexeda, ay isellexeda, ay isellexeda*. Rendre spongieux, moelleux.

<sup>as</sup>↪ *Asellexeda<sub>u</sub>, isellexedaaten*. Action de rendre spongieux, moelleux.

ℒXŠ<sup>~</sup>XŠ .....

↪ *Lluxexšu, illuxexša, ar ittelexešu, ur illuxexši, ay illuxexšu, ay illuxexšan, ay ittelexešun*. Etre fracassé (matière molle).

$\succ^{loc}$  «Illuxexša igef nnes»: sa tête est fracassée.

↪ *Alluxexšu<sub>u</sub>, illuxexšuten*. Etat de ce qui fracassé.

<sup>s</sup>↪ *Seluxexšu, iseluxexša, ar iseluxexšu, ur iseluxexši, ay iseluxexšu, ay iseluxexšan, ay iseluxexšun*. Fracasser (matière molle).

$\succ^{loc}$  «Seluxexša <sup>y</sup>igef nnes s. ġan uggun»: il lui a fracassé sa tête avec une roche.

<sup>s</sup>↪ *Aseluxexšu<sub>u</sub>, iseluxexšuten*. Action de fracasser.

<sup>xux</sup>↪ *Leruxex [ar. leruxexšu], ileruxex, ar ittelexerux, ur ileruxex, ay ileruxex, ay ileruxexen, ay ittelexeruxen*. Etre spongieux, être moelleux.  $\succ^{loc}$  «Teluxex tduhi ddeg»: cette couverture est moelleuse.

<sup>xux</sup>↪ *Alexureš<sub>u</sub>, ilerurušen*. Etat de ce qui est spongieux.

<sup>xax</sup>↪ *Alexaxaş<sub>u</sub>, ileraxaşen; taleraxaş<sub>tl</sub>, tileraxaşin<sub>tl</sub>*. Chose spongieuse.

↪ *Talereša<sub>tl</sub>*. [sing. sans plur.] Bouillon. —Note. Met à base de fèves. On cuit les fèves sèches dans l'eau avec de l'huile d'olive et du sel, puis on coupe le pain en petits morceaux et on mélange le tout. On y ajoute du beurre rance (<sup>ud</sup>); <sup>loc</sup>«*Gan talereša s imensi*»: ils ont fait un bouillon pour le dîner. <sup>loc</sup>«*Ur da itteset talereša*»: il ne mange pas de bouillon.

<sup>xux</sup><sub>s</sub>↪ *Sselexureš* [var. *ssselexureššu*], *isselexureš, ar isselexuruš, ur isselexuriš, ay isselexureš, ay isselexurešen, ay isselexurušen*. Rendre spongieux.

<sup>xux</sup><sub>as</sub>↪ *Asselexureš<sub>u</sub>, isselexurušen*. Action de rendre spongieux.

Ly .....

↪ *Tillay*. [plur. sans sing.] Comportement. <sup>loc</sup>«*Sekesew tillay nnes*»: regarde-moi son comportement. <sup>loc</sup>«*Xxant tillay nnes*»: il a un mauvais comportement. <sup>loc</sup>«*Beṭu tillay inner d tinnek*»: laisse-moi tranquille.

Ly ..... <sup>tg, kb, ts</sup>.

↪ *Aley, yuley, ar ittaley, ur yuliy, ay yaley, ay yuleyen, ay ittaleyen*. ♦1° Monter. <sup>loc</sup>«*Yuley s afella*»: il est monté en haut. <sup>loc</sup>«*Yuley s aderar*»: il est monté sur la montagne. <sup>loc</sup>«*Yuley s igenna*»: il est monté sur le mont. <sup>loc</sup>«*Ur tuli, ur tuli*» (lit. Il n'est pas montée, elle n'est pas montée) : il n'y a rien de toute façon. <sup>loc</sup>«*Yuley usegg<sup>as</sup>*»: l'année est bonne (agriculture). <sup>loc</sup>«*Yuley s afella n tgemmi*»: il est monté sur la terrasse. ⊗ANT.

*Ggez, g.z.* ♦2° Produire. <sup>loc</sup>«*Ur-d dig-s yuliy umya*»: cela n'a rien produit. <sup>loc</sup>«*Ur tuli, ur tuli*»: de toute façon, c'est peine perdue. <sup>loc</sup>«*Yuley imendi*»: la récolte des céréales est bonne. ♦3° Poindre. <sup>loc</sup>«*Yuley-d wass*»: le jour est levé. <sup>loc</sup>«*Yuley as-d wass*»: c'est son jour de chance. <sup>loc</sup>«*Ur ta-d yuliy wass*»: le jour n'est pas levé. <sup>loc</sup>«*Tuley-d tafuyt*»: le soleil est levé. ≈SYN. *Neqger, n.q.r.* ⊗ANT. *Ġeley, l.y.* ↪ *Iley<sub>yi</sub>*. Action de monter, montée. ⊗ANT. *Uguz, g.z.*

<sup>ask</sup>↪ *Tasekkalya<sub>ts</sub>, tisekkalyiwin<sub>ts</sub>*. Escalier, échelle. <sup>loc</sup>«*Iter-d g tasekkalya*»: il est tombé de l'escalier. <sup>loc</sup>«*Issga tasekkalya*»: il a acheté une nouvelle échelle. ►V. *Azeqqur, z.q.r.*

<sup>s</sup>↪ *Ssiley, issiley* [var. *issuley*], *ar issiliy, ur issiliy, ay issiley, ay issileyen, ay issiliyen*. ♦1° Faire monter. <sup>loc</sup>«*Issiley azalim s afella*»: il a fait monter les oignons sur la terrasse. <sup>loc</sup>«*Issiley as lejenn*»: il l'a mis en colère. <sup>loc</sup>«*Issiley as-d yiger kigan n imendi*»: le champ a produit beaucoup de céréales. <sup>loc</sup>«*Ur as-d issuliy amya*»: cela n'a rien produit. ♦2° Porter à ébullition, faire bouillir. <sup>loc</sup>«*Issuley sekeseu*»: la sauce du couscous bouillonne. <sup>pv</sup>«*Unna<sup>y</sup> as ur iqqinen, ur as issiliy (ag<sup>w</sup>era)*» (lit. Qui ne le met pas sur le feu (le couscoussier), ne doit pas s'attendre à ce qu'il soit en ébullition) : qui ne risque rien n'a rien. <sup>as</sup>↪ *Asiley<sub>u</sub>, isiliyen*. Action de faire monter.

<sup>m</sup>↪ *Myalay, imyalay, ar ittemyalay, ur imyalay, ay imyaley, ay imyalayen, ay ittemyalayen*. Monter réciproquement. <sup>loc</sup>«*Myalayen tisiyyar*»: ils se sont violemment disputés. <sup>am</sup>↪ *Amyalay<sub>u</sub>, imyalayen*. Action de monter réciproquement.

<sup>g</sup>↪ *Ġeley, igeley, ar igelley, ur igeliy,*

*ay igeley, ay igeleyen, ay igelleyen.* ♦1° Franchir en montant.  $\succ^{loc}$  «*Igeley i wugadir*»: il a franchi le mur.  $\succ^{loc}$  «*Igeley s tgemmi*»: il a fait un bracement.  $\succ^{loc}$  «*Igeley as ka s tgemmi*»: quelqu'un l'a volé (chez-lui). ♦2° Se coucher (astre).  $\succ^{loc}$  «*Tegeley tafuyt*» (lit. Le soleil a franchi (l'horizon)) : le soleil s'est couché.  $\succ^{loc}$  «*Igeley wayyur*»: la lune s'est couchée. ⊗ANT. *Negger, n.q.r.*

asg → *Agelay<sub>u</sub>, igelleyen.* ♦1° Action de franchir. ♦2° Action de se coucher.  $\succ^{loc}$  «*Agelay n tafuyt*»: le coucher du soleil.

asg → *Asgeley<sub>u</sub>, isgelay.* Endroit où l'on passe en franchissant.  $\succ^{loc}$  «*Isseker ka isgelay s yiger*»: quelqu'un a fait des passages dans le champ.  $\succ^{loc}$  «*Inetew g usgeley afad ay ibbey aberid*»: il a passé par un passage raccourci.

tasg → *Tasgeleyt<sub>ts</sub>, tisegeley<sub>ts</sub>.* Boucle.  $\succ^{loc}$  «*Tesegeleyt n tgatutt*»: la boucle du cordage.

asg → *Bu-y isgelay, ayt-isgelay; mm-isgelay, id mm-isgelay.* Personne curieuse qui monte et descend en franchissant les obstacles. Voleur.

sg → *Ssegeley, issegeley, ar issegeley, ur issegeley, ay issegeley, ay issegeleyen, ay issegeleyen.* Faire franchir.  $\succ^{loc}$  «*Issegeley t i wugadir*»: il lui a fait franchir le mur.  $\succ^{loc}$  «*Issegeley as usemmi<sub>ts</sub> a<sub>ts</sub>eru*»: le foid l'a rendu gravement malade.

asg → *Assegeley<sub>u</sub>, isgeley.* Action de faire franchir.

*Ssiley\* a Rebbi dilit s'afella,  
Unna d yiwini azal afen amalu.*

Seigneur remonte la vigne vers le haut,  
Qui souffre du soleil, trouvera à s'abriter.

⊗DIAL. [NIGER](K.I, p.508.) *aley* : être suspendu à. [AHAGGAR](F.III, p.1016.) *ali* : être suspendu à.

[KABYLE] *ali* : monter. [SOUS] *all, ttall, -ull*: faire monter, lever (la tête, les yeux, construire). *amallay, imallayen* : touriste. ►V. *Sittey, t.y.*

Ly ..... *tg., kb., ts.*

→ *Lley, illey, ar ittelley, ur illiy, ay illey, ay illeyen, ay ittelleyen.* ♦1° Brimbaler, se balancer. Hoher.  $\succ^{loc}$  «*Telley is tudert*»: la vie n'est pas facile pour lui.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittelley s igef*»: il hoche la tête.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteleyent tsetewin*»: les branches se balancent. ♦2° S'agiter.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteley s ifassen*»: il agite ses mains. [au figur.] Il ne fait rien.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteleyent tsetewin*»: les branches s'agitent.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteley udis nnes*»: il a très faim.  $\succ^{loc}$  «*Ar akk<sup>w</sup> ittelley*»: il est fatigué. ♦3° Secouer.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittelley s igef*»: il secoue sa tête.  $\succ^{loc}$  «*Ar is ittelley*»: il le secout. → *Oluy<sub>wu</sub>, uluyen<sub>wu</sub>.* Action de brimbaler.

lil  
m → *Melilley, imelilley, ar ittemelulluy, ur imelulliy, ay imelulley, ay imelulleyen, ay ittemelulluyen.* Tournoyer, virevolter.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittemelulluy*»: il tournoie.

lil  
am → *Amelilley<sub>u</sub>, imelelliyen.* Action de tournoyer.

lel  
tim → *Timelellay<sub>tm</sub>.* [plur. sans sing.] ♦1° Vertige, tournoyement, tourbillon, virevoltes.  $\succ^{loc}$  «*Agent t tmelellay*»: il a le vertige.  $\succ^{loc}$  «*Da yittag timelellay*»: il fait des tournoyements. ♦2° Subtrifuge.  $\succ^{loc}$  «*Aweg-n timelellay nnek s wazey-in*»: laisse-moi en paix.

lel  
tim → *Bu-tmelellay, ayt-tmelellay; mm-tmelellay, id mm-tmelellay.* Personne aux subtrifuges.

m → *Mulley, id mulley.* [n.m.] Tour de rôle.  $\succ^{loc}$  «*Gan as mulley i twiri*»: ils travaillent à tour de rôle.  $\succ^{loc}$  «*Gant as mulley i wusemeri*»: elles cuisinent à tour de rôle.  $\succ^{loc}$  «*Gan as*

*mulley i tyessa*»: ils pacagent à tour de rôle.

►v. *Tawala, w.l.*

*A tiddeğ itteggan izeriran, mulley-d\*ay-a.*

Ah ces femmes qui se fardent à tour de rôle.

sm<sup>lil</sup> → *Smelilley, ismelilley, ar ismelilley, ur ismelulley, ay ismelilley, ay ismelilliyen.*

Faire tourner, faire virevolter. <sup>loc</sup>«*Ar ismelilley yiw-s, degi ad as irezem*»: il fait tourner son fils, il risque de la lâcher.

asm<sup>lal</sup> → *Asmelilley<sub>u</sub>, ismelelluyen.* Action de faire tourner, de tourbillonner.

ag<sup>lul</sup> → *Aqull<sub>u</sub>, iqulla.* Boule. <sup>loc</sup>«*Iga y as sekesu iqulla*»: son couscous est sous formé de boulettes.

<sup>loc</sup>«*Iga sekesu y iqulla*»: le couscous est en boulettes (les grains se sont assemblés en boulettes).

ag<sup>lul</sup> → *Taqllet<sub>tq</sub>, tiqulla<sub>tq</sub>.* [dim. du préc.]

ag<sup>lul</sup> → *Aqella<sub>u</sub>, iqellaten.* [péj.] La tête.

g<sup>lul</sup> → *Qelulley* [*qelulley\**], *iqelulley, ar itte-qelulley, ur iqelulley, ay iqelulley, ay itte-qelulleyen.* ♦1° Dégringoler. <sup>loc</sup>«*Ar itte-qelulley ar izedar n tmadela*»: il a dégringolé jusqu'en bas de la pente. <sup>syn</sup> *Welellu, w.l.; weṭellu, w.t.l., qqujeṭellu, q.j.t.l.* ♦2° Etre rond. <sup>loc</sup>«*Iqelulley as igef*»: sa tête est ronde.

ag<sup>lul</sup> → *Aqelulley<sub>u</sub>, iqelulluyen.* Action de dégringoler, fait d'être rond.

ag<sup>lal</sup> → *Aqelallay<sub>u</sub>, iqelallayen; tagelallayt<sub>tq</sub>, tiqelallayin<sub>tq</sub>.* Chose ronde.

ag<sup>lal</sup> → *Aqellal<sub>u</sub>, iqellalen.* [péj.] La tête.

sg<sup>lul</sup> → *Sqelulley, isqelulley, ar isqelulley, ur isqelulley, ay isqelulley, ay isqelulleyen, ay isqelulluyen.* [*sgelulley\**] Faire dégringoler. <sup>loc</sup>«*Ar t isqelulley allig-n igula y izedar*»: il l'a

fait dégringoler jusqu'en bas.

asg<sup>lul</sup> → *Asqelulley<sub>u</sub>, isqelulluyen.* Action de faire dégringoler.

⚡DIAL. [NIGER](K.II, p.539.) *melelley* : être retourné, être mis dans un autre sens/à l'envers, avoir une position changée. [AHAGGAR](F.III, p.1200.) *Melelli* : être retourné (être mis dans un autre sens), être mis dans l'autre sens. [KABYLIE] *mlelli* : avoir des étourdissements. [SOUS] *mlalli, tmlalli, -mlalli* : avoir le vertige; *smlalli, smlallay, -smlalli* : donner le vertige à quelqu'un, embêter quelqu'un. *tlli* (emploi restreint à l'inaccompli) : chercher, se promener, errer, se balader.

LYTD ~ TD

→ *Taleyṭadt<sub>t</sub>, tileyṭadin<sub>t</sub>.* Oriculaire (doigt). ►v. *Igemez, k.m.z.; reḥu, r.ḥ.; warisem, s.m.; melleg, l.g* RAC. *Aṭad, t.*

LZD

→ *Tilezedi<sub>tl</sub>, tilezeda<sub>tl</sub>.* Touffe de cheveux ou de laine. Bourre de laine, de cheveux. Feutre. Pelote. Flocon de laine.

→ *Ilezedi, ilezeda.* [augm. du préc.]

LZ

..... *tg., ts.*

→ *Luz, iluz, ar itteluz, ur iluz, ay iluz, ay iluzen, ay itteluzen.* Avoir faim. ►v. *Tteš, t.š.* ⊗ANT. *Ddejiwen, w.n.*

→ *Laz.* [masc. sing.] La faim. <sup>loc</sup>«*Yag t laz*»: il a faim. <sup>loc</sup>«*Inega t laz*»: il a faim. <sup>loc</sup>«*Iqquma s laz*»: il n'a rien mangé. <sup>loc</sup>«*Ar itteregigi s laz*»: il tremble de faim. <sup>loc</sup>«*Iggez dig-s laz*»: il a une faim de loup. <sup>loc</sup>«*Imeger t laz*» (lit. La faim l'a fauché) : il a très faim. <sup>loc</sup>«*Ikkes laz*»: il a étanché la faim. <sup>loc</sup>«*Isegen laz g igef nnes*»: il se refuse à la nourriture. <sup>pv</sup>«*Qqel a laz ard*

*inew ugerum*» (lit. Attends-toi ô faim jusqu'à ce que le pain soit cuit) : ce qui ne peut pas attendre doit être fait rapidement.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ar ittelley udis nnes s laz*» : il a trop faim. ►v. *Tteš, t.š.; fad, f.d.*  
im  $\hookrightarrow$  *Imellizzi, imelluzza; timellizzitt<sub>tm</sub>, timelluzzza<sub>tm</sub>*. Famélique.

*Ur id yiwiw laz\*, ur id yiwiw fad,  
Ur id yiwiw xes leezaz a <sup>y</sup> asemun i<sub>sew</sub>.*

Je ne suis pas venu chez toi pour manger,  
Je ne viens que pour la fierté, mon ami.

ŸDIAL. [AHAGGAR] (E III, p.1128.) *oulaz* : avoir faim.

ŁŻ .....

$\hookrightarrow^{ziz}$  *Leziz, ilezzaz, ar itteleziz, ur ilezzaz, ay*

*ileziz, ay ilezzazen, ay ittelezizen*. [ORIG. Ayt-  
Ms.] Etre consistant (pâte). ⊗ANT. *Bbertutey, b.r.t.; ħertutey, ħ.r.t.y.; ħerurey, ħ.r.y.*

$\hookrightarrow^{zaz}$  *Alezzaz<sub>u</sub>, ilezzazen*. Etat de ce qui est consistant.

$\hookrightarrow^{zaz}$  *Alezzaz<sub>u</sub>, ilezzazen; talezzazt<sub>tl</sub>, tilezzazin<sub>tl</sub>*. Chose consistante (pâte).

ŁE .....

$\hookrightarrow$  *Lezelu, Lazelwan*. La rue.

ŁERNQ .....

$\hookrightarrow$  *Leernuqq<sub>id</sub> leernuqq*. Les abats.

►v. *Lekeruš, k.r.š.*

## M

↪ **M, unt.** te (f.), toi (f.); vous (f.). Élément pronominal de la deuxième personne du singulier féminin. <sup>loc</sup>«Netta y ay iran ad id m imun»: c'est lui qui t'accompagnera. <sup>loc</sup>«Illa-n gur-m»: il est chez-toi/tu l'as. ►v.K, k.; k<sup>w</sup>en, k.n.

↪ **Am, awent.** [MORPH. m.c. a + m.] Te, toi (f.); vous (f.) <sup>loc</sup>«Mayd am t innan ?»: qui te l'a dit ? <sup>loc</sup>«Deji y ad am t id awayeg»: bientôt je te l'apporterai. <sup>loc</sup>«Nnig am»: au dessus de toi (f.). <sup>loc</sup>«Ddaw am»: en dessous de toi (f.). <sup>loc</sup>«Is tannayt mayd am nnig ?»: vois-tu ce que je t'avais dit ? <sup>loc</sup>«Mayd am inna ?»: que t'a-t-il dit ? ►v.Ak, k.; awen, w.n.

↪ **Kem, k<sup>w</sup>ennimeti.** [MORPH. m.c. k + m.] te, toi (f.); vous (f.) <sup>loc</sup>«Kem»: toi. <sup>loc</sup>«Kem ayd t yannayen»: c'est toi qui l'a vu. <sup>loc</sup>«Kem ayd as t innan»: c'est toi qui le lui a dit. <sup>loc</sup>«Kem ami t inna»: c'est à toi qu'il l'avait dit. <sup>loc</sup>«Mayd kem (makkem) yiweyen zar-s ?»: pourquoi te mêles-tu de ses affaires ? <sup>loc</sup>«Mayd kem (makkem) ira ?»: que veut-il de toi ? <sup>loc</sup>«Mayd kem (makkem) id yiweyen s da ?»: pourquoi es-tu venu ici ? <sup>loc</sup>«Mayd kem (makkem) ira ?»: que veut-il de toi (f.) ? ►v.Kiyy, k.y.; k<sup>w</sup>enni, k.n.

↪ **Kemmin.** te, toi (f.). [MORPH. m.c. k + m + n.] <sup>loc</sup>«Kemmin d netta»: toi et lui. <sup>loc</sup>«Kemmin ay iran»: c'est toi (f.) qui voulait.

↪ **Nnem, nnunt.** [MORPH. m.c. n + m.] <sup>loc</sup>«Afus nnem»: ta main. <sup>loc</sup>«Adis nnem»: ton ventre (f.). <sup>loc</sup>«Ikka gif-m udis nnem»: tu es gourmande (pej.). <sup>loc</sup>«Tama nnem»: à côté de toi (f.).

## M

↪ **Ma.** Quoi. <sup>loc</sup>«Ma y ira»: que veut-il ? <sup>loc</sup>«May y inna ?»: qu'a-t-il dit ?

↪ **Mag.** [MORPH. m.c. ma + g.] Ou. <sup>loc</sup>«Mag illa ?»: où se trouve-t-il ? <sup>loc</sup>«Mag irreza ?»: où s'est-il fracturé ? <sup>loc</sup>«Mag as illa ?»: de quel côté est-il (par rapport à lui/elle) ? <sup>loc</sup>«Mag t tannayt ?»: où l'avais-tu vu ?

↪ **Mas.** [MORPH. m.c. ma + s.] Vers quoi. <sup>loc</sup>«Mas teddit ?»: où vas-tu ? <sup>loc</sup>«Mas terit ad teddut»: où voudrais-tu aller ? <sup>loc</sup>«Mas ak nnan ddu zar-s ?»: où sont-ils dit d'aller ? <sup>loc</sup>«Mas ak inna isseker-t ?»: qu'avait-il fait ? <sup>loc</sup>«Mas ak inna iddu zar-s ?»: où était-il parti ? <sup>loc</sup>«Mas ak inna ikka t id ?»: où était-il ?

## M

↪ **Mm, id mm.** Celle a, aux. <sup>loc</sup>«Mm-



*ifereš*» (lit. Celle aux manières) : la hâbleuse.

➤<sup>loc</sup> «*Mm-udis*» (lit. Celle au ventre) : la gourmande.

➤<sup>loc</sup> «*Mm-wawal*» (lit. Celle à la parole) : la bavarde.

➤<sup>loc</sup> «*Mm-iriban*» : la bagarreuse. ►v. *Bu, b.*

M ..... *tg.*

↪ *Mi*. Quoi, qui, dont, à. ➤<sup>loc</sup> «*Mi ?*» : quoi ?  
➤<sup>loc</sup> «*Mayd mi ?*» : quoi ? ➤<sup>loc</sup> «*U mi tegit/gg<sup>w</sup>emi tegit ?*» : qui es-tu ? ➤<sup>loc</sup> «*Ayennag a mi*» : c'est pour cela que.

➤<sup>loc</sup> «*Tegemmi mi terezem tfelewt ay igan tamellalt*» : c'est la maison dont la porte est ouverte qui est blanche. ➤<sup>loc</sup> «*Ayenna mi ur tessewit iman ad ur ttinit is as ur tegiyt*» : ce que tu n'as pas essayé jusqu'au bout, ne te dis pas que tu ne le peux pas.

➤<sup>loc</sup> «*Ayennag a mi-d ur iddi*» : c'est pour cette raison qu'il n'est pas venu.

➤<sup>loc</sup> «*Da yittinig netta d mi*» : il cherche querelle.

➤<sup>loc</sup> «*Tin mi ?*» : c'est à qui ? ➤<sup>loc</sup> «*Ma mi tes tekit ?*» : à qui tu l'as donné ?

↪ *Ma*. Quoi. ➤<sup>loc</sup> «*Ma yira ?*» : que veut-il ?

➤<sup>loc</sup> «*Ma yinna ?*» : qu'a-t-il dit ?

↪ *May*. Quoi. ➤<sup>loc</sup> «*May ttinit ?*» : que dis-tu ?

➤<sup>loc</sup> «*May inna ?*» : qu'a-t-il dit ? ➤<sup>loc</sup> «*Nniq ak : may terit*» : je te demande : que veux-tu ?

↪ *Mayd*. Quoi. ➤<sup>loc</sup> «*Mayd ak inna*» : que t'a-t-il dit ? ➤<sup>loc</sup> «*Mayd terit ?*» : que veux-tu ?

➤<sup>loc</sup> «*Myd-d ikka ?*» : où était-il allé.

⚡**DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1140) *mi* : pronom interrogatif, qui.

M ..... *kb.*

↪ *Am* [VAR. *amm*]. Comme. ➤<sup>loc</sup> «*Am waddeg am wa*» : c'est du pareil au même. ➤<sup>pv</sup> «*Am y izan n ugertil*» : c'est comme les mouches de la nappe.

➤<sup>pv</sup> «*Am is da tteffeyt aman g igidu*» (lit. Comme si tu versais de l'eau dans le sable) : l'eau sur le sable est absorbée et rien n'en reste. ➤<sup>pv</sup> «*Amm nekk*

*amm kemm, a hera Eeqqa*» : nous sommes tous pareils là-dedans. ≈<sub>SYN.</sub> *Zun, z.n.*

M .....

↪ *Ima* [VAR. *uma*]. Quant à, et si, sinon.

➤<sup>loc</sup> «*Waddég ukan, ima wunnag ur irewi*» : celui-ci plutôt, quant à celui-là, il n'est pas bon.

➤<sup>loc</sup> «*Ima y ig-d ur iddi ?*» : et s'il n'est pas venu ? ➤<sup>loc</sup> «*Ur ikki y aberid, ima genna a-n igulu*» : il n'est pas parti, sinon il serait déjà arrivé.

➤<sup>loc</sup> «*Kiyy ayd nniq, ima yiyema-k uhu*» : c'est toi que j'ai dit quant à ton frère, non.

M .....

mim  
↪ *Immim<sup>y</sup>, immimen*. [Bot.] Une plante à fleur jaune.

M ..... *tg., ts.*

↪ *Tama, tamiwin*. Bord, côté, près.

➤<sup>loc</sup> «*Izedeg tama n wasif*» : il habite sur le bord du fleuve. ➤<sup>loc</sup> «*Idda s tama nnes*» : il est allé à côté de lui.

➤<sup>loc</sup> «*Ffeg-n tama nnew !*» : éloigne toi de moi ! ➤<sup>loc</sup> «*Yan tama n wayet*» : l'un à côté de l'autre.

➤<sup>loc</sup> «*Igula-n tama nnes*» : il a pris pied à côté de lui. ➤<sup>loc</sup> «*Izedeg tama nnew*» : il habite près de chez-moi. ►v. *Rrabub, r.b.; lebizaz, l.b.z.*

↪ *Awa may rig ddunit nnag ur sawaleq, I wunna nera, meqqar izerey ad ikk<sup>a</sup> tama<sup>a</sup> nnew.*

Que ferais-je d'une vie où je ne parle pas,  
A celui que j'aime lorsqu'il passe à côté de moi.

⚡**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.518.) *tama, tamawen* : bout, extrémité.

M ..... *ts.*

↪ *Ima, imawen*. ♦1° Bouche. ➤<sup>loc</sup> «*Ixxa y as im*» : il parle à tort et à travers. ➤<sup>loc</sup> «*Iqqen*

*imi nnes*»: il a de la retenue.  $\succ^{loc}$  «*Qgen imi nnek !*»: tais-toi !  $\succ^{loc}$  «*Irezem imi*»: il a ouvert la bouche.  $\succ^{loc}$  «*Yunef imi*»: il a ouvert la bouche.  $\succ^{loc}$  «*Irezem imi nnes zar-s*»: il l'a médi.  $\succ^{loc}$  «*Yugel as t-d imi nnes*»: ses propos lui avaient attiré des ennuis.  $\succ^{pv}$  «*Imi iggenen ur da t k<sup>w</sup>eššemen yizan*»: une bouche fermée ne risque pas d'abriter des mouches.  $\succ^{pv}$  «*Imi nnes ad as-d ittekka wafa <sup>y</sup>i <sup>w</sup>šerran*»: c'est par sa bouche que le fourneau fait jaillir du feu.  $\succ^{loc}$  «*Seg imi <sup>y</sup>ar abut*»: de fond en comble.  $\succ^{loc}$  «*Imi-n-igerem*»: le portail du quartier, place des réunions publiques.  $\succ^{loc}$  «*Idda <sup>y</sup>as-d ar imi, ad as t yini*»: il allait le lui dire.  $\succ^{loc}$  «*Iwet imi nnes s ugerum allig*»: il a mis trop de pain dans sa bouche.  $\succ^{pv}$  «*Bu yan imi, itteqgen as t Rebbi*» (lit. Une maison à une unique porte, que le bon Dieu la ferme) : il faut envisager plusieurs solutions à un problème.  $\succ^{pv}$  «*Imi ag akk<sup>w</sup> llant*»: la parole est maître des situations.  $\succ^{loc}$  «*Iheyya imi nnes*»: il a bien parlé.  $\succ^{pv}$  «*Unna <sup>y</sup>ilan imi, ila <sup>y</sup>ayedda*»: qui est éloquent se fait de l'argent. ►v. *Awal, w.l.; udem, d.m.; aqqemu, q.m.* ♦2° Ouverture, entrée.  $\succ^{loc}$  «*Imi-n-tgemmi*»: l'entrée principale de la maison.  $\succ^{loc}$  «*Imi n uhanu*»: la porte de la chambre.  $\succ^{loc}$  «*Imi-n-igisi*»: l'ouverture du gîte, du terrier.  $\succ^{loc}$  «*Yumez as imi*»: il lui a bloqué la sortie. ♦3° Bouchée.  $\succ^{loc}$  «*Yan imi n ugerum*»: une bouchée de pain.  $\succ^{loc}$  «*Itteša yan imi n ugerum*»: il a mangé une bouchée de pain.  $\succ^{loc}$  «*Ur itteši xes yan imi n ugerum*»: il n'a mangé d'une bouchée de pain.  $\succ^{loc}$  «*Ur dig-s isul awd imi n ukessu*»: il est très maigre.

→s *Timist*. Migraine. Surtout la migraine qui s'attaque aux dents.  $\succ^{loc}$  «*Tag t timist*»: il est atteint de migraine.

ag →s *Ağ<sup>w</sup>emmis<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>emmisen*. ♦1° Migraine sévère qui s'accompagne d'un écoulement du nez. ♦2° Grippe méchante.  $\succ^{loc}$  «*Yağ t ugemmis*»: il a une grippe méchante.

→y *Timiyya<sub>tm</sub>*. Gosier, voies respiratoires.  $\succ^{loc}$  «*Ukrent as tmiyya <sup>y</sup>agerum*»: du pain lui a passé vers les voies respiratoires.

→ *Imi-n-tanut*. ♦1° L'ouverture du puits. ♦2° [Typo.] Le nom d'une région.

as → *Aseğ<sup>w</sup>enmi<sub>u</sub>, iseg<sup>w</sup>enmiten*. [MORPH. m.c. aseğ<sup>w</sup>en + n + imi.] Bouchon. (RAC. *Aseğ<sup>w</sup>enmi, s.g.n.m.; imi, m.*

ag → *Agamu<sub>u</sub>, igamuten*. Bride. ►v. *Tawereyitt, w.r.y.*

tag → *Tagamutt<sub>tg</sub>, tigamutin<sub>tg</sub>*. [dim. du préc.]

*Tiğ tin uraza, ur da d-i tterara <sup>y</sup>awal, Imi\* nnek ayd-d ikka uzawar, <sup>y</sup>mek ak ittuna.*

L'œil est fait pour voir et ne parle point,  
De ta bouche est sorti le mal, si tu en subis.

k → *Kemi, ik<sup>w</sup>ema, ar ikemmi, ay ikemi, ay ik<sup>w</sup>eman, ay ik<sup>w</sup>emmin*. [MORPH. m.c. k + imi.] [EMP. → *ar-dial*.] ♦1° Fumer (cigarette).

$\succ^{loc}$  «*Ur da <sup>y</sup>ikemmi*»: il ne fume pas (cigarette).  $\succ^{loc}$  «*Da <sup>y</sup>ikemmi*»: il fume.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin ik<sup>w</sup>emi*»: il n'a jamais fumé.  $\succ^{loc}$  «*Isul ard da <sup>y</sup>ikemmi*»: il finira par fumer.  $\succ^{loc}$  «*Timazigin ur da kemmint*»: les femmes amazighes ne fument pas. ►v. *Segugg, g.* ♦2° Se mêler d'une affaire, s'impliquer.  $\succ^{loc}$  «*Mayd i <sup>y</sup>ik<sup>w</sup>eman ?*»: ce n'est pas mon affaire.  $\succ^{loc}$  «*Mağ mayd k (makk) ik<sup>w</sup>eman !*»: tu n'as rien à cirer là-dedans !  $\succ^{loc}$  «*Mağ man tek<sup>w</sup>ema k !*»: tu n'as rien à cirer là-dedans !  $\succ^{loc}$  «*Ur t ik<sup>w</sup>emi Rebbi*»: il n'avait pas à s'y impliquer.

ak → *Akemmay<sub>u</sub>, ikemmayen, takemmayt<sub>tk</sub>, tikemmayin<sub>tk</sub>*. Fumeur.

lk → *Lekemiyt*. [fem. sing sans plur.] Action de fumer.

sk → *Ssekemi, issek<sup>w</sup>ema, ar issekemi, ay issekemi, ay issek<sup>w</sup>eman, ay issek<sup>w</sup>emin*. Faire fumer (cigarette).  $\succ^{loc}$  «*Issek<sup>w</sup>ema t*»: il l'a fait fumer.  $\succ^{loc}$  «*Ssekemi <sup>y</sup>i*»: prête-moi une

cigarette.

ask → *Assekemi<sub>u</sub>, issekemiten*. Action de faire fumer (cigarette).

k → *Hemu* [←*kemu*], *iħema, ar itteħemu, ur iħemi, ay iħemu, ay iħeman, ay itteħemun*. [EMP. ↗*ar-dial.*, ↗*ar-clas.*] Etre chaud. ≈<sub>SYN</sub>. *Reğ, r.ğ.*

tik → *Tiħemi* [←*tikemi*], *tiħemiwin*. Fait d'être chaud.

sk → *Sseħemu, isseħema, ar isseħemu, ur isseħemi, ay isseħemu, ay isseħeman, ay isseħemun*. Faire chauffer.

ask → *Asseħemu, isseħemuten*. Action de faire chauffer.

M ..... *tg., ts.*

→ *Mma, id mma*. (lit. Ma mère) Mère.

↗<sup>loc</sup> «*Mma/mma nnew*»: ma mère. ↗<sup>loc</sup> «*Mma*

*nnek*»: ta mère. ↗<sup>loc</sup> «*Mma nnes*»: sa mère.

↗<sup>loc</sup> «*Mma nnesent*»: leur mère (f.). ↗<sup>pv</sup> «*Neker*

*ağ a mma, ad am nezeteg tigemmi n ayt-gur un*» (lit. Viens maman, je vais te montrer où se trouve la maison de tes parents) : on ne montre pas à un expert. ≈<sub>SYN</sub>. *May, m.y.* ▶ *v.Bba, baba, bab, b.*

*A mma\* nnew a tadda mi,  
Ttiniğ ka <sup>y</sup>ig <sup>y</sup>i yağ.*

Ô ma mère, celle-la à qui,  
Je me confie dans ma douleur.

*Beğant ağ tmizar, neğ ibawen,  
A wissen a Rebbi mma\* nnew mid ad tes inniyeğ.*

Nos pays sont lointains les uns des autres,  
Qui sait si je vais encore voir ma mère.

u → *Iyyema* [←*u-mma*], *aytema*. (lit. Fils de ma mère) Frère. ↗<sup>loc</sup> «*Ayt-ma d isette*

et sœurs. ↗<sup>loc</sup> «*Yuger iyyema-s s usegg<sup>w</sup>as*»: il est plus âgé que son frère d'un an. ↗<sup>loc</sup> «*Ibeğa d iyyema-s*»: il s'est séparé de son frère (héritage). ↗<sup>loc</sup> «*Iga ğur-s zund iyyema-s*»: il le considère comme un frère. ↗<sup>pv</sup> «*Asegg<sup>w</sup>as ay ttiniğ gar-ka iyyema-s*»: c'est pendant un an au complet qu'une bonne à rien cherche son partenaire.

utt → *Uttema* [←*ut-mma*], *isette*. (lit. Fille de ma mère) Sœur.

utt → *Tayemat*. Fraternité.

utt → *Tela-aytemas*. (lit. Elle a ses frères) Nom de fille.

s → *Semummey, isemummey, ar isemummuy, ur isemummiy, ay isemummey, ay isemumuyen, ay isemummuyen*. Gémir en prononçant l'expression: *a mma nnew, a mma nnew*. ↗<sup>loc</sup> «*Ar isemummuy may ila yiğ*»: il a gémé toute la nuit.

as → *Asemummey<sub>u</sub>, isemummuyen*. Action de gémir.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.517.) *ma* : mère. [AHAGGAR] (F.III, p.1134.) *ma* : mère, ma mère. [SOUS] *smummu* (emploi restreint à l'inaccompli) : se plaindre, exprimer sa peine, sa souffrance.

M ..... *tg., kb., ts.*

→ *Memmi*. [ORIG. Ayt-læzza.] Fils. ↗<sup>loc</sup> «*Memmi-s*»: son fils. ↗<sup>loc</sup> «*Memmi-s n Fasseka*»: le fils de Fasseka. ↗<sup>loc</sup> «*Memmi-k*»: ton fils. ≈<sub>SYN</sub>. *Yiw, y.w.* ▶ *v.Illi, l.; bba, b.; mma, m.*

M ..... *tg., kb., ts.*

→ *Aman<sub>wa</sub>* [plur. sans sing.] ♦<sup>1°</sup> Eau. ↗<sup>loc</sup> «*Aman iledudana*»: l'eau tiède. ↗<sup>loc</sup> «*Aman inewan*»: l'eau bouillante. ↗<sup>loc</sup> «*Aman iregan*»: l'eau chaude. ↗<sup>loc</sup> «*Da <sup>y</sup>issa <sup>y</sup>aman*»: il boit de l'eau.

<sup>loc</sup> «*Ur da yissa yaman*» : il ne boit pas d'eau.  
<sup>loc</sup> «*Llan waman g tanutt*» : il y a de l'eau dans le puits. <sup>loc</sup> «*Ittef aman g yigeran*» : il est en train d'irriguer les champs. <sup>loc</sup> «*Useyen waman tigemmi*» : l'eau (la crue) a emporté la maison.  
<sup>loc</sup> «*Kkan waman tareg<sup>wa</sup>*» (lit. L'eau est passée dans la rigole) : le problème est réglé. <sup>loc</sup> «*Ikkes aman*» : il a coûté. <sup>loc</sup> «*Ibbey-n gif-s aman*» : il lui a coupé les ponts. <sup>loc</sup> «*Isewa gif-s aman*» : il l'a renié. <sup>loc</sup> «*Kkan gif-s waman*» : il est dépassé par les événements. <sup>loc</sup> «*Aman izeddigen*» : l'eau claire, propre. <sup>loc</sup> «*Aman irekkizen*» : l'eau trouble. <sup>loc</sup> «*Uress rayd as-n gulan waman*» : je ne sais pas dans quelle eau il patauge/je ne sais pas ce qu'il est devenu. <sup>loc</sup> «*Zuzzeren as aman*» : il est mort. <sup>loc</sup> «*Neyen t id waman*» : il est tout mouillé. <sup>pv</sup> «*Laman ay ize-lan aman*» : c'est le manque de confiance qui fait la sécheresse. <sup>loc</sup> «*Aman n tasa*» (lit. L'eau du foie) : l'urine. [eupho.] <sup>loc</sup> «*Inetew aman*» : il est parti à l'étranger. <sup>loc</sup> «*Negeyen waman*» : l'eau s'est mise à couler. <sup>loc</sup> «*Uleyen-d waman g tanut*» : il y a de l'eau dans le puits. <sup>loc</sup> «*Innegel aman*» : il a versé de l'eau. <sup>loc</sup> «*Iseney as aman*» : il l'a éclaboussé. <sup>loc</sup> «*Aman igeddiren*» : l'eau trouble. <sup>loc</sup> «*Aman n tanut*» : l'eau du puits. <sup>loc</sup> «*Aman n treg<sup>wa</sup>*» : l'eau de la rigole. <sup>pv</sup> «*Xes asey-n aman nnem a Tdeg<sup>wa</sup>*» (lit. Tu peux garder ton eau Tdghout) : se dit pour signifier qu'on n'a plus besoin des services de quelqu'un. <sup>pv</sup> «*Helan as i fad meqqar rekkizen*» (lit. Cette eau est bonne pour la soif même s'elle est trouble) : se dit lorsqu'on ne peut pas éviter les services de quelqu'un. ♦<sup>2°</sup> L'eau d'irrigation. <sup>loc</sup> «*Llan gur-s waman*» : c'est son tour d'irriguer ses champs (rigole collective). <sup>loc</sup> «*Irura-d aman*» : il a dirigé l'eau d'irrigation vers ses champs. <sup>loc</sup> «*Irura gif-s aman*» : il était le suivant à qui le tour d'irriguer. <sup>loc</sup> «*Ittef aman*» : il est en train d'irriguer ses champs.

↪ *Aman-n-tissi<sub>wa</sub>*. L'eau potable.

↪ *Tiremt-n-waman*. Le tour de rôle pour l'irrigation.

bu ↪ *Bu-waman, ayt-waman*. [n.m.] ♦<sup>1°</sup> Personne à qui c'est le tour d'irriguer ses champs. ♦<sup>2°</sup> Personne qui se charge de distribuer l'eau d'irrigation. ≈<sub>SYN</sub> *Aferran, f.r.n.*

↪ *Maf-aman, id maf-aman*. [n.m.] Sourcier.

*Benig igerem g ugulid, afeg aman\*,  
Zzig a nnebes yiwey t id ur t zerig.*

J'ai construit une maison sur une montagne,  
Elle a rapporté l'humidité sans être au courant.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.518.) *aman* : eau. [AHAG-GAR] (F.III, p.1139.) *aman* : eau, eaux. [SOUS] *aman* : eau.

M ..... *tg., kb.*

↪ *Iman<sub>yi</sub>*. [plur. sans sing.] Esprit, âme.

<sup>loc</sup> «*Ffegent yiman*» : il a rendu l'âme.

<sup>loc</sup> «*Rezagen as yiman*» : il a la vie difficile.

<sup>loc</sup> «*Izzerezag as iman*» : il lui a rendu la vie difficile.

<sup>loc</sup> «*Tarezegt n yiman*» : amertume.

<sup>loc</sup> «*Issewa yiman*» (lit. Il a fait boire l'esprit) : il a tout tenté/essayé.

<sup>loc</sup> «*Tessewa y as iman*» (lit. Elle lui a fait boire l'esprit) : elle a tout tenté avec lui.

<sup>pv</sup> «*Tenna mi tessewit iman, zund tes tettešit*» :

la chose sur laquelle vous avez consenti tous les efforts, c'est comme si vous l'aviez eu.

Extrait d'un poème mystique:

*Ufuğ iman\* nnes ag ittexemmam unwa xef tussa,*

*Adday-d gif-s yugga lemalik ittamen iman\*,*

*Dinnag ar itteregigi, mer ufin amesug n wussan,*

*Xes ad-d ugulen, ad isseker ka lefezal rewanin,*

*Maša han asemmud isem<sup>ar</sup>, umezen imeggura.*

Lors du décès, le malheureux commence à penser,

Au moment où il rend le souffle, à l'ange de la mort,

Il en tremble et cherche à prolonger son âge,

Pour revenir sur terre, faire des actes de rattrapage,

Mais son âge fini, ses jours comptent dans le passé.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.517.) *iman* : principe de vie, esprit, personne. [AHAGGAR] (F.III, p.1138.) *iman* : âme, âmes. — Par ext. Personne (individualité). (F.III, p.1010.) *alhin*, *alhinén* : mauvais esprit.

M ..... tg.

↪ *Timmi*, *timmiwin*. Bord. **SYN.** *Ir. r.*; *aje-mam*, *m.*; *tama*, *m.*

Ǿ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1138.) *timmé*, *timmaouin* : front.

M ..... tg.

↪ *Tamimt*. Miel. <sup>loc</sup> «*Ikkes Yidir kigan n tamimt, asegg<sup>as</sup> ddeg*» : Yidir a cueilli beaucoup de miel cette année. <sup>loc</sup> «*Issiwey agerum s tamimt*» : il mange du pain avec du miel. <sup>pv</sup> «*Tiwey t id tallig yiweyen izi s tamimt*» : il cherche ce que la mouche avait cherché dans le miel (elle voulait le miel mais il s'y collée comme piège). <sup>pv</sup> «*Unna yiran tamimt, iseber i wuqus n tizzewa*» : celui qui cherche du miel, doit supporter les piqures des abeilles.

*Tamimt\* d wudi adday tessar,  
Nettat ayd iga wusemun innew ass-a.*

Le miel et le beurre une fois mélangés,  
C'est à cela que mon ami ressemble.

Ǿ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1206.) *tament* : miel végétal. (F.IV, p.1651.) *tarouraout*, *touraoutin* : miel d'abeille.

M ..... tg.

↪ *Mummu*, *id mummu*. [n.m.] ♦<sup>1°</sup> Bébé. ♦<sup>2°</sup> Pupille de l'œil, l'iris. <sup>loc</sup> «*Iga gur-s am mummu n tiṭ nnes*» (lit. Il est pour lui comme l'iris de son œil) : il/elle l'aime d'un amour fou.

M ..... tg.

↪ *Imu* [VAR. *umu*], *yamu*, *ar ittumu* [VAR. *ar ittimu*], *ur yamu*, *ay yumu*, *ay yamun*, *ay ittumun*. ♦<sup>1°</sup> Participer. <sup>loc</sup> «*Yamu-n g wawal*» : il a participé à l'affaire. <sup>loc</sup> «*Ur dig-s yamu*» : il n'y a pas participé. <sup>loc</sup> «*Ur ssineg is yamu midd uhu*» : je ne sais pas s'il a participé ou non. <sup>loc</sup> «*Mer yamu, qenna ad t nisin*» : s'il avait participé, nous le saurions. ♦<sup>2°</sup> Avoir la réputation. <sup>loc</sup> «*Unnaḡ ur akk<sup>w</sup> yamu*» : celui-là n'a aucune réputation. <sup>loc</sup> «*Igal is yamu*» : il se prend pour quelqu'un. <sup>loc</sup> «*Ur ta yamu*» : il n'est pas encore pris en considération (une personne).

↪ *Umu<sub>wu</sub>*, *imuten<sub>wu</sub>*. Action de participer, participation.

↪ *Amur<sub>u</sub>*, *imuren*. [MORPH. m.c. amu + r.] ♦<sup>1°</sup> Part. <sup>pv</sup> «*Unna yittešan amur nnes, yateg axerit nnes*» : qui a mangé sa part, qu'il s'en aille. <sup>loc</sup> «*Tumez amur nnes gur iyyema-s*» : son frère lui a donné sa part d'héritage. <sup>loc</sup> «*Tiwey as-d sin imuren*» : il a eu deux parts, dans le partage. <sup>loc</sup> «*Yusey amur nnes*» : il a pris sa part. <sup>loc</sup> «*Yuddeja y as amur nnes*» : il lui a laissé sa part. <sup>loc</sup> «*Itteša y as amur nnes*» : il lui a mangé sa part. <sup>loc</sup> «*Iger as amur nnes*» : il lui a réservé sa part/il doit payer sa part. <sup>loc</sup> «*Tag as-d sin yigeran g umur nnes*» : deux champs lui sont échus comme part. <sup>loc</sup> «*Ifera y amur nnes*» : il a payé sa part. <sup>loc</sup> «*Ika y as amur nnes i wuttema-s*» : il a donné sa part d'héritage à sa sœur. <sup>loc</sup> «*Ireza y amur nnes*» (lit. Il a cassé sa part) : il n'a pas tenu sa promesse/il a trahi. <sup>loc</sup> «*Ku yan illa dig-s amur nnes*» (lit. Chacun a sa part (de défauts)) : personne n'est parfait. <sup>loc</sup> «*Ku yan ik-d amur nnes*» : chacun donne sa part. <sup>loc</sup> «*Itteša y amur nnes*» : il a mangé sa part. <sup>loc</sup> «*Yumez amur nnes*» : il a eu sa part. <sup>loc</sup> «*Ur as-d tiwiy*



*anešš nnağ g umur nnes* : il a eu plus que sa part.  
 $\succ^{loc}$  «*Tiwey as-d sin imuren*» : deux parts lui sont échues. ♦<sup>2°</sup> Protection accordée par quelqu'un à quelqu'un d'autre (étranger en général). La parole donnée.  $\succ^{loc}$  «*Lliğ ak g umur*» : je suis sous ta protection.  $\succ^{loc}$  «*Ila ġif-s amur*» : il lui doit quelque chose.  $\succ^{loc}$  «*Kiğ ak amur n Rabbi*» : tu es sous la protection de Dieu.

→ *Tamurt, timura.* Pays, contrée.

≡<sub>SYN.</sub> *Tamazirt, m.z.r.*

→ *U-tmurt, ayt-tmurt; tutt-tmurt, isett-tmurt.* (lit. Celui du pays/celui à la petite part) ♦<sup>1°</sup> Cultivateur par opposition à la transhumance.

♦<sup>2°</sup> Nègre. Parce qu'ils s'occupent de la culture.

► *v. Aggarat, g.r.t.; isemex, s.m.x.*

$s \rightarrow$  *Ssimu* [VAR. *ssumu*], *issamu, ar issimu, ur issamu, ay issimu, ay issamun, ay issimun.* Faire participer.  $\succ^{loc}$  «*Issamu t*» : il l'a fait participer.

$as \rightarrow$  *Assimu<sub>u</sub>, issimuten.* Action de faire participer.

*Ay asemun ara d amur\* ağ ak t,  
 Unna iğedderen ad as iṭer winnes.*

Ô ami, promets moi et je te promets,  
 Celui qui trahit, qu'il soit puni.

*K<sup>w</sup>esan am rijal-lebelad, is kem ran,  
 Iğ<sup>y</sup> am Rabbi g tmazirt amur\*.*

Les anges te protègent, ils t'aiment,  
 Tu partages avec nous le même pays.

M

$mum \rightarrow$  *Umum, yamum, ar ittumum, ur yamum, ay yumum, ay yamumen, ay ittumumen.* Maigrir, être mince, maigre.  $\succ^{loc}$  «*Yamum izimer zund akeššut*» : le mouton est maigre tel un morceau de bois.  $\succ^{loc}$  «*Yamum yigeris*» : la glace s'est amincie.  $\succ^{loc}$  «*Yamum ugadir s*

*tagutt*» : le mur (en pisée) est érodé par la pluie.

► *v. Ketutef, t.f.; sedid, s.d.* ⊗<sub>ANT.</sub> *Dif, d.f.; dewen, d.w.n.; qqewu, q.w.*

→ *Umum<sub>wu</sub>, umumen<sub>wu</sub>.* Etat du maigre.

$mum \rightarrow$  *Ssumum, issamum, ar issumum, ur issamum, ay issumum, ay issamumen, ay issumumen.* Faire maigrir, aspirer. ⊗<sub>ANT.</sub> *Duf, d.f.; dewen, d.w.n.; qqewu, q.w.*

$as \rightarrow$  *Assumm<sub>u</sub>, isumumen.* Action de sucer, d'aspirer par la langue.

*Rebbi ur k ineqq, Rebbi ur k isserebah,  
 Gas ad ttumumt\* a bu-sin ibeledan.*

Tu ne seras pas sauvé, tu ne mourras non plus,  
 Que tu sois malade, personne ayant deux cœurs.

⚡<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR] (F.III, p.991.) *elbek* : être extrêmement maigre et extrêmement faible. [SOUS] *mdu, mddu, -mda* : maigrir, faiblir, consumer.

M

$s \rightarrow$  *Ssumm, issumma, ar issumum, ur issummi, ay issumm, ay issumumen, ay issumumen.* Aspirer par la langue, sucer, affaiblir.  $\succ^{pv}$  «*Da<sup>y</sup> issumum alut*» (lit. Il aspire la boue) : il est très avare.  $\succ^{loc}$  «*Tewet t tmara<sup>y</sup> allig da issumum alut*» : il est très pauvre.  $\succ^{loc}$  «*Ad ur tessumumt aṭad nnek*» : ne suce pas ton doigt.  $\succ^{loc}$  «*Issumma t yigneke*» : il est très affaibli par la maladie.

$as \rightarrow$  *Assumm<sub>u</sub>, isumumen.* Action de sucer, d'aspirer par la langue.

MD

→ *Midd.* [MORRH. m.c. mi + d.] Ou, ou bien.  $\succ^{loc}$  «*Terit ad tesewet aman midd atag ?*» : veux-tu de l'eau ou du thé ?  $\succ^{loc}$  «*Wa midd wa ?*» : celui-ci ou celui-là ?  $\succ^{loc}$  «*Uress is illa midd ur*



*illi*»: j'ignore s'il est là ou pas.  $\succ^{loc}$  «*Midd mayd tennit ?*»: ou bien qu'en pense-tu ?  $\succ^{loc}$  «*Midd uhu ?*»: n'est pas ?  $\succ^{loc}$  «*A neddu midd uhu ?*»: on part ou on reste ? ►v. *Neg, n.g.; negedd, n.g.d.*

MD ..... *ts.*

↪ *Amud<sub>wa</sub>, imadden.* Graine, grain.  $\succ^{loc}$  «*Isega y amud n tyereza*»: il a acheté du grain de semence.  $\succ^{loc}$  «*Amud ixran*»: mauvaise graine (propre et figuré).  $\succ^{loc}$  «*Ur gur-s illi wamud n tyereza*»: il n'a pas de grain de semence.

gar ↪ *Gar-amud, id gar-amud.* (lit. Mauvaise graine) Personne mal éduquée.

*Axxi d iger axxi d amud\* i therraf,  
Ad as isegella Rebbi i bu-lmahal.*

Quel beau champ et quelle bonne graine,  
Que Dieu fasse que le propriétaire profite.

MD .....

↪ *Ameda<sub>u</sub>, imedewan.* Bassin.  $\succ^{pv}$  «*Ddan waman s umeda*»: l'eau se dirige toujours vers le bassin.  $\succ^{loc}$  «*Yag-n ameda*»: il est tombé dans le bassin.  $\succ^{loc}$  «*Xxan waman n ameda*»: l'eau du bassin est mauvaise.  $\succ^{pv}$  «*Irewel i tmeqqit, yag-n ameda*»: il voulait éviter la goutte et il est tombé dans la marre.

↪ *Tamedat<sub>tm</sub>, timedewin<sub>tm</sub>.* [dim. du préc.] Flaque d'eau.  $\succ^{loc}$  «*Gan waman n tagutt timedewin g waka*»: l'eau de pluie a fait des flaques par terre.

*A tayeri ddeg dig i ma ger i tiwit,  
Id ameda\*, mid ad nnalej asaka.*

Dis moi, amour en moi, où tu m'emmènes,  
Vers le ravin ou vers un passage salubre ?

*A yizeri tannayt ameda\* s aman,  
Ifassen ur ten iwiñen, fad zerremen i.*

Tu as vu œil beaucoup d'eau dans le ravin,  
J'ai soif mais la main ne l'atteint pas.

MD ..... *tg., ts.*

↪ *Medden* [var. *midden*]. [plur. coll. sans sing.] Les gens.  $\succ^{loc}$  «*Han medden ar tteddun*»: on bricole dans la vie.  $\succ^{loc}$  «*Ilan medden berra*»: il y a des gens dehors.  $\succ^{loc}$  «*Ur da ttinin medden imeki nnag*»: c'est inconvenant de dire cela.  $\succ^{loc}$  «*Da day as ttinat awal, yini t akk<sup>w</sup> i medden*»: dès que vous lui racontez quelque chose, il le raconte à tout le monde.  $\succ^{loc}$  «*A mayd n medden !*»: quelle foule !

gar ↪ *Gar-medden, id gar-medden.* Mauvaise personne, personne corrompue.

⚭ DIAL. [NIGER] (K.I, p.521.) *meddan, medden* : hommes, pluriel de *ales*. (K.I, p.154.) *afagan* : personne. [AHAGGAR] *eddounet [eddunt]* : gens. (F.II, p.603.) *hama* : peuple. (F.III, p.1159.) *meddan* : enfants. [Sous] *midden* : gens.

MD .....

↪ *Tamudi<sub>tm</sub>.* Aide.  $\succ^{loc}$  «*Tella dig-s tmudi n rreja*»: il porte secours aux autres.  $\succ^{loc}$  «*Ur dig-s telli tmudi n rreja*»: il n'aide personne.

↪ *Mud.* [n.m.]  $\succ^{loc}$  «*Mud nnes day d ag<sup>w</sup> jedim*»: il ne fait rien du tout.

↪ *Tamaddit<sub>tm</sub>.* Se mettre ensemble pour faire quelque chose.  $\succ^{loc}$  «*Gan as tamaddit*»: ils se sont mis ensemble pour le battre.

⚭ DIAL. *Tiwizi* dans d'autres parlers.

s ↪ *Semed, isemed, ar isemad, ur isemid, ay isemed, ay isemedden, ay isemaden.*

◆<sup>1°</sup> Rallonger, raccorder. Joindre deux bouts.  
 ><sup>loc</sup> «*Isemed as i wugatu*»: il a mis une rallonge à la corde. ><sup>loc</sup> «*Isemed as rreja*»: il l'a aidé. ><sup>pv</sup> «*Ay isemed, ifest (awal)*»: une fois diffusée, la parole s'éteint. ><sup>loc</sup> «*Tesemed as i wuheruy nnes*»: elle a ajouté une rallonge à son vêtement. ►v. *Zedey, z.d.y.* ◆<sup>2°</sup> Suf-  
 fir. ><sup>loc</sup> «*Isemed asen*»: cela leur est suffisant.  
 ≈SYN. *G, g.* ◆<sup>3°</sup> [ORIG. Ayt-Ms.] Rejeter le placenta après la sortie du nouveau-né. ><sup>loc</sup> «*Tesemed tili*»: la brebis a rejeté le placenta.

as → *Asema<sub>u</sub>, isemaden*. ◆<sup>1°</sup> Etat de ce qui est suffisant. ◆<sup>2°</sup> [au plur.] La rallonge.

as → *Ašemmud<sub>u</sub>, isemmuden*. Age.

ms → *Mmesemad, immesemad, ar ittemesemad, ur immesemid, ay immesemed, ay immesemeden, ay ittemesemaden*. Etre ajouté l'un à l'autre. ><sup>loc</sup> «*Da ttemesemaden rreja*»: ils se rendent service.

ams → *Ammesemad<sub>u</sub>, immesemaden*. Fait d'être ajouté l'un à l'autre.

sms → *Semmesemad, isemmesemad, ar isemesemad, ur isemmesemid, ay isemmesemad, ay isemmesemeden, ay isemmesemaden*. Rajouter l'un à l'autre.

asms → *Asemmesemad<sub>u</sub>, isemmesemaden*. Action de rajouter l'un à l'autre.

*Ad am dezuġ a tiselitt ig<sup>w</sup> eman aṭar d'afus,  
 Ad am ig ayenna terit, a Rebbi sewed\* as aṭu.*

Pour la mariée qui a teint le pied et la main,  
 J'implore Dieu qu'il lui fasse selon ses desirs.

⚡DIAL. [Sous] *aws, ttaws, -iws* : aider, participer à.

MD .....

→ *Tamedda<sub>tm</sub>, timeddiwin<sub>tm</sub>*. Aigle.

►v. *Lebaz, l.b.z.*

MD .....

dad → *Amedad<sub>u</sub>, imedaden*. Pièce carrée en bois pour fermer les trous d'une outre. Pièce de raccomodage. ►v. *Tabelatt, b.l.t.*

MD .....tg.

→ *Timedi<sub>tm</sub>*. [sing. sans plur.] Mite qui ronge le bois. ><sup>loc</sup> «*Tetteša tmedi igejed*»: le mite a rongé la poutre. ►v. *Abexruš, b.x.š.; agurdu, g.r.d.; tawekka, w.k.; titineya, t.n.y.*

⚡DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1159.) *tamadé, timadioun* : termite.

MD .....

→ *Medu<sub>u</sub>, imeda, ar ittemedu, ur imedi, ay imedu, ay imedan, ay ittemedun*. User, profiter, jouir de quelque chose. ><sup>loc</sup> «*Ad temedut ussan nek*»: que tu profites de ta vie. ><sup>loc</sup> «*Ad temedut iheruyen nek*»: que tu jouisses de tes (nouveaux) vêtements. ><sup>loc</sup> «*Ayd temedit !*»: que tu en profites !

⚡DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1154.) *emdou* : finir (achever).

MDġ .....

→ *Mmideġ, immadeġ, ar ittemidiġ, ur im-  
 madiġ, ay immideġ, ay immadeġen, ay  
 ittemidiġen*. Etre en tas.

→ *Ammideġ<sub>u</sub>, immidiġen*. Etat de ce qui est en tas (céréales.)

→ *Amadaġ<sub>u</sub>, imadaġen*. Tas, amas.

►v. *Tadela, d.t.; tirešt, r.š*

→ *Tamadag<sub>tm</sub>, timadagin<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Semideğ, isemadeğ, ar isemadağ, ur isemidiğ, ay isemideğ, ay isemideğen, ay isemidigen*. Mettre en tas. Emplier.  
**►v. Agudiy, g.d.y.**  
 $\hookrightarrow$  *Asemideğ<sub>u</sub>, isemidigen*. Action de mettre en tas.

MDJ $\sim^j$  .....

$\hookrightarrow$  *Timiddeja<sub>tm</sub> [ $\hookrightarrow$  timidja]*. Sauge, sauge officinale.  $\chi$  **RAC. Jju, j.**

MDL $\sim^{DL}$  .....

$\hookrightarrow$  *Tamadela<sub>tm</sub>, timadelewin<sub>tm</sub>*. Pente.  
 $\simeq$  **SYN. Asawen, s.w.n.**  $\otimes$  **ANT. Lewta, l.w.t.**  
 $\chi$  **RAC. Del, d.l.**  
 $\hookrightarrow$  *Amadel<sub>u</sub>, imadelen*. [augm. du préc.]

MDL $\sim^{DL}$  .....

$\hookrightarrow$  *Amedelu<sub>u</sub>, imedeluten*. (lit. Celui qui cache) Brouillard.  $\chi$  **RAC. Del, d.l.** **►v. Tiremi, r.m.; itires, t.r.; iweri, w.r.**

MDL $\sim^{DL}$  .....

$\hookrightarrow$  *Timedelt<sub>tm</sub>, timedelin<sub>tm</sub>*. Couvercle, bouchon.  $\chi$  **RAC. Del, d.l.**  
 $\hookrightarrow$  *Imedel, imedelan*. [augm. du préc.] Grand couvercle, grand bouchon.

MDN .....

$\hookrightarrow$  *Lemedint, id lemedint*. Cimetière.  
 $\simeq$  **SYN. Isemetat, m.t.l.**

$\chi$  **DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1160.) emdi** : enfoncer sous terre près de la surface du sol.

MDR $\sim^{DR}$  .....

$\hookrightarrow$  *Mmedrara, immedrara, ar ittemedrara, ur immedrara, ay immedriri, ay immedraran, ay ittemedraran*. Etre en rang.  
 $\chi$  **RAC. Idriiri, d.r.**  
 $\hookrightarrow$  *Ammedrara<sub>u</sub>, immedraraten*. Etat de ce qui est en rang.

$\hookrightarrow$  *Semmedrara, isemmedrara, ar isemmedrara, ur isemmedrara, ay isemmedrara, ay isemmedraran, ay isemmedraran*. Mettre en rang. Exposer, étaler.  
 $\hookrightarrow$  *Asemmedrara<sub>u</sub>, isemmedraraten*. La mise en rang.

MDWL $\sim^{DGL}$  .....

$\hookrightarrow$  *Tamedewult<sub>tm</sub>, timedewulin<sub>tm</sub>*. Veuve.  
 $\simeq$  **SYN. Tahejjalt, h.j.l.**  $\chi$  **RAC. Adegat, d.g.l.**

MDY .....

$\hookrightarrow$  *Medey, imedey, ar imeddey, ur imediy, ay imedey, ay imedeyn, ay imeddeyen*. Piéger, tendre un piège.  $\succ^{loc}$  «Imedey as taqgebut i twetult»: il a mis un piège au lièvre.  $\succ^{loc}$  «Imedey asen taqgebut i yigeradayen asəku da y as ttesettan ireden»: il a mis un piège aux rats parce qu'ils mangent le blé. **►v. Teggebut, q.b.**

$\hookrightarrow$  *Ameday<sub>u</sub>, imedayen*. Action de piéger.  
 $\hookrightarrow$  *Amedday<sub>u</sub>, imeddayen*. Instrument dans la construction des murs en terre battue.

*A wa medig\* i wudad, ik eari,  
A wa timelalin ay ad ik Rebbi.*

J'ai piégé le mouflon, il part dans les cimes,  
Il n'y a ici que des gazelles en abondance.

$\chi$  **DIAL. [NIGER] (K.I, p.523.) emdey** : attacher à une **temedeyt. [KABYLIE] andi** : tendre un piège. **[SOUS] mdi,**

**mddi, -mdi** : tendre un piège, être tendu, guetter, surveiller avec attention.

MDY ..... *tg., ts.*

↪ **Tamdyezadt<sub>tm</sub>, timdeyazin<sub>tm</sub>**. Poème.  
 ↪ **Amdeyaz, imdeyazen; tamdyezadt<sub>tm</sub>, timdeyazin<sub>tm</sub>**. Chanteur, aède. <sup>pv</sup> «Amdeyaz n iğerem ur da isewennas»: l'aède du quartier ne divertie pas.

MGR<sup>M</sup> .....

↪ **Mag**. La où. [MORPH. m.c. ma + g.] <sup>loc</sup> «Mag illa ?»: où est-il ? <sup>loc</sup> «Mag-d yusa ?»: où est-il situé ? <sup>loc</sup> «Ur ssineğ mag illa»: je ne sais pas où il est. <sup>loc</sup> «Issen mag-d yusa»: il connaît sa propre valeur. <sup>loc</sup> «Mag ak lliğ, mag-i tellit»: c'est la débacle. <sup>loc</sup> «Mag tella tgemmi nnek ?»: où se trouve ta maison ? <sup>loc</sup> «Mag-n tenesam assenat»: où avez-vous passé la nuit, hier-soir ? <sup>loc</sup> «Mag tella tanut nnun ?»: où se trouve votre puits ?

MGR<sup>WD</sup> .....

↪ **Tamegudt** [<sup>lit</sup> **tamegg<sup>w</sup>edt**, **timeg<sup>w</sup>ad**. (lit. Celle qui est craintive) Fille (vierge), demoiselle. <sup>RAC</sup> **Gg<sup>w</sup>ed, w.d.** ▶ **v. Tarebatt, r.b.**  
 ↪ **Amegud<sub>u</sub>, imeg<sup>w</sup>ad**. [augm. du préc.]

MGR<sup>Y</sup> ..... *tg.*

↪ **Megulley, imegulley, ar ittemegulluy, ur imegulliy, ay imegulley, ay imegulleyen, ay ittemegulluyen**. [<sup>m</sup> + k + lley] Etre mal placé, être adroit. ▶ **v. Zeleg, z.l.g.**  
 ↪ **Amegulley<sub>u</sub>, imegulluyen**. Etat de ce qui est mal placé.

<sup>s</sup>↪ **Semegulley, isemegulley, ar isemegul-luy, ur isemegulliy, ay isemegulley, ay isemegulleyen, ay isemegulluyen**. Placer adroitement.

<sup>as</sup>↪ **Asemegulley<sub>u</sub>, isemegulluyen**. Action de placer adroitement.

⚡ **DIAL. [NIGER](K.I, p.214.) eglel** : gêner, arrêter dans la marche.

MGR ..... *kb., ts.*

↪ **Meger, imeger, ar imegger, ur imegir, ay imeger, ay imegeren, ay imeggeren**. ♦1° Faucher. <sup>loc</sup> «Ar imegger Işşu imendi»: Ichou est en train de faucher les céréales. <sup>loc</sup> «Iwet t, imeger t»: il l'a poignardé. <sup>loc</sup> «Temeger tuga yisereman r.tili»: l'herbe a fait mal à la brebis. ▶ **v. Agger, g.r.; kerez, k.r.z.** ♦2° Moissonner. <sup>loc</sup> «Megeren imendi»: ils ont moissonné les céréales. <sup>loc</sup> «Ar meggeren may ila wass»: ils ont passé la journée à moissonner. <sup>loc</sup> «Ur ta megiren»: il n'ont pas encore moissonné. <sup>loc</sup> «Megeren yad»: ils ont déjà moissonné. <sup>loc</sup> «Ar asekkka y ayd ran ad megeren»: ce n'est que demain qu'ils moissonneront. <sup>SYN</sup> **Agger, g.r.**

↪ **Amegar<sub>u</sub>, imegaren**. Action de faucher, de moissonner.

↪ **Ameggar<sub>u</sub>, imeggaren; tameggart<sub>tm</sub>, timeggarin<sub>tm</sub>**. Moissonneur.

↪ **Tamegera<sub>tm</sub>, timegeriwin<sub>tm</sub>**. Moisson.

↪ **Tameg<sup>w</sup>ert<sub>tm</sub>, timeg<sup>w</sup>erin<sub>tm</sub>**. Faucile.

↪ **Ameg<sup>w</sup>er<sub>u</sub>, imeg<sup>w</sup>eran**. [augm. du préc.]

<sup>tu</sup>↪ **Ttumegar, ittumegar, ar ittumegar, ur ittumegir, ay ittumegar, ay ittumegeren, ay ittumegaren**. Etre moissonné.

⚡ **DIAL. [NIGER](K.I, p.109.) dangar** : être coupé à la

base (poil, plante, arbre, etc.) [KABYLIE] *emgr* : moissonner, récolter. [SOUS] *mgr*, *mggr*, *-mgr* : moissonner, être moissonné, récolter, être récolté.

MGRM .....

↪ *Tamegerremdt<sub>tm</sub>*, *timeggerremdin<sub>tm</sub>*.  
[ORIG. Ayt-Mr.] Perdix. ≃ *S<sub>ya</sub>* *Tiggerremett*,  
*g.r.m.t.*

Mgy .....

↪ *Amugay<sub>u</sub>*, *imugayen*; *tamugayt<sub>tm</sub>*,  
*timuyayin<sub>tm</sub>*. Le bœuf, la vache.  
► *v. Tafunast*, *f.n.s.*

Mǧ .....

↪ *Maǧ*. Pourquoi. Forme générale de la question. Il est souvent facultatif, mais peut accompagner toute forme de question. <sup>loc</sup>«*Maǧ allig as tennit awal nnaǧ ?*» : pourquoi vous lui avez dit cela ? <sup>loc</sup>«*Maǧ mayd ttinigt ?*» : de quoi vous mêlez-vous ? <sup>loc</sup>«*Maǧ mayd ak dig-s id-dan ?*» : quel intérêt avez-vous dans cette affaire, pour cette personne ? <sup>loc</sup>«*Maǧ allig d idda y asseddeg ?*» : pourquoi est-il venu aujourd'hui ?  
↪ *Maǧ-xef*. [m. sens q. préc.] <sup>loc</sup>«*Maǧ-xef terirt ad as tesiwelt*» : à quel propos voudrais-tu lui parler. <sup>loc</sup>«*Maǧ-xef-d idda ?*» : à quel propos est-il venu ?

Mǧ .....

↪ *Mmeǧ*, *immeǧ*, *ar ittemmeǧ*, *ur immiǧ*,  
*ay immeǧ*, *ay immeǧen*, *ay ittemmeǧen*.  
Être mouillé. <sup>loc</sup>«*Immeǧ waka*» : la terre est mouillée. <sup>loc</sup>«*Immeǧ ak wazzar*» : tes cheveux sont mouillés. ► *v. Alebuz*, *l.b.z*; *iliwey*, *w.y.*;  
*nebe*, *n.b.ε*. ⊗ *ANT.* *Zewu*. *z.w.*  
↪ *Umug<sub>wu</sub>*, *umuǧen<sub>wu</sub>*. Fait d'être mouillé,

de se mouiller.

<sub>s</sub> ↪ *Ssumeǧ*, *issumeǧ*, *ar issumuǧ*, *ur issumiǧ*,  
*ay issumeǧ*, *ay issumeǧen*, *ay issumuǧen*. ♦ <sup>1°</sup> Mouiller. <sup>loc</sup>«*Issumeǧ iheruyen nnes*» : il a mouillé ses vêtements.  
<sup>loc</sup>«*Tessumeǧ tagutt agadir*» : la pluie a mouillé le mur. ► *v. Alebuz*, *b.z.*; *iliwey*, *w.y.* ⊗ *ANT.* *Zewu*, *z.w.* ♦ <sup>2°</sup> [eupho.] Uriner, mouiller ses vêtements (enfants). ► *v. Bezzed*, *b.z.d.*  
<sub>as</sub> ↪ *Asumeǧ<sub>u</sub>*, *isumuǧen*. ♦ <sup>1°</sup> Action de mouiller. ♦ <sup>2°</sup> Action d'uriner.  
<sub>bu</sub> ↪ *Bu<sup>y</sup>* *isumuǧen*, *ayt-isumuǧen*; *mm-isumuǧen*, *id mm-isumuǧen*. Personne qui mouille ses vêtements.

<sub>ms</sub> ↪ *Msumeǧ*, *imsumeǧ*, *ar ittemsumuǧ*, *ur imsumiǧ*,  
*ay imsumeǧ*, *ay imsumeǧen*, *ay ittemsumuǧen*. Se mouiller mutl.

<sub>ams</sub> ↪ *Amsumeǧ<sub>u</sub>*, *imsumeǧen*. Action de se mouiller mutl.

*Wa da y ikkat unezar afella n umazan,*  
*Da y ikkat unezar ar ittemeǧ\* muzun.*

L'émissaire est mouillé par la pluie,  
Il pleut et les habits sont mouillés.

⚡ *DIAL.* [NIGER] (K.II, p.528.) *emmeǧ* : être trempé, être imprégné, être raisonnable, être pénétré de bon sens, être bien fondé. (K.I, p.485.) *elemeǧ* : plonger, être plongé, immergé (dans un liquide.) [AHAGGAR] (F.III, p.1084.) *el-emeǧ* : être plongé (être immergé) (dans un liquide) [KABYLIE] *lleas* : être humide. [SOUS] *ngd*, *tngad*, *-ngd* : être imbibé d'eau, mouillé, s'imprégner d'eau.

Mǧǧw .....

↪ *Amagejiw<sub>u</sub>*, *imagejiwen*. [ORIG. Ayt-Ms.]  
[<sup>?</sup> *qejj*] Parasite des selles.

MĠR<sup>→ĠR</sup> ..... *ts.*

↪ *Tameġera<sub>tm</sub>, timeġeriwin<sub>tm</sub>*. Mariage, noce. *Y<sub>RAC</sub>. Ġer, ġ.r.*

MĠR ..... *tg., ts.*

↪ *Meġur, imeqqur, ar ittemeġur, ur imeqqur, ay imeġur, ay imeqquren, ay ittemeġuren*. Etre grand, être vieux. ► *v. Xiter, x.t.r.*

↪ *Ameġar<sub>u</sub>, imeġaren, tameġart<sub>tm</sub>, timeġarin<sub>tm</sub>*. ♦1° Vieillard. *↗<sup>loc</sup> «Igen umeġar g uhanu»*: le vieillard dort dans la chambre. *↗<sup>pv</sup> «May ttinin i wumeġar del kiyy ?»*: qui oserait donner des conseils au vieillard ? ♦2° Le beau-père (pour l'épouse). *↗<sup>loc</sup> «Ixxa y as umeġar»*: son beau-père est méchant avec elle. ♦3° Gouverneur. Notable. *↗<sup>loc</sup> «Ameġar n tmazirt»*: le notable du quartier. *≈<sub>SYN</sub> Axatar, x.t.r.*

↪ *Anejjemġar<sub>u</sub>, inejjemġaren; tanejjemeġart<sub>tn</sub>, tinejjemeġarin<sub>tn</sub>*. [*anejj + ameġar*] Vieillard.

↪ *Tameġart<sub>tm</sub>, timeġarin<sub>tm</sub>*. ♦1° Vieille. ♦2° La belle-mère (pour l'épouse). *↗<sup>loc</sup> «Tebela y as tameġart»*: elle a une belle-mère gentille. *↗<sup>pv</sup> «Tigemmi tar tameġart, zund ureti war agadir»*: la belle-mère est indispensable à une maisonnée. *↗<sup>dev</sup> «Tameġart mi tteherħirent tde-marin»* (lit. Une viellerade essouffée): les piments en fruits secs.

↪ *Ameġar-n-ufella<sub>u</sub>, imeġaren-n-ufella*. Le gouverneur suprême. C'est le nom du gouverneur suprême élu par vote dans la confédération des Ait-Atta. Il siège à la capitale de la confédération qui est Ighrem-Amazedar dans la région de Saghrou. Il est responsable de trancher dans les conflits qui opposent les membres de la confédération, etc.

am ↪ *Anemeġur<sub>u</sub> [*amemeġur*], inemeġuren; tanemeġurt<sub>tn</sub>, tinemeġurin<sub>tn</sub>*. Vieillard.

s ↪ *Semeġur, isemeġur, ar isemeġur, ur isemeġur, ay isemeġur, ay isemeġuren, ay issememeġuren*. Faire grandir, rendre vieux.

► *v. Sexiter, x.t.r.*

as ↪ *Asmeġur<sub>u</sub>, ismeġuren*. Action de faire grandir, de faire vieillir.

*Ad day iħetal ka s ayenna g ur t issin tēgaši, Max is da y imeġur\* am tmazirt nna ven yirewen.*

Lorsque quelqu'un est dans un pays étranger, Il n'est pas reconnu que dans son propre pays.

*Unna isawelen i ka qaal s-d imeqqur\*, Hat uddur n watig nnes ayd iezella.*

Lorsque tu dis à quelqu'un une bonne parole, C'est son honneur qu'il est en train de préserver.

(*Ġ*) *DIAL. [NIGER]* (K.II, p.530.) *imġer* : être grand (de dimensions, âge), être grand; *ameġar, imeġaran* : homme grand (d'âge, de situation familiale/sociale). [*AHAG-GAR*] (F.III, p.1235.) *imeġar* : être grand (être plus ou moins avancé en âge), de position sociale; *amġar, imġaren* : homme grand. [*Sous*] *imġur, ttimġur, -mqqur* : être grand (physique et morale), grandir, être influent, puissant; *ssimġur, ssimġur, -ssimġur* : agrandir, se montrer à son avantage, se faire apprécier, faire des éloges féliciter.

MĠT ..... *ts.*

↪ *Meġġet, imeġġet, ar ittemeġġat, ur imeġġit, ay imeġġet, ay imeġġeten, ay ittemeġġaten*. ♦1° Etre épuisé. ♦2° S'étendre de tout son long. ► *v. Ġered, ġ.r.d.*

↪ *Ameġġet<sub>u</sub>, imeġġiten*. Etat de l'épuisé.

s ↪ *Semeġġet, isemeġġet, ar isemeġġat, ur isemeġġit, ay isemeġġet, ay*



*isemeġġeten, ay isemeġġaten.* Rendre épuisé. ►v. *Ssewehel, w.h.l.*

as → *Asemeġġet<sub>u</sub>, isemeġġiten.* Action de rendre épuisé.

MĠY~ĠY .....

→ *Mmuġeyyu, immuġeyya, ar ittemuġeyyu, ur immuġeyyi, ay immuġeyyu, ay immuġeyyan, ay ittemuġeyyun.* Etre frustré, être écoeuré, sentir une vive douleur. (RAC. *Aġuyyi, ġ.y.*

→ *Ammuġeyyu<sub>u</sub>, immuġeyyuten.* Frustration, écourement.

s → *Semuġeyyu, isemuġeyya, ar isemuġeyyu, ur isemuġeyyi, ay isemuġeyyu, ay isemuġeyyan, ay isemuġeyyun.* Frustrer, écoeurer, provoquer une vive douleur. <sup>loc</sup> «*Isemuġeyya ul nnes*»: il l'a écoeuré.

as → *Asemuġeyyu<sub>u</sub>, isemuġeyyuten.* Action de frustrer, action d'écoeurir.

MĠY ..... kb, ts.

→ *Mmeġey, immeġey, ar ittemeġay, ur immeġiy, ay immeġey, ay ittemeġeyen, ay ittemeġayen.* ♦1° Pousser (plantes.)

<sup>loc</sup> «*Immeġey usekelu*»: l'arbre pousse.

<sup>loc</sup> «*Ur-d immeġiy umya g yigeran*»: rien n'a poussé dans les champs. <sup>loc</sup> «*Mmeġeyen as-d yinezaden afella n tadewt*»: le poil lui a poussé sur le dos. ♦2° Insister. <sup>loc</sup> «*Immeġey dig-s al-lig as ika ayedda ita*»: il a insisté jusqu'à ce qu'il avait obtenu ce qu'il voulait. <sup>loc</sup> «*Mer immeġiy g tigeri is iga deġi ka*»: s'il n'avait pas décroché de l'école, il aurait été dans une meilleure situation.

→ *Ameġay<sub>u</sub>, imeġayen.* Action de pousser.

→ *Immeġey, immeġiyen.* Plant.

s → *Ssemeġey, issemeġey, ar issemeġay, ur issemeġiy, ay issemeġey, ay issemeġeyen, ay issemeġayen.* Faire pousser (sol). <sup>loc</sup> «*Ur da issemeġay wakal ddeġ amya*»: ce sol ne laisse pousser rien du tout/ce sol est stérile. <sup>loc</sup> «*Issemeġey-d Hemad tugemas*»: Ahemd a fait sa poussée dentaire.

as → *Asemeġey<sub>u</sub>, isemeġiyen.* Action de faire pousser.

*Ad da g temmeġey\* tuga xet isemeġal n ka, Ttunt ayt-taddart meqqa izil.*

Lorsque de l'herbe pousse sur ta tombe,  
Ta famille t'oublie même si tu es bon.

*Gereġ immeġi\* n lluz inal tiyerezi, Ma mek ittegga ad issusee izeg<sup>w</sup>eran.*

J'ai semé un plant d'amandier près d'une roche,  
Comment fera-t-il pour avoir de bonnes racines ?

(DIAL. [KABYLIE] *emġi* : germer, lever, croître, pousser. [Sous] *mmġi, tmmġay, -mmġi* : croître, pousser (plante, végétaux); *smmġi, smmġay, -smġi* : faire pousser, croître, germer .

MĠĦ .....

→ *Muhu.* Nom de fille. ►v. *Izza, z.; Bezza, b.z.; Hera, h.r.*

MĠĦ .....

→ *Imiħħ.* Un peu. <sup>loc</sup> «*Imiħħ ayeddeġ s idda*»: cela ne fait pas longtemps qu'il est parti. <sup>loc</sup> «*Imiħħ n ugerum*»: un peu de pain. <sup>loc</sup> «*Imiħħ s imiħħ*»: petit à petit. <sup>loc</sup> «*Imiħħ ad yad ur yiri*»: après, il ne voudra plus. ►v. *Imikk, m.k.*

## MHD .....

↪ **Maḥedd**. Tant que.  $\succ^{loc}$  «*Maḥedd ur ta-d iddi, ur illi mayd tennit*»: tant qu'il n'est pas venu, tu n'as rien à dire.

## MHR .....

↪ **Mehhera**. A l'instant.  $\succ^{loc}$  «*Mehhera-d idda*»: il vient d'arriver.  $\succ^{loc}$  «*Mehhera ayd t ssenej*»: c'est seulement maintenant que je le connais (que je connais sa véritable nature).  $\succ^{loc}$  «*Mehhera ay idda*»: il vient de partir.  $\succ^{loc}$  «*Mehhera ur gi win umya*»: c'est maintenant qu'il ne sert à rien. ► **v. Degi, d.g.**

## MJT .....

↪ **Meḥet, imeḥet, ar imeḥhet, ur imeḥit, ay imeḥet, ay imeḥeten, ay ittemehaten**. Massacrer, tuer sur le coup.  $\succ^{loc}$  «*Imehet t fad*»: il a eu très soif.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t, imeḥet t*»: il l'a tué d'un coup.  $\succ^{loc}$  «*Idda y ad t (att) imeḥet laz*»: il allait mourir de faim.

↪ **Ameḥat<sub>u</sub>, imeḥaten**. Action de massacrer.

$\text{tu}$  ↪ **Ttumeḥat, ittumeḥat, ar ittumeḥat, ar ittumeḥit, ay ittumeḥat, ay ittumeḥaten, ay ittumeḥaten**. Etre massacré, être tué sur le coup.

## MJ .....

$\text{*}^2$  ↪ **Timejmejt<sub>tm</sub>, timejmejin<sub>tm</sub>**. Endroit où se verse l'eau puisé d'un puits.

$\text{*}^2$  ↪ **Imejmej, imejmejen**. [augm. du préc.]

## MJ .....

$\text{*}^2$  ↪ **Amejemu<sub>u</sub>, imejemujen**. Essain, monceau, grand nombre de.  $\succ^{loc}$  «*Imejemujen n*

*tmuregi ay-a*»: il y a eu des essaims de sauterelles.

$\succ^{loc}$  «*Imejemujen n medden ay-a*»: il y a eu beaucoup de gens. ► **v. Amermut, m.r.m.t.; agudiy, g.d.y.; aḥerris, h.r.s.; adegdig, d.g.**

MJDQR $\rightarrow$ DQR .....

↪ **Mmejeduqger, immejeduqger, ar ittemejeduqgur, ur immejeduqqir, ay immejeduqger, ay immejeduqgeren, ay ittemejeduqquren**. Traîner. **RAC. Dduqger, d.q.r.**

↪ **Ammejeduqger<sub>u</sub>, immejeduqquren**. Action de traîner.

$\text{s}$  ↪ **Semmejeduqger, isemmejeduqger, ar isemmejeduqqir, ur isemmejeduqqir, ay isemmejeduqger, ay isemmejeduqgeren, ay isemmejeduqquren**. Faire traîner.

$\text{as}$  ↪ **Asemmejeduqger<sub>u</sub>, isemmejeduqquren**. Action de faire traîner.

## MJR .....

↪ **Amejjur<sub>u</sub>, imejjuren**. [Bot.] Une plante qui ressemble à la menthe.

MJT $\rightarrow$ JT .....

↪ **Mejuttu, imejutta, ar ittemejuttu, ur imejutti, ay imejuttu, ay imejuttan, ay ittemejuttun**. Etre malmené, bouger.

↪ **Amejuttu<sub>u</sub>, imejuttuten**. Action de faire bouger, fait d'être malmené.

$\text{s}$  ↪ **Smejuttu, ismejutta, ar ismejuttu, ur ismejutti, ay ismejuttu, ay ismejuttan, ay ismejuttun**. Malmener, faire bouger.

$\text{as}$  ↪ **Asmejuttu<sub>u</sub>, ismejuttuten**. Action de faire bouger, de malmener.

## MǝṬṬṬ ~ ṬṬṬ

↪ *Mmejeṭawel, immejeṭawel, ar ittemejeṭawal, ur immejeṭawil, ay immejeṭawel, ay immejeṭawelen, ay ittemejeṭawalen.* Se contusionner, être tordu.

↪ *Ammejeṭawel<sub>u</sub>, immejeṭawilen.* Action de se contusionner, état de ce qui est tordu.

<sub>s</sub>↪ *Semmejeṭawel, isemmejeṭawel, ar isemmejeṭawal, ur isemmejeṭawil, ay isemmejeṭawel, ay isemmejeṭawelen, ay isemmejeṭawelen.* Contusionner.

<sub>as</sub>↪ *Asemmejeṭawel<sub>u</sub>, isemmejeṭawilen.* Action de contusionner.

## MǝṬṬ

↪ *Mejeṭ, imejeṭ, ar imejjeṭ, ur imejjiy, ay imejeṭ, ay imejeyen, ay imejjeṭeyen.* Ecraser une matière molle. <sup>loc</sup>«*Imejeṭ useredun aḡerday*»: le cheval a écrasé un rat. <sup>loc</sup>«*Imejeṭ as ugadir iḡef*»: le mur lui a écrasé le crâne. ► *v.Mezeṭ, m.z.y.; ddeṭ, d.z.; neḡed, n.ḡ.d.; bereṭ, b.r.y.*

↪ *Ameṭay<sub>u</sub>, imeṭayen.* Action d'écraser une matière molle.

<sub>m</sub>↪ *Mmuṭṭey, immuṭṭey, ar ittemuṭṭuy, ur immuṭṭiy, ay immuṭṭey, ay immuṭṭeyen, ay ittemuṭṭuyen.* Être tordu, être entourtillé.

<sub>am</sub>↪ *Ammuṭṭey<sub>u</sub>, immuṭṭuyen.* État de ce qui est tordu, entourtillé.

<sub>m</sub>↪ *Ttemmuṭṭey* [fem. sing.] Blessure.

<sub>sm</sub>↪ *Semuṭṭey, isemuṭṭey, ar isemuṭṭuy, ur isemuṭṭiy, ay isemuṭṭey, ay isemuṭṭeyen, ay isemuṭṭuyen.* Tordre. <sup>loc</sup>«*Isemuṭṭey as iḡef*»: il lui a tordu le cou.

<sub>asm</sub>↪ *Asemuṭṭey<sub>u</sub>, isemuṭṭuyen.* Action de

tordre.

<sub>tu</sub>↪ *Ttumeṭay, ittumeṭay, ar ittumeṭay, ur ittumeṭiy, ay ittumeṭay, ay ittumeṭayen, ay ittumeṭayen.* Être écrasé (matière molle.)

## MǝṬṬ

↪ *Imejjeṭeyuyen.* [plur. sans sing.] Envie de manger de la viande.

Ǿ *DIAL. [NIGER]* (K.II, p.576) *tameja, tamejiwen*: désir ardent de manger de la viande.

## MK

↪ *Mek.* Si (conditionnelle). <sup>loc</sup>«*Mek ira*»: s'il veut. <sup>loc</sup>«*Mek ur iri*»: s'il ne veut pas. <sup>loc</sup>«*Mek illa*»: s'il est là/s'il existe. <sup>loc</sup>«*Mek as iga*»: si cela lui suffit. <sup>loc</sup>«*Mek-d ur iddi, tezereyt t*»: s'il n'est pas venu, laisse-le tomber. <sup>loc</sup>«*Mek ak ika iqqariṭen, tezzenezt as*»: s'il te paye, tu lui vends. ► *v.Ig, g.; is, s.; id, d.*

*Wa mek\* terit ad ak ilig g uxam,  
Awey id aḡemmam nna-d yuleyen.*

Si tu veux que je sois dans ta demeure,  
Achète-moi le nouveau vêtement chic.

↪ *Imeki.* Comme. [MORPH. m.c. imek + i.] <sup>loc</sup>«*Imeki*»: comme ceci. <sup>loc</sup>«*Imeki-nnaḡ*»: comme cela. <sup>loc</sup>«*Imeki-ḡiḡ*»: comme avant. <sup>loc</sup>«*Han imeki-dda*»: c'est comme ceci qu'il faut faire. <sup>loc</sup>«*Imeki-n*»: comme cela là-bas. <sup>loc</sup>«*Imeki-ddeḡ*»: comme ceci ici. <sup>loc</sup>«*Han imeki dda y ayenṭa*»: c'est exactement comme cela. <sup>loc</sup>«*Mṭayd-d imeki nnaḡ*»: tant qu'à faire. <sup>loc</sup>«*Ur id imeki nnaḡ*»: ce n'est pas comme cela.

► *v.Am m.*

↪ *Imek.* Comme (forme générale).

↪ *Imekillig.* [MORPH. m.c. imek + i + llig.] Comme

avant, comme l'autre fois (il y a longtemps).  
 $\succ^{loc}$  «Imekillig»: comme avant.  $\succ^{loc}$  «Imekillig  
 ayd terit ad as tessekert»: c'est comme avant  
 qu'il faut faire.

↪ **Imekinnag**. [MORPH. m.c. imek + i + nnağ.]  
 Comme cela (là-bas, lieu).  $\succ^{loc}$  «Imekinnag ay  
 ira»: c'est comme cela (là-bas) qu'il veut.

↪ **Imekiddag**. [MORPH. m.c. imek + i + ddağ.]  
 Comme tout à l'heure.  $\succ^{loc}$  «Imekiddag ay ira»: c'est  
 comme toute à l'heure qu'il voulait.

↪ **Imekiha**. [MORPH. m.c. imek + i + ha.] Comme  
 ceci.  $\succ^{loc}$  «Imekiha ad ak nnig»: c'est comme ceci  
 que je t'avais dit.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.533.) *manière d'être, façon,  
 caractère, nature, état.*

MK ..... ts.

↪ **Imikk**. Un peu.  $\succ^{loc}$  «Imikk ay iddu»: il par-  
 tira dans peu de temps.  $\succ^{loc}$  «Imikk ayeddeg»: cela  
 ne fait pas longtemps.  $\succ^{loc}$  «Imikk s imikk»: petit  
 à petit, par pas progressifs.  $\succ^{loc}$  «Ur isul  
 xes imikk n tisent»: il ne reste que peu de sel.  
 $\succ^{loc}$  «Imikk ayeddeg s-d idda»: cela ne fait pas  
 longtemps qu'il est venu.  $\succ^{loc}$  «Imikk zzukk»: un  
 tout petit peu.  $\simeq_{SYN}$  **Imihh, m.h.; šewyy, š.w.y.; leqedd, l.q.d.**

*Imikk\* s imikk\* as ittaley ufar  
 Iguliden, ima zzereban ur ten yuliy.*

C'est pas à pas que l'on grimpe une montagne,  
 Quant au pressé, il ne grimpera point.

MK ..... ts.

↪ **Muka, id muka**. [n.f.] Ogresse.  $\succ^{loc}$  «Ddu ya  
 muka !»: va, ogresse ! ▶ **v.Tarir, r.**

MKDĠ~MK ..... ts.

↪ **Imekiddag**. [MORPH. m.c. imek + i +

ddağ.] Comme tout à l'heure.  $\succ^{loc}$  «Sseker as  
 imekiddag»: fais-lui comme tout à l'heure.  
 $\succ^{loc}$  «Imekiddag ayd tega»: c'est comme tout à  
 l'heure.  $\succ^{loc}$  **RAC. Mek, m.k.**

MKH~MK ..... ts.

↪ **Imekiha**. [MORPH. m.c. imek + i + ha.] Comme  
 ceci.  $\succ^{loc}$  «Sseker as imekiha»: fais-lui comme  
 ceci.  $\succ^{loc}$  «Imekiha ayd ak nnig»: c'est comme  
 ceci que je t'avais dit.  $\succ^{loc}$  **RAC. Mek, m.k.**

MKL~KL ..... ts.

↪ **Mmukellu, immukella, ar ittemukellu,  
 ur immukelli ay immukellu, ay im-  
 mukellan, ay ittemukellun**. Etre maladif.  
 $\simeq_{SYN}$  **Ffurekellu, f.r.k.l.**

↪ **Ammukellu<sub>u</sub>, immukelluten**. Etat de celui  
 qui est maladif.

↪ **Semukellu, isemukella, ar isemukellu,  
 ur isemukelli, ay isemukellu, ay isemukel-  
 lan, ay isemukellun**. Rendre maladif.

↪ **Asemukellu<sub>u</sub>, isemukelluten**. Action de  
 rendre maladif.

(DIAL. [Sous] **mmuktu, tmuktu, -mmukta** : être  
 écœuré, dégoûté; **smuktu, smuktu, -smukta** : écœurer,  
 dégoûter.

MKLĠ~MK ..... ts.

↪ **Imekillig**. [MORPH. m.c. imek + i + llig.] Comme  
 avant, comme l'autre fois (il y a longtemps),  
 comme auparavant.  $\succ^{loc}$  «Sseker as imekillig»: comme-  
 lui comme auparavant.  $\succ^{loc}$  «Imemillig  
 ayd tega»: c'est comme auparavant.  $\succ^{loc}$  **RAC.  
 Mek, m.k.**

MKN ..... *tg.*

↪ *Makan* [VAR. *mašan*]. [MORPH. m.c. ima + ka + n.] Mais, cependant. <sup>loc</sup>«*Idda-d makan ur ta-d yağul*»: il est venu mais il n'est pas encore arrivé. <sup>loc</sup>«*Mer yufi ay iseg tigemmi mašan laḥ gur-s iqqariṭen*»: il voudrait acheter une mausin mais il n'a pas d'argent. ►v. *Netta, n.t.; meqqar, m.q.r.*

↪ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.53.)] *bašan* : mais.

MKNḡ~MK .....

↪ *Imekinnag*. [MORPH. m.c. imek + i + nnaḡ.] Comme cela (là-bas, lieu). <sup>loc</sup>«*Sseker as imekinnag*»: fais-lui comme cela. <sup>loc</sup>«*Imekinnag ayd ak nniḡ*»: c'est comme cela que je t'avais dit. ↪ [RAC. *Imek, m.k.*

MKR~MKR .....

↪ *Imekuraren*. Sorcellerie. <sup>loc</sup>«*Isseker as ka y imekuraren*»: quelqu'un l'a ensorcelé. ↪ [RAC. *Kur, k.r.*

MKRṬ~ML .....

↪ *Mekeretul*. Chagrin. <sup>loc</sup>«*Iga mekertul*»: il cause le chagrin. <sup>loc</sup>«*Illa dḡ-s mekertul*»: il est grognon. ↪ [RAC. *Keret, k.r.t.; ul, l.*

ML ..... *tg.*

↪ *Amelal<sub>u</sub>, imelalen; tamelalt<sub>tm</sub>, timelalin<sub>tm</sub>*. Gazelle, antilope.

↪ *Melal*. [n.m.] [Typo.] Région de Tazarine.

*Idda zzin a tigitin, walu  
Ma kk<sup>w</sup>ent ikkan,  
Iggez diḡ umelal\* akal.*

La beauté est partie pour toujours,  
Ô digue, plus personne ne vous foulera.

↪ [DIAL. [NIGER] (K.II, p.539.)] *amellal, imellalan* : antilope adax. (K.II, p.843.) *awjem, awjeman* : faon de gazelle. [AHAGGAR] (F.II, p.546.) *ahaiar, ihiaren* : faon de gazelle. (F.II, p.619.) *ahendod, igenkad* : gazelle.

ML ..... *ts.*

↪ *Timilla<sub>tm</sub>, timallewin<sub>tm</sub>*. Tourterelle. <sup>pv</sup>«*Anerar n Ebbu ag terit ad taft ireden a timilla*»: ce n'est pas dans l'aire à battre de Ebbu qu'il te faut chercher des grains ô tourterelle (il est plus radin que toi). ►v. *Atebir, t.b.r.; agetit, g.t*

ML .....

↪ *Amalu<sub>u</sub>, imula*. Ombre. <sup>loc</sup>«*Iga y as ugadir amalu*»: le mur lui fournit de l'ombre. <sup>loc</sup>«*Iqquma allig-d iberrem umalu*»: il est resté jusqu'à l'après-midi. <sup>loc</sup>«*Iga y as amalu*»: il lui a mis de l'ombre/il l'a ombragé. ⊗ ANT. *Tafuyt, f.; asidd, s.d.*

↪ *Amalal<sub>u</sub>, imalalen*. Abri d'ombre.

↪ *Tamalalt<sub>tm</sub>, timalalin<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

*Inurez wul innew, amalu\* ayd riḡ,  
Hat tuert a y ureti nma g illa zzenebue.*

Mon cœur désire et je me cherche un abri,  
Que tu es inaccessible, jardin aux oranges.

*Ad da k amezen izalen mani kekkat,  
A y aḡeyuṭ, amalu\* n uzaze ar llin.*

En cas de canicule, dis moi où partiras-tu ?  
Ô débile, il n'y a pas d'ombre de la colline.

↪ *Semulu, isemula, ar isemulu, ur isemula, ay isemulu, ay isemulan, ay isemulun*. Avoir de l'ombre, faire de l'ombre, se mettre à l'ombre. <sup>loc</sup>«*Idda s ddaw ugadir ay isemulu*»: il

est parti sous le mur pour se mettre à l'ombre.

as → *Asemulu<sub>u</sub>, isemuluten*. Action de se mettre à l'ombre.

ML ..... tg.

→ *Mel, imela, ar ittemelu, ur imeli, ay imelu, ay imelan, ay ittemelun*. [ORIG. Ayt-Mr.] Montrer, indiquer. ≈ SYN. *Nešet, n.ē.t.*

⚭ DIAL. [NIGER] (K.II, p.536.) *emel* : indiquer, nommer, dire le nom. [AHAGGAR] *amel* : indiquer, louer (faire l'éloge de). (F.III, p.1188.) *amel* : indiquer. [KABYLE] *mel* : indiquer, faire savoir. [SOUS] *net, tneat, -net* : indiquer, montrer. *ml, mmala, -mla* : montrer, indiquer, apprendre à quelqu'un.

ML ..... tg.

\*<sup>2</sup> → *Mmelmel, immelmel, ar ittemelmil, ur immelmil, ay immelmelen, ay ittemelmilen*. Bouger, se balancer.

► v. *Mmešeteg, m.š.t.g.*

\*<sup>2</sup> → *Ammelmel<sub>u</sub>, immelmilen*. Action de bouger, de se balancer.

\*<sup>2</sup> s → *Semmelmel, isemmelmel, ar isemelmil, ur isemmelmil, ay isemmelmilen, ay isemmelmilen*. Faire bouger, faire balancer.

\*<sup>2</sup> as → *Asemelmel<sub>u</sub>, isemmelmilen*. Action de faire bouger, de faire balancer.

ML ..... tg., ts.

lil → *Melil, imellul, ar ittemelil, ur imelul, ay imelil, ay imellulen, ay ittemelilen*.

◆ 1° Etre blanc. ><sup>loc</sup> «*Imellul yigenna*» : le ciel est blanc. ><sup>loc</sup> «*Imellul as uyerni*» : son front est blanc. ><sup>loc</sup> «*Mellulen yireden*» : le blé est

malade. ◆ 2° Etre bon. ><sup>loc</sup> «*Awd yan ur imel-lul*» (lit. Personne n'est (tout) blanc) : personne n'est parfait. ><sup>loc</sup> «*Imellul as wul*» : il est sincère.

→ *Tamelli<sub>tm</sub>*. Caractère de ce qui est blanc. ><sup>loc</sup> «*Tamelli n walen*» : le blanc de l'œil.

lal → *Amellal<sub>u</sub>, imellalen; tamellalt<sub>tm</sub>, time-llalin<sub>tm</sub>*. ◆ 1° Chose blanche. ><sup>loc</sup> «*Yan wass amellal*» : une bonne journée. ><sup>loc</sup> «*Aqidur amellal*» : l'habit blanc. ><sup>loc</sup> «*Tigemmi-tamellalt*» (lit. La maison blanche) : Casablanca. ><sup>loc</sup> «*Amellal n tgelayt*» : le blanc de l'œuf.

><sup>loc</sup> «*Isseker alen timellalin*» (lit. Il a les yeux blancs) : il n'a pas froid aux yeux. ><sup>loc</sup> «*Ur dijs telli tmellalt*» (lit. Il n'a aucune blanche) : il est méchant. ><sup>loc</sup> «*Aheruy amellal*» : le vêtement blanc. ◆ 2° [au fem. plur.] Les mensonges triviaux. ><sup>loc</sup> «*Iwa han timellalin*» : cela n'est que des mensonges triviaux.

lal → *Amellal<sub>u</sub>*. Une maladie des céréales.

lil s → *Semelil, isemelil, ar isemelil, ur isemelil, ay isemelil, ay isemelilen, ay isemekilen*. ◆ 1° Rendre blanc. ◆ 2° Faire le bien. –Note. Dans ce sens, il est utilisé surtout dans des phrases négatives, c'est-à-dire ne pas faire le mal. ><sup>loc</sup> «*Ur as t isemelil*» (lit. il ne la lui a pas rendue blanche) : il ne lui a pas fait du bien (il lui a fait du mal).

lil as → *Asemelil<sub>u</sub>, isemelilen*. ◆ 1° Action de rendre blanc. ◆ 2° Action de faire du bien.

lil aker → *Ahermellal<sub>u</sub>, ihermellalen, tahermellalt<sub>th</sub>, tihermellalin<sub>th</sub>*. [MORPH. m.c. aker + amellal.] Blanchâtre, gris. ><sup>loc</sup> «*Aheruy ahermellal*» : l'habit gris.

A *y aseri nnew, yağul usem imellul\*, Hat işefa wugebalu, gaşagemat aman.*

Quelle chance j'ai la source est claire,  
L'eau est claire, vous pouvez la puiser.

⚭ DIAL. [NIGER] (K.II, p.538.) *imlal* : être blanc. [AHAG-



**GAR** (F.III, p.1191.) *imlal* : être blanc, clair, frais.  
**[Sous]** *imlul*, *ttimlul*, *-immlul* : être blanc; *ssimlul*,  
*ssimlul*, *-issimlul* : rendre blanc.

**MLF**  $\leadsto$  **LF** .....

$\hookrightarrow$  *Melafa*, *imelafa*, *ar ittemelafa*, *ur imelafa*, *ay imelafa*, *ay imelafan*, *ay ittemelafan*. Souffrir.  $\blacktriangleright$  **v.** *Anegaz*, *n.g.z.*  
 $\hookrightarrow$  *Amelafu*, *imelafaten*. Etat de celui qui souffre.

$\text{S} \hookrightarrow$  *Smelafa*, *ismelafa*, *ar ismelafa*, *ur ismelafa*, *ay ismelafa*, *ay ismelafan*, *ay ismelafan*. Faire souffrir.  
 $\text{as} \hookrightarrow$  *Asmelafu*, *ismelafaten*. Action de faire souffrir.

**MLGT**  $\leadsto$  **LG** .....

$\hookrightarrow$  *Melagg<sup>w</sup>at* [ $\hookrightarrow$  *melawwat*], *imelagg<sup>w</sup>at*, *ar ittemelagg<sup>w</sup>at*, *ur imelagg<sup>w</sup>at*, *ay imelagg<sup>w</sup>at*, *ay imelagg<sup>w</sup>aten*, *ay ittemelagg<sup>w</sup>aten*.  
**[ORIG. Ayt-Ms.]** Etre malmené. Etre remué.  
 $\blacktriangleright$  **v.** *Merara*, *r.*  
 $\hookrightarrow$  *Amelagg<sup>w</sup>at*, *imelagg<sup>w</sup>aten*. Etat de ce qui est remué, malmené.

$\text{S} \hookrightarrow$  *Smelagg<sup>w</sup>at*, *ismelagg<sup>w</sup>at*, *ar ismelagg<sup>w</sup>at*, *ur ismelagg<sup>w</sup>at*, *ay ismelagg<sup>w</sup>at*, *ay ismelagg<sup>w</sup>eten*, *ay ismelagg<sup>w</sup>aten*. **[ORIG. Ayt-Ms.]** Malmener. Remuer.  $\blacktriangleright$  **v.** *Merara*, *r.*  
 $\text{as} \hookrightarrow$  *Asmelagg<sup>w</sup>at*, *ismelagg<sup>w</sup>aten*. Action de remuer, de malmener.

**MLġS**  $\leadsto$  **LG** .....

$\hookrightarrow$  *Mmulegeššu*, *immulegešša*, *ar ittemulegeššu*, *ur immulegešši*, *ay immulegeššu*, *ay immulegeššan*, *ay ittemu-*

*legeššun*. Etre affaibli.

$\hookrightarrow$  *Ammulegeššu*, *immulegeššuten*. Affaiblissement.

$\text{S} \hookrightarrow$  *Smulegeššu*, *ismulegešša*, *ar ismulegeššu*, *ur ismulegešši*, *ay ismulegeššu*, *ay ismulegeššan*, *ay ismulegeššun*. Affaiblir.

$\text{as} \hookrightarrow$  *Asmulegeššu*, *ismulegeššuten*. Affaiblissement.

**MLQ** .....

$\hookrightarrow$  *Melleq*, *imelleq*, *ar ittemellaq*, *ur imelliq*, *ay imelleq*, *ay imelleqen*, *ay ittemellaqen*. Rediculiser.

$\hookrightarrow$  *Amelleq*, *imelligen*. Action de réducuiser.

$\text{tu} \hookrightarrow$  *Tumellaq*, *ittumellaq*, *ar ittumellaq*, *ur ittumelliq*, *ay ittumellaq*, *ay ittumellaqen*, *ay ittumellaqen*. Etre ridiculisé.

**MLQT**  $\leadsto$  **F** .....

$\hookrightarrow$  *Meleqqaf* [ $\hookrightarrow$  *meleqqaf*], *imeleqqaf*, *ar ittemeleqqaf*, *ur imeleqqaf*, *ay imeleqqaf*, *ay imeleqqafen*, *ay ittemeleqqafen*. Suffoquer.

**[RAC. Uf, f.]**

$\hookrightarrow$  *Ameleqqaf*, *imeleqqafen*. Suffocation.

**MLS**  $\leadsto$  **S** ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Imal*.  $\blacklozenge 1^\circ$  Marque du futur.  $\blacklozenge 2^\circ$  Année prochaine.  $\succ_{loc}$  « *Ar imal* » : jusqu'à l'année prochaine.  $\succ_{loc}$  « *Ar imal ay ira ad-d iddu* » : il ne viendra que l'année prochaine.

$\hookrightarrow$  *Imalass*, *id imalass*. **[MORPH. m.c. imal + ass.]** Semaine. **[RAC. Ass, s.]**

*Meqqar ad nnig izerey, ad-d ittey imal\*,  
 Nassej dij tagatut, a lehesab issumumen.*

Même si je me dis que l'année est finie,  
Je me suis encore chargé de tous les chagrins.

MLT .....

↪ *Mellet, imellet, ar ittemella, ur imellit, ay imellet, ay imelleten, ay ittemellaten*. Plaquer.  $\succ^{loc}$  «*Imellet t i wugadir*»: il l'a plaqué au mur.  $\simeq_{SYN}$  *Lebbeq, nnet, n.t.* ▶ *v.lebbe, l.b.t.; lemmes, m.s.*  
↪ *Amellet<sub>u</sub>, imelliten*. Action de plaquer.

MLW .....

↪ *Imelewi, imelewan; timelewitt<sub>tm</sub>, timelewatin<sub>tm</sub>*. Nègre. ▶ *v.Isemex, s.m.x.*

MLWT $\sim$ WT .....

↪ *Melaweta, imelaweta, ar ittamelaweta, ur imelaweta, ay imelaweta, ay imelawetan, ay ittemelawetan*. Etre malmené.  $\simeq_{RAC}$  *Awet, w.t.*  
↪ *Amelaweta<sub>u</sub>, imelawetaten*. Etat de ce qui est malmené.

$\hookrightarrow$  *Smelaweta, ismelaweta, ar ismelaweta, ur ismelaweta, ay ismelaweta, ay ismelawetan, ay ismelawetan*. Malmener.  
 $\hookrightarrow$  *Asmelaweta<sub>u</sub>, ismelawetaten*. Action de malmener.

MLY $\sim$ LY .....

↪ *Mulley*. [masc. sing. sans plur.] Tour de rôle.  $\succ^{loc}$  «*Igula t id mulley*»: c'est son tour.  $\succ^{loc}$  «*Gan as mulley*»: ils ont fait le tour de rôle (chacun son tour).  $\succ^{loc}$  «*Gan mulley*»: ils ont fait le tour de rôle (chacun son tour). ▶ *v.Tiremt, r.m.*

MN .....

↪ *Tamena<sub>tm</sub>*. Mouche sacophage. Varon, varron.  $\succ^{loc}$  «*Tag t tmena*»: il a des varrons dans le nez/il souffre de varrons.  $\succ^{pv}$  «*Ur yad nessin may igan izi wula may igan tamena*» (lit. On ne sait plus qui est mouche ni qui est varron) : c'est le trouble.

MN ..... tg.

↪ *Man, mani*. Où.  $\succ^{loc}$  «*Man bek<sup>w</sup>ema k ?*»: pourquoi t'y mêles-tu ?  $\succ^{loc}$  «*Man ik ?*»: où en es-tu ?  $\succ^{loc}$  «*Man kera ?*»: comment ça va ?  
↪ *Mantur*. [MORPH. m.c. man + tur.] Quand.  $\succ^{loc}$  «*Mantur ira ad-d. agul ?*»: quand reviendra-t-il ?  $\succ^{loc}$  «*Mantur ay ira ay iddu ?*»: quand partira-t-il ? ▶ *v.Dda, d.*  
↪ *Maneza*. [MORPH. m.c. mani + za.]  $\succ^{loc}$  «*Ha t, maneza t*»: on prend ses rêves pour des réalités.

(DIAL. [NIGER](K.II, p.543.) *mani* : où, où est-ce que. [AHAGGAR](F.III, p.1146.) *mani* : où.

MN ..... ts.

↪ *Mun, iman, ar ittemun, ur iman, ay imun, ay imanen, ay ittemunen*. ♦<sup>1°</sup> Accompanyer.  $\succ^{loc}$  «*Iman id tes s Tzagurt*»: il l'a accompagné à Zagora.  $\succ^{loc}$  «*Manen*»: ils sont unis.  $\succ^{loc}$  «*Ur yad manen*»: ils se sont séparés.  $\succ^{loc}$  «*Mund id tes*»: accompagne-le.  $\succ^{loc}$  «*Yugey ad i tes imun*»: il refuse de l'accompagner.  $\succ^{pv}$  «*Mun, tegt*»: dis-moi qui tu fréquentes, je te dirai qui tu es.  $\succ^{loc}$  «*Iman d igef nnes*»: il n'est pas provocateur.  $\succ^{loc}$  «*Ad temunt d unna irewan*»: que tu sois accompagné de la bonté (formule de politesse). ▶ *v.Ssur, s.r.* ⊗ *ANT. Betu, b.t.* ♦<sup>2°</sup> Etre ensemble.  $\succ^{loc}$  «*Iman Yidir d Bezza, ur ten ibeti xes mma n Yidir*»: Yidir et Bezza s'aiment si ce n'est la mère de Yidir qui les

a séparés. ♦<sup>3°</sup> Longer.  $\succ^{loc}$  «*Iman d uberid*» (lit. Il a longé le chemin) : il est parti.  $\succ^{loc}$  «*Iman d wasif*» : il a longé la rivière.  $\succ^{loc}$  «*Iman d treg<sup>wa</sup> afad ad as ur irrez ka <sup>y</sup>aman*» : il a longé la rigole pour éviter que quelqu'un lui prend de l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Teman d igef nnes*» : elle est tranquille.  $\succ^{loc}$  «*Iman as d ufus*» : il est conciliant avec lui.  $\succ^{loc}$  «*Iman d uberid g<sup>lig-n</sup> igula*» : il a longé le chemin jusqu'à l'arrivée. ►**V. Ggufey, g.f.y.; urruh, r.h.**

↪ **Tamunt, timunin**. Amitié.

gar ↪ **Gar-tamunt**. Mauvaise union. ā $\succ^{pv}$  «*Yuf bettu gar-tamunt*» : mieux vaut une bonne séparation qu'une mauvaise union.

ag ↪ **Agemmun<sub>u</sub>, igemmunen**. Plate-bande.  $\succ^{loc}$  «*Ur ten negi g yan ugemmun (aman n treg<sup>wa</sup>)*» : nous sommes en total désaccord.  $\simeq_{SYN}$  **Asaru, s.r.** ►**V. Tigitt, g.**

tag ↪ **Tagemmunt<sub>tg</sub>, tigemmunin<sub>tg</sub>**. [dim. du préc.]

ag ↪ **Imi-n-ugemmun**. Entrée d'une plate-bande.

s ↪ **Semun, iseman, ar isemun, ur iseman, ay isemun, ay isemanen, ay isemunen**. ♦<sup>1°</sup> Faire accompagner.  $\succ^{loc}$  «*Iseman id tes tyeyema-s*» : il l'a fait accompagné de son frère.  $\succ^{loc}$  «*Ur id tes iseman awd yan*» : il ne l'a fait accompagné de personne.  $\succ^{loc}$  «*Semun id tes Yidir*» : fais-le accompagner de Yidir.  $\succ^{loc}$  «*Mayd id tes iseman ?*» : de qui l'a-t-il fait accompagner ?  $\succ^{loc}$  «*Iseman yiw d illi-s afad ad ddun s yigeran*» : il a fait accompagner son fils et sa fille pour aller aux champs. ♦<sup>2°</sup> Mettre ensemble, mélanger.  $\succ^{loc}$  «*Teqquma gur uregaz ad day tesemun išširran nnes*» : il est resté chez son mari juste pour les enfants.  $\simeq_{SYN}$  **Ssur, s.r.** ⊗**ANT. Betu, b.t.** ♦<sup>3°</sup> Coller.  $\succ^{loc}$  «*Semun lekewat nnağ*» : colle ces papiers.  $\succ^{loc}$  «*Semun igidar nnağ*» : colle ces murs. ♦<sup>4°</sup> Etre menu,

se débrouiller.  $\succ^{loc}$  «*Iseman igef nnes*» : il est économe. ♦<sup>5°</sup> Perdre toutes ses dents (animal)  $\succ^{loc}$  «*Iseman*» : il a perdu toutes ses dents (animal). ►**V. Ag<sup>w</sup>ereyan, g.r.y.n.**

as ↪ **Asemun<sub>u</sub>, isemunen; tasemunt<sub>ts</sub>, tise-munin<sub>ts</sub>**. Compagnon, ami.  $\succ^{loc}$  «*Mer id i wusemun nnek, ur nniğ ad ak keğ mayd terit*» : si ce n'est pas ton ami, je ne te rendrai pas service.  $\succ^{loc}$  «*Gam isemunen*» : ils sont amis.

gar ↪ **Gar-asemun, gar-isemunen; gar-tasemunt, gar-tisemunin**. Mauvais compagnon. Compagnon indigne. Conjoint indigne.

ams ↪ **Amsemun<sub>u</sub>, imsemunen**. Chose qui colle, qui unit.

*Tella tgallit giğ, ad ak nessew iman,  
A gar-asemun, [i] zeddeweg i tgufi nmun.*

Je jure que je ferai mon possible, mauvais ami,  
Et si j'échoue, je surmonterai mon chagrin.

*A <sup>y</sup>asmun\* innew ass nna g ur i terit,  
Ad i negin imurag nnek ad umumegj.*

Ô mon ami lorsque tu ne m'aimes plus,  
Le chagrin finira par me rendre maigre.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.121.) **amidi, imidawan** : compagnon, ami intime, bien-aimé. [SOUS] **mun, ttmuna, -mun** : être avec, aller avec, accompagner, se réunir; **smun, smuna, -smun** : réunir, ramasser, amasser, collecter.

MN .....

↪ **Menu, imena, ar imennu, ur imeni, ay imenu, ay imenen, ay imennun**. ♦<sup>1°</sup> Examiner attentivement.  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ur imeni dat as*» (lit. Il ne voit même pas bien devant lui) : il n'arrive même pas à résoudre ses propres problèmes. ►**V. Sekesew, k.s.; izir, z.r.; inniy, n.y.** ♦<sup>2°</sup> Se mirer, se regarder dans un miroir.  $\succ^{loc}$  «*Ar imennu <sup>y</sup>aqqemu nnes*» : il se regarde dans le

miroir.

↪ **Amenu<sub>u</sub>, imenuten.** Action de se regarder dans un miroir.

MND .....

↪ **Imendi, imendiwen.** Céréales. <sup>loc</sup> «Ikerez imendi»: il a semé des céréales. <sup>loc</sup> «Ar imegger imendi»: il moissonne les céréales. <sup>loc</sup> «Ineza <sup>y</sup>imendi»: les céréales sont vendus. <sup>loc</sup> «Ur ġur nnej isul imendi»: nous n'avons plus de céréales. <sup>loc</sup> «Mer id i tagutt, genna ay iqqar imendi»: s'il n'a pas plu, les céréales se seraient desséchés. ► **v. Timezt, m. z.; ired, r.d.; serewt, r.w.**

*A yiger axatar imendi\* ayd ak reġig,  
Allig tirewem afar, ur i <sup>y</sup>igi Rebbi.*

Ô toi grand champ, je te souhaite des céréales,  
Puisque tu produis du chiendent, je m'en fiche.

MND ..... **ts.**

↪ **Menid.** [ORIG. Ayt-Mr.] Devant. <sup>loc</sup> «Sekesew menid ak»: regarde devant toi. <sup>loc</sup> «Akk<sup>w</sup> yannay menid as» (lit. Il n'a même pas vu devant lui) : il n'a qu'à voir ses propres défauts. **ssn. Dat, d.t.; at, t. ⊗ ANT. tar, t.r.**

↪ **Menad** [<sup>?</sup>menu], **imenad, ar ittemenad, ur imenad, ay imenad, ay imenaden, ay ittemenaden.** [ORIG. Ayt-Mr.] Regarder. <sup>loc</sup> «Menad menid ak»: regarde devant toi. **ssn. Sekesew, k.s.; izir, z.r. ► v. Inniy, n.y.; izir, z.r.**

↪ **Amenad<sub>u</sub>, imenaden.** Action de regarder.

⚭ **DIAL. [Sous] tmmid** (emploi restreint à l'inaccompli) : regarder.

MNGR<sup>~GR</sup> ..... **ts.**

↪ **Menagar, imenagar, ar ittemenagar, ur imenagar, ay imenagar, ay imenagaren, ay ittemenagaren.** Se recontrer. <sup>loc</sup> «Menagaren-n g yiger»: ils se sont rencontrés dans le champ. **RAC. Ger, g.r.**

↪ **Amenagar<sub>u</sub>, imenagaren.** Action de se rencontrer, rencontre.

⚭ **DIAL. [Sous] mmiggar, tmiggar, mmaggar** : rencontrer, se rencontrer, heurter, se heurter; **smiggar, smiggar, -smaggar** : faire rencontrer, ménager une rencontre entre plusieurs personnes, réunir.

MNGS .....

↪ **Timenegest<sub>tm</sub>, timenegas<sub>tm</sub>.** Maladie.

*Timenegas n isemunen ay-a,  
Rebbi ad ġif nnej tezefut.*

C'est la maladie de nos amis,  
Que le bon Dieu nous guérisse tous.

MNGD<sup>~GD</sup> .....

↪ **Amnegjud<sub>u</sub>, imnegjuden; tamnegjudt<sub>tm</sub>, timnegjudin<sub>tm</sub>.** ♦<sup>1°</sup> Chose réduite en poudre fine. ♦<sup>2°</sup> Excréments humains.

MNLJ .....

↪ **Amennaleji<sub>u</sub>, imennuleja; tamennalejit<sub>tm</sub>, timennuleja<sub>tm</sub>.** Chose bleue. **ssn. Ajenejاليy, j.n.y. l.y.**

MNR .....

↪ **Amenir<sub>u</sub>, imeniren.** Borne. ► **v. Amennayy, m.n.y.**

MNSW<sup>~NS</sup>

↪ *Mmensew, immensew, ar ittemensaw, ur immensiw, ay immensew, ay immensewen, ay ittemensawen*. Dîner. <sup>Y</sup>RAC. *Nes, n.s.*

↪ *Imensi, imensiwen*. Dîner.

↪ *Timensit<sub>tm</sub>, timensiwin<sub>tm</sub>* [dim. du préc.]

↪ *Mensiwt.* [fem. sing.] L'heure du dîner.

↪ *Semmensew, isemmensew, ar isemmensaw, ur isemmensiw, ay isemmensew, ay isemmensewen, ay isemmensawen*. Donner à dîner, servir le dîner.

↪ *Asemmensew<sub>u</sub>, isemmensiwen*. Action de faire dîner.

## MNSF ..... ar-dial.

↪ *Amenaşef<sub>u</sub>, imenaşefen*. Moitié.

≈<sub>SYN</sub> *Azegen, z.g.n.*

MNJR<sup>~JR</sup>

↪ *Mantur*. [MORPH. m.c. Man + tur.] Quand.

► *v.Dda, d.* <sup>Y</sup>RAC. *Man, m.n.*

## MNJ

↪ *Tamenatt<sub>tm</sub>, timenaṭin<sub>tm</sub>*. ♦1° Genre littéraire (poésie). ► *v.Izeli, z.ṭ.; tayeha, y.h.; aḥidus, ḥ.d.s.* ♦2° L'endroit où mange une personne dans un plat collectif.

MNJ<sup>~NJ</sup>

↪ *Mmunneṭ, immunneṭ, ar ittemunneṭ, ur immunneṭ, ay immunneṭ, ay immunneṭen, ay ittemunneṭen*. S'enrouler sur soi, s'entourtiller. <sup>Y</sup>RAC. *Nneṭ, n.ṭ.*

↪ *Ammunneṭ<sub>u</sub>, imunneṭ*. Action de s'enrouler sur soi, de s'entourtiller.

↪ *Timunnat<sub>tm</sub>*. [plur. sans sing.] Futilités, es-croqueries, complications. <sup>>loc</sup> «*Awd kiyy, res timunnat ayennaḡ*»: ce n'est que des futilités. <sup>>loc</sup> «*Awey-n timunnat nnek s waḡey in*»: éloignes tes complications de moi.

<sup>s</sup>↪ *Semunneṭ, isemunneṭ, ar isemunnut, ur isemunnit, ay isemunneṭ, ay isemunnneṭen, ay isemunnuteṭen*. Mêler quelque chose, entortiller.

<sup>as</sup>↪ *Asmunneṭ<sub>u</sub>, ismunneṭen*. Action d'entourtiller.

MNJ<sup>~NJ</sup>

<sup>tut</sup>↪ *Mmenetut<sub>u</sub>, immenetut<sub>u</sub>, ar ittenneṭiti, ur immenetuti, ay immenetutu, ay immenetutan, ay ittemenetutun*. Etre traînard. <sup>>loc</sup> «*Immenetuta g twiri*»: il est traînard à la tâche.

<sup>tut</sup>↪ *Ammenetut<sub>u</sub>, immenetutan*. Etat de ce qui est traînard.

<sup>tut</sup>↪ *Imenetiṭi, imenetiṭan; timenetiṭitt<sub>tm</sub>, timenetiṭatin<sub>tm</sub>*. Traînard.

<sup>tut</sup>↪ *Imenetiṭen*. [plur. sans sing.] Futilités, détails.

<sup>tut</sup>↪ *Timenetiṭit<sub>tm</sub>*. [sing. sans plur.] Futilités, détails.

MNJR<sup>~NJR</sup>

<sup>m</sup>↪ *Mmenet<sub>u</sub>, immenet<sub>u</sub>, ar ittemenetaṭ, ur immenetiṭ, ay immenet<sub>u</sub>, ay immenetereṭen, ay ittemenetaṭaren*. Trouver par chance.

► *v.Af, f.*

<sup>am</sup>↪ *Ammenet<sub>u</sub>, immenetiṭiren*. Action de trouver par chance.

<sup>sm</sup>↪ *Semmeneṭer, isemmeneṭer, ar isemmeneṭar, ur isemmeneṭir, ay isemmeneṭer, ay isemmeneṭeren, ay isemmeneṭaren*. Faire trouver.  
<sup>asm</sup>↪ *Asemmeneṭer<sub>u</sub>, isemmeneṭiren*. Action de faire trouver.

## MNȚS

↪ *Tamenṭessu<sub>tm</sub>*. Petit rongeur à museau.  
<sup>>pv</sup>«*Igey ay ibeṭu tamenṭessa i wukabar*»: il est capable de tout.

## MNW

↪ *Mennaw*. De nombreux. <sup>>loc</sup>«*Illa mennaw n medden berra*»: il y a de nombreux gens à l'extérieur. <sup>>loc</sup>«*Mennaw n isegg<sup>w</sup>asen ayeddeg-d ur iddi*»: cela fait de nombreuses années qu'il n'est pas venu.

## MNY

↪ *Amennayyu<sub>u</sub>, imennuyya*. ♦1° Jalon, borne. Point de repère pour marquer les frontières d'un terrain par exemple. ►v. *Imerṛ, m.r.; amenir, m.n.r.* ♦2° Un jeu de société codifié.

MNȚ<sup>~MN</sup>

↪ *Maneza*. [MORPH. m.c. maṇ + za.] Où. <sup>></sup>RAC. *Man, m.n.*

## MNȚ

<sup>s</sup>↪ *Zemunnez* [<sup>></sup>semunnez], *izemunnez, ar izemunnuz, ur izemunniz, ay izemunnez, ay izemunnezen, at izemunnuzen*. Grignoter. Gratter [au figur.]

<sup>as</sup>↪ *Azemunnez<sub>u</sub>, izemunnuzen*. Action de

grignoter.

<sup>tas</sup>↪ *Tazemannazt<sub>tz</sub>, tizemannazin<sub>tz</sub>*. Grignotage.

<sup>as</sup>↪ *Azemannaz<sub>u</sub>, izemannazen; tazemannazt<sub>tz</sub>, tizemannazin<sub>tz</sub>*. Personne qui grignote, qui cherche à en avoir plus que sa part.

## MQ

↪ *Timeqqit<sub>tm</sub>* [<sup>></sup>timegg̃it\*], *timeqqa<sub>tm</sub>*. [<sup>></sup>mmeḡ] Goutte. <sup>>loc</sup>«*Timeqqit n tagutt*»: la goutte de pluie. <sup>>loc</sup>«*Ur lewit awd timeqqit n tagutt*»: il n'a pas plu du tout. <sup>>loc</sup>«*Ur isewi wawd timeqqit n waman*»: il n'a bu même pas une goutte d'eau. <sup>>loc</sup>«*Timeqqit s timeqqitt*»: goutte à goutte. <sup>>pv</sup>«*Timeqqit s timeqqit as in-eggey wasif*»: c'est goutte à goutte que le fleuve se met en crue. <sup>>loc</sup>«*Imuyed, ur igin awd timeqqit n yile*»: il n'a pas du tout dormi de la nuit. <sup>>loc</sup>«*Timeqqa n lemalaka*» (lit. Les gouttes des anges): la beauté. <sup>>pv</sup>«*Irewel i timeqqit yaj-n ameda*»: il a voulu esquiver la goutte et il est tombé dans la marre. ►v. *Tag<sup>w</sup>emmimt, g.m.*

↪ *Imeqqi, imeqqa*. [augm. du préc.] Grosse goutte.

<sup>s</sup>↪ *Semiqq, isemaqqa, ar isemiqqi, ur isemaqqi, ay isemiqq, ay isemiqqeyen, ay isemiqqin*. Gutter, ruiceler. <sup>>loc</sup>«*Ar isemiqqi wugadir*»: le mur laisse passer des gouttes de pluie. <sup>>loc</sup>«*Ar isemiqqi*»: il goutte. <sup>></sup>SYN. *Suddem, d.m.* ►v. *Senisset, s.n.s.t.; zzirr, z.r.*

<sup>as</sup>↪ *Asemiqq<sub>u</sub>, isemiqqan*. Action de gutter.

⋈DIAL. [AHAGGAR] (F.I. p.254.) *etteb*: tomber goutte à goutte, laisser tomber goutte à goutte.

## MQR

↪ *Meqqar*. Même si, en dépit de, malgré.



➤<sup>loc</sup> «*A nesew atag meqqar ta-d ur igula Yidir*»: nous broirons du thé même si Yidir n'est pas encore arrivé. ➤<sup>loc</sup> «*Megqar-d ayennag*»: malgré tout. ➤<sup>loc</sup> «*Megqar t ur tennit*»: vous n'avez pas besoin de le mentionner. ➤<sup>loc</sup> «*Megqar nniḡ ad geg iged, yasey i uzewu*»: quoi qu'il arrive, quoi qu'il advienne.

*Megqar\* am gereḡ a tahizunt aṭar.  
Ad k (i) taweṭ a <sup>y</sup>aleddeḡ ur tenni.*

Même si je te mets, estropiée, un pied,  
Tu n'atteindras plus jamais la fleur.

MQLW .....

↪ *Ameqqallew<sub>u</sub>, imeqqallewen*. Branche sèche des dattiers utilisée comme bois de cuisine. ➤<sup>loc</sup> «*Ibbey-d imeqqallewen i tferurt*»: il a coupé les branches sèches du dattier. ➤<sup>loc</sup> «*Tessemers imeqqallewen*»: elle fait la cuisine avec des branches sèches du dattier. ►v. *Igiḡ, g.; tasetṭa, s.t*

↪ *Tameqqallewt<sub>tm</sub>, timeqqallewin<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

MR ..... *tg.*

↪ *Mer*. Si. ➤<sup>loc</sup> «*Mer iri way iddu, is yad idda*»: s'il voulait vraiment partir, il l'aurait déjà fait. ➤<sup>pv</sup> «*Mer ay ibetan izi d izimer*» (lit. C'est «mer» qui distingue «izi» (mouche) et «izi-mer» (mouton)) : avec des si, on mettrait Paris en bouteille. ➤<sup>loc</sup> «*Mer iri, igey*»: s'il voulait, il pouvait. ➤<sup>loc</sup> «*Mer as t inni, qenna ad-d iddu*»: s'il le lui avait dit, il viendrait. ➤<sup>loc</sup> «*Mer issin, qenna ad-d iddu*»: s'il savait, il viendrait. ➤<sup>loc</sup> «*Mer t yufi, ira t*»: il l'aurait voulu s'il le pouvait. ►v. *Is, s.; ig, g.*

↪ *Merday*. [MORPH. m.c. mer + day.] Tantpis. ➤<sup>loc</sup> «*Merday dig-s igis*»: qu'il s'embourbe l'adans/qu'il s'y noie. ➤<sup>loc</sup> «*Merday-d ur iddi*»:

qu'il ne vienne pas. ➤<sup>loc</sup> «*Merday t yufi*»: il l'aurait voulu. ➤<sup>loc</sup> «*Merday as t ur iki*»: qu'il ne le lui donne pas. ➤<sup>loc</sup> «*Merdaya ten itteši wafa*»: qu'ils brûlent.

↪ *Amer*. [MORPH. m.c. a + mer.] Si. ➤<sup>loc</sup> «*Amer t inegi fad, qenna ay isew*»: s'il avait soif, il boirait. ➤<sup>loc</sup> «*Amer iri, igey*»: s'il voulait, il pouvait. ➤<sup>loc</sup> «*Amer as t inni, qenna ad-d iddu*»: s'il le lui avait dit, il viendrait. ➤<sup>loc</sup> «*Amer issin, qenna ad-d iddu*»: s'il savait, il viendrait. ➤<sup>loc</sup> «*Amer issin mag illa, is t yad yufa*»: s'il savait où il se trouvait, il l'aurait déjà trouvé. ➤<sup>loc</sup> «*Amer id i wudem n Rebbi, qenna ad as t zzurrefeg*»: si ce n'était pas le bon Dieu, il aurait affaire à moi. ➤<sup>loc</sup> «*Amer iri isseker ayenna yira*»: s'il voulait, il ferait ce qu'il voudrait. ➤<sup>loc</sup> «*Amer-d iddi, nemun id les*»: s'il était venu, nous l'aurions accompagné.

↪ *Merid*. [MORPH. m.c. mer + id.] ♦<sup>1°</sup> Si. ➤<sup>loc</sup> «*Merid is-d idda, ur nniḡ ad dduḡ s gur-s*»: s'il n'était pas venu, je ne partirais pas chez lui. ➤<sup>pv</sup> «*Amer id i waddeḡ, weteg wa*» (lit. Si ce n'était pas celui-ci, je frapperai celui-là) : il faut être fin dans ses actes et paroles. ♦<sup>2°</sup> Défaut. ➤<sup>loc</sup> «*Uriḡ merid nnes xef da yissa*»: son seul défaut est qu'il boit.

⚡**DIAL.** [NIGER] (K.II, p.549.) *amer* : quand, lorsque, pendant que, alors que.

MR .....

↪ *Mar*. Pour que. ≅ *SYN. Af, f.; afad, f.*

MR .....

<sup>mur</sup> ↪ *Maruren*. [masc. plur.] Mot sans signification précise.

↪ *Aman-n-maruren<sub>wa</sub>*. Le mirage. ➤<sup>loc</sup> «*Iga zuḡ aman-n-maruren*»: il est tel le mirage.

## MR

↪ **Immir**. [sing. sans plur.] Tonus, vigueur.

*Yağ ağ ka ur ta jjiyeğ, izayed ağ-d wayyağ,  
Yağ ak ka <sup>y</sup>issumumen, ar ağ neqgeden immir\*.*

Avant de guérir, j'attrappa une autre maladie,  
Qui me fait maigrir et détruit mon tonus.

## MR

↪ **Tamart**, **timira**<sub>tm</sub>. ♦1° Menton.

↗<sup>loc</sup> «Tereza <sup>y</sup>as tamart»: il s'est fracturé le menton. ↗<sup>loc</sup> «Isseker amar n ddaw tamart» (lit. Il a un double-menton) : il a pris de l'embonpoint. ♦2°

Barbe. ↗<sup>loc</sup> «Ur ta <sup>y</sup>tasey tamart tayyağ, ar tes tasey s tmetelt»: il ne se fait pas qu'un adulte fasse vivre un autre. ↗<sup>loc</sup> «Isseker amar»: il s'est laissé pousser la barbe.

↗<sup>loc</sup> «Ikkes/iğeren tamart»: il s'est rasé la barbe. ↗<sup>loc</sup> «Ikkes as tamart»: il lui a rasé la barbe. [au figuré] Il ne le prend pas au sérieux.

↗<sup>loc</sup> «Ur ta <sup>y</sup>as-d tenekir tamart»: il n'a pas encore de barbe (adolescent). ↗<sup>pv</sup> «Ikkes tamart i <sup>y</sup>iğef nnes, iğ tes i Yidir»: il a donné plus d'importance à Yidir qu'à lui-même.

↗<sup>pv</sup> «Ayenna-d iffegen g ššireb, yağ-d tamart» (lit. Tout ce qui est tombé de la moustache atteint la barbe) : rien n'est perdu. ↗<sup>loc</sup> «Tetteša t tamart nnes»: sa barbe le gratte.

↪ **Amar**<sub>wa</sub>, **imira**. [augm. du préc.] ♦1° Grand menton. ♦2° Barbe touffue. ↗<sup>loc</sup> «Isseker amar»: il a une grande barbe.

↪ **Tamart-n-umegar**. (lit. La barbe du vieillard) Le salsifis.

↪<sub>gas</sub> **Tamargast**<sub>tm</sub>, **timirgasin**<sub>tm</sub>. Mâchoire.

ak ↪ **Akammar**<sub>u</sub>, **ikammaren**. Menton tordu, gueule. ↗<sup>loc</sup> «Isseker akammar xef ur illi Rebbi»: il a un menton tordu. ►v. **Ahenfir**, **h.n.f.r.**

*Unna <sup>y</sup>ittinin ka, yughul ur t gin,  
Ad ikkes tamart\*, isilew-d i <sup>w</sup>udelal.*

Celui qui ne fait pas ce qu'il a promis,  
Qu'il rase barbe et laisser pousser les cheveux.

(DIAL. [NIGER](K.II, p.550.) **tamart**, **timarren** : menton, barbe; (K.II, p.549.) **amar**, **imaran** : gros menton, menton énorme. [AHAGGAR](F.III, p.1224.) **tamart**, **timarrin** : menton, barbe du menton; **amar**, **imarren** : grosse barbe.

MR<sup>~M</sup>

↪ **Amur**<sub>u</sub>, **imuren**. [MORH. m.c. amu + r.] ♦1° Part. (RAC. **Umu**, **m.** ♦2° Protection accordée par quelqu'un à quelqu'un d'autre (étranger en général).

↪ **Tamurt**, **timura**. Pays, contrée.

≈<sub>SYN.</sub> **Tamazirt**, **m.z.r.**

↪ **U-tmurt**, **ayt-tmurt**, **utt-tmurt**, **isett-tmurt**. (lit. Celui du pays/celui à la petite part) ♦1°

Cultivateur par opposition à la transhumance.

♦2° Nègre. Parce qu'ils s'occupent de la culture.

►v. **Agarrağ**, **g.r.ğ.**; **isemex**, **s.m.x.**

## MR

..... **tg.**, **ts.**

↪ **Tamara**<sub>tm</sub>, **timariwin**<sub>tm</sub>. Effort, misère.

↗<sup>loc</sup> «Da <sup>y</sup>ikkat tamara»: il se donne de la peine (notamment au travail). ↗<sup>loc</sup> «Tağt zar-s tmara»: il y est contraint.

↗<sup>loc</sup> «Tegg<sup>w</sup>era <sup>y</sup>as-d tmara»: il a fini ses jours dans la misère. ↗<sup>pv</sup> «Tamara ay isemunen medden»: c'est en cas de difficulté que les gens se solidarisent.

↗<sup>loc</sup> «Tamara tamesmarrayt»: la misère noire.

↗<sup>loc</sup> «Tamara <sup>y</sup>izizziyen»: la misère noire (au propre et au figuré).

↗<sup>loc</sup> «Tega <sup>y</sup>as t tmara»: il y est contraint.

↗<sup>loc</sup> «Ikkes as tamara»: il lui a rendu service.

↗<sup>loc</sup> «Ikkes tamara <sup>y</sup>i <sup>y</sup>iğef nnes»: il se débrouille bien.

↗<sup>loc</sup> «Illa g tmara»: il est dans la misère, il est méritable (au propre et au figuré).

↗<sup>loc</sup> «Tezery zar-s tmara»: il est entamé

par la pauvreté.  $\succ^{pv}$  «*Unna<sup>w</sup>ur iwiten tamara, tesul ard t tewet*» (lit. Qui ne frappe pas la misère, elle finira par le frapper) : qui ne se donne pas la peine finira par être pauvre.  $\succ^{loc}$  «*Itteša day tamara*» : il a fait des efforts inutiles.  $\succ^{loc}$  «*Iwet tamara*» : il s'est démené.  $\succ^{loc}$  «*Tekka gif-s tamara*» : il a trop peiné/il a vécu des moments difficiles.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg tamara*» : il n'est plus pauvre.  $\succ^{loc}$  «*Issufeg t id tamara*» : il l'a aidé.

gar  $\hookrightarrow$  *Gar-tamara*. La misère noire.

*A ttamen mi nella daw tnebañ nnes a mulana,  
Ad aḡ tegim g wiḡa terit, tareyem-i i tamara\*.*

Ô le garant qui nous guide, notre bon Dieu,  
Fais de moi un fidèle, épargne-moi les épreuves.

$\hookrightarrow_t$  *Merret, imerret, ar ittemerrat, ur imer-rit, ay imerret, ay imerreten, ay ittemerraten*. Etre fatigué, épuisé. Avoir enduré.  $\succ^{loc}$  «*Temerret Tuda*» : Touda est épuisée.

►v. *Wehel, w.h.l.*

$\hookrightarrow_t$  *Amerret<sub>u</sub>, imerriten*. Fatigue.

$\hookrightarrow_s$  *Semerret, isemerret, ar isemerraten, ur isemerret, ay isemerret, ay isemerreten, ay isemerraten*. Epuiser.  $\succ^{loc}$  «*Tesemerret t twiri y abayyen*» : le travail l'a énormément épuisé.

as  $\hookrightarrow_t$  *Asemerret<sub>u</sub>, isemerriten*. Epuisement. Action d'épuiser.

*Da temettazen iseredan, ar merriten,  
Unna ur ilazem unezgam ad ten issaḡen.*

Les mulets sont désormais dans le bien-être,  
Point contraint à la misère, ne l'achète pas.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.549.) *tamara* : force, puissance, personne notable. [AHAGGAR] (F.III, p.1221.) *tamara, timariouin* : force. [SOUS] *mrrt, tmrrat, -mrrt* : souffrir, se donner de la peine, du mal, se fatiguer; *smrrt*,

*smrrat, -smrrt* : causer de la peine à quelqu'un, charger.

MR ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Mer* [var. *meru*], *imera, ar ittemeru, ur imeri, ay imeru, ay imeran, ay ittemerun*.

Etre fixé, être placé sur, être coincé, être callé.

$\succ^{loc}$  «*Imera y imensi may ila wass*» : le dîner est placé sur le foyer depuis longtemps.

$\hookrightarrow$  *Imeri, imeran*. (lit. Celui qui est fixe) ♦1° Cale, jalon.  $\succ^{loc}$  «*Iga y imeran*» : il a jalonné.

►v. *Tamazeyt, m.z.y.* ♦2° Point noir sur le blanc de l'œil.  $\succ^{loc}$  «*Illa y as imeri g ti*» : il a un point noir sur le blanc de l'œil.

tas  $\hookrightarrow$  *Tasemert<sub>ts</sub>, tisemerin<sub>ts</sub>*. (lit. Celle qui fixe, qui serre) Ceinture (pour femmes).

$\succ^{loc}$  «*Tega tasemert nnes*» : elle a mis sa ceinture. ►v. *Tag<sup>w</sup>ert, g.r.*

$\hookrightarrow_{an}$  *Amerenu<sub>u</sub>, imerena*. Cale.

$\hookrightarrow_{an}$  *Tamerenut<sub>tm</sub>, timerena<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow_s$  *Ssemer, issemara, ar issemara, ur issemeri, ay issemer, ay issemeran*. (lit. Placer la marmite sur le foyer) Cuisiner.  $\succ^{pv}$  «*Tessemara y asemeri n umegud ineḡa laḡ*» : elle a fait trop de nourriture.

$\succ^{loc}$  «*Issemara y i y imettawen*» : il a pleuré beaucoup. ►v. *Tiremt, r.m.*

as  $\hookrightarrow$  *Asemeri<sub>u</sub>, isemeriten*. Action de cuisiner.  $\succ^{pv}$  «*Asemeri n umegud ineḡa laḡ*» : la cuisine de la jeune fille dévorée par la faim (disproportionnée).

tas  $\hookrightarrow$  *Tasemeritt<sub>ts</sub>, tisemeritin<sub>ts</sub>*. Marmite.

tas  $\hookrightarrow$  *Tasemeritt-n-ugeddar<sub>ts</sub>, tisemeritin-n-ugeddar<sub>ts</sub>*. Marmite en poterie.

bu  $\hookrightarrow$  *Bu<sup>w</sup>useri, id bu<sup>w</sup>useri*. Cuisine.

$\hookrightarrow_s$  *Šemer, isemmer, ar ittesemmar, ur isemmur, ay isemmer, ay isemmeren, ay ittesemmaren*. Clouer.

as  $\hookrightarrow$  *Asemmer<sub>u</sub>, isemiren*. Action de clouer.  
 ams  $\hookrightarrow$  *Ansemmar<sub>u</sub>* [ $\hookrightarrow$  *amesemar*], *insemaren*.  
 Clou.  
 tams  $\hookrightarrow$  *Tansemart<sub>ts</sub>* [ $\hookrightarrow$  *tamsemart*], *tinsema-*  
*rin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.] Petit clou.

tu  $\hookrightarrow$  *Ttemer, ittemera, ar ittemeru, ur itte-*  
*meri, ay ittemeru, ay ittemeran, ay itte-*  
*meran*. Etre coincé, être calé.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Dinnağ*  
*ag-n ittemera wawal*»: c'est là que réside le  
 fond du problème.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ittemera<sup>y</sup> as-n uṭar*  
*g uduku*»: son pied est coincé dans la chaussure.  
 $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ittemera<sup>y</sup> as imensi*»: il n'a pas bien mangé  
 au dîner (à cause d'un problème).

st  $\hookrightarrow$  *Settemer, isettemera, ar isettemeru,*  
*ur isettemeri, ay isettemer, ay isette-*  
*meran, ay isettemeran*. ♦<sup>1°</sup> Coincer, fixer.  
 $\hookrightarrow^{loc}$  «*Isettemera-n anesemar g uduku*»: il a  
 fixé la clou dans la chaussure. ♦<sup>2°</sup> Em-  
 pêcher le déroulement normal d'un événement.  
 $\hookrightarrow^{loc}$  «*Isettemera<sup>y</sup> as imensi*»: il le dérangeait  
 pendant qu'il mangeait.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Isettemera<sup>y</sup> asen*  
*imensi*»: il n'a pas voulu le laisser dîner (il le  
 dérange).

ast  $\hookrightarrow$  *Asettemer, isettemuten*. Action de fixer,  
 de coincer.

k  $\hookrightarrow$  *Kemmer, ikemmer, ar ittekemmar,*  
*ur ikemmir, ay ikemmer, ay ikemmeren,*  
*ay ittekemmaren*. Jouer un mauvais tour.  
 $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ikemmer as tes*»: il lui a joué un mauvais  
 tour.

ak  $\hookrightarrow$  *Akemmer<sub>u</sub>, ikemmiren*. Action de jouer  
 un mauvais tour.

tuk  $\hookrightarrow$  *Ttukemmar, ittukemmar, ar ittukem-*  
*mar, ur ittukemmir, ay ittukemmar, ay it-*  
*tukemmaren, ay ittukemmaren*. Etre l'objet  
 d'un mauvais tour.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ttukemmar as*»: il a été

trompé.

(DIAL. [NIGER](K.II, p.726.) *esmer* : couler.

MR

rir  $\hookrightarrow$  *Merir, imerar, ar ittemerir, ur imerar,*  
*ay imerir, ay imeraren, ay ittemeriren*.  
 [ORIG. Melal.] Etre pressé.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Imerar, ira ay*  
*iddu*»: il est pressé de partir.

rir  $\hookrightarrow$  *Nnemerir, innemerar, ar ittenemerir,*  
*ur innemerar, ay innemerir, ay innemer-*  
*aren, ay ittenemeriren*. Etre pressé.

rir  $\hookrightarrow$  *Tannemerir<sub>tn</sub>, tinnemerar<sub>tn</sub>*. Etat de  
 celui qui est pressé, précipitation.

rir  $\hookrightarrow$  *Sennemerir, isennemerar, ar isen-*  
*nemerir, ur isennemerar, ay isennemerir,*  
*ay isennemeraren, ay isennemeriren*.  
 Presser (pour faire quelque chose).  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Mayd*  
*k (makk) isennemeraren ?*»: pourquoi êtes-vous  
 pressé comme cela ?  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ur illi mayd k (makk)*  
*isennemeraren*»: il n'y a pas lieu d'être pressé.

rir  $\hookrightarrow$  *Asennemerir<sub>u</sub>, isennemeriren*. Action  
 de presser.

MRD  $\sim$  MR

$\hookrightarrow$  *Merid*. [MORPH. m.c. mer + id.] Si (RAC. *Mer*,  
*m.r*).

MRD

$\hookrightarrow$  *Amerad<sub>u</sub>, imeraden*. [Bot.] Un arbuste.

► *v. Tiwinas, w.n.s.*

$\hookrightarrow$  *Tameradt<sub>tm</sub>, timeradin<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Amerad<sub>u</sub>*. [Typo.] Localité dans la région de  
 Tazarine. Peut-être à cause d'un arbre qui sert

de repère.  $\succ^{loc}$  «*Kkig-d Amerad*»: j'ai été à Amerad.

MRD ..... *tg., kb., ts.*

→ *Mered, imered, ar imerred, ur imerid, ay imered, ay imreden, ay imerreden*. ♦1° Grignoter.  $\succ^{loc}$  «*Imered as ayemam*»: il lui a grignoté le bord. ♦2° Ne pas être aiguisé, être émoussé. ⊗<sub>ANT.</sub> *Šewu, š.w.*

→ *Amerad<sub>u</sub>, imeraden*. ♦1° Action de grignoter, grignotage. ♦2° Etat de ce qui n'est pas aiguisé.

→ *Imred*. [sing. coll. sans plur.] Petits des sauterelles.

<sup>rur</sup> → *Merured, imerured, ar ittemerurud, ur imerurid, ay imerured, ay imrureden, ay ittemeruruden*. Traîner.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittemerurud g wakal*»: il traîne par terre.  $\succ^{loc}$  «*May ila wass ittemerurud*»: il a traîné pendant toute la journée. ►*v. Herured, h.r.d.*

<sup>rur</sup> → *Amerured<sub>u</sub>, imeruruden*. Action de traîner.

<sup>rur</sup> → *Smerured, ismerured, ar ismerurud, ur ismerurid, ay ismerured, ay ismrureden, ay ismeruruden*. Faire traîner.

<sup>rur</sup> → *Asmerured<sub>u</sub>, ismeruruden*. Action de faire traîner.

⌀<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.II, p.551.) *mured*: ramper, se traîner en marchant sur le genoux. [AHAGGAR] (F.III, p.1225.) *moured*: ramper, se traîner en marchant sur le genoux, (chameau, personne). [KABYLIE] *emred*: se traîner sur les genoux, se traîner au sol, écorcher. [Sous] *mrd, ttmrad, -mrd*: ramper, se traîner sur les genoux en marchant, s'agenouiller.

MRDL ~<sup>RD</sup> .....

→ *Amerdul, imerdal*. ♦1° Terrain vague.

⌀<sub>RAC.</sub> *Redel, r.d.l.* ♦2° Steppe.

tam → *Tamerdult<sub>tm</sub>, timerdal<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

♦1° Petit terrain vague. ♦2° Petite steppe. ♦3° [au sing.] [Typo.] Le nom d'un champ.

MRFD .....

→ *Marafad*. Pour que.  $\simeq$  *S<sub>N</sub>. Afad, f.d.*

MRG ..... *ts.*

→ *Amareg<sub>u</sub>, imarag*. ♦1° Amour.  $\succ^{loc}$  «*Yag t umareg*»: il est amoureux.  $\succ^{loc}$  «*Inega t umareg*»: il est amoureux. ►*v. Tayeri, r.;*

*baṭad, t.d.* ♦2° — Par ext. Chagrin d'amour.

$\succ^{loc}$  «*Ika dig-s umareg*»: il a le chagrin d'amour.

*Anṣayeḡ amareg\* gan am wallun,  
Da tṭirren s wayd ran, iḡeḡ as afus.*

J'aperçus l'amour, il est telle une timbale,  
Qui chante l'amour qui lui échappa des mains.

*Awa mun d uderar, ḡer as i <sup>w</sup>usemun awa,  
Awa a <sup>y</sup>amareg\* awa, rar t id meqqar iṣereqq.*

Longe la montagne, appelle ton ami,  
Amour, même loin, fais lui rebrousser chemin.

*Iga dig-i <sup>w</sup>umareg\* rray n usekelu.*

L'amour est en moi tel un arbre.

*Iga <sup>w</sup>umareg\* dig-i am usekelu,  
Ur da ttemunen igidar iḡeḡ usettig.*

L'amour est en moi tel un arbre,  
Les murs fissurés ne se mettent plus ensemble.

MRGS ~<sup>MR</sup> .....

→ *Tamargast<sub>tm</sub>, timirgasin<sub>tm</sub>*. Mâchoire.

$\succ^{loc}$  «*Ireza <sup>y</sup>as tamaregast*»: il lui a cassé la mâ-



choire.  $\text{RAC. Tamart, m.r.}$

MRĠ .....

↪ *Tamureġ<sub>tm</sub>, timureġiwin<sub>tm</sub>*. ♦1° Sauterelle.  $\text{loc}$  «*Teggudey tmureġi għudeġar ddeg*»: il y a beaucoup de sauterelles à cet endroit. ▶v. *Imered, m.r.d., aburexes, b.r.x.s.; tafuremi, f.r.m.* ♦2° Grande quantité de...  $\text{loc}$  «*Gan tamureġi*»: ils sont nombreux. ↪ *Mureġi*. Nom d'une famille.

MRĠ .....

↪ *Mireġ, imareġ, ar ittemiriġ, ur imariġ, ay imireġ, ay imareġen, ay ittemirigen*. ♦1° Etre salé.  $\text{loc}$  «*Mareġen waman*»: l'eau est salée.  $\text{loc}$  «*Imareġ sekesu*»: le couscous est salé.  $\text{loc}$  «*Mareġen waman n tanut ddeg*»: l'eau de ce puits est salé. ▶v. *Tisent, s.n.* ⊗ *ANT. Mesis, m.s.* ♦2° Etre mignon.  $\text{loc}$  «*Temareġ Tuda*»: Touda est mignone. ↪ *Timmireġ<sub>tm</sub>*. Fait d'être salé. ↪ *Tamarig<sub>tm</sub>, timarigin<sub>tm</sub>*. [au plur.] Le nom d'un lieu-dit. ↪ *Amarig<sub>u</sub>, imarigen*. Sol qui regorge de sel.  $\text{loc}$  «*Iga wakal ddeg amarig*»: ce sol est plein de sel. mm ↪ *Mm-umarig/bu-umarig*. [Typo.] Le nom d'un champ. ↪ *Timarigin<sub>tm</sub>*. [Typo.] Le nom d'un lieu-dit à Tazarine.

s ↪ *Semireġ, isemareġ, ar isemiriġ, ur isemariġ, ay isemireġ, ay isemareġen, ay isemirigen*. Rendre salé.  $\text{loc}$  «*Isemareġ sekesu*»: il a mis trop de sel au couscous. as ↪ *Asemireġ<sub>u</sub>, isemirigen*. Action de rendre salé.

MRMD $\sim$ MRD .....

m ↪ *Mmermed, immermed, ar ittemermid, ur immermid, ay immermed, ay immermeden, ay ittemermiden*. Etre tourmenté.

▶v. *Kkerfes, k.r.f.s.*

am ↪ *Ammermed<sub>u</sub>, immermiden*. Etat de ce qui est tourmenté.

s ↪ *Semermed, isemermed, ar isemermid, ur isemermid, ay isemermed, ay isemermeden, ay isemermiden*. Tourmenter.

as ↪ *Asemmermed<sub>u</sub>, isemermiden*. Action de tourmenter.

MRMT $\sim$ RM $\text{MT}$  .....

↪ *Mmermet, immermet, ar ittemremet, ur immermit, ay immermet, ay immermeten, ay ittemermuten*. Grouiller, fourmiller. ▶v. *Šetitel, t.l.*

↪ *Ammeremet<sub>u</sub>, immeremeten*. Action de grouiller.

↪ *Ameremet<sub>u</sub>, imeremeten*. [au plur.] Grande quantité de. Foule. Essaim. ▶v. *Amejemuġ, m.j.m.j.; agudiy, g.d.y.*

MRN $\sim$ MR .....

↪ *Amerenu<sub>u</sub>, imerena*. Cale.  $\text{RAC. Meru, m.r.}$

↪ *Tamerenut<sub>tm</sub>, timerena<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

MRQ .....

↪ *Merreq, imerreq, ar ittemerraq, ur imerriq, ay imerreq, ay imerregen, ay ittemerragen*. Se traîner par terre.  $\simeq$  *SYN. Merurd, m.r.d.*

↪ *Amerreq<sub>u</sub>, imerrigen*. Action de se traîner par terre.



*Meggar as nebena lebruj i <sup>w</sup>ufullus,  
Ur iwalef xes ayenna g ittemerrag\*.*

Même si j'ai construit aux poules un bâtiment,  
Elles ne sont habituées qu'à leur misère.

MRS ..... <sup>lat.</sup>

↪ *Mars*. Le mois de mars. ► *v.Ketuber, k.t.b.r.; mayyu, m.y.*

MRST .....

↪ *Timresat<sub>tm</sub>*. [plur. sans sing.] Aigreurs de l'estomac. <sup>loc</sup> «Agent *t tmersat*»: il a des aigreurs d'estomac. ► *v.Izzi, z.; tawetettayt, w.t.t.y.*

MRST .....

↪ *Amresit<sub>u</sub>, imresiten*. [Bot.] Le caprifigue.  
↪ *Ayt-Mresit*. [Typo.] Nom d'un lieu-dit à Tazarine.

MRŠ .....

↪ *Mereš, imereš, ar imerreš, ur imerš, ay imereš, ay imerešen, ay imerrešen*. Couper ras. <sup>loc</sup> «*Imereš as užeru <sup>y</sup>aṭad*»: la roche l'a blessé au doigt. ► *v.Meret, m.r.š.*

↪ *Ameraš<sub>u</sub>, imerašen*. Action de couper ras.

<sup>tu</sup> ↪ *Ttumeras, ittumeras, ar ittumeras, ur ittumeriš, ay ittumeras, ay ittumerašen, ay ittumerašen*. Etre coupé ras.

MRJ<sup>→MR</sup> .....

↪ *Merret, imerret, ar ittemerrat, ur imerrit, ay imerret, ay imerreten, ay ittemerraten*. Etre fatigué, épuisé. Avoir enduré. ► *v.Weḥel, w.ḥ.l.* <sup>RAC</sup>. *Tamara, m.r.*

↪ *Amerret<sub>u</sub>, imerriten*. Fatigue.

<sup>s</sup> ↪ *Semerret, isemerret, ar isemerrat, ur isemerrit, ay isemerret, ay isemerreten, ay isemerraten*. Epuiser.

<sup>as</sup> ↪ *Asemerret<sub>u</sub>, isemerriten*. Epuisement. Action d'épuiser.

MRJ .....

↪ *Tameratt<sub>tm</sub>, timeratin<sub>tm</sub>*. [Bot.] Une plante sauvage.

MRJ .....

↪ *Meret, imeret, ar imerret, ur imerit, ay imeret, ay imereṭen, ay imerreṭen*. Couper ras. Couper rapidement. <sup>loc</sup> «*Iwet t, imeret t*»: il l'a tué. <sup>loc</sup> «*Imeret as igef*»: il lui a coupé le bout. ► *v.Mereš, m.r.š.*

↪ *Amerat<sub>u</sub>, imeraṭen*. Action de couper ras.

<sup>tu</sup> ↪ *Tumerat, ittumerat, ar ittumerat, ur ittumerat, ay ittumerat, ay ittumeraṭen, ay ittumeraṭen*. Etre coupé ras.

MRJS<sup>→RJS</sup> ..... *kb., ts.*

↪ *Mmureṭes, immureṭes, ar ittemureṭus, ur immureṭis, ay immureṭes, ay immureṭesen, ay ittemureṭusen*. ♦1° Mourir sans être égorgé (bête), être mal égorgé (bête). ► *v.Ffidey, f.d.y.* ♦2° Ne pas aller à terme.

↪ *Ammureṭes<sub>u</sub>, imureṭusen*. ♦1° Etat de la bête mal égorgée. ♦2° Etat de ce qui n'est pas allé à terme.

<sup>s</sup> ↪ *Smureṭes, ismureṭes, ar ismureṭus, ur ismureṭis, ay ismureṭes, ay ismureṭesen, ay ismureṭusen*. Egorger imparfaitement, tuer une bête (animal sauvage).

as → *Asmureṭes<sub>u</sub>*, *ismureṭusen*. Action d'égorger imparfaitement.

(DIAL. [KABYLIE] *mmurḍes* : être égorgé non rituellement, crever (sans être égorgé rituellement). [Sous] *mmuḍrs*, *tmuḍrus*, *mmuḍrs* : être mal égorgé (bête).

## MRWS

→ *Amerwas<sub>u</sub>*, *imerwasen*. Dette. <sup>loc</sup>«*Isul ḡif-s umerwas*» : il est encore endetté. <sup>loc</sup>«*Yusey amerwas*» : il s'est endetté.

►v. *Anemmirus*, *n.m.r.s*.

→ *Tamerwast<sub>tm</sub>*, *timerwasin<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.] Etat de l'endetté.

bu → *Bu<sup>w</sup>-umerwas*, *ayt-umerwas*; *mm-umerwas*, *id mm-umerwas*. L'endetté.

## MRXŠ → RXŠ

→ *Mmerexeš*, *immerexeš*, *ar ittemerexuš*, *ur immerexiš*, *ay immerexeš*, *ay immerexešen*, *ay ittemmerexušen*. Bouger, grouiller.

≈<sub>SYN</sub>. *Kkerkeš*, *k.r.k.š*

→ *Ammerexeš<sub>u</sub>*, *immerexišen*. Action de grouiller, de bouger.

s → *Semmerexeš*, *isemmerexeš*, *ar isemmerexuš*, *ur isemmerexiš*, *ay isemmerexeš*, *ay isemmerexešen*, *ay isemmerexušen*. Faire grouiller, faire bouger.

as → *Asemmerexeš<sub>u</sub>*, *isemmerexušen*. Action de faire grouiller, de faire bouger.

## MRY

→ *Merey*, *imerey*, *ar imerrey*, *ur imeriy*, *ay imerey*, *ay imereyen*, *ay imerreyen*. –

Note. Ce verbe a probablement la même racine que le verbe *rey*, *r.y.*. ♦1° Ecraser. <sup>loc</sup>«*Ar imerrey ireden*» : il

écrase les grains de blé. <sup>loc</sup>«*Imerey as užeru y aṭar*» : la pierre lui a écrasé le pied. <sup>loc</sup>«*Imerey t iyyis*» : le cheval l'a écrasé. <sup>loc</sup>«*Imerey as tt*» (lit. il la lui a écrasée) : il lui a ajouté un mauvais tour. ►v. *Ddez*, *d.z.*; *mezey*, *m.z.y.*; *berey*, *b.r.y.* ♦2° Gratter, frotter. <sup>loc</sup>«*Ar imerrey tadawt*» : il se gratte le dos. <sup>loc</sup>«*Imerey iḡef nnes*» : il s'est frotté la tête. <sup>loc</sup>«*Ar as imerrey tadawt*» : il lui frotte le dos. ►v. *Kerey*, *k.r.y.* ♦3° Vexer. <sup>loc</sup>«*Imerey as u*» : il l'a vexé.

<sup>loc</sup>«*Ar as imerrey ul*» : il cherche à le vexer. <sup>loc</sup>«*Imerey as tt/tes*» : il lui a joué un mauvais tour.

→ *Ameray<sub>u</sub>*, *imerayen*. ♦1° Action d'écraser.

♦2° Action de gratter. ♦3° Action de vexer.

<sup>loc</sup>«*Ameray n wul*» : la vexation.

→ *Tamerrayt<sub>tm</sub>*, *timerrayin<sub>tm</sub>*. Toupie.

tu → *Ttumeray*, *ittumeray*, *ar ittumeray*, *ur ittumeray*, *ay ittumeray*, *ay ittumerayen*. Être écrasé, frotté, gratté. <sup>loc</sup>«*Ttumeray as*» (lit. Il lui a été écrasé) : il a été trempé.

<sup>ur</sup> → *Nnemerurey*, *innemerurey*, *ar ittenemeruruy*, *ur innemeruriy*, *ay innemerurey*, *ay innemerureyen*, *ay ittene-meruruyen*. Se désintégrer, crouler, être démolé. <sup>loc</sup>«*Iwet t, innemerurey*» : il l'a démolé d'un coup. ►v. *Rrum*, *r.m.*

<sup>ur</sup> → *Annemerurey<sub>u</sub>*, *innemeruruyen*. Etat de ce qui est désintégré, de ce qui croule.

<sup>ur</sup> → *Sennemerurey*, *isennemerurey*, *ar isennemeruruy*, *ur isennemeruriy*, *ay isennemerurey*, *ay isennemerureyen*, *ay isennemeruruyen*. Désintégrer.

<sup>ur</sup> → *Asennemerurey<sub>u</sub>*, *isennemeruruyen*. Action de désintégrer.

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.555.) **emrey** : frotter avec quelque chose de dur, effacer en frottant, écorcher, être frotté. [AHAGGAR] (F.III, p.1226.) **emri** : frotter. [Sous] **bbj, tbbj, -bbj** : écraser, être écrasé, broyer, être broyé.

**MRY** .....

↪ **Mirey, imarey, ar ittemiriy, ur imariy, ay imirey, ay imareyen, ay ittemiriyen.** Etre entassé. Etre empilé. <sup>loc</sup> «*Isemary kigan n yireden*» : il a entassé beaucoup de blé.

↪ **Imirey, imareyen.** ♦<sup>1°</sup> Tas. Pile. <sup>loc</sup> «*Iga wutefel imareyen g uderar*» : la neige est en tas sur la montagne. ► **v. Agudiy, g.d.y.; taffa, f.** ♦<sup>2°</sup> [au plur.] [Typo.] Nom d'une localité.

<sup>s</sup> ↪ **Semirey, isemarey, ar isemiriy, ur isemariy, ay isemiriy, ay isemareyen, ay isemiriyen.** Mettre en tas. Empiler. Entasser.

<sup>as</sup> ↪ **Asemirey<sub>u</sub>, isemiriyen.** Action d'entasser, d'empiler.

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.11.) **bedeyyek** : être entassé.

**MRZ** .....

↪ **Merez, imerez, ar imerrez, ur imeriz, ay imerez, ay imerezen, ay imerrezen.** [ORIG. Ayt-Mr.] Contusionner (à la tête). <sup>syn</sup> **Qeleb, q.l.b.** ► **v. Seturtes, r.t.s.**

↪ **Ameraz<sub>u</sub>, imerazen.** Action de blesser sur la tête.

<sup>tu</sup> ↪ **Ttumeraz, ittumeraz, ar ittumeraz, ur ittumeriz, ay ittumeraz, ay ittumerazen, ay ittumerazen.** Etre contusionné (à la tête).

**MREY** <sup>REY</sup> .....

↪ **Mmereey, immereey, ar ittemereay,**

**ur immereziy, ay immereey, ay immereeyen, ay ittemereayen.** S'exploder.

↪ **Ammereey<sub>u</sub>, imereziyen.** Action de s'exploder.

<sup>s</sup> ↪ **Semmereey, isemmereey, ar isemmereay, ur isemmereziy, ay isemmereey, ay isemmereeyen, ay isemereayen.** Faire exploser.

<sup>as</sup> ↪ **Asemmereey<sub>u</sub>, isemmereziyen.** Action de faire exploser.

**MS** <sup>M</sup> .....

↪ **Mas.** Ou. [MORPH. m.c. ma + s.] <sup>loc</sup> «*Mas idda* ? » : où est-il parti ? <sup>loc</sup> «*Mas ira ad t id iseg* ? » : que voudra-t-il acheter ? <sup>RAC.</sup> **Ma, m.**

**MS** <sup>tg.</sup> .....

↪ **Ammas<sub>wa</sub>.** [sing. sans plur.] Milieu, le sein. <sup>loc</sup> «*Ikka y ammas n uberid*» : il marche en plein milieu de la chaussée. <sup>loc</sup> «*Ikka y as ammas*» : il est en plein dedans. <sup>loc</sup> «*Yag-n ammas n uhebuš*» : il est tombé en plein milieu du ravin. <sup>loc</sup> «*Ammas n yiŋ*» : le milieu de la nuit. <sup>loc</sup> «*Ammas n was*» : le milieu de la journée. <sup>loc</sup> «*Ammas n tgemmi*» : au milieu de la maison. <sup>loc</sup> «*Ammas n uberid*» : au milieu de la route. <sup>loc</sup> «*Ammas n wayyur*» : au milieu du mois. <sup>loc</sup> «*Ammas n medden*» : au milieu de tout le monde. ► **v. Tasega, s.g.; ir, r.**

<sup>am</sup> ↪ **Anammas<sub>wa</sub> [*amamas*] inammasen; tanammast<sub>tn</sub>, tinammasin<sub>tn</sub>.** Médian, celui qui est au milieu.

<sup>tim</sup> ↪ **Tinammast<sub>tn</sub>.** [Typo.] Le nom d'un champ.

↪ **Igeran-n-wammas.** (lit. Les champs du milieu (situés dans l'espace)) [Typo.] Le nom d'un champ.

*A mād illan g wammas\* n rruŋ,*

*A ŋa kkes as i wutebir innew akarif.*

Ô les bons marabouts de ce minaret,  
Que ma colombe ne soit plus entravée.

ǾDIAL. [AHAGGAR](F.III, p.1246.) **ammas, ammasen** : intérieur.

MS .....tg.

↪ **Timessi<sub>tm</sub>, timessiwin<sub>tm</sub>**. ♦1° Feu.  
↪ **SYN. Afa, f.** ♦2° Une maladie de la peau.  
↪ <sup>loc</sup> «*Tag t tnessi*» : il est atteint de cette maladie. ♦3° Mauvais comportement (individuel).  
al ↪ **Alemessi<sub>wa</sub>, alemessiten<sub>wa</sub>**. Foyer du feu. ↪ <sup>loc</sup> «*Issaj afa g walemessi*» : il a allumé le feu dans le foyer. ↪ <sup>loc</sup> «*Da yireqqa tama n walemessi*» : il se chauffe au feu du foyer.  
↪ **SYN. Takatt, k. ►V. Tannurt, n.r.; ineyan, n.y.**  
tal ↪ **Talemessitt<sub>tl</sub>, talemessitin<sub>tl</sub>**. [dim. du préc.]

*Gat as timenza a y Imazigen, idda leheya,  
Ku yiwen izejeb as ad isigg igef i tamessi\*.*

Ô Imazighen, faites vite, l'honneur n'est plus,  
Chacun préfère être imprégné de turbulence.

ǾDIAL. [AHAGGAR](F.III, p.1247.) **témsé** : feu.

MS<sup>→M</sup> .....

↪ **Timist**. Migraine. Surtout la migraine qui s'attaque aux dents. ǾRAC. **Imi, m.**

MS .....tg.

↪ **Ames, yumes, ar ittames, ur yumis, ay yames, ay yumesen, ay ittamesen**. Enduire. ↪ <sup>loc</sup> «*Yumes as akal*» : il l'a enduit de terre. ↪ <sup>loc</sup> «*Iddu, ay yames alut*» : qu'il aille se faire foutre.

↪ **Imes<sub>yi</sub>**. Etalement, action d'étaler.

is ↪ **Isumis**. [plur. coll. sans sing.] Produits de

beauté (femmes).

m ↪ **Myamas, imyamas, ar ittemyamas, ur imyamas, ay imyamas, ay imyamasen, ay ittemyamasen**. S'enduire mutl. quelque chose. ↪ <sup>loc</sup> «*Myamasen dig-s akal*» : ils se sont bagarrés violemment.

am ↪ **Amyamas<sub>u</sub>, imyamasen**. Action de s'enduire mutl. quelque chose.

l ↪ **Lemmes, ilemmes, ar ittelemmas, ur ilemmis, ay ilemmes, ay ittemmesen, ay ittelemmasen**. Obturer. ↪ <sup>loc</sup> «*Ilemmes agadir*» : il a obturé le mur.

al ↪ **Alemmes<sub>u</sub>, ilemmisen**. Action d'obturer.

al ↪ **Talemmast<sub>tl</sub>, tilemmasin<sub>tl</sub>**. Truelle.

*A tiɛ ur yumisen tazult, ur am iguda w urasa,  
Ur da-d itteɛlaɛ ššuf innew xes alen tiberkanin.*

L'œil sans kohol, tu n'es pas beau à voir,  
Mon regard ne supporte que des yeux noircis.

ǾDIAL. [NIGER](K.I, p.18.) **bakkat** : oindre, enduire, soupoudrer. [AHAGGAR](F.III, p.1240.) **ames** : essuyer (ôter en frottant doucement).

MS .....

sis ↪ **Mesis, imessus, ar ittemesis, ur imessus, ay imesis, ay imessusen, ay ittemesisen**. ♦1° Etre fade, insipide, manquer de sel. ↪ <sup>loc</sup> «*Imessus imensi*» : le dîner est insipide. ↪ <sup>loc</sup> «*Imessus ugerum*» : le pain manque de sel. ►v. **Bisel, b.s.l.; bizen, b.z.n.** ⊗ ANT. **Mireg, m.r.g.** ♦2° Etre turbulent.

↪ <sup>loc</sup> «*Imessus waɣal*» : il n'y a plus rien à dire. ↪ <sup>loc</sup> «*Imessus isirri y in*» : cet enfant est turbulent. ►v. **Qqejer, q.j.r.**

↪ **Tamessi<sub>tm</sub>**. [sing. sans plur.] ♦1° Fait d'être fade. ♦2° Fait d'être turbulent, récalcitrant.

sas ↪ **Amessas<sub>u</sub>, imessasen; tamessast<sub>tm</sub>,**

*timessasin<sub>tm</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Chose fade, qui manque de sel. ♦<sup>2°</sup> Personne turbulente (notamment les enfants).

<sup>s</sup>↪ *Semesis, isemesis, ar isemesis, ur isemesis, ay isemesis, ay isemessusen, ay isemesisen*. Rendre fade, ne pas mettre suffisamment de sel. <sup>loc</sup>«*Tesemess Bezza imekeli*»: Bezza a rendu le déjeuner fade.  
<sup>as</sup>↪ *Asmesis<sub>u</sub>, isemesisen*. Action de rendre fade.

MS .....

<sup>mim</sup>  
<sup>s</sup>↪ *Semimus, isemimus, ar isemimus, ur isemimus, ay isemimus, ay isemimusen, ay isemimusen*. Grignoter. <sup>loc</sup>«*Ar isemimus ittisent tiyeniwin*»: il grignote quelques dattes. <sup>loc</sup>«*Ar day isemimus ka*»: il ne mange pas assez.  
<sup>mim</sup>  
<sup>as</sup>↪ *Asemimus<sub>u</sub>, isemimusen*. Action de grignoter.

MSD ..... *tg., ts.*

↪ *Semim, isemimum, ar ittsemim, ur isemimum, ay isemim, ay isemimen, ay isemmumen*. Etre amer, aigre.  
↪ *Asemim<sub>u</sub>, isemimen*. Etat de ce qui est amer, aigre.

<sup>s</sup>↪ *Ssemim, issemim, ar issemim, ur issemim, ay issemim, ay issemimen, ay issemimen*. Rendre amer, aigre.  
<sup>as</sup>↪ *Assemim<sub>u</sub>, issemimen*. Action de rendre amer, aigre.

⚭**DIAL.** [AHAGGAR] *ismam* : être amer, avoir une saveur amère. [SOUS] *ismum, ttismum, -ismum* : être

amer, aigre, nerveux, énervé; *ssismum, ssismum, -ssismum* : rendre amer, aigre.

MSD ..... *tg.*

↪ *Mesed, imesed, ar ittimesid, ur yimesid, ay yimesid, ay yimesiden, ay ittimesiden*.  
♦<sup>1°</sup> Etre aiguisé. <sup>SYN.</sup> *Šewu, š.w.* ♦<sup>2°</sup> Traîner. <sup>loc</sup>«*Ar ittimesid may ila wass*»: il a traîné toute la journée.  
<sup>as</sup>↪ *Amesed<sub>u</sub>, imesiden*. Etat de ce qui est aiguisé.

<sup>s</sup>↪ *Simesed, isimesed, ar isimesid, ur isimesid, ay isimesed, ay isimeseden, ay isimesiden*. ♦<sup>1°</sup> Aiguiser. ♦<sup>2°</sup> Traîner par terre. <sup>loc</sup>«*Ar isimesid iheruyen nnes g wakal*»: il fait traîner ses vêtements par terre.  
<sup>as</sup>↪ *Asimesed<sub>u</sub>, isimesiden*. ♦<sup>1°</sup> Action d'aiguiser. ♦<sup>2°</sup> Action de traîner par terre.

<sup>sis</sup>  
<sup>ms</sup>↪ *Mesised, imesised, ar ittemesid, ur imesid, ay imesised, ay imesiden, ay ittemesiden*. Traîner par terre.  
<sup>sis</sup>  
<sup>ams</sup>↪ *Amesised<sub>u</sub>, imesiden*. Action de traîner par terre.

<sup>sis</sup>  
<sup>sms</sup>↪ *Smesised, ismesised, ar ismesid, ur ismesid, ay ismesised, ay ismesiden, ay ismesiden*. Faire traîner par terre. <sup>loc</sup>«*Ar ismesid iheruyen nnes g wawak*»: il traîne ses vêtements par terre.  
<sup>sis</sup>  
<sup>asms</sup>↪ *Asmesed<sub>u</sub>, ismesiden*. Action de faire traîner par terre.

⚭**DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1247.) *emesed* : être affilé (être tranchant, être aigu).

MSL<sup>~SL</sup>

↪ *Tamesilt<sub>tm</sub>*, *timesilin<sub>tm</sub>*. [MORPH. m.c. am + tisilt.] Semelle. <sup>loc</sup> «*Ibbey tamesilt*»: il a couru à toutes jambes. <sup>loc</sup> «*Tebbey as tmesilt n uduku*»: la semelle de sa chaussure est coupée. <sup>pac</sup> *Tisilt*, *s.l.*

## MSL

as ↪ *Asemsel<sub>u</sub>*, *isemsil*. Joint en tissu qui entoure le couscoussier pour arrêter toute la vapeur dans la marmite. Bandeau. <sup>pv</sup> «*Ig as ur tegit asemsel, ur ak taliy*»: si tu n'agis pas, tu n'auras rien. <sup>ts</sup> «*Tega y as Tuda asemsel i waggwera*»: Touda a mis le joint au couscoussier. <sup>v</sup> *Agwera*, *g.r.*; *sekesu*, *k.s.*

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.II, p.559.) *emsel* : froter/frôler; *es-emsel*, *isemsal* : grand étoffe indigotée. [Sous] *msl*, *mssl*, *-msl* : boucher, être bouché, obturer, être obturé.

## MSN

↪ *Tamesena<sub>tm</sub>*. [Typo.] Localité.

## MST

↪ *Amessaṭ<sub>u</sub>*, *imessaṭen*; *tamessaṭ<sub>tm</sub>*, *timessaṭin<sub>tm</sub>*. Frère ou sœur qui est né juste avant ou juste après.

## MSX

↪ *Timisext<sub>tm</sub>*, *timasixin<sub>tm</sub>*. [ORIG. Ayt-Mr.] Pont. <sup>syn</sup> *Tinifešt*, *n.f.*

## MŠ

↪ *Mešši*. Cri pour chasser un chien. <sup>v</sup> *Ššabb*, *š.b.*

## MŠ

↪ *Mušš*, *id mušš*. Chat. <sup>pv</sup> «*Ar tt ittinig mušš allig tes ur yufi, inna y ak tejja*»: il n'a pas ce qu'il veut et il s'en plaint. <sup>pv</sup> «*Ass amezewaru ay ittemetat mušš*»: le tôt serait toujours mieux. <sup>loc</sup> «*Yag ka mušš*»: le chat est malade. <sup>loc</sup> «*Ur ta itteši mušš*»: le chat n'a pas encore mangé. <sup>pv</sup> «*Ayenna y illan g igef n mušš ay isemešetagen tagwəjjimt nnes*» (lit. C'est ce qu'il y a dans la tête du chat qui fait bouger sa queue) : le mobile de l'action de quelqu'un est dicté par ce qu'il a à l'esprit.

↪ *Amaššew<sub>u</sub>*, *imaššewen*; *tamaššew<sub>tm</sub>*, *timaššewin<sub>tm</sub>*. [m. sens q. préc.]

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1152.) *mouchch* [mušš] : chat.

## MŠ

↪ *Timišša<sub>tm</sub>*. Silex. <sup>v</sup> *Inefed*, *n.f.d.*

## MŠD

<sup>šus</sup> ↪ *Mešušed*, *imešušed*, *ar ittemešušud*, *ur imešušid*, *ay imešušed*, *ay imešušeden*, *ay ittemešušuden*. Traîner par terre. Clopiner.

<sup>šus</sup> ↪ *Amešušed<sub>u</sub>*, *imešušeden*. Action de traîner par terre.

<sup>šus</sup> ↪ *Smešušed*, *ismešušed*, *ar ismešušud*, *ur ismešušid*, *ay ismešušed*, *ay ismešušeden*, *ay ismešušuden*. Faire traîner par terre. Faire clopiner.

<sup>šus</sup> as ↪ *Asmešušed<sub>u</sub>*, *imešušeden*. Action de faire traîner par terre.



MŠKDR<sup>~KDR</sup> .....

↪ *Mmešekuder* [*mmesekuder*], *immešekuder*, *ar ittemešekudur*, *ur immešekudir*, *ay immešekuder*, *ay immešekuderen*, *ay ittemešekuduren*. Etre décalé. ► *V.Mmezelag*, *z.l.g.*

↪ *Ammešekuder<sub>u</sub>*, *immešekuduren*. Etat de ce qui est décalé.

<sup>s</sup>↪ *Semmešekuder*, *isemmešekuder*, *ar isemmešekudur*, *ur isemmešekudir*, *ay isemmešekuder*, *ay isemmešekuderen*, *ay isemmešekuduren*. Décaler.

<sup>as</sup>↪ *Asemmešekuder<sub>u</sub>*, *isemmešekuduren*. Action de décaler.

MŠN<sup>~MKN</sup> .....

↪ *Mašan* [*makan*]. Mais, cependant.

► *V.Netta*, *n.t.* (RAC. *Makan*, *m.k.n.*)

## MŠT .....

↪ *Mešeta*. Combien. <sup>loc</sup>«*Mešeta n iširan ayd ġur-k illan ?*»: combien d'enfants avez-vous ? <sup>loc</sup>«*Mešeta ġif-s neserus*»: combien tu paries ? <sup>loc</sup>«*Mešeta n usegg<sup>was</sup> ayd ġur-k illan ?*»: quel âge as-tu ? <sup>loc</sup>«*Mešeta<sup>y</sup> ay-a*»: cela fait longtemps. <sup>loc</sup>«*Mešeta<sup>y</sup> ay ġekemen ?*»: quelle heure il-est ?

(DIAL. [Sous] *mešeka* : combien.

## MŠTŠ .....

↪ *Mmešteg*, *immešteg*, *ar ittemeštag*, *ur immeštig*, *ay immešteg*, *ay immeštegen*, *ay ittemeštagen*. Bouger, remuer. <sup>loc</sup>«*Mmešteg-n s azey nnaġ*»: bouge-toi vers l'autre côté. <sup>loc</sup>«*Mmeštegen as iqgejjen*»: il est contusionné.

<sup>loc</sup>«*Immešteg as uleni*»: son cerveau a subi une secousse/il est singlé. ► *v.Regig*, *r.g.*

↪ *Ammešteg<sub>u</sub>*, *immeštigen*. Action de bouger.

<sup>s</sup>↪ *Smešteg*, *ismešteg*, *ar ismeštag*, *ur ismeštig*, *ay ismešteg*, *ay ismeštegen*, *ay ismeštagen*. Faire bouger, remuer. <sup>loc</sup>«*Ismešteg uzewu tigejedit*»: le vent a secoué la poutre. <sup>loc</sup>«*Ismešteg dig-s usafar ġenka*»: le médicament l'a remué.

<sup>as</sup>↪ *Asmešteg<sub>u</sub>*, *ismestigen*. Action de faire bouger.

(DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1243.) *moussou* : être remué, se remuer, remuer. [Sous] *mmass*, *ttmussu*, *-mmass* : bouger, être remué; *smmass*, *smussu*, *-smmass* : faire bouger, remuer, secouer.

## MŠṬ .....

↪ *Mešeṭ*, *imešeṭ*, *ar imeššeṭ*, *ur imešiṭ*, *ay imešeṭ*, *ay imešeṭen*, *ay imeššeṭen*. Peigner, se peigner, carder. <sup>syn</sup>«*Kereṭ*, *k.r.ṭ*».

↪ *Amešeṭ<sub>u</sub>*, *imešaṭen*. Action de peigner, de se peigner, de carder.

<sup>tu</sup>↪ *Ttumešaṭ*, *ittumešaṭ*, *ar ittumešaṭ*, *ur ittumešiṭ*, *ay ittumešaṭ*, *ay ittumešaṭen*, *ay ittumeššeṭen*. Etre peigné.

(DIAL. [Sous] *mšḍ*, *tmšaḍ*, *-mšḍ* : être coiffé, coiffer, être peigné, peigner.

## MŠW .....

↪ *Amaššew<sub>u</sub>*, *imaššewen*; *tamaššewt<sub>tm</sub>*, *timaššewin<sub>tm</sub>*. Chat. ► *v.Mušš*, *m.š.*

MT .....

↪ **Matta**. Qui. <sup>loc</sup>«*Matta wan ?*»: qui est-ce ? <sup>loc</sup>«*Matta tan ?*»: qui est-ce là-bas ? <sup>loc</sup>«*Idda-d, matta*»: il est venu. <sup>loc</sup>«*Matta wuyennag*»: qu'est-ce que c'est ? <sup>loc</sup>«*Matta wuyin*»: qu'est-ce que c'est là-bas ? <sup>loc</sup>«*Matta udegar s teddit ?*»: où vas-tu ? <sup>loc</sup>«*Tekka gif-s matta yat illan*»: il en a vue de toutes les couleurs. <sup>loc</sup>«*Matta wuy-a ?*»: qu'est-ce que c'est ?

*Unna ur issan atag,  
Matta\*benadem g amun.*

Quiconque ne boit pas de thé,  
Ne mérite pas le nom d'Homme.

MT .....

↪ **Amata<sub>u</sub>**. La plupart, la majorité. <sup>loc</sup>«*Amata g medden da yittini tewet tagutt g uzagar*»: la plupart des gens affirment qu'il a plu dans la plaine. <sup>loc</sup>«*Amata n medden ur da sawalen g wiyyat*»: la plupart des gens ne méditent pas. <sup>loc</sup>«*Amata dig sen ur issin i wumya*»: la plupart d'entre eux est ignorant. ► **v.Kigan, k.g.n.**

*Ullah a leid a mek t igi umata\*,  
A wa gan-d am inejda da setaran.*

Par Dieu, la plupart n'avait pas fêté,  
Ils sont tels des voyageurs qui se baladent.

MT ..... *tg., kb., ts., ar-dial., ar-clas.*

↪ **Mmet, immut, ar-ittemetat, ur immut, ay immet, ay immuten**. Mourir, être mort. <sup>loc</sup>«*Asegg<sup>w</sup>as ayeddeg s immut Hemmu*»: cela fait un an que Hemmu est mort. <sup>loc</sup>«*Ur ta y immut izimer*»: le mouton (égorgé) n'est encore complètement mort. <sup>loc</sup>«*Immut wawal*» (lit. La parole est morte) : c'est conclu. <sup>loc</sup>«*Immut as*

*wul*»: il est apathique. <sup>loc</sup>«*Unna immuten, immet tinnes*» (lit. Chacun meurt une fois sa propre mort) : chacun doit mourir. <sup>loc</sup>«*Immut iyyema-s, ur-d igir awd imetti*»: son frère est mort, il n'a versé une larme. <sup>loc</sup>«*Immut as ka*»: quelqu'un de son enourage est mort. <sup>loc</sup>«*Immut usekelu*»: l'arbre est mort. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin asen immut awd yan*»: il n'ont jamais vécu de deuil. <sup>loc</sup>«*Ur inni ay immet*»: il ne moura pas. <sup>loc</sup>«*Immut asseddeg, aderen as asekk*»: il est mort et ils l'ont enterré le lendemain. ► **v.Meṭel, m.t.l.; neḡ, n.g. ⊗ ANT. Dder, d.r.**

↪ **Lemut**. [fem. sing.] La mort. <sup>loc</sup>«*Ad texru, teg lemut*» (lit. Au pire, c'est la mort) : tantpis. <sup>loc</sup>«*Tella lemut xeg may igan yan*»: la mort est écrite sur nous tous.

↪ **Amettin<sub>u</sub>, imettinen**. La dépouille mortelle. <sup>la</sup>«*Useyen amettin, uderen as*»: ils ont enterré la dépouille mortelle.

↪ **Timattin<sub>tm</sub>**. [plur. sans sing.] Placenta.

*Ur d izayd yad unna immuten\*,  
Ssufeg anaruz nnes i waṭu nnek.*

Les morts ne reviennent jamais,  
A toi d'en expluser la nostalgie.

⚭ **DIAL. [NIGER]** (K.II, p.563.) **ammat** : mourir, mourir pour, mourir d'amour pour; **tamattant, timattanen** : la mort. **[AHAGGAR]** (F.III, p.1134.) **emmet** : mourir. **[SOUS]** **mmt, ttmtat, -mmut** : mourir, être mort.

MTKL ~ KCL .....

↪ **Tamatekalt**. ♦1° Terre tendre pour la pisée. **Y RAC. Akal, k.l.** ♦2° [Typo.] Nom d'un village.

MTN .....

↪ **Amettin<sub>u</sub>, imettinen**. La dépouille mortelle. **RAC. Mmet, m.t.**

MTR .....tg.

↪ *Mmater, immuter, ar ittematar, ur immutir, ay immuter, ay immuteren, ay ittemataren*. ♦1° Observer, regarder. Fixer du regard. ><sup>loc</sup> «*Immuter agadir*»: il a fixé le mur du regard. ►v. *Sekeşew, k.s.; izir, z.r.*

♦2° Garder, Surveiller. ><sup>loc</sup> «*Immuter iger*»: il a gardé le champ. ><sup>loc</sup> «*Immuter tigemmi nes*»: il a gardé sa maison.

↪ *Tamatart<sub>tm</sub>, timatarin<sub>tm</sub>*. Preuve, signe.

><sup>loc</sup> «*Tamatart hat izalem as igef*»: le signe est qu'il a la tête chauve.

am ↪ *Anemmuter<sub>u</sub> [amemmuter], inemmuteren; tamemmutert<sub>tn</sub>, tinemmuterin<sub>tn</sub>*. Sentinelle, gardien.

am ↪ *Tanemmutert<sub>tn</sub> [tamemmutert], tine-mmuterin<sub>tn</sub>*. ♦1° Tour de garde. ♦2° Petite chambre située dans l'étage supérieur des maisons; elle s'ouvre sur le toit par une porte.

ms ↪ *Mmesematar, immesematar, ar ittemesematar, ur immesematar, ay immesematar, ay immesemataren, ay ittemesemataren*. ♦1° S'observer mutl.

><sup>loc</sup> «*Mmesemataren may ila was*»: ils se sont fixés mutl. du regard pendant longtemps. ♦2° Se surveiller mutl.

ams ↪ *Ammesematar<sub>u</sub>, immesemataren*. ♦1° Action de s'observer mutl. ♦2° Action se surveiller mutl.

⚡DIAL. [AHAGGAR] (F.H., p.1264.) *tamatart*: signe de reconnaissance.

MTR .....tg.

↪ *Mmutter, immutter, ar ittemuttur, ur immuttir, ay immutter, ay immuteren, ay ittemutturen*. [m + tter] ♦1° Etre

rangé, rassemblé. ><sup>loc</sup> «*Mmutteren irukuten*»: les ustensiles sont rangés. ♦2° Bondir, sautiller.

><sup>loc</sup> «*Immutter, yayell yan wayelal axatar*»: il a bondi et a fait un grand saut. ><sup>loc</sup> «*Ar ittemuttur*»: il sautille. ►v. *Ayell, y.l.* ⊗ ANT.

*Lleresa, x.s.y.*

↪ *Ammutter<sub>u</sub>, imutturen*. Etat de ce qui est rangé, assemblé.

s ↪ *Semutter, isemutter, ar isemuttur, ur isemuttir, ay isemutter, ay isemutteren, ay isemutturen*. Ranger, ramasser.

><sup>loc</sup> «*Isemutter iggesasen*»: il a ramassé les vêtements. ><sup>loc</sup> «*Semutter igef nnek*»: allez, va.

><sup>loc</sup> «*Isemutter tigemmi nes*»: il a rangé sa maison. ><sup>loc</sup> «*Isemutter iheruyen nes*»: il a ramassé ses vêtements.

as ↪ *Asemutter<sub>u</sub>, isemutturen*. Action de ranger, de ramasser.

tu ↪ *Ttusemutter, ittusemutter, ar ittusemuttur, ur ittusemuttir, ay ittusemutter, ay ittusemutteren, ay ittusemutturen*. Etre ramassé.

MTŠ .....tg.

aker ↪ *Ahermattaš<sub>u</sub> [akermattaš], ihermattašen; tahermattašt<sub>th</sub>, tihermattašin<sub>th</sub>*. [MORPH. m.c. aker + mattaš.] Chose de couleur grise.

MTJ .....tg., ts.

↪ *Mmuttey, immuttey, ar ittemuttuy, ur immuttiy, ay immuttey, ay immutteyen, ay ittemuttuyen*. ♦1° Changer de place, se déplacer.

><sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur da<sup>y</sup> ittemuttuy*»: il est stagnant. ><sup>loc</sup> «*Mmuttey-n s wazey nnağ*»: grouille-toi de l'autre côté.

><sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur iri ay immuttey*»: il ne veut pas changer de place. ♦2°

Déménager.  $\succ^{loc}$  «*Immutey s yat tmazirt yaṭen*»: il a déménagé dans un autre pays. ♦<sup>3°</sup> Etre reporté.  $\succ^{loc}$  «*Immutey wass n yiṭemeqquren*»: le jour de fête est reporté.  
 $\hookrightarrow$  *Ummuthey<sub>wu</sub>, ummuttuyen<sub>wu</sub>*. Action de changer de place, de se déplacer.

$\hookrightarrow$  *Semuttey, isemuttey, ar isemuttuy, ur isemuttiy, ay isemuttey, ay isemutteyen, ay isemuttuyen*. ♦<sup>1°</sup> Faire changer de place.  $\succ^{loc}$  «*Semutteyen as adegar*»: ils lui ont changé de poste.  $\succ^{loc}$  «*Semuttey t in s wazey nnaḡ*»: déplace-le de l'autre côté. ♦<sup>2°</sup> Reporter.  $\succ^{loc}$  «*Isemuttey tawada nnes ar asekkā*»: il a reporté son départ jusqu'à demain.  $\succ^{loc}$  «*Semuttey ar asekkā*»: reporte ça jusqu'à demain.  $\succ^{loc}$  «*Semuttey aḡ ar asekkā*»: nous ferons cela demain.  $\succ^{loc}$  «*Isemuttey tameḡera n yiw-s ar imal*»: il a reporté le mariage de son fils jusqu'à l'année prochaine.  
 $\hookrightarrow$  *Asemuttey<sub>u</sub>, isemuttuyen*. Action de faire changer de place, de reporter.

$\hookrightarrow$  *Ttusemuttey, ittusemuttey, ar ittusemuttuy, ur ittusemuttiy, ay ittusemuttey, ay ittusemutteyen, ay ittusemuttuyen*. Avoir changé de place, être reporté.

⚡**DIAL.** [NIGER] (K.II, p.567.) *mmattay*: être changé, être annulé, changer en mal, empirer, s'aggraver, prendre une mauvaise tournure. [Sous] *mmatā, tmattay, -mmatti*: se lever, se déplacer, se mouvoir, déménager, décamper; *smatti, smattay, -smatti*: déplacer, déménager.

MT ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Imetti, imettawen*. Larme. ⚡**RAC.** *Tit, t.*

MT .....

tam  $\hookrightarrow$  *Tamettutt<sub>tm</sub>, tiwetemin<sub>tm</sub>* [VAR. *timettutin<sub>tw</sub>*]. (lit. Celle qui fait téter) Femme.

–Note. Le pluriel ne dérive pas du singulier mais plutôt du mot: *tawetemt* (femelle). ►V. *Tawetemt, w.t.m.* ⚡**RAC.** *Ttēt, t.*

am  $\hookrightarrow$  *Amettu<sub>u</sub>, imettuyen*. [augm. du préc.]

MT .....

$\hookrightarrow$  *Timitt, timat*. [ORIG. Ayt-Ms.] ♦<sup>1°</sup> Nombril.  $\succ^{pv}$  «*Da ittebey timat*» (lit. Il coupe les nombrils) : il est très intelligent. ►V. *Tabutt, b.t.* ♦<sup>2°</sup> Excréments des nouveaux-nés (animaux).

MT ..... *tg., kb., ts.*

$\hookrightarrow$  *Semit, isemmit, ar ittesemit; ur isemit, ay isemmit, ay isemiten, ay ittesemiten*. ♦<sup>1°</sup> Se refroidir, être froid.  $\succ^{pv}$  «*Unna tes issemiten, ur da tes ittesetta*» (lit. Celui qui la refroidit, ne la mange pas) : il ne faut pas rester jusqu'à ce qu'il soit trop tard.  $\succ^{loc}$  «*Isemit usekkif*»: la soupe est froide. ►V. *k<sup>w</sup>erem, k.r.m., ledudu, l.d.* ⊗**ANT.** *Reg, r.g.* ♦<sup>2°</sup> Se calmer.  $\succ^{loc}$  «*Isemit wul nnes*» (lit. Son cœur s'est refroidi) : il s'est calmé.

$\hookrightarrow$  *Asemmit<sub>u</sub>, isemmiten*. ♦<sup>1°</sup> Froid.  $\succ^{loc}$  «*Asemmit asemamat*»: le froid de canard.  $\succ^{loc}$  «*Yaḡ t usemmit*»: il a froid.  $\succ^{loc}$  «*Ineḡa t usemmit*»: il a froid.  $\succ^{loc}$  «*Illa<sup>w</sup> usemmit*»: il fait froid.  $\succ^{loc}$  «*Kigan n usemmit ay-a*»: il fait vraiment froid. ♦<sup>2°</sup> Rhumatisme.  $\succ^{loc}$  «*Illa dig-s usemmit*»: il est atteint de rhumatisme.

*A<sup>y</sup> asemmit<sup>\*</sup> asemamat,*  
*Awi k igan g uxerit,*  
*Ar ssif, ar is k ittereunah.*

Ô froid de canard,  
 Si on te mettait dans un sac,  
 Te garder jusqu'en été,  
 Pour nous ventiler.

<sup>s</sup>↪ *Ssemit, issemmit, ar issemit, ur issemit, ay issemet, ay issemeten, ay issemiten*. ♦1° Refroidir. <sup>loc</sup>«*Issemet aherir*»: il a fait refroidir la soupe. ♦2° Garantir. <sup>loc</sup>«*Issemet as-d amur nnes*»: il lui a garanti sa part.

<sup>as</sup>↪ *Assemit<sub>u</sub>, issemiten*. Action de refroidir.

<sup>ms</sup>↪ *Mmesemit, immesemit, ar ittemesemit; ur immesemit, ay immesemit, ay immesemiten, ay ittemesemiten*. [ORIG. Ayt-Ms.] Faire mal, faire trembler. <sup>loc</sup>«*Iwet s yan utemmis allig da y ittemesemit uqgemu nnes*»: il lui a donné une gifle et il en tremble. <sup>SYN</sup>*Igiqq, ġ.q.; šekuket, š.k.t.* ▶v. *Lebey, b.y.*

<sup>ams</sup>↪ *Ammesemit<sub>u</sub>, immesemiten*. Action de faire trembler.

<sup>mim</sup><sub>k</sub>↪ *Hemimt* [*akemimt*], *iħemimet, ar itteħemimit, ur iħemimit, ay iħemimet, ay iħemimeten, ay itteħemimiten*. Grelotter de froid. <sup>loc</sup>«*Ar itteħemimit s usemmit*»: il grelotte de froid.

<sup>mim</sup><sub>ak</sub>↪ *Aħemimt<sub>u</sub>* [*akemimt*], *iħemimten*. Action de grelotter de froid.

<sup>mam</sup><sub>ak</sub>↪ *Aħemamat<sub>u</sub>, iħemamaten, taħemamatt<sub>h</sub>, tiħemamatin<sub>h</sub>*. Chose grelottante.

<sup>mim</sup><sub>sk</sub>↪ *Sseħemimet, isseħemimet, ar isseħemimit, ur isseħemimit, ay isseħemimet, ay isseħemimeten, ay isseħsemimiten*. Faire grelotter de froid. <sup>loc</sup>«*Isseħemimet t usemmit*»: il grelotte de froid.

<sup>mim</sup><sub>ask</sub>↪ *Asseħemimet<sub>u</sub>, isseħemimiten*. Action de faire grelotter de froid.

ǾDIAL. [NIGER](K.II, p.724.) *isemaḍ* : être froid, être lent, être doux au goût, être frais, être agréable. [AHAG-

GAR] *isemaḍ* : être froid, frais, faible. [KABYLIE] *isemaḍ* : être froid, avoir froid, se refroidir. [SOUS] *ismid, ttismid, -smmid* : être froid; *ssismid, ssismid, -ssismmid* : refroidir.

MṬ ..... *ts., ar-dial.*

↪ *Maṭa, imaṭa, ar ittemaṭa, ur imaṭa, ay imaṭa, ay imaṭan, ay ittemaṭan*. Être aiguisé. <sup>SYN</sup>*Šewu, š.w.* ⊗ AYT. *Hefu, h.f.*

↪ *Amata<sub>u</sub>, imaṭaten*. Etat de ce qui est aiguisé.

<sup>s</sup>↪ *Semaṭa, isemaṭa, ar isemaṭa, ur isemaṭa, ay isemaṭa, ay isemaṭan, ay isemaṭan*. Aiguiser. <sup>SYN</sup>*Šewu, š.w.*

<sup>as</sup>↪ *Asemaṭa<sub>u</sub>, isemaṭaten*. Action d'aiguiser.

ǾDIAL. [SOUS] *maḍi, tmaḍi, -maḍi* : être aigu, être affûté, tranchant. — Par ext. Être intelligent, avoir l'esprit vif.

MṬL ..... *ts.*

↪ *Maṭel, imaṭel, ar ittemaṭal, ur imaṭil, ay imaṭel, ay imaṭelen, ay ittemaṭalen*. Être en retard. <sup>SYN</sup>*Ḥetter, ḥ.t.r.*

↪ *Amataṭel<sub>u</sub>, imaṭilen*. Fait d'être en retard.

<sup>s</sup>↪ *Semaṭel, isemaṭel, ar isemaṭal, ur isemaṭil, ay isemaṭel, ay isemaṭelen, ay isemaṭalen*. Attarder. <sup>SYN</sup>*Ḥetter, ḥ.t.r.*

<sup>as</sup>↪ *Asemaṭel<sub>u</sub>, isemaṭalen*. Action d'attarder.

ǾDIAL. [SOUS] *maṭl, tmaṭl, -maṭl* : être en retard, être lent à faire quelque chose; *smaṭl, smaṭl, -smaṭl* : tarder, faire attendre.



MTL ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Meṭel, imetel, ar imettel, ur imetil, ay imetel, ay imetelen, ay imettelen*. Ensevelir.  
 ><sup>loc</sup> «*Meṭelen t in assenat*»: ils l'ont enterré hier.  
 ><sup>loc</sup> «*Ur ta t meṭilen*»: ils ne l'ont pas encore enterré. ≈<sup>SYN.</sup> *Ader, d.r.*

↪ *Amṭal<sub>u</sub>, imṭalen*. Enterrement.

↪ *Timṭelt<sub>tm</sub>, timṭelin<sub>tm</sub>*. Tombe, tombeau.

><sup>pv</sup> «*Ur teli tmeṭelt amalu*» (lit. La tombe n'a pas d'ombre) : les vivants sont plus importants que les morts.

s↪ *Asemeṭel<sub>u</sub>, isemeṭal*. Cimetière, surtout au pluriel.

↪ *Ayt-isemeṭal*. Les morts.

*A y ayt-isemeṭal\*, ad mek dig un tasa, tawim in,  
 Is i y ifereḡ waṭu, ullah ar yuf is-n (i) ddiḡ.*

Gens du cimetière, si vous avez du cœur, emportez moi,  
 Ma vie est invivable, il vaut mieux partir chez-vous.

*A lahel innew tudert ay mi k<sup>w</sup>en riḡ,  
 Uma lixera nebena g wakal timeṭelin\*.*

Ô ma famille, j'ai besoin de vous dans la vie,  
 Quant à la mort, je me suis construit une tombe.

tu↪ *Ttumeṭal, ittumeṭal, ar ittumettal, ur ittumetil, ay ittumṭal, ay ittumetelen, ay ittumeṭalen*. Être enseveli.

Ǿ<sup>DIAL.</sup> [AHAGGAR] *enbel* : enterre, recouvrir de terre, être enterré, recouvert de terre. [KABYLIE] *entel* : enterre, être enterré, ihnumer. [SACS] *mḍl, tmḍal, -mḍl* : enterre, être enterré, couvrir, être couvert (de terre, sable); *ttawmḍal, ttawmḍal, -ttawmḍl* : être enterré.

MTJ ..... *ts.*

↪ *Ameṭṭar<sub>u</sub>, imettaren*. Tas de grains non encore séparé de la paille juste après le dépi-

quage. ><sup>loc</sup> «*Ameṭṭar n tmezin*»: un tas de gains.

►v. *Amadaḡ, m.d.ḡ.; taffa, f.; tirešt, r.š.*

*Awal ur t hemileḡ, ur t nadaḡ allig  
 Terit a <sup>w</sup>u-Tizirt akk<sup>w</sup> en zuzzereḡ am u-  
 meṭṭar\*, addejat ahebub nnes ad ur imun.*

Le conflit, je l'aime pas, ne le cherche point,  
 Mais puisque tu aimes être depiqué,  
 Ne laissez point son grain en tas.

MTS ..... *ts.*

↪ *Tamattast<sub>tm</sub>, timattasis<sub>tm</sub>*. Abondance.

><sup>loc</sup> «*Iqquma-d i tmaṭṭast*»: il est en abondance.

><sup>loc</sup> «*Iqquma y i tmaṭṭast ara-d, aḡ ak*»: il est en abondance.

MTŠ ..... *ts.*

↪ *Mmaṭiša*. [sing. coll. sans plur.] Tomate.

><sup>loc</sup> «*Iseḡa-d mmaṭiša*»: il a acheté des tomates.

►v. *Baṭaṭa, b.ṭ.*

↪ *Tammaṭišatt, tammaṭišatin*. Une tomate (unité).

MTY ..... *ts.*

↪ *Meṭey, imeṭey, ar imeṭṭey, ur imeṭiy, ay imeṭey, ay imeṭeyen, ay imeṭṭeyen*. Goûter, déguster. ><sup>loc</sup> «*Meṭey is inewa*»: tiens, goûte voir s'il est cuit. ><sup>loc</sup> «*Ur ddejin imeṭiy aṭil*»: il n'a jamais goûté aux raisins. ><sup>loc</sup> «*Imeṭey sekesu*»: il a goûté le couscous. ≈<sup>SYN.</sup> *Arem, r.m.*

↪ *Ameṭay<sub>u</sub>, imeṭayen*. Dégustation.

↪ *Tamettayt<sub>tm</sub>, timettayin<sub>tm</sub>*. Le goûter.

↪ *Imeṭṭi, imeṭṭiten*. [au sing.] Quintescence.

><sup>loc</sup> «*Yusey asen imeṭṭi y imereḡan*»: il a pris la quintescence de la sauce.

s↪ *Ssemeṭey, issemeṭey, ar issemeṭay, ur issemeṭiy, ay issemeṭey, ay issemeṭeyen, ay issemeṭayen*. Faire goûter, faire déguster.



$\succ^{loc}$  «*Issemetey gur-s awal*»: il fait le beau.  
 $\succ^{loc}$  «*Tessemtey tiyeni*»: les dattes commencent.  
 $as \rightarrow$  *Assemetey<sub>u</sub>, issemeteyen*. Action de faire déguster.

$sm \rightarrow$  *Semmentey* [ $\prec$  *semmemtey*], *isemmentey*, *ar isemmentay*, *ur isemmentiy*, *ay isemmentey*, *ay isemmenteyen*, *ay isemmentayen*. Avoir l'eau à la bouche.  $\succ^{loc}$  «*Ar isemmentay*»: il a envie.

$asm \rightarrow$  *Asementey<sub>u</sub>, isemmentiyen*. Etat de celui qui a l'eau à la bouche.

(DIAL. [Sous]) *mdi, mtti, -mdi* : goûter, déguster, savourer.

## MTZ

$\rightarrow$  *Amettuz<sub>u</sub>, imetezan*. Grosse bouchée, gros morceau.  $\succ^{loc}$  «*Yan umettuz n ugrum*»: un gros morceau de pain. ► *v. Aberruy, b.r.y.; aqešemih, q.š.m.h.; imi, m.*  
 $\rightarrow$  *Tamettuzt<sub>tm</sub>, timetezint<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

## MW

$\rightarrow$  *Timiwwt<sub>tm</sub>, timiwwa<sub>tm</sub>*. Surcils.  
 $\succ^{loc}$  «*Ur da ttekkesent tmazigin timiwwa*»: les femmes amazighes n'épilent pas les surcils.  
 $\simeq_{SYN}$  *Ašebab, š.b.* ► *v. Iregel, r.g.l.*  
 $\rightarrow$  *Imiww, imiwwa*. [augm. du préc.]  
 $bu \rightarrow$  *Bu<sup>y</sup>imiwwa, ayt-imiwwa; mm-imiwwa, id mm-imiwwa*. Personne aux gros surcils.

## MW

$\rightarrow$  *Amawed<sub>u</sub>, imaweden*. Ouvrage.  $\succ^{loc}$  «*Imi n umawwed*»: le commencement. C'est la limite atteinte par le semeur de grains.

## MX

$\rightarrow$  *Mmermex, immermex, ar ittemermax, ur immermix, ay immermex, ay immeremxen, ay ittemermaxen*. Etre galant.

$\rightarrow$  *Ammermex<sub>u</sub>, immermixen*. Etat de celui qui est galant.

$\rightarrow$  *Tamexmart<sub>tm</sub>, timermaxin<sub>tm</sub>*. Galanterie.  
 $\succ^{pv}$  «*Tamexmart mi izzefukerum !*»: la galanterie de celui qui a le ventre creux !

$\rightarrow$  *Amermax<sub>u</sub>, imermaxen; tamexmart<sub>tm</sub>, timermaxin<sub>tm</sub>*. Personne galante.

## MXB

$\rightarrow$  *Amerib<sub>u</sub>, imeriben; tameribt<sub>tm</sub>, timeribin<sub>tm</sub>*. Malheureux.  $\succ^{loc}$  «*Amud amerib*»: le malheureux.

## MY

$\rightarrow$  *Mayyu*. Le mois de mai. ► *v. Ketuber, k.t.b.r.; mars, m.r.s.*

## MY

$\rightarrow$  *Amya<sub>u</sub>, imyaten*. Rien.  $\succ^{pv}$  «*Am bu-meyya, am bu<sup>w</sup>umya*»: c'est du pareil au même.  
 $\succ^{loc}$  «*Ur igi win umya*»: il est un bon à rien.  
 $\succ^{loc}$  «*Amya ayenna*»: ce n'est rien.  $\succ^{loc}$  «*Ur tigi d umya*»: il ne lui a donné aucune importance.  
 $\succ^{loc}$  «*Ur igiy<sup>w</sup>umya*»: c'est un incapable.  
 $\succ^{loc}$  «*Ur as illi<sup>w</sup>umya*»: il se donne de la peine pour rien.  
 $\succ^{loc}$  «*Ur ta<sup>y</sup>illi<sup>w</sup>umya*»: il n'y a rien encore.  
 $\succ^{loc}$  «*Amya<sup>w</sup>ur illi*»: cela n'a finalement abouti à rien.  
 $\succ^{loc}$  «*Ur illi<sup>w</sup>umya*»: il n'y a rien.  
 $\succ^{loc}$  «*Ur-d yiwiyy amya*»: il n'a rien rapporté.  
 $\succ^{loc}$  «*Ar ikkat allig, amya ur illi*»: il a fait des efforts inutiles.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittekkes amya*

*nes*»: il raconte n'importe quoi.  $\succ^{loc}$  «*Amya ur illi*»: c'est sans résultat.  $\otimes_{ANT}$ . **Ka, k.**

My .....

$\hookrightarrow$  **May**. Mère.  $\succ^{loc}$  «*Ddu ini t i may-k*»: va le dire à ta mère.  $\succ^{loc}$  «*Mag-n tella may-k*»: où est ta mère ?  $\succ^{loc}$  «*Ddu ger as-d i may-k*»: va appeler ta mère.  $\simeq_{SYN}$ . **Mma, na**

My .....

$\hookrightarrow$  **May**. Quoi.  $\succ^{loc}$  «*May ira ?*»: que veut-il ?  $\succ^{loc}$  «*May inna ?*»: qu'a-t-il dit ?  $\succ^{loc}$  «*May iga ?*»: comment est-il ?

$\hookrightarrow$  **Mayd**. Quoi.  $\succ^{loc}$  «*Mayd mi ?*»: quoi ?  $\succ^{loc}$  «*Mayd ak inna ?*»: que t'a-t-il dit ?  $\succ^{loc}$  «*Mayd terit (maytt terit) ?*»: que voudrais-tu ?  $\succ^{loc}$  «*Mayd-d tekkit ?*»: où étais-tu ?  $\succ^{loc}$  «*Mayd t igan*»: il s'en fout.  $\succ^{loc}$  «*Mayd ak nnig !*»: tu vois ce que je t'avais dit !  $\succ^{loc}$  «*Tannayt mayd ak nnig ?*»: vois-tu ce que je t'avais dit ?  $\succ^{loc}$  «*Mayd ak inna ?*»: qu'est-ce qu'il t'a dit ?  $\succ^{loc}$  «*Mayd tessekarem ?*»: que faites-vous ?  $\succ^{loc}$  «*Mayd-d tekkam ?*»: où étiez-vous ?

My .....

$\hookrightarrow$  **Tammayt<sub>tm</sub>**. [Bot.] Tamarin.  $\succ^{loc}$  «*Idda y ad-d ikkes tammayt*»: il est allé chercher du tamarin.

My .....

$\hookrightarrow$  **Timiyya<sub>tm</sub>**. Gosier, voies respiratoires.

My .....

$\hookrightarrow$  **Mmummei, immummei, ar ittemum-muy, ur immummiy, ay immummei, ay immumeyen, ay ittemummuyen**. Etre

ferme, être bien tenu, bien ficellé.

$\hookrightarrow$  **Ammummei<sub>u</sub>, imummuyen**. Etat de ce qui est ferme.

$\hookrightarrow$  **Semummei, isemummei, ar isemum-muy, ur isemummiy, ay isemummei, ay isemumeyen, ay isemummuyen**. Rendre ferme, bien ficellé, bien tenu.

$\hookrightarrow$  **Asemummei<sub>u</sub>, isemummuyen**. Action de rendre ferme.

MyD $\sim$ Dy .....

$\hookrightarrow$  **Mayd**. Quoi.  $\blacktriangleright$  **v. May, m.y.**

MyD .....

$\hookrightarrow$  **Muyed, imuyed, ar ittemuyud, ur imuyid, ay imuyed, ay imuyeden, ay ittemuyuden**. Etre éveillé.  $\succ^{loc}$  «*Imuyed may ila yit*»: il n'a pas dormi de la nuit.  $\succ^{loc}$  «*Imuyed s yigenka*»: il a veillé à cause de la maladie.  $\otimes_{ANT}$ . **Gen, g.n.**  $\blacktriangleright$  **v. Seqiwerir, q.w.r.; duy, d.y.; akey, k.y.**

$\hookrightarrow$  **Ummuyed<sub>wu</sub>, ummuyeden<sub>wu</sub>**. Etat d'éveil, veillée.

*Ad ak sawenej ummuyed\*, a mayd ur iginin.*

Je t'accompagne toi qui veille, dans ton insomnie.

$\hookrightarrow$  **Smuyed, ismuyed, ar ismuyud, ur ismuyid, ay ismuyed, ay ismuyeden, ay ismuyuden**. Empêcher de dormir.  $\succ^{loc}$  «*Ismuyed t yigenka*»: la maladie l'a empêché de dormir.  $\succ^{loc}$  «*Ismuyed t igedi*»: le chien l'a empêché de dormir.

$\hookrightarrow$  **Asmuyed<sub>u</sub>, ismuyuden**. Action d'empêcher de dormir.

( $\checkmark$ ) **DIAL.** [KABYLIE] *eiwez* : veiller. [SOUS] *awz, ttawz, - iwz* : veiller, ne pas dormir pendant la nuit, passer la

veillée; *zziwz*, *zziwz*, *-zziwz* : faire veiller quelqu'un. —  
Par ext. gêner, déranger. ►V. *Zziwez*, *w.z.*

MYS<sup>~KS</sup> .....

↪ *Ameyisa<sub>u</sub>* [*aməkisa*], *imeyisaten<sub>tm</sub>*; *tameyisatt<sub>tm</sub>*, *timeyisatin<sub>tm</sub>*. Protecteur, en général, ce sont les cousins. RAC. *Kes*, *k.s.*

*Unna k iḥetan a ssewab, iga aḥn ku yiwen,  
Awal irewan ayd itteggan imeyisaten\*.*

Celui qui a la bonne parole, se fait des amis,  
C'est grâce à elle que l'on garde l'amitié.

MZDR<sup>~ZDR</sup> .....

↪ *Mmuzeder*, *immuzeder*, *ar ittemuzeder*,  
*ur immuzedir*, *ay immuzeder*, *ay im-*  
*muzederen*, *ay ittemuzeduren*. ♦1° [pé.] Etre  
gourmand.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Sekiket*, *s.k.t.* RAC. *Zeder*,  
*z.d.r.* ♦2° Etre vilain.

↪ *Amazedar<sub>u</sub>*, *imazedaren*; *tamazedart<sub>tm</sub>*,  
*timazedarin<sub>tm</sub>*. ♦1° Chose située en bas. ♦2°  
Personne vile, ignoble.

↪ *Timmuzedert*. [sing. sans plur.] [pé.] Gourman-  
dise.

MZĠ .....

↪ *Mmuzeg*, *immuzeg*, *ar ittemuzug*, *ur im-*  
*muzig*, *ay immuzeg*, *ay immuzegen*, *ay it-*  
*temuzugen*. Etre noble, généreux.  $\succ^{loc}$  «*Aregaz*  
*immuzegen ay iga Yidir*»: Yidir est un homme  
généreux.

↪ *Amazig<sub>u</sub>*, *imazigen*; *tamazigt<sub>tm</sub>*, *tima-*  
*zigin<sub>tm</sub>*. ♦1° Noble, Magnanime. ♦2° Le nom  
par lequel les habitants de l'Afrique du Nord se  
nomment eux-mêmes. Au singulier, au masculin  
comme au féminin, il s'ighifie une personne appa-  
rtenant à ce peuple. Au singulier féminin, il s'ighi-

fie la langue de ce peuple.  $\succ^{loc}$  «*Iga wuregaz in*  
*amazig*»: cet homme-là est de l'Afrique du Nord.

*Šuf ayd ur neri w'a y Imazigen\*, imenetitan,  
Netta tegam ten, idda wuddur ad aššekin g tillas.*

Voyons voir, ô Imazighen, j'aime pas les trainards,  
Vous l'êtes, la victoire est perdue dans les ténèbres.

*Mayd akk<sup>w</sup> igan amazig\*, izema Rebbi tiṭ nnun,  
Ur yad terim tawiri, ur yad terim ad tegurim,  
Ur yad terim sserebis, ad ttegganen ami tellam,  
Ur ssurifeḡ i bba nnew, giḡ ageḡul n winna y ig<sup>w</sup> eran.*

Tous Imazighen sont égarés, ils sont aveugles,  
Vous n'aimez pas le travail, vous refusez l'étude,  
Vous refusez l'autorité, vous voulez dormir,  
Je ne pardonne pas à mon père, car suis illettré.

↪ *Tamazigt<sub>tm</sub>*. ♦1° La langue amazighe  
(berbère) avec l'ensemble de ses parlers. ♦2°  
Parler du Maroc Central dont nous décrivons ici  
un des parlers.

⋈DIAL. [NIGER] (K.II, p.5677.) *mujeg* : être Touareg no-  
ble, être Touareg en général, se tenir fièrement, avoir la  
démarche digne/martiale; *temmujega*, *temmujegaten*  
: noblesse, bravoure. [AHAGGAR] (F.II, p.673.) *amahar*  
[*amahag*] : Touareg; *amajer* [*amajeg*] : Touareg noble.  
(F.II, p.674.) *moujer* [*moujeg*] : être Touareg — Par ext.  
Etre noble.

MZĠ .....

↪ *Amezzug<sub>u</sub>*, *imezeyan*. Oreille.  $\succ^{loc}$  «*Ireza*  
*y amezzug*»: il a tendu l'oreille.  $\succ^{loc}$  «*G t g wabut*  
*n umezzug nnek*»: retiens-le bien.  $\succ^{loc}$  «*Rar*  
*amezzug*»: écoute attentivement.  $\succ^{loc}$  «*Han*  
*amezzug innew*»: gare à toi ! Ne me mêle pas  
à cette affaire.  $\succ^{loc}$  «*Isetahel mayd as ittebeyen*  
*imezeyan*» (lit. Il mérite qu'on lui coupe les oreilles) : il  
mérite une punition.  $\succ^{loc}$  «*Irezem i imezeyan*»: il  
est négligeant.  $\succ^{loc}$  «*Zzayen as imezeyan*»: il  
est un peu sourd.  $\succ^{loc}$  «*G t g umezzug nnek*»:

souviens en bien.

↪ *Tamezzugt<sub>tm</sub>, timezeyin<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

◆1° Petite oreille, oreille d'enfant. ><sup>loc</sup> «*Irura zar-s tamezzugt*»: il l'écoute attentivement. ><sup>pv</sup> «*Xes igef n tmezzugt ayd tela tmeṭṭutt g isir-ran*» (lit. La femme ne détient d'une petite partie de l'oreille de ses enfants) : les enfants appartiennent au père.

◆2° [au plur.] (lit. Petites oreilles) Oreillons, amygdales. ><sup>loc</sup> «*Agent t tmezeyin*»: il a les oreillons.

bu ↪ *Bu-<sup>y</sup>imezeyan, ayt-imezeyan; mm-imezeyan, id mm-imezeyan*. Personne aux oreilles décollées.

↪ *Mezzug*. [Typo.] Nom d'une famille.

## MZĤ

↪ *Meyyeh, imeyyeh, ar ittemeyyah, ur imeyyih, ay imeyyeh, ay imeyyehen, ay ittemeyyahan*. Flouer. ><sup>loc</sup> «*Ira ad t imeyyeh*»: il voulait le flouer. ►v. *Kened, k.n.d.*

↪ *Ameyyeh<sub>u</sub>, imeyyihen*. Action de flouer.

## MZN

↪ *Muzun, id muzun*. [n.m.] Rondelle de couleur brillante pour décorer les habits des femmes.

↪ *Tamuzunt<sub>tm</sub>, timuzunin<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.] ><sup>pv</sup> «*Ur gur i isewi awd tamuzunt*» : (lit. il ne coûte pour moi une rondelle) . je n'ai aucun respect pour lui

## MZR

↪ *Amazir<sub>u</sub>, imizar*. Lieu de campement, bivouac. ><sup>loc</sup> «*Inesa g umazir*»: il a passé la nuit dans le campement. ><sup>loc</sup> «*Idda s umazir*»: il est parti au campement. ><sup>loc</sup> «*Ur da yad ssekaren Imazigen imizar*»: les Imazighen ne campent plus dans des campements.

↪ *Tamazirt<sub>tm</sub>, timizar<sub>tm</sub>*. Pays. Bled.

><sup>loc</sup> «*Ikka-d tamazirt*»: il était au bled.

><sup>loc</sup> «*Ran ad ddun s tmazirt*»: ils veulent partir au pays. ><sup>loc</sup> «*Segan akal g tmazirt*»: ils ont acheté un terrain au bled. ><sup>loc</sup> «*Idda tamazirt s tayet*»: il est parti d'un pays à l'autre.

↪ *Ayt-Umazir*. [Typo.] Le nom d'un quartier.

*Kkiḡ tama n umazir\*, ġereḡ i <sup>w</sup>usemun, Awa ur llin, sseneḡ id is ten yiwey ka.*

J'ai passé près du campement et j'ai appelé mon ami, Par son absence, je sais qu'il est parti avec un autre.

*A wa tamazirt\* nnek ag lliḡ, A tanna ġiḡ nnek ay ix<sup>w</sup>eṭan.*

C'est maintenant dans pays que je demeure, Tout ce que je fais, c'est de ma faute.

## MZR

↪ *Mezzet, imezzet, ar ittemezzar, ur imezzir, ay imezzet, ay imezzeren, ay ittemezzen*. ◆1° Déféquer (cheval) ◆2° Parler à tort et à travers. ><sup>loc</sup> «*Ar day ittemezzar*»: il raconte des sautises.

↪ *Amezzet<sub>u</sub>, imezziren*. ◆1° Action de déféquer. ◆2° Action de parler à tort et à travers.

↪ *Amezzur<sub>u</sub>, imezeran*. Crottin. ><sup>pv</sup> «*Ur da <sup>y</sup>ittuḡul umezzur aḡeyul*»: une chose donnée ne peut plus être retournée à son propriétaire. ><sup>pv</sup> «*Da <sup>y</sup>ittini umezzur iweyen waman : «iweyeg aman»*» (lit. la crotte que l'eau emporte se dit qu'elle a emporté l'eau) : le faible se donne des aires pour camoufler sa faiblesse.

bu ↪ *Bu-<sup>y</sup>imezzuren*. (lit. Celui aux crottes) ◆1° Personne sale. ►v. *Reku, r.k.* ◆2° [Typo.] Le nom d'un col dans la région de Tazarine.

## MZWG

↪ *Amezewag<sub>u</sub>, imezewag; tamezewugt<sub>tm</sub>, timezewag<sub>tm</sub>*. Meurtrier en exil.

MZY ~ Mzġ .....

↪ *Imezeyan; timezeyin.* [au plur.] Oreilles.  
 (RAC. *Amezzuġ, m.z.ġ.*)

MZY ..... kb., ts.

↪ *Mezey, imezey, ar imezzej, ur imeziy, ay imezey, ay imezeyen, ay imezzej.*  
 Ecraser finement. ><sup>loc</sup> «*Imezey takamimt*»: il a écrasé finement le cumin. ><sup>loc</sup> «*Ar imezzej lebezar*»: il écrase finement le poivre.  
 ►v. *Merey, m.r.ġ; zed, z.d.; neged, n.ġ.d.*  
 ↪ *Amezay<sub>u</sub>, imezayen.* Action d'écraser.

tu ↪ *Ttumezay, ittumezay, ar ittumezay, ur ittumezay, ay ittumezay, ay ittumezayen.* Etre écrasé finement.

(DIAL. [KABYLIE] *emzi* : polir, lisser. [SOUS] *mzi, mzzi, -mzi* : polir, être poli, lisser, être lissé, pilonner.

Mȶ ..... tg.

zu ↪ *Amazuz<sub>u</sub>, imuzaz* [VAR. *imazuzen*]; *tamazuz<sub>tm</sub>, timuzaz<sub>tm</sub>.* ♦1° Dernier arrivé. ><sup>loc</sup> «*Areba amazuz*»: le garçon cadet de la famille. ♦2° Arbre qui donne ses fruits plus tard.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.929.) *uzaḥ* : trouver insuffisant (en quantité ou en qualité)/trouver au dessous de ce qu'il faudrait.

Mȶ ..... tg.

↪ *Timezt, timezin<sub>tm</sub>.* ♦1° Grain d'orge. ><sup>loc</sup> «*Ur t ikkis xes timezin n itaren nnes*»: il s'est sauvé. ><sup>loc</sup> «*Teka ḡas timezin i ḡiyyis*»: elle a donné de l'orge au cheval. ♦2° [au plur.] Orge. ><sup>loc</sup> «*Ur ikeriz Yidir xes timezin asegg<sup>as</sup>*

*ddeg*»: Yidir n'a fait que semer de l'orge cette année. ><sup>loc</sup> «*Maġ da ḡissek<sup>aw</sup> emat timezin mi ?*»: est-il aussi criminel que cela ? ><sup>loc</sup> «*Ar teqqas timezin*»: elle nettoie de l'orge. ►v. *Ired, r.d.; imendi, m.n.d.*

(DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1270.) *timzin* : orge.

Mȶ ..... tg., ts.

↪ *Amez, yumez, ar ittamez, ur yumiz, ay yamez, ay yumezen, ay ittamezen.* ♦1° Prendre, saisir. ><sup>loc</sup> «*Tumez t tawela*»: il a été saisi par la fièvre. ><sup>loc</sup> «*Yumez aberid*»: il tient la route/il est parti. ><sup>loc</sup> «*Yumez awal*»: il a saisi ce qui a été dit. ><sup>loc</sup> «*Ur da ḡittamez awal*»: il feigne d'écouter ce qu'on lui dit. ><sup>loc</sup> «*Ur da ittamez awal n awd yan*»: il n'écoute personne. ♦2° Recevoir. ><sup>loc</sup> «*Yumez taberatt n bba nnes*»: il a reçu une lettre de son père. ><sup>loc</sup> «*Yumez iqqariṭen dda ḡas ireṭel i ḡusemun nnes*»: il a reçu l'argent qu'il avait prêté à son ami. ><sup>loc</sup> «*Tumez Tuda ayedda nnes ġur iyyema-s*»: Touda a reçu son héritage auprès de son frère. ><sup>loc</sup> «*Yumez yan uṭemmis*»: il a reçu une gifle. ►v. *Ttef, t.f.*  
 ↪ *Imez<sub>yi</sub>, imezan<sub>yi</sub>.* Prise, saisie.  
 ↪ *Tummizt, tummaz.* Poignée, quantité prise dans une main. ><sup>loc</sup> «*Ur tesul awd tummizt n uwveren*»: il n'y a plus de farine. ><sup>loc</sup> «*Ar ittettef akal s tummaz*»: il se lamente. ><sup>loc</sup> «*Iwet s tummizt n wakal*»: il lui a lancé une poignée de terre. ►v. *Tidikelt, d.k.l.; tagult, g.l.; tukkitt, k.t.*

↪ *Ummiz, ummizen.* [augm. du préc.]

war ↪ *War-mamaz.* (lit. Sans tension) Fatigue générale. ><sup>loc</sup> «*Yaġ t war-mamaz*»: il est très fatigué.

↪ *Amezid<sub>u</sub>, imeziden.* Dernière journée du mariage. ><sup>loc</sup> «*Iweyen amezid*»: ils ont fini le mariage.

s ↪ *Zzimez* [↪ssimez], *izzimez*, *ar izzumuz*, *ur izzumiz*, *ay izzimez*, *ay izzimezen*, *ay izzumuzen*. Faire prendre, faire saisir.  $\succ^{loc}$  «*Izzimez as-d bba nnes axerit*»: son père l'a fait charger d'un sac.  $\succ^{loc}$  «*Izzimez as awa*»: il lui a fait comprendre.

as ↪ *Azimez<sub>u</sub>* [↪asimez], *izimizen*. Action de faire prise, de saisir.

m ↪ *Myamaz*, *imyamaz*, *ar ittemyamaz*, *ur imyamaz*, *ay imyamaz*, *ay imyamazen*, *ay ittemyamazen*. Faire prendre, faire saisir mutl.  $\succ^{loc}$  «*Myamaz<sub>n</sub> ifassen*»: ils se sont pris par les mains.  $\succ^{loc}$  «*Sulen da ttemeyamazen ineğemisen*»: ils s'informent mutl. encore.

am ↪ *Amyamaz<sub>u</sub>*, *imyamazen*. Action de se prendre mult.

tu ↪ *Ttuyamez*, *ittuyamez*, *ar ittuyamaz*, *ur ittuyamiz*, *ay ittuyamez*, *ay ittuyamazen*, *ay ittuyamazen*. Être pris, être saisi.

k ↪ *Hemmez* [↪kemmez], *ihemmez*, *ar ittehemmaz*, *ur ihemmiz*, *ay ihemmez*, *ay ihemmezen*, *ay ittehemmazen*. Saisir fermement. Serrer fermement.  $\succ^{loc}$  «*Ihemmez t*»: il l'a serré fermement.

ak ↪ *Ahemmez<sub>u</sub>*, *ihemmizen*. Action de saisir fermement.

nk ↪ *Nhummez* [↪nkummez], *inhummez*, *ar ittenhummuz*, *ur inhummiz*, *ay inhummez*, *ay inhummezen*, *ay ittenhummuzen*. Se recquroviller sur soi.

ank ↪ *Anhummez<sub>u</sub>*, *inhummuzen*. Recqurovillement.

snk ↪ *Senhummez* [↪senkummez], *isenhummez*, *ar isenhummuz*, *ur isenhummiz*,

*ay isenhummez*, *ay isenhummezen*, *ay isenhummuzen*. Serrer fermement.

asn<sub>k</sub> ↪ *Asenhummez<sub>u</sub>*, *isenhummuzen*. Action de serrer fortement.

Ǿ [DIAL. [NIGER](K.I, p.64.) *ebez* : prendre, saisir, attrapper, prendre (+ chemin), entrer (+ terrain), arrêter, influencer. [AHAGGAR](F.I, p.112.) *abez*, *ioubez*, *ad iabez*, *our ioubiz* [*abez*] : saisir à main fermée (saisir en fermant la main entièrement). (F.III, p.1087.) *elmez* : avaler. [Sous] *amz*, *ttamz*, *-umz* : prendre, saisir, tenir; *ttiyamaz*, *-ttiyamaz* : être pris, arrêté, occupé.

MẔD ~ MẔ .....  
 ↪ *Amezid<sub>u</sub>*, *imeziden*. Dernière journée du mariage. Ǿ [RAC. *Amez*, *m.z.*

MẔK ~ MẔY .....  
 ↪ *Mezikk*, *imezzikk*, *ar ittemezikk*, *ur imezzikk*, *ay imezikk*, *ay imezzikken*, *ay ittemezikken*. -Note. *Mezihh* est une autre variante valable pour tous les dérivés. Cependant cette variante dérive de *mezikk* vue que *h* est souvent une altération phonétique de *k*. Être miniature, minuscule, infime.  $\succ^{loc}$  «*Imezzik*»: il est tout petit. ▶ *v.Sekukkem*, *k.m.* Ǿ [RAC. *Meziy*, *m.z.y.*

↪ *Amezikk<sub>u</sub>*, *imezikkan*. Etat de ce qui est miniature, minuscule.

↪ *Amezzakkan<sub>u</sub>*, *imezzakkanen*; *tamezza-kkant<sub>tm</sub>*, *timezzakkanin<sub>tm</sub>*. Chose miniature.

Chose infime.

s ↪ *Semezikk*, *isemezzikk*, *ar isemezikki*, *ur isemezzikk*, *ay isemezikki*, *ay isemezzikkan*, *ay isemezikkin*. Miniaturiser.

as ↪ *Asmezikk<sub>u</sub>*, *isemezikkan*. Action de miniaturiser, de rendre minuscule.



MẖKN ~ MẖY .....

↪<sub>kn</sub> Amezzakkan<sub>u</sub>, imezzakkanen; tamezzakkant<sub>tm</sub>, timezzakkanin<sub>tm</sub>. Lilliputien, miniature, infime. ↯<sub>RAC</sub> Meziy, m.z.y.

MẖR ..... tg.

↪ Tamezurt<sub>tm</sub>, timezurin<sub>tm</sub>. Femme en couche. ><sub>loc</sub> «Tekka-d gur ya tamezurt»: elle était allée voir une femme en couche. ><sub>loc</sub> «Zun iga tamezurt»: il feigne de ne rien faire. ►v. Tassekift, k.

↯<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.II, p.575.) Amezur, imuzar : période de 40-60 jours qui suit l'accouchement; tamazort, timezar : femme en couche.

MẖY ~ MẖY .....

↪ Tamazezt<sub>tm</sub>, timazezin<sub>tm</sub>. Cale. ><sub>loc</sub> «Iga y as timazezin i wuzereg»: il a mis des cales au moulin. ►v. Imeri, m.r. ↯<sub>RAC</sub> Meziy, m.z.y.

MẖY ..... ts.

↪ Meziy, imezziy, ar ittemeziy, ur imezziy, ay imeziy, ay imzziyen, ay ittemeziyen. ♦<sup>1°</sup> Etre jeune, être petit, être de petites dimensions. ><sub>loc</sub> «Isul imezziy»: il est encore jeune. ><sub>loc</sub> «Imezziy as uleni» (lit. Il a un petit cerveau) : il est inconscient. ><sub>loc</sub> «Imezziy as i yiwel»: il est trop jeune pour se marier. ><sub>loc</sub> «Ur imezziy»: il est assez grand. ⊗<sub>ANT.</sub> Xiter, x.t.r.; zzeneter, z.n.t.r. ♦<sup>2°</sup> Etre court. ><sub>loc</sub> «Mezziyen as iheruyen»: ses vêtements sont courts. ≃<sub>SYN.</sub> Gezil, g.z.l. ⊗<sub>ANT.</sub> Ġezif, ġ.z.f.

↪ Tamezeyt<sub>tm</sub>. ♦<sup>1°</sup> Etat de ce qui est petit, court. ><sub>pv</sub> «Seg tamezeyt ag-d iyyawey uġanim

tanumi»: c'est depuis qu'il est petit que le roseau est droit ou non. ♦<sup>2°</sup> Jeunesse. ><sub>loc</sub> «Ku yan qenna ay izzerey tamezeyt nnes»: chacun vivra sa jeunesse.

↪<sub>an</sub> Amezzan<sub>u</sub>, imezzanen; tamezzant<sub>tm</sub>, timezzanin<sub>tm</sub>. Petit, de petites dimensions. ><sub>loc</sub> «Yan ureba y amezzan»: un petit garçon. ><sub>loc</sub> «Yan tsekelut tamezzant»: un petit arbuste.

↪<sub>kn</sub> Amezzakkan<sub>u</sub>, imezzakkanen; tamezzakkant<sub>tm</sub>, timezzakkanin<sub>tm</sub>. Lilliputien, miniature, infime.

↪ Tamazezt<sub>tm</sub>, timazezin<sub>tm</sub>. Cale. Notamment le petit bout de bois avec lequel on cale asek<sup>w</sup> etey du moulin à main. ►v. Imeri, m.r.

s↪ Semezey [var. semeziy], isemezey, ar isemeziy, ur isemeziy, ay isemezey, ay isemeziyen, ay isemeziyen. ♦<sup>1°</sup> Rendre petit, rendre de petites dimensions. ><sub>loc</sub> «Isemezey iheruyen nnes»: il a acheté des vêtements courts. ><sub>pv</sub> «Zemezey iġef nnek afad ay ix-iter wul nnek» (lit. Rappâtissis ta tête pour que ton cœur soit grand) : la modestie est très importante. ♦<sup>2°</sup> Diminuer de l'oregueil de quelqu'un. ><sub>loc</sub> «Izemezey zar-s»: il n'a pas de respect pour lui.

as↪ Asemezey<sub>u</sub>, isemeziyen. Action de rendre petit.

↪<sub>ik</sub> Mezik, imezzikk, ar ittemezikk, ur imezzikk, ay imezik, ay imezzikken, ay ittemezikken. -Note. Mezi<sup>h</sup> est une autre variante valable pour tous les dérivés. Cependant cette variante dérive de mezik vue que h est souvent une altération phonétique de k. Etre miniature, minuscule, infime. ><sub>loc</sub> «Imezzik»: il est tout petit. ►v. Sekukkem, k.m.

↪<sub>ik</sub> Amezzikk<sub>u</sub>, imezzikkan. Etat de ce qui est miniature, minuscule.

↪<sub>kan</sub> Amezzakkan<sub>u</sub>, imezzakkanen; tamezza-

*kkant<sub>tm</sub>, timezzakkanin<sub>tm</sub>*. Chose miniature.  
Chose infime.

s<sup>→ik</sup> *Semezikk, isemezzikk, ar isemezikki, ur isemezzikk, ay isemezikk, ay isemzzikkan, ay isemezzikkin*. Miniaturiser.

as<sup>→ik</sup> *Asmezikk<sub>u</sub>, ismezikkan*. Action de miniaturiser, de rendre minuscule.

*A tayeri a ta xaṭereġ ayd i ineġan,  
Ma mer awd imezziy\* iġef, mayd illen.*

Ô l'amour, j'ai bien pris des risques,  
Si au moins mon cœur était jeune.

ǾDIAL. [Sous] *imẓiy, ṭimẓiy, -mẓzi* : être petit, court, jeune; *zzimẓiy, zzimẓiy, -zzimẓzi* : rapétisser, rajeunir.

MẔD .....

↪ *Mmizzed, immizzed, ar ittemizzid, ur immizzid, ay immizzed, ay immizzeden, ay ittemizziden*. S'étirer. <sup>loc</sup> «Ar ittemizzid may ila»: il s'étire de tout son long. <sup>loc</sup> «Iwet t, ar ittemizzid»: il lui a donné un coup dur.

↪ *Ammizzed<sub>u</sub> [VAR. immizzed], imizziden*. Etirement.

MERȚ .....

↪ *Ameɛeraṭ<sub>u</sub>, imeɛeraṭen*. Bâton. <sup>loc</sup> «Ika yas ameɛeraṭ»: il l'a bastonné. ►v. *Ageruš, ġ.r.š.; aġezzal, ġ.ɣl.*

↪ *Tameɛeraṭ<sub>tm</sub>, timeɛeraṭin<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

# N

165 racines ..... 1937 formes ..... 173 verbes ..... 620 locutions ..... 26 proverbes ..... 69 vers

## N

↪ **N**. De, appartient à. <sup>loc</sup>«*Tamazirt n Imazighen*»: le pays des Imazighen. <sup>loc</sup>«*Agerum n wurefan*»: le pain de pierres chauffées. <sup>loc</sup>«*Tigemmi n Bezza*»: la maison de Bezza. <sup>loc</sup>«*Tigemmi n walut*»: la maison en pisée. –

**Note.** Dans certains parlers du Nord au Maroc Central, le *n* est omis devant les noms masculins. Nous nous retrouvons avec des phrases telles que : *tasa uzeger* (le foie du bœuf) au lieu de : *tasa n uzeger*. Je pense que c'est une influence de l'arabe classique par l'intermédiaire de l'arabe dialectal. Ce genre de phrase est très rare dans les parlers étudiés ici.

↪ **Nnew/innew, nnej.** Ma/mon, mes. <sup>loc</sup>«*Igeran innew*»: mes champs. <sup>loc</sup>«*Tigemmi nnew*»: ma maison. <sup>loc</sup>«*Igerem innew*»: nom quartier. ► **v.Nneg, n.g.**

↪ **Nnek, nnewen; nnen, nnewent.** Ta/ton, tes. <sup>loc</sup>«*Igeran nnek*»: tes champs. <sup>loc</sup>«*Tigemmi nnek*»: ta maison. <sup>loc</sup>«*Igerem nnek*»: ton quartier. ► **v.Nnewen, n.w.n.**

↪ **Nnes, nnesen; nnes, nnesent.** Sa/son, ses. <sup>loc</sup>«*Igef nnes*» (lit. Sa tête) : lui-même. <sup>loc</sup>«*Itaren nnes*»: ses pieds. <sup>loc</sup>«*Igeran nnes*»: ses champs. <sup>loc</sup>«*Tigemmi nnes*»: sa maison. <sup>loc</sup>«*Igerem nnes*»: son quartier. ► **v.Nnesen, n.s.n.**

## N

↪ **N**. Particule d'orientation qui marque un éloignement du locuteur. <sup>loc</sup>«*Wa-n*»: celui-là, là-bas. <sup>loc</sup>«*Di-n*»: là-bas. <sup>loc</sup>«*Ddu-n ar-n dduj*»: vas-y, je viendrai après. <sup>loc</sup>«*Iger-n aga s tanut*»: il a fait tomber le seau dans le puits.

⊗ **ANT. D, d.**

↪ **In.** [MORPH. m.c. i + n.] [masc. sing. sans plur.] <sup>loc</sup>«*Ay-in*»: cette chose là-bas. <sup>loc</sup>«*Tarebatt in*»: cette fille, là-bas. <sup>loc</sup>«*Aga y in*»: ce seau, là-bas.

## N

↪ **Nna.** Relative. <sup>loc</sup>«*Tigemmi nna isega*»: la maison qu'il a acheté. <sup>loc</sup>«*Aberid nna ikka*»: le chemin qu'il a emprunté. <sup>loc</sup>«*Tamettutt nna yiwek*»: la femme avec qui il est marié. <sup>loc</sup>«*Aregaz nna mi isawel*»: l'homme avec qui il a tenu des propos. ≃ **SYN. Dda, d.**

## N

↪ **Un, unt.** Possessif dont le singulier masculin est **k**. <sup>loc</sup>«*May illan gur un ?*»: qui a-t-il chez vous ? <sup>loc</sup>«*Gur-un*»: chez-vous (m.). <sup>loc</sup>«*Netta y ay y iran ad id un imun*»: c'est lui qui vous accompagnera. ► **v.K, k.**

N .....

→ *Unna, winna; tanna, tinna.* Celui.  
 ><sup>pv</sup> «*Unna yittesettan ayenna yira, ma yikki yi wunna yira*»: celui qui se permet de manger tout ce qu'il veut, que donnera-t-il à celui qu'il aime.  
 ><sup>pv</sup> «*Unna yikkan aberid, isul ar-n igulu*»: qui est sur la route finira par arriver à destination.

►v. *Wadda, w.*

→ *Unnag, winnag; tannag, tinnag.* Celui.  
 ><sup>loc</sup> «*Awal d unnag*»: restons-en à ce que nous avons convenu. ><sup>loc</sup> «*Unnag ayd ak nni*g»: c'est lui dont je t'avais parlé. ><sup>loc</sup> «*Unnag ay ittak-eren*»: c'est lui le voleur.

N .....

→ *Ana<sub>wa</sub>, anaten<sub>wa</sub>.* ♦1° Paire. ><sup>loc</sup> «*Isega sin wanaten n idukan*»: il a acheté deux paires de chaussures. ♦2° Sorte. ><sup>loc</sup> «*Kkant jur-s sin wanaten n twetemin*»: il s'est marié deux fois. ><sup>loc</sup> «*Gan sin wanaten*»: ils sont deux genres.

►v. *Tegug, g.; wazz, w.z.*

k → *Iken<sub>yi</sub>, ikeniwen<sub>yi</sub>; tikent, tikeninwin.* Jumeau. ><sup>loc</sup> «*Tirew Bezza sin yikeninwin*»: Bezza a donné naissance à deux jumeaux.

k → *Takena, takenewin<sub>tk</sub>.* Co-épouse.

bu → *Bu-takenewin, ayt-takenewin.* Polygame.

N ..... *tg., ts.*

→ *Tanut, tuna.* Puits. ><sup>loc</sup> «*Ggudeyen waman g tanut*»: le puits regorge d'eau. ><sup>loc</sup> «*Yag-n ugatu tanut*»: la corde est tombée dans le puits. ><sup>loc</sup> «*Igweza senat tuga g yigeran nnes*»: il a creusé deux puits dans ses champs. ><sup>loc</sup> «*Uleyen as-d waman i tanut ar imi*»: le puits est plein jusqu'à ras bord. ><sup>loc</sup> «*Xxan waman n tanut ddeg*»: l'eau de ce puits n'est pas très bonne. ><sup>loc</sup> «*Tegqur tanut*»: le puits est tari.

→ *Anu<sub>wa</sub>, una<sub>wu</sub>.* [augm. du préc.] Grand puits. ><sup>loc</sup> «*Iqqur wanu*»: le puits est sec. ><sup>loc</sup> «*Yuley-d wanu*»: il y a beaucoup d'eau dans le puits. ><sup>loc</sup> «*Izewa wanu*»: le puits est sec.

*Berrag tileddjigin issewa wanu\*,  
 Ass g ibbey waga, yag t irifi.*

Je veux point des fleurs irriguées par un puits,  
 Si le seau est troué, elles auront soif.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.580.) *anu, unan* : puits.

N .....

nan → *Tunant.* [sing. sans plur.] Chance, destin. ><sup>loc</sup> «*Ad ak ik kebbi tunant*»: que tu sois atteint de ton destin. ><sup>loc</sup> «*Tag t tunant*»: il a eu ce qu'il mérite. ►v. *Aeri, e.r.*

N .....

→ *Tanna, tanniwin.* [ORIG. Ayt-Mr.] Lacet. ≈<sub>SYN.</sub> *Tassamt, s.*

N ..... *tg., kb., ts.*

→ *Ini, inna, ar ittini, ur inni, ay yini, ay innan, ay ittinin.* ♦1° Dire, s'exprimer. ><sup>loc</sup> «*Ur-i yinni y awd yan amya*»: je ne suis au courant de rien. ><sup>loc</sup> «*Inna y as yan wawal*»: il lui a dit quelque chose. ><sup>loc</sup> «*Ur as inni y amya*»: il ne lui a pas soufflé mot. ><sup>loc</sup> «*Isul ard as t yini*»: il finira par le lui dire. ><sup>loc</sup> «*Ku yan qenna y ay yini may ira*»: chacun a le droit d'exprimer son opinion. ><sup>loc</sup> «*Akkw uf yufi mayd as t innan*»: il fait la morale. ><sup>loc</sup> «*Ur gur-s may inna*»: il n'a pas à redire/il ne peut rien du tout. ><sup>loc</sup> «*Ka y ittinin ka ?*» (lit. Il n'a pas dit qu'il partira) : il ne partira pas. ><sup>loc</sup> «*Ur inni y ay iredele*»: il ne tombera pas. ><sup>loc</sup> «*Ur inni y ay issefele*»: il n'en fait qu'à sa tête. ><sup>loc</sup> «*Ur yufi mayd dig-s inna*»: il

n'a rien à lui reprocher.  $\succ^{loc}$  «*Ayenna yufa yini t*» : il est racontard.  $\succ^{loc}$  «*Inna y i t assellig*» : il me l'a dit l'autre jour.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi mayd ak inna yan*» : tu as bien fait.  $\succ^{loc}$  «*Uress mayd as inna y igef nnes*» : je ne sais pour qui il se prend.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta y as t nnig*» : je ne le lui ai pas encore dit.  $\succ^{loc}$  «*Mayd tennit ?*» : qu'est-ce que tu avais dit ?  $\succ^{loc}$  «*Inna netta d igef nnes*» : il s'est dit.  $\succ^{loc}$  «*Ur nnig a ddug*» : je refuse de partir.  $\succ^{loc}$  «*Unna s teddit yini y ak aseddj ak nenna*» : n'importe qui te dira ce que nous t'avons dit.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi may inna yan*» : il n'y a rien à dire.  $\succ^{loc}$  «*Mayd ak inna ?*» : qu'a-t-il dit ?  $\succ^{loc}$  «*Mayd ak t innan ?*» : qui te l'a dit ?  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ur tu-fit mayd ak t innan*» : tu n'as qu'à te donner ces conseils.  $\succ^{loc}$  «*Ur inni ad-d iddu*» : il ne viendra pas.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta y as t inni igef nnes*» : il ne veut pas encore.  $\succ^{loc}$  «*Addej t ard as t yini igef nnes*» : laisse-le jusqu'à ce qu'il accepte.  $\succ^{loc}$  «*Nnan d nnan*» : commérages. ► **v. Siwel, w.l.; ssefeled, s.f.l.d.; isil, s.l.** ⊗ **ANT. Fest, f.s.t.** ♦<sup>2°</sup> Croire, penser.  $\succ^{loc}$  «*Nnig day*» (lit. Je dis seulement) : je crois bien.  $\succ^{loc}$  «*Nnig day illa*» : je crois bien qu'il est là.  $\succ^{loc}$  «*Nnig day ur ta-d yağul*» : je crois bien qu'il n'est pas encore revenu.  $\succ^{loc}$  «*Nnig is illa*» : je croyais qu'il était là.  $\succ^{loc}$  «*Igal inna k is iga win ka*» : il se croit important.  $\succ^{loc}$  «*Igal inna k is igey i ka*» : il se croit capable. ► **v. Igil, g.l.**  
 $\hookrightarrow$  **Ini<sub>yi</sub>, initen<sub>yi</sub>**. Action de dire.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi win yini*» : il est méprisable.  $\succ^{loc}$  «*Awal nnağ ur igi win yini*» : cela ne mérite pas d'être dit.  
 $\hookrightarrow$  **Tiwinnit<sub>tw</sub>, tiwinnit<sub>tw</sub>**. Dire, propos.

**m**  $\hookrightarrow$  **Myinni, imyanna, ar ittemyanna, ur imyanna, ay imyanna, ay imyannan, ay ittemyannan**. ♦<sup>1°</sup> Se dire des choses mutl.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttemyinnin iwaliwen allig*» : ils se sont insultés beaucoup.  $\succ^{loc}$  «*Ur nemyanna y amya*» : on s'était mis d'accord sur rien. ► **v. Merara,**

**r.; metaway, w.y.**

**am**  $\hookrightarrow$  **Amyanna<sub>u</sub>, imyannaten**. Action de se dire quelque chose.

**tu**  $\hookrightarrow$  **Ttuyanna, ittuyanna, ar ittuyanna, ur ittuyanna, ay ittuyannan, ay ittuyannan, ay ittuyannan**. Etre dit.  $\succ^{loc}$  «*Ittuyanna y i is-d tekkit tamazirt*» : j'avais appris que tu étais au pays.  $\succ^{loc}$  «*Ttuyanna as iwaliwen*» : des propos ont été dit à son sujet.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi mayd ak ittuyannan*» : il n'y a rien dire, tu as bien fais.

**ag**  $\hookrightarrow$  **Agennan<sub>u</sub>, igennanen**. (lit. Dire et contredire en surenchère) Ergotage, jalousie. Polémique.  $\succ^{loc}$  «*Ikkes as agennan*» : il l'a persuadé.  $\succ^{loc}$  «*Ur da y as ittuyakkas ugennan*» : il est d'un entêtement incroyable.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi win ugennan*» : ce n'est pas la peine d'insister avec lui.

**tag**  $\hookrightarrow$  **Tagennant<sub>tğ</sub>, tigennanin<sub>tğ</sub>**. Jalousie, ergotage.  $\succ^{loc}$  «*Tella dig-s tğennant*» : il est polémique.

**ag**  $\hookrightarrow$  **Bu<sup>w</sup>ugennan, ayt-ugennan; mm-ugennan, id mm-ugennan**. Ergoteur.

**mğ**  $\hookrightarrow$  **Megannan, imegannan, ar ittemegannan, ur imegannan, ay imegannan, ay imegannan, ay ittemegannan**. Etre en conflit, en compétition. Ergoter.

**amğ**  $\hookrightarrow$  **Amegannan<sub>u</sub>, imegannanen**. Conflit, érgotage.

*Iga y igef innew Sidi-Hemeza, ig amella,  
S mayd as ttiniğ\*, d mayd i ttini\**

Les cheveux de ma tête grisonnent vraiment,  
A cause de ces chicanes entre moi et elle.

*Uššen ayd yallan, ur idemi y awal,  
Lliğ g as ittuyanna, ad kesin dat lehal.*

Le chacal en pleurs, il ne voulait pas la chicane,  
Lorsqu'on lui avait dit de garder les moutons.



Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.580.) *annu/igannu* : dire, se dire, penser (croire) que, produire. [AHAGGAR] (F.III, p.1279.) *enn* : dire. [KABYLIE] *ini* : dire, prononcer, demander, poser une question. [SOUS] *ini, ttini, -nna* : dire, raconter, penser, croire, avoir l'intention de; *ttuwnna, ttuwnna, -ttuwnna* : être dit, avoir été dit, cité.

## NBD

↪ *Anbedu<sub>u</sub>, inbeduten<sub>u</sub>*. ♦1° Été. ♦2° — Par ext. Récolte de l'été. ><sup>loc</sup> «Yusey anbedu» : il a fait de bonnes récoltes.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.822.) *aelan* : été, saison chaude.

## NBR

↪ *Anebur<sub>wa</sub>, aneburen<sub>wa</sub>*. [péj.] Lèvre, grosses lèvres. ► *v. Anešuš, n.š.; anedebburen, n.d.b.r.*

↪ *Taneburt, taneburin*. [dim. du préc.]

bu ↪ *Bu-waneburen, ayt-waneburen; mm-waneburen, id mm-waneburen*. [péj.] Celui aux grosses lèvres.

## NBR

↪ *Neber, ineber, ar ineber, ur ineber, ay ineber, ay ineber, ay ineber, ay ineber*. Even-trer, étripier. ><sup>loc</sup> «Ineber t<sub>s</sub> tuzzalt, derux ayd t inega» : il l'a éventré avec un sabre, il allait le tuer. ><sup>loc</sup> «Ineber t<sub>s</sub> t<sub>s</sub>» : il a éventré la bête.

► *v. Uzu, z.; sehurešu, h.r.š.; geres, g.r.s.*

↪ *Anebar<sub>u</sub>, inebar<sub>u</sub>*. Action d'éventrer.

m ↪ *Mmenebar, immenebar, ar ittemenebar, ur immenebar, ay immenebar, ay immenebaren, ay ittemenebaren*. S'éventrer mutl. Se donner mutl. des coups de couteaux.

am ↪ *Ammenebar<sub>u</sub>, immenebaren*. Action de

se donner mutl. des coups de couteaux.

tu ↪ *Ttunebar, ittunebar, ar ittunebar, ur ittunebar, ay ittunebar, ay ittunebaren, ay ittunebaren*. Etre éventré.

## NBT

↪ *Nebuttel* [<sup>?</sup> n + buttel], *inebuttel, ar ittenebuttel, ur inebuttil, ay inebuttel, ay inebuttulen, ay ittenebuttulen*. Tribucher, buter. ><sup>loc</sup> «Inebuttel as u<sub>tar</sub> g umeda» : il a tribuché dans le ravin. ≈ *syn. Nebullet, n.b.l.t.; nnukket, k.l.; ffikkeš, f.k.š.*

↪ *Anebuttel<sub>u</sub>, inebuttulen*. Action de tribucher.

s ↪ *Snebuttel, isnebuttel, ar isnebuttul, ur isnebuttil, ay isnebuttel, ay isnebuttulen, ay isnebuttulen*. Faire tribucher. ><sup>loc</sup> «Isnebuttel t yan u<sub>zeru</sub>» (lit. Une pierre l'a fait tribucher) : il a tribuché sur une pierre.

as ↪ *Asnebuttel<sub>u</sub>, isnebuttulen*. Action de faire tribucher.

## NBY

↪ *Anbeyi<sub>u</sub>* [<sup>?</sup> anbegi], *inbeyawen; tanbeyit<sub>tn</sub>, tinbeyawin<sub>tn</sub>*. Invité. ><sup>loc</sup> «Llan gur-s inbeyawen» : il a des invités. ><sup>loc</sup> «Da yittawey inbeyawen» : il a souvent des invités. ><sup>loc</sup> «Yiwey inbeyawen» : il a invité des invités. ><sup>pv</sup> «Anbeyi d unna tera tmettutt» : l'invité est celui que la femme préfère. ><sup>pv</sup> «Anbeyi n yan wass d afes-sas, anbeyi n sin wassan d amessas» : l'invité d'une journée est bon, l'invité de deux journées est fade. ► *v. Ger, g.r.*

↪ *Tanbeyiwt<sub>tn</sub>, tinbeyiwin<sub>tn</sub>*. Action d'inviter.

⚡DIAL. [KABYLIE] *nnubget* : être invité.

## NBZ

↪ *Anbuẓ<sub>wa</sub>, anbuẓen<sub>wa</sub>*. [péj.] Joue, bouche pleine. <sup>loc</sup>«*Isseker anbuẓen*» : il est joufflu.

►v. *Agejay, g.j.y.; anebur, n.b.r.*

↪ *Tanbuẓt, tanbuẓin*. [dim. du préc.] Petite joue, joue d'enfant.

bu ↪ *Bu-wanbuẓen, ayt-wanbuẓen; mm-wanbuẓen, id mm-wanbuẓen*. Joufflu.

## NBÈ

↪ *Nebeɛ, inebɛ, ar ittenebɛ, ur inebɛ, ay inebɛ, ay inebɛen, ay ittenebɛen*. Etre humide. <sup>loc</sup>«*Inebɛ wakal*» : le sol est humide. <sup>loc</sup>«*Nebeɛen as iheruyen*» : ses vêtements sont humides. ►v. *Mmeġ, m.ġ*

↪ *Anebaɛ<sub>u</sub>, inebɛen*. Etat de ce qui est humide.

s ↪ *Ssenebeɛ, issenebeɛ, ar issenebeɛ, ur issenebeɛ, ay issenebeɛ, ay issenebeɛen, ay issenebeɛen*. Rendre humide, humifier.

as ↪ *Assenebeɛ<sub>u</sub>, issenebeɛen*. Action de rendre humide.

## ND

↪ *Nedu, ineda, ar ittenedu, ur inedi, ay inedu, ay inedan, ay ittenedun*. ♦1° Etre balancé, se balancer. <sup>loc</sup>«*Ur ittenedu may ila was*» : il s'est balancé toute la journée. ♦2° Etre baratté. <sup>loc</sup>«*Ineda wuġġu*» : le lait est baratté.

↪ *Tinedi, tinediwin*. ♦1° Action de balancer. ♦2° Action de baratter. <sup>loc</sup>«*Tinedi n uġġu*» : le barattage du lait.

as ↪ *Tasendut<sub>ts</sub>, tisenda<sub>ts</sub>*. Perche pour la baratte. ►v. *Tareselt, r.s.l.*

s ↪ *Ssenedu, isseneda, ar issenedu, ur issenedi, ay issenedu, ay issenedan, ay issenedun*. ♦1° Balancer. <sup>loc</sup>«*Wedu tessenedut*» : arrête de te balancer. ♦2° Baratter. <sup>loc</sup>«*Tesseneda ʔaġġu*» : il a baratté le lait. <sup>loc</sup>«*Ur-ta tessenedi ʔaġġu*» : il n'a pas encore baratté le lait.

as ↪ *Asenedu<sub>u</sub>, iseneduten*. ♦1° Action de balancer. ♦2° Action de baratter.

dud ↪ *Nedudu, ineduda, ar ittenedudu, ur inedudi, ay inedudu, ay inedan, ay ittenedudun*. Se balancer dans tous les sens. <sup>loc</sup>«*Ar ttenedudun waman q wasif*» : l'eau se balance dans le fleuve.

dud ↪ *Anedudu<sub>u</sub>, ineduduten*. Action de se balancer dans tous les sens.

s ↪ *Ssenedudu, isseneduda, ar issenedudu, ur issenedudi, ay issenedudu, ay issenedudan, ay issenedudun*. Balancer dans tous les sens.

as ↪ *Assenedudu<sub>u</sub>, isseneduduten*. Action de balancer dans tous les sens.

⚡DIAL. [NIGER] (K.I, p.587.) *andu* : former son beurre sans être caillé. (K.I, p.120.) *edew* : imbiber, mettre dans un liquide. [AHAGGAR] (F.III, p.1296.) *endou* : former son beurre. (F.I, p.220.) *edou* : imbiber. [KABYLIE] *endu* : former son beurre. [Sous] *ndu, tndu, -nda* : être battu (lait); *ssndu, ssndu, -ssnda* : battre, baratter le lait.

## ND

↪ *Nedu, ineda, ar ittenedu, ur inedi, ay inedu, ay inedan, ay ittenedun*. Etre humide. <sup>SYN</sup> *Mmeġ, m.ġ*.

↪ *Anedu<sub>u</sub>, ineduten*. Fait d'être humide.

↪ *Nneda*. Humidité.

$\hookrightarrow$  *Bunedu, ibuneda, ar ittebunedu, ur ibunedi, ay ibunedu, ay ibunedan, ay ittebunedun.* Etre très humide.  
 $\hookrightarrow$  *Abunedu<sub>u</sub>, ibuneduten.* Fait d'être humide.  
 $\hookrightarrow$  *Lebuneda.* Humidité.

NDBR .....

$\hookrightarrow$  *Anedebbur<sub>wa</sub>, anedebburen<sub>wa</sub>.* [ORIG. Ayt-Ms.] [péj.] Grosse lèvre.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Isseker anedebburen*» : il a de grosses lèvres.  $\blacktriangleright$  *v. Anebur, n.b.r.; anešuš, n.š; anetut, n.t*

NDFH .....

$\hookrightarrow$  *Nedeh, inedeh, ar ineddeh, ur inedi, ay inedeh, ay inedeheh, ay ineddeheh.* Démarrer.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ar ineddeh*» : il est en train de démarrer.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Inedeh*» : il a démarré.  
 $\hookrightarrow$  *Anedah<sub>u</sub>, inedahen.* Action de démarrer.

NDM $\sim$ DM ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Nnuddem, innuddem, ar ittenuddum, ur innuddim, ay innuddem, ay innuddemen, ay ittenuddumen.* ♦<sup>1°</sup> Avoir la tête penchée vers le bas. ♦<sup>2°</sup> Somnoler (en ayant la tête chancelante).  $\hookrightarrow$  *RAC. Udem, d.m.*  
 $\hookrightarrow$  *Annuddem<sub>u</sub>, inuddumen.* ♦<sup>1°</sup> Action de pencher la tête vers le bas. ♦<sup>2°</sup> Action de somnoler.

$\hookrightarrow$  *Senuddem, isenuddem, ar isenuddum, ur isenuddim, ay isenuddem, ay isenuddemen, ay isenuddumen.* Somnoler.

$\hookrightarrow$  *Asenuddem<sub>u</sub>, isenuddumen.* Action de somnoler.

⚭ *DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1295.) nouddem* : dormir à demi.

NDR ..... *tg., kb., ts*

$\hookrightarrow$  *Neder, ineder, ar inedder, ur inedir, ay ineder, ay inederen, ay inedderen.* ♦<sup>1°</sup> Gémir, raler, grogner, rouspéter.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Yag t ka, ar inedder*» : il gémi de sa maladie.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ar inedder Baha may ila yit*» : Baha <sup>y</sup>a gémi toute la nuit. ♦<sup>2°</sup> Etre en rute (dromadaire).  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ineder uleg<sup>w</sup>em*» : le dromadaire est en rute.

$\blacktriangleright$  *v. Tiw, t.w.*

$\hookrightarrow$  *Anedar<sub>u</sub>, inedaren.* Action de gémir, raler, grogner, rouspéter.

$\hookrightarrow$  *Amnedur<sub>u</sub>, inedar; tamnedurt<sub>tm</sub>, timnedar<sub>tm</sub>.* Personne qui gémit, rale, rouspète.

*Han izem inedar\* agensu n legabt,  
 Ku yan yin mag isares lafer.*

Le lion est enragé dans la forêt,  
 Chacun doit être sur ses gardes.

⚭ *DIAL. [NIGER] (K.II, p.588.) ender* : être au dessus des forces de, être en chaleur (chèvre, chamelle). *[AHAGGAR] (F.III, p.1297.) ender* : excéder les forces (être au dessus des forces). *[KABYLIE] ender* : gémir, geindre. (F.I, p.26.) *neder* : être gravement insoumis et irrespectueux.

NDF .....

$\hookrightarrow$  *Taneduft<sub>tn</sub>, tanedufin<sub>tn</sub>.* [ORIG. Ayt-Mrg.] La tante.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Teffegt-d tselitt g tneduft*» : la mariée est sorti de la tante.

NF .....

$\hookrightarrow$  *Nnuf.* Après.

$\hookrightarrow$  *Nnuf-n-usekka.* Après-demain.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ar nnufe-n-usekka nemeyizir*» : on se verra après-demain.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ar nnuf-n-usekka*» : jusqu'à après-demain.  $\blacktriangleright$  *v. Asekka, s.*

$\hookrightarrow$  *Nnuf-n-wann.* Dans trois jours.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ar nnuf-n-wann ig t inna Rebbi*» : dans trois jour si

Dieu le veut.

↪ **Nnuf-imal**. Dans deux ans.  $\succ^{loc}$  «*Ur inni ad-d iddu ar nnuf-imal*» : il ne viendra que dans deux ans.  $\succ^{loc}$  «*Nnuf-imal ayd ran ad gin tamejera*» : c'est dans deux ans qu'il célébreront le mariage. ► **v. Asegg<sup>w</sup>as, s.**

NF .....

\*<sup>2</sup>  
↪ **Anfenaf<sub>u</sub>, infenafen; tanfenaf<sub>tn</sub>, tinfenaf<sub>tn</sub>**. Vaurien.  $\simeq_{\text{SYN}}$  **Afenetaf, z.n.t.f.**  
\*<sup>2</sup>  
↪ **Tanfenaf<sub>tn</sub>**. [sing. sans plur.] Etat du vaurien.

NF $\rightsquigarrow$ F .....

↪ **Anfa<sub>wa</sub> [ˀafa], anfaten<sub>wa</sub>**. Lueur, pénombre.  $\succ^{loc}$  «*Yuley-d wanefa*» : c'est le crépuscule.  $\succ^{loc}$  «*Wet anefa g yiw-k*» : cherche ton fils.  $\succ^{loc}$  «*Iwet dig-s anefa*» : il l'a cherché.  $\succ^{loc}$  «*Iwet-d dig-s wanefa*» : il est éclairé. ► **v. Asidd, s.d.**  
Y<sub>RAC</sub>. **Afa, f.**

↪ **Nfiwt, infawat, ar ittenfawat, ur infawit, ay infawt, ay infaweten, ay ittenfawaten**. Se lever (jour.)  $\succ^{loc}$  «*Inefawat lehal*» : le jour s'est levé.  
↪ **Anfiwt<sub>u</sub>, infawaten**. Action de se lever (jour.)

NF $\rightsquigarrow$ F .....

fif  
↪ **Inifif [ˀimifif], inififen**. Entonnoir.  $\succ^{loc}$  «*Isega-d yan inifif*» : il a acheté une entonnoir. Y<sub>RAC</sub>. **Ifif, f.**  
fif  
tin ↪ **Tinifift<sub>tn</sub>, tinififin<sub>tn</sub>**. [dim. du préc.]

NF .....

↪ **Unefu<sub>wu</sub>, unefuten<sub>wu</sub>**. L'air.  
↪ **Unefus<sub>wu</sub>**. [sing. sans plur.] Souffle, ha-

laine.  $\succ^{loc}$  «*Ibbey dig-s wunefus*» : il est étouffé.  
 $\succ^{loc}$  «*Ubuy n wunefus*» : étouffement.

↪ **Neffes, ineffes, ar itteneffas, ur ineffis, ay ineffes, ay ineffessen, ay itteneffasen**. Respirer.  $\succ^{loc}$  «*Isul ar itteneffas*» : il respire encore.  $\succ^{loc}$  «*Ur da yad itteneffas*» : il ne respire plus.  
↪ **Aneffes<sub>u</sub>, ineffisen**. Action de respirer.  
↪ **Neffes, id nnefes**. [n.m.] Respiration, souffle de vie.

s ↪ **Sunefes, isunefes, ar isunefus, ur isunefis, ay isunefes, ay isunefesen, ay isunefusen**. Respirer.  $\succ^{loc}$  «*Isul da <sup>y</sup>isunefus*» : il respire encore.  $\succ^{loc}$  «*Ur igiy ay isunefes*» : il est épuisé.  $\succ^{loc}$  «*Isul ar isunefus*» : il respire encore.  
as ↪ **Asunefes<sub>u</sub>, isunefusen**. Action de respirer.

(DIAL. [AHAGGAR](F.I, p.282.) **tašarout** : l'air.  
[KABYLIE] **shijjew** : respirer bruyamment.

NF .....

↪ **Tannuft**. [sing. sans plur.] Une sorte de roche.  
► **v. Talagt, l.g.; ifegis, f.g.; tamatekalt, k.l.**

NF .....

↪ **Anef, yunef, ar ittaneft, ur yunif, ay yaneft, ay yunefen, ay ittaneften**. Etre ouvert.  $\succ^{loc}$  «*Yunef imi*» : il a la bouche ouverte.  $\succ^{loc}$  «*Yunef ifelewt*» : il a ouvert la porte.  $\succ^{loc}$  «*Yunef imi ar imezeyan*» : il a la bouche grand ouvert. ► **v. Rezem, r.z.m.; regel, r.g.l.** ANT. **Qqen, g.n.**

↪ **Inef<sub>yi</sub>**. Etat de ce qui est ouvert.  
↪ **Tinifest<sub>tn</sub> [ˀtinifest], tinifešin<sub>tn</sub>**.

Passerelle, pont. Sape.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Timisext, m.s.x.*  
 $\hookrightarrow$  *Inifeš<sub>u</sub>, inifešen.* [augm. du préc.]

Ǿ **DIAL.** [KABYLIE] *anef* : s'écarter, laisser. [SOUS] *anf, ttanf, -unf* : s'écarter, s'abriter, être à l'écart; *ssanf, ssinif, -ssanf/-ssunf* : écarter, mettre de côté, enlever, ôter. *mmrzuzǧ, tmrzuzǧ, -mmrzuzǧ* : être entrouvert; *zmmrzuzǧ, zmmrzuzǧ, -zmmrzuzǧ* : entrouvrir.

NFD ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Infed, infeden.* Pierre sur laquelle on frotte le silex. ► *v. Timišša, m.š.*

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.593.) *enfad, inafdan* : briquet. [AHAGGAR] (F.III, p.1312.) *énefed, inefedan* : briquet.

NFJ .....

$\hookrightarrow$  *Nefaja, inefaja, ar ittenefaja, ur inefaja, ay inefaja, ay inefajan, ay ittenefajan.* Etre soulagé.  $\succ^{loc}$  «*Inefaja wul nnes*» : il est soulagé.

$\hookrightarrow$  *Anefaja<sub>u</sub>, inefajaten.* Soulagement.

$\hookrightarrow$  *Senefaja, isenefaja, ar isenefaja, ur isenefaja, ay isenefaja, ay isenefajan, ay isenefajan.* Soulager.  $\succ^{loc}$  «*Ad tes ġif nneg isenefaja Rebbi*» : que le bon Dieu soulage nos douleurs (nos difficultés).

$\hookrightarrow$  *Asenefaja<sub>u</sub>, isenefajaten.* Action de soulager, soulagement.

NFL ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Tannefult<sub>tn</sub>, tannefulin<sub>tn</sub>.* Billet.  
 $\succ^{loc}$  «*Ibbey as-d tannefult*» : il a porté plainte contre lui.

NFL .....

$\hookrightarrow$  *Ssenefel, issenefel, ar issenefal, ur isenefil, ay issenefel, ay issenefelen, ay isenefalen.* Perdre les dents de lait.  $\succ^{loc}$  «*Ar isenefal Fasseka*» : Fasseka est en train de perdre ses dents de lait.

$\hookrightarrow$  *Assenefel<sub>u</sub>, issenefilen.* Action de perdre les dents du lait.

NFR .....

$\hookrightarrow$  *Anefur<sub>wa</sub>, anefuren<sub>wa</sub>.* Grosses lèvres.

$\hookrightarrow$  *Ahenefir<sub>u</sub> [*akenefir*], ihenefiren.* [au figur.] Gueule  $\succ^{loc}$  «*Issaker-d ǧar nneg ahenfur*» : il est venu chez-nous avec sa grande gueule.

$\hookrightarrow$  *Tahenefirt<sub>th</sub>, tihenefirin<sub>th</sub>.* [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Buwanefuren, ayt-wanefuren; mmwanefuren, id mm-wanefuren.* Personne aux grosses lèvres.

NFR .....

$\hookrightarrow$  *Aneffir<sub>u</sub>, ineffiren.* Catastrophe.

$\hookrightarrow$  *Mm-uneffir.* [fem. sing.] (lit. Celle aux catastrophes) La catastrophe.  $\succ^{loc}$  «*Iman d mm-uneffir*» : il a fait une mauvaise affaire.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey t s igezer d mm-uneffir*» : il est parti en catastrophe.  $\succ^{loc}$  «*Iwet dig-s mm-uneffir*» : il est parti en catastrophe.

NFNSK<sup>s</sup> .....

$\hookrightarrow$  *Nnuf-n-usekka.* [n.m.] [MORPH. m.c. nnuf + n + usekka.] Après-demain. Ǿ **RAC.** *Ass, s.*

NFS<sup>NF</sup> .....

$\hookrightarrow$  *Unefas<sub>wu</sub>.* [sing. sans plur.] Souffle, halaine.  
 Ǿ **RAC.** *Unfeu, n.f.*

↪ *Neffes, ineffes, ar itteneffas, ur ineffis, ay ineffes, ay ineffessen, ay itteneffasen.* respirer.  $\succ^{loc}$  «*Isul ar itteneffas*»: il respire encore.  $\succ^{loc}$  «*Ur da yad itteneffas*»: il ne respire plus.

↪ *Aneffes<sub>u</sub>, ineffisen.* Action de respirer.

↪ *Neffes, id nnefes.* [n.m.] Respiration, souffle de vie.

<sub>s</sub>↪ *Sunefes, isunefes, ar isunefus, ur isunefis, ay isunefes, ay isunefesen, ay isunefusen.* Respirer.

<sub>as</sub>↪ *Asunefes<sub>u</sub>, isunefusen.* Action de respirer.

NFS ..... tg.

↪ *Nefes, inefes, ar ittenefas, ur inefis, ay inefes, ay inefesen, ay ittenefasen.* Arroser, asperger.  $\succ^{loc}$  «*Inefes aman i wakal ayeddeg terega tafuyt*»: il a arrosé le sol parce qu'il fait chaud.  $\succ^{loc}$  «*Inefes aman i wugadir*»: il a aspergé le mur d'eau. ►v. *Mmeg, m.g.*

↪ *Anfas<sub>u</sub>, infasen.* ♦1° Action d'arroser. ♦2° [au plur.] L'eau avec laquelle on arrose.  $\succ^{loc}$  «*Agen ittesen infasen n tagutt*»: il a plu un tout petit peu.

↪ *Tanfast<sub>tn</sub>, tinfasin<sub>tn</sub>.* [dim. du préc.] [au plur.] Goutelettes.  $\succ^{loc}$  «*Wetent ittesent inefasin n tagutt*»: il y a eu une petite averse.

<sub>s</sub>↪ *Sinefes, isinefes, ar isinefis, ur isinefis, ay isinefes, ay isinefesen, ay isinefisen.* Arroser, asperger.  $\succ^{loc}$  «*Ar tesinefis tagutt*»: il pleut légèrement.

<sub>as</sub>↪ *Asinefes<sub>u</sub>, isinefisen.* ♦1° Action d'arroser, d'asperger. ♦2° Action de pleuvoir légèrement.

⚡DIAL. [NIGER] (K.II, p.596.) *anafas, inafasan* : petite

quantité de liquide servant à mouiller; (K.II, p.597.) *sen-nfessnefes* : asperger partout avec les mains. [AHAG-GAR] (F.III, p.1322.) *enfes* : lancer (un liquide), mouiller.

NFS~NF .....

↪ *Tinifešt<sub>tn</sub>, tinifešin<sub>tn</sub>.* Passerelle, pont. Sape.  $\simeq$ SYN. *Timisext, m.s.x.*  $\succ$ RAC. *Anef, n.f.*

↪ *Inifeš<sub>u</sub>, inifešen.* [augm. du préc.]

NFS .....

↪ *Nnefeš<sub>u</sub>, innefeša, ar ittenefeš<sub>u</sub>, ur innefeši, ay innefeša, ay innefešan, ay ittenefešun.* Clopiner, bouger.  $\succ^{loc}$  «*Isul da y ittenefeš<sub>u</sub>*»: il bouge encore.  $\succ^{loc}$  «*Yag t ka, igenan as ittenefeš<sub>u</sub>*»: il est malade et c'est avec beaucoup de difficulté qu'il bouge.  $\succ^{loc}$  «*Ha y ag, ar nettenefeš<sub>u</sub>*»: nous voici clopiner...  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ur igiy af innefeš<sub>u</sub>*»: il est incapable de bouger.

↪ *Annefeš<sub>u</sub>, innefešuten.* Action de clopiner.

<sub>s</sub>↪ *Sennefeš<sub>u</sub>, isennefeša, ar isennefeš<sub>u</sub>, ur isennefeši, ay isennefeš<sub>u</sub>, ay isennefešan, ay isennefešun.* Fouiller, être à la recherche de. Inspecter.

<sub>as</sub>↪ *Asennefeš<sub>u</sub>, isennefešuten.* Action de fouiller.

NFT .....

↪ *Nefet, inefet, ar ineffet, ur inefit, ay inefet, ay inefeten, ay ineffeten.* ♦1° Jeter violemment, agiter.  $\succ^{loc}$  «*Inefet s uheruy*»: il a jeté violemment la vêtement.  $\succ^{loc}$  «*Ar ineffet s ifassen*» (lit. Il agite les bras) : il proteste. ►v. *Nnet, n.t.* ♦2° Tirer violemment. ►v. *Zewet, z.w.t.; zewey, z.w.y.; lewey, l.w.y.* ♦3° Se mettre



en colère.  $\succ^{loc}$  «*Ar ineffet allig*»: il était très en colère/il était très agité.  $\succ^{loc}$  «*Ar ġif-s ineffet allig*»: il était très en colère contre lui.

↪ *Anefaṭ<sub>u</sub>, inefaṭen*. Action de lancer violemment, d'agiter.

↪ *Nnefaṭ, id nnefaṭ*. [n.m.] Mortier (armes).

tak ↪ *Takenefuṭ<sub>tk</sub>, tikenefuṭ<sub>tk</sub>*. [orig. Ayt-Ms.] Gueule (être fâché).  $\succ^{loc}$  «*Isseker takenefuṭ*»: il est fâché.

ak ↪ *Akenefuṭ<sub>u</sub>, ikenefuṭen*. [augm. du préc.]

tu ↪ *Ttunefaṭ, ittunefaṭ, ar ittunefaṭ, ur ittunefaṭ, ay ittunefaṭ, ay ittunefaṭen, ay ittunefaṭen*. Etre jeté, tiré, violemment.

NFY .....

↪ *Nefey, inefey, ar ineffey, ur inefiy, ay inefey, ay inefeyen, ay ineffeyen*. Etre abrité.  $\succ^{loc}$  «*Inefey g uhanu*»: il s'est abrité dans la chambre.  $\succ^{loc}$  «*Inefey ifiger g igisi*»: le serpent s'est abrité dans le gîte.  $\succ^{loc}$  «*Ar tekkat tagutt, inefey ddaw ugadir*»: il pleut et il s'est abrité sous le mur.

↪ *Anefay<sub>u</sub>, inefayen*. Etat de ce qui est abrité.

s ↪ *Ssenefey, issenefey, ar issenefay, ur issenefiy, ay issenefey, ay issenefeyen, ay issenefeffayen*. Abriter.

as ↪ *Assenefay<sub>u</sub>, issenefiyeṇ*. Action d'abriter.

as ↪ *Asenefey<sub>u</sub>, isenefiyeṇ*. Abris.

as ↪ *Asanef<sub>u</sub>, isanefen*. [m. sens q. préc.]

⚡ [DIAL. [Sous] *nfi, nffi, -nfi* : pousser avec violence, bousculer.

NG ..... *tg., kb.*

↪ *Nnig*. Au dessus.  $\succ^{loc}$  «*Illa y igenna nnig aġ*»: le ciel est au dessus de nos têtes.  $\succ^{loc}$  «*Awd yan ur igiy ad-d ikk nnig as*» (lit. Personne ne peut passer au dessus de lui) : personne ne le surpasse, il est le meilleur.  $\succ^{loc}$  «*Sekezew nnig ak, hat tella dig-s tgejedit*»: regarde au dessus de toi, il y a une poutre. ► *v. Afella, f.l.; ġef, ġ.f.* ⊗ ANT. *Ddaw, d.w.; izedar, z.d.r.*

*Ullah a yul innew ar ak t ihegħa zzin,  
Ar ak iga yat tiyeti d ikkan nnig\* ak.*

Par Dieu, tu as souffert de la beauté mon cœur,  
Elle t'a donné un vrai coup qui te dépasse.

⚡ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.109.) *denneg* : au dessus de, au delà de.

NG ..... *ts.*

↪ *Inig, yanug, ar ittinig, ur yanug, ay yinig, ay yanugen, ay ittinigen*. Chercher.  $\succ^{loc}$  «*Da y ittinig may ittekka*»: Il cherche à s'abriter/il cherche des problèmes.  $\succ^{loc}$  «*Ar zar-s ittinig awal*»: il cherche à le provoquer.  $\succ^{loc}$  «*Ar t ittinig allig, ur t yuf*»: il l'a cherché partout, mais il ne l'a pas trouvé.  $\succ^{loc}$  «*Yanug t*»: il l'a cherché.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttinigt ayenna ur taserist*» (lit. Tu cherches ce que tu n'a pas déposé) : tu cherches midi à quatorze-heures.  $\succ^{pv}$  «*Asegg<sup>w</sup> as ayd ittinig leboxes iyyemas*» (lit. C'est pendant un an que la bêtise se cherche un amant) : tu as trouvé quelqu'un à ta mesure.  $\succ^{loc}$  «*Ayellig ittinig ur t yad yuf*»: il n'a plus trouvé ce qu'il cherchait.

► *v. Zel, z.l.; aššek, š.k.* ⊗ ANT. *Af, f.*

↪ *Inig<sub>yi</sub>, inig<sub>ti</sub>*. Action de chercher.  $\succ^{loc}$  «*Inig n uwal*»: la provocation.

↪ *Inigi, inigan; tinigitt<sub>tn</sub>, tinigatin<sub>tn</sub>*. Témoins.  $\succ^{loc}$  «*Awey-d inigan nnek*»: présente tes témoins.  $\succ^{loc}$  «*Ywey-d sin inigan*»: il a présenté deux témoins.  $\succ^{loc}$  «*Ur ġur-s illi awd yan inigi*»:

il n'a aucun témoin. ►v.Af, f.

m ↪ *Myinig, imyanug, ar ittemyinig, ur imyanug, ay imyinig, ay imyanugen, ay ittemyinig*. Se chercher mutl.

am ↪ *Amyinig<sub>u</sub>, imyinig*. Action de se chercher récip.

*S tiɣ innew ilin inigan\* gur-i,  
Xes ilammen as awen d igan lezewil.*

De visu et j'ai beaucoup de témoins,  
Tu n'as dans le grenier que du son.

*Degi ʷayd llan inigan gur-i,  
Is i tegit a tamazirt lezar.*

Maintenant j'ai des témoins, pays,  
Que tu m'avais vraiment trahis.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.224.) *egmey* : chercher.  
[Sous] *gg<sup>w</sup>us, tgg<sup>w</sup>uyus, -gg<sup>w</sup>us* : chercher, fouiller.  
*ssigl, siggil, -siggl* : chercher, rechercher, fiancer, se fiancer. *šabba, tšabba, -šabba* : chercher, fouiller.

NGDM<sup>DM</sup> .....

↪ *Nneg<sup>w</sup>edem, inneg<sup>w</sup>edem, ar itteneg<sup>w</sup>edam, ur inneg<sup>w</sup>edim, ay inneg<sup>w</sup>edem, ay inneg<sup>w</sup>edemen, ay itteneg<sup>w</sup>edamen*. Tomber par terre. ≈ *S<sub>VN</sub>.Redel, r.d.l.; tɛr, t.r.* Ǿ **RAC.** *Udem, d.m.*

↪ *Anneg<sup>w</sup>edem<sub>u</sub>, inneg<sup>w</sup>edimen*. Action de tomber par terre.

s ↪ *Senneg<sup>w</sup>edem, isenneg<sup>w</sup>edem, ar isenneg<sup>w</sup>edam, ur isenneg<sup>w</sup>edim, ay isenneg<sup>w</sup>edem, ay isenneg<sup>w</sup>edemen, ay isenneg<sup>w</sup>edamen*. Faire tomber par terre.

as ↪ *Asenneg<sup>w</sup>edem<sub>u</sub>, isenneg<sup>w</sup>edimen*. Action de faire tomber par terre.

NGL<sup>~9L</sup> .....

↪ *Nnegelu, innegela, ar ittenegela, ur innegela, ay innegela, ay innegelan, ay ittenegelan*. Arrêter de manger. Ǿ **RAC.** *Gella, g.l.*

↪ *Annegela<sub>u</sub>, innegelaten*. Fait d'arrêter de manger.

NGL .....

↪ *Negil, inegal, ar ittenegil, ur inegal, ay inegil, ay igenalen, ay ittenegilen*. Etre noir, sombre. ><sup>loc</sup> «*Negalen ifassea nnes s tafuyt*» : ses mains sont bronzées par le soleil. ><sup>loc</sup> «*Inegal dig-s wul nnes*» : il a eu du chagrin. ><sup>pv</sup> «*Akk<sup>w</sup> taneglt n igef, daššen tagelt akk<sup>w</sup>*» : peu de défauts c'est déjà trop. ><sup>loc</sup> «*Inegal as wul*» : il est rancunier. ⊗ **ANT.** *Melil, m.l.*

↪ *Taneglt<sub>m</sub>*. Couleur noire.

↪ *Unegalt<sub>wu</sub>, unegalen<sub>wu</sub>; tunegalt, tune-galin*. Chose noire.

↪ *Tazart-tunegalt*. Une sorte de figue dont la peau est violette.

s ↪ *Ssenegil, issenegal, ar issenegil, ur issenegal, ay issenegil, ay issenegalen, ay issenegilen*. Rendre noir. ><sup>loc</sup> «*Issenegal ul nnes*» : il l'a vexé.

as ↪ *Assenegel<sub>u</sub>, issenegilen*. Action de rendre noir.

as ↪ *Asenegal<sub>u</sub>, isenegalen*. [Bot.] Une plante.

*Ad ur tamenem a ka bu-ʷ igef unegalt<sub>m</sub>  
Da ʷ ak iɣessa s tuɣemas, ar ak iɣwejad aɣebuš.*

Ne crois jamais les propos d'un escro,  
Il rit mais prépare pour toi un ravin.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.599.) *ungal* : avoir les paupières noires, être noir ou gris sombre. (K.I, p.431.) *ikwal* : être noir. [AHAGGAR] (F.III, p.1331.) *ingal* : être gris souris. [Sous] *isgin, ttisgin, -sggan* : être noir; *ssisgin, ssis-*

*gin*, *-ssisggan* : noircir. *iɛdir*, *ttiɛdir*, *-ɛdr* : être noir;  
*ssiɛdir*, *-ssɛdr* : être noir.

NGR .....

↪ *Ineger*. Entre. <sup>loc</sup>«*Ikka ineger asen*» : il les a séparés/il s'est intercalé entre eux. <sup>loc</sup>«*Ineger asen*» : entre eux. ► *v.Ger*, *ger*.

NGRF .....

↪ *Angaref<sub>u</sub>*. [Bot.] Le gatillier, l'agnus-cactus. <sup>loc</sup>«*Iggudey ungarref g udegar ddeg*» : il y a beaucoup de gatillier à cet endroit.

bu ↪ *Bu<sup>w</sup>ungaref*. [Typo.] Région à Tazarine.

NGRF<sup>~</sup>GRF .....

<sup>rir</sup>↪ *Nnegriref* [*~nnekririf*], *innegriref*, *ar it-tenegririf*, *ur innegrurif*, *ay innegriref*, *ay innegrirefen*, *ay ittenegririfen*. Se tordre de douleur. ► *v.Negez*, *n.g.z.*; *zeber*, *z.b.r.*

<sup>rir</sup>↪ *Anegriref<sub>u</sub>*, *inegririfen*. Souffrance.

<sup>rir</sup><sub>s</sub>↪ *Sennegriref*, *isennegriref*, *ar isennegririf*, *ur isennegrurif*, *ay isennegriref*, *ay isennegrirefen*, *ay isennegririfen*. Faire souffrir en faisant tordre de douleur.

<sup>rir</sup><sub>as</sub>↪ *Asennegriref<sub>u</sub>*, *isennegririfen*. Action de faire souffrir.

NGT .....

↪ *Anugut<sub>u</sub>*, *inuguten*; *tanugutt<sub>tn</sub>*, *tinugut<sub>tn</sub>*. Agneau. <sup>loc</sup>«*Igeres i<sup>w</sup>unugut g tfasseka*» : il a tué un mouton pendant la fête du mouton. <sup>loc</sup>«*Isega sin inuguten*» : il a acheté deux agneaux. ► *v.Izimer*, *z.m.r.*; *tili*, *l.*; *ikerew*, *r.w.*

*I matta twiri dda yad ila umekesa*,  
(*I*) *tedda tnuqutt dda yufen akk<sup>w</sup> ulli*.

Maintenant le pâtre ne sert plus à rien,  
La meilleure agnelle est déjà partie.

NGY ..... *tg.*, *ts.*

↪ *Negey*, *inegey*, *ar ineggey*, *ur inegiy*, *ay inegey*, *ay inegeyen*, *ay ineggeyen*. ♦<sup>1°</sup> Couler, être en crue. <sup>loc</sup>«*Inegey-d wasif*» : le fleuve est en crue. <sup>loc</sup>«*Tenegey treg<sup>w</sup>a*» : la rigole est en crue. <sup>pv</sup>«*Ig ur tenegiy teqqar*» (lit. Si ce n'est pas la crue, c'est la sécheresse) : se dit de quelqu'un qui a un comportement incohérent (le tout ou rien). <sup>loc</sup>«*Negeyent-d walén nmes s imettawen*» : il pleure. ► *v.Zenineg*, *z.n.g.* ♦<sup>2°</sup> Être inconsistant. <sup>loc</sup>«*Inegey uherir*» : la soupe est inconsistante. <sup>syn</sup>«*Hekulet*, *l.t.*; *herurey*, *h.r.y.*

↪ *Anegay<sub>u</sub>*, *inegayen*. ♦<sup>1°</sup> Etat de ce qui coule, écoulement. ♦<sup>2°</sup> Etat de ce qui est inconsistant. ♦<sup>3°</sup> [au plur.] Les eaux qui coulent.

*Tega ten g ifadden*, *ur t*  
*Tiriw*, a <sup>y</sup>*aggu negeyen*\* (*i*).

Elle l'avait mis (bébé) sur ses genoux,  
C'est pas son fils mais le lait abonde.

<sub>s</sub>↪ *Ssenegey*, *issenegey*, *ar issenegay*, *ur issenegiy*, *ay issenegey*, *ay issenegeyen*, *ay issenegayen*. Faire couler. <sup>loc</sup>«*Ddu ssenegey-d asif*» : tu n'as qu'à faire ce que tu voudras. <sup>loc</sup>«*Issenegey igef*» : il est parti sans savoir où. <sup>loc</sup>«*Ssenegey aherir lat iggur*» : ajoute de l'eau à la soupe, elle est trop consistante.

<sub>as</sub>↪ *Assenegey<sub>u</sub>*, *isenegiyen*. Action de faire couler, de rendre inconsistant.

⚡ *DIAL.* [NGR] (K.II, p.502.) *ngey* : ruisseler, couler; [AHAGGAR] (F.III, p.1330.) *engi* : ruisseler (d'un liquide). [SOE] *ngi*, *nggi*, *-ngi* : couler, déborder.

## NGZ

↪ *Nnegezu, inneg<sup>w</sup>za, ar ittenegezu, ur inneg<sup>w</sup>ezi, ay innegezu, ay inneg<sup>w</sup>ezan, ay ittenegezun*. Etre interrompu, être raté. Diminuer. <sup>loc</sup>«*Tenneg<sup>w</sup>eza y asen tmeġera*»: ils ont raté le mariage. <sup>loc</sup>«*Inneg<sup>w</sup>eza y as imensi*»: il a raté un bon dîner. ►v. *Zegel, z.g.l.*

n↪ *Annegezu<sub>u</sub>, innegezuten*. État de ce qui est interrompu, raté.

s↪ *Sennegezu, isenneg<sup>w</sup>za, ar isenegezu, ur isenneg<sup>w</sup>ezi, ay isennegezu, ay isenneg<sup>w</sup>ezan, ay isenegezun*. Faire interrompre, faire rater. <sup>loc</sup>«*Isenneg<sup>w</sup>eza y as imensi*»: il lui a fait rater le dîner.

as↪ *Asennegezu<sub>u</sub>, isennegezuten*. Action d'interrompre, de rater.

## NGZ

↪ *Negez, inegez, ar ineggez, ur inegiz, ay inegez, ay inegezen, ay ineggezen*. Souffrir de douleurs. <sup>loc</sup>«*Inegez may ila wass*»: il a souffert depuis tout à l'heure. <sup>loc</sup>«*Ur inegiz*»: il ne souffre pas. ►v. *Zeber, z.b.r.*

↪ *Anegaz<sub>u</sub>, inegazen*. Douleur. <sup>loc</sup>«*Tiġen t inegazen g udis*»: il souffre de douleurs abdominales. <sup>pv</sup>«*Ka yirew, ka yiwet inegazen*»: les uns ont un nouveau-né, les autres ont souffert de douleur.

⚡DIAL. [Sous] *rfufn, trfufun, -rfufn* : souffrir, peiner, être malheureux.

## NĠ

↪ *Naġ*. Dans les expressions telle que la suivante <sup>loc</sup>«*Hat naġ ad teddut, ur i t tennit*»: attention, ne pars pas sans que je le sache. <sup>loc</sup>«*Ha naġ*

*an teġert*»: attention, tu vas tomber. <sup>loc</sup>«*Hat ad naġ ad teddut*»: attention, ne t'en vas pas.

## NĠ

↪ *Neg*. Ou. <sup>loc</sup>«*Waddeg neg wan*»: celui-ci ou celui-là. <sup>loc</sup>«*Igenna neg akal*»: le ciel ou la terre. <sup>loc</sup>«*Iddu y ikk igenna neg ikka y akal*» (lit. qu'il aille sur la terre ou dans le ciel) : qu'il fasse ce qu'il veut. ►v. *D, d.*

↪ *Negedd* [*m.c. neg + d*]. Ou. <sup>loc</sup>«*Wa negedd wa*»: celui-ci ou celui-là.

⚡DIAL. [NIGER] (K.II, p.528) *meġ* : ou, ou bien.

## NĠ

↪ *Nnaġ*. [X *unnaġ*] Cela. <sup>loc</sup>«*Awal nnaġ*»: ce propos-là. <sup>loc</sup>«*Aberid nnaġ ay ikka igedi*»: c'est ce chemin-là qu'avait emprunté le chien.

## NĠ~N

↪ *Unnaġ, winnaġ; tannaġ, tinnaġ*. Celui. <sup>loc</sup>«*Awal d unnaġ*»: restons-en à ce que nous avons convenu. <sup>loc</sup>«*Unnaġ ayd ak nnig*»: c'est lui dont je t'avais parlé. <sup>loc</sup>«*Unnaġ ay ittakeren*»: c'est lui le voleur. ⚡RAC. *Unna, n.*

## NĠ

↪ *An<sup>w</sup>eg<sub>wa</sub>*. Palais de la bouche. <sup>loc</sup>«*Ineġa t wan<sup>w</sup>eg*»: il a mal au palais.

bu↪ *Bu-wan<sup>w</sup>eg, ayt-wan<sup>w</sup>eg; mm-wan<sup>w</sup>eg, id mm-wan<sup>w</sup>eg*. Personne qui crie fort lorsqu'elle parle.

ab↪ *Abanuġ<sub>u</sub>, ibanugen*. La voix. <sup>loc</sup>«*Sekesew abanuġ nnes !*» (lit. Regarde-moi sa voix !) : tu parles fort.

ab↪ *Tabanuġ<sub>tb</sub>, tibanuġin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

NĠ ..... *tg.*

↪ **Nnej.** Notre, nos.  $\succ^{loc}$  «*Igeran nnej*»: nos champs.  $\succ^{loc}$  «*Tigemmi nnej*»: notre maison.  $\succ^{loc}$  «*Igerem nnej*»: notre quartier.  $\chi$  **RAC. N, n.**

$\chi$  **DIAL. [NIGER] (K.II, p.603.) naj** : notre.

NĠ ..... *tg., kb., ts.*

↪ **Neg, inega, ar ineqqa, ur inegi, ay ineg, ay inegan, ay ineqqan.** ♦**1°** Avoir mal.  $\succ^{loc}$  «*Inega t ije*»: il a mal à la tête.  $\succ^{loc}$  «*Inega t uṭar*»: il a mal au pied.  $\succ^{loc}$  «*Tenega t tadawt*»: il a mal au dos. ► **V. Eṣṣrem, ε.r.m.; negez, n.g.z.; zeber, z.b.r.** ♦**2°** Tuer.  $\succ^{loc}$  «*Allig inna Rebbi ay neqqan*»: jusqu'à ce qu'il se dise : tout va bien, mais rien n'est fait.  $\succ^{loc}$  «*Inega t s tuz-zalt*»: il l'a tué avec une épée.  $\succ^{loc}$  «*Da y ineqqa y awal*» (lit. Il tue la parole) : il est éloquent.  $\succ^{loc}$  «*Da y ineqqa y atag*»: il fait bien le thé.

↪ **Tinegi, tinegiwin.** ♦**1°** Le mal.  $\succ^{loc}$  «*Tinegi n uṭar*»: le mal du pied.  $\succ^{loc}$  «*Tinegi n ije*»: le mal de la tête. ♦**2°** Action de tuer.

$m \rightarrow w$  **Menegiwt, id menegiwt.** [n.f.] [m. sens q. préc.]

$w \rightarrow$  **Tiwinegt.** [sing. sans plur.] [Bot.] Aubépine saharienne.

$s \rightarrow$  **Sseneg, issenega, ar issenega, ur issenegi, ay isseneg, ay issenegan, ay issenegan.** ♦**1°** Faire mal.  $\succ^{loc}$  «*Da y issenega y ije*»: il rend malade/il rend fou.  $\succ^{loc}$  «*Issenega y as metteṣu y azebbar*»: la nourriture lui a donné des maux de ventre. ♦**2°** Atteindre son terme.  $\succ^{loc}$  «*Tessenega Tuda y ayyur nes*»: Touda est dans son dernier mois de grossesse.

$is \rightarrow$  **Isenegi, isenegan.** Action de faire faire mal.  $\succ^{loc}$  «*Isenegan n wul*»: chose dégoûtante.

$m \rightarrow$  **Mmenega, immenega, ar ittemenega, ur immenegi, ay immenega, ay immenegan, ay ittemenegan.** S'entretuer.

$am \rightarrow$  **Ammenega<sub>u</sub>, immenegan.** Action de s'entretuer.

$sm \rightarrow$  **Semmenega, isemmenega, ar isemmenega, ur isemmenegi, ay isemmenega, ay isemmenegan, ay isemmenegan.** Provoquer une tuerie entre les gens.

$asm \rightarrow$  **Asemmenega<sub>u</sub>, tsemmenegan.** Action de provoquer une tuerie entre les gens.

$ms \rightarrow$  **Mseneg, imsenega, ar ittemsenega, ur imsenegi, ay imseneg, ay imsenegan, ay ittemsenegan.** ♦**1°** Se faire mal mutl. ♦**2°** S'entretuer.

$ams \rightarrow$  **Ammesenag, immesenagen.** ♦**1°** Action de se faire mal mutl. ♦**2°** Action de s'entretuer.

*Llah a mek ur ihenna zzin gif i,  
Ttaseyeg dig s azeṭtib i y ineqqan\*.*

Par Dieu, si l'ami ne me pardonne pas,  
Je serai atteint d'une blessure mortelle.

*A y amer i tenegit\* a lemhibba ula tiwergiwin,  
I may riğ ddunit lli g ur ġar i wunna riğ.*

Ah si tu m'avais tué amour fou et chagrin,  
Que ferai-je d'une vie sans le bien-aimé.

$\chi$  **DIAL. [NIGER] (K.II, p.604.) angu** : tuer. **[AHAGGAR] enr** [eng] : tuer, donner la mort à, faire mourir. **[KABYLIE] neg** : faire beaucoup souffrir, éteindre. **[SOUS] ng, nqqa, -nja** : tuer, donner la mort à quelqu'un; **mmağ, tmağ, -mmağ** : se disputer, se battre, s'entretuer, faire de gros efforts; **smağ, smağ, -smağ** : exciter à la dispute, provoquer une dispute, une querelle.

## NĠ

↪ *Nnaġ* [<sup>?</sup>*nenag*], *innaġ*, *ar ittenaġ*, *ur innaġ*, *ay innaġ*, *ay innagen*, *ay ittenagen*.

–Note. Une autre variante de ce verbe et qui est valable pour tous les dérivés est: *mmaġ* [ORIG. Ayt-Mr.]. Ce verbe semble une dérivation du verbe *neġ*, *n.ġ*. Se disputer, se bagarrer. <sup>loc</sup>«*Ar ittenaġ is ur issaġ iyyis*»: il tente d'acheter le cheval. <sup>loc</sup>«*Innaġ-d iġef nnes*»: il se débrouille. <sup>loc</sup>«*Ar ittenaġ is ur itteddu s Fransa*»: il tente de se faire des papiers pour aller en France. <sup>loc</sup>«*Nnagen xef wakal*»: ils se sont disputés à propos d'un terrain. ►v. *Zi*, *z*.  
↪ *Inigi*, *inigan*. Bataille, tuerie.

↪ *Tinigitt*<sub>tn</sub>, *tinigitin*<sub>tn</sub>. [dim. du préc.] [m. sens q. préc.]

s↪ *Senag*, *isenaġ*, *ar isenaġ*, *ur isenaġ*, *ay isenaġ*, *ay isenagen*, *ay isenagen*. Faire disputer, faire bagarrer. <sup>pv</sup>«*Isenaġ imi d ufus*» (lit. Il fait disputer la bouche d'avec la main) : il gagne tout juste ce qu'il consomme.

as↪ *Asemaġ*<sub>u</sub>, *isenagen*. Action de faire disputer.

sms↪ *Semmesnaġ*, *isemmesnaġ*, *ar isemmesnaġ*, *ur isemmesnaġ*, *ay isemmesnaġ*, *ay isemmesnagen*, *ay isemmesnagen*. Faire disputer.

asms↪ *Asemmesnaġ*, *isemmesnagen*. Action de faire disputer.

*Nnaġġ\* d wul innew, ad iseres agudiy,*  
*Gg<sup>w</sup>edeġ ad ttummeġ am (i) <sup>y</sup>ireġa <sup>y</sup>igeris.*

Je dispute avec le cœur pour déposer le fardeau,  
Je crains de fondre telle la glace par la chaleur.

⚡DIAL. [KABYLIE] *mqalaš* : se disputer.

## NĠD ~ NĠ

↪ *Neġedd* [*m.c. neġ + d*]. Ou. <sup>loc</sup>«*Wa neġedd wa*»: celui-ci ou celui-là. ⚡RAC. *Neġ*, *n.ġ*

## NĠD ~ ĠD

..... *kb.*, *ts*.

↪ *Neġed*, *ineġed*, *ar itteqged*, *ur ineġid*, *ay ineġed*, *ay ineġeden*, *ay ineġiden*. ♦1° Réduire en poudre très fine. Pulvériser, être pulvérisé. ♦2° Être réduit en poudre fine.

↪ *Aneġad*<sub>u</sub>, *ineġaden*. ♦1° Action de réduire en poudre très fine. ♦2° État de ce qui est réduit en poudre très fine.

↪ *Uneġid*<sub>wu</sub>, *uneġiden*<sub>wu</sub>; *tuneġidt*, *tuneġidin*. Chose pulvérisée, cette poudre. Chose très fine.

⚡DIAL. [KABYLIE] *enġed* : réduire en poudre, broyer.  
[Sous] *nġd*, *ttnġad*, *-nġd* : moudre, être moulu, broyer, être broyé.

## NĠL

..... *tg*.

↪ *Nneġel*, *inneġel*, *ar inneġal*, *ur inneġil*, *ay inneġel*, *ay inneġelen*, *ay inneġalen*. Être déversé, déverser par inadvertance, se répandre. <sup>loc</sup>«*Inneġel aman*»: il a renversé l'eau. <sup>loc</sup>«*Inneġel atag xef iheruyen nnes*»: il a versé du thé sur ses habits par inadvertance. <sup>loc</sup>«*Inneġel as wataġ*»: son thé est renversé. <sup>loc</sup>«*Nneġelen-d aman g yigenna*»: il a plu abondamment. <sup>loc</sup>«*Nneġelent-d walen nnes s imettawen*»: il a les yeux pleins de larmes. <sup>pv</sup>«*Ddaġġ ak tenneġel, asey ayenna mi teġeyt*» (lit. Lorsqu'elle est déversé, prends ce que tu peux) : sois à la mesure de tes forces. ►v. *Ffey*, *f.y.*; *jujjer*, *j.r*.

↪ *Anneġal*<sub>u</sub>, *inneġalen*. Action de renverser



par inadvertance, état de ce qui est renversé.

<sup>gig</sup>↪ *Negigel, inegagel, ar ittenegigil, ur inegagil, ay inegigel, ay inegagelen, ay ittenegigilen*. Etre traînard, être ému. <sup>loc</sup>«*Ar ittenegigil, ur iri ay yili tawiri nnes*»: il est traînard, il ne veut pas faire son travail.

► *v. Mmenetutu, n.t.*

<sup>gig</sup>↪ *Anegigel<sub>u</sub>, inegigilen*. Fait d'être taraînard, ému.

<sup>gig</sup>↪ *Anegagal<sub>u</sub>, inegagalen; tanegagalt<sub>tn</sub>, tinegagalin<sub>tn</sub>*. Pleurnicheur.

⌘ **DIAL.** [NĠMS] (K.II, p.605.) *enġel* : verser, répandre (sur une surface), semer. (K.I, p.185.) *fetneġel* : déborder jusqu'à se verser. [AHAGGAR] (F.III, p.1407.) *enġel* : être répandu.

NĠMS .....

↪ *Angemis<sub>u</sub>, ingemisen*. Nouvelle, information. <sup>loc</sup>«*Yumez ingmisen n bba nnes aselid-assenatt*»: avant-hier, il a eu des nouvelles de son père. <sup>loc</sup>«*Ur ten teli (ingemisen)*»: c'est la stagnation. <sup>loc</sup>«*Is tumezt ka n ingemisen n bba nnek?*»: as-tu eu des nouvelles de ton père ? <sup>loc</sup>«*Yiwey-d ingemisen*» (lit. Il est bien informé) : il est au courant/il est conscient. <sup>loc</sup>«*Ur-d yiwiw ingemisen*»: ce n'est pas de son âge. <sup>loc</sup>«*Iweyeg as-d ingemisen*»: je suis au courant de son affaire.

NĠMT .....

↪ *Negummet, inegummet, ar ittenegummut, ur inegummit, ay inegummet, ay inegummeten, ay ittenegummuten*. Etre suffoquant. <sup>loc</sup>«*Inegummet uhanu*»: la chambre est suffoquante.

↪ *Anegummet<sub>u</sub>, inegummuten*. Etat de ce qui est soffoquant.

<sup>s</sup>↪ *Snegummet, isnegummet, ar isnegummut, ur isnegummit, ay isnegummet, ay isnegummeten, ay isnegummuten*. Rendre soffoquant.

<sup>as</sup>↪ *Asnegummet<sub>u</sub>, isnegummuten*. Action de rendre soffoquant.

NĠR .....

↪ *Aneġ<sup>w</sup>er<sub>u</sub>, ineġ<sup>w</sup>eran*. Canal sous terrain. <sup>loc</sup>«*Iwet aneġ<sup>w</sup>er i tanut nnes*»: il a creusé un canal sous-terrain pour son puits.

NĠR .....

<sup>sm</sup>↪ *Semeneger, isemeneger, ar isemenegar, ur isemenegir, ay isemeneger, ay isemenegeren, ay isemenegaren*. Ciller, cligner des yeux.

<sup>asm</sup>↪ *Asemeneger<sub>u</sub>, isemenegiren*. Action de ciller, de cligner des yeux.

NĠS .....

<sup>s</sup>↪ *Seniges, iseniges, ar isenigis, ur iseniges, ay iseniges, ay isenigesen, ay isenigisen*. Regarder avec insistance.

≈<sub>SYN.</sub> *Akez, k.z.; ġ<sup>w</sup>etef, ġ.t.f.*

<sup>as</sup>↪ *Aseniges<sub>u</sub>, isenigisen*. Action de regarder avec insistance.

NĠTM ~ ĠTM .....

↪ *Nneġetem, inneġetem, ar ittenieġetim, ur inneġetim, ay inneġetem, ay inneġetemen, ay ittenieġetimen*. [ġ<sup>?</sup>etey] Etre raté.

► *v. Geġey, ġ.t.y.*

↪ *Annegetem<sub>u</sub>, innegetimen*. Etat de ce qui est raté.

↪ *Inigetim, inigetimen; tinigetimt<sub>tn</sub>, tini-getimin<sub>tn</sub>*. Malheureux. Raté.

<sup>s</sup>↪ *Sennegetem, isennegetem, ar isennegetam, ur isennegetim, ay isennegetem, ay isennegetamen, ay isennegetamen*. Rater.

<sup>as</sup>↪ *Asennegetem<sub>u</sub>, isennegetimen*. Action de rater.

⌀ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1790.) *negettem* : être interrompu.

NHCR .....

↪ *Neher, ineher, ar ineher, ur ineher, ay ineher, ay ineheren, ay ineheren*. Réprimander. <sup>>loc</sup> «*Ineher dig-s*» : il l'a réprimandé en le fixant des yeux.

↪ *Anehar<sub>u</sub>, ineahren*. Réprimande.

NH .....

↪ *Tanuht, tanuħin*. Hibou. Grand Duc ascalophe (*bubo ascalophus*)

↪ *Anuħ<sub>wa</sub>, anuħen<sub>wa</sub>*. [augm. du préc.]

*A tanuht uħul s iħuliden, yuf am,  
Dinnağ ag tufamt leħerma g iħisi.*

Hibou, reviens dans tes montagnes, c'est mieux,  
C'est là que tu te sens mieux, dans ta grotte.

NHCTF<sup>~F</sup> .....

↪ *Nħuffer* [*<nkuffer*], *inħuffer, ar ittenħuffur, ur inħuffir, ay inħuffer, ay inħufferen, ay ittenħuffuren*. Se requrooviller pour se cacher, se cacher discrètement. <sup>Y</sup>RAC. *Ffer, f.r.*

↪ *Anħuffer<sub>u</sub>, inħuffuren*. Action de se requrooviller pour se cacher.

↪ *Sneħuffer* [*<snekuffer*], *isneħuffer, ar isneħuffur, ur isneħuffir, ay isneħuffer, ay isneħufferen, ay isneħuffuren*. Cacher discrètement quelque chose.

↪ *Asneħuffer<sub>u</sub>, isneħuffuren*. Action de cacher discrètement une chose.

NHLM<sup>~HLM</sup> .....

<sup>lul</sup>↪ *Nneħelulem, inneħelulem, ar itteneħelulum, ur inneħelulim, ay inneħelulem, ay inneħelulemen, ay itteneħelulumen*. Etre timide. ► *v.Kuker, k.r.; nneħetutef, ħ.t.f.*

<sup>lul</sup>↪ *Anneħelulem<sub>u</sub>, inneħelulumen*. Etat du timide.

<sup>lal</sup>↪ *Aneħelalam<sub>u</sub>, ineħelalamen; taneħelalamt<sub>tn</sub>, tineħelalamin<sub>tn</sub>*. Personne timide.

<sup>lal</sup>↪ *Taneħelalamt<sub>tn</sub>, tineħelalamin<sub>tn</sub>*. -Note. Surtout au singulier. Etat de celui qui est timide.

<sup>lul</sup><sup>s</sup>↪ *Senneħelulem, isenneħelulem, ar isenneħelulum, ur isenneħelulim, ay isenneħelulem, ay isenneħelulemen, ay isenneħelulumen*. Prendre furtivement. ► *v.Aker, k.r.*

<sup>lul</sup><sup>as</sup>↪ *Asenneħelulem<sub>u</sub>, isenneħelulumen*. Action de prendre furtivement.

NHCTF<sup>~HCTF</sup> .....

<sup>tut</sup>↪ *Nneħtutef, inneħtutef, ar itteneħtutuf, ur inneħtutif, ay inneħtutef, ay inneħtutefen, ay ittenħtutufen*. Insinuer. ► *v.Nneħelulem, ħ.l.m.*

<sup>tut</sup>↪ *Anneħtutef<sub>u</sub>, inneħtutufen*. Action

d'insinuer.

*InfixtatAnehtataf<sub>u</sub>, inehtatafen; tanehtataft<sub>tn</sub>, tinehtatafin<sub>tn</sub>*. Personne qui insinue.

<sup>tut</sup><sub>s</sub> → *Sennehtutef, isennehtutef, ar isennehtutuf, ur isennehtutif, ay isennehtutef, ay isennehtutefen, ay isennehtutufen*. Insinuer.

<sup>tut</sup><sub>as</sub> → *Asennehtutef<sub>u</sub>, isennehtutufen*. Action d'insinuer.

NHZM ~ HZ .....  
 ©Ali Amam, 1980-2009. All rights reserved.

<sup>tam</sup> → <sub>m</sub> *Tanehuzamt<sub>tn</sub> [<sub><</sub>tamehuzamt]*. Action de se serrer contre.  $\chi$  **RAC. Huz, h.z.**

NHZM ~ ZM .....  
 ©Ali Amam, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Nehuzzem, inehuzzem, ar ittenehuzzum, ay inehuzzim, ay inehuzzem, ay inehuzzemen, ay ittenehuzzumen*. Se serrer fortement.  $\chi$  **RAC. Zem, z.m.**

→ *Anehuzzem<sub>u</sub>, inehuzzumen*. Action de se serrer fortement.

<sub>s</sub> → *Senehuzzem, isenehuzzem, ar isenehuzzum, ur isenehuzzim, ay isenehuzzem, ay isenehuzzemen, ay isenehuzzumen*. Serrer fortement.

<sub>as</sub> → *Asenehuzzem<sub>u</sub>, isenehuzzumen*. Action de serrer fortement.

NJD .....  
 ©Ali Amam, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Injedi, injeda; tinjedit<sub>tn</sub>, tinjeda<sub>tn</sub>*. Voyageur.

Waxra tekkit a yillel ineqr-i d zzin,  
 A wa llan id lebabur da ttaseyen inejda\*.

Même si, mer, tu es entre moi et mon ami,  
 Il y a des bateaux qui transportent les voyageurs.

NJF .....  
 ©Ali Amam, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Tunejifin*. [plur. sans sing.] Grain de blé (maréné) utilisé en cuisine.  $\simeq$  **SYN. Taxeduxt, x.d.x.**

NJLF ~ JLF .....  
 ©Ali Amam, 1980-2009. All rights reserved.

<sub>n</sub> → *Nejillef, inejillef, ar ittenejillif, ur inejillif, ay inejillef, ay inejillefen, ay ittenejillifen*. Traîner sans but, se débattre en traînant.

<sub>an</sub> → *Anejillef<sub>u</sub>, inejillifen*. Etat de ce qui traîne, de ce qui se débat dans la douleur.

<sub>sn</sub> → *Snejillef, isnejillef, ar isnejillif, ur isnejillif, ay isnejillef, ay isnejillefen, ay isnejillifen*. Faire traîner sans but, faire souffrir.

<sub>asn</sub> → *Asnejillef<sub>u</sub>, isnejillifen*. Action de faire traîner, de faire souffrir.

NJM ..... **ts.**  
 ©Ali Amam, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Nejem, inejem, ar inejjem, ur inejim, ay inejem, ay inejemen, ay inejjemen*. Etre épargné, être rescapé, échaper.  $\succ^{loc}$  «*Tag-d gif sen tgemmi, ur inejim sex yan*»: la maison s'est effondrée sur eux, il n'y a eu qu'un seul rescapé.  $\succ^{loc}$  «*Inejem as iyigenka*»: il a été épargné de la maladie.  $\succ^{loc}$  «*Inejem as i bba nnes*»: il a échappé à son père.

→ *Anejam<sub>u</sub>, inejamen*. Etat de ce qui est épargné, rescapé.

<sub>s</sub> → *Jjenejem [<sub><</sub>ssenejem], ijjenejem, ar ijjenejam, ur ijjenejim, ay ijjenejem, ay ijjenejemen, ay ijjenejamen*. Epargner, secourir.  $\succ^{loc}$  «*Ijjenejem igef nnes*»: il s'est bien

débrouillé.

as ↪ *Ajjenejem*, *ijjenejimen*.

Action

d'épargner, de secourir.

Ǿ **DIAL.** [Sous] *njm*, *ttnjam*, *-njm* : s'échapper, échapper (à un danger), se sauver; *jjnm*, *jjnjum*, *-jjnm* : sauver, réussir à s'échapper.

NǝM

↪ *Nejem*, *inejem*, *ar inejjem*, *ur inejim*, *ay inejem*, *ay inejemen*, *ay inejjemen*.

Etre épilé, être déplumé, dépouillé.  $\succ^{loc}$  «*Inejem as igef*» : il a la tête chauve.  $\succ^{loc}$  «*Inejem usekelu*, *ur dig-s isul awd yifer*» : l'arbre est tout nu.

► **v.** *Zar*, *z.r.*

↪ *Anejam<sub>u</sub>*, *inejamen*. Etat de ce qui est épilé, déplumé ou dépouillé.  $\succ^{loc}$  «*Anejam n qillu*» : dépouillement du maïs.

s ↪ *Jjenejem* [*-ssenejem*], *ijjenejem*, *ar ijjenejam*, *ur ijjenejim*, *ay ijjenejem*, *ay ijjenejemen*, *ay ijjenejamen*. ♦**1°** Déplumer, épiler. ♦**2°** Dépouiller de ses biens, flouer.

as ↪ *Ajjenejem<sub>u</sub>*, *ijjenejimen*.

Action

d'épiler, de déplumer.

NǝMǝR ~ MǝR

↪ *Anejjemegar<sub>u</sub>*, *inejjemegaren*; *tanejjemejart<sub>tn</sub>*, *tinejjemegar<sub>tn</sub>*. [*-anejj + amegar*] Vieillard. Ǿ **RAC.** *Amejar*, *m.g.r.*

NǝMǝT

↪ *Anejjeemut<sub>u</sub>*, *inejjeemuten*; *tanejjeemutt<sub>tn</sub>*, *tinejjeemutin<sub>tn</sub>*. [*-jeæt*] Fréleux, maigre.

NK

↪ *Nekk*, *nekk<sup>w</sup>eni*. [MORPH. m.c. n + k.] Moi, nous.  $\succ^{loc}$  «*Nekk ay iddan ard dinnag*» : c'est moi qui suis allé jusqu'à là.  $\succ^{loc}$  «*Nekk akk<sup>w</sup> ayennag*» : tout cela est de ma faute. ► **v.** *Kiyy*, *k.y.*; *kemm*, *k.m.*; *k*, *n.*; *n*, *n*.

NK

↪ *Nnik*. Exactly, vraiment, effectivement.  $\succ^{loc}$  «*Ayennag nnik*» : c'est effectivement cela.  $\succ^{loc}$  «*Netta nnik*» : lui en chair et en os.  $\succ^{loc}$  «*Ur as iki nnik awd hah*» : il ne lui a donné effectivement rien du tout.  $\succ^{loc}$  «*Ukan idda-d nnik ?*» : est-il venu vraiment?

NK ~ NY

↪ *Tanaku<sub>tn</sub>*. [masc. sing. sans plur.] ♦**1°** Action de monter sur. Ǿ **RAC.** *Ney*, *n.y.* ♦**2°** Le jour où la mariée monte sur le cheval pour être conduite dans la maison de son époux. ► **v.** *Tamejera*, *g.r.*

NKL

↪ *Nnekel*. [n.m.] Pue.  $\simeq$  **SYN.** *Nnetef*, *n.t.f.*

Ǿ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1374.) *enkel* : souiller.

NKL ~ KL

↪ *Nnukkel*, *innukkel*, *ar ittenukkkul*, *ur innukkil*, *ay innukkel*, *ay innukkelen*, *ay ittenukkulen*. Tribucher.  $\simeq$  **SYN.** *Nebuttel*, *n.b.t.l.* Ǿ **RAC.** *Akel*, *k.l.*

↪ *Annukkel<sub>u</sub>*, *inukkulen*. Action de tribucher.

s ↪ *Senukkel*, *isenukkel*, *ar isenukkkul*, *ur isenukkil*, *ay isenukkel*, *ay isenukkelen*, *ay isenukkulen*. Faire tribucher.

<sup>as</sup> → *Asenukkel<sub>u</sub>, isenukkulen*. Action de faire tribucher.

NKMS → KMS

→ *Nekummes, inekummes, ar ittenekum-mus, ur inekummis, ay inekummes, ay in-ekummesen, ay ittenekummusen*. Se raidir, se recquoviller.

→ *Anekummes<sub>u</sub>, inekummusen*. Etat de ce qui est raide.

<sup>s</sup> → *Senekummes, isenekummes, ar isene-kummus, ur isenekummis, ay isenekum-mes, ay isenekummesen, ay isenekum-musen*. Rendre frisé.

<sup>as</sup> → *Asenekummes<sub>u</sub>, isenekummusen*. Action de rendre frisé.

<sup>mum</sup> → *Nnekemumes, innnekemumes, ar itte-nekemumus, ur innnekemumis, ay innke-mumes, ay innnekemumesen, ay itteneke-mumusen*. Se raidir dans tous les sens.

<sup>mum</sup> → *Annekemumes<sub>u</sub>, innnekemumusen*. Action de se raidir dans tous les sens.

<sup>mum</sup> → *Sennekemumes, isennekemumes, ar isennekemumus, ur isennekemumis, ay isennekemumes, ay isennekemumesen, ay isennekemumusen*. Raidir, plier, dans tous les sens.

<sup>as</sup> → *Asennekemumes<sub>u</sub>, isennekemumu-sen*. Action de raidir, de plier dans tous les sens.

NKN

→ *Nek<sup>w</sup>eni*. Nous. <sup>loc</sup> «*Nek<sup>w</sup>eni ayd-d gur-s ikkan*»: c'est nous qui lui avons rendu visite. <sup>loc</sup> «*Nek<sup>w</sup>eni ay isegan tigemmi*»: c'est nous

qui avons acheté la maison. <sup>loc</sup> «*Nek<sup>w</sup>eni ay izedejen g tgemmi ddeg*»: c'est nous qui habitons cette maison. ► *v. K<sup>w</sup>enni, k.n.; kiyy, k.y.; kemm, k.m.; n, n.*

NKR

→ *Tanekkurt<sub>tn</sub>, tinekkurin<sub>tn</sub>*. Comportement mauvais. <sup>loc</sup> «*Isseker tinekkurin*»: il a un mauvais comportement. ► *v. Titalay, l.y.*

NKR

→ *Neker* [VAR. *Nek<sup>w</sup>er*], *ineker, ar inekker, ur inekir, ay ineker, ay inekren, ay in-ekkeren*. ♦1° Se lever, se relever. <sup>loc</sup> «*Ineker-d uqgemmes s idammen*»: il a le visage ensanglanté. <sup>loc</sup> «*Ur dig-s illi may inekeren*»: il est tellement épuisé qu'il n'arrive pas à se relever. <sup>loc</sup> «*Ineker ar ireddel tigemmi*»: il s'est mis à détruire la maison. <sup>loc</sup> «*Ineker ar issa y aman n watil*»: il s'est mis à boire. <sup>loc</sup> «*Xes ar ittebedda, ar inekker*»: il est très affairé. <sup>loc</sup> «*Ineker-d uzewu*»: il y a du vent. <sup>loc</sup> «*Ineker-d ugeterur*»: il y a de la poussière. <sup>loc</sup> «*Ur igiy ay ineker*»: il est incapable de se relever. ⊗ ANT. *Qqin, g.m.* ♦2° Se réveiller. <sup>loc</sup> «*Ur-d inekir ar azal*»: il ne s'est pas réveillé jusqu'à midi. <sup>loc</sup> «*Ineker-d zik*»: il s'est réveillé tôt. <sup>loc</sup> «*Ur da-d inekker zik*»: il ne se réveille pas tôt. <sup>loc</sup> «*Kkig-d gur-s ur ta-d inekir*»: j'étais allé le voir, il ne s'est pas encore réveillé. ► *v. Akey, k.y.* ⊗ ANT. *Gen, g.n.* ♦3° Pousser (plante). <sup>loc</sup> «*Ineker-d imendi*»: les céréales ont poussé. <sup>loc</sup> «*Ineker-d usekelu*»: l'arbre a poussé. ⊗ S. *Mmegey, m.g.y.* ♦4° Grandir. <sup>loc</sup> «*Ineker-d gif-s*»: il a grandi en même temps qu'elle/que lui. <sup>loc</sup> «*Ur-d inekir xef uttema-s*»: il n'a jamais connu sa sœur. <sup>loc</sup> «*Seg mayd ineker*»: depuis qu'il existe. <sup>loc</sup> «*Uress*

*mag-d tenekert*: je ne sais pas où tu as grandi.  
[pé.] ><sup>loc</sup> «*Asseddeg ayd-d tenekert !*»: c'est maintenant que tu te sens grand !

↪ *Tanekera<sub>tn</sub>, tinekeriwin<sub>tn</sub>*. ♦1° Action de se lever. ♦2° Action de se réveiller. Réveil.  
><sup>loc</sup> «*Ur illi ma yufen tanekera n zik*»: il n'y a pas mieux qu'un réveil matinal. ♦3° Action de pousser (plante).

↪ *Anekar<sub>u</sub>, inekaren*. [m. sens q. préc.]  
im ↪ *Imneker, imnekeren, timnekert<sub>tm</sub>, timnekerin<sub>tm</sub>*. ♦1° Celui qui se lève. ♦2° [masc. plur.] [Typo.] Nom d'un lieu dit à Tazarine.

s ↪ *Sseneker, isseneker, ar issenekar, ur issenekir, ay isseneker, ay isseneker, ay isseneker, ay isseneker*. ♦1° Provoquer. ><sup>loc</sup> «*Tesseneker-d tzewutt ageterur*»: la tournade a provoqué de la poussière. ><sup>loc</sup> «*Isseneker t id waqqur g yites*»: le bruit l'a fait réveiller de son sommeil. ><sup>loc</sup> «*Isseneker aqqur*»: il a fait du vacarme. ♦2° Se mettre en érection. ><sup>loc</sup> «*Isseneker*»: il est en érection. ►v. *Abellu, b.l.*

as ↪ *Asseneker<sub>u</sub>, issenekiren*. Action de provoquer, de se mettre en érection.

m ↪ *Mmenekar, immenekar, ar ittemenekar, ur immenekir, ay immenekir, ay immenekaren, ay ittemenekaren*. Se lever d'un commun accord.

am ↪ *Ammenekar<sub>u</sub>, immenekaren*. Action de se lever d'un commun accord.

⚭ DIAL. [NIGER] (K.II, p.613.) *enker* : se lever, se relever (poussière/bruit, etc), s'éveiller, ressusciter. [AHAGGAR] (F.III, p.1377.) *enker* : se lever. [KABYLIE] *ekker* : se lever, sortir, provenir de, naître, commencer, grandir, se développer, profiter, se mettre à. [Sous] *nkr, nkr, -nkr* : se lever, se réveiller, pousser (végétal, cheveux, dents, etc), se mettre à; *ssnkr, ssnkar, -ssnkr* : réveiller, faire lever, être en érection.

NKR

↪ *Anekarremu<sub>u</sub>, inekkarremuten; tane-kkarremutt<sub>tn</sub>, tinekkarremutin<sub>tn</sub>*. Malheureux.

NKS

↪ *Nekes, inekes, ar inekkes, ur inekis, ay inekes, ay inekesen, ay inekkesen*. Pousser, acculer. ><sup>loc</sup> «*Inekes agadir*»: il est acculé contre le mur. ><sup>loc</sup> «*Tenekes tfelewt*»: la porte est bloquée par quelque chose. ><sup>syn</sup> *Jjijey, j.y.*  
↪ *Anekas<sub>u</sub>, inekasen*. Action de pousser, d'acculer.

s ↪ *Ssenekes, issenekes, ar issenekas, ur issenekis, ay issenekes, ay issenekesen, ay issenekasen*. Bloquer, contraindre. ><sup>loc</sup> «*Issenekes i tfelewt*»: il a fait bloquer la porte. ><sup>loc</sup> «*Issenekes as i yigef nnes*»: il se fait du mauvais sang. ><sup>loc</sup> «*Da issenekas*»: il en met trop. ><sup>loc</sup> «*Issenekes as i yiw-s*»: il a contraint son fils.

↪ *Assenekes<sub>u</sub>, isenekisen*. Action de bloquer, de contraindre.

NKY

↪ *Anek<sup>w</sup>ey<sub>u</sub>, inek<sup>w</sup>eyan*. Recoin. ><sup>loc</sup> «*Yumez anek<sup>w</sup>ey*»: il s'est retranché. ►v. *Tigemert, g.m.r.*

↪ *Tanek<sup>w</sup>eyt<sub>tn</sub>, tinek<sup>w</sup>eyin<sub>tn</sub>*. [dim. du préc.]

NKY

↪ *Nekey, inekey, ar inekkey, ur inekiy, ay inekey, ay inekeyen, ay inekkeyen*. Gémir. ><sup>loc</sup> «*Da y inekkey, uress mayd t yagen*»: il gémit je ne sais pas ce qu'il a. ><sup>loc</sup> «*Ar ittesetta y allig da y inekkey*»: il a bien mangé.



↪ *Anekay<sub>u</sub>, inekayen*. Action de gémir, gémississement.

NL ..... *tg., ts.*

↪ *Nal, inal, ar ittenal, ur inal, ay inal, ay inalen, ay ittenalen*. ♦1° Etre au niveau de, à la même hauteur que. <sup>loc</sup>«*Tenal tfelew tnesen tinneḡ*»: leur porte est située au niveau de la notre. ♦2° Arriver, venir au même temps que. <sup>loc</sup>«*Inal-d ak<sup>w</sup>eran*»: il est arrivé au même temps que le froid. <sup>loc</sup>«*Inal-d leḡema*»: il est arrivé au même temps que la chaleur. ♦3° Affronter. <sup>loc</sup>«*Ur igiy ad t inal*»: il n'arrive pas à l'affronter. <sup>loc</sup>«*Inal t id*»: il l'a affronté.

↪ *Nil*. [masc. sing.] ♦1° La même hauteur, à hauteur de. <sup>loc</sup>«*Nil iḡef*»: à hauteur de la tête. ♦2° La même valeur, genre. <sup>loc</sup>«*Ur igi nil ak*»: il n'est pas de ton genre. <sup>loc</sup>«*Nil ak*»: devant toi. <sup>loc</sup>«*Idda ṽ as nil wul nnes*»: il cherche à lui faire plaisir. <sup>loc</sup>«*Idda ṽ as nil wudem nnes*»: il cherche à lui faire plaisir. ►v. *Dat, d.t.; seḡeliḡel, ḡ.l.* ♦3° D'après. <sup>loc</sup>«*Nil uyedda inna, teggen t in twada*»: d'après ce qu'il a dit, il doit partir.

↪ *Tanila<sub>tn</sub>, taniliwin<sub>tn</sub>*. Hauteur. <sup>loc</sup>«*Tanila nnek*»: ta hauteur. <sup>pv</sup>«*Ku yan da tes ittuzu tanila nnes*»: chacun écorche la bête à sa hauteur (provoque les événements qu'il peut contenir).

<sub>s</sub>↪ *Senal, isenal, ar isenal, ur isenal, ay isenal, ay isenalen, ay isenalen*. ♦1° Mettre au même niveau, à la même hauteur, orienter. <sup>loc</sup>«*Isenal as t*»: il l'a mis au même niveau. <sup>loc</sup>«*Isenal as tigrirt*»: il l'a ciblé d'une balle (arme à feu). ♦2° Confronter. <sup>loc</sup>«*Isenal as i yiw-s*»: il a confronté son fils.

<sub>as</sub>↪ *Asenal<sub>u</sub>, isenalen*. ♦1° Action de mettre au même niveau. ♦2° Action de confronter.

<sub>m</sub>↪ *Mmenal, immenal, ar ittemenal, ur immenal, ay immenal, ay immenalen, ay ittemenalen*. ♦1° Etre au même niveau, à la même hauteur mutl. <sup>loc</sup>«*Mmenalent tg<sup>w</sup>emma nnesen*»: leur maisons sont face à face. ♦2° S'affronter mutl.

<sub>m</sub>↪ *Ammenal<sub>u</sub>, immenalen*. ♦1° Etat de ce qui est au même niveau. ♦2° Action de s'affronter mutl.

<sub>sm</sub>↪ *Semenal, isemenal, ar isemenal, ur isemenal, ay isemenal, ay isemenalen, ay isemenalen*. Mettre au même niveau, à la même hauteur.

<sub>asm</sub>↪ *Asemenal<sub>u</sub>, isemenalen*. Action de mettre au même niveau.

*Gerg inḡi n lluz innal<sup>\*</sup> tayerzi,  
(I) inmek ittegga ad issusez iḡeg<sup>w</sup>eran.*

J'ai semé la graine d'amande dans les rochers,  
Comment peut-elle avoir de bonnes racines ?

*Degikk ayd ilaqgen, wa d-i inḡ ka,  
Digi g ur k iwileḡ, ula ffeḡeg a zzin nil<sup>\*</sup> ak.*

Je mérite d'être assassiné maintenant,  
Car je ne me suis pas marié avec toi.

⚡DIAL. [NIGER](K.II, p.617.) *sennel* : se diriger vers, observer minutieusement. [SOUS] *snal, tsnal, -snal* : tourner vers, orienter.

NLF .....

↪ *Nulefu, inulefa, ar ittenulefu, ur inulefi, ay inulefu, ay inulefan, ay ittenulefun*. [ORIG. Ayt-Ms.] Etre turbulent. <sup>loc</sup>«*Inulefa yiw-s*»: son fils est turbulent. <sub>SYN</sub> *Qqejer, q.j.r.*

↪ *Anulefu<sub>u</sub>, inulefuten*. Etat de ce qui est turbulent.

s↔ *Snulefu, isnulefa, ar isnulefu, ur isnulefi, ay isnulefu, ay isnulefan, ay isnulefun.* Rendre turbulent.

as↔ *Asnulefu<sub>u</sub>, isnulefuten.* Action de rendre turbulent.

## NLJ

↔ *Nnilej.* [masc. sing.] Un minrai.  
am↔ *Amennaleji<sub>u</sub>* [VAR. *amennaleju*], *imen-nuleja; tamennalejit<sub>tm</sub>, timennuleja<sub>tm</sub>.*  
Couleur bleue, chose bleue. ≈<sub>SYN</sub> *Ajenjaliy, j.n.j.l.y.*

## NM

↔ *Nnem, nnunt/nnewent.* Ton/ta (f.)  
↗<sup>loc</sup> «*Afus nnem*»: ta main (f.). ↗<sup>loc</sup> «*Adis nnem* (f.)»: ton ventre. ↗<sup>loc</sup> «*Ikka gif-m udis nnem*»: tu es gourmande. ↗<sup>loc</sup> «*Tama nnem*»: à côté de toi (f.). ▶<sub>V</sub> *M, m.; N, n.*

## NM

↔ *Nem, inem, ar ittenum, ur inim, ay inem, ay inemen, ay ittenumen.* Etre droit, aligné, se redresser. ↗<sup>loc</sup> «*Inem as aray*»: il est tranquille. ↗<sup>loc</sup> «*Inem as wawal*»: il parle bien. ↗<sup>loc</sup> «*Inem wawal gites*»: c'est logique ce qu'il dit. ↗<sup>loc</sup> «*Inem as ɔtar*»: il est chanceux. ↗<sup>loc</sup> «*Inem igejeh*»: la poutre est droite. ↗<sup>loc</sup> «*Inem as imi*» (lit. Il a la bouche droite): il parle bien/gentillement. ▶<sub>V</sub> *Ikesil, k.s.l.; zuyt, z.y.t.* ⊗<sub>ANT</sub> *Ferej, f.r.j.*  
↔ *Tanumi<sub>tn</sub>.* Action de se redresser, état de ce qui est droit, aligné.

s↔ *Senem, isenem, ar isenum, ur isenim, ay isenem, ay isenemen, ay isenumen.*  
♦<sup>1°</sup> Rendre droit, aligner, redresser. ↗<sup>loc</sup> «*Isenem*

*tigejedit*»: il a redressé la poutre. ⊗<sub>ANT</sub> *Ssef-erej, f.r.j.* ♦<sup>2°</sup> Rendre gentil. ↗<sup>loc</sup> «*Isenem as t-id Rebbi*»: il a eu de la chance avec lui.

as↔ *Asenum<sub>u</sub>, isenumen.* Action de rendre droit, de redresser.

ms↔ *Mmesenam, immesenam, ar ittemesenun, ur immesenim, ay immesenam, ay immesenamen, ay ittemesenumen.* Trouver un arrangement mutl.

ams↔ *Ammesenam<sub>u</sub>.* Action de trouver un arrangement mutl.

*Unna mi nement\* am lemizan tirra,  
Ur yufi umehsad leib asen unna.*

Celui à qui le destin est très favorable,  
Son ennemi ne trouvera rien à radoter.

*Tega <sup>y</sup> ameda, mag ir ad afen akal,  
Ufus isekattun, af ad inem\* ɔtar.*

C'est un océan, où trouvera la terre ferme,  
Cette main qui s'appuie pour se redresser.

⌀<sub>DIAL</sub> [Sous] *ağ<sup>w</sup>d, ttağ<sup>w</sup>d, -uğ<sup>w</sup>d*: être droit, se tenir droit. *ssağ<sup>w</sup>d, ssağ<sup>w</sup>d, -ssuğ<sup>w</sup>d*: rendre droit, se tenir droit.

## NM

↔ *Nnum, innum, ar ittennum, ur innum, ay innum, ay innumen, ay ittennumen.* Etre habitué, s'habituer. ↗<sup>loc</sup> «*Ayennaj ay innum*»: c'est ce à quoi il est habitué. ↗<sup>loc</sup> «*Innum ay ittesetta <sup>y</sup>akesum ku yoss*»: il est habitué de consommer de la viande tous les jours. ≈<sub>SYN</sub> *Nnemyir, n.m.y.r.*

s↔ *Sennun, isennun, ar isennun, ur isennun, ay isennun, ay isennunen, ay isennunen.* Habituer.

as↔ *Asennun<sub>u</sub>, isennunen.* Action

d'habituer.

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.618.) *enem* : s'habituer et s'attacher à, s'approprier/devenir familier avec, être habitué à. [AHAGGAR] (F.III, p.1387.) *enem* : être habitué (être accoutumé).

NML

↪ *Nemili, inemala, ar ittenemili, ur inemala, ay inemili, ay inemalan, ay ittene-*  
*milin.* [<sup>?</sup> n + mili] Etre proche, être à proximité.

↗<sup>loc</sup> «*Ur-d inemala*» : c'est trop loin. ↗<sup>loc</sup> «*Ur igiy ad t inemili*» : il n'ose pas l'approcher/le toucher. ↗<sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur-d gur-s inemala*» : il ne compte absolument pas faire cela. ↗<sup>loc</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur-d inemala g igef innew*» : je n'en avais aucune intention. ↗<sup>loc</sup> «*Inemala <sup>y</sup>as-d udegar dda g ittili tawiri*» : son lieu de travail est proche (de chez-lui).

↪ *Anemila<sub>u</sub>, inemilaten.* Etat de ce qui est proche. Proximité.

<sub>s</sub>↪ *Senemili, isenemala, ar isenemili, ur isenemala, ay isenemili, ay isenemalan, ay isenemilin.* Rendre proche, rapprocher.

↗<sup>loc</sup> «*Isenemala-d tawada*» : il veut partir tôt.

↗<sup>loc</sup> «*Isenemala t id s gur-s*» : il l'a rapproché de lui. ↗<sup>loc</sup> «*Isenemala t id abayen*» : il l'a trop rapproché.

<sub>as</sub>↪ *Asenemila<sub>u</sub>, isenemiliten.* Action de rapprocher.

<sub>m</sub>↪ *Mmenemili, immenemala, ar ittemenemili, ur immenenemala, ay immenemili, ay immenemalan, ay ittemenemalan.* Etre proche l'un de l'autre.

<sub>am</sub>↪ *Ammenemili<sub>u</sub>, immenemiliten.* Etat de ce qui est proche l'un de l'autre.

<sub>sm</sub>↪ *Semmenemili, isemmenemala, ar isemenemili, ur isemmenemala, ay isemmenemili, ay isemmenemalan, ay isemmenemilin.* Rapprocher l'un de l'autre.

<sub>asm</sub>↪ *Asemmenemili<sub>u</sub>, isemmenemiliten.* Action de rapprocher l'un de l'autre.

*Unna <sup>y</sup>as yarun g tadawt i ka, Meqqar izereqq, ard t id inemili\*.*

Si c'est écrit que tu dois faire quelque chose, Tu le feras même si tu en est trop loin.

*Am nettat qqa d teney tart Iqqim as-d dat i <sup>w</sup>unna-d inemalan\*.*

Elle doit monter en arrière, je pense bien, Le devant sera à ceux qui sont proches.

¶ **DIAL.** [SOSS] *az, ttaz, -az* : être proche, près de.

NMR

↪ *Tanumerit<sub>tn</sub>.* [Typo.] Nom d'un lieu-dit.

NMR

↪ *Anamar<sub>u</sub>, inamaren.* L'étoile du matin.  
► *v. Titeritt, t.r.; sedis, s.d.s.*

NMR

<sub>rir</sub>↪ *Nnemerir, innemerar, ar ittenemerir, ur innemerar, ay innemerir, ay innemeraren, ay ittenemeriren.* Etre pressé.

<sub>rir</sub>↪ *Tannemerirt<sub>tn</sub>, tinnemerar<sub>tn</sub>.* Etat de celui qui est pressé, précipitation.

<sub>rir</sub>↪ *Sennemerir, isennemerar, ar isennemerir, ur isennemerar, ay isennemerir, ay isennemeraren, ay isennemeriren.* Presser (pour faire quelque chose).

<sub>rir</sub>↪ *Asennemerir<sub>u</sub>, isennemeriren.* Action de presser.

## NMRS .....

↪ *Anemmirus<sub>u</sub>, inemmirusen.* Dette.  
 ><sup>loc</sup> «*Isul gif-s unemmirus*»: il a encore des dettes à payer. ><sup>loc</sup> «*Yusey anemmirus*»: il est endetté.  
 ≈<sub>SYN</sub> *Amerewas, m.r.w.s.*  
 ↪ *Tanemmirust<sub>tn</sub>, tinemmirusin<sub>tn</sub>.* [dim. du préc.]

NMRY<sup>~</sup>MR<sup>Y</sup> .....

<sup>rur</sup>↪ *Nnemerurey, innemerurey, ar ittenemeruruy, ur innemeruriy, ay innemerurey, ay innemerureyen, ay ittenemeruruyen.* Se désintégrer, couler, être démolí.  
 ▶ *v.Rrum, r.m.*  
<sup>rur</sup>↪ *Annemerurey<sub>u</sub>, innemeruruyen.* Etat de ce qui est désintégré, de ce qui coule.

<sup>rur</sup><sub>s</sub>↪ *Sennemerurey, isennemerurey, ar isennemeruruy, ur isennemeruriy, ay isennemerurey, ay isennemerureyen, ay isennemeruruyen.* Désintégrer, faire couler.  
<sup>rur</sup><sub>as</sub>↪ *Asennemerurey<sub>u</sub>, isennemeruruyen.* Action de désintégrer, de faire couler.

## NMYR .....

↪ *Nnemyir, innemyar, ar ittenemyir, ur innemyar, ay innemyir, innemyaren, ay ittenemyiren.* Etre habitué, s'habituer.  
 ><sup>pv</sup> «*Afus innemyaren ay ittemez, ur da yakka*»: la main habituée à recevoir, ne donne pas.  
 ><sup>loc</sup> «*Innemyar ad ur issekar amya*»: il est habitué à ne rien faire. ><sup>loc</sup> «*Innemyar ag<sup>w</sup> ejedim*»: il est habitué au chômage. ><sup>loc</sup> «*Ur ta innemyar tawiri*»: il n'est pas encore habitué à travailler. ≈<sub>SYN</sub> *Nnum, n.m.*  
 ↪ *Tannemyirt<sub>tn</sub>.* Habitude.

<sub>s</sub>↪ *Sennemyir, isennemyar, ar isennemyir, ur isennemyar, ay isennemyir, isennemyaren, ay isennemyiren.* Habituer.  
 ><sup>loc</sup> «*Isennemyar as iqgariten*»: il l'a habitué à l'argent. ><sup>loc</sup> «*Tesennemyar as i yiw-s aggu*»: il a habitué son fils au lait.  
<sub>as</sub>↪ *Asennemyir<sub>u</sub>, isennemyiren.* Habitude.  
<sub>s</sub>↪ *Sennemyir.* [masc. sing.] Habitude.  
 ><sup>pv</sup> «*Sennemyir da <sup>y</sup>izzi*»: l'habitude fait la dispute.

⋈<sub>DIAL.</sub> [Sous] *imyur, ttimyur, myar* : être habitué, s'habituer, avoir l'habitude de, *ssimyur, ssimuyr, -ssmyar* : habituer.

## NQB .....

↪ *Tineqqubin<sub>tn</sub>.* [plur. sans sing.] Herbe cueillie pour alimenter les bêtes. ><sup>loc</sup> «*Tedda <sup>y</sup> Izza ad tekkes tineqqubin*»: Izza est allée chercher de l'herbe pour les bêtes.

## NQJ .....

<sub>s</sub>↪ *Senuqqej, isenuqqej, ar isenuqquj, ur isenuqqij, ay isenuqqej, ay isenuqqejen, ay isenuqqujen.* Fouiller, être curieux. ><sup>loc</sup> «*Uress may isenuqquj*»: je ne sais pas ce qu'il cherche. ><sup>loc</sup> «*Ar isenuqquj may ila wass*»: il est trop curieux.  
<sub>as</sub>↪ *Asenuqqej<sub>u</sub>, isenuqqujen.* Action de fouiller.

NQJM<sup>~</sup>QJ .....

↪ *Nequjjem, inequjjem, ar ittenequjjum, ur inequjjem, ay inequjjem, ay inequjjemen, ay ittenequjjumen.* Etre arraché avant terme (végétation). ⋈<sub>RAC.</sub> *Qejj, q.j.*  
 ↪ *Anequjjem<sub>u</sub>, inequjjumen.* Fait d'être ar-

raché avant terme.

$s \hookrightarrow$  *Snequjjem, isnequjjem, ar isnequjjum, ur isnequjjim, ay isnequjjem, ay isnequjjemen, ay isnequjjumen*. Arracher avant terme.

$\succ^{loc}$  «*Isnequjjem ka qillu*»: quelqu'un a arraché le maïs avant terme.

$as \hookrightarrow$  *Asnequjjem<sub>u</sub>, isnequjjimen*. Action d'arracher avant terme.

NQŔ $\sim\dot{g}^{\mathcal{R}}$  .....

$un \hookrightarrow$  *Uneqqir<sub>wu</sub>, aneqqiren<sub>wu</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Premiers fruits mûrs des dattiers. ♦<sup>2°</sup> Coup de poing sur la tête avec le dos des doigts.  $\chi_{\text{RAC. Aggur, } \dot{g}.r.$

NQŔ .....

$\hookrightarrow$  *Nneger, id nneger* [VAR. *laneggar*]. [n.m.] Coin.  $\succ^{loc}$  «*Ddu ar k id weten laneggar*»: vas-y, tu verras bien ce que je dis.  $\simeq_{\text{SYN. Tigemert, } \dot{g}.m.r.$

NQŔ $\sim\dot{g}^{\mathcal{R}}$  ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Neqger, ineqger, ar itteneqqar, ur ineqqir, ay ineqger, ay ineqgeren, ay itteneqqaren*. ♦<sup>1°</sup> Poindre, se lever.  $\succ^{loc}$  «*Teneqger tafuyt*»: le soleil s'est levé. ♦<sup>2°</sup> Allumer.  $\succ^{loc}$  «*Ineqger leweqqin*»: il a allumé une allumette.  $\chi_{\text{RAC. Aggur, } \dot{g}.r.$

$\hookrightarrow$  *Aneqger<sub>u</sub>, ineqqiren*. Action de poindre.

$\chi_{\text{DIAL. [Sous] nqqr, inqgar, -nqqr}}$ : frapper à la porte.

NQŔ .....

$\hookrightarrow$  *Nnugger* [ $\hookrightarrow n + qgar$ ], *innugger, ar ittenuqqur, ur innuqqir, ay innugger, ay innuqqeren, ay ittenuqquren*. Etre affaibli.  $\succ^{loc}$  «*Innuqqer uqqemu nnes*»: il est affaibli.

$\hookrightarrow$  *Annugger<sub>u</sub>, inuqquren*. Etat de ce qui est affaibli.

NQŔ $\sim\dot{g}^{\mathcal{R}}$  .....

$m \hookrightarrow$  *Mmeneqqer, immeneggqar, ar ittemeneggqar, ur immeneggqir, ay immeneggqar, ay immeneggaren, ay ittemeneggaren*. Faire du bruit dans un mouvement de va et vient, se claquer.  $\chi_{\text{RAC. Aggur, } \dot{g}.r.$

$am \hookrightarrow$  *Ammeneggqer<sub>u</sub>, imeneggqiren*. Action de faire du bruit dans un mouvement de va et vient, action de se claquer.

$sm \hookrightarrow$  *Semeneggqer, isemeneggqar, ar ismeneggqar, ur isemeneggqir, ay isemeneggqar, ay isemeneggqeren, ay isemeneggqaren*. Faire faire du bruit. Donner un coup à quelqu'un.

$asm \hookrightarrow$  *Asemeneggqer<sub>u</sub>, isemeneggqiren*. Action de faire faire du bruit.

NQŠ .....

$\hookrightarrow$  *Neqqeš, ineqqeš, ar itteneqqaš, ur ineqqiš, ay ineqqeš, ay ineqqešen, ay itteneqqašen*. Déterrer. ►*v. Ġ<sup>w</sup>ez, ġ.z.; sukkef, k.f.; surekey, r.k.y.*

$\hookrightarrow$  *Aneqqeš<sub>u</sub>, ineqqišen*. Action de déterrer.

NR .....

$\hookrightarrow$  *Anerar<sub>u</sub>, ineraren*. Aire de dépiquage.  $\succ^{pv}$  «*G aġeyul, irrewet unerar, kkes aġeyul irrewet unerar*» (lit. Ajoute l'âne et le dépiquage se fera, enlève l'âne et le dépiquage se fera) : l'union fait la force.  $\succ^{loc}$  «*Useyen timen s anerar*»: ils ont transporté l'orge dans l'aire du dépiquage. ►*v. Arewa, r.w.; tadela, d.l.; tirešt, r.š.*

$\hookrightarrow$  *Tanerart<sub>tn</sub>, tinerarin<sub>tn</sub>*. [dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Petit aire de dépiquage. ♦<sup>2°</sup> Tas de céréales sur l'aire de dépiquage.

*Nesul a nejemes asekkā dat Rebbi,  
G yan unerar\*, a lehesab ad t akkaḡ.*

Demain nous serons réunis devant Dieu,  
Nous serons tous tenu de nos actes.

NR .....

↪ **Tannurt, tannurin.** Foyer du feu. <sup>loc</sup>«*Iga tagedurt xef tannurt*»: il a mis la marmite sur le foyer. <sup>loc</sup>«*Teredel tannurt*»: le foyer de feu est détruit. ►v. *Takat, k.; almessi, m.s.; in-eyan, n.y.*

↪ **Annur<sub>wa</sub>, annuren<sub>wa</sub>.** [augm. du préc.]

NR .....

↪ **Ayt-Unir.** Nom d'une fraction de tribu. –

**Note.** Le nom utilisé pour construire ce nom est *anir* qui n'est pas usité dans le parler étudié.

NRZ .....

↪ **Nurez, inurez, ar ittenuruz, ur inuriz, ay inurez, ay inurezen, ay ittenuruzen.** Désirer, avoir envie, espérer. <sup>loc</sup>«*Inurez dig-s ad as ik ka*»: il aurait aimé lui donner quelque chose. <sup>loc</sup>«*Ur da dig-s itteniriz awd yan*»: personne n'espère en tirer quoi que ce soit. <sup>loc</sup>«*Inurez dig-s ad as iger*»: il a envie qu'il l'invite.

↪ **Anaruz<sub>u</sub>, inaruzen.** ♦1<sup>e</sup>. Espoir, envie. <sup>loc</sup>«*Ur dig-s illi w<sup>u</sup>anaruz*»: il n'est pas assez pourvu pour qu'on ait envie de ses biens. <sup>loc</sup>«*Ikkes anaruz*»: il est satisfait. <sup>loc</sup>«*Ila ḡif-s anaruz*»: il devrait l'aider. <sup>loc</sup>«*Yiwey-d zar-s anaruz*»: il a espéré en lui. <sup>loc</sup>«*Ikkes as anaruz*»: il a répondu à ses désirs/espérances. ♦2<sup>o</sup> [au plur.] Grande envie, grand désir.

<sup>bu</sup>↪ **Bu<sup>y</sup>inaruzen, ayt-inaruzen; mm-inaruzen, id mm-inaruzen.** Personne qui

a un désir ardent, amoureux.

<sup>s</sup>↪ **Senirez, isenurez, ar isenuruz, ur isenuriz, ay isenurez, ay isenurezen, ay isenuruzen.** Provoquer le désir, l'envie.

<sup>as</sup>↪ **Asenuruz<sub>u</sub>, isenuruzen.** Action de provoquer le désir, l'envie.

*Allah Rebbi is id ur yuf unna  
Immuten, anaruz\* unna ten ittaweyen ?*

Ne voudrait-il pas mieux mourir,  
Que d'accumuler des désirs inassouvis ?

*Nesares anaruz\*, ur aḡ taḡten,  
Kiyy a xef imyagar useḡa nnes.*

Ne verse pas beaucoup de larmes,  
C'est de ta faute si tu es atteint.

NS<sup>→N</sup> .....

↪ **Nnes.** Sa/son, ses. <sup>loc</sup>«*Iḡef nnes*» (lit. Sa tête) : lui-même. <sup>loc</sup>«*Iṭaren nnes*»: ses pieds. <sup>loc</sup>«*Igeran nnes*»: ses champs. <sup>loc</sup>«*Tigemmi nnes*»: sa maison. <sup>loc</sup>«*Ijerem nnes*»: son quartier. ►v. *N, n.*

NS .....

↪ **Anas<sub>wa</sub>.** [sing. sans plur.] Cuivre. <sup>loc</sup>«*Aga n wanas*»: le seau en cuivre. <sup>loc</sup>«*Aḡ<sup>w</sup>erraf n wanas*»: une carafe en cuivre. ►v. *Uzzal, z.l.; ureḡ, w.r.ḡ.; aledun, l.d.n.*

↪ **Tanast, tanasin.** ♦1<sup>o</sup> Seau en cuivre. <sup>loc</sup>«*Isewa yat tanast w<sup>u</sup>ḡḡu*»: il a bu un seau de lait. ♦2<sup>o</sup> — Par ext. Seau en général. <sup>loc</sup>«*Yugem-d yat tanast n waman*»: il a puisé un seau d'eau. ►v. *Aga, g.* ♦3<sup>o</sup> Clépsydre (horloge à eau). ►v. *Tiremt, r.m.*

<sup>bu</sup>↪ **Bu-tanast.** Surveillant du clépsydre.



NS ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Nes, inesa, ar inessa, ur inesi, ay ines, ay inesan, ay inessan.* Passer la nuit.  $\succ^{pv}$  «*Amur inesan da yibettu*»: une part qui est restée jusqu'au lendemain, se partage.  $\succ^{loc}$  «*Inesa yis*»: il n'a pas diné.  $\succ^{loc}$  «*Tenesa gif-s tawela*»: il a eu la fièvre toute la nuit.  $\succ^{loc}$  «*Inesa g waman*»: il est resté dans l'eau toute la nuit.  $\succ^{loc}$  «*Nes-as g leman*»: bonne nuit. ► *v. Kel, k.l.*  
↪ *Tinesi, tinesiwin.* Action de passer la nuit.

$\hookrightarrow$  *Ssenes, issenesa, ar issenessa, ur is-senesi, ay issenes, ay issenesisan, ay issenesisan.* ♦<sup>1°</sup> Faire passer la nuit, permettre de passer la nuit.  $\succ^{loc}$  «*Issenesa t gur-s*»: il lui a fait passer la nuit chez-lui.  $\succ^{loc}$  «*Issenesa y aman g itires*»: il a fait passer la nuit à l'eau dehors.  $\succ^{loc}$  «*Issenesa t is*»: il l'a privé du dîner (d'une façon ou d'une autre). ♦<sup>2°</sup> Se mettre un foulard.  $\succ^{loc}$  «*Tessensa Tuda igef nnes*»: Touda a mis un foulard sur sa tête.  
 $\hookrightarrow$  *Asenes<sub>u</sub>.* Action de faire passer la nuit.

$\hookrightarrow$  *Asnesi<sub>u</sub>, isnesiten.* Foulard.  
 $\hookrightarrow$  *Tasnesitt<sub>ts</sub>, tisnesitin<sub>ts</sub>.* [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Agenesu<sub>u</sub>, igenesuten.* L'intérieur, enceinte, dans.  $\succ^{loc}$  «*Irura g agensu*»: il intériorise.  $\succ^{loc}$  «*Isul-n g ugenesu*»: il est encore à l'intérieur.  $\succ^{loc}$  «*Agenesu n udis*»: au sein du ventre.  $\succ^{loc}$  «*Agenesu n tgemmi*»: le sein de la maison.  $\succ^{loc}$  «*Agenesu n wul*»: avec beaucoup d'amour.

$\hookrightarrow$  *Tagenesut<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup> enesa<sub>tg</sub>.* [dim. du préc.]  
♦<sup>1°</sup> Petit enceinte. ♦<sup>2°</sup> [au sing.] [Typo.] Nom d'un recoin dans une montagne.

$\hookrightarrow$  *Mmensew, immensew, ar ittemen-*

*saw, ur immensiw, ay immensew, ay immensewen, ay ittemensawen.* Dîner.  $\succ^{loc}$  «*Immensew-n gur ka*»: il a dîné chez quelqu'un.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta immensiw*»: il n'a pas encore dîné.

$\hookrightarrow$  *Imensi, imensiwen.* ♦<sup>1°</sup> Dîner.  $\succ^{loc}$  «*Ihela y imensi ddeg*»: ce dîner est bon.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta ittesi imensi*»: il n'a pas encore dîné.

♦<sup>2°</sup> Le repas préparé à la suite d'un décès.

$\hookrightarrow$  *Timensit<sub>tm</sub>, timensiwin<sub>tm</sub>.* [dim. du préc.]  
 $\hookrightarrow$  *Mensiwt.* [fem. sing.] L'heure du dîner.  $\succ^{loc}$  «*Mensiwt nneg ds*»: notre rendez-vous ici même à l'heure du dîner.

$\hookrightarrow$  *Semmensaw, isemmensaw, ar isemmensaw, ur isemmensaw, ay isemmensawen, ay isemmensawen.* Donner à dîner, servir le dîner.  $\succ^{loc}$  «*Isemmensaw t*»: il l'a fait dîner/il lui a donné une raclée.  
 $\hookrightarrow$  *Asemmensaw<sub>u</sub>, isemmensawen.* Action de faire dîner.

*A wayd rig nesiğ\* nnig n taddart nnek,  
Ar i y izzad iweri i y issudda lehal.*

Ô l'ami, j'ai passé la nuit près de ta maison,  
J'étais dévoré par le froid jusqu'au matin.

*Ijal bu-şşeber idd is inesa\* lexela,  
(I) han win nnig ak iheṭa k amur.*

Le patient se croit être perdu à tout jamais,  
Dieu, au dessus de toi, est à la rescousse.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.624) *ansu* : passer la nuit; (K.II, p.547.) *mansaw* : prendre comme repas du soir. [AHAG-GAR] (F.III, p.1411.) *ens* : être couché, se coucher, passer la nuit. [KABYLIE] *ens* : passer la nuit, s'éteindre, s'atténuer, se calmer; *mmensu* : souper. [SOUS] *ns, nssa, -nsa* : passer la nuit, s'éteindre, être éteint. *ssns, ssnsa, -ssnsa* : faire passer la nuit, éteindre; *mmns, mmnsa, -mmnsa* : dîner, prendre le repas du soir; *smmns*,

***smmnsa*, -*smmnsa*** : donner à manger le repas du soir à quelqu'un.

## NSFL .....

↪ *Ansefal<sub>u</sub>, insefalen.* [Bot.] Le liseron.

 $NSN \rightsquigarrow N$ 

↪ **Nnesen**. Leur/leurs.  $\succ^{loc}$  «*Igef nnesen*» (lit. Leur tête) : eux-mêmes.  $\succ^{loc}$  «*Itaren nnesen*» : leurs pieds.  $\succ^{loc}$  «*Igeran nnesen*» : leurs champs.  $\succ^{loc}$  «*Tigemmi nnesen*» : leur maison.  $\succ^{loc}$  «*Igerem nnesen*» : leur quartier. ► v. **N**, **n**.

$$\mathcal{NSNT}^{\rightsquigarrow \mathcal{N}}$$

↪ **Nnesent**. Leur/leurs.  $\succ^{loc}$  «*Igef nnesent*» (lit. Leur tête) : elles-mêmes.  $\succ^{loc}$  «*Iṭaren nnesent*» : leur pieds.  $\succ^{loc}$  «*Igeran nnesent*» : leurs champs.  $\succ^{loc}$  «*Tigemmi nnesent*» : leur maison.  $\succ^{loc}$  «*Igerem nnesent*» : leur quartier. ► **v.N, n.**

NSR ..... *tq., kb., ts.*

↪ *Neser, ineser, ar inesser, ur inesir, ay ineser, ay ineseren, ay inesseren.* ♦1°  
Etre dépluché, être égratiné, éraflé, perdre le poil.  $\succ^{loc}$  «*Ineser as ijeŋ*»: il a la tête chauve.  
 $\simeq_{SYN}$  *Nešef, n.š.f.* ► *v.Zar, z.r.* ♦2° Se moucher.  $\succ^{loc}$  «*Zun t id ineser*» (lit. Comme s'il l'avait mouché) : ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau.  $\simeq_{SYN}$  *Neset, n.s.t.*  
↪ *Anesar<sub>u</sub>, inesaren.* Fait d'être dépluché, de perdre le poil. Éraflure.

s ↗ *Ssenser, issenser, ar issensar, ur issensir, ay issenser, ay issenseren, ay issensaren*. ♦<sup>1°</sup> Déplucher, faire perdre le poil. ♦<sup>2°</sup> Muer. ↗<sup>loc</sup> «*Tessenser tfigera*»: le serpent a mué.

**as**  $\rightarrow$  *Asseneser<sub>u</sub>, issensiren*. Action de dé-  
plucher, de faire perdre le poil.

as  $\rightarrow$  *Aseneser<sub>u</sub>*, *isensir*. ♦<sup>1°</sup> Dépouille (peau que les serpents et certains insectes perdent lors de leur mue)  $\rightarrow^{loc}$  «*Aseneser n tfigera*»: la dépouille du serpent. ♦<sup>2°</sup> Sorte de collier qui a l'aire d'une peau de serpent.

**sx**  $\hookrightarrow$  *Sxineser, isxineser, ar isxinesir, ur isxinesir, ay isxineser, ay isxineseren, ay isxinesiren*. Etre morveux: **v**. *Aledduy, l.d.y.*

asx  $\rightarrow$  *Asxineser*<sub>u</sub>, *isxinesiren*. Etat du  
morneux.

(**DIAL.** [**AHAGGAR**] *sinser* : faire sortir par les narines, se moucher. (F.III, p.1418.) *enser* : être déchiré, se déchirer. [**SOUS**] *nsr*, *nsr*, *-nsr* : être mouché, se moucher, expulser; *ssnsr*, *aanssar*, *-ssnsr* : moucher.

## NSRF .....

$\rightarrow$  *Anserif<sub>u</sub>*, *inserifen*. Peau.  $\succ^{pv}$  «*Ittef umeg<sup>wer</sup> s unserif nnes*»: il a pris ses responsabilités.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t, ikkes as anserif*»: il lui a coupé la peau d'un coup.

## NST .....

s → *Senisset, isenisset, ar isenissit, ur isenissit, ay isenisset, ay isenisseten, ay isenissiten.* Exuder.  $\gamma_{\text{log}}$  «*Ar isenissit uqq<sup>w</sup>elil*»: la jarre exude. ► *Semiqq, m.q.; suddem, d.m.; zzirr, z.r.; setutey, s.t.y.*

$\text{as} \rightarrow \text{Asenisset}_u, \text{isenissiten}$ . Exudation.

NSJF  $\leadsto$  SJF

→ *Nnesetef, innesetef, ar ittenesetaf, ur innesetif, ay innesetef, ay innesetefen, ay ittenesetafen.* Etre effiloché, être effilé.

►v. *Ffuletu*, f.l.

↪ *Annesetef<sub>u</sub>*, *innesetifen*. Etat de ce qui est effiloché.

## NŠT .....

↪ *Neset* [<sub>?n+su</sub>], *ineset*, *ar inesset*, *ur inesit*, *ay ineset*, *ay ineseten*, *ay inesseten*.

Se moucher. ><sup>loc</sup> «*Ineset* *ixemmuyen nnes*»: il s'est mouché. ≃<sub>SYN.</sub> *Neser*, n.s.r.

↪ *Anesat<sub>u</sub>*, *inesaten*. Action de se moucher.

↪ *Inesetēddis*. [MORPH. m.c. *ineset* + *adis*.]

Matière fécale de la panse et des intestins des animaux de l'abattoir. ⚭<sub>RAC.</sub> *Inesetēddis*, n.s.t.d.s.

ax ↪ *Axenzut<sub>u</sub>* [<sub>axensu</sub>], *ix<sup>w</sup>enzat*. Gros nez. ><sup>loc</sup> «*Isseker* *axenzut*»: il a un gros nez.

≃<sub>SYN.</sub> *Axenduf*, d.f.

taxn ↪ *Taxenzutt<sub>tx</sub>*, *ti<sup>w</sup>enzat<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]

bu ↪ *Bu<sup>y</sup>ix<sup>w</sup>enzat*, *ayt-ix<sup>w</sup>enzat*; *mm-ix<sup>w</sup>enzat*, *id mm-ix<sup>w</sup>enzat*. Personne au gros nez.

## NŠTDS .....

↪ *Inesetēddis*. [MORPH. m.c. *ineset* + *adis*.]

Matière fécale de la panse et des intestins des animaux de l'abattoir. ⚭<sub>RAC.</sub> *Neset*, n.s.t; *adis*, .d.s.

## NŠG .....

s ↪ *Sineşeg*, *isineşeg*, *ar isineşig*, *ur isineşig*, *ay isineşeg*, *ay isineşegen*, *ay isineşigen*. Siffler. ><sup>loc</sup> «*Ar isineşeg*»: il siffle. ><sup>loc</sup> «*Ixxa<sup>w</sup>unna isineşigen*»: il n'est pas bon de siffler. ►v. *Sebizzey*, b.z.y.

as ↪ *Asineşeg<sub>u</sub>*, *isineşigen*. Sifflement, action de siffler.

## NŠR .....

↪ *Neşer*, *ineşer*, *ar ineşşer*, *ur ineşir*, *ay ineşer*, *ay ineşeren*, *ay ineşşeren*. Etre d'un éclat franc, être brillant.

↪ *Aneşar<sub>u</sub>*, *ineşaren*. Etat ce qui est brillant, de ce qui est d'un éclat franc.

s ↪ *Sseneşer*, *isseneşer*, *ar isseneşar*, *ur isseneşir*, *ay isseneşer*, *ay isseneşeren*, *ay isseneşaren*. Rendre d'un éclat franc, rendre brillant.

as ↪ *Asseneşer<sub>u</sub>*, *isseneşiren*. Action de rendre brillant, d'un éclat franc.

## NŠRY .....

↪ *Danşeriyt<sub>tn</sub>*, *tinşeriyin<sub>tn</sub>*. Sallon (chambre dans une maison.)

## NŠ .....

↪ *Tinešt*, *tineša*. Mollet. ><sup>loc</sup> «*Tenega t tinešt*»: il a mal au mollet.

↪ *Ineş<sub>yi</sub>*, *ineşa<sub>yi</sub>*. [augm. du préc.]

## NŠ .....

↪ *Aneşš* [VAR. *anešt*]. Valeur. ><sup>loc</sup> «*Ila<sup>y</sup> aneşš n mi*»: il est très grand. ><sup>loc</sup> «*Waddeg ila<sup>y</sup> aneşš n wa*»: celui-ci a la même dimension que celui-ci.

►v. *Atig*, t.g.

↪ *Anešt*. Valeur. ><sup>loc</sup> «*Anešt, anešt*»: c'est kif-kif, c'est du pareil au même. ><sup>loc</sup> «*Issen as anešt*»: il est reconnaissant (envers lui/elle/chose). ><sup>loc</sup> «*Ila anešt n mi*»: il est gigantesque. ►v. *Sewa*, s.w.

## NŠ

↪ <sup>šuš</sup>**Anešuš<sub>wa</sub>**, **anešušen<sub>wa</sub>**. Lèvre. <sup>loc</sup>«*Isseker anšuš ibbezedurran*»: il a la lèvre pendante. <sup>loc</sup>«*Xateren as wanešušen*»: il a de grosses lèvres. ►**v.Anefur, n.f.r.; anebur, n.b.r.**

↪ <sup>šuš</sup>**Tanešuşt<sub>tn</sub>**, **tanešušin<sub>tn</sub>**. [dim. du préc.] Petite lèvre, lèvres d'enfant.

↪ <sup>šuš</sup>**Bu-wanešušen**, **ayt-wanešušen**; **mm-wanešušen**, **id mm-wanešušen**. [péj.] Personne aux grosses lèvres.

↪ <sup>šuš</sup>**Arnešuš<sub>u</sub>**, **ixnešušen**. Lèvre des animaux. Museau. <sup>loc</sup>«*Arnešuš n tili*»: la lèvre de la brebis.

↪ <sup>šuš</sup>**Tarnešuşt<sub>tx</sub>**, **tixnešušin<sub>tx</sub>**. [dim. du préc.]

## NŠB

↪ **Nešeb**, **inešeb**, **ar ineššeb**, **ur inešib**, **ay inešeb**, **ay inešeben**, **ay ineššeben**. Traîner, gratter.

↪ **Anešab**, **inešaben**. Action de traîner, de gratter.

## NŠF

↪ **Nešef**, **inešef**, **ar ineššef**, **ur inešif**, **ay inešef**, **ay inešefen**, **ay ineššefen**. [<sup>?</sup> n + ššef] ♦<sup>1°</sup> Etre égratiné. Etre éraflé. <sup>loc</sup>«*Inešef as uṭar*»: il a la jambe égratinée. <sup>loc</sup>«*Inešef as ufus*»: il a la main éraflée. ►**v.Neser, n.s.r.**

♦<sup>2°</sup> Etre épilé. <sup>loc</sup>«*Inešef as iḡef*»: il a la tête chauve. <sup>loc</sup>«*Inešef ubettan*»: la peau est épilée.

↪ **Anešaf**, **inešafen**. Etat de ce qui est égratiné, épilé.

↪ **Aneššif<sub>u</sub>**, **ineššifen**. Eraflure. <sup>loc</sup>«*Illā y as yan uneššif g uṭar*»: il a une éraflure sur le pied.

↪ **Taneššift<sub>tn</sub>**, **tineššifin<sub>tn</sub>**. [dim. du préc.]

↪ **Ššenešef** [<sup>?</sup>ssenešef], **iššenešef**, **ar iššenešaf**, **ur iššenešif**, **ay iššenešef**, **ay iššenešefen**, **ay iššenešafen**. Egratiner, épiler. <sup>loc</sup>«*Iššenešef abettan*»: il a épilé la peau. <sup>loc</sup>«*Iššenešef t ka g uṭar*»: quelqu'un l'a égratiné sur la jambe.

↪ **Aššenešef<sub>u</sub>**, **iššenešifen**. Action d'égratiner, d'épiler.

↪ **Mšenešaf** [<sup>?</sup>msenešaf], **imšenešaf**, **ar ittemšenešaf**, **ur imšenešif**, **ay imšenešaf**, **ay imšenešafen**, **ay ittemšenešafen**. Se griffer mutl. (au cours d'une dispute).

↪ **Amšenešaf<sub>u</sub>**, **imšenešafen**. Action de se griffer mutl.

⚭ **DIAL. [Sous]bzzr, tbzzar, -bzzr**: plumer, arracher les plumes (volaille).

## NŠG

↪ **Nnuššeg**, **innuššeg**, **ar ittennuššug**, **ur innuššig**, **ay innuššeg**, **ay innuššegen**, **ay ittennuššugen**. Bouger fébrilement, remuer.

↪ **Annuššeg<sub>u</sub>**. Action de bouger fébrilement.

↪ **Ššuneššeg** [<sup>?</sup>suneššeg], **iššuneššeg**, **ar iššuneššug**, **ur iššuneššig**, **ay iššuneššeg**, **ay iššuneššegen**, **ay iššuneššugen**. ♦<sup>1°</sup> Fouiller, scruter. <sup>loc</sup>«*Mayd tešenuššugt ?*»: que cherches-tu ? ♦<sup>2°</sup> Etre trop curieux.

↪ **Aššuneššeg<sub>u</sub>**, **iššuneššugen**. Action de fouiller.

↪ **Snuššeg**, **isnuššeg**, **ar isnuššug**, **ur isnuššig**, **ay isnuššeg**, **ay isnuššegen**, **ay isnuššugen**. Fureter. <sup>loc</sup>«*Mayd tesenuššugt ?*»: que cherches-tu ? ►**v.Sennefešu, n.f.š.**

↪ **Asnuššeg<sub>u</sub>**, **isnuššegen**. Action de fureter.

as → *Bu<sup>y</sup>isnuššegen, ayt-isnuššegen; mm-isnuššegen, id mm-isnuššegen*. Personne qui fouille souvent, personne trop curieuse.

NŠT → NŠ

→ *Anešt*. Valeur. ► *v. Aneš, n.š*.

NT

→ *Nnunt*. Votre/vos (f.) <sup>loc</sup>«*Afus nnunt*»: vos main (f.). <sup>loc</sup>«*Adis nnunt (f.)*»: votre ventre. <sup>loc</sup>«*Ikka gif-unt adis nnunt*»: vous êtes gourmandes. <sup>loc</sup>«*Tama nnunt*»: à côté de vous (f.). ► *v. Nnem, n.m.; m, m.*

NT

→ *Unt*. Vous (f.), possessif du pluriel féminin dont le singulier masculin est *k, k.* <sup>loc</sup>«*Gur-unt*»: chez-vous (f.). <sup>loc</sup>«*Netta y ay yiran ad id unt imun*»: c'est lui qui vous (f.) accompagnera. ► *v. K, k.; un, n.*

NT

→ *Netta, niteni; nettat, nitenti*. Lui, eux; elle, elles. <sup>loc</sup>«*Netta y ay ittešan agšum*»: c'est lui qui a mangé le pain. <sup>loc</sup>«*Nettat ayd igezemen zegzaw*»: c'est elle qui a préparé les légumes. <sup>loc</sup>«*Mer id i netta zar-s, ur igiy ay issekerter agg<sup>w</sup>a*»: c'est ce n'était pas lui qui l'a aidé, il était incapable de charger le fardeau. <sup>loc</sup>«*Netta y ayeddeš isawalen*»: c'est lui qui parle. <sup>loc</sup>«*Netta y ayd ur irin*»: c'est lui qui refuse. <sup>loc</sup>«*Netta y id tes*»: tous les deux (eux). <sup>loc</sup>«*Netta y ayennaš iddan*»: c'est de faute s'il est parti. <sup>loc</sup>«*Nettat id tes a yiwelen g yan wass*»: elles se sont mariées la même journée (leur mariage a eu lieu la même journée). <sup>loc</sup>«*Ur illi y am netta*»: il est unique. <sup>loc</sup>«*Netta ayennaš*»:

c'est lui-même. <sup>loc</sup>«*Netta ayd ur irin*»: c'est lui qui refusait. <sup>loc</sup>«*Awd netta*»: lui aussi. <sup>loc</sup>«*Netta ayennaš*»: c'est de sa faute.

(DIAL. [AHAGGAR](F.III, p.1422.) *enta* : lui, elle.

NT

→ *Tinitin<sub>tn</sub>*. [plur. sans sing.] . Les trois premiers mois d'une grossesse. L'envie caractérisée de la femme enceinte à désirer certains mets. <sup>loc</sup>«*Agen tes tinitin*»: il des envies.

NT

→ *Netta*. Mais, cependant. <sup>loc</sup>«*Ar zar-s tte-qgeleš, netta ur-d iddi*»: je l'attendais mais il n'est pas venu. <sup>loc</sup>«*Galeš is-d ineker, zziš a netta isul igen*»: je le croyais réveillé alors qu'il sommeillait encore. ► *v. Allig, l.g.; makan, m.k.n.; mar, m.r.; afad, f.d.*

NTT

→ *Netef, inetef, ar inettef, ur inetif, ay inetef, ay inetefen, ay inettefen*. Arracher. <sup>loc</sup>«*Inetef ka y ibawen*»: quelqu'un a arraché les fèves. ≈<sub>SYN.</sub> *Sukkef, k.f.; surekey, r.k.y.* → *Anetaf<sub>u</sub>, inetafen*. Action d'arracher.

tu → *Ttunetaf, ittunetaf, ar ittunetaf, ur ittunetif, ay ittunetaf, ay ittunetafen, ay ittunetafen*. Etre arraché.

(DIAL. [AHAGGAR](F.III, p.1422.) *entef* : tomber. [Sous] *adf, ttadf, udf* : enlever, être enlevé, tomber, être tombé (poil, cheveux, plume).

NTL

→ *Netel, inetel, ar inettel, ur inetil, ay in-*

*etel, ay inetelen, ay inettelen.* Se cacher, se dissimuler. Se dérober, être caché.  $\succ^{loc}$  «*Inetel ammas n qillu*»: il est caché au milieu du maïs.  $\succ^{loc}$  «*Inetel ddaw ugadir*»: il est caché au pied du mur.

$\hookrightarrow$  *Anetal<sub>u</sub>, inetalen.* Fait de se dissimuler, de se cacher.

$\hookrightarrow$  *Ssenetel, issenetel, ar issenetel, ur issenetil, ay issenetel, ay issenetelen, ay issenetalen.* Cacher, dissimuler.  $\succ^{loc}$  «*Yugey ad aj-n issentel*»: il refuse de s'en aller.

$\hookrightarrow$  *Assenetel<sub>u</sub>, issenetilen.* Action de dissimuler, de cacher.

$\hookrightarrow$  *Asentel<sub>u</sub>, isentil.* Cachette. Coin re-tranché. Abris.

$\hookrightarrow$  *Mmenetel, immenetel, ar ittemenetal, ur immenetil, ay immenetel, ay immenete-len, ay ittemenetalen.* Etre accusé de quelque chose.

$\hookrightarrow$  *Ammenetel<sub>u</sub>, immenetilen.* Fait d'être accusé.

$\hookrightarrow$  *Semmenetel, isemmenetel, ar isemmenetal, ur isemmenetil, ay isemmenetel, ay isemmenetelen, ay isemmenetalen.* Prétexter.

$\hookrightarrow$  *Ammenetel<sub>u</sub>, immenetilen.* Action de prétexter.

$\hookrightarrow$  *Tasemmenetlt<sub>ts</sub>, tissemmenetal<sub>ts</sub>.* Pré-texte.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.549.) *temental, timental* : motif, cause. (K.I, p.391.) *kantal* : disparaître de la vue, se mettre hors de la vue. [AHAGGAR] (F.III, p.1426.) *entel* : être sous (une chose). [SOUS] *ntl, ntll, -ntl* : s'abriter, être à l'abri; *ssntl, ssntal, -ssntl* : mettre à l'abri, cacher.

NTM ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Inteman.* [plur. coll. sans sing.] Salive, envie.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey inteman nnes*»: il n'a pas répondu à ses envies.  $\succ^{loc}$  «*Ibbey dig-s inteman*»: il a coupé en lui l'envie. ► **v.** *Tilefaz, f.z.; aled-duy, l.d.y.*

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1261.) *émetmi, imetman* : salive.

NTN .....

$\hookrightarrow$  *Niteni.* Eux.  $\succ^{loc}$  «*Niteni ay isegan tigemmi*»: c'est eux qui avaient acheté la maison.  $\succ^{loc}$  «*Niteni ayd-d iddan*»: c'est eux qui sont venus.  $\succ^{loc}$  «*Niteni ay iran ay iddu*»: c'est eux qui voulaient partir.  $\succ^{loc}$  «*Niteni ayennağ*»: c'est de leur faute. ► **v.** *Netta, n.t.*

NTNT .....

$\hookrightarrow$  *Nitenti.* Elles.  $\succ^{loc}$  «*Nitenti ayd ur irin*»: c'étaient elles qui refusaient.  $\succ^{loc}$  «*Nitenti ay iddan*»: c'est elles qui sont parties.  $\succ^{loc}$  «*Nitenti ayd iran ay iħetal*»: c'est elles qui voulaient voyager. ► **v.** *Netta, n.t.*

NTR .....

$\hookrightarrow$  *Neter, ineter, ar inetter, ur inetir, ay ineter, ay ineteren, ay inetteren.* Manger avec voracité, déchirer.  $\succ^{loc}$  «*Ar inetter g ukesum allig*»: il a bien mangé de la viande. ► **v.** *Bbey, b.y.*

$\hookrightarrow$  *Anetar<sub>u</sub>, inetaren.* Action de manger avec voracité.

$\hookrightarrow$  *Anetur<sub>wa</sub>, aneturen<sub>wa</sub>.* Grosses lèvres.  $\succ^{loc}$  «*Isseker aneturen*»: il a de grosses lèvres.  $\succ^{loc}$  «*Isebedda y aneturen*»: il est fâché.  $\succ^{loc}$  «*Isebedda gif-s aneturen*»: il est en colère



contre lui.  $\succ^{loc}$  «*Isuf aneturen*» (lit. Il a les lèvres gonflées) : il est fâché.

bu  $\hookrightarrow$  *Bu-waneturen, ayt-waneturen; mm-waneturen, id mm-waneturen*. Personne aux grosses lèvres.

tut  $\hookrightarrow$  *Netuter, inetuter, ar ittenetutur, ur inetutir, ay inetuter, ay inetuteren, ay ittenetuturen*. Etre lacéré.  $\succ^{loc}$  «*Inetuter imi nnes s ulefax*» : il a la bouche lacérée.  $\simeq_{SYN}$  *Ketutey, k.f.y.*  $\blacktriangleright$  v. *Kkeferurey, k.f.r.y.*  
tut  $\hookrightarrow$  *Anetuter<sub>u</sub>, inetuturen*. Etat de ce qui est lacéré.

s  $\hookrightarrow$  *Ssenetuter, issenetuter, ar issenetutur, ur issenetutir, ay issenetuter, ay issenetuteren, ay issenetuturen*. ♦1° Lacérer.  $\succ^{loc}$  «*Issentuter as walefa imi*» : sa bouche est lacérée par la maladie. ♦2° Déranger.  $\succ^{loc}$  «*Ira ad aḡ issenetuter*» : il nous dérange vraiment.

as  $\hookrightarrow$  *Assenetuter<sub>u</sub>, issenetuturen*. ♦1° Action de lacérer. ♦2° Action de déranger.

b  $\hookrightarrow$  *Bbentuter, ibbentuter, ar ittebentutur, ur ibbentutir, ay ibbentuter, ay ibbentuteren, ay ittebentuturen*. Etre lacéré d'une manière exagérée.

ab  $\hookrightarrow$  *Abbentuter, ibbentuturen*. Etat de ce qui est lacéré d'une manière exagérée.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.III; p.1430.) **enter** : enfoncer en faisant effort.

NṬ .....

tut  $\hookrightarrow$  *Anetut<sub>wa</sub>, anetuten<sub>wa</sub>*. Lèvre tombante, grosse lèvre.  $\succ^{loc}$  «*Isseker anetut*» : il a la lèvre tombante.  $\succ^{pv}$  «*Da y itteqqel s wanetuten n*

*uleḡ<sup>w</sup>em ad-d ʔeren*» : il s'attend que les lèvres du dromadaire s'abaissent (il a des attentes folles auprès qu'un orgueilleux).  $\blacktriangleright$  v. *Anešuš, n.š.; anebur, n.b.r.; anefur, n.f.r.*

tut  $\hookrightarrow$  *Tanetutt, tanetutin*. [dim. du préc.]

bu  $\hookrightarrow$  *Bu-wanetuten, ayt-wanetuten; mm-wanetuten, id mm-wanetuten*. Personne aux lèvres tombantes.

ax  $\hookrightarrow$  *Arnetut<sub>u</sub>, ixnetuten*. Grosse lèvre tordue.

tax  $\hookrightarrow$  *Taxnetutt<sub>tx</sub>, tixnetutin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]  
 $\succ^{loc}$  «*Isseker taxnetutt*» : il fait la gueule.

ax  $\hookrightarrow$  *Bu-txnetutt, ayt-txnetutin; mm-txnetut, id mm-txnetutt*. Personne en mauvaise humeur.

NṬ ..... *tg., ts.*

$\hookrightarrow$  *Nnet, innet, ar ittenet, ur innit, ay innet, ay inneten, ay ittenneten*. ♦1° Envelopper, emmailloter, langer, enlacer.

$\succ^{loc}$  «*Tenet Tuda yiw-s*» : Touda a emmailloté son bébé dans un tissu.  $\succ^{loc}$  «*Innet aṭad nnes g ušerewit*» : il a emmailloté son doigt dans un morceau de tissu.  $\succ^{loc}$  «*Innet as iḡef i wuḡadir*» : il lui a lancé la tête contre le mur.  $\blacktriangleright$  v. *Ttel, t.l.*

♦2° Lancer contre.  $\succ^{loc}$  «*Innet i wuḡadir*» : il l'a plaqué au mur.  $\succ^{loc}$  «*Innet as yan uṭemmis*» : il l'a giflé.  $\simeq_{SYN}$  *Ġeref, ḡ.r.f.*

$\hookrightarrow$  *Unut<sub>wu</sub>, unuten<sub>wu</sub>*. Enroulement, action d'enrouler.  $\blacktriangleright$  v. *Ġeref, ḡ.r.f.*

tas  $\hookrightarrow$  *Tasannett<sub>ts</sub>, tisannet<sub>ts</sub>*. La lange.

as  $\hookrightarrow$  *Asannet<sub>ts</sub>, isanneten*. [augm. du préc.]

ask  $\hookrightarrow$  *Aseggunnet<sub>u</sub> [asekkunnet], iseggunneten; ta<sub>ts</sub>seggunnett<sub>ts</sub>, tiseggunnetin<sub>ts</sub>*. Mauvaise personne.  $\succ^{loc}$  «*Iga y aseggunnet*» : il est mai-

gre.

s → *Jennet* [ < *sennet* ], *ijennet*, *ar ittejennat*, *ur ijennit*, *ay ijennet*, *ay ijenneten*, *ay ittejennaten*. Serrer. Serrer fermement, être serré. ><sup>loc</sup> «*Ijennet as ɯtar*»: son pied lui fait mal. ><sup>loc</sup> «*Ijennet igef nnes*»: il a des douleurs à la tête. ><sup>loc</sup> «*Ijennet gif-s uheru*»: le vêtement est trop serré sur lui. ><sup>loc</sup> «*Tejennet as tagatutt i tzedem*»: elle a serré la corde sur le fagot.

as → *Ajennet*<sub>u</sub> [ < *asennet* ], *ijenniten*. Action de serrer. Action de serrer fermement. ><sup>loc</sup> «*Ajennet n tɔstutt*»: action de serrer la corde.

tus → *Ttujennat* [ < *ttusennat* ], *ittujennat*, *ar ittujennat*, *ur ittujennit*, *ay ittujennet*, *ay ittujennaten*, *ay ittujennaten*. Etre serré. Etre serré fermement.

m → *Mmunnet*, *immunnet*, *ar ittemunnut*, *ur immunnit*, *ay immunnet*, *ay immunneten*, *ay ittemunnuten*. S'enrouler sur soi, s'entortiller. ><sup>loc</sup> «*Immunnet ugatu*»: la corde s'est enroulée sur elle-même. ><sup>loc</sup> «*Immunnet uqqemu nnes*»: il est triste.

am → *Ammunnet*<sub>u</sub>, *imunnat*. Action de s'enrouler sur soi, de s'entortiller.

tam → *Tamannatt*<sub>tm</sub>, *timannaten*<sub>tm</sub>. Endroit où mange une personne dans un plat collectif.

tim → *Timunnat*<sub>tm</sub>. [plur. sans sing.] Futilités, escroqueries, complications. ><sup>loc</sup> «*Awd kiyy, xes timunnat ayennag*»: ce n'est que des futilités. ><sup>loc</sup> «*Awey-n timunnat nnek s wazey in*»: éloigne tes complications de moi.

sm → *Semunnet*, *isemunnet*, *ar isemunnut*, *ur isemunnit*, *ay isemunnet*, *ay isemunneten*, *ay isemunnuten*. Mêler quelque

chose, entortiller. ><sup>loc</sup> «*Semunnet agatu*»: entortille la corde. ><sup>loc</sup> «*Semunnet agerum g tmenedit*»: ramasse le pain dans la natte.

asm → *Asemunnet*<sub>u</sub>, *isemunnuten*. Action d'entortiller.

tu<sup>t</sup>  
m → *Mmenetutu*, *immenetuta*, *ar ittemmenetutu*, *ur immenetuti*, *ay immenetutu*, *ay immenetutan*, *ay ittemmenetutun*. Lamber, être lamber, traîner.

tu<sup>t</sup>  
im → *Imenetiti*, *imenetitan*, *timenetititt*<sub>tm</sub>, *timenetitatin*<sub>tm</sub>. Frivole.

tu<sup>t</sup>  
tim → *Timenetitit*<sub>tm</sub>. Frivolité.

tu<sup>t</sup>  
im → *Imenetiten*. [plur. sans sing.] Futilité, un bon à rien. ><sup>loc</sup> «*Awd kiyy, xes imenetiten ayennag*»: ce n'est que des futilités.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.590.) *enned* : enrouler, envelopper, tourner. *endeb* : lancer, tirer, décocher.

[AHAGGAR] (F.III, p.1299.) *enned* : tourner (changer de direction); (F.III, p.1301.) *tanat* : décision.

[KABYLIE] *wvernennet* : se tortiller. [SOUS] *nnudu*, *tnudu/tnadaw*, *-nnuda* : être enroulé, plié; *snnudu*, *snnudu*, *-snnuda* : plier, enrouler, retrousser.

Nɪʦ .....

→ *Tanutefti*<sub>tn</sub>, *tinuteftwin*<sub>tn</sub>. Douve.

><sup>loc</sup> «*Llan waman g tnutefti*»: il y a de l'eau dans la douve. ><sup>loc</sup> «*Teqqur tnutefti*»: la douve est sèche. ►V. *Tanut*, n.

Nɪʦ .....

→ *Netef*, *inetef*, *ar ittenetaf*, *ur inetif*, *ay inetef*, *ay inetefen*, *ay inetefen*. Etre ravivé (blessure). ><sup>loc</sup> «*Inetef g ɯtar*»: la blessure de sa jambe est ravivée. ►V. *Errem*, *ε.r.m.*

↪ *Anetaf<sub>u</sub>, inetafen*. Etat de ce qui est ravivé.

↪ *Nnetef*. [n.m.] [sing. sans plur.] Pue.  
 ≅<sub>SYN</sub>. *Nnekel, n.k.l.*

<sup>m</sup>↪ *Mmenetaf, immenetaf, ar ittemenetaf, ur immenetaf, ay immenetef, ay immenetafen, ay ittemenatṭefen*. Raviver l'un à l'autre.

<sup>am</sup>↪ *Ammenetaf<sub>u</sub>, immenetafen*. Action de raviver l'un à l'autre.

<sup>s</sup>↪ *Ssenetef, issenetef, ar issenetaf, ur issenetif, ay issenetef, ay issenetefen, ay issenetafen*. Raviver. <sup>loc</sup>«*Issenetef t yan ukešut g utar*»: un morceau de bois lui a fait raviver la blessure de sa jamabe.

<sup>as</sup>↪ *Assenetef<sub>u</sub>, issenetafen*. Action de raviver.

<sup>ms</sup>↪ *Mesnetaf, imesnetaf, ar ittemesnetaf, ur imesnetaf, ay imesnetaf, ay imesnetafen, ay ittemesnetafen*. Raviver mutl. les blessures.

<sup>ams</sup>↪ *Amesnetaf<sub>u</sub>, imesnetafen*. Action de raviver mutl. les blessures.

NṬFS ..... *tg*.

↪ *Netfes, inetfes, ar ittenetfas, ur inetfis, ay inetfes, ay inetfasen, ay ittenetfasen*.

Etre plié. ▶ *v. Utu, t*.  
 ↪ *Anetfes<sub>u</sub>, inetfisen*. Fait d'être plié.

<sup>s</sup>↪ *Snetfes, isnetfes, ar isnetfas, ur isnetfis, ay isnetfes, ay isnetfasen, ay isnetfasen*. Plier.

↪ *Asnetfes<sub>u</sub>, isnetfisen*. Action de plier.

⌘ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.82.) : être épais, opaque. [AHAG-

GAR] (F.I, p.263.) *netefes* : être plié.

NṬN .....

<sup>tat</sup>↪ *Netatanin*. L'an dernier. <sup>loc</sup>«*Netatanin ay isega tigemmi*»: il a acheté la maison l'an dernier.  
<sup>loc</sup>«*Seg netatanin ay idda*»: il est parti depuis l'an dernier. <sup>loc</sup>«*Netatanin ayd-d ilula*»: il est né l'an dernier. ≅<sub>SYN</sub>. *Netataned, n.t.n.d.*

<sup>tat</sup>↪ *Netat-netatanin*. Il y a deux ans.

▶ *v. Nnuf-imal, n.f.*

NṬND .....

<sup>tat</sup>↪ *Netatoned*. L'an dernier. ≅<sub>SYN</sub>. *Netatanin, n.t.n.* ▶ *v. Asegg<sup>w</sup>aws, s.*

NṬR .....

↪ *Anetera<sub>u</sub>, ineteraten*. L'arrhes.

NṬR .....

<sup>m</sup>↪ *Mmeneter, immeneter, ar ittemenetar, ur immenetir, ay immeneter, ay immeneteren, ay ittemenetaren*. Trouver par chance.

<sup>loc</sup>«*Immeneter yat tgemmi ihelan*»: il a trouvé une belle maison. <sup>loc</sup>«*Immeneter yat twiri irewan*»: il a trouvé un bon travail. ▶ *v. Af, f.*

<sup>am</sup>↪ *Ammeneter<sub>u</sub>, immenetiren*. Action de trouver par chance.

<sup>sm</sup>↪ *Semmeneter, isemmeneter, ar isemmenetar, ur isemmenetir, ay isemmeneteren, ay isemmenetaren*. Faire trouver. <sup>loc</sup>«*Isemmeneter as Rabbi yat tmettutt ihelan*»: le bon Dieu lui a donné une bonne femme.

asm → *Asemmenetew<sub>u</sub>*, *isemmenetiren*. Action de faire trouver.

## NṬŠ

→ *Tinetešt*, *tinetaš*. Goutte brûlante.  
 ><sup>loc</sup> «*Uyellan-d tinetaš g tennut*»: des gouttes brûlantes sont sautées de la marmite.

## NṬW

→ *Netew*, *inetew*, *ar inetew*, *ur inetiw*, *ay inetew*, *ay inetewen*, *ay inetewen*.  
 ♦1° Sauter, bondir, franchir. ><sup>loc</sup> «*Ukan inetew awal*»: comme cela, le problème est réglé.  
 ><sup>loc</sup> «*Inetew as tt*»: il a franchi le pas.  
 ><sup>loc</sup> «*Inetew as i wugadir*»: il a franchi le mur.  
 ≈<sub>SYN</sub> *Ayell*, *y.l.*; *geley*, *l.y.* ♦2° Etre furieux.  
 ><sup>loc</sup> «*Ar inetew allig*»: il était furieux. ♦3° Battre. ><sup>loc</sup> «*Ar inetew wul nes s taweda*»: son cœur bat de peur. ♦4° Traverser. ><sup>loc</sup> «*Inetew as i wasif*»: il a traversé la rivière. ><sup>loc</sup> «*Netew aj awal*»: arrêtons-là. ><sup>loc</sup> «*Inetew as i wugadir*»: il a sauté par dessus le mur. ♦5° Exécuter une affaire. ><sup>loc</sup> «*Inetew as t i wakal*»: il a fini par acheter le terrain.

→ *Anetaw<sub>u</sub>*, *inetawen*. Action de sauter.  
 ><sup>loc</sup> «*Ika ten i y inetawen*»: il ne fait que sauter.  
 → *Tanetewa<sub>tn</sub>*, *tinetewiwin<sub>tn</sub>*. Saut. ><sup>loc</sup> «*Ika ten i y tinetewiwin*»: il ne fait que sauter.  
 tim → *Timnetew<sub>tn</sub>*, *timnetewin<sub>tn</sub>*. Une partie du métier à tisser.

s → *Ssenetew*, *issenetew*, *ar issenetaw*, *ur issenetiw*, *ay issenetew*, *ay issenetewen*, *ay issenetawen*. ♦1° Faire sauter. ><sup>loc</sup> «*Ar issenetaw illi-s*»: il fait sauter sa fille. ♦2° Faire franchir. ><sup>loc</sup> «*Issenetew t i wasif*»: il lui a fait traverser le fleuve.

as → *Assenetew<sub>u</sub>*, *issenetiwien*. Action de faire sauter, de faire franchir.

sm → *Semmentew*, *isemmentew*, *ar isemmen-taw*, *ur isemmenti*, *ay isemmentew*, *ay isemmentewen*, *ay isemmentawen*. ♦1° Faire sauter dans tous les sens. ♦2° Faire passer mutl. un obstacle.

asm → *Asemmentew<sub>u</sub>*, *isemmentiwen*. Action de sauter dans tous les sens.

*Tella tayt nna y awen yugeren lemya*,  
*Addag inetew\* ka raren t id i tniwa*.

Il y a pire, pour toi, que la mort,  
 Si tu passes, on te retournera à la misère.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.592.) *endew* : jeter, lancer.  
 [AHAGGAR] *ejjer* : traverser (passer au travers), sortir de.  
 [KABYLIE] *ezger* : traverser. [SOUS] *zgr*, *zgar*, *-zgr* : traverser, passer un cours d'eau, enjamber, passer par dessus; *zzgr*, *zzgar*, *-zzgr* : faire traverser, enjamber, mettre une toiture (construction). *nttg*, *ttnttag*, *-nttg* : sauter, bondir, dépasser (un obstacle); *ssnttg*, *ssnttag*, *-ssnttg* : faire sauter.

## NW

→ *Nnew*. Mon/ma, mes. ><sup>loc</sup> «*Tigemmi nnew*»: ma maison. ><sup>loc</sup> «*Igerem innew*»: mon quartier.  
 ><sup>loc</sup> «*Ifassen innew*»: mes mains. ► **v.** *Nnek*, *n.k.*

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.632.) *nnew* : mon.

## NW

→ *New*, *inewa*, *ar inegg<sup>w</sup>a*, *ur inewi*, *ay inew*, *ay inewan*, *ay inegg<sup>w</sup>an*. ♦1° Etre cuit. ><sup>loc</sup> «*Inewa y imekeli*»: le déjeuner est cuit. ><sup>loc</sup> «*Ur ta y inewi y imekeli*»: le déjeuner n'est pas encore cuit. ♦2° Etre mûr (fruit). ><sup>loc</sup> «*Tenewa*

*tiyeni*»: les dattes sont mûres. ♦<sup>3°</sup> Etre blessé.  
 ><sup>loc</sup> «*Newan as itaren*»: il a les pieds blessés.  
 ><sup>loc</sup> «*Inewa wul nnes*»: il en a marre.  
 ⇨ *Tinewi, tinewiwin*. ♦<sup>1°</sup> Etat de ce qui est cuit. ♦<sup>2°</sup> Etat de ce qui est mur.

s ⇨ *Ssenew, issenewa, ar issenewa, ur issenewi, ay issenew, ay issenewan, ay issenewan*. ♦<sup>1°</sup> Cuire. ><sup>loc</sup> «*Issenewa y as t-d*»: il la lui a préparé. ><sup>loc</sup> «*Issenewa y imekeli*»: il a fait cuire le déjeuner. ><sup>loc</sup> «*Issenewa y as ul*»: il l'a vexé. ♦<sup>2°</sup> Mûrir. ><sup>loc</sup> «*Tessenewa tafuyt tiyeni*»: le soleil a fait mûrir les dattes.  
 as ⇨ *Asenewu, isenewiten*. ♦<sup>1°</sup> Action de cuire. ♦<sup>2°</sup> Cuisine (produit).

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.632.) *anewu* : être mûr, mûrir, être cuit. (K.II, p.581.) *annu* : être mûr, mûrir. [AHAGGAR] (F.III, p.1282.) *en* : être mûr, cuit. [KABYLIE] *ebb* : être mûr, mûrir, être cuit, cuir. [SOUS] *ssnu, ssnwwa, -ssnwa* : cuire, faire cuire.

NW ..... tg.

⇨ *Newwa, inewwa, ar ittenewwa, ur inewwa, ay inewwa, ay inewwan, ay ittenewwan*. Avoir l'intention de, compter faire.  
 ⇨ *Anewwa, inewwatan*. Fait d'avoir l'intention de, de compter faire.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.635.) *nayat* : avoir l'intention de, entendre faire.

NWL .....

⇨ *Anwal<sub>u</sub>, inwalen*. Cuisine. ><sup>pv</sup> «*Addej awal, ar anwal*» (lit. Laisse la discussion jusqu'à la cuisine) : restons-en la.

NWN<sup>~N</sup> .....

⇨ *Nnewen*. Votre, vos. ><sup>loc</sup> «*Igeran nnewen*»: vos champs. ><sup>loc</sup> «*Tigemmi nnewen*»: votre maison. ><sup>loc</sup> «*Igerem nnewen*»: votre quartier.  
 ► v. *New, n.w.* ⚭ **RAC.** *N, n.*

NWNBR ..... lat.

⇨ *Nuwanbir*. Juillet. ► v. *Ketuber, k.t.b.r.; mayyu, m.y.; mars, m.a.s.; iberil, b.r.l.*

NWNT<sup>~N</sup> .....

⇨ *Nnewent*. Votre, vos. ><sup>loc</sup> «*Igeran nnewent*»: vos champs. ><sup>loc</sup> «*Tigemmi nnewent*»: votre maison. ><sup>loc</sup> «*Igerem nnewent*»: votre quartier.  
 ► v. *Nnewen, n.w.n.* ⚭ **RAC.** *N, n.*

NWṬ ..... tg.

⇨ *Newet, inewet, ar inegg<sup>w</sup>et, ur inewit, ay inewet, ay ineweten, ay inegg<sup>w</sup>eten*. ♦<sup>1°</sup> Malaxer, brasser. ><sup>loc</sup> «*Tenewet as Tuda y<sup>i</sup> w<sup>u</sup>herir*»: Touda a mis la farine malaxée à la soupe. ♦<sup>2°</sup> Etre confu. ><sup>loc</sup> «*Inewet igef nnes*»: il est confu. ><sup>pv</sup> «*Unna y<sup>i</sup> ineweten ka n usekkif, isew t*» (lit. Celui qui a préparé une soupe, qu'il la mange) : chacun prend ses responsabilités.  
 ⇨ *Anewat<sub>u</sub>, inewaten*. Action de malaxer, de brasser. ><sup>loc</sup> «*Anewat n usekkif*»: brassage de la soupe.

m ⇨ *Mmenewat, immenewat, ar immenewat, ur immenewat, ay immenewat, ay immenewaten*. Etre dans la débacle. ><sup>loc</sup> «*Mmenewaten dig-s ayt-igerem*»: les gens du quartier sont dans la débacle.

am ⇨ *Ammenewat<sub>u</sub>, immenewaten*. Débacle.

$\text{sm} \hookrightarrow \text{Semmenewaṭ, isemmenewaṭ, ar isemmenewaṭ, ur isemmenewaṭ, ay isemmenewaṭ, ay isemmenewaṭen, ay isemmenewaṭen.}$  Mettre dans la débacle.  
 $\succ^{\text{loc}} \ll \text{Isemmenewaṭen Yidir ayt-igerem} \gg$ : Yidir a mis les gens du quartier dans la débacle.  
 $\text{asm} \hookrightarrow \text{Asemmenewaṭ}_u, \text{isemmenewaṭen.}$  Action de mettre dans la débacle.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.632.) **ennag** secouer avec mouvement circulaire, vanner.

## NXXT

$\text{n} \hookrightarrow \text{Nexufetu} [\text{?} \text{jetu}], \text{inexufeta, ar ittenexufetu, ur inexufeti, ay inexufetu, ay inexufetan, ay ittenexufetun.}$  ♦<sup>1°</sup> Se tromper.  
 $\succ^{\text{loc}} \ll \text{Inexufeta} \gg$ : il s'est trompé. ♦<sup>2°</sup> Avoir un lapsus.  $\succ^{\text{loc}} \ll \text{Inexufeta } ^y \text{as wawal} \gg$ : il a eu un lapsus. ► **v.Nefuretu, f.r.t.**  
 $\text{an} \hookrightarrow \text{Anexufetu}_u, \text{inexufetuten.}$  Action de se tromper, d'avoir un lapsus.

$\text{sn} \hookrightarrow \text{Snerufetu, isnerufeta, ar isnerufetu, ur isnerufeti, ay isnerufetu, ay isnerufetan, ay isnerufetun.}$  Faire tromper, tromper.  
 $\text{asn} \hookrightarrow \text{Asnerufetu}_u, \text{isnerufetuten.}$  Action de faire tromper, de tromper.

## NXXL

$\hookrightarrow \text{Nexxel, inexxel, ar ittenexxel, ur inexxel, ay inexxel, ay inexxelen, ay ittenexxalen.}$  Feigner de répondre.  $\succ^{\text{loc}} \ll \text{Inexxel bba nnes} \gg$ : il n'a pas répondu à l'appel de son père.  $\succ^{\text{loc}} \ll \text{Ar as qqeraḡ, inexxel i} \gg$ : je l'appelle et il feigne de me répondre.  $\simeq \text{SYN. Seger, ḡ.r.}$   
 ⊗ **ANT. Semder, s.m.d.r.**  
 $\hookrightarrow \text{Anexxel}_u, \text{inexxilen.}$  Action de feigner de répondre.

$\text{m} \hookrightarrow \text{Menexxel, imenexxel, ar ittemenexxel, ur imenexxel, ay imenexxel, ay imenexxalen, ay ittemenexxalen.}$  Feigner de répondre l'un à l'autre.

$\text{am} \hookrightarrow \text{Amenexxel}_u, \text{imenexxalen.}$  Action de feigner de répondre l'un à l'autre.

NXM  $\sim$  XM

$\hookrightarrow \text{Nnexem, innexem, ar ittenexem, ur innexim, ay innexem, ay innexemen, ay ittenexamen.}$  S'ébouler, s'affaisser.

$\hookrightarrow \text{Annexam}_u, \text{innexamen.}$  Action de s'ébouler, de s'affaisser.

$\text{s} \hookrightarrow \text{Sennexem, isennexem, ar isennexam, ur isennexim, ay isennexem, ay isennexamen, ay isennexamen.}$  Ebouler, affaisser.

$\text{as} \hookrightarrow \text{Asennexam}_u, \text{isenneximen.}$  Fait d'ébouler, d'affaisser.

## NXR

$\hookrightarrow \text{Nexer, inexer, ar inexxer, ur inexir, ay inexer, ay inexeren, ay inexxeren.}$  boire avec bruit.  $\succ^{\text{loc}} \ll \text{Ar inexxer aherin} \gg$ : il mange la soupe avec bruit.

$\hookrightarrow \text{Anexar}_u, \text{inexaren.}$  Action de boire avec bruit.

$\text{am} \hookrightarrow \text{Amenexur}_u, \text{imenexuren; tamexurt}_{tm}, \text{timenexurin}_{tm}.$  Celui qui boit avec bruit, qui mange bruyamment.

$\text{am} \hookrightarrow \text{Menxuri, id menxuri.}$  [n.m.] [m. sens q. préc.]  $\succ^{\text{pv}} \ll \text{Menxuri, inexer dat as} \gg$  (lit. Chacun mange devant soi) : chacun se mêle de ses affaires.

## Ny

$\hookrightarrow \text{Ney, iney, ar ittenuy, ur iniy, ay iney, ay ineyen, ay ittenuyen.}$  ♦<sup>1°</sup> Monter sur,



chevaucher.  $\succ^{loc}$  «*Iney iyyis*»: il a monté le cheval.  $\succ^{loc}$  «*Teney tselitt*»: la mariée est montée sur le cheval pour être reconduite dans le foyer de son époux.  $\succ^{loc}$  «*Iney ateheteh*»: il est parti dans la dérive.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin iniy iyyis*»: il n'est jamais monté sur un cheval.  $\succ^{loc}$  «*Taserdunt ay itenuy*»: c'est sur le mulet qu'il monte. ►v. *Aley, l.y.* ⊗ ANT. *Ggez, g.z.* ♦2° Etre enfilé.  $\succ^{loc}$  «*Iney ifilu g tissemi*»: le fil est enfilé dans l'aiguille.  $\succ^{loc}$  «*Neyen waqqayen*»: les perles sont enfilées.

→ *Tanuya<sub>tn</sub>*. Action de monter sur.

→ *Tanaka<sub>tn</sub>*. [masc. sing. sans plur.] ♦1° Action de monter sur. ♦2° Le jour où la mariée monte sur le cheval pour être conduite dans la maison de son époux. ►v. *Tamegera, g.r.*

→ *Ineyan<sub>yi</sub>*. [plur. sans sing.] Trépied en acier sur lequel on dépose la marmite pour cuisiner. Il est déposé sur *alemessi*. C'est l'équivalent de *tannurt*.  $\succ^{pv}$  «*Aruden as itaren xef yineyan*» (lit. Ses pieds sont lavés sur le trépied) : se dit de quelqu'un qui ne veut plus rien faire du tout. ►v. *Alemessi, m.s.; tannurt, n.r.*

am → *Amenay<sub>u</sub>, imenayen; tamenayt<sub>tm</sub>, timenayin<sub>tm</sub>*. Cavalier.

s → *Seney, iseney, ar isenuy, ur iseniy, ay iseney, ay iseneyen, ay isenuyen*. ♦1° Faire monter sur.  $\succ^{loc}$  «*Iseney t i iyyis*»: il l'a fait monter sur le cheval.  $\succ^{loc}$  «*Ad k iseney Rebbi*»: formule de politesse à l'adresse de qui fait monter.  $\succ^{pv}$  «*Seney i, seneyeg k*»: parlons ensemble pour nous distraire. ♦2° Enfiler.  $\succ^{loc}$  «*Teseneq aqqayen*»: elle a enfilé les perles.  $\succ^{loc}$  «*Iseney ifilu g tissemi*»: il a mis le fil dans l'aiguille. ♦3° Arroser.  $\succ^{loc}$  «*Iseney as aman*»: il l'a trempé.  $\succ^{loc}$  «*Iseney as aman i wugadir*»: il a arrosé le mur avec de l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Iseney as-d idammen*»: il l'a blessé d'une blessure ouverte. ►v. *Ssew, s.w.; nnet, n.t.*

as → *Asenuy<sub>u</sub>, isenuyen*. Action de faire mon-

ter.

as → *Asenay<sub>u</sub>, isenayen; tasenayt<sub>ts</sub>, tisenayin<sub>ts</sub>*. Convoyeur. Celui qui fait monter, personne qui s'occupe de faire monter la mariée sur le cheval qui la conduira à la maison de son époux.  $\succ^{pv}$  «*Zewaren-d isenayen tiselitt s uger-tib*» (lit. Les convoyeurs sont les premiers à s'installer sur la nappe de la mariée) : c'est à celui qui a la priorité.

m → *Mmenuy, immenuy, ar ittemenuy, ur imenuy, ay imenuy, ay imenuyen, ay ittemenuyen*. Monter l'un sur l'autre.

am → *Ammenuy<sub>u</sub>, immenuyen*. Action de monter l'un sur l'autre.

*Ad k iseney\* Rebbi tanaka\* dda iney wayyur, Xef iteran, ts nera ad jjujig tama nnek.*

Que Dieu te fasse monter telle la lune,  
Sur les étoiles et je monterai près de toi.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.634.) *eney* : monter (+ monture), commander, présider sur, gouverner, régner sur, dominer. [AHAGGAR] (F.III, p.1361.) *eni* : monter un animal.

Ny ..... *tg., ts.*

→ *Inniy, yannay, ar ittinniy, ur yannay, ay yinniy, ay yannayen, ay ittinniyen*. Voir, apercevoir.  $\succ^{loc}$  «*Annayeg Yidir ddaq*»: j'ai vu Yidir tout à l'heure.  $\succ^{loc}$  «*Ur t annayen*»: ils ne l'ont pas vu.  $\succ^{loc}$  «*Annayeg t izerey ddaq*»: je l'ai vu passer tout à l'heure.  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ur yannay dat as*» (lit. Il n'a même pas vu devant lui) : il n'a qu'à regarder ses propres défauts.  $\succ^{loc}$  «*Yannay ag Rebbi*»: Dieu voit bien que nous avons bien fait.  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ur yannay tinnes*»: il ne voit même pas ses propres problèmes. ►v. *Izir, z.r.; sekeseu, k.s.; akez, k.z.; sugger, s.g.r.*

→ *Nnyt, id nnyt*. [n.f.] (lit. Chose vue) La vérité.

<sup>m</sup>↪ *Myinniy, imyannay, ar ittemyinniy, ur imyannay, ay imyannay, ay imyannayen, ay ittemyinniye*. Se voir mutl., apercevoir l'un l'autre. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin myannayen mešeta y ay-a*»: cela fait longtemps qu'ils ne se sont pas vus. <sup>loc</sup>«*Myannayen day assenat*»: ils se sont vus juste hier.

<sup>am</sup>↪ *Amyinniy<sub>u</sub>, imyinniye*. Action de se voir mutl.

↯ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.III, p.1357.) *eni* : voir. [Sous] *anni, ttanni, -unni* : regarder, voir. *smuqql, smuqqul, -smuqql* : regarder, jeter un coup d'œil, chercher.

NYM .....

↪ *Neyimi, ineyama, ar itteneyimi, ur ineyama, ay ineyimi, ay ineyaman, ay itteneyimin*. [MORPH. m.c. *ney* + *imi*.] Etre étroit, être étriqué. <sup>loc</sup>«*Ineyama y as uzedug*»: son habitat est trop étroit. <sup>loc</sup>«*Ineyama wuberid*»: la route est étroite. <sup>loc</sup>«*Neyaman as iheruyen*»: ses vêtements sont étriqués. <sup>loc</sup>«*Inyama y as wul*»: il est sensible. <sup>RAC.</sup>

*Ney, n.y.; imi, m.*

↪ *Aneyima<sub>u</sub>, ineyimaten*. Etat de ce qui est étroit, étriqué.

↪ *Taneyimat<sub>tn</sub>*. [sing. sans plur.] Etat de ce qui est étroit, étriqué.

<sup>s</sup>↪ *Sneyimi, isneyema, ar isneyimi, ur isneyama, ay isneyimi, ay isneyaman, ay isneyimin*. Rendre étroit, étriqué.

<sup>as</sup>↪ *Asneyimi<sub>u</sub>, isneyimiten*. Action de rendre étroit, étriqué.

*Ur uddejiḡ g iwaliwen mayd ur nniḡ,  
Meqqar yad teneyamam\* ur i yigi Rebbi.*

Je n'ai rien laissé sans l'avoir évoqué,  
Si vous êtes tristes, je n'y peux rien.

NYR ..... <sup>lat.</sup>

↪ *Nniyer*. Janvier. ▶ *v. Ketuber, k.t.b.r.; mayyu, m.y.*

NYš ..... <sup>ts.</sup>

↪ *Neyyeš, ineyyeš, ar itteneyyaš, ur ineyyiš, ay ineyyeš, ay ineyyešen, ay itteneyyašen*. Cibler, viser. <sup>loc</sup>«*Ineyyeš ageṭit s uzeru*»: il a visé l'oiseau à l'aide d'une pierre.

▶ *v. Ssiḡ, ḡ.; nal, n.l.*

↪ *Aneyyeš<sub>u</sub>, ineyyišen*. Action de cibler.

↪ *Nneyyaš, id nneyyaš*. [n.m.] Action de cibler.

↪ *an Nnišan, id nnišan*. [n.m.] La cible.

<sup>m</sup>↪ *Mneyyaš, imneyyaš, ar ittemniyyaš, ur imneyyaš, ay imneyyaš, ay imneyyašen, ay ittemniyyašen*. Se cibler mutl.

<sup>am</sup>↪ *Amneyyaš<sub>u</sub>, imneyyašen*. Action de se cibler mutl.

↯ **DIAL.** [Sous] *niyš, tniyyaš, -niyš* : viser, être droit.

NZ .....

↪ *Aneza<sub>wa</sub>, anezaten<sub>wa</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] Trace. <sup>loc</sup>«*Yufa aneza n tili dda y as izelan*»: il a trouvé la trace de la brebis qu'il a perdu.

NZ ..... <sup>tg., kb., ts.</sup>

↪ *Nez, ineza, ar ineza, ur inezi, ay inez, ay inezan, ay inezzan*. ♦<sup>1°</sup> Etre vendu. <sup>loc</sup>«*Ineza y iyyis*»: le cheval est vendu. <sup>loc</sup>«*Ineza yad seg wassenat*»: il a été vendu depuis hier. <sup>loc</sup>«*Ur ta y inezi*»: il n'est pas encore vendu. <sup>loc</sup>«*Isul ard inez*»: il finira par être vendu. <sup>pv</sup>«*Ssuq n wass-a ur segig ula*

*zzeneziḡ* (lit. Dans ce marché je n'ai ni vendu ni acheté) :

je n'ai rien fait dans cette affaire-là. ⊗**ANT.**

**Ttuseġ, s.ġ.** ♦**2°** Etre dénoncé.  $\succ^{loc}$  «*Ineza Yidir*»: Yidir a été dénoncé (notamment aux autorités).

↪ **Tinezi, tineziwin.** Action de vendre, vente.

$\hookrightarrow$  **Zzenez** [ $\hookrightarrow$ ssenez], **izzeneza, ar izzeneza, ur izzenezi, ay izzenez, ay izzenezan, ay izzenezan.** ♦**1°** Vendre.  $\succ^{loc}$  «*Izzeneza sin yig-eran d tgemmi*»: il a vendu une maison et deux champs.  $\succ^{loc}$  «*Da y issaġ, ar izzeneza*» (lit. Il achète et il vend) : il est commerçant. ⊗**ANT.** **Seg, s.ġ.** ♦**2°** Dénoncer.  $\succ^{loc}$  «*Izzeneza t ka*»: quelqu'un l'a dénoncé.

**ims** ↪ **Imezenzi, imezenziwin; timezenzit<sub>tm</sub>, timezenziwin<sub>tm</sub>.** Vendeur.

**ms** ↪ **Mzenez** [ $\hookrightarrow$ msenez], **imzeneza, ar ittemzeneza, ur imzenezi, ay imzenez, ay imzenezan, ay ittemzenezan.** ♦**1°** Vendre l'un à l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Mezenezan tig<sup>w</sup>emma*»: ils se sont vendus les maisons. ♦**2°** Se dénoncer mutl.  $\succ^{loc}$  «*Mezenezan*»: ils se sont dénoncés mutl.

**ams** ↪ **Amzeneza<sub>u</sub>** [ $\hookrightarrow$ amseneza], **imzenzaġen.** ♦**1°** Action de vendre l'un à l'autre. ♦**2°** Action de se dénoncer mutl.

*Ssezed ur illi g thuna ur da nezzan<sup>h</sup>  
Unna ur yaġul mani g ten ittejġen.*

La chance n'est pas dans les boutiques,  
Où la trouvera-t-il celui qui n'en a pas ?

(**DIAL.** [NIGER] (K.II, p.635.) **anzu** : être en vente pour (+ tel prix), être vendu/acheté. [AHAGGAR] (F.III, p.1340.) **enh** [ $\hookrightarrow$ enz] : être vendu, acheté. [KABYLIE] **enz** : être vendu, se vendre; **ttuzenz** : être vendu. [SOUS] **nz, nzza, -nza** : être vendu, se vendre; **zznz, zznza, -zznza** : vendre, dénoncer quelqu'un.

## NZGM

↪ **Anzegum<sub>u</sub>, inzegumen.** Souci.

↪ **Tanzegum<sub>tn</sub>, inzegumen<sub>tz</sub>.** [dim. du préc.]

*Mer da beġun ayt-tudert anzegum<sup>\*</sup>,  
Ur sar ttili tġufi ġur awd yan.*

Si les gens se mettaient à partager les soucis,  
Personne se serait atteint d'aucune nostalgie.

## NZĠ

↪ **Anezeġ<sub>u</sub>, inezeġen.** [ORIG. Ayt-Mr.] Morceau de laine bien peigné. ▶ **v. Tilezedit, l.z.d.**

## NZĠ

↪ **Nezeġ, inezeġ, ar inezeġ, ur inezig, ay inezeġ, ay inezeġen, ay inezeġen.** Marcher, partir.  $\succ^{loc}$  «*Inezeġ, idda*»: il est parti.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta inezig*»: il n'est pas encore parti.  $\succ^{loc}$  «*Inezeġ seg wassenatt*»: il est parti depuis hier.  $\simeq$ SYN. **Ddu, w.d.** ▶ **v. Fetu, f.t.**

↪ **Anezaġ<sub>u</sub>, inezagen.** Départ.

$\hookrightarrow$  **Zzenezeġ** [ $\hookrightarrow$ ssenezeġ], **izzenezeġ, ar izzenezaġ, ur izzeneziġ, ay izzenezeġ, ay izzenezeġen, ay izzenezaġen.** Faire partir, faire marcher.  $\succ^{loc}$  «*Zzenezeġ t !*»: fais-le partir !  $\succ^{loc}$  «*Ur iri ad t izzenezeġ*»: il ne veut pas le faire partir.

**as** ↪ **Azzenezeġ<sub>u</sub>, izzeneziġen.** Action de faire partir, de faire marcher.

**m** ↪ **Mmenezaġ** [ $\hookrightarrow$ mmenezeġ], **immenezaġ, ar ittemmenezaġ, ur immeneziġ, ay immenezeġ, ay immenezeġen, ay ittemmenezaġen.** Polémiquer, controvertiser, se disputer, être en conflit.  $\succ^{loc}$  «*Mmenezaġen ayt-igeren xef yat tdegart*»: les gens du quartier ont eu un conflit sur un terrain.  $\succ^{loc}$  «*Uress ma xef*

*mmenezagen warraw* : je ne sais pas à propos de quoi les enfants se sont disputés.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Zi, z.*

*am*  $\hookrightarrow$  *Ammenezeg<sub>u</sub>, immenezigen*. Action de polémiquer, de se disputer.

*sm*  $\hookrightarrow$  *Semmenezag, isemmenezag, ar isemmenezag, ur isemmenezig, ay isemmenezeg, ay isemmenezegen, ay isemmenezagen*. Faire polémiquer, provoquer une dispute.  $\succ^{loc}$  «*Isemmenezag ten umya*» : ils se sont disputés pour des futilités.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Zzi, z.*

*asm*  $\hookrightarrow$  *Asemmenezeg<sub>u</sub>, isemmenezigen*. Action de faire polémiquer, de provoquer une dispute.

## NZL

$\hookrightarrow$  *Nnizelt, id nnizelt*. [n.f.] Un insecte qui pique. Bourdon.  $\succ^{loc}$  «*Teggest nnizelt*» : il est piqué par un bourdon.

Ǿ *DIAL.* [Sous] *nzl, nzzl, -nzl* : piquer une monture, manier la bride, donner un coup de bride pour exciter ou retenir. –Note. Ce qui veut dire que le mot *nnizelt* a pour sens littéral : «*celui qui pique*».

## NZR

$\hookrightarrow$  *Anezar<sub>wa</sub>, anezaren<sub>wa</sub>*. Narines.  $\succ^{loc}$  «*Xateren as wanezaren*» : il a de grosses narines.

*k*  $\hookrightarrow$  *Ggunezzer* [*kkunezer*], *iggunezzer, ar ittegunezur, ur iggunezir, ay iggunezzer, ay iggunezeren, ay ittegunezuren*. Saigner du nez.  $\succ^{loc}$  «*Iggunezer senat tikkal g yan wass*» : il a saigné du nez deux fois en une journée.  $\succ^{loc}$  «*Ur da ittegunezur*» : il ne saigne pas du nez habituellement.

*ak*  $\hookrightarrow$  *Aggunezzer<sub>u</sub>, iggunezuren*. Action de saigner du nez.

*tik*  $\hookrightarrow$  *Tigenezert<sub>tn</sub>, tigenezar<sub>tn</sub>*. ♦1° Narine. ♦2° Nœud coulant. ♦3° [ORIG. Ayt-Ms.] Pédoncule.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Taxenfuft, x.n.f.*

*ik*  $\hookrightarrow$  *Igenezar, igenezar*. [augm. du préc.] Grosses narine. Narine délatée.

*sk*  $\hookrightarrow$  *Sgunezzer* [*skunezer*], *isgunezzer, ar isgunezur, ur isgunezir, ay isgunezzer, ay isgunezeren, ay isgunezuren*. Faire saigner du nez.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t, isgunezzer*» : il l'a fait saigner du nez avec un coup.

*ask*  $\hookrightarrow$  *Asgunezzer<sub>u</sub>, isgunezuren*. Action de faire saigner du nez.

Ǿ *DIAL.* [AHAGGAR] (F.III, p.1354.) *ténhert, tinhar* [*ténzert, tinzar*] : narine.

## NZY

$\hookrightarrow$  *Nezey* [*n + zekey = n + zik*], *inezey, ar inezzey, ur inezziy, ay inezey, ay inezeyen, ay inezzeyen*. Faire quelque chose tôt, dès l'aube.  $\succ^{loc}$  «*Idda, inezey*» : il est parti tôt.  $\succ^{loc}$  «*Inezey s tyessa*» : il est allé paître dès l'aube.  $\succ^{loc}$  «*Inezey s waman*» : il est allé irriguer dès l'aube.  $\succ^{loc}$  «*Ur ihemil ay inezey*» : il n'aime pas faire les choses dès l'aube. ► *v. Zik, z.k.; zzewer, z.w.r.*

$\hookrightarrow$  *Anezay<sub>u</sub>, inezayen*. Action de se lever tôt, de faire les choses dès l'aube.

$\hookrightarrow$  *Tanezzayt<sub>tn</sub>, tinezzayin<sub>tn</sub>*. ♦1° Action de partir tôt.  $\succ^{loc}$  «*Idda yiwey tanezzayt*» : il est parti très tôt.  $\succ^{pv}$  «*Isella ʔ tnezzayt, ineker ammas n yit*» (lit. Il a entendu parler de «tôt» et il s'est réveillé au milieu de la nuit) : il a mal compris. ♦2° Cérémonie célébrée à l'aube de chaque jour du mariage.

*am*  $\hookrightarrow$  *Amnezu<sub>u</sub>, imneza; tamnezut<sub>tm</sub>, timneza<sub>tm</sub>*. ♦1° Celui qui fait quelque chose tôt,

vite. ♦<sup>2°</sup> Cadet, arbre qui donne ses fruits tôt.

⊗<sub>ANT.</sub> *Amazuz, m.ȝ.*

<sub>s</sub> → *Zzenezey* [<sub>s</sub>*ssenezey*], *izzenezey, ar izzenezey, ur izzeneziy, ay izzenezey, ay izzenezeyen, ay izzenezeyen*. Faire quelque chose tôt.

<sub>as</sub> → *Azenezey<sub>u</sub>, izenezey*. ♦<sup>1°</sup> Action de faire quelque chose très tôt. ♦<sup>2°</sup> Cérémonie quotidienne pendant le mariage.

<sub>as</sub> → *Ass-n-uzenezey<sub>u</sub>*. Un jour du mariage.

⌀<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.II, p.637.) *manezu* : se porter en avant, servir de précurseur.

NȚ ..... *tg.*

→ *Taneza, taneziwin*. ♦<sup>1°</sup> Interstice quelconque. ≈<sub>SYN.</sub> *Tizi, z.* ♦<sup>2°</sup> Interstice entre les deux (dents) supérieures de l'avant. <sub>loc</sub> «*Tella<sup>y</sup> as taneza*» : il a une grande interstice entre les deux dents de l'avant. –Note. Selon la croyance populaire, l'interstice marquée entre les deux dents de l'avant est un signe de chance.

⌀<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR] (F.III, p.1278.) *témzeit* : petit écartement entre les dents.

NȚ .....

→ *Nezu, ineza, ar ittenezu, ur inezi, ay inezu, ay inezan, ay ittenezun*. S'assurer de. <sub>loc</sub> «*Nezu<sup>y</sup> awal nnaȝ ar ta<sup>y</sup> as t tennit*» : assure-toi de ce propos avant de le lui dire. ►<sub>v.</sub> *Ġezu, ġ.ȝ.; akez, k.ȝ.; ġ<sup>w</sup>etef, ġ.t.f.*

→ *Anezu<sub>u</sub>, inezuten*. Action de s'assurer.

*Seg mayd ak, deȝi, gereȝ iselliwen,  
A wa neȝiȝ\* anaruz nnek is aȝ iffeȝ.*

Depuis que je t'ai mis les pierres tombales,  
Je sais que ta nostalgie est parti à jamais.

*A tiȝ innew a ta tenna g ur teneȝit\*,  
Lehela da tteȝeyyaremt igil ġif-i.*

Ô mon œil, ce que tu n'as pas vraiment vu,  
Ne me mets pas dans ces mauvaises postures.

NȚD ..... *tg.*

→ *Inezad<sub>yi</sub>, ineȝaden<sub>yi</sub>*. [VAR. *ameȝad<sub>u</sub>, imeȝaden*, Ayt-Mr.] Poil. <sub>loc</sub> «*Tesedid tissemi zund ineȝad*» : l'aiguille est fine tel un poil. <sub>loc</sub> «*Ar ttezar ineȝaden*» : elle s'épile. <sub>loc</sub> «*Iga zund ineȝad*» : il est très maigre. <sub>loc</sub> «*Ur da ttezaremt tmaȝigin ineȝaden nnesent*» : les femmes amazighes ne s'épilent pas. <sub>pv</sub> «*Unna ur ineȝi yineȝad, iledeyt g igef nnes*» : qui n'a peur d'un poil, qu'il le tire de ses cheveux. ►<sub>v.</sub> *Azzar, z.r.*

⌀<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR] (F.III, p.1276.) *imazad, imȝaden* : cheveu, poil, crin.

NȚR ..... *ts.*

→ *Anezar<sub>u</sub>, ineȝaren*. Averse. Pluie. <sub>loc</sub> «*Da<sup>y</sup> ikkat uneȝar*» : il pleut. <sub>loc</sub> «*Illa<sup>w</sup> uneȝar*» : il pleut. <sub>loc</sub> «*Iqgen uneȝar igenna*» : il pleut abondamment. <sub>loc</sub> «*Yiwey uneȝar*» : il a cessé de pleuvoir. <sub>loc</sub> «*Iwet uneȝar*» : il a plu. ≈<sub>SYN.</sub> *Tagutt, g.* ►<sub>v.</sub> *Tigenewt, g.n.w.; agusif, g.s.f.; aggey, g.y.; usem, s.m.*

→ *Tiselit-n-uneȝar*. (lit. La mariée de la pluie)  
L'arc-en-ciel. ►<sub>v.</sub> *Tameȝaran-wuȝšen, ġ.r.*

*Aya wa<sup>y</sup> a bisemi nebeda diȝ is k,  
Ad iȝelu wawal g uyenna g nesawel,  
D ad yili<sup>w</sup> uneȝar\* d ukadȝig n Mars.*

Par le Seigneur je commence ma parole,  
Que ma parole soit toujours très bonne,  
Qu'il pleuve qu'il y ait des fleurs en Mars.

⌀<sub>DIAL.</sub> [SOUS] *ameȝar, imeȝaren* : pluie, averse.  
<sub>loc</sub> «*Ibbey uneȝar*» : il a cessé de pleuvoir.

$\succ^{loc}$  «*Ar netteggel s umezar ay ibbi*»: nous attendons que la pluie cesse.

NEDL .....

$\hookrightarrow$  *Nezeddil, inezeddal, ar ittenezeddil, ur inezeddal, ay inezeddil, ay inezeddalen, ay ittenezeddilen*. ♦<sup>1°</sup> Etre possible.  $\succ^{loc}$  «*Ur as inezeddal ay iddu*»: il ne lui est pas possible de partir. ♦<sup>2°</sup> Etre utile.  $\succ^{loc}$  «*Ur inezeddal awd yan dig un*»: personne parmi vous n'est utile.  $\hookrightarrow$  *Anezeddil<sub>u</sub>, inezeddilen*. Etat de ce qui est possible, de ce qui est utile.

NER .....

$\hookrightarrow$  *Nnazur, id nnazur*. [n.m.] Instrument pour tirer les objets.

NET ..... *ts*.

$\hookrightarrow$  *Neset, inezet, ar ittenezet, ur inezet, ay inezet, ay inezeten, ay ittenezaten*. Montrer.

$\succ^{loc}$  «*Nezet i mag tella tgemmi nnes*»: . montre-moi où se trouve sa maison

$\hookrightarrow$  *Anezat<sub>u</sub>, inezaten*. Action de montrer.

$\hookrightarrow$  *Senezet, isenezet, ar isenezat, ur isenezit, ay isenezet, ay isenezeten, ay isenezaten*. Montrer.  $\succ^{loc}$  «*Isezet zar-s*»: il l'a montré du doigt.

$\hookrightarrow$  *Asenezet<sub>u</sub>, iseneziten*. Action de montrer.

$\hookrightarrow$  *Mmenezet, immenezat, ar ittemenezat, ur immenezit, ay immenezet, ay immenezeten, ay ittemenezaten*. Montrer l'un à l'autre.

$\hookrightarrow$  *Ammenezet<sub>u</sub>, immenezaten*. Action de montrer l'un à l'autre.



©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.



Q .....

↪ **Aqqa<sub>wa</sub>, aqqiwen<sub>wa</sub>**. Vallée. <sup>loc</sup>«Inehey waqqa»: la vallée est en crue. <sup>loc</sup>«Tekka <sup>y</sup>aqqa n wul nnes» (lit. Elle est passée à travers la vallée de son cœur) : il a beaucoup souffert. <sup>loc</sup>«Kk-n aqqa nnag !»: vas-t-en ! <sup>loc</sup>«Isakka tt aqqa n wul nnes»: il l'a fait beaucoup souffrir. <sup>loc</sup>«Iman d waqqa»: il est parti en pure perte.  
 ↪ **Tagqatt, taqqatin**. [dim. du préc.]  
 ↪ **Aqqa-n-ilemešan<sub>wa</sub>**. [Typo.] Le nom d'une vallée habitée par des Ilemchan.  
 ↪ **Imi-n-waqqa**. [Typo.] Le nom d'une vallée à Tazarine.

*Ad day tawelt a <sup>y</sup>aregaz,  
 Itemunen d waqqiwen\*.  
 Ayenna ttegt, ar ak t ittegga ka.*

Au moment où tu seras marié,  
 Ô toi homme qui longe les vallées,  
 Te sera fait ce que tu feras à autrui.

*Mek aḡ iššet uṭar, jjiḡig s uṭar,  
 Ur ixri res unna igenugeyeh s aqqa\*.*

Si mon pied glisse, je me mets sur ma main,  
 Ce qui est pire c'est de glisser vers le ravin.

Q .....

↪ **Qqu, iqq<sup>w</sup>a, ar itteqqu, ur iqq<sup>w</sup>i, ay iqqu,**

**ay iqq<sup>w</sup>an, ay itteqgun**. Coïter. <sup>loc</sup>«Iqq<sup>w</sup>a tes»: il a couché avec elle. <sup>loc</sup>«Qq<sup>w</sup>an»: ils ont coïté. <sup>loc</sup>«Da tteqgun»: il est pédéraste (passif). ►v. **Abessi, b.š.; abellu, b.l.**  
 ↪ **Aqqu<sub>u</sub>, iqq<sup>w</sup>en**. [au plur.] Coït.  
 ↪ **Tuqqutt, tuqqutin**. [au sing.] Coït.

<sup>m</sup>↪ **Myaqqu, imyaqqu, ar ittemyaqqu, ur imyaqqu, ay imyaqqu, ay ittemyaqqun, ay ittemyaqqun**. Coucher ensemble (relations sexuelles).

<sup>am</sup>↪ **Amyaqqu<sub>u</sub>, imyaqquten**. Action de coucher ensemble.

<sup>tu</sup>↪ **Ttuyaqqu, ittuyaqqu, ar ittuyaqqu, ur ittuyaqqu, ay ittuyaqqu, ay ittuyaqqun, ay ittuyaqqun**. Coucher avec quelqu'un (passif).

QB .....

↪ **Qqab, id qqab**. [n.m.] Amande non encore mûre. Pousses des amandiers. <sup>loc</sup>«Idda ad-d ikkes qqab»: il est allé chercher des amandes non encore mûres. <sup>loc</sup>«Ur da ittesetta qqab»: il ne mange pas les amandes non encore mûres.

⚭DIAL. [ANAGGAR](F.I, p.61.) **abelkah, ibelkah** : amande (graine contenue dans un noyau). (F.I, p.79.)

**aboubaou** [**abubaw**] : amande (avec son écorce) .

QB .....

→ **Iqgebi, iqgeban**. Bouc. <sup>loc</sup> «Ggudeyen gur-s iqgeban»: il a beaucoup de boucs. <sup>loc</sup> «Igeres i <sup>y</sup>iqgebi g tfasseka»: il a tué un bouc pendant la fête du mouton. <sup>loc</sup> «Izzeneza sin iqgeban»: il a vendu deux boucs. ► **V. Aberniṭ, b.r.n.t.; iḡejed, ḡ.j.d.; tili, l.**

QB .....

→ **Aqebbab<sub>u</sub>, iqgebbaben; tagebbabt<sub>tq</sub>, tige-bbabin<sub>tq</sub>**. Menuisier. <sup>loc</sup> «Iga <sup>y</sup>as yiw-s aqeb-bab»: son fils est menuisier. <sup>loc</sup> «Nesan is warraw n uqebbab, isexiter ifilu» (lit. Les enfants du menuisier ont faim et il a fait du fil une rallonge) : le menuisier ne trouve pas à manger il fait des fils des rallonges.

QB .....

→ **Aqgebu<sub>u</sub>, iqq<sup>w</sup>eba**. Souche (tronc d'arbre), gros morceau de bois. <sup>loc</sup> «Ar irezza iqq<sup>w</sup>eba»: il est en train de casser les troncs d'arbres. <sup>loc</sup> «Iga <sup>y</sup>as aqgebu i tfelewt»: il a mis un tronc d'arbre à la porte (en guise de serrure). <sup>loc</sup> «Iga Yidir aqgebu» (lit. Yidir est tel une souche) : Yidir dort et ne bouge plus/Yidir dort profondément. → **Taqgebut<sub>tq</sub>, tiqq<sup>w</sup>eba<sub>tq</sub>**, [dim. du préc.] ♦ **1°** Petit morceau de bois. <sup>loc</sup> «Ur isul xes ka tqq<sup>w</sup>eba»: il ne reste pas beaucoup de bois. ♦ **2°** Piège. <sup>loc</sup> «Imedey as taqgebut i wuṣṣen»: il a mis un piège au loup. <sup>loc</sup> «Ira <sup>y</sup>ay ittef igerdayen, netta ur gur-s telli tqgebut»: il voudrait piéger les rats, mais il n'a pas de piège. <sup>pv</sup> «Ibbey as ten xef tqgebut» (lit. Il lui a coupé (les pieds) sur le piège) : il l'a trompé/il l'a piégé.

<sup>bu</sup> → **Bu-<sup>w</sup>uqgebu**. [Typo.] Nom d'une localité.

→ **y Taggebuyt<sub>tq</sub>, tiq<sup>w</sup>ebbay<sub>tq</sub>**. Epis du maïs

dépouillé de son grain.

→ **y Aqebbuy<sub>u</sub>, iq<sup>w</sup>ebbay**. [augm. du préc.]

**A <sup>y</sup>ayt-uferran igeren iqq<sup>w</sup>eba\* s afa,**  
**A wi yiweṭ aḡ-d waggu nnun igedi <sup>y</sup>ineḡan.**

Ô vous qui mettez du bois au feu,  
Votre fumée a atteint le chien mourant.

**Nekk ad kem id inadan, amez i <sup>y</sup>aṭar,**  
**A taqgebut\* ur id is i <sup>y</sup>itefar ka.**

Je t'ai cherché piège, tu peux m'attraper,  
Sinon je ne suis pas piégé par personne.

QB .....

→ **Qqabb!** [onomat.] Son produit lorsqu'on frappe sur la porte.

→ **Ssequbb, isequbba, ar isequbbu, ur isequbbi, ay isequbb, ay isequbban, ay isequb-bun**. Frapper à la porte. <sup>loc</sup> «Ar isequbbu ka»: quelqu'un frappe à la porte. <sup>loc</sup> «Ur da isequbbu awd yan»: personne ne frappe à la porte. <sup>syn</sup> **Sedugger, d.q.r.**

<sup>as</sup> → **Asequbb<sub>u</sub>, isequbban**. Action de frapper à la porte.

QBL ..... **tg.**

→ **Qqebel, iqgebel, ar itteqebal, ur iqgebil, ay iqgebel, ay iqgebelen, ay itteqebalen**. Présenter ses condoléances.

→ **Aqgebal<sub>u</sub>, iqgebalen**. Action de présenter ses condoléances.

⚡ **DIAL. [NIGER] (K.I., p.194.) egbel** : soutenir, maintenir debout, étayer, encourager.

QBL ..... **ts.**

→ **Qqabel, iqqabel, ar itteqabal, ur iqqabil, ay iqqabel, ay iqqabelen, ay itteqa-**

*balen*. Regarder, surveiller.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Mmuter*, *m.t.r.* ► *v. Inniy*, *n.y.*; *izir*, *z.r.*

↪ *Aqqabel<sub>u</sub>*, *iqqabilen*. Action de regarder, de surveiller.

$\text{ms}$  ↪ *Mmeseqqabal*, *imeseqqabal*, *ar ittemeseqqabal*, *ur imeseqqabil*, *ay imeseqqabal*, *ay imeseqqabelen*, *ay ittemeseqqabalen*. Se regarder mutl., se surveiller mutl.

$\text{asm}$  ↪ *Ameseqqabal<sub>u</sub>*, *imeseqqabalen*. Action de se regarder mutl., de se surveiller mutl.

⚡ *DIAL.* [SOUS] *qabl*, *tqabal*, *-qabl* : garder, surveiller.

QBR ..... *tg.*

↪ *Aqqebur<sub>u</sub>*, *iqqeburen*; *tagqeburt<sub>tq</sub>*, *tiqqeburin<sub>tq</sub>*. Chose ancienne.  $\succ^{loc}$  «*Tiyeni tagqeburt*» : dattes non fraîches.  $\succ^{loc}$  «*Iga<sup>y</sup> aqqebur*» : il est trop vieux.  $\succ^{loc}$  «*Imendi<sup>y</sup> aqqebur*» : les céréales non frais.

⚡ *DIAL.* [AHAGGAR] (F.II, p.946.) *aqqebur*, *aqqeburen* : chose qui a plus d'un an de date.

QBS .....

↪ *Qebbeš*, *iqebbeš*, *ar itteqebbaš*, *ur iqbbeš*, *ay iqbbeš*, *ay iqbbešen*, *ay itteqebbašen*.

◆<sup>1°</sup> Emboiter, mettre en boîte. ◆<sup>2°</sup> Piéger, tromper.  $\succ^{loc}$  «*Iqebbeš t in aqensu n uhanu*» : il l'a piégé à l'intérieur de la chambre.

↪ *Aqebbeš<sub>u</sub>*, *iqebbišen*. Action de mettre en boîte, de tromper.

↪ *Taqebbušt<sub>tq</sub>*, *tiq<sup>w</sup>ebbaš<sub>tq</sub>* [VAR. *tiq<sup>w</sup>ebbušin<sub>tq</sub>*]. Boîte de conserve.  $\succ^{loc}$  «*Isega yat tqebbušt n isleman*» : il a acheté une boîte de conserve de poissons. ► *v. Ttaru*, *t.r.*

↪ *Aqebbuš<sub>u</sub>*, *iq<sup>w</sup>ebbaš* [VAR. *iq<sup>w</sup>ebbušen*].

[augm. du préc.]  $\succ^{loc}$  «*Itteša yan uqebbuš n isleman*» : il a mangé une grosse boîte de poissons.

QBY~QB .....

↪ *Taqebbuyt<sub>tq</sub>*, *tiq<sup>w</sup>ebbay<sub>tq</sub>*. Epis du maïs dépouillé de son grain. ⚡ *RAC.* *Aqgebu*, *q.b.*

↪ *Aqebbuy<sub>u</sub>*, *iq<sup>w</sup>ebbay*. [augm. du préc.]

QD~ḡD ..... *tg.*, *kb.*, *ts.*

↪ *Qqed* [~ḡged\*], *iqqed*, *ar itteqqed*, *ur iqqid*, *ay iqqed*, *ay iqqeden*, *ay itteqqeden*. Griller. ⚡ *RAC.* *Iged*, *ḡ.d.*

↪ *Uqud*, *uquden*. Action de griller.

⚡ *DIAL.* [NIGER] (F.I, p.270.) *eqqed* : brûler. [AHAGGAR] (F.IV, p.1693.) *eqqed* : brûler, être brûlé. [au figur.] dessécher @ l'excès, faire souffrir. [KABYLIE] *eqqed* : cautériser. [SOUS] *qqd*, *tqd*, *-qqd* : cautériser, être cautérisé, faire des pointes de feu, brûler, être brûlé.

QDM .....

↪ *Taggedimt<sub>tq</sub>*, *tiqqedimin<sub>tq</sub>*. Chemin, sentier.  $\succ^{loc}$  «*Ikka taggedimt*» : il est allé dans le sentier.

QDR .....

↪ *Aqeddar<sub>u</sub>*, *iqeddaren*; *taqeddart<sub>tq</sub>*, *tigeddarin<sub>tq</sub>*. Potier.  $\succ^{loc}$  «*Iga<sup>y</sup> aqeddar*» : il est très salle.

↪ *Iqeddaren*. [Typo.] Nom d'une famille.

*Inna<sup>y</sup> ak diḡ awd uqeddar<sup>w</sup> n walut : nekk ur da zzenezaj, Unna mi-d heyyaḡ taseḡerit, tekk as sebez šhur, Yuf ad as eedemeḡ aḡ-n tegulu, teg as-d akk<sup>w</sup> tiq<sup>w</sup>ešeba.*

Le potier dit : moi je ne vends rien du tout maintenant, Si je fabrique bien une marmite, elle va durer sept mois, Je préfère faire un peu, elle sera en miettes sur le feu.

## QDR

↪ *Aqidur<sub>u</sub>, iq<sup>w</sup>eyedar*. Habit.  $\succ^{loc}$  «*Ilesa<sup>y</sup> aqidur*»: il a mis son habit.  $\succ^{loc}$  «*Ibbey as uqidus*»: son habit est coupé.  $\succ^{loc}$  «*Issured aqidur nnes*»: il a lavé son habit.  $\succ^{w}$  «*Aqidur nna zar-k illan, ad k ittesettan*» (lit. Le sous-vêtement que tu portes qui te fait gratter) : le mal vous vienne du voisinage, de vos relations.  
 ↪ *Taqidurt<sub>tq</sub>, tiq<sup>w</sup>eyedar<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.] Petit habit, habit d'enfant.  $\succ^{loc}$  «*Ilesa taqidurt nnes*»: il a mis son habit.

*A<sup>y</sup> ayd ak igan aqidur\* d ifelewan,  
 Ad ur k itteš wkal a<sup>y</sup> udem izilen.*

Ô si je te mettais plein de draps par dessus,  
 Beau visage, afin que la terre ne t'entame pas.

## QDR

$\hookrightarrow$  *Sequdder, isequdder, ar isequddur, ur isequddir, ay isequdder, ay isequdderen, ay isequdduren*. Boire goulument, boire une bouteille complètement, boire les restes d'une bouteille.  $\succ^{loc}$  «*Ar isequddur aga*»: il boit les restes du seau.

$\hookrightarrow$  *Asequdder<sub>u</sub>, isequdduren*. Action de boire goulument.

## QDS

↪ *Aqadus<sub>u</sub>, iqudas*. Canal.  $\succ^{loc}$  «*Aqadus n wa-man*»: le canal d'eau.

↪ *Taqadust<sub>tq</sub>, tiqudas<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

## QDŠ

↪ *Taqgedušt<sub>tq</sub>, tiqgedušin<sub>tq</sub>*. Marmite.  $\succ^{loc}$  «*Issemera g tqgedušt*»: il fait la cuisine dans une marmite.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tæennut, ε.n.*

↪ *Aqgeduš<sub>u</sub>, iqgedušen*. [augm. du préc.] Grande marmite.

## QF

↪ *Qqaff*. [onomat.] Bruit d'un coup.  $\succ^{loc}$  «*Ayyur ayd ddejin tes ur iwit s qqaff*»: c'est un mois durant qu'il n'a pas travaillé.

## QF

↪ *Tiqiffit<sub>tq</sub>, tiqiffa<sub>tq</sub>*. Maquillage mis sur le nez (femmes). ► *v. Izeriri, zar.; illaw, l.w.*

↪ *Iqiffi, iqiffan*. [augm. du préc.]

↪ *Mm-iqiffan, id mm-iqiffan*. Femme qui se maquille beaucoup.

## QF

↪ *Taqgefif<sub>tq</sub>, tiqqefifin<sub>tq</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Péduncule.

$\succ^{loc}$  «*Taqgefif n tiyeni*»: le péduncule de la datte.

$\simeq_{\text{SYN.}}$  *Taxenfuf<sub>t</sub>, x.n.f.* ♦<sup>2°</sup> Panier.  $\succ^{loc}$  «*Iga<sup>y</sup> agerum g tqgefif*»: il a mis du pain dans le panier.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tazzeyawt, z.y.w.*

↪ *Aqqefif<sub>u</sub>, iqqefifen*. [augm. du préc.]  $\succ^{loc}$  «*Iga tiyeni g uqgefif*»: il a mis les dattes dans un gros panier.

## QFL

↪ *Aqefful<sub>u</sub>, iqeffulen*. Bosse.  $\succ^{loc}$  «*Isseker as yan uqefful g uyerni*»: il lui a provoqué une bosse sur le front.  $\succ^{loc}$  «*Isseker as-d yan uqefful g tadawt*»: une bosse lui a poussé sur le dos.

► *v. Aqujj, q.j.*

↪ *Taqeffult<sub>tq</sub>, tiqeffulin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

## QH

↪ *Tiqeh<sub>h</sub>*. [ORIG. Ayt-Mr.] Le hoquet.  $\succ^{loc}$  «*Tettef tes tiqehh*»: elle a le hoquet.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tiqquest, q.s.*

## QJ

↪ *Aqujj<sub>u</sub>, iqujjan*. ♦1° Bosse. <sup>loc</sup>«*Isseker as ka<sup>y</sup> iqujjan afella n igef*»: quelqu'un lui a fait des bosses sur la tête. <sup>loc</sup>«*Ineker as-d yan uqujj g tsega*»: une bosse lui a poussé sur le flanc.

► *v. Aewy, ε.y.; aqefful, q..f.l.* ♦2° Elevation du terrain au dessus du sol.

↪ *Taquj<sub>tt</sub>, tiquj<sub>jin</sub>*. [dim. du préc.]

bu ↪ *Bu<sup>y</sup> iqujjan, ayt-iqujjan, mm-iqujjan, id mm-iqujjan*. Bossu.

↪ *Ayt-bu<sup>y</sup> iqujjan*. Nom d'une fraction de tribu.

↪ *Qqujj-mezzuġ, id qqujj-mezzuġ*. [n.m.]

[MORPH. m.c. aqujj + n + umezzuġ.] Partie derrière l'oreille. ► *v. Amezzuġ, m.z.ġ.*

s ↪ *Sequj<sub>je</sub>y, isequj<sub>je</sub>y, ar isequj<sub>ju</sub>y, ur isequj<sub>ji</sub>y, ay isequj<sub>je</sub>y, ay isequj<sub>je</sub>yen, ay isequj<sub>ju</sub>yen*. Etre bossu.

as ↪ *Asequj<sub>je</sub>y<sub>u</sub>, isequj<sub>ju</sub>yen*. Etat de ce qui est bossu.

## QJ

↪ *Qejj, iqejja, ar itteqejja, ur iqejji, ay iqejj, ay iqejjan, ay itteqejjan*. Mordre, croquer. <sup>loc</sup>«*Iqejja t igedi g tinešt*»: le chien l'a mordu au mollet. <sup>pv</sup>«*Iqejja dāg-s itudan nes*»: il a fait une mauvaise affaire, il a regretté son affaire. <sup>loc</sup>«*Ar itteqejja rizzu*»: il croque les carottes.

jaj ↪ *Aqeja<sub>j</sub>u, iqeja<sub>j</sub>en*. Action de mordre, morçure. <sup>loc</sup>«*Aqeja<sub>j</sub> t igedi*»: la morçure du chien.

jij ↪ *Aqgej<sub>j</sub>u* [VAR. *aqgeju<sub>j</sub>*, ayt-Bl.] *iqgej<sub>j</sub>en*. (lit. Celui qu'on mord) Os. <sup>loc</sup>«*Ar aqgej<sub>j</sub>*»: jusqu'à la moelle. <sup>loc</sup>«*Iwet t ar aqgej<sub>j</sub>*»: il l'a affecté jusqu'à la moelle. ≃ SYN. *Igess, ġ.s.; aqejemij*,

## q.j.m.j.

jij ↪ *Taqgej<sub>jt</sub>, tiqgej<sub>jin</sub>*. [dim. du préc.] Petit os. <sup>loc</sup>«*Isseker tiqgej<sub>jin</sub> immuten*»: il est frère. <sup>loc</sup>«*Ur tegir i<sup>y</sup> imenesi xes yat tqgej<sub>jt</sub>*»: elle n'a mis qu'une petite ration de viande au dîner.

m ↪ *Meqejja, imeqejja, ar ittemeqejja, ur imeqejji, ay imeqejja, ay imeqejjan, ay ittemeqejjan*. Mordre l'un l'autre.

am ↪ *Ameqejja<sub>u</sub>, imeqejjaten*. Action de mordre l'un l'autre.

jij sm ↪ *Smeqej<sub>ji</sub>, ismeqej<sub>ji</sub>, ar ismeqej<sub>ji</sub>, ur ismeqej<sub>ji</sub>, ay ismeqej<sub>ji</sub>, ay ismeqej<sub>jin</sub>, ay ismeqej<sub>jin</sub>*. ♦1° Grincer des dents. <sup>loc</sup>«*Ar ismeqej<sub>ji</sub> may ila<sup>y</sup>it*»: il a grincé des dents toute la nuit. ♦2° Etre agressif. <sup>loc</sup>«*Ar zar-s ismeqej<sub>ji</sub>*»: il était agressif contre lui.

jij asm ↪ *Asmeqej<sub>ji</sub>u, ismeqej<sub>jan</sub>*. ♦1° Action de grincer des dents. ♦2° Etat de celui qui est agressif.

tu ↪ *Ttuqejja, ittqejja, ar ittqejja, ur ittqejji, ay ittqejj, ay ittqejjan, ay ittqejjan*. Etre mordu.

n ↪ m *Nequj<sub>jem</sub>, inequj<sub>jem</sub>, ar ittenequj<sub>jum</sub>, ur inequj<sub>jem</sub>, ay inequj<sub>jem</sub>, ay inequj<sub>je</sub>men, ay ittenequj<sub>jumen</sub>*. Etre arraché avant terme (végétation). ► *v. Llegetey, t.ġ.t.y.*

an ↪ m *Anequj<sub>jem</sub>u, inequj<sub>jumen</sub>*. Fait d'être arraché avant terme.

sn ↪ m *Snequj<sub>jem</sub>, isnequj<sub>jem</sub>, ar isnequj<sub>jum</sub>, ur isnequj<sub>jem</sub>, ay isnequj<sub>jem</sub>, ay isnequj<sub>jemen</sub>, ay isnequj<sub>jumen</sub>*. Arracher avant terme. <sup>loc</sup>«*Isnequj<sub>jem</sub> ka qillu*»: quelqu'un a arraché le maïs avant terme.

asn ↪ m *Asnequj<sub>jem</sub>u, isnequj<sub>jumen</sub>*. Action



d'arracher avant terme.

Ǿ **DIAL.** [NIGER](K.I, p.78.) *eded* : mordre, piquer; [au figur.] réprimander, sabrer. [AHAGGAR](F.I, p.163.) *eded* : mordre.

QJ .....

↪ *Aqq<sup>w</sup>ejj<sub>u</sub>, iqq<sup>w</sup>eja.* [ORIG. Ayt-Ms.] Trou.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Iḡ<sup>w</sup>eza ka yan uqq<sup>w</sup>ejj<sub>u</sub> daddeg*» : quelqu'un a fait un trou ici. ≈<sup>SYN</sup> *Ax<sup>w</sup>ejj<sub>u</sub>, x.j.*  
 ↪ *Taqq<sup>w</sup>ejj<sub>tq</sub>, tiqq<sup>w</sup>eja<sub>tq</sub>.* [dim. du préc.]

sn ↪ *Senuqqej<sub>u</sub>, isenuqqej, ar isenuqquj, ur isenuqqij, ay isenuqqej, ay isenuqqjen, ay isenuqqujen.* ♦<sup>1°</sup> Creuser un trou. ►<sup>v.</sup> *G<sup>w</sup>ez, ḡ.z.* ♦<sup>2°</sup> Fouiner. ↳<sup>loc</sup> «*Mayd tesenuqqujt ?*» : tu es trop curieux !

asn ↪ *Asenuqqej<sub>u</sub>, isenuqqujen.* ♦<sup>1°</sup> Action de creuser. ♦<sup>2°</sup> Action de fouiner.

bu ↪ *Bu<sup>y</sup>isenuqqujen, ayt-isenuqqujen; mm-isenuqqujen, id mm-isenuqqujen.* Personne curieuse.

QJDLḤ .....

↪ *Aqejdelliḥ<sub>u</sub>, iqedelliḥen.* Grand morceau d'un solide. ↳<sup>loc</sup> «*Yan uqedelliḥ<sub>u</sub> uzeru*» : un grand morceau de roche.

↪ *Taqejdelliḥ<sub>tq</sub>, tiqedelliḥ<sub>tn</sub>.* [dim. du préc.] Petit morceau d'un solide.

QJDN .....

↪ *Tiqejdennit<sub>tq</sub>, tiqedennitin<sub>tq</sub>.* [ORIG. Ayt-Ms.] Epouvantail.

↪ *Iqejdenni, iqedenniten.* [augm. du préc.]

QJDNR .....

↪ *Aqejdennar<sub>u</sub>, iqedennaren.* Bûche.

↳<sup>loc</sup> «*Teger as-n yan uqedennar i wafa*» : il a mis une bûche au feu. ►<sup>v.</sup> *Aqqebu, q.b.*

↪ *Taqejdennart<sub>tq</sub>, tiqedennarin<sub>tq</sub>.* [dim. du préc.]

QJDR .....

↪ *Aqejdarru<sub>u</sub>, iqedurra.* ♦<sup>1°</sup> L'acier. ♦<sup>2°</sup> Chose en acier.

↪ *Taqejdarrut<sub>tq</sub>, tiqedurra<sub>tq</sub>.* [dim. du préc.]

QJMJ .....

↪ *Aqejemij<sub>u</sub>, iqedemijen.* [ORIG. Ayt-BIm.] Os. ≈<sup>SYN</sup> *Iḡess, ḡ.s.; aqqejij, q.j.*

QJR .....

↪ *Qqej<sub>u</sub>* [VAR. *qq<sup>w</sup>ej<sub>u</sub>*], *iqqej<sub>u</sub>, ar itteqej<sub>u</sub>, ur iqqejir, ay iqqej<sub>u</sub>, ay iqqejen, ay itteqejaren.* Etre turbulent, se révoler. ↳<sup>loc</sup> «*Iqqej<sub>u</sub> ureba<sup>y</sup>in*» : ce garçon est turbulent. ≈<sup>SYN</sup> *Ttebelu, t.b.l.*

↪ *Aqqej<sub>u</sub>, iqqejaren.* Révolte, turbulence.

↳ *Leqqejart.* [n.f.] [m. sens q. préc.]

am ↪ *Ameqqejur<sub>u</sub>, imeqqej<sub>u</sub>; tameqqejurt<sub>tm</sub>, timeqqej<sub>u</sub>.* Révolté, personne turbulente.

QJT .....

↪ *Qqujetu, iqqujeta, ar itteqqujetu, ur iqqujeti, ay iqqujetu, ay iqqujetan, ay itteqqujetun.* Etre pendant et flasque (plante.)

↳<sup>loc</sup> «*Iqqujeta xizzu*» : les carottes sont flasques.

↳<sup>loc</sup> «*Iqqujeta qilla s fad*» : le maïs est pendant et flasque à cause du manque d'eau. ►<sup>v.</sup> *Seliw, s.l.w.*

↪ *Aqujetu<sub>u</sub>, iqujetuten.* Etat de ce qui est pendant et flasque.

$s \hookrightarrow$  *Squjeṭu, isqujeṭa, ar isqujeṭu, ur isqujeṭi, ay isqujeṭu, ay isqujeṭan, ay isqujeṭun*. Rendre pendant et flasque (plante.)  
 $as \hookrightarrow$  *Asqujeṭu<sub>u</sub>, isqujeṭuten*. Action de rendre pendant et flasque.

## QJṬḤ

$\hookrightarrow$  *Qqujeṭellu, iqqujeṭella, ar itteqqujeṭellu, ur iqqujeṭelli, ay iqqujeṭellu, ay iqqujeṭellan, ay itteqqujeṭellun*. [ $\prec$  ḡs + *weṭellu*] ♦1°

Faire une pirouette. ♦2° Tomber en faisant des dégringolades.  $\succ^{loc}$  *Iqqujeṭella*: il est tombé.  
 ►v. *Weṭellu, w.Ḥl.; qelulley, l.y.*

$\hookrightarrow$  *Aqqujeṭellu<sub>u</sub>, iqqujeṭelluten*. Action de faire des pirouettes.

$\hookrightarrow$  *Tiqujeṭella<sub>tq</sub>*. [plur. sans sing.] Pirouette.  
 $\succ^{loc}$  «*Ar ikkat tiqujeṭella*»: il fait des pirouettes.

$bu \hookrightarrow$  *Bu-tqujeṭella, ayt-tqujeṭella; mm-tqujeṭella, id mm-tqujeṭella*. Jongleur.

$s \hookrightarrow$  *Squjeṭellu, isqujeṭella, ar isqujeṭellu, ur isqujeṭelli, ay isqujeṭellu, ay isqujeṭellan, ay isqujeṭellun*. Faire tomber en faisant faire des pirouettes.

$as \hookrightarrow$  *Asqujeṭellu<sub>u</sub>, isqujeṭellan*. Action de faire tomber en faisant des pirouettes.

⌀DIAL. [AHAGGAR] *rerirou* : rouler, dégringoler en roulant. [KABYLIE] *grireb* : rouler. [SUS] *ggnggr, tnggar, -ggnggr* : rouler, dégringoler; *sggnggr, sgnggar, -sggnggr* : faire dégringoler, bousculer

QJḤṬ $\rightarrow$ ḤṬ

$\hookrightarrow$  *Aqejeṣut<sub>u</sub> [ $\prec$  aqejeṣut\*], iqejeṣat; tajejeṣutt<sub>tq</sub>, tijejeṣat<sub>tq</sub>*. Dattier grand et nu.  $\succ$  RAC. *Jeṣet, j.ṣ.ṭ.*

## QḤ

$\hookrightarrow$  *Qillu, id qillu*. [masc. sing. sans plur.] Maïs.  
 $\succ^{loc}$  «*Ikerez qillu asegg<sup>wa</sup>as i*»: cette année, il a semé du maïs.  $\succ^{loc}$  «*Ikerez sin yigeran n qillu*»: il a planté deux champs de maïs.  $\succ^{loc}$  «*Ur kerizen qillu asegg<sup>wa</sup>as i*»: ils n'ont pas planté de maïs cette année.

$\hookrightarrow$  *Aqillu<sub>wa</sub>, aqilluten<sub>wa</sub>*. Grain de maïs.  
 $\succ^{loc}$  «*Bu-walen n waqillu, ayt-walen n waqilluten*»: personne aux yeux exorbités.

$\hookrightarrow$  *Taqillutt<sub>tq</sub>, tiqillutin<sub>tq</sub>*. Maïs (unité).

## QḤ

$\hookrightarrow$  *Iqeli, iqelan; tiqelitt<sub>tq</sub>, tiqelatin<sub>tq</sub>*. ♦1° Gecko, salamandre. ♦2° Salamandre en perles que les femmes mettent en collier. Ce collier.

## QḤ

$\hookrightarrow$  *Aqellal<sub>u</sub>, iqellalen*. ♦1° Chose ronde.  
 ►v. *Henunney, h.n.y.* ♦2° Timbale.  
 ►v. *Igedem, g.d.m.* ♦3° [ORIG. AYT-MS.] Applaudissement.  $\succ^{loc}$  «*Ar ikkat aqellal*»: il applaudit.  
 $\simeq$  SYN. *Abeqqa, b.q.*

$\hookrightarrow$  *Taqellalt<sub>tq</sub>, tiqellalin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

## QḤ

$\hookrightarrow$  *Aq<sup>w</sup>elil<sub>u</sub>, iq<sup>w</sup>elilen*. Jarre, cruche.  
 $\succ^{loc}$  «*Tugem-d aman g ugg<sup>w</sup>elil*»: il a puisé l'eau dans une cruche.  $\succ^{loc}$  «*Ireṣa wuqqelil*»: la jarre est cassée.  $\succ^{loc}$  «*Ur syen waman g uq<sup>w</sup>elil*»: il n'y a plus d'eau dans la jarre. ►v. *Zzir, z.r.*

$\hookrightarrow$  *Taq<sup>w</sup>elilt<sub>tq</sub>, tiq<sup>w</sup>elilin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.] Petite jarre à eau, carafe.

⌀DIAL. [SUS] *tixibit* : cruche.

QL ..... *ts.*

↪ *Qqel, iqqel, ar itteqqel, ur iqqil, ay iqqel, ay iqqelen, ay itteqqelen.* Attendre.  $\succ^{loc}$  «*Ar zar-s tteqqeleg allig, ard-d ur iddu*»: je l'ai attendu tellement, il n'était même pas venu.  $\succ^{loc}$  «*Qqel ard nizir*» (lit. Attend, on verra !): on verra bien (ang. wait and see).  $\succ^{loc}$  «*Qqel imihh*»: attends un peu.  $\succ^{loc}$  «*Ur zar-s iqqil*»: il ne l'a pas attendu.  $\succ^{loc}$  «*Ur inj ad zar-s iqqel*»: il ne voulait pas l'attendre. ► *v. Gulu, g.l.; lekem, l.k.m.*

↪ *Uqul<sub>wu</sub>, uqulen<sub>wu</sub>.* Action d'attendre.

*m* ↪ *Meyaqqa, imeyaqqa, ar ittemeyaqqa, ur imeyaqqil, ay imeyaqqa, ay imeyaqqalen, ay ittemeyaqqa.* Attendre l'un l'autre.

*am* ↪ *Ameyaqqa<sub>u</sub>, imyeqqalen.* Action d'attendre l'un l'autre.

⚡ *DIAL.* [Sous] *qql, tqql, -qql*: attendre, quetter, patienter.

QL ..... *ts.*

↪ *Qqil, iqqil, ar itteqqil, ay iqqil, ay iqqilen, ay itteqqilen.* Epargner.  $\succ^{loc}$  «*Ad aj iqqil Rebbi*»: que le bon Dieu nous épargne.  $\simeq_{SYN}$  *Jeber, j.b.r.*

↪ *Aqqil<sub>u</sub>, iqqilen.* Action d'épargner.

⚡ *DIAL.* [Sous] *qil, tqil, -qil*: aider, soutenir (morale et matériellement).

QL ..... *ts.*

$\ast^2$  ↪ *Qqelqel, iqqelqel, ar itteqelqul, ur iqqelqil, ay iqqelqel, ay iqqelqelen, ay itteqelqulen.* [onomat.] Faire le bruit d'un liquide enfermé.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteqelqul udis nnes s waman*»:

l'eau se met en mouvement dans son ventre.

$\ast^2$  ↪ *Aqqelqel<sub>u</sub>, iqelqulen.* Action de faire du bruit d'un liquide enfermé.

$\ast^2$  ↪ *Agelqul<sub>u</sub>, iqelqulen.* Le sac d'un liquide.  $\succ^{loc}$  «*Agelqul n waman*»: un sac d'eau.

$\ast^2$  ↪ *Tagelqult<sub>tq</sub>, tiqelqulin<sub>tq</sub>.* [dim. du préc.]

$\ast^2$  *s* ↪ *Sqelqel, isqelqel, ar isqelqul, ur isqelqil, ay isqelqel, ay isqelqelen, ay isqelqulen.* Faire faire le bruit d'un liquide enfermé.

$\ast^2$  *as* ↪ *Asqelqel<sub>u</sub>, isqelqalen.* Action de faire faire le bruit d'un liquide enfermé.

QLB ..... *ts.*

↪ *Aqelabbu<sub>u</sub>, iqelubba.* Capuchon, chapeau.

$\succ^{dev}$  «*Gan 40, gin akk<sup>aw</sup> iqelubba ijenjaliyen. Unna-d dig sen iffejen, rezin as igef*» (lit. Ils sont 40, ils ont des capuchons bleus, celui qui sort des rangs, on lui casse la tête. Qui est-ce ?): les alumettes.  $\succ^{loc}$  «*Iga y aqelabbu nnes*»: il a mis son capuchon.  $\succ^{loc}$  «*Ur as illi uqelabbu i uqidur nnes*»: son habit n'a pas de capuchon. ► *v. Agunun, g.n.*

↪ *Tagelabbut<sub>tq</sub>, tiqelubba<sub>tq</sub>.* [dim. du préc.]

QLB ..... *ts.*

↪ *Qeleb, iqeleb, ar iqelleb, ur iqelib, ay iqeleb, ay iqeleben, ay iqelleben.* ♦1° Contusionner (à la tête), se contusionner (à la tête).

$\succ^{loc}$  «*Iqeleb as-d ka*»: quelqu'un l'a contusionné à la tête.  $\succ^{loc}$  «*Ur iqelib*»: il n'a pas été contusionné.  $\simeq_{SYN}$  *Mezez, m.r.z.* ♦2° Labourer.

$\succ^{loc}$  «*Ar iqelleb i geran nnes*»: il laboure ses champs.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta iqelib iger nnes*»: il n'a pas encore labouré son champ.  $\succ^{loc}$  «*Ur issin ay iqeleb*»: il ne sait pas labourer.  $\simeq_{SYN}$  *Kker, k.r.*

↪ *Aqelab<sub>u</sub>, iqelaben.* ♦1° Blessure à la tête.

◆2° Action de labourer.

bu ↪ *Bu-<sup>y</sup>iqelaben, ayt-iqelaben; mm-iqelaben, id mm-iqelaben*. (lit. Celui aux blessures à la tête) Sobriquet.

m ↪ *Mmeqelab, immeqelab, ar ittemeqelab, ur immeqelib, ay immeqelab, ay immeqelaben, ay ittemeqelaben*. Se blesser à la tête mutl.

am ↪ *Ammeqelab<sub>u</sub>, immeqelaben*. Action de se blesser mutl. à la tête.

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] *engēs* frapper de la tête, donner un coup de tête à. [SOUS] *qqlb, tqqlab, -qqlb* : perdre connaissance, s'évanouir, tomber en syncope. *nggs, nggs, -nggs* : bouscluer (animal), pousser violemment.

QLŠ .....

↪ *Aqellu<sub>u</sub>, iqellušen* [VAR. *iq<sup>w</sup>elešan*]; *tagellušt<sub>tq</sub>, tigellušin<sub>tq</sub>*. ◆1° Bol, jarre. ◆2° Personne ronde.

QLW ..... ar-dial.

↪ *Iqelew, iqelewan*. Couille. ≈ SYN. *Iweleq, w.l.t.* ▶ V. *Abellu, b.l.; abešši, b.š.*

↪ *Tiqelewt<sub>tq</sub>, tiqelewin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

QLy~Ly .....

lul ↪ *Qelulley* [↪ *qelulley\**], *iqelulley, ar itte-qelulluy, ur iqelulliy, ay iqelulley, ay itte-qelulluyen*. ◆1° Dégringoler. ≈ SYN. *Welellu, w.l.; wetellu, w.t.l., qqujetellu, q.j.t.l.* Ǿ RAC. *Aley, l.y.* ◆2° Etre rond. > loc «*Iqelulley as ijeḡ*» : sa tête est ronde.

lul ↪ *Aqelulley<sub>u</sub>, iqelulluyen*. Action de dégringoler, fait d'être rond.

lal ↪ *Aqelallay<sub>u</sub>, iqelallayen; tagelallayt<sub>tq</sub>,*

*tigelallayin<sub>tq</sub>*. Chose ronde.

lal ↪ *Agellal<sub>u</sub>, iqellalen*. [péj.] La tête.

lul ↪ *Sqelulley, isqelulley, ar isqelulluy, ur isqelulliy, ay isqelulley, ay isqelulleyen, ay isqelulluyen*. [↪ *sḡelulley\**] Faire dégringoler.

lul ↪ *Asqelulley<sub>u</sub>, isqelulluyen*. Action de faire dégringoler.

Ǿ DIAL. [KABYLIE] *kkunner* : se mettre en boule. [SOUS] *k<sup>w</sup>nkrrī, tk<sup>w</sup>nkrruy, -k<sup>w</sup>nkrrī* : tomber, rouler par terre.

QM ..... ↪ ar-dial.

↪ *Aqqemu<sub>u</sub>, iqq<sup>w</sup>ema*. ◆1° Visage.

> loc «*Issureq aqqemu nnes*» : il s'est lavé le visage. > loc «*Issured aqqemu nnes s ubezzid*» : il n'a aucune gêne. > loc «*Isseker aqqemu ifereḡen*» : il a un visage tordu. > loc «*Iḡela g uqqemu nnes*» : il a un beau visage. > loc «*Iwet t xef uqqemu*» : il a été franc avec lui. > loc «*Da <sup>y</sup>ikkat medden xef uqqemu*» : il est franc, il est direct avec les gens. > loc «*Iberrem ḡif-s aqqemu*» : il l'a mal accueilli. > loc «*Tewet id tgemmi xef uqqemu*» : il s'est trouvé en face de la maison. > loc «*Izzewej aqqemu nnes*» : il l'a fait saigné du visage. [au figur.] il lui a fait honneur. > pv «*Sekesew aqqemu nnes, tesewt aḡḡu nnes*» (lit. Regarde son visage et bois son petit lait) : c'est à partir de leur apparence que les gens se révèlent le plus. > loc «*Ireza uqqemu nnes*» : son visage est cassé. > loc «*Ireza <sup>y</sup> aqqemu nnes*» : il lui a cassé le visage. > loc «*Ireza dig-s uqqemu nnes*» : il a fait une mauvaise affaire. > loc «*Idda-d xef uqqemu*» : il a glissé sur le visage. > pv «*Ūr da <sup>y</sup>ikkat xef uqqemu xes igenka*» (lit. Seul la maladie frappe sur le visage) : la franchise est nuisible. > pv «*Adis iweran d aqqemu izemum<sup>u</sup>meren*» (lit. Ventre creux, visage ravissant) : il

est légitime de se targuer de ne pas manger l'argent des autres.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Udem, d.m.* ♦<sup>2°</sup> Facette, façade.  $\succ^{pv}$  «*Unna <sup>y</sup>ik<sup>w</sup>ešemen aḥidus, ur da <sup>y</sup>iddal aqqemu*» : qui veut chanter l'ahidous, ne se voile pas le visage.  $\succ^{pv}$  «*Aqqemu issaren, ur sar yarud*» : visage partagé ne sera jamais lavé.

↪ *Taqqemut<sub>tq</sub>, tiqq<sup>w</sup>ema<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Petit visage, visage d'enfant.  $\succ^{loc}$  «*Isseker taqqemut iqquren*» : il est maigre. ♦<sup>2°</sup> Facette, façade.  $\succ^{loc}$  «*Taqqemut n ugaḥ*» : la facette du mur.

↪ *Taqemmayt<sub>tq</sub>, tiqemmayin<sub>tq</sub>*. Torsion du visage (maladie caractérisée par le relâchement des muscles du visage). –Note. La tension du phonème *q* de *aqqemu* est portée sur le phonème *m* de *taqemmayt*.

*Ay aqqemu\* n lemeadin ay ul inu,  
Unna d yulin iger taṣemmart.*

Ô mon cœur, tu es tel un minéral,  
Chacun a pris, pour toi, une massue.

*A <sup>y</sup>imeddukkal nemesamaḥ, ibedda-d rreḥil,  
Ufiḡ inaramen n wakal, (i) weten id aqqemu\*.*

Je m'excuse chers amis, je dois partir,  
J'ai trouvé les signes de la plaine.

⚭**DIAL.** Ce mot est emprunté par l'arabe dialectal sous la forme : *qemmun*.

QM<sup>~gM</sup> ..... *tg., kb.*

↪ *Qqim* [*<g̃gim\**], *iqquma, ar itteqima, ur iqqumi, ay iqqim, ay iqquman, ay itteqiman*. ♦<sup>1°</sup> S'asseoir.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *G<sup>w</sup>ejedem, ḡ.j.d.m.* ♦<sup>2°</sup> Rester. ♦<sup>3°</sup> Chômer. ♦<sup>4°</sup> Affecter. ♦<sup>5°</sup> Auxillaire. Se mettre à.

↪ *Igimi, iqimiten*. ♦<sup>1°</sup> Action de s'asseoir. ♦<sup>2°</sup> Fait de rester. ♦<sup>3°</sup> Chômage.

↪ *Tigimitt<sub>tḡ</sub>, tigimatin<sub>tḡ</sub>*. Table autour de laquelle on s'assoit pour manger.

tas ↪ *Taseqqimut* [var. *taseqqamut*, Ayt-Ms.],

*tiseqquma*. [m. sens q. préc.]

as ↪ *Aseqqimu, iseqquma*. Fête du mariage chez les parents de la mariée. C'est le premier jour du mariage.

s ↪ *Segim, iseguma, ar isegimi, ur isegumi, ay isegim, ay iseguman, ay isegimin*. ♦<sup>1°</sup> Faire assoir. ♦<sup>2°</sup> Faire rester.

as ↪ *Asegim<sub>u</sub>, isegimiten*. Action de faire assoir.

⚭**DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1711.) *ḡaim* : rester. [KABYLIE] *qqim* : s'asseoir.

QMḤ .....

↪ *Qemmeḥ, iqemmeḥ, ar itteqemmaḥ, ur iqemmaḥ, ay iqemmeḥ, ay iqemmeḥen, ay itteqemmaḥen*. Etriquer, être étriqué, serrer, être serré, boucher, être bouché. ►v. *Zemmeḥ, z.m.h*

↪ *Aqemmeḥ<sub>u</sub>, iqemmiḥen*. Etat de ce qui est serré, action de serrer.

tu ↪ *Ttuqemmaḥ, ittuqemmaḥ, ar ittuqemmaḥ, ur ittuqemmiḥ, ay ittuqemmaḥ, ay ittuqemmaḥen, ay ittuqemmaḥen*. Etre étriqué, être serré, être bouché (par un agent extérieur).

QMḡ .....

↪ *Tiqemajjin<sub>tq</sub>*. [plur. sans sing.] Apparences frères.  $\succ^{loc}$  «*Sekesew tiqemajjin nnes*» : regarde-moi le, il est frère.  $\succ^{loc}$  «*Isseker tiqemajjin*» : il est frère.

QMY<sup>~m</sup> .....

↪ *Taqemmayt<sub>tq</sub>, tiqemmayin<sub>tq</sub>*. Torsion du visage (maladie caractérisée par le relâchement

des muscles du visage).  $\Upsilon$  **RAC.** *Aqqemu, q.m.*

QN .....  $\Upsilon$

$\hookrightarrow$  *Aqq<sup>w</sup>enin<sub>u</sub>, iqq<sup>w</sup>enin; taqq<sup>w</sup>enint<sub>tq</sub>, tiqq<sup>w</sup>enin<sub>tq</sub>.* Lapin.  $\succ^{loc}$  «*Isseker iqq<sup>w</sup>enin*»: il a des lapins.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin itteši yakesum n uqq<sup>w</sup>enin*»: il n'a jamais mangé la chair de lapin.  $\blacktriangleright$  **V.** *Awetul, w.t.l.*

QN $\sim$ ḡN ..... *tg., kb., ts.*

$\hookrightarrow$  *Qqen* [ $\prec$ ḡḡen], *iqqen, ar itteqqen, ur iqqin, ay iqqen, ay iqqenen, ay itteqqenen.* ♦<sup>1°</sup> Entraver, attacher.  $\blacktriangleright$  **V.** *Keref, k.r.f.* ⊗ **ANT.** *Rezem, r.z.m.* ♦<sup>2°</sup> Falloir, être obligé. ♦<sup>3°</sup> Fermer, boucher.  $\blacktriangleright$  **V.** *Regel, r.g.l.* ⊗ **ANT.** *Rezem, r.z.m.* ♦<sup>4°</sup> Mettre, porter.  $\blacktriangleright$  **V.** *Les, l.s.* ⊗ **ANT.** *Kkes, k.s.* ♦<sup>5°</sup> Déléguer, charger d'une mission. ♦<sup>6°</sup> Mettre au défi (devinette).  $\blacktriangleright$  **V.** *Feret, f.r.t.* ♦<sup>7°</sup> Se couvrir.  $\blacktriangleright$  **V.** *Del, d.l.; ttel, t.l.*

$\hookrightarrow$  *Qenna* [**VAR.** *qqa*]. Falloir.

$\hookrightarrow$  *Uḡun<sub>wu</sub>, uḡunen<sub>wu</sub>.* ♦<sup>1°</sup> Action d'entraver. ♦<sup>2°</sup> Action de fermer.

$\hookrightarrow$  *Tuqqen-walen.* Les yeux fermés.

$\hookrightarrow$  *Tuqqunt.* Intrigue.

$\hookrightarrow$  *Taqqenawt<sub>tq</sub>, tiqqenawin<sub>tq</sub>.* Soutien des deux poutres autour d'un puits.

$\hookrightarrow$  *Aqqenaw<sub>u</sub>, iqqenawen.* [**augm.** du préc.]

$\hookrightarrow$  *Aseḡ<sup>w</sup>en<sub>u</sub>, iseḡ<sup>w</sup>enen.* Corde, chaîne.  $\simeq$  **SYN.** *Iziker, z.k.r.; aḡitu, g.t.*

$\hookrightarrow$  *Taseḡ<sup>w</sup>ent<sub>ts</sub>, tiseḡ<sup>w</sup>enin<sub>ts</sub>.* [**dim.** du préc.]

$\hookrightarrow$  *Aseḡ<sup>w</sup>enmi<sub>u</sub>, iseḡ<sup>w</sup>enmiten.* [**MORPH.** m.c. aseḡ<sup>w</sup>en + n + imi.] Bouchon.  $\Upsilon$  **RAC.** *Aseḡ<sup>w</sup>enmi, s.ḡ.n.m.; imi, m.*

$\hookrightarrow$  *Meyaqqan, imyaqqan, ar ittemyaqqan, ur imyaqqin, ay imyaqqen, ay imyaqqenen,*

*ay ittemyaqqanen.* Se lancer des devinettes, se mettre réciproquement à l'épreuve.

*A tixesi n tḡuni, kemm ayd i irezan, Hat ur am d niwiy g yigran aṭu.*

Ô animal à l'entrave, tu m'a éprouvé, Des champs, je t'ai rien apporté à manger.

*Qqenat\* alen nnun a Busayen, awel ka, Hat unna issuddan ur tent ili.*

Ferme tes yeux et marie toi avec quelqu'un, Si tu persistes à voir, tu ne feras rien.

( $\Upsilon$  **DIAL.** [**NIGER**] (K.I., p.290.) *eqqen* : lier, attacher; (K.I., p.289.) *aḡan, iḡunan* : corde. [**AHAGGAR**] *ekken* : lier, mettre en gerbes, mettre en bottes, mettre en fagots, tendre un piège, porter attaché à soi (un bijou), interdire (le séjour et le pâturage dans). [**KABYLIE**] *eqqen* : attacher, être attaché, lier, être lié, porter (une coiffure, des bijoux). [**SOUS**] *qqn, tqqn, -qqn* : fermer, être fermé, lier, être lié, mettre un habit, obturer une ouverture, être obturé. *qqan, tqqan, -qqan* (employé avec la particule *d*) : devoir, falloir.

QND .....  $\Upsilon$

$\hookrightarrow$  *Seqinedid, iseqinedid, ar iseqinedid, ur iseqinedid, ay iseqinedid, ay iseqinediden, ay iseqinediden.* Hésiter, traîner dans une prise de décision.  $\succ^{loc}$  «*Isul ar iseqinedid*»: il hésite encore.  $\succ^{loc}$  «*Ad ur taseqinedidt*»: évite d'hésiter.

$\hookrightarrow$  *Aseqinedid<sub>u</sub>, iseqinediden.* Hésitation.

$\hookrightarrow$  *Aseqanedad<sub>u</sub>, iseqanedaden; taseqanedadt<sub>ts</sub>, tiseqanedadin<sub>ts</sub>.* Personne hésitante.  $\succ^{pv}$  «*Ur da tes ittesetta useqanedad*» (lit. L'hésitant ne la mange pas) : l'hésitant n'arrive jamais à rien.

QNj $\sim$ ḡNj .....  $\Upsilon$

$\hookrightarrow$  *Qqunju* [ $\prec$ ḡḡunju], *iqqunja, ar itteqqunju,*



ur *iqqunji*, ay *iqqunju*, ay *iqqunjan*, ay *it-tequnjun*. Etre creux, être globuleux.

↪ *Aqqunju<sub>u</sub>*, *iqqunejuten*. Etat de ce qui est creux.

s ↪ *Sequnju* [*segunju*], *isequnju*, ar *isequnju*, ur *isequnji*, ay *isequnju*, ay *isequnjan*, ay *isequnjun*. Rendre creux, rendre globuleux.

as ↪ *Asequnju<sub>u</sub>*, *isequnjuten*. Action de rendre creux.

### QNM

↪ *Taqenqum<sub>tq</sub>*, *tiqenqumin<sub>tq</sub>*. Grosse bouilloire. <sup>loc</sup> «Ar *issenewa<sup>y</sup> aman g taqenqum<sup>t</sup>*»: il fait bouillir l'eau dans cet ustensile.

↪ *Aqenqum<sub>u</sub>*, *iqenqumen*. [dim. du préc.]

### QNS

↪ *Aqqenuš<sub>u</sub>*, *iqqenušen*. Marmite. <sup>loc</sup> «Ar *tessenewa imekeli g uqgenuš*»: elle a mis le déjeuner dans la marmite. ►v. *Aqqeduš*, *q.d.š*.

↪ *Taqqenušt<sub>tq</sub>*, *tiqqenušin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

### QNT

↪ *Qqenet*, *iqqenet*, ar *itteqenat*, ur *iqqenit*, ay *iqqenet*, ay *iqqeneten*, ay *itteqenaten*.

[<sup>?</sup> qqen + it] Etre nostalgique, s'ennuyer. –Note.

Nous retrouvons plusieurs expressions qui confirment cette dérivation parmi lesquelles, il y a les exemples suivants. <sup>loc</sup> «*Teqqen ilebet nnes*»: elle a mis son foulard sur la tête.

<sup>loc</sup> «*Teqqen ayedda gjf-sd yaru Rebbi*»: elle a mis les vêtements blancs pour le décès de son mari.

<sup>loc</sup> «*Iqqenet*»: il est nostalgique/sa famille lui manque. (RAC. *Qqen*, *g.n.*; *it*, *t*.)

↪ *Aqqenat<sub>u</sub>*, *iqqenaten*.

s ↪ *Ssequenet*, *issequenet*, ar *issequenat*, ur *issequenit*, ay *issequenet*, ay *issequeneten*, ay *issequenaten*. Rendre nostalgique, ennuyer.

as ↪ *Assequenet<sub>u</sub>*, *issequeniten*. Action de rendre nostalgique.

A <sup>y</sup> ayt-igerem, yiwey i <sup>w</sup> usemun lexaṭer,  
Da setaraj s uqgenat\*, ur id ul innew.

Ô mes gens, la beauté a emporté mon cœur,  
Je voyage par chagrin, pas parce que j'ai envie.

(DIAL. [Sous] *q<sup>w</sup>nd*, *tq<sup>w</sup>naḍ*/*q<sup>w</sup>nt*, *-q<sup>w</sup>nd* : s'ennuyer, désempérer; *sq<sup>w</sup>nd*, *sq<sup>w</sup>naḍ*, *-sq<sup>w</sup>nd* : ennuyer.

### QNW

↪ *Taqqenawt<sub>tq</sub>*, *tiqqenawin<sub>tq</sub>*. Soutien des deux poutres autour d'un puits. (RAC. *Qqen*, *g.n.*)

### QR

↪ *Taqqura*. [sing. sans plur.] Le hokey. <sup>loc</sup> «Ar *ttagen taqqura*»: ils jouent au hokey.

### QR

↪ *Aqqur<sub>u</sub>*. [*agğur\**] [sing. sans plur.] Vacarme. <sup>loc</sup> «*Isseker aqqur xef umya*»: il a provoqué un vacarme pour des fulilités. (RAC. *Ger*, *g.r.*)

↪ *Taqqurt*, *taqqurin*. [dim. du préc.]

### QR

↪ *Tiqqert*, *tiqqar*. Coup de patte (cheval, âne, etc.) <sup>loc</sup> «*Ika<sup>y</sup> as tiqqar i<sup>y</sup> igenna*»: il est furieux, il est excité. <sup>loc</sup> «*Igula-n tiqqar n iğ<sup>w</sup>eyal*»: il est à bout de souffle. <sup>pv</sup> «*Helant tiqqar nnem, a lalla tageyult*» (lit. Tes coups sont bons, ma chère ânesse). se dit de quelqu'un qui aime sa femme et n'ose pas la contredire. Il est mal vu en société.

➤<sup>loc</sup> «*Iwet t ugeyul s tiqqert*» : l'âne lui a donné un coup de patte. ➤**v.** *Uddiz, d.z.; aḥuddiz, d.z.*

## QR

➤<sup>\*2</sup> *Aqerqar<sub>u</sub>, iqerqaren; taqerqart<sub>tq</sub>, tige-rqarin<sub>tq</sub>*. Calomniateur, rapporteur, radoter.  
➤<sup>loc</sup> «*Iga y aqerqar*» : il est rapporteur.  
➤<sup>\*2</sup> *Taqerqart<sub>tq</sub>, tige-rqarin<sub>tq</sub>*. Calomnie.

➤<sup>\*2</sup> *Seqerqer, iseqerqer, ar iseqerqir, ur iseqerqir, ay iseqerqer, ay iseqerqeren, ay iseqerqiren*. Colomnier.  
➤<sup>\*2</sup> *Aseqerqer<sub>u</sub>, iseqerqiren*. Action de colomnier.

(DIAL. [Sous] *sḍrg* (emploi restreint à l'innaccompli) : radoter. *sfrfuš* (emploi restreint à l'innaccompli) : radoter.

## QR

➤ *Qqurr*. [onomat.] Cri des grenouilles.

➤ *Squrr, isequrra, ar isequrru, ur isequrri, ay isequrr, ay isequrran, ay isequrrun*. Crier (grenouille). ➤<sup>loc</sup> «*Ar isequrru w ugeru*» : la grenouille crie. ➤**v.** *Ageru, g.r.; ggurt, g.r.*  
➤<sup>as</sup> *Asequrr<sub>u</sub>, isequrran*. Action de crier (grenouille).

QR<sup>→ḡR</sup>

➤ *Qqar* [←*ḡḡar\**], *iqqur, ar itteḡar, ur iqqur, ay iqqar, ay iqquren, ay itteḡaren*. ♦<sup>1°</sup> Etre dur, être fermé. ♦<sup>2°</sup> Etre sec. ♦<sup>3°</sup> Etre minau-posée.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.276.) *ḡuḡer* : laisser sécher graduellement, se sécher graduellement. [AHAGGAR] *trar* : être sec, se sécher, être durci, se durcir, être dur, (ferme, consistant, difficile à entamer). [KABYLIE] *qqar* : être sec, dur, raide, s'immobiliser dans une attitude raide. [Sous] *qqur, ttḡar, -qqur* : être sec, dur. [au figur.] Etre têtue; *sḡr, sḡar, -sḡr* : sécher, faire sécher, durcir, dessecher.

## QR

➤ *Qerra, igerra, ar itteqerra, ur igerri, ay igerra, ay igerran, ay itteqerran*. Avouer.  
➤<sup>pv</sup> «*Ar itteqerra, ur yukir*» : il est sous une contrainte forte. ➤<sup>loc</sup> «*Ar igerra y is yuker*» : il a avoué qu'il a volé. ➤<sup>loc</sup> «*Yugey ay igerra*» : il refuse d'avouer.  
➤ *Aqerran, igerraten*. Action d'avouer.

➤ *Seqerra, iseqerra, ar iseqerra, ur iseqerra, ay iseqerra, ay iseqerran, ay iseqerran*. Faire avouer. Interroger. ➤<sup>loc</sup> «*Ar t iseqerra*» : il le fait avouer.  
➤<sup>as</sup> *Aseqerra<sub>u</sub>, iseqerraten*. Action de faire avouer.

## QR

➤<sup>\*2</sup> *Qqerqer, iqqerqer, ar itteqerqur, ur iqqerqir, ay iqqerqer, ay iqqerqeren, ay itteqerquren*. [onomat.] Bruiser, faire du bruit.  
➤<sup>loc</sup> «*Ar itteqerqur ka g uxerit*» : quelque chose fait du bruit dans le sac.  
➤<sup>\*2</sup> *Aqqerqer<sub>u</sub>, iqqerqiren*. Action de faire du bruit.

➤<sup>\*2</sup> *Seqerqur, iseqerqur, ar iseqerqur, ur iseqerqur, ay iseqerqur, ay iseqerquren, ay iseqerquren*. Faire du bruit, crépiter.

<sup>\*2</sup>  
as → *Asegerqur<sub>u</sub>, isegerquren*. Action de faire du bruit.

QRB ..... *ts.*

→ *Aqq<sup>w</sup>erab<sub>u</sub>, iqq<sup>w</sup>eraben*. Sacoche. <sup>loc</sup> «*Isega yan uqq<sup>w</sup>erab azegg<sup>w</sup>ağ*»: il a acheté une sacoche rouge. <sup>loc</sup> «*Ur da ittagel aqq<sup>w</sup>erab*»: il n'aime pas porter de sacoche. ►v. *Azerit, x.r.t.*  
→ *Taqq<sup>w</sup>erabt<sub>tq</sub>, tiqq<sup>w</sup>erabb<sub>in</sub><sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

QRB ..... *ts.*

→ *Iqirbi, iqirb<sub>iten</sub>; tiqirbitt<sub>tq</sub>, tiqirbitin<sub>tq</sub>*. Chose ou personne maigre. <sup>loc</sup> «*Iga y iqirbi*»: il est maigre. ►v. *Umum, m.; sedid, s.d.*  
→ *Aqrebub<sub>u</sub>, iqrebuben; taqrebubt<sub>tq</sub>, tiqrebubin<sub>tq</sub>*. [m. sens q. préc.]

QRJF ..... *ts.*

→ *Qqerfu, iqq<sup>w</sup>erfa, ar itteqerfu, ur iqq<sup>w</sup>erfi, ay iqqerfu, ay iqq<sup>w</sup>erfan, ay itteqerfun*. [MORPH. m.c. qqar + ffu.] Insister, vouloir à tout prix. <sup>loc</sup> «*Iqq<sup>w</sup>erfa dig-s*»: il le cherchait avec insistance. <sup>loc</sup> «*Ur iqq<sup>w</sup>erfi*»: il n'a pas insisté. <sup>loc</sup> «*Iqq<sup>w</sup>erfa ad zar-s iddu*»: il a insisté qu'il aille chez lui. <sup>RAC.</sup> *Qqar, g.r.; ffu, f.*

s → *Ssegerfu, isseq<sup>w</sup>erfa, ar issegerfu, ur isseq<sup>w</sup>erfi, ay issegerfu, ay isseq<sup>w</sup>erfan, ay issegerfun*. Inciter à insister, donner des espoirs.

as → *Asegerfu<sub>u</sub>, isegerfuten*. Action d'inciter à insister.

QRFY ..... *ts.*

→ *Taqerfiyt<sub>tq</sub>, tigerfiyin<sub>tq</sub>*. Ironie. <sup>loc</sup> «*Da y ikkat taqerfiyt*»: il ironise. <sup>loc</sup> «*Ittef dig-s taqerfiyt*»: il le ridiculise/il le taquine. <sup>loc</sup> «*Ur*

*telli tqerfiyt*»: c'est du sérieux. <sup>SYN.</sup> *Ttenez, t.n.z.*

QRH ..... *ts.*

→ *Aqerrih<sub>u</sub>, iqerrihen*. Maladie grave. <sup>loc</sup> «*Yag t uqerrih*»: il est gravement malade. <sup>loc</sup> «*Ad ak ik Rebbi y aqerrih*»: que le bon Dieu te frappe d'une maladie grave. [impré.]  
►v. *Igeneka, g.n.k.; attan, t.n.*

QRH ..... *ts.*

s → *Sequrreh, isequrreh, ar isequrruh, ur isequrrih, ay isequrreh, ay isequrrehen, ay isequrruhen*. Se camoufler, se taire. <sup>loc</sup> «*Isequrreh, ur iri ay iddu ssuq*»: il faigne d'aller au marché. <sup>loc</sup> «*Isequrreh*»: il s'est tu.  
►v. *Efer, f.r.; fest, f.s.t.*

as → *Asequrreh<sub>u</sub>, isequrruhen*. Action de se camoufler.

QRJT ..... *ts.*

→ *Aqerjut<sub>u</sub>, iq<sup>w</sup>erjat*. [ORIG. Ayt-Ms.] Cou (animaux.) <sup>loc</sup> «*Ibbey aqerjut nnes*»: il l'a égorgé.  
►v. *Tabbehutt, b.h.; agerjuh, g.r.j.h*  
→ *Taqerjutt<sub>tq</sub>, tiq<sup>w</sup>erjutin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

QRM ..... *ts.*

mim → *Aqermim<sub>u</sub>, iqermimen*. ♦1° Punaise. <sup>loc</sup> «*Ttesan t iqermimen*»: les punaises l'ont dévoré. ♦2° Enfant mignon.

mim → *Taqermimt<sub>tq</sub>, tiqermimin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

QRM ..... *ar-dial.*

s → *Seqerem, iseqerem, ar itteseqeram, ur iseqerim, ay iseqerem, ay iseqeremen, ay itteseqeramen*. Etre radin.

as → *Asegerem<sub>u</sub>, isegerimen*. Etat de celui qui est radin.

as → *Asegeram<sub>u</sub>, isegeramen; tasegeramt<sub>ts</sub>, tisegeramin<sub>ts</sub>*. Le radin.

### QRMŠ

→ *Qqermeš, iqqermeš, ar itteqgermaš, ur iqqermiš, ay iqqermeš, ay iqqermešen, ay itteqgermašen*. Etre vieillot (notamment choses solides). <sup>loc</sup> «*Iqgermes yad*»: il est déjà vieux.

→ *Aqgermeš<sub>u</sub>*. Etat de ce qui est vieillot.

→ *Aqermašša<sub>u</sub>, iqermaššaten; taqermaššatt<sub>tq</sub>, tigrammaššatin<sub>tq</sub>*. Chose vieillante.

s → *Seqermeš, iseqermeš, ar iseqermaš, ur iseqermiš, ay iseqermeš, ay iseqermešen, ay iseqermašen*. Rendre vieillot.

as → *Asegermeš<sub>u</sub>, iseqermišen*. Action de rendre vieillot.

### QRN

→ *Aqqerin<sub>u</sub>, iqqerinen; taqqerint<sub>tq</sub>, tiqqerinin<sub>tq</sub>*. Personne du même âge. <sup>loc</sup> «*Ur iqqerinin nnes, ar id tes ittehedar*»: il n'est pas de son âge et il joue avec lui. <sup>loc</sup> «*Iga yiqqerinin nnes*»: ils sont du même âge. <sup>loc</sup> «*Gan iqqerinen*»: ils sont du même âge.

### QRNF

→ *Taqrenift<sub>tq</sub>, tiqrenifn<sub>tq</sub>*. [MORPH. m.c. qqar + anef.] Branche du palmier-dattier avec laquelle on bat le linge. <sup>RAC</sup> *Qqar, ġ.r.; anef, n.f.*

► *v. Taqšebut, q.š.b.*

→ *Aqrenif<sub>u</sub>, iqrenifen*. [augm. du préc.]

*Meqqar k iger ka g wasif s uqernif\*,  
Ad iffeġ uxemmuj aqqa nnek ur nnin.*

Même si on t'a lavé dans un fleuve d'eau,  
La pourriture ne sortira pas de ta race.

### QRQŠ

→ *Qqerqeš, iqqerqeš, ar itteqgerquš, ur iqqerqiš, ay iqqerqeš, ay iqqerqešen, ay itteqgerqušen*. ♦<sup>1°</sup> Etre vieux (notamment choses en métal) ♦<sup>2°</sup> Faire un bruit caractéristique de vieille chose en métal.

→ *Aqqerqeš<sub>u</sub>, iquerqišen*. Etat de ce qui est vieux.

→ *Aqerquš<sub>u</sub>, iquerqušen*. Vieille chose (notamment en métal)

→ *Taqerqušt<sub>tq</sub>, tigramqušin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

### QRQWŠ

→ *Aqreqawweš<sub>u</sub>, iqreqawwešen*. Vieille chose.

→ *Taqreqawwešt<sub>tq</sub>, tiqreqawwešin<sub>tq</sub>*. Castagnettes.

### QRS

→ *Qqeres, iqqeres, ar itteqgeras, ur iqqeris, ay iqqeres, ay iqqeresen, ay itteqgerasen*. Etre gâté (notamment la soupe) <sup>loc</sup> «*Iqqeres usekkif*»: la soupe est gâtée.

→ *Aqqeras<sub>u</sub>, iqqerasen*. Etat de ce qui est gâté.

s → *Seqqeres, iseqqeres, ar iseqqeras, ur iseqqeris, ay iseqqeres, ay iseqqeresen, ay iseqqerasen*. Gâter.

as → *Aseqqeres<sub>u</sub>, iseqqerisen*. Action de gâter.

### QRŠ

→ *Qreši*. [masc. sing.] [Bot.] Plante sauvage.

## QRŠ .....

↪ *Tigerušša*<sub>tq</sub>. [plur. sans sing.] Croiser les jambes en étant sur une bête de somme. <sup>loc</sup>«*Iger as i wuğeyul tigerušša*»: il a croisé les jambes autour du ventre de l'âne. ►v. *Tazemmaligt, z.m.l.; tiğuggeretā, g.r.t.*

↪ *Igerušša*. Jambes longues. <sup>loc</sup>«*Tesseker i gerušša*»: elle a de longues jambes.

## QRŠ .....

↪ *Qerreš, iquerreš, ar itteqerraš, ur iquerriš, ay iquerreš, ay iquerrešen, ay itteqerrašen*. Rogner. <sup>loc</sup>«*Ar itteqerraš unuguṭ tuga*»: le mouton rogne de l'herbe.

↪ *Aqerreš<sub>u</sub>, iquerrišen*. Action de rogner.

<sub>m</sub>↪ *Meqerreš, imeqerreš, ar ittemeqerraš, ur imeqerriš, ay imeqerreš, ay imeqerrešen, ay ittemeqerrašen*. Rogner l'un pour l'autre.

<sub>am</sub>↪ *Ameqerraš<sub>u</sub>, imeqerrašen*. Action de rogner l'un pour l'autre

<sub>rur</sub>↪ *Qerureš, iquerureš, ar itteqerurus, ur iqueruriš, ay iquerureš, ay iquerurešen, ay itteqerurušen*. Etre dynamique, mignon, avoir des traits fins.

<sub>rur</sub>↪ *Aqerureš<sub>u</sub>, iquerurušen*. Etat de ce qui est dynamique, mignon.

<sub>rur</sub>↪ *Aqeraraš<sub>u</sub>, iqerarašen; taqerarašt<sub>tq</sub>, tiquerarašin<sub>tq</sub>*. Personne dynamique, mignonne.

<sub>tu</sub>↪ *Ttugerraš, ittugerraš, ar ittugerraš, ur ittugerriš, ay ittugerraš, ay ittugerrašen, ay ittugerrašen*. Etre rogné.

## QRŠM .....

↪ *Iqirešem, iqirešemen*. ♦1° Tique, ixode.

<sup>loc</sup>«*Išewa, išewa, zund iqirešem*»: il est très intelligent. ►v. *Aqeremim, q.r.m.* ♦2° Personne de petite taille. <sup>loc</sup>«*Iga Yidir iqirešem*»: Yidir est de petite taille.

↪ *Tiqqirešem<sub>tq</sub>, tiqqirešemin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

## QRT .....

↪ *Taqqaritt<sub>tq</sub>, tiqqaritin<sub>tq</sub>*. [ORIG. Ayt-Mr.] Panier. ►v. *Tušušt, š.*

↪ *Aqqarit<sub>u</sub>, iqqariten*. (lit. Les ronds) Argent.

<sup>loc</sup>«*Irura-d iqqariten*»: il a gagné de l'argent.

<sup>loc</sup>«*Iretel iqqariten*»: il a prêté/emprunté de l'argent. <sup>loc</sup>«*Iretel as iqqariten*»: il lui a prêté de l'argent.

<sup>loc</sup>«*Itefar as iqqariten*»: il lui doit de l'argent. ►syn. *Aderim, d.r.m.*

## QRT .....

↪ *Qqeret, iqqeret, ar iqerret, ur iqqerit, ay iqqeret, ay iqqereten, ay iqerreten*. Couper, être coupé. <sup>loc</sup>«*Iqqeret ugatu*»: la corde est coupée.

↪ *Aqeraṭ<sub>u</sub>, iqeraten*. Action de couper, état de ce qui est coupé.

↪ *Leqeretṭ*. [n.f.] Morceau de chose coupée. Petite partie de ficelle, de terrain, de chemin.

<sup>loc</sup>«*Izzeneza yat leqeretṭ n yiger nmes*»: il a vendu une partie de son champ. <sup>loc</sup>«*Ibbey as yat leqeretṭ i wugatu*»: il a coupé un morceau de la corde.

## QRTL .....

↪ *Aqeretallu<sub>u</sub>, iqeretulla; taqeretallut<sub>tq</sub>, tiqueretulla<sub>tq</sub>*. [péj.] Nègre. ►v. *Utemurt, m.; aḥertan, h.r.t.*

## QRY .....

↪ *Aqerruy<sub>u</sub>, iqerruyen*. ♦1° Corne tordues

des moutons.  $\succ^{loc}$  «*Isseker izimer iqerruyen*»: le mouton s'est fait pousser des cornes. ►v. *Issek, s.k.; igef, ġ.f.* ♦2° Faîte (montagne). Crête.  $\succ^{loc}$  «*Aqerruy n uġulid*»: la faite de la montagne. ♦3° Surplomb.

↪ *Taqerruyt<sub>tq</sub>, tigerruyin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Petite corne tordue du mouton.  $\succ^{loc}$  «*Tigerruyin n tfigera*»: les cornes du serpent. ♦2° Petite faite.  $\succ^{loc}$  «*Taqerruyt n udrar*»: la faite de la montagne.

## QRY

↪ *Qerurrey, igerurrey, ar itteqerurrui, ur igerurriy, ay igerurrey, ay igerurreyen, ay itteqerurruiyen*. Etre tortillé, être coupé. ►v. *Nequjjem, q.j.* ↪ *Aqerurrey<sub>u</sub>, igerurruiyen*. Etat de ce qui est tortillé.

s↪ *Sqerurrey, isqerurrey, ar isqerurrui, ur isqerurriy, ay isqerurrey, ay isqerurreyen, ay isqerurruiyen*. Tortiller, couper.  $\succ^{loc}$  «*Isqerurrey ka qillu*»: quelqu'un a coupé le maïs.

as↪ *Asqerurrey<sub>u</sub>, isqerurruiyen*. Action de tortiller, de couper.

## QS

sis↪ *Aqq<sup>w</sup>esis<sub>u</sub>, iqq<sup>w</sup>esisen*. Sac.  $\succ^{loc}$  «*Iga tiyeni g uqq<sup>w</sup>esis*»: il a mis les dattes dans le sac. ►v. *Axerit, x.r.t.; aqq<sup>w</sup>erab, q.r.b.*

sis↪ *Taqq<sup>w</sup>esist<sub>tq</sub>, tiqq<sup>w</sup>esisin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

## QS

..... *kb., ts.*

↪ *Qqes, iqqes, ar itteqqes, ur iqqis, ay iqqes, ay iqqesen, ay itteqqesen*. ♦1° Piquer.  $\succ^{loc}$  «*Iqqes t uġetir ddaw uṭar*»: une épine

l'a piqué sur la plante du pied.  $\succ^{pv}$  «*Unna teqqes tfigera, da t issiuid uġatu*»: a peur d'une corde celui qui a été piqué par un serpent. ♦2° Etre excité, incité.  $\succ^{loc}$  «*Iqqes t id ka*»: il a été incité par quelqu'un ou par quelque chose. ►v. *Šiššey, š.y.*

↪ *Uqus<sub>wu</sub>, uqusen<sub>wu</sub>*. Action de piquer.  $\succ^{loc}$  «*Uqus n tizzewa*»: la pique d'abeille.  $\succ^{loc}$  «*Uqus n tgirdemt*»: la pique du scorpion.

↪ *Tiqquest*. [sing. sans plur.] Le hoquet.  $\succ^{loc}$  «*Taġ t tiqquest*»: il a le hoquet.  $\succ^{loc}$  «*Tejjey as tiqquest*»: il n'a plus le hoquet.

im↪ *Imeqqes*. [sing. sans plur.] Pile ou face. –Note. On cache les doigts d'une main dont on «pique» l'un et on montre le doigts de l'autre main. Les compétiteurs choisissent chacun un doigt, puis on montre les doigts de la main cachée. Celui qui a choisi le doigt piqué est le gagant ou le perdant. ►v. *Ilan, l.*

m↪ *Myaqqas, imyaqqas, ar ittemyaqqas, ur imyaqqis, ay imyaqqas, ay imyaqqasen, ay ittemyaqqasen*. Se piquer réciproquement.

am↪ *Amyaqqas<sub>u</sub>, imyaqqasen*. Action de se piquer réciproquement.

s↪ *Seqqesa, iseqqesa, ar iseqqesa, ur iseqqesa, ay iseqqesa, ay iseqqesan, ay iseqqesan*. Demander.  $\succ^{loc}$  «*Iseqqesa dig-s, ur t id yufi*»: il l'avait demandé, mais ne l'avait pas trouvé.

as↪ *Aseqqesa<sub>u</sub>, iseqqesaten*. Action de demander.

ms↪ *Mseqqesa, imseqqesa, ar ittemseqqesa, ur imseqqesa, ay imseqqesa, ay imseqqesan, ay ittemseqqesan*. Demander l'un à l'autre.

ams↪ *Amseqqesa<sub>u</sub>, imseqqesaten*. Action de demander l'un à l'autre.

bu↪ *Bu<sup>y</sup>imseqqesaten, ayt-imseqqesaten; mm-imseqqesaten, id mm-imseqqesaten*.



Le curieux.

Ǿ **DIAL.** [AHAGGAR](F.II, p.620.) *henekket* [heneqqet] : avoir le hoquet. [KABYLIE] *eqqes* : piquer, mordre. [Sous] *qqs, tqqs, -qqs* : piquer, mordre, éclater (en sanglot).

QŠ ..... *ts*

↪ *Qessa, iqessa, ar itteqessa, ur iqessa, ay iqessa, ay iqessan, ay itteqessan*. Hacher, émietter.

↪ *Aqessa<sub>u</sub>, iqessaten*. Action de hacher, d'émietter.

*tu* ↪ *Ttugessa, ittugessa, ar ittiqessa, ur ittugessa, ay ittugessa, ay ittugessan, ay ittugessan*. Etre haché, émietté.

QŠB .....

↪ *Qesebi, id qesebi*. [n.m.] Demeure, maison. ><sup>pv</sup> «*Tifawt nessiley qesebi, tifawt negen ar azal*» (lit. Demain je construirai ma demeure, demain je dors jusqu'à midi) : l'avenir est à ceux qui se lèvent tôt.

QŠH ..... *ts.*

↪ *Qeseḥ, iqeseḥ, ar itteqesaḥ, ur iqeseḥ, ay iqeseḥ, ay iqeseḥen, ay itteqesaḥen*. Etre dur, solide. ≈<sub>SYN</sub> *Qqar, ḡ.r.*

↪ *Aqesaḥ<sub>u</sub>, iqesaḥen*. Etat de ce qui est dur, solide.

*s* ↪ *Sseqeseḥ, isseqeseḥ, ar isseqesaḥ, ur isseqeseḥ, ay isseqeseḥ, ay isseqeseḥen, ay isseqesaḥen*. Rendre dur, solide. ≈<sub>SYN</sub> *Seḡer, ḡ.r.*

↪ *Asseqesaḥ<sub>u</sub>, isseqesaḥen*. Action de rendre dur, solide.

Ǿ **DIAL.** [Sous] *qqshu, ttqshu, -qsha* : être dur, résistant, difficile, sévère, méchant, têtu; *sqshu, sqshu, -sqsha* : durcir.

QŠ .....

↪ *Qqeshu<sub>u</sub>, iqqeshu<sub>u</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Ustensile, chose.

► *v. Aruku, r.k.; afešek, f.š.k.; tagawesa, ḡ.w.s.* ♦<sup>2°</sup> [au plur.] Fourbi, affaires. ♦<sup>3°</sup> [au plur.] L'ensemble des affaires (d'une maison par exemple). ><sup>loc</sup> «*Iseḡa yiqqeshu<sub>u</sub> tgemmi nes*» : il a acheté les ustensiles de sa maison. ><sup>loc</sup> «*Ar isemuttur iqqeshu<sub>u</sub> nes, ira yihetal*» : il ramasse ses affaires, il veut voyager.

↪ *Taqqeshu<sub>tq</sub>, tiqqeshu<sub>in</sub>*. [dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Petit ustensile. ♦<sup>2°</sup> [au plur.] Les affaires d'une personne.

QŠ ..... *ts.*

↪ *Taqešša<sub>tq</sub>*. [sing. sans plur.] ♦<sup>1°</sup> Le sommet de la tête, le crâne. ><sup>loc</sup> «*Taqešša n iḡef*» : la haut du crâne. ♦<sup>2°</sup> La crête d'une montagne. ♦<sup>3°</sup> [Typo.] Nom d'une région à Tazarine.

↪ *Aqešša<sub>u</sub>, iqeššaten*. [augm. du préc.]

Ǿ **DIAL.** [AHAGGAR](F.II, p.875.) *takerkort, tikerkar* : crâne.

QŠB .....

↪ *Taqešebut<sub>tq</sub>, tiq<sup>w</sup>ešeba<sub>tq</sub>*. Restant de la branche du palmier-dattier, une fois coupée, moignon. ► *v. Tagreniḡt, q.r.n.f.; igigg, ḡ.*

↪ *Aqšebu<sub>u</sub>, iq<sup>w</sup>ešeba*. [augm. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Gros restant d'une branche une fois coupée. ♦<sup>2°</sup> Vieille carcasse.

↪ *Qešebu*. [masc. sing.] Jeux. Ce jeux consiste à cibler une branche du palmier-dattier, d'où le nom avec une balle faite de tissu qui a la taille d'une balle de tennis.

## QŠB

↪ *Aqeššab<sub>u</sub>, iqeššaben*. [ORIG. Ayt-Mr.] Vêtement, habit. <sup>loc</sup> «*Isega y iqeššaben*»: il a acheté des vêtements. <sup>loc</sup> «*Ilesa y aqeššab nnes*»: il s'est habillé de son vêtement. <sup>loc</sup> «*Ur qe igi uqeššab llig*»: le vêtement-là n'est pas à sa taille.   
 ≃<sub>SYN</sub>. *Aheruy, h.r.y.* ▶*v. Aqidur, q.d.r.*   
 ↪ *Taqeššabt<sub>tq</sub>, tigeššabin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.] Petit vêtement, petit habit; vêtement d'enfant.

## QŠB

<sup>bab</sup> ↪ *Aqešebab<sub>u</sub>, iqeššaben*. [ORIG. Ayt-Ms.] Os.   
<sup>loc</sup> «*Ireza g uqeššab*»: il s'est fracturé l'os.   
 ≃<sub>SYN</sub>. *Aqqejij, q.j.; igess, g.s.*   
<sup>bab</sup> ↪ *Taqešebabt<sub>tq</sub>, tigeššabin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

## QŠḤ

↪ *Aqašuh<sub>u</sub>, iqušah*. Falaise.   
 ↪ *Taqašuh<sub>tq</sub>, tiqušah<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

## QŠMḤ

↪ *Aqešemih<sub>u</sub>, iqešemah* [VAR. *iqešemihen*]. Gros morceau. <sup>loc</sup> «*Itteša yan uqešemih n ugerum*»: il a mangé un gros morceau de pain.   
<sup>loc</sup> «*Iga y utefel iqešemah afella n uderar*»: la neigne est en tas sur la montagne. <sup>loc</sup> «*Ibbey agerum, iga t d iqešemah*»: il a coupé le pain en gros morceaux.   
 ≃<sub>SYN</sub>. *Aberuy, b.r.y.*   
 ↪ *Taqešemih<sub>tq</sub>, tigešemah<sub>tq</sub>* [VAR. *tigešemih<sub>in</sub>*]. [dim. du préc.] Petit morceau. <sup>loc</sup> «*Ur itteši xes yat tqešemih<sub>t</sub> n ugerum*»: il n'a mangé qu'un morceau de pain.

## QŠMR

↪ *Aqešemar<sub>u</sub>, iqešemaren; taqešemart<sub>tq</sub>, tigešemirin<sub>tq</sub>*. Broutille.

## QŠMR

↪ *Aqešemir<sub>u</sub>, iqešemiren*. [ORIG. Ayt-Mrd.] Montagne. <sup>loc</sup> «*Yuley s uqešemir*»: il est monté sur la montagne. ▶*v. Aderar, d.r.; aḡulid, g.l.d.*

## QŠQR

↪ *Aqešequr<sub>u</sub>, iqešequren*. [<sup>?</sup> qqr] ♦<sup>1°</sup> Restant de quelque chose. ♦<sup>2°</sup> Restant des dattes in mangeables. <sup>loc</sup> «*Aqešequr n tiyeni*»: mauvaises dattes. ▶*v. Aḡiḡuy, g.y.*   
 ↪ *Taqešequrt<sub>tq</sub>, tigešequrin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

## QŠW

↪ *Iqiššew, iqaššewen*. Terrain accidenté, falaise abrupte.

## QṬ

↪ *Taqetitt<sub>tq</sub>, tiqetittin<sub>tq</sub>*. Ration.   
<sup>loc</sup> «*Taqetitt n ukesum*»: la ration de viande.   
<sup>loc</sup> «*Ur isul xes yat taqetitt n ukesum*»: il ne reste plus que peu de viande.

↪ *Seqetitti, iseqetitti, ar iseqetitti, ur iseqetitti, ay iseqetitti, ay iseqetittin, ay iseqetittin*. Détailler. Rationner.   
 as ↪ *Aseqetitti<sub>u</sub>, iseqetittan*. Action de rationner.

## QṬ

↪ *Qqet<sub>u</sub>, iqq<sup>w</sup>et<sub>a</sub>, ar itteqqet<sub>u</sub>, ur iqq<sup>w</sup>et<sub>i</sub>, ay iqqet<sub>u</sub>, ay iqq<sup>w</sup>etan, ay itteqqetun*. ♦<sup>1°</sup> Suffire. <sup>loc</sup> «*Ur as tes iqq<sup>w</sup>et<sub>i</sub>*»: il ne pouvait rien pour lui/ce qu'il a fait suffit largement. <sup>loc</sup> «*Ur as tes qq<sup>w</sup>et<sub>u</sub> n iqqariten*»: l'argent ne lui suffit pas. ♦<sup>2°</sup> Finir. <sup>loc</sup> «*Iqq<sup>w</sup>et<sub>a</sub> y as uwweren*»: sa farine

est finie. ►v.G, g.; semur, s.m.r.

↪ *Aqgetu<sub>u</sub>, iqgetuten*. ♦1° Action de suffire.

♦2° Action de finir.

*Nnig ak awa wa, wa beṭan imizar, ibeṭa ḡ leḡal,  
Nnig ak awa wa, is tukert ad ak iqgetu\* wawḡt.*

Je te dis, toi, les pays sont éloignés, sommes séparés,  
Je te dis, toi, crains-tu que la parole te manque ?

⚭DIAL. [Sous] *qḡu, tqḡu, qḡda* : faire des achats, acheter.

QW .....

↪ *Qqaww, iqqawwa, ar ittegiwwi, ur iqqawwa, ay iqqiww, ay iqqawan, ay ittegiwwin*. [onomat.] Faire un choc tout en produisant un bruit. ><sup>loc</sup> «*Iqqawwa ḡas yan uzeru ḡafella n iḡef*» : il a reçu une roche sur la tête.

↪ *Qqaww*. [n.m.] Bruit aigu résultant du choc entre deux objets. ><sup>loc</sup> «*Dinnaḡ ag-n tenna qqaww*» : c'est la que le bât blesse. ><sup>pv</sup> «*Qqaww dig-i, qqaw dig-k*» : chacun son tour (dans le cas des pertes ou de bénéfice).

s↪ *Seqiww, iseqiwwa, ar iseqiwwi, ay iseqiww, ay iseqiwwan, ay iseqiwwin*. Produire un bruit, entrechoquer.

as↪ *Aseqiww<sub>u</sub>, iseqiwwan*. Action de produire un bruit.

QW .....

↪ *Qqewu, iqqewa, ar itteqqewu, ur iqqewi, ay iqqewu, ay iqqewan, ay itteqqewun*. S'engraisser. ><sup>loc</sup> «*Iqqewa ḡizimer n tfasseka*» : le mouton de la grande fête est gras. –Note. Un mouton gras est une bonne affaire, contrairement en Occident.

►v.Dewen, d.w.n.; duf, d.f.

↪ *Tiqqewi, tiqqewiwin*. Engraissement. Etat

de ce qui est engraisé.

s↪ *Sseqewu, isseqewa, ar isseqewu, ur isseqewi, ay isseqewu, ay isseqewan, ay isseqewun*. Engraisser. ><sup>loc</sup> «*Isseqewa sin izamaren i tfasseka*» : il a fait engraisser deux moutons pour la fête.

as↪ *Asseqewu<sub>u</sub>, isseqewuten*. Action d'engraisser.

QWL ~<sup>WL</sup> ..... ts.

↪ *Qawel [qawel], iqawel, ar itteqawal, ur iqawil, ay iqawel, ay iqawelen, ay itteqawalen*. Promettre.

↪ *Aqawel<sub>u</sub>, iqawilen*. Action de promettre.

m↪ *Megawal, imeqawal, ar ittemegawal, ur imeqawil, ay imeqawal, ay imeqawalen, ay ittemegawalen*. Promettre l'un à l'autre.

am↪ *Amegawal<sub>u</sub>, imeqawalen*. Action de promettre l'un à l'autre.

⚭DIAL. [Sous] *qawl, tqawal, -qawl* : promettre.

QWR .....

↪ *Qewwer, igewwer, ar itteqewwar, ur igewwir, ay igewwer, ay igewweren, ay itteqewwaren*. Créer, inventer. ><sup>loc</sup> «*Iḡ jur-k ur illi, tegewwer t id*» : si tu ne l'as pas, crée-le/il faut le donner à tout prix.

↪ *Aqewwer<sub>u</sub>, igewweren*. Action de créer, d'inventer.

tu↪ *Ttugewwar, ittugewwar, ar ittugewwar, ur ittugewwir, ay ittugewwar, ay ittugewwaren, ay ittugewwaren*. Être créé, être inventé.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.291.) *ǵeneb* : créer, former, être créée, formé.

## QWR

<sup>rir</sup>  
s → *Seqiwerir, iseqiwerir, ar iseqiwerir, ur iseqiwerir, ay iseqiwerir, ay iseqiweriren, iseqiweriren*. Avoir l'insomnie, veiller. ><sup>loc</sup> «*Ar iseqiwerir may ila yi*» : il n'a pas dormi de la nuit. ► **v.** *Muyed, m.y.d.; akey, k.y.*  
<sup>rir</sup>  
as → *Aseqiwerir<sub>u</sub>, iseqiweriren*. Insomnie, veille.

## QWS

<sup>sis</sup>  
→ *Taqawesist<sub>tq</sub>, tiqawesisin<sub>tq</sub>*. [sing. sans plur.] Surprise. ><sup>loc</sup> «*Tewet t taqawesist*» (lit. Il a été frappé de surprise) : il a été surpris.

## QWŠ

→ *Iqiwwēš, iqewešan* [VAR. *iqiwwaš*]. ♦1° [péj.] Dent, dent longue. ><sup>loc</sup> «*Isseker iqewešan*» : ses dents sont longues. ► **v.** *Igiyyer, g.y.r.; tugemest, ġ.m.s.* ♦2° Dent d'un mécanisme.  
→ *Tiqiwwēšt<sub>tq</sub>, tiqewešin<sub>tq</sub>* [VAR. *tiqiwwaš<sub>tq</sub>*]. [dim. du préc.] ♦1° Petite dent, dent d'enfant. ♦2° Petite dent d'un mécanisme.  
bu → *Bu-<sup>y</sup>iqewešan, id bu-<sup>y</sup>iqewešan; mm-iqewešan, id mm-iqewešan*. Personne aux dents longues.

*Meqqar da ttešsaġ, imi ayd ittešan,  
Giġ ijeġ itren afa, ffeġen as-<sup>y</sup> iqewešan\*.*

Je ne ris pas du tout de bon cœur,  
Je suis éventré telle une tête brûlée.

## Qy

→ *Aqqay<sub>wa</sub>, aqqayen<sub>wa</sub>*. Perle. ><sup>loc</sup> «*Ar tesenuy aqqayen*» : elle enfle des perles.

><sup>loc</sup> «*Iseney aqqayen*» : il a enfilé les perles.  
><sup>loc</sup> «*Iseġa <sup>y</sup>aqqayen*» : il a acheté des perles.  
><sup>pv</sup> «*Da ittinig aqqay ur ig<sup>w</sup>ebin*» (lit. Il cherche la perle non trouée) : il cherche midi à quatorze heure.  
≈ **SYN.** *Azellay, z.l.y.*

→ *Aqqa<sub>wa</sub>, aqqayen<sub>wa</sub>*. [ORIG. Ayt-Mr.] Dattes.  
><sup>loc</sup> «*Ar ittesetta <sup>y</sup>aqqayen*» : il mange les dattes.  
≈ **SYN.** *Tiyeni, y.n.*  
→ *Taqqayt*. [sing. sans plur.] [Bot.] Une plante à cause de ses feuilles qui ressemblent à des perles.

## Qy

s → *Seqiqqey, iseqiqqey, ar iseqiqqiy, ay iseqiqqey, ay iseqiqqeyen, ay iseqiqqiyyen*. Glousser (poule). ><sup>loc</sup> «*Ar teseqiqqiy tfullust, tera <sup>y</sup>ad teseter*» : la poule glousse, elle cherche à pondre.  
as → *Aseqiqqey<sub>u</sub>, iseqiqqiyyen*. Action de glousser.

Ǿ **DIAL.** [SOUS] *sqaqqa* (emploi restreint à l'inaccompli) : crier (poule), croasser.

## QYDR → QDR

→ *Aqeyedur<sub>u</sub>, iq<sup>w</sup>eyedar*. –Note. il est souvent prononcé *aqidur*. Vêtement, habit. ><sup>loc</sup> «*Da <sup>y</sup>ilessa sin iq<sup>w</sup>eyedar*» : il est tellement riche qu'il porte deux habits en même temps. ><sup>loc</sup> «*Ikkes as aqidur dat medden*» : il l'a ridiculisé devant tout le monde. ≈ **SYN.** *Aqeššab, q<sup>u</sup>.b.; aheruy, h.r.y.*  
→ *Taqeyedurt<sub>tq</sub>, tiq<sup>w</sup>eyedar<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.] Petit vêtement, petit habit; vêtement d'enfant.

## QZ

→ *Qezza, iqezza, ar itteqezza, ur iqezza, ay iqezza, ay iqezzan, ay itteqezzan*. [MORPH. m.c. ġ + *ezza* ?] Détester. ><sup>loc</sup> «*Iqezza <sup>y</sup>as t wul*» :

son cœur l'a vomis/il le déteste.  $\succ^{loc}$  «*Qezzag t*»: je ne l'aime pas.  $\succ^{loc}$  «*Igezsa imekeli*»: il n'aime pas le déjeuner.  $\otimes_{ANT}$ . *Iri, r.*  
 $\hookrightarrow$  *Agezsa<sub>u</sub>, igezzaten*. Action de détester.

$\hookrightarrow$  *Segezsa, isegezza, ar isegezza, ur isegezza, ay isegezza, ay isegezzan, ay isegezzan*. Faire détester.  $\succ^{loc}$  «*Tesegezsa<sup>y</sup> as tagutt tawiri*»: la pluie lui a fait détester le travail.  
 $\hookrightarrow$  *Asegezsa<sub>u</sub>, isegezzaten*. Action de faire détester.

## QZDM

$\hookrightarrow$  *Taqzedammutt<sub>tq</sub>, tiqzedumma<sub>tq</sub>*. [ORIG. Ititawen.] Timbale.  $\succ^{loc}$  «*Da<sup>y</sup> ikkat taqzedammutt*»: il joue à la timbale.  $\simeq_{SYN}$ . *Igedem, g.d.m.; agenza, g.n.z.*  
 $\hookrightarrow$  *Aqzedammu<sub>u</sub>, iqzedumma*. [augm. du préc.] Grande timbale. Tombourin.

## QZW

$\hookrightarrow$  *Qqezediwwi, iqqezediwwa, ar itteqezediwwi, ur iqqezediwwi, ay iqqezediwwi, ay iqqezediwwan, ay itteqezediwwin*. Traîner en faisant du bruit.  
 $\hookrightarrow$  *Aqqezediwwi<sub>u</sub>, iqqezediwwan*. Etat de ce qui traîne en faisant du bruit.

$\hookrightarrow$  *Seqezediwwi, iseqezediwwa, ar iseqezediwwi, ur iseqezediwwi, ay iseqezediwwi, ay iseqezediwwan, ay iseqezediwwin*. Faire traîner en faisant du bruit.  $\succ^{loc}$  «*Ar iseqezediwwi ka berra*»: quelqu'un fait du bruit dehors.  $\succ^{loc}$  «*Ar iseqezediwwi<sup>w</sup> uzewu aga*»: le vent fait faire du bruit avec le seau.  
 $\hookrightarrow$  *Aseqezediwwi<sub>u</sub>, iseqezediwwan*. Action de faire traîner en faisant du bruit.

## QZY

$\hookrightarrow$  *Aqezzuy<sub>u</sub>, igezzuyen*. [ORIG. Ik.] Os.  
 $\simeq_{SYN}$ . *Aqqejij, q.j.; aqesebab, q.š.b.; igess, ġ.s.*  
 $\hookrightarrow$  *Taqezzuyt<sub>tq</sub>, tiqezzuyin<sub>tq</sub>*. [dim. du préc.]

## QZB

$\hookrightarrow$  *Qezzeb, igezzeb, ar itteqezzeb, ur igezzib, ay igezzeb, ay igezzeben, ay itteqezzeb*. Se dresser.  
 $\hookrightarrow$  *Aqezzeb<sub>u</sub>, igezziben*. Action de se dresser.  
 $\hookrightarrow$  *Tagezebubt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>ezebab<sub>tg</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] Jambes.  $\succ^{loc}$  «*Iwet tig<sup>w</sup>ezebab*»: il s'est accroupi.  $\simeq_{SYN}$ . *Tigigit, ġ. ►v. Sekiwwes, k.w.s. g<sup>w</sup>ejedem, ġ.j.d.m.*

$\hookrightarrow$  *Sequzzeb, isequzzeb, ar isequzzub, ur isequzzib, ay isequzzeb, ay isequzzeben, ay isequzzuben*. Faire dresser.  
 $\hookrightarrow$  *Asequzzeb<sub>u</sub>, isequzzuben*. Action de faire dresser.

## QZE

$\hookrightarrow$  *Qezze, igezze, ar itteqezze, ur igezze, ay igezze, ay igezzesen, ay itteqezzen*. Etre galant.  
 $\hookrightarrow$  *Aqezze<sub>u</sub>, igezzien*. Etat de celui qui est galant.

$\hookrightarrow$  *Seqezze, iseqezze, ar isequzzu, ur isequzze, ay iseqezze, ay isequzzuen, ay isequzzuen*. Rendre galant.  
 $\hookrightarrow$  *Aseqezze<sub>u</sub>, iseqezzien*. Action de rendre galant.

R ..... kb.

↪ **Ra.** [↪rig] Je veux. <sup>loc</sup>«Ra (a) d ddudj [↪rig ad ddug]»: je veux partir.

↪ **Rra.** La négation de **ra** ci-dessus. <sup>loc</sup>«Ur rra ddug [↪ur rig ad ddug]»: je ne veux pas partir.

R ..... tg., kb., ts.

↪ **Ar.** Jusqu'à. <sup>loc</sup>«Ar asera»: jusqu'à tout à l'heure. <sup>loc</sup>«Idda yar asekk»: il ne viendra plus jusqu'à demain. <sup>loc</sup>«Ar imal»: jusqu'à l'année prochaine. <sup>loc</sup>«Ar asekk»: jusqu'à demain. <sup>loc</sup>«Ar adewal»: à une autre fois. <sup>loc</sup>«Ar tikkelt yaten»: à une autre fois. <sup>loc</sup>«Yiwey t ar afella»: il l'a porté jusqu'à la terrasse. ►v. **Ad, d.**

↪ **Ard.** [MORPH. m.c. ar + d.] Jusqu'à. <sup>pv</sup>«Nega yas i wul n tferuxt ard ig tagesebutt»: nous avons tout le temps pour voir. <sup>loc</sup>«Ard dig»: à une autre fois. <sup>loc</sup>«Ard rizar»: nous verrons bien. <sup>loc</sup>«Ard-d ur iddu !»: il a vraiment refusé de venir. <sup>loc</sup>«Ard iddu»: jusqu'à ce qu'il s'en va. <sup>loc</sup>«Ard-d iddu»: jusqu'à ce qu'il arrive.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.643.) **ar** : jusqu'à. [AHAG-GAR] (F.IV, p.1559.) **ar** : jusqu'à, jusque.

R ..... kb.

↪ **Ar.** Particule qui précède l'aoriste intensif. <sup>loc</sup>«Ar itteddu»: il est en train de marcher. <sup>loc</sup>«Ar ssufugen»: ils sont en train de faire sortir. <sup>loc</sup>«Ar galla»: il pleure. <sup>loc</sup>«Ar ittinig ka»: il est en train de chercher quelque chose.

►v. **Ad, d.**

R ..... tg., kb.

↪ **Ur.** Particule de négation, ne... pas. <sup>loc</sup>«Ur illi»: il n'est pas là/il n'existe pas. <sup>loc</sup>«Ur as nnig amya»: je ne lui ai rien dit. <sup>loc</sup>«Ur t ssinej»: je ne le connais pas. <sup>loc</sup>«Ur annayeg Heddu»: je n'ai pas vu Heddou. <sup>loc</sup>«Ur illi mayd ak nnig»: je n'ai rien à te dire. <sup>loc</sup>«Ad t ur tekkat»: ne le frappe pas. <sup>loc</sup>«Ad ur tteffegt»: ne sors pas. <sup>loc</sup>«Ad ur tteddut res s uyenna yak nnig»: ne pas pas aux endroits que je t'ai pas indiqué.

↪ **Ur-id.** [MORPH. m.c. ur + id.] <sup>loc</sup>«Ur-id unnag»: ce n'est pas celui-là. <sup>loc</sup>«Ur-id netta»: ce n'est pas lui. <sup>loc</sup>«Ur-id ayennag ayd ak nnig»: ce n'est pas ce que je t'avais dit. <sup>loc</sup>«Ur-id ass-ddeg»: ce n'est pas aujourd'hui. <sup>loc</sup>«Ur-id ayennag»: ce n'est pas cela. <sup>loc</sup>«Ur id unna i mi iššet ur, tezereyem t»: ne laissez pas les gens en difficulté. <sup>loc</sup>«Ur id netta»: ce n'est



pas lui.

→ **Ur-da.** [MORPH. m.c. ur + da.] Ne... pas.  $\succ^{loc}$  «Ur da-d iseqqessa xes ig ira tin ugef nnes»: il ne vient que lorsqu'il a un problème.  $\succ^{loc}$  «Ur-da <sup>y</sup>ittinig awal»: il ne cherche pas querelle.  $\succ^{loc}$  «Ur-da <sup>y</sup>ittamez awal»: il feigne de comprendre.  $\succ^{loc}$  «Ur-da tekkat tagut»: il ne pleut pas.  $\succ^{loc}$  «Ur-da t issiwid awdejan»: il ne craint personne.

→ **Ur-sar.** [MORPH. m.c. ur + sar.] Jamais (dans le futur).  $\succ^{loc}$  «Ur sar as <sup>y</sup>imellul wul»: il ne sera jamais content.  $\succ^{loc}$  «Ur sar ikki tigemmi nneu»: il ne sera jamais bien accueilli chez-moi.  $\succ^{loc}$  «Ur sar yad tewit tagutt g udegar i»: il ne pleuvra plus jamais à cet endroit.  $\succ^{loc}$  «Ur sar aj yad issar umya»: nous n'aurons plus d'affaire commune. ► **V. Sar, s.r., ddejin, d.j.**

→ **Ur-ta.** Pas encore.  $\succ^{loc}$  «Ur ta-d iddi»: il n'est pas encore venu.  $\succ^{loc}$  «Widda ta ur tezerit»: ceux que tu n'a pas encore vus.  $\succ^{loc}$  «Ayyur ta-d ur igulan»: le mois qui n'est pas encore arrivé.  $\succ^{loc}$  «Ur-ta <sup>y</sup>iri <sup>y</sup>ay iddu ?»: il ne veut pas encore partir ?  $\succ^{loc}$  «Ur-ta <sup>y</sup>as nniḡ amya»: je n'ai pas encore abordé le sujet avec lui.  $\succ^{loc}$  «Ur-ta-d iffīḡ»: il n'est pas encore sorti.  $\succ^{loc}$  «Ur-ta-n igula»: il n'est pas encore parvenu.

→ **Ur-yad.** Ne... plus.  $\succ^{loc}$  «Ur-d yad iddi»: il n'est plus venu.  $\succ^{loc}$  «Ur yad illi»: il n'existe plus/il n'est plus là.  $\succ^{loc}$  «Ur yad da <sup>y</sup>ikkat utefel»: il ne neige plus.  $\succ^{loc}$  «Ur ak yad nniḡ amya»: je n'ai plus rien dit.

→ **Ur-ra.** [MORPH. m.c. ur + iri + ay.]  $\succ^{loc}$  «Ur-ra <sup>y</sup>igen (ur iri ay igen)»: il ne veut pas dormir.  $\succ^{loc}$  «Ur-ra isew (ur iri ay isew)»: il ne veut pas boire.

⚡ **[DIAL. [NIGER] (K.II, p.829.) wer** : proposition verbale, négation. **[AHAGGAR] (F.III, p.1522.) our** : ne... pas.

R

→ **Rra.** Cri pour faire avancer un âne ou un cheval. ⊗ **ANT. Ššeta, š.t.**

R

→ **Ir<sub>yi</sub>, irawen<sub>yi</sub>.** ♦ **1°** Bord, berge.  $\succ^{loc}$  «Ir n tanut»: le bord du puits.  $\succ^{loc}$  «Ir n ugadir»: le bord du mur.  $\succ^{pv}$  «Ur as illi yir i <sup>y</sup>imi»: il parle à tort et à travers. ► **V. Ag<sup>w</sup>emey, g.m.y.; timmi, m.; igidd, g.d.; ajemam, j.m.** ♦ **2°** Mont, monticule, contrefort.  $\succ^{loc}$  «Ger yirawen»: passage entre deux monts.  $\succ^{loc}$  «Afella n yir»: le sommet de la montagne.  $\succ^{loc}$  «Tama n yir»: le flanc de la montagne.  $\succ^{loc}$  «Taxedilt n yir»: le creu de la montagne. ≈ **SYN. Adrar, d.r.; aḡulid, ḡ.l.d.** ► **V. Azilal, z.l.** ⊗ **ANT. Azaḡar, z.ḡ.r.**

→ **Ir-aḡebari.** [Typo.] Nom d'un monticule.

→ **Iḡef-n-yir.** [Typo.] Nom d'un monticule.

ig → **Iḡir, iḡariwen.** ♦ **1°** Epaule.  $\succ^{loc}$  «Ur as ili <sup>y</sup>iḡir»: il ne peut pas l'éviter/c'est un devoir.  $\succ^{loc}$  «K-i <sup>y</sup>iḡir»: laisse-moi tranquille.

≈ **SYN. Taḡerudt, ḡ.r.d.** ♦ **2°** [ORIG. Ayt-Mr.] Montagne. ≈ **SYN. Adrar, d.r.; aḡešemir, q.š.m.r.**

→ **Agadir-n-iḡir<sub>u</sub>.** [Typo.] La ville côtière d'Agadir.

*A ta nusey am a tamazirt ammas,  
Ur aḡ iḡefar unaruz ir\* n wasif.*

Je possède l'endroit idéal dans le pays,  
Je ne veux plus des environs de ce pays.

R

..... **tg.**

→ **Turt, turin.** Poumon.  $\succ^{loc}$  «Turin n uzeger»: les poumons du bœuf.  $\succ^{loc}$  «Neḡant t turin»: il a mal aux poumons.  $\succ^{loc}$  «Ar ittesuf turin» (lit. Il se gonfle les poumons) : il est en colère.  $\succ^{loc}$  «Da isaḡal s turin»: il parle nerveusement.  $\succ^{loc}$  «Ur

*da ittesetta turin*»: il ne mange pas de poumons.  
►v. *Ul, l.; tasa, s.*

⚡DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1558.) *tarout, taroutin* :  
poumon.

ℜ .....

↪ *Tara*. Le souchet, cyprus. <sup>loc</sup>«*Ur gur-s tesul tara*»: elle n'a plus de souchet. <sup>loc</sup>«*Teseja tara*»: elle acheté du souchet.

ℜ .....

↪ *Tiritt, tiritin*. Débacle. Zézanie.  
<sup>loc</sup>«*Teneker tiritt*»: c'est la zézanie. <sup>loc</sup>«*Da yissenekar tiritt*»: il provoque la débacle.  
≡SYN. *Tukkušt, k.š.*  
bu ↪ *Bu-tiritin, ayt-tiritin; mm-tiritin, id mm-tiritin*. Querelleur, bagarreur.

ℜ .....

<sup>rir</sup>↪ *Tarir, tirira*. [n.f.] [<sup>?</sup>tar + ir] (lit. La sans-limite) ♦1° Ogresse. <sup>loc</sup>«*Teffeg as-d tarir ammas n yit*»: il a été surpris par une ogresse au milieu de la nuit. <sup>pv</sup>«*Ar yalla imettawen n tarir ittesan arraw nnes*»: il verse les larmes de l'ogresse qui a dévoré ses petits (les larmes du crocodile). ≡SYN. *Axxu, x.* ►v. *Afegul, f.g.l.*  
♦2° Fille malpropre. <sup>loc</sup>«*Dau ya tarir*»: vas, malpropre.

<sup>rir</sup>↪ *Mma-tarir*. La mère ogresse. ►v. *Bba-benhir, b.n.h.r.*

ℜ .....

↪ *Ara, ara-d*. Donner. <sup>loc</sup>«*Ara-d ayennag n uduku*»: donne-moi cette chaussure-là.

<sup>loc</sup>«*Ara-d iqqariten dda ya ak tefareg*»: donne-moi l'argent que tu me dois. ►v. *K, k.* ⊗ANT. *Ağ, g*

ℜ .....

<sup>bu</sup>↪ *Bururu, id bururu*. [n.m.] Gros intestin.  
<sup>loc</sup>«*Iffeg as-d bururu*»: il est dans la honte.

ℜ ..... *tg., ts.*

↪ *Iri, ira, ar ittiri, ur iri, ay iri, ay iran, ay ittirin*. ♦1° Vouloir. <sup>loc</sup>«*Ira*»: il veut. <sup>loc</sup>«*Ur iri*»: il ne veut pas. <sup>loc</sup>«*May ira ?*»: que veut-il ? <sup>loc</sup>«*Ira t in*»: il lui en veut. <sup>loc</sup>«*Ira zar-s awal*»: il cherche à le provoquer. <sup>loc</sup>«*Ira ya ay idau*»: il veut partir/il compte partir. <sup>loc</sup>«*Ran ad ttesin*»: ils veulent manger. <sup>loc</sup>«*Ira ay ittes igef nnes*» (lit. Il veut manger sa tête) : il est turbulent. <sup>loc</sup>«*Mayd ağ ira ?*»: que veut-il de nous ? <sup>loc</sup>«*Ayenna iran yili*»: quelles que soient les conditions. ♦2° Aimer. <sup>pv</sup>«*Aherir d wadda nera, ssug talfedamin*» (lit. La soupe avec celui que j'aime me suffira) : lorsqu'on aime, on aime. <sup>loc</sup>«*Unna yira Rebbi, d-as (da ya) akken iereman*»: celui que Dieu aime, Il lui donne des garçons (vers de *tamedyazt*). <sup>pv</sup>«*Mag tteggat unna k iran, daššen unna k ur irin*»: il n'y a pas assez de place pour celui qui t'aime, alors celui ne t'aime pas ne trouvera pas où se placer. <sup>loc</sup>«*Rig k ad ttesekert ay-a*»: j'aimerais que vous fassiez ceci pour moi. <sup>pv</sup>«*Unna yittesettan ayenna ira, mayd yikki yunna ira*»: celui qui mange ce qu'il aime ne trouvera rien à donner à celui qu'il aime. <sup>loc</sup>«*Yufa tes g uyedda g tes ya*»: il a la vie belle. ♦3° Avoir envie. <sup>loc</sup>«*Ur iri wumya*»: je n'ai envie de rien (manger). <sup>loc</sup>«*Ur as tes iri wul*»: il n'en a pas envie vraiment.  
↪ *Tayeri*. ♦1° Volonté. ♦2° Amour.

► *v. Amareg, m.r.g.; baṭad, b.ṭ.d.; butaber, t.b.r.*

*A mek aḡ terit\* akk<sup>w</sup> en irig\* a wayd rig\*, iwa tasa nnew,  
Iwa tasa nnew, tasa nnew, iwa <sup>y</sup> illi nnew,  
Iwa tasa nnew, makka n ka, nekkat afella nnun.  
A mek ur terit\*, imeki nnaḡ nnek ayd giḡ, iwa tasa nnew,  
Iwa tasa nnew, tasa nnew, iwa <sup>y</sup> illi nnew,  
Iwa tasa nnew, makka n ka, nekkat afella nnun.*

Su ti m'aimes autant que je t'aime, mon amour,  
Je t'aimerai mon cœur, ma petite,  
Ah que de chemins ai-je traversé.  
Si tu te refuses, je ferais autant que toi,  
Ah mon cœur, ah mon ange,  
Ah que de chemins ai-je traversé.

*Ddiḡ-d, ur d<sup>er</sup>ig tayeri\* n usemun ad-i taḡ,  
Zziḡ da tteddu, dinna kkiḡ taḡ-d dat-i.*

Je suis venu, croyant trouver à mon cœur un abris,  
Mais l'amour fou me poursuit là où je suis parti.

*A ta mer aḡ iffiḡ lekiber azemez,  
Tella tayeri\* n ka g wul innew.*

Ah si j'arrive à vaincre mon orgueil,  
Dans mon cœur, je porte un grand amour.

<sup>m</sup> → *Mmera, immera, ar ittemera, ur  
immeri, ay immera, ay immeran, ay  
immeran, ay immeran.* S'aimer mutl.  
↳<sup>loc</sup> «*Mmeran*»: ils s'aiment. ↳<sup>loc</sup> «*Immera Yidir  
d Tuda*»: Yidir et Touda s'aiment. ↳<sup>loc</sup> «*Ur yad  
mmerin*»: ils ne s'aiment plus. ↳<sup>loc</sup> «*Mayd sulen  
manen, hat is sulen mmeran*»: puisque qu'ils sont  
encore ensemble c'est qu'ils s'aiment.

<sup>am</sup> → *Ammera<sub>u</sub>, immeraten.* Action de  
s'aimer mutl.

<sup>sm</sup> → *Semmera, isemmera, ar isemmera, ur  
isemmeri, ay isemmera, ay isemmeran.*  
Faire aimer deux personnes, réconcilier.

<sup>asm</sup> → *Asemmera<sub>u</sub>, isemmeraten.* Action de  
faire aimer deux personnes, action de réconcilier.

﴿DIAL. [NIGER] (K.II, p.643.) *iru* : aimer, vouloir, désirer,  
avoir besoin de. [AHAGGAR] (F.IV, p.1547.) *er* : aimer,  
vouloir. [SOUS] *iri, ttiri, -ra* : vouloir, aimer, désirer,  
aller. [KABYLIE] *mmušlell* : avoir envie.

ℜ ..... *tg., kb., ts.*

→ *Uru, yaru, ar itturu, ur yaru, ay yuru,  
ay yaran, at itturun.* ♦<sup>1°</sup> Ecrire. ↳<sup>loc</sup> «*Yaru  
taberatt*»: il a écrit la lettre. ↳<sup>loc</sup> «*Ur issin ay  
yuru*»: il est analphabète. ↳<sup>loc</sup> «*Mayd tturut  
?*»: qu'est-ce que tu écris ? ↳<sup>pv</sup> «*Afus ur it-  
turan aṭar ag yamu*»: une main qui n'écrit pas  
ressemble plutôt à un pied. ♦<sup>2°</sup> Céder par acte  
notorié. ↳<sup>loc</sup> «*Taru <sup>y</sup> as ayedda nnes i <sup>y</sup> iyyema-  
s*»: elle a cédé par acte notorié ses biens à son  
frère. ♦<sup>3°</sup> Se faire faire des talismans, faire  
des talismans. ↳<sup>loc</sup> «*Yaru-d ḡur ṭtaleb*»: il s'est  
fait des talismans chez le marabout. ↳<sup>loc</sup> «*Da  
<sup>y</sup> itturu <sup>y</sup> i medden*» (lit. Il est écrit pour les gens) : il  
est un marabout. ► *v. Ġer, ġ.r.; ḡesu, ḡ.s.*  
→ *Tirra.* [plur. sans sing.] Ectiture. — Par ext. Des-  
tin. ↳<sup>loc</sup> «*Tirra n Rebbi*»: le destin/la fatalité.

*Illa zzemam g wul innew, may iḡan tirra\*  
Ur as zelint, ayenna gan imazenen, yarut\* ten.*

Mon cœur accueille les messages en masse,  
Ce que sont les messagers, il le sait, il n'oublie point.

*Arug\* ka, turu\* ddunit giḡ-i ka,  
Urun\* i lemeqadir innew aferruḡ.*

J'ai provoqué un peu et la vie le reste,  
Dans mon destin c'est écrit que je suis mauvais.

<sup>m</sup> → *Myarra, imyarra, ar ittemyarra, ur  
imyarra, ay imyarra, ay imyarran, ay it-  
temyarran.* ♦<sup>1°</sup> Ecrire l'un à l'autre. ↳<sup>loc</sup> «*Da  
ttemyarran tiberatin*»: ils correspondent. ♦<sup>2°</sup>  
Céder quelque chose par acte notorié l'un à  
l'autre. ↳<sup>loc</sup> «*Myarran tig<sup>w</sup>emma*»: ils ont cédé  
l'un à l'autre la maison.

am ↪ *Amyarra<sub>u</sub>, imyarraten*. ♦1° Action de s'écrire mutl. ♦2° Action de céder quelque chose par acte notorié l'un à l'autre.

tu ↪ *Ttuyarra, ittuyarra, ar ittuyarra, ur ittuyarra, ay ittuyarra, ay ittuyarran, ay ttuyarran*. Etre écrit.

*A tirra\* nnew ay-a k<sup>w</sup> en t id isetaran, Is isul Rebbi ad dig-i yihenna.*

Ô mon destin si j'arrive à te lire.  
Pour voir si Dieu allait me pardonner.

⚭ **[DIAL. [NIGER] (K.II, p.684.) tirawt, tira** : lettre (missive), amulette écrite (contenant un verset du Coran). **[AHAGGAR] tereout** : lettre, amulette. (F.IV, p.1557.) *tereout* : lettre (missive), amulette consistant en un écrit. **[KABYLIE] aru** : écrire, être écrit. **[Sous] ara, ttara, -ura** : écrire, léguer; *ttiyara, ttiyara, -ttiyara* : être écrit, décrété (par Dieu).

ℜ ..... *tg., kb., ts.*

rar ↪ *Rar, irura, ar itterara, ur iruri, ay irar, ay iruran, ay itteraran*. ♦1° Rendre. ><sup>loc</sup> «*Irura y as iqqariten nnes*» : il lui a rendu son argent (qu'il lui doit). ><sup>loc</sup> «*Ur igiy ad as irar awal i bba nnes*» : il n'ose pas répliquer à son père. ♦2° Retourner. ><sup>loc</sup> «*Da yitterara dat s tart*» (lit. Il fait retourner le devant en arrière) : il rend fou. ><sup>loc</sup> «*Irura y as taberatt*» : il a répondu à sa lettre. ><sup>loc</sup> «*Irura tes s igef nnes*» : il a intériorisé sa douleur/il souffre en silence. ><sup>loc</sup> «*Irura-d ulli*» : il a fait revenir le troupeau. ><sup>loc</sup> «*Irura dig-s awal*» : il l'a contredit [péj.] . ><sup>loc</sup> «*Degi ad dig ik rareg mayd dig i itteddun* ! » : tu risques que j'exprime toute ma colère contre toi ! ► **v. Ssugul, g.l.; k, k.** ♦3° Orienter. ><sup>loc</sup> «*Irura y as imi i tgemmi nnes s ijjejal*» : il a orienté la porte de sa maison vers le nord. ><sup>loc</sup> «*Irura y igef nnes s izedar*» : il a la tête en

bas. ♦4° Se défendre. ><sup>loc</sup> «*Ur igiy ay irar xef igef nnes*» : il n'arrive pas à se défendre. ><sup>loc</sup> «*Da yitterara xef igef nnes*» : il se défend. ><sup>loc</sup> «*Irura gif-s bba nnes*» : son père l'a défendu. ><sup>loc</sup> «*Iyyema-s ad gif-s iruran*» : c'est son frère qui l'a défendu. ><sup>loc</sup> «*Mma nnes ad gif-s itteraran*» : c'est sa mère qui le défend (habituellement). ♦5° Vomir. ><sup>loc</sup> «*Ar itterara allig*» : il a vomi abondamment. ><sup>loc</sup> «*Irura-d*» : il a vomi. ><sup>loc</sup> «*Irura*» : il a vomi. ≈<sub>SYN.</sub> **Sekker, h.k.r.** ↪ *Iriri, iriran*. ♦1° Action de retourner. ♦2° [au plur.] Vomissements. ► **v. Ischukuren, h.k.r.** im ↪ *Imeriri, imeriran, timeriritt<sub>tm</sub>, timeriratin<sub>tm</sub>*. Celui qui retourne. Réconciliateur entre époux. ><sup>pv</sup> «*Atar imeriran ma kkun t id iruran*» : qui vous a réconcilié ô femme sans réconciliateur.

m ↪ *Merara, imerara, ar ittemerara, ur imerara, ay imerar, ay imeraran, ay ittemeraran*. ♦1° Faire retourner quelque chose mutl., manipuler. ><sup>loc</sup> «*Ar ttemeraran takurt may ila wass*» : ils manipulent le ballon pendant toute la journée. ♦2° Malmener. ><sup>loc</sup> «*Ar t ittemerara may ila wass*» : il l'a malmené toute la journée. ♦3° Négocier. ><sup>loc</sup> «*Ar ttemeraran awal*» : ils sont en train de négocier. ♦4° Discuter. ><sup>loc</sup> «*Ar ttemeraran awal*» : ils discutent. ≈<sub>SYN.</sub> **Metawa, t.w.**

am ↪ *Amerara<sub>u</sub>, imeraraten*. ♦1° Action de manipuler, ♦2° Action de malmener. ♦3° Action de négocier. ♦4° Action de discuter.

sm ↪ *Smerara, ismerara, ar ismerara, ur ismerara, ay ismerar, ay ismeraran, ay ismeraran*. ♦1° Se retourner quelque chose. ♦2° Malmener. ><sup>loc</sup> «*Ar ismerara yiw-s may ila wass*» : il a malmené son fils toute la journée.

asm ↪ *Asmerara<sub>u</sub>, ismeraraten*. ♦1° Action de retrouver quelque chose. ♦2° Action de

malmener.

*Nesawel as i <sup>w</sup>usemun, ur id rurin\* awal,  
Izayed as i wul innew mayd as ixeşşan.*

J'ai parlé à mon ami et il n'a pas répondu,  
Il a ajouté à mon cœur ce qui lui manque.

*Mas ikkat ka ayd t id itteraran\*,  
Ima luheş ad afen mag ittegima.*

Tu reçois les coups que tu donnes,  
Quant à la bête, elle trouvera un abri.

¶ **DIAL.** [AHAGGAR] *err* : rendre, remettre (replacer), faire retourner, renvoyer (F.IV, p.1553.) *err* : rendre (restituer). [KABYLIE] *err* : rendre, restituer, mettre, placer, vomir. [SOUS] *rar*, *trra*, *-rar* : rendre, remettre à sa place, renvoyer, vomir; [SOUS] *srar*, *srta*, *-srar* : aider à vomir. — Par ext. Dégoûter, écœurer; *srara* : poursuivre (ce qui fuit), pourchasser.

R ..... kb., ts.

<sup>rir</sup>  
→ *Irir*, *yarur*, *ar ittirir*, *ur yarur*, *ay yirir*, *ay yaruren*, *ay ittiriren*. Chanter. <sup>loc</sup> «Ar ittirir» : il chante. <sup>loc</sup> «Ur issin a yirir» : il ne sait pas chanter.

<sup>rar</sup>  
→ *Urar*<sub>wu</sub>, *uraren*<sub>wu</sub>. Action de chanter. Chant. <sup>loc</sup> «Ar iggar urar» : il chante.

*Ay irir\* nağul ur id imekillig,  
Ur yad iferih ugeret ad i k<sup>w</sup>en inix*

Ô chant, ce n'est plus comme avant,  
Ma voix n'est plus contente de chanter.

¶ **DIAL.** [KABYLIE] *urar* : jouer, s'amuser, donner une représentation, un concert. [SOUS] *ttirir* (emploi restreint à l'inaccompli) : chanter. *amarir*, *imariren* : chanteur.

R .....

<sup>rer</sup>  
s → *Smerur*, *ismerar*, *ar ismerar*, *ur ismerir*, *ay ismerar*, *ay ismeraren*, *ay is-*

*meraren*. [ORIG. Ayt-Ms.] Pleurer. <sup>SYN</sup> *All*, *l*.

as <sup>rer</sup> → *Asmerar*<sub>u</sub>, *ismeraren*. Action de pleurer.

R .....

<sup>rer</sup>  
s → *Serrer*, *iserrer*, *ar itteserrar*, *ur iserrir*, *ay iserrer*, *ay iserreren*, *ay itteserraren*.

[ORIG. Ayt-Ms.] Elaguer.

as <sup>rer</sup> → *Aserrer*<sub>u</sub>, *iserriren*. Action d'élaguer, élagage.

RB ..... ar-clas.

→ *Rebbi*. [n.m.] Dieu. C'est le terme général utilisé pour désigner Dieu. <sup>loc</sup> «May illan ? - Illa Rebbi» (lit. Qui est là ? - Dieu existe.) : lorsque quelqu'un frappe à la porte, les résidents de la maison lui répondent : « *may illan ?* » (lit. Qui est là ?) La personne répond : « *illa Rebbi* » (lit. Dieu existe) . <sup>loc</sup> «Illa Rebbi, yuf may illan» : Dieu existe et Il surpasse tout ce qui existe (toutes les créatures). Expression utilisée dans les cas de force majeure. <sup>loc</sup> «Ig t inna Rebbi» : si Dieu le décide (alors nous le ferons). <sup>loc</sup> «Ad ağı yarey Rebbi i gar igenka» : que le bon Dieu nous épargne des maladies graves (prière). <sup>loc</sup> «Ad ağı-d yawey Rebbi mayd ağı yufen» : que Dieu fasse que ceux que nous fréquentons des gens qui soient mieux que nous (prière). <sup>loc</sup> «Ha y ağı gur Rebbi» : nous nous réfugions en Dieu. <sup>loc</sup> «Kuleşi illa g ufus n Rebbi» : tout est entre les mains de Dieu. <sup>loc</sup> «Yağ as Rebbi y afus i Hemmu» : Dieu a aidé Hammou. <sup>loc</sup> «Yağ as Rebbi y afus» : Dieu l'a aidé. <sup>loc</sup> «Ira t Rebbi» (lit. Dieu le veut) : expression de politesse lorsqu'on refuse de manger la nourriture proposée. <sup>loc</sup> «Ira t Rebbi, ur-d itir seg ufella n tgemmi» : il a eu de la chance de ne pas avoir fait une chute du haut de la maison. <sup>loc</sup> «Ik<sup>w</sup>esa y as Rebbi» (lit. Dieu l'a épargné, l'a sauvé) : il a eu



de la chance.  $\succ^{loc}$  «*Izewar as Rebbi*»: il est mignon.  $\succ^{loc}$  «*Izewar as Rebbi, igger as*»: il est mignon.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t Rebbi*»: il a agi mal/il est malheureux.  $\succ^{loc}$  «*Ad k iwet Rebbi*»: que le bon Dieu te frappe (de malédiction). [im-pré.] ►v. *Zzall, z.l.; uzum, z.m.* ⊗ ANT. *Ibelis, b.l.s.*

↪ *Tirra-n-Rebbi*. Destin, fatalité.

*Ad i taġem afus, a Rebbi\*,  
Ad i taġem afus !*

Ô Dieu venez-moi en aide,  
Je répète, venez-moi en aide !

RB .....

↪ *Iriban*. [plur. sans sing.] Débauche, zézanie.

$\succ^{loc}$  «*Isseħema yiriban*»: il a semé la zézanie.

►v. *Tiritt, r.; tukkušt, k.š.*

$\text{bu}$  ↪ *Bu-yiriban, ayt-iriban; mm-iriban, id mm-iriban*. Personne qui sème la zézanie.

RB .....

↪ *Rrabub, id rrabub*. [n.m.] Bord, seuil.

$\succ^{loc}$  «*Ibedda yafella n rrabub, deruġ ay-d iħer*»: il était debout sur le seuil, il allait tomber. ►v. *Ir, r.; ajemam, j.m.*

RB ..... ts.

↪ *Rebu, ireba, ar itterebu, ur irebi, ay irebu, ay ireban, ay itterebun*. Porter dans le giron, porter sur son dos. ≃ SYN. *Babb, b.*

↪ *Areba<sub>u</sub>, ireban; tarebatt<sub>tr</sub>, tirebatin<sub>tr</sub>*. Garçon; fille. ►v. *Iširri, š.r.; afeddam, f.d.m.; tamegudt. w.d.*

↪ *Irebi, irebiten*. Capacité de transport d'une main pliée au niveau du coude. ►v. *Tizedemt, z.d.m.; tišimmut, š.m.*

↪ *Tirebitt<sub>tr</sub>, tirebitin<sub>tr</sub>*. [dim. du préc.]

⚡ DIAL. [Sous] *rbu, rbbu, -rba* : porter quelqu'un sur le dos, porter. *aferux, iferezan; taferuxt, tiferexin* : garçon; fille.

RB .....

↪ *Rebu, ireba, ar itterebu, ur irebi, ay irebu, ay ireban, ay itterebun*. Se rarifier, être peu, ne pas suffire.  $\succ^{loc}$  «*Ireba yimendi*»: les céréales n'ont pas suffi. ►v. *Deris, d.r.s.*

↪ *Rreba, id rreba*. [n.m.] Raréfaction.

$\text{s}$  ↪ *Sserebu, isserebu, ar isserebu, ur isserebi, ay isserebu, ay issereban, ay isserebun*. Rarifier, rendre peu.

$\text{as}$  ↪ *Asserebu<sub>u</sub>, isserebuten*. Action de rarifier, de rendre peu.

RBġ .....

↪ *Rebej, irebej, ar irebbej, ur irebij, ay irebej, ay irebejen, ay irebbejen*. ♦1° Emboutir (enfoncer en heurtant violemment). Défoncer.

$\succ^{loc}$  «*Irebej uzeru yanas*»: la roche a embouti le seau. ►v. *Mejey, m.j.y.* ♦2° Avoir des traits grossiers.  $\succ^{loc}$  «*Irebej as uxemmuy*»: son nez est grossier.

↪ *Areba<sub>u</sub>, irebajen*. Action de défoncer. Choc, heurt d'un objet qui emboutit un autre.

$\text{tu}$  ↪ *Tturebaj, itturebaj, ar itturebaj, ur itturebij, ay itturebaj, ay itturebajen, ay itturebajen*. Etre embouti. Etre défoncé.

$\text{bub}$  ↪ *Rebubej, irebubej, ar itterebubuj, ur irebubij, ay irebubej, ay irebubejen, ay itterebubujen*. Etre défoncé dans tous les sens.

$\text{bub}$  ↪ *Arebube<sub>u</sub>, irebubujen*. Etat de ce qui est



défoncé dans tous les sens, de ce qui est gâté.

<sup>bub</sup>  
s → *Sserebubej, isserebubej, ar isserebubuj, ur isserebubij, ay isserebubej, ay isserebubejen, ay isserebubujen*. Défoncer dans tous les sens.

<sup>bub</sup>  
as → *Asserebubej<sub>u</sub>, isserebubujen*. Action de défoncer dans tous les sens.

<sup>bub</sup>  
b → *Bberegubej, ibberegubej, ar itteberegubuj, ur ibberegubij, ay ibberegubej, ay ibberegubejen, ay itteberegubujen*. Etre défoncé dans tous les sens et partout.

<sup>bub</sup>  
ab → *Abbereregubej<sub>u</sub>, ibberegubujen*. Etat de ce qui est défoncé dans tous les sens et partout.

<sup>bub</sup>  
→ *Rebubejju, irebubejja, ar itteberegubujju, ur irebubijji, ay irebubejju, ay irebubejjan, ay itteberegubujjun*. Etre écrasé et très humide. <sup>loc</sup>«Terebubejja tiyeni»: les dattes sont écrasées.

<sup>bub</sup>  
→ *Arebubejju<sub>u</sub>, irebubejjuten*. Etat de ce qui est écrasé et très humide.

<sup>bub</sup>  
→ *Arebabaj<sub>u</sub>, irebabajen; tarebabaj<sub>tr</sub>, tirebabajin<sub>tr</sub>*. Chose écrasée et très humide.

<sup>bub</sup>  
s → *Sserebubejju, isserebubejja, ar isserebubujju, ur isserebubijji, ay isserebubejju, ay isserebubejjan, ay isserebubujjun*. Rendre écrasé et très humide.

<sup>bub</sup>  
as → *Asserebubejju<sub>u</sub>, isserebubejjuten*. Action de rendre écrasé et très humide.

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.648.) *erebez* : masser, pétrir en frottant et en tortillant.

RBJ .....

→ *Rebbej, irebbej, ar irebbaj, ur irebbij, ay*

*irebbej, ay irebbejen, ay itterebbajen*. Tâtonner. <sup>loc</sup>«Ar itterebbaj iwaliwen»: il parle à tort et à travers.

→ *Arebbej<sub>u</sub>, irebbijen*. Action de tâtonner, tâtonnement.

RBT .....

→ *Tarebbatt<sub>tr</sub>, tirebbatin<sub>tr</sub>*. Kippa. <sup>loc</sup>«Iga tarebbatt»: il a mis la kippa. ► **v. Uday, d.y.**

RBT .....

→ *Rebet, irebet, ar itterebat, ur irebit, ay irebet, ay irebeten, ay itterebaten*. ♦ **1°** Etre souillé, souiller. <sup>loc</sup>«Irebet iheruyen nnes s walut»: il s'est sali les vêtements avec de la boue. <sup>loc</sup>«Irebet ureba s walut»: le garçon s'est sali avec de la boue. <sup>loc</sup>«Irebet ugadir s walut»: le mur est souillé par la boue. ► **v. Reku, r.k.** ♦ **2°** Faire ses besoins (bébé). <sup>loc</sup>«Irebet ureba»: le garçon a sali sa couche.

→ *Arebat<sub>u</sub>, irebaten*. Etat de ce qui est souillé.

m → *Mmerebat, immerebat, ar ittemerebat, ur innerebit, ay immerebat, ay immerebaten, ay ittemerebaten*. Se salir mutl.

am → *Ammerebat<sub>u</sub>, immerebaten*. Action de se salir mutl.

¶ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1562.) *erbed* : injurier, maudire. [Sous] *adr, ttadr, -uadr* : salir, être sale, remuer, être remué.

RBY .....

→ *Tarubeya*. [sing. sans plur.] [Bot.] Le gaillet; galium.

*Leqqist, agges aguredu,  
Talef, afella n uderar,  
Ar leqqes tarubeya\**

Maneza k a bab n tfullust,  
Izzenezan zillu.

Un conte qui pique le bourdon,  
Qui monte sur la montagne,  
Elle pique le gaillet,  
Où es-tu celui à la poule,  
Qui vend la maladie du blé.

RBV .....

↪ **Rrubeyt**, **id rrubeyt**. [m.] Grosse pierre.  
 ><sup>loc</sup> «*Iwet t s yat rrubeyt*» : il l'a frappe à l'aide  
 d'une grosse pierre. ><sup>syn</sup> **Dderegt**, **d.r.g.**  
 ► **v. Azeru**, **z.r.**

RBE .....

↪ **Tarebi<sub>tr</sub>**, **tarebi<sub>zin</sub>**. Groupe.  
 ><sup>loc</sup> «*Annayeg yat trebi<sub>st</sub> n medden berra*» : j'ai  
 vu un groupe de gens dehors. ► **v. Akabar**,  
**k.b.r.**; **aherris**, **h.r.s.**  
 ↪ **Arebi<sub>u</sub>**, **irebi<sub>zen</sub>**. [augm. du préc.]

RD<sup>~R</sup> .....

↪ **Ard**. [MORPH. m.c. ar + d.] Jusqu'à. ><sup>loc</sup> «*Ard  
 nizir*» : nous verrons bien. ><sup>loc</sup> «*Ard ak t inig*» :  
 jusqu'à ce que je te le dise. ><sup>loc</sup> «*Ard dag, ig  
 t inna Rebbi*» : à une autre fois, si Dieu le veut.  
 ► **v. Ar**, **r**.

RD .....

↪ **Ired<sub>yi</sub>**, **ireden<sub>yi</sub>**. ♦1° Blé. ><sup>loc</sup> «*Ikerez ireden  
 asegg<sup>was</sup> ddeg*» : cette année il a semé du blé.  
 ><sup>loc</sup> «*Yusey kigan n yireden*» : il a récolté beau-  
 coup de blé. ><sup>loc</sup> «*Agerum n yireden*» : le pain  
 fait dans la farine de blé. ><sup>loc</sup> «*Izzeneza yireden  
 nnes*» : il a vendu son blé. ► **v. Timezt**, **m.z**;  
**qillu**, **q.l.**; **imendi**, **m.n.d.** ♦2° Grain de blé.  
 ><sup>loc</sup> «*Yan yired*» : un grain de blé. ><sup>pv</sup> «*Ired in-  
 new day*» (lit. Mon grain de blé seulement) : marque

l'entêtement et d'égoïsme. ♦3° Acné. ><sup>loc</sup> «*Llan  
 as yireden g uqgemu*» : il a de l'acné sur le visage.

► **v. Takula**, **k.l.**

Ǿ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1569.) **éred**, **érdaouen** : blé.

RD ..... **tg.**, **kb.**, **ts.**

↪ **Irid**, **yarud**, **ar ittirid**, **ur yarud**, **ay  
 yirid**, **ay yaruden**, **ay ittiriden**. Etre lavé.  
 ><sup>loc</sup> «*Aruden iheruyen*» : les vêtements sont lavés.  
 ><sup>loc</sup> «*Yarud wakal s tagutt*» : le sol est lavé par la  
 pluie. ><sup>loc</sup> «*Aruden irukuten*» : la vaisselle est  
 faite. ► **v. Aman**, **m. ilil**, **l.**

↪ **Tareda**, **taredium**. ♦1° Etat de ce qui est  
 lavé, action de laver. ♦2° Fête organisée par les  
 parents de la mariée après le mariage. -Note.  
 Pendant cette fête, les mains des deux époux sont placés sur un  
 plat du couscous ou du riz et on verse par dessus **udi** liquide,  
 puis tout le monde doit y goûter (la baraka). C'est ainsi qu'est  
 scellée l'union des deux jeunes mariés. ♦3° Menstruations.  
 ><sup>loc</sup> «*Ur as-d teddi tareda sin iyyuren ay-a*» : cela  
 fait deux mois qu'elle n'a pas eu ses menstrua-  
 tions.

↪ **Ssired**, **issured**, **ar issirid**, **ur issurid**, **ay  
 issired**, **ay issireden**, **ay issiriden**.

I. ♦1° Laver. ><sup>loc</sup> «*Issured iheruyen nnes*» : il a  
 lavé ses habits. ><sup>pv</sup> «*Ayenna yillan g igef, ur da t  
 ssiriden waman*» : ce qu'il y a dans une tête, l'eau  
 est incapable de le laver. ><sup>loc</sup> «*Issured irukuten*» :  
 il a fait la vaisselle. ♦2° Se laver. ><sup>loc</sup> «*Issured  
 aqgemu nnes*» (lit. Il a lavé son visage) : il s'est lavé le  
 visage. ><sup>loc</sup> «*Issured fassen nnes*» : il s'est lavé  
 les mains. ><sup>pv</sup> «*Afis ddeg ay issiriden wa*» (lit.  
 C'est cette main-ci qui lave l'autre) : quiconque veut  
 qu'on lui fasse du bien, commence par le faire.

II. Inviter les deux époux après le mariage.

Célébrer l'union chez les parents de la mariée.

III. Etre menstruée.  $\succ^{loc}$  «Tessured Bezza»: Bezza est monstruée.  $\succ^{loc}$  «Ur da yad tessirid»: elle est ménopausée.  $\succ^{loc}$  «Ur ta tessurid»: elle n'a pas encore ses règles. ►v. *Qqars g.r.*

as  $\hookrightarrow$  *Asired<sub>u</sub>, isiriden*. ♦1° Action de laver. Lavage.  $\succ^{loc}$  «Asired n ihesuyen»: lavage des vêtements. ♦2° Invitation des deux époux après le mariage.  $\succ^{loc}$  «Ur as ig<sup>w</sup>eri s usired»: il ne l'a pas invité à la fête d'après le mariage.

ams  $\hookrightarrow$  *Amessired<sub>u</sub>, imessireden; tamessired<sub>tm</sub>, timesssiredin<sub>tm</sub>*. Laveur.

ams  $\hookrightarrow$  *Amessired<sub>u</sub>, imessireden*. Lavoir.

A <sup>y</sup>uli innew, a mer k uggin waman,  
Ad k issirid\* ufus, a bu-gar tirra.

Ah si tu étais sur une rigole mon cœur,  
Je te laverai de la main, toi le malheureux.

¶DIAL. [NIGER] (K.II, p.649.) *irrad* : être lavé avec frottage; *šired* : laver avec frottage. [AHAGGAR] (F.IV, p.1566.) *irrad* : être lavé avec frottage. [KABYLIE] *irid* : être lavé. *egg* : pétrir. [SOUS] *arud, tarud, -arud* : être lavé rincé; *ssird, ssirid, -ssird* : laver, se laver, rincer. *gg<sup>w</sup> tgg<sup>w</sup> a, -gg<sup>w</sup> a* : laver, être lavé.

RDL .....

$\hookrightarrow$  *Redel, iredel, ar iredel, ur iredil, ay iredel, ay iredelen, ay ireddelen*. ♦1° Tomber, s'écrouler, s'écrouler.  $\succ^{loc}$  «Iredel xef uggemu»: il est tombé sur le visage.  $\succ^{loc}$  «Iredel gif-s ugadir, inega t»: le mur s'est écroulé sur lui et il a été tué.  $\succ^{loc}$  «Teredel tanut»: le puits s'est écroulé.  $\succ^{loc}$  «Teredel tgemmi»: la maison s'est effondrée.  $\succ^{loc}$  «Ar iredel, ar in-ekker»: il s'affaire.  $\succ^{loc}$  «Iredel ka xef ka»: ils sont tombés les uns sur les autres. -Note. Ce verbe dans le sens «tomber» s'applique aux objets en contact

avec un autre objet et qui tombent sur ce dernier (le sol par défaut). Pour exprimer la notion de chute libre, c'est plutôt le verbe «*ter, t.r.*» qui est utilisé. ►v. *Ter, t.r.; gel, g.l.*

♦2° Faire tomber.  $\succ^{loc}$  «Iredel agadir n wammas n ihuna afad ad ten isemun»: il a fait tomber le mur médian pour mettre ensemble deux chambres.  $\succ^{loc}$  «Iredel tanut»: il a comblé le puits.  $\succ^{loc}$  «Iredel asekelu»: il a fait tomber l'arbre.  $\succ^{loc}$  «Iredel tigemmi»: il a détruit la maison.

$\hookrightarrow$  *Aredal<sub>u</sub>, iredalen*. Action de tomber, tombée.

$\hookrightarrow$  *Taredela<sub>tr</sub>, tiredelwin<sub>tr</sub>*. Fait de tomber, de s'écrouler.  $\succ^{loc}$  «Taredela n tgemmi»: l'écroulement de la maison.

am  $\hookrightarrow$  *Amerdul<sub>u</sub>, imerdal*. ♦1° Terrain vague.  $\succ^{loc}$  «Yag amerdul»: il est livré à lui-même/il est sans abris.  $\succ^{loc}$  «Ikka <sup>y</sup>amerdul»: il est parti en pure perte.  $\succ^{loc}$  «Iseney igef i <sup>w</sup>umerdul»: il est parti dans la dérive. ♦2° Steppe.

tam  $\hookrightarrow$  *Tamerdult<sub>tm</sub>, timerdal<sub>tm</sub>*. [dim. du préc.]

♦1° Petit terrain vague. ♦2° Petite steppe. ♦3° [au sing.] [Typo.] Le nom d'un champ.

tam  $\hookrightarrow$  *Tamerdult-n-waqqa<sub>tm</sub>*. [Typo.] Le nom d'une localité.

am  $\hookrightarrow$  *Meredel, id meredel*. [n.m.] Celui qui fait tomber.

am  $\hookrightarrow$  *Meredel-ilej<sup>w</sup> eman, id meredel-ilej<sup>w</sup>-eman*. [Zoo.] Mille-pattes.

bu  $\hookrightarrow$  *Bureddal*. Une maladie.  $\succ^{loc}$  «Yag t bureddal»: il est atteint de cette maladie.

m  $\hookrightarrow$  *Mmeredal, immeredal, ar ittemeredal, ur immeredil, ay immeredel, ay immeredelen, ay immeredelen*. Se faire tomber mutl. Tomber l'un sur l'autre.  $\succ^{loc}$  «Immeredal imenedi g yiger»: les céréales sont abondants dans le champ.  $\succ^{loc}$  «Immeredal ka xef ka»: les uns sont tombés sur les autres.

am  $\hookrightarrow$  *Ammeredal<sub>u</sub>, immeredalen*. Etat de ce qui est tombé sur l'autre.

<sup>sm</sup>↪ *Semmeredal, isemmeredal, ar isemmeredal, ur isemmeredil, ay isemmeredel, ay isemmeredelen, ay isemmeredalen*. Faire tomber les uns sur les autres. <sup>>loc</sup>«*Isemmeredal uzewu y imenedi*»: le vent a fait tomber les céréales les uns sur les autres. <sup>asm</sup>↪ *Asemmeredal<sub>u</sub>, isemmeredelen*. Action de faire tomber quelque chose sur l'autre.

⚭<sup>DIAL.</sup> [AHAGGAR](F.IV, p.157f) *erdel* : être dans l'obscurité de la nuit.

RDM ..... <sup>ts.</sup>

↪ *Redem, iredem, ar ireddem, ur iredim, ay iredem, ay iredemen, ay ireddemen*. Démolir. <sup>≈SYN.</sup>*Redel, r.d.l.*   
↪ *Aredam, iredamen*. Action de démolir.

⚭<sup>DIAL.</sup> [SOUS] *rdm, tdram, -rdm* : s'effondrer, effondrer, démolir, être démoli.

RDS ..... <sup>tg.</sup>

↪ *Taredast, taredasin*. Empan (longueur entre le pouce et l'index). <sup>>pv</sup>«*Yufa taredast, ira y igil*»: tu lui donnes un doigt, il veut la main. <sup>>loc</sup>«*Ur gur-s telli awd taredast n wakal*»: il n'a aucune propriété terrienne. <sup>>pv</sup>«*Ku yan isul ard yader g taresadt nnes*»: chacun, un jour, sera enterré dans sa tombe. ▶<sup>v.</sup>*Igil, g.l*

⚭<sup>DIAL.</sup> [NIGER](K.II, p.651) *tardast, tardasen* : empan (mesure de longueur) = quart de coude. [AHAGGAR] *taredast, tardasin* : empan (mesure de longueur de 0,2142m).

RDY .....

<sup>s</sup>↪ *Siredey, isiredey, ar isirediy, ur*

*isirediy, ay isiredey, ay isiredeyen, ay isirediyen*. ♦<sup>1°</sup> Soupeser. <sup>>loc</sup>«*Ar isirediy tafunast is teqqewa*»: il soupèse la vache pour s'assurer qu'elle est grasse. ♦<sup>2°</sup> Menacer. <sup>>loc</sup>«*Ar t isirediy*»: il le mance. <sup>≈SYN.</sup>*Sediddey, d.y.*   
<sup>as</sup>↪ *Asiredey<sub>u</sub>, isirediyen*. ♦<sup>1°</sup> Action de soupeser. ♦<sup>2°</sup> Menace.

RF .....

↪ *Rrif*. La région du Rif (nord du Maroc).

▶<sup>v.</sup>*Sus, s.; amaziġ, m.z.g.*

↪<sup>y</sup>*Arifiy<sub>u</sub>, irifiyen; tarifiyt<sub>tr</sub>, tirifiyin<sub>tr</sub>*. Habitant du Rif.

↪<sup>y</sup>*Tarifiyt<sub>tr</sub>*. Le parler amazigh du Rif.

RF .....

↪ *Tarefa*. [sing. sans plur.] Bouse. <sup>>pv</sup>«*Iššet g trefa*» (lit. Il a glissé dans la bouse) : il a fait une mauvaise affaire. <sup>>pv</sup>«*Ineker-d uleddejig g trefa*»: la fleur a poussé au beau milieu de la bouse (quelque chose auquel on s'attend pas, des beaux enfants de parents laids). ▶<sup>v.</sup>*Amezzur, m.z.r.; aġ<sup>w</sup>eyay, ġ.y.; awerray, w.r.*

↪<sup>y</sup>*Areffuy<sub>u</sub>, ireffuyen; tareffuyt<sub>tr</sub>, tireffuyin<sub>tr</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Crotte. ♦<sup>2°</sup> Garçon ou fille laid.

↪<sup>y</sup>*Tareffuyt<sub>tr</sub>, tireffuyin<sub>tr</sub>*. [dim. du préc.]

<sup>bu</sup>↪<sup>y</sup>*Bu<sup>y</sup>ireffuyen, ayt-ireffuyen; mm-ireffuyen, id mm-ireffuyen*. Mauvaise personne.

RF .....

<sup>s</sup>↪<sup>\*2</sup>*Serregruf, iserregruf, ar iserregruf, ur iserregrif, ay iserregruf, ay iserregrufen, ay iserregrufen*. Vociférer.

<sup>as</sup>↪<sup>\*2</sup>*Aserregruf<sub>u</sub>, iserregrufen*. Action de vociférer.

RF ..... *ts.*

↪ *Rufu, irufa, ar itterufu, ur irufi, ay irufu, ay irufan, ay itterufun.* ♦1° Avoir très soif, manquer d'eau (plante).  $\succ^{loc}$  «*Irufa wul nnes*»: il a très soif. [au figur.] Il est cupide. ♦2° Etre avide.  $\succ^{loc}$  «*Irufa y as wul*»: il est avide. ↪ *Irifi.* Pépie (grande soif). ► *v.Fad, f.d.; sew, s.w.; aman, m.; luz, t.z.*

*A mma nnew, a mma nnew gan am waman, Dinna g ur telli, izerey zar's irifi\*.*

Ô ma mère qui est telle de l'eau,  
Là où tu n'es pas, souffre de la soif.

$\hookrightarrow$  *Serufu, iserufa, ar iserufu, ur iserufi, ay iserufu, ay iserufan, ay iserufun.* Donner très soif, laisser sans eau (plante). ⊗ *ANT.* *Sew, s.w.*

$\hookrightarrow$  *Aserufu<sub>u</sub>, iserufuten.* Action de donner soif.

⌘ *DIAL.* [Sous] *rufu, trufu, -rufa* : avoir soif; *srufu, srufu, -srufa* : altérer, donner soif.

RF ..... *tg, ts.*

↪ *Aref, yuref, ar ittaref, ur yurif, ay yaref, ay yurefen, ar ittarefen.* ♦1° Torréfier, faire griller, griller.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttaf Bezza y ireden*»: Bezza fait griller le blé (vert).  $\succ^{loc}$  «*Ar ittaref g tafuyt may ila wass*»: il s'est fait griller (bronzé) au soleil toute la journée. ► *v.Ssenew, n.w.; qqed, g.d.* ♦2° Souffrir.  $\succ^{loc}$  «*Yağ t ka, ar ittaref may ila y it*»: il était malade et il en avait souffert toute la nuit. — *Note.* Lorsque quelqu'un est malade, il tourne et se retourne sur son lit comme une brochette sur le feu.

≈ *SYN.* *Negez, n.g.z.*

↪ *Iref<sub>yi</sub>.* Action de griller, de torréfier.

↪ *Uref<sub>wu</sub>, urefan<sub>wu</sub>.* Pierres d'une taille de bille, chauffées pour cuire le pain.  $\succ^{loc}$  «*Bu-wurefan*»: celui aux pierres chauffées (vaurien).

$\succ^{loc}$  «*Agerum n wurefan*»: le pain (cuit) aux pierres chauffées.

$\hookrightarrow$  *Aserif<sub>u</sub>, iserifen.* ♦1° Couche grasseuse endurcie résultant d'une grillage.  $\succ^{loc}$  «*Aserif n tuteliwin*»: la couche grasseuse des brochettes.  $\succ^{loc}$  «*Yusey aserif*»: il a la peau qui décole, qui tombe. ♦2° — *Par ext.* La peau. ► *v.Ilem, l.m.; abettan, b.t.n.*

⌘ *DIAL.* [AHAGGAR] (F.IV, p.1583.) *aref* : chauffer au moyen de pierres chauffées. [Sous] *arf, ttarf, -urf* : griller, être grillé, torréfier, être torréfié (graines).

RF ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Ssuref, issuref, ar issuruf, ur issurif, ay issuref, ay issurefen, ay issurufen.* Passer par dessus quelque chose, enjamber.  $\succ^{loc}$  «*Ad ur tessuruf medden ddağ g genen*»: n'enjambe pas les gens lorsqu'ils dorment.

$\hookrightarrow$  *Asuref<sub>u</sub>, isurifen.* Action de passer par dessus un obstacle.

$\hookrightarrow$  *Tasurif<sub>tr</sub>, tisurifin<sub>tr</sub>.* Pas.  $\succ^{loc}$  «*Iger-d zar nneg tisurifin*»: il nous a aimablement rendu visite.  $\succ^{loc}$  «*Senat tsurifin*»: deux pas.  $\succ^{loc}$  «*Ar iggar ureba tisurifin*»: l'enfant commence à marcher.

$\hookrightarrow$  *Asurif<sub>u</sub>, isurifen.* [augment. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Bu<sup>y</sup> isurifen, ayt-isurifen; mm-isurifen, id mm-isurifen.* ♦1° Personne qui marche vite et avec de grands pas. ♦2° Personnage réel ou légendaire qui courait à grandes jamabes en emportant avec lui un mouton qu'il tuait, écorchait tout en courant, sans être rattrapé.

⌘ *DIAL.* [AHAGGAR] (F.IV, p.1578.) *souref* : emjamber.

## RFS

↪ *Rrefesu, irrefesa, ar itterefesu, ur irrefesi, ay irrefesu, ay irrefesan, ay itterefesun*. Bien se comporter.

↪ *Arrefesu<sub>u</sub>, irrefesuten*. Action de bien se comporter.

↪ *Irefesan*. [plur. sans sing.] Comportement.

↗<sup>loc</sup> «*Llan gur-s irefesan*»: il a un bon comportement. ↗<sup>loc</sup> «*Ila<sup>y</sup> irefesan*»: il se comporte bien.

↗<sup>loc</sup> «*Xxan as irefesan*»: il a un mauvais comportement. ↗<sup>loc</sup> «*Ur ili<sup>y</sup> irefesan*»: il se comporte mal, maladroitement.

↪ *War-irefesan, id war-irefesan; tar-irefesan, id tar-irefesan*. Personne qui se comporte mal.

## RFT

↪ *Tarefatt<sub>tr</sub>, tirefatın<sub>tr</sub>*. ♦1° Torchon. ♦2° Patte du dromadaire. ↗<sup>loc</sup> «*Bu-trefatt*»: dromadaire. ►v. *Taballatt, b.l.t.*

## RFY

<sup>fuf</sup>↪ *Rfufey, irfufey, ar itterfufuy, ur irfufiy, ay irfufey, ay irfufeyen, ay itterfufuyen*. [ORIG. Ayt-Ms.] ♦1° Faire un mauvais travail, un travail incomplet. ♦2° Etre chétif. ↗<sup>loc</sup> «*Irfufy uqqemu nnes*»: il est chétif.

<sup>fuf</sup>↪ *Arfufey<sub>u</sub>, irfufuyen*. ♦1° Action de faire du mauvais travail. ♦2° Etat de ce qui est chétif.

<sup>fuf</sup><sub>s</sub>↪ *Sserfufey, isserfufey, ar isserfufuy, ur isserfufiy, ay isserfufey, ay isserfufeyen, ay isserfufuyen*. Faire du mauvais travail, incomplet. ↗<sup>loc</sup> «*Tesserfufey day iheruyen*»: elle a mal lavé les vêtements.

<sup>fuf</sup><sub>as</sub>↪ *Asserfufey<sub>u</sub>, isserfufuyen*. Action de faire du mauvais travail.

## RFY~RF

↪ *Arifiy<sub>u</sub>, irifiyen; tarifiyt<sub>tr</sub>, tirifiyin<sub>tr</sub>*. Habitant du Rif. ↗<sup>loc</sup> **RAC. Rrif, r.f.**

↪ *Tarifiyt<sub>tr</sub>*. Le parler amazigh du Rif.

## RFY~RF

↪ *Areffuy<sub>u</sub>, ireffuyen; tareffuyt<sub>tr</sub>, tireffuyin<sub>tr</sub>*. ♦1° Crotte. ↗<sup>loc</sup> **RAC. Tarefa, r.f.** ♦2° Garçon ou fille laid.

↪ *Tareffuyt<sub>tr</sub>, tireffuyin<sub>tr</sub>*. [dim. du préc.]

<sup>bu</sup>↪ *Bu-<sup>y</sup>ireffuyen, ayt-ireffuyen; mm-ireffuyen, id mm-ireffuyen*. Mauvaise personne.

## RG

↪ *Tiregt<sub>tr</sub>, tirega*. Dune, relief. ►v. *Tawirt, w.r.; aderar, d.r.*

## RG

↪ *Tirregt, tirregin*. Charbon de bois. ↗<sup>loc</sup> «*Regant tirregin*»: le charbon de bois est chaud. ↗<sup>pv</sup> «*Iwet-n afus nnes g tirregin*»: il a fait une mauvaise affaire. ↗<sup>loc</sup> «*Yusey-d tirregin n watag*»: il a pris du charbon de bois pour faire du thé. ►v. *Akeššut, k.š.t.*

↪ *Irreg<sub>yi</sub>, irregen<sub>yi</sub>*. [augm. du préc.]

↪ *Irregis<sub>yi</sub>*. Braise, charbon ardent.

►v. *Ilekemez, l.k.m.z*

## RG

↪ *Aruggu<sub>u</sub>, irugga*. Vapeur. ↗<sup>loc</sup> «*Irugga n waman*»: la vapeur d'eau. ↗<sup>loc</sup> «*Irugga n sekesu*»: la vapeur dégagée par le couscous.

►v. *Aggu, g.*



$s \rightarrow t$  *Serugg<sup>w</sup>et, iserugg<sup>w</sup>et, ar iseruggut, ur iseruggit, ay iserugg<sup>w</sup>et, ay iserugg<sup>w</sup>eten, ay iserugguten.* S'évaporer, dégager de la vapeur. Fumer (dans le sens du dégagement de la vapeur)  $\succ^{loc}$  «*Ar isegurrut wakal*»: le sol dégage de la vapeur.  $\succ^{loc}$  «*Ireǵa y allig da y iseruggut*» (lit. Il est tellement chaud qu'il dégage de la vapeur) : il est très chaud.  $\succ^{loc}$  «*Ar iseruggut*»: il est très chaud. ► **v. Segugg, g.; kemi, m.**  
 $as \rightarrow t$  *Aserugget<sup>u</sup>, iserugguten.* Action de dégager de la vapeur.

RG ..... **tg.**

$\rightarrow$  *Uregu, ǵaregu, ar itturegu, ur yaregu, ay yuregu, ay yaregun, ay itturegun.* Descendre.  $\succ^{loc}$  «*Yaregu ar izedar*»: il est descendu jusqu'en bas.  $\succ^{loc}$  «*Yaregu s tanut*»: il est descendu dans le puits.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta yaregu*»: il n'est pas encore parti.  $\succ^{loc}$  «*Yaregu ar Tagebalt*»: il est parti jusqu'à Taghebalt.  $\simeq$  SYN. **Ggez, g.z.**

► **v. Ter, t.r.**

$\rightarrow$  *Uregu<sup>wu</sup>, ureguten<sup>wu</sup>.* Descente.

$\rightarrow$  *Tareg<sup>w</sup>a<sup>tr</sup>, tiregg<sup>w</sup>in<sup>tr</sup>.* (lit. Celle qui est descendu par rapport au niveau du sol) Rigole, canal d'irrigation principal.  $\succ^{loc}$  «*Kkan waman tareg<sup>w</sup>a*»: tout est bien qui finit bien. ► **v. Agelal, ǵ.l. iger, g.r.**

$\rightarrow$  *Aman-n-treg<sup>w</sup>a<sup>wa</sup>.* L'eau d'irrigation.

$s \rightarrow$  *Ssuregu, issaregu, ar issuregu, ur issaregu, ay issuregu, ay issaregun, ay issuregun.* Faire descendre.  $\succ^{loc}$  «*Ssuregu t in*»: descend le là-bas.  $\simeq$  SYN. **Suggez, g.z.**

► **v. Seǵer, t.r.; zeder, z.d.r.** ⊗ ANT. **Ssiley, l.y.**

$as \rightarrow$  *Asuregu<sup>u</sup>, isureguten.* Action de faire descendre.

*A wissen ma ǵer tiwit a tareg<sup>w</sup>a<sup>y</sup> aman,  
 Han igeran n tama n usagem ur sewin.*

Je sais pas vers quoi mène-tu l'eau, rigole,  
 Les champs près de la fontaine ont soif.

⌋ DIAL. [NIGER] (K.II, p.656.) *targa, targiwen* : canal d'arrosage. [AHAGGAR] (F.IV, p.1586.) *ourrag* : descendre de, descendre.

RG ..... **kb., ts.**

$gig$   
 $\rightarrow$  *Regig, iregag, ar itteregigi, ur iregag, ay iregig, ay iregagen, ay itteregigin.* –Note. Une autre variante de ce verbe et qui est valable pour tous les dérivés est : *negig* [ORIG. Ayt-M]. ♦ **1°** Trembler, grelotter.

$\succ^{loc}$  «*Ar itteregigi s tawela*»: il tremble de fièvre.

$\succ^{loc}$  «*Ar itteregigi s usemmi*»: il grelotte de froid.

♦ **2°** Bouger.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteregigi wugadir*»: le mur bouge.

$\simeq$  SYN. **Mmešeteg, m.š.t.g.**  $\succ^{loc}$  «*Ar as tteregigi tugemst*»: sa dent bouge. ⊗ ANT. **Mer, m.r.; ttemer, m.r.**

$gag$   
 $\rightarrow$  *Taregagitt<sup>tr</sup>, tiregagitin<sup>tr</sup>.* Tremblement.

$\succ^{loc}$  «*Tumez t tregagit*»: il tremble.

$gig$   
 $s \rightarrow$  *Sseregig, isseregag, ar isseregigi, ur isseregag, ay isseregig, ay isseregagen, ay isseregigin.* ♦ **1°** Faire trembler. ♦ **2°** Faire bouger.

♦ **3°** Menacer.  $\succ^{loc}$  «*Ar t isseregigi*»: il le menace.

$\simeq$  SYN. **Sediddey, d.y.** ► **v. Siredey, d.r.y.**

$gig$   
 $as \rightarrow$  *Asseregig<sup>u</sup>, isseregigan.* Action de faire bouger.

$gig$   
 $m \rightarrow$  *Mmeregig, immeregag, ar ittemeregigi, ur immeregag, ay immeregig, ay immeregagen.* Etre secoué, chaceller, trembler d'envie.

$\succ^{loc}$  «*Ar ittemeregigi xef ukesum*»: il tremble d'envie de manger de la viande.  $\succ^{loc}$  «*Immeregag ugadir*»: la mur est secoué.

$gig$   
 $am \rightarrow$  *Ammereregag<sup>u</sup>, immeregagen.* Etat de ce qui chancelle.

<sup>gig</sup>  
sm → *Semmeregig, isemmeregag, ar isemeregigi, ur isemmeregag, ay isemmeregig, ay isemmeregagen, ay isemmeregigin.* Faire trembler dans tous les sens, ébranler.

<sup>gig</sup>  
asm → *Asemmeregig<sub>u</sub>, isemmeregigan.* Action d'ébranler.

*Awa gig tin uḡanim ur dig i adif,  
Aha <sup>u</sup>azewu ur dig i mayd tesseregigit\*.*

Je suis tel un roseau, point de mœlle,  
Ô vent, ne me secoue pas, je suis fatigué.

(DIAL. [Sous] *ttrgigi/ttigi* (emploi restreint à l'inaccompli) : trembler. *rggig, trggig, -rggig* : planer, flotter en l'air. *mdudi, tmduduy, -mdudi* : bouger, trembler (la terre); *smdudi, smduduy, -smdudi* : faire bouger, souler.

RGL ..... *tg., kb., ts.*

→ *Regel, iregel, ar ireggel, ur iregil, ay iregel, ay iregelen, ay ireggelen.* Verrouiller, fermer. <sup>loc</sup>«*Iregel tiflewt ur ta <sup>u</sup>iddi*»: il a verrouillé la porte avant de partir. <sup>loc</sup>«*Iregel asegn<sup>as</sup>*»: il a un an complet. ► *v. Qqen, ḡ.n.; anef, n.f.; leger, l.g.r.* ⊗ ANT. *Rezem, r.z.m.*

→ *Aregal<sub>u</sub>, iregalen.* Action de verrouiller, de fermer. <sup>loc</sup>«*Aregal n tiflewt*»: le verrouillage de la porte.

→ *Taregela<sub>tr</sub>, tiregeliwin<sub>tr</sub>.* Action de verrouiller, de fermer. <sup>loc</sup>«*Taregela n tiflewt*»: le verrouillage de la porte.

→ *Iregel<sub>yi</sub>, aregalen<sub>wa</sub>.* (lit. Celui qui ferme) Cils. <sup>loc</sup>«*Xateren as waregalen*»: il a de longs cils.

► *v. Timiwwt, m.w.*

*Aseyat-d iregel\* a zzin ḡar-i,  
Awa lareziqq iweyen id ar ḡur un.*

Levez vos cils vers moi, chère belle amie,  
C'est le destin qui m'a conduit jusqu'à vous.

*Annayej iregel\* isawel i wayet,  
Meraran awal, timezeyin ur sellant.*

J'ai vu des cils qui ont parlé à d'autres,  
Ils ont discuté, les oreilles sont absents.

(DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1602.) *ergel* : fermer, être fermé. [KABYLIE] *ergel* : boucher, fermer, être fermé. [Sous] *rgl, rggl, -rgl* : fermer à clé, être fermé à clé.

RGM ..... *tg.*

→ *Regem, iregem, ar ireggem, ur iregim, ay iregem, ay iregemen, ay ireggemen.* Insulter. <sup>loc</sup>«*Ur da ireggem awd yan*»: il n'insulte personne. <sup>loc</sup>«*Iregem t*»: il l'a insulté. <sup>loc</sup>«*Ur daejin t iregim*»: il ne l'a jamais insulté.

→ *Aregam, iregamen.* Action d'insulter.

→ *Tareggimt<sub>tr</sub>, tireggam<sub>tr</sub>.* Insulte.

m → *Mmeregam, immeregam, ar ittemeregam, ur immeregim, ay immeregam, ay immeregamen, ay ittemeregamen.* S'insulter mutl. <sup>loc</sup>«*Mmeregamen*»: ils se sont insultés.

am → *Ammeregam<sub>u</sub>, immeregamen.* Action de s'insulter mutl.

*Gig am uwujil, nnemeyareḡ tireggam\*,  
Waxxa <sup>u</sup>iwet aḡ awd s ubariqq neṣebr as.*

Je suis tel l'orphelin, habitué aux insultes,  
Je supporte même d'être giflé, je suis patient.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.657.) *ergem* : faire une épigramme contre, critiquer, blâmer. [AHAGGAR] (F.IV, p.1603.) *ergem* : faire une épigramme contre.

RGS ~ R9 .....

→ *Irregis<sub>yi</sub>.* Braise, charbon ardent.

► *v. Ilekemez, l.k.m.z* (RAC. *Tirregt, r.g.*

## RĠX ..... tg.

↪ **Tiregext, tiregax.** Le manche. <sup>loc</sup>«*Tiregext n ugelezim*»: le manche de la pioche. <sup>loc</sup>«*Tereza <sup>y</sup>as tregext i <sup>w</sup>ugelezim*»: le manche de bois est cassé.

↪ **Iregax<sub>yi</sub>, iregax<sub>yi</sub>.** [augm. du préc.]

*Qqenēg ak tarebatt, af tes a bu tjure,  
Tiwey-d aregaz, inēg wadda t yiswen.*

C'est une fille, trouve la toi qui comprend,  
Pour tuer son mari, elle favorisa son homme.

*Awa tiregax\* a <sup>y</sup>uzal akk (ayd k) yusin,  
Af kk (afad ak) bbey a <sup>y</sup>asekelu bu-<sup>w</sup>umalu.*

C'est le manche de bois qui t'a porté ô fer,  
Afin qu'il te tranche, ô toi l'arbre à l'ombre.

⚭DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1607.) **argeġ, irgeġen** : manche de hache.

## RĠZ ..... tg., ts.

↪ **Aregaz<sub>u</sub>, iregezen.** ♦1° Homme. <sup>loc</sup>«*Iga <sup>y</sup>aregaz*»: il est brave. <sup>loc</sup>«*Mešeta <sup>y</sup>ayd as isulen ay ig aregaz*»: il est encore loin de la bravoure. <sup>pv</sup>«*Tuf tgemmi n iregezen, tigemmi n kerezen*»: mieux vaut avoir des hommes à sa disposition que des biens. <sup>pv</sup>«*Unna igan aregaz, da ittasey iġef nnes*»: celui qui se dit homme commence par se prendre en charge. <sup>pv</sup>«*Ur id unna-d inekeren yini <sup>y</sup>ak iga <sup>y</sup>aregaz*»: il ne suffit pas d'être grand pour être un homme. <sup>pv</sup>«*Aregaz am yizem, tamazirt nna ikka teg tinnes*»: l'homme est tel un lion, le pays où il va est le sien. <sup>pv</sup>«*Unna igan aregaz, da ittasey iġef nnes*»: celui qui est un homme se prend en charge. ►v. **Tamettut, t.** ♦2° Mari. <sup>pv</sup>«*Aregaz terena tmettut, tamettut ag yamu*»: l'homme soumis à sa femme, n'est autre qu'une autre femme. <sup>loc</sup>«*Immut as uregaz*»: elle est

veuve. <sup>loc</sup>«*Tiwel yan uregaz ihelan*»: elle s'est mariée avec un brave homme. <sup>loc</sup>«*Tekka ġur sin iregezen*»: elle était mariée (successivement) à deux hommes. <sup>loc</sup>«*teqquma bela yaregaz*»: elle n'est pas mariée. <sup>loc</sup>«*Immut as uregaz, izerey as-d sin išširran*»: son mari est mort et lui a laissé deux enfants.

↪ **Tirrugeza.** Virilité, bravoure.

gar ↪ **Gar-aregaz, id gar-aregaz.** Mauvais homme, mauvais mari. <sup>pv</sup>«*Gar-aregaz, yuft unna <sup>w</sup>ur yiwilen*»: le célibat vaut mieux qu'un mauvais mari.

bu ↪ **Berregaz, id berregaz.** [n.m.] Femme qui se comporte en homme. ⊗ANT. **Hetta, h.t.**

tar ↪ **Tar-aregaz, id tar-aregaz.** [n.f.] Femme non mariée.

*Wa <sup>y</sup>idk <sup>w</sup>uregaz\* a,  
Wa <sup>y</sup>izerey i g tmara,  
Wa <sup>y</sup>ixub as, ixub i.*

Mon homme est parti loin,  
Il m'a laissé dans la misère,  
J'en souffre et lui aussi.

*A ta reżem i <sup>w</sup>uregaz\* innew, nada winnem,  
A taħeyutt meqqar ffeġġ ad iġuleġ.*

Ô toi lâche mon mari, rejoins le tien,  
Ô folle, même parti, je reviendrai.

⚭DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1599.) **regeh** [←regez] : marcher au pas (marcher sans courir).

RĠ<sup>w</sup> ..... tg., kb., ts.

↪ **Ureg<sub>wu</sub>.** Or (métal). ►v. **Igiri, g.r.; uzal, z.l.** ⚭RAC. **Werg, w.r.ġ.**

## RĠ ..... tg., kb., ts.

↪ **Reġ, ireġa, ar ireqqa, ur ireġi, ay ireġ, ay ireġan, ay ireqqan.** Se chauffer, être

chauffé.  $\succ^{loc}$  «*Ar ireqqa Yidir afa*»: Yidir se chauffe au feu.  $\succ^{loc}$  «*Ireġa leħal*»: il fait chaud.  $\succ^{loc}$  «*Ireġa yigef nnes*» (lit. Sa tête est chauffée) : il est excité.  $\succ^{pv}$  «*Zund ur ddejin yannay may ireġan*» (lit. Comme s'il n'avait jamais vu ce qui est chaud) : il est gourmand.  $\succ^{loc}$  «*Reġan waman allig da ssek<sup>w</sup>emaṭen*»: l'eau est très chaude.  $\succ^{pv}$  «*Ur nnin ad ak reġin, ard ig ak reġan, quenna ad k ssek<sup>w</sup>emaṭen (aman)*» (lit. Renvoie à l'eau de mort) : se dit d'une personne malicieuse. ►v. *New, n.w.; ledudu, l.d.; bbelebet, b.l.b.t.* ⊗ANT. *K<sup>w</sup>erem, k.r.m.; semit, m.t.*

↪ *Tireġi, tireġiwin*. Échauffement, action de s'échauffer.

sm ↪ *Timesserġit<sup>tm</sup>, timesserġa<sup>tm</sup>*. (lit. Celle qui fait chauffer) Histoire, conte.

im ↪ *Imereġi, imereġan*. ♦1° Chaleur.

$\succ^{loc}$  «*Ikka-d imereġi y akal*»: la chaleur remonte du sol.  $\succ^{loc}$  «*Illa y imereġi*»: il fait chaud. ♦2° [au plur.] Sauce.  $\succ^{loc}$  «*Imereġan n sekesu*»: la sauce pour arroser le couscous.

↪ *Tarreġa, tarreġiwin*. (lit. Celle qui réchauffe) Chaussettes.

↪w *Mereġiwt*. [n.f.] Chaleur.  $\succ^{loc}$  «*Mereġiwt n waka*»: la chaleur du sol.

s ↪ *Ssereġ, issereġa, ar issereġa, ur issereġi, ay issereġ, ay issereġan, ay issereġan*. Chauffer.  $\succ^{loc}$  «*Zund da w ur issereġa*»: comme s'il ne mange rien (de chaud).  $\succ^{loc}$  «*Issereġga wafa yaman*»: le feu a chauffé l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Tessereġa tafu<sup>w</sup>asammer*»: le soleil a chauffé le recoin.

as ↪ *Assereġ*. Action de chauffer.

ms ↪ *Msereġ, imsereġa, ar ittemsereġa, ur imsereġi, ay imsereġ, ay imsereġan, ay ittemsereġan*. Se chauffer mutl.

ams ↪ *Amsereġ<sup>u</sup>, imsereġan*. Action de se chauffer mutl.

⚭DIAL. [NIGER] (K.II, p.661.) *arġu* : s'allumer, s'enflammer, être chauffé (à blanc), être ardent. [AHAGGAR] (F.IV, p.1663.) *ereṛ [ereġ]* : être enflammé, s'enflammer, être brûlé (par chaleur, soleil, soif, etc). [KABYLIE] *reġ* : brûler, être enflammé. [Sous] *rġ, rġqa, -rġa* : être chaud, allumé; *ssrġ, ssrġqa, -ssrġa* : allumer, chauffer.

## RĠD

↪ *Regud, ireġud, ar itteṛġur, ur ireġud, ay ireġud, ay ireġuden, itteṛġuden*. Aider. Dans des expressions telles que :  $\succ^{loc}$  «*Ireġud ak s unna irewan*»: on te souhaite de bonnes choses.  $\succ^{loc}$  «*Ireġud ak Rabbi allig tejjejt*»: Dieu t'a aidé par la guérison.

*Ireġud\* aġ<sup>u</sup>igutt, a y ad imederran,  
A tuga ur gg<sup>w</sup>ideġ yad i y irifi.*

Nous espérons bien avoir de la pluie,  
Comme ça, l'herbe sera à l'abri de la soif.

## RĤ

↪ *Reħu, id reħu*. [n.m.] ♦1° Majeur (doigt). ►v. *Igemez, k.m.z.; taleytadt, t.d.; melleġ, l.ġ*. ♦2° Bras d'honneur.  $\succ^{loc}$  «*Ika y as reħu*»: il lui a donné un bras d'honneur. ≈SYN. *Lefeżz, l.f.ż.*

## RĤ

↪ *Urruħ, yarruħ, ar itturruħ, ur yarruħ, ay yurruħ, ay yarruħen, ay itturruħen*. Descendre une pente, aller vers le bas. ►v. *Ggez, g.z.* ⊗ANT. *Ggufey, g.f.y.*

↪ *Urruħ<sup>wu</sup>, urruħen<sup>wu</sup>*. Action de descendre une pente.

<sup>s</sup>↪ *Ssurreh, issurreh, ar issurruḥ, ur issurriḥ, ay issurreh, ay issurreḥen, ay issurruḥen*. Faire descendre une pente.

<sup>as</sup>↪ *Assurreḥ<sub>u</sub>, isurruḥen*. Action de faire descendre une pente.

*Han awd aman sayeden asawen ulin t, Meqqar teg<sup>w</sup>ezam tiregg<sup>w</sup>in ur serriḥen.*

Même l'eau commence à grimper la pente, Même avec des rigoles, elle ne coulera plus.

⚭<sup>DIAL.</sup> [Sous] *srrh, tsrrah, -srrh* : laisser passer, couler, allonger. *gg<sup>w</sup>sr, tgg<sup>w</sup>sr, -gg<sup>w</sup>sr* : être en pente, couler vers le bas.

ṚḤ .....<sup>ts</sup>.

↪ *Ruḥ, iruḥ, ar itteruḥ, ur iruḥ, ay iruḥ, ay iruḥen, ay itteruḥen*. [ORIG. Ayt-Ms.]

Aller, venir, selon la particule accolée *d* ou *n*.

≈<sup>SYN.</sup> *Gulu, g.l.* ▶<sup>v.</sup> *Ddu, d.; fetu, f.t.*

↪ *Aruḥ<sub>u</sub>, iruḥen*. Action d'aller, de venir.

<sup>s</sup>↪ *Seruḥ, iseruḥ, ar iseruḥ, ur iseruḥ, ay iseruḥ, ay iseruḥen, ay iseruḥen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Faire parvenir. ▶<sup>v.</sup> *Segulu, g.l.*

<sup>as</sup>↪ *Aseruḥ<sub>u</sub>, iseruḥen*. Action de faire parvenir.

⚭<sup>DIAL.</sup> [Sous] *ruh, ttruh/ttrwah, -ruh* : aller; *ssruh, ssrwah, -ssruh* : faire rentrer quelqu'un chez soi le soir, ramener le troupeau à la bergerie.

ṚḤ .....<sup>tg</sup>.

<sup>ur</sup>↪ *Serureḥ, iserureḥ, ar itteseruruḥ, ur iseruriḥ, ay iserureḥ, ay iserureḥen, ay itteseruruḥen*. [péj.] Avoir tendance à la gourmandise.

<sup>ur</sup>↪ *Aserureḥ<sub>u</sub>, iseruruḥen*. Action d'avoir tendance à la gourmandise.

<sup>rar</sup>↪ *Aserarah<sub>u</sub>, iserarahen; tseraraḥ<sup>ts</sup>, tiserarahin<sup>ts</sup>*. Personne qui a tendance à la gourmandise.

ṚḤBY .....<sup>loc</sup>.

↪ *Areḥbiy<sub>u</sub>, ireḥbiyen*. Etable. <sup>loc</sup>«*Llant tfunasin g ureḥbiy*» : les vaches sont dans l'étable.

<sup>loc</sup>«*Iqgen ureḥbiy*» : l'étable est fermé.

↪ *Tareḥbiy<sup>tr</sup>, tireḥbiyin<sup>tr</sup>* [dim. du préc.]

ṚḠ .....<sup>loc</sup>.

↪ *Rreja, id rreja*. [n.m.] Envie, ambition.

<sup>loc</sup>«*Yiwey zaḥs rreja nnes*» : il a des attentes envers lui. <sup>loc</sup>«*Ad ak iqged Rebbi rreja*» (lit. Que le bon Dieu te torréfie l'envie) : que tu sois malheureux.

[impré.] ▶<sup>v.</sup> *Nurez, n.r.z.*

ṚḠḐL .....<sup>loc</sup>.

↪ *Arejedal<sub>u</sub>, irejedalen; tarejedalt<sup>tr</sup>, tirejedalin<sup>tr</sup>*. Boiteux, estropié de la jambe.

<sup>loc</sup>«*Iga<sup>y</sup> arejedal*» : il est boiteux. ▶<sup>v.</sup> *Abejtar, b.j.t.r.; aḥizun, ḥ.z.n.; sini, s.n.; ffukel, f.k.l.*

*Wa tega nniyt arejedal<sup>\*</sup>, walu<sup>y</sup> as yan uṭar, Walu ḡur-s alen, da tteddu tek igef i lexela.*

L'honnêteté boite, elle a perdu une jambe, Elle n'a pas d'œil, elle marche dans les ténèbres.

ṚḲ .....<sup>tg</sup>.

↪ *Aruku<sub>u</sub>, irukuten*. Ustensile, fourbi.

<sup>loc</sup>«*Tessurd Izza yad irukuten*» : Izza a déjà fait la vaisselle. <sup>pv</sup>«*Bu<sup>w</sup>usidd ay irezzan irukuten*» (lit. L'homme au tison, c'est lui qui casse les ustensiles).

le responsable peut commettre des erreurs. <sup>loc</sup>«*Iseḡa-d irukuten*» : il a acheté les ustensiles.

<sup>loc</sup>«*Izzeneza ka n irukuten*» : il a



vendu quelques affaires. ►v. *Afešekū, f.š.k.; tağawesa, ġ.w.s.; aqqešuš, q.š.*

↪ *Tarukutt<sub>tr</sub>, tirukutin<sub>tr</sub>*. [dim. du préc.] La marmite. <sup>loc</sup>«*Tega-n tarukutt*»: elle s'est mis à cuisiner. <sup>loc</sup>«*Teseğā tarukutt*»: elle a acheté une marmite. <sup>syn</sup>«*Tazennut, ε.n.*

↪ *Rekuku* [var. *rekuk*], *irekuka, ar it-terekuku, ur irekuki, ay irekuku, ay irekukan, ay ittekukun*. Etre delayé (détremper une substance dans un liquide). <sup>loc</sup>«*Rekukan iheruyen, s. idammen*»: les vêtements sont trempés de sang. <sup>loc</sup>«*Irekuka w<sub>u</sub>wweren*»: la farine est dépalée.

↪ *Arekuku<sub>u</sub>, irekukuten*. Action de délayer.

s↪ *Sserekuku, isserekuka, ar isserekuku, ur isserekuki, ay isserekuku, ay isserekukan, ay issekukun*. Faire délayer. <sup>loc</sup>«*Tesserekuka Tuda y<sub>u</sub>awweren*»: Touda a mélangé la farine avec de l'eau.

as↪ *Asserekuku<sub>u</sub>, isserekukan*. Action de faire dépalier.

ǾDIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1627.) *erki* : délayer avec le cuiller, dans une quantité moyenne d'eau ou de lait.

RK ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Reku, ireka, ar ittereku, ar ireki, ay ireku, ay irekan, ay itterekun*. Etre sale. <sup>loc</sup>«*Ireka*»: il est sale. <sup>loc</sup>«*Rekan as iheruyen*»: il a les vêtements sales. <sup>loc</sup>«*Rekan irukuten*»: les ustensiles sont sales. <sup>loc</sup>«*Ur ta y<sub>u</sub>ireki*»: il n'est pas encore sale. <sup>loc</sup>«*Da y<sub>u</sub>ittereku zik*»: il se salit vite. ►v. *Rebet, r.b.t.; ġujebu, ġ.j.b.; jelex, j.l.x.* ⊗ ANT. *Tunesu, t.n.s.* ►v. *Zedig, z.d.g.; irid, r.d.*

↪ *Ireki<sub>yi</sub>, irekan<sub>yi</sub>*. [au plur.] Saltés. <sup>loc</sup>«*Ur*

*dig-s llin y<sub>u</sub>irekan*»: il est exempt de saletés/il est propre. <sup>loc</sup>«*Ggudeyen as yirekan*»: il se salit vite. <sup>loc</sup>«*Irekan n tudert*» (lit. Les saletés de la vie) : l'argent. [eupho.]

bu↪ *Bu-y<sub>u</sub>irekan, id bu-y<sub>u</sub>irekan*. ♦1° Chose ou personne sale. ♦2° Lavabot, cuvette, ustensile pour se laver les mains avant de manger.

s↪ *Ssereku, issereka, ar issereku, ur issereki, ay issereku, ay isserekan, ay isseerekun*. Salir. <sup>loc</sup>«*Issereka iheruyen nnes*»: il a sali ses vêtements. <sup>loc</sup>«*Da y<sub>u</sub>issereku*»: il rend vite ses vêtements sales.

as↪ *Assereku<sub>u</sub>, isserekan*. Action de rendre sale.

ǾDIAL. [NIGER] *arku* : pourrir, être pourri, puer, sentir mauvais. [AHAGGAR] (F.IV, p.1621.) *erkou* : être pourri, se pourrir, être mauvais, puer. [KABYLIE] *erku* : pourrir, être pourri. [SOUS] *rku, trku, -rka* : être sale; *ssrku, ssrkaw, -ssrka* : salir, souiller.

RKL .....

↪ *Rekel, irekel, ar irekkel, ur irekil, ay irekel, ay irekelen, ay irekkelen*. [akel] Piétiner. <sup>loc</sup>«*Ar t irekkel allig, uress mayd as isseker*»: il l'a piétiné tellement, je ne sais ce qu'il a fait.

↪ *Arekal<sub>u</sub>, irekalen*. Action de piétiner.

m↪ *Mmerekal, immerekal, ar ittemerekal, ur immerekil, ay immerekil, ay immerekalen, ay ittemerekalen*. Piétiner l'un l'autre.

am↪ *Ammerekal<sub>u</sub>, immerekalen*. Action de piétiner l'un l'autre.

sm↪ *Semmerekal, isemmerekal, ar isemmerekil, ur isemmerekil, ay isemmerekil*,



*ay isemmerekelen, ay isemmerekalen.*  
Piétiner.

asm  $\hookrightarrow$  *Asemmerekel<sub>u</sub>, isemmerekalen.* Action de piétiner.

RK̄M ..... *tg., ts.*

$\hookrightarrow$  *Rekem, irekem, ar irekkem, ur irekim, ay irekem, ay irekemen, ay irekkemen.* ♦1° Bouillir, être infusé.  $\succ^{loc}$  «*Ar irekkem imensi*»: le dîner est en train de bouillir.  $\succ^{loc}$  «*Irekem igef nnes*»: sa tête est fracassée. ►v. *Bbelebet, b.l.b.ṭ; tterter, t.r.* ♦2° [au figur.] Etre épuisé.

$\succ^{loc}$  «*Irekem, ur illi mayd dig-s inekeren*»: il est tellement fatigué qu'il est incapable de se relever. ►v. *Rrum, r.m.; ddegedeg, d.g.*

$\hookrightarrow$  *Arekam<sub>u</sub>, irekamen.* ♦1° Fait de bouillir. ♦2° Epuisement.

$\hookrightarrow$  *Tirekemt<sub>tr</sub>, tirekemin<sub>tr</sub>.* [ORIG. Ayt-Mr.] (lit. Celle qu'on fait bouillir) Navet.  $\succ^{loc}$  «*Gan as tirekemin i sekesu*»: ils ont mis des navets au couscous.

bu  $\hookrightarrow$  *Burešim* [ $\hookleftarrow$  *burekim*], *id burešim.* Dattes non encore mures qui se gâtent.

s  $\hookrightarrow$  *Sserekem, isserekem, ar isserekam, ur isserekim, ay isserekem, ay isserekemen, ay isserekamen.* ♦1° Faire bouillir, infuser.  $\succ^{loc}$  «*Isserekem sekesu*»: il a fait bouillir le couscous. ♦2° Epuiser.  $\succ^{loc}$  «*Essekerem t twiri*»: le travail l'a épuisé. ♦3° Rouer de coups.  $\succ^{loc}$  «*Isserekem t s yan ugeruš*»: il l'a roué de coups à l'aide un bâton.

as  $\hookrightarrow$  *Asserekem<sub>u</sub>, isserekimen.* Action de faire bouillir.

Ø DIAL. [NIGER] (K.II, p.666.) *erkem* : être affaibli, être faible, fragile, être de basse extraction. (K.I, p.173.) *afran, afranan* : navet. [AHAGGAR] *erkem* : être faible (être sans force, être débile, être sans viguer, être sans solidité,

être fragile) [Sous] *rkm, rkkm, -rkm* : être pourri, corrompu; *ssrkkm, ssrkkm, -ssrkkm*; pourrir, corrompre.

RK̄Š .....

$\hookrightarrow$  *Rekk<sup>w</sup>eš, irekk<sup>w</sup>eš, ar itterekk<sup>w</sup>aš, ur irekk<sup>w</sup>iš, ay irekk<sup>w</sup>eš, ay irekk<sup>w</sup>ešen, ay itterekk<sup>w</sup>ašen.* Chambouler, chambarder, bouleverser. Remuer, patauger.  $\succ^{loc}$  «*Ar itterekk<sup>w</sup>aš aluṭ*»: il patauge dans la boue.

$\hookrightarrow$  *Arekk<sup>w</sup>eš<sub>u</sub>, irekk<sup>w</sup>išen.* Action de Chambouler, chambarder, bouleverser. Action de remuer, patauger.

tam  $\hookrightarrow$  *Tamrekk<sup>w</sup>ešt, timrekk<sup>w</sup>išin.* ♦1° Chose mélangée, chambardée. ♦2° Anarchie.

►v. *Tukkušt, k.š.*

m  $\hookrightarrow$  *Mrekk<sup>w</sup>aš, imrekk<sup>w</sup>aš, ar ittemrekk<sup>w</sup>aš, ur imrekk<sup>w</sup>iš, ay imrekk<sup>w</sup>aš, ay imrekk<sup>w</sup>ašen, ay ittemrekk<sup>w</sup>ašen.* Se donner mutl. des coups de sabre.  $\succ^{loc}$  «*Merekk<sup>w</sup>ašen dig-s*»: ils se sont donnés des coups de sabres.

am  $\hookrightarrow$  *Amrekk<sup>w</sup>aš<sub>u</sub>, imrekk<sup>w</sup>ašen.* Action de se donner mutl. des coups de sabres.

tam  $\hookrightarrow$  *Amrekk<sup>w</sup>aš<sub>u</sub>, imrekk<sup>w</sup>ašen; tamrekk<sup>w</sup>ašt<sub>tm</sub>, timrekk<sup>w</sup>ašin<sub>tm</sub>.* Qui chambarde.

sm  $\hookrightarrow$  *Semrekk<sup>w</sup>eš, isemrekk<sup>w</sup>eš, ar isemrekk<sup>w</sup>aš, ur isemrekk<sup>w</sup>iš, ay isemrekk<sup>w</sup>eš, ay isemrekk<sup>w</sup>ešen, ay isemrekk<sup>w</sup>ašen.* Semer la zézanie.

asm  $\hookrightarrow$  *Asemrekk<sup>w</sup>eš<sub>u</sub>, isemrekk<sup>w</sup>išen.* Action de semer l'anarchie.

tu  $\hookrightarrow$  *Tturekk<sup>w</sup>aš, itturekk<sup>w</sup>aš, ar itturekk<sup>w</sup>aš, ur itturekk<sup>w</sup>iš, ay itturekk<sup>w</sup>aš, ay itturekk<sup>w</sup>ašen, ay itturekk<sup>w</sup>ašen.* Etre chambardé.

RKṬ ..... *tg.*

↪ *Reket, ireket, ar irekket, ur irekit, ay ireket, ay ireketen, ay irekketen*. ♦<sup>1°</sup> Danser. <sup>loc</sup>«*Ar irekket allig*»: il a tellement dansé. ♦<sup>2°</sup> Etre excité, être fâché. <sup>loc</sup>«*Irekēt*»: il est excité. ♦<sup>3°</sup> Rentrer en transe.

↪ *Arekaṭ<sub>u</sub>, irekaṭen*. Action de danser, danse.

s↪ *Sserekēt, isserekēt, ar isserekaṭ, ur isserekit, ay isserekēt, ay issereketen, ay isserekaṭen*. ♦<sup>1°</sup> Faire danser. ♦<sup>2°</sup> Faire croire des choses imaginaires. <sup>loc</sup>«*Ar t isserekaṭ*»: il le taquine/il le charge.

as↪ *Asserekēt<sub>u</sub>, isserekiten*. Action de faire danser.

as↪ *Aserekēt<sub>u</sub>*. [sing. sans plur.] Danse spéciale organisée pendant les quatre jours du mariage.

Pendant cette danse spéciale au cours du mariage, on chante des chants tel que :

*Lluz d dduj ayd id igan tisurifin,  
Lluz d dduj a xef-n zereyeğ tawiri nnew a.*

C'est pour les amandes et les noix que je suis venu,  
C'est pour eux que mon travail est abandonné.

–Note. Au cours de *aserekēt*, chaque matin des quatre jours du mariage, les organisateurs, les jeunes et les moins jeunes, dansent et chantent avec des timbales, pour recevoir des dons. On commence par complimenter la mariée et sa beauté ainsi que sa famille mais s'ils refusent de donner ils sont stigmatisés par des chants tel que celui ci-dessus.

(DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1626.) *erkeḍ* : danser.

RKY .....

↪ *Rekey, irekey, ar irekkey, ur irekiy, ay irekey, ay irekeyen, ay irekkeyen*. Fouler. <sup>loc</sup>«*Ar t irekkey allig*»: il l'a tellement foulé.

▶v. *Akel, k.l.*

↪ *Arekay<sub>u</sub>, irekayen*. Action de fouler.

RKY .....

↪ *Urekuy, yarekuy, ar itturekuy, ur yarekuy, ay yurekuy, ay yarekuyen, ay itturekuyen*. Etre arraché. <sup>loc</sup>«*Arekuyen as izeg<sup>w</sup>eran i<sup>w</sup>usekelu*»: les racines de l'arbre sont arrachées. <sup>syn</sup>«*Ukkuf, k.f.; æuqqey, ε.q.y.*»  
↪ *Urekuy<sub>wu</sub>, urekuyen<sub>wu</sub>*. Etat de ce qui est arraché.

s↪ *Surekey, isurekey, ar isurekuy, ur isurekiy, ay isurekey, ay isurekuyen, ay isurekuyen*. Arracher. <sup>loc</sup>«*Isurekey-d uzewu asekelu*»: le vent a arraché l'arbre. <sup>syn</sup>«*Sukkeḥ, k.f.; seæuqqey, ε.q.y.*»

as↪ *Asurekey<sub>u</sub>, isurekuyen*. Action d'arracher.

RKZ ..... *tg., ts.*

↪ *Rekez, irekez, ar irekkez, ur irekiz, ay irekez, ay irekezen, ay irekkezen*. Appuyer, fourrer, bourrer.

↪ *Arekaz<sub>u</sub>, irekazen*. Action d'appuyer, de fourrer, de bourrer.

(DIAL. [AHAGGAR] *regch* : marcher. [SOUS] *rkz, ttrkaz, -rkz* : danser en frappant des pieds sur le sol.

RKZ ..... *ts.*

↪ *Rekiḥ, irekiḥ, ar itterekiḥ, ur irekiḥ, ay irekiḥ, ay irekizen, ay itterekiḥ*. Etre trouble (liquide). <sup>loc</sup>«*Rekiḥen waman, ur gin win tissi*»: l'eau est trouble et elle n'est pas bonne à boire. <sup>pv</sup>«*Ur da ten issa ugeyul nnes res ig rekizen*» (lit. Son âne ne boit l'eau que lorsqu'elle est trouble) : il est tétu. <sup>syn</sup>«*Geddir, ḡ.d.r.; aman,*

*m.*

↪ *Irekiz<sub>yi</sub>*. [plur. sans sing.] Liquide trouble.

↪ *Arekkiz<sub>u</sub>, irekkizen*. L'eau trouble.

*Riğ ad seweğ allig illa "urekkiz,  
(I) yuf a neşeber i fad, ula sewiğ aluğ.*

Je voudrais boire un coup, mais l'eau est trouble,  
Il vaut mieux supporter la soif que boire de la boue.

*A "asufeg ur izeddig ifelilu,  
A tamimt ur ak"ent igi urekkiz\*.*

Ô essaim, la pierre n'est pas du tout bonne,  
Ô miel, tu n'es pas du tout trouble.

*s*↪ *Sserekiz<sub>u</sub>, isserekiz, ar isserekiz, ur isserekiz, ay isserekiz, ay isserekizen, ay isserekizen*. Troubler (liquide).  $\succ^{loc}$  «*Isserekiz aman*»: il a rendu l'eau trouble.

*as*↪ *Asserekiz<sub>u</sub>, isserekizen*. Action de rendre trouble un liquide.

(*DIAL.* [*SOUS*] *iriz, ttiriz, -iriz*: être trouble, sale (eau, liquide).

RM .....

↪ *Tiremi*. Rosée.  $\succ^{loc}$  «*Tewet tiremi tehenha*»: la rosée a gâté le héné. ►*v. Itires, t.r.; iweri, w.r.; amedelu, d.l.*

RM ..... *ts*

↪ *Tiremt, tiram*. ♦*1°* Tour de rôle.  $\succ^{loc}$  «*Tella gur-s tiremt*»: c'est son tour de faire les repas.  $\succ^{loc}$  «*Iga tiram*»: il est beau.  $\succ^{loc}$  «*Ffegent t tiram*»: il est inutile. ►*v. Mulley, m.l.y.* ♦*2°* Repas.  $\succ^{loc}$  «*Itteša gur nneğ senat tiram*»: il a mangé deux repas chez-nous. ►*v. Imekeli, k.l.; imensi, n.s.*  $\succ^{loc}$  «*Helant tiram n Izza*»: les repas d'Izza sont bons. ♦*3°* Nombre de minutes d'eau d'irrigation.  $\succ^{loc}$  «*Tiremt n waman*»:

une demi-heure d'eau d'irrigation. ►*v. Ssew, s.w.*

*tib*↪ *Tibiremitt<sub>tb</sub>, tibiremitin<sub>tb</sub>*. Beauté.  
 $\simeq_{SYN}$ . *Tigeziwt, g.z.w.*

RM .....

↪ *Rum, irum, ar itterum, ur irum, ay irum, ay irumen, ay itterumen*. Se mesurer à.  $\succ^{loc}$  «*Awd yan ur igiy adet irum*»: personne n'est capable de se mesurer à lui. ►*v. Sediddey, d.y.; siredey, r.d.y.*

↪ *Arum<sub>u</sub>, irumen*. Action de se mesurer à.

RM ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Arem, yurem, ar ittare, ur yurim, ay yarem, ay yuremen, ar ittaren*. ♦*1°* Essayer, expérimenter, tenter de.  $\succ^{loc}$  «*Yurem is ur izerrey s Fransa*»: il a tenté de passer en France (immigration). ♦*2°* Goûter.  $\succ^{loc}$  «*Yurem imensi*»: il a goûté au dîner.  $\simeq_{SYN}$ . *Meṭey, m.ṭ.y.*

↪ *Irem<sub>yi</sub>, irimen<sub>yi</sub>*. ♦*1°* Essai, expérimentation. ♦*2°* Action de goûter.

*s*↪ *Ssirem, issirem, ar issirem, ur issurim, ay issirem, ay issiremen, ar issirimen*. Essayer.

*as*↪ *Asirem<sub>u</sub>, isirimen*. Action d'essayer.

*m*↪ *Myaram, imyaram, ar ittemyaram, ur imyaram, ay imyaram, ay imyaramen, ar ittemyaramen*. S'essayer mutl.

*am*↪ *Amyaram, imyaramen*. Essai mutl.

*sm*↪ *Semyaram, isemyaram, ar isemyaram, ar isemyaram, ay isemyaram, ay isemyaramen, ar isemyaram*. Faire essayer l'un pour l'autre.

asm  $\hookrightarrow$  *Asemyaram<sub>u</sub>, isemyaramen*. Action de faire essayer mutl.

*Ullah lezeṭim a yirem\* ar terewit,  
A narem\*ka, yarem\*i ka, isineḡ mag nettegima.*

Par Dieu, l'expérience est une bonne chose,  
J'essaie un, un autre m'essaie et je m'ajuste.

¶ DIAL. [NIGER](K.II, p.669.) *erem* : essayer, éprouver (mettre à l'épreuve), sonder, reconnaître, explorer. [AHAGGAR](F.IV, p.1636.) *arem* : essayer (mettre à l'essai), goûter. [KABYLIE] *ssirem* : désirer, préférer. [SOUS] *arm, ttarm, -urm* : essayer, tenter.

RM ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Rrumm, irrumma, ar itterummu, ur irrummi, ay irrumm, ay irrumman, ay itterummun*. ♦1° Etre complètement détruit, fracassé.  $\succ^{loc}$  «*Irrumma wugadir*»: le mur est complètement détruit.  $\succ^{loc}$  «*Irrumma yigef nnes*»: sa tête est détruite.  $\simeq_{SYN}$  *Ddegdeg, d.g.* ►v. *Ttomezay, m.z.y.; ttuddez, d.z.* ♦2° [au figur.] Etre exténué, harassé, être éreinté.

$\hookrightarrow$  *Arrumm<sub>u</sub>, irrummen*. ♦1° Destruction totale. ♦2° Etat de ce qui est éreinté.

$\hookrightarrow$  *Aremmu<sub>u</sub>, iremmuten*. Herbage sec.  $\succ^{loc}$  «*Tteṣant wulli yaremmu*»: le troupeau a mangé de l'herbage sec.

$\hookrightarrow$  *Taremmutt<sub>tr</sub>, tiremmutin<sub>tr</sub>*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Serumm, iserumma, ar iserummu, ur iserummi, ay iserumm, ay iserumman, ay iserummun*. ♦1° Détruire complètement.  $\succ^{loc}$  «*Iwet aṭad nnes, iserumma t*»: il s'est fait écrasé le doigt.  $\succ^{loc}$  «*Iserumma y as yan uzeru y aṭar*»: une roche lui a détruit le pied. ♦2° Exténuer, harasser, éreinter.  $\succ^{loc}$  «*Teserumma t twiri*»: le travail l'a exténué.

$\hookrightarrow$  *Aserumm<sub>u</sub>, iserummuten*. ♦1° Destruction totale. ♦2° Action d'exténuer.

¶ DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1638.) *roummet* : casser menu.

RM D ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Mmermed, immermed, ar ittemer-mid, ur immermid, ay immermed, ay immermeden, ay ittemermiden*. Etre tourmenté.  $\succ^{loc}$  «*Immermed*»: il mène une vie difficile.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittemermid g wakel*»: il traîne par terre. ►v. *Kkerfes, k.r.f.s.*

am  $\hookrightarrow$  *Ammermed<sub>u</sub>, immermiden*. Etat de ce qui est tourmenté.

sm  $\hookrightarrow$  *Semermed, isemermed, ar isemer-mid, ur isemer-mid, ay isemermed, ay isemermeden, ay isermiden*. Tourmenter.  $\succ^{loc}$  «*Ar isemer-mid yites*»: il somnole.

asm  $\hookrightarrow$  *Asemermed<sub>u</sub>, isermiden*. Action de tourmenter.

RM H ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Remmeh, iremmeh, ar itteremmah, ur iremmih, ay iremmeh, ay iremmehen, ay itteremmahen*. Serrer fort.  $\succ^{loc}$  «*Remmehen gif-s iheruyen*»: les vêtements sont serrés sur lui. ►v. *Zemmeh, z.m.h.; zem, z.m.*

$\hookrightarrow$  *Aremmeh<sub>u</sub>, iremmihen*. Action de serrer fort.

tu  $\hookrightarrow$  *Tturemmah, itturemmah, ar itturemmah, ur itturemmih, ay itturemmah, ay itturemmahen, ay itturemmahen*. Etre serré fort.

RM J ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Remmej, iremmej, ar itteremmaj, ur iremmij, ay iremmej, ay iremmejen*,

*ay itteremmajen.* ♦1° Caresser, tripoter.  $\succ^{loc}$  «*Iremmej tes*»: il l'a caressée.  $\succ^{loc}$  «*Dates remmajen*» (lit. Ils la caressent) : c'est une fille facile. ♦2° Ecraser de la main.

→ *Aremmej<sub>u</sub>, iremmijen.* ♦1° Action d'écraser. ♦2° Action de flirter.

m → *Meremmaj, imeremmaj, ar ittemeremmaj, ur imeremmij, ay imeremmaj, ay imeremmajen, ay ittemeremmajen.* Flirter ensemble.

am → *Ameremmaj, imeremmajen.* Action de caresser.

tu → *Tturemmaj, itturemmaj, ar itturemmaj, ur itturemmij, ay itturemmaj, ay itturemmajen, ay itturemmajen.* ♦1° Etre caressé. ♦2° Etre écrasé de la main.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.II, p.674.) *remejjej* : frissonner, avoir la chair de poule.

RMS .....

→ *Aremas<sub>u</sub>, iremasen.* [Bot.] L'arroche, atriplex, atriplex alimus.

RMT .....

m → *Mmermet, immermet, ar ittemremut, ur immermit, ay immermet, ay immermeten, ay ittemeremuten.* Grouiller, fourmiller.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittemeremut wakal s iwetefan*»: le sol grouille de fourmis.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittemeremut ukesum s ibexrušen*»: la viande grouille de vers.

► v. *Šetitel, t.l.*

am → *Ammeremet<sub>u</sub>, immeremeten.* Action de grouiller.

am → *Ameremet<sub>u</sub>, imeremeten.* [au plur.] Grande quantité de. Foule. Essaim.

$\succ^{loc}$  «*Imeremuten n iwetefan*»: de grandes quantités de fourmis. ► v. *Amejemu<sub>j</sub>, m.j.m.j.; agudiy, g.d.y.*

RMTN ..... ↗ ar-clas.

→ *Remetan.* ♦1° Ramadan.  $\succ^{loc}$  «*Yazum remetan*»: il a fait le mois de Ramadan/il a jeûné.  $\succ^{loc}$  «*Ur da ittuzum Remetan*»: il ne jeûne pas. ♦2° — Par ext. Le mois de Ramadan, neuvième mois lunaire. ► v. *Isewi, s.w.; taleteyurt, l.t.y.r.*

RMY ..... tg., ↗ lat.

→ *Arumey<sub>u</sub>, irumeyen; tarumeyt<sub>tr</sub>, tirumeyin<sub>tr</sub>.* ♦1° Chrétien et Européen en général.  $\succ^{loc}$  «*Yiwel tarumeyt*»: il s'est marié avec une européenne.

—Note. Ces mariages mixtes sont mal considérés chez la population, comme les mariages avec les arabes, car ils sont supposés faire perdre l'identité amazighe. Le soucis de garder sa culture et sa langue sont une préoccupation constante de la population.  $\succ^{loc}$  «*Mag tegit arumey mi ?*»: je ne crois pas que tu sois chrétien. ♦2° Dur de cœur.

$\succ^{loc}$  «*Iga y arumey*»: il a un cœur dur.

→ *Tazart-tarumeyt.* Figue de barbarie.

*Unna iddukkelen tarumiyt ihenna,  
Ad ihenna g lletam ula y izereban.*

Prendre une occidentale, c'est tranquille,  
Tranquille des coiffures et des foulards.

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1640.) *erroumi, errouniten* : chrétien.

RMY .....

→ *Remey, iremey, ar itteremay, ur iremiy, ay iremey, ay iremeyen, ay itteremayen.* Tenter, échouer, tout essayer avec quelqu'un sans résultat.  $\succ^{loc}$  «*Ar t ikkat allig t iremey*»: il a tout tenté avec lui.  $\succ^{loc}$  «*Iremey t mas gur nneq*

*ik<sup>w</sup>ela*»: il ne voulait absolument pas dîner chez-nous.  $\succ^{loc}$  «*Iremey mas ifesta*»: il refuse de se taire. ►v. *Neteṛ, t.r.; keret, k.r.t.*  
 ↪ *Aremay<sub>u</sub>, iremayen*. Action de tenter sans résultat.

$\rightarrow$  *Mmeremay, immeremay, ar ittemeremay, ur immeremiy, ay immeremey, ay immeremayen, ay ittemeremayen*. Tenter l'un avec l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Mmeremayen*»: ils se sont tentés sans résultat.

$\rightarrow$  *Ammeremay<sub>u</sub>, immeremayen*. Action de tenter l'un avec l'autre.

*Unna k iremeyer\* a iēfu g rrewaṭi,  
 Yini zēnewa ur ta zureḡ aṭu.*

Celui qui n'a pas trouvé la santé dans les Saints,  
 Se dit qu'il n'est pas encore temps pour lui.

RN ..... *tg.*

↪ *Irenen<sub>yi</sub>*. [plur. sans sing.] ♦<sup>1°</sup> Poison. ♦<sup>2°</sup> Colère.  $\succ^{loc}$  «*Llan dig-s yirinen*»: il est en colère.  $\succ^{loc}$  «*Irura dig-s irinen nnes*»: il a exprimé sa colère sur lui.  $\succ^{loc}$  «*Ar dig-s tteddun yirinen*»: il est très en colère.  $\succ^{loc}$  «*Agen t yirinen*»: il est en colère.  $\succ^{loc}$  «*Isewet as irinen*»: il l'a vexé.

$\rightarrow$  *Bu-yirinen, id bu-yirinen; mm-yirinen, id mm-yirinen*. Colérique.

*Zzin alen ag ak ggudeyen yirinen\*,  
 Unna k itterazan ur iggan s leman.*

Beauté, c'est entre les yeux que tu as la rage,  
 Celui qui te regarde ne dormira pas en paix.

⚭DIAL. [NIGER](K.I, p.674.) *iran* : être malade. [AHAG-GAR](F.II, p.648.) *iherinen* : venin.

RN ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Renu, irena, ar itterenu, ur ireni, ay irenu, ay irenan, ay itterenun*. ♦<sup>1°</sup> Vain-

cre.  $\succ^{loc}$  «*Nnaḡen, irenu t*»: ils se sont bagar-rés et il l'a vaincu.  $\succ^{loc}$  «*Ur t ireni<sup>y</sup> awd yan*»: il ne respecte personne.  $\succ^{loc}$  «*Ur t ireni xes bba nnes*»: il n'est soumis qu'à son père.  $\succ^{loc}$  «*Irena k g ššewiyt*»: il est plus intelligent que toi.  $\succ^{loc}$  «*Irena k*»: il a raison (sur toi).  $\succ^{loc}$  «*Ur ireni igef nnes*»: il ne se maîtrise pas.  $\succ^{loc}$  «*Ur ak tent in ireni xes ig idda*»: s'il est parti, tu auras des problèmes. ►v. *Nnaḡ, n.ḡ.; zi, z.; feru, f.r.*

↪ *Tirenitt, tirenitin*. Action de vaincre. Vic-toire.

↪ *Ttereniyt*. [n.f.] Action de vaincre.

*Terenit\* a ššeber tiwura\* ayt-lemal,  
 Unna mi ten ika Rebbi g wul yuf as.*

Tu surpasses l'argent et les biens, patience,  
 Qui te trouve dans son cœur, a un trésor.

*Unna irenan\* iēfu, tudert ur tedum,  
 Hat da tesenuy ar tseṭar a<sup>y</sup> imezeḡar.*

La vie est courte, le plus fort doit pardonner,  
 Elle donne et elle enlève, ô pauvres humains.

$\rightarrow$  *Tturenu, itturena, ar itturenu, ur it-tureni, ay itturenu, ay itturenan, ay itture-nun*. Etre vaincu.  $\succ^{loc}$  «*Itturena*»: il est vaincu.

⚭DIAL. [NIGER](K.II, p.674.) *arnu* : vaincre, subjuguier (+ quelqu'un). — Par ext. Venir à bout, réaliser. [AHAG-GAR](F.IV, p.1643.) *ernou* : vaincre, l'emporter sur. [KABYLIE] *ernu* : ajouter, continuer, vaincre, dépasser. [SOUS] *nnru, tnnru, -nnra* : vaincre, l'emporter sur, sur-passer.

RQS .....

↪ *Areqqas<sub>u</sub>, ireqqasen; tareqqast<sub>tr</sub>, tireqqa-sin<sub>tr</sub>*. Messenger.  $\simeq$ SYN. *Amazon, z.n.*



RS .....

↪ *Uress*. [MORPH. m.c. ur ssineg.] (lit. Je ne sais pas)  
Peut-être.  $\succ^{loc}$  «*Uress is idda*»: peut-être est-il  
parti.  $\succ^{loc}$  «*Uress mayd ikka*»: je ne sais pas  
où est-il parti.

RS ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Rrus, irrus, ar iterrus, ur irrus, ay ir-  
rus, ay irrusen, ay iterrusen*. ♦1° Atterrir,  
se poser (oiseau, avion, etc.).  $\succ^{loc}$  «*Irrus utebir  
afella n usekelu*»: l'oiseau se posa sur l'arbre.  
♦2° Poser.

↪ *Tarusi<sub>tr</sub>, tirusiwin<sub>tr</sub>*. Action de se poser.

$\hookrightarrow$  *Seres, iseres, ar iserus, ur iseris, ay  
iseres, ay iseresen, ay iserusen*. ♦1° Poser.  
 $\succ^{loc}$  «*Iseres as afus xef igef*»: il lui posa la  
main sur la tête.  $\succ^{pv}$  «*Ar ttinigt ayenna ur  
teserist*» (lit. Tu cherches ce que tu n'as pas déposé) : tu  
cherches midi à quatorze heures. ♦2° Répri-  
mander.  $\succ^{loc}$  «*Ar as iserus allig*»: il l'a comblé  
de reproches.

$\hookrightarrow$  *Aseras<sub>u</sub>, iserasen*. ♦1° Action de déposer.  
♦2° Dépot. Le bûcher.

$\hookrightarrow$  *Mmeseras, immeseras, ar itteme-  
seras, ur immeseris, ay immeseras, ay im-  
meserasen, ay ittemserasen*. Se poser mutl.  
quelque chose.  $\succ^{loc}$  «*Mmeserasen tizeratin*»: ils  
se sont mutl. défiés.

$\hookrightarrow$  *Ammeseras, immeserasen*. Action de  
se poser mutl. quelque chose.

$\hookrightarrow$  *Tteres, itteres, ar itterus, ur itteris, ay  
itteres, ay itteresen, ay itterusen*. ♦1° Se  
poser.  $\succ^{loc}$  «*Itteres ugetit xef usekelu*»: l'oiseau  
s'est posé sur l'arbre. ♦2° Atterrir.  $\succ^{loc}$  «*Itteres  
xef wakal*»: il s'est posé.

$\hookrightarrow$  *Ttures, ittutes, ar itterus, ur itteris,  
ay itteres, ay itterusen, ay itterusen*. Etre  
posé.  $\succ^{loc}$  «*Ittures-n imendi yafella n tgemmi*»:  
les céréales ont été transportés sur la terrasse.  
 $\succ^{loc}$  «*Ttures as tiqqedt*»: il a eu une pointe de  
feu.

*Mer yufi wuhizun afud as walu,  
Ur sirisen\* agg'a nnesen ad agen akal.*

Si l'estropié avait trouvé le pied manquant,  
Il ne laisserait pas sa charge à terre.

⚡ [DIAL. [NIGER] (K.II, p.677.) *eres* : descendre de, être  
bas, déchoir. [AHAGGAR] (F.IV, p.1669.) *eres* : descendre  
de; *sers* : faire descendre. [KABYLIE] *ers* : descendre, se  
poser, se calmer, être calme; *sers* : poser, faire descendre,  
déposer, mettre bas, accoucher. [SOUS] *srs, srus, -srs* :  
poser, déposer; *ttrs, ttrus, -ttrs* : se poser, être posé.

RS ..... *ts.*

↪ *Reşu, iresa, ar itteresu, ur iresi, ay  
iresu, ay iresan, ay itteresun*. Se calmer.  
Rester tranquille.  $\succ^{loc}$  «*Resu* !»: reste tranquille  
! ▶ v. *Wedu, w.d.; bedd, b.d.*

$\hookrightarrow$  *Ssereşu, isseresa, ar isseresu, ur is-  
seresi, ay isseresu, ay isseresan, ay is-  
seresun*. ♦1° Calmer. ♦2° Se donner rendez-  
vous, se mettre d'accord, conclure un accord.  
 $\succ^{loc}$  «*Sseresan ad ddun s Tzagurt asekk*»: ils se  
sont mis d'accord pour aller à Zagora demain.

$\hookrightarrow$  *Assereşu<sub>u</sub>, isseresun*. ♦1° Action de  
calmer. ♦2° Action de se mettre d'accord.

$\hookrightarrow$  *Msereşu, imseresa, ar ittemseresu, ur  
imseresi, ay imseresu, ay imseresan, ay  
ittemseresun*. Se mettre d'accord, conclure  
un accord.  $\succ^{loc}$  «*Mseseran ad ddun s ssuq*»:  
ils se sont mis d'accord pour aller au marché.  
≈ SON. *Mmeg, g.*

ams  $\hookrightarrow$  *Amsereşu<sub>u</sub>, imseresuten*. Action se mettre d'accord.

⚭ DIAL. [SOUS] *rşu, ttrşu, -rşa* : être fixe, ferme; *ssrşu, ssrşu, -ssrşa* : se mettre d'accord, décider, fixer.

RS .....

$\hookrightarrow$  *Ressa, iressa, ar itteressa, ar iressa, ay iressa, ay iressan, ay itteressan*. Bêler.  $\succ^{loc}$  «*Ar tteressant wulli*» : les brebis bêlent.

► *v. Sebiæ, b.ε.*

$\hookrightarrow$  *Aressa<sub>u</sub>, iressaten*. Action de bêler.

RSŁ .....

$\hookrightarrow$  *Tareselt<sub>tr</sub>, tioresal<sub>tr</sub>*. Echalas, perche pour soutenir les régimes des dattes encore sur l'arbre.  $\succ^{loc}$  «*Iga y asent tioresal i tziyyar*» : il a mis des perches aux régimes de dattes/il a échalassés les régimes du dattier. ► *v. Tasendut, n.d.*

⚭ DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1671.) *tarselt, tiressal* : bras (de cours d'eau, de lit de vallée).

RSŁ .....

$\hookrightarrow$  *Resel, iresel, ar itteresal, ur iresil, ay iresel, ay ireselen, ay ay itteresalen*. Se solidifier, se coaguler, s'endurcir.  $\succ^{loc}$  «*Resel wudi*» : le beurre s'est endurci.

am  $\hookrightarrow$  *Ameresal<sub>u</sub>, imersalen, tamersalt<sub>tm</sub>, timersalin<sub>tm</sub>*. Chose endurcie.  $\simeq$  SYN. *Aserif, r.f.*

sm  $\hookrightarrow$  *Semmirsil, isemmirsil, ar isemmirsil, ur isemmirsil, ay isemmirsil, ay isemmirsilen*. Se coller en étant sale.  $\succ^{loc}$  «*Ar semmirsilent walen nnes*» : ses paupières se collent en étant sales.

asm  $\hookrightarrow$  *Asemmirsil<sub>u</sub>, isemirsilen*. Action de

se coller en étant sale.

k  $\hookrightarrow$  *Gguresel* [ $\prec$ kkuresel], *igguresel, ar itte-guresul, ur igguresil, ay igguresel, ay ig-gureselen, ay ittegguresulen*. S'endurcir (liquide).

ak  $\hookrightarrow$  *Ugguresel<sub>wu</sub>, uggureselen*. Etat de ce qui est endurci.

ak  $\hookrightarrow$  *Ag<sup>w</sup>eresal<sub>u</sub>, ig<sup>w</sup>eresalen; tag<sup>w</sup>eresalt<sub>tg</sub>, tig<sup>w</sup>eresalin<sub>tg</sub>*. ♦1° Chose endurcie. ♦2° Houx.

sk  $\hookrightarrow$  *Seguresel* [ $\prec$ sekuresel], *aseguresel, ar iseguresul, ur iseguresil, ay iseguresel, ay isegureselen, ay iseguresulen*. Rendre endurci.

ask  $\hookrightarrow$  *Aseguresel<sub>u</sub>, aseguresulen*. Action de rendre endurci.

RSŁ ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Rresem, id rresem*. Acte notorié écrit.

⚭ DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1672.) *erresem* : acte écrit (constatant une vente, un prêt, un contrat, une propriété).

RSTM .....

$\hookrightarrow$  *Rrestem, irrestem, ar itterestam, ur irrestim, ay irrestem, ay irrestemen, ay itterestamen*. Dépêtrir, être éreinté, être fourbu.  $\succ^{loc}$  «*Irrestem, ur illi mayd dig-s inekeren*» : il est tellement dépêtri qu'il n'arrive pas à se relever.

► *v. Rrumm, r.m.; wehel. w.f.l.*

$\hookrightarrow$  *Arrestem<sub>u</sub>, irresetimen*. Dépêtrifaction, éreintement.

s  $\hookrightarrow$  *Serrestem, iserrestem, ar iserrestam, ur iserrestim, ay iserrestem, ay iserrestemen, ay iserrestamen*. Faire dépêtrir, rendre fourbu, éreinté.  $\succ^{loc}$  «*Teserrestem t tafuyt*» : le soleil l'a fait dépêtrir.

as → *Aserrestem<sub>u</sub>, iserrestimen*. Action de faire dépêtrir.

s → *Serrestam*. [masc. sing. sans plur.] Dépêtrification. Epuisement. <sup>loc</sup>«*Yağ t serrestam*»: il est dépêtri.

RŠ

→ *Tarušt, tarušin*. [Zoo.] Une sorte d'animal.

RŠ

→ *Tarešt, tarešan*. [Zoo.] Race de chèvres.

RŠ

→ *Tirešt, tiraš*. Tas de céréales déjà dépiqué. <sup>loc</sup>«*Yusey tiraš n imendi*»: il a récolté beaucoup de céréales. <sup>loc</sup>«*Tirešt n yireden*»: un tas de blé. ►v. *Taffa, f.; tadela, d.l.; amettar, m.t.r.*

*Ad k (akk) (i) izzureğ a Rebbi,  
A wunna yissiliyen tiraš\* n imendi,  
Heṭu yağ meqqar da ttedduğ,  
G wammas n umeda, raḥen i yiheryen.*

Je commence par toi Seigneur,  
Celui qui produit des tas des céréales,  
Protège-moi même si je marche,  
Habits mouillés, dans un bassin d'eau.

RŠ

→ *Rešu* [<sup>?</sup>*reku*], *ireša, ar itterešu, ur ireši, ay irešu, ay irešan, ay itterešun*. Etre fragile. <sup>loc</sup>«*Ireša wugadir*»: le mur est fragile.

→ *Arešu<sub>u</sub>, irešuten*. Etat de ce qui est fragile. Fragilité.

→ *Brešaš*. [n.m.] Fragilité, abîme. <sup>loc</sup>«*Illa xef rrešaš*»: il est fragile.

s → *Ššerešu* [*sserešu*], *issereša, ar isserešu, ur issereši, ay isserešu, ay isserešan, ay isserešun*. Fragiliser. <sup>loc</sup>«*Sserešan waman agadir*»: l'eau a fragilisé le mur. <sup>loc</sup>«*Tessereša t twiri*»: le travail l'a fragilisé.

as → *Aššerešu<sub>u</sub>, iššerešuten*. Action de fragiliser.

(DIAL. [Sous] *ršu, ttršu, -rša* : être usé, rouillé.

RŠy

→ *Rešey, irešey, ar ireššey, ur ireši, ay irešey, ay irešeyen, ar ireššeyen*. Faire pénétrer, enfoncer. <sup>loc</sup>«*Irešey as aṭad g tiṭ*»: il lui a enfoncé le doigt dans l'œil. ►v. *Bbez, b.z.; afes, f.s.*

→ *Arešay<sub>u</sub>, irešayen*. Action d'enfoncer.

m → *Mmerešay, immerešay, ar ittemerešay, ur immereši, ay immerešay, ay immerešayen, ay ittemerešayen*. Etre pénétré l'un dans l'autre.

am → *Ammerešay<sub>u</sub>, immerešayen*. Etat de ce qui est pénétré l'un dans l'autre.

sm → *Semmerešay, isemmerešay, ar isemmerešay, ur isemmereši, ay isemmerešay, ay isemmerešayen, ar isemmerešayen*. Faire pénétrer l'un dans l'autre.

asm → *Asemmerešay<sub>u</sub>, isemmerešayen*. Action de faire pénétrer l'un dans l'autre.

tu → *Tturešay, itturešay, ar itturešay, ur itturešay, ay itturešay, ay itturešayen, ar itturešayen*. Etre enfoncé.

TR

→ *Dartiwin*. [ORIG. Ayt-Mr.] [plur. sans sing.] Tra-

chome, conjonctive.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Tawerawera, w.r.*

RT .....

$\hookrightarrow$  *Aritu<sub>u</sub>* [VAR. *areyetu* [*areketu*], *irituten*.  
Pâte.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Iga zund aritu*»: il est comme une  
pâte.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Iga t d aritu*»: il l'a réduit en pâte.  
 $\succ_{\text{loc}}$  «*Ar tekkat aritu*»: elle fait du pain avec la  
pâte. ► *v. Awweren, w.r.n.; rekuku, r.k.y.*

$\overset{\text{tut}}{\text{b}} \hookrightarrow$  *Bbertutey, ibbertutey, ar ittebertutuy,*  
*ur ibbertutiy, ay ibbertutey, ay ibber-*  
*tuteyen, ay ittebertutuyen.* Etre pâteux,  
manquer de consistance.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Ibbertutey uritu*»:  
la pâte est inconsistante. ► *v. Hertutey,*  
*h.r.t.y.; herurey, h.r.y.*  $\otimes_{\text{ANT.}}$  *Leziz, l.z.*

$\overset{\text{tut}}{\text{ab}} \hookrightarrow$  *Abbertutey, ibbertutuyen.* Etat de ce qui  
est pâteux, de ce qui manque de consistance.

$\overset{\text{tut}}{\text{sb}} \hookrightarrow$  *Sebbertutey, isebbertutey, ar isebber-*  
*tutuy, ur isebbertutiy, ay isebbertutey, ay*  
*isebbertuteyen, ay isebbertutuyen.* Faire  
manquer de consistance (pâte).

$\overset{\text{tut}}{\text{asb}} \hookrightarrow$  *Asebbertutey<sub>u</sub>, isebertutuyen.* Action  
de faire manquer de consistance.

RT .....

$\hookrightarrow$  *Ureti<sub>wu</sub>, uretan<sub>wu</sub>.* Jardin.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Iggez s*  
*wureti*»: il est parti au jardin.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Ar issewa*  
*y ureti*»: il arrose le jardin.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Ikerez ureti*»: il  
a labouré le jardin.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Iba-d uretan*»: il était  
aux jardins. ► *v. Iger, g.r.; agemmun, m.n.;*  
*tasejert, g.r.*

$\hookrightarrow$  *Turetitt, turetitin.* [dim. du préc.] Jardinnet.

*A y ureti\* n lluz ad k ihefu Rebbi,*  
*Yari k<sup>w</sup> en i lemnazil ayt-usemmid.*

Ô jardin des amandes, que le Dieu te protège,  
Te protège des orages, ceux au froid de canard.

*Ullah a bu-wureti\* gelleyej ak agadir,*  
*Wa sikkig ak aberid dinna ur t igin.*

Par Dieu, celui au jardin, je franchirai tes murs,  
Je ferai des passages là où il n'y en a pas.

RTM .....

$\overset{\text{tut}}{\hookrightarrow}$  *Retutem, irtutem, ar itteretutum, ur*  
*irtutim, ay irtutem, ay irtutemen, ay*  
*itteretutumen.* Etre morcelé, tomber en lam-  
beaux.

$\overset{\text{tut}}{\hookrightarrow}$  *Aretutem<sub>u</sub>, irtutumen.* Etat de ce qui est  
morcelé.

$\overset{\text{tat}}{\hookrightarrow}$  *Aretatam<sub>u</sub>, irtatamen; taretatamt<sub>tm</sub>,*  
*tiretatamin<sub>tm</sub>.* Chose morcelée.

$\overset{\text{tut}}{\text{s}} \hookrightarrow$  *Sseretutem, isseretutem, ar isseretu-*  
*tum, ur isseretutim, ay isseretutem, ay is-*  
*seretutemen, ay isseretutumen.* Morceler.

$\overset{\text{tut}}{\text{as}} \hookrightarrow$  *Asseretutem<sub>u</sub>, isseretutumen.* Action de  
morceler

RTS .....

$\hookrightarrow$  *Taretust<sub>tr</sub>, tiretusin<sub>tr</sub>.* [ORIG. Ayt Ms.] Suint.

RTZ .....

$\hookrightarrow$  *Tarettuzt<sub>tr</sub>, tirettuzin<sub>tr</sub>.* [ORIG. Ayt-Ms.] Sta-  
lactite.

$\hookrightarrow$  *Mm-trettuzin.* Le nom d'une brebis (indi-  
vidu).

RT .....

$\hookrightarrow$  *Turett, turetin.* Pet.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Iwet turett*»: il a  
peté. ► *v. Alehas, t.h.s.*

$\hookrightarrow$  *Uret<sub>wu</sub>, uretan<sub>wu</sub>.* [augm. du préc.]

$\overset{\text{bu}}{\hookrightarrow}$  *Bu-wuretan, ayt-wuretan; mm-*  
*wuretan, id mm-wuretan.* Péteur.

as → *Asariṭ, isariten*. Diarrhée. <sup>loc</sup> «Yusey t usariṭ» (lit. La diarrhée l'a pris) : il a la diarrhée.

≈<sub>SYN</sub> *Aseram, s.r.m.*

as → *Tasaritt<sub>ts</sub>, tisaritin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.] Diarrhée légère.

as → *Bu<sup>w</sup>usaritt, ayt-usaritt; mm-usaritt, id mm-usaritt*. Diarrhétique.

as <sup>rar</sup> → *Aseraraṭ<sub>u</sub>, isararaṭen*. Grosse diarrhée.

b → *Beret, iberet, ar iberet, ur iberit, ay iberet, ay ibereten, ay ibereten*. ♦<sup>1°</sup> Déféquer (volaille). ♦<sup>2°</sup> Se mettre en couche très souvent. <sup>loc</sup> «Ar-d teberreṭ isirran zund taful-lust» : elle en met au monde comme une poule.

ab → *Aberaṭ<sub>u</sub>, iberaten*. Action de déféquer.

lb → *Leberet*. [n.m.] [sing. coll. sans plur.] Fiente de la volaille.

ab <sup>tut</sup> → *Aberetut<sub>u</sub>, iberetaṭ*. ♦<sup>1°</sup> Toute chose gluante. ♦<sup>2°</sup> Excrément liquide ou gluant.

tab <sup>tut</sup> → *Taberetutt<sub>tb</sub>, tiberetaṭ<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

sb → *Sebirreṭ, iseberreṭ, ar isebirrit, ur isebirrit, ay isebirreṭ, isebirreṭen, ay isebirriten*. Vociférer, divaguer.

asb → *Asebirreṭ<sub>u</sub>, isebirriten*. Action de vociférer.

⚭<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR] (F.IV, p.1574) *ered* : produire un vent (ou des vents) (produire une ou plusieurs exhalations fétides et bruyantes sortant du fondement). [Sous] *skušši, skuššuy, -skušši* : péter.

RTL → WRT

→ *Iriret<sub>yi</sub>, irireṭen<sub>yi</sub>*. Désolation.

→ *Tirireṭt, tirireṭin*. [dim. du préc.]

RTL ..... *tg., kb., ts.*

→ *Retel, ireṭel, ar ireṭtel, ur ireṭil, ay ireṭel, ay ireṭelen, ay ireṭtelen*. ♦<sup>1°</sup> Prêter.

<sup>loc</sup> «Ireṭel as Yidir i Muḥa kigan n iqqariten» : Yidir a prêté à Moha beaucoup d'argent.

<sup>loc</sup> «Ur da <sup>y</sup>ireṭtel gur awd yan» : il n'emprunte de l'argent à personne. <sup>loc</sup> «Ireṭel as ageyul

ad-d is yasey imendi» : il lui a prêté l'âne pour transporter le grain. ♦<sup>2°</sup> Emprunter <sup>loc</sup> «Idda zar-s, ur as ireṭil amya» : il était le voir, mais il ne lui a rien prêté. <sup>loc</sup> «Ur da <sup>y</sup>ireṭtel i <sup>y</sup>awd yan» : il n'emprunte à personne.

→ *Areṭṭal<sub>u</sub>, ireṭṭalen*. Prêt, dette. <sup>loc</sup> «Kkan ireṭṭalen tar as» : il est toujours endetté.

<sup>loc</sup> «Iwura <sup>as-d</sup> areṭṭal nnes» : il lui a remis son argent. ►<sub>V.</sub> *Amerewas, m.r.w.s; anem-mirus, m.r.s.*

bu → *Bu<sup>y</sup>ireṭṭalen, ayt-ireṭṭalen; mm-ireṭṭalen, id mm-ireṭṭalen*. (lit. Celui aux dettes) L'endetté.

m → *Mmeretel, immeretel, ar ittemeretel, ur immeretel, ay immeretel, ay immeretalen, ay ittemeretalen*. Se prêter mutl. quelque chose.

am → *Ammeretel<sub>u</sub>, immeretalen*. Action de se faire des prêts récip.

sm → *Semmeretel, isemmeretel, ar isemmeretel, ur isemmeretel, ay isemmeretel, ay isemmeretalen, ay isemmeretalen*. Chercher fébrilement à faire des prêts.

asm → *Asmmeretel<sub>u</sub>, ismmeretalen*. Action de faire des prêts un peu partout.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.I, p.150.) *redel* : être prêté, emprunté. (K.I, p.150.) *effed* : prêter. [AHAGGAR] (F.IV, p.1576.) *erdel* : être prêté, être emprunté, se prêter, savoir par cœur. (F.I, p.300.) *effed* : prêter. [KABYLIE] *erdel* : prêter,

emprunter. [Sous] **rdl**, **rdđl**, **-rdl** : prêter, emprunter.

RTS .....

**m** → **Mmuretes**, **immuretes**, **ar ittemuretus**, **ur immuretis**, **ay immuretes**, **ay immuretesen**, **ay ittemuretus**. ♦<sup>1°</sup> Mourir sans être égorgé (bête), être mal égorgé (bête). ►**v.Ffidey**, **f.d.y**. ♦<sup>2°</sup> Ne pas aller à terme. ><sup>loc</sup> «*Immuretes as yites*» : il n'a pas bien dormi. **am** → **Ammuretes<sub>u</sub>**, **imuretus**. ♦<sup>1°</sup> Etat de la bête mal égorgée. ♦<sup>2°</sup> Etat de ce qui n'est pas allé à terme.

**sm** → **Smuretes**, **ismuretes**, **ar ismuretus**, **ur ismuretis**, **ay ismuretes**, **ay ismuretesen**, **ay ismuretus**. Egorger imparfaitement, tuer une bête (animal sauvage).

**asm** → **Asmuretes<sub>u</sub>**, **ismuretus**. Action d'égorgier imparfaitement.

RTS .....

**tut** → **Retuttes**, **iretuttes**, **ar itteretuttuš**, **ur iretuttiš**, **ay iretuttes**, **ay iretuttesen**, **ay itteretuttuš**. Etre complètement mouillé. ><sup>loc</sup> «*Iretuttes akk<sup>w</sup> s idammen*» : il est complètement mouillé de sang. ►**v.Mmēg**, **m.g.**; **rekuku**, **r.k.**; **bedeg**, **b.d.g.** ⊗**ANT** **Zewu**, **z.w.**

**tut** → **Aretuttes<sub>u</sub>**, **iretuttusen**. Etat de ce qui est complètement mouillé.

**tut** → **Aretataš<sub>u</sub>**, **iretatašen**; **taretatašt<sub>tr</sub>**, **tiretatašin<sub>tr</sub>**. Chose trempée.

**s** → **Sseretuttes**, **isseretuttes**, **ar isseretuttuš**, **ur isseretuttiš**, **ay isseretuttes**, **ay isseretuttesen**, **ay isseretuttusen**. Mouiller complètement.

**as** → **Asseretuttes<sub>u</sub>**, **isseretuttusen**. Action de mouiller complètement.

RW .....

→ **Uraw<sub>wu</sub>**, **urawen<sub>wu</sub>**. Contenu des deux mains jointes. ><sup>loc</sup> «*Yan wuran n tiyeni*» : la quantité de dattes contenues dans les deux mains jointes. ><sup>loc</sup> «*Ger urawen i Rebhi*» : implore Dieu.

→ **Turawt**, **turawin**. [dim. du préc.]

RW ..... **kb.**, **ts.**

→ **Arewa<sub>u</sub>**, **irewat**. Dépiquage du grain sur l'aire à battre. ><sup>loc</sup> «*Iqgen i urewa*» : il se prête à dépiquer. ►**v.Anerar**, **n.r.**; **tadela**, **d.l.**; **zuzzer**, **z.r.**; **taffa**, **f.**

**bu** → **Bu-urewa**, **ayt-urewa**; **mm-urewa**, **id mm-urewa**. Les gens qui dépiquent leur grain. →<sub>s</sub> **Arewas<sub>u</sub>**, **irewasen**. ♦<sup>1°</sup> L'aire à battre. ♦<sup>2°</sup> Abîme. ><sup>loc</sup> «*Yag-n arewas*» : il est tombé dans les problèmes. ><sup>loc</sup> «*Ddu han arewas ayenna !*» : vas-y, l'abîme est devant toi. ►**v.Ijijjey**, **j.y.**; **igezer**, **g.z.r.**

*Ass nna g iqgen yan i urewa\*,  
Ya Rebhi gağ lexir nnek, ma,  
Win benadem, ur rewin i umaya,  
Awey-d a bu-unerar tigersi.*

Lorsqu'on est prêt au dépicage,  
Ô Dieu aide nous parce que,  
L'aide des humains ne sert à rien,  
Ô chef de dépicage, présente une offrande.

→<sub>t</sub> **Rrewet**, **irrewet**, **ar itterewat**, **ur irrewit**, **ay irrewet**, **ay irreweten**, **ay itterewaten**. Etre dépiqué. ><sup>loc</sup> «*Irrewet imendi zik*» : les céréales sont dépiquées assez rapidement. ><sup>loc</sup> «*Ur ta irrewit*» : il n'est pas encore dépiqué.



$s \rightarrow t$  *Serewet, iserewet, ar iserewat, ur iserewit, ay iserewet, ay isereweten, ay iserewaten*. Dépiquer.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta serewiten*»: ils n'ont pas encore battu le grain.  $\succ^{loc}$  «*Ar asekkay ayd ran ad sereweten*»: ce n'est que demain qu'il dépiqueront.

$as \rightarrow t$  *Aserewet<sub>u</sub>, iserewiten*. Action de dépiquer.

*Inna<sup>y</sup> as ugeyul asekk da neserewat\*, Iwa man hila, afud irewa<sup>y</sup> tg.*

L'âne dit que demain, il va dépiquer,  
Mais malheur à moi, j'ai des jambes frêles.

⚡ **DIAL.** [KABYLE] *errwet* : être dépiqué, battu (grains).  
[SOUS] *srut, srwat, -srut* : dépiquer, battre (céréales, grains).

RW ..... *ts.*

$\rightarrow$  *Rewu, irewa, ar itterewu, ur irewi, ay irewu, ay irewan, ay itterewun*. Être gentil, être bon.  $\succ^{loc}$  «*Ur yad irewi wawal*»: la situation est grave.  $\succ^{loc}$  «*Irewa wawal*»: c'est très bien.  $\succ^{loc}$  «*Ad-d ikk gur un may irewan*»: réponse à une invitation (formule de politesse). ► **v.** *Helu, h.l.; zil, z.l.*

$\rightarrow$  *Tirewi, tirewiwin*. Etat de ce qui est gentil, bon.

$\rightarrow$  *Irewan*. [plur. sans sing.] [empho.] Excréments.  
 $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Ixxan, x.*

*Ad am hudrej a ddunit aza terewut\*, Addag țerrehej unna nufa neg as lzir.*

Je me rabaisse la vie pour que tu sois bonne,  
Quand je serai à l'aise, je ferai du bien.

*Seg widda-g tennam, a widda ġeranin, Rewan\* izelan, a nerenu g usebaħiy.*

Depuis ce que vous avez dit, gens lettrés,  
La poésie est belle, je vais en dire plus.

⚡ **DIAL.** [SOUS] *rwu, trwu, -rwa* : être bon pour la santé, convenir (pour la santé).

RW ..... *tg., kb., ts.*

$\rightarrow$  *Arew, yirew, ar ittarew, ur yiriw, ay yarew, ay yirewen, ay ittarewen*. ♦ **1°** Accoucher.  $\succ^{loc}$  «*Tirew assenat*»: elle a accouché hier.  $\succ^{loc}$  «*Yirew sin iširran*»: il a deux enfants.  $\succ^{loc}$  «*Mayd k (makk) yirewen?*» (lit. Qui t'a donné naissance ?) : qui es-tu ?  $\succ^{loc}$  «*Ur da<sup>y</sup> ittarew*»: il est stérile.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin yiriw*»: il n'a aucun enfant.  $\succ^{loc}$  «*Ad ak yirewen walen*»: que tes yeux soient creués. [impré.]  $\succ^{loc}$  «*Tirew tfunast sin*»:

la vache a accotché de deux vaux.  $\succ^{pv}$  «*Yirew ten yizi g ddefer n ugeyul*» (lit. La mouche leur avait donné naissance dans le derrière de l'âne) : pour diminuer de l'orgueil de celui qui se targue d'avoir des enfants. ► **v.** *Lal, l.; mmet, m.t.* ♦ **2°** Produire.  $\succ^{loc}$  «*Yirew usekelu*»: l'arbre a produit ses fruits.  $\succ^{loc}$  «*Ur tiriw tferwat*»: le dattier n'a rien produit.  $\succ^{loc}$  «*Uress mayd-d ittarew usekka*»: on ne sais jamais ce que nous réserve demain. ♦ **3°** Être imminent.  $\succ^{loc}$  «*Tirew t id, ad-d iddu*»: son arrivée est imminente.  $\succ^{loc}$  «*Tirew-d tagutt*»: il pleuvra d'un instant à l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Tirew-d tafasseka*»: la fête du mouton arrivera bientôt.

► **v.** *Kerez, k.r.z.; sureg, s.r.g.*

$\rightarrow$  *Irew<sub>yi</sub>, irewan<sub>yi</sub>*. -Note. Le pluriel est rarement usité. Accouchement.

$\rightarrow$  *Tarewa, tarewiwin*. ♦ **1°** Accouchement.  $\succ^{loc}$  «*Texxa<sup>y</sup> as tarewa*»: elle a fait un accouchement difficile. ♦ **2°** [au sing.] Progéniture.  $\succ^{loc}$  «*Tarewa n useggen*» (lit. Les enfants de la maladie (imprécation à l'intention d'enfants turbulents)) : mauvaise graine.  $\succ^{loc}$  «*Teggudey as tarewa*»: il a une famille nombreuse.  $\succ^{pv}$  «*Tarewa nnes a xef ittesetta ħuz ig<sup>w</sup>eršan*» (lit. C'est à cause de sa progéniture que l'amendier est battu) : on souffre à cause de ses enfants.  $\succ^{pv}$  «*Ur da<sup>y</sup> ittesetta țigiredemt res*

*tarewa nnes*»: le scorpion n'est dévoré que par sa propre progéniture.

gar → *Gar-tarewa*. Enfants mal éduqués.

→ *Arraw<sub>wa</sub>*. [plur. coll. sans sing.] Progéniture.

↳<sup>loc</sup> «*Ikkes t i warraw nnes*» (lit. Il l'a arraché à ses enfants) : il l'a assassiné. ↳<sup>loc</sup> «*Iger s warraw nnes*» : il ne s'occupe plus de ses enfants.

↳<sup>loc</sup> «*Yusey arraw nnes*» : il prend en charge ses enfants. ↳<sup>loc</sup> «*Ad ak ittef Rebbi arraw nnek !*» : que le bon Dieu te fasse vivre tes enfants !

ik → *Ikerew, ikerewan; tikerew<sub>tk</sub>, tikerewin<sub>tk</sub>*. Agneau; agnelle. ► *v. Tili<sub>l</sub>; izimer, z.m.r.*

⚭ **DIAL.** [KABYLIE] *aker<sub>ri</sub>, ikerriten; akerar, ikeraren* : agneau.

s → *Ssirew, issirew, ar issirew, ur issiriw, ay issirew, ay issirewen, ay issiriwen*. Faire accoucher, aider à accoucher.

as → *Asirew<sub>u</sub>, isiriwen*. Action de faire accoucher.

m → *Myaraw, imyaraw, ar ittemyaraw, ur imyaraw, ay imyaraw, ay imyarawen, ay ittemyarawen*. Avoir des liens de sang.

am → *Amyaraw<sub>u</sub>, imyarawen*. Fait d'avoir des liens de sang.

*Unna ur yiwiyen benadem d ittehdar,  
Am i idda s arebu n yizem, tarew\* t id.*

Qui n'est pas marié avec celui avec qui il joue,  
C'est tel quelqu'un parti dans le gîte du lion.

*Awa ggaſey aqqa, seg Ziz a Leherun,  
Awa g as legaraſ i tadda k yirun\*.*

Longe la vallée, de Ziz à Lhroun,  
Fais ce que ta mère te demande.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.683.) *arew* : engendrer, enfanter; *arraw, arrawan* : garçon, fille. [AHAGGAR] (F.IV, p.1647.)

*arou* : enfanter (personne, animal), mettre bas, produire un fruit. [KABYLIE] *arew* : enfanter, accoucher, donner des fruits. [SOUS] *aru, ttaru, -uru* : enfanter, accoucher, être enceinte, mettre bas, être pleine (animal); *ssaru* : rendre enceinte, aider à accoucher, à mettre bas.

RWL ..... *tg., kb., ts.*

→ *Rewel, irewel, ar iregg<sup>w</sup>el, ur irewil, ay irewel, ay irewelen, ay iregg<sup>e</sup>elen*. ♦<sup>1°</sup>

Courir. ↳<sup>loc</sup> «*Ar iregg<sup>w</sup>el allig t yaſ fad*» : il a tellement couru qu'il a eu soif. ↳<sup>loc</sup> «*Ar iregg<sup>w</sup>el allig, netta ur t id ittif*» : il a couru ce qu'il a pu mais il ne l'a pas attrapé.

↳<sup>loc</sup> «*Irewel s igef nnes*» : il a pris ses distances. ↳<sup>loc</sup> «*Irewel asen i medden*» : il se mêle de ses affaires/il n'est pas sociable. — **SYN.** *Azzel, z.l.* ⊗ **ANT.** *Bedd, b.d.* ♦<sup>2°</sup>

Fuir. ↳<sup>loc</sup> «*Irewel, ur ddejin-n ikki jur nneg*» : il nous a fui et ne nous rend plus visite.

↳<sup>loc</sup> «*Irewel as s iggariten*» : il refuse de lui rendre l'argent emprunté. ↳<sup>loc</sup> «*Irewel as i twiri*» : il fuit le travail. ↳<sup>loc</sup> «*Rewel ard tewehelt, teſert-n dig-s*» : tu peux toujours fuir, tu tomberas dessus.

↳<sup>loc</sup> «*Irewel as i wawal*» (lit. Il a fui la discussion) : il se mêle de ses affaires. ↳<sup>loc</sup> «*Ttef t ad ur imikk irewel ak*» : retiens le pour qu'il n'échappe pas.

⊗ **ANT.** *Ttef, t.f.* ♦<sup>3°</sup> Quitter le foyer conjugal (épouse). ↳<sup>loc</sup> «*Terewel as tmeſtutt*» : sa femme l'a quitté. ↳<sup>loc</sup> «*Terewel as tmeſtutt, bba nnes ad as t-d iruran*» : sa femme l'a quitté et c'était son père qui les a conciliés. ↳<sup>loc</sup> «*Ur ddejin as terewil tmeſtutt*» : sa femme ne l'a jamais quitté.

► *v. Zzel, z.l.*

→ *Tarewela<sub>tr</sub>, tireweliwin<sub>tr</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Course.

↳<sup>loc</sup> «*S trewela*» : rapidement. ↳<sup>loc</sup> «*Isseker t s trewela*» : il l'a fait rapidement. ↳<sup>loc</sup> «*Ur id tarewela ayd reweleg*» : c'est pas que j'ai fui.

↳<sup>loc</sup> «*Ika y as t s trewela*» : il l'a lui a donné rapidement. ♦<sup>2°</sup> Fuite. ♦<sup>3°</sup> [au plur.] Soucis.

↳<sup>loc</sup> «*Ggdeyent as treweliwin*» : il a trop de

soucis; il est trop occupé. En fait ce sont les soucis qui le font courir dans tous les sens afin de résoudre les problèmes correspondants.

$s \rightarrow$  *Sserewel, isserewel, ar isserewal, ur isserewil, ay isserewel, ay isserewelen, ay isserewalen*. Faire courir.

$as \rightarrow$  *Asserewel<sub>u</sub>, isserewilen*. Action de faire courir.

$as \rightarrow$  *Aserewal<sub>u</sub>, iserewilen*. Pantalon.

$s \rightarrow$  *Sserewal, id sserewal*. [n.m.] Pantalon.

$\succ^{loc}$  «*Da<sup>y</sup> as ittar sserewal*»: il perd son pantalon.

$\succ^{loc}$  «*Iqgen sserewal*»: il a mis son pantalon.

$m \rightarrow$  *Mmerewal* [var. *mmerewel*], *immerewel, ar ittemerewal, ur immerewil, ay immerewel, ay immerewelen, ay ittemerewalen*. ♦1° Courir dans tous les sens.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittemerewal may ila wass*»: il est très affairé toute la journée.  $\simeq_{SYN}$  *Mezizzel, z.l.* ♦2° Ne plus se rendre visite mutl.  $\succ^{loc}$  «*Immerewal Yidir d Fasseka*»: Yidir et Fasseka ne se rendent plus visite.

$am \rightarrow$  *Ammerewel<sub>u</sub>, immerewilen*. Périgrinations (allées et venues nombreuses).  $\simeq_{SYN}$  *Amezizzel, z.l.*

$sm \rightarrow$  *Semmerewel, isemmerewel, ar isemmerewal, ur isemmerewil, ay isemmerewel, ay isemmerewelen, ay isemmerewalen*. Faire courir dans tous les sens.  $\succ^{loc}$  «*Ar t isemmerewal xef umya*»: il l'a fait courir sans intérêt.  $\simeq_{SYN}$  *Semezizzel, z.l.*

$asm \rightarrow$  *Asemmerewel<sub>u</sub>, isemmerewilen*. Action de faire courir dans tous les sens.

$b \rightarrow$  *Bberewel, ibberewel, ar itteberewil, ur ibberewil, ay ibberewel, ay ibberewelen, ay itterewilen*. Courir en haletant.

$ab \rightarrow$  *Abberewel, ibberewilen*. Action de courir

en haletant.

*Isew atag s ibeddi, yini<sup>y</sup> ak tarewela\*,  
Ar itemmez ad tebenu, netta kuleši Rebbi.*

Boit vite une tasse de thé et se prête à partir,  
Il veut tout construire, alors que Dieu existe.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.685.) *erewel* : fuir, s'enfuir. — Par ext. s'égarer, se perdre. [AHAGGAR] (F.IV, p.1655.) *erouel* : fuir. [KABYLIE] *erwel* : fuir, échapper, se sauver, quitter précipitamment, s'écarter de. [SOUS] *rwl, trwal, -rwl* : fuir, s'enfuir, échapper, se sauver; *ssrwl, ssrwal, -ssrwl* : sauver, faire fuir. *grbz, tgrbaz, -grbz* : galoper, courir.

RWN ..... *ar-dial.*

$\rightarrow$  *Rewwen, irewwen, ar itterewwan, ur irewwin, ay irewwen, ay irewwenen, ay itterewwanen*. ♦1° Mêler, être mêlé, chambardé.  $\succ^{loc}$  «*Ar day itterewwan*»: il ne sait plus quoi faire.  $\succ^{loc}$  «*Irewwen as igef*»: il est mêlé.  $\simeq_{SYN}$  *Ittureway, r.w.y.* ♦2° Faire n'importe quoi dans une affaire.  $\succ^{loc}$  «*Ar day itterewwan, ur yad issin may issekar*»: il fait n'importe quoi, il ne sait plus quoi faire.

$\rightarrow$  *Arewwen<sub>u</sub>, irewwinen*. ♦1° Action de mêler, être mêlé. ♦2° Gaffe.

$m \rightarrow$  *Mrewwan, imrewwan, ar ittemrewwan, ur imrewwin, ay imrewwen, ay imrewwenen, ay ittemrewwanen*. Gaffer.

$am \rightarrow$  *Amrewwan<sub>u</sub>, imrewwinen*. Gaffe.

$sm \rightarrow$  *Semrewwan, isemrewwan, ar isemrewwan, ur isemrewwin, ay isemrewwan, ay isemrewwanen, ay isemrewwanen*. Mêler.

$asm \rightarrow$  *Asemrewwan<sub>u</sub>, isemrewwanen*. Action de mêler.

$tu \rightarrow$  *Tturewwan, itturewwan, ar itturewwan, ur itturewwan, ay itturewwan, ay*

*itturewwanen, ay itturewwanen.* Etre mêlé, chambardé.

RWS  $\leadsto$  RW .....

$\hookrightarrow$  *Arewas<sub>u</sub>, irewasen.* ♦1° L'aire à battre.  $\Upsilon$  RAC. *Arewa, r.w.* ♦2° Abîme. ►v. *Ijijey, j.y.; iġezer, ġ.z.r.*

RWS ..... ts.

$\hookrightarrow$  *Rewas, irewas, ar itte<sub>u</sub>was, ur irewis, ay irewas, ay irewasen, ay itterewasen.* [ORIG. Ayt-Mr.] Epargner.  $\succ^{loc}$  «*Ig yaġ ka taxatart, may iran ay irewasen tumezzant*»: si la plus âgée est malade, qui va épargner la plus jeune (en responsabilités).

$\hookrightarrow$  *Arewas<sub>u</sub>, irewasen.* Action d'épargner.

(DIAL. [Sous] *irwis, ttirwis, -rwas* : ressembler à, sembler, paraître; *mmrwis, ttmirwis, -mmrwas* : se ressembler.

RWT ..... t.

$\hookrightarrow$  *Arewet<sub>u</sub>, irewet<sub>en</sub>.* Laine déjà faite et prête pour l'utilisation en tissage ou autre. ►v. *Tadut, d.t.*

s  $\hookrightarrow$  *Šrewet* [ $\prec$  *srewet*], *išrewet, ar ittešrewat, ur išrewit, ay išrewet, ay išrewet<sub>en</sub>, ay ittešrewat<sub>en</sub>.* Réduire en lambeaux, être réduit en lambeaux.  $\succ^{loc}$  «*Šrewet<sub>en</sub> iheruyen nnes*»: ses vêtements sont réduits en lambeaux.

as  $\hookrightarrow$  *Ašrewet<sub>u</sub>, išrewit<sub>en</sub>.* Action de réduire en lambeaux.

as  $\hookrightarrow$  *Ašrewit<sub>u</sub>, išrewat.* Morceau de tissu. Ruban.  $\succ^{loc}$  «*Iga y aheruy nnes d išrewat*»: il a réduit ses vêtements en lambeaux.

tas  $\hookrightarrow$  *Tašrewitt<sub>tš</sub>, tišrewat<sub>tš</sub>.* [dim. du préc.]

bu  $\hookrightarrow$  *Bu<sup>y</sup> išrewat, ayt-išrewat; mm-išrewat, id mm-išrewat.* Personne aux haillons.

RWY ..... tg., kb., ts.

$\hookrightarrow$  *Rewey, irewey, ar iregg<sup>w</sup>ey, ur irewi<sup>y</sup>, ay irewey, ay ireweyen, ay iregg<sup>w</sup>eyen.* Malaxer, mélanger.  $\succ^{loc}$  «*Reweyent walen nnes*»: ses yeux sont toutes rouges.  $\succ^{loc}$  «*Irewey aww-eren*»: il a malaxé la farine.

$\hookrightarrow$  *Areway<sub>u</sub>, irewayen.* Action de malaxer, son résultat.

$\hookrightarrow$  *Tarewayt<sub>tr</sub>, tirewayin<sub>tr</sub>.* ♦1° Bouillon.  $\succ^{loc}$  «*Issenewa tarewayt*»: il a fait un bouillon.  $\succ^{loc}$  «*Iga tarewayt s<sup>y</sup>imensi*»: il a fait un bouillon au dîner.  $\succ^{loc}$  «*Itteša tarewayt d wudi*»: il a mangé un bouillon avec du beurre rance.

$\succ^{pv}$  «*Ibedda y<sup>u</sup>as ugeneja g trewayt*» (lit. Sa louche est coincée dans le bouillon) : il est coincé/il est dans l'embarras.  $\succ^{pv}$  «*Zund inežad g trewayt*» (lit. Tel un poil dans un bouillon) : il est insignifiant. ♦2° [au sing.] Confusion.  $\succ^{loc}$  «*Iga y iġef nnes tarewayt*» (lit. Sa tête (son esprit) est un bouillon) : il est très confu.

$\hookrightarrow$  *Tirewayin.* Troisième mois lunaire. Le mois présumé de la naissance du Prophète ou un bouillon est préparé à l'occasion, chaque année, pendant les fêtes. —Note. Précisons à l'occasion que les traditions des Imazighen, même dans le domaine religieux, sont assez différentes de celles des musulmans d'autres pays. ►v. *Win-ig<sup>w</sup>erramen, g.r.m.; taleteyurt, y.r.; isewi, s.w.; tafasseka, f.s.k.; ateffas, t.f.s.*

$\hookrightarrow$  *Inetefer-n-trewayin.* Quatrième mois lunaire. Le mois lunaire suivant le précédent.

m  $\hookrightarrow$  *Mmerewey, immere<sup>w</sup>ewey, ar ittemere<sup>w</sup>way, ur immere<sup>w</sup>ey, ay immerewey, ay immereweyen, ay ittemere<sup>w</sup>wayen.* Etre malaxé, être chambardé.  $\succ^{loc}$  «*Mmereweyen-d walen nnes*»: ses yeux sont rouges.  $\succ^{loc}$  «*Immerewey iġef nnes*»: il est confu.

am ↪ *Amerewey<sub>u</sub>, imerewiyen*. Etat de ce qui est malaxé.

am ↪ *Timereweyt<sub>tm</sub>, timereweyin<sub>tm</sub>*. La vrille.

sm ↪ *Semmerewey, isemmerewey, ar isemmereway, ur isemmerewiy, ay isemmerewey, ay isemmereweyen, ay isemmerewayen*. Malaxer en tournant dans tous les sens.

asm ↪ *Asemmerewey, isemmerewiyen*. Action de malaxer en tournant dans tous les sens.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.II, p.686.) *erewey* : mêler (mélange liquide) en le remuant intérieurement avec un instrument, être mêlé. [AHAGGAR] (F.IV, p.1651.) *eroui* [erwi] : mêler (un liquide) en le remuant, être mêlé; *taraouit, tiraouin* : bouillie épaisse de farine. [KABYLIE] *erwi* : remuer, mêler, être mêlé. [SOUS] *rwi, rwwi, -rwi* : salir, être sale.

RXS .....

sis ↪ *Arexisis<sub>u</sub>, iresesisen; tarexisist<sub>tr</sub>, tirexisisin<sub>tr</sub>*. Sorte de pain sans levure cuit sur *tafant*. <sup>loc</sup> «*Agerum arexisis*» : sorte de pain. ► *v. Tafant, f.n.; agerum, g.r.*

RXš .....

m ↪ *Mmerexēš, immerexēš, ar ittemerexuš, ur immerexiš, ay immerexēš, ay immerexēšen, ay ittemmerexušen*. Bouger, grouiller. <sup>loc</sup> «*Ar as immerexuš ka g umezzuğ*» : quelque chose lui grouille dans l'oreille. <sup>loc</sup> «*Ar ittemerexuš ka g igisi*» : quelque chose est en train de bouger dans le trou. ► *v. Xxerexēš, x.r.x.š.*  
am ↪ *Ammerexēš<sub>u</sub>, immerexušen*. Action de grouiller, de bouger.

sm ↪ *Semmerexēš, isemmerexēš, ar isemmerexuš, ur isemerexiš, ay isemmerexēš, ay isemmerexēšen, ay isemmerexušen*. Faire grouiller, faire bouger.

asm ↪ *Asemmerexēš<sub>u</sub>, isemmerexušen*. Action de faire grouiller, de faire bouger.

RY ..... *tg.*

↪ *Tariyt*. Selle. ► *v. Alegamu, l.g.m.; iyyis, y.s.*

*Ussan tabarda, ur d ussik tariyt\*,  
Ar issen ittuger legebas ar serewaten.*

Ils ont porté le bât et non plus la selle,  
Ils dépiquent et portent aux champs la bouse.

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1623.) *tarik, tirikin* : selle du méhar à pommeau en forme de croix.

RY ..... *ar-dial.*

↪ *Rray, id rray*. [n.m.] Affaire, avis. <sup>loc</sup> «*Iwet as rray*» : il lui a donné son avis. <sup>loc</sup> «*Izela y as rray*» : il est dérouté. <sup>loc</sup> «*Yufa y as rray*» : il a bien fait. <sup>loc</sup> «*Han rray dat uṭar*» : on verra bien ! <sup>pv</sup> «*Yuf rray tawiri*» : un bon plan vaut mieux qu'une tâche accomplie. <sup>loc</sup> «*Ur igi rray winnes*» : ce n'est pas de son record.

am ↪ *Amerrayyu, imerruyya; tamrrayyut, timrrayyua*. Personne qui donne son avis, conseiller. <sup>loc</sup> «*Ggudeyen as imerruyya*» : il a trop de personnes qui l'influencent.

RY .....

↪ *Irrey<sub>yi</sub>, irreyen<sub>yi</sub>*. [péj.] Oeil unique. <sup>loc</sup> «*Sekesew irrey nnes !*» : regarde-moi son œil unique. <sup>loc</sup> «*Isseker irrey*» : il a un œil unique.

bu ↪ *Bu-yirrey, id bu-yirrey; mm-yirrey, id mm-mm-yirrey*. Personne avec un œil unique.



Ry .....

↪ *Reyya, ireyya, ar ittereyya, ur ireyya, ay ireyya, ay ireyyan, ay ittereyyan*. Se réjouir des malheurs d'autrui.  $\succ^{loc}$  «*Ar dig-s ittereyya*»: il se réjouit de son malheur.  $\simeq_{SYN}$  *Ġenna, ʕ.n.*  
↪ *Areyya, ireyyaten*. Action de se réjouir des malheurs d'autrui.

*Tirra n Rebba ad illan gif-i,  
(A) yan ittereyyan\* ger urawen i tinsan.*

Le destin de Dieu, c'est ce que je subis,  
Toi le médisant, sois capable de subir le tien.

Ry ..... *tg., ts.*

↪ *Rey, irey, ar itteruy, ur iriy, ay irey, ay ireyen, ay itteruyen*. Se démonter, se défaire.  $\succ^{loc}$  «*Irey ugadir*»: le mur est démonté.  
↪ *Uruy<sub>wu</sub>, uruyen<sub>wu</sub>*. Etat de ce qui est démonté, défait.

$\hookrightarrow$  *Serey, iserey, ar iserrey, ur iseriy, ay iserey, ay isereyen, ay iserreyaen*. ♦1° Démonter.  $\succ^{loc}$  «*Iserey agadir*»: il a démonté le mur.  $\succ^{loc}$  «*Iserey as wazzar*»: elle est décoiffée. ♦2° Défaire.  $\succ^{loc}$  «*Iserey tagatut*»: il a défait la ficelle.  $\succ^{loc}$  «*Iserey tamk<sup>w</sup>erist*»: il a défait le nœud.  $\succ^{loc}$  «*Teserey Tuda ʔazzar nnes*»: Touda a défait ses cheveux.

$\hookrightarrow$  *Aserruy<sub>u</sub>, iserruyen*. Action de démonter, de défaire.  $\succ^{loc}$  «*Aserruy n tmk<sup>w</sup>erist*»: action de défaire le nœud.

$\hookrightarrow$  *Aseray<sub>u</sub>, iserayen*. [m. sens q. préc.]

$\hookrightarrow$  *Rrirrey, irrirrey, ar itteririy, ur irrirriy, ay irrirrey, ay irrirreyen, ay itterirriyen*. Etre facilement démontable.

$\hookrightarrow$  *Irrirrey, irrireyen*. Etat de ce qui est facilement démontable.

$\hookrightarrow$  *Serirrey, iserirrey, ar iserirriy, ur iserirriy, ay iserirrey, ay iserirreyen, ay iserirriyen*. Rendre facilement démontable.  $\succ^{loc}$  «*Ay iserirrey Rebba lumur*» (lit. Que le bon Dieu facilite la résolution des problèmes) : que le bon Dieu nous vienne en aide.

$\hookrightarrow$  *Aserirrey<sub>u</sub>, iserirriyen*. Action de rendre facilement démontable.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.II, p.644.) *aru* : ouvrir, détacher, déplier, démonter. (K.II, p.732.) *ser* : défaire, annuler, abolir, abroger. [AHAGGAR] (F.IV, p.1847.) *eser* : défaire (une chose qui a été faite). [SOUS] *sri, sray, -sri* : peler (la peau), tomber (cheveux, poils). *lwiwɔ, tlwiwɔ, -lwiwɔ* : être desséré, lâche (corde, ficelle).

Ry .....

$\hookrightarrow$  *Mmurrey, immurrey, ar ittemurruiy, ur immurriy, ay immurrey, ay immurreyen, ay ittemurruyen*. Etre tourné, être serré.  $\succ^{loc}$  «*Immurrey as ufus*»: sa main est tournée.  $\succ^{loc}$  «*Immurrey wul nnes*»: il est chargé.

$\hookrightarrow$  *Ammurrey<sub>u</sub>, imurruyen*. Etat de ce qui est tourné, serré.

$\hookrightarrow$  *Semurrey, isemurrey, ar isemurruiy, ur isemurriy, ay isemurrey, ay isemurreyen, ay isemurruyen*. Tourner, serrer.  $\succ^{loc}$  «*Isemurrey as ufus*»: il lui a tourné le bras.

$\hookrightarrow$  *Asemurrey<sub>u</sub>, isemurruyen*. Action de tourner, de serrer.

Ry ..... *tg.*

↪ *Arey, yurey, ar ittarey, ur yuriy, ay yarey, ay yureyen, ay ittareyen*. Epargner, sauver.  $\succ^{loc}$  «*Ad k (akk) yarey Rebba i gar ka*»:



que le bon Dieu t'épargne du mal.  $\succ^{loc}$  «*Ad kem (akkem) yarey Rebbi i tin lixera*» : que le bon Dieu t'épargne de celle (la maladie) de la mort.  $\succ^{loc}$  «*Ur aḡ yuriy g awd yat*» (lit. Il ne nous épargne d'aucune) : c'est un bon à rien.  $\succ^{loc}$  «*Ad aḡ yarey Rebbi i may ixxan*» : que le bon Dieu nous protège des mauvaises choses.  $\succ^{loc}$  «*Ad k yarey Rebbi i may ixxan*» : formule de politesse rendue par un malade.  $\succ^{loc}$  «*Ad aḡ yarey Rebbi i ma mi-d teg<sup>w</sup>eram !*» : que le bon Dieu nous épargne de ce que vous êtes capables de provoquer.  
 $\hookrightarrow$  *Irey<sub>yi</sub>, ireyen<sub>u</sub>*. Action d'épargner, de sauver.

*A <sup>y</sup> asemun nek id ul nnek ayd aḡ iran,  
 Ad t id nawey zar-i, narey<sup>k</sup> g unemeri.*

Ô l'ami, si tu m'aimes de bon cœur,  
 Je l'accepterai et t'épargnerai le chagrin.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.687.) *arey* : être près de, plus près de, être contigu, être étroitement apparenté à.

RYD .....

$\hookrightarrow$  *Rreyedu, irreyeda, ar ittereyeda, ur irreyedu, ay irreyedu, ay irreyedan, ay ittereyedan*. Danser, se balancer. ► *v. Elégewu, l.ḡ.w.; reket, r.k.t.*

$\hookrightarrow$  *Arreyeda<sub>u</sub>, irreyedaten*. Action de danser, de se balancer.

$\hookrightarrow$  *Serreyedu, iserreyeda, ar iserreyedu, ur iserreyedu, ay iserreyedu, ay iserreyedan, ay iserreyedan*. Faire danser, faire balancer.

$\hookrightarrow$  *Aserreyeda<sub>u</sub>, iserreyedaten*. Action de faire danser, de faire balancer.

RYT .....

$\hookrightarrow$  *Reyyet, ireyyet, ar ittereyyat, ur ireyyit, ay ireyyet, ay ireyyeten, ay ittereyyaten*.

S'arrêter (machine).

$\hookrightarrow$  *Areyyet<sub>u</sub>, ireyyiten*. Action de s'arrêter.

RZ .....

$\hookrightarrow$  *Arez<sub>wa</sub>, arezen<sub>wa</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] Déchirure de la peau près des ongles.  $\succ^{loc}$  «*Llan as warezen*» : la peau de ses doigts s'est déchirée.

RZ .....

$\hookrightarrow$  *Tureza*. [Bot.] Pommier de sodome (colotropis procera).  $\succ^{loc}$  «*Xxan iḡssuten n tureza i wafa*» : le bois du pommier de sodome n'est pas bon pour le feu.

$\hookrightarrow$  *Aḡḡu-n-tureza<sub>u</sub>*. Sève de cet arbre.  $\succ^{loc}$  «*Da <sup>y</sup> ittesetta uḡḡu-n-tureza*» : la sève du pommier de sodome provoque des démangeaisons.

*A <sup>y</sup> addeḡ n tureza<sup>\*</sup> maḡ tesilewt i <sup>y</sup> ibilu,  
 Da k in tlawet tizzewa ima afus ur k in gulan.*

La fleur du pommier de Sodome qui a un fil,  
 L'abeille te malmène mais la main non.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.689.) *terza, terzawen* : espèce d'enphorbe (arbre) : pomme de sodome.

RZF .....

$\hookrightarrow$  *Tarezzift<sub>tr</sub>, tirezzifin<sub>tr</sub>*. Cadeau.  $\succ^{loc}$  «*Ika <sup>y</sup> as tarezzift*» : il lui a donné un cadeau.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey as-d tarezzift*» : il lui a donné un cadeau.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.689.) *erez* : donner en retour/en récompense, remplacer un don en retour. [KABYLIE] *erzef* : visiter (les parents). [SOUS] *rzzf, trzzaf, -rzzf* : rendre visite à quelqu'un et lui offrir des cadeaux.

RZY .....

$\hookrightarrow$  *Arezzuy<sub>u</sub>, irezzuyen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Turban.  $\succ^{loc}$  «*Iga <sup>y</sup> arezzuy*» : il s'est coiffé d'un turban.

➤<sup>loc</sup> «*Ur ddejin igi y arezzuy*»: il ne s'est jamais coiffé d'un turban. ➤<sup>loc</sup> «*Isseker arezzuy*»: il a un gros turban. ≈<sub>SYN</sub>. *Zzif, z.f.*  
 ➔ *Tarezzuyt<sub>tr</sub>, tirezzuyin<sub>tr</sub>*. [dim. du préc.]

## RZ

➔ *Irezzzi, irezzan*. Guêpe. ➤<sup>loc</sup> «*Iges t irezzzi g ufus*»: il a été piqué par une guêpe à la main. ➤<sup>loc</sup> «*Ggudeyen irezzan asseddeg*»: il y a trop de guêpe aujourd'hui. ≈<sub>SYN</sub>. *Warezzan*  
 ➤*v. Aburexes, b.r.x.s., imerd, m.r.d.; tizzewa, z.w.; izi, z.*

## RZ

➔ *Irazzen*. [plur. sans sing.] Jambes frêles.  
 ➤<sup>loc</sup> «*Isseker irazzen*»: il a de frêles jambes.  
 ≈<sub>SYN</sub>. *Izedey, z.d.y.*  
 ➔ *Tirazzin*. [dim. du préc.] Jambes frêles d'enfant.

## RZ

aker ➤<sup>zz</sup> *Aferziz<sub>u</sub>* [*akerziz*], *iferzizen*. [Bot.] Coloquinte.

aker ➤<sup>zz</sup> *Taferzizt<sub>tf</sub>, tiferzizin<sub>tf</sub>*. Le fruit du coloquinte (unité).

tam ➤<sup>zz</sup> *Tamerzizt<sub>tm</sub>, timerzizin<sub>tm</sub>*. Plante qui fait gonfler le ventre des bêtes.

## RZ

➔ *Rez, ireza, ar irezza, ur irezi, ay irez, ay irezan, ay irezzan*. ♦<sup>1°</sup> Casser, briser, être brisé, être cassé. ➤<sup>loc</sup> «*Ireza y igef nnes*»: il est blessé à la tête. ➤<sup>loc</sup> «*Yag-d gif-s ugadir, irez g igesdisan*»: le mur lui est tombé dessus et il lui a brisé les côtes. ➤<sup>loc</sup> «*Ireza y amur*»: il a trahi. ➤<sup>loc</sup> «*Ireza y awal*»: il n'a pas tenu sa promesse. ➤<sup>loc</sup> «*Ireza wuqq<sup>w</sup>elil*»: la jarre

est cassée. ➤*v. Seteg, s.t.g.* ♦<sup>2°</sup> Se fracturer. ➤<sup>loc</sup> «*Ireza g igil*»: il a une fracture dans le bras. ➤<sup>loc</sup> «*Iter-d afella, irez g utad*»: il a fait une chute d'en haut et il s'est fracturé le doigt. ♦<sup>3°</sup> Cotiser. ➤<sup>loc</sup> «*Rezan iqqariten afad ad segin tafunast*»: ils ont cotisé pour acheter une vache. ➤<sup>loc</sup> «*Rezan iqqariten afad ad fereṭen tareg<sup>w</sup>a*»: ils ont cotisé pour nettoyer la rigole. ♦<sup>4°</sup> Diminuer d'intensité. ➤<sup>loc</sup> «*Tereza tafuyt*»: la chaleur a diminué d'intensité. ➤<sup>loc</sup> «*Ireza wusemmit*»: il y a moins de froid. ♦<sup>5°</sup> Faire capituler. ➤<sup>loc</sup> «*Rezan ayt-igerem Fasseka*»: les gens du quartier ont fait exiler Fasseka. ➤<sup>loc</sup> «*Rezan t ayt-igerem*»: les gens du quartier l'ont fait capituler. ➤<sup>loc</sup> «*Tereza igemmi nnes*»: sa maisonnée a capitulé. –*Note*. Dans le passé, si un personnage prend de l'importance au sein d'un groupe, il finit par susciter la haine des autres et il est dépouillé de ses biens avant d'être chassé avec sa famille de sa région natale. Il paraît que c'est un moyen de maintenir l'équilibre des forces économiques et sociales au sein du groupe.

➔ *Taruzi<sub>tr</sub>* [VAR. *tirezi<sub>tr</sub>*], *tiruziwin<sub>tr</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Action de casser, de briser. ➤<sup>loc</sup> «*Taruzi n umur*»: la trahison. ♦<sup>2°</sup> Exile forcé.

➔ *Tirezi, tireziwin*. [m. sens q. préc.]

➔ *Tirezi-n-ufud*. Articulation entre la cuisse et la jambe.

➔ *Irezan<sub>yi</sub>*. [plur. sans sing.] ♦<sup>1°</sup> Perte. ➤<sup>loc</sup> «*Llan as yirezan*»: il a vendu à perte. ♦<sup>2°</sup> Cotisation, écot. ➤<sup>loc</sup> «*Geren ayt-igerem irezan afad ad fereṭen tareg<sup>w</sup>a*»: les gens du quartier se sont cotisés pour débayer la rigole. ➤<sup>loc</sup> «*Ifera y irezan nnes*»: il a payé son écot. ➤<sup>loc</sup> «*Ur as giren irezan*»: il n'a aucun écot à payer.

im ➔ *Imirezi, imirezan; timirezitt<sub>tm</sub>, timirezitin<sub>tm</sub>*. Chose cassée, casseur.

➔ *Tagelayt-timirezit<sub>tg</sub>*. Un jeu de société.

s ➔ *Rrez, sserez, irreza, ar irezza, ur irrezi, ay irrez, ay irrezan, ay irrezan*.

Casser, briser.  $\succ^{loc}$  «*Irreza y as aqemu*» : il lui a cassé la gueule.  $\succ^{loc}$  «*Irreza y as tugemas*» : il lui a cassé les dents.

$m \rightarrow$  *Mmerez, immereza, ar ittemereza, ur immerezi, ay immerez, ay immerezan, ay ittemerezan*. Etre cassé un peu partout.

$am \rightarrow$  *Ammerezu<sub>u</sub>, immerezen*. Etat de celui qui est cassé un peu partout.

$am \rightarrow$  *Amerrezu<sub>u</sub>, imereza; tamerrezut<sub>tm</sub>, timerreza<sub>tm</sub>*. Personne qui fait faillite, qui est exilé de son quartier.

$sm \rightarrow$  *Semmerrez, isemmereza, ar isemmereza, ur isemmerezi, ay isemmerezen, ay isemmerezan*. Casser un peu partout.

$asm \rightarrow$  *Asemmerrez<sub>u</sub>, isemmereza*. Action de casser un peu partout.

(I) *samhi a yiger mi reziġ\* aman,*  
*Hat aedaw a mi ġiġ imeki eenwa.*

Pardonne moi champ si j'ai pris ton eau,  
C'est contre l'ennemi que je l'ai fait.

Ø **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.691.) *arezu* : casser, briser, vaincre, battre, prendre en flagrant délit; *amerrezi, imerreza* : réfugié. *razraz* : casser menu, secouer violemment. [AHAGGAR] (F.IV, p.1676.) *erz* : casser, être cassé, se casser. [KABYLIE] *errez* : être cassé, se casser, perdre de son intensité. [SOUS] *rz, trzza, -rza* : casser, être cassé, briser, être brisé; *mmrz, -mmrz* : saigner de la tête, blesser quelqu'un à la tête, être blessé. *kkatti, tkattay, -kkatti* : casser, se casser; *skatti, skattay, -skatti* : casser, fracasser.

RZG .....

$\rightarrow$  *Rezig, irezag, ar itterezig, ur irezag, ay irezig, ay irezagen*. Etre amer.  $\succ^{loc}$  «*Irezag wawal*» (lit. Le propos est amer) : c'est lamentable.

$\succ^{loc}$  «*Irezag zund alili*» (lit. Il est amer tel le laurier-rose) : il est trop amer.  $\succ^{loc}$  «*Ur irezag*» : il n'est pas amer.

$\rightarrow$  *Tarezeġ<sub>tr</sub>*. Etat de ce est amer, amertume.

$\succ^{loc}$  «*Tarezeġ n wul*» : amertume.

$bu \rightarrow$  *Burezig*. [n.m.] [MORPH. m.c. bu + rezig.] Grain, amer au goût, d'une variété d'amande (datura stramonium).

$s \rightarrow$  *Zzerezig [sserezig], izzerezag, ar izzerezig, ur izzerezag, ay izzerezig, ay izzerezen, izzerezen*. Rendre amer.

$\succ^{loc}$  «*Izzerezag asen iman*» : il les a rendus malheureux.

$as \rightarrow$  *Azzerezeg<sub>u</sub>, izzerezen*. Action de rendre amer.

$ms \rightarrow$  *Mezrezig [mesrezig], imzerzag, ar ittemezrezig, ur imezrezag, ay imezrezig, ay imezrezagen, ay ittemezrezigen*. Se rendre amer quelque chose mutl.  $\succ^{loc}$  «*Mezrezagen iman*» : ils se sont rendus mutl. malheureux.

$ams \rightarrow$  *Amezrezig<sub>u</sub>, imzrezen*. Action de se rendre mult. malheureux.

RZM ..... *tg, ts.*

$\rightarrow$  *Rezem, irezem, ar irezzem, ur irezim, ay irezem, ay irezemen, ay irezzemen*.

♦1° Déverrouiller, ouvrir.  $\succ^{loc}$  «*Irezem tifelewt*» : il a ouvert la porte.  $\succ^{loc}$  «*Irezem wul nnes*» : il est content.

$\succ^{loc}$  «*Irezem ġif-i yimi nnes*» (lit. Il a ouvert sa bouche à mon propos) : il a médité de moi.

$\succ^{loc}$  «*Irezem iassen*» : il a ouvert les mains.

$\succ^{loc}$  «*Irezem i yassen*» : il a lâché les mains.

$\succ^{loc}$  «*Irezem aent i wulli s igeran*» : il a lâché le troupeau paître dans les champs.  $\succ^{loc}$  «*Irezem as Rebbi*» : il est docile.

$\succ^{loc}$  «*Ur as irezim Rebbi ay isseker tagawesa nnaġ*» : il ne veut pas faire cette chose-là.

$\succ^{loc}$  «*Irezem as yigeneka*» : il

s'est rétabli (d'une maladie). ►v. **Anef, n.f.; qqen. ġ.n.** ⊗ANT. **Regel, r.g.l.** ♦2° Lâcher, relâcher >loc «Ireżem as-n i waga g tanut»: il a lâché le seau dans le puits. >loc «Ireżem as, yağ-n akal»: il l'a lâché et il est tombé par terre. >loc «Ireżem i wazzar»: il a laissé flotter ses cheveux. >loc «Ireżem-d yigenna yi tagutt»: il pleut abondamment. >loc «Ireżem asent i wulli yad kesint»: il a «lâché» le troupeau pour le faire paître. >loc «Ireżem as i yigef nnes» (lit. Il s'est relâché) : il est détendu. [au figur.] [péj.] Il est négligeant. >loc «Ireżem i waneturen» (lit. Il a lâché ses grosses lèvres) : il est négligeant. >loc «Ireżem i wazzar»: il lâché ses cheveux. >loc «Ireżem i yimezeyan» (lit. Il a relâché ses oreilles) : il est négligeant. >loc «Tedda y as-d ar afus, ireżem as»: il allait l'avoir mais il y a renoncé. ⊗ANT. **Ttef, t.f.; amez, m.z.** ♦3° Desserer, être libéral. >loc «Ireżem as i yiw-s»: il est libéral dans l'éducation de son fils. >loc «Ireżem i yigef nnes»: il est négligeant/il est détendu. ♦4° Prêter quelque chose, créditer. >loc «Ireżem as s iqqariten»: il lui a prêté de l'argent. >loc «Ireżem as ar imal»: il lui a fait crédit jusqu'à l'année prochaine. ≈SYN. **Retel, r.t.l.** ♦5° Divorcer. >loc «Ireżem as i tmettutt nnes»: il a divorcé d'avec sa femme. >loc «Ur ddejin irezim i y awd yat tmettutt»: il n'a jamais divorcé. ⊗ANT. **Awel, w.l.; tahel, t.h.l.** ↔ **Areżam<sub>u</sub>, ireżamen.** Action d'ouvrir. >loc «Areżam n tfelewt»: ouverture de la porte. ↔ **Areżzum<sub>u</sub>, ireżżumen.** ♦1° Ouverture. ♦2° Prêt. >loc «Iseğa tigemm i s ureżzum»: il a acheté une maison avec le prêt. ♦3° Divorce. >loc «Tumeż areżzum nnes»: elle a eu son divorce. ⊗ANT. **Iwel, w.l.; tahel, t.h.l.** ►v. **Tameğera, ġ.r.; amezzeğer, z.g.r.**

n ↔ **Nnureżem, innureżem, ar ittenureżum, ur innureżim, ay innureżem, ay innu-**

**rezemen, ay ittenureżumen.** ♦1° S'ouvrir. >loc «Tennureżem tfelewt»: la porte s'est ouverte. >loc «Nnureżement wulli»: le troupeau est parti au paturage. >loc «Tennureżem tfunast»: la vache s'est détachée de son piquet. >loc «Innureżem-d g ufella, yağ-d izedar»: il a fait une chute libre jusqu'en bas. >loc «Innureżem-d igef nnes s imettawen»: il a beaucoup pleuré. ♦2° Etre divorcé. >loc «Tennureżem as-d illi-s»: sa fille est divorcée. >loc «Ur ta tennureżim»: elle n'est pas encore divorcée. ♦3° S'échapper. >loc «Innureżem as ger ifassew»: il lui a échappé entre les mains.

an ↔ **Annureżem<sub>u</sub>, innureżumen.** Etat de ce qui s'ouvre, de ce qui divorce, de ce ce qui échappe.

m ↔ **Mmereżam, immereżam, ar ittemereżam, ur immereżim, ay immereżem, ay immereżamen, ay ittemereżamen.** Divorcer. >loc «Sin isegw asen ayeddeğ mmereżamen»: cela fait deux ans qu'ils sont divorcés.

am ↔ **Ammereżam<sub>u</sub>, immereżamen.** Action de divorcer.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.692.) **ereżem** : payer, rendre, racheter. [AHAGGAR] **ellef** : répudier, être répudié (épouse), divorcer. [KABYLIE] **etleſ** : chasser, expluser, répudier, pousser, jeter. [Sous] **reżm, truzum, -rzm** : ouvrir, s'ouvrir, être ouvert, lâcher, divorcer, allumer, donner vue sur, débiter, commencer, infuser, répandre (odeur); **nnureżm, ttnurzum, -nnurzum** : être ouvert, ouvrir. **llf, -llf** : divorcer, répudier. **lgm, tlugum, -lgm** : ouvrir, être ouvert, lâcher, répudier; **nnlgm, tnulgum, -nnulgum** : [m. sens q. préc.]

RZY

s ↔ **Zzereżey [ssereżey], izzereżey, ar izze-**

*rezay, ur izzereziy, ay izzerezey, ay izzerezeyen, ay izzerezeyen.* Etre plein de points.  
 $\succ^{loc}$  «*Izzerezey igef nnes s uhebub*»: sa tête est pleine de boutons.  $\succ^{loc}$  «*Izzerezey-d uqgemu nnes s uhebub*»: son visage est plein de boutons.  
 $as \rightarrow$  *Azzerezey, izzereziyen.* Etat de ce qui est plein de points.

REY .....

$\rightarrow$  *Rezey, irezey, ar irezey, ur ireziy, ay irezey, ay irezeyen, ay irezeyen.* Laisser tranquille, se taire.  $\succ^{loc}$  «*Ur iri ad aj irezey*»: il ne veut pas nous laisser tranquille.  $\blacktriangleright$  *v.Fest, f.s.t.*  
 $\rightarrow$  *Arezey<sub>u</sub>, irezeyen.* Action de laisser tran-

quille.

REY .....

$m \rightarrow$  *Mmerezey, immerezey, ar ittemerezey, ur immereziy, ay immerezey, ay immerezeyen, ay ittemerezeyen.* S'explorer.

$am \rightarrow$  *Ammerezey<sub>u</sub>, imereziyen.* Action de s'explorer.

$sm \rightarrow$  *Semmerezey, isemmerezey, ar isemmerezey, ur isemmereziy, ay isemmerezey, ay isemmerezeyen, ay isemmerezeyen.* Faire exploser.

$asm \rightarrow$  *Asemmerezey<sub>u</sub>, isemmereziyen.* Action de faire exploser.

S ..... tg.

↪ **S.** ♦1° à. <sup>loc</sup>«*Idda s tmazirt*» : il est parti au pays. <sup>loc</sup>«*Idda s ġur-s*» : il est parti chez-lui. <sup>loc</sup>«*Iman id tes s berra*» : il l'a accompagné dehors. <sup>loc</sup>«*Iger s waga*» : il a jeté le seau. ♦2° Avec. <sup>loc</sup>«*Itteša y aġerum s tamimt*» : il a mangé du pain avec du miel. <sup>loc</sup>«*Issaġ afa s tir-regin*» : il a allumé du feu avec du charbon de bois. <sup>loc</sup>«*Ibbey asekelu s ugelezim*» : il a coupé l'arbre avec (à l'aide de) la pioche. ►v.D, d. ♦3° Vers (direction). <sup>loc</sup>«*Iggufey s ufella y in*» : il s'est dirigé vers là-haut. <sup>loc</sup>«*Idda s ka*» : il est parti quelque part. <sup>loc</sup>«*Ur iddi s umy*» : il n'est parti nulle part. <sup>loc</sup>«*Yiwey t s ka*» : il l'a ramené quelque part.

↪ **Seg.** [MORPH. m.c. s + g.] Depuis, à partir de. <sup>loc</sup>«*Seg wass-ddeg*» : à partir d'aujourd'hui. <sup>loc</sup>«*Seg wass-llig*» : depuis l'autre jour. <sup>loc</sup>«*Seg may illa*» : depuis qu'il existe. <sup>loc</sup>«*Seg mayd-d ilula*» : depuis qu'il est né. <sup>loc</sup>«*Seg may idda*» : depuis qu'il est parti. <sup>loc</sup>«*Seg mayd-d idda*» : depuis qu'il est venu, depuis qu'il est arrivé. <sup>loc</sup>«*Seg mayd-d igula*» : depuis qu'il est arrivé. <sup>loc</sup>«*Seg llig*» : depuis l'autre fois/depuis longtemps. <sup>loc</sup>«*Seg usekka*» : à partir de demain. <sup>loc</sup>«*Seg iġef ar iġef*» : de bout en bout. <sup>loc</sup>«*Seg waheli*» : depuis longtemps.

<sup>loc</sup>«*Seg mayd as t nnig*» : depuis qu'il l'a appris de moi. <sup>loc</sup>«*Seg dēgi*» : à partir de maintenant. <sup>loc</sup>«*Seg għaġ ay ittli tawiri*» : il a travaillé depuis tout à l'heure.

↪ **Segelli.** [MORPH. m.c. seg + lli.] Depuis longtemps. <sup>loc</sup>«*Yuššeka segelli*» : il est perdu depuis longtemps. <sup>loc</sup>«*Segelli ayd t ur an-nayeg*» : je ne l'ai pas vu depuis longtemps.

↪ **Segedda.** [MORPH. m.c. seg + dda.] Depuis tout à l'heure. <sup>loc</sup>«*Igula-d segedda*» : il est arrivé depuis tout à l'heure. <sup>loc</sup>«*Segedda y ayeddeg*» : c'est depuis tout à l'heure. <sup>loc</sup>«*Segedda y ay idda*» : il est parti depuis tout à l'heure.

⚡DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1798.) s : à.

S .....

↪ **Is.** Conditionnelle. <sup>loc</sup>«*Is-d yaġul ?*» : est-il revenu ? <sup>loc</sup>«*Is ta-d ur yaġul ?*» : n'est-il pas encore revenu ? <sup>loc</sup>«*Is id bba nnek ay-in ?*» : cet homme est-il ton père ? <sup>loc</sup>«*Igal is id netta y ay-n ittefen iġenna*» : il croit qu'il peut quelque chose. <sup>loc</sup>«*Hat is ta-d ur yaġul*» : peut-être n'est-il pas encore revenu. <sup>loc</sup>«*Is tannayt !*» : as-tu remarqué ! <sup>loc</sup>«*Is id aregaz-i ay igan iyyema-k ?*» : est-ce que c'est cet homme-là qui est ton frère ? ►v.Ig, g.; id, d.



§ ..... *tg.*

→ *As.* À, vers. [MORPH. m.c. a + s.] <sup>loc</sup> «*Ika y as t*» : il le lui a donné. <sup>loc</sup> «*Ur ta y as t iki*» : il ne le lui a pas encore donné. <sup>loc</sup> «*Ira ad as t yini*» : il veut le lui dire. <sup>loc</sup> «*Igeleb as*» : il lui a causé une blessure à la tête. <sup>loc</sup> «*Ayennaj ad as nnig*» : c'est ce que je lui ai dit. <sup>loc</sup> «*Inna y as t*» : il le lui a dit. <sup>loc</sup> «*Ur as t inni*» : il ne le lui a pas dit.

⚡ *DIAL. [NIGER] (K.I, p.695.) as* : à lui/a elle. (K.I, p.119.) *das* : forme initiale de *as*; à lui/elle.

§ .....

→ *Sa, seya.* Côté, direction. ► *v.Azey, z.y.; tasega, s.g.*

*Ddan medden sa, ddun sa,  
Qqimeg nekk, geg as imeki,  
Imeki y uhu y imeki,  
Imeki y ad as irewan,  
Ur as negi y imeki,  
Allig tega mm-ulemu.*

Les gens sont partis dans tous les sens,  
Moi je reste faire comme-ci,  
Non, c'est comme-ça ou comme-ci,  
Non, c'est comme-ça qui est mieux.  
Je ne lui ai pas fait comme-ci,  
Que parce que c'est ça le mieux.

§ ..... *ts.*

→ *Ass<sub>wa</sub>, ussan<sub>wu</sub>.* Jour. <sup>loc</sup> «*Yuley-d wass*» : le jour s'est levé. <sup>loc</sup> «*Yan wass*» : un jour. <sup>loc</sup> «*Yan wass ag-d ig<sup>w</sup>eza tanut*» : il a creusé son puits d'un seul coup, assez vite. <sup>loc</sup> «*May ila wass*» (lit. La journée durant) : toute la journée, depuis longtemps. <sup>loc</sup> «*May ila wass itteqqel*» : il attendait depuis longtemps. <sup>loc</sup> «*Ilekem t wass nnes/ilekem as wass*» : c'est son heure, il est décédé. <sup>loc</sup> «*Gant as ussan i y igem*» : elles

puisent de l'eau à tour de rôle (chacune son jour). <sup>loc</sup> «*Yan wass ag-n igula tiqqar n ig<sup>w</sup>eyal*» : il est ruiné (argent, santé) d'un seul coup. <sup>loc</sup> «*Sulen as sin wussan ad-d igulu*» : il reste deux jours à son arrivée. <sup>loc</sup> «*Ass ddeg am wa*» : au jour le jour. <sup>loc</sup> «*Ikket t i wussan nnes*» (lit. Il l'a enlevé à ses jours) : il l'a assassiné. <sup>loc</sup> «*Ass-llig g-d igula*» : le jour de son arrivée. <sup>loc</sup> «*Ammas n wass*» : le milieu de la journée. <sup>loc</sup> «*Ass-llig*» : l'autre jour. <sup>loc</sup> «*Ass-nna*» : ce jour là. <sup>loc</sup> «*Ar zerreyen wussan*» : les jours passent. <sup>loc</sup> «*Ar izeruy ussan*» : il passe ses journées sans but/il tue le temps. <sup>loc</sup> «*Matta wass illan*» : à tout les jours. <sup>loc</sup> «*Matta wass izereyen*» : chaque jour qui passe. <sup>loc</sup> «*Seg wass-ddeg*» : à partir d'aujourd'hui. <sup>loc</sup> «*Seg wass-llig*» : depuis l'autre jour. <sup>loc</sup> «*Ass-nna g...*» : le jour où... <sup>loc</sup> «*Ur illi wass g ur isegi ka*» : il achète tout le temps. <sup>loc</sup> «*Ku y ass d winnes*» : cela dépend des jours. <sup>loc</sup> «*Gezzulen as wussan*» (lit. Ses jours sont courts) : il est décédé. <sup>loc</sup> «*Yuley as-d wass*» : c'est son jour de chance. <sup>loc</sup> «*Win ku y ass*» : celui de tous les jours. <sup>loc</sup> «*Ur gin iheruyen nna* win ku y ass» : ces habits ne sont pas ceux de tous les jours (on les mets dans des occasions spéciales). <sup>loc</sup> «*Yan i wass*» : un par jour. <sup>loc</sup> «*Da y as-d ttegulu yat tberatt i wass*» : il reçoit une lettre par jour. <sup>loc</sup> «*Ig<sup>w</sup>ezzif wass*» : le jour est long. <sup>loc</sup> «*Gezzulen wussan*» : les jours sont courts. <sup>loc</sup> «*Da regg<sup>w</sup>elen wussan*» : les jours passent vite. <sup>loc</sup> «*Ittesen wussan*» : quelques jours. <sup>loc</sup> «*Ur as isul res ittesen wussan ad-d igulu*» : il ne lui reste que quelques jours pour arriver. <sup>pv</sup> «*Yan wass irewan, yan wass ixran, ar tteddun medden*» : un bon jour, un mauvais jour, c'est ainsi la vie. <sup>loc</sup> «*Yan wass, yan uhu*» : un jour sur deux. <sup>loc</sup> «*Ireja wass ddeg*» : il fait chaud aujourd'hui. ⊗ *ANT. It, t.*

→ *Asegg<sup>w</sup>as<sub>u</sub>, isegg<sup>w</sup>asen.* [MORPH. m.c. ass + g + wass.] Année. <sup>loc</sup> «*Isegg<sup>w</sup>asen ref wiyyat ay*

*a*»: il y a des années et des années (il y a longtemps).  $\succ^{loc}$  «*May ila wuseggwas*»: toute l'année.  $\succ^{loc}$  «*Ammas n useggwas*»: au milieu de l'année.  $\succ^{loc}$  «*Igef n useggwas*»: le début de l'année.  $\succ^{loc}$  «*Tiyira n useggwas*»: la fin de l'année.

→ **Ku-yass**. ♦<sup>1°</sup> Tous les jours.  $\succ^{loc}$  «*Ku-yass iddu-d zar-s*»: il vient le voir chaque jour.  $\succ^{loc}$  «*Da tekkat tagut ku-yass*»: il pleut tous les jours. ♦<sup>2°</sup> Chaque jours.  $\succ^{loc}$  «*Ku-yass d winnes*»: tout dépend des jours.

→ **Imalass, id imalass**. [MORPH. m.c. imal + ass.] Semaine.  $\succ^{loc}$  «*Ddu y ar imalass in deg-d iddan*»: va jusqu'à la semaine prochaine.  $\succ^{loc}$  «*Imalass ayd ddeg s-d igula*»: il est arrivé depuis une semaine.

→ **Asekka**. [MORPH. m.c. ass + ka.] Demain. –Note. La tention du *s* est reportée sur *k*.  $\succ^{loc}$  «*Attayen n usekka*»: aux environs de demain.  $\succ^{loc}$  «*Nniğ day asekk*»: je crois que c'est demain.  $\succ^{loc}$  «*Asekka taleggwat*»: demain après-midi.  $\succ^{loc}$  «*Asekka ggiṭ*»: demain soir, la nuit de demain.  $\succ^{loc}$  «*Asekka y azal*»: demain matin.  $\succ^{loc}$  «*Asseddeg am usekka*»: c'est toujours la même chose.  $\succ^{pv}$  «*Deği ayd igan zik n usekka*» (lit. "Tôt" de demain, c'est aujourd'hui) il vaut mieux tôt que tard.  $\succ^{loc}$  «*S wass-a usekka*»: plus jamais.  $\succ^{loc}$  «*Asekka nnes*»: le lendemain.  $\succ^{loc}$  «*Asseddeg, asekk*»: du jour au lendemain.  $\succ^{loc}$  «*Ar asekk !*»: à demain !

→ **Nnuf-n-usekka**. [n.m.] [MORPH. m.c. nnuf + n + usekka.] Après-demain.  $\succ^{loc}$  «*Nnuf-n-usekka y azal*»: après-demain matin.  $\succ^{loc}$  «*Nnuf-n-usekka taleggwat*»: après-demain soir (après-midi).  $\succ^{loc}$  «*Nnuf-n-wa-n*»: dans trois jours.  $\succ^{loc}$  «*Asseddeg, asekk, yini y ak ur as t kiğ*»: du jour au lendemain, il dira que je ne le lui ai pas donné.

→ **Assenatt**. [MORPH. m.c. ass + natt.]

Hier.  $\succ^{loc}$  «*Assenatt ggiṭ*»: hier soir/hier pendant la nuit.  $\succ^{loc}$  «*Seg wassenatt ar asseddeg*»: depuis hier jusqu'à aujourd'hui.  $\succ^{loc}$  «*Assenatt taleggwat*»: hier après-midi.

→ **Assanett**. [MORPH. m.c. ass + natt.] [ORIG. Ayt-Ms.] Hier.  $\succ^{loc}$  «*Assanett ayd-d igula*»: c'était hier qu'il est arrivé.  $\succ^{loc}$  «*Igula-d assanett*»: il est arrivé hier.  $\succ^{loc}$  «*Assanett azal*»: hier matin.

→ **Aselid-assenatt**. [MORPH. m.c. aselid + assenatt.] Avant-hier.  $\succ^{loc}$  «*Seg wasehid-assenatt*»: depuis avant-hier.

→ **Asera**. [MORPH. m.c. ass + ra.] –Note. Ra est la particule du futur. Tout à l'heure (futur).  $\succ^{loc}$  «*Ar asera*»: jusqu'à toute à l'heure.  $\succ^{loc}$  «*Asera nizir*»: nous verrons toute à l'heure.  $\succ^{loc}$  «*Ar asera neddu s ġar nneğ*»: nous partirons chez-nous toute à l'heure.  $\succ^{loc}$  «*Asera y ay ira ad-d igulu*»: il arrivera tout à l'heure.  $\succ^{loc}$  «*Qqim ağ ar asera*»: attendons jusqu'à tout à l'heure.

⊗ **Ant. Ddağ, d.ğ**

§ .....

→ **Issi**. Araignée.  $\succ^{loc}$  «*Asetta n yissi*»: la toile d'araignée. ≈ **Syn. Tabaxxa, b.x.**

§ .....

<sup>SUS</sup> → **Sus**. La région du Sous (sud-ouest du Maroc).  $\succ^{loc}$  «*Idda s Sus*»: il est parti à Sous.  $\succ^{loc}$  «*Ikka-d Sus*»: il était au Sous. ► **v. Rif, r.f.; amazig, m.z.ğ.**

→ **U-sus** [var. *ugg-sus*, *ayt-sus*, *utt-sus*, *isett-sus*. ♦<sup>1°</sup> Personne originaire du Sous.  $\succ^{loc}$  «*Yiwel yat utt-sus*»: il est marié avec une femme du Sous. ♦<sup>2°</sup> [au masc. plur.] Acrobates. Ce sont les gens du Sous qui viennent se reproduire dans d'autres régions et on a fini par les confondre avec leur spectrales.

<sup>SUS</sup> → **Asusiy, isusiyen; tasusiyt<sub>ts</sub>, tisusiyin<sub>ts</sub>**.

Personne du Sous.

y ↪ *Tasusiyt<sub>ts</sub>*. Le parler amazigh du Sous, appelé souvent Tachelhit.

§ ..... tg.

↪ *Tasa, tasiwin*. ♦1° Foie. ><sup>loc</sup> «Yag t ka g tasa»: il est malade au foie. ><sup>loc</sup> «Ibbey tasa nnes» (lit. Il a coupé son foie) : il lui a causé du chagrin. ><sup>loc</sup> «Iwet t ibbey, tasa nnes»: il lui a fait très mal. ><sup>loc</sup> «Isega-d tasa n uzeger»: il a acheté du foie du bœuf. ►v. *Turin, r.; ul, l.* ♦2° Siège des émotions. ><sup>loc</sup> «Ibbey tasa nnes»: il a eu beaucoup de compassion pour lui. ><sup>loc</sup> «Da y issenega tasa» (lit. Il fait mal au foie) : il fait pitié. ><sup>loc</sup> «Tag t tasa» (lit. Il est atteint du foie) : il a peur. ><sup>loc</sup> «Texater as tasa» (lit. Il a un gros foie) : il est peureux. ><sup>loc</sup> «Ur dig-s telli tasa n uttema-s»: il n'a pas de compassion pour sa sœur. ><sup>loc</sup> «Aman n tasa»: l'urine. [eupho.] ><sup>loc</sup> «Teqqur as tasa» (lit. Son foie est dur) : il a un cœur dur. ><sup>loc</sup> «Tuyella-d tasa nnes» (lit. Son foie a sursauté) : il a été effrayé. bu ↪ *Basa* [*bu-tasa*, *id basa*]. [n.m.] Peureux. –Note. Bien que le nom soit masculin, il est utilisé pour les deux genres.

*Iṭer ak igef ay aluqqid, iṭer akal,  
Ur i taḡ tasa\* nnek ak id ikk wafa.*

Ta tête, allumette, est tombée à terre.  
Je ne crains pas un feu venant de toi.

*Unna k igeran a lehesab i wuseg<sup>was</sup>,  
Ad t i taḡ tasa\* ur ta-d imet<sup>ra</sup>.*

Celui qui a des soucis pour l'année en cours,  
Il risque d'être surpris avant qu'elle passe.

⚭DIAL. [NIGER] (K.II, p.697.) *tasa, tisatten* : foie.

§ .....

↪ *Tassit*. [Bot.] Un arbuste sauvage.

►v. *Afessiy, f.s.y.*

§ .....

↪ *As, yusa, ar ittasa, ur yusi, ay yas, ay yusan, ay ittasan*. ♦1° Etre seyant (seoir), être convenable. –Note. Ce verbe se conjugue avec la particule d. ><sup>loc</sup> «Ur as-d yusi wuqidur in»: ce vêtement-là ne lui sied pas. ><sup>loc</sup> «Ddu, ayenna y ak-d yusan, hat yusa y id»: d'accord, tout ce qui te convient, me convient. ><sup>loc</sup> «Yusa-d watag ddeg»: ce thé est très bon, est à point. ><sup>loc</sup> «Ur-d yusi»: ce n'est pas convenable. ><sup>loc</sup> «Yusa y as-d wawal»: il est d'accord. ><sup>loc</sup> «Ur as-d yusi wawal»: il n'est pas d'accord. ><sup>loc</sup> «Tusa-n dig-s»: il est perdant. ><sup>loc</sup> «Yusa-d»: c'est convenable. ><sup>loc</sup> «Ur-d yusi wawal nnaḡ»: ce propos est déplacé. ♦2° Etre situé. ><sup>loc</sup> «Mag-d yusa udeḡar nnaḡ ?»: dans quelle direction est situé cet endroit ? ><sup>loc</sup> «Mag-d yusa ?»: où est-il situé ? Où se trouve-t-il ? ><sup>loc</sup> «Tusa-d tgemmi nnes ammas n igerem»: sa maison est située au milieu du quartier. ><sup>loc</sup> «Yusa-d ger asen»: il est situé entre eux. ><sup>loc</sup> «Yusa-d ammas»: il est situé au milieu.

s ↪ *Ssis, issusa, ar issisi, ur issusi, ay issis, ay issusan, ay issisin*. Mettre au point. ><sup>loc</sup> «Issusa-d atag nnes»: il a bien fait son thé. ><sup>loc</sup> «Issusa-d atag»: il a fait un bon thé. ><sup>loc</sup> «Issusa t-n g igef nnes»: il a fait une mauvaise affaire. ><sup>loc</sup> «Issusa t id ammas»: il l'a mis au milieu.

as ↪ *Assis<sub>u</sub>, issisen*. Action de mettre au point.

ms <sup>sis</sup> ↪ *Mesisi, imesasa, ar ittemesisi, ur imesasa, ay imesasa, ay imesasan, ay ittemesasan*. ♦1° Etre sur la même longueur d'onde, vivre en harmonie avec quelqu'un. ><sup>loc</sup> «Ur ddejin mesasan»: ils n'étaient jamais sur la même longueur d'onde. ><sup>loc</sup> «Sulen

*ard mesisin*»: ils finiront par se réconcilier.  $\succ^{loc}$  «*Imesasa Yidir d Izza*»: Yidir et Izza s'aiment. ♦<sup>2°</sup> Conclure une entente.

$\succ^{loc}$  «*Mesasan xef tmesugt n tgemmi*»: ils ont conclu une entente sur l'achat de la maison.

$\succ^{loc}$  «*Mesasan xef tinezi n yiger*»: ils ont conclu une entente sur la vente du champ.

ams  $\hookrightarrow$  *Amesisi<sub>u</sub>, imesisiten*. ♦<sup>1°</sup> Etat d'harmonie de deux choses ou deux personnes.

♦<sup>2°</sup> Action de conclure une entente.

sms  $\hookrightarrow$  *Semesisi, isemesasa, ar isemesisi, ur isemesasa, ay isemesasa, ay isemesasan, ay isemesisin*. Mettre d'accord.

$\succ^{loc}$  «*Isemesasa ten bba nnes*»: leur père les a mis d'accord.

asms  $\hookrightarrow$  *Amesisi<sub>u</sub>, isemesisiten*. Action de mettre d'accord.

*Illa lezqel ġur i, maša gan sin ur mesasan,  
Yan da ʔittini beed i zzin, yan ar i isehurruš.*

J'ai de l'esprit mais il est divisé en deux,  
L'un dit éloigne-toi de l'ami, l'autre dit non.

*A tarebatt nna riġ mer as-d yuṣṣi,  
Ad tamez ul, tek id ul nnes, yigezil rray.*

Ô la fille que j'aime, si tu m'aimes,  
Donne moi ton cœur, en voilà le mien.

§ ..... *tg., kb., ts.*

$\hookrightarrow$  *Ssu, issa, ar ittessu, ur issi, ay issu, ay issan, ay ittessun*. ♦<sup>1°</sup> Étaler une couverture pour s'asseoir.  $\succ^{loc}$  «*Issa ʔihenebel*»: il a étalé le tapis.  $\succ^{loc}$  «*Issa ahiṭar g wakal*»: il a étalé la natte par terre.  $\succ^{loc}$  «*Issa, idel*»: ils a eu des malheurs de toute part. ► *v.Feser, f.s.r.* ♦<sup>2°</sup> — Par ext. S'asseoir sur quelque chose.  $\succ^{loc}$  «*Issa aḥendir*»: il est assis sur le tapis.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi may issa*»: il n'y a rien sur quoi s'asseoir. ♦<sup>3°</sup> Dominer.  $\succ^{loc}$  «*Issa t*» (lit. Il est assis dessus) : il est

sous sa prise, il le domine.

$\hookrightarrow$  *Tissitt, tissitin*. Action d'étaler une couverture.

$\hookrightarrow$  *Usan<sub>wu</sub>*. [plur. sans sing.] Chose qu'on étale pour s'asseoir dessus. Couvertures (en général).

tu  $\hookrightarrow$  *Ttussu, ittussa, ar ittussu, ur ittussi, ay ittussu, ay ittussan, ay ittussun*. Etre étalé (une couverture pour s'asseoir).

Ǿ **DIAL.** [NIGER] *issew* : étendre (+ tapis/natte), tapisser, tendre, munir d'une corde. [KABYLE] *essu* : étendre, disposer (sur le sol), préparer la literie. [SOUS] *ssu, tssu, -sswa* : étendre, être étendu (tapis, nattes, etc), préparer le lit.

§ ..... *tg., ts.*

$\hookrightarrow$  *Usu, yasu, ar ittussu, ur yasu, ay yusu, ay yasun, ay ittusun*. Avoir la toux, tousser.

$\succ^{loc}$  «*Ar ittusu s xamuš*»: il tousse à cause du rhume.  $\simeq$  SYN. *Sekuhh, k.h.*

$\hookrightarrow$  *Tusutt, tusutin*. ♦<sup>1°</sup> Toux. ♦<sup>2°</sup> — Par ext. Phtisie (tuberculose pulmonaire).

$\simeq$  SYN. *Takayewa, k.y.w.*

Ǿ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1797.) *ousou* : tousser. [SOUS] *ttusu* (emploi restreint à l'inaccompli) : tousser.

§ ..... *tg., ts.*

$\hookrightarrow$  *Ass, yussa, ar ittassa, ur yussi, ay yass, ay yussan, ay ittassan*. ♦<sup>1°</sup> Ficeler, entraver, ligoter.  $\succ^{loc}$  «*Yussa tizedemt*»: il a ficelé le fagot.  $\succ^{loc}$  «*Tussa ʔilebeṭ nnes*» (lit. Elle a mis son foulard (de femme)) : elle est mariée.  $\succ^{loc}$  «*Yussa ġif-s ka*»: il est très malade.  $\succ^{loc}$  «*Yussa ʔar-s leḥal*»: il est très malade. ► *v.Qgen, ġ.n.; keref, k.r.f.* ♦<sup>2°</sup> Prendre des risques.  $\succ^{loc}$  «*Yussa tent (tize-dayin)*»: il est déterminé.  $\succ^{loc}$  «*Tussa ġif-s (tud-ert)*»: il est en difficulté.  $\succ^{loc}$  «*Yussa ġif-s leḥal*»:

il est très malade. ♦<sup>3°</sup> Serrer.  $\succ^{loc}$  «*Yussa iğef nnes*»: sa tête est serrée (de douleur).

→ *Assas<sub>wa</sub>, assasen<sub>wa</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Action de ficeler, d'entraver. ♦<sup>2°</sup> Risque, élan.  $\succ^{loc}$  «*Da yittawey assasen*»: il prend des risques.

→ *Tassast, tassasin*. [m. sens q. préc.]

→ *m Tassamt, tassamin*. Lacet.  $\prec^{SYN}$  *Tanna, n*.

bu → *Bu-wassasen, ayt-wassasen; mm-wassasen, id mm-wassasen*. Personne qui prend des richesses.

(I) *nuder as i wul innew, ssig\* t am idukan,*  
(I) *wa neg asen tassamt\*, ar is neššebeg akal,*  
*Ul innew ur ism, adegar ayd aq ibarrin.*

J'ai baissé mon orgueil, enlacé tels des souliers,  
Je le traîne par terre, après l'avoir ligoté,  
Mon cœur n'est plus, seul son endroit me fait mal.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.739.) *ases* : serrer, tendre. [AHAGGAR] (F.IV, p.1796.) *ess* : bourrer (remplir autant que possible en bourrant). [SOUS] *ass, ttass, -uss* : attacher, être attaché, être lié.

S ..... ts.

→ *Usus, yasus, ar ittusus, ur yasus, ay yusus, ay yasusen, ay ittususen*. ♦<sup>1°</sup> Etre gaulé, perdre ses feuilles (arbres).  $\succ^{loc}$  «*Asusen isek<sup>w</sup>ela yayeddeg da ur ssan*»: les arbres ont perdu leur feuillage parce qu'ils ne sont pas irrigués.  $\succ^{loc}$  «*Yasus as wadij*» (lit. Sa moëlle est gaulée) : il est affaibli.  $\succ^{loc}$  «*Tasus tferurt*»: le palmier-dattier est gaulé.  $\succ^{loc}$  «*Yasus usekelu*»: l'arbre est gaulé.  $\succ^{dev}$  «*Hasis u basis, ayenna mi teggert ar ittusus - leqq<sup>wert</sup>*»: chaque morceau que tu touches il tombe, qui est-ce ? - Le foin.

♦<sup>2°</sup> Etre épousseté.  $\succ^{loc}$  «*Yasus ihenbel*»: le tapis est épousseté. ♦<sup>3°</sup> Tomber.  $\succ^{loc}$  «*Asusent as tugemas*»: ses dents sont tombées.

→ *Uusus<sub>wu</sub>, ususen<sub>wu</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Etat de ce qui est

gaulé. ♦<sup>2°</sup> Etat de ce qui est épousseté. ♦<sup>3°</sup> Etat de ce qui est tombé.

s → *Suss, isussa, ar isussu, ur isussi, ay isuss, ay isussan, ay isussun*. ♦<sup>1°</sup> Faire gauler, secouer.  $\succ^{loc}$  «*Isussa t yigenka*»: la maladie l'a affaibli.  $\succ^{loc}$  «*Isussa yasen ka tiyeni yi y Ayt-Umazir*»: quelqu'un a gaulé les dattes des Aït-Oumazir.  $\succ^{loc}$  «*Isussa wuzewu tiyeni*»: le vent a gaulé les dattes.  $\succ^{loc}$  «*Isussa ka tiziyyar*»: quelqu'un a gaulé les régimes de dattes. ♦<sup>2°</sup> Epousseter.  $\succ^{loc}$  «*Isusse taduli*»: il a épousseté le tapis.  $\succ^{loc}$  «*Isussa yiheruyen nnes*»: il a épousseté ses vêtements. ♦<sup>3°</sup> Faire tomber.  $\succ^{loc}$  «*Isussa y as tugemas*»: il lui a fait tomber les dents. ► *v. Seter, t.r.* ♦<sup>4°</sup> Exprimer sa colère.  $\succ^{loc}$  «*Ar gif-s isussu y allig*»: il a exprimé toute sa colère sur lui.  $\succ^{loc}$  «*Isussa gif-s*»: il était en colère contre lui.

→ *Usus<sub>wu</sub>, ususen<sub>wu</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Action de gauler, de secouer.  $\succ^{loc}$  «*Usus n tiyeni*»: Action de faire tomber les dattes par secous.  $\succ^{loc}$  «*Ad asen ik Rebbi y usus*»: que le bon Dieu les fait massacrer. [impré.] ♦<sup>2°</sup> Action de faire tomber. ♦<sup>3°</sup> Action d'épousseter. ♦<sup>4°</sup> Action d'exprimer sa colère.

→ *Asuss<sub>u</sub>, isussen*. Action de faire tomber les fruits.

tu → *Tususs, ittusussa, ar ittusus<sub>wu</sub>, ur ittusus<sub>wu</sub>, ay ittusus<sub>wu</sub>, ay ittusus<sub>wu</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Etre gaulé.  $\succ^{loc}$  «*Ttususus tiyeni*»: la dattes sont gaulées. ♦<sup>2°</sup> Etre épousseté.  $\succ^{loc}$  «*Ittusus uheru*»: le tapis est épousseté. ♦<sup>3°</sup> Etre tombé (fruit).

*Am uleddejig n leq<sup>wert</sup> ayd tegit,*  
*Ur da ittusus\* asaxa y illa wuzewu y.*

Tu es telle la fleur du rosier,  
Elle ne tombe pas malgré le vent.

*Ha<sup>w</sup> uureg llexur id ad ittef iqqim,*



(I) *han azewu sussen\* t id ur æt̥tiren.*

Les pêches rêvent de rester sur l'arbre,  
Le vent l'a secoué et elles tombent sans tarder.

⚡DIAL. [Sous] *asus, ttassus, -asus* : être secoué, dépouillé, tombé (feuille, fruit, olive, etc) — Par ext. Etre débarrassé. *ssuss, ssuss, -ssuss* : secouer, dépouiller, faire tomber les fruits en secouant les branches. — Par ext. Se débarrasser.

SB

↪ *Sibbu, id sibbu.* [Zoo.] Une sorte d'oiseau.

*Tejera ʷaj tallig n sibbu\* d tmezeratt,*  
(I) *sulen da ttenadan, ur jebiren aʃu.*

Mon affaire ressemble à celle du corbeau,  
Il appelle encore sans rien expérimenter.

SB

↪ *Sasebu, id sasebu.* Fusil. ▶ *v. Tigiritt, g.r.*

SBNY

↪ *Tasebeniyt<sub>ts</sub>, tisebeniyin<sub>ts</sub>.* Sorte de foulard pour les femmes. Foulard multicolore et fin en soie et mis sur le visage de la mariée au cours des trois premiers jours du mariage.

SBQJ ~ BQJ

↪ *Sebuqejju, isebuqejja, ar isebuqejju, ur isebuqejji, ay isebuqejju, ay isebuqejjan, ay isebuqejjun.* Gaspiller. ▶ *v. Fewwet, f.w.t.*  
⚡RAC. *Buqejju, b.q.j.*

↪ *Asebbuqejju<sub>u</sub>, isebbuqejjuten.* Action de gaspiller.

SBT

↪ *Asebbu<sub>u</sub>, isebbuten.* Gros ventre.  
↪<sup>loc</sup> «*Isseker asebbu*» : il a un gros ventre.  
▶ *v. Adis, d.s.; axedil, x.d.l.; æsebbu<sub>t</sub>, ε.b.t.*  
↪ *Tasebbutt<sub>ts</sub>, tisebbutin<sub>ts</sub>.* [dim. du préc.]  
↪ *Sebbu<sub>t</sub>, ayt-sebbu<sub>t</sub>; ut-sebbu<sub>t</sub>, isett-sebbu<sub>t</sub>.* [n.m.] Nom d'une famille.

SD

↪ *Asidd<sub>u</sub>.* Lumière. ↪<sup>loc</sup> «*Isseg t usidd*» : il est transparent/il est maigre. ↪<sup>loc</sup> «*Ger ʒar-s asidd*» : éclaire-le. ↪<sup>loc</sup> «*Asidd n wayyur*» : la lumière de la lune. ↪<sup>pv</sup> «*Iga ʒar-s ayeddag iga wuderǵal s usidd*» : il en a vraiment besoin.  
⊗ ANT. *Tillas, l.s.*

↪ *Ssid, issudda, ar issiddi, ur issuddi, ay issidd, ay issuddan, ay issiddin.* ♦1° Eclairer. ↪<sup>loc</sup> «*Issudda leha*» : il fait clair. ↪<sup>loc</sup> «*Issudda ʷas wayyur*» : le lune l'a éclairé. ♦2° Etre éclairé. ↪<sup>loc</sup> «*Ur issuddi*» : il n'est pas éclairé. ♦3° Considérer. ↪<sup>loc</sup> «*Ur t issuddi*» : il n'a aucune considération pour lui. ↪<sup>loc</sup> «*Ur issuddi mag itteddu*» : il est furieux. ⊗ ANT. *Llas, l.s.; ssulles, l.s.*

*A tan itterazan asidd\* i t̥turi,*  
*Zzin ideher dinna g ir yili.*

Ô toi qui garde toujours la lumière en éveil,  
La beauté est évidente où qu'elle se trouve.

*A tarebatt nna g ur illi leheya,*  
*Meqqar mag tessiddi\* am taššemezja.*

La fille dépourvue de pudeur et de honte,  
Même si tu es belle à illuminer le monde.

SD

↪ *Sedid, isedid, ar ittesedid, ur isedid, ay isedid, ay isediden, ay itteseddiden.* Etre



mince, frêle, fin.  $\succ^{loc}$  «*Isedid zund akeššut*» : il est frêle tel un morceau de bois.  $\succ^{loc}$  «*Tesedid tissemi*» : l'aiguille est fine.  $\succ^{loc}$  «*Isedid igejedi*» : la poutre est mince. ►v. *Umum, m.*

$\xrightarrow{did}$  *Taseddi*. Etat de ce qui est mince. Minceur, finesse.  $\succ^{loc}$  «*Taseddi n igejedi*» : la minceur de la poutre.  $\succ^{loc}$  «*Taseddi n tissemi*» : la finesse de l'aiguille.

$\xrightarrow{did}$  *Usedid<sub>u</sub>, usediden<sub>u</sub>, tusedidt, tusedidin*. Chose mince.  $\succ^{loc}$  «*Yat tissemi tusedidt*» : une aiguille fine.  $\succ^{loc}$  «*Yat tgejedit tusedidt*» : une poutre mince.

$\xrightarrow{did}$  *Susedi, id<sub>s</sub> susedi*. [n.m.] Mousselin. Tissu fin dans lequel les femmes se font le vêtement extérieur (le vêtement principal, *aheruy*).

$\xrightarrow{did}$  *Ssedid, issedid, ar issedid, ur issedid, ay issedid, ay issediden, ay issediden*. Rendre mince, fin; rendre frêle.  $\succ^{loc}$  «*Tessedid t twiri*» : le travail l'a rendu frêle.  $\succ^{loc}$  «*Issedid ugebbab tigejedit*» : le menuisier a rendu mince la poutre.

$\xrightarrow{as}$  *Assedid<sub>u</sub>, issediden*. Action de rendre mince, fin, frêle.

ǾDIAL. [NIGER] (K.II, p.702.) *isdad* : être mince, s'amincir, être potable (eau). [AHAGGAR] (F.IV, p.1804.) *isdad* : être mince. [Sous] *isdid, tisdid, -sdid* : être mince, fin, maigre, aigu (voix), *ssisdid, ssisdid, -ssisdid* : émincer, couper en tranches minces. *izbub, ttizbub, -izbub* : être mince, fin, tout petit.

SDŁ ~<sup>DL</sup> .....

↪ *Sedel, isedel, ar isedal, ur isedil, ay isedel, ay isedelen, ay isedalen*. Couver.

►v. *Segutt, g.t.* ǾRAC. *Del, d.l.*

↪ *Asedal<sub>u</sub>, isedalen*. Action de couvrir.

↪ *Asedel<sub>u</sub>, isedelan*. Drap avec lequel on cou-

vre les tombes des saints.

SDN ~<sup>DM</sup> ..... *ts.*

↪ *Ssuden* [↪ *ssudem*], *issuden, ar issudun, ur issudin, ay issuden, ay issudenen, ay issudunen*. Embrasser. ǾRAC. *Udem, d.m.*

↪ *Asuden<sub>u</sub>, isudunen*. Embrassade.

↪ *Msuden* [↪ *msudem*], *ismuden, ar ittemsudun, ur imsudin, ay imsudun, ay imsudunen, ay ittemsudunen*. S'embrasser réciproquement.

↪ *Amsuden<sub>u</sub>, imsudunen*. Embrassade réciproquement.

ǾDIAL. [Sous] *ssudn, tsudun, -ssudn* : embrasser. *maḥaš, tmāḥaš, -maḥaš* : embrasser (langage enfantin).

SDW ..... *ts.*

↪ *Asedaw<sub>u</sub>, isedawen*. ♦1° Barrage.

►v. *Uggug, g.* ♦2° [au plur.] [Typo.] Nom d'un lieu-dit à Tazarine.

SDW ~<sup>DW</sup> ..... *ts.*

↪ *Sedew, isedew, ar iseddeu, ur isediw, ay isedew, ay isedewen, ay iseddewen*. Baisser. ≈SYN. *Ader, d.r.* ►v. *Zeder, z.d.r.* ǾRAC. *Tadawt, d.w.*

↪ *Asedaw<sub>u</sub>, isedawen*. ♦1° Action de baisser. ♦2° [au plur.] [Typo.] Nom d'une région basse à Tazarine. Les eaux de pluie convergent vers cette région.

ǾDIAL. [Sous] *sdu, tsdu, -sdu* : s'adosser, être à côté de.

SDY ..... *ts.*

↪ *Sedey, isedey, ar iseduy, ur isediy, ay*

*isedey, ay isedeyen, ay iseduyen.* Commencer ou recommencer à pondre (volaille).  
 ><sup>loc</sup> «*Tesedey tfullust*»: la poule a recommencé à pondre. ►v. *Segutt, g.t.*

↪ *Aseday<sub>u</sub>, isedayen.* Action de commencer ou de recommencer à pondre.

↪ *Aseddi<sub>u</sub>, iseddiyen.* Ensemble des poussins d'une couve. ><sup>loc</sup> «*Tebbey tfullust aseddi<sub>y</sub>*»: le poule ne pond plus.

SDS .....

↪ *Isett-sedis.* [plur. sans sing.] (lit. Celle de six) Un groupement d'étoiles. ►v. *Anamar, n.m.r.; titeritt, t.r.*

SF .....ts.

↪ *Asif<sub>wa</sub>, isaffen.* Fleuve, rivière.  
 ><sup>loc</sup> «*Inegey-d wasif*»: le fleuve est en crue.  
 ><sup>loc</sup> «*Iqqur wasif*»: le fleuve est sec. ><sup>loc</sup> «*Llan isleman g wasif*»: il y a des poissons dans le fleuve. ><sup>pv</sup> «*Asif ifesetan ay ittaweyen*»: c'est le fleuve calme qui emporte. ><sup>pv</sup> «*May-n terit a wasif, rig-n yad lleketawen*» (lit. Où vas-tu cher fleuve, je m'en vais à lleketawen) : se dit d'une personne collante qui suit les autres à tout prix. ><sup>pv</sup> «*Ur id iwit wasif nnes tawelezit*» (lit. son fleuve ne m'arrive pas à la cheville) : il n'est pas à ma mesure. ><sup>pv</sup> «*Unna igg<sup>w</sup>eden i tgebalut, isul ard-n yag asif*»: celui qui craint la source finira par tomber dans le fleuve. ><sup>loc</sup> «*Iman a wasif*»: il est parti en pure perte. ><sup>pv</sup> «*Ur illi wasif n ssired ad ttettešt*» (lit. Il n'y a pas de fleuve : «lave-toi les mains et viens manger») : la vie est un combat continue.

*A tudert ahuder n wasif\* ayd tegit,  
 Agulen isakaten gan akk<sup>w</sup> am imedewan.*

La vie, tu es tel le creux dans un fleuve,  
 Les rameaux sont devenus des mares.

*Ayd ur demig ad tegt iger a sari,  
 Allig k yiwey wasif\*, ur i igi Rebbi.*

Je ne croyais pas que la montagne sera la plaine,  
 Mais quand le fleuve l'a emporté, je m'en fiche.

⚡DIAL. [NIGER] (K.I. p.246.) *egraw, igerawn* : mer, océan.

SF .....

↪ *Tasaft, tasafin.* [Bot.] Chêne. ><sup>loc</sup> «*Asekelu n tasaft*»: l'arbre de chêne. ►v. *Idegel, d.g.l.*

*A tasaft\* illan g tizi n earg,  
 Id is ur tegg<sup>w</sup> idemt i la-lmenšar.*

Ô chêne qui se trouve sur le col des cimes,  
 N'as-tu aucune crainte du bûcheron ?

SF .....

↪ *Tasseft, tassefin.* [ORIG. Ayt-Ms..] Venticule d'eau qui sort en premier lors de l'accouchement d'un animal.

SF<sup>→F</sup> .....ts.

↪ *Sufu, isufu, ar isufu, ur isufi, ay isufu, ay isufan, ay isufun.* ♦1° Briller. ►v. *Sefelilley, f.l.y.; sefernin, f.r.n.; sefikki, f.k.; ferjewel, f.r.j.w.l.; šekuket, š.k.t.* ⚡RAC. *Afa, f.* ♦2° — Par ext. Être très beau.  
 ↪ *Asufu<sub>u</sub>, isufuten.* ♦1° Etat de ce qui est allumé. ♦2° Action de briller.

as ↪ *Asafu<sub>u</sub>, isufa.* Tison.

as ↪ *Tasafut<sub>ts</sub>, tisufa<sub>ts</sub>.* [dim. du préc.]

⚡DIAL. [Soudan] *smrqiy* (emploi restreint à l'inaccompli) : briller, étinceller.

SF .....tg.

↪ *Ssef, issef, ar ittessef, ur issif, ay issef, ay issefen, ay ittessefen*. Tirer délicatement, extraire délicatement, extraire en tirant.

↪ *Usuf<sub>wu</sub>, usufen<sub>wu</sub>*. Action de tirer délicatement.

↪ *Assef<sub>wa</sub>, assefen<sub>wa</sub>*. Bagues en laine pour la mariée. C'est son époux qui les lui enlève la nuit de nocce lors de leur première rencontre.

↪ *Iziff* [*isiff*], *izaffen*. Echarde, fibre. <sup>loc</sup> « *Weten t izaffen g ifassen* »: il a eu des écharde plantées dans les mains. ►v. *Ifittew, f.t.w.; ikefetu, k.f.t.*

⚭ DIAL. [NIGER] (K.II, p.741.) *estef* : extraire, arracher. [AHAGGAR] (F.IV, p.1868.) *estef* : extraire.

SF .....tg.

↪ *Ssef, issef, ar ittessef, ur issif, ay issef, ay issefen, ay ittessefen*. Etre étiré.

↪ *Usuf<sub>wu</sub>, usufen<sub>wu</sub>*. Etat de ce qui est étiré.

SFH .....tg.

↪ *Seffeh, iseffeh, ar itteseffah, ur iseffih, ay iseffeh, ay iseffehen, ay itteseffahen*. Contrarier. <sup>loc</sup> « *Iseffeh iyyem s* »: il a contrarié son frère. <sup>loc</sup> « *Ur da itteseffah awd yan* »: il ne contrarie personne.

↪ *Aseffeh<sub>u</sub>, iseffihen*. Action de contrarier.

SFL<sup>~FL</sup> .....tg.

as ↪ *Asefel<sub>u</sub>, isefelan*. [*← s + fel*] ♦1° Cordelette. <sup>rac</sup> *Ifilu, f.l.* ♦2° Lacet. <sup>syn</sup> *Tassamt, s.* ♦3° Fouet. ►v. *Agezzal, g.z.l.; ageruš, g.r.š.*

⚭ DIAL. [NIGER] (K.I, p.159.) *afel* : être tanné, rôdé, durci, aguerri. [AHAGGAR] (F.I, p.318.) *afel* : être tanné.

SFLD .....ts.

↪ *Ssefeled, issefeled, ar issefelid, ur issefelid, ay issefeled, ay issefeleden, ay issefeliden*. Ecouter. <sup>loc</sup> « *Iga zund da ur issefelid* »: il fait la sourde oreille. <sup>loc</sup> « *Ssefelid i wunna k yugeren* »: écoute plus expérimenté que toi (donc plus âgé ou vice versa). <sup>loc</sup> « *Da y issefelid tart tfelew* »: il écoute derrière la porte. <sup>loc</sup> « *Ur inni ay issefeled i y awd yan* »: il n'en fait qu'à sa tête. <sup>loc</sup> « *Ur da issefelid* »: il n'écoute pas. ►v. *Isil, s.l.* ⊗ ANT. *Nerrel, n.x.l.; seger, s.g.r.*

↪ *Asefeled<sub>u</sub>, isefeliden*. Action d'écouter, écoute. <sup>loc</sup> « *Ur aq igi s asefeled* »: il nous dérange vraiment (par son bruit).

bu ↪ *Bu<sup>y</sup> isefeliden, ayt-isefeliden; mm-isefeliden, id mm-isefeliden*. [péj.] Personne qui épie et écoute les conversations des autres.

m ↪ *Msefelid, imsefelid, ar ittemsefelid, ur imsefelid, ay imsefeled, ay imsefeleden, ay ittemsefeliden*. S'écouter mutl. <sup>loc</sup> « *Ur da ttemsefeliden* »: ils ne s'écotent pas.

am ↪ *Amsefelid<sub>u</sub>, imsefeliden*. Action de s'écouter mutl.

⚭ DIAL. [SOUS] *ssfld, ssflid, -ssfld* : écouter, entendre, prêter l'oreille.

SFR .....tg.

↪ *Isefera*. [plur. sans sing.] Sac. ►v. *Axerit, x.r.t.*

⚭ DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1808.) *tasoufra, ti-soufraouin* : sac en peau à large ouverture.

SFR ..... *tg., ts.*

↪ *Sufer, isufer, ar ittesufur, ur isufir, ay isufer, ay isuferen.* ♦<sup>1°</sup> Etre utile.  $\succ^{loc}$  «*Ur isufir i y awd yat*»: il est un bon à rien. ♦<sup>2°</sup> Etre convenable (remède par exemple).  $\succ^{loc}$  «*Xagul isufer as usafar*»: le remède lui convient finalement.

↪ *Asafar<sub>u</sub>, isafaren.* Remède, médicament.  $\succ^{loc}$  «*Yufa s usafar*»: le remède lui convient.

↪ *Isufir.* [plur. sans sing.] Piment rouge (doux ou piquant) en poudre.  $\succ^{loc}$  «*Tega y asen isufir i y imeregan*»: elle a mis des piments en poudre à la sauce.

*A yul innew mayd wen ka giğ ak t,  
Asafar\* n tayeri ur ta-d uliyen.*

Ô mon cœur, j'ai fait tout ce que j'ai pu,  
Le remède de l'amour n'est pas encore inventé.

*Asafar\* n umareg ur illi g ddunit,  
Asemun nnes ag as illa i bu<sup>w</sup>umareg.*

Le remède de l'amour n'existe pas dans le monde,  
C'est dans l'être aimé qu'il se trouve toujours.

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1808.) *asafar, isefran* : médicament (remède).

SFT ..... *tg.*

↪ *Sefet, isefet, ar isefat, ur isefit, ay isefet, ay isefeten, ay isefaten.* ♦<sup>1°</sup> Effacer, essuyer, nettoyer.  $\succ^{loc}$  «*Isefet eqqemu nnes*»: il a essuyé son visage.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittinig mas isefat afus nnes*»: il cherche de quoi s'essuyer la main. ♦<sup>2°</sup> Etre délavé, ternir.  $\succ^{loc}$  «*Isefet uheruy ddeg*»: ce vêtement est délavé.

↪ *Asefat<sub>u</sub>, isefaten.* ♦<sup>1°</sup> Action d'effacer, d'essuyer, de nettoyer. ♦<sup>2°</sup> Etat de ce qui est délavé, terni.

↪ *Taseffatt<sub>ts</sub>, tiseffaṭin<sub>ts</sub>.* Torchon, brosse.

tu ↪ *Ttusefat, ittusefat, ar ittusefat, ur ittusefit, ay ittusefat, ay ittusefaṭen, ay ittusefaṭen.* ♦<sup>1°</sup> Etre effacé. ♦<sup>2°</sup> Etre délavé.

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1806.) *esfed* : nettoyer.

SFS<sup>~FS</sup> ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Ssufes, issufes, ar issufus, ur issufis, ay issufes, ay issufesen, ay issufusen.* Cracher. ► v. *Ssutef, t.f.; ttefa, t.f.; tilefaz, f.z.*

↪ *Asufes<sub>u</sub>, isufusen.* Action de cracher. Crachat.

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] *souteṭ* : cracher. [KABYLIE] *sufes* : cracher. [SOUS] *ssufs, ssufus, -ssufs* : cracher.

SFY<sup>~FY</sup> .....

fuf ↪ *Sefuffey, isefuffey, ar isefuffuy, ur isefuffiy, ay isefuffey, ay isefuffeyen, ay isefuffuyen.* Désespérer.

fuf ↪ *Asefuffey<sub>u</sub>, isefuffuyen.* Action de désespérer.

SFE .....

↪ *Safeε, isafeε, ar isafaε, ur isafiε, ay isafeε, ay isafeεen, ay isafaεen.* Produire en grande quantité.  $\succ^{loc}$  «*May ila wass isafeε awal*»: il n'a fait que parler toute la journée.  $\succ^{loc}$  «*Isafeε awal*»: il a trop parlé.

↪ *Asafeε<sub>u</sub>, isafiεen.* Action de produire en grande quantité.

m ↪ *Msafaε, imsafaε, ar ittemsafaε, ur imsafiε, ay imsafeε, ay imsafeεen, ay ittemsafasen.* Se produire mutl. une grande quantité de.  $\succ^{loc}$  «*Msafeεen awal may ila wass*»:

ils se sont parlé tellement.

am ↪ *Amsafa<sub>u</sub>, imsafæen*. Action de se produire mutl. une grande quantité de.

SG<sup>~s</sup> .....

↪ *Seg*. [MORPH. m.c. s + g.] Depuis. <sup>loc</sup> «*Seg mayd-d idda*»: depuis qu'il est venu. <sup>loc</sup> «*Ar isawal seg mayd-d igula*»: il a parlé depuis qu'il était arrivé. <sup>RAC</sup> *S, s*.

SG<sup>~g</sup> .....

↪ *Asagu<sub>u</sub>, isaguten*. Chose mise. <sup>RAC</sup> *G, g*.

SG .....

↪ *Tasega<sub>ts</sub>, tisegg<sup>w</sup>in<sub>ts</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Flanc. <sup>loc</sup> «*Temmut as tsega*»: il est paralytique. [au figur.] Il est très pauvre. <sup>loc</sup> «*Tenegat tsega*»: il a mal au flanc. <sup>loc</sup> «*Ibbey tasega nnes*» (lit. Il a coupé son flanc) : il l'a bastonné. ♦<sup>2°</sup> Côté. <sup>loc</sup> «*Tella tgemmi nnes tasega n tinney*»: sa maison se trouve à côté de la mienne. <sup>loc</sup> «*Iga t xef tsega*»: il l'a mis sur le côté. <sup>loc</sup> «*Ikka <sup>y</sup>as tasega*»: il est de son parti. <sup>loc</sup> «*Irura t s tsega*»: il l'a mis de côté/il a mis à la marge. <sup>loc</sup> «*Yağul s tsega*»: il s'est mis de côté. <sup>loc</sup> «*Ikka <sup>y</sup>as tasega*»: il est de son côté (il le soutient). ► *v. Tama, m.; azey, z.y.* ♦<sup>3°</sup> Bord. <sup>loc</sup> «*Idda <sup>y</sup>ar tasega nnes*»: il était allé jusqu'à ses abords. ► *v. Tama, m.; ir, r.; ajemam, j.m.*

↪ *Wawesega*. [n.m.] [m. sens q. préc.]

⚭ <sup>DIAL</sup> [NIGER] (K.II, p.705.) *tasaga, tisegawen* : flanc.  
— Par ext. Face, côté latéral d'une chose. [AHAG-GAR] (F.IV, p.1809.) *tasaga, tisegouin* : flanc.

SGD<sup>~s</sup> .....

↪ *Segedda*. [MORPH. m.c. seg + dda.] Depuis tout à l'heure. <sup>loc</sup> «*Idda-d segedda*»: il est venu depuis tout à l'heure. <sup>loc</sup> «*Ittef id tes ššeḥad segedda*»: il est en compétition avec lui depuis tout à l'heure. <sup>RAC</sup> *S, s*.

SGD<sup>~SD</sup> .....

↪ *Seged, iseged, ar isegad, ur isegid, ay iseged, ay isegeden, ay isegaden*. [ORIG. Ayt-Mr.] ♦<sup>1°</sup> Puiser de l'eau. <sup>SYN</sup> *Agem, g.m.* ♦<sup>2°</sup> Tromper quelque chose dans un liquide. <sup>SYN</sup> *Suy, s.y.* ↪ *Asegad<sub>u</sub>, isegaden*. ♦<sup>1°</sup> Action de puiser de l'eau. ♦<sup>2°</sup> Action de tromper quelque chose dans un liquide.

SGL<sup>~s</sup> .....

↪ *Segelli*. [MORPH. m.c. seg + lli.] Depuis longtemps. <sup>loc</sup> «*Illa gur-s uheruy in segelli*»: il a ce vêtement depuis longtemps. <sup>loc</sup> «*Isega tigemmi segelli*»: il a acheté la maison depuis longtemps. <sup>RAC</sup> *S, s*.

SGLST<sup>~LST</sup> .....

↪ *Segleget, isegleget, ar iseglegut, ur iseglegit, ay isegleget, ay iseglegaten*. Boire goulument.

↪ *Asegleget<sub>u</sub>, iseglegiten*. Action de boire goulument.

SGM<sup>~SM</sup> .....

↪ *Asag<sup>w</sup>em<sub>u</sub>, isag<sup>w</sup>emen*. Fontaine. ► *v. Tanut, n.; agebalu, ġ.b.l.* <sup>RAC</sup> *Agem, g.m.*

## SGM .....

↪ *Seggem, iseggem ar itteseggam, ur iseggin, ay iseggem, ay iseggem, ay itteseggam*. Etre convenable, être bon.  
 ><sup>loc</sup> «*Iseggem uberid*»: la route est bonne.  
 ><sup>loc</sup> «*Teseggem tmejera*»: le mariage se déroule bien. ►v. *Helu, h.l.; zil, z.l.; as, s.*  
 ↪ *Aseggem<sub>u</sub>, isegginen*. Etat de ce qui est convenable, de ce qui est bon.

SGNFR ~ GNF<sup>R</sup> .....

↪ *Segenfer, isegenfer, ar isegenfar, ur isegenfir, ay isegenfer, ay isegenferen, ay isegenfaren*. Egaliser la terre après les labours. Nivelier. Emotter. ►v. *Sikesel, k.s.l.*  
 ↪ *Asegenfer<sub>u</sub>, isegenfiren*. Action d'égaliser le sol après les labours. Action de nivelier.

SGNT ~ NT<sup>T</sup> .....

↪ *Asegunnet<sub>u</sub> [asekkunnet ], iseggunneten; tasegunnet<sub>ts</sub>, tisegunnetin<sub>ts</sub>*. Mauvaise personne. ⚡RAC. *Nnet, n.t.*

## SGNW ~ GN .....

↪ *Isigenew*. [sing. sans plur.] Nuage. ►v. *Tagutt, g.; anezar, n.z.r.* ⚡RAC. *Igenna, g.n.*

## SGR ~ GR .....

↪ *Iseg<sup>w</sup>ar*. [plur. sans sing.] Au cours d'une fête, les femmes prennent *isg<sup>w</sup>ar* pour les mettre sur un tas de cailloux pris comme repère chaque année. Puis, elles commencent à chanter autour du tas de cailloux en préparant un repas. Le contenu des *isg<sup>w</sup>ar* dépend des régions: œuf, héné, etc. ⚡RAC. *Ger, g.r.*

## SGR ~ GR .....

↪ *Segirri, isegirra, ar isegirri, ay isegirri, ay isegirrin, ay isegirrin*. [onomat.] Produire le bruit de «*ggerr, ggerr...*» ⚡RAC. *Gger, g.r.*  
 ↪ *Asegirri<sub>u</sub>, isegirran*. Action de produire ce bruit.

## SGR .....

↪ *Sugger, isugger, ar isuggar, ur isuggir, ay isugger, ay isuggere, ay isugguren*. Voir par dessus un obstacle, lancer un coup d'œil. ><sup>loc</sup> «*Ar isuggar tanut*»: il regarde dans le puits. ><sup>loc</sup> «*Isuggar n s berra*»: il a regardé dehors. ><sup>loc</sup> «*Sugger n may isegubbun*»: regarde, qui frappe à la porte. ►v. *Izir, z.r.; sekese, k.s.; akez, k.z.; inniy, n.y.*  
 ↪ *Asugger<sub>u</sub>, isugguren*. Action de voir par dessus un obstacle, action de lancer un coup d'œil.

*Awa yawa, sugger\* gerat as i usemun,*  
*Awa yawa, sugger amareg dig-i yawa.*

Regadre où il est mon amour, appelez-le,  
 Regarde combien je suis plein d'amour.

⚡DIAL. [KABYLIE] *muḡel* : regarder.

SGRT ~ GR<sup>T</sup> .....

<sup>rur</sup>  
 ↪ *Asegerure<sub>u</sub>, isegeruruten*. Gésier, estomac de la volaille. Estomac des oiseaux. ⚡RAC. *Ageret, g.r.t.*

## SGS ~ S .....

↪ *Asegg<sup>w</sup>as<sub>u</sub>, isegg<sup>w</sup>asen*. [MORPH. m.c. ass + g + wass.] Année. ><sup>loc</sup> «*Asegg<sup>w</sup>as ay-a*»: cela fait une année. ><sup>loc</sup> «*Asegg<sup>w</sup>as ayd ddeg s-d igula*»: cela fait une année qu'il est arrivé. ⚡RAC. *Ass, s.*



## SGTF

↪ *Aseg<sup>w</sup>etif<sub>u</sub>*, *iseg<sup>w</sup>etifen*. Oision. ► *V.Agetit*,  
*g.t*, *atebir*, *t.b.r.*; *fferfer*, *f.r.*; *ayell*, *y.l*.  
 ↪ *Taseg<sup>w</sup>etift<sub>ts</sub>*, *tiseg<sup>w</sup>etifn<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

 $\mathcal{S}\dot{\mathcal{G}}$ 

↗ **Sag.** [ORIG. Ayt-Mr.] Seul.  $\gamma^{loc}$  « *Sag netta* »: tout  
 seul.  $\gamma^{loc}$  « *Idda-d sag netta* »: il est venu tout  
 seul. – **Note.** Il semble que ce mot est une métathèse du mot  
*jes*, *g.s.*  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Xes*, *g.s.*

 $\mathcal{S}\mathcal{G}$ 

→ *Seg, isega, ar issaj, ur isegi, ay iseg, ay isegan, ay issagen*. Acheter.  $\succ^{loc}$  «*Isega-d tifiyyi*»: il a acheté de la viande.  $\succ^{loc}$  «*Ur-d isegi y amya*»: il n'a rien acheté.  $\succ^{loc}$  «*Uress mayd-d isega*»: j'ignore ce qu'il a acheté.  $\succ^{loc}$  «*Mayd-d tesegit ?*»: qu'as-tu acheté.  $\succ^{loc}$  «*Isega sin idegaren*»: il a acheté deux terrains.  $\succ^{loc}$  «*Ur jur-s elli mas isega y amya*»: il n'a pas de quoi acheter.  $\succ^{pv}$  «*Ini y i mayd-d tekkit, inig ak mayd-d tesegit*»: dis moi où tu étais, je te dirai ce que tu as acheté. ► **V. Iqqariten, q.r.t.** ⊗ **Ant.** **Zzenez, n.z.**

↪ *Tiseḡi, tiseḡiwin*. Action d'acheter.


**tam**  $\rightarrow$  *Tamesugt<sub>tm</sub>*, *timesagt<sub>tm</sub>*: ♦<sup>1°</sup> Action d'acheter, achat.  $\hookrightarrow$  *loc*  $\ll$  *Tamesugt* *n* *wakal*  $\gg$ : l'achat de terrains fonciers. ♦<sup>2°</sup> [au plur.] Achats, courses.

am  $\hookrightarrow$  Amesug<sub>u</sub>, imesug; tamesugt<sub>tm</sub>, time-  
sag<sub>tm</sub>. Acheteur.

tu  $\rightarrow$  *Ttusega*, *ittusega*, *ar ittusega*, *ur ittusegi*, *ay ittuseg*, *ay ittusegan*, *ay ittusegan*. Etre acheté.  $\succ^{loc}$  «*Ttusega tgemmi*»: la maison est achetée.  $\succ^{loc}$  «*Ittusega wakal*»: le terrain foncier est acheté.  $\otimes_{ANT}$ . *Nez*, *n.z*.

(DIAL. [AHAGGAR] *aser* : unir, joindre. [SOUS] *sġ, ssaġ, -sġa* : acheter; *ttmsġ, ttmsaġ, -ttsġa* : s'acheter, être acheté.

$$S\dot{G}Ly \leadsto \dot{G}Ly$$

**lul**  *Segehulley, isegelhulley, ar isegelhulhuy, ur isegelhulliy, ay isegelhulley, ay isegelhulleyen, ay isegelhulluyen.* [ORIG. Ayt-Ms.] Faire tourner les yeux de part et d'autres. Pivoter.

 **Asejelulley<sub>u</sub>**, **isejelulluyen**. Action de tourner les yeux de part et d'autre.

# SGNM

↪ *Aseḡ<sup>w</sup>enimi*, *iseḡ<sup>w</sup>enmiten*. [MORPH. m.c. aseḡ<sup>w</sup>en + imi.] Bouchon. Notamment le fil qui entoure l'ouverture de l'outre.  $\Upsilon_{\text{RAC}}$  *Qqen*, *ḡ.n*; *imi*, *m*.

$$\mathcal{S} \dot{\mathcal{G}} \mathcal{R} \rightsquigarrow \dot{\mathcal{G}} \mathcal{R}$$

↪ *Aseger<sub>u</sub>*, *iseğaren*. ♦1° Bois sec. ♦2° Pilon  
du mortier. ►v. *Aferdu*, *f.r.d.* √<sub>λ</sub> **RAC.** *Qqar*,  
*ğ.r.*

$$\mathcal{S} \dot{\mathcal{G}} \mathcal{R} \rightsquigarrow \dot{\mathcal{G}} \mathcal{R}$$

↪ *Asagur<sub>u</sub>*, *isaguren*. Foin.  $\Upsilon_{\text{RAC}}$ . *Qqar*,  
*q̇.r.*

$$\mathcal{S} \dot{\mathcal{G}} \mathcal{R} \leadsto \dot{\mathcal{G}} \mathcal{R}$$

\*<sup>2</sup>  
 ↳ *Segeger, isegeger, ar isegegir, ur isegegir, ay isegeger, ay isegegeren, ay isegegiren.* S'enrouer, produire une voix rauque.

\*<sup>2</sup>  
→ *Asegerger*<sub>u</sub>, *isegergiren*. Action de s'enrouer, de produire une voix rauque.

## sġy~ġy

↪ *Seguyy* [var. *seguyyu*], *iseġuyya*, *ar iseġuyyu*, *ur iseġuyyi*, *ay iseġuyy*, *ay iseġuyyan*, *ay iseġuyyun*. Hurler, crier, appeler au secours. ►v. *Sedidi*, d.; *sekizz*, ġ.z.; *sugger*, ġ.r.; *all*, l. (RAC. *Aġuyyi*, ġ.ġ.).  
 ↪ *Aseġuyy<sub>u</sub>*, *iseġuyyan*. Action d'hurler, de crier.

## sġz~ġz

↪ *Segaz*, *iseġaz*, *ar iseġaz*, *ur iseġiz*, *ay iseġaz*, *ay iseġazen*, *ay iseġazen*. Etre curieux, fouiller de façon inopportune. (RAC. *Ġ<sup>w</sup>ez*, ġ.z.).  
 ↪ *Aseġaz<sub>u</sub>*, *iseġazen*. La curiosité, action de fouiller.

## SĤRŠ~ĤRŠ

↪ *Sehurešu* [<sup>?</sup>*sekhurešu*], *isehureša*, *ar isehurešu*, *ur isehureši*, *ay isehurešu*, *ay isehurešan*, *ay isehurešun*. Ecorcher maladroitement, grossièrement. ►v. *Uzu*, z.; *neber*, n.b.r.).  
 ↪ *Asehurešu<sub>u</sub>*, *isehurešuten*. Action d'ecorcher maladroitement.

## SĤT

↪ *Seheṭ*, *iseheṭ*, *ar itteseṭ*, *ur isehiṭ*, *ay isehet*, *ay iseheten*, *ay itteseṭaten*. ♦1° Etre abondant. ><sup>loc</sup> «*Iseheṭ imendi g yiger*»: les céréales se portent bien dans le champ. ►v. *Telu*, t.l. ♦2° Etre excité.  
 ↪ *Asehaṭ<sub>u</sub>*, *isehaṭen*. ♦1° Etat de ce qui abondant. ♦2° Excitation. ><sup>loc</sup> «*Iwa han asehaṭ*»: c'est vraiment de la débilité.

s↪ *Sseheṭ*, *isseheṭ*, *ar issehaṭ*, *ur issehiṭ*, *ay isseheṭ*, *ay isseheṭen*, *ay issehaṭen*. Rendre abondant.

s↪ *Sseheṭ*. [n.m.] Canicule. ►v. *Lehif*, h.f.

## SĤT~ĤT

tit  
 ↪ *Seheṭiṭi*, *iseheṭiṭi*, *ar isehaṭiṭi*, *ur isehiṭiṭi*, *ay isehetṭiṭi*, *ay isehetṭiṭin*, *ay isehetṭiṭin*. Dégager une forte odeur (bonne ou mauvaise).

tit  
 ↪ *Asehṭiṭi<sub>u</sub>*, *isehṭiṭiten*. Action de dégager une forte odeur.

## SĤ

↪ *Seḥu*, *iseḥa*, *ar itteseḥu*, *ur isehi*, *ay isehu*, *ay isehan*, *ay itteseḥun*. Etre fort, solide. ><sup>bc</sup> «*Iseḥa*»: il est fort. ><sup>loc</sup> «*Iseḥa wuḡadir*»: le mur est solide.

↪ *Aseḥu<sub>u</sub>*, *iseḥuten*. Etat de ce qui est fort, solide.

↪ *Sseḥu*, *isseḥa*, *ar isseḥu*, *ur issehi*, *ay isseḥu*, *ay issehan*, *ay isseḥun*. Rendre fort, solide. ><sup>loc</sup> «*Isseḥa wuḡadir*»: il rendu solide le mur. ><sup>loc</sup> «*Iseḥa tigemmi nnes*»: il a rendu solide sa maison.

as↪ *Aseḥu<sub>u</sub>*, *isseḥuten*. Action de rendre solide, fort.

*Teger tayeri asetta, da tezeṭta,*  
*Ammas nnek a yul, mer ibbiy neseḥa.*

L'amour a commencé le tissage, il tisse,  
 Au sein du cœur, s'il est coupé je serai en santé.

⚡ DIAL. [Sous] *idus*, *ttidus*, *-dus* : être fort, solide.

## SĤL~ĤL

\*2  
 ↪ *Seḥeliḥel*, *iseḥeliḥel*, *ar iseheliḥil*, *ur*

*iseheliḥil, ay iseheliḥel, ay iseheliḥelen, ay iseheliḥilen.* Dorloter.  $\chi_{\text{RAC. Hellu, h.l.}}$

$\hookrightarrow^{*2}$  *Aseḥeliḥel<sub>u</sub>, iseheliḥilen.* Action de dorloter.

$\text{SK} \rightsquigarrow^s$  .....

$\hookrightarrow$  *Asekka<sub>u</sub>.* [MORPH. m.c. ass + ka.] Demain.  $\chi_{\text{RAC. Ass, s.}}$

$\text{SK}$  ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Issek<sub>yi</sub>, issekawen<sub>yi</sub>.* ♦<sup>1°</sup> Corne.  $\succ^{loc}$  «*Ira y ad aḡ-d issufeg issekawen*»: il est embêtant.  $\succ^{pv}$  «*Bab n ofunast ay ittilin s yissekawen*» (lit. C'est le propriétaire de la vache qui doit être du côté des cornes) : le responsable doit subir plus que tout le monde.  $\succ^{pv}$  «*Ur ddejin ili yissekawen*» (lit. Il (le fou) n'a jamais de cornes) : le fou ne porte pas nécessairement un signe sur le front disant qu'il l'est. ►*v. Agerruy, q.r.y.* ♦<sup>2°</sup> La corne aménagée pour mettre du kohl.

$\hookrightarrow$  *Tissekt, tissekawin.* [dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Petite corne. ♦<sup>2°</sup> Col de l'utérus. ♦<sup>3°</sup> [au plur.] Utérus. ♦<sup>4°</sup> Boîte de l'antimoine.

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.II, p.708.) *esek, iskawen* : corne. [AHAGGAR] (F.IV, p.1812.) *isek, isekouen* : corne.

$\text{SK}$  ..... *tg.*

$\hookrightarrow$  *Tassukt.* [sing. sans pluri.] Débris charriés par le courant d'eau, alluvions ►*v. Aluff, l.f.; aluss, l.s.*

⚭<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR] (F.II, p.719.) *tasēkit, tisika* : débris charriés par un cours d'eau, un torrent ou une crue.

$\text{SK}$  .....

$\text{am} \hookrightarrow$  *Ameseku<sub>u</sub>, imesekuten.* Abondance.

$\succ^{loc}$  «*Ila wusegg<sup>w</sup>as ameseku*»: c'est une bonne année (de récolte).

$\text{SK} \rightsquigarrow^{\text{K}}$  .....

$\text{kik} \hookrightarrow$  *Sekikk, isekikka, ar isekikki, ur isekikki, ay isekikk, ay isekikkan, ay isekikkin.* Glousser.

$\text{kik} \hookrightarrow$  *Asekikk<sub>u</sub>, isekikkan.* Action de glousser.

$\text{SK}$  .....

$\text{kik} \hookrightarrow$  *Sekikk, isekikk, ar isekikki, ur isekikki, ay isekikk, ay isekikkan, ay isekikkin.* [ORIG. Ayt-Ms.] Etre miniature.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Sekukkem, k.m.; mezikk, m.z.y.*

$\text{kik} \hookrightarrow$  *Asekikk<sub>u</sub>, isekikkan.* Etat de ce qui est miniature.

$\text{SKF} \rightsquigarrow^{\text{K}}$  .....

$\hookrightarrow$  *Tassekift, tassekifin.* [<sup>?</sup> *fek, ifeka*] Bête de sacrifice à l'occasion d'une nouvelle naissance.

►*v. Tamezurt, z.r.; tamegerust, ḡ.r.s.; tix-esi, x.s.*  $\chi_{\text{RAC. K, k.}}$

$\text{SKF}$  ..... *tg., ts.*

$\hookrightarrow$  *Sekk<sup>w</sup>ef, isekk<sup>w</sup>ef, ar ittesekk<sup>w</sup>af, ur isekk<sup>w</sup>if, ay isekk<sup>w</sup>ef, ay isekk<sup>w</sup>efen, ay ittesekk<sup>w</sup>afen.* Prendre une gorgée.

$\hookrightarrow$  *Asekk<sup>w</sup>ef<sub>u</sub>, isekk<sup>w</sup>ifen.* Action de prendre une gorgée.

$\hookrightarrow$  *Tasekk<sup>w</sup>ift<sub>ts</sub>, asekk<sup>w</sup>ifin<sub>ts</sub>.* Gorgée.

$\succ^{loc}$  «*Tezewa tansu, ur dig-s tesul awd tsekk<sup>w</sup>ift n waman*»: le puits est sec.  $\succ^{loc}$  «*Ur aḡ iki awd tasekk<sup>w</sup>ift n uggu*»: il ne nous a pas donné même pas une gorgée de lait.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tag<sup>w</sup>emmimt, g.m.*

$\hookrightarrow$  *Asekkif<sub>u</sub>, isekkifen.* Soupe.  $\succ^{pv}$  «*Amer igi*

<sup>y</sup>*asekkif, nenneġel as ka*: il nous suffit largement.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Aherir, h.r.*

<sub>s</sub>  $\hookrightarrow$  *Ttusekk<sup>w</sup>af, ittusekk<sup>w</sup>af, ar ittusekk<sup>w</sup>af, ur ittusekk<sup>w</sup>af, ay ittusekk<sup>w</sup>ef, ay ittusekk<sup>w</sup>afen, ay ittusekk<sup>w</sup>afen*. Etre absorbé.

☞ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1951.) *eskef*: boire (un liquide chaud quelconque). [SOUS] *azekkif*: soupe.

SKL

$\hookrightarrow$  *Asekelu<sub>u</sub>, isek<sup>w</sup>ela*. Arbre.  $\succ^{loc}$  «*Iwureg usekelu*» (lit. L'arbre a fait un rêve) : l'arbre a donné ses fruits en temps où il ne le devrait pas.  $\succ^{loc}$  «*Izza yan usekelu*»: il a planté un arbre.  $\succ^{loc}$  «*Qquren isek<sup>w</sup>ela*»: les arbres sont secs.  $\succ^{loc}$  «*Ineker-d usekelu*»: l'arbre a poussé.

► **v.** *Tuga, g.*

$\hookrightarrow$  *Tasekelut<sub>ts</sub>, tisek<sup>w</sup>ela<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.] Arbuste.

*Issafet-i Rebbi, bbiġ asekelu\* nnek,  
Ad ur ewden ad-i yarew wayt.*

Dieu m'a aidé: j'ai coupé ton arbre,  
Pour qu'il n'engendre plus jamais.

☞ **DIAL.** [SOUS] *asekelu, isek<sup>w</sup>ela*: ombre.

SKL  $\sim$  SKL

$\hookrightarrow$  *Sakela, isakela, ar isakela, ur isakela, ay isakela, ay isakelan, ay ittusakelan*. Rattraper.  $\chi_{\text{RAC. Akel, k.l.}}$

$\hookrightarrow$  *Asakela<sub>u</sub>, isakelaten*. Action de rattrapper.

<sub>m</sub>  $\hookrightarrow$  *Msakela, imsakela, ar ittemsakela, ur imsakela, ay imsakela, ay imsakelan, ay ittemsakelan*. Se rattraper réciproquement.

<sub>am</sub>  $\hookrightarrow$  *Amsakela<sub>u</sub>, imsakelaten*. Action de se rattrapper mutuellement.

SKL  $\sim$  SKL

$\hookrightarrow$  *Sekkel, isekkel, ar ittasekkal, ur isekkil, ay isekkel, ay isekkelen, ay ittasekkalen*.

Epier, surprendre à son insu.  $\chi_{\text{RAC. Akel, k.l.}}$

$\hookrightarrow$  *Asekkel<sub>u</sub>, isekkilen*. Action d'épier.

<sub>m</sub>  $\hookrightarrow$  *Msekkal, imsekkal, ar ittemsekkal, ur imsekkil, ay imsekkal, ay imsekkalen, ay ittemsekkalen*. S'épier mutuellement.

<sub>am</sub>  $\hookrightarrow$  *Amsekkal<sub>u</sub>, imsekkalen*. Action de s'épier mutuellement.

☞ **DIAL.** [SOUS] *xtil, ttatal, xtil*: surprendre.

SKL  $\sim$  SKL

<sub>kuk</sub>  $\hookrightarrow$  *Sekukkel, isekukkel, ar isekukkul, ur isekukkil, ay isekukkel, ay isekukkelen, ay isekukkulen*. [ORIG. Ayt-Ms.] S'arrêter pour se reposer lorsqu'on porte un fardeau.  $\chi_{\text{RAC. Akel, k.l.}}$

<sub>kuk</sub>  $\hookrightarrow$  *Asekukkel<sub>u</sub>, isekukkulen*. Action de se reposer lorsqu'on porte un fardeau.

$\hookrightarrow$  *Tasekukkelt<sub>ts</sub>, tisekukkulin<sub>ts</sub>*. Lange.

$\simeq_{\text{SYN}}$  *Tasetawt, s.t.w.*

SKL  $y \sim$  LY

$\hookrightarrow$  *Tasekkalya<sub>ts</sub>, tasekkalyiwin<sub>ts</sub>*. Escalier.  $\chi_{\text{RAC. Aley, l.y.}}$

SKN

$\hookrightarrow$  *Asekkin<sub>u</sub>, isekkinen*. ♦1° Chose.

► **v.** *Aruku, r.k.; aqgešuš, q.š.; tagawesa, ġ.w.s.; afešekū, f.š.k.* ♦2° Souhait, vœu.

$\succ^{loc}$  «*Ay iġsetu Rebbi <sup>y</sup>asekkin*»: que Dieu exauce tes vœux.  $\succ^{loc}$  «*Iqq<sup>w</sup>eṭa <sup>y</sup>as asekkin*»:

il lui a rendu service.  $\succ^{pv}$  «*Asekin ay it-tuyagemaren*»: il ne faut pas rater une occasion lorsqu'elle se présente.

*Sin isekinen\* ayd retig i wayd rig,  
Ad ittessu tabega, idel s uzegg'ar.*

Deux choses que je voudrais à mon ami,  
Se coucher sur et se couvrir d'épines.

SKN ..... kb.

↪ *Sseken, isseken, ar isekkan, ur issekin, ay isseken, ay issekenen, ay issekanen.*

[ORIG. Ayt-Mr.] Montrer.  $\succ^{loc}$  «*Seken i yid mayd gur-k illan*» montre-moi ce que tu as.

↪ *Aseken<sub>u</sub>, isekinen.* Action de montrer.

⚡ DIAL. [KABYLIE] *sseken* : montrer.

SKNF .....

↪ *Asekenaf<sub>u</sub>, isekenafen.* ♦1° Corps. ♦2° [au plur.] Les entrailles.  $\succ^{loc}$  «*Isewa y atag, ibbey isekenafen nnes*»: il a bu du thé et il lui a fait mal dans les entrailles.

↪ *Tasekenaft<sub>ts</sub>, tisekenafin<sub>ts</sub>.* [dim. du préc.]

SKR .....

↪ *Usek<sup>w</sup>eri.* Sorte de dattes. ► v. *Tasayyert, s.y.r.; tademamt, d.m.; tabufeqqust, f.q.s.*

SKR .....

↪ *Tasekera<sub>ts</sub>, tasekeriwin<sub>ts</sub>.* [Bot.] L'échinope.

SKR .....

↪ *Tasekurt<sub>ts</sub>, tisek<sup>w</sup>erin<sub>ts</sub>.* [Zoo.] Perdrix.

*Awa han tisek<sup>w</sup>erin\*, maka tin bu-ari,  
(I) Mayd igeyen ad itteš mayd ur ili.*

Il y a des perdrix mais sont sur la montagne,  
Qui peut manger ce qui ne lui appartient pas ?

SKR ..... tg., ts.

↪ *Sseker, isseker, ar issekar, ur issekir, ay isseker, ay issekeren, ay issekaren.* ♦1°

Faire.  $\succ^{loc}$  «*Ur as issekir amga*»: il ne lui a rien fait.  $\succ^{loc}$  «*Isseker as tentakk<sup>w</sup>*»: il l'a malmené.

$\succ^{loc}$  «*Ur da y issekar amya*»: il ne fait rien/il chôme.  $\succ^{loc}$  «*Ur issekir i y awd yan amya*»: il n'a rien fait à personne.  $\succ^{loc}$  «*Ur as inni y ad as isseker amya*»: il ne lui a demandé aucune

faveur.  $\succ^{loc}$  «*Ur inni ad as isseker amya*»: il ne lui fera aucun mal.  $\succ^{loc}$  «*Mag may issekar ?*»: que fait-il ?  $\succ^{loc}$  «*Isseker aqqemu y iferegen*»: il a une gueule tordue/il est méchant.  $\succ^{loc}$  «*Ur gur-s illi may issekar*»: il ne peut rien faire.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta t issekir*»: il ne l'a pas encore fait.  $\succ^{loc}$  «*Isul ad t isseker*»: il finira par le faire.  $\succ^{loc}$  «*Ig ur iri, ur inni ad t isseker*»: il a le droit de ne pas le faire.  $\succ^{loc}$  «*Isseker may ittusekaren*»: il a fait le nécessaire.  $\succ^{loc}$  «*Mayd terit ad as isseker ?*»: que voudrais-tu qu'il fasse ?  $\succ^{loc}$  «*Ur illi mayd as isseker*»: il n'y avait plus rien à faire.  $\succ^{loc}$  «*Ur da issekar xes ayenna y as inna igef nnes*»: il n'en fait qu'à sa tête.  $\succ^{loc}$  «*Isseker ayedda gif-s il-lan*»: il a fait le nécessaire.  $\succ^{loc}$  «*Issen may issekar*»: il sait quoi faire.  $\succ^{pv}$  «*Unna tes issekeren, isexiter tes*»: qui fait une bêtise, qu'elle la fasse aussi grande que possible.  $\succ^{pv}$  «*Da y ittettu unna issekaren (tinna ixran), ur da y ittettu unna mi ttusekar*» (lit. Celui qui fait les mauvaises choses les oublie, celui à qui elles sont faites les retient) : est oublieux celui qui n'en souffre pas.  $\simeq_{\text{SYN.}} G, g.$  ♦2° Couper.  $\succ^{loc}$  «*Tesseker Tuda zegzaw*»: Touda a coupé les légumes.  $\simeq_{\text{SYN.}} Gezem, g.z.m.$

↪ *Tasekerawt<sub>ts</sub>, tisekerawin<sub>ts</sub>.* Action de

faire.

↪ *Tissekert, tassekarin*. (lit. Celle qui est déjà faite (préparée)) Aile. —Note. A rapprocher de l'expression.

↪<sup>loc</sup> «*Isseker zegzaw*»: il a fait les légumes

↪ *Isseker<sub>yi</sub>, assekaren<sub>wa</sub>*. (lit. Celui qui fait)

Ongle. ↪<sup>pv</sup> «*Ur da yittekka ger tfiyyi d yisseker xes irekan*»: ne pénètre entre ongle et chair que des saletés. ↪<sup>loc</sup> «*Xateren as wassekaren*»: il a les ongles longs. ↪<sup>pv</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur inni yad t ik<sup>w</sup>ešem yisseker am tgesayt*»: il est inflexible.

↪<sup>loc</sup> «*Isseker assekaren*»: il s'est laissé pousser les ongles.

bu ↪ *Bu-wassekaren, ayt-wassekaren; mm-wassekaren, id mm-wassekaren*. Personne qui s'est laissée pousser les ongles.

tam ↪ *Tamessekert<sub>tm</sub>, timessekerin<sub>tm</sub>*. ♦1° Faiseur. ♦2° Serpe.

am ↪ *Amesseker<sub>u</sub>, imessekeren*. [augm. du préc.] [ORIG. Ayt-Mr.] [au plur.] Grande peigne pour la laine. ↪<sup>loc</sup> «*Imessekeren n tadut*»: le peigne de la laine. ≈<sub>SYN</sub> *Isekesa, s.k.s.*

m ↪ *Mmesekar, immesekar, ar ittemesekar, ur immesekir, ay immesekar, ay immesekaren, ay ittemesekaren*. Se faire quelque chose mutl.

am ↪ *Ammesekar<sub>u</sub>, immesekaren*. Action de se faire quelque chose mutl.

tu ↪ *Ttuseker, ittuseker, ar ittusekar, ur ittusekir, ay ittuseker, ay ittusekeren, ay ittusekaren*. Etre Fait.

⚡DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1817.) *éseker, asekaren* : ongle. [SOUS] *skr, skar, -skr* : faire, fabriquer, travailler, préparer un repas; *ttwskr* : être fait, avoir été fait, se faire.

SKR .....

↪ *Sekker, isekker, ar ittesekkar, ur isekkir, ay isekker, ay isekkeren, ay ittesekken*.

Se taire. Se tenir tranquille. ≈<sub>SYN</sub> *Fest, f.s.t.*

↪ *Asekker<sub>u</sub>, isekkiren*. Action de se taire, de se tenir tranquille.

SKR<sup>~</sup>KR .....

↪ *Sekirri, isekirri, ar isekirri, ur isekirri, ay isekirr, ay isekirran, ay isekirrin*. Etre colérique, irrité. ⚡RAC. *Tikerrit, k.r.*

↪ *Asekirri<sub>u</sub>, isekirran*. Action d'être colérique, irrité.

SKRKS<sup>~</sup>KRKS .....

↪ *Sekirke, isekarkes, ar isekirkis, ur isekarkis, ay isekirkes, ay isekarkesen, ay isekirkisen*. [MORPH. m.c. aker + kkes.] Mentir. ⚡RAC. *Tikerkas, k.r.k.s.*

↪ *Asekirkes<sub>u</sub>, isekirkisen*. Action de mentir.

SKRW<sup>~</sup>SKR .....

↪ *Tasekerawt<sub>ts</sub>, tisekerawin<sub>ts</sub>*. Action de faire. ⚡RAC. *Sseker, s.k.r.*

SKS ..... ↪<sup>ar-dial.</sup> ↪<sup>ar-clas.</sup> ↪<sup>fr.</sup>

↪ *Sekesu, id sekesu*. [n.m.] Couscous. Plat national amazigh. Il est préparé de différentes manières et selon les régions. ↪<sup>loc</sup> «*Tessewa y Izza sekesu*»: Izza y'a mis de l'eau au couscous.

↪<sup>pv</sup> «*Irega sekesu, izereb ug<sup>w</sup>erram*» (lit. Le couscous est chaud, le saint est pressé) : il y a incompatibilité.

▶<sup>v</sup> *Agg<sup>w</sup>era, g.r.; asemse, m.s.l.*

↪ *Tasekesutt<sub>ts</sub>, tisekesutin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

♦1° Petite quantité de couscous. ♦2° Couscousier. ≈<sub>SYN</sub> *Agg<sup>w</sup>era, g.r.*



↪ *Wasekesu, id wasekesu.* [n.m.] Couscoussier.  $\simeq_{\text{SYN.}} \text{Agg}^w \text{era}$ .

$\text{bu} \rightarrow \text{Tabasekesut}_{\text{tb}}$ . [ $\leftarrow \text{ta} + \text{bu} + \text{sekesut}$ ] [Typo.] Nom d'une montagne à cause de l'aspect granulaire des pierres qui couvrent son sol.

SKS .....

↪ *Tasekesit<sub>ts</sub>, tisekesa<sub>ts</sub>*. Peigne.  $\succ^{loc}$  «*Ar tekerreṭ azzar nnes s tsekesit*»: elle peigne ses cheveux à l'aide d'un peigne.  $\succ^{loc}$  «*Terreza<sup>y</sup> as tsekesit*»: son peigne est cassé.  $\simeq_{\text{SYN.}} \text{Amesseker}$ , s.k.r.

↪ *Asekesi<sub>u</sub>, isekesa*. [augm. du préc.] ♦1° Grand peigne. ♦2° Peigne pour la laine.

↪ *Tasekesitt-n-tfigera<sub>ts</sub>*. (lit. Le peigne du serpent) [Zoo.] Mille-pattes.

SKSTJ $\rightarrow$ KSTJ $\rightarrow$  .....

↪ *Sekkestuf, isekkestuf, ar isekkestuf, ur isekkestuf, ay isekkestuf, ay isekkestufen, ay isekkestufen*. Radoter, divaguer, raconter n'importe quoi.

↪ *Asekkestuf<sub>u</sub>, isekkestufen*. ♦1° Action de divaguer. ♦2° [au plur.] Les futilités, vécilles.

SKSW $\rightarrow$ KS .....

↪ *Skeseu, iskesew, ar iskesiw, ur iskesiw, ay iskesew, ay iskesewen, ay iskesiwen*. ♦1° Regarder, voir. ►v. *Izir, z.r.; inniy, n.y.; akez, k.z.; sugger, s.g.r.* ♦2° Protéger.

↪ *Askeseu<sub>u</sub>, iskesiwen*. Action de regarder.

$\text{m} \rightarrow \text{Meskesiw, imeskesiw, ar ittemeskesiw, ur imeskesiw, ay isemkesew, ay imeskesewen, ay ittemeskesiwen}$ . Se regarder mutl, s'observer mutl.

$\text{am} \rightarrow \text{Ameskesiw<sub>u</sub>, imeskesiwen}$ . Action de

se regarder mutl.

$\text{tu} \rightarrow \text{Ttuskesew, ittuskesew, ar ittuskesiw, ur ittuskesiw, ay ittuskesew, ay ittuskesewen, ay ittuskesiwen}$ . Etre vu.

*Arey aledjig i walen a Rebbi,  
Ay-a g mumezeri da zar-s isekesiw\*.*

Bon Dieu, protège la fleur du mauvais œil,  
Beaucoup de regards la prennent comme cible.

SKŠTM .....

↪ *Sekk<sup>w</sup>ešetam*. [n.m.] [Bot.] Sorte de plante sauvage. ►v. *Afessiy, f.s.y.*

SKT $\rightarrow$ KT $\rightarrow$  .....

↪ *Sekutt, isekutta, ar isekuttu, ur isekutti, ay isekutt, ay isekuttan, ay isekuttun*. S'appuyer sur, s'adosser.

↪ *Asekutt<sub>u</sub>, isekuttuten*. Action d'appuyer sur.

*Tega nniyt am usekk<sup>w</sup>az ittef ufus,  
(I) mas isekuttu<sup>w</sup>unna g ur telli.*

L'honnêteté est telle une canne à la main,  
Sur quoi s'appuie celui qui n'en a point ?

SKTY $\rightarrow$ TY .....

↪ *Ask<sup>w</sup>etey<sub>u</sub>, isk<sup>w</sup>etay*. Manche du moulin à main. ►v. *Azereg, z.r.g.; alemeguz, g.z.*

SKT $\rightarrow$  .....

↪ *Sseket*. [sing. coll. sans plur.] Bois de cuisine.  $\succ^{loc}$  «*Idda ad-d ikkes sseket*»: il est allé chercher du bois de cuisine.  $\succ^{loc}$  «*Ur gur sen isul sseket*»: il n'ont plus de bois de cuisine. ►v. *Akeššut, k.š.š.*

↪ *Tassekett, tasseketin*. Morceau de bois de cuisine.

SKT .....

↪ *Seket, iseket, ar itteseket, ur isekit, ay iseket, ay iseket, ay itteseketen, ay itteseketen*. Insulser.

↗<sup>loc</sup> «*Iseket as t*» : il l'a insulté. ≈ *sw. Regem, r.g.m.*

↪ *Asekat<sub>u</sub>, isekaten*. Insulter.

<sup>m</sup>↪ *Mmeskat, immeskat, ar ittemeskat, ur immeskit, ay immeskat, ay immeskat, ay ittemeskat*. S'insulter mutl.

<sup>am</sup>↪ *Ammeskat<sub>u</sub>, immeskat*. Action de s'insulter mutl.

SKT .....

<sup>kik</sup>↪ *Sekiket, isekiket, ar ittesekikit, ur isekikit, ay isekiket, ay isekiketen, ay ittesekikiten*. Etre gourmand.

<sup>kik</sup>↪ *Asekiket<sub>u</sub>, isekikiten*. Etat du gourmand.

<sup>kik</sup>↪ *Asekakat<sub>u</sub>, isekakaten; tasekakatt<sub>ts</sub>, tisekakatin<sub>ts</sub>*. ♦1° Gourmand ♦2° [au fem. sing.] Gourmandise.

SL .....

↪ *Iseki, iselan; tiselitt<sub>ts</sub>, tiselitin<sub>ts</sub>*. Jeune marié. ↗<sup>loc</sup> «*Tella tselit g ugeta*» : la mariée est sur la nappe. ↗<sup>loc</sup> «*Iga yiseki*» : c'est un jeune marié. ▶ *v. Awel, w.l.; tahel, h.l.; tamejera, g.r.*

↪ *Tiselit-n-imi<sub>u</sub>*. Torsion de la bouche par relachement des ligaments.

↪ *Ajgu-n-tselitt<sub>u</sub>*. (lit. Le lait de la mariée) Lupus, grain de beauté. —Note. Lorsque la mariée s'apprête à rentrer à la maison de son époux pour la première fois, elle plonge sa main dans un bol de lait (le lait de la mariée) et elle la jette

à l'intention de l'assistançe. Celui sur qui tombe une goutte, est supposé avoir un lupus à l'emplacement de la goutte. Peut-être l'objectif était-il d'éloigner les gens, notamment les enfants pour lui permettre de s'effayer un chemin dans l'assistance..

*A tiselitt\* hefu g imi nezam, xeyar, Ad ur yamez ka g imi nnem aferrug.*

Ô jeune mariée, dis toujours oui, oui, Pour ne pas dire de désagréables mots.

SL .....

↪ *Isil, isilen*. ♦1° Terrain plat. ♦2° [au plur.] [Typo.] Nom d'un endroit.

SL .....

↪ *Tisilt<sub>ts</sub>, tisila<sub>ts</sub>*. ♦1° Chaussure. ↗<sup>loc</sup> «*Ikkes as tisila*» (lit. Il lui a enlevé les chaussures) : il l'a déni-gré. ♦2° Fer à cheval.

<sup>tam</sup>↪ *Tamesilt<sub>tm</sub>, timesilin<sub>tm</sub>*. Semelle. ↗<sup>loc</sup> «*Ibbey tamesilt*» (lit. Il a coupé la semelle) : il a pris la fuite. ↗<sup>loc</sup> «*Yukel gif sent (timesilin)*» (lit. Il a appuyé dessus (sur les semelles)) : il a pris la fuite/il ne vient plus.

<sup>ad</sup>↪ *Adasil<sub>u</sub>, idasilen*. Plante du pied.

ǾDIAL. [NIGER] (K.II, p.713.) *esel* : se chausser, porter comme chaussures. [AHAGGAR] (F.IV, p.1821.) *esel* : être chaussé, se chausser.

SL .....

↪ *Tassellit, tassellitin*. Panier. ↗<sup>loc</sup> «*Yat tassellit n watil*» : un panier de raisin. ↗<sup>loc</sup> «*Itek<sup>w</sup>ar tassellit*» : il a rempli le panier. ▶ *v. Tazzeyawt, z.y.w.*

SL .....

tg.

→ **Tiselli<sub>ts</sub>, tiselliwen<sub>ts</sub>**. ♦<sup>1°</sup> Pierre plate, pierre lisse. Pierre plate contre laquelle on écrase des choses. Dalle. ><sup>loc</sup> «*Ar ttetdeza Izza igesan g tselli*»: Izza écrase les noyaux (des dattes) contre la dalle. ≈<sub>SYN</sub> **Aggun, g.n.; azeru, z.r.; dderegt, d.r.g.** ♦<sup>2°</sup> Pierre tomable. ><sup>loc</sup> «*Gan as tiselliwin nnes*»: ils l'ont enterré.  
→ **Iselli, iselliwen**. [augm. du grec.] Dalle.

*Ul innew a bu-laban ittaseyen,  
Iselliwen\*, ula leg<sup>w</sup>eban (i) u<sup>w</sup> akal.*

Mon cœur, ô toi qui est devenu telle une benne,  
Tu transportes les dattes, la bouse et la boue.

⚡**[DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1822.) ésalī, isalan** : roche lisse.

SL ..... **ar-dial.**

→ **Sala, isala, ar ittesala, ur isala, ay isili, ay isalan, ay ittesalan**. Etre disponible. ><sup>loc</sup> «*Ur inni <sup>y</sup>an iddu aṣeku <sup>w</sup>ur isala*»: il ne viendra pas parce qu'il est occupé (il n'est pas disponible). ><sup>loc</sup> «*Ur isala <sup>y</sup>awd yan*»: il n'est disponible pour personne. ><sup>loc</sup> «*Deḡi ayd k (ayekk) salag*»: ce n'est que maintenant que je suis disponible. ><sup>loc</sup> «*Ur tesalat ad taḡdut ar igeran ?*»: aurais-tu le temps d'aller jusqu'aux champs ? ><sup>loc</sup> «*Mag k isala !*»: je suis sûr qu'il ne peut pas te recevoir ! ><sup>loc</sup> «*Ur isala <sup>y</sup>asseddeḡ*»: aujourd'hui il n'est pas disponible. ><sup>loc</sup> «*Ad as ik Rebbi mas aḡ ur isala !*»: que le bon Dieu fasse qu'il ne soit pas disponible pour s'imiscer de nos affaires.  
→ **Asala<sub>u</sub>, isalaten**. Etat de ce qui est disponible.

SL ..... **tg., kb, ts.**

→ **Isil, isella, ar ittisil, ur isella, ay yisil, ay isellan, ay ittisilen**. Entendre. ><sup>loc</sup> «*Ar isequbbu Yidir assenatt allig, ur as nesella*»: hier,

Yidir était en train de frapper à la porte pendant longtemps, mais nous ne l'avions pas entendu. ><sup>loc</sup> «*Sell as ar isawal*»: écoute-le, il est en train de parler. ><sup>pv</sup> «*Ad teqqar nisil as*» (lit. Une fois sèche, nous l'entendrons) : on verra bien. ><sup>loc</sup> «*Sella as ar isawal*»: il est en train de parler. ><sup>loc</sup> «*Ur ak sellag*»: je ne t'ai pas entendu. ► **V.Ssefeled, s.f.l.d., seḡer, s.ḡ.r.**

→ **Isil<sub>yi</sub>, isilen<sub>yi</sub>**. Action d'entendre.

*Sell i <sup>w</sup>udidi, sell i uṭinni,  
Sell i ufud ur tetteṣi tweeka*

Ecoute-moi ce vacarme, écoute-moi ce bruit,  
Ecoute-moi ce corps non réduit par les vers.

*Ar allag s imihh allig i tesellam\*,  
Ad k (i) nasey ur <sup>y</sup>ageret, ad ixesey wul.*

Je pleurai doucement et vous m'avez entendu,  
Je me soulève pour que les pleurs s'arrêtent.

⚡**[DIAL. [NIGER](K.II, p.713.) aselu** : entendre, écouter, apprendre, entendre parler de. **[AHAGGAR](F.IV, p.1819.) esel** : entendre, entendre dire, entendre parler de, écouter, obéir à. **[KABYLIE] sel** : entendre, entendre parler de, apprendre. **[SOUS] slla, tslla, -slla** : entendre, écouter.

SL .....

→ **Sil, isul, ar ittasil, ur isul, ay isil, ay isulen, ay ittisilen**. ♦<sup>1°</sup> Rester, demeurer. ><sup>loc</sup> «*Ur isul may inna <sup>y</sup>awd yan*»: il ne reste plus rien à ajouter (à dire). ><sup>loc</sup> «*Tesul tafuyt ur ta tegeliy*»: le soleil ne s'est pas encore couché. ><sup>loc</sup> «*Isul ur ta-iddi*»: il n'est pas encore venu. ><sup>loc</sup> «*Isul ur ta iddi*»: il n'est pas encore parti. ><sup>loc</sup> «*Isul usekelu ard iger iferawen*»: l'arbre finira par fleurir. ><sup>loc</sup> «*Sulen as sin wus-san ad-d iguly*»: il reste deux jours à son arrivée. ><sup>loc</sup> «*Ur isul may nenna*»: il ne reste plus rien à dire, la discussion est close. ><sup>loc</sup> «*Ur isul mayd as nesetfefer i wawal*»: je crois bien que tout a été dit. ♦<sup>2°</sup> Etre excédentaire. ><sup>loc</sup> «*Ur isul umya n*

*uđerum* : il ne reste plus de pain.  $\succ^{loc}$  «*Isul uww-eren iggudey*» : il reste encore beaucoup de farine.  
 ♦3° Manquer.  $\succ^{loc}$  «*Yufa sin, isul as yan*» : il a trouvé deux, il lui manque un.  $\succ^{pv}$  «*Netta ay-n isulen g isenayen n tarir*» (lit. C'est lui qui manque parmi les convoyeurs de l'ogresse) : il vient d'arriver importunément/il ne reste plus que lui. ►v. *Uğul, ğ.l.*

A <sup>y</sup>igef ittemedakaren, a <sup>y</sup>ayd ak isuler,  
 Mek awen işeqqa daddeğ, yuger ak-ğdin.

Ah ce cœur qui discute, il reste beaucoup,  
 Si tu trouves dur ici, là-bas c'est encore pire.

SLB .....

↪ *Asellebu<sub>u</sub>, isellebuten*. [Bot.] Le laîche, le carex, cypéracé. ►v. *Jjegejew, j.g.j.w.*

SLBĜ .....

↪ *Asalebağ<sub>u</sub>, isalebağen*. [ORIG. Ayt-Mr.] Flamme. ►v. *Afa, f.*

SLD<sup>~s</sup> .....

↪ *Aselid<sub>wa</sub>*. Marque de succession.  
 ↪ *Aselid-assenatt<sub>wa</sub>*. [MORPH. m.c. asselid + assenatt.] Avant-hier.  $\succ^{loc}$  «*Aselid-assenatt ay idda*» : il était parti avant-hier.  $\succ^{RAC}$  *Ass, s.*  
 ↪ *Aselid-ass-in<sub>wa</sub>*. [MORPH. m.c. aselid + ass + in.] Il y a trois jours.

SLF ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Sselef, isselef, ar isselef, ur isselef, ay isselef, ay isselefen, ay isselefen*. Caresser.  
 $\succ^{loc}$  «*Ar as isselef i wazzar*» : il lui caresse les cheveux.  $\succ^{pv}$  «*Unna gur ur illi may ikki <sup>y</sup>i wuwujil, xes isselef as i <sup>y</sup>igef*» : si tu n'as rien à donner à l'orphelin, caresse lui les cheveux.  
 $\simeq_{SYN}$  *Gg<sup>w</sup>ey, g.y.*

↪ *Asseluf<sub>u</sub>, isselefen*. Action de caresser.

<sup>lul</sup> ↪ *Selulef* [VAR. *ššelelef*], *iselulef, ar itte-seluluf, ur iselulif, ay iselulef, ay iselulefen, ay itteselulufen*. Etre lisse, doux au toucher.  $\succ^{loc}$  «*Iselelef iselli*» : la dalle est lisse.  $\succ^{loc}$  «*Selulefen as ifassen*» : ses mains sont douces.

<sup>lul</sup> ↪ *Aselulef<sub>u</sub>, iselulufen*. Etat de ce qui est lisse, doux.

<sup>lul</sup> ↪ *Aselalaf<sub>u</sub>, iselalafen; taselalaft<sub>ts</sub>, tise-lalafin<sub>ts</sub>*. Chose lisse.  $\succ^{loc}$  «*Azeru <sup>y</sup>aselalaf*» : ponce.

<sup>lul</sup> ↪ *Taselalaft<sub>ts</sub>, tisehalafin<sub>ts</sub>*. [Zoo.] Poisson des sables. Le scinque officinal (scincus scincus).

<sup>lul</sup> ↪ *Tamesseluleft<sub>tm</sub>, timesselelefin<sub>tm</sub>*. Ponceuse.

<sup>lul</sup> ↪ *Sselelef, isselelef, ar isselelef, ur is-selulif, ay isselelef, ay isselelefen, ay is-selulufen*. Lisser, poncer.

<sup>lul</sup> ↪ *Asselulef<sub>u</sub>, isselelefen*. Action de lisser, de poncer.

<sup>lul</sup> ↪ *Tamesseluleft<sub>tm</sub>, timesselelefin<sub>tm</sub>*. Polisseur.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.715.) *islaf* : être lisse. — Par ext. Etre tout nu/sans végétation (sol, contrée). [AHAG-GAR] (F.IV, p.1826.) *islaf* : être lisse, être sans aspérité. [KABYLIE] *esslef* : caresser, frictionner doucement, passer la main sur. [SOUS] *sslf, ssluf, -sslf* : caresser, passer la main sur.

SLFT<sup>~FY</sup> .....

↪ *Seluffet, iseluffet, ar iseluffut, ur ise-luffit, ay iseluffet, ay iseluffeten, ay ise-luffuten*. Ecumer.  $\succ^{RAC}$  *Aluff, l.f.*

↪ *Aseluffet<sub>u</sub>, iseluffuten*. Action d'écumer.

SLĠ ..... *ts.*

↪ *Seleg, iseleg, ar iselleg, ur iselig, ay iseleg, ay iselegen, ay isellegen*. Etre collé, se coller, s'accrocher, être accroché.  $\succ^{loc}$  «*Iseleg t ur iri <sup>y</sup>ad as irezem*»: il insiste et ne veut pas le lâcher.  $\succ^{loc}$  «*Iseleg walut agadir*»: la boue est collée au mur.  $\simeq_{SYN}$  *Leleg, l.t.g.*

↪ *Asellug<sub>u</sub>, isellugen*. Etat de ce qui est collé.

↪ *Aselag<sub>u</sub>, iselagen*. Etat de ce qui est collé.

$\overset{gig}{as}$  ↪ *Aseligig<sub>u</sub>, iseligigen*. Membrane.

► *V. Adelesis, d.l.; aselesu, l.s.*

$\overset{gig}{as}$  ↪ *Taselegigt<sub>ts</sub>, tiselegigin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

↪ *Aselix<sub>u</sub> [ $\prec$ aselig], iselixen*. (lit. Celui qui colle)

La peau.

$s$  ↪ *Sseleg, isseleg, ar isselug, ur isselig, ay isseleg, ay issellegen, ay isselugen*. ♦<sup>1°</sup> Coller.  $\succ^{loc}$  «*Isseleg as <sup>y</sup>illi-s i yiw-s n iyyema-s*»: il a fait marier par ruse sa fille au fils de son frère. ♦<sup>2°</sup> Nommer.  $\succ^{loc}$  «*Sselegen as Yidir*»: il l'ont appelé Yidir.

$as$  ↪ *Asellug<sub>u</sub>, isellugen*. ♦<sup>1°</sup> Action de coller. ♦<sup>2°</sup> Action de nommer.

$m$  ↪ *Mmeselag, immeselag, ar ittemeselag, ur immeselig, ay immeseleg, ay immeselegen, ay immeselagen*. Etre collé l'un à l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Mmeselagen, ugeyen ad betun*»: ils sont fortement liés et refusent de se séparer.

$am$  ↪ *Ammeselag<sub>u</sub>, immeselagen*. Etat de ce qui est collé l'un à l'autre.

$tim$  ↪ *Timeselegt<sub>tm</sub>*. (lit. Celle qui s'accroche) [Bot.] Une plante.  $\simeq_{SYN}$  *Tebbeneded, t.b.n.d.*

$\overset{lal}{am}$  ↪ *Ameselalag<sub>u</sub>, imeselalagen; tameselalagt<sub>tm</sub>, timeselalagin<sub>tm</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Chose collante. ♦<sup>2°</sup> Personne collante.

$sm$  ↪ *Semmeselag, isemmeselag, ar isemmeselag, ur isemmeselig, ay isemmeseleg, ay isemmeselegen, ay isemmeselagen*. Coller l'un à l'autre.

$asm$  ↪ *Asemmeselag<sub>u</sub>, isemmeselagen*. Action de coller l'un à l'autre.

*Benadm iqgen imi nnes, yader am a tit,  
Ur da <sup>y</sup>iselleg\* wakal mek ur gin alut.*

Celui qui ferme sa bouche et retient son regard,  
La terre ne se colle pas s'elle n'est pas boue.

⚔ [DIAL. [Sous] *slg, slug, -slg* : boucher, être bouché, fermer, être fermé (trou).

SLHBT<sub>~</sub>HT .....

↪ *Sellehebut, isellehebut, ar isellehebut, ur isellehebit, ay isellehebut, ay isellehebuten, ay isellehebuten*. Etre furieux, être en colère.

↪ *Asellehebut<sub>u</sub>, isellehebuten*. Fait d'être furieux, en colère.

SLHM .....

↪ *Asleham<sub>u</sub>, islehamen*. Burnous.  $\succ^{loc}$  «*Ilesa <sup>y</sup>asleham nnes*»: il a porté son burnous.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin ilesi <sup>y</sup>asleham*»: il n'a jamais porté de burnous.  $\succ^{loc}$  «*Llan gur-s sin islehamen*»: il possède deux burnous.  $\simeq_{SYN}$  *Azennar, z.n.r.*

SLHT<sub>~</sub>HT .....

↪ *Taselahefit<sub>th</sub>, tiselluhefa<sub>th</sub>*. Pauvreté.

⚔ [RAC. *Hefu, h.f.*

SLK .....

↪ *Selekka, isalekka, ar isalekka, ur isalekka, ay isalekka, ay isalekkan, ay isalekkan*. Haleter. Etre hors d'halène  $\succ^{loc}$  «*Ar*

*isalekka* <sup>y</sup>*igedi*»: le chien halète. <sup>>loc</sup>«*Ika* <sup>y</sup>*as asefel allig da* <sup>y</sup>*isalekka*»: il l'a bâtonné tellement qu'il en halète. <sup>>loc</sup>«*Da* <sup>y</sup>*isalekka* <sup>y</sup>*igedi*»: le chien halète.

↪ *Asalekka*<sub>u</sub>, *isalekkaten*. Action de haleter.

## SLKT

↪ *Sellekkut*, *id sellekkut*. [b.m.] Personne mince et de grande taille.

## SLM

↪ *Aslem*<sub>u</sub>, *isleman*. Poisson. <sup>>pv</sup>«*Anešš dda* <sup>y</sup>*ila* <sup>w</sup>*umeda* <sup>y</sup>*ay ttilin isleman nnes*»: la taille des poissons d'un bassin est proportionnelle à la taille de ce bassin. <sup>>pv</sup>«*Am is teseğit isleman g waman*»: comme si tu avais acheté des poissons dans l'eau. <sup>>pv</sup>«*Yan uslem ay ijjujun ašelif*»: un seul poisson est capable de faire pourrir un tas. ►v. *Tahebatt*, *h.b.t.*

↪ *Taslem*<sub>ts</sub>, *tislem*<sub>ts</sub>. [dim. du préc.]

*Ttešan waman adis i* <sup>y</sup>*isleman*,  
(*I*) *gan asen afud g wul, ittef as afus*.

L'eau a érodé les ventres aux pauvres poissons,  
Elle leur a serré le cœur et les guide où elle veut

## SLM

↪ *Selem*, *iselem*, *ar isellem*, *ur iselim*, *ay iselem*, *ay iselemen*, *ay isellemen*. Lécher pour prendre avec la langue (poudres notamment), lécher une substance en poudre. <sup>>loc</sup>«*Ar isellem awweren*»: il lèche la farine. <sup>>loc</sup>«*Ar isellem taħemmart*»: il lèche la *taħemmart*. <sup>>pv</sup>«*Tasefesawiyt d uselam n wakal*» (lit. L'élégance et j'avale la poussière) : l'élégance a un prix.

↪ *Aselam*<sub>u</sub>, *iselamen*. Action de lécher pour prendre avec la langue (poudres).

*Da teggan ar tafuyt, ar tezzad,*  
*Itekur imi s uselam\*, ibedd uzadur,*  
*Ahḥ a yan mi ur eejibent, irar tt i mma nnes.*

Elle dort jusqu'à midi, puis elle mout,  
Les cheveux dressés, elle en avale la moitié,  
Ô si tu ne l'aimes pas, tu n'a qu'à la répudier.

tu ↪ *Ttuselam*, *ittuselam*, *ar ittuselam*, *ur ittuselim*, *ay ittuselam*, *ay ittuselamen*, *ay ittuselamen*. Etre liché.

(DIAL. [AHAGGAR](F.I, p.45.) *ebek* : se mettre dans la bouche [une substance en poudre]. [Sous] *slm*, *slum*, - *slm* : lécher (toutes sortes de poudres, semoule, etc).

SLS<sup>~</sup>LS

↪ *Aslesu*<sub>u</sub>, *islesuten*. ♦1° Membrane fine couvrant une chose. ♦2° Crépine (membrane de la panse du mouton, du veau...) (RAC. *Les*, *l.s.*)  
↪ *Taslesutt*<sub>ts</sub>, *tislesutin*<sub>ts</sub>. [dim. du préc.]

## SLT

↪ *Selet*, *iselet*, *ar isellet*, *ur iseliṭ*, *ay iselet*, *ay iseleten*, *ay iselleten*. Lancer avec force, faire traîner.

↪ *Aselaṭ*<sub>u</sub>, *iselaṭen*. Action de lancer fort.

m ↪ *Mmeselaṭ*, *immeselaṭ*, *ar ittemesellaṭ*, *ur immeseliṭ*, *ay immeselaṭ*, *ay immeselaṭen*, *ay ittemeselaṭen*. Etre transbahuté, traîner. ►v. *Merured*, *r.d.*

am ↪ *Ammeselaṭ*<sub>u</sub>, *immeselaṭen*. Etat de ce qui est transbahuté action de traîner.

sm ↪ *Semmeselaṭ*, *isemmeselaṭ*, *ar isemmesellaṭ*, *ur isemmeseliṭ*, *ay isemmeselaṭ*, *ay isemmeselaṭen*, *ay isemmeselaṭen*. Faire traîner.



asm  $\hookrightarrow$  *Asemmeselat<sub>u</sub>, isemmeselaten*. Action de faire traîner.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.II, p.715.) *esled* : démembrer, dépecer.  
[AHAGGAR] (F.IV, p.1825.) *esled* : démembrer.

SLW  $\sim$  LW .....

$\hookrightarrow$  *Tiselewit<sub>ts</sub>, tiselewa<sub>ts</sub>*. Corbeille, pochette.  
Ǿ RAC. *Ulewu, l.w.*

SLW ..... ts.

$\hookrightarrow$  *Seliw, isellaw, ar itteseliw, ur isellaw, ay iseliw, ay isellawen, ay itteseliwen*.

♦1° Perdre sa vitalité, se faner.  $\succ^{loc}$  «*Sellawen isek<sup>w</sup>ela s fad*» : les arbres ont perdu leur vitalité à cause de la soif. ►v. *Qqujetu, q.j.* ♦2° Avoir le marasme.

$\hookrightarrow$  *Aselaw<sub>u</sub>, iselawen*. Perte de vitalité.

s  $\hookrightarrow$  *Sseliw, isselaw, ar isseliw, ur isseliw, ay isseliw, ay isseliwen, ay isseliwen*. Faire perdre sa vitalité, faner.  $\succ^{loc}$  «*Tesselaw tafuyt ibawen*» : le soleil a fait perdre aux plants de fèves leur vitalité.

as  $\hookrightarrow$  *Aseliw<sub>u</sub>, isseliwen*. Action de faire perdre sa vitalité.

Ǿ DIAL. [Sous] *isliw, ttisliw, -isllaw* : être mou, fané, se faner; *ssisliw, ssisliw, -ssisllaw* : faner.

SLX  $\sim$  SLĠ ..... ts.

$\hookrightarrow$  *Aselix<sub>u</sub> [aseliġ], iselixen*. (lit. Celui qui colle) La peau. Ǿ RAC. *Seleġ, s.l.ġ.*

$\hookrightarrow$  *Selex, isellex, ar isellex, ur iselix, ay isellex, ay isellexen, ay isellexen*. Bâtonner.

$\hookrightarrow$  *Aselax<sub>u</sub>, iselaxen*. Action de bâtonner.

Ǿ DIAL. [Sous] *slax, tslax, -slax* : écorcher (une bête égorgée). — Par ext. Battre quelqu'un, assommer.

SLY ..... ts.

$\hookrightarrow$  *Seley, iseley, ar iselley, ur iseliy, ay iseley, ay iseleyen, ay iselleyen*. Faire escale, passer par, faire un détour.  $\succ^{loc}$  «*Iseley-d iyyemas s Melal*» : il avait passé voir son frère à Melal.  $\succ^{pv}$  «*Yuf unna xef zereyent, unna ur seliyent*» : il voudrait mieux avoir expérimenté que de ne pas avoir l'occasion de le faire.

$\hookrightarrow$  *Aseluy<sub>u</sub>, iselleyen*. Action de faire escale, de passer par.

s  $\hookrightarrow$  *Sseley, isseley, ar isseluy, ur isseliy, ay isseley, ay isseleyen, ay isseluyen*. Faire passer quelque chose par un endroit, faire faire une escale.

as  $\hookrightarrow$  *Asseluy<sub>u</sub>, isseluyen*. Action de faire passer quelque chose par un endroit, action de faire faire une escale.

sm  $\hookrightarrow$  *Semmeseluy, isemmeseluy, ar isemmeseluy, ur isemmeseliy, ay isemmeseluy, ay isemmeseluyen, ay isemmeseluyen*. Faire de nombreux détours.  $\succ^{loc}$  «*Ar isemmeseluy allig-d igula ggīt, ur issekir amya*» : il avait fait plein de détours jusqu'au soir et il n'a finalement rien fait.

asm  $\hookrightarrow$  *Asemmeseluy<sub>u</sub>, isemmeseluyen*. Action de faire de nombreux détours.

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.1218.) *emmer* : passer par. [Sous] *sli, slay, -sla* : toucher, prendre avec.

SLY ..... tg., ts.

$\hookrightarrow$  *Seley, iseley, ar iselley, ur iseliy, ay iseley, ay iseleyen, ay iselleyen*. [ $\prec$ s + ley] ♦1°

Frôler.  $\succ^{loc}$  «*Iseley t day g ɔtar ar yalla*»: il l'a juste frôlé à la jambe et il pleure.  $\succ^{loc}$  «*Iseley t s ufus*»: il l'a frôlé à la main. ►v. *Gger, g.r.* ♦2° Etre caillé.  $\succ^{loc}$  «*Iseley uggu*»: le lait est caillé.  $\hookrightarrow$  *Aselay<sub>u</sub>, iselayen*. ♦1° Action de frôler. ♦2° Etat du lait caillé.

s  $\hookrightarrow$  *Sseley, isseley, ar isseley, un isseliy, ay isseley, ay iselleyen, ay isseleyen*. Faire cailler.  $\succ^{loc}$  «*Isseley imeregi aggu*»: le chaud a fait cailler le lait.

as  $\hookrightarrow$  *Asseley<sub>u</sub>, isseleyen*. Action de faire cailler.

m  $\hookrightarrow$  *Mmeselay, immeselay, ar ittemeselay, ur immeseliy, ay immeselay, ay immeselayen, ay ittemeselayen*. Se frôler mutl. ►v. *Myaggar, g.r.*

am  $\hookrightarrow$  *Ammeselay<sub>u</sub>, immeselayen*. Action de se frôler mutl.

⚭DIAL. [NIGER](K.II, p.721.) *esley*: être caillé, se cailler (lait). [AHAGGAR](F.IV, p.1827.) *esli*: être caillé (être mêlé de caillots). [SOUS] *lullu, tlulluy, -llula*: cailler, être caillé (lait); *slullu, slulu, -slula*: cailler, laisser reposer le lait.

SM ..... *tg., ar-clas., ar-dial.*

$\hookrightarrow$  *Isem<sub>yi</sub>, isemawen<sub>yi</sub>*. Nom.  $\succ^{loc}$  «*May isem nnek* ?»: comment t'appelles-tu ?  $\succ^{loc}$  «*Gan as isem*»: il l'ont baptisé (nom).  $\succ^{loc}$  «*Ur ta y as gin isem*»: ils ne l'ont pas encore baptisé.

war  $\hookrightarrow$  *War-isem, id war-isem*. Annulaire (doigt). ►v. *Rehu, r.h.; igemez, k.m.z.; melleğ, l.ğ*

⚭DIAL. [NIGER](K.II, p.727.) *isen, isenawan*: nom.

SM<sup>~s</sup> .....

$\hookrightarrow$  *Tassamt, tassamin*. Lacet.  $\simeq$ SYN. *Tanna, n.* ⚭RAC. *Ass, s.*

SM ..... *tg., ts.*

$\hookrightarrow$  *Useman<sub>wu</sub>, useman<sub>wu</sub>*. ♦1° Eclair.  $\succ^{loc}$  «*Weten wuseman*»: il y a eu des éclairs.  $\succ^{loc}$  «*Da y iregg<sup>w</sup>el zund usem*» (lit. Il court comme un éclair): il court vite.  $\succ^{loc}$  «*Ur lli wuseman*»: il n'y a pas d'éclairs. ►v. *Tagutt, g.; anezar, n.z.r.; aggey, g.y.; agustif, g.s.f.* ♦2° Choc électrique.  $\succ^{loc}$  «*Weten t wuseman g igef*»: il a eu un choc électrique à la tête.  $\succ^{loc}$  «*Da t kkatén wuseman g ɔtar*»: il reçoit des chocs électriques à la jambe.

*Anniğ useman\*, ar ttuggumeğ aman, Zziğ anezar ihedda-n iverin nnağ.*

J'ai vu les éclairs et voulu puiser l'eau,  
Alors que la pluie est trop loin de moi.

⚭DIAL. [NIGER](K.II, p.722.) *usem, useman*: éclair. [AHAGGAR](F.IV, p.1834.) *essem*: faire des éclairs; *és-sam, éssamen*: éclair.

SM .....

$\hookrightarrow$  *Tissemi, tissemanwin*. Aiguille.  $\succ^{loc}$  «*Iseney tissemi*»: il a enfilé l'aiguille.  $\succ^{loc}$  «*Yamum zund tissemi*»: il est maigre telle une aiguille.  $\simeq$ SYN. *Tissegenit, g.n.*

⚭DIAL. [AHAGGAR](F.III, p.986.) *aloubbou, iloubban*: aiguille.

SM .....

$\hookrightarrow$  *Isamen*. [plur. sans sing.] [Bot.] Le Carvi.

SM ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Ssumm, issumma, ar issumum, ur issummi, ay issumm, ay issumman, ay issumumen*. Aspirer avec la langue, sucer. <sup>loc</sup> «*Ar issumum atard nes*» : il suce son doigt. <sup>loc</sup> «*Tewt t tmara allig da yissumum alut*» (lit. Il est tellement dans la misère qu'il suce de la boue) : il est très méritable. <sup>loc</sup> «*Isumm t Rebbi*» (lit. Dieu l'a aspiré) : il est très maigre. ► *v. Selem, s.l.m.* ↪ *Assumm<sub>u</sub>, issumumen*. Action d'aspirer, aspiration.

⚭ *DIAL. [AHAGGAR] soumem* : sucer. *[KABYLIE] summ* : sucer. *[SOUS] ssumm, ssumum, -ssumm* : sucer, têter, aspirer, absorber, voler (dérober).

SM .....

<sup>mem</sup> ↪ *Semmem, isemmem, ar ittesemmam, ur isemmim, ay isemmem, ay isemmemen, ay ittesemmamen*. Souffrir d'un besoin inassouvi. <sup>loc</sup> «*Ar ittesemmam*» : il attend pour rien.

<sup>mem</sup> ↪ *Asemmem<sub>u</sub>, isemmimen*. Fait de souffrir d'un besoin inassouvi.

MS ..... *tg.*

<sup>mim</sup> ↪ *Semim, isemmun, ar ittesemim, ur isemmun, ay isemim, ay isemimen, ay ittesemimen*. Etre acide, aigre. <sup>loc</sup> «*Isemmum uggu*» : le petit lait est acide. <sup>loc</sup> «*Tesemmun tiyeni*» : les dattes sont aigres.

↪ *Tasemmi*. Acidité.

<sup>mim</sup> <sup>as</sup> ↪ *Asemmam<sub>u</sub>, isemmamen; tasemmam<sub>ts</sub>, tisemmamin<sub>ts</sub>*. Chose acide. <sup>loc</sup> «*Aggu y<sub>u</sub> asemmam*» : le petit lait acide.

<sup>mam</sup> ↪ *Tasemmam<sub>ts</sub>*. [Bot.] Oseille sauvage.

<sup>mim</sup> ↪ *Tassemmum<sub>ts</sub>, tassemmumin<sub>ts</sub>*. Grenade

dier dont le fruit est acide.

<sup>mim</sup> ↪ *Ssemayem*. [masc. plur.] Période de grande chaleur en été, canicule. ► *v. Illif, l.f.*

<sup>mim</sup> <sup>s</sup> ↪ *Ssemim, issemim, ar issemim, ur issemim, ay issemim, ay issemimen, ay issemimen*. Rendre acide. <sup>loc</sup> «*Da tessemim tafuyt aggu*» : la chaleur rend le lait acide.

<sup>mim</sup> <sup>as</sup> ↪ *Assemim<sub>u</sub>, issemimen*. Action de rendre acide.

⚭ *DIAL. [NIGER] (K.II, p.725) ismam* : être amer, être aigre, être acre. *[AHAGGAR] (F.IV, p.1836.) isemam* : être amer (avoir une saveur amère).

SM<sup>~M</sup> .....

<sup>s</sup> ↪ *Ssumm, issumma, ar issumum, ur issummi, ay issumm, ay issumumen, ay issumumen*. Apirer par la langue, sucer, affaiblir. ► *v. Selem, s.l.m.*

<sup>as</sup> ↪ *Assumm<sub>u</sub>, isumumen*. Action de sucer, d'aspirer par la langue.

SMD<sup>~MD</sup> .....

↪ *Semed, isemed, ar isemad, ur isemid, ay isemed, ay isemedem, ay isemaden*.

◆1° Rallonger, raccorder. Joindre deux bouts.

► *v. Zedey, z.d.y.* ◆2° Suffir. <sup>SYN.</sup> *G, g.* ◆3° [ORIG. Ayt-Ms.] Rejeter le placenta après la sortie du nouveau-né.

↪ *Asemad<sub>u</sub>, isemaden*. ◆1° Etat de ce qui est suffisant. ◆2° [ay plur.] La rallonge.

↪ *Asemud<sub>u</sub>, asemuden*. Age.

<sup>m</sup> ↪ *Mmesemad, immesemad, ar ittemesemad, ur immesemid, ay immesemed, ay immesemedem, ay ittemesemaden*. Etre ajouté l'un à l'autre. <sup>loc</sup> «*Da ttemesemaden*

*rreja* : ils se rendent service.

am  $\hookrightarrow$  *Ammesemad<sub>u</sub>*, *immesemaden*. Fait d'être ajouté l'un à l'autre.

sm  $\hookrightarrow$  *Semmesemad*, *isemmesemad*, ar *isemesemad*, ur *isemmesemid*, ay *isemmesemad*, ay *isemmesemeden*, ay *isemmesemaden*. Rajouter l'un à l'autre.

asm  $\hookrightarrow$  *Asemmesemad<sub>u</sub>*, *isemmesemaden*. Action de rajouter l'un à l'autre.

SMDL  $\sim$  DL .....

$\hookrightarrow$  *Tismedelt<sub>ts</sub>*, *tismedelin<sub>ts</sub>*. Couvercle, bouchon.  $\chi$  RAC. *Del<sub>d.l.</sub>*

$\hookrightarrow$  *Ismedelt*, *ismedelen*. [augm. du préc.]

SMDR ..... *ts*.

$\hookrightarrow$  *Semder*, *isemder*, ar *isemdar*, ur *isemdir*, ay *isemder*, ay *isemderen*, ay *isemdaren*. Répondre.  $\succ^{loc}$  «*Ig<sup>w</sup>era<sup>y</sup> as, isemder as-d*» : il l'a appelé, et il lui a répondu.  $\succ^{loc}$  «*Semdar i<sup>w</sup>unna<sup>y</sup> ak ig<sup>w</sup>eran*» : répond toujours à quiconque t'appelle.  $\succ^{pv}$  «*Da<sup>y</sup> as iqgera<sup>y</sup> i<sup>y</sup> igef nnes, ar as isemdar*» (lit. Il appelle lui-même et il se répond) : il est confu/il cherche des ennuis.  $\otimes$  ANT. *Nexxel*, *n.x.l.*; *seger*, *g.r.*

$\hookrightarrow$  *Asemder<sub>u</sub>*, *isemdiren*. Action de répondre.

$\chi$  DIAL. [Sous] *sardm* (emploi restreint à la forme d'aoriste) : répondre à un appel.

SMNGR  $\sim$  GR .....

$\hookrightarrow$  *Smenagar*, *ismenagar*, ar *ismenagar*, ur *ismenagar*, ay *ismenagar*, ay *imsenagaren*, ay *ismenagaren*. Faire rencontrer.  $\chi$  RAC. *Ger*, *g.r.*

$\hookrightarrow$  *Asmenagar<sub>u</sub>*, *ismenagaren*. Action de faire rencontrer.

SMNGR  $\sim$  NGR .....

$\hookrightarrow$  *Semeneger*, *isemeneger*, ar *isemenegar*, ur *isemenegir*, ay *isemeneger*, ay *isemenegeren*, ay *isemenegaren*. Ciller, cligner des yeux.

$\hookrightarrow$  *Asemeneger<sub>u</sub>*, *isemenegiren*. Action de ciller, de cligner des yeux.

SMQ  $\sim$  MQ .....

$\hookrightarrow$  *Semiqq*, *isemaqqa*, ar *isemiqqi*, ur *isemaqqi*, ay *isemiqq*, ay *isemiqqeyen*, ay *isemiqqin*. Goutter, ruiceler.  $\simeq$  SYN. *Suddem*, *d.m.*  $\blacktriangleright$  V. *Senisset*, *s.n.s.t.*; *zzirr*, *z.r.*  $\chi$  RAC. *Timeqqit*, *m.q.*

$\hookrightarrow$  *Asemiqq<sub>u</sub>*, *isemiqqan*. Action de goutter.

SMQJ  $\sim$  QJ .....

$\chi$   $\hookrightarrow$  *Smeqejiji*, *ismeqejiji*, ar *ismeqejiji*, ur *ismeqejiji*, ay *ismeqejiji*, ay *ismeqejijin*, ay *ismeqejijin*.  $\blacklozenge$  1° Grincer des dents.  $\chi$  RAC. *Qejj*, *q.j.*  $\blacklozenge$  2° Etre agressif.

$\chi$   $\hookrightarrow$  *Asmeqejiji<sub>u</sub>*, *ismeqejijan*.  $\blacklozenge$  1° Action de grincer des dents.  $\blacklozenge$  2° Etat de celui qui est agressif.

SMR  $\sim$  MR .....

$\hookrightarrow$  *Tasemert<sub>ts</sub>*, *tisemerin<sub>ts</sub>*. (lit. Celle qui fixe, qui serre) Ceinture (pour femmes).  $\blacktriangleright$  V. *Tag<sup>w</sup>ert*, *g.r.*  $\chi$  RAC. *Mer*, *m.r.*

SMR  $\sim$  MR .....

$\hookrightarrow$  *Ssemer*, *issemey<sub>a</sub>*, ar *issemey<sub>a</sub>*, ur *issemey<sub>a</sub>*, ay *issemey<sub>a</sub>*, ay *issemey<sub>a</sub>*. (lit. Placer la marmite sur le foyer) Cuisiner.  $\blacktriangleright$  V. *Tiremt*, *r.m.*  $\chi$  RAC. *Mex*, *m.r.*

$\hookrightarrow$  *Asemeri<sub>u</sub>*, *isemeriten*. Action de cuisiner.

↪ *Tasemeritt<sub>ts</sub>, tisemeritin<sub>ts</sub>*. Marmite.  
 ↪ *Tasemeritt-n-ugeddar<sub>ts</sub>, tisemeritin-n-ugeddar<sub>ts</sub>*. Marmite en poterie.  
 bu ↪ *Bu<sup>w</sup>usemeri, id bu<sup>w</sup>usemeri*. Cuisine.  
 ≃<sub>SYN</sub> *Anewal, n.w.l.*

⚡<sub>DIAL.</sub> [SOUS] *nawl, tnawal, -nawl* : servir, préparer le repas.

SMR ~<sup>MR</sup> ..... *tg., ts.*

↪ *Ṣemmer, isemmer, ar ittesemmar, ur isemmir, ay isemmer, ay isemmeren, ay ittesemmar*. Clouer. ⚡<sub>RAC.</sub> *Mer, m.r.*  
 ↪ *Asemmer<sub>u</sub>, isemiren*. Action de clouer.  
 am ↪ *Ansemmar<sub>u</sub> [←amesemar], insemaren*. Clou.  
 tam ↪ *Tansemart<sub>ts</sub> [←tamsemart], tinsemarin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.] Petit clou.

⚡<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR] (F.IV, p.1837.) *esmer* : couler.  
 [SOUS] *smmr, tsmmr, -smmr* : ferrer, clouer (une bête), être tétu.

SMR ..... *ts.*

↪ *Semur, isemar, ar ittesemur, ur isemmar, ay isemur, ay isemaren, ay ittesemuren*. Etre fini, être terminé, finir, terminer. ><sup>loc</sup> «*Isemur wawal*» : il n'y a plus rien à dire. ><sup>loc</sup> «*Tesemar as timent*» : il n'a plus de sel. ><sup>loc</sup> «*Semaren waman g ugela*» : il n'y a plus d'eau dans le canal. ><sup>loc</sup> «*Isemur qqis*» : il n'y a plus rien à dire. ><sup>loc</sup> «*Idda y isemar*» : il est presque fini. ><sup>loc</sup> «*Ur ta y isemar*» : il n'est pas encore fini. ><sup>loc</sup> «*Isul ard isemur*» : il finira par terminer. ><sup>loc</sup> «*Semaren as iqgariten*» : il a dépensé tout son argent. ><sup>loc</sup> «*Isemur seg lli*» : il est fini depuis longtemps. ><sup>loc</sup> «*Sseneg is yad isemar*» : je savais qu'il était déjà terminé.

><sup>loc</sup> «*Semaren as wussan*» (lit. Ses jours sont finis) : il est mort.

↪ *Asemur<sub>u</sub>, isemuren*. Etat de ce qui est fini.

s ↪ *Ssemur* [VAR. *ssemur*], *issemar, ar issemur, ur issemar, ay issemur, ay issemaren, ay issemuren*. Finir, terminer.

><sup>loc</sup> «*Ssemaren igetaṭ ireden dda y asen kig*» : les oiseaux avaient fini les grains de blé que je leur ai distribués. ><sup>loc</sup> «*Issemar bu y izid imendi*» : le moulin a fini le grain. ><sup>loc</sup> «*Ar izzeneza y ayedda nnes allig t issemar*» : il avait fini par vendre tout ses biens.

as ↪ *Assemur<sub>u</sub>, issemuren*. Action de finir, de terminer.

*Rezeb ayd igat wul innew, yugey ay isemur\*,  
 Ig amessad, ku yan g mayd da ikkat.*

Je m'étonne de mon cœur, il résiste encore,  
 Il est tel un lavoire, chacun lui donne des coups.

SMR ..... *ts.*

↪ *Ssummer, issummer, ar issummur, ur issummir, ay issummer, ay issummeren, ay issummuren*. ♦<sup>1°</sup> Etre exposé au soleil.

><sup>loc</sup> «*Issummer ugenesu n tgemmi*» : il fait chaud à l'intérieur de la maison. ><sup>loc</sup> «*Issummer uhanu*» : on suffoque à l'intérieur de la chambre. ♦<sup>2°</sup> Faire chaud.

↪ *Assummer<sub>u</sub>, issummuren*. Etat de ce qui est exposé au soleil.

↪ *Asammer<sub>u</sub>, isammeren*. Endroit retranché et exposé au soleil.

↪ *Tasammert<sub>ts</sub>, tsammerin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.] Petit endroit exposé au soleil. ><sup>loc</sup> «*Teffej s tsammert ad tellem*» : elle est sortie vers un coin exposé au soleil pour filer.

⚡<sub>DIAL.</sub> [SOUS] *summr, tsummur, -summr* : rester, s'exposer (au soleil).

SMRSL<sup>~</sup>RS<sup>L</sup>

↪ *Semmirsil, isemmirsil, ar isemmirsil, ur isemmirsil, ay isemmirsil, ay isemmirselen, ay isemmirsilen*. Se coller en étant sale.

↪ *Asemirsil<sub>u</sub>, isemmirsilen*. Action de se coller en étant sale.

## SMS

<sup>mim</sup>↪ *Semimus, isemimus, ar isemimus, ay isemimus, ay isemimusen, ay isemimusen*. Grignoter.

<sup>mim</sup>↪ *Asemimus<sub>u</sub>, isemimusen*. Action de grignoter.

SMTR<sup>~</sup>MTR

↪ *Semutter, isemutter, ar isemuttur, ur isemuttir, ay isemutter, ay isemutteren, ay isemutturen*. Ramasser, rassembler.

↪ *Asemutter<sub>u</sub>, isemutturen*. Action de ramasser.

<sup>tu</sup>↪ *Ttusemutter, ittusemutter, ar ittusemuttur, ur ittusemuttir, ay ittusemutter, ay ittusemutteren, ay ittusemutturen*. Etre ramassé.

SM<sup>T</sup><sup>~</sup>M<sup>T</sup>

↪ *Semit, isemmit, ar ittesemit; ur isemit, ay isemit, ay isemiten, ay ittesemiten*.

♦1° Se refroidir, être froid. ►V. *k<sup>w</sup>erem, k.r.m., ledudu, l.d.* ⊗ ANT. *Reğ, r.ğ.* ♦2° Se calmer.

↪ *Asemmit<sub>u</sub>, isemmiten*. ♦1° Froid. ♦2° Rhumatisme. <sup>loc</sup>«*Illa dig-s usemmit*»: il est atteint de rhumatisme.

<sup>s</sup>↪ *Ssemit, issemit, ar issemit, ur issemit, ay issemet, ay issemeten, ay issemiten*.

♦1° Refroidir. <sup>loc</sup>«*Issemit aherin*»: il a fait refroidir la soupe. ♦2° Garantir.

<sup>as</sup>↪ *Assemit<sub>u</sub>, issemiten*. Action de refroidir.

⚭ DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1835.) *isemad* : être froid. [KABYLIE] Il existe en kabyle une racine, apparentée à la racine de tous ces mots, sous la forme : *mmimmed*.

SM<sup>T</sup>W<sup>~</sup>T

↪ *Semittew, isemittew, ar isemittiw, ur isemittiw, ay isemittew, ay isemittewen, ay isemittewen*. Larmoyer. ►V. *All, l.* <sup>RAC.</sup> *Tit, t.*

↪ *Asemittew, isemittewen*. Action de larmoyer.

## SMX

↪ *Isemex* [<sup>?</sup>*isemeg*], *ixemexan; tisemext, tisemexin*. Esclave, nègre. <sup>pv</sup>«*Am is tegit lehenha i<sup>y</sup> isemex*» (lit. C'est comme si tu avais enduit le nègre avec du héné) : la non-reconnaissance des bienfaits. <sup>dev</sup>«*Tisemext ibubban lalla nnes. -Tafant d tgerumt*»: une esclave qui porte sur le dos son seigneur. - Le plat et le pain.

⚭ DIAL. [Sous] *ismeg, ismegan* : nègre.

SMY<sup>M</sup><sup>~</sup>SM

<sup>mim</sup>↪ *Ssemayem*. [masc. plur.] Période de grande chaleur en été, canicule. ►V. *Illif, l.f.* <sup>RAC.</sup> *Semim, s.m.*

## SN

↪ *Sin; senat*. Deux. <sup>loc</sup>«*Gan sin/sin ayd gan*»: ils sont deux. <sup>loc</sup>«*Sin s sin*»: deux



par deux.  $\succ^{loc}$  «*Gan gif-s sin*» : ils l'ont battu à deux.  $\succ^{loc}$  «*Gan as sin/gan gif-s sin*» : ils se sont mis à deux pour faire quelque chose.  $\succ^{loc}$  «*Gat sin, sin*» : mettez-vous deux à deux.  $\succ^{loc}$  «*Ur-d igqumi xes sin*» : il ne reste plus que deux.  $\succ^{loc}$  «*Ddan s sin id tesen*» : ils sont partis tous les deux, ils sont partis ensemble.  $\succ^{dev}$  «*Useyen t sin, kkin as sin tiseggwin, ikk as igef ger imezeyan*» (lit. Il est porté par deux, esquivé par deux et il a la tête entre les oreilles. Qui est-ce ?) : l'être humain.  $\succ^{loc}$  «*Sin s sin*» : deux par deux.  $\succ^{pv}$  «*Iwet yan, issiq sin*» : il a fait d'un jet deux coups.  $\succ^{loc}$  «*S sin id sen*» : tous les deux.  $\succ^{loc}$  «*S sin id sent*» : toutes les deux. ►v. *Yan, y.n.*

⌘DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1841.) *essin* : deux.

SN ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Isin, issen, ar ittisin, ur issin, ay yisin, ay issenen, ay ittisenen*. ♦1° Savoir, connaître.  $\succ^{loc}$  «*Ur issin mayd ira*» : il ne sait pas ce qu'il veut.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta day issin ad t yini*» : il est encore incapable de le dire, c'est tout.  $\succ^{loc}$  «*Ur issin atu*» : il n'en sait rien.  $\succ^{loc}$  «*Ur issin mag illa*» : il est étourdi.  $\succ^{loc}$  «*Ur issin xes ay itteš*» : c'est un bon à rien.  $\succ^{pv}$  «*Yuf unna tessent, unna ur tessint*» : mieux vaut quelqu'un que tu connais déjà, que quelqu'un que tu ne connais pas encore.  $\succ^{loc}$  «*Issent t*» : il le connaît.  $\succ^{loc}$  «*Ur t issin*» : il ne le connaît pas.  $\succ^{loc}$  «*Ur issin i wumya*» : il ne connaît rien à cela.  $\succ^{loc}$  «*Iwa ddu mayd tessent a !*» : vas, vas, tu en sais rien !  $\succ^{loc}$  «*Awissin !*» : ah! si je pouvais savoir !  $\succ^{loc}$  «*Llig g t ur ssineg ayenna*» : c'était au moment où je ne savais pas qui il était.  $\succ^{loc}$  «*Issen as*» : il s'y connaît. ♦2° Reconnaître.  $\succ^{loc}$  «*Iga y as lexi, ur as t issin*» : il lui a rendu service, mais il est ingrat.  $\succ^{loc}$  «*Issen as mayd as iga*» : il lui est reconnaissant pour ce qu'il lui a fait.

↪ *Tussena*. Savoir, connaissance.

m ↪ *Myissin, imyassan, ar ittemyissin, ur imyassan, ay imyissin, ay imyassanen, ay ittemyissinen*. Faire connaissance, se connaître mutl.  $\succ^{loc}$  «*Ur myassanen*» : ils ne se connaissent pas.  $\succ^{loc}$  «*Xes assenat y ayd myassanen*» : ils ne se connaissent que depuis hier.

am ↪ *Amyissin<sub>u</sub>, imyissinen*. Action de faire connaissance.

sm ↪ *Semyissin, isemyassan, ar isemyissin, ur isemyassan, ay isemyissin, ay isemyassanen, ay isemyissinen*. Faire faire connaître deux personnes.

asm ↪ *Asemyissin<sub>u</sub>, isemyissinen*. Action de faire faire connaître deux personnes.

tu ↪ *Ttuyassen, ittuyassan, ar ittuyassan, ur ittuyassin, ay ittuyassen, ay ittuyassanen, ay ittuyassanen*. Être connu, être célèbre.

*Dinna g ur ittuyassen\* yan, Meqqar xateren, (i) da dig-s ittemeziy.*

Là où une personne n'est pas assez connue, Même si elle est grande, elle deneure petite.

*Aw hat gur Rebbi, ka w ur yugir Rebbi, Mek igerder usemun geg as am nnag ur tessineg\*.*

C'est le Seigneur et personne ne surpasse Dieu, Si l'ami trahit, je fais comme si je le connais pas.

⌘DIAL. [NIGER](K.II, p.728.) *essen* : savoir, savoir faire, savoir parler. (+ langue). [AHAGGAR](F.IV, p.1837.) *essen* : savoir, avoir l'expérience de, connaître pas expérience, avoir l'habitude de, se rendre compte, s'informer de. [KABYLE] *issin* : connaître, savoir, s'y connaître, savoir faire. [SOUS] *ssn, tssn, -ssn* : connaître, reconnaître, savoir; *ttawssan* : être connu, célèbre; *myassan, ttmyassan, -myassan* : se connaître mutl..

## SN ..... tg.

↪ **Tisent.** [sing. sans plur.] Sel.  $\succ^{loc}$  «Tella <sup>y</sup>as tisent i <sup>w</sup>ukesum»: la viande est bien salé.  $\succ^{loc}$  «G as tisent»: mets-en du sel.  $\succ^{loc}$  «Tella ġif-s tisent»: elle est mignonne/il est mignon.  $\succ^{pv}$  «Yiwey zar-s ayeddaġ yiwey uġeyul s tisent»: tu as la même envie que celle de l'âne envers le sel géme.  $\succ^{loc}$  «Widda xef tessenetel tisent» (lit. Ceux que le sel cache) : les djinn. ► **v. Mireġ, m.r.ġ.; mesis, m.s.**

*Giġ tisent\*, ig unna nera <sup>y</sup>man,  
Addaġ nemmeġ tadersi nnew ayennaġ.*

Je suis le sel et mon ami est de l'eau,  
Dès que je me mouille, je deviens petit.

*Ur da ttaščka tisent adday tili,  
Ur da ttugar i <sup>w</sup>unna g ur telli.*

Le charme ne se perd pas lorsqu'il existe,  
On ne peut pas le donner à qui n'en a pas.

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1834.) *tésm̄t, tésemin* : sel.

## SN ..... ts.

↪ **Sini, isini, ar isini, ur isini, ay isini, ay isinin, ay isinin.** Boiter.  $\succ^{loc}$  «da <sup>y</sup>isini»: il boite.  $\succ^{loc}$  «Ur da yad isini»: il ne boite plus.

↪ **Asini<sub>u</sub>, isiniten.** Action de boiter. ► **v. Arejedal, r.j.d.l., abejtar, b.j.ṭ.r.; afukal, f.k.l.**

↪ **an Asennan<sub>u</sub>, isennanen.** (lit. Celui qui fait boiter) [ORIG. Ayt-Mrġ.] Epine.  $\simeq_{SYN}$  **Aġetir, ġ.t.r.**

*A <sup>y</sup>amer aġ tegit a baṭad am yan usennan\*,  
Ad t (i) nek i uṭebib, ikkes t ad ur sar i neqqan.*

Ah si tu étais, amour fou, telle une épine,  
Je t'aurais arraché pour ne plus en souffrir.

## SND ..... ts.

↪ **Asennid<sub>u</sub>, isenniden.** [ORIG. Ayt-Mrġ.] Réputation. ► **v. Uddur, d.r.**

*Hat tiwey Tdiġust asennid\* axatar,  
Unna mi <sup>y</sup>izur iġef nnes, nera <sup>y</sup>ad as inig,  
Ad uġulen ɥar asen, ur iššudda <sup>y</sup>aṭu,  
Ur id unna mi texater tiddi yigil,  
Is iġa <sup>y</sup>aregaz, ar zerreiben ad isawal.*

Tadighoust a emporté toute la réputation,  
Au prétentieux, j'ai un petit mot à dire,  
Qu'il prend ses distances, il n'est encore rien,  
Il ne suffit pas d'avoir une bonne taille,  
Pour être viril et se presser de discourir.

## SND ..... ts.

↪ **Senned, isenned, ar ittesennad, ur isennid, ay isenned, ay isenneden, ay ittesennaden.** S'appuyer sur, s'adosser, accoter.  $\succ^{loc}$  «Isenned xef wattag»: il s'est adossé contre l'oreiller.

↪ **Asenned<sub>u</sub>, isenniden.** Action de s'appuyer sur, de s'adosser.

⚡ **DIAL.** [Sous] *snnd, tsnnad, -snnd* : s'adosser.

SNF<sup>~</sup>NFY ..... ts.

↪ **Asanef<sub>u</sub>, isanefen.** Abris. ⚡ **RAC.** *Nefey, n.f.y.*

SNFL<sup>~</sup>NFL ..... ts.

↪ **Ssenefel, issenefel, ar issenefal, ur isenefil, ay issenefel, ay issenefelen, ay isenefalen.** Perdre les dents de lait.

↪ **Assenefel<sub>u</sub>, issenefilen.** Action de perdre les dents du lait.

SNĠS $\rightarrow$ NGS

$\hookrightarrow$  *Seniġes, iseniġes, ar iseniġis, ur iseniġes, ay iseniġes, ay iseniġesen, ay iseniġisen*. Regarder avec insistance.  
 $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Akez, k.z.; ġ<sup>w</sup>eṭef, ġ.t.f.*  
 $\hookrightarrow$  *Aseniġes<sub>u</sub>, iseniġisen*. Action de regarder avec insistance.

SNQJ $\rightarrow$ QJ

$\hookrightarrow$  *Senuqqeġ, isenuqqeġ, ar isenuqquġ, ur isenuqqiġ, ay isenuqeġġ, ay isenuqqeġen, ay isenuqquġen*. Fouiller, être curieux.  $\checkmark_{\text{RAC.}}$  *Aqq<sup>w</sup>eġi, qq<sup>u</sup>*  
 $\hookrightarrow$  *Asenuqqeġ<sub>u</sub>, isenuqqeġen*. Etat du curieux.

SNS $\rightarrow$ lat.

$\hookrightarrow$  *Asenus<sub>u</sub>, isenas*. Anon.  $\blacktriangleright$  *v. Aġeyul, ġ.y.l.*

SNS $\rightarrow$ NS

$\hookrightarrow$  *Asnesi<sub>u</sub>, isnesiten*. Foulard.  $\checkmark_{\text{RAC.}}$  *Nes, n.s.*  
 $\hookrightarrow$  *Tasnesit<sub>ts</sub>, tisnesitin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

SNS $\rightarrow$ T

$\hookrightarrow$  *Senisset, isenisset, ar isenissit, ur isenissit, ay isenisset, ay isenisseten, ay isenissiten*. Exuder.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Ar isenissit uġadir*»: le mur exude.  $\blacktriangleright$  *v. Semiqq, m.q.; suddem, d.m.; zzirr, z.r.*  
 $\hookrightarrow$  *Asenisset<sub>u</sub>, isenissiten*. Exudation.

SNŞG $\rightarrow$ NSG

$\hookrightarrow$  *Sineşeg, isineşeg, ar isineşig, ur isineşig, ay isineşeg, ay isineşegen, ay isineşigen*. Siffler.  $\blacktriangleright$  *v. Sebizzey, b.z.y.*

$\hookrightarrow$  *Asineşeg<sub>u</sub>, isineşigen*. Sifflement, action de siffler.

SN $\rightarrow$ ts.

$\hookrightarrow$  *Ssineta, id ssineta*. [n.f.] Cassette audio ou vidéo.

SN $\rightarrow$ S

$\hookrightarrow$  *Assenatt<sub>wa</sub>*. [MORPH. m.c. ass + natt.] Hier.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Assenatt ayd-d idda*»: c'était hier qu'il est venu.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Ur-d iddi assenatt*»: hier, il n'est pas venu.  $\checkmark_{\text{RAC.}}$  *Ass, s.*  
 $\hookrightarrow$  *Aselid-assenatt<sub>wa</sub>*. [MORPH. m.c. aselid + assenatt.] Avant-hier.

SQ $\rightarrow$ ts.

$\hookrightarrow$  *Ssuq, id ssuq*. Souk.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Idda<sup>y</sup> allig-d ikka ssuq*»: il est était au souk.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Ur da tted-dunt twetemin s ssuq*»: les femmes ne vont pas au souk.  $\succ_{\text{loc}}$  «*Ur ddejin iddi s ssuq*»: il n'était jamais au souk.

$\hookrightarrow$  *Sewweq, isewweq, ar ittesewwaq, ur isewwiq, ay isewweq, ay isewwegen, ay ittesewwagan*. Aller au marché, faire les courses.

$\hookrightarrow$  *Asewweq<sub>u</sub>, isewwiġen*. Action de faire les courses.

$\checkmark_{\text{DIAL.}}$  [Sous] *suq, tsuwaq, suwwaq*: aller au marché, faire le marché.

SQR $\rightarrow$ QR

$\hookrightarrow$  *Squrr, isequrra, ar isequrru, ur isequrri, ay isequrr, ay isequrran, ay isequrrun*. Crier (grenouille).  $\blacktriangleright$  *v. Ageru, g.r.; ggurt, g.r.*  $\checkmark_{\text{RAC.}}$  *Qqurr, q.r.*

↪ *Asequrr<sub>u</sub>, isequrran*. Action de crier (grenouille).

SQR<sup>→</sup>ḡR

s↪ *Suqqr, isuqqr, ar isuqqr, ay isuqqr, ay isuqqreren, ay isuqquren*. ♦1° Faire du vacarme, vocéferer. (RAC. *Ger, g.r.*) ♦2° Admonester, réprimander.

as↪ *Asuqqr<sub>u</sub>, isuqquren*. ♦1° Action de faire du vacarme. ♦2° Action d'admonester, de réprimander

SQRH<sup>→</sup>QRH

↪ *Sequrreh, isequrreh, ar isequrruh, ur isequrrih, ay isequrreh, ay isequrrehen, ay isequrruhen*. Se camoufler, se taire. ►v. *Ffer, f.r.; fest, f.s.t.*

↪ *Asequrreh<sub>u</sub>, isequrruhen*. Action de se camoufler, de se taire.

SQS<sup>→</sup>QS

↪ *Seqqesa, iseqqesa, ar iseqqesa, ur iseqqesa, ay iseqqesa, ay iseqqesan, ay iseqqesan*. Demander. <sup>loc</sup>«*Iseqqesa dig-s, ur t id yufi*»: il l'avait demandé, mais ne l'avait pas trouvé. <sup>loc</sup>«*Ur da iseqqesa g awd gan*»: il ne demande personne/il ne s'intéresse à personne. <sup>loc</sup>«*Ar iseqqesa g inegemisen nnek*»: il demande de tes nouvelles. <sup>loc</sup>«*Iseqqesa dig-k bba nnek*»: ton père te demande.

↪ *Aseqqesa<sub>u</sub>, iseqqesaten*. Action de demander.

m↪ *Mseqqesa, imseqqesa, ar ittemseqqesa, ur imseqqesa, ay imseqqesa, ay imseqqesan, ay ittemseqqesan*. Demander l'un l'autre.

am↪ *Amseqqesa<sub>u</sub>, imseqqesaten*. Action de demander l'un l'autre.

(DIAL. [Sous] *saqsa, saqsa, -saqqa* : demander, interroger.

SQWR<sup>→</sup>QS

rir↪ *Seqiwerir, iseqiwerir, ar iseqiwerir, ur iseqiwerir, ay iseqiwerir, ay iseqiweriren, iseqiweriren*. Avoir l'insomnie, veiller.

►v. *Muyed, m.y.d.; akey, k.y.*

rir↪ *Aseqiwerir<sub>u</sub>, iseqiweriren*. Insomnie, veille.

SR<sup>→</sup>S

↪ *Asera* [MORPH. m.c. ass + ra.] -Note. Ra est la particule du futur. Tout à l'heure (futur). <sup>loc</sup>«*Asera y ay ira ad-d iddu*»: c'est tout à l'heure qu'il viendra. <sup>loc</sup>«*Ddu y ar asera*»: va, jusqu'à plus tard. <sup>loc</sup>«*Qqel ar asera*»: attend jusqu'à plus tard. (RAC. *Ass, s.*)

SR

↪ *Sar*. Jamais. <sup>loc</sup>«*Mag sar qenna y ad ak yad isiwel ?*»: est-ce qu'il te parelra plus jamais ? <sup>loc</sup>«*Idda w ur sar-d iddi*»: il est allé à tout jamais. <sup>loc</sup>«*Ur sar as yad-nnig amya*»: je ne lui dirai plus jamais rien. ►v. *Ddejin, d.j.; ur, r.* ↪ *Usar*. [MORPH. m.c. ur + sar.] Jamais. <sup>loc</sup>«*Usar-n ikki tige mmi nnew*»: c'est sa dernière visite chez-moi.

SR

↪ *Asir<sub>u</sub>*. [Bot.] Le romarin. ►v. *Timiddeja, m.d.j.*

SR ..... tg.

→ *Aserir<sub>u</sub>, iseriren*. Terrain plat. ►v. *Isil, s.l.*

ǾDIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1856.) *asrir, iseriren* : terrain plat, dur et stérile, couvert de petits cailloux sans grosses pierres, roche.

SR ..... tg.

→ *Tasera<sub>ts</sub>*. [Bot.] La saponaire, sponaria vocaria.

SR ..... tg.

→ *Isirr, isarren*. Tranche, quartier, (de melon notamment). ><sup>loc</sup> «*Yan isirr n ufettix*» : une tranche de melon. ►v. *Aqešemih, q.š.m.h.; aberruy, b.r.y.*

→ *Tisirrt<sub>ts</sub>, tisarrin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

SR ..... tg.

→ *Tasarut<sub>ts</sub>, tisura<sub>ts</sub>*. [<sup>?</sup> as + rey] Clef. ><sup>loc</sup> «*Zelant as tsura*» : il a perdu les clefs. ><sup>loc</sup> «*Yagul yufa tisura nnes*» : il a finalement trouvé ses clefs. ><sup>loc</sup> «*Tasarut n chanu*» : la clef de la chambre. ><sup>loc</sup> «*Tereza as tsarut*» : sa clef est cassée.

→ *Asaru<sub>u</sub>, isura*. ♦1° Grosse clef. ♦2° Plate-bande. ><sup>loc</sup> «*Issewa sin isura*» : il a irrigué deux plate-bandes. ><sup>loc</sup> «*Qquren as sin isura*» : deux plate-bandes sont sèches. ≈SYN. *Agemmun, m.n.*

*Annayeg arraw, ggufeyen talatt,  
(I) ran ad geren amud ammas n usaru\*.*

J'ai aperçu les gens longer l'oued en montant,  
Pour semer le grain au milieu de la plate-bande.

*A wayd ikkesen ul i wumeddakk<sup>wel</sup>,  
Ad tugul tsarut\* ger winnew.*

Ah si je pouvais arracher son cœur à mon ami,  
Que seul mon cœur possède les clefs.

ǾDIAL. [NIGER](K.II, p.644.) *tasessarut, tsessarut* : clef; *asaru, isura* : clef, prétexte, motif allégué.

SR ..... tg.

→ *Ssur, issar, ar ittessur, ur issar, ay issur, ay issaren, ay ittessuren*. ♦1°

Mélanger. ><sup>loc</sup> «*Issar aggu d waman*» : il a mélangé le lait d'avec de l'eau. ><sup>loc</sup> «*Issar ireden d tmezim*» : il a mélangé le blé avec l'orge. ><sup>loc</sup> «*Ssaren aggu*» : ils/elles sont frères/sœurs de lait. ►v. *Semutter, m.t.r.* ⊗ANT. *Fettes, f.t.s.; setey, s.t.y.* ♦2° Avoir en commun, être en association. Partager. ><sup>loc</sup> «*Ssaren netta d iyyema-s tigemmi*» : il a une maison en association avec son frère. ><sup>loc</sup> «*Amya ur i yid tes issar*» : je n'ai aucun problème avec lui.

><sup>loc</sup> «*Addu-d a nebeṭu ayenna nessar*» : viens qu'on se partage ce que nous avons en commun. ><sup>loc</sup> «*Seg mayd ssaren, ur ddejin beṭin*» : depuis qu'ils sont ensemble, ils ne se sont jamais séparés.

►v. *Mun, m.n.* ⊗ANT. *Beṭu, b.ṭ.* ♦3° Etre en commun. ><sup>loc</sup> «*Ur issar awal ixran d awd yan*» : il est tranquille avec tout le monde. ><sup>loc</sup> «*Ur issar amya yixran d awd yan*» : il n'a pas de problème avec personne.

→ *Tasurt, tasurin*. ♦1° Action de mélanger. ♦2° Etat de ce qui est en commun.

*Ssareg\* i tnebaṭin afus, g-i lezewan,  
Da ttadereg, ar ayenna yiga Rebbi.*

Je suis vraiment dans les pires difficultés,  
Je me résigne, on verra bien les résultats.

ǾDIAL. [AHAGGAR] *idaou [idaw]* : faire compagnie [avec une personne, un animal, une chose].

## SR .....

↪ *Sseref* [<sup>?</sup>*ss + ref*], *isseref*, *ar isseref*, *ur isseref*, *ay isseref*, *ay isserefen*, *ay isserefen*.  
Se mettre beau. <sup>loc</sup>«*Tesseref, teggawer*»: elle

s'est mise belle et ne bouge plus (et ne fait plus aucun travail).

↪ *Asseref*<sub>u</sub>, *isserufen*. Action se mettre beau.

am ↪ *Tamessereft*<sub>tm</sub>, *timessereft*<sub>tm</sub>. Femme fardée.

## SRB ..... ar-dial.

↪ *Zereb* [*ssereb*], *izerib*, *ar izerib*, *ur izerib*, *ay izerib*, *ay izeriben*, *ay izeriben*.

Se précipiter, être pressé. <sup>loc</sup>«*Izereb, ur iri ay iqqim*»: il est pressé, il ne veut pas rester.

<sup>loc</sup>«*Ur illi mayd k izzereben*»: il n'y a pas lieu d'être pressé.

<sup>loc</sup>«*Ur izerib lehal*»: ce n'est pas pressé.

<sup>loc</sup>«*Ur izerib*»: il n'est pas pressé.

<sup>loc</sup>«*Izereb lehal*»: il faut faire vite.

↪ *Azerab*<sub>u</sub>, *izeraben*. Précipitation.

s ↪ *Zzereb* [*ssereb*], *izzereb*, *ar izzerrub*, *ur izzereb*, *ay izzereb*, *ay izzereben*, *ay izzereben*. Précipiter, presser.

as ↪ *Azzerub*<sub>u</sub>, *izzeruben*. Action de presser.

*Ur id unna mi texater tiddi yigil,  
Is iga aregaz ar zerreben\* ad isawal.*

Il ne suffit pas d'avoir une bonne taille,  
Pour être viril et se presser de discourir.

## SRB ..... ts., ar-dial.

↪ *Serreb*, *iserreb*, *ar itteserrab*, *ur iserreb*, *ay iserreb*, *ay isereben*, *ay itteserraben*. Mettre en rang, se mettre en rang.

►v. *Ssederiri*, d.r.

↪ *Aserreb*<sub>u</sub>, *iserriben*. Mise en rang.

↪ *Serebi*, *iserebi*, *ar itteserebi*, *ur iserebi*, *ay iserebi*, *ay iserebin*, *ay itteserebin*. Faire vite. ►v. *Zereb*, z.r.b.

↪ *Aserebi*<sub>u</sub>, *iserbiten*. Action de faire vite.

(DIAL. [Sous] *srbi*, *tsrbay*, *-srbi* : se dépêcher, faire vite.

## SRD .....

↪ *Aserad*<sub>u</sub>, *iseraden*. Jambes frêles.

↪ *Taseradt*<sub>ts</sub>, *tiseradin*<sub>ts</sub> [dim. du préc.]

## SRDN ..... ts.

↪ *Aserdun*<sub>u</sub>, *iserdan*; *taserdunt*<sub>ts</sub>, *tiserdan*<sub>ts</sub>. Mulet. <sup>loc</sup>«*Ar iserewat s iserdan*»: il

dépique à l'aide de mulets. <sup>loc</sup>«*Yusey alim s iserdan*»: il a transporté la paille avec des mulets.

<sup>loc</sup>«*Tereza yas tserdunt*»: sa mule s'est fracturée.

►v. *Iyyis*, y.s.; *ageyul*, g.y.l.

*Mas itteqdehar ugeyul ammas n iseredan\*,  
D-as ittegezif uqemu, xiteren imezeyan.*

Comment reconnaît-on un âne d'un mulet,  
Il a un museau long et de grandes oreilles.

## SRDY~RDY .....

↪ *Siredey*, *isiredey*, *ar isirediy*, *ur isirediy*, *ay isiredey*, *ay isiredeyen*, *ay isirediyen*.

♦1° Soupeser. ♦2° Menacer.

↪ *Asiredey*<sub>u</sub>, *isirediyen*. ♦1° Action de soupeser. ♦2° Menace.

## SRF .....

↪ *Sserraf*, *id sserraf*. [n.m.] [Zoo.] Sorte de serpent, mince et long.



SRF<sup>→RF</sup> .....

↪ *Aserif<sub>u</sub>, iserifen*. ♦1° Couche graisseuse endurcie résultant d'une grillage. ♦2° — Par ext. La peau. ►v. *Ilem, l.m.*; *abettan, b.t.n.*

SRF<sup>→RF</sup> .....

↪ *Ssuref, issuref, ar issuraf, ur issurif, ay issuref, ay issurefen, ay issurufen*. Passer par dessus quelque chose, enjamber.

↪ *Asuref<sub>u</sub>, isurifen*. Action de passer par dessus un obstacle.

↪ *Tasurift<sub>tr</sub>, tisurifin<sub>tr</sub>*. Pas.

↪ *Asurif<sub>u</sub>, isurifen*. [augm. du préc.]

↪ *Bu-<sup>y</sup>isurifen, ayt-isurifen; mm-isurifen, id mm-isurifen*. ♦1° Personne qui marche vite et avec de grands pas. ♦2° Personnage réel ou légendaire qui courait à grandes jamabes en emportant avec lui un mouton qu'il tuait, écorchait tout en courant, sans être rattrapé.

*Ireza umareg dig i tasurift\*,  
Gezun tusey laban iselliwen.*

Le chagrin m'empêche de marcher,  
Il a raison, ma ben porte des rochers.

SRF .....

↪ *Sşerref, iserref, ar itteserraf, ur iserrif, ay iserref, ay iserrefen, ay itteserrafen*. Etre en rute. ><sup>loc</sup> «*Atteserraf igedi may ila yit*»: le chien est en rute toute la nuit.

↪ *Aşerref<sub>u</sub>, iserrifen*. Etat de celui qui est en rute.

SRF .....

\*2  
↪ *Serrefruf, iserrefruf, ar iserrefruf, ur iserrefrif, ay iserrefruf, ay iserrefrufen, ay*

*iserrefrufen*. Vociférer.

\*2  
↪ *Aserrefruf<sub>u</sub>, iserrefrufen*. Action de vociférer.

SRG .....

↪ *Asarag<sub>u</sub>, isaragen*. [Typo.] Nom d'un champ.

SRG .....

↪ *Sureg, isureg, ar issurug, ur isurig, ay isureg, ay isuregen, ay isurugen*. Etre imminent, être sur le point de. ><sup>loc</sup> «*Tesureg tfunast ad tarew*»: la vache est sur le point de mettre bas.

≈<sub>SYN</sub> *Kerez, E.r.z*

↪ *Asureg<sub>u</sub>, isurugen*. Etat de ce qui est imminent.

SRG<sup>→RG</sup> .....

↪ *Serugg<sup>w</sup>et, iserugg<sup>w</sup>et, ar iseruggut, ur iseruggit, ay iserugg<sup>w</sup>et, ay iserugg<sup>w</sup>eten, ay iserugguten*. S'évaporer, dégager de la vapeur. Fumer (dans le sens du dégagement de la vapeur) ►v. *Segugg, g.*; *kemi, m.* Y<sub>RAC</sub> *Aruggu, r.g.*

↪ *Aserugget<sub>u</sub>, iserugguten*. Action de dégager de la vapeur.

SRH .....

↪ *Sereh, isereh, ar itteserah, ur iserih, ay isereh, ay iserehen, ay itteserahan*. Etre esquiné. ><sup>loc</sup> «*Isereh legq<sup>w</sup>efel*»: la serrure est esquinée.

↪ *Aserah<sub>u</sub>, iserahan*. Etat de ce qui est esquiné.

SRH .....

rur  
↪ *Serureh, iserureh, ar itteseruruh, ur*

*iseruriḥ, ay iserureḥ, ay iserureḥen, ay ittuseruruḥen.* Etre gourmand. Avoir tendance à la gourmandise.  $\succ^{loc}$  «*Iserureḥ ureba yin*»: ce garçon est gourmand.

$\xrightarrow{rur}$  *Aserureḥ<sub>u</sub>, iseruruḥen.* Fait d'être gourmand.

$\xrightarrow{s}$  *Sserureḥ, isserureḥ, ar isseruruḥ, ur isseruriḥ, ay isserureḥ, ay isserureḥen, ay isseruruḥen.* Rendre gourmand.

$\xrightarrow{as}$  *Asserureḥ<sub>u</sub>, isseruruḥen.* Action de rendre gourmand.

SRK .....

$\hookrightarrow$  *Tiserki<sub>ts</sub>, tiserkiwin<sub>ts</sub>.* Peau d'animal d'abattoir.  $\succ^{loc}$  «*Da yizzeneza tiserki*»: il vend des peaux d'animaux.  $\simeq_{SYN}$  *Ilem, l.m.*

► *v. Abetṭan, b.t.n.*

$\hookrightarrow$  *Iserki, iserka.* [augm. du préc.]

SRM ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Serem, iserem, ar iserrem, ur iserim, ay iserem, ay iseremen, ay iserremen.*

♦1° Tailler.  $\succ^{loc}$  «*Ar iserrem tigejedit*»: il taille la poutre.  $\succ^{loc}$  «*Ar iserrem aqgebu*»: il taille le tronc d'arbre. ♦2° Rogner.  $\succ^{loc}$  «*Iserem as tasega i tigejedit*»: il a rogné le côté de la poutre.

$\simeq_{SYN}$  *Ššerreb, š.r.b.* ♦3° Avoir la diarrhée.  $\succ^{loc}$  «*Isseker alen iseremen*»: il a les yeux sales (conjonctivite).  $\succ^{loc}$  «*Iserem*»: il a la diarrhée.

♦4° Avoir très peur. ► *v. G<sup>w</sup>ed, w.d.*

$\hookrightarrow$  *Aseram<sub>u</sub>, iseramen.* ♦1° Action de tailler.

♦2° Diarrhée.  $\succ^{loc}$  «*Yağ t useram*»: il a la diarrhée.  $\simeq_{SYN}$  *Asarit, s.r.ṭ.* ♦3° [au plur.] Les copeaux. ► *v. Akeššut, k.š.dt.*

$\hookrightarrow$  *Taserram<sub>ts</sub>, tiserramin<sub>ts</sub>.* Instrument pour tailler.

$\xrightarrow{tu}$  *Ttuseram, ittuseram, ar ittuseram, ur ittuserim, ay ittuseram, ay ittuseramen, ay ittuseramen.* Etre taillé, rogné.

Ǿ **DIAL.** [Sous] *sr̄m, sr̄um, -sr̄m* : tailler (roseau, planche, etc).

SRSTM .....

$\hookrightarrow$  *Serresetam.* [masc. sing.] Fatigue générale.

$\succ^{loc}$  «*Yağ t serresetam*»: il a une fatigue générale.

$\succ^{loc}$  «*Ad ak ik Rebbi serresetam*»: que tu sois malade. [impré.]

SRȚ $\rightarrow$ RT .....

$\hookrightarrow$  *Asarit<sub>u</sub>, isariten.* Diarrhée.  $\simeq_{SYN}$  *Aseram, s.r.m.* Ǿ **RAC.** *Ureṭ, r.ṭ.*

$\hookrightarrow$  *Tasarit<sub>ts</sub>, tisaritin<sub>ts</sub>.* [dim. du préc.] Diarrhée légère.

$\xrightarrow{rar}$  *Aserarat<sub>u</sub>, isararat<sub>en</sub>.* Grosse diarrhée.

SRȚ ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Seret, iseret, ar iserret, ur iserit, ay iseret, ay isereṭen, ay iserreṭen.*

Porter plainte.  $\succ^{loc}$  «*Iseret as i yiyema-s*»: il a porté plainte contre son frère.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin iserit i yawd yan*»: il n'a jamais porté plainte contre personne.

$\succ^{loc}$  «*Ur ddejin as iserit awd yan*»: personne n'a jamais porté plainte contre lui.

$\hookrightarrow$  *Aserat<sub>u</sub>, iseraten.* Plainte

$\xrightarrow{m}$  *Mmeserat, immeserat, ar ittemeserat, ur immeserat, ay immeserat, ay immeseraten, ay ittemeseraten.* Porter plainte l'un contre l'autre.

$\xrightarrow{am}$  *Ammeserat<sub>u</sub>, immeseraten.* Action de porter plainte l'un contre l'autre.

Ǿ **DIAL.** [Sous] *srd, s̥rud, -srd* : se plaindre, porter plainte; *mm̥sirid, ttm̥sirid, -mm̥sarad* : se plaindre l'un à l'autre.

SRWS .....

↪ *Aserewas<sub>u</sub>, iserewasen; tiserewast<sub>ts</sub>, tiserewasin<sub>ts</sub>*. Enfant (de l'époux) d'un premier lit par rapport à l'épouse.

SRY .....

↪ *Asarey<sub>u</sub>, isareyen*. Sabre. ► **V.** *Taferut, f.r.; tuzzalt, z.l.*

↪ *Tasareyt<sub>ts</sub>, tisareyin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

sšy~šy .....

↪ *Šišsey* [ < *sišsey* ], *išišsey, ar išiššiy, ur išiššiy, ay išišsey, ay išišseyen, ay išiššiyen*. Inciter à la provocation. ► **V.** *Qqes, q.s.*

↪ *Išišsey, išišseyen*. Action d'inciter à la provocation.

<sup>m</sup>↪ *Mšišsey* [ < *msišsey* ], *imšišsey, ar ittemšiššiy, ur imšiššiy, ay imšišsey, ay imšišseyen, ay ittemšiššiyen*. S'inciter mutl. à la provocation.

<sup>am</sup>↪ *Amšišsey<sub>u</sub>, imšiššiyen*. Action de s'inciter mutl. à la provocation.

ST~u .....

↪ *Isett*. Celles de. <sup>>loc</sup> « *Isett iġerem* » : les femmes du quartier. <sup>>loc</sup> « *Isett tġemmi* » : les femmes de la maisonnée. Ǿ **RAC.** *U, u.*

ST~u .....

↪ *Tasuta<sub>ts</sub>, tisutiwin<sub>ts</sub>*. Génération (temps).

<sup>>loc</sup> « *Tisutiwin ay-a* » : cela fait des années.

<sup>>loc</sup> « *Tasuta s tsuta* » : de génération en génération.

STF ..... *ts.*

↪ *Settef, isettef, ar ittesettaf, ur isettif, ay isettef, ay isettefen, ay ittesettafen*. Empiler, arranger. ► **V.** *Semirey, m.r.y.*

↪ *Asettef<sub>u</sub>, isettifen*. Action d'empiler.

↪ *Tasettift<sub>ts</sub>, tisetifin<sub>ts</sub>*. Pile, étage.

<sup>m</sup>↪ *Msettaf, imsettaf, ar ittemsettaf, ur imsettif, ay imsettef, ay imsettefen, ay ittemsettafen*. Etre empilé les uns sur les autres.

<sup>am</sup>↪ *Amsettaf<sub>u</sub>, imsettafen*. Etat de ce qui est empilé les uns sur les autres.

<sup>tu</sup>↪ *Ttusettaf, ittusettaf, ar ittusettaf, ur ittusettif, ay ittusettaf, ay ittusettafen, ay ittusettafen*. Etre empilé.

Ǿ **DIAL.** [Sous] *sttf, tsttaf, -sttf* : empiler, entasser.

STF .....

<sup>n</sup>↪ *Nnesetef, innesetef, ar ittenesetaf, ur innesetif, ay innesetef, ay innesetefen, ay ittenesetafen*. Etre effiloché, être effilé.

<sup>>loc</sup> « *Nnesetefen as ifilan i<sup>w</sup>uheruy* » : le vêtement s'est effiloché. ► **V.** *Ffuletu, f.l.*

<sup>an</sup>↪ *Annesetef<sub>u</sub>, innesetifin*. Etat de ce qui est effiloché.

STĜ ..... *ts.*

↪ *Seteġ, iseteġ, ar isetteġ, ur isetiġ, ay iseteġ, ay iseteġen, ay isetteġen*. ♦ **1°**

S'exploser. <sup>>loc</sup> « *Iseteġ ka berra* » : quelque chose a explosé dehors. <sup>>loc</sup> « *Iseteġ wul nnes* » (lit. Son cœur a explosé) : il en a marre. <sup>>loc</sup> « *Iseteġ as*

*ul*»: il l'a vexé.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Bbeṭey, b.ṭ.y.* ♦2° Faire exploser.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t, iseteg igef nnes*»: il lui a causé une blessure sur la tête avec un coup.  $\succ^{loc}$  «*Iseteg lemint*»: il a fait exploser la mine. ♦3° Se fissurer  $\succ^{loc}$  «*Iseteg ugadir*»: le mur s'est fissuré.  $\succ^{loc}$  «*Teseteg tgemmi*»: la maison s'est fissurée. ♦4° Être ardent, intense.  $\succ^{loc}$  «*Teseteg tafuyt*»: le soleil est ardent.

↪ *Asetag<sub>u</sub>, isetagen*. Action de s'exploser, d'exploser. Explosion. Déflagration.

↪ *Asettig<sub>u</sub>, isettigen*. Fissure, craquelure.  $\succ^{loc}$  «*Iwet usettig agadir*»: le mur s'est fissuré.

$\succ^{loc}$  «*Weten t isetegan*»: il est fissuré un peu partout/il est craquelé.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Ibexesi, b.x.s.*

► *v. Arujji, x.j.*

↪ *Tasettig<sub>ts</sub>, tissetigin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.] Petite fissure.  $\succ^{loc}$  «*Tewet t tsettig<sub>ts</sub> g igil*»: il a une fracture légère au bras.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tibexesi, b.x.s.*

⚭ *DIAL. [Sous]stg, sttg, -stg*: se fissurer, être fissuré, fêler, être fêlé.

STHL ..... *ar-dial.*

↪ *Setahel, isetahel, ar ittesetahal, ur isetahil, ay isetahel, ay isetahelen, ay ittesetahelen*. Mériter.  $\succ^{loc}$  «*Isetahel ayesda t yagen*»: il mérite ce qui lui est arrivé.  $\succ^{loc}$  «*Ur isetahil ad t yağ ka*»: il ne mérite pas d'être malade.  $\succ^{loc}$  «*Ur isetahil ihergen in*»: il ne mérite pas ces vêtements.  $\succ^{loc}$  «*Ur tesetahil aregaz in*»: elle ne mérite pas ce mari.  $\succ^{loc}$  «*Ur tesetahil ad as isiwel awd yan*»: elle ne mérite pas qu'on lui parle.

↪ *Asetahel<sub>u</sub>, isetahilen*. Action de mériter.

STM<sup>~M</sup> .....

↪ *Isettema*. Sœurs.  $\succ^{loc}$  «*Llant gur-s senat isettema-s*»: il a deux sœurs.  $\succ^{loc}$  «*Isettema-s*

*ayd as isegan aheruy*»: ce sont ses sœurs qui lui avaient acheté le vêtement.  $\succ^{loc}$  «*Helant gur-s isettema-s*»: il aime ses sœurs. ► *v. Uttema, t.m.* ⚭ *RAC. Mma, m.*

STR .....

↪ *Asettur<sub>u</sub>, isetturen*. Clôture.  $\succ^{loc}$  «*K<sup>w</sup>eše-men iyyesan s asettur*»: les chevaux sont entrés dans la clôture.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Aferregan, f.r.g.*

*A bu-lemal, ddu g wammas n usettur<sup>\*</sup>*  
*Han uššen ilesa<sup>y</sup> azennar n umeksa.*

Ô l'homme au troupeau, va au milieu,  
Le chacal est habillé comme un berger.

STR .....

↪ *Asatur<sub>u</sub>, isutir*. Étagère.  $\succ^{loc}$  «*Iseres-n ake-sum g isutir*»: il a mis la viande dans l'étagère.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi umya g isutir*»: il n'y a rien dans l'étagère.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tattubant, t.b.n.*

STR .....

↪ *Setara, isetara, ar isetara, ur isetara, ay isetara, ay isetaran, ay isetaran*. [<sup>?</sup>s + tara] Se promener.  $\succ^{loc}$  «*Idda<sup>y</sup> ar isetara*»: il est parti se promener.  $\succ^{loc}$  «*Ur da isetara*»: il ne se promène pas.

↪ *Asetara<sub>u</sub>, isetaraten*. Action de se promener.

*Da tesetara<sup>\*</sup> twenegimt,*  
*(I) tedda diğ s iddawn.*

La pensée se cesse de se promener,  
Elle est encore allée quelque part.

*Kkig-d ay imma Tafilalt, kkeg-d asif*  
*N Dades, ar setarag<sup>\*</sup>, zzin mani g illa.*

J'étais ô ma mère à Tafilalt et à Dades,  
Je me promène pour chercher la beauté.

STŠ .....

↪ *Isetis*. Lien de parenté.

STW .....

↪ *Tasetaw<sub>ts</sub>*, *tisetawin<sub>ts</sub>*. ♦1° Morceau de tissu carré ou rectangulaire. ♦2° Lange. <sup>loc</sup>«*Tebubba<sup>y</sup> Izza illi-s s tsetawt*»: Izza porte sa fille sur le dos à l'aide d'une lange. <sup>SYN</sup>*Tasekukkelt, s.kl.*  
↪ *Asetaw<sub>u</sub>*, *isetawen*. [augm. du préc.]

STY .....

↪ *Asetay<sub>u</sub>*, *isetayen*. [Bot.] Une plante utilisée comme bois de cuisine.

STY ..... *tg.*, *kb.*, *ts.*

↪ *Setey*, *isetey*, *ar isetey*, *ur isetiy*, *ay isetey*, *ay iseteyen*, *ay isetteyen*. ♦1° Séparer, mettre de côté, filtrer. <sup>loc</sup>«*A nesetey lal n tselitt s yan wazey*»: on mettera la famille de la mariée dans un endroit isolé. <sup>loc</sup>«*Isetey tigemmi nnes*»: il a pris son appartement. <sup>loc</sup>«*Setey ten-d s wazey-a*»: sépare les de ce côté-ci. ♦2° Etre singulier, unique. <sup>loc</sup>«*Isetey išširri<sup>y</sup> in*»: cet enfant est singulier. <sup>loc</sup>«*Isetey t Rebbi*» (lit. Dieu l'a rendu unique): il est singulier. ►v. *Beṭu*, *b.ṭ.*; *feren*, *f.r.*. ⊗ ANT. *Ssur*, *s.r.*  
↪ *Asetay<sub>u</sub>*, *isetayen*. ♦1° Action de séparer. ♦2° Etat de ce qui est singulier. ♦3° [plur.] La lie (dépôt qui se forme dans un liquide).  
↪ *Tasettayt<sub>ts</sub>*, *tissetayin<sub>ts</sub>*. Passoire, filtre.  
↪ *Asettay<sub>u</sub>*, *issetayen*. [augm. du préc.]

tu ↪ *Ttusetay*, *ittusetay*, *ar ittusetay*, *ur ittusetay*, *ay ittusetay*, *ay ittusetayen*, *ay ittusetayen*. Etre séparé.

tut ↪ *Setutey*, *isetutey*, *ar isetutuy*, *ur isetutuy*, *ay isetutey*, *ay isetuteyen*, *ay isetutuyen*. Exuder. <sup>loc</sup>«*Ar isetutuy uṭar nnes aman*»: son pied exude. ►v. *Zzirr*, *z.r.*; *senisset*, *n.s.t.*; *suddem*, *d.m.*; *semiqq*, *m.q.*  
↪ *Asetutey<sub>u</sub>*, *isetutuyen*. Exudation.

⋈ DIAL. [AHAGGAR] *istak* : être égoutté jusqu'à la dernière goutte, être achevé. (F.I., p.100.) *ebres* : trier. [KABYLIE] *astay* : être criblé, passé au tamis. [SOUS] *sti*, *stay/stti*, *-sti* : filtrer, être filtré. *zli*, *zlay*, *-zli* : mettre de côté, être de côté; *smmzli*, *smmzly*, *-smmzli* : distinguer, faire la différence.

STJ .....

↪ *Ssaṭ*. [onomat.] Son d'un coup sur une surface lisse ou molle.

STJ ..... *kb.*, *ts.*

↪ *Isiṭ<sub>yi</sub>*. [sing. sans plur.] Rage. <sup>loc</sup>«*Yaḡ yisiṭ igedi*»: le chien est atteint de la rage. <sup>loc</sup>«*Illa dig-s yisiṭ*»: il est enragé (au propre et au figuré)/il est endivé. <sup>loc</sup>«*Ijjeṭ as yisiṭ*»: il est guéri de la rage. ►v. *Yufa bu-y isiṭ*, *wadda t izzenezan s umerwas*: il a trouvé pire que lui (en ruse).

*Allig da setaraj timizar d igerman,*  
*Unna nannay irig t, agereḡ igedi n isiṭ\*.*

Et je me promène dans les pays et les parages,  
Tel un chien enragé, si je vois quelqu'un je l'aime.

⋈ DIAL. [KABYLIE] *essed* : être enragé, furieux. [SOUS] *ṣṣad* (s'emploie uniquement à la forme de l'inaccompli) : être enragé, en colère, furieux.

STJ ..... *tg.*

↪ *Tasetṭa<sub>ts</sub>*, *tisetṭewin<sub>ts</sub>*. Branche, palme. <sup>loc</sup>«*Ibbey-d tisetṭewin*»: il a coupé les branches.

↳<sup>loc</sup> «*Ibbey as ka tiseṭewin*»: quelqu'un lui a coupé les branches (de ses arbres). ↳<sup>pv</sup> «*Ur da ttlelyent tseṭewin xes ig illa uzewu*» (lit. Les branches des arbres ne se balancent que lorsqu'il vente) : il n'y pas de fumée sans feu. ►v. *Ileg, l.g.*  
 ↳ *Aseṭṭa<sub>u</sub>, iseṭewan*. [augm. du préc.]

⚭DIAL. [NIGER] (K.II, p.703.) *taseṭṭa, tiseḍewa* : branche. (F.IV, p.1805.) *taseṭṭa, tiseḍewa* : branche coupée d'arbre. [AHAGGAR] (F.IV, p.1576.) *tareṭṭa, tireḍowin* : petite palme.

ST<sup>~T</sup> ..... kb., ts.

↳ *Ṣuṭ, isuṭ, ar ittesuṭ, ur isuṭ, ay isuṭ, ay isuṭen, ay ittesuṭen*. Souffler. ►v. *Suf, f.* ►v. *Unfus, n.f.s.* ↳RAC. *Aṭu, t.*  
 ↳ *Asuṭ<sub>u</sub>, isuṭen*. Action de souffler.  
 am↳ *Amesuṭ<sub>u</sub>, imesaṭ; tamesuṭ<sub>tm</sub>, timesa-ṭ<sub>tm</sub>*. Celui qui souffle.

⚭DIAL. [KABYLIE] *ṣuḍ* : souffler. [SOUS] *ṣuḍ, ṭṣuḍ, -ṣuḍ* : souffler.

ST<sup>~T</sup> .....

ṭṭ  
 ↳ *Seṭiti, iseṭiti, ar iseṭiti, ur iseṭiti, ay iseṭiti, ay iseṭitin, ay iseṭitin*. Exhaler, sentir une odeur forte, bonne ou mauvaise. Etre très odorant. ↳RAC. *Aṭu, t.*  
 ṭṭ  
 ↳ *Aseṭiti<sub>u</sub>, iseṭititen*. Action de dégager une odeur forte.

ST<sup>~R</sup> .....

↳ *Aseṭer<sub>u</sub>*. Service. ↳<sup>loc</sup> «*Ila dig-s aṣṭer*»: cela lui a rendu service.

ST<sup>~R</sup>.....

↳ *Sseṭeru, isseṭera, ar isseṭeru, ur isseṭeri, ay isseṭeru, ay isseṭeran, ay isseṭerun*. Déranger. ↳<sup>loc</sup> «*Ur teri trebatt in ad teqqim, tessseṭera ṽag*»: cette fille refuse de rester tranquille, elle nous dérange.  
 ↳ *Asseṭeru<sub>u</sub>, isseṭeruten*. Action de déranger, dérangement.

SW .....

↳ *Isewi, isewan; tisewit, tisewatin*. [Zoo.] Cigogne. ►v. *Ageṭit, g.t.*

SW ..... ts.

↳ *Sewa*. Pareil. ↳<sup>loc</sup> «*Sewa, sewa*»: c'est kif-kif. ↳<sup>loc</sup> «*Sewa<sub>wa</sub>, sewa wan*»: celui-ci est identique a celui-là. ►v. *Anešet, n.š.t.*

⚭DIAL. [SOUS] *saswa, tsaswa, -saswa* (verbe sans indice sujet) : être semblable, pareil, se ressembler.

SW ..... tg., kb., ts.

↳ *Sew, isewa, ar issa, ur isewi, ay isew, ay isewan, ay issan*. ♦1° Boire, se désaltérer. ↳<sup>loc</sup> «*Isewa ṽaman*»: il a bu. ↳<sup>loc</sup> «*Isewa kigan n waman*»: il a ingurgité trop de liquide. ↳<sup>loc</sup> «*Ur ta ṽisewi*»: il n'a pas encore bu. ↳<sup>loc</sup> «*Ur sar ten isewi (aman)*» (lit. Il ne la boira plus (eau)) : il est décédé. ↳<sup>loc</sup> «*Isewa ṽaman n igef nnes*» (lit. Il a bu l'eau de sa tête (peut-être, il est capable de boire tout seul)) : il prend ses responsabilités. ↳<sup>pv</sup> «*Ur da ten issa wugeyul nnes xes ig rekizen*» (lit. Son âne ne la boit (l'eau) que lorsqu'elle est troublée) : il n'est jamais content qu'après une dispute. ♦2° Etre arrosé, être irrigué. ↳<sup>loc</sup> «*Isewa yiger s inegayen*»: le champ a été irrigué à l'aide de la crue. ↳<sup>loc</sup> «*Sewan yigeran*»: les champs sont irrigués.



➤<sup>loc</sup> «*Sewan isek<sup>w</sup>ela*» : les arbres sont arrosés.

►v. *Xesey*, x.s.y. ♦3° Absorber. ➤<sup>loc</sup> «*Isewa wakal aman nnes*» : le sol a absorbé son eau.

➤<sup>loc</sup> «*Isewa wukesum tisent*» : la viande a absorbé le sel. ♦4° Coûter, valoir. ➤<sup>loc</sup> «*Mešeta yisewa yyyis ddeg ?*» (lit. Combien ce cheval boit-il ?) : combien coûte ce cheval ? ➤<sup>loc</sup> «*Ur isewi y amya*» : il n'a aucune valeur.

➤<sup>loc</sup> «*Ur gur-s isewi y amya*» : il n'a aucune considération pour lui.

➤<sup>loc</sup> «*Tesewa tgemani kigan n uqqarit*» : la maison a coûté beaucoup d'argent.

➤<sup>loc</sup> «*Mešeta isewa wukesum assedeg ?*» : combien coûte la viande aujourd'hui ? ➤<sup>loc</sup> «*Isewa may isewa ay iddu ka s gur*» : c'est important que quelqu'un va chez lui.

➤<sup>loc</sup> «*Ur isewi uyennag amya*» : cela n'a aucune valeur.

➤<sup>loc</sup> «*Ur isewi awd aqqarit ig<sup>w</sup>eban*» (lit. Il ne vaut pas un sous troué) : il ne vaut rien.

➤<sup>loc</sup> «*Ur isewi awd tamuzunt*» : il ne vaut rien.

➤<sup>loc</sup> «*Mešeta isewa izimer nnağ-d teseğit ?*» : combien vaut ce mouton que tu as acheté ? ➤<sup>loc</sup> «*Ur gur-s isewi y amya*» : il ne lui voue aucun respect.

♦5° Rompre le mois de Ramadan. ➤<sup>loc</sup> «*Isewa Yidir*» : Yidir a rompu le mois de Ramadan.

→ *Tissi*. ♦1° Action de boire. ➤<sup>loc</sup> «*Tissi n waman*» : action de boire de l'eau.

♦2° Action d'irriguer. ➤<sup>loc</sup> «*Tissi n yigeran*» : l'irrigation des champs.

→ *Isewi*. ♦1° La fête du Ramadan. –Note. Elle a lieu le premier jour qui suit ce mois, c'est le jour où il est permis de boire et de manger après le jeûne du mois de Ramadan. Par extension le nom de ce mois.

►v. *Tafasseka*, f.s.k.; *it-meqquren*, t. ♦2° Dixième mois lunaire.

►v. *Tafasseka*, f.s.k.; *tirewayin*, r.w.y.

m → *Mesewi*. [n.m.] Action de boire.

➤<sup>loc</sup> «*Mesewi n waman*» : fait de boire de l'eau.

am → *Imesewi<sub>u</sub>*, *imesewan*; *imesewitt<sub>tm</sub>*, *imesewatin<sub>tm</sub>*. Celui qui fait boire.

am → *Amessuman<sub>u</sub>*, *tamessumant<sub>tm</sub>*. [MORPH. m.c. imessew + iman.] Fait de tout ten-

ter, essayer avec quelqu'un. Ce mot dérive de l'expression ➤<sup>loc</sup> «*Issewa y iman*» : il a tout essayé, tout tenté. ǁ *RAC. Iman*, m.

*Unna mi tegit tamessumant\*, ar ass nna g ur k iri, Teg as imeki dda tteggan, ayt-tudert i bu-isemeṭal.*

Le compagnon avec qui tu auras tout tenté,  
Fais lui comme les vivants font avec une dépouille.

s → *Ssew*, *issewa*, *ar issewa*, *ur issewi*, *ay issew*, *ay issewan*, *ay issewan*. ♦1° Faire boire.

➤<sup>loc</sup> «*Tessewa y as iman*» (lit. Elle lui a fait boire l'esprit) : elle a tout tenté avec lui.

➤<sup>loc</sup> «*Issewa y as tent*» : il l'a malmené.

➤<sup>loc</sup> «*Issewa y as izer-rutteša y i yiw-s*» : il a fait boire le remède à son fils.

♦2° Irriguer, arroser. ➤<sup>loc</sup> «*Tessewa tagutt imendi*» : la pluie a irrigué les céréales.

➤<sup>loc</sup> «*Ar issewa y igeran nnes*» : il est en train d'irriguer ses champs.

➤<sup>loc</sup> «*Ur ta yissewi y igeran nnes*» : il n'a pas encore irrigué ses champs.

➤<sup>loc</sup> «*Da yissewa s waman n tanut*» : il fait irriguer avec l'eau du puits.

►v. *Seresey*, x.s.y. ♦3° Arroser (un met). ➤<sup>loc</sup> «*Tessewa y imensi*» : elle a arrosé le couscous.

tu → *Ttusew*, *ittusewa*, *ar ittusewa*, *ur ittusewi*, *ay ittusew*, *ay ittusewan*, *ay ittusewan*. ♦1° Etre bu.

➤<sup>loc</sup> «*Ttusewan waman*» : l'eau est consommée.

➤<sup>loc</sup> «*Ttusewan waman g treg<sup>w</sup>a*» : la rigole est sèche.

➤<sup>loc</sup> «*Ttusewan waman n tanut*» : le puits est sec.

♦2° Etre très maigre. ➤<sup>loc</sup> «*Ittusewa g yan was*» : il est tout maigre d'un coup.

≈<sub>SYN.</sub> *Umun*, m. ►v. *Sedid*, s.d.

⊗ *ANT. Qqewu*, q.w.; *daf*, d.f.; *dewen*, d.w.n.

*Awī rezebat i waddeg iṭa g iṭef nnes aqenṭar, Netta rrebez ayd issewa\* gur uezṭar.*

Cet homme compte pour lui un quintal,  
Il ne coûte que le quart chez le marchand.

ǁ *DIAL. [NIGER] (K.II, p.768.) ašwu* : boire, être arrosé, évaporer. *[AHAGGAR] (F.IV, p.1842.) esou* : boire, être ar-

rosé, être rempli. [KABYLIE] **sew** : boire, être arrosé, fumer (tabac). [Sous] **su, ssa, -swa** : boire, être irrigué, arrosé; **ssu, sswa, -swa** : arroser, irriguer. **su, tsi, -swa** : coûter, valoir.

SWN<sup>~WL</sup> ..... **tg., kb., ts.**

↪ **Siwel, isawel, ar isawal, ur isawil, ay isiwel, ay isawelen, ay isawalen.** ♦<sup>1°</sup> Parler, converser, discourir. ► **V. Inis n.** ⊗ **ANT. Fest, f.s.t.** ⚡ **RAC. Awal, w.l.** ♦<sup>2°</sup> Médiser. ♦<sup>3°</sup> Avertir, tempérer.

SWN ..... **tg., ts.**

↪ **Asawen<sub>u</sub>, isawenen.** Pente. ≈ **SYN. Tama-dela, d.l.** ><sup>pv</sup> «*Ur illi<sup>w</sup>usawen dat imi*» (lit. Il n'y a pas de pente devant la bouche) : se dit de quelqu'un qui n'a pas de retenue.

↪ **Ayt-Sawen.** [Typo.] Un lieu-dit dans l'Anti-Atlas.

*A wa kkes i<sup>w</sup>uberid asawen\* a Rebbi,  
A-n irah ukabar anesa s ddan.*

Enlève la pente de son chemin, mon Dieu,  
Pour que la caravane arrive à destination.

*A tudert asawen azatar ayd tegit,  
Ad iwehel unna ineyen, iwehel urejelij.*

Ô la vie, tu es telle une pente raide,  
Fatigué celui à la monture, fatigué le piéton.

SWN<sup>~NF</sup> ..... **tg., ts.**

↪ **Sewunefu, isewanefa, ar isewunefu, ur isewenefa, ay isewunefu, ay isewanefan, ay isewunefun.** [MORPH. m.c. sew + unefu.] Se reposer. ><sup>loc</sup> «*Mehhera isewanefa*» : il vient de se reposer. ><sup>loc</sup> «*Ur ta isewanefa*» : il ne s'est pas encore reposé. ⚡ **RAC. Sew, s.w.; unefu, n.f.**  
↪ **Asewunefu<sub>u</sub>, isewunefuten.** Repos, action

de se reposer.

s↪ **Ssewunefu, issewanefa, ar issewunefu, ur issewenefa, ay issewunefu, ay issewanefan, ay issewunefun.** Reposer, permettre de se reposer. ><sup>loc</sup> «*Ar ittedu s utar afad ay issewunefu iyyis nnes*» : il marche à pied pour reposer son cheval.

as↪ **Assewunefu<sub>u</sub>, issewunefuten.** Action de reposer.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.729.) **sanfu** : respirer (avoir une respiration naturelle). [Sous] **sanfu, tsunfu, -sunfa** : accoucher, se reposer, reprendre haleine. — Par ext. Etre en congé, en vacances.

SWR .....

↪ **Asawar<sub>u</sub>, isawaren.** Viande hachée. ><sup>loc</sup> «*Iwet t g utar ig t d asawar*» (lit. Il lui écrasé le pied avec un coup) : il lui a écrasé la jambe. ><sup>loc</sup> «*Tega<sup>y</sup>asawar i<sup>y</sup>imensi*» : elle a mis de la viande hachée pour le dîner.

SWR .....

\*<sup>2</sup>  
↪ **Tasewerawart<sub>ts</sub>.** Nervosité. ><sup>loc</sup> «*Tella dig-s tsewerawart*» : il est nerveux.

SXF ..... **ts., ar-dial.**

↪ **Sexef, isexef, ar ittesexaf, ar isexif, ay isexef, ay isexefen, ay ittesexafen.** Perdre conscience.

↪ **Asexaf<sub>u</sub>, isexafen.** Fait de perdre conscience.

s↪ **Ssexef, issexef, ar issexexaf, ur issexif, ay issexef, ay issexefen, ay issexafen.** Faire perdre conscience.

as↪ **Assexaf<sub>u</sub>, issexafen.** Action de faire de

perdre conscience.

☞ **DIAL.** [Sous] *sxf, tsxf, -sxf* : être essoufflé, perdre le souffle.

**SXNSR**  $\leadsto$  **NSR** .....

↪ *Sxineser, isxineser, ar isxinesir, ur isxinesir, ay isxineser, ay isxineseren, ay isxinesiren*. Etre morveux. ► **V.** *Aledduy, l.d.y.*

☞ **RAC.** *Neser, n.s.r.*

↪ *Asxineser<sub>u</sub>, isxinesiren*. Etat du morveux.

**SXR**  $\leadsto$  **XR** .....

↪ *Sexurru* [VAR. *sexurr*], *isexurra, ar isexurru, ur isexurri, ay isexurr, ay isexurran, ay isexurrun*. Ronfler.  $\succ^{loc}$  «*Da<sup>y</sup> isexurru g yites*» : il ronfle lorsqu'il dort.

↪ *Asexurru<sub>u</sub>, isexurran*. Ronflement.

↪ *bu<sup>y</sup> isexurran, ayt-isexurran; mm-isexurran, id mm-isexurran*. Ronfleur.

**SXR**  $\leadsto$  **XR** .....

<sup>rur</sup> ↪ *Sexeruru, isexerura, ar isexururu, ur isexururi, ay isexururu, ay isexururan, ay isexururun*. Séduire.

<sup>rur</sup> ↪ *Asexururu<sub>u</sub>, isexururuten*. Action de séduire.

**SY** .....

↪ *Siyya*. Nom de fille. ► **V.** *Izza, z.; bezza, b.z., tuda, w.d.*

**SY** .....

↪ *Assay<sub>wa</sub>*. [Bot.] Plante.  $\succ^{loc}$  «*Idda<sup>y</sup> ad-d ize-dem, ur-d ikkis xes assay*» : il était allé ramasser du bois mais il n'a ramené que cette plante.

$\succ^{loc}$  «*Issag<sup>y</sup> afa n wassay*» : il a allumé du feu avec du bois de *assay*. ► **V.** *Afessiy, f.s.y.*

**SY** .....

↪ *Seya*. Direction.  $\succ^{loc}$  «*Seya*» : dans cette direction.  $\succ^{loc}$  «*Kk-d seya*» : passe par ici. ► **V.** *Sa, s.; azey, z.y.; tasega, s.g.*

**SY** .....

↪ *Suy, isuy, ar ittesuy, ur isuy, ay isuy, ay isuyen, ay ittesuyen*. Tremper.  $\succ^{loc}$  «*Isuy agerum g imeregan*» : il a trempé le pain dans la sauce.  $\succ^{loc}$  «*Isuy iheruyen nnes g walut*» : il a trempé ses vêtements dans la boue.  $\succ^{loc}$  «*Isuy agerum s tamimt*» : il a mangé du pain avec du miel.  $\succ^{SYN}$  *Seged, s.g.d.* ► **V.** *Sewetuttes, w.t.t.s.; bbez, b.z.*

↪ *Asuy<sub>u</sub>, isuyen*. Action de tremper.

<sup>tu</sup> ↪ *Ttusuy, ittusuy, ar ittusuy, ur ittusuy, ay ittusuy, ay ittusuyen, ay ittusuyen*. Etre trempé.  $\succ^{loc}$  «*Ittusuy ugerum g imeregan*» : le pain est trempé dans la sauce.

**SY** .....

↪ *Asey, yusey, ar ittasey, ur yusiy, ay yasey, ay yuseyen, ay ittaseyen*. ♦1° Prendre, saisir.  $\succ^{loc}$  «*Yusey t ka*» : quelqu'un l'a pris/il est pris.  $\succ^{loc}$  «*Yusey as ka tuzzalt*» : quelqu'un lui a volé l'épée.  $\succ^{loc}$  «*er t yusiy awd yan*» : personne ne l'a pris.  $\succ^{loc}$  «*Yusey-d imendi xef useredun*» : il a transporté les céréales sur le dos du mulet.  $\succ^{loc}$  «*Ad as-d dig-s ur yasey Rebbi<sup>y</sup> igef*» : que Dieu lui enfonce le clou davantage. [impré.]  $\succ^{loc}$  «*Ad k (akk) yasey Rebbi*» (lit. Que le bon Dieu se saisisse de toi) : que tu crèves. [impré.]  $\succ^{loc}$  «*Yusey-d igef*» : il a pris conscience.  $\succ^{loc}$  «*Ad as-d dig-s ur yasey Rebbi<sup>y</sup> igef*» : tant pis pour

lui.  $\succ^{loc}$  «*Ar nesawal imikk yasey-d awal n ayt-gur sen*» : au cours de la discussion, il a abordé sa famille.  $\succ^{loc}$  «*Ad-d ur taseyt ayenna izereyen*» : oublie le passé.  $\succ^{loc}$  «*Yusey ma mi ur igiy*» : il se donne trop de soucis.  $\succ^{loc}$  «*Yusey as-d igef i wawal*» : il a commencé la discussion. ► **v. Amez, m.z.; ttef, t.f.; sittey, t.y.** ♦<sup>2°</sup> Prendre en charge.  $\succ^{loc}$  «*Isul yusey t bba nnes*» : il est encore à la charge de son père.  $\succ^{loc}$  «*Yufegt-ma-s ašeku yusey mma nnes allig temmut*» : il est meilleur que ses frères parce qu'il avait pris en charge sa mère jusqu'à son décès.  $\succ^{loc}$  «*Yusey awal*» : il est convaincu de la pertinence de ce qui a été dit. ♦<sup>3°</sup> Promettre.  $\succ^{loc}$  «*Yusey as tigersi i wug<sup>w</sup>erram*» : il a promis une bête de sacrifice au Saint.  $\succ^{loc}$  «*Yusey as ad-d iddu y<sup>w</sup>ard t yizir*» : il lui a promis de venir le voir. ♦<sup>4°</sup> Etre enceinte.  $\succ^{loc}$  «*Tusey adis*» : elle est enceinte.  $\succ^{loc}$  «*Tusey tfunast adis*» : la vache est enceinte.

↪ **Isey<sub>yi</sub>, iseyen<sub>yi</sub>**. Action de prendre, prise, saisie.  $\succ^{loc}$  «*Isey n imendi*» : le transport des céréales.  $\succ^{loc}$  «*Yusey t yan yisey*» : il l'a pris d'un seul coup. ≈<sub>SYN.</sub> **Sittey, t.y.**

tam ↪ **Amasay<sub>u</sub>, imasayen; tamasayt<sub>tm</sub>, timasayin<sub>tm</sub>**. ♦<sup>1°</sup> Preneur. ♦<sup>2°</sup> [au fem. sing.] (lit. Celle qui prend, preneuse) La mort.  $\succ^{loc}$  «*Ad ak ik Rebbi tamasayt*» : que tu crèves. [impré.] ≈<sub>SYN.</sub> **Lemut, m.t.**

s ↪ **Ssisey, issisey, ar issisiy, ur issisiy, ay issisey, ay issiseyen, ay issisiyen**. ♦<sup>1°</sup> Faire prendre.  $\succ^{loc}$  «*Issisey as amewas*» : il l'a endetté.  $\succ^{loc}$  «*Issisey as i yigef nnes ayedda mi ur igiy*» : il se donne trop de soucis. ♦<sup>2°</sup> Rendre enceinte.  $\succ^{loc}$  «*Issisey as adis*» : elle l'a rendue enceinte.

as ↪ **Assisey<sub>u</sub>, issiseyen**. Action de faire prendre.

m ↪ **Myasay, imyasay, ar ittemyasay, ur imyasay, ay imyasey, ay imyasayen,**

**ay itemyasayen**. ♦<sup>1°</sup> Se prendre mutl.  $\succ^{loc}$  «*Myasayen s itaren*» : ils se sont pris par les pieds.  $\succ^{loc}$  «*Myasayen lehemm*» : ils se soucient l'un de l'autre. ♦<sup>2°</sup> Se promettre quelque chose mutl.  $\succ^{loc}$  «*Myasayen ad ttilin tawiri s sin id tesen*» : ils se sont prommis de travailler ensemble.  $\succ^{loc}$  «*Myasayen amur*» : ils se sont donné mutl. protection.

am ↪ **Amyasay<sub>u</sub>, imyasayen**. Action de se prendre mutl.

tu ↪ **Ttuyasey [var. ttuyasay], ittuyasey, ar ittuyasay, ur ittuyasiy, ay ittuyasey, ay ittuyaseyen, ay ittuyasayen**. Etre pris.  $\succ^{loc}$  «*Ittuyasay s itaren*» (lit. Il a été pris par les jambes) : il est dans les difficultés.  $\succ^{loc}$  «*Ittuyasey imendi*» : les céréales ont été transportés.  $\succ^{loc}$  «*Ittuyasey s imezeyan*» : il a été pris au dépourvu.  $\succ^{loc}$  «*Ittuyasay ger yigenna d waka*» (lit. Il est suspendu entre ciel et terre) : il est dans les difficultés.

*A nasey<sup>\*</sup> ašekk<sup>w</sup>az, a neddu g irekan,  
Am ka n ssaleh, ad nada y<sup>w</sup>asemun.*

Je prends le bâton du pèlerin pour partir,  
Comme un bon homme pour chercher mon ami.

*Unna y<sup>w</sup>iran ad dig-i yasey<sup>\*</sup> asennan,  
Yasey id lezib nna w<sup>w</sup>ur aq ufin.*

Celui qui cherche vraiment ma perte,  
Qu'il me reproche des choses fausses.

⚡ **DIAL. [Sous]asi, ttasi, -usi** : soulever, prendre, porter, transporter; **ttayasay** : être soulevé, porté, volé (dérobé), disparu. **g<sup>w</sup>i, gg<sup>w</sup>ay, -g<sup>w</sup>i** : prendre, saisir, arrêter, attraper, recevoir; **ttg<sup>w</sup>i, ttg<sup>w</sup>ay, -ttg<sup>w</sup>i** : être arrêté, pris.

sy .....

s ↪ **Sissey, isissey, ar isisiy, ur isisiy, ay isissey, ay isisseyen, ay isisiyen**. Pourchasser.  $\succ^{loc}$  «*Isissey t s tggunt*» : il l'a pourchassé

à l'aide de pierres.  $\succ^{loc}$  «*Isissey t ar tigemmi*» : il l'a pourchassé jusqu'à la maison.  $\simeq_{SYN}$  *Zzel, z.l.; heret, h.r.t.*  
 $as \rightarrow$  *Asissey<sub>u</sub>, isissiyen*. Action de pourchasser.

## SY

$sis \rightarrow$  *Sissey, isissey, ar isissiy, ur isissiy, ay isissey, ay isisseyen, ay isissiyen*. [onomat.] Produire le bruit *ss* !  $\succ^{loc}$  «*Ar isissiy ka berra*» : quelqu'un fait du bruit dehors.  $\succ^{loc}$  «*Ar tesissiy tfigera*» : le serpent est sur la défensive.  
 $sis \rightarrow$  *Asissey<sub>u</sub>, isissiyen*. Action de produire le bruit *ss* !

## SYB

$\rightarrow$  *Seyyeb, iseyyeb, ar ittesiyab, ur iseyyib, ay iseyyeb, ay iseyyeben, ay itteseyyaben*. ♦1° [ORIG. Syt-Mr.] Lancer, jeter.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittesiyab s iqeššaben nnes*» (lit. Il jette ses vêtements) : il est fou.  $\succ^{loc}$  «*Seyyeb t ar aze-y-a*» : jette-le de ce côté-ci. ♦2° Ne pas se soumettre à la loi, à l'ordre.  
 $\rightarrow$  *Aseyyeb<sub>u</sub>, iseyyiben*. Action de lancer, de jeter.  
 $\rightarrow$  *Ssiba*. [n.f.] Anarchie. –Note. Ce terme désigne notamment la période où les tribus amazighes ne se sont pas soumis au gouvernement central (Mekhzen). ►v. *Tukkušt, k.š.; tiritt, r.*

*Da tteggat sibba\*, tteit ad teddut,  
 Tadert i wusebab, aheraq ayennağ.*

Ô, tu fais la guerre, tu veux partir,  
 Tu baisses les sourcils, tu es fâché.

⚡DIAL. [Sous] *siyyb, tsiyyab, -siyyb* : jeter.

## SYR

$\rightarrow$  *Tasayyert<sub>ts</sub>, tsiyyar<sub>ts</sub>*. Sorte de dattes.  $\succ^{loc}$  «*Llant gur-s senat tsiyyar*» : il possède deux dattiers de cette sorte.  $\succ^{loc}$  «*Ur tiriwy tsayyert*» : le dattier de cette sorte n'a pas donné de fruit. ►v. *Usek<sup>w</sup>eri, s.k.r.; tademamt, d.m.; tahemmut, h.m.; tabufeqqist, f.q.s.*

## SYS

$\rightarrow$  *Seyes, iseyes, ar itteseyas, ur iseyis, ay iseyes, ay iseyesen, ay itteseyasen*. Commencer à bouillonner.  $\succ^{loc}$  «*Seyesen waman*» : l'eau commence à bouillonner.  $\succ^{loc}$  «*Teseyes tqedust*» : la marmite a commencé à bouillonner. ►v. *Bbelebet, b.l.b.t.; rekem, r.k.m.; tterter, t.r.*  
 $\rightarrow$  *Aseyas<sub>u</sub>, iseyasen*. Action de commencer à bouillonner.

$s \rightarrow$  *Sseyes, isseyes, ar isseyas, ur isseyis, ay isseyes, ay isseyesen, ay isseyasen*. Porter à ébullition.  $\succ^{loc}$  «*Sseyes aman nnağ*» : porte à ébullition cette eau-là.  
 $as \rightarrow$  *Asseyas<sub>u</sub>, isseyasen*. Action de porter à ébullition.

⚡DIAL. [Sous] *sis, tsis, -sis* : bouillir, être bouilli.

## SE

$\rightarrow$  *Isiei, isiean*. Réputation.  $\succ^{loc}$  «*Ireza yisiei nnes*» : il n'a rien fait de bon dans cette affaire. ►v. *Uddur, d.r.*

# S

12 racines ..... 54 formes ..... 4 verbes ..... 12 locutions ..... 1 proverbes ..... 2 vers

## §

↪ *Tasekka<sub>ts</sub>, tisekkiwin<sub>ts</sub>*. ♦1° Instrument avec lequel on frappe le tissage. ►v. *Zet, z.t.* ♦2° Fermeture inférieure de la baratte. ►v. *Tigewwit, g.w.*

## §B

↪ *Şşabb*. Cri pour chasser un chat. ><sup>pv</sup> «*Şşabb a muşş. - Ima mek urriğ ?*»: dégage-toi le chat. - Et si je n'en ai pas envie ? -Note. C'est la fin de l'histoire entre l'ogresse et le chat. L'ogresse avait trop de graisse dans la gorge et elle avait demandé au chat de pénétrer dans sa gorge pour la manger et ainsi la dégager. Une fois à l'intérieur, le chat n'a plus envie de sortir car il avait trouvé tout ce qu'il lui fallait. ⊗ANT. *Biss, b.s.*

## §BN

↪ *Aşabban<sub>u</sub>, işabbanen, taşabbant<sub>ts</sub>, tişabbanin<sub>ts</sub>*. [Zoo.] Corbeau. ><sup>loc</sup> «*Iga<sup>y</sup> aşabban*»: il est tout noir.

## §HT

↪ *Şşehet*. [n.m.] La grande chaleur. Canicule. ►v. *Lehif, l.h.f.; illif, l.f.*

## §H

↪ *Şah, işah, ar itteşah, ur işah, ay işah, ay işahen, ay itteşahen*. Echoir. ><sup>loc</sup> «*Ur as işah xes tamara*»: il a travaillé pour rien. ><sup>loc</sup> «*Mayd ak işahen ?*»: pour quelle raison tu as fait cela. ><sup>loc</sup> «*Teşah as t id*»: cela lui est échu. ><sup>loc</sup> «*Beţan, teşah as-d tigemmi*»: ils ont fait le partage (héritage) et c'est la maison qui lui est échu. ≈SVN. *Ağ, ğ* ►v. *As, s.*

## §H

↪ *Şehu [şeku], işeha, ar itteşehu, ur işehi, ay işehu, ay işehan, ay itteşehun*. Etre bien bâti, être en forme, être sûr. ><sup>loc</sup> «*S inegemisen işehan*»: de source sûre. ><sup>loc</sup> «*Işeha*»: il est bien bâti. ↪ *Şşaht [şsakt]*. [n.f.] Santé. ><sup>loc</sup> «*Ila şşaht*»: il est en bonne santé.

↪ *Gar-şşaht*. La maladie. Mauvaise santé.

↪ *Şşehu [şseku], işşeha, ar işşehu, ur işşehi, ay işşehu, ay işşehan, ay işşehun*. Rendre bien bâti, rendre en forme, rendre sûr. Renforcer. as ↪ *Aşşehu<sub>u</sub>, işşehuten*. Action de rendre bien bâti, de rendre en forme, rendre sûr. Action de renforcer.



§KN .....

↪ *Aşekku<sub>u</sub>, işekkunen.* [Bot.] Avoine.  
► *v. Feluyyu, f.l.y.*

§KN .....

↪ *Uşşekay<sub>wu</sub>, uşşakayen<sub>wu</sub>.* [Zoo.] Lévrier  
(race de chien). ► *v. Igedi, g.d.*

*A tamelalt xir am han uşşakayen\* dat am,  
Ku yiwen itemes ad asen d yamez igejed i ka.*

Attention gazelle, les lévriers sont devant toi,  
Chacun d'eux espère bien ramener une proie.

⚔ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1813.) *aska, askaten* :  
lévrier.

§M .....

↪ *Şum, işum, ar itteşum, ur işum, ay  
işum, ay işumen, ay itteşumen.* Demander

le prix. <sup>loc</sup> «*Ar itteşum imendi*» : il est en train  
de demander le prix des céréales. <sup>loc</sup> «*Awd  
yan ur igiy ad t işum*» : personne ne peut  
l'approcher.

↪ *Aşum<sub>u</sub>, işumen.* Action de demander le  
prix.

§RM .....

↪ *Aşerem<sub>u</sub>, işereman.* Instestin. <sup>loc</sup> «*Iffeg  
aj-d uşrem mi?*» : avons-nous commis un scan-  
dale ? <sup>loc</sup> «*Imeger işereman nnes*» : il l'a assas-  
iné. <sup>syn.</sup> *Adan, d.n.*

↪ *Taşerem<sub>tş</sub>, tişeremin<sub>tş</sub>.* [dim. du préc.]

§Y .....

↪ *Taşuyi<sub>tş</sub>.* [Bot.] Une plante sauvage utilisée  
dans l'alimentation des bestiaux.

§YR ..... *ar-dial.*

<sub>bu</sub> ↪ *Buşeyyar, id buşeyyar.* [n.m.] Tamis.

Š .....  
 ↪ **Išš**. Dommage. <sup>loc</sup>«**Išš** !»: dommage !  
<sup>loc</sup>«**Awa, išš-a** !»: c'est vraiment dommage !

Š .....  
 ↪ **Iššu**. [masc. sing.] Nom propre de garçon.  
 ► **v.Fasseka, f.s.k.; baha, b.h.; Yidir, d.r.**

Š .....  
 ↪ **Tišši**. Mine, physionomie (look). <sup>loc</sup>«**Iffeg tišši nes**»: il a complètement changé/il est devenu un autre. <sup>loc</sup>«**Težil g tišši nes**»: elle a une belle mine. ► **v.Tifiras, f.r.s.**

Š .....  
 ↪ **Tušušt, tušušin**. Plat en osier pour le tri de grain, et d'autres tâches. Hotte. <sup>loc</sup>«**Ar tezegg<sup>w</sup>ey Tuda yireden g tušušt**»: Touda fait vaner le blé dans le panier.  
 ↪ **Ušuš<sub>wu</sub>, ušušen<sub>wu</sub>**. [augm. du préc.]

Š ..... **tg.**  
 ↪ **Ššaš, id ššaš**. [n.m.] Mousseline. ► **v.Zzif, z.f.; asensi, n.s.**

Š .....  
 (DIAL. [NIGER] (K.II, p.767.) **aššoš, aššašan** : mousseline. [AHAGGAR] (F.I, p.120.) **echchach [ššaš]** : mousseline.

ŠB .....  
 ↪ **Ašebu<sub>wi</sub>, išebuten**. Coiffure féminine.  
 ► **v.Tama, m.**  
 ↪ **Tašebutt<sub>tš</sub>, tišebutin<sub>tš</sub>**. [dim. du préc.]

ŠB .....  
 ↪ **Ašebab<sub>wa</sub>, ašebaben<sub>wa</sub>**. Sourcils.  
<sup>loc</sup>«**Xateren as wašebaben**»: il a de gros cils.  
<sup>loc</sup>«**Ur da ttekkesent tmazigin ašebaben**»: les femmes amazighes n'épilent pas les sourcils.  
<sup>loc</sup>«**Mellulen as wašebaben**»: il a les cils blancs (vieillesse). **SN.Timiwwt, m.w.**

**Ad day d ihezza zzin ašebaben\* dig i ahh, Tamez i tregagit, ur bateğ dig-i ahh.**

Lorsque la beauté me jette un regard franc,  
 Je tremble vraiment sans savoir que faire.

ŠBH .....  
 ↪ **Tiššebaḥ**. [plur. sans sing.] Pattes avant d'un animal, comportement. <sup>loc</sup>«**Ar iggar tiššebaḥ nes s n<sub>ami</sub> ur igiy**»: il cherche les problèmes.

↳<sup>loc</sup> «Awey-n tiššebah nnek s azey nnağ»: prend  
tes distances. ►v. *Tillay, l.y.*

šBLḤ .....

↳ *Ašebeluh<sub>u</sub>, išebeleh<sub>u</sub>*. Pierre longue et  
roulée. ↳<sup>loc</sup> «Iwet t yan ušebeluh g uṭar»: il a  
heurté une pierre par le pied. ≈<sub>SYN.</sub> *Aggun,  
g.n.; azeru, z.r.; iselli, s.l.; agenagay,  
g.n.g.y.*  
↳ *Tašebeluh<sub>tš</sub>, tišebeleh<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

šBQ .....

↳ *Ašebegga<sub>wa</sub>, išebeqqaten*. Applaudisse-  
ment. ↳<sup>loc</sup> «Ar ikkat ašebegga»: il applaudit.  
↳ *Tašebegga<sub>tš</sub>, tišebeqqatin<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

šBR .....

↳ *Ašebaru<sub>u</sub>, išebura*. [Typo.] Nom d'un champ.

šBR ..... *ts., ar-dial.*

↳ *Šebber, išebber, ar ittešebbar, ur išešbir,  
ay išebber, ay išeberen, ay ittešebbaren*.  
Tenir fermement. ↳<sup>loc</sup> «Išebber t g agus»: il l'a  
tenu fermement dans la main. ≈<sub>SYN.</sub> *Hemmez,  
m.z. ►v. Amez, m.z; ttef, t.y.*  
↳ *Ašebber<sub>u</sub>, išebbiren*. Action de tenir ferme-  
ment.

m↳ *Mešebbar, imešebbar, ar ittemešebbar,  
ur imešebbar, ay imešebbar, ay imešeb-  
baren, ay ittemešebbaren*. Se tenir mult.  
fermement. ↳<sup>loc</sup> «Mešebbaren»: ils se sont dis-  
putés.

am↳ *Amešebbar<sub>u</sub>, imešebbaren*. Action de se  
tenir mult. fermement.

sm↳ *Smešebbar, ismešebbar, ar ismešeb-  
bar, ur ismešebbar, ay ismešebbar, ay is-  
mešebbaren, ay ismešebbaren*. Faire tenir  
fermement, coller deux choses. ►v. *Smeyattaf,  
t.f.*

asm↳ *Asmešebbar<sub>u</sub>, ismešebbaren*. Action de  
faire tenir fermement, action de coller.

tu↳ *Ttušebbar, ittušebbar, ar ittušebbar, ur  
ittušebbir, ay ittušebbar, ay ittušebbaren,  
ay ittušebbaren*. Etre tenu fermement.

Ŷ<sub>DIAL.</sub> [Sous] *šbbr, tšbbar, -šbbr*: tenir, prendre.

šBy~By .....

as↳ *Ašebbiy<sub>u</sub> [asebbiy], išebbiyen*. Morceau  
coupé d'un tout. Ŷ<sub>RAC.</sub> *Bbey, b.y.*

as↳ *Tašebbiyt<sub>tš</sub>, tišebbiyin<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

šD~D .....

dad  
as↳ *Ašeddad<sub>u</sub> [aseddad], išeddaden*.  
Morceau de tissu. Ŷ<sub>RAC.</sub> *Idded, d.*

dad  
tas↳ *Tašeddadt<sub>tš</sub>, tišeddadin<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

šD .....

šuš  
m↳ *Mešušed, imešušed, ar ittemešušud, ur  
imešušid, ay imešušed, ay imešušeden, ay  
ittemešušuden*. Traîner par terre. Clopiner.

↳<sup>loc</sup> «Ar ittemešušud g wakal»: il traîne par terre.

↳<sup>loc</sup> «Ar ittemešušud g wakal may ila wass»: il  
a clopiné la journée durant. ≈<sub>SYN.</sub> *Merured,  
m.r.d.*

šuš  
am↳ *Amešušed<sub>u</sub>, imešušuden*. Action de  
traîner par terre.

šuš  
sm↳ *Smešušed, ismešušed, ar ismešušud,  
ur ismešušid, ay ismešušed, ay ismešuše-*

*den, ay ismešušuden.* Faire traîner par terre. Faire clopiner.  $\succ^{loc}$  «*Ar ismešušud iheruyen nnes g wakal*»: il fait traîner ses vêtements par terre.  
asm  $\xrightarrow{\text{šuš}}$  *Asmešušed<sub>u</sub>, ismešušuden.* Action de faire traîner par terre.

ŠḌṚ .....

$\hookrightarrow$  *Ašedḍur<sub>u</sub>, išeḍeran.* Pan.  $\succ^{loc}$  «*Ašedḍur n uheruy*»: le pan du vêtement.  $\succ^{loc}$  «*Tewt ašedḍur*»: elle s'est recouverte la tête à l'aide du pan.  $\blacktriangleright$  v. *Aṭeran, t.r.; ašettuy, š.t.y.; aje-lal, j.l.; asenetefes, t.f.s.*  
 $\hookrightarrow$  *Tašedḍurt<sub>tš</sub>, tšedḍurin<sub>tš</sub>.* [dim. du préc.]

ŠḌ .....

$\hookrightarrow$  *Ššefi, id ššefi.* [n.m.] Poinçon, alêne.

ŠḌ .....

$\hookrightarrow$  *Ašefa<sub>wa</sub>, ašefaten<sub>wa</sub>.* Bouton de fièvre.  $\succ^{loc}$  «*Yaj t wašefa g wanešuš*»: il a un bouton de fièvre sur la lèvre.  $\blacktriangleright$  v. *Alefa, l.f.*

ŠḌ .....

$\hookrightarrow$  *Tiššeft, tiššaf.* L'aiguillon, le dard.  $\succ^{loc}$  «*Ibbež dig-s tiššeft nnes*» (lit. Il a enfoncé son aiguillon en lui) : il a profité de lui.  $\succ^{loc}$  «*Teqquma<sup>y</sup> as-n tiššeft n irezzi g utad*» : il a un aiguillon de guêpe coincé dans le doigt.

$\hookrightarrow$  *Iššef<sub>yi</sub>, iššaf<sub>yi</sub>.* [augm. du préc.]

bu  $\hookrightarrow$  *Bu-tiššaf, ayt-tiššaf; mm-tiššaf, id mm-tiššaf.* Personne réputée par son autorité, son intelligence.

$\hookrightarrow$  *Taššefin.* Nom propre de garçon.

$\hookrightarrow$  *Yusef-u-taššefin.* (lit. Youssef fils de Tachefin) Un roi amazigh de la dynastie des Almoravides.

ŠḌ .....

$\hookrightarrow$  *Šuf, išuf, ar ittešuf, ur išuf, ay išuf, ay išufen, ay ittešufen.* Voir.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Inniy*  
 $\blacktriangleright$  v. *Ižir, ž.r.; sekesew, k.s.*

ŠḌ .....

$\hookrightarrow$  *Ššef, iššef, ar itteššef, ur iššif, ay iššef, ay iššefen, ay itteššefen.* Se baigner, se doucher.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteššef ammas n umeda*»: il se baigne au milieu du bassin.  $\succ^{loc}$  «*Ur iššif*»: il ne s'est pas baigné.  $\succ^{loc}$  «*Iša<sup>y</sup> ay iššef*»: il veut faire une douche.  $\succ^{loc}$  «*Da<sup>y</sup> itteššef ku yass*»: il fait une douche quotidiennement.

$\hookrightarrow$  *Ušuf<sub>wu</sub>, ušufen<sub>wu</sub>.* Baignade, douche.

s  $\hookrightarrow$  *Ššušef [iššušef], iššušef, ur iššušif, ay iššušef, ay iššušefen, ay iššušufen.* Faire baigner, faire prendre une douche.  $\succ^{loc}$  «*Teššušef yiw-s*»: elle a fait faire une douche à son fils.

as  $\hookrightarrow$  *Ašušef<sub>u</sub>, išušufen.* Action de faire baigner, de faire prendre un bain, une douche.

ⓧ DIAL. [NIGER] (K.II, p.752.) *eššef* : nager, se baigner, avorter. [AHAGGAR] (F.I, p.121.) *echchef* [ššef] : avorter de.

ŠḌD .....

$\hookrightarrow$  *Ašefud<sub>u</sub>, išeḍuden.* [Bot.] Une plante dont le bois est utilisé dans la cuisine.  $\blacktriangleright$  v. *Afessiy, f.s.y.; jjegejew, j.g.j.w.*

ŠḌṚ .....

$\hookrightarrow$  *Šeffe, išeffer, ar ittešeffar, ur išeffer, ay išeffer, ay išefferen, ay ittešeffaren.* Rogner.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Serreb, š.r.b.*

$\hookrightarrow$  *Ašeffe, išefferen.* Action de rogner.

<sup>tu</sup>↪ *Ttušeffar, ittušeffar, ar ittušeffar, ur ittušeffir, ay ittušeffar, ay ittušeffaren, ay ittušeffaren*. Etre rogné.

↯ **DIAL.** [Sous] *šffr, tšffar, šffr* : couper au pied le extrémités des plantes, couper avant maturité, être coupé.

ŠHB ..... *ts.*

↪ *Šeheb, išeheb, ar ittešehab, ur išeħib, ay išeheb, ay išeheben, ay ittešehaben*. Etre blond.

↪ *Ašehab<sub>u</sub>, išeħaben*. Fait d'être blond.

↪ <sub>n</sub> *Ašehebun<sub>u</sub>, išehebunen; tašehebunt<sub>tš</sub>, tišehebunin<sub>tš</sub>*. Personne ou chose blonde.

↯ **DIAL.** [Sous] *šhb, tšhab, -šhb* : être blond, roux.

ŠHBN<sup>↪ŠB</sup> .....

↪ *Ašehebun<sub>u</sub>, išehebunen; tašehebunt, tišehebunin*. Personne ou chose blonde. ↯ **RAC.** *Šeheb, š.h.b.*

ŠHF .....

↪ *Šeħef, išeħef, ar ittešehaf, ur išeħif, ay išeħef, ay išeħefen, ay ittešehafen*. Perdre de sa vigueur. ▶ **v.** *Seliw, s.t.w.*

↪ *Ašeħaf<sub>u</sub>, išeħafen*. Action de perdre de sa vigueur.

↪ *Ušeħif<sub>wu</sub>, ušeħifen<sub>u</sub>; tušeħift, tušeħifin*. Chose qui a perdu de sa vigueur.

<sub>s</sub>↪ *Ššeħef* [<sub>s</sub>*šeħef*], *iššeħef, ar iššeħaf, ur iššeħif, ay iššeħef, ay iššeħefen, ay iššeħafen*. Faire perdre de sa vigueur.

<sub>as</sub>↪ *Aššeħaf<sub>u</sub>, iššeħafen*. Action de faire perdre de sa vigueur.

ŠHR ..... *ts.*

↪ *Šehher, išeħher, ar ittešehhar, ur išeħhir, ay išeħher, ay išeħheren, ay ittešehharen*. Etre acre. <sup>loc</sup>«*Išeħher watag ddeg*»: ce thé est acre. ▶ **v.** *Geru, ġ.r.*

↪ *Ašeħher<sub>u</sub>, išeħhiren*. Etat de ce qui est acre.

<sup>tu</sup>↪ *Ttušeħhar, ittušeħhar, ar ittušeħhar, ur ittušeħhir, ay ittušeħhar, ay ittušeħharen, ay ittušeħharen*. Rendre acre.

↯ **DIAL.** [Sous] *šħhr, tšħhar, -šħhr* : infuser, être infusé. [au figur.] Etre trop dur, difficile.

ŠHT .....

↪ *Šeħeṭ, išeħeṭ, ar ittešehaṭ, ur išeħiṭ, ay išeħeṭ, ay išeħeṭen, ay ittešehaṭen*. Couper rapidement. Faire rapidement. ▶ **v.** *Zewey, z.w.y.; lebey, b.y.*

↪ *Ašeħaṭ<sub>u</sub>, išeħaṭen*. Action de couper rapidement, action de faire rapidement.

<sup>tu</sup>↪ *Ttušeħaṭ, ittušeħaṭ, ar ittušeħaṭ, ur ittušeħiṭ, ay ittušeħaṭ, ay ittušeħaṭen, ay ittušeħaṭen*. Etre coupé rapidement, être fait rapidement.

ŠK .....

↪ *Ašekū*. Parce que. <sup>loc</sup>«*Ur illi g tgemmi ašekū ur ta-ġ yaġul y yigeran*»: il n'est pas chez-lui parce qu'il n'est pas encore revenu des champs. <sup>loc</sup>«*Ur t ħemileġ ašekū ur i iħemil*»: je ne l'aime pas parce qu'il ne m'aime pas. <sub>scn</sub> *Ayeddeg, y.d.ġ.*

ŠK .....

<sup>kuk</sup> ↪ **Ašekuk<sub>u</sub>, išekuken.** [péj.] Boucle de cheveux.  
<sup>loc</sup> «Tesseker išekuken»: elle a les cheveux défaits. <sup>syn.</sup> **Tašettuyt, š.t.y.; adelal, d.l.; azzar, z.r.**

<sup>kuk</sup> ↪ **Tašekukt<sub>tš</sub>, tišekukin<sub>tš</sub>.** [dim. du préc.]

ŠK ..... **ts.**

↪ **Ašek, yuška, ar ittaška, ur yuški, ay yašek, ay yušekean, ay ittašekean.** [orig. Ayt-Mr.] Venir, arriver.

[Note. Ce verbe n'est différent morphologiquement de *asšek* (se perdre) qu'avec la tention du *š* seulement. Cependant ils sont différents sémantiquement.

<sup>loc</sup> «Ur-d yuški»: il n'est pas venu. <sup>loc</sup> «Isul ad-d yašek»: il finira par venir. <sup>loc</sup> «Ur ddejind yuški»: il n'est jamais venu. ► **v. Gulu, g.l.; ddu, w.d.**

[DIAL. [Sous] **ašk, ttašk, -uška** : (s'emploie toujours avec les particules d'orientation **d/n**); venir, arriver, convenir, aller bien (ensemble, avec), s'entendre, être en accord; **ssašk, ssaška -ssuška** : ajuster; **msaška, msaška, -musška** : s'accorder, s'entendre.

ŠK .....

↪ **Ašek, yuška, ar ittaška, ur yuški, ay yašek, ay yušekean, ay ittašekean.** ♦1°

Se perdre, s'exhiler. <sup>loc</sup> «Tuška *y as tissemi y ammas n uherid*»: il/elle a perdu l'aiguille sur le tapis. <sup>loc</sup> «Yuška *y as uberid*»: il a perdu son chemin. <sup>loc</sup> «Yuška *y as lehemm*»: il ne sait plus où il en est. <sup>loc</sup> «Tuška *y as twiri*»: il ne sait plus quoi faire dans son travail.

<sup>loc</sup> «Yuška *Yidir, asegg<sup>w</sup> as ayeddeğ ddejin t ur nannay*»: Yidir s'est exilé, cela fait un an qu'il n'a pas été vu. <sup>loc</sup> «Yuška *y as rray*»: il a perdu le fil des événements. ♦2° Disparaître.

<sup>loc</sup> «Yuška *y as rray*»: il a perdu le fil des événements. ♦2° Disparaître.

<sup>loc</sup> «Uššekan *yiteran g yigenna*»: les étoiles ont disparus dans le firmament. <sup>loc</sup> «Yuška *y as ubera g waman*»: son bouton a disparu dans l'eau. <sup>loc</sup> «Tuška *y as tanegelt i wuheruy*»: le vêtement est délavé. <sup>syn.</sup> **Zel, z.l.** ► **v. Inig, n.g.** ⊗ **ANT. Af, f.**

↪ **Iššeki<sub>yi</sub>, iššekiten<sub>yi</sub>.** ♦1° Exil, perte. ♦2° Endroit très lointain. <sup>loc</sup> «Iššeki *y ayennag*»: c'est trop loin. <sup>loc</sup> «Iššeki *ag-n izedeg*»: il habite loin.

<sup>im</sup> ↪ **Imiššeki, imiššekean; timiššekitt<sub>tš</sub>, timiššekatin<sub>tš</sub>.** Personne exilée.

*Meqqar da ttessut ureğ, ad guben išayeğ,  
 A y imiššeki\* y illa dig-k uşareğ n lewali nnek.*

Aussi riche que tu puisses être, ô exilé,  
 Tu portes l'amour de tous tes proches.

ŠKM .....

↪ **Šekkem, išekkem, ar ittešekkam, ur išekkim, ay išekkem, ay išekkemen, ay ittešekkamen.** Moucharder.

↪ **Ašekkem<sub>u</sub>, išekkimen.** Action de moucharder.

↪ **Tašekkamtt<sub>tš</sub>.** Dénonciation.

↪ **Ašekkam<sub>u</sub>, išekkamen; tašekkamtt<sub>tš</sub>, tišekkam<sub>in</sub><sub>tš</sub>.** Mouchard.

ŠKR .....

↪ **Šekkur.** [masc. sing.] [Bot.] Une herbe sauvage.

► **v. Assay, s.y.; jjegejew, jg.j.w.**

ŠKRȚ → KRȚ .....

<sup>rar</sup> ↪ **Ašekeraraṭ<sub>u</sub>, ašekeraraṭ, išekeraraṭen.** Trait, ligne. <sup>rac.</sup> **Keret, k.r.ṭ.**

<sup>rar</sup> ↪ **Tašekeraraṭt<sub>ts</sub>, tišekeraraṭin<sub>ts</sub>.** [dim. du préc.]



## ŠKŠ

↪ *Ašakuš<sub>u</sub>, išukaš*. Longs cheveux, hippie.  
 ><sup>loc</sup> «*Isseker ašakuš*»: il a les cheveux longs.  
 ><sup>loc</sup> «*Yuddeja<sup>y</sup> ašakuš*»: il s'est laissé pousser les cheveux.  
 ><sup>loc</sup> «*Irežem as i<sup>w</sup>ušakuš*»: il a laissé pendre ses cheveux. ≈<sub>SYN</sub> *Azadur, z.d.r.; azzar, z.r.*

↪ *Tašakušt<sub>tš</sub>, tišukaš<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.] Longs cheveux d'un enfant, hippie.

bu ↪ *Bu<sup>w</sup>ušakuš, ayt-išukaš; mm-ušakuš, id mm-ušakuš*. Personne aux longs cheveux.

## ŠKŠT

↪ *Šukešefa* [↪ *sukešefa*]. [masc. sing.] Mauvaise posture. ><sup>loc</sup> «*Iga šukešefa*»: il est en mauvaise posture.

## ŠKT ~ KT

↪ *Šekk<sup>w</sup>eṭ* [↪ *sekk<sup>w</sup>eṭ*], *išekk<sup>w</sup>eṭ, ar ittešekk<sup>w</sup>aṭ, ur išekk<sup>w</sup>iṭ, ay išekk<sup>w</sup>eṭ, ay išekk<sup>w</sup>eṭen, ay ittešekk<sup>w</sup>aṭen*. Fouetter.

►*v. Ġezzel, ġ.z.l.*

↪ *Ašekk<sup>w</sup>eṭ<sub>u</sub>, išekk<sup>w</sup>iṭen*. Action de fouetter.

↪ *Ašekk<sup>w</sup>aṭ<sub>u</sub>, išekk<sup>w</sup>aṭen*. Fouet. ►*v. Aġezzal, ġ.z.l.*

tas ↪ *Tašekk<sup>w</sup>aṭṭ<sub>tš</sub>, tišekk<sup>w</sup>aṭiṭ<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

m ↪ *Mešekk<sup>w</sup>aṭ, imešekk<sup>w</sup>aṭ, ar ittemešekk<sup>w</sup>aṭ, ur imešekk<sup>w</sup>iṭ, ay imešekk<sup>w</sup>aṭ, ay imešekk<sup>w</sup>aṭen, ay ittemešekk<sup>w</sup>aṭen*. Se fouetter réciproquement.

am ↪ *Amešekk<sup>w</sup>aṭ<sub>u</sub>, imešekk<sup>w</sup>aṭen*. Action de se fouetter réciproquement.

tu ↪ *Ttušekk<sup>w</sup>aṭ, ittušekk<sup>w</sup>aṭ, ar ittušekk<sup>w</sup>aṭ, ur ittušekk<sup>w</sup>iṭ, ay ittušekk<sup>w</sup>aṭ, ay ittušekk<sup>w</sup>aṭen, ay ittušekk<sup>w</sup>aṭen*. Être fouetté.

## ŠKT

kuk ↪ *Šekuket, išekuket, ar ittešekukut, ur išekukit, ay išekuket, ay išekuketen, ay ittešekukuten*. ♦<sup>1°</sup> Briller d'un vif éclat, scintiller. ><sup>loc</sup> «*Ar ittešekukut wazzar nnes*»: ses cheveux brillent. ►*v. Sefernin, f.r.n.; sefelilley, f.l.y.; sufu, f.; ferejewel, f.r.j.w.l.; sefikki, f.k.* ♦<sup>2°</sup> Faire mal, sentir la brûlure.

><sup>loc</sup> «*Itteša t wafa g uṭar, ar ittešekukut*»: il est brûlé au pied et cela lui fait mal. ≈<sub>SYN</sub> *Iġiqq, ġ.q.* ►*v. Lebey, b.y.*

kuk ↪ *Ašekuket<sub>u</sub>, išekukuten*. Action de briller d'un vif éclat.

kuk ↪ *Ašek<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aṭ<sub>u</sub>, išek<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aṭen; tašek<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aṭṭ<sub>tš</sub>, tišek<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aṭiṭ<sub>tš</sub>*. Chose très brillante.

## ŠL

↪ *Šala, išala, ar ittešala, ur išala, ay išala, ay išalan, ay ittešalan*. [péj.] Se promener en groupe. ><sup>loc</sup> «*Ar ittešala, ikka-d akk<sup>w</sup> ġur medden*»: il est allé se promener, il a rendu visite à tout le monde.

↪ *Ašala<sub>u</sub>, išalaten*. ♦<sup>1°</sup> Promenade. ><sup>loc</sup> «*Da<sup>y</sup> ittawaye ašala*»: il se promène en groupe. ♦<sup>2°</sup> Foule, cortège. ><sup>loc</sup> «*Ddan-d s ušala*»: ils sont venus en foule, nombreux. ><sup>loc</sup> «*Gan ašala*»: ils sont tout un cortège. ><sup>loc</sup> «*Ddan žar-s s ušala*»: ils étaient tout un cortège à aller chez lui. ►*v. Tawala, w.l.; ajetlab, j.l.b.*

bu ↪ *Bu<sup>y</sup>išalaten, ayt-išalaten; mm-išalaten, id mm-išalaten*. Personne qui se promène trop.

## ŠL

↪ *Ššil*. Malgré. ><sup>loc</sup> «*Qenna teddut ššil ak*»: tu iras malgré toi. ><sup>loc</sup> «*Ššil as, as ila tawiri*»: c'est malgré lui qu'il a travaillé. ><sup>loc</sup> «*Ad as ur teġt*

ššil as»: ne l'oblige pas. ►v. *Qqen, ġ.n.*

(DIAL. [AHAGGAR](F.I, p.125.) *echchil* [eššil] : nécessité (contrainte, besoin extrême).

## šŁŦ

↪ *Ašelif<sub>u</sub>, išeľefan*. ♦1° Grand sac pour le transport de la paille. ><sup>loc</sup> «*Ašelif yinezaden*»: un grand sac en poil. ><sup>loc</sup> «*Ašelif n ifilan*»: un grand sac en fil synthétique. ><sup>loc</sup> «*Ašelif n walim*»: un grand sac de paille. ►v. *Ilem, l.m.*  
♦2° Grande quantité de neige.  
↪ *Tašelif<sub>tš</sub>, tišeľefin<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

## šLMĠ

↪ *Ašlemig<sub>u</sub>, išlemigen*. Membrane, morceau mince de chair. ><sup>loc</sup> «*Yuyella ŷas ušlemig i wuṭar*»: son pied a un morceau de chair arraché. ><sup>loc</sup> «*Issuyella ŷas uzeru yan ušlemig i wuṭar*»: la roche lui a arraché un morceau de chair au pied.  
≈<sub>SYN.</sub> *Ašlemiṭ, š.l.m.ṭ*. ►v. *Adelesis, d.l.*  
↪ *Tašlemigt<sub>tš</sub>, tišlemigin<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]  
↪ *Ašlemig-n-tiṭ<sub>u</sub>, išlemigen-n-walen*. Paupière.

## šLMṬ

↪ *Ašlemiṭ<sub>u</sub>, išlemiṭen*. Membrane, morceau mince (surtout de chair). ><sup>loc</sup> «*Yusey as ašlemiṭ i wuṭar*»: il lui a arraché un morceau de chair au pied. ≈<sub>SYN.</sub> *Ašlemig, š.l.m.g*. ►v. *Adelesis, d.l.*  
↪ *Tašlemiṭ<sub>tš</sub>, tišlemiṭin<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

## šŁŦ

↪ *Šellet, išellet, ar ittešellaṭ, ur išelliṭ, ay išellet, ay išelleṭen, ay ittešellaṭen*. Fouetter. ►v. *Šekk<sup>w</sup>et, š.k.ṭ*.

↪ *Ašellet<sub>u</sub>, išelliṭen*. Action de fouetter.  
↪ *Ašellaṭ<sub>u</sub>, išellaṭen*. Fouet. ►v. *Ašekk<sup>w</sup>aṭ, š.k.ṭ; aġezzal, ġ.z.l.*  
↪ *Tašellaṭ<sub>tš</sub>, tišellaṭin<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

<sup>m</sup>↪ *Mešellaṭ, imešellet, ar ittemešellaṭ, ur imešellaṭ, ay imešellaṭ, ay imešellaṭen, ay ittemešellaṭen*. Se fouetter récip.  
<sup>am</sup>↪ *Amešellet<sub>u</sub>, imešelliṭen*. Action de se fouetter récip.

<sup>tu</sup>↪ *Ttušellaṭ, ittušellaṭ, ar ittušellaṭ, ur ittušellaṭ, ay ittušellaṭ, ay ittušellaṭen, ay ittušellaṭen*. Etre fouetté.

## šŁX

↪ *Šelex, išelex, ar išellex, ur išeliṭ, ay išelex, ay išelexen, ay išellexen*. ♦1° Etre lourd, pesant. Etre incliné. ><sup>loc</sup> «*Išelex as uġġu timazzagin i tfunast*»: les mamelles de la vache sont pleines de lait. ><sup>loc</sup> «*Tešelex tferuxt s tiyeni*»: le dattier porte beaucoup de dattes. ♦2° Arracher par contre-poids. ><sup>loc</sup> «*Išelex usekelu s ddeweġ*»: l'arbre est plein de noix. ►v. *Zeleg, z.l.ġ*.

↪ *Ašelax<sub>u</sub>, išelaxen*. ♦1° Etat de ce qui est lourd, pesant. ♦2° Action d'arracher par contre-poids.

<sup>tu</sup>↪ *Ttušelax, ittušelax, ar ittušelax, ur ittušelax, ay ittušelax, ay ittušelaxen, ay ittušelaxen*. Etre arraché par contre-poids.

## šM

↪ *Tišimmut<sub>tš</sub>, tišimmut, tišimmutin<sub>tš</sub>*. Charge portée sur le dos. ><sup>loc</sup> «*Yusey-d yat tišimmut n imendi*»: il a porté une charge de céréale sur le dos. ><sup>loc</sup> «*Iga ŷas tišimmut*»:

il l'accompagne là où il va. ►v. *Tizedemt, z.d.m.; agg<sup>w</sup>a, g.*

↪ *Išimmu, išimmuten.* [augm. du préc.]  
 ><sup>loc</sup> «Tega <sup>y</sup> išimmu xef igef»: elle a mis un fagot sur la tête.

## ŠM

<sup>mam</sup>↪ *Ašemammu<sub>u</sub>, išemam<sub>n</sub>uten.* Pièce rectangulaire et trouée au milieu mise dans le pieu central de l'aire de dépiquage et sur laquelle est fixée la corde de l'attelage. ►v. *Bugejedi, g.j.d.*

## ŠMQL

↪ *Ušemiqellu, ušemiqelluten.* Vendeur ambulante.

## ŠMT

↪ *Šemet, išemet, ar ittešemat, ur išemit, ay išemet, ay išemeten, ay ittešematen.* Tromper, flouer. ><sup>loc</sup> «*Išemet t*»: il l'a floué. ►v. *Ssekened, k.n.d.*

↪ *Ašemat<sub>u</sub>, išematen.* Action de tromper, de flouer.

↪ *Ššemata, id ššemata.* [n.f.] Vaurien, personne qu'on trompe facilement.

<sup>tu</sup>↪ *Ttušemat, ittušemat, ar ittušemat, ur ittušemat, ay ittušemat, ay ittušematen, ay ittušematen.* Être trompé, floué.

Ǿ **DIAL.** [Sous] *šmt, tšmat, šmt* : tromper, duper.

## ŠMTJ

↪ *Ššemutiyyt.* [n.f.] La honte. ><sup>loc</sup> «*Iga ššemutiyyt ig as ur tekīt amya*»: c'est honteux de ne rien lui donner (charité). ><sup>loc</sup> «*Iwa ššemutiyyt*

*nnik ayennağ !*»: ça, c'est vraiment la honte !  
 ><sup>loc</sup> «*Iga ššemutiyyt*»: il est dans la honte.

## ŠN

↪ *Uššen<sub>wu</sub>, uššanen<sub>wu</sub>; tuššent, tuššanin.* Chacal. ><sup>pv</sup> «*Ar yalla win wuššen*»: les larmes du crocodile. ><sup>loc</sup> «*Itteša <sup>y</sup> aṭar n wuššen*»: il va chez tout le monde. ><sup>pv</sup> «*Sin itaren as tes ittettef wuššen*» (lit. C'est avec deux pattes que le chacal tient sa proie) : il faut se mettre tout entier à une tâche. ><sup>pv</sup> «*Ur da igetted wuššen*»: le chacal ne se domestique pas (se dit d'un enfant sauvage). ><sup>pv</sup> «*Ur da ittini wuššen xes tinna <sup>y</sup> as ijeran*»: le chacal ne raconte que des événements qu'il avait vécu. ><sup>pv</sup> «*Sin itaren as ittuyatṭaf wuššen*» (lit. C'est avec deux pattes que l'on tient un chacal) : il faut s'atteler entièrement à la tâche.  
 ↪ *Duššent, tuššanin.* Crampe, frisson. ><sup>loc</sup> «*Tettef t tuššent g uṭar*»: il a eu une crampe à la jambe. ►v. *Tagerut, g.r.*

*Iwa hat niwey-d uššen\*,  
 Ar ammas n wulli nnew ag t giğ.*

Eh bien, j'ai ramené un chacal,  
 Au milieu de mon troupeau, je l'ai lâché.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.235.) *aggur, igaran* : chacal.

## ŠN

↪ *Šan, išan, ar ittešan, ur išan, ay išan, ay išanen, ay ittešanen.* Se produire, avoir été touché par quelque chose (fig.) ><sup>loc</sup> «*Išan t ka*»: il lui est arrivé quelque chose. ><sup>loc</sup> «*Išan as ka <sup>y</sup> alen*»: ses yeux ont quelque chose de mystérieux. ><sup>syn</sup> *Ağ, ġ.*  
 ↪ *Ašan, išanen.* Etat de ce qui touché par quelque chose.

Ǿ **DIAL.** [Sous] *šan, tšan, -šan* : arriver (un malheur, une maladie à quelqu'un). S'emploie avec la particule *d*. Ce verbe se conjugue uniquement à la 3<sup>e</sup> personne du singulier masc/fém.

## ŠNT

↪ *Išenti, išentan; tišentitt<sub>tš</sub>, tišentatin<sub>tš</sub>*.  
Enfant illégitime. <sup>loc</sup> «*Tirew išenti*» : elle a eu un enfant illégitime.  
mm ↪ *Mm-išentan, id mm-išentan*. Femme ayant un enfant hors du cadre du mariage, prostituée.

## ŠNTR

↪ *Ššenter, iššenter, ar iššentar, ur iššentir, ay iššenter, ay iššenteren, ay iššentaren*. Se crispier de frissons, frissonner. <sup>loc</sup> «*Iššenter uṭar nnes*» : il a la jambe crispée de frissons. <sup>loc</sup> «*Iššenter iḡef nnes s taweda*» : il a les cheveux dressés de peur. ► **v.** *Tiyyesas, y.s.*  
↪ *Aššenter<sub>u</sub>, iššentiren*. Fait d'avoir des frissons.

## ŠNT

↪ *Ašenit<sub>u</sub>, išeniten*. Jeune mulet.  
► **v.** *Aserdun, s.r.d.; aḡeyut, ḡ.y.l.; ahegg<sup>w</sup>ari, h.g.r.*  
↪ *Tašenitt<sub>tš</sub>, tišenitin<sub>tš</sub>*. Le petit du mulet (femelle).

## ŠQ

↪ *Šeqqu, išeḡḡa, at ittešeḡḡu, ur išeḡḡi, ay išeḡḡu, ay išeḡḡan, ay ittešeḡḡun*. Être difficile. <sup>loc</sup> «*Išeḡḡa y as xes a-n ḡur nneḡ iḡk*» : il lui est difficile de nous rendre visite. <sup>loc</sup> «*Išeḡḡa, ur inni ay iḡ amya y i awd yan*» : il est radin,

il ne donne rien à personne. <sup>loc</sup> «*Išeḡḡa y as ay ireḡem tifelwt*» : il lui est difficile d'ouvrir la porte. <sup>pv</sup> «*Tṭemeḡ išeḡḡa, ixra wunna ḡ ur illi*» : l'ambition est difficile, mais n'est pas bon ce qui n'en pas pas.

↪ *Ašeḡḡu<sub>u</sub>, išeḡḡuten*. État de ce qui est difficile.

↪ *Ššeḡḡiyt*. [fem. sing.] Difficulté.

s ↪ *Ššeḡḡu, iššeḡḡu, ar iššeḡḡu<sub>u</sub>, ur iššeḡḡi, ay iššeḡḡu, ay iššeḡḡan, ay iššeḡḡun*. Rendre difficile.

as ↪ *Aššeḡḡu<sub>u</sub>, iššeḡḡuten*. Action de rendre difficile.

Ǿ **DIAL.** [Sous] *šqqu, tšqqa, -šqqa* : être difficile, pénible, agressif, violent, dur.

## ŠQF

↪ *Ašeḡḡuf<sub>u</sub>, išeḡ<sup>w</sup>efan*. ♦1° Tisson. <sup>loc</sup> «*Irreza y aḡḡ<sup>w</sup>elil, iḡa t d akk<sup>w</sup> d išeḡ<sup>w</sup>efan*» : il a réduit la jarre en tissons. ► **v.** *Agerruḡ, ḡ.r.ḡ.*  
♦2° Demi-frère. <sup>loc</sup> «*Iḡa y iyyema-s ašeḡḡuf*» : il est son demi-frère.  
↪ *Tašeḡḡuft<sub>tš</sub>, tišeḡ<sup>w</sup>efin<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Tisson. ♦2° Demi-sœur.

## ŠQF

↪ *Ššeḡḡef, id ššeḡḡef*. [n.m.] Pipe. <sup>loc</sup> «*Da y iḡemmi ššeḡḡef*» : il fume la pipe. <sup>loc</sup> «*Iseḡa-d yan ššeḡḡef*» : il a acheté une pipe.

## ŠQR

↪ *Ašaḡḡur<sub>u</sub>, išaḡḡuren*. Hache, pioche. <sup>loc</sup> «*Yusey-d ašaḡḡur, ay ibbey ikeššuten*» : il a pris une hache pour couper du bois. <sup>loc</sup> «*Ireza t ušaḡḡur ḡ uṭar*» : la hache lui a causé une fracture au pied. ► **v.** *Agelezim, ḡ.z.m.; abukaṭ,*

**b.k.t.**

↪ **Tašaqqurt**<sub>tš</sub>, **tišaqqurin**<sub>tš</sub>. [dim. du préc.] Petite hache.

*Awa giğ tin ušaqquṛ\*, iɛayed ağ imi,  
Ur mesagareğ d iqq<sup>w</sup>eba <sup>y</sup>aṭu.*

Je suis telle la pioche, je suis émoussé,  
Je ne peux plus couper les morceaux de bois.

ŠQR<sup>→</sup>ŠR

↪ **Ašeqqur**<sub>u</sub> [**aseggur**], **išeqquren**. Dattes sèches destinées à l'alimentation des bestiaux.

► **V. Agiguy, ġ.ğ.** (RAC. **Qqar, ġ.r.**)

## ŠR

↪ **Ššera**. [masc. sing.] Apparence. <sup>loc</sup>«*Ur as irewi ššera*» : il n'a pas une belle apparence. <sup>loc</sup>«*Irewa <sup>y</sup>as ššera*» : il est beau d'apparence.

► **V. Tišši, š.**

## ŠR

↪ **Iširri, iširran**. Enfant (fille ou garçon).

<sup>loc</sup>«*Yirew sin iširran*» : il a deux enfants.

<sup>loc</sup>«*Llan ġur-s sin iširran*» : il/elle a deux enfants.

<sup>loc</sup>«*Ar ttehedaren iširran beṭra*» : les enfants jouent dehors. <sup>loc</sup>«*Helan ġur-s iširran*» : il/elle aime les enfants.

► **V. Ayeba, r.b.**

↪ **Tiširritt**<sub>tš</sub>, **tiširratin**<sub>tš</sub>. Fille. <sup>pv</sup>«*Iširran am yireden, aluṭ aq-d nekkeren*» (lit. Les enfants sont tels les céréales, c'est dans la boue qu'ils poussent) : rien n'est éternel, même les humains. ► **V. Tarebatt, r.b.**

<sup>gar</sup>↪ **Gar-iširri, gar-iširran; gar-tiširritt, gar-tiširratin**. Mauvais enfant.

<sup>war</sup>↪ **War-war-iširran**. Personne sans enfant.

*Ẹenda n war iširran\*, Ẹenda n mayd yirun,  
Mašan war-iširran\*, ami <sup>y</sup>iga Ẹenda sin.*

Maleur à celui qui a des enfants,  
Malheur à celui qui en n'a pas,  
Le malheur est double lorsqu'on n'en a pas.

(DIAL. [AHAGGAR] (F.I., p.86.) **abarad, ibaraden** : enfant. [SOUS] **azzan, azzanen** : enfant.

## ŠRB

↪ **Šerreb, iſerreb, ar ittešerrab, ur iſerrib, ay iſerreb, ay iſerreben, ay ittešerraben**.

Rogner (couper quelque chose sur les bords, sur les angles, à une extrémité de manière à rectifier le contour et prélever une partie). <sup>loc</sup>«*Iſerreb as i <sup>w</sup>uheruy nneš iſeku ixater as*» : il a rogné son vêtement parce qu'il est trop grand.

↪ **Aſerreb, iſerriben**. Action de rogner.

↪ **Tašerrabt**<sub>tš</sub>, **tišerrabin**<sub>tš</sub>. Ruban en tissu qu'on met au bord des vêtements, guirlande.

↪ **Ašerrab**<sub>u</sub>, **išerraben**. [augm. du préc.]

## ŠRG

↪ **Šerreg, iſerreg, ar ittešerrag, ur iſerrig, ay iſerreg, ay iſerregen, ay ittešerragen**.

◆<sup>1°</sup> Effiloche, s'effiloche. <sup>loc</sup>«*Iſerreg as ssere-wal*» : son pantalon s'est effiloché. ◆<sup>2°</sup> Déchirer.

Craquer. <sup>loc</sup>«*Iwet, t, iſerreg iğef nneš*» : il a déchiré sa tête avec un coup. <sup>loc</sup>«*Iſerreg aqidur nneš*» : il a coupé son vêtement.

↪ **Bbey, b.y.**

↪ **Aſerreg**<sub>u</sub>, **iſerrigen**. ◆<sup>1°</sup> Effilochage. ◆<sup>2°</sup> Action de déchirer.

↪ **Aſerrig**<sub>u</sub>, **iſeregin**. Déchirure, coupure. <sup>loc</sup>«*Ay igenu Rebba iſeregin nnej*» : que le bon Dieu soigne nos maux.

↪ **Tašerrigt**<sub>tš</sub>, **tišeregin**<sub>tš</sub>. [dim. du préc.]

<sup>m</sup>↪ **Mšerrag, imšerrag, ar ittemšerrag, ur imšerrig, ay imšerrag, ay imšerragen, ay ittemšerragen**. S'entredéchirer.

am ↪ *Amšerrag<sub>u</sub>, imšerragen*. Action de s'entredéchirer.

tu ↪ *Ttušerrag, ittušerrag, ar ittušerrag, ur ittušerrag, ay ittušerrag, ay ittušerragen*. Etre coupé, déchiré.

ŠRT ..... tg.

↪ *Šeret, išeret, ar išerret, ur išerit, ay išeret, ay išereṭen, ay išerreṭen*. Stipuler. <sup>loc</sup> «*Išeret as ad as ik sin izamaren*»: il a stipulé qu'il lui donnera deux moutons. <sup>loc</sup> «*Išeret as ad as izzenez tigemma*»: il a stipulé qu'il lui vendra la maison.

↪ *Ašeraṭ<sub>u</sub>, išeraṭen*. Action de stipuler.

↪ *Ššeret, Ššeruṭ*. [n.m.] Condition. 2Addag tannit ay iḡef innew ššeruṭ\*ad ilin, Ad ur sar ttinit waxxa ur ak d yusin. Quant tu vois bien, préfère les conditions, Ne dis jamais oui si tu n'es pas d'accord.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.764.) *ešred*: poser des conditions, stipuler. [AHAGGAR] (F.I, p.134.) *echred* [*ešred*] : stipuler.

ŠRT ..... tg., ts.

↪ *Šeret, išeret, ar išerret, ur išerit, ay išeret, ay išereṭen, ay išerreṭen*. Vacciner, être vacciné. <sup>loc</sup> «*Išeret*»: il est vacciné. <sup>loc</sup> «*Išeret as*»: il l'a vacciné.

↪ *Ašeraṭ<sub>u</sub>, išeraṭen*. Vaccination.

(DIAL. [SOUS] *šrd, tšrad, -šrd*: vacciner, être vacciné.

ŠRT ..... tg.

↪ *Šeret, išeret, ar išerret, ur išerit, ay išeret, ay išereṭen, ay išerreṭen*. Tracer une ligne.

↪ *Ašeraṭ<sub>u</sub>, išeraṭen*. Action de tracer une

ligne.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.734.) *esred*: tracer une ligne. (F.IV, p.1852.) *ered*: tracer.

ŠRWṬ .....

↪ *Ašerwiḥ<sub>u</sub>, išerwiḥen*. Morceau (surtout d'une chose molle). ►v. *Ašlemig, š.l.m.g.; šeweḥ, š.w.ḥ*.

↪ *Tašerwiḥt<sub>ts</sub>, tišerwiḥin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

ŠRWṬ ~ RWṬ .....

↪ *Šerwet* [*serwet*] *išerwet, ar ittešerwaṭ, ur išerwiṭ, ay išerwet, ay išerweṭen, ay ittešerwaṭen*. Réduire en lambeaux.

↪ *Ašerwet<sub>u</sub>, išerwiṭen*. Action de réduire en lambeaux.

↪ *Ašerwiṭ<sub>u</sub>, išerwaṭ*. Morceau de tissu.

↪ *Tašerwitt<sub>ts</sub>, tišerwaṭ<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.]

ŠT .....

↪ *Ššeta*. Cri pour arrêter un âne. ⊗ANT. *Rra, r*.

ŠTF .....

↪ *Šettef, išettef, ar ittešettaf, ur išettif, ay išettef, ay išettefen, ay ittešettafen*. Réprimander, grogner. <sup>loc</sup> «*Ar t išetettaf allig*»: il l'a grogné.

↪ *Ašettef<sub>u</sub>, išettifin*. Action de réprimander.

m ↪ *Mešettaf, imešettaf, ar ittemešettaf, ur imešettif, ay imešettaf, ay imešettafen, ay ittemešettafen*. Se réprimander mult. <sup>loc</sup> «*Ar t tmešettafen allig*»: .

am ↪ *Amešettaf<sub>u</sub>, imešettifin*. Action de se



réprimander. mutl.

<sup>tu</sup> → *Ttušettaf, ittušettaf, ar ittušettaf, ur ittušetatif, ay ittušettaf, ay ittušetafen, ay ittušetafen*. Etre réprimandé.

ŠTNBR ..... <sup>lat.</sup>

→ *Šutanebir*. Septembre. ► *v. Ketuber, k.t.b.r.; mayyu, m.y.; mars, m.r.s.; iberil, b.r.l.*

ŠṬL<sup>~</sup>ṬL ..... <sup>ts.</sup>

<sup>tit</sup> → *Štitel* [*štitel*], *ištitel, ar itteštitil, ur ištitil, ay ištitel, ay ištitelen, ay itteštitilen*. Grouiller. <sup>~</sup>*SYN. Mmeremet. r.m.ṭ.*

<sup>tit</sup> → *Aštitel<sub>u</sub>, ištitilen*. Action de grouiller.

⌘ *DIAL.* [Sous] *štutl, tštutul, -štutl* : marcher à quatre pattes, ramper. ► *v. Hrerurd, h.r.d.*

ŠṬY .....

→ *Ašettuy<sub>u</sub>, išettuyen*. ♦1° Pan. <sup>loc</sup> «*Ašettuy n uheruy*» : le pan du vêtement. <sup>loc</sup> «*Tebbey as i<sup>w</sup>uheruy nnes yan ušettuy*» : elle a coupé un pan à son vêtement. ► *v. Aṭeran, t.r.n.; ajelal, j.l.* ♦2° Touffe de cheveux. ► *v. Tilezedit, l.z.d.*

→ *Tašettuyt<sub>ts</sub>, tišettuyin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.] <sup>loc</sup> «*Tebbey as yat tšettuyt i<sup>w</sup>uheruy nnes*» : elle a coupé un morceau à son vêtement. <sup>loc</sup> «*Tašettuyt n wazzar*» : quelques cheveux. <sup>loc</sup> «*Tašettuyt n uheruy*» : le pan du vêtement.

► *v. Aṭeran, t.r.n.; ašeddur, š.d.r.*

<sup>bu</sup> → *Bu<sup>w</sup>-ušettuy, ayt-ušettuy; mm-ušettuy, id mm-ušettuy*. Celui aux pans pendants.

ŠṬ .....

→ *Šetṭu*. Nom de fille. ► *v. Bezza, b.z.; Izza,*

*z.*

→ *Ayt-Šetṭu*. Nom d'une famille.

ŠṬ .....

<sup>tat</sup> → *Ašetat<sub>u</sub>, išetaten*. ♦1° Giron. <sup>loc</sup> «*Iga t g ušetat*» : il l'a mis dans son giron. [au figur.] Il le supporte. ► *v. Awweš, w.s.* ♦2° — Par ext. Festival religieux annuel organisé autour des Saints. Au cours de cette fête, les gens mettent les donations dans un giron (un grand drap), d'où le nom de la cérémonie.

<sup>tat</sup> → *Tašetatt<sub>ts</sub>, tšetatin<sub>ts</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Pan d'un vêtement. <sup>loc</sup> «*Ar tezzikerir tašetat n uheruy nnes*» : elle traîne le pan de son vêtement. ► *v. Aṭeran, t.r.* ♦2° [orig. Ayt-Ms.] Morceau rectangulaire de tissu que l'on passe sous une épaule et qu'on noue sur l'autre l'épaule.

ŠṬ ..... <sup>ts.</sup>

→ *Ššet, iššet, ar itteššet, ur iššit, ay iššet, ay iššet, ay itteššet*. Glisser. <sup>loc</sup> «*Teššet as tissemi ger itudan*» : l'aiguille lui a esquivé entre les doigts. <sup>loc</sup> «*Iššet ammas n uberid, irrez g uṭar*» : il s'est fracturé la jambe à la suite d'une chute au milieu de la chaussée. <sup>loc</sup> «*Iššet as uṭar*» : son pied a glissé. <sup>loc</sup> «*Iššet-d g ufella, yağ-d izedar*» : il a fait une chute d'en haut jusqu'en bas.

→ *Ušut<sub>wu</sub>, ušuten<sub>wu</sub>*. Glissement.

<sup>s</sup> → *Ššušet, iššušet, ar iššušet, ur iššušet, ay iššušet, ay iššušet, ay iššušet*. Faire glisser.

<sup>as</sup> → *Ašušet<sub>u</sub>, išušet*. Action de faire glisser.

<sup>n</sup> → *Nnuššet, innuššet, ar ittenuššet, ur innuššet, ay innuššet, ay innuššet, ay*

*ittenuššuten*. Glisser de soi-même.

an ↪ *Annuššet<sub>u</sub>, inuššuten*. Action de glisser de soi-même.

m<sup>šuš</sup> ↪ *Mešušet, imešušet, ar ittemešušet, ur imešušet, ay imešušet, ay imešušet, ay ittemešušet*. Glisser un peu partout.

am<sup>šuš</sup> ↪ *Amešušet<sub>u</sub>, imešušet*. Action de glisser un peu partout.

sm<sup>šuš</sup> ↪ *Smešušet, ismešušet, ar ismešušet, ur ismešušet, ay ismešušet, ay ismešušet, ay ismešušet*. Faire glisser un peu partout.

asm<sup>šuš</sup> ↪ *Asmešušet<sub>u</sub>, ismešušet*. Action de faire glisser un peu partout.

*A bu-yiger ur ak nehudir s aṭu,  
Tigitt ayd kkiḡ, is id iššet\* uṭar.*

Ah l'homme au jardin, je ne me soumets pas,  
J'ai juste passé sur la digue, un pied a glissé.

(DIAL. [Sous] *ššd, tššd, -ššd* : glisser, échapper.

ŠṬḤ

↪ *Ašetṭuḥ<sub>u</sub>, išetṭaḥ*. Branche. <sup>loc</sup> «*Ibbey as išetṭaḥ i wusekelu*» : il a coupé les branches de l'arbre. <sup>loc</sup> «*Šelaxen as-d išetṭaḥ i wusekelu*» : les branches de l'arbre sont pendantes. ►v. *Ileḡ, lḡ; tasetta, s.t.*

↪ *Tašetṭuḥ<sub>tš</sub>, tišetṭaḥ<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

ŠṬN

↪ *Šeṭeḥ, išeṭeḥ, ar ittešeṭaḥ, ur išeṭiḥ, ay išeṭeḥ, ay išeṭeḥ, ay ittešeṭaḥ*. Danser. <sup>loc</sup> «*Ar ittešeṭaḥ may ila yiṭ*» : il a dansé toute la nuit. <sup>loc</sup> «*Ur issin ay išeṭeḥ*» : il ne sait pas danser. ≈SYN. *Reket, r.k.t.*

↪ *Ašeṭaḥ<sub>u</sub>, išeṭaḥ*. Action de danser.

↪ *Ššeṭeḥ, id ššeṭeḥ*. Action de danser, danse.

(DIAL. [Sous] *štṭh, tštṭaḥ, -štṭh* : danser, trembler.

ŠṬḤ

..... ar-dial.

↪ *Šeṭen, išeṭen, ar ittešeṭan, ur išeṭin, ay išeṭen, ay išeṭenen, ay ittešeṭanen*. Etre perturbé.

↪ *Ašeṭan<sub>u</sub>, išeṭanen*. Etat de celui qui est perturbé.

ŠW

↪ *Ašiṣaw<sub>u</sub>, išiṣaw<sub>en</sub>*. Poussin. <sup>loc</sup> «*Xateren išiṣawen zik*» : les poussins poussent assez vite. <sup>loc</sup> «*Ggudeyen gur-s išiṣawen*» : il a beaucoup de poussins. <sup>loc</sup> «*Itteša <sup>y</sup>as igedi yan ušiṣaw*» : le chien lui a mangé un poussin. ≈SYN. *Akiyyaw, y.w.*

↪ *Tašiṣaw<sub>tš</sub>, tišiṣawin<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

ŠW

↪ *Ašewaw<sub>u</sub>, išewaw<sub>en</sub>*. Tresses des femmes des *ayt-Mr.* <sup>loc</sup> «*Tega <sup>y</sup>išewawen*» : elle s'est fait des tresses. ►v. *Adelal, d.l.; imezeṭan, z.t.*

↪ *Tašewaw<sub>tš</sub>, tišewawin<sub>tš</sub>*. [dim. du préc.]

ŠW

↪ *Šewu, išewa, ar ittešewu, ur išewi, ay išewu, ay išewan, ay ittešewun*. ♦1° Etre aiguisé, acéré. <sup>loc</sup> «*Tešewa tuzzalt nnes*» : son épée est aiguisée. <sup>loc</sup> «*Išewa wuṣeru*» : la roche est aiguisée. ♦2° Etre intelligent. <sup>loc</sup> «*Išewa zund afa*» (lit. Il est aiguisé tel du feu) : il est très intelligent. <sup>pv</sup> «*Yan išewan, ar ittenewwa lexir g wussan*» : l'intelligent espère du bien dans l'avenir.

↪ *Uššewu<sub>wu</sub>, ušewuten<sub>wu</sub>*. Etat de ce qui est aiguisé, intelligent.

↪ *Ššewiyt*. [n.f.] ♦1° Aiguisement. ♦2° Intelligence.

im ↪ *Imešewi, imešewan; timešewitt<sub>tš</sub>, timešewatin<sub>tš</sub>*. Personne intelligente.

s ↪ *Ššewu* [↪ *sešewu*], *iššewa, ar iššewu, ur iššewi, ay iššewu, ay iššewan, ay iššewun*. ♦1° Aiguiser, rendre acéré. ><sup>loc</sup> «*Iššewa tuzzalt nes*»: il a aiguisé son couteau. ♦2° Rendre intelligent. ><sup>loc</sup> «*Iššewa t Rebbi*» (lit. Dieu l'a rendu intelligent) : il est intelligent.

*Unna ur issešiden ka s lihešamat,  
Uma ššewiyt tuger tinnew asennan.*

Je peux te donner par respect pour Dieu,  
Si tu cherches à me tromper, tu n'y arrivera pas.

Ǿ [DIAL. [NIGER] (K.II, p.868.) *taytte, taytwen* : intelligence, esprit, conscience, sagesse. [Sous] *šaṭr, tšaṭar, -šaṭr* : être malin, rusé.

šwɥ .....

↪ *Šeweh, išeweh, ar ittešewah, ur išewih, ay išeweh, ay išewehen, ay ittešewah*. Arracher un morceau (matière molle). ><sup>loc</sup> «*Išeweh igedi takesumt g ufu*»: le chien lui a arraché un morceau de viande de la main. ►v. *Lebey, b.y.; bbey, b.y.*

↪ *Ašewah<sub>u</sub>, išewahen*. Action de couper un morceau.

tu ↪ *Ttušewah, ittušewah, ar ittušewah, ur ittušewih, ay ittušewah, ay ittušewahen, ay ittušewah*. Etre coupé (un morceau).

šwɥ .....

↪ *Šewwel, išewwel, ar ittešewwal, ur*

*išewwil, ay išewwel, ay išewwelen, ay ittešewwalen*. Couper ras, être coupé à moitié, être arraché avant terme (plante). ><sup>loc</sup> «*Išewwel imendi*»: il a coupé ras les céréales.

↪ *Ašewwel<sub>u</sub>, išewwilen*. Action de couper ras.

tu ↪ *Ttušewwal, ittušewwal, ar ittušewwal, ur ittušewwil, ay ittušewwal, ay ittušewwalen, ay ittušewwalen*. Etre coupé ras.

šwɥ ..... *ts.*

↪ *Šewwet, išewwet, ar ittešewwat, ur išewwiṭ, ay išt, ay išewweṭen, ay ittešewwiten*. Griller. ≈<sub>syn</sub> *Zzelef, z.l.f.*

↪ *Ašewwet<sub>u</sub>, išewwiṭen*. Action de griller.

Ǿ [DIAL. [Sous] *šuwwt, tšuwwat, -šuwwt* : brûler, être brûlé, flamber, être flambé.

šwy ..... *ar-dial.*

↪ *Šewiyy*. Un peu. ><sup>loc</sup> «*Qqim šewiyy, degi add iddu*»: attend un peu, il viendra. ≈<sub>syn</sub> *Imikk, m.k.; imihḥ, m.ḥ.*

*Mek i terit šewiyy\*, riḡ k kigan mašan,  
Da ttenezateḡ sseber i wul allig i ten iwalef.*

Si tu m'aimes un peu, moi c'est beaucoup,  
Mais j'ai habitué mon cœur à la patience.

šy .....

s ↪ *Šiššey* [↪ *siššey* ], *išiššey, ar išiššiyy, ur išiššiyy, ay išiššey, ay išiššeyen, ay išiššiyyen*. Inciter à la provocation. ><sup>loc</sup> «*Išiššey žar-s iyyema-s*»: c'est son frère qui l'a incité à la provocation. ►v. *Qqes, q.s.*

as ↪ *Išiššey, išiššeyen*. Action d'inciter à la

provocation.

<sup>ms</sup>↪ *Mšiššey* [<sup>msiššey</sup> ], *imšiššey*, *ar ittemšišši*, *ur imšišši*, *ay imšiššey*, *ay imšiššeyen*, *ay ittemšišši*. S'inciter mutl. à la provocation.

<sup>ams</sup>↪ *Amšiššey<sub>u</sub>*, *imšišši*. Action de s'inciter mutl. à la provocation.

## šyṚ

↪ *Šeyyer*, *išeyyer*, *ar ittešeyyar*, *ur išeyyir*, *ay išeyyer*, *ay išeyyeren*, *ay ittešeyyaren*. Etre frappé par un malheur (supposé avoir des origines surnaturelles (*ddejin*))  
<sup>loc</sup>«*Išeyyer t ka*»: il est frappé par un malheur.

↪ *Ašeyyer<sub>u</sub>*, *išeyyiren*. Etat de ce qui est frappé d'un malheur.

↪ *Ttešeyyir*. [n.f.] Malheur d'origine surnaturelle.

## šyṬ

↪ *Šayet*, *išayet*, *ar ittešayat*, *ur išayit*, *ay išayet*, *ay išayeten*, *ay ittešayat*. Etre en surplus. <sup>syn</sup>*Ugur*, *g.r.*

↪ *Ašayt<sub>u</sub>*, *išayiten*. Etat de ce qui est en surplus.

Ǿ <sup>DIAL.</sup> [AHAGGAR] (F.I., p.122.) *echied* [*šayed*] : être en excédent. [SOUS] *šid*, *tšid*, *-šid* : rester, être de reste.

## šyḪ

↪ *Šeyye*, *išeyye*, *ar ittešeyya*, *ur išeyyi*, *ay išeyye*, *ay išeyyeen*, *ay ittešeyyaen*.

Etre grand ouvert. <sup>loc</sup>«*Tešeyye tfelewt*»: la porte est grand ouvert. <sup>loc</sup>«*Išeyye imi*»: il a la bouche grand ouvert. ► *v.Rezem*, *r.z.m.*  
 ↪ *Ašeyye<sub>u</sub>*, *išeyyi*. Etat de ce qui est grand ouvert.

<sup>tu</sup>↪ *Ttušeyya*, *ittušeyya*, *ar ittušeyya*, *ur ittušeyyi*, *ay ittušeyya*, *ay ittušeyyaen*, *ay ittušeyyaen*. Etre grand ouvert (par un agent extérieur).

Ǿ <sup>DIAL.</sup> [SOUS] *squrri*, *tsqurri*, *squrri* : avoir les yeux grand ouverts.

## šEṬ

↪ *Šeef*, *išeef*, *ar ittešeef*, *ur išeef*, *ay išeef*, *ay išeefen*, *ay ittešeefen*. Ne plus être prêt à récidiver, être dessuadé. <sup>loc</sup>«*Išeef, ur sar t yad issekir*»: il n'est plus prêt à commettre la même faute.

↪ *Ašeef<sub>u</sub>*, *išeefen*. Etat de celui qui n'est plus prêt à récidiver, état de celui qui est dessuadé.

<sup>s</sup>↪ *Ššeef* [<sup>sešeef</sup> ], *iššeef*, *ar iššeef*, *ur iššeef*, *ay iššeef*, *ay iššeefen*, *ay iššeefen*. Conduire quelqu'un à ne plus commettre le même crime, la même faute. Dessuader.

<sup>as</sup>↪ *Aššeef<sub>u</sub>*, *iššeefen*. Action de conduire quelqu'un à ne plus commettre le même crime, la même faute. Action de dessuader.

## šERṬ

↪ *Išeerutṭa*. [plur. sans sing.] Jambes frères. <sup>loc</sup>«*Isseker išeerutṭa*»: il a de frères jambes.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

T

↪ **Ta**. Forme un complexe avec **ur**, ne...pas.  
 ><sup>loc</sup> «*Ur ta*» : pas encore. ><sup>loc</sup> «*Ur ta-d iddi*» : il n'est pas encore venu. ><sup>loc</sup> «*Ur ta yilli*» : il n'est pas encore là. ><sup>loc</sup> «*Ad ta ur tessemert*» : ne cuisine pas encore. ><sup>loc</sup> «*Ur ta tessemerit ?*» : tu ne cuisines pas encore ? ><sup>loc</sup> «*Ad ta ur teddut*» : ne pars pas encore. ►v. **Ur, r**.

T

↪ **T, ten; tt** [VAR. **ts**], **tent**. [pronom.pers] Le, les. ><sup>loc</sup> «*Isewa t*» : il l'a bu. ><sup>loc</sup> «*Yannay t*» : il l'a vu. ><sup>loc</sup> «*Ur t isewi*» : il ne l'a pas bu. ><sup>loc</sup> «*Ur t yannay*» : il ne l'a pas vu. ><sup>loc</sup> «*Inega t uṭar*» : il a mal au pied. ><sup>loc</sup> «*Inega ten fad*» : ils ont soif. ><sup>loc</sup> «*Ur ten annayeg*» : je ne les ai pas vus. ><sup>loc</sup> «*Ur ta ten zeriḡ*» : je les ai pas encore vus. ><sup>loc</sup> «*Ur tes annayeg*» : je ne l'ai pas vue. ><sup>loc</sup> «*Annayeg tes*» : je l'ai vue. ><sup>loc</sup> «*Inega tent fad*» : elles ont soif. ><sup>loc</sup> «*Izera tent*» : il les a vues. ><sup>loc</sup> «*Annayeg tt*» : je l'ai vue. ><sup>loc</sup> «*Ttešij tt*» : je l'ai mangée. ><sup>loc</sup> «*Ur tes zeriḡ*» : je ne l'ai pas vue. –Note. **Tt** prend la forme de **tes** dans certains contextes.

T

↪ **Ta, ti**. [MORPH. m.c. t + a.] Celle-ci, celles-ci. ><sup>loc</sup> «*Ur id ta*» : ce n'est pas celle-ci. ><sup>loc</sup> «*Galeḡ id ta*» : je croyais que c'était celle-ci. ><sup>loc</sup> «*Gtes ta tama n ta*» : mets celle-ci à côté de celle-ci. ><sup>loc</sup> «*Ta ddeg ayd ak nnig*» : c'est celle-ci que je t'avais dit. ><sup>loc</sup> «*Ur id ta ayd zeriḡ*» : ce n'est pas celle-ci que j'avais vue. ><sup>loc</sup> «*Ti ddeg ay ddaḡ annayeg*» : c'est celles-ci que j'avais vu tout à l'heure. ><sup>loc</sup> «*Ur id ti*» : ce n'est pas celles-ci.

►v. **Wa, w**.

↪ **Tan, tin**. [MORPH. m.c. ta + n.] Celle-là. ><sup>loc</sup> «*Tan ayd ak nnig*» : c'est celle-là que je t'avais dit. ><sup>loc</sup> «*Tuf tan ta*» : celle-là est meilleure que celle-ci. ><sup>loc</sup> «*Tin ur gint tinnes*» : celles-là ne sont pas les siennes. ►v. **Wan, w**.

↪ **Taddeg, tiddeg**. [MORPH. m.c. ta + ddeg.] Celle-ci (ici). ><sup>loc</sup> «*Taddeg ayd seḡig*» : c'est celle-ci que j'ai achetée. ><sup>loc</sup> «*Tiddeg ur tent annayeg*» : celles-ci je ne les ai pas vues. ><sup>loc</sup> «*Taddeg ayellig*» : celle-ci, c'est celle d'avant.

►v. **Waddeg, w**.

↪ **Tandeg, tindeg**. [MORPH. m.c. ta + n + ddeg.] Celle-là (là-bas). ><sup>loc</sup> «*Tandeg ayd ak nnig*» : c'est de celles-là que je t'avais parlé. ><sup>loc</sup> «*Tandeg ur terewi*» : celle-là n'est pas bonne. ►v. **Wandeg, w**.



↪ **Tallig, tillig.** [MORPH. m.c. ta + llig.] Celle-là (celle d'il y a longtemps). <sup>loc</sup>«Tallig tannayt»: celle que tu avais vue. <sup>loc</sup>«Tallig tezzenezit»: celle que tu avais vendue. ► **v. Wallig, w.**

T .....

↪ **At.** [ORIG. Ayt-Ms.] Devant. <sup>loc</sup>«At-k»: devant toi. <sup>loc</sup>«At-s»: devant lui. <sup>loc</sup>«At sen»: devant eux. <sup>loc</sup>«Sekesew at-m»: regarde devant toi. ≙ **SYN. Dat, d.t.** ⊗ **ANT. Tar, t.r.**

T<sup>u</sup> .....

↪ **Utt.** Celle de (appartenance), fille de. <sup>loc</sup>«Utt igerem»: une femme du quartier. <sup>loc</sup>«Utt tmazirt»: une femme du pays. <sup>loc</sup>«Utt Buleman»: une femme des Ayt-Boulman. <sup>RAC.</sup> **U, u.**

⚭ **DIAL. [AHAGGAR](F.III, p.980.) outt** : fille de.

T .....

↪ **Atu<sub>wa</sub>.** Moëlle des plantes. <sup>loc</sup>«Iga y akk<sup>aw</sup> xizzu y atu»: la carotte n'est pas bonne, elle est trop mûre. <sup>loc</sup>«Iwet watu y azalim»: les oignons ne sont plus bonnes à manger. ► **v. Jjemmar, j.m.r.; adif, d.f.**

⚭ **DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1877.) atu** : poudre.

T .....

↪ **Tata.** [lang. enf.] Thé. <sup>loc</sup>«Terit tata nnek ?»: veux-tu ton thé ? ► **v. Jijji, j.; bujju, b.j.; habbu, h.b.**

T ..... **tg., kb., ts.**

↪ **Ttu, ittu, ar ittettu, ur ittu, ay ittu, ay ittun, ay ittettun.** Oublier. <sup>loc</sup>«Ittu ur iferi

<sup>y</sup> **amerewas nnes**: il a oublié de payer sa dette. <sup>loc</sup>«Isseker as tadda sar ur ittettu»: il lui a joué un tour tellement mauvais qu'il ne l'oubliera pas sa vie durant. <sup>loc</sup>«Izema y as tadda sar ur ittettu»: il lui a joué un mauvais tour qu'il n'est pas prêt d'oublier. <sup>loc</sup>«Ur sar tes ittu» (lit. Il ne l'oubliera jamais) : il est malheureux. <sup>loc</sup>«Ittu yad»: il a déjà oublié. <sup>loc</sup>«Ittu ur-d iddi»: il a oublié de venir. <sup>loc</sup>«Ur ttug amya»: je n'ai rien oublié. <sup>loc</sup>«Ur nnig ad t ttug»: je ne l'oublierai pas. <sup>loc</sup>«Ittu t»: il l'a oublié. <sup>loc</sup>«Ur t ittu»: il ne l'a pas oublié. <sup>loc</sup>«Ad t ur tettut»: tâche de ne pas l'oublier. <sup>loc</sup>«Tettut t mi ?»: l'as-tu oublié ? ⊗ **ANT. Ketey, k.t.y.**

↪ **Tuttutt, tuttutin.** Oubli, action d'oublier.

s ↪ **Ssetta, issettu, ar issettu, ur issettu, ay issettu, ay issettun, ay issettun.** Faire oublier. <sup>loc</sup>«Tessettu y as twiri tazallit»: le travail lui a fait oublier ses prières rituelles. <sup>loc</sup>«Issettu y i wawal ayedda s-d ddiq»: la discussion m'a fait oublier le but de ma visite. ⊗ **ANT. Sseketey, k.t.y.**

s ↪ **Assettu<sub>u</sub>, issettuten.** Action de faire oublier.

*Awa y ak a y iyyema ittu\* y i usemun ur tettug\*,  
Šuf ulawen mas meyllan, a tudayt n winnew.*

Ô mon frère, l'ami m'a oublié et pas moi,  
Les cœurs sont différents, le mien est bas.

*Ur sar ittu\* ka dinna g iššet ugar,  
Meqqar as t ikka wuberid, isreqq as.*

On oublie jamais là où on avait trébuché,  
Même s'il est en chemin, on s'en détourne.

⚭ **DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1907.) itaou** : oublier (perdre le souvenir). [KABYLIE] **ettu/ttu** : oublier. [SOUS] **ttu, ttaw, -ttu** : oublier; **sttu, staw, -sttu** : faire oublier, consoler.

TBL

→ *Ttebelu, ittebela, ar ittettebelu, ur ittebeli, ay ittebelu, ay ittebelan, ay ittettebelun*. Etre turbulent. <sup>loc</sup>«*Ttebelan as ifassen*»: il a la main légère. <sup>loc</sup>«*Ihela ureba nnek, ur ittebeli*»: ton fils n'est pas turbulent. <sup>syn</sup>«*Qqejer, q.j.r.*». <sup>ant</sup>«*Rewu, r.w.; helu, h.l.*». → *Attebelu<sub>u</sub>, ittebeluten*. Etat de celui qui est turbulent.

TBN

→ *Ttebban, id ttebban*. [n.m.] Tapis en laine sur lequel sont dessinés des motifs en noir et blanc ou en couleur. <sup>loc</sup>«*Issa ttebban*»: il a étalé le tapis (pour s'asseoir dessus). <sup>loc</sup>«*Tezeṭa Tuda ttebban*»: Touda a tissé le tapis. -Note. Jadis, *ttebban* constituait les vêtements principaux des femmes. ►v. *Aḥendir, h.n.d.r.; iḥenbel, h.n.b.l.*

TBN

→ *Tattubant, tattubanin*. [orig. Ayt-Mr.] Etagère. <sup>syn</sup>«*Asatur, s.t.r.*».

TBNḌ

→ *Tebbeneded*. [orig. Ayt-Mr.] [n.m.] Une plante collante. <sup>syn</sup>«*Timeslegt, s.l.g.*».

TBR

→ *Atebir<sub>u</sub>, itebiren; tatebirt<sub>tt</sub>, titebirin<sub>tt</sub>*. Pigeon, ramier. <sup>loc</sup>«*Idda ṽ allig-d ittef itebiren g tanut g yit*»: il était allé attrapper des pigeons dans le puits pendant la nuit. <sup>loc</sup>«*Llan gur-s itebiren*»: il possède des pigeons (élevage). ►v. *Timilla, m.l.; ageṭiṭ, g.ṭ.*

*Ay-a nekkim imedin i ṽ utebir\* itter id afus, Ttešig t iherem i, zerig t ur reṭig.*

Je regrette d'avoir tendu un piège à la colombe, Illicite à manger et je ne voudrais pas la laisser.

⚡DIAL. [AHAGGAR] *tédebirt, tidebar* : tourterelle.

TBR

bu → *Butaber*. [masc. sing.] Obsession, amour. <sup>loc</sup>«*Illa dig-s butaber*»: il est obsédé. <sup>loc</sup>«*Yaḡ t butaber*»: il est obsédé. ►v. *Baṭad, b.ṭ.d.; amareg, m.r.g.; tayeri, y.r.*

TBR

→ *Taddeg, tiddeg*. [MORPH. m.c. ta + ddeg.] Celle-ci (ici). <sup>dic</sup>«*Taddeg ay lliḡ annayeḡ*»: c'est celle-ci que j'avais vue. <sup>loc</sup>«*Tiddeg ayd ak nniḡ*»: c'est celles-ci que je t'avais dit. <sup>loc</sup>«*Ur id tiddeg*»: ce n'est pas celles-ci. ►v. *Ta, t.*

TD<sup>W</sup>

→ *Tadda, tidda*. Celle. <sup>loc</sup>«*Ttefen tadda yukeren*»: ils ont arrêté celle qui a volé (le voleur). <sup>loc</sup>«*Tessent tadda ṽ as-d yiweyen awweren ?*»: sais-tu qui lui a ramené la farine ? <sup>loc</sup>«*Zerig tadda yuleyen s uderar*»: j'ai vu celle qui est montée sur la montagne. <sup>loc</sup>«*Annayeḡ tidda isawalen*»: j'ai vu celles qui discutaient. <sup>loc</sup>«*Ur ta ttefen tidda yukeren*»: ils n'ont pas encore arrêté les voleuses. ⚡RAC. *Wa, w.*

TD<sup>WD</sup>

→ *Tuda* [Teweda]. (lit. Elle suffit) Nom de fille. ►v. *Izza, z.; Bezza, b.z.* ⚡RAC. *Wedu, w.d.*

TḌġ<sup>~w</sup> .....

↪ **Taddeġ, tiddeġ**. Celle-ci. <sup>loc</sup>«*Taddeġ ayd ak nniġ*»: c'est de celle-ci dont je t'avais parlé. <sup>loc</sup>«*Tuf Taddeġ ta*»: celle-ci (ici) est mieux que celle-ci. <sup>loc</sup>«*Tiddeġ, ur tent zerig*»: celles-ci, je ne les ai pas vues. **RAC. Wa, w.**

TḌġ<sup>~w</sup> .....

↪ **Taddaġ, tiddaġ**. Qui. Celle de tout à l'heure (passé) <sup>loc</sup>«*Hat taddaġ ay-a*»: ceci (celle-ci) est celle de tout à l'heure. <sup>loc</sup>«*Taddaġ zar-s id-dan*»: c'est elle qui est allé le voir. <sup>loc</sup>«*Taddaġ mi ġur-d ikka*»: celle à qui il a rendu visite. **RAC. Wa, w.**

TḌ .....

<sup>bu</sup>↪ **Buteffu, id buteffu**. Allumeur de mines (métier).

TḌ .....

↪ **Ttefu**. [interj.] Cri de colère accompagné d'un crachat exprimant le dégoût. <sup>loc</sup>«*Ttefu k*»: je t'en merde ! **v. Ssufes, f.s.**

<sup>s</sup>↪ **Ssutef, issutef, ar issutus, w issutif, ay issutef, ay issutefen, ay issutufen**. Cracher. <sup>loc</sup>«*Ar day issutuf*»: il ne cesse pas de cracher. **SYN. Ssufes, f.s. v. Tilefaz, f.z.**

<sup>as</sup>↪ **Asutef<sub>u</sub>, isutufen**. Crachat, action de cracher.

**DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1885.) soutef** : cracher.

TḌ .....

↪ **Ttefa, ittefa, ar ittefa, ur ittefi, ay ittefu, ay ittefan, ay ittefan**. Bailler. <sup>loc</sup>«*Ar ittefa, ira ya yigen*»: il baille, il a le sommeil.

<sup>loc</sup>«*Ar ittefa, yaġ t ka*»: il baille, il est malade.

**DIAL. [KABYLIE]fa** : bailler. **[SOUS]ttfa** (emploi restreint à l'inaccompli) : bailler.

TḌ .....

<sup>\*2</sup>↪ **Teftef, iteftef, ar iteftif, ur iteftif, ay iteftef, ay iteftefen, ay itteteftifen**. Parler avec hésitation. **v. Atifaw, t.w.; siwel, w.l.**

<sup>\*2</sup>↪ **Afeftef<sub>u</sub>, ifeftifen**. Action de parler avec hésitation.

TḌL .....

↪ **Atefel<sub>u</sub>**. [sing. sans plur.] La neige. <sup>loc</sup>«*Ar ikkat utefel seg wassenatt*»: il neige depuis hier. <sup>loc</sup>«*Iqgen utefel aberid*»: la neige a bloqué la route. <sup>loc</sup>«*Tega yatefel*»: il fait très froid. <sup>loc</sup>«*Iqgen utel Tizi-n-Tiŕeka*»: la neige a bloqué le col de Ticheka. <sup>loc</sup>«*Da day ikkat utefel, itefur t id usemmit*»: dès qu'il neige, il fait froid. **v. Igeris, g.r.s.; aman, m.**

**DIAL. [SOUS]Adfel** : neige.

TḌS .....

↪ **Ateffas**. Mot sans signification précise.  
↪ **Ateffas-izewaren**. Cinquième mois lunaire. **v. Win-ig<sup>w</sup>erramen, g.r.m.; taleteyurt, y.r.; isewi, s.w.; tafasseka, f.s.k.; tirewayin, r.w.y.**  
↪ **Ateffas-igg<sup>w</sup>eran**. Sixième mois lunaire.  
↪ **Wissin**. (lit. Le deuxième (un autre *ateffas*) Sixième mois lunaire.  
↪ **Wayet-uteffas**. [m. sens q. préc.]

## Tɤɛ

↪ *Atefest*<sub>wa</sub>. Beaucoup. <sup>loc</sup>«*Llan watefest n medden berra*»: il y a beaucoup de monde dehors.  
 ≃<sub>SYN</sub>. *Kigan, k.g.n.* ►<sub>V</sub>. *Agudiy, g.d.y.*

## Tɤ

↪ *Atag*<sub>wa</sub> [VAR. *atay*]. [sing. sans plur.] Thé.  
<sup>loc</sup>«*Isewa <sup>y</sup>atag*»: il a bu du thé. <sup>loc</sup>«*Da ssan Imazighen atag senat tikkal g <sup>ass</sup>*»: Imazighen boivent du thé deux fois par jour (au moins).  
<sup>loc</sup>«*Ur da issa <sup>y</sup>atag*»: il ne boit pas de thé.  
<sup>pv</sup>«*Atag ijemmeren, guf iyyis isemmeren*»: un thé bien fait vaut mieux qu'un cheval bien télé.

–Note. La préparation du thé est devenue un art que seuls des hommes initiés pratiquent. Les gestes sont mesurés et le jugement des gens qui le prennent est souvent sévère. Il existe des gens, homme surtout, qui boivent leur thé quotidien à des moments précis (le petit matin, dès le crépuscule, par exemple) et qui ne peuvent pas se passer de ces moments. Le thé devient donc une dépendance. Il a fait l'objet de vers de poésie à l'image du vin dans d'autres cultures.

*Useyeġ-d a nesew atag\*,  
 Sell [as] i kera <sup>y</sup>iger urar,  
 Ageyen waman ad i newin,  
 Ilew wwez wafa.*

En voulant préparer un ver de thé,  
 J'ai entendu quelqu'un chanter,  
 L'eau s'est refusée de bouillir,  
 Et le feu de bois s'est mis à faiblir.

–Note. Les vers suivants sont d'une femme. Au moment où son mari l'aimait beaucoup, il prenait du thé dès le premier vers vespère; ce qui est important pour elle parce qu'il est assez concentré. Lorsque l'amour de son mari avait baissé, elle a droit seulement au deuxième ou au troisième verre de thé. Ces derniers sont moins concentrés que le premier et ceci déçoit la femme qui se plaint en disant qu'elle ne boit que de l'eau (un thé jaune) obtenue après avoir rincé (après avoir bu l'essentiel) les feuilles de thé et de la menthe.

*Llig g aġ ira winnew,  
 Da ssaġ g umezewaru,  
 Deġi-kk hat selulan  
 Tuga, ffeyen id aman.*

Jadis, quand je fus assez aimée,  
 Je buvais dès le premier ver de thé,  
 Maintenant, il rince les feuilles,  
 Et il me verse de la pure l'eau.

*Unna ur issan atag\*,  
 Matta benadem g amun.*

Celui qui ne boit pas de thé,  
 Mérite-t-il le nom d'Homme ?

(DIAL. [AHAGGAR] (F.IV, p.1887.) *atei* : thé. [Sous] *atay* : thé.

## Tɤ

↪ *Ateg, yuteg, ar ittateg, ur yutig, ay yateg, ay yutegen, ay ittategen*. [<sup>?</sup> ittiy]  
 S'appuyer sur un coussin, s'adosser. <sup>loc</sup>«*Yuteg atag*»: il s'est appuyé sur un oreiller. <sup>loc</sup>«*Ur yutig atag*»: il ne s'est pas appuyé sur un coussin.

↪ *Iteg*<sub>yi</sub>. Action de s'appuyer sur un oreiller.  
<sup>loc</sup>«*Iteg n wattag*»: action de s'appuyer sur un coussin.

↪ *Attag*<sub>wa</sub>, *attagen*<sub>wa</sub>. Oreiller. <sup>loc</sup>«*Da ittateg sin wattagen*»: il s'appuie sur deux oreillers.  
<sup>loc</sup>«*Ixxa wattag, uress mayd t yagen*»: l'oreiller n'est pas bon, je ne sais pas ce qu'il a.

↪ *Tattagt, tattagin*. [dim. du préc.] Petit oreiller.  
 am ↪ *Amattag*<sub>u</sub>, *imattagen*<sub>u</sub>. Appui.

tam ↪ *Tamattagt*<sub>tm</sub>, *imattagen*<sub>tm</sub>. [dim. du préc.]  
 ↪ *Atig*<sub>wa</sub>, *atigen*<sub>wa</sub> (lit. Ce qui soutient la valeur d'une chose) Prix.

*Leħrir ayd ir <sup>u</sup>sebbab ur t-ufin,  
 A taħutt ġin am atig\* ur teswit.*

Le marchand veut la soie mais ne la trouve pas,  
Ô toi la laine, tu coûtes plus que tu vaux.

<sup>s</sup>↪ *Ssiteg, issiteg, ar issitig, ur issutig, ay issiteg, ay issutegen, ay issitigen*. ♦1° Faire appuyer sur un coussin. ♦2° Soutenir par un apui, une cale. <sup>loc</sup>«*Issiteg as azeri i tfelewt*»: il a mis une roche à la porte en guise de cale.

<sup>as</sup>↪ *Asiteg<sub>u</sub>, isitegen*. ♦1° Action de faire appuyer sur un coussin. ♦2° Action de soutenir par une cale.

TḤL ..... *ts.*

↪ *Tahel, itahel, ar ittetahal, ur itahil, ay itahel, ay itahelen, ay ittetahalen*. Se marier. Marier. <sup>loc</sup>«*Itahel*»: il s'est marié. <sup>loc</sup>«*Itahel i y iw-s*»: il a marié son fils. <sup>loc</sup>«*Ur ta y itahil*»: il ne s'est pas encore marié. <sup>loc</sup>«*Isul ay itahel*»: il finira par se marier. <sup>syn</sup>Awel, w.l. ▶ v. *Tamğera, ġ.r.*; *zzeger, z.g.r.*

↪ *Atahel<sub>u</sub>, itahilen*. Action de marier, de se marier.

↪ *Littihal, id littihal*. [n.m.] Action de marier, de se marier. <sup>loc</sup>«*Seg littihal nnes ayeddeg t yağ ka*»: c'est depuis qu'il est marié qu'il est malade.

*Ad ihedu Rebbi Mars ad ig bu-tagutin,  
Ad iwet imendi s uhebud, a netahel<sup>\*</sup> bu nna.*

Que le bon Dieu fasse que Mars ramène la pluie,  
Qu'il y ait de bonnes récoltes pour me marier.

*Ad ihedu Rebbi Mars ad ig bu-izewutin,  
Ad iwet umellal timezin, a netahel<sup>\*</sup> bu nnaw.*

Que le bon Dieu fasse que Mars ramène la tempête,  
Que les récoltes soient malades pour me marier.

<sup>m</sup>↪ *Metahal, imetahal, ar ittemetahal, ur imetahil, ay imetahal, ay imetahalen, ay ittemetahalen*. Se marier l'un avec l'autre. <sup>loc</sup>«*Aseggwas ayeddeg metahalen*»: cela fait un an qu'ils se sont mariés.

<sup>am</sup>↪ *Ametahal<sub>u</sub>, imetahalen*. Action de se marier l'un avec l'autre.

<sup>s</sup>↪ *Setahel, isetahel, ar isetahal, ur isetahil, ay isetahel, ay isetahelen, ay isetahalen*. [EMP. <sup>ar-dial</sup>] Mériter. <sup>loc</sup>«*Ur isetahil mayd as isawalen*»: il ne mérite aucune attention. <sup>loc</sup>«*Isetahel tes*»: il l'a méritée. <sup>loc</sup>«*Ur isetahil ayedda t yagen*»: il ne mérite pas ce qui lui est arrivé. <sup>loc</sup>«*Isetahel ad as irrez ka y aqqemu*»: il mérite qu'on lui casse la gueule.

<sup>as</sup>↪ *Asetahel<sub>u</sub>, isetahilen*. Action de mériter.

*A wa setahelēġ\* ad aq itteš uferran,  
Zzin hat iħubba t tina y iṣewan.*

Je mérite d'être dévoré par le four,  
L'intelligent aime toutes les beautés.

⚭DIAL. [NIGER](K.I, p.94.) *edhel* : assister, aider.  
[SOUS] *tihl, ttihil, -tahl* : se marier, être marié, épouser.

TḤ ..... *ts.*

<sup>\*2</sup>↪ *Ateheteh<sub>u</sub>, itehetiħen*. Difficulté. <sup>loc</sup>«*Iney y ateheteh*»: il s'est égaré. [au figur.] Il est utopiste.

TḤY ..... *ts.*

↪ *Teħey, iteħey, ar iteħhey, ur iteħiy, ay iteħey, ay iteħeyen, ay iteħheyen*. ♦1° Pousser. <sup>loc</sup>«*Iteħey t, issiğ t in aħebuš*»: il l'a poussé et il est tombé dans le ravin. <sup>syn</sup>Tek<sup>w</sup>ey, t.k.y. ♦2° Attiser le feu. <sup>loc</sup>«*Iteħey as i wafa*»: il a attisé le feu.

↪ *Ateħay<sub>u</sub>, iteħayen*. Action de pousser. Poussée. <sup>loc</sup>«*Yan uteħay ayd as iga*»: il l'a poussé d'un seul coup.

<sup>m</sup>↪ *Mmetehay, immetehay, ar ittemetehay, ur immetehiy, ay immetehay, ay immetehayen, ay ittemetehayen*. Se pousser mutl.

am  $\hookrightarrow$  *Ammeteḥay<sub>u</sub>, immeteḥayen*. Action de se pousser mutl.

tu  $\hookrightarrow$  *Ttuteḥay, ittuteḥay, ar ittuteḥay, ur ittuteḥiy, ay ittuteḥay, ay ittuteḥayen, ay ittuteḥayen*. Etre poussé.

(DIAL. [SOUS] *dhi, dhhi, -dhi* : pousser, repousser, renvoyer.

TKMR ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Titkemert<sub>tt</sub>, titk<sup>w</sup>emert<sub>tt</sub>*. Extrémité nouée des pattes dans une baratte. ►v. *Tigewwit, g.w.*

(DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.189.) *tadekmert, tidekmar* : extrémité nouée de patte (dans une outre ou un sac en peau).

TKN ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Attekk<sup>w</sup>an<sub>wa</sub>, attekk<sup>w</sup>anen<sub>wa</sub>*. Estrade, palier.  $\succ^{loc}$  «*Iwet aḡwejdim xef wattekk<sup>w</sup>an*» : il est assis sur le palier.

$\hookrightarrow$  *Tattekk<sup>w</sup>ant, tattekk<sup>w</sup>anin*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Ttekk<sup>w</sup>an, id ttekk<sup>w</sup>an*. [n.m.] [m. sens q. préc.]

TKR ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Tekur, itek<sup>w</sup>ar, ar ittetekur, ur itek<sup>w</sup>ar, ay itekur, ay itek<sup>w</sup>aren, ay ittetekuren*. ♦1° Remplir.  $\succ^{loc}$  «*Itek<sup>w</sup>ar aga s waman*» : il a rempli le seau avec de l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Itek<sup>w</sup>ar iḡef nnes s isekkesetufen*» : il n'a que des futilités en tête. ⊗ANT. *Weru, w.r.* ♦2° Etre rempli.  $\succ^{loc}$  «*Itek<sup>w</sup>ar ar imi*» : il est rempli à ras bord.  $\succ^{loc}$  «*Itek<sup>w</sup>ar waga s waman irekkizen*» : le seau est rempli d'eau trouble.  $\succ^{loc}$  «*Tetek<sup>w</sup>ar tgemmi s medden*» : la maison est pleine de monde. ►v. *Jemmem, j.m.* ⊗ANT. *Nnegel, ḡ.l.*

$\hookrightarrow$  *Atekkur<sub>u</sub>, itekkuren*. Action de remplir.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.97.) *edker* : remplir de, être rempli de. (K.I, p.136.) *edker* : remplir de, compléter. (K.I, p.394.) *kker* : remplir de, occuper, se masser dans, habiter. [AHAGGAR] (F.I, p.270.) *eteker* : remplir de, être rempli.

TKY ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Tek<sup>w</sup>ey, itek<sup>w</sup>ey, ar itekk<sup>w</sup>ey, ur itek<sup>w</sup>iy, ay itek<sup>w</sup>ey, ay itek<sup>w</sup>eyen, ay itekk<sup>w</sup>eyen*. Pousser.  $\succ^{loc}$  «*Itek<sup>w</sup>ey t, deḡay ayd t in issaḡ aḡebuḡ*» : il l'a poussé et il a falli le faire tomber dans le ravin.  $\simeq_{SYN}$ . *Tehey, t.h.y.*

$\hookrightarrow$  *Atek<sup>w</sup>ay<sub>u</sub>, itek<sup>w</sup>ayen*. Action de pousser.

m  $\hookrightarrow$  *Mmetek<sup>w</sup>ay, immetek<sup>w</sup>ay, ar ittemetek<sup>w</sup>ay, ur immetek<sup>w</sup>iy, ay immetek<sup>w</sup>ey, ay immetek<sup>w</sup>ayen, ay ittemetek<sup>w</sup>ayen*. Se pousser mutl.

am  $\hookrightarrow$  *Ammetek<sup>w</sup>ay<sub>u</sub>, immetek<sup>w</sup>ayen*. Action de se pousser mutl.

tu  $\hookrightarrow$  *Ttutek<sup>w</sup>ay, ittutek<sup>w</sup>ay, ar ittutek<sup>w</sup>ay, ur ittutek<sup>w</sup>iy, ay ittutek<sup>w</sup>ay, ay ittutek<sup>w</sup>ayen, ay ittutek<sup>w</sup>ayen*. Etre poussé.

TL ..... tg.

$\hookrightarrow$  *Ttel, ittel, ar ittettel, ur ittil, ay ittel, ay ittellen, ay ittetelen*. Grimper.  $\succ^{loc}$  «*Ittel asekehu*» : il est en train de grimper l'arbre.  $\succ^{loc}$  «*Ittel aderan*» : il grimpe la montagne.  $\simeq_{SYN}$ . *Aley, l.y.*

tit  $\hookrightarrow$  *Štitel* [*setitel*] *ištitel, ar itteštital, ur ištital, ay ištitel, ay ištiten, ay itteštiten*. Grouiller.  $\succ^{loc}$  «*Ar itteštital wakal s iweṭefan*» : le sol grouille de fourmis.  $\simeq_{SYN}$ . *Mmeremet, r.m.ṭ.*



<sup>tit</sup>  
as → *Aštitel<sub>u</sub>, ištiten*. Action de grouiller.

⚡ **DIAL.** [SOUS] *gmmš, tğmmaš, -ğmmš* : grimper.

ṬḶ ..... *tg., kb., ts.*

→ *Atel, yutel, ar ittatel, ur yutil, ay yatel, ay yutelen, ay ittaten*. ♦<sup>1°</sup> Envelopper. <sup>loc</sup> «*Tettel as i tili*» : elle a enveloppé les mamelles de la brebis pour empêcher ses petits de la têter. ♦<sup>2°</sup> Pécher. <sup>loc</sup> «*Ur yutil amuttel g awd yan*» : il n'a péché envers personne. <sup>loc</sup> «*Ur asen-d yutil i warraw nnes awd yat ixran*» : il n'a laissé à ses enfants aucune dette (morale).

→ *Utu<sub>wu</sub>, utulen<sub>wu</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Action d'envelopper. ♦<sup>2°</sup> Action de pécher.

→ *Tutelt, tutelin* [VAR. *tuteliwin*]. ♦<sup>1°</sup> Brochettes. Une sorte de brochettes où les tripes (fois, poumons ...) sont enveloppés dans la crépine. <sup>loc</sup> «*Da y ittegga tutelin*» : il fait des brochettes. <sup>loc</sup> «*Da y itteqqed tuteliwin*» : il fait des brochettes. ♦<sup>2°</sup> Boulette de viande.

→ *Utu<sub>wu</sub>, utelan<sub>wu</sub>*. [augm. du préc.]

bu → *Bu-wutelan, ayt-wutelan; am-wutelan, id mm-wutelan*. Personne obèse.

am → *Amuttel<sub>u</sub>, imuttulen/imuttul*. Péché. <sup>loc</sup> «*Yutel-d amuttel g iyyema-s*» : il a péché envers son frère. <sup>loc</sup> «*Yusey digas amuttel*» : il a péché. <sup>loc</sup> «*Yusey amuttel n bba nnes*» : il a péché envers son père. <sup>loc</sup> «*Yiwey amuttel*» : il a péché (envers des gens).

*Amuttel\*, (i) ur t uteg\*,  
G yiwen rrezeb ay-a.  
A y ayd ur demig imeki,  
A mma, ad i yağ.*

Je n'ai pas commis de péché,  
Et pourtant c'est surprenant.  
Ô ma mère, je ne savais vraiment pas,  
Que j'en serai arrivé à ce point.

*Amuttel\* hat ur igi win bettu,  
Ad t ig Rebbi d azeger ad t yasey ka.*

Le péché n'est pas à partager,  
Qu'il soit un bœuf et échoir à quelqu'un.

s → *Ssutel* [VAR. *ssitel*], *issutel, ar issutel, ur issutil, ay issutel, ay issutelen, ay issutulen*. Envelopper.

as → *Asutel<sub>u</sub>, isutulen*. Action d'envelopper.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.787.) *ettel* : enrrouler, tresser. [AHAGGAR] (F.IV, p.1893.) *ettel* : enrrouler, entourer, mettre comme enveloppe, envelopper. [KABYLIE] *ettel* : enrrouler, emmailloter. [SOUS] *uttl* (emploi très rare); *ssutl, tsutul, -ssutl* : entourer, assiéger. [au figur.] Etre long; *mmutl, tmuttl, -mmuttl* : entre entouré, s'enrouler, être enveloppé; *smuttl, smuttlul, -smuttl* : entourer, envelopper.

ṬḶṬ ..... *ts.*

→ *Telef, itelef, ar itellef, ur itelif, ay itelef, ay itelefen, ay itellefen*. Jeter, lancer. <sup>loc</sup> «*Itelef s uzeru*» : il a jeté la pierre. <sup>loc</sup> «*Itelef s uyedda itef g ufus*» : il a lancé ce qu'il tenait dans la main. ≈<sub>SYN.</sub> *Ger, g.r.*

→ *Atelaf<sub>u</sub>, itelafen*. Action de jeter. <sup>loc</sup> «*Yan utelaf ayd as iga*» : il l'a jeté d'un seul coup.

→ *Ttelift, id ttelift*. [n.f.] Bon à rien.

m → *Mmetelaf, immetelaf, ar ittemetelaf, ur immetelif, ay immetelef, ay immetelafen, ay ittemetelafen*. Se jeter mutl. quelque chose.

am → *Ammetelaf, immetelafen*. Action de se jeter mutl. quelque chose.

sm → *Semmetelaf, isemmetelaf, ar isemmetelif, ur isemmetelif, ay isemmetelaf, ay isemmetelafen, ay isemmetelafen*. Jeter

quelque chose dans tous les sens

am ↪ *Asemmetelaf<sub>u</sub>, isemmetelafen*. Action de jeter quelque chose dans tous les sens.

tu ↪ *Ttutelaf, ittutelaf, ar ittutelaf, ur ittutelif, ay ittutelaf, ay ittutelafen, ay ittutelafen*. Etre jeté, lancé.

Ǿ DIAL. [Sous] *tlf, ttlaf, -tlf* : être tourmenté, perdu; *sstlf, sstlaf, -sstlf* : tourmenter, égarer.

ṬḶĠ ↪ Ṭ .....  
 ↪ *Tallig, tillig*. Celle d'avant, de l'autre fois.  
 ↪<sup>loc</sup> «*Tallig*» : celle de l'autre fois. ↪<sup>loc</sup> «*Tallig ayd ak nniġ*» : c'est celle de l'autre fois que je t'avais dit. ↪<sup>loc</sup> «*Tallig ay ddeg*» : celle-ci, c'est celle de l'autre fois. ▶ **V.** *Wallig, w.l.ġ* Ṭ<sub>RAC</sub>.  
*Ta, t.*

ṬḶḤ .....  
 ↪ *Ttelehu, itteleha, ar ittetelehu, ur ittelehi, ay ittelehu, ay ittelehan, ay ittetele-hun*. Etre occupé. ▶ **V.** *Tawena, w.n.* ⊗ **ANT.** *Sala, s.l.*  
 ↪ *Attelehu<sub>u</sub>, ittelehuten*. Etat de ce qui est occupé.

s ↪ *Settelehu, isetteleha, ar isettelehu, ur isettelehi, ay isettelehu, ay isettelehan, ay isettelehun*. ♦1° Rendre occupé, occuper. ♦2° Surprendre.

as ↪ *Asettelehu<sub>u</sub>, isettelehuten*. Action de rendre occupé.

ṬḶḤḶ ..... *ts.*

↪ *Ttelehella, ittehella, ar ittehella, ur ittehella, ay ittehella, ay ittehellan, ay ittehellan*. Prendre soins de. ↪<sup>loc</sup> «*Ittelehella dig-s*

*bba nnes*» : son père prend soins de lui. ↪<sup>loc</sup> «*Ur dig-s ittelehella y iyyema-s*» : son frère ne prend pas soin de lui.

↪ *Attelehella<sub>u</sub>, ittelehellaten*. Action de prendre soins de.

Ǿ DIAL. [Sous] *tthllu, thllaw, -thlla* : prendre soin, accueillir quelqu'un chaleureusement.

ṬṢ ↪ Ṣ .....  
 ↪ *Uttema, isettema*. Sœur. ↪<sup>loc</sup> «*Uttema-s ayd as ikan ayedda y ira*» : c'est sa sœur qui lui a donné ce qu'il cherchait. ↪<sup>loc</sup> «*Idda y allig-d ikka ġur uttema-s*» : il est allé rendre visite à sa sœur. Ṭ<sub>RAC</sub>. *Mma, m.*

ṬṢ ..... *tg.*

↪ *Atem, yutem, ar ittatem, ur yutim, ay yatem, ay yutemen, ay ittatem*. Aller à la marge, être marginalisé, être mis de côté.

↪ *Item<sub>yi</sub>, itemawen<sub>yi</sub>*. Action d'aller à la marge, de mettre de côté.

↪ *Atemu<sub>u</sub>, itema*. Chignon. ↪<sup>loc</sup> «*Da ttegant tširratin itema, ar tteggant twetemin tama*» : les filles se coiffent en *atemu* (chignon) et les femmes en *tama*.

↪ *Tatemut<sub>tt</sub>, titema<sub>tt</sub>*. [dim. du préc.]

↪ *Tama, tamiwin*. ♦1° Bord, lisière.

↪<sup>loc</sup> «*Ffeg-n tama nnew*» : laisse-moi tranquille.

↪<sup>loc</sup> «*Tama n wasif*» : au bord de la rivière.

↪<sup>loc</sup> «*Izedeg tama n wasif*» : il habite au bord du fleuve.

↪<sup>loc</sup> «*Tama n ġur*» : le bord du mont.

♦2° Coiffure féminine. ↪<sup>loc</sup> «*Tega Tuda tama, tera ad teddu s tmeġera*» : Touda s'est coiffée (de *tama*), elle veut aller au mariage. ▶ **V.** *Tasega, s.g.; ajemam, m.*

s ↪ *Ssitem, issitem, ar issitim, ur issutim,*

*ay issitem, ay issitemen, ay issitimen.*  
Marginaliser.

as  $\hookrightarrow$  *Asitem<sub>u</sub>, isitimen.* Action de marginaliser.

k  $\hookrightarrow$  *Ketem, iketem, ar itteketam, ur iketim, ay iketem, ay iketemen, ay ikettemen.* Etre paralytique.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Kkušem, š.s.m.* ►v. *Sini, s.n.*

ak  $\hookrightarrow$  *Aketam<sub>u</sub>, iketamen.* Etat du paralytique.

ǾDIAL. [NIGER] *tamaš tamawen* : bout, limite, périphérie, bordure.

TMĤLŠ .....

$\hookrightarrow$  *Ttemeħelluš.* [n.m.] [sing. sans plur.] [Bot.] Sorte d'herbe qui tue les bêtes. ►v. *Tiwinegt, n.ġ.*

TMR  $\rightsquigarrow$  MR .....

$\hookrightarrow$  *Ttemer, ittemera, ar ittemeru, ur ittemeri, ay ittemeru, ay ittemeran, ay ittemeran.* Etre coincé, être calé. ǾRAC. *Mer, m.r.*

s  $\hookrightarrow$  *Settemer, isettemera, ar isettemeru, ur isettemeri, ay isettemer, ay isettemeran, ay isettemeran.* ♦1° Coincer, fixer. ♦2° Empêcher le déroulement normal d'un événement.

as  $\hookrightarrow$  *Asettemer, isettemeren.* Action de fixer, de coincer.

TN  $\rightsquigarrow$  N .....

$\hookrightarrow$  *Tanna, tinna.* Celle.  $\succ^{loc}$  «*Tanna<sup>y</sup> ittesettan ayenna<sup>y</sup> tera, mayd tikki<sup>y</sup> i<sup>w</sup> tanna<sup>y</sup> tera*» : celle qui se permet de manger tout ce qu'elle veut, que donnera-t-elle à celle qu'elle aime.  $\succ^{loc}$  «*Tanna<sup>y</sup> ikkan aberid, tesul ar-n tegulu*» : qui

est sur la route finira par arriver à destination.

►v. *Wadda, w.* ǾRAC. *Wa, w.*

TN  $\rightsquigarrow$  N .....

$\hookrightarrow$  *Tann, tinn.* Celle-là, là-bas.  $\succ^{loc}$  «*Tann ayd-d igulan*» : c'est celle-là là-bas qui est arrivée.  $\succ^{loc}$  «*Tagul texater tann*» : elle est finalement grande celle-là.  $\succ^{loc}$  «*Tann ayd ak nniġ*» : c'est celle-là dont je t'avais parlé.  $\succ^{loc}$  «*Tann ur tessekir amya*» : celle-là, elle n'a rien fait.  $\succ^{loc}$  «*Tinn ur tent ssineġ*» : celles-là, je ne les connais pas.  $\succ^{loc}$  «*Tin ay yukeren*» : celles-là sont les voleuses.

TN .....

$\hookrightarrow$  *Tin.* [MORPH. m.c. ti + n.] Celle de.  $\succ^{loc}$  «*Tin-Bugafer*» : la bataille de Boufer.  $\succ^{loc}$  «*Tin-Budenib*» : la bataille de Boudenib.  $\succ^{loc}$  «*Tin ayt-igerem*» : celle des gens du quartier.  $\succ^{loc}$  «*Tin ayt-tmazirt*» : celle des gens du pays.

TN  $\rightsquigarrow$  T .....

$\hookrightarrow$  *Ten.* Les, pronom personnel masculin complément d'objet.  $\succ^{loc}$  «*Ur ten annayeġ*» : je ne les ai pas vus.  $\succ^{loc}$  «*Ttešig ten*» : je les ai mangés.  $\succ^{loc}$  «*Zerig ten*» : je les ai vus. ǾRAC. *T, t.*

TN .....

$\hookrightarrow$  *Tatten.* [ORIG. Ayt-Ms.] [plur. sans sing.] Brebis, troupeau de moutons.  $\hookrightarrow^{dev}$  «*Tega-n izamaren s wabūt, teg-d tatten s imi*» (lit. Elle a mis les bœliers au fond et les brebis vers la sortie. Qui est-ce?) : mollaïres (bœliers, de part le genre masculin) et incisives (brebis, de part le genre féminin).  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup> esa tatten*» : il a fait paître le troupeau de brebis.  $\succ^{loc}$  «*Iseġa tatten*» : il a acheté un troupeau de brebis.  $\succ^{loc}$  «*Ur ġur-s illi xes senat tatten*» : il n'a

que deux moutons.  $\succ^{loc}$  «*Da iqgera i tatten*» (lit. Il appelle les brebis) : il pète. [eupho.]  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Ulli, l.*

TN $\rightsquigarrow$ T .....

$\hookrightarrow$  **Ten.** Les, pronom personnel complément pluriel masculin.  $\succ^{loc}$  «*Annayeg ten*» : je les ai vus.  $\succ^{loc}$  «*Ur ten annayeg*» : je ne les ai pas vus.  $\succ^{loc}$  «*Sewig ten*» : je les ai bus. (RAC. **T, t.**)

TN $\rightsquigarrow$ T .....

$\hookrightarrow$  **Tin; win.** [MORPH. m.c. ti + n.] Celle de.  $\succ^{loc}$  «*Tin nnew*» : la mienne.  $\succ^{loc}$  «*Tin nnesent*» : la leur.  $\succ^{loc}$  «*Tin nnej*» : la notre.  $\succ^{loc}$  «*Tin wazey-a*» : celle de ce côté-ci.  $\succ^{loc}$  «*Tin yan wazey*» : celle d'un côté/celle d'un seul côté.  $\succ^{loc}$  «*Tin nnes ay tega*» : c'est la sienne.  $\succ^{loc}$  «*Ur tegi tin nnew*» : ce n'est pas la mienne. (RAC. **Ta, t.**)

TN .....

$\hookrightarrow$  **Itenan<sub>yi</sub>.** [plur. sans sing.] Respect.  $\succ^{loc}$  «*Iger as itenan*» : il est allé à sa rencontre.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey as itenan*» : il le respecte.  $\succ^{loc}$  «*Da yittawey itenan medden*» : il respecte les gens.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey itenan i yigef nnes*» : il a pris ses précautions.  $\succ^{loc}$  «*Ur as yiwiey itenan*» : il ne le respecte pas.

TND $\dot{g}$  $\rightsquigarrow$ T .....

$\hookrightarrow$  **Tandeg, tindeg.** [MORPH. m.c. ta + n + ddeg.] Celle-là (là-bas).  $\succ^{loc}$  «*Tindeg ay-n ikkan gur nnej*» : c'est celles-là qui nous ont rendu visite.  $\succ^{loc}$  «*Tindeg ayellig*» : celles-là, c'est celles de l'autre fois. (RAC. **Ta, t.**)

TN $\dot{g}$  $\rightsquigarrow$ w .....

$\hookrightarrow$  **Tannag, tinnağ.** Celle-là, làa-bas.

$\succ^{loc}$  «*Tannag ayd ak nniğ*» : c'est elle dont je t'avais parlé.  $\succ^{loc}$  «*Tannag ay ittakeren*» : c'est elle la voleuse.  $\succ^{loc}$  «*Tannag ayd zerig*» : c'est celle-là que j'avais vue.  $\succ^{loc}$  «*Tannag, ur tes ssineğ*» : celle-là, je ne la connais pas.  $\succ^{loc}$  «*Tannag, ay-n gur-i ikkan*» : c'est celle-là qui m'a rendu visite.  $\succ^{loc}$  «*Tinnağ, ur ta ten annayeg*» : celles-là, je ne les ai pas vues encore.  $\succ^{loc}$  «*Ur ddejin zerig tinnağ*» : je n'ai jamais vu celles-là. (RAC. **Wa, w.**)

TNT $\rightsquigarrow$ T .....

$\hookrightarrow$  **Tent.** Les, pronom personnel complément pluriel féminin.  $\succ^{loc}$  «*Annayeg tent*» : je les ai vues.  $\succ^{loc}$  «*Ur tent annayeg*» : je ne les ai pas vues.  $\succ^{loc}$  «*Waddeg ayd tent yuseyen*» : c'est celui-ci qui les a prises. (RAC. **T, t.**)

TNY .....

$\hookrightarrow$  **Titineya.** Teigne.  $\succ^{loc}$  «*Tetteša tinineya aheruy*» : la teigne a dévoré le vêtement.  $\blacktriangleright$  v. *Aberruš, b.x.š.; agurdu, g.r.d.; timedi, m.d.*

TNZ .....

$\hookrightarrow$  **Ttenezi, id ttenezi.** [n.f.] Éternuement.  $\succ^{loc}$  «*Ar ikkat ttenezi*» : il éternue.

TR .....

$\hookrightarrow$  **Tur.** Dans les expressions.  $\succ^{loc}$  «*Man-tur ?*» : quand ?  $\succ^{loc}$  «*Man-tur ayd-d igula ?*» : c'est quand il qu'il est arrivé ?  $\succ^{loc}$  «*Man-tur ay ira ay iddu*» : c'est quand va-t-il partir ?

## TR

↪ **Tar, id tar.** [n.f.] Dépourvu de.  $\succ^{loc}$  «Tar-igef» (lit. La sans tête) : la folle (fig.).  $\succ^{loc}$  «Tar-iširran» : celle qui n'a pas d'enfants.  $\succ^{loc}$  «Tar-ayedda» : celle qui n'a aucun bien. ► **v. War, w.r.**

## TR ..... tg., ts.

↪ **Iteri<sub>yi</sub>, iteran<sub>yi</sub>.** ♦1° Etoile, astre.  $\succ^{loc}$  «Ffegen-d yiteran, asseddeg» : aujourd'hui les étoiles sont découvertes.  $\succ^{loc}$  «Netelen iteran» : les étoiles sont couvertes. ► **v. Ayyur, y.r.; tafuyt, f.** ♦2° La taie (tâche blanche sur la cornée de l'œil).  $\succ^{loc}$  «Illa <sup>y</sup>as yiteri g titt» : il a une taie.

↪ **Titeritt, titeratin.** [dim. du préc.] ♦1° Petite étoile. ♦2° [au sing.] L'étoile du matin.  $\succ^{loc}$  «Tuley-d yad tteritt» : c'est trop tard. ► **v. Anamar, n.m.r.; sedis, s.d.s.**

bu ↪ **Bu-<sup>y</sup>iteran.** (lit. Celui aux étoiles) Dieu.

↪ **Itires.** [sing. sans plur.] Rosée de la nuit.  $\succ^{loc}$  «Iwet t itires» : il a eu la rosée. ► **v. Tiremi, r.m.; iweri, w.r.; amedelu, d.l.**

*Han iteri\* n tizi llig ur isul,  
Id is igeley mid is id ur yuliy.*

L'étoile du col n'est plus apparente.  
S'est-elle couchée ou ne s'est-elle pas levée.

⚭ **DIAL. [NIGER] (K.II, p.797.) atri, etran** : étoile, astre, bonne/mauvaise étoile. **[AHAGGAR] (F.IV, p.1912.) ateri, itran** : étoile.

## TR

↪ **Ateru<sub>u</sub>, iteruten.** Maladie Grave.  $\succ^{loc}$  «Yag t uteru» : il est très malade.  $\succ^{loc}$  «Igeley t uteru» : il est gravement atteint. ► **v. Attan, t.n.; aqerrih, q.r.h.**

## TR

↪ **Titar.** [plur. sans sing.] Fourreau.  $\succ^{pv}$  «Ur da ttemunent senat g titar» : dans un fourreau, on ne peut mettre qu'un seul couteau.  $\succ^{loc}$  «Da <sup>y</sup>ittebey titar» : il est très intelligent.  $\succ^{pv}$  «Izzuyt as aferu d titar» : il lui a réglé son compte/le compte est bon.  $\succ^{loc}$  «Išewa <sup>y</sup>allig da ittebey titar» : il est très intelligent.  $\succ^{pv}$  «Izuyt uferu d titar» (lit. L'épée a exactement la même dimension que le fourreau) : l'affaire est exactement réglée avec juste ce qu'il faut. ► **v. Tuzzalt, z.l.; taferut, f.r.; asarey, s.r.**

## TR ..... tg.

↪ **Tter, ittér, ar ittetter, ur ittir, ay itter, ay itteren, ay itteteren.** ♦1° Quémander, demander la charité.  $\succ^{loc}$  «Ar ikkat allig da <sup>y</sup>ittetter» : il a fini par quémander.  $\succ^{loc}$  «Ur ddejin ittir i <sup>y</sup>awd yan» : il n'a jamais demandé la charité à personne. ♦2° Se fiancer.  $\succ^{loc}$  «Itter as illi-s n iyyema-s i <sup>y</sup>iw-s» : il a demandé à fiancer la fille de son frère à son fils.

↪ **Tutera, tuteriwin.** ♦1° Mendicité. ♦2° Fiançailles. ♦3° — Par ext. Cadeau des fiançailles.

am ↪ **Amettarru<sub>u</sub>, imetturra; tamettarrut<sub>tm</sub>, timetturra<sub>tm</sub>.** Quémendeur, mendiant.

s ↪ **Ssuter, issuter, ar issutur, ur issutir, ay issuter, ay issuteren, ay issuteren.** ♦1° Quémander. ♦2° Demander.  $\succ^{loc}$  «Issuter as ad as ik iyyis» : il lui a demandé de lui emprunter son cheval.  $\succ^{loc}$  «Ur <sup>as</sup>issutir amya» : il ne lui a rien demandé.

ams ↪ **Amessuter<sub>u</sub>, imessuteren; tamessutert<sub>tm</sub>, timesuteren<sub>tm</sub>.** ♦1° Quémendeur, mendiant. ♦2° Personne qui demande la main d'une fille.

m ↪ **Myattar, imyattar, ar ittemyattar, ur**

*imyattar, ay imyattar, ay imyattaren, ay ittemyattaren.* ♦<sup>1°</sup> Demander l'un à l'autre. ♦<sup>2°</sup> Se fiancer mutl. (les deux futurs époux).  
am → *Amyattar<sub>u</sub>, imyattaren.* Action de demander l'un à l'autre.

*Kiyy a mi ttereg\*, ur id benadem a Rebbi, Terulf tikki nnek, ur tes-n iqqin ad tesemur.*

C'est ton aide que j'implore Seigneur Dieu, Tes dons sont nombreux et ne finissent pas.

(DIAL. [NIGER](K.II, p.797.) *etter* : demander (à Dieu) dans la prière. [AHAGGAR](H.IV, p.1911.) *etter* : demander.

TR .....

→ *Ttert.* [fem. sing.] Excréments, crotte. ►v. *Ixxan, x.; irewan, r.w.*

k → *K<sup>w</sup>etter, ik<sup>w</sup>etter, ar ittek<sup>w</sup>ettar, ur ik<sup>w</sup>ettir, ay ik<sup>w</sup>etter, ay ik<sup>w</sup>etteren, ay ittek<sup>w</sup>etteren.* Déféquer. ►v. *X<sup>w</sup>ennes, x.n.s.; ixxan, x.*

ak → *Ak<sup>w</sup>etter<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>ettiren.* Action de déféquer.

ak → *Ak<sup>w</sup>ettir<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>eteran.* L'étron. ►v. *Ixxan, x.; ax<sup>w</sup>ennis, x.n.; ak<sup>w</sup>ennir, k.n.r.*

tak → *Tak<sup>w</sup>ettirt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>eterin<sub>tk</sub>.* [dim. du préc.]

sk → *Sekutter, isekutter, ar isekuttur, ur isekuttir, ay isekutter, ay isekutteren, ay isekuttiren.* Faire ses besoins. ►v. *Fetter, f.t.r.*

ask → *Asekutter<sub>u</sub>, isekuttiren.* Action de faire ses besoins.

TR .....

rir → *Terir, iterar, ay itteterir, ur iterar, ay iterir, ay iteraren, ay itteteriren.* Etre coupé longitudinalement. ><sup>loc</sup> «*Iwet akeššut,*

*iterir*»: il a coupé le morceau de bois longitudinalement.

rir → *Aterir<sub>u</sub>, iteriren.* Etat de ce qui est coupé longitudinalement.

rir → *Sseterir, isseterar, ay isseterir, ur isseterar, ay isseterir, ay isseteraren, ay isseteriren.* Couper longitudinalement.

><sup>loc</sup> «*Isseterar ikeššuten*»: il a coupé le bois en morceaux longitudinaux.

rir → *Asseterir<sub>u</sub>, isseteriren.* Action de couper longitudinalement.

TR .....

\*<sup>2</sup> → *Tterter, iterter, ar itteterter, ur iterter, ay itterter, ay iterteren, ay itteterteren.* Bouillir. ►v. *Bbelebeṭ, b.l.b.ṭ. ►v. Rekem, r.k.m.*

\*<sup>2</sup> → *Aterter<sub>u</sub>, itertiren.* Action de bouillir.

TRFS .....

→ *Setterfes* [ < *ssuteraffus*], *issetterfes, ar isttetterfus, ur issetterfis, ay isterfes, ay issetterfesen, ay issetterfusen.* [MORPH. m.c. *ssuter + afus*.] Palper, tâter. (RAC. *Ssuter, t.r.; afus, f.s.*

as → *Asetterfes<sub>u</sub>, issetterfusen.* Action de palper, de tâter.

TRG .....

→ *Tereg, itereg, ar itteterag, ur iterig, ay itereg, ay iteregen, ay itteteragen.* Etre pubère. ►v. *Gemu, g.m.*

→ *Aterag<sub>u</sub>, iteragen.* Puberté.

am → *Amterag<sub>u</sub>, interag; tamterugt<sub>tm</sub>, timterag<sub>tm</sub>.* Adolescent. ►v. *Afeddam, f.d.m.; æerrim, æ.r.m.*



*Ġur nnej ag llan interag\* war ššan,  
D winna ur yiwilen ur aġ ġin amur.*

Chez-nous il y a des adolescents sans honneur,  
Et ceux qui ne sont pas mariés, sans part.

TRMŠ .....

<sup>mum</sup>  
↪ *Tteremumeš, itteremumēš, ar itteteremumuš, ur itteremumiš, ay itteremumeš, ay itteremumešen, ay itteteremumušen.*  
Etre dynamique. ►V. *k.r.d.*

<sup>mum</sup>  
↪ *Atteremumeš, itteremumušen.* Etat de ce qui est dynamique.

<sup>mum</sup>  
s ↪ *Setteremumeš, isetteremumeš, ar iseteteremumuš, ur isetteremumiš, ay iseteteremumeš, ay isetteremumešen, ay iseteteremumušen.* Rendre dynamique.

<sup>mum</sup>  
as ↪ *Asetteremumeš, isetteremumušen.* Action de rendre dynamique.

TRN .....

↪ *Tren, itren, ar ittetrenin, ur itrenin, ay itren, ay ittrenin, ay ittetrenin.* [ORIG. Ayt-Ms.]  
S'exciter. ≃<sub>SYN.</sub> *Hendez, h.n.d.z.*

↪ *Atrenen, itreninen.* Excitation.

TRS → TR .....

↪ *Itires.* [sing. sans plur.] Rosée de la nuit.  
►V. *Tiremi, r.m.; iweri, w.r.; amedelu, d.l.*  
[RAC. *Iteri, t.r.*

TRS .....

↪ *Aterras, iterrasen; taterrast, titerrasin.* ♦<sup>1°</sup> Jeune homme; jeune femme.  
↗<sup>loc</sup> «*Llan ġur-s si n iterrasen*»: il a deux jeunes hommes (fils). ►V. *Afeddam, f.d.m.* ♦<sup>2°</sup>

Fantassin. ↗<sup>loc</sup> «*Ddan s keraṭ iterrasen*»: ils sont deux fantassins à partir.

TRTS .....

↪ *Tturetes, itturetes, ar ittituretus, ur itturetis, ay itturetes, ay itturetesen, ay ittituretusen.* [<sup>?</sup>mmuretes] Etre blessé.

↪ *Attures, ituresen.* Etat de ce qui est blessé.

s ↪ *Stures, istures, ar isturetus, ur isturetis, ay istures, ay isturesen, ay isturetusen.* Blessé. ↗<sup>loc</sup> «*Iwet t, istures t*»: il l'a blessé avec un coup.

as ↪ *Astures, isturesen.* Action de blesser.

[DIAL. [Sous] *ag<sup>w</sup>s, ttag<sup>w</sup>s, -g<sup>w</sup>s* : blesser. *ssags, ssigis, -ssags*: blesser. *ttyagas, ttyigis, -ttyagas* : être blessé. *dbr, tđbar, -dbr* : blesser, être blessé, marqué par des blessures, des plaies, user, être usé. *amagus, imugas* : blessé.

TS ~ T .....

↪ *Tes.* La, pronom personnel complément féminin. ↗<sup>loc</sup> «*Annayej tes*»: je l'ai vue.  
↗<sup>loc</sup> «*Ttešig tes*»: je l'ai mangée. ≃<sub>SYN.</sub> *Tt, t.* ►V. *T, t.*

TS .....

↪ *Ates.* [ORIG. Ayt-Ms.] Devant lui. ►V. *At, t.*  
≃<sub>SYN.</sub> *Dat, d.t.*

TSN .....

↪ *Ittesen, ittesent.* Quelques. ↗<sup>loc</sup> «*Ittesen medlen*»: quelques gens (des gens). ↗<sup>loc</sup> «*Ittesen*

*idegaren*»: quelque part.  $\succ^{loc}$  «*Ittesen isegg<sup>w</sup>asen ay-a*»: cela fait quelques années. ►v. *Yan, y.n.*

ṬṢ .....

↪ *Tatušt* [VAR. *tadušt*], *tatušin*. [ORIG. AYT-MS.]  
Sac où les femmes mettent leurs affaires. Sac à main.

ṬṢ ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Tteš, itteša, ar ittesetta, ur itteši, ay itteš, ay ittešan, ay ittesettan*. ♦1° Manger.  $\succ^{loc}$  «*Itteša yimenesi*» (lit. Il a mangé le dîner) : il a dîné.  $\succ^{loc}$  «*Ira y<sup>a</sup> itteš igef nnes*»: il refuse de se calmer.  $\succ^{loc}$  «*Ur da jur sen ittesetta*»: il ne mange pas chez eux.  $\succ^{loc}$  «*Ur da yitsetta akesum*»: il ne mange pas de viande.  $\succ^{loc}$  «*Ur itteši y<sup>a</sup>mya*»: il n'a rien mangé.  $\succ^{loc}$  «*Seg dda y<sup>a</sup>ay itteša*»: il a mangé depuis longtemps.  $\succ^{loc}$  «*Ur i y<sup>a</sup>iri mayd ttesettaj*»: je n'ai envie de rien avaler.  $\succ^{loc}$  «*Ur iri may ittesetta*»: il n'a pas d'appétit.  $\succ^{pv}$  «*Tteš taweyt ay irezzan zawayt*»: se dit d'un vorace.  $\succ^{loc}$  «*Ur as igi may itteša*»: il mange trop.  $\succ^{loc}$  «*Itteša yigef nnes*»: il est suffisant (chose).  $\succ^{loc}$  «*Ur da ittesetta y<sup>a</sup>mya*»: il ne mange rien du tout.  $\succ^{loc}$  «*Ig t itteša igef nnes, iddu-d*»: qu'il vienne s'il est un homme.  $\succ^{loc}$  «*Iter dig-s may itteša*»: il est repu. ►v. *Laz, l.z* ♦2° Eroder.  $\succ^{loc}$  «*Ttešan waman agadir*»: l'eau a érodé le mur. ♦3° Spolier, carotter.  $\succ^{loc}$  «*Itteša t g uyedda nnes*»: il lui a spolié sa part (d'héritage). ♦4° Manger au cours du mois de Ramadan.  $\succ^{loc}$  «*Itteša remetan*»: il ne fait pas Ramadan.

↪ *Utteši<sub>wu</sub>, uttešiten<sub>wu</sub>*. [sing. sans plur.] Le manger, la nourriture.

tin ↪ *Tin-witteši* [*tin-wutteši*]. (lit. Celles du manger) Prières rituelles du coucher du soleil. ►v. *Tin-yites, t.; tizewarenin, z.w.r.*

m ↪ *Mettešu*. [masc. sing.] Action de manger.  $\succ^{loc}$  «*Mettešu n ugerum*»: le fait de manger du pain.

m ↪ *Matteša*. [masc. sing.] Nourriture.

m ↪ *Metteš, id metteš*. [n.m.] Mangeur.  $\succ^{loc}$  «*Metteš remetan*»: personne qui ne fait pas le Ramadan.

im ↪ *Imetteši, imettešaten; timettešitt<sub>tm</sub>, timettešatin<sub>tm</sub>*. Mangeur.  $\succ^{loc}$  «*Imetteši n baba nnes*» (lit. Mangeur de son père) : le malheureux.

ax ↪ *Axemuttešu<sub>u</sub>, ixemuttešan*. Poubelle.

ak ↪ *Akettuš<sub>u</sub>, ik<sup>w</sup>ettešan*. Cellulite.

$\succ^{loc}$  «*Isseker ik<sup>w</sup>ettešan*»: il est obèse.

tak ↪ *Takettušt<sub>tk</sub>, tik<sup>w</sup>ettušin<sub>tk</sub>*. [dim. du préc.]

s ↪ *Šetteš* [*setteš*], *išetteša, ar išetteša, ur išetteši, ay išetteš, ay išettešan, ay išettešan*. ♦1° Faire manger.  $\succ^{loc}$  «*Išetteša y<sup>a</sup>as mma nnes*»: il lui a donné une bonne fessée. ♦2° Faire rompre le jeûne.

as ↪ *Ašettešu<sub>u</sub>, išetteša*. Sorcelleries mangées, poison.  $\simeq$ SYN. *Imekuraren, k.r.*

m ↪ *Myatteša, imyatteša, ar ittemyatteša, ur imyatteša, ay imyatteša, ay imyattešan, ay ittmyattešan*. ♦1° Se manger mutl. ♦2° Se déranger mutl.  $\succ^{loc}$  «*Ran ad myatteššan*»: ils n'arrêtenet pas de se disputer, de se battre.

am ↪ *Amyatteša<sub>u</sub>, imyattešaten*. Action de se manger mutl.

sm ↪ *Semyatteša, isemyatteša, ar isemyatteša, ur isemyatteša, ay isemyatteša, ay isemyattešan, ay isemyattešan*. ♦1° Faire manger mutl. ♦2° Faire se déranger mutl.

asm ↪ *Asemyatteša<sub>u</sub>, isemyattešaten*. Action de se faire manger mutl.

tu ↪ *Ttutteš, ittutteša, ar ittutteša, ur it-*

*tutteši, ay ittutteš, ay ittuttešan, ay ittuttešan.* ♦<sup>1°</sup> Etre mangé. ♦<sup>2°</sup> Etre usé, s'user, être rongé.  $\succ^{loc}$  «*Ttutešant as tuğemas*»: ses dents sont rongées.  $\succ^{loc}$  «*Ittutteša wugadir*»: le mur est usé.  $\succ^{loc}$  «*Ttuttešan as ifassen*»: ses mains sont égratinées.

*A taṭefi n umalu, nnefeṣ ayd ur ili,  
Unna w<sup>ur</sup> issenen tafuyt, mayd itteṣṣa\*.*

Que l'ombre est belle mais sans intérêt,  
Sans aller au soleil, que mangera-t-on ?

⚭**DIAL.** [NIGER] (K.II, p.803.) *atšu* : rogner, entamer, blesser; *šatšu* : manger, nourrir, alimenter, corrompre. *tattat* : manger, dévorer. [AHAGGAR] *ekch* : manger, mordre, piquer (scorpion, etc), ronger, brûler, consumer, absorber, dévorer, prendre le bien d'autrui (par la violence, ruse), voler (bien d'autrui). [KABYLIE] *ešš* : manger. [SOUS] *šš, štta, -šša* : manger, vivre, démanger, battre, consumer, consommer, user, être usé, cambrioler, voler (dérober); *ttuwša* : être mangeable; *ttš, ttša* : être mangé, usé, être victime d'un vol.

TSM .....

↪ *Ttašema.* [n.m.] [sing. coll. sans plur.] Tas.  $\succ^{loc}$  «*Isseker ttašema n išširran*»: il a une famille nombreuse.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Agudiy, g.d.y.*

TW .....

↪ *Atitaw<sub>u</sub>, ititawen; tatitaw<sub>tt</sub>, tititawin<sub>tt</sub>.* ♦<sup>1°</sup> Bègue. ♦<sup>2°</sup> [au plur.] Le nom d'une tribu.

<sub>s</sub>↪ *Setitiw, isetitiw, ar isetitiw, ur isetitiw, ay isetitiw, ay isetitewen, ay isetitiwen.* Bégayer.

<sub>as</sub>↪ *Asetitiw<sub>u</sub>, isetitiwen.* Action de bégayer.

TWY ..... *ts.*

<sub>m</sub>↪ *Metaway, imetaway, ar ittemetaway,*

*ur imetaway, ay imetaway, ay imetawayen, ay ittemetawayen.* Négocier.  $\succ^{loc}$  «*Metawayen atig n tgemmi*»: ils ont négocié le prix de la maison.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttemetawayen atig n iyyis*»: ils négocient le prix du cheval. <sub>am</sub>↪ *Ametaway<sub>u</sub>, imetawayen.* Négociation.

⚭**DIAL.** [SOUS] *ttawa, ttawa, -ttawa* : marchander, se mettre d'accord sur le prix.

TXSM .....

↪ *Atexešam<sub>u</sub>, itešešamen.* [ORIG. Ayt-Ms.] Grippe sévère. ▶*v. Xamuš, x.m.š.*

Ty ..... *tg., ts.*

↪ *Ttey, ittey, ar ittettey, ur ittiy, ay ittey, ay itteyen, ay ittetteyen.* ♦<sup>1°</sup> Tourner.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittettey allig, ur t yufi*»: il a été partout et il ne l'a pas trouvé. ♦<sup>2°</sup> Etre entouré.  $\succ^{loc}$  «*Ittey as ugadir i yiger*»: le champ est entouré d'un mur.

↪ *Attayen<sub>wa</sub>.* [plur. sans sing.] Les environs, les alentours.  $\succ^{loc}$  «*Qenna ad-d iddu attayen n usekka*»: il viendra aux alentours de demain.  $\succ^{loc}$  «*Ikka y as attayen*»: il s'en est mêlé.  $\succ^{loc}$  «*Ikka y as ka y attayen*»: quelqu'un l'a manipulé.  $\succ^{loc}$  «*Ur as ikki y attayen*»: il ne s'y pas mêlé. ▶*v. Tama, t.m.; ġur, ġ.r.*

<sub>am</sub><sup>tat</sup>↪ *Tamtattayt<sub>tm</sub>, timtattayin<sub>tm</sub>.* Contour.

<sub>s</sub>↪ *Ssutey, issutey, ar isutuy, ur issutiy, ay issutey, ay issuteyen, ay issutuyen.* Entourer, faire tourner.  $\succ^{loc}$  «*Issutey as tisent*»: il fait tourner le sel autour de lui-même (soigner des maladies).  $\succ^{loc}$  «*Issutey igiri*»: il se fait se tourner du plomb.  $\succ^{loc}$  «*Issutey ifilu*»: il se fait tourner le fil. ▶*v. Nnet, n.t.*

<sub>as</sub>↪ *Tasuteyt<sub>ts</sub>, tisuteyin<sub>ts</sub>.* Anneau en alpha

sur lequel est posé le moulin à mains ou la jarre.

≅<sub>SYN</sub>. *Tazzewunt*, *z.w.n.*

<sup>as</sup>↪ *Asutey<sub>u</sub>*, *isuteyen*. [augm. du préc.]

<sup>ask</sup>↪ *Ask<sup>w</sup>etey<sub>u</sub>*, *isk<sup>w</sup>etay*. Manche du moulin à main. ►*V. Azereg*, *z.r.g.*; *alemeguz*, *ġ.z.*

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.907.) *taytu* : être soulevé un peu, se soulever un peu; *sattaytu* : soulever un peu, soupeser un peu. [KABYLIE] *glawa* : vagabonder, errer. [SOUS] *attuy*, *ttattuy*, *-attuy* : être haut, prendre de la hauteur, s'élever; *sattuy* : élever, rendre haut.

Ty .....

↪ *Ittiy*, *yattuy*, *ar ittittiy*, *ur yattuy*, *ay yittiy*, *ay yattuyen*, *ay ittittiyen*. Être levé, surelevé. ⊗<sub>ANT</sub>. *Zeder*, *z.d.r.* ►*V. Uregu*, *r.g.*; *ggez*, *g.z.*

↪ *Ittiy<sub>yi</sub>*. Action de soulever.

<sup>s</sup>↪ *Sittey*, *isittey*, *ar isittiy*, *ur isittiy*, *ay isittey*, *ay isitteyen*, *ay isittiyen*. ♦<sup>1°</sup> Lever, surelever. <sup>>loc</sup>«*Isittey afus afad ay isiwel*» : il a levé la main pour parler. <sup>>loc</sup>«*Isittey-d alen*» : il a levé les yeux. <sup>>loc</sup>«*Isittey igef*» : il a levé la tête. ♦<sup>2°</sup> Prendre, charger. <sup>>loc</sup>«*Ar isittiy ikeššuten*» : il charge du bois. <sup>>loc</sup>«*Ar isittiy imendi*» : il charge les céréales. ►*V. Asey*, *s.y.*

<sup>is</sup>↪ *Isittey*, *isittiyen*. Action de lever, de prendre. <sup>>loc</sup>«*Isittey n imendi*» : le chargement des céréales des champs vers l'aire de dépiquage.

<sup>ms</sup>↪ *Msittiy*, *imsattay*, *ar ittemsittiy*, *ur imsattay*, *ay imsattay*, *ay imsattayen*, *ay ittemsattayen*. Se lever mutl. — Par ext. Se bagarrer en se soulevant mutl.

<sup>ams</sup>↪ *Amsattay<sub>u</sub>*, *imsattayen*. Action de se soulever mutl.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

Ṭ .....  
 ↳ **Ittu**. Nom de fille. ► **v.Izza, z.; Bezza, b.z.**

Ṭ ..... **tg., ts.**

↳ **It<sub>yi</sub>, itan<sub>yi</sub>**. La nuit. <sup>loc</sup>«May ila yit»: durant toute la nuit. <sup>loc</sup>«May ila yit tekkat tagutt»: il a plus la nuit durant. <sup>loc</sup>«Iwet yit» (lit. La nuit a frappé) : la nuit est tombée/il fait nuit. <sup>loc</sup>«Yiwey it»: il est parti au début de la nuit. <sup>loc</sup>«Yiwey-d it»: il est arrivé pendant la nuit. <sup>loc</sup>«Tega gur-s it»: il a du chagrin. <sup>loc</sup>«May ila <sup>y</sup>it, mayd tela tafuyt»: jour et nuit. <sup>loc</sup>«Iwet yit imendi»: les céréales sont malades. <sup>loc</sup>«Iqqen yit»: il fait très sombre. <sup>loc</sup>«Sin yitan ayd ur igin»: il n'a pas dormi deux nuits de suite. <sup>loc</sup>«Iqqen yit»: il fait très sombre. <sup>loc</sup>«It d wass»: jour et nuit. <sup>loc</sup>«G yit d tafuyt»: jour et nuit. ► **v.Tillas, l.s.** ⊗ **ANT.**  
**Ass, s.**

↳ **Ammas-n-yit<sub>wa</sub>**. (lit. Le milieu de la nuit) Minuit, le milieu de la nuit. <sup>loc</sup>«Yukey-d ammas n yit»: il s'est réveillé au milieu de la nuit. <sup>loc</sup>«Ur igin ar ammas-n-yit»: il n'a pas dormi jusqu'à minuit. <sup>loc</sup>«Ur t iwit yites ar ammas-n-yit»: il n'a pas eu de sommeil jusqu'au milieu de la nuit.

↳ **Tizewiri-n-yit**. (lit. Le début de la nuit) La

soirée.

↳ **Tiyira-n-yit<sub>tr</sub>**. (lit. La fin de la nuit) La fin de la nuit. L'aube. <sup>loc</sup>«Ur igin ar tiyira n yit»: il n'a pas dormi jusqu'à l'aube. <sup>loc</sup>«Ineker-d seg tyira-n-yit»: il s'est réveillé depuis l'aube.

↳ **Itegam<sub>yi</sub>**. [MORPH. m.c. it + gam.] Hier-soir, hier pendant la nuit.

↳ **Iseliditegam<sub>yi</sub>**. [MORPH. m.c. iselid + it + gam.] Avant-hier soir, avant-hier pendant la nuit. <sup>loc</sup>«Iseliditegam ayd-d igula»: il est arrivé avant-hier soir.

↳ **Itemeqquren<sub>yi</sub>**. [MORPH. m.c. it + meqquren.] (lit. Le grand jour) Fête. <sup>loc</sup>«Ass n yit-meqquren»: le jour de fête. <sup>y</sup>**RAC. Megur, m.g.r.**

► **v.Tafasseka, f.s.k.; isewi, s.w.**

*Ur inni yiwen yit\*,  
 Ad i <sup>y</sup>izel tagufi.*

Une seule nuit ne suffira pas,  
 A effacer tout mon chagrin.

*Asidd n wul innew illa gur wad rig,  
 Ad day ur ilin, am (i) da taddug g yit\*.*

La lumière de mon cœur est chez mon ami,  
 En son absence, je suis dans les ténèbres.

↳ **It<sub>es</sub><sub>yi</sub>**. [sing. sans plur.] Sommeil. <sup>loc</sup>«Yiwey t yites»: Il s'est endormi. <sup>loc</sup>«Ar t ittawey



*yites*»: il somnole. <sup>loc</sup>«*Ur da t ikkat yites*»: il a une insomnie. <sup>loc</sup>«*Yukey-d g yites*»: il s'est réveillé de son sommeil. <sup>loc</sup>«*Iṭer-d gif-s yites*»: il est tombé dans un sommeil profond. <sup>loc</sup>«*Yugey yites ad t iwet*»: il n'a pas de sommeil. <sup>loc</sup>«*Iggeret t yites*»: il s'est endormi rapidement. <sup>loc</sup>«*Ikka gif-s yites*» (lit. Le sommeil lui a passé par dessus) : il somnolle. <sup>loc</sup>«*Issiwed ites*» (lit. Il a fait peur au sommeil) : il a domi un peu. <sup>loc</sup>«*Ifessus as yites*»: il a le sommeil léger. <sup>loc</sup>«*Igen ites nnes*»: il a bien dormi. <sup>loc</sup>«*Idda y as-d yites*»: il a le sommeil. <sup>loc</sup>«*Iwet t yites*»: il s'est endormi. ►v. *Gen, g.n.; akey, k.y.; senuddem, d.m.*

bu → *Bu-yites, ayt-yites; mm-yites, id mm-yites*. Celui qui dort beaucoup.

tin → *Tin-yites*. (lit. Celles du sommeil) Prières rituelles avant de se coucher. ►v. *Tin-witteši, t.š.; tizewarenin, z.w.r.*

Ḍ[DIAL. [NIGER] (K.I, p.144.) *ttes* : dormir; *edes* : sommeil. [AHAGGAR] (F.I, p.292.) *edes* : sommeil. (F.II, p.516.) *ehod* : nuit (espace de temps pendant lequel règne l'obscurité).

Ṭ ..... *tg., ts.*

→ *Taṭa* [VAR. *tada*]. [<sup>?</sup>tṭet] Alliance entre deux forces (politiques) d'égal statut. ►v. *Taferregant, f.r.g.*

→ *U-taṭa, ayt-taṭa; utt-taṭa, isett-taṭa*. Les alliés.

Ṭ ..... *tg., ts.*

→ *Tiṭ, alen<sub>wa</sub>*. -Note. Le pluriel ne dérive pas du singulier. ♦1° Oeil. <sup>loc</sup>«*Ur t tuliy tiṭ, ula t teggez*»: il est laid. <sup>loc</sup>«*Da y ikkat s tiṭ*»: il est maléfique. <sup>loc</sup>«*Negan t walen*»: il a mal aux yeux. <sup>loc</sup>«*Mezziyent as walen*»: elle/il a de petits yeux. <sup>loc</sup>«*Xaterent as walen*»: elle/il a de

grands yeux. <sup>loc</sup>«*Iwet t ka s tiṭ*»: quelqu'un lui a donné un mauvais œil. <sup>loc</sup>«*Tiṭ ixran*»: personne mal intentionnée. <sup>loc</sup>«*Iqgen as-n day tiṭ*» (lit. Il lui a fermé seulement l'œil) : il l'a seulement contenté. <sup>loc</sup>«*Ayennag ur as iqgin tiṭ*»: cela ne le contentera pas. <sup>loc</sup>«*Yukel as s xef tiṭ*»: il l'a mis en difficulté. <sup>loc</sup>«*Han tiṭ, han tayt*»: en flagrant déli. <sup>pv</sup>«*Ayenna ur tannayt tiṭ, izzerey t wul*» (lit. Ce que l'œil n'a pas vu, le cœur l'accepte) : ce que tu ne remarques pas, tu passes par dessus. <sup>pv</sup>«*Gan Imejeran tiṭ*» (lit. Imagheran ont mi l'œil) : c'est trop huilé. <sup>loc</sup>«*Ur da t ttaley tiṭ*» (lit. L'œil ne le monte pas) : je ne l'aime pas. <sup>loc</sup>«*S tiṭ innew...*»: de visu. <sup>loc</sup>«*Annayeg t s tiṭ innew*»: je l'ai vu de visu. <sup>loc</sup>«*Issuyella y as-d alen*»: il l'a tenu par la gorge. <sup>loc</sup>«*Iseger dig-s alen*»: il le regarde fixement. <sup>loc</sup>«*Qenent walen nnes s yites*»: il a très envie de dormir. <sup>loc</sup>«*Ayenna s tegert tiṭ nnek*»: à perte de vue. <sup>loc</sup>«*Iger tiṭ s ugadir*»: il a regardé le mur. <sup>loc</sup>«*Tuzzela zar-s tiṭ*»: il attire le regard. <sup>pv</sup>«*Bu yiwet tiṭ, ur da ik<sup>w</sup>eššem alim*» (lit. Le borgne ne rentre pas dans la paille) : sans moyens, il ne faut pas espérer résoudre les problèmes. ►v. *Izir, z.r.; sekeseu, k.s.; inniy, n.y.* ♦2° Trou. <sup>loc</sup>«*Tiṭ n tissemi*»: le trou de l'aiguille. <sup>loc</sup>«*Tiṭ n tgemmi*»: lucarne. <sup>loc</sup>«*Tiṭ n tanut*»: la bouche du puits. <sup>loc</sup>«*Tiṭ n ugebalu*»: le point de départ de la source. <sup>loc</sup>«*Tiṭ n umeda*»: la bouche du bassin (son ouverture). ≈SYN. *Iğisi, ġ.s.* ♦3° Embouchure. <sup>loc</sup>«*Tiṭ n umeda*»: l'embouchure du tang. → *Tiṭ-n-tgemmi*. Lucarne, ouverture au plafond dans une maison. → *Tiṭ-n-tanut*. L'ouverture du puits. <sup>loc</sup>«*Ikka tiṭ n tanut*»: il est tombé en plein milieu du puits. → *Taxedilt-n-tiṭ<sub>tx</sub>, tixedelin-n-walen<sub>tx</sub>*. Paupière.

*A tiṭ innew ddejiwen arɛa g unna terit,  
Ad ur i telebbeyt ass nna g ur illi.*

Ô mon oeil, contemple bien celui que tu aimes,  
Pour éviter le chagrin une fois qu'il est absent.

im → *Imetti, imettawen*. Larme. <sup>loc</sup> «*Inɛɛgel-d igef nnes s imettawen*»: il a pleuré abondamment. <sup>loc</sup> «*Ur-d igir awd imetti*»: il n'a pas versé une larme. <sup>loc</sup> «*Derusen dig-s imettawen*»: il ne pleure pratiquement pas. <sup>loc</sup> «*Ibbetey s imettawen*»: il a éclaté en sanglot. <sup>loc</sup> «*Issemerna y asen i y imettawen*»: il a beaucoup pleuré. ►v. *All. j.*

bu → *Bu-y imettawen, ayt-imettawen; mm-imettawen, id mm-imettawen*. Pleurnichard.

s → w *Semittew, isemittew, ar isemittiw, ur isemittiw, ay isemittew, ay isemittewen, ay isemittiwen*. Larmoyer. <sup>loc</sup> «*Ar as tesemittiw tiṭ*»: son oeil larmoye. <sup>loc</sup> «*Ar day isemittiw*»: il pleure pour des futilités. ►v. *All. l.*

as → *Asemittew<sub>u</sub>, isemittiwen*. Action de larmoyer.

*Sseneg is tiweɛ dig un am lkušet,  
Ka w<sup>ur</sup> awent gin imettawen\*.*

Je sais que tu es dévoré de l'intérieur,  
Les larmes ne te suffisent vraiment plus.

⚡DIAL. [NIGER] (K.I., p.772.) *tyetti, tyettawen* : oeil. [AHAGGAR] (F.I., p.253.) *tiṭ* : oeil. [SOUS] *smittiw* (emploi restreint à l'inaccompli) : pleurnicher, larmoyer.

Ṭ ..... *tg., ts.*

→ *Aṭu<sub>wa</sub>, aṭuten<sub>wa</sub>*. ♦1° Odeur. <sup>loc</sup> «*Ila y aṭu*»: il sent. <sup>loc</sup> «*Ila dig-s aṭu*»: il a des liens de sang avec lui. <sup>loc</sup> «*Iwet aṭu*»: il a flairé/reniflé. <sup>pv</sup> «*Weteg aṭu ur liɣ*» (lit. J'ai senti

une odeur étrange) : expression courante dans les contes et prononcée par l'ogresse à l'approche d'une proie. ♦2° Vent, destin. <sup>loc</sup> «*Ixxa y as waṭu*» (lit. Le vent (le destin) lui est défavorable) : il est dans les difficultés. <sup>loc</sup> «*Ur ibbiy aṭu*»: il est insuffisant. <sup>loc</sup> «*Ur as issugir aṭu*»: il ne peut rien contre lui. <sup>loc</sup> «*I waṭu nnes*»: tout seul. <sup>loc</sup> «*Iga y i waṭu nnes*»: il est seul. <sup>loc</sup> «*I waṭu nneɣ*»: nous, seuls. <sup>loc</sup> «*Gan i waṭu nnesen*»: ils sont seuls. <sup>loc</sup> «*Tegit i waṭu nnek*»: tu es seul. <sup>loc</sup> «*Ittel as waṭu*» (lit. Le vent (la chance) lui est défavorable) : il est malchanceux, il se donne beaucoup de peine pour rien. <sup>loc</sup> «*Ittel as aṭu*»: il le dérange. <sup>loc</sup> «*Iheɛer s waṭu*»: il exhale une odeur. <sup>loc</sup> «*Irezem s waṭu*»: il dégage une odeur. <sup>loc</sup> «*Irub as waṭu*»: il se donne de la peine pour rien. <sup>loc</sup> «*Iga y as tt waṭu*»: il se donne beaucoup de peine. <sup>loc</sup> «*Ig id unnag, ur izeri y aṭu*»: si c'est celui-là, il n'en sait rien. <sup>loc</sup> «*Ifereg as waṭu*»: il est malheureux. <sup>loc</sup> «*Yiwey zar-s aṭu nnes*»: il lui a demandé une faveur. <sup>loc</sup> «*Ihela y as waṭu*»: il est chanceux. <sup>loc</sup> «*Iheyga y as aṭu*»: il l'a favorisé. ►v. *Tunant, n.; jju, j.*

s → *Suṭ, isuṭ, ar ittesuṭ, ur isuṭ, ay isuṭ, ay isuṭen, ay ittesuṭen*. Souffler. <sup>pv</sup> «*Imi y innan suṭ, isuṭ*» (lit. La bouche qui dit: souffle, qu'elle souffle elle-même) : c'est plus facile à dire qu'à faire. <sup>loc</sup> «*Ar ittesuṭ uzewu*»: le vent souffle. <sup>loc</sup> «*Isuṭ i wafa*»: il a soufflé sur le feu (pour l'attiser). ►v. *Suf, f.; nfus, n.f.s.*

as → *Asuṭ<sub>u</sub>, isuṭen*. Action de souffler.

ams → *Amesuṭ<sub>u</sub>, imesat; taimesuṭ<sub>tm</sub>, timesa-t<sub>tm</sub>*. Celui qui souffle.

*(I) da ttesuṭeg\* yili unefag wunefus innew,  
Iqqim umareg g udemas, ageyen ad iffeɣ ul innew.*

Je respire et il y a de l'air dans mon souffle,  
Le chagrin en poitrine, il refuse de quitter le cœur.

*Unna isuṭen\* g uɣgu nnes ard as dduṇ,*

*Ur lig dig-s tasa, mek ira ig amuṭin.*

Celui qui a pris des risques et a raté sa chance,  
Aucun cœur pour lui même s'il est malade.

<sup>tt</sup>  
s ↪ *Setiti, isetiti, ar isetiti, ur isetiti, ay isetiti, ay isetitin, ay isetitin.* Exhaler, sentir une odeur forte, bonne ou mauvaise. Etre très odorant.

<sup>tt</sup>  
as ↪ *Asetiti<sub>u</sub>, isetititen.* Action de dégager une odeur forte.

k ↪ *Ketu, ik<sup>w</sup>eta, ar ikettu, ur ik<sup>w</sup>eti, ay iketu, ay ik<sup>w</sup>etan, ay ikettun.* Humer, sentir par le nez. <sup>loc</sup> «*Ik<sup>w</sup>eta yan waṭu ijjan*»: il a senti une bonne odeur.

ak ↪ *Aketu<sub>u</sub>, iketuten.* Action de humer, de sentir par le nez.

ik ↪ *Iketi<sub>yi</sub>.* [sing. sans plur.] Une maladie des enfants.

sk ↪ *Sseketu, issek<sup>w</sup>eta, ar isseketu, ur issek<sup>w</sup>eti, ay isseketu, ay issek<sup>w</sup>etan, ay isseketun.* Faire flairer, faire sentir (par le nez). <sup>loc</sup> «*Issek<sup>w</sup>eta y as yan waṭu ijjan*»: il lui a fait sentir une bonne odeur.

ask ↪ *Asseketu<sub>u</sub>, isseketuten.* Action de faire sentir.

smk ↪ *Semmeketu, isemmek<sup>w</sup>eta, ar isemmeketu, ur isemmek<sup>w</sup>eti, ay isemmeketu, ay isemmek<sup>w</sup>etan, ay isemmeketun.* Renifler, flairer.

asmk ↪ *Asemmeketu<sub>u</sub>, isemmeketuten.* Action de renifler.

⚡ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.128.) *aḍu, aḍuten* : vent, effluve, odeur. [SOUS] *aḍu* : vent.

T ..... *ts.*

↪ *Uṭu, yaṭu, ar ittutu, ur yaṭu, ay yutu, ay yaṭun, ay ittutun.* battre, faire tomber au combat.

↪ *Uṭu<sub>wu</sub>, ututen<sub>wu</sub>.* Action de battre, de faire tomber au combat.

T ..... *tg.*

<sup>tet</sup>  
↪ *Ttet, ittet, ar ittettet, ur ittēt, ay ittēt, ay itteten, ay ittetteten.* Téter. <sup>loc</sup> «*Ar ittēt Fasseka*»: Fasseka est en train de téter sa maman. <sup>loc</sup> «*Isul da ittēt*»: il tête encore/il n'est pas encore servi. ► *v.Kkes, k.s.*

<sup>tut</sup>  
↪ *Utut<sub>wu</sub>, ututen<sub>wu</sub>.* Action de téter.

<sup>tut</sup>  
tam ↪ *Tamettutt<sub>tm</sub>, tiwetemin<sub>tm</sub>* [VAR. *timettutin<sub>tw</sub>*]. (lit. Celle qui fait téter) Femme.

–Note. Le pluriel ne dérive pas du singulier mais plutôt du mot: *tawetemt* (femme). <sup>pv</sup> «*Ur id unna iggufeyen aheruy, yini y<sup>a</sup>ak iga tamettutt*»: il ne suffit de s'habiller en femme pour en être une.

► *v.Tawetemt, w.t.m.*

am ↪ *Amettu<sub>u</sub>, imettuten.* [augm. du préc.]

m ↪ *Mettu, id mettu.* [n.m.] [m. sens q. préc.]

<sup>pv</sup> «*Ku mettu d twiri nnes*» (lit. A chaque femme sa fonction) : chacun est utile pour faire quelque chose.

gar ↪ *Gar-tamettutt, gar-tiwetemin.* Mauvaise femme, mauvaise compagne.

*Ad id ur taweyt a Rebbi gar tamettut\*, Tennag ayd iššerešun aḍa am igenka.*

Mon Dieu épargne-moi de la mauvaise femme,  
C'est celle-là qui affaiblit, telle une maladie.

<sup>tut</sup>  
s ↪ *Ssutet, issutet, ar issutut, ur issutit, ay issutet, ay issuteten, ay issututen.* Allaiter. <sup>loc</sup> «*Da tessutut Tuda yiw-s*»: Touda allaite son

fil.  $\succ^{loc}$  «*Tesult da tessututt illi-m ?*»: n'as-tu pas encore servi ta fille ?

$\xrightarrow{as} \xrightarrow{tut} \text{Asutet}_u, \text{isututen}$ . Action d'allaiter.

$\xrightarrow{ams} \xrightarrow{tut} \text{Tamessutett}_{tm}, \text{timessutetin}_{tm}$ .  
Femme qui allaite.

⚭**DIAL.** [NIGER] (K.II, p.631.) *tantut, šidodin* : femme, épouse. (K.I, p.130.) *etted* : téter; *suded* : laisser téter, allaiter. [AHAGGAR] (F.III, p.996.) *elided* : téter. (F.III, p.1164.) *tamet, tididin* : femme.

T

tg.

$\hookrightarrow \text{Utu, yaṭu, ar ittutu, ur yaṭu, ay yutu, ay yaṭun, ay ittutun}$ . ♦**1°** Plier.  $\succ^{loc}$  «*Yaṭu iheruyen nnes*»: il a plié ses vêtements, il a rangé ses vêtements.  $\succ^{loc}$  «*Da y ikkat aḡerum, yutu t*»: il mange trop de pain. ♦**2°** Être plié.  $\succ^{loc}$  «*Aṭun iheruyen*»: les vêtements sont pliés/les vêtements sont rangés.  $\succ^{loc}$  «*Yaṭu y as ufus*»: sa main est pliée.  $\simeq_{SYN}$  *Neṭefes, t.f.s.* ♦**3°** Tordre, être tordu.  $\succ^{loc}$  «*Yaṭu y as ufus*»: sa main est tordue.  $\succ^{loc}$  «*Yaṭu y as afus*»: il lui a tordu la main. ►**v.** *Fereḡ, f.r.ḡ.* ♦**4°** Tourner.  $\succ^{loc}$  «*Yaṭu uberid tart tgemmi*»: le chemin tourne derrière la maison. ►**v.** *Berrem, b.r.m.*

$\hookrightarrow \text{Utu}_{wu}, \text{uṭan}_{wu}$ . ♦**1°** Action de plier, état de ce qui est plié.  $\succ^{loc}$  «*Uṭan n iheruyen*»: action de plier les vêtements. ♦**2°** Pli, pliure.

⚭**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.128.) *aḡu* : plier, être plié. [AHAGGAR] (F.I, p.252.) *aḡ* : plier.

TD

tg., ts.

$\hookrightarrow \text{Aṭad}_u, \text{iṭudan}$ . Doigt.  $\succ^{pv}$  «*Iseman ufus iṭudan*»: les cinq doigts appartiennent tous à la même main (les gens de la même famille ne doivent pas se disputer). ►**v.** *Zi, z.*

$\hookrightarrow \text{Taṭadt}_t, \text{tiṭudin}_t$ . [dim. du préc.] Petit doigt,

doigt d'enfant.

$\text{taley} \hookrightarrow \text{Taleyṭadt}_t, \text{tileyṭadin}_t$ . Oriculaire (doigt). ►**v.** *Igemez, k.m.z.; reḡu, r.ḡ.; warisem, s.m.; melleḡ, l.ḡ*

*Iḡa muzun iteran afella n zzin, Tusamt id a leḡenna iḡ iṭudan\**.

La beauté s'est paré telle une toile,  
Le henné est bien dessiné sur ses doigts.

⚭**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.129.) *aḡaḡ, idedwan* : doigt. [AHAGGAR] (F.I, p.255.) *aḡaḡ, idedeḡuan* : doigt.

TF

ts.

$\hookrightarrow \text{Tatefi}$ . Caractère de ce qui est savoureux, délicieux.  $\succ^{loc}$  «*Tatefi n tamimt*»: le caractère savoureux du miel.  $\succ^{loc}$  «*Tatefi n wawal*»: une belle discussion.  $\succ^{loc}$  «*Tatefi n tudert*»: la saveur de la vie.

$\hookrightarrow \text{Iṭefit, yaṭefut, ar ittitefit, ur yaṭefut, ay yitefit, ay yaṭefuten, ay ittitefiten}$ . Être savoureux, délicieux.  $\succ^{loc}$  «*Tatefut tamimt*»: le miel est savoureux.  $\succ^{loc}$  «*Yaṭefut wawal nnes*»: ses propos sont savoureux.

$\xrightarrow{s} \xrightarrow{t} \text{Ssitefit, issatefut, ar issitefit, ur issatefut, ay issitefit, ay issitefiten, ay issitefiten}$ . Rendre délicieux.  $\succ^{loc}$  «*Da y issitefit ukseum sekesu*»: la viande rend le couscous délicieux.

$\xrightarrow{as} \xrightarrow{t} \text{Assitefit}_u, \text{issitefiten}$ . Action de rendre délicieux.

*Ur i y isenaḡ Rebbi id k a waḡa riḡ, Wazza nebeṭa, taṭefi\* ad taḡim ger aḡ.*

Je me suis pas disputé avec toi, mon ami,  
Même séparés, l'amour restera entre nous.

⚭**DIAL.** [SOUS] *aḡfut, ttadfut, -aḡfut* : être doux, sucré, au goût agréable. *immim, ttimmim, -mmim* : être déli-

cieux, doux, sucré; *ssimim*, *ssimim*, *-ssimim* : rendre doux, adoucir.

ṬṬ ..... *tg.*, *kb.*, *ts.*

↪ *Ttef*, *ittetf*, *ar ittettetf*, *ur ittittetf*, *ay ittetf*, *ay itteten*, *ay ittetteten*. ♦<sup>1°</sup> Tenir, saisir, retenir. ><sup>loc</sup> «*Ittef igef nnes*» : il a tenu le coup. ><sup>loc</sup> «*Ittef t gif-s ka*» : quelque chose l'en a empêché. ><sup>loc</sup> «*Ttef afus nek*» : retiens ta main. ><sup>loc</sup> «*Ittef as afus*» (lit. Il l'a tenu par la main) : il l'a accompagné en lui tenant la main. ><sup>loc</sup> «*Ittef zar-s agerus*» : il l'a menacé, une arme à la main. ><sup>loc</sup> «*Ittef as-n dig-s igef*» : il en a envie. ><sup>loc</sup> «*Ad ak ittef Rabbi arraw nnek*» : que le bon Dieu fasse vivre tes enfants. ><sup>loc</sup> «*May ila yit, ittef aman*» : il a irrigué toute la nuit. ><sup>loc</sup> «*Ittef t ka g udis*» : il a mal au ventre. ><sup>loc</sup> «*Ittef igef nnes*» : il est consistant (matière)/il arrive à s'empêcher de faire quelque chose (personne). ►*v. Amez*, *m.z.* ♦<sup>2°</sup> Attrapper. ><sup>loc</sup> «*Ittef-d muš yan ugeraday*» : le chat a attrapé un rat. ><sup>loc</sup> «*Ittef-d tawetult*» : il a attrapé le lapin. ><sup>loc</sup> «*Tetteft aman mi ?*» : tu es trop occupé ! ><sup>loc</sup> «*Ur as-n ittif wawal nnes*» : sa parole n'a pas eu l'impact désiré. ><sup>loc</sup> «*Ad ak ittef Rabbi arraw nnek*» : que tes enfants se portent bien. ><sup>loc</sup> «*Ittef as-n wawal nnes*» : son intervention a porté fruit. ><sup>loc</sup> «*Ittef t s utar*» : il l'a attrapé par le pied. ><sup>loc</sup> «*Ittef s ugadir*» : il s'est accroché au mur. ><sup>loc</sup> «*Ur-n ittif tigemmi ddeg xes yan ugadir*» : seul un mur retient cette maison (sinon elle tomberait). ><sup>loc</sup> «*Ittef t gif-s yan uregaz ima gesna ad t ineg*» : si un homme ne l'a pas retenu, il allait le tuer. ><sup>loc</sup> «*Ar iregg<sup>wel</sup> allig t id ittef*» : il l'a rattrapé en courant. ♦<sup>3°</sup> S'attacher à. ><sup>loc</sup> «*Ittef-n dig-s*» : il a insisté dessus. ><sup>loc</sup> «*Ittef as-n igef g twada*» : il veut partir absolument. ><sup>loc</sup> «*Ittef as-n dig-s igef*» : il le veut absolument. ♦<sup>4°</sup> Accuser. ><sup>loc</sup> «*Ttefen gif-s is yuker*» : il a été accusé de vol. ►*v. Seret*,

*s.r.t.* ♦<sup>5°</sup> Ressembler à. ><sup>loc</sup> «*Ittef s yimma-s*» : il ressemble à son frère. ><sup>loc</sup> «*Ittef s umellab*» : il tire sur le blanc.

↪ *Utuf<sub>wu</sub>*, *Utufen<sub>wu</sub>*. Action de tenir, de saisir. ><sup>loc</sup> «*Utuf n waman*» : irrigation.

am ↪ *Anattaf<sub>u</sub>* |<*amattaf*, *inattafen*; *tana-ttaft<sub>tn</sub>*, *tinattafin<sub>tn</sub>*. Celui qui tient, qui saisit.

ak ↪ *Awettuf<sub>u</sub>* |<*akettuf* |, *iwetefan*; *tawe-ttuft<sub>tw</sub>*, *tiwetefin<sub>tw</sub>*. (lit. Pinceur) Fourmi. –

Note. Il existe un verbe au Maroc Central et qui n'est pas usité dans les parlers étudiés ici et qui signifie pincer : *kuttef*. ><sup>loc</sup> «*Annayeg yan gisi n iwetefan*» : j'ai vu une formilière. ><sup>pv</sup> «*Ig ira Rabbi ay iwet awettuf, da as issekas igeledan*» : lorsque Dieu décide de faire périr une fourmi, Il la dote d'ailes (et en volant les oiseaux la mangent).

↪ *Tawettuft<sub>tw</sub>*, *tiwetefin<sub>tw</sub>*. [dim. du préc.]

s ↪ *Ssutef* [var. *ssutef*], *issutef*, *ar issutuf*, *ur issutif*, *ay issutef*, *ay issutefan*, *ay issutufen*. Faire tenir, coller. ><sup>loc</sup> «*Issutef-n agadir s igejedi*» : il fait tenir le mur à l'aide d'une poutre. ><sup>loc</sup> «*Issutef tiguta*» : il a collé les cordes. ≈<sub>SYN</sub> *Zzimez*, *m.z.*

as ↪ *Asutef<sub>u</sub>*, *isutufen*. Action d'accrocher.

as ↪ *Asatef<sub>u</sub>*, *isutif*. Crochet. Anse.

m ↪ *Myattaf*, *imyattaf*, *ar ittemyattaf*, *ur imyattaf*, *ay imyattaf*, *ay imyattafen*, *ay ittemyattafen*. ♦<sup>1°</sup> Se tenir l'un à l'autre, saisir l'un l'autre. ><sup>loc</sup> «*Myattafen ifassen*» : ils se tiennent par les mains. ♦<sup>2°</sup> Etre cohérent. Etre consolidé. ><sup>loc</sup> «*Imeyattaf ugadir*» : le mur est consolidé. ♦<sup>3°</sup> Se disputer, avoir un accrochage avec quelqu'un. ><sup>loc</sup> «*Imyattaf d iyyema-s xef yan yiger*» : il a eu une dispute avec son frère à propos d'un champs. ►*v. Zi*, *z.*

am ↪ *Amyattaf<sub>u</sub>*, *imyattafen*. Action de saisir l'un l'autre.



sm → *Semyattaf, isemyattaf, ar isemyattaf, ur isemyattaf, ay isemyattaf, ay isemyattafen*. ♦1° Coller.  $\succ^{loc}$  «*Ur ten isemyattaf umya*»: ils ne sont pas collés. ♦2° Rendre cohérent. Consolider.  $\succ^{loc}$  «*Isemyattaf walut igidar*»: les murs son collés à l'aide de la boue.

asm → *Asemyattaf<sub>u</sub>, isemyattafen*. Action de coller, de rendre cohérent, de consolider.

n → *Nyittaf, inyattaf, ar ittenyattaf, ur inyattaf, ay inyittaf, ay inyattafen, ay ittenyattafen*. Etre cohérent, consolidé.

an → *Anyattaf<sub>u</sub>, inyattafen*. Etat de ce qui est cohérent, consolidé.

sn → *Sneyittaf, isneyattaf, ar isneyattaf, ur isneyattif, ay isneyattaf, ay isneyattafen, ay isneyattafen*. Rendre cohérent, consolidé.

asn → *Asneyittaf<sub>u</sub>, isneyattafen*. Action de rendre cohérent, consolidé.

tu → *Ttuyattaf* [VAR. *ttuyattaf*], *ittuyattaf, ar ittuyattaf, ur ittuyattaf, ay ittuyattaf, ay ittuyattafen, ay ittuyattafen*. Etre saisi, être tenu.  $\succ^{loc}$  «*Ittuyattaf g ugeret*» (lit. Il est saisi par le cou) : il a d'énormes difficultés.

$\frac{tut}{k}$  → *Ketutef, iketutef, ar itteketutuf, ur iketutif, ay iketutef, ay iketutefen, ay itteketutufen*. Etre miniature.  $\succ^{loc}$  «*Teketutef as illi-s*»: sa fille est menue.  $\succ^{loc}$  «*Iketutef ayeddeg ur da ittesetta kigan*»: il est menu parce qu'il ne mange pas beaucoup. ►v. *Uumum, m.; sedid, s.d.; mezikk, m.z.y.*

$\frac{tut}{ak}$  → *Aketutef<sub>u</sub>, iketutufen*. Etat de ce qui est miniature.

$\frac{tat}{ak}$  → *Aketataf<sub>u</sub>, iketatafen; takekataft<sub>tk</sub>, tikekatafin<sub>tk</sub>*. Chose miniature.

$\frac{tut}{sk}$  → *Sseketutef, isseketutef, ar isseketutuf, ur isseketutif, ay isseketutef, ay isseketutefen, ay isseketutufen*. Rendre miniature.

$\frac{tut}{ask}$  → *Asseketutef<sub>u</sub>, isseketutufen*. Action de rendre miniature.

(DIAL. [NIGER] (K.I., p.130.) *ettef* : tenir, tenir fermement (sans lâcher). [AHAGGAR] (B.I., p.256.) *ettef* : tenir. [SOUS] *tuf, tettuf, taf* : avoir, posséder.

TFR ..... *tg., ts., kb.*

→ *Tefur, itefar, ar ittetefur, ur itefar, ay itefur, ay itefaren, ay ittetefuren*. ♦1° Suivre, poursuivre.  $\succ^{loc}$  «*Itefar t ar tigemmi*»: il l'a poursuivi jusqu'à la maison.  $\succ^{loc}$  «*Itefar aberid allig-n igula*»: il a suit le chemin jusqu'à destination.  $\succ^{loc}$  «*Itefar t*»: il l'a poursuivi. ►v. *Zzel, z.l.* ♦2° S'attacher à.  $\succ^{loc}$  «*Itefar as t igef*»: il s'y est attaché.  $\succ^{loc}$  «*Ur as t itefar igef*»: il n'en a plus aucune envie. ♦3° Etre créancier envers quelqu'un.  $\succ^{loc}$  «*Itefar as kigan n iqqariten*»: il lui doit beaucoup d'argent.  $\succ^{loc}$  «*Ur as itefar amya*»: il ne lui doit rien.  $\succ^{loc}$  «*Zun as itefar mayd ur illin*»: comme s'il lui doit l'argent du monde entier.  $\succ^{loc}$  «*Itefar as ka n iqqariten*»: il lui doit un peu d'argent.

►v. *Retel, r.t.l.; amrewas, m.r.w.s.*

→ *Ateffur<sub>u</sub>, iteffuren*. ♦1° Poursuite. ♦2° Etat d'être créancier envers quelqu'un.  $\succ^{loc}$  «*Illa gif-s uteffur*»: il est endetté. ►v. *Amrewas, m.r.w.s.*

→ *Ddefer* [*<ttefer*], *id ddefer*. [n.m.] Derrière.  $\succ^{loc}$  «*Ddefer n ugeyul*»: le derrière de l'âne.

≈ SYN. *Tart, r.t.*

→ *Tateferawt, titeferawin*. Dette, état de



l'endetté.

**im**  $\hookrightarrow$  *Inetefer* [ $\hookrightarrow$  *imetefer*], *ineteferen*; *tinete-fert<sub>tn</sub>*, *tineteferin<sub>tn</sub>*. Celui qui suit, successeur.  
 $\succ^{loc}$  «*Inetefer-n-trewayin*»: le mois lunaire qui suit le mois de *tirewayin*.  $\blacktriangleright$  **v.** *Tirewayin*, *r.w.y.*

**im**  $\hookrightarrow$  *Inetefer-n-trewayin*. Troisième mois lunaire, celui qui suit le mois de *tirewayin*.

**s**  $\hookrightarrow$  *Stefer*, *istefer*, *ar istefur*, *ur isetefir*, *ay isetefer*, *ay isteferen*, *ay isetefuren*.  $\blacklozenge 1^\circ$  Faire suivre.  $\succ^{pv}$  «*Istefer agelezim i tgezutt*» (lit. Il a perdu et la pioche et le terrain) : il n'a fait qu'empirer la situation.  $\succ^{loc}$  «*Istefer as alen*»: il l'a suivi du regard.  $\succ^{loc}$  «*Ur as istefir xes asekesew*»: il ne peut rien contre lui.  $\succ^{loc}$  «*Istefer as i iyyema-s*»: il imite son frère.  $\succ^{loc}$  «*Istefer s yiw-s*»: il mène son fils là où il va.  $\blacklozenge 2^\circ$  Traîner derrière soi.  $\succ^{loc}$  «*Istefer s ušettuy*»: il traîne le pan derrière soi.  $\succ^{loc}$  «*Istefer s ubezzid*»: il n'a pas de ré-tention.  $\succ^{loc}$  «*Istefer s warraw nes*»: il traîne ses enfants derrière lui.  $\blacklozenge 3^\circ$  Avoir des petits (animaux).  $\succ^{loc}$  «*Testefer tili s sin*»: la brebis a deux agneaux.  $\blacklozenge 4^\circ$  Imiter.  $\succ^{loc}$  «*Isseker aggur, isetefer as*»: il fait du bruit et il l'imité.  
**as**  $\hookrightarrow$  *Istefer*, *istefiren*.  $\blacklozenge 1^\circ$  Action de faire suivre.  $\blacklozenge 2^\circ$  Etat de la bête ayant des petits.

**m**  $\hookrightarrow$  *Mmetefur*, *immetefar*, *ar ittemetefur*, *ur immetefar*, *ay immetefur*, *ay immetefaren*, *ay ittemetefuren*.  $\blacklozenge 1^\circ$  Se suivre réciproquement.  $\succ^{loc}$  «*Mmetefaren ar tigemmi*»: ils se sont suivis (l'un l'autre) jusqu'à la maison.  $\blacklozenge 2^\circ$  Devoir de l'argent l'un à l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Mmetefaren iqqariten*»: l'un doit à l'autre de l'argent.

**am**  $\hookrightarrow$  *Ammetefur<sub>u</sub>*, *immetefuren*.  $\blacklozenge 1^\circ$  Se suivre réciproquement.  $\blacklozenge 2^\circ$  Devoir de l'argent l'un à l'autre.

**sm**  $\hookrightarrow$  *Semmetefur*, *isemmetefar*, *ar ise-*

*mmetefur*, *ur isemmetefar*, *ay isemme-  
tefur*, *ay isemmetefaren*, *ay isemme-  
tefuren*. Faire suivre l'un après l'autre. Faire se  
suivre réciproquement.

**asm**  $\hookrightarrow$  *Asemmetefur<sub>u</sub>*, *isemmetefuren*. Ac-tion de faire se suivre réciproquement.

**ms**  $\hookrightarrow$  *Msetefur*, *imsetfar*, *ar ittemsetfur*, *ur imsetfar*, *ay imsetefur*, *ay imsetefaren*, *ay ittemsetefuren*. Etre en file indienne.  $\succ^{loc}$  «*Msetefaren*»: ils se sont poursuivis/ils sont en file indienne.

**ams**  $\hookrightarrow$  *Ametefur<sub>u</sub>*, *imsetefuren*. Etat de ce qui est en file indienne.

**tu**  $\hookrightarrow$  *Ttutefar*, *ittutefar*, *ar ittutefur*, *ur ittutefir*, *ay ittutefar*, *ay ittutefaren*, *ay ittutefuren*.  $\blacklozenge 1^\circ$  Etre poursuivi.  $\blacklozenge 2^\circ$  Etre créancier.  $\succ^{loc}$  «*Ittutefar Yidir*»: Yidir est en-detté.

*Reheleg, irehel umareg, ar i iteffur\*,  
Weteg agqitun, iwet axam nnig i.*

Je suis parti, l'amour me poursuit toujours,  
J'ai fait la tente, il a fait une au dessus de moi.

⚡ **DIAL.** [AHAGGAR] *deffer* : derrière, de derrière.  
 [KABYLIE] *edfer* : suivre. [SOUS] *dfr*, *dffr*, *-dfr* : suivre, pousser, réclamer (une chose due), avoir une créance sur quelqu'un; *ssdfr*, *ssdfr*, *-ssdfr* : faire suivre, joindre; *mmdfr*, *mmdfr*, *-mmdfr* : se suivre, être consécutif.

TFRW  $\rightarrow$  TFR .....  
 © Ananias, 1980-2009. All rights reserved.

$\hookrightarrow$  *Tateferawt*, *titeferawin*. Dette, état de l'endetté. ⚡ **RAC** *Tefur*, *t.f.r.*

TFS .....  
 © Ananias, 1980-2009. All rights reserved.

**n**  $\hookrightarrow$  *Netefes*, *inetefes*, *ar ittenetefas*, *ur inetefis*, *ay inetefes*, *ay inetefesen*, *ay*

*ittenetefasen*. Etre plié en deux.  $\succ^{loc}$  «*Inetefes uḥendir*»: le tapis est plié.  $\succ^{loc}$  «*Netefesen iheruyen nnes*»: ses vêtements sont pliés.  $\simeq_{SYN}$  *Uṭu, t*.  
 $\text{an} \rightarrow$  *Anetefes<sub>u</sub>, inetefisen*. Etat de ce qui est plié.

$\text{sn} \rightarrow$  *Snetefes, isnetefes, ar isnetefas, ur isnetefis, ay isnetefes, ay isnetefesen, ay isnetefasen*. Plier.  $\succ^{loc}$  «*Iseṇetefes aḥendir*»: il a plié le tapis.  $\succ^{loc}$  «*Isetefes iheruyen nnes*»: il a plié ses vêtements.  
 $\text{asn} \rightarrow$  *Asnetefes<sub>u</sub>, isnetefisen*. ♦<sup>1°</sup> Action de plier. ♦<sup>2°</sup> Pan plié d'un vêtement.  $\succ^{loc}$  «*Asnetefes n uheruy*»: le pan du vêtement (notamment des femmes). ► *v. Aṣedḍur, ṣ.d.r.; aṭeran, t.r.; ajelal, j.l.*

⚡ **DIAL.** Le verbe *tefes* n'est pas usité dans ce parler, du moins d'après notre enquête qui reste bien entendu partielle. Mais il existe dans d'autres parlers du Maroc Central du Nord notamment.

ṬṬṬṬṬ .....  
 $\rightarrow$  *Itefit, yaṭefut, ar ittitefit, ur yaṭefut, ay yitefit, ay yaṭefuten, ay ittitefiten*. Etre savoureux, délicieux.  $\chi_{RAC}$  *Taṭefi, t.f.*

$\text{s} \rightarrow$  *Ssitefit, issaṭefut, ar issitefit, ur issaṭefut, ay issitefit, ay issitefiten, ay issitefiten*. Rendre délicieux.  
 $\text{as} \rightarrow$  *Assitefit<sub>u</sub>, issitefiten*. Action de rendre délicieux.

ṬṬṬ .....  
 $\rightarrow$  *Ttuffey, ittuffey, ar ittettuffuy, ur ittuffiy, ay ittuffey, ay ittuffeyen, ay ittettuffuyen*. Etre dressé, avoir une indigestion

$\succ^{loc}$  «*Ittuffey udis nnes*»: son ventre est gonflé.  
 ► *v. Dduxemu, d.x.m.*  
 $\rightarrow$  *Aṭtuffey<sub>u</sub>, ituffuyen*. Fait d'avoir une indigestion.

$\text{s} \rightarrow$  *Setuffey, isetuffey, ar isetuffuy, ur isetuffiy, ay isetuffey, ay isetuffeyen, ay istuffuyen*. Conduire à une indigestion.  
 $\text{as} \rightarrow$  *Asetuffey<sub>u</sub>, isetuffuyen*. Action de conduire à une indigestion.

ṬṬṬ ..... *tg., ts.*

$\rightarrow$  *Aṭegg<sup>w</sup><sub>u</sub>, itulan*. Beau-père, gendre.  $\succ^{loc}$  «*Idda s gur utegg<sup>w</sup>al nnes*»: il est parti chez son beau-père.  $\succ^{loc}$  «*Ig<sup>w</sup>era <sup>y</sup>as utegg<sup>w</sup>al nnes*»: son beau-père l'a invité.  $\succ^{pv}$  «*Awey-d taḥewart a imi n tgemmi n utegg<sup>w</sup>al, terrezet tes*»: on ne mendie jamais à son beau-père.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.145.) *aḍaggal, iḍulan* : beau-père, gendre; (K.I, p.145.) *dewelt* : être beau-père, être gendre. (K.I, p.136.) *ḍelt* : être beau-père, belle-mère, être gendre. [Sous] *aḍegg<sup>w</sup>al, iḍulan* : beau-père; *taḍegg<sup>w</sup>alt, tiḍulin* : belle-mère.

ṬṬṬ .....  
 $\rightarrow$  *Itegam<sub>yi</sub>*. [MORPH. m.c. *iṭ + gam*.] Hier-soir, hier pendant la nuit.  $\chi_{RAC}$  *It, t*.

$\rightarrow$  *Iseliditegam<sub>yi</sub>*. [MORPH. m.c. *iselid + iṭ + gam*.] Avant-hier soir, avant-hier pendant la nuit.

ṬṬ .....  
 $\rightarrow$  *Tegig, itegag, ar ittetegig, ur itegag, ay itegig, ay itegagen, ay ittetegigen*. Etre concentré (liquide).  $\succ^{loc}$  «*Itegag uggu*»: le lait est concentré. ► *v. Telu, t.l.* ⊗ **ANT.** *Zerir, z.r.*

<sup>gig</sup>  
→ *Ategiḡ<sub>u</sub>, itegigen*. Etat de ce qui est concentré.

<sup>gig</sup>  
s → *Ssetegig, issetegaḡ, ar issetegig, ur issetegaḡ, ay issetegig, ay issetegigen, ay issetegigen*. Concentrer.

<sup>gig</sup>  
as → *Assetegig<sub>u</sub>, issetegigen*. Action de concentrer.

Tɣɣ ..... *tg., kb., ts.*

→ *Ttemmujeyt*. [fem. sing.] Blessure naturelle (sans cause extérieure). ► *v. Ateres, t.r.s.; tturetes, t.r.t.s.*

TɣL ~ TɣL ..... *ts.*

→ *Itulan*. [au plur.] Beau-père. Y RAC. *Ategg<sup>wa</sup>l, t.g.l.*

TɣL ..... *ts.*

→ *Atil<sub>wa</sub>*. [sing. coll. sans plur.] Raisin, vigne. <sup>loc</sup> «*Izza y atil g yigeran nnes*»: il a planté des vignes dans ses champs. <sup>loc</sup> «*Iger watil*»: les vignes ont fleuri. <sup>loc</sup> «*Inewa watil*»: les raisins sont mûrs. <sup>loc</sup> «*Itteša y atil*»: il a mangé des raisins.

→ *Atil-n-wuššen<sub>wa</sub>*. [Bot.] La belladone, atropa belladonna.

→ *Aman-n-watil<sub>wa</sub>*. (lit. Eau (jus) du raisin) Boisson alcoolique.

*Addag tannit atil\* in an d usekelu,*  
*Ad ur ttegg<sup>w</sup>edt a bab nnes ad yaḡ akal.*

Quand tu vois des raisins sur une vigne,  
Ne t'inquiète pas, ils ne seront pas à terre.

*Awa ixerref watil\*, iqqim-d usekelu,*  
*Ad ur k ineqqa wumareg n udeḡar a yul.*

Les raisins finis, il ne reste plus que l'arbre,  
Attention au chagrin des endroits fréquentés.

Y DIAL. [Sous] *adil* : raisin.

TɣL ..... *tg., kb., ts.*

→ *Telu, itela, ar ittelu, ur iteli, ay itelu, ay itelan, ay ittelun*. Etre concentré sur une surface, être abondant. <sup>loc</sup> «*Telan yireden g yiger*»: le blé est concentré dans le champ. <sup>loc</sup> «*Itela y as tent*»: il l'a attaqué avec virulence. ► *v. Sehet, s.h.t.; tegig, t.g.* ⊗ ANT. *Fesis, f.s.*

→ *Ateḡ<sub>u</sub>, itelan*. Etat de ce qui est concentré (surface), abondant.

→ *Iteli<sub>yi</sub>, itelan<sub>yi</sub>*. ♦ 1° Chose en trop. ♦ 2° — Par ext. Plants de céréale en trop et que l'on arrache afin d'aérer les plate-bandes. <sup>loc</sup> «*Ar ttekkes itelan i yiger*»: il arrache les plants de céréales qui sont en trop.

s → *Ssetelu, issetela, ar issetelu, ur isseteli, ay issetelu, ay issetelan, ay issetelun*. Concentrer (surface).

as → *Assetelu<sub>u</sub>, isseteluten*. Action de concentrer (surface).

Y DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.271.) *edlou* : être vert, pousser vigoureusement (végétal). [KABYLIE] *dlu* : oindre, enduire. [Sous] *dlu, tdlu, -dlu* : être mouillé, trempé, être noir; *ssdlu, ssdlaw, -ssdla* : mouiller, enduire, tremper (dans un liquide).

TMS ..... *ts.*

→ *Titemst<sub>tt</sub>, titemas<sub>tt</sub>*. [Bot.] Citronnelle.

TMS ..... *ts.*

→ *Temmes, itemmes, ar ittemmas, ur*

*itemmis, ay itemmes, ay itemmesen, ay ittețemmasen*. Gifler.  $\succ^{loc}$  «*Itemmes as*»: il l'a giflé.  $\succ^{loc}$  «*Idda ad as itemmes*»: il allait le gifler.

↪ *Ațemmes<sub>u</sub>, itemmisen*. Action de giler.

↪ *Ațemmis<sub>u</sub>, itemesan*. Gifle.  $\succ^{loc}$  «*Inseț as yan uturemmis*»: il l'a giflé.

$m$  ↪ *Mețemmas, imețemmas, ar ittețemmas, ur imețemmas, ay imețemmas, ay imețemmasen, ay ittețemmasen*. Se donner des gifles mutl.  $\succ^{loc}$  «*Mețemmas dig-s*»: ils se sont giflés mutl.

$am$  ↪ *Amețemmas<sub>u</sub>, imețemmasen*. Action de se donner des gifles mutl.

⚡ **DIAL.** [Sous] *đmmes, tđmmas, -đmms* : battre les cartes.

TN ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Ațen, yuțen, ar ittațen, ur yuțin, ay yațen, ay yuțenen, ay ittațenen*. ♦<sup>1°</sup> Etre malade.  $\succ^{loc}$  «*Seg wassenatt ay yuțen*»: il est malade depuis hier.  $\succ^{loc}$  «*Ur yad yuțin*»: il n'est plus malade. ♦<sup>2°</sup> Se rendre compte de quelque chose.  $\succ^{loc}$  «*Yuțen t is ta-d ur iddi*»: il s'est rendu compte qu'il n'est pas encore venu.

↪ *Ițen<sub>yi</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Etat de celui qui est malade. ♦<sup>2°</sup> Action de se rendre compte de quelque chose.

↪ *Ațtan<sub>w</sub>, ațtanen<sub>wa</sub>*. Maladie en général.  $\succ^{loc}$  «*Yağ t wattaș*»: il est malade.  $\simeq$  **SYN.** *Iğneka, ğ.n.k.*

$am$  ↪ *Tamuțint<sub>tm</sub>, timuținin<sub>tm</sub>*. Maladie.  $\succ^{loc}$  «*Ad ak ik Rebbi tamuțint !*»: que le bon Dieu te rend malade ! [impré.]

$am$  ↪ *Amuțin<sub>u</sub>, imuținen; tamuțint<sub>tm</sub>, timuținin<sub>tm</sub>*. Malade, patient.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.138.) *ađen* : se rendre compte du

manque de, manquer de, éprouver le manque de. [AHAG-GAR] *ađen* : se rendre compte du manque de, éprouver le manque, ressentir le besoin de. [KABYLIE] *ađen* : être malade. [Sous] *ađen, ttađen, -uđen* : être malade, souffrir, avoir mal. *amađen, imuđen* : malade. *frk, tfrak, -frk* : se rendre compte, s'apercevoir. .

TN ..... *ts.*

↪ *Ttann !* [onomat.] Bruit d'une détonation.

↪ *Ttanna* [VAR. *ttinni*], *ittanna, ar itteținni, ur ittanna, ay ittinni, ay ittannan, ay itteținnin*. [onomat.] ♦<sup>1°</sup> Résonner (bruit), tinter. ♦<sup>2°</sup> Etre ferme.  $\succ^{loc}$  «*Aregaz ittannan ayenna*»: c'est un homme ferme celui-là.

↪ *Attanna<sub>u</sub>, ittinnan*. ♦<sup>1°</sup> Action de résonner, de tinter. ♦<sup>2°</sup> Etat de ce qui est ferme.

↪ *Attinn<sub>u</sub>, ittinnan*. [m. sens q. préc.]

$s$  ↪ *Setinni, isetanna, ar isetinni, ur isetanna, ay isetinn, ay isetannan, ay isetinnin*. Faire résonner (bruit).

$as$  ↪ *Asetinn<sub>u</sub>, isetinnan*. Action de faire résonner.

⚡ **DIAL.** [Sous] *tninniy* (emploi restreint à l'inaccompli) : résonner.

TNS .....

↪ *Tunesu, itunesa, ar ittețunesu, ur itunesi, ay itunesu, ay itunesan, ay ittețunesun*. Etre propre.  $\succ^{loc}$  «*Tețunesa trebatt ineddeg*»: cette fille-là est très propre.  $\succ^{loc}$  «*Tunesan iheruyen nnes*»: ses vêtements sont propres. ► **V.** *zedig, z.d.g.* ⊗ **ANT.** *Reku, r.k.*

↪ *Ațunesu<sub>u</sub>, itunesuten*. Etat de ce qui est propre.

$\hookrightarrow$  *Setunesu, isetunesa, ar isetunesu, ur isetunesi, ay isetunesu, ay isetunesan, ay isetunesun*. Rendre propre.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Isetunesa yheruyen nnes*»: il a rendu propres ses vêtements.

$\hookrightarrow$  *Asetunesu<sub>u</sub>, isetunesuten*. Action de rendre propre.

⌘<sub>DIAL.</sub> [Sous] *gus, tgus, -gus*: être propre, nettoyé; *ssgus, ssgus, -ssgus*: rendre propre, nettoyer.

TNZ ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Tenez, itenez, ar ittetenaz, ur iteniz, ay itenez, ay itenezen, ay ittetenazen*. Ironiser, railler.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ar ittetenaz*»: il ironise.

$\hookrightarrow$  *Ttenez*. [masc. sing. sans plur.] Ironie.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Da yikkat ttenez*»: il ironise.  $\approx_{SYN.}$  *Tagerefiyt, q.r.f.*

$\hookrightarrow_y$  *Tatennaziyt<sub>tt</sub>*. [m. sens q. préc.]

$\hookrightarrow_y$  *Atennaziyy<sub>u</sub>, itennaziyyen; tatennaziyt<sub>tt</sub>, titennaziyyin<sub>tt</sub>*. Ironiste.

$\hookrightarrow_{bu}$  *Bu-ttenez, ayt-ttenez; mm-ttenez, id mm-ttenez*. Ironiste.

⌘<sub>DIAL.</sub> [Sous] *tnz, ttnaz, -tnz*: mentir, se moquer de. *shkikki* (emploi restreint à l'inaccompli) rire, s'esclaffer.

TNZY  $\rightarrow$  TNZ ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Tatennaziyt<sub>tt</sub>*. Ironie.

$\hookrightarrow_y$  *Atennaziyy<sub>u</sub>, itennaziyyen; tatennaziyt<sub>tt</sub>, titennaziyyin<sub>tt</sub>*. Ironiste.

TQ ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Ttaqt, id ttaqt*. [n.f.] Pli.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ttaqt n uheruy*»: le pli du vêtement.

TQ ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Ttaqq*. [onomat.] Bruit d'une chute.

$\hookrightarrow$  *Setiqq, isetaqqa, ar isetiqqi, ur isetiqqi, ay isetaqq, ay isetiqqan, ay isetiqqin*. Produire ce bruit.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ar isetiqqi*»: il produit le bruit d'une chute.

$\hookrightarrow$  *Asetiqq<sub>u</sub>, isetiqqan*. Action de produire le bruit d'une chute.

TQS ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Ttiqqes, ittiqqes, ar ittetiqqis, ur ittiqqis, ay ittiqqes, ay ittiqqesen, ay ittetiqqisen*. S'exploder.  $\approx_{SYN.}$  *Bbetey, b.t.y.*

$\hookrightarrow$  *Attiqqes<sub>u</sub>, ittiqqisen*. Action de s'exploder.

$\hookrightarrow$  *Setiqqes, isetiqqes, ar isetiqqis, ur isetiqqis, ay isetiqqes, ay isetiqqesen, ay isetiqqisen*. Faire exploser.

$\hookrightarrow$  *Asetiqqes<sub>u</sub>, isetiqqisen*. Action de faire exploser.

*Ittiqqes\* wul n ugebalu, itek<sup>w</sup> ar kullu ukabar, Xes ahellal, ibbey as uyeddid nnes, ur as yugim.*

La bouche de la source a explosé,  
Tout le monde a pris de l'eau,  
Sauf l'escroc, son seau est troué.

TR ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Ttarru, id ttarru*. [n.m.] Bidon.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Itek<sup>w</sup> ar-d ttarru s waman*»: il a rempli le bidon d'eau.  $\blacktriangleright$  *v. Aqebbuš, q.b.š.*

$\hookrightarrow$  *Tattarrutt<sub>tt</sub>, tattarrutin<sub>tt</sub>*. [dim. du préc.]

TR ..... *ts.*

$\hookrightarrow$  *Tar*. Derrière.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ugul tar ak*»: prend tes distances.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Yagul tar as*»: il s'est repenti, il s'est retracté.  $\hookrightarrow^{loc}$  «*Ur iri y ay yugul tar as*»: il

refuse de se rétracter.  $\succ^{loc}$  «*Ikka ɬar as*» : il l'a poursuivi.  $\succ^{loc}$  «*Ikka day ɬart as*» : il le poursuit tout le temps.  $\succ^{loc}$  «*Ikka wumerewas ɬar as*» : il est encore endetté.  $\succ^{loc}$  «*Ur inni y ay ikk ɬar as*» : il ne l'aura pas.  $\succ^{loc}$  «*Isakka t ɬar as*» : il le lui a fait suivre. ►v. *Ddefer*, t.f.r. ⊗ ANT. *Dat*, d.t.; at, t.

→ *Ṭart*. Derrière.  $\succ^{loc}$  «*Ṭart ugadi*» : derrière le mur.  $\succ^{loc}$  «*Yan ɬart yan*» : un à la suite de l'autre/un par un.  $\succ^{loc}$  «*Ṭart tgemmi*» : derrière la bâtisse.  $\succ^{loc}$  «*Ṭart igerem*» : derrière le quartier.

→ *Ṭart-wafa*. Cuisine.  $\succ^{pv}$  «*Ku yan nessen ɬart wafa nnes*» : nous n'ignorons pas la valeur de chacun.

ṬṬ ..... tg., ts.

→ *Aɬar<sub>u</sub>*, *itaren*. (lit. Celui qui est en bas) ♦1° Pied.  $\succ^{loc}$  «*Iger aɬar*» : il est descendu (d'un endroit haut).  $\succ^{loc}$  «*Ika y as aɬar*» : il a marché beaucoup, il a fait une grande distance.  $\succ^{loc}$  «*Igered aɬar nnes*» : il a marché, il s'est déplacé.  $\succ^{loc}$  «*Ibbey uɬar*» : il n'y a plus personne (qui arrive, qui part, qui passe).  $\succ^{loc}$  «*Isitsey aɬar/yusey aɬar*» (lit. Il a levé le pied) : il marche vite.  $\succ^{loc}$  «*Itaren nnes ay-a*» : il arrivera bientôt.  $\succ^{loc}$  «*Ittef-n aɬar nnes*» : il ne vient plus.  $\succ^{loc}$  «*Ibedda ref itaren nnes*» : il a eu tout juste ce qu'il faut/il est tombé sur ses pattes.  $\succ^{loc}$  «*Iššet as uɬar*» : il est en difficulté.  $\succ^{loc}$  «*Ifessus as uɬar*» : il ne reste jamais sur place.  $\succ^{loc}$  «*Ittef-n ġif nneġ aɬar nnes*» : il ne nous rend plus visite.  $\succ^{loc}$  «*Netta y ayd as-d igan aɬar*» : c'est à cause de lui qu'il est venu/c'est pour lui qu'il est venu.  $\succ^{loc}$  «*Ar ikkat s itaren*» (lit. Il frappe des pieds) : il est oisif.  $\succ^{loc}$  «*Ur iġiy ad as yini : kkes aɬar ad zereyeg*» : il n'ose rien lui reprocher.  $\succ^{loc}$  «*Ireza y as itaren*» : il l'a empêché de faire ce qu'il veut.  $\succ^{loc}$  «*Zun iga y iġef ger itaren*» : il

s'ennuie.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi mag tegit aɬar*» : c'est trop serré.  $\succ^{loc}$  «*Yugel tes-d s uɬar* [ORIG. Ayt-Ms.]» : il a créé des problèmes.  $\succ^{loc}$  «*Aɬar igg<sup>w</sup>eran*» (lit. Le dernier pied) : les femmes, à cause des retards qu'elles occasionnent.  $\succ^{loc}$  «*Ika y as aɬar*» (lit. Il lui a donné le pied) : il marche vite.  $\succ^{loc}$  «*Aɬar n ugadir*» : le pied du mur.  $\succ^{loc}$  «*Ineġa t uɬar*» : il a mal au pied.  $\succ^{loc}$  «*Ireza g uɬar*» : il a le pied fracturé.  $\succ^{loc}$  «*Iger-n dig-s itaren*» : il s'est engagé.  $\succ^{loc}$  «*Itaren nnes ayd t iġkesen*» (lit. Ce sont ses jambes qui l'ont enlevé) : se sont ses jambes (course) qui l'ont sauvé.  $\succ^{loc}$  «*Aɬar n tfelewt*» : le pied de la porte. ►v. *Afud*, f.d.; *afus*, f.s. ♦2° Jambe.  $\succ^{loc}$  «*Kerefen as itaren*» : il est paralytique des jambes.  $\succ^{loc}$  «*Itaren d ifassen*» : les membres d'un corps.

→ *Ṭatart<sub>tt</sub>*, *tiɬarin<sub>tt</sub>*. [dim. du préc.] Peton, pied d'enfant.

→ *Ger-itaren*. Entre les cuisses.

→ *Ddaw-uɬar*, *ddaw-itaren*. Plante du pied.  $\succ^{loc}$  «*Ineġa t ddaw-uɬar*» : il mal à la plante du pied. ►v. *Adasil*, d.s.l.

bu → *Bu-wuɬar*, *id bu-wuɬar*; *mm-uɬar*, *id mm-uɬar*. Piéton.

ab → *Tabaɬart<sub>tb</sub>*, *tibaɬarin<sub>tb</sub>*. ♦1° Jeu d'enfants qui consiste à faire tomber l'autre en lui piégeant la jambe. ♦2° Croche-pied.  $\succ^{loc}$  «*Iga y as tabaɬart, iredel t*» : il lui a fait un croche-pied qui l'a fait tomber.

ab → *Abɬar<sub>u</sub>*, *ibaɬaren*. [augm. du préc.]

bu → *Baɬar*, *id baɬar*. [n.m.] Coup de pied.

$\succ^{loc}$  «*Iwet s baɬar*» : il lui a donné un coup de pied.

*Da tt id nettasey, da tt iġneserus, Išeqqa wuġulid dda miġkiġ y aɬar\*.*

Je soupèse la vie de part et d'autre,  
Difficile est le chemin que j'emprunte.

Ḷ DIAL. [NGER] (K.I, p.140.) *aɬar*, *iɬaran* : pied. [AHAG-



**GAR** (F.I, p.281.) *ader, idaren* : pied. (F.III, p.1108.) *éleg, élegan* : jambe. **[Sous]** *adar, idaren* : pied.

TR ..... *ts.*

\*<sup>2</sup>  
→ *Tturter, itturter, ar itteterur, ur itturtir, ay itturter, ay itturteren, ay itteturturen.* Etre sourd. ► **V.** *Zzenzel, z.n.z.l.*

\*<sup>2</sup>  
→ *Atturter<sub>u</sub>, itturturen.* Etat de celui qui est sourd.

\*<sup>2</sup>  
→ *Atertur<sub>u</sub>, iterturen; taterturt<sub>it</sub>, titertur<sub>it</sub>.* Personne sourde.

\*<sup>2</sup>  
s → *Seturter, iseturter, ar iseturur, ur iseturir, ay iseturter, ay iseturteren, ay iseturturen.* Rendre sourd.

\*<sup>2</sup>  
as → *Aseturter<sub>u</sub>, iseturturen.* Action de rendre sourd.

Ø **DIAL.** **[Sous]** *durdr, tdurdr, -durdr* : être sourd, assourdi; *sdurdr, sdudr, -sdurdr* : assourdir.

TR ..... *tg.*

→ *Tterurt.* [fem. sing.] Besoin.

Ø **DIAL.** **[AHAGGAR]** (F.I, p.288.) *der* : avoir besoin de.

TR ..... *ts.*

→ *Ter, iter, ar ittar, ur itir, ay iter, ay iteren, ay ittaren.* Tomber, faire une chute.

↳<sup>loc</sup> «*Iter-d g uffels, irrez g utar*» : il est tombé de la terrasse et il a une fracture à la jambe.

↳<sup>loc</sup> «*Iter waga s tanut*» : le seau est tombé dans le puits. ↳<sup>loc</sup> «*Iter-d gif-s yigeneka*» : il est tombé malade soudainement. ↳<sup>loc</sup> «*Iter-n g uyedda*

*yur iri*» : il est arrivé à ce qu'il ne voulait pas. ↳<sup>loc</sup> «*Iter xef waman, isewa ten akk<sup>w</sup>*» : il a bu toute l'eau. ↳<sup>loc</sup> «*Iter gif-s ar t ikkat*» : il s'était

mis à le battre.

→ *Taturi<sub>it</sub>, tituriwin<sub>it</sub>.* ♦<sup>1°</sup> Chute. ↳<sup>loc</sup> «*Yat t<sub>it</sub>uri y ay iter*» : il est esquiné d'un seul coup.

♦<sup>2°</sup> Parcelle de terrain agricole. ► **V.** *Asaru, s.r.; iger, g.r.*

→<sub>an</sub> *Ateran<sub>u</sub>, iteranen.* Pan pendant d'un vêtement, rabat. ► **V.** *Asettuy, š.t.y.; ajelal, j.l.; aheruy, h.r.y.*

→<sub>an</sub> *Taterant<sub>it</sub>, iteranin<sub>it</sub>.* [dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Petit pan pendant d'un vêtement. ♦<sup>2°</sup> Petit enfant qu'on porte à l'aide de ce pan en le fixant sur le dos. ► **V.** *Asettuy, š.t.y.*

s → *Seter, iseter, ar isetar, ur isetir, ay iseter, ay iseteren, ay isetaren.* ♦<sup>1°</sup> Faire tomber, faire chuter. ↳<sup>loc</sup> «*Iseter-d tigejedit*» : il a fait tomber la poutre. ♦<sup>2°</sup> Pondre. ↳<sup>loc</sup> «*Teseter tfu<sub>it</sub> dist senat tgelay asseddeg*» : aujourd'hui, la poule a pondu deux œufs.

as → *Asetar<sub>u</sub>, iseteran.* ♦<sup>1°</sup> Action de faire tomber. ♦<sup>2°</sup> Action de pondre.

as → *Aseter<sub>u</sub>.* [sing. sans plur.] Besoin. ↳<sup>loc</sup> «*Ila dig-s aseter*» : cela tombe bien car il en a vraiment besoin. ↳<sup>loc</sup> «*Ila dig-s uyedda y as ika aseter*» : ce qu'il lui a donné l'a vraiment aidé.

n → *Netar, inetar, ar inetter, ur inetir, ay inetar, ay ineteren, ay inetteren.* Se désagréger, se dégrader. ↳<sup>loc</sup> «*Ar t ikkat allig t inetar*» : il avait refusé obstinément. ↳<sup>loc</sup> «*Ar inetter ugadir*» : le mur tombe.

an → *Anetar<sub>u</sub>, inetaren.* Etat de ce qui est dégradé.

sn → *Sseneter, isseneter, ar issenetar, ur isseneter, ay isseneter, ay isseneteren, ay issenetaren.* Désagréger. ↳<sup>loc</sup> «*Isseneter agadi*» : il a désagrégué le mur. ↳<sup>loc</sup> «*Ad k (akk) isseneter Rebbi*» : que le bon Dieu t'arrache (te

fait périr). [impré.]

asn → *Asseneter<sub>u</sub>, issenetiren*. Action de désagréger.

mn → *Mmenter, immenter, ar ittementar, ur immentir, ay immenter, ay immenteren, ay ittementar, ay ittementar*. Tomber sur une bonne occasion, tomber sur quelque chose au hasard. <sup>loc</sup>«*Immeneter t*» : il est tombé dessus par hasard.

amn → *Ammenter<sub>u</sub>, immentiren*. Action de tomber sur une bonne occasion, de tomber sur quelque chose au hasard.

smn → *Semmenter, isemmenter, ar isemmentar, ur isemmentir, ay isemmenter, ay isemmenteren, ay isemmentaren*. Faire tomber sur une bonne occasion. <sup>loc</sup>«*Isemmenter as t Rebbi*» : la providence l'a fait tomber dessus. <sup>loc</sup>«*Isemmenter as Rebbi yat tmettutt ihelan*» : il est tombé sur une bonne femme.

asmn → *Asemmenter<sub>u</sub>, isemmentiren*. Action de faire tomber sur une bonne occasion.

ε → *Euteru, ieuera, ar itteuteru, ur iuteri, ay iuteru, ay iuteran, ay itteuterun*. Etre profond. <sup>loc</sup>«*Teuera tanut*» : le puits est profond. <sup>loc</sup>«*Ieuera wuhebuš*» : la rayn est profond. <sup>SYN</sup>«*Gubu, g.b.*»

ae → *Aeuteru<sub>u</sub>, iuteruten*. Etat de ce qui est profond.

se → *Seuteru, iseuteru, ar iseuteru, ur iseuteri, ay iseuteru, ay iseuteran, ay iseuterun*. Rendre profond. <sup>loc</sup>«*Iseuera tanut nnes afad ad yaf aman*» : il a creusé un puits profond pour être sûr de trouver de l'eau.

ase → *Aseuteru<sub>u</sub>, iseuteruten*. Action de rendre profond.

Ḥ[DIAL. [NIGER](K.II, p.591.) *ender* : sauter vivement de sa place, sauter en l'air. [AHAGGAR](F.I, p.77.) *benter* : être renversé (par un coup). (F.III, p.1308.) *ender* : sauter vivement de sa place. [Sous] *ddr, ttar, -ddr* : tomber, se jeter sur, s'écrouler, baisser (prix), chuter; *sdr, sdr, -sdr* : pondre. *ndr, tnttr, -ndr* : sauter, sursauter, sautiller; *ssndr, ssntar, -ssndr* : faire sauter, allumer le feu, gratter une allumette.

ṬṬ .....  
s → *Sseteru, issetera, ar isseteru, ur isseteri, ay isseteru, ay isseteran, ay isseterun*. Déranger. <sup>loc</sup>«*Ur teri trebatt in ad teqqim, tesseteru yaq*» : cette fille refuse de rester tranquille, elle nous dérange.

as → *Asseteru<sub>u</sub>, isseteruten*. Action de déranger, dérangement.

ṬṬḤ .....  
→ *Tturreg, itturreg, ar ittetturrug, ur itturrig, ay itturreg, ay itturregen, ay ittetturrugen*. Etre effarouché, être étourdi. <sup>loc</sup>«*Tturregent wulli*» : le troupeau est effarouché. <sup>loc</sup>«*Netturreg s waqur*» : nous sommes abasourdis par le bruit. ►v. *Tiw, t.w.*

→ *Atturreg<sub>u</sub>, itturrugen*. Etat de ce qui est effarouché, de ce qui est sourd de bruit.

s → *Seturreg, iseturreg, ar isetturrug, ur isetturrig, ay iseturreg, ay isetturregen, ay isetturrugen*. Effaroucher, étourdir.

as → *Aseturreg<sub>u</sub>, isetturrugen*. Action de rendre d'effaroucher, d'étourdir.

ṬṬḤ .....  
→ *Terreh, itterreh, ar ittettarraḥ, ur itterriḥ, ay ittereh, ay itterrehen, ay ittettarrahen*.

Vivre dans l'aisance, se reposer.  $\succ^{loc}$  «*Iṭerreḥ al-lig immut*»: il a vécu dans l'aisance jusqu'à sa mort. ►v. *Sewunefu, n.f.*

↪ *Aṭerreḥ<sub>u</sub>, iṭerriḥen*. Etat de celui qui vit dans l'aisance, de se reposer.

$\text{ṣ}$  ↪ *Seterreḥ, iseterreḥ, ar iseterrah, ur iseterriḥ, ay iseterreḥ, ay iseterreḥen, ay iseterrahen*. Reposer.

$\text{as}$  ↪ *Aseterreḥ<sub>u</sub>, iseterriḥen*. Action de reposer

*Meqqar netteša ṭtesen d wudi, neṭerreḥ\*,  
Yili ḡur-i lemal-azatar, han ass,  
G i ṽiwet usenmud innew ur qqumiḡ.*

Même si je vis dans l'aisance complète,  
Un jour, je ne serais plus de ce monde.

ṬRN ~ ṬR .....

↪ *Aṭeran<sub>u</sub>, iteranen*. Pan pendant d'un vêtement, rabat. ►v. *Ašettuy, š.t.y.; ajelal, j.l.; aḥeruy, ḥ.r.y.* (RAC. *Ṭer, ṭ.r.*)

↪ *Ṭaṭerant<sub>tt</sub>, ṭiṭeranin<sub>tt</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Petit pan pendant d'un vêtement. ♦2° Petit enfant qu'on porte à l'aide de ce pan en le fixant sur le dos. ►v. *Ašettuy, š.t.y.*

ṬRS .....

↪ *Aṭeres<sub>u</sub>, iṭeresan*. Blessure.  $\succ^{loc}$  «*Ad ak ik Rebbi ṽiṭeresan*»: que tu sois blessé. [impré.]  $\succ^{loc}$  «*Yaḡ ṭ uṭeres*»: il a des blessures sur la main.

►v. *Aṭṭan, ṭ.n.; iḡeneka, ḡ.n.k.*

*A ṽasemun tegit i tiyeti ddaw tiyeti, tenegit i,  
Idammen ur llin, aṭeres\* iga t wul afella nnun.*

Tu me donne trop de coups, mon ami,  
Point de sang mais la blessure est profonde.

ṬRS .....

↪ *Aṭerras<sub>u</sub>, iṭerrasen*. Bordure, muraille.

$\succ^{loc}$  «*Illa ṽas uṭerras i yiger*»: le champ est entouré d'une muraille.  $\succ^{loc}$  «*Ikka uṭerras*

*ger asen*»: ils sont séparés par une bordure.

$\succ^{loc}$  «*Yusey as aṭerras i yiger nnes*»: il a mis une muraille à son champ.

↪ *Ṭaṭerrast<sub>tt</sub>, ṭiṭerrasin<sub>tt</sub>*. [dim. du préc.]

mm ↪ *Mm-uṭerras*. [Typo.] Le nom d'un champ, à cause de sa clôture.

ṬRT ~ ṬR .....

↪ *Ṭart*. Derrière. (RAC. *ṭar, ṭ.r.*)

ṬS ..... *tg.*

↪ *Ṭas, id ṭṭas*. Seau.  $\succ^{loc}$  «*Isewa ṽaman ḡ ṭṭas*»: il a bu de l'eau dans un seau.  $\succ^{loc}$  «*Yugem-d yan ṭṭas n waman*»: il a puisé un seau d'eau.

↪ *Aṭṭas<sub>wa</sub>, aṭṭasen<sub>wa</sub>*. [m. sens q. préc.]

↪ *Ṭattast, ṭattasin*. Tasse.  $\succ^{loc}$  «*Isewa yat ṭattast n waman*»: il a bu une tasse d'eau.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.698.) *tasa, tasaten* : gobelet/écuelle métallique.

ṬS ~ Ṭ ..... *ts.*

↪ *Iṭes<sub>yi</sub>*. [sing. sans plur.] Sommeil. (RAC. *Iṭ, ṭ.*)

ṬS ..... *tg.*

↪ *Ṭṭas, iṭṭas, ar ittettas, ur iṭṭas, ay iṭṭas, ay iṭṭasen, ay ittettasen*. Toucher.  $\succ^{loc}$  «*Ad ur ṭettast ayenna ur iḡin winnek*»: ne touche pas les choses qui ne te patient pas.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Gger, g.r.*

¶ **DIAL.** [NIGER](K.I, p.143.) *edes* : toucher, traiter par imposition des mains. [AHAGGAR](F.I, p.290.) *edes* : toucher.

ṬṢ ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Ṭtes, ittesa, ar ittesa, ur ittesi, ay ittes, ay ittesan, ay ittesan.* Rire, sourire. <sup>loc</sup>«*Ar ittesa*»: il rit/il est en train de rire. <sup>loc</sup>«*Akk<sup>w</sup> ur da <sup>y</sup>ittesa*»: il ne rit presque jamais. <sup>loc</sup>«*Ar ittesa <sup>y</sup>allig*»: il a tellement ri. <sup>loc</sup>«*Ar dig-s ittesan medden*»: il est la risée des gens. <sup>loc</sup>«*Akk<sup>w</sup> ur yusa mayd dig-s ittesan*»: il n'a qu'à balayer devant chez-lui.

↪ *Tattesa, tattesiwin.* Rire. <sup>loc</sup>«*Ibbetey s tattesa*»: il a éclaté de rire. <sup>loc</sup>«*Ibbey tattesa*»: il a arrêté de rire. <sup>loc</sup>«*Ika ten i tattesa*»: il ne fait que rire. <sup>loc</sup>«*Awal nnağ ur igi win tattesa*»: cette affaire est sérieuse. <sup>loc</sup>«*Iga tasettesa n medden*»: il est la risée des gens. <sup>loc</sup>«*Akk<sup>w</sup> ur igi win tattesa*»: il n'est pas rigolo du tout. <sup>loc</sup>«*Ur telli tattesa*»: c'est sérieux.

s↪ *Settes, isettesa, ar isettesa, ur isettesi, ay isettes, ay isettesan, ay isettesan.* Faire rire. <sup>loc</sup>«*Akk<sup>w</sup> ur da isettesa*»: il n'est pas drôle. <sup>loc</sup>«*Da <sup>y</sup>isettesa*»: il est drôle/il est ridicule (selon le contexte). <sup>loc</sup>«*Isettesa medden g igef nnes*»: il a attiré la honte sur lui-même.

as↪ *Asettes<sub>u</sub>, isettesen.* Action de faire rire.

as↪ *Asettesu<sub>u</sub>, isettesuten.* Honte, scandale, risée. <sup>loc</sup>«*Iga <sup>y</sup>asettesu n medden*»: il est la risée des gens. <sup>loc</sup>«*Iga <sup>y</sup>asettesu*»: il est dans la honte.

ams↪ *Mesettes, id mesettes.* [n.m.] . Qui fait rire.

*A wayd yuseyen leketab ar afus, a wayd igan Aṭad g talluḥt, ad ur ig asettesu\* n imezidan*

Ah si je prenais de la main un livre, et si je mets Ma main sur l'ardoise, pour éviter d'être la risée.

ms↪ *Msettes, imsettesa, ar imsettesa, ur imsettesi, ay imsettes, ay imsettesan, ay imsettesan.* Se faire rire mult.

ams↪ *Amsettes<sub>u</sub>, imsettesuten.* Action de se faire rire récip.

*Tedda taṭesa\* amer ağ tegi tin tmesuḡt, Ad dig s keğ igef inu daṣṣen a lemal imew.*

Le rire est parti, si je pouvais l'acheter, Je le payerai par ma tête plus que par l'argent.

¶ **DIAL.** [NIGER](K.I, p.175.) *sefferes* : sourire. [AHAGGAR](K.I, p.146.) *adzu* : rire, sourire de bon cœur. (F.I, p.293.) *eṭs* : rire, se moquer. [KABYLIE] *eṣṣ* : rire, sourire. [Sous] *dssa* (ce verbe s'emploie uniquement à la forme de l'inaccompli) : rire, sourire, se moquer, plaisanter; *sḍsa/saḍsa* : faire rire, être amusant; *msaḍsa* : se faire rire mutuellement.

ṬW .....

↪ *Ṭiw, itiw, ar itteti<sub>w</sub>, ur itiw, ay itiw, ay itiw<sub>en</sub>, ay itteti<sub>wen</sub>.* Etre effarouché. <sup>loc</sup>«*Ṭiwent wulli*»: le troupeau est effarouché.

↪ *Syn. Hres, h.r.s. ► v. Ṭturreg, t.r.g.*

↪ *Itiw, itiw<sub>en</sub>.* Etat de ce qui est effarouché.

s↪ *Setiw, iseti<sub>w</sub>, ar iseti<sub>w</sub>, ur iseti<sub>w</sub>, ay iseti<sub>w</sub>, ay iseti<sub>wen</sub>, ay isseti<sub>wen</sub>.* Effaroucher. <sup>loc</sup>«*Isetiw wuṣṣen allu*»: le loup a effarouché le troupeau.

as↪ *Aseti<sub>w</sub>, iseti<sub>wen</sub>.* Action d'effaroucher.

ṬWS .....

↪ *Ṭṭawes, id ṭṭawes.* [n.m.] [Zoo.] Pon.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

# U

1 racines..... 4 formes.....0 verbes.....4 locutions.....0 proverbes.....0 vers

u .....tg.

↪ U, utt; ayt, isett. Appartient à, celui de. <sup>loc</sup>«U-tmazirt»: fils du pays. <sup>loc</sup>«Ayt-umur» (lit. Ceux de la part) : les protecteurs.

<sup>loc</sup>«Isett-igerem»: les filles/femmes du quartier.  
<sup>loc</sup>«Isett-tmazirt»: les filles du pays.

⚡ DIAL. [NIGER] (K.L.p.190.) ag/ayt : fils de, fille de.



©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

W ..... *tg., kb.*

↪ **Wa.** [interj.] Ô. Pour interpellé quelqu'un.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Wa tamettut !*»: ô femme ! ↳<sup>loc</sup> «*Wa Tuda !*»: ô Touda !

W ..... *tg., kb.*

↪ **Wa, wi; ta, ti.** Celui-ci, élément démonstratif. ↳<sup>loc</sup> «*Iga wa zund wa*» (lit. Celui-ci est comme celui-ci) : ces deux choses sont identiques. ↳<sup>loc</sup> «*Ur yakesul wa d wa*»: ils ne sont pas pareils. ↳<sup>loc</sup> «*Illa wa xef wa*»: ces deux choses sont superposées. ↳<sup>loc</sup> «*Ur id wa ayd ak nniğ*»: ce n'est pas celui-ci dont je t'avais parlé. ↳<sup>loc</sup> «*Wi ay isegán tigemmi*»: ce sont ceux-ci qui ont acheté la maison. ↳<sup>loc</sup> «*Wi ay-n ġur nneğ ikkan*»: ce sont ceux-ci qui nous ont rendu visite. ↳<sup>loc</sup> «*Ur ddejin annayeg wi*»: je n'ai jamais vu ceux-ci.

↪ **Wadda, widda; tadda, tidda.** Celui. ↳<sup>loc</sup> «*Ttēfen wadda yukeren*»: ils ont arrêté celui qui a volé (le voleur). ↳<sup>loc</sup> «*Tessent wadda y as-d yiweyen awweren ?*»: sais-tu qui lui a ramené la farine ? ↳<sup>loc</sup> «*Zerig wadda yuleyen s aderar*»: j'ai vu celui qui a monté sur la montagne. ↳<sup>loc</sup> «*Annayeg widda isawalen*»: j'ai vu ceux qui discutaient. ↳<sup>loc</sup> «*Ur ta ttēfen widda yukeren*»: ils n'ont pas encore arrêté les voleurs.

↪ **Wanna, winna; tanna, tinna.** [m. sens q.

préc.] ↳<sup>loc</sup> «*Ttēfen wanna yukeren*»: ils ont arrêté celui qui a volé (le voleur). ↳<sup>loc</sup> «*Tessent wanna y as-d yiweyen awweren ?*»: sais-tu qui lui a ramené la farine ? ↳<sup>loc</sup> «*Zerig wanna yuleyen s aderar*»: j'ai vu celui qui a monté sur la montagne. ↳<sup>loc</sup> «*Annayeg winna isawalen*»: j'ai vu ceux qui discutaient. ↳<sup>loc</sup> «*Ur ta ttēfen winna yukeren*»: ils n'ont pas encore arrêté les voleurs.

↳<sup>loc</sup> «*Wanna-d iddan s ġur nneğ ay igan winneğ*»: celui qui nous a rendu visite fait parti des notres.

↪ **Wann, winn; tann, tinn.** Celui-là, là-bas. ↳<sup>loc</sup> «*Wann ayd-d igulan*»: c'est celui-là là-bas qui est arrivé. ↳<sup>loc</sup> «*Yagul ixater wann*»: il est finalement grand celui-là. ↳<sup>loc</sup> «*Wann ayd ak nniğ*»: c'est celui-là dont je t'avais parlé. ↳<sup>loc</sup> «*Wann ur issekir amya*»: celui-là n'a rien fait. ↳<sup>loc</sup> «*Winn ur ten ssineğ*»: ceux-là, je ne les connais pas. ↳<sup>loc</sup> «*Win ay yukeren*»: ceux-là sont les voleurs.

↪ **Wannag, winnag; tannag, tinnag.** Celui-là. ↳<sup>loc</sup> «*Wannag ayd zerig*»: c'est celui-là que j'avais vu. ↳<sup>loc</sup> «*Wannag ur t ssineğ*»: celui-là, je ne le connais pas. ↳<sup>loc</sup> «*Wannag, ay-n ġur-i ikkan*»: c'est celui-là qui m'a rendu visite. ↳<sup>loc</sup> «*Winnag, ur ta ten annayeg*»: ceux-là, je ne les ai pas vus encore. ↳<sup>loc</sup> «*Ur ddejin zerig winnag*»: je n'ai jamais vu ceux-là.

↪ **Waddeg, widdeg; taddeg, tiddeg.** Celui-ci.

➤<sup>loc</sup> «Waddeg ayd ak nniḡ»: c'est de celui-ci dont je t'avais parlé. ➤<sup>loc</sup> «Yuf waddeg wa»: celui-ci (ici) est mieux que celui-ci.

↪ **Waddaḡ, widdaḡ; taddaḡ, tiddaḡ.** Qui. Celui de tout à l'heure (passé). ➤<sup>loc</sup> «Hat waddaḡ ay-a»: ceci (celui-ci) est celui de tout à l'heure. ➤<sup>loc</sup> «Waddaḡ ẓar-s iddan»: c'est lui qui est allé le voir. ➤<sup>loc</sup> «Waddaḡ mi gur-dekka»: celui à qui il a rendu visite.

↪ **Walliḡ, williḡ; talliḡ, tilliḡ.** Qui, celui de l'autre fois. ➤<sup>loc</sup> «Walliḡ iddan ay in»: c'est celui-là qui était parti. ➤<sup>loc</sup> «Walliḡ sseneḡ ay-d igulan»: c'est celui que je connais qui est arrivé. ➤<sup>loc</sup> «Williḡ ay in»: ceux-là, c'est ceux de l'autre fois. ➤<sup>loc</sup> «Williḡ ay yukeren»: c'est ceux-là qui avaient volé.

Tuf aḡ taddeḡ\* talliḡ\*,  
Tezeḡa y aḡ ka n tḡatutt.

Celle-ci est beaucoup mieux que l'autre,  
Elle nous a au moins filé une corde.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.810.) **wa** : ce.

**W** ..... **kb.**

↪ **Iwa.** Alors. ➤<sup>loc</sup> «Iwa mayd tessekeren»: alors qu'avez-vous fait par la suite ? ➤<sup>loc</sup> «Iwa ur as t iffīḡ»: il a vraiment fait une gaffe. ➤<sup>loc</sup> «Iwa uress mayd ittinig !»: je ne sais pas ce qu'il cherche !

**W** ..... **kb.**

↪ **Tiwitt.** [Bot.] Chenopodium vulgaris.  
► **v. Tikewit, k.w.; azegg<sup>w</sup>ar, z.g.r.**

**WD**<sup>~W</sup> .....

↪ **Wadda, widda; tadda, tidda.** Celui. ➤<sup>loc</sup> «Ur id wadda sseneḡ ay in»: celui-là, ce n'est pas celui que je connais. ➤<sup>loc</sup> «Ur ta y annayeg

wadda-d iddan»: je n'ai pas encore vu celui qui est arrivé. ➤<sup>loc</sup> «Ur id widda y ak nniḡ ay in»: ceux-là, ce n'est pas ceux dont je t'avais parlé.

⚡ **RAC.** **Wa, w.**

**WD** .....

↪ **Awd.** ♦<sup>1°</sup> Aussi. ➤<sup>loc</sup> «Awd netta»: lui aussi. ➤<sup>loc</sup> «Awd yan ur ikkis yan»: c'est du pareil au même (mauvais). ➤<sup>loc</sup> «Idda-d awd netta»: il est venu lui aussi. ♦<sup>2°</sup> Même. ➤<sup>loc</sup> «Awd yan» (lit. Même pas un) : personne. ➤<sup>loc</sup> «Awd netta ira y ay iḡetal» (lit. Même lui, il veut voyager) : il veut voyager lui aussi.

**WD** .....

↪ **Aweddi.** [interj.] Ah là là. ➤<sup>loc</sup> «Aweddi !»: ah là là !

**WD** ..... **ts.**

↪ **Wedu, iweda, ar ittewedu, ur iwedi, ay iwedu, ay iwedan, ittewedun.** Cesser. ➤<sup>loc</sup> «Wedu ttayelalt»: cesse de sursauter. ➤<sup>loc</sup> «Wedu teggart izeran s tanut»: cesse de jeter des pierres dans le puits.

↪ **Awettu<sub>u</sub>** [↪ **aweddu**], **iwetta.** Cessation, arrêt. ➤<sup>loc</sup> «Itter Yidir Tuda, imikk iwet as awettu»: Yidir s'est fiancé avec Touda, mais il a cassé son contrat (il lui a signifié son refus).

↪ **Tuda** [↪ **Teweda**]. (lit. Elle suffit) Nom de fille.

► **v. Izza, z.; Bezza, bz.**

Mer ufiḡ yan uṭebib-d ywin lezeḡu nnew,  
Wedu\* k ttezellazen a teregana a lemal innew.

Ah si je trouvais un médecin pour me soigner,  
Je ne dépenserai plus un rond pour les devins.

⚡ **DIAL.** [SOUS] **udu, ttudu, -uda** : suffire, avoir assez de (ce verbe se conjugue uniquement à la 3<sup>e</sup> personne

(sing./pl. au masc./fem) : **uda/udan, tuda/udant**. Ce verbe est souvent suivi d'un pronom personnel direct.

WD ..... **tg., kb., ts.**

↪ **Ddu, idda, ar itteddu, ur iddi, ay iddu, ay iddan, ay itteddun.** –Note. Lorsque «**ddu**» est accompagné de la particule «**d**», il correspond à «**venir**». Par exemple, «**idda-d**» : il est venu; «**ira-d iddu** (**ira y ad-d iddu**)» : il viendra. Et lorsqu'il n'est accompagné d'aucune particule («**d**» ou «**n**»), il correspond à «**partir**» : «**idda**» : il est parti; «**ira y ay iddu**» : il partira, il veut partir. ♦**1°** Partir. ><sup>loc</sup> «**Seg may idda, ur ta-d yağul**» : depuis qu'il est parti, il n'est pas encore revenu. ><sup>loc</sup> «**Idda y ay iddu**» : il allait partir (probabilité). ><sup>loc</sup> «**Ddig ad dduğ (adduğ)**» (lit. Je vais partir) : je dois partir. ><sup>loc</sup> «**Ur illi mas idda**» : il n'y a pas lieu qu'il parte. ><sup>loc</sup> «**Idda seg lli**» : il est parti depuis longtemps. ><sup>loc</sup> «**Mer day iddi**» : qu'il parte. ><sup>loc</sup> «**Ddu mayd teddit**» : de temps en temps. ><sup>loc</sup> «**Ddu mayd teddit, tewet tagutt**» : il pleut de temps en temps. ><sup>loc</sup> «**Idda lehal**» : il est trop tard. ><sup>loc</sup> «**Mağ mas idda ?**» : où est-il parti ? ><sup>loc</sup> «**Unna y izzereyen tennes, iddu (tudert)**» : qui passe sa vie quitte (meurt). ><sup>loc</sup> «**Mağ allig idda ?**» : pourquoi est-il parti ? ><sup>loc</sup> «**Mas idda ?**» : où est-il parti ? ><sup>loc</sup> «**Isul ay iddu**» : il finira par partir. ><sup>loc</sup> «**Idda zar-s**» : il est parti le voir. ><sup>loc</sup> «**Idda s ğur-s**» : il est parti chez lui. ><sup>loc</sup> «**Ur ddejin iddi**» : il n'était jamais parti. ><sup>loc</sup> «**Yuf as amer iddi**» : il vallait mieux pour lui qu'il parte. ><sup>loc</sup> «**Idda yad**» : il est déjà parti. ><sup>loc</sup> «**Ddu-k**» : vas-y. ><sup>loc</sup> «**Han medden ar tteddun**» : on bricole dans la vie. ><sup>loc</sup> «**Uddejig t in ira y iddu**» : il allait partir. ><sup>loc</sup> «**Mayd ak iddan ?**» : que t'importe ? ><sup>loc</sup> «**Ar day itteddu**» : il vit au jour le jour. ><sup>loc</sup> «**Idda ay iddu**» : il allait s'en aller/il a failli partir. ►**V. Fetu, f.t.** ⊗**ANT. Qqim, ğ.m.** ♦**2°** Venir, arriver (ici). ><sup>loc</sup> «**Ur ta-d iddi**» : il n'est pas encore venu. ><sup>loc</sup> «**Isul ad-d iddu**» : il viendra

(vraisemblablement). ><sup>loc</sup> «**Isul ard-d iddu**» : il finira par venir. ><sup>loc</sup> «**Idda-d**» : il est arrivé. ><sup>loc</sup> «**Idda wullig tannayt, ur yad isul**» : ce n'est plus la même chose. ><sup>loc</sup> «**Mas-d idda, may ira ?**» : pourquoi est-il venu, que cherche-t-il ? ><sup>loc</sup> «**Iğwera y as, ur-d zar-s iddi**» : il l'a invité mais il a refusé l'invitation. ><sup>loc</sup> «**Iğwera y as, ar-d zar-s ur iddu**» : il l'a invité mais il a refusé obstinément l'invitation. ><sup>loc</sup> «**Uress ma xef-d idda ?**» : je ne connais pas le mobile de sa venue. ><sup>loc</sup> «**Uress mağ allig idda**» : je ne connais pas le mobile de son départ. ><sup>loc</sup> «**Ur da-d itteddu xes ig t id tıwey tin igef nnes**» : il ne vient que lorsqu'il a quelque chose à faire. ><sup>loc</sup> «**Addu-d s da**» : viens ici. ><sup>loc</sup> «**Ddu s din**» : va là-bas. ►**V. Ğulu, ğ.l.** ⊗**ANT. Uğul, ğ.l.** ♦**3°** Marcher. ><sup>loc</sup> «**Ar itteddu xef izeran bela yidukan**» : il marche sur des pierres, les pieds nus. ><sup>loc</sup> «**Yağ t ka y allig ur igiy ay iddu**» : il était tellement malade qu'il ne pouvait pas marcher. ><sup>loc</sup> «**Da y itteddu s uzir**» : il marche pieds nus. ><sup>loc</sup> «**Idda kigan**» : il a marché beaucoup. ><sup>loc</sup> «**Da yad itteddu**» : il marche trop tôt (bébé). ><sup>loc</sup> «**Ur da y itteddu zik**» : il ne marche pas assez tôt (bébé). ><sup>loc</sup> «**Isul da y itteddu**» : il marche encore. ><sup>loc</sup> «**Irura dig-s mayd dig-s itteddun**» : il a exprimé sa colère sur lui. ⊗**ANT. Bedd, b.d.** ♦**4°** Être sur le point de... ><sup>loc</sup> «**Idda y ay iddu**» : il allait partir. ><sup>loc</sup> «**Idda watag ay inneğel**» : le thé allait presque être renversé. ><sup>loc</sup> «**Idda y allig deruğ ay idda**» : il allait partir. ><sup>loc</sup> «**Idda ay inneğel**» : il allait se répandre. ><sup>loc</sup> «**Idda ay ireğel**» : il allait tomber. ►**V. Deruğ, d.r.ğ.**

↪ **Tawada<sub>tw</sub>, tiwadiwin<sub>tw</sub>.** ♦**1°** Départ, arrivée. ><sup>loc</sup> «**Manetir tawada ?**» : c'est pour quand le départ ? ><sup>loc</sup> «**Ur yad terit tawada mi ?**» : tu n'envisages plus partir ? ><sup>loc</sup> «**Idda y as tawada**» : il a été respectueux envers lui. ><sup>loc</sup> «**Isul ur ta**

*da yittini tawada* : il n'envisage pas encore le départ.  $\succ^{loc}$  «*Ur as inni yigef nnes tawada*» : il ne désire pas encore partir.  $\succ^{loc}$  «*Yugey tawada*» : il ne veut pas partir.  $\succ^{loc}$  «*Ur id tawada ay ira ay iddu*» : ce n'est pas qu'il voulait partir. ♦<sup>2°</sup> Marche.  $\succ^{pv}$  «*Tawada n umezedar g ssuq*» : la marche du fou dans le souk (trop marcher sans intérêt).  $\succ^{loc}$  «*Ur igiy i twada*» : il ne supporte pas la marche.

→ *Daedduš*. [lang. enf.] Marcher.  $\succ^{loc}$  «*Daedduš, daedduš*» : marche, marche. —Note. Cette expression est utilisée pour encourager un enfant à marcher au moment où il essaye.

$\hookrightarrow$  *Ssudu, issuda, ar issudu, ur issudi, ay issudu, ay issudan, ay issudun*. Prendre le départ, être en train de marcher.  $\succ^{loc}$  «*Issuda*» : il marche.  $\succ^{loc}$  «*Ur issudi*» : il est au repos.

$\hookrightarrow$  *Assudu<sub>u</sub>, issuduten*. Action prendre le départ.

$\hookrightarrow$  *Neyuddu, ineyadda, ar itteneyuddu, ur ineyadda, ay ineyuddu, ay ineyaddan, ay itteneyuddun*. Se dérouler de lui-même. Se mouvoir.  $\succ^{loc}$  «*Ineyadda uhendir*» : le tapis s'est déroulé.  $\succ^{loc}$  «*Ineyadda wugatu s tanut*» : la corde s'est déroulée vers le puits.

$\hookrightarrow$  *Aneyuddu<sub>u</sub>, ineyudduten*. Déroulement.

$\hookrightarrow$  *Sneyuddu, isneyadda, ar isneyuddu, ur isneyadda, ay isneyuddu, ay isneyaddan, ay isneyaddun*. Faire dérouler. Mouvoir.  $\succ^{loc}$  «*Isneyadda ihenbel*» : il a fait dérouler le tapis.  $\succ^{loc}$  «*Isneyadda agatu*» : elle a fait dérouler la corde.

$\hookrightarrow$  *Asneyuddu<sub>u</sub>, isneyudduten*. Action de faire dérouler.

*Qqimat g laman, qqa d awen dduġ\*,  
A bu-temezey, semur ilihan ġur un.*

Restez en paix, je suis partant,  
Ô toi jeunesse, point de remord.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] *idou* : faire compagnie, accompagner. [KABYLIE] *eddu* : aller, marcher, aller avec. [SOUS] *ddu, tddu, -dda* : partir, aller; *ssudu, tssudu, -ssuda* : monter (une monture, dans un véhicule); *mmuddu, tmuddu, -mmudda* : voyager, aller en voyage. *zzigiz* : marcher.

WD ..... kb., ts.

→ *Gg<sup>w</sup>ed* [*w<sup>w</sup>ed*], *igg<sup>w</sup>ed*, *ar ittegg<sup>w</sup>ed*, *ur igg<sup>w</sup>id*, *ay igg<sup>w</sup>ed*, *ay igg<sup>w</sup>eden*, *ay ittegg<sup>w</sup>eden*. Eprouver de la peur, craindre, redouter.  $\succ^{loc}$  «*Igg<sup>w</sup>ed as i yigef nnes*» : il craint pour lui-même.  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ur da yittegg<sup>w</sup>ed*» : il n'éprouve aucune crainte.  $\succ^{loc}$  «*Igg<sup>w</sup>ed a-n yaġ ahebas*» : il craint de tomber dans le ravin.  $\succ^{pv}$  «*Igg<sup>w</sup>ed wuššen, tegg<sup>w</sup>ed tili*» : tout le monde est à la même enseigne.  $\succ^{loc}$  «*Ad ur tegg<sup>w</sup>edt i w<sup>w</sup>mya*» : tu n'as rien à craindre.  $\succ^{loc}$  «*Ur da ittegg<sup>w</sup>ed*» : il ne craint rien.  $\succ^{loc}$  «*Ur igg<sup>w</sup>id i w<sup>w</sup>mya*» : il ne craint rien.  $\succ^{loc}$  «*Igg<sup>w</sup>ed g bba nnes*» : il craint son père.  $\succ^{loc}$  «*Ur igg<sup>w</sup>id g awd yan*» : il ne craint personne.

→ *Taweda, tawediwin*. Peur.

$\hookrightarrow$  *Tamegudt* [*tamegg<sup>w</sup>edt*], *timeg<sup>w</sup>ad*. (lit. Celle qui est craintive) Fille (vierge).

$\hookrightarrow$  *Amegud<sub>u</sub>, imeg<sup>w</sup>ad*. [augm. du préc.] Grande fille, vieille fille.

$\hookrightarrow$  *Tamewudt<sub>tm</sub>, timewad<sub>tm</sub>*. [ORIG. Ayt-Blm.] Fille.

$\hookrightarrow$  *Amewud<sub>u</sub>, imewad*. [augm. du préc.]

$\hookrightarrow$  *Ssiwed, issiwed, ar issiwid, ur issiwid, ay issiwed, ay issiwen, ay issiwidun*. Faire peur.  $\succ^{loc}$  «*Da t issiwid*» : il est en mauvaise posture tellement qu'il fait peur.  $\succ^{loc}$  «*Da t issiwid umalu nnes*» : il a peur de son ombre.  $\succ^{loc}$  «*Ur da t issiwid awd yan*» : il ne craint personne.  $\succ^{loc}$  «*Issiwed t ka g yiġ (ggit)*» : il a été effrayé pen-

dant la nuit.  $\succ^{pv}$  «*Issiwed-i baqq, baqq n uqqlil a<sup>y</sup> aregaz*»: j'ai eu peur du bruit de la jarre, ô mon époux. —Note. La fin de l'histoire de la femme-sorcière qui est capable de déterrer les morts et de couper leurs membres pour les besoins de ses sorcelleries. Une fois, son mari était allé la suivre et il avait découvert ce qu'elle était capable de faire. Une fois à la maison, il lui avait demandé un verre d'eau et elle avait répondu: «j'ai peur du bruit de la jarre, ô mon époux».

→ *Asiwed<sub>u</sub>, isiwidén*. Action de faire peur.

ams → *Messiwed, id messiwed*. [n.m.] Celui qui fait peur.  $\succ^{loc}$  «*Messiwed-iġġyal*»: Monstre.

*Gg<sup>w</sup>edeg<sup>\*</sup> is ur k ikki<sup>w</sup> ubers<sup>w</sup> am eari,  
Ur da k itteess<sup>w</sup>ar ukab<sup>w</sup> s ufar.*

Je crains que le chemin te passe par dessus,  
La caravane ne te foule point des pieds.

Ǿ DIAL. [NIGER] (K.I, p.417.) *iksad* : craindre, avoir peur, respecter. [AHAGGAR] *ouksad* : craindre, avoir peur. [KABYLIE] *agad* : avoir peur, redouter, craindre; *myagad* : se craindre. [SOUS] *gg<sup>w</sup>t, tgg<sup>w</sup>tat, -gg<sup>w</sup>t* : avoir peur, être effrayé; *ssiwd, ssiwid, -ssiwd* : faire peur, effrayer. *iksud, ttiksud, -ksud* : avoir peur, craindre, redouter (quelqu'un); *ttuwksud, ttuwksud, -ttuwksad* : être redoutable. *iwd, ttawd, -iwd* : avoir peur; *ssiwd, ssiwid, -ssiwd* : faire peur, être redoutable.

WDġ<sup>~w</sup> ..... tg.

→ *Waddeg, widdeg; taddeg, tiddeg*. Celui-ci.  $\succ^{loc}$  «*Waddeg ayd ak nnig*»: c'est de celui-ci dont je t'avais parlé.  $\succ^{loc}$  «*Waf waddeg wa*»: celui-ci (ici) est mieux que celui-ci.  $\succ^{loc}$  «*Widdeg, ur ten ssineg*»: ceux-ci, je ne les connais pas.  $\succ^{loc}$  «*Widdeg ayd segig*»: c'est ceux-ci que j'ai acheté.  $\succ^{RAC}$  *Wa, w*.

Ǿ DIAL. [NIGER] *wadeg* : celui-ci même. [SOUS] *gewad* : celui-ci.

WDġ<sup>~w</sup> .....

→ *Waddag, widdag; taddag, tiddag*. Qui. Celui de tout à l'heure (passé).  $\succ^{loc}$  «*Hat waddag ay-a*»: ceci (celui-ci) est celui de tout à l'heure.  $\succ^{loc}$  «*Waddag zar-s iddan*»: c'est lui qui est allé le voir.  $\succ^{loc}$  «*Waddag mi gur-d ikka*»: celui à qui il a rendu visite.  $\succ^{loc}$  «*Widdag ayd-d segig*»: ce sont ceux de tout à l'heure que j'avais acheté.  $\succ^{loc}$  «*Aj ak han widdag*»: tiens-moi ceux de tout à l'heure.  $\succ^{RAC}$  *Wa, w*.

WDĤ .....

→ *Wedeh, iwedeh, ar ittededah, ur iwediĥ, ay iwedeh, ay iwedeĥen, ay ittededahen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Être gras.  $\succ^{loc}$  «*Iwedeh sekesu*»: le couscous est gras.  $\succ^{loc}$  «*Iwedeh uksum ddeg*»: cette viande est grasse. ►v. *Gemel, ġ.m.l.; duf, d.f.; dewen, d.w.n.*

→ *Awedah<sub>u</sub>, iwedahén*. Etat de ce qui est gras.

s → *Ssewedeh, issewedeh, ar issewedah, ur issewedih, ay issewedeh, ay issewedehén, ay issewedahén*. Rendre gras.

as → *Assewedeh<sub>u</sub>, issewedihén*. Action de rendre gras.

WĠL .....

lil → *Tiwigelilt<sub>tw</sub>*. Tournis.  $\succ^{loc}$  «*Teg as twigelilt izimer*»: son mouton est atteint de tournis.

Wġ .....

→ *Wag, iwag, ar itte wag, ur iwag, ay iwag, ay iwagen, ay itte wagen*. Bêler (chèvre).  $\succ^{loc}$  «*Ar itte wagent tigeġten*»: les chèvres crient.

►v. *Sebia, b.ε.; ressa, r.s.*

→ *Awag<sub>u</sub>, iwagen*. Action de bêler.



## wǧ .....

↪ *Aweǧ, yiweǧ, ar ittaweǧ, ur yiwiǧ, ay yaweǧ, ay yiweǧen, ay attaweǧen.* ♦1°

Manger. ><sup>loc</sup> «*Yiweǧ i wuǧerum*»: il est en train de manger du pain. ><sup>loc</sup> «*Yiweǧ dig-s ka*»: il a le cafard. ><sup>pv</sup> «*Ur ddeǧin yakesul waddaǧ g yiweǧ, waddaǧ ǧar-s ireqqan*» (lit. Il n'est jamais le même, celui qu'il brûle et celui qui s'en réchauffe) : ce n'est jamais pareil lorsqu'on a un problème à cœur.

≈<sub>SYN.</sub> *Tteš, t.š.* ♦2° Brouter. ><sup>loc</sup> «*Iweǧent wulli i tuga*»: les moutons broutent de l'herbe. ♦3°

Démanger. ><sup>loc</sup> «*Yiweǧ dig-s ka*» (lit. Ça le démange) : il a le cafard. ><sup>loc</sup> «*Yiweǧ dig-s wafa*»: il est incendié/il est enragé. ><sup>loc</sup> «*Yiweǧ wafa g tgemmi*»: la maison est incendiée. ><sup>loc</sup> «*Yiweǧ dig-s wafa*»: elle/il est incendié(e).

↪ *Iweǧ<sub>yi</sub>, iwiǧen<sub>yi</sub>.* Action de manger, de brouter, de démanger.

s↪ *Ssiweǧ, issiweǧ, ar issiwiǧ, ur issiwiǧ, ay issiweǧ, ay issiweǧen, ay issiwiǧen.*

Faire manger. ><sup>loc</sup> «*Issiweǧ dig-s ka*»: il lui a créé des problèmes. ><sup>loc</sup> «*Issiweǧ ulli g ug<sup>w</sup>edal*»: il a fait paître le troupeau. ><sup>loc</sup> «*Issiweǧ dig-s wafa*»: il lui a mis le feu.

as↪ *Asiweǧ<sub>u</sub>, isiwiǧen.* Action de faire manger.

as↪ *Asaweǧ<sub>u</sub>, isiwiǧen.* Pâturage, pacage.

►v. *Ag<sup>w</sup>edal, g.d.l.*

m↪ *Myawaǧ, imyawaǧ, ar ittemyawaǧ, ur imyawiǧ, ay imyawaǧ, ay imyawaǧen, ay ittemyawaǧen.* Se faire du mal mutl.

><sup>loc</sup> «*Myawaǧen ger asen*»: ils s'entredévorent.

am↪ *Amyawaǧ<sub>u</sub>, imyawaǧen.* Action de s'entredévorer.

sm↪ *Semyawaǧ, isemyawaǧ, ar isemyawaǧ, ur isemyawiǧ, ay isemyawaǧ, ay is-*

*myawaǧen, ay isemyawaǧen.* Provoquer des disputes entre les gens.

asm↪ *Asemyawaǧ<sub>u</sub>, isemyawaǧen.* Action provoquer des disputes entre les gens.

*A <sup>y</sup>ayd i ijeran a Rebbi g ulemu nna ur ǧur-i, Allig da nessiwiǧ<sup>\*</sup> amuggu nnew i wuššen ǧari.*

Malheur à moi, je n'ai pas de prairie, Je risque mon troupeau dans la montagne.

*Meqqar ik<sup>w</sup>esa ka, imun d wulluǧer asaweǧ, Ammas nnem a tawerut ag a<sup>s</sup> iǧedel wuššen.*

Si tu gardes le troupeau dans la prairie, C'est au milieu du troupeau que le chacal frappe.

## Wǧ .....

↪ *Wah<sub>h</sub>.* [ORIG. Ayt-Ms.] Non. ≈<sub>SYN.</sub> *Uhu, h.*

⊗<sub>ANT.</sub> *Ayy, y.*

## WǧL .....

↪ *Waheli.* [MORPH. m.c. wah + lli.] Longtemps.

><sup>loc</sup> «*Waheli <sup>y</sup>ayeddeǧ ur tewit tagutt*»: cela fait longtemps qu'il n'a pas plu. ><sup>loc</sup> «*Waheli <sup>y</sup>ay-a*»: cela fait longtemps. ><sup>loc</sup> «*Isul as waheli <sup>y</sup>ad-d igulu*»: il reste beaucoup de temps à son arrivée.

►v. *Lli, l.*

↪ *Wehelilli.* Très très longtemps. ><sup>loc</sup> «*Waheli wehelilli*»: cela fait vraiment longtemps.

## WǧN .....

↪ *Wehen, iwehen, ar ittewehan, ur iwehin, ay iwehen, ay iwehenen, ay ittewehanen.*

Etre facile. ><sup>pv</sup> «*Iwehen yiweh, alemnud a xef-n illa wawal*»: le mariage est facile, reste à savoir assumer la maisonnée. ><sup>loc</sup> «*Ur iwehin Yidir*»: Yidir n'est pas facile. ><sup>loc</sup> «*Tewehen as twiri*»: il a un travail facile.

↪ *Awehan<sub>u</sub>, iwehanen.* Etat de ce qui est

facile.

↪ *Ssewehen, issewehen, ar issewehan, ur issewehin, ay issewehen, ay issewehenen, ay issewehanen*. Faciliter. <sup>loc</sup>«*Issewehen awal*»: il croit l'affaire facile. <sup>loc</sup>«*Aḡt ur tessewehent*»: ne te trompes pas à son sujet (ne le croit pas facile).

as ↪ *Assewehen<sub>u</sub>, issewehinen*. Action de faciliter.

Ǿ DIAL. [Sous] *rxu, ttrxu, -rxa* : être facile, conciliant; *ssrxu, ssrxaw, -ssrxa* : rendre facile, faciliter; *ttrxu, ttrxaw, -ttrxa* : être fatigué, lâche, desséré.

WḤL ..... ts.

↪ *Weḥel, iweḥel, ar itteweḥal, ur iweḥil, ay iweḥel, ay iweḥelen, ay itteweḥalen*. Être fatigué. <sup>loc</sup>«*Iweḥel, ur dig-s illi may in-ekeren*»: il est tellement fatigué qu'il n'arrive à rien faire. <sup>loc</sup>«*Iweḥel as wul*»: il a le cœur fatigué. <sup>loc</sup>«*Iweḥel awal*»: il en a marre.

► v. *Rresetem, r.s.t.m.; remey, r.m.y.*

↪ *Aweḥal<sub>u</sub>, iweḥalen*. Fatigue.

m ↪ *Muḥul*. [masc. sing.] La fatigue.

am ↪ *Amuḥul<sub>u</sub>, imuḥulen; tamuḥult<sub>tm</sub>, timuḥulin<sub>tm</sub>*. Personne fatiguée, veule.

l ↪ *Leweḥelt*. [n.f.] Fatigue.

*Iweḥel\* i wul, iweḥel i wul,  
Iweḥel\* i wul, daššen iṭaren.  
Ad kem yad ur, ha kem yad ur.  
Ad kem yad ur hewweleḡ a nima nnew.  
Ayenna g iga, ayenna g iga,  
Ayenna g iga Rebbi, riḡ t.*

Mon cœur est fatigué,  
Les jambes encore pire,  
Ô ma mère ne te fatigues pas,  
Dieu va décider pour moi,  
Et j'accepte sa décision.

*Han amareg ur iseggid i wuserus,  
Ur id am wagg<sup>w</sup>a dinna g iweḥel\* ka.*

Le chagrin d'amour ne peut pas être déposé,  
C'est pas comme une charge lorsque tu es fatigué.

↪ *Sseweḥel, isseweḥel, ar isseweḥal, ur isseweḥil, ay isseweḥel, ay isseweḥelen, ay isseweḥalen*. Fatiguer. <sup>loc</sup>«*Tesseweḥelt twiri*»: le travail l'a fatigué. <sup>loc</sup>«*Sseweḥelen t warraw nnes*»: ses enfants l'ont fatigué. <sup>loc</sup>«*Isseweḥel igef nnes*»: il se fatigue pour rien.

as ↪ *Aseweḥel<sub>u</sub>, iseweḥiden*. Action de rendre fatigué.

Ǿ DIAL. [Sous] *aḥl, ttaḥl, -uḥl* : être dérangé, agacé, se donner de la peine, se fatiguer. *ssiḥl, ssiḥl, -ssiḥl* : déranger, embêter, importuner quelqu'un. *rmi, ttrmay, -rmi* : être fatigué, épuisé; *ssrmi, ssrmay, -ssrmi* : épuiser, fatiguer.

Wǧ ..... tg., ts.

↪ *Taweḡja<sub>tw</sub>, tiweḡjiwin<sub>tw</sub>*. ♦1° La hanche. <sup>loc</sup>«*Teneḡa t taweḡja*»: il a mal à la hanche.

► v. *Tazwyt, z.k.* ♦2° Pente, élévation du terrain. ► v. *Asawen, s.w.n.; tamadela, d.l.*

↪ *Aweḡja<sub>u</sub>, iweḡjiwen*. [augm. du préc.]

Wǧ ..... tg., ts.

↪ *Weḡed, iweḡed, ar itteweḡad, ur iweḡid, ay iweḡed, ay iweḡeden, ay itteweḡaden*. Être prêt.

↪ *Aweḡad<sub>u</sub>, iweḡaden*. Etat de ce qui est prêt.

↪ *Sweḡed, isweḡed, ar isweḡad, ur isweḡid, ay isweḡed, ay isweḡeden, ay isweḡaden*. Rendre prêt, préparer, se préparer.

↪ *Asweḡed<sub>u</sub>, isweḡiden*. Action de rendre

prêt, de préparer, de se préparer.

ǧ[DIAL. [AHAGGAR](F.II, p.709.) *ajed* : être préparé.  
[SOUS] *ujjd, ttujad, -ujjd/-ujad* : être prêt, se préparer,  
être disponible. *hiyl, thiyyal, -hyl* : se préparer, pré-  
parer, être prêt.

## wǧǧ

↪ *Wejjeǧ, iwejjeǧ, ar ittewejjaǧ, ur iwejjiǧ, ay iwejjeǧ, ay iwejjeǧen, ay ittewejjaǧen*. Crier (notamment les bébés). <sup>loc</sup> «*Ar ittewejjaǧ ureba*» : le garçon crie. ► *v.Seguyy, ǧ.y.; gewwet, ǧ.y.*  
↪ *Awejjeǧ<sub>u</sub>, iwejjiǧen*. Action de crier.

<sub>s</sub> ↪ *Sewejeǧ, isewejeǧ, ar isewejeǧ, ur isewejeǧ, ay isewejeǧ, ay isewejeǧen, ay isewejeǧen*. Faire crier (notamment les bébés). Donner une fessée.

<sub>as</sub> ↪ *Asewejeǧ<sub>u</sub>, isewejiǧen*. Action de faire crier.

## wǧǧ

↪ *Ggujel* [*<wwujel*], *iggujel, ar ittegujul, ur iggujul, ay iggujel, ay iggujelen, ay ittegujulen*. Être orphelin.

↪ *Aggujel<sub>u</sub>* [*<awwujel*], *iggujilen*. Etat de celui qui est orphelin.

↪ *Tiggujela<sub>tg</sub>* [*<tiwwujela*]. Etat de l'orphelin.

↪ *Awujil<sub>u</sub>, iwujilen; twujilt<sub>tw</sub>, tiwujilin<sub>tw</sub>*. Orphelin. <sup>loc</sup> «*Iga Awujil*» : il est orphelin.

<sup>pv</sup> «*Taṭart n uwujil ay ibbeyen agertil*» (lit. C'est le petit pied de l'orphelin qui a coupé la natte) : les faibles sont pris à parti.

*Ad alleg ayenna yall uwujil\* xef may-s,  
Xef uṣewaṭ ddaǧ g-d igguyfey ul innew.*

Je pleure les larmes de l'orphelin sur sa mère,  
A cause de la douleur qui remonte mon cœur.

<sub>s</sub> ↪ *Segujel* [*<sewujel*], *isegujel, ar isegujul, ur isegujil, ay isegujel, ay isegujelen, ay isegujulen*. Rendre orphelin.

<sub>as</sub> ↪ *Asegujel<sub>u</sub>* [*<asewujel*], *isegujilen*. Action de rendre orphelin.

*Gig am uwujil\* ġur un a wayd riǧ,  
Ig aǧ tekam awd abariqq, neṣeber as.*

Je suis tel un orphelin auprès de toi, mon amour,  
Je supporterai tout de vous, même me gifle.

ǧ[DIAL. [NIGER](K.I, p.207.) *gugel* : être orphelin.

## wǧǧ

↪ *Tawejeṭer<sub>tw</sub>, tiwejeṭerin<sub>tw</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] Botte. <sub>syn</sub> *Azegezem, g.z.m.*

↪ *Awejeṭer<sub>u</sub>, iwejeṭeren*. [dim. du préc.]

## wǧǧ

↪ *Awejeyal<sub>u</sub>*. [Typo.] Nom d'une région.

## WK

↪ *Tawekka<sub>tw</sub>, tiwekkiwin<sub>tw</sub>*. Vermine, mite. <sup>loc</sup> «*Ad ak ik Rebbi tawekka*» : que Dieu fasse que tu sois mangé par la vermine ! [impré.] <sup>pv</sup> «*Da*

*yittekker tawekka s ujetir*» (lit. Il pique la vermine avec une épine) : il est très pauvre. <sup>loc</sup> «*Meqqar da ttekkereǧ tawekka s ujetir*» (lit. Même si je dois manger des vermines) : expression de défi. <sup>loc</sup> «*Tetteša tawekka igejedi*» : la vermine a dévoré la poutre.

► *v.Abexruš, b.x.š.; agurdu, g.r.d.; timedi, m.d.; titineya, t.n.y.*

↪ *Awekka<sub>u</sub>, iwekkiwen*. [augm. du préc.]

## WKY

↪ *Tawekayt<sub>tw</sub>, tiwekayin<sub>tw</sub>*. Foulard des femmes. ► *v.Zzif, z.f.*

↪ *Awekay<sub>u</sub>, iwekayen*. [augm. du préc.]

## WL

↪ **Wala**. Tellement, très.  $\succ^{loc}$  «*Ur wala*» : pas tellement.  $\succ^{loc}$  «*Ur wala yilli usemmi*» : il ne fait pas tellement froid.

## WL

↪ **Walu**. Élément de négation.  $\succ^{loc}$  «*Walu t*» : il n'est pas là.  $\succ^{loc}$  «*Walu yagerum*» : il n'y a plus de pain.

## WL

↪ **Iwili**. Grande faim.  $\succ^{loc}$  «*Iwet iwili*» (lit. il a frappé la faim) : il a fait un casse-croûte.  $\succ^{loc}$  «*Ur da-d nettugul g yigeran ard ag iwet iwili*» : on revient des champs le ventre creux. ► **V.Laz, l.z.**

## WL

↪ **Iwella**. Quel. —Rem. Toujours accompagné de la particule *d*.  $\succ^{loc}$  «*Iwella-d aregaz !*» : quel merveilleux homme !  $\succ^{loc}$  «*Iwella-d aregaz n tmara!*» : quel homme méritable !  $\succ^{loc}$  «*Iwella-d tigemmi !*» : quelle belle maison !

## WL

↪ **Tawela**. [sing. sans plur.] Fièvre.  $\succ^{loc}$  «*Tag t tawela*» : il a la fièvre.  $\succ^{loc}$  «*Tuwez t tawela*» : il a la fièvre.  $\succ^{loc}$  «*Tettef t tawela*» : il a la fièvre.  $\succ^{loc}$  «*Terezem as tawela*» : il n'a plus de fièvre.  $\succ^{loc}$  «*Tesemayed t tawela*» : la fièvre l'a empêché de dormir. ► **V.Igenka, g.n.k.; tamutint, t.n.; attan, t.n.**

*Iga wumareg dig-i tawela\*, nemmut,  
Tezayad as tjufi aqgenat i wul.*

Le chagrin d'amour me donne des maux de tête,  
La nostalgie a jointé du chagrin à mon cœur.

## WL

↪ **Tawala<sub>tw</sub>** [VAR. **tiwili**]. ♦<sup>1°</sup> Tour de rôle.  $\succ^{loc}$  «*Tella gur sen twala*» : c'est leur tour. ► **V.Mulley, m.l.y.** ♦<sup>2°</sup> — Par ext. Troupeau que l'on garde à tour de rôle.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>aw</sup>esa tawala*» : il a gardé le troupeau. ► **V.Ajellab, j.l.b.; aherris, h.r.s.**

*A yalemu ur k ufig allig ag walu tiwili\*,  
Berrag tileddejigin degi g-i ur llint wullig.*

Herbe, je t'ai pas trouvé quand j'ai le troupeau,  
Je ne veux plus de tes fleurs maintenant.

## WL

↪ **Awullu<sub>u</sub>, iwulluten**. Charrue.  $\succ^{loc}$  «*Da yikkat awullu*» : il laboure. ► **V.Tag<sup>w</sup>eresa, g.r.s.**

↪ **Tawullutt<sub>tw</sub>, tiwullutin<sub>tw</sub>**. [dim. du préc.]

⚡ **DIAL.** [Sous] **aggallu** : charrue.

## WL

↪ **Awal<sub>wa</sub>, iwaliwen**. ♦<sup>1°</sup> Parole.  $\succ^{loc}$  «*Da yikkat awal*» : il est éloquent.  $\succ^{loc}$  «*Iggudey as wawal*» : il est bavard.  $\succ^{loc}$  «*Isafez, awal*» : il a beaucoup parlé/il est bavard.  $\succ^{loc}$  «*Xes isegudey awal*» : il ne fait que parler.  $\succ^{loc}$  «*Iregel awal*» : il a conclu.  $\succ^{loc}$  «*Ikka y as i wawal tasega*» : il n'a pas exprimé ouvertement sa pensée.  $\succ^{loc}$  «*Yufa y awal*» : il raconte des sautises.  $\succ^{loc}$  «*Iqquma-n g wawal nnes*» : il a honoré ses engagements.  $\succ^{loc}$  «*Bbey ag awal*» : restons-en là.  $\succ^{loc}$  «*Ittef wawal nnes tagerušt*» (lit. Sa parole tient le bâton) : il est agressif.  $\succ^{loc}$  «*Ibbey dig-s wawal*» : il s'est tu (par émotion).  $\succ^{loc}$  «*Ibbey dig-s awal*» : il ne l'a pas laissé aller jusqu'au bout de son raisonnement.  $\succ^{loc}$  «*Ifereg as wawal*» : il bégaie.  $\succ^{@}$  «*Izzay as wawal*» : il ne parle pas assez

tôt (enfant).  $\succ^{loc}$  «*Mas ttamezt awal ?*»: Comment voudrais-tu que je t'explique ?  $\succ^{loc}$  «*Ikkes as awal*»: il l'a interrompu (en pleine discussion).  $\succ^{loc}$  «*Yiwey awal*» (lit. Il a emporté la parole) : il est réputé.  $\succ^{loc}$  «*Da yigezzem awal*»: il versifie.  $\succ^{loc}$  «*Yamu-n g wawal*»: il participe à l'affaire.  $\succ^{loc}$  «*Yağul g wawal nnes*»: il s'est rétracté.  $\succ^{loc}$  «*Inem as wawal*»: il trouve les mots (lorsqu'il converse).  $\succ^{loc}$  «*Benneq awal*»: il est sur les nerfs.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ešem awal d igef nnes*»: il s'est créé des problèmes.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ešem id tes awal*»: il a des problèmes avec lui.  $\succ^{loc}$  «*Awal d unnağ*»: c'est ainsi.  $\succ^{loc}$  «*Awal yağen ayennag !*»: ça, c'est autre chose !  $\succ^{loc}$  «*Ira žar-s awal*»: il lui cherche querelle.  $\succ^{pv}$  «*Ar nesawal alig newehel, yağ ağ fad n wawal*» (lit. On a tellement parlé que nous avons envie de parler) : se dit d'une discussion ininterrompue.  $\succ^{pv}$  «*Awal am walut*» (lit. La parole est telle la boue) : la parole tient auprès de quelqu'un ou ne tient pas. ♦2° Dire (n.)  $\succ^{loc}$  «*Iggudey wawal*»: il y a trop à dire.  $\succ^{loc}$  «*Yagur as-d wawal*»: il a trouvé à dire ce qu'il veut.  $\succ^{loc}$  «*Ur da yittamez awal*»: il ne prend pas en considération ce qu'on lui dit.  $\succ^{loc}$  «*Uğul id a y awal innew*»: je retire ce que j'ai dit.  $\succ^{loc}$  «*Awal nnağ, ur illi mas as t tennit*»: il n'y a vraiment pas lieu de lui dire cela.  $\succ^{loc}$  «*Ur as-d yagur wawal*»: il n'est pas impliqué (dans une affaire). ♦3° Discussion.  $\succ^{loc}$  «*Yağ id tes awal*»: il a discuté avec lui.  $\succ^{loc}$  «*Ağen awal*»: ils ont discuté.  $\succ^{loc}$  «*Yağ awal d Yidir*»: il a discuté avec Yidir.  $\succ^{loc}$  «*Yağ t fad n wawal*»: il a une grande envie de discuter.  $\succ^{loc}$  «*Ikka y as i wawal ammas*»: il est en pleine discussion.  $\succ^{loc}$  «*Addej awal ay igen*» (lit. Laissons le débat dormir) : arrêtons-la.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi win wawal*»: il ne mérite pas qu'on lui parle. ♦4° Voix.  $\succ^{loc}$  «*Izur as wawal*»: il a la voix rauque.  $\succ^{loc}$  «*Isedid as wawal*»: il a une voix aiguë.  $\succ^{loc}$  «*Ixxa y as wawal*»: il bégaie. ♦5° Propos.  $\succ^{loc}$  «*Inna y as iwaliwen*»: il

lui a dit des propos déplacés.  $\succ^{loc}$  «*Iqquma dig-s wawal dda y as inna Muha*»: il a été vexé par les propos de Mouha.  $\succ^{loc}$  «*Izza dig-s iwaliwen nnes*» (lit. Il a planté ses propos en lui) : il l'a vexé par ses propos.  $\succ^{loc}$  «*Awal nnağ igg<sup>w</sup>era*»: ce propos ne devrait pas être dit.  $\succ^{pv}$  «*Iga y as ifassen d itaren i wawal*» (lit. Il a mis des jambes et des mains au propos (comme ça il peut marcher)) : il a fait toute une affaire à partir de rien.  $\succ^{pv}$  «*Awal ag-n akk<sup>w</sup> llant*»: tout réside dans les propos.  $\succ^{loc}$  «*Ig wawal, awal*»: c'est effectivement ce qui s'était passé.  $\succ^{pv}$  «*Yan wawal ibbey miyya*»: un seul propos suffit pour trancher le problème.  $\succ^{loc}$  «*Ikka wawal nnes aberid*»: ses propos tiennent la route. ♦6° Affaire, problème, querelle, polémique.  $\succ^{loc}$  «*Ik<sup>w</sup>ešem awal*»: il est dans les problèmes.  $\succ^{loc}$  «*Iffeg awal*»: il en est sorti indemne.  $\succ^{loc}$  «*Iheyya y as awal*»: il a été conciliant avec lui.  $\succ^{loc}$  «*Da yittinig awal*»: il cherche querelle.  $\succ^{loc}$  «*Ireza yawal*»: il n'a pas tenu ses promesses, ses engagements.  $\succ^{loc}$  «*Ixater wawal nnes*»: il est influent.  $\succ^{loc}$  «*Yusey-d awal*»: il a abordé le sujet.  $\succ^{loc}$  «*Yusey as-d awal*»: il a abordé le sujet avec lui.  $\succ^{loc}$  «*Mayd-d yuseyen awal nnağ ?*»: qui a affirmé cela ?  $\succ^{loc}$  «*Ur igiy ad as-d yasey awal nnağ*»: il n'ose pas aborder ce sujet-là avec lui.

*Iqquma-n wawal\* g tizi n eari,  
Unna (ya)s ig<sup>w</sup>eran ayd da-d ittežayan.*

La polémique demeure loin dans les montagnes,  
Elle ne parvient qu'à celui qui la réclame.

gar → *Gar-awal, gar-waliwen*. Propos déplacés.  $\succ^{pv}$  «*Ay ijjeğ uteres, ula ijjeğ gar-awal*»: une blessure à la main c'est guérissable, une blessure au cœur ne l'est point.

bu → *Bu-wawal, id bu-wawal; mm-wawal, id mm-wawal*. ♦1° Beau-parleur, verbeux, bavard.  $\succ^{loc}$  «*Iga bu-wawal*»: c'est un beau-parleur. ♦2° Personne éloquente.  $\succ^{loc}$  «*Tallig*



*as inna bu-wawal*: comme avait dit l'autre.

↪ *Awal-ixxan*<sub>wa</sub>. [sing. sans plur.] (lit. Mauvaise parole (mauvaise réputation)) Adultère [eupho.]  
 ><sup>loc</sup> «Tega Tuda *y awal ixxan*»: Touda a commis l'adultère, Touda est une prostituée.

↪ *Awal-axatar*<sub>wa</sub>. Affaire sérieuse. ><sup>loc</sup> «*Awal axatar ayennag*»: c'est une affaire sérieuse.

s↪ *Siwel, isawel, ar isawal, ur isawil, ay isiwel, ay isawelen, ay isaqwalen*. ♦1° Parler, converser, discourir. ><sup>loc</sup> «*Ar day isawal*»: il parle pour ne rien dire. ><sup>loc</sup> «*Siwel as-n*»: aborde le sujet avec lui/elle. ><sup>loc</sup> «*Isul ur ta da y isawal*»: il ne parle pas encore (enfant).

><sup>loc</sup> «*Da y isawal swul nnes*»: il est de bonne foi.

><sup>pv</sup> «*Ku nesawal, ittag aq fad n wawal*»: plus on parle, plus on a envie de parler. ><sup>loc</sup> «*Ad awen isiwel ufella*»: formule de politesse à l'adresse de

qui rend visite à quelqu'un d'autre. ►v. *Ini, n*.

⊗ ANT. *Fest, f.s.t.* ♦2° Médiser. ><sup>loc</sup> «*Da dig-s isawal*»: il médit de lui. ><sup>loc</sup> «*Ufig t in ard dig un isawal*»: je l'ai trouvé en train de médiser de vous.

><sup>loc</sup> «*Ur da y isawal g awd yan*»: il ne médit de personne. ♦3° Avertir, tempérer.

><sup>loc</sup> «*Ur iri y ad as isiwel i yiw-s*»: il ne veut pas avertir son fils (d'arrêter de...). ><sup>loc</sup> «*Siwel as i yiw-k*»: tempère ton fils.

s↪ *Ssiwal, id ssiwal*. [n.m.] Interrogateur.

L'ange de la mort. Il est censé poser des questions aux morts, faire parler les morts, juste après l'enterrement.

ms↪ *Msawal, imsawal, ar ittemsawal, ur imsawil, ay imsiwel, ay imsawelen, ay ittemsawalen*. Discuter. ><sup>loc</sup> «*Ur da ttemesawalen*»: ils ne se parlent pas (quarantaine).

ams↪ *Amsiwele, imsiwilen*. Action de se parler mutl.

s↪ *Sewwel, isewwel, ar ittesewwal, ur*

*isewwil, ay isewwel, ay isewwelen, ay ittesewwalen*. Interroger. ><sup>loc</sup> «*Ar t ittesewwal ka may ila yi*»: il a fait beaucoup de cauchemars.

as↪ *Asewwel<sub>u</sub>, isewwilen*. Action d'interroger. Interrogatoire.

*Awa gig as tamessumant, ima d rig,*

*Aman n tereg<sup>w</sup>a, da tekkuren s waluf.*

*Ufig yat tgebalut g tizi, sewig ayenna rig.*

*Unna ur ittemesawalen\*, am is da iserewat g talatt.*

*Aguleg ur zzullig, ula gig ka i Rebbi,*

*A yaselem a-wa iqqur wasif, tefuren ka i getat.*

J'ai tout essayé, je ne voudrais plus boire,

L'eau de la rigole, elle est pleine de boue.

J'ai trouvé la source au col, j'en suis repu.

Lorsqu'il n'y a pas de dialogue entre amis,

C'est comme si on dépitue dans une vallée.

Je n'ai point fait de prière au bon Dieu,

Ô poisson, le fleuve sec, l'oiseaux te guette.

g↪ *Qawel, qawel, iqawel, ar ittegawal, ur iqawil, ay iqawel, ay iqawelen, ay itteqawalen*. Promettre.

ag↪ *Aqawel<sub>u</sub>, iqawilen*. Action de promettre.

mg↪ *Meqawal, imeqawal, ar ittemeqawal, ur imeqawil, ay imeqawal, ay imeqawalen, ay ittemeqawalen*. Promettre l'un à l'autre.

amg↪ *Ameqawal<sub>u</sub>, imeqawalen*. Action de promettre l'un à l'autre.

⚭ DIAL. [NIGER] (K.II, p.818.) *awal, awalan* : parole, propos; *siwel* : parler. [AHAGGAR] (F.III, p.1477.) *aoual,*

*ioualen* [*awal, iwalen*] : parole. (F.III, p.1478.) *sioul*

: parler, se faire entendre, chanter (oiseau), siffler (serpent), bourdonner (les abeilles, moustiques, insectes).

[KABYLIE] *siwel* : appeler, résonner. *mmeslay* : parler.

[SOUS] *sawl, sawal, -sawl* : parler, discuter, sonner, tinter.

WL

↪ *Awel, yiwele, ar ittawel, ur yiwil, ay*



*yawel, ay yiwelen, ay ittawelen.* Se marier.

➤<sup>loc</sup> «*Imal ay ira yawel*»: c'est l'année prochaine qu'il se mariera. ➤<sup>loc</sup> «*Yiwel xef tmettutt nes*»: il a pris une seconde épouse (polygamie).

➤<sup>loc</sup> «*Ur ddejin tiwil*»: elle ne s'est jamais mariée. ➤<sup>loc</sup> «*Yiwel keratt tikkal*»: il s'est marié trois fois. ≈<sub>SYN</sub> *Tahel, t.h.l.* ▶<sub>V</sub> *Tamejera, g.r.; amezzezer, z.g.r.*

↪ *Iwel<sub>yi</sub>*. Action de se marier, mariage.

▶<sub>V</sub> *Tamejera, g.r.*

gar ↪ *Gar-iwel*. Mariage raté.

s ↪ *Ssiwel, issiwelel, ar issiwil, ur issiwil, ay issiwil, ay issiwelen, ay issiwilen.* Marier.

➤<sup>pv</sup> «*Ssiwel i, ssiwelej k*» (lit. Fais moi marier, je te ferai marier) : lors d'un divorce, ne raconte rien de mauvais sur moi et moi aussi. ➤<sup>loc</sup> «*Issiwel as uttema-s*»: il l'a marié à sa sœur.

as ↪ *Asiwel<sub>u</sub>, isiwilen.* Action de marier.

m ↪ *Myawal, imyawal, ar ittemyawal, ur imyawal, ay imyawal, ay imyawalen, ay ittemyawalen.* Être marié l'un à l'autre.

am ↪ *Amyawal<sub>u</sub>, imyawalen.* Fait d'être marié l'un à l'autre.

sm ↪ *Smyawal, ismyawal, ar ismyawal, ur ismyawal, ay ismyawal, ay ismyawelen, ay ismyawalen.* Marier deux personnes entre elles.

asm ↪ *Asmyawal<sub>u</sub>, ismyawalen.* Action de marier deux personnes.

*Meggar tiwelt\* a wayd i g meqgar,  
Gur k ireban, isul usaruz ifefar i k<sup>w</sup>en.*

Même si tu es marié mon amour, même si,  
Tu as des enfants, mon cœur te désire encore.

⚔ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.75.) *duben* : se marier, être marié. (K.II, p.818.) *awel* : surveiller, garder. [AHAGGAR] (F.III, p.1480.) *aoul* : tourner (changer de direction). (F.III,

p.1493.) *aoul* : avoir l'œil sur. (F.I, p.158.) *douben* : être marié, se marier.

WL

lel ↪ *Welellu, iwelella, ar ittewelellu, ur iwelelli, ay iwelellu, ay iwelellan, ay ittewelellun.* Dégringoler, débouler. ➤<sup>loc</sup> «*Ar ittewelellu y allig-n igula y izedar*»: il a dégringolé jusqu'en bas. ≈<sub>SYN</sub> *Qelulley, l.y.; wtelu, w.t.l.* ▶<sub>V</sub> *Genugey, g.g.y.; qqujetellu, q.j.t.l.*

lel ↪ *Awelellu<sub>u</sub>, iwelelluten.* Action de dégringoler.

↪ *Lalla-tawetellut.* [fem. sing.] Pente sur laquelle les malades dégringolent afin de trouver remède à leur mal. La dégringolade sur la pente raide permet, semble-t-il, de remuer le système nerveux et les malades se sentent mieux après coup.

lel s ↪ *Sewelellu, isewelella, ar isewelellu, ur isewelelli, ay isewelellu, ay isewelellan, ay isewelellun.* Faire dégringoler. ➤<sup>loc</sup> «*Ar isewelellu y aggun*»: il a fait dégringoler la roche.

lel as ↪ *Asewelellu<sub>u</sub>, isewelelluten.* Action de faire dégringoler.

*Ur iqqumi g umur nes, ad itteyaman,  
Xes eari ddeg nna ur ta-d iwelellu\*.*

Ne tient sa promesse et ne serait éru,  
Que cette montagne qui ne dégringole pas.

*Ur ittu ka dinna g iwelella,  
Meggar asen ikka wubsa iwer-in as.*

Tu n'oublies pas l'endroit où tu as trébuché,  
Même si le chemin ne passe pas près de lui.

WLG

↪ *Welleg, iwelleg, ar ittewellag, ur iwellig,*

*ay iwelleg, ay iwellegen, ay ittwella-gen.* ♦<sup>1°</sup> Manger goulument. ►*v. Tteš, t.š.* ♦<sup>2°</sup> Flouer. ><sup>loc</sup> «*Iwelleg t*»: il l'a foué. ►*v. Ssekend, k.n.d.*  
 ↳ *Awelleg<sub>u</sub>, iwelligen.* Action de manger goulument.

WLĠ<sup>~w</sup> .....

↳ *Wallig, willig.* Celui d'avant; de l'autre fois. ><sup>loc</sup> «*Wallig*»: celui de l'autre fois. ><sup>loc</sup> «*Wallig ay ddeg-d yağulen*»: c'est celui de l'autre fois qui est revenu. ><sup>loc</sup> «*Wallig ur t ssineg*»: celui de l'autre fois, je ne le connais pas. ►*v. Tallig, t.l.ğ.* RAC. *Wa, w.*

WLĠ<sup>~t</sup> ..... *tg.*

↳ *Iwleṭ, iwleṭan.* [MORPH. m.c. awel + it.] (lit. Se marier avec la nuit) Testicules. ≈*SYN. Iqelew, q.l.w.* ►*v. Abellu, b.l.; abešši, b.š.* RAC. *Awel, w.l.; it, t.*

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.821.) *awleḍ, awleḍan* : membre viril, verge (d'homme).

WLZ .....

↳ *Tawelzit<sub>tw</sub>, tiwelza<sub>tw</sub>.* Cheville. <<sup>pv</sup> «*Akk<sup>w</sup> ur id igula wasif nnek tawelzit*» (lit. Ton fleuve ne me va pas jusqu'aux chevilles) : je n'ai rien à sirer de ce que tu racontes. ►*v. Awerež, w.r.z.; aṭar, t.r.*

↳ *Awelzi<sub>u</sub>, iwelza.* Grosse cheville.

↳ *Bu<sup>y</sup> iwelza, ayt-iwelza; mm-iwelza, id mm-iwelza.* Costaud.

WN<sup>~w</sup> .....

↳ *Wanna, winna.* Celui. ><sup>loc</sup> «*Winna y ittesettan ayenna y ran, ma ikkin y i w winna ran*»:

ceux qui se permettent de manger tout ce qu'ils veulent, que donneront-il à ceux qu'ils aiment. <<sup>pv</sup> «*Winna y ikkan aberid, sulen ar-n gulun*»: ceux qui sont sur la route, finiront par arriver à destination. ><sup>loc</sup> «*Wanna riğ, ur t ufiğ*»: celui que je cherche, je ne l'ai pas trouvé. RAC. *Wa, w.*

WN<sup>~w</sup> .....

↳ *Wann, winn; tann, tinn.* Celui-là, là-bas. ><sup>loc</sup> «*Wann ayd ak nniğ*»: c'est de celui-là que je t'avais parlé. ><sup>loc</sup> «*Ur id wann*»: ce n'est pas celui-là. ><sup>loc</sup> «*Ur ssineg wann*»: je ne connais pas celui-là. RAC. *Wa, w.*

WN .....

↳ *Win; tin.* [MORPH. m.c. wi + n.] Celui de. ><sup>loc</sup> «*Win nnew*»: le mien. ><sup>loc</sup> «*Win nnesent*»: le leur. ><sup>loc</sup> «*Win nneğ*»: le notre. ><sup>loc</sup> «*Win wazey-a*»: celui de ce côté-là. ><sup>loc</sup> «*Win yan wazey*»: celui d'un côté/celui d'un seul cote. ><sup>loc</sup> «*Win nnes ay iga*»: c'est le sien. ><sup>loc</sup> «*Ur igi win nnew*»: ce n'est pas le mien. ><sup>loc</sup> «*Ur igi win nnes*»: ça ne lui appartient pas. ><sup>loc</sup> «*Winnes ay iga*»: c'est à lui. ►*v. Tin, t.n.*

WN .....

↳ *Winnun.* Le votre. ><sup>loc</sup> «*Winnun ay-a*»: celui-ci, c'est le votre. ><sup>loc</sup> «*iger ddeg, ur igi winnun*»: ce champ, n'est pas le votre. ><sup>loc</sup> «*Winnun ay iga*»: c'est le votre. RAC. *Win, w.n.*

WN .....

↳ *Awen; awent.* Vous. ><sup>loc</sup> «*Mayd awen t in-nan ?*»: qui vous l'a dit ? ><sup>loc</sup> «*Degi y ad awen t idaweyeg*»: bientôt, je vous l'apporterai.

$\succ^{loc}$  «*Nnig awen*» : au dessus de vous (m.).  
 $\succ^{loc}$  «*Ddaw awen*» : au dessous de vous (m.).  
 $\succ^{loc}$  «*Is tannayem mayd awen nnig ?*» : voyez-vous (m.) ce que je vous avais dit ?  $\succ^{loc}$  «*Mayd awen inna ?*» : que vous a-t-il dit ? ►v. *Awent*, *w.n.*; *ak*, *k*.

WN<sup>~N</sup> .....

↪ *Winna*; *tinna*. Ceux; celles.  $\succ^{loc}$  «*Unnag, iga win winna t iran*» : celui-là est celui de qui le veut.  $\succ^{loc}$  «*Winna yiddan, agulen-d*» : ceux qui étaient partis sont revenus. Y *RAC. Unna, n.*

WN .....

↪ *Tawena*. Attention.  $\succ^{loc}$  «*Ittef as tawena*» : il l'a distrait.

SWN ..... *tg.*, *ts.*

↪ *Asawen<sub>u</sub>*, *isawenen*. Pente.  $\succ^{pv}$  «*Awessar irena y asawen, amezzan irena t usawen*» : le vieux a vaincu la difficulté et le jeune est vaincue par la paresse.  $\succ^{pv}$  «*Issenekes aman i wusawen*» (lit. Il veut faire monter un courant d'eau à travers une pente) : il est utopiste.  $\succ^{pv}$  «*Ayenna y as tekkit i Gederuz ig asqawen*» (lit. Quel que soit l'accès à Gederuz, c'est une pente) : tu n'es jamais satisfait.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tamadeta, d.l.*

↪ *Ayt-Sawen*. [Typo.] Un lieu-dit dans l'Anti-Atlas.

⚭ *DIAL. [NIGER]* (K.II, p.822.) *ewen* : monter sur, monter à (+ cheval, etc). *[AHAGGAR]* *aoun* [*awen*] : monter sur, gravir. *[SOUS]* *awn*, *ttawn*, *-iwn* : monter, gravir, escalader (montagne, sommet), aller vers le haut. ►v. *Ggufey*, *g.f.y.*

WN ..... *tg.*, *ts.*

↪ *Ddejiwen* [*ttesiwen*], *iddejiwen*, *ar ittedejiwin*, *ur iddejiwin*, *ay iddejiwen*, *ay iddejiwenen*, *ay ittedejiwinen*. ♦1° Etre repu, être rassasié.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittesetta y allig iddejiwen*» : il a mangé jusqu'à satiété.  $\succ^{loc}$  «*Ur iddejiwin*» : il n'a pas assez mangé. ♦2° En avoir assez de quelque chose, de quelqu'un.  $\succ^{loc}$  «*Iddejiwen t*» : il en a assez de lui.  $\succ^{loc}$  «*Iddejiwen as t wul*» : il en a assez de lui. ♦3° Etre satisfait.  $\succ^{loc}$  «*Iddejiwen*» : il est satisfait.

↪ *Tawant*. Satiété.

<sub>s</sub> ↪ *Seddejiwen*, *iseddejiwen*, *ar iseddejiwin*, *ur iseddejiwin*, *ay iseddejiwen*, *ay iseddejiwenen*, *ay iseddejiwinen*. Rendre repu.  
<sub>as</sub> ↪ *Aseddejiwen<sub>u</sub>*, *iseddejiwinen*. Action de rendre repu.

*Adday yaley ka yiwt tizi, ira tan werin as,*  
*Tawant\* ur t ikki, gas ad day t issikel wakal.*

Lorsque quelqu'un saute d'un objectif à l'autre,  
 Il ne sera jamais satisfait jusqu'à la mort.

⚭ *DIAL. [NIGER]* (K.II, p.632.) *nawan* : être rassasié de, rassasier. — Par ext. En avoir assez de, avoir marre de.  
*[AHAGGAR]* (F.II, p.704.) *aeouen* [*ayewen*] : être rassasié.  
*[SOUS]* *jjawn*, *tjawn*, *-jjawn* : être rassasié, se rassasier, être satisfait, en avoir assez.

WNGM .....

↪ *Tawenegimt<sub>tw</sub>*, *tiwenegimin<sub>tw</sub>*. Idée, pensée.  $\succ^{loc}$  «*Tug<sub>as</sub> twenegimt*» : il est préoccupé, il pense trop.  $\succ^{loc}$  «*Tufa y as twenegimt nnes ka*» : il a été affecté/il s'est rendu compte de quelque chose. ►v. *Xemmem*, *x.m.*

↪ *Awenegim<sub>u</sub>*, *iwenegimen*. [augm. du préc.]

Tendance à penser trop.  $\succ^{loc}$  «*Ila<sup>y</sup> awenegim*» : il n'est assez rapide dans ce qu'il fait.

WNG $\rightarrow$ NG .....

$\hookrightarrow$  *Tiwinegt<sub>tw</sub>*. [Bot.] Aubépine saharienne.  
 $\Upsilon$  **RAC.** *Neg, n.g.*

WNG $\rightarrow$ W .....

$\hookrightarrow$  *Wannağ, winnağ*. Celui-là.  $\succ^{loc}$  «*Winnağ ayd ak nniğ*» : c'est ceux-là dont je t'avais parlé.  
 $\succ^{loc}$  «*Winnağ ay ittakeren*» : c'est ceux-là les voleurs.  $\blacktriangleright$  **v.** *Wa, w*.

WNK .....

$\hookrightarrow$  *Winnek, winnun; winnem, winnunt*. Le tien.  $\succ^{loc}$  «*Winnek ay iga*» : il est à toi.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi winnek*» : il n'est pas à toi.  $\succ^{loc}$  «*Ur id winnek ay iga*» : il ne t'appartient pas.  $\Upsilon$  **RAC.** *Win, w.n.*

WNL .....

$\hookrightarrow$  *Awenul<sub>u</sub>, iwenulen*. Inadvertance, méprise.  
 $\succ^{loc}$  «*Yiwey awenul*» : il n'a pas fait son devoir.  
 $\succ^{loc}$  «*Yag t uwenul*» : il a manqué à son devoir.  
 $\blacktriangleright$  **v.** *Amuttel, t.l.*

WNM $\rightarrow$ WN .....

$\hookrightarrow$  *Winnem, winnunt*. Le tien (f.)  
 $\succ^{loc}$  «*Winnem ay-a*» : celui-i, c'est le tien.  
 $\succ^{loc}$  «*Ur igi winnem*» : il ne t'appartient pas.  
 $\succ^{loc}$  «*Galeğ is iga winnem*» : je croyais qu'il était à toi.  $\Upsilon$  **RAC.** *Win, w.n.*

WNS .....

$\hookrightarrow$  *Tiwinest<sub>tw</sub>, tiwinas<sub>tw</sub>*.  $\blacklozenge 1^\circ$  Fruit d'*amerad*.  $\blacktriangleright$  **v.** *Amerad, m.r.d.*  $\blacklozenge 2^\circ$  Boucle

d'oreille, à cause de l'aspect ovale qu'elles partagent avec ce fruit ou inversement.

( $\Upsilon$  **DIAL.** [**NIGER**] (K.II, p.831.) *tawinest, tiwinas* : anneau métallique. [**AHAGGAR**] (F.III, p.1474.) *taouinest, tiouinas* [*tawinest, tiwinas*] : anneau.

WNS .....

$\hookrightarrow$  *Wennes, iwenness, ar itteuennas, ur iwenness, ay iwenness, ay iwennessen, ay itteuennasen*. Etre content, joyeux.

$\hookrightarrow$  *Awenness<sub>u</sub>, iwennessen*. Etat de celui qui est content, joyeux.

$\hookrightarrow$  *Sewennes, isewennes, ar isewennas, ur isewennas, ay isewennes, ay isewennesen, ay isewennasen*. Rendre content, joyeux, divertir.

$\hookrightarrow$  *Asewenness<sub>u</sub>, isewennisen*. Action de rendre content, joyeux.

WNT $\rightarrow$ WN .....

$\hookrightarrow$  *Winnunt*. Le votre (f.)  $\succ^{loc}$  «*Winnunt ay-a*» : celui-i, c'est le votre.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi winnunt*» : il ne vous appartient pas.  $\succ^{loc}$  «*Galeğ is iga winnunt*» : je croyais qu'il était à vous.  $\Upsilon$  **RAC.** *Win, w.n.*

WNT .....

$\hookrightarrow$  *Awent*. Vous (f.)  $\succ^{loc}$  «*Mayd awent t innan ?*» : qui vous (f.) l'a dit ?  $\succ^{loc}$  «*Degi<sup>y</sup> ad awent t id aweyeg*» : bientôt je (f.) vous l'apporterai.  $\succ^{loc}$  «*Nniğ awent*» : au dessus de vous (f.).  $\succ^{loc}$  «*Daw awent*» : au dessous de vous (f.).  $\succ^{loc}$  «*Is tannayemt mayd awent nniğ ?*» : voyez-vous (f.) ce que je vous avais dit ?  $\succ^{loc}$  «*Mayd awent inna ?*» : que vous (f.) a-t-il dit ?  $\blacktriangleright$  **v.** *Aw, k.; awen, w.n.*

## WNZ .....

↪ **Tawenza<sub>tw</sub>, tiwenziwin<sub>tw</sub>**. ♦1° Toupet.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Tebbey tawenza*»: elle a coupé son toupet.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Tuddeja tawenza*»: elle a laissé pousser le toupet. ►**v. Akeyut, k.y.t.** ♦2° Chance.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Tehela twenza nnes*» (lit. Son toupet est bon) : il/elle a de la chance. ►**v. Tunant, n.**

*Nniɣ mayd yufa wassif allig-d izɣed aman,  
 Zziɣ d timlalin a dig-s issiriden tiweneziwin\*.*

Je ne sais pas pourquoi le fleuve est plein d'eau,  
 Ah ce sont les gazelles qui y lavent leur cheveux !

## WQS .....

↪ **Ayt-Ben-Uqqas**. Tribu des anciens esclaves à Tazarine.

⚭**DIAL.** [NIGER] (K.II, p.815.) *awaqqas, iweqqisen* : animal sauvage.

## WR .....

↪ **Awr** [↪<sup>a</sup> <sup>w</sup>ur]. [MORPH. m.c. a + ur = ad + ur.] [ORIG. Ayt-Brah.] Ne...pas. ↳<sup>loc</sup> «*K as kigan n iggariten, awr igqim imikk semuren as*»: donne lui assez d'argent pour éviter qu'il en manque.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Awr ttegat igef nnek g ma mi war tegiyt*»: prend les choses positivement. ►**v. Ur, r.**

## WR ..... kb.

↪ **War, id war; tar, id tar**. Sans, dépourvu de. ↳<sup>loc</sup> «*War idukan*»: pied nu. ►**v. Gar, g.r.**

↪ **War-igef**. (lit. Sans-tête, sans-intelligence) Mal-adroit.

↪ **War-igeran d waman**. (lit. Sans champs ni eau (d'irrigation)) Pauvre.

## WR .....

↪ **Iwer**. Côté, rive. ↳<sup>loc</sup> «*Iwer-d*»: de ce côté-

ci. ↳<sup>loc</sup> «*Iwer-in*»: de l'autre côté. ↳<sup>loc</sup> «*Ku itteddu, itteddu s iwer in*»: il va de pire en pire.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Iwer-d i tgemmi y in*»: de ce côté-ci de cette maison. ►**v. Ag<sup>w</sup>emmaɛ, g.m.t.**

*Meqqar imesasa ɛari gin luɛa,  
 Illa winnek a y anaruz iwer-in\* as.*

Même si la montagne est plate telle la plaine,  
 Il y a la montagne de l'envie juste après.

## WR .....

↪ **Wari**. [n.m.] [sing. coll. sans plur.] Fruit du jujubier. ↳<sup>pv</sup> «*Unna yiran wari, iseber i wuqus n igeteran*»: celui qui cherche le fruit du jujubier, supporte les piqures des épines. ►**v. Azegg<sup>w</sup>ar, z.g.r.**

⚭**DIAL.** [NIGER] (K.I, p.18.) *abaka, ibakatan* : jujube.

## WR .....

↪ **Iweri<sub>yi</sub>, iweriten<sub>yi</sub>**. Rosée. ↳<sup>loc</sup> «*Illā y iweri*»: il y a de la rosée. ►**v. Itires, t.r.; amdelu, d.l.; tiremi, r.m.**

*Allah, y Allah, (i)ma nekk,  
 Ad aɣ terehemt a Rebbi,  
 Iweri n uzal ayd giɣ,  
 Ma liɛera labudd i teɛarɛ giɣ-i*

Ô que le bon Dieu me pardonne,  
 Je ne suis que comme la nuée du jour,  
 Car la mort m'est un passage obligé.

## WR .....

↪ **Tawerut<sub>tw</sub>, tiwera<sub>tw</sub>**. Troupeau, troupe.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Tawerut n wulli*»: un troupeau de moutons. ↳<sup>loc</sup> «*Tella gur-s twerut n iŝirran*»: il/elle a une famille nombreuse. ►**v. Ajellab, j.l.b.; aherris, h.r.s.**

*A ta galen a luqet is tegit akk<sup>w</sup> laman,  
Kin tent i yites, a tawerut tegit tin wušanen.*

Ils croient que le destin leur est favorable,  
Ils dorment et le troupeau est au chacal.

WR

<sup>\*2</sup>  $\hookrightarrow$  **Tawerawera**<sub>tw</sub>. Trachome, conjonctivite.  
 $\succ^{loc}$  «Tella <sup>y</sup>as twerawera g walen»: il a du trachome dans les yeux.  $\simeq$  **Syn. Taretiwin, r.t.**  
**► v. Tit, t.**

WR

<sup>\*2</sup>  $\hookrightarrow$  **Tasewerawart**<sub>ts</sub>. Dans l'expression  
 $\succ^{pv}$  «Zun itteša tasewerawart»: il est surexcité.

WR

$\hookrightarrow$  **Tawiri**<sub>tw</sub>, **tiwiriwin**<sub>tw</sub>. ♦<sup>1°</sup> Travail, besoin.  $\succ^{loc}$  «Ila tawiri» (lit. Il a une tâche) : il est utile.  $\succ^{loc}$  «Ila tawiri nnes»: il a accompli sa tâche.  $\succ^{loc}$  «Ur ili <sup>y</sup>awd yat twiri» (lit. Il ne sert à aucune tâche) : il ne sert à rien.  $\succ^{loc}$  «Ur ili tawiri»: il est inutile.  $\succ^{loc}$  «Tesul gur-i twiri»: j'ai encore du travail.  $\succ^{loc}$  «May ila wass ittili tawiri»: il a travaillé toute la journée.  $\succ^{loc}$  «Matta twiri nnes»: il ne sert à rien.  $\succ^{pv}$  «Tawiri-n yit d ašettesu n tafuyt»: le travail dans l'obscurité attire la honte dans la lumière.  $\succ^{pv}$  «Tag tmaratagust, tag wadda tes ikkaten»: le piquet est dans la misère, celui qui le plante aussi.  $\succ^{loc}$  «Ur gur-s telli <sup>y</sup>awd yat twiri»: il erre sans but.  $\succ^{loc}$  «Ddu tawiri nnek»: laisse-moi en paix.  $\succ^{loc}$  «Ddu tiwiriwin nnek»: laisse-moi tranquille !  $\succ^{loc}$  «Ddu s twiri nnek !»: laisse-moi tranquille ! ♦<sup>2°</sup> Tâche, chose.  $\succ^{loc}$  «Mağ may igan tawiri nnek ?»: tu n'as rien d'autre à faire ?

$\hookrightarrow$  **War-wiri, id war-wiri**. [n.m.] –Rem. Le nom est masculin, mais il peut signifier les deux genres. Vaurien.

gar  $\hookrightarrow$  **Gar-tawiri, gar-tiwiriwin**. [n.m.] Travail mal accompli.

☞ **DIAL. [NIGER] (K.II, p.688.) turay, turayan** : travail.

WR

$\hookrightarrow$  **Taggurt** [ $\hookrightarrow$  **tawwurt**], **tiwura**<sub>tw</sub>. ♦<sup>1°</sup> Parcelle de terrain lorsqu'il est partagé. ♦<sup>2°</sup> Fée.  $\succ^{loc}$  «Tiwura n yigenna» (lit. Les fées du ciel) : ce sont de supposées fées qui apparaissent à la vingt-septième journée du mois de Ramadan. Elles exhaussent tous les vœux si on a la chance de les apercevoir.

WR

<sup>\*2</sup>  $\hookrightarrow$  **Weriwer, iweriwer, ar itteweriwer, ur iweriwer, ay iweriwer, ay iweriweren, ay itteweriwiren**. Etre perturbé.

<sup>\*2</sup>  $\hookrightarrow$  **Aweriwer, iweriwiren**. Etat de ce qui est perturbé.

<sup>\*2</sup>  $\hookrightarrow$  **Sweriwer, isweriwer, ar isweriwer, ur isweriwer, ay isweriwer, ay isweriweren, ay isweriwiren**. Perturber.

<sup>\*2</sup>  $\hookrightarrow$  **Asweriwer<sub>u</sub>, isweriweren**. Action de perturber.

<sup>\*2</sup>  $\hookrightarrow$  **Taswerawart**<sub>ts</sub>. Perturbation.  $\succ^{loc}$  «Zun itteša tasewerawart»: il refuse de rester tranquille.

WR

<sup>rir</sup>  $\hookrightarrow$  **Werir, iwerar, ar ittewerir, ur iwerar, ay iwerir, ay iweraren, ay itteweriren**. Etre insuffisant, être incomplet, ne pas être fini.  $\succ^{loc}$  «Iwerar us yiger»: l'eau d'irrigation n'a pas été suffisante à son champ.



↪ *Tawerirt<sub>tw</sub>, tiweririn<sub>tw</sub>*. ♦<sup>1°</sup> (lit. L'incomplète (pour être une montagne)) Colline, monticule.

↗<sup>loc</sup> «*Yuley ar afella n twerirt*» : il a monté jusqu'en haut de la colline. ↗<sup>dev</sup> «*Ku tekkat tagutt, ttaleyent-d tweririn*» (lit. Les dunes grandissent au fur et à mesure qu'il pleuve) : le tamis et la farine. ♦<sup>2°</sup> Dune. ♦<sup>3°</sup> [au plur.] [Typo.] Le nom d'un endroit où se trouve trois dunes.

↪ *Awerir<sub>u</sub>, iweriren*. ♦<sup>1°</sup> Grande dune.

♦<sup>2°</sup> [au plur.] Grande quantité de, gros tas de.

↗<sup>loc</sup> «*Isega-d ittesen iweriren n imendi*» : il a acheté de grandes quantités de céréales.

↪ *Tiweririn<sub>tw</sub>*. [Typo.] Localité où se trouve trois collines.

↪ *Sewerir, isewerar, ar isewerir, ur isewerar, ay isewerir, ay iseweraren, ay iseweriren*. Faire manquer de quelque chose, rendre insuffisant, incomplet.

↪ *Asewerir<sub>u</sub>, iseweriren*. Action de rendre insuffisant, incomplet.

WR .....

↪ *Weru, iwera, ar itteweru, ur iweri, ay iweru, ay iweran, ay ittewerun*. Être vide.

↗<sup>loc</sup> «*Iwera waga*» : le seau est vide. ⊗<sup>ANT</sup>.

*Tekur, t.k.r.*

↪ *Aweru<sub>u</sub>, iweruten*. État ce qui est vide.

↪ *Seweru, iseweru, ar iseweru, ur iseweri, ay iseweru, ay iseweran, ay isewerun*. Vider.

↪ *Aseweru<sub>u</sub>, isewurten*. Action de vider.

*Awa kkant a ʸanegemar iwer-in nnak,  
Lehela da tteġimat g tizza weranin.*

Le gibier s'est sauvé ailleurs, chasseur,  
Évite de rester dans des vallées vides.

⋈<sup>DIAL.</sup> [NIGER] (K.I, p.469.) *ewer* : être sur. (K.I, p.469.)

*alek* : être vide. [AHAGGAR] (F.I, p.261.) *etfou* : être vidé, se vider. (F.IV, p.1551.) *er* : ouvrir.

WRDL .....

↪ *Awerdal<sub>u</sub>, iwerdal*. [Bot.] Crucifère.

▶<sup>v.</sup> *Tikewit, k.w.; azeggʷar, z.g.r.*

WRĠ .....

↪ *Wureg, iwureg, ar ittewurug, ur iwurig, ay iwureg, ay wuregen, ay ittewurugen*. ♦<sup>1°</sup>

Rêver. ↗<sup>loc</sup> «*Ar ttewurug may ila ʸit*» : elle a rêvé toute la nuit. ♦<sup>2°</sup> Imaginer. ↗<sup>loc</sup> «*Ur iwurig ad as immet bba nnes*» : il n'a pas imaginé la mort de son père.

↪ *Tawereg<sub>it</sub>, tiwurega<sub>tw</sub>*. Rêve.

*Tiwurega, ur wurigeg,  
Bba nnew allig immut.*

Combien j'aurais aimé rêver,  
Avant qu'elle survienne,  
La mort de mon cher père.

⋈<sup>DIAL.</sup> [NIGER] (K.II, p.831.) *wireg* : vagabonder tout seul, aller tout seul. [AHAGGAR] (F.II, p.643.) *haret* :

rêver. (F.I, p.87.) *bereg* : se vanter de. [KABYLIE] *argu* : rêver. [Sous] *wwarg, ttwarga, -wwarg* : rêver, divaguer, désirer vivement.

WRĠ .....

↪ *Werig, iwerag, ar ittewerig, ur iwerag, ay iwerig, ay iweragen, ay ittewerigen*. ♦<sup>1°</sup>

Être jaune. ↗<sup>loc</sup> «*Isega yan uheruy awerag*» : elle a acheté un vêtement jaune. ↗<sup>loc</sup> «*Tewerag tafuyt*» (lit. Le soleil est jaune) : le soleil est presque couché. ♦<sup>2°</sup> Être pâle. ↗<sup>loc</sup> «*Iwerag zund aferziz*» (lit. Il est jaune tel la coloquinte) : il est tout pâle.

↗<sup>loc</sup> «*Iwerag uqgemu nnes*» : son visage est pâle. ↗<sup>loc</sup> «*Iqquma ʸallig tewerag tafuyt*» :

il est resté jusqu'à très tard. ♦<sup>3°</sup> Parvenir à temps (avant le coucher du soleil).  $\succ^{loc}$  «*Ur ag-d iwerag*» : il ne nous parviendra à temps.  $\succ^{loc}$  «*Iwerag t id*» : il était arrivé à temps (ici).  $\succ^{loc}$  «*Iwerag t in*» : il est arrivé à temps (là-bas).  $\succ^{loc}$  «*Ad k id iwerag Rebbi*» : que le bon Dieu te vienne en aide à temps.

↪ *Taweregi<sub>tw</sub>*, *Tiwerigiwin<sub>tw</sub>*. ♦<sup>1°</sup> La couleur jaune.  $\succ^{loc}$  «*Taweregi n uheruy*» : la couleur jaune du vêtement. ♦<sup>2°</sup> [au plur.] Chagrin, difficultés, souffrances.  $\succ^{loc}$  «*Ad ag yarey Rebbi i tweregiwin*» : que le bon Dieu nous épargne des difficultés.  $\succ^{loc}$  «*Illa g tweregiwin*» : il est dans les difficultés.

↪ *Awerag<sub>u</sub>*, *iweragen*; *taweragt<sub>tw</sub>*, *tiweragin<sub>tw</sub>*. Chose jaune.

↪ *Iwerig<sub>yi</sub>*. [sing. sans plur.] Jaunisse.  $\succ^{loc}$  «*Yag t yiwerig*» : il a la jaunisse.

$\hookrightarrow$  *Ssewerig*, *issewerag*, *ar issewerig*, *ur issewerag*, *ay issewerig*, *ay isseweragen*, *ay issewerigen*. ♦<sup>1°</sup> Rendre jaune. ♦<sup>2°</sup> Démoraliser.  $\succ^{loc}$  «*Ar t issewerig allig*» : il l'a tellement démoraslié.

$\hookrightarrow$  *Assewerig<sub>u</sub>*, *issewerigen*. Action rendre jaune, action de démoraiser.

$\hookrightarrow$  *Siwerig*. [n.m.] Jaunisse.

$\hookrightarrow$  *Azawerag<sub>u</sub>* [ $\hookrightarrow$  *asawerag*], *izaweragen*; *tazaweragt<sub>tz</sub>*, *tizaweragin<sub>tz</sub>*. Chose jaune, pâle.

↪ *Ureg<sub>wu</sub>*. [sing. sans plur.] Or (métal). ►v. *Igiri*, *g.r.*; *uzzal*, *z.l.*

*A<sup>y</sup> ussekay ad k semmereg<sup>at</sup>ar,*  
*S wureg<sup>at</sup>, ader-d igef i tmelalin.*

Ô lévrier, je te mettrai des fer-à-cheval en or,  
Si tu réussis à ramener vers moi les gazelles.

*Meqqar da ttessuj ureg<sup>at</sup> ard isayt,*  
*Adday ur illi wadda rig, ad ususen.*

Même à l'aise et assis sur de l'or,  
Si mon ami est absent, je dépétris

¶ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.832.) *awerag*, *awrgan* : animal alezan doré. (K.II, p.685.) *irewag* : être jaune. [AHAG-GAR] *iourar* [*iwerag*] : être jaune, être blanc mat (en parlant du teint des personnes), être jaune par la maladie, être en malaise, etc. (F.IV, p.1662.) *irouag* : être jaune. [KABYLIE] *iwerig* : être jaune, jaunir, être pâle, livide. [SOUS] *iwerig*, *ttiwerig*, *-wrrag* : être devenir jaune, être pâle, changer de couleur (maladie, malaise); *ssiwerig*, *tsiwerig*, *-surrag* : jaunir, teindre en jaune.

WRK ..... ar-dial.

↪ *Werrek*, *iwerrek*, *ar ittewerrek*, *ur iwerrik*, *ay iwerrek*, *ay iwerreken*, *ay itteweraken*. Appuyer.  $\succ^{loc}$  «*Iwerrek gif-s*» : il a appuyé dessus.  $\simeq$  SYN. *Ssikel*, *k.l.*

↪ *Awerrek<sub>u</sub>*, *iwerriken*. Action d'appuyer.

WRM ..... ts.

↪ *Tawremt<sub>tw</sub>*, *tiwremin<sub>tw</sub>*. Articulation des doigts. Phalangette. ►v. *Awerez*, *w.r.z*; *aqge-jij*, *q.j.*

WRN ..... ts.

↪ *Awweren<sub>u</sub>*. [VAR. *agg<sup>w</sup>erem<sub>u</sub>* [ $\hookrightarrow$  *awwerem*], Ayt-Mr.] [sing. coll. sans plur.] Farine.  $\succ^{loc}$  «*Ar tes-sif awweren*» : elle passe la farine au tamis.  $\succ^{loc}$  «*Iderus as uwweren*» : elle n'a pas suffisamment de farine.  $\succ^{loc}$  «*Isega-d awweren*» : il a acheté de la farine.

¶ **DIAL.** [SOUS] *agg<sup>w</sup>eren* : farine.

WRS ..... ts.

↪ *Aweras*, *iwerasen*; *tawerast<sub>tw</sub>*, *tiwerasin<sub>tw</sub>*. [sing. Ayt-Ms.] Ennuis.  $\succ^{loc}$  «*Yag t uweras*» :

il est ennuyé. ►v. *Lehemm, h.m.*

WRȚ .....

<sup>ur</sup>↪ *WerureȚ, iwerureȚ, ar ittewerurȚ, ur iwerurȚ, ay iwerureȚ, ay iwerurȚen, ay ittewerurȚen.* Traîner par terre. <sup>loc</sup>«*IwerureȚ g wakal*»: il traîne par terre.

►v. *Mesised, m.s.d.*

↪ *AwerureȚ<sub>u</sub>, iwerurȚen.* Action de traîner par terre.

<sup>ir</sup>↪ *IrireȚ, irireȚen.* ♦1° Terrain vague.

<sup>loc</sup>«*Țag irireȚ*»: il est perdu/il est sans soutien, sans abris. ►v. *Amerdul, r.d.l.* ♦2° Désolation. <sup>loc</sup>«*Țag irireȚ*»: il est dans la désolation/il est démun.

↪ *TirireȚ<sub>tr</sub>, tirireȚin<sub>tr</sub>.* [dim. du préc.]

<sup>ur</sup><sub>s</sub>↪ *SwerureȚ, iswerureȚ, ar iswerurȚ, ur iswerurȚ, ay iswerureȚ, ay iswerurȚen, ay iswerurȚen.* Faire traîner par terre.

<sup>ur</sup><sub>as</sub>↪ *AswerureȚ<sub>u</sub>, iswerurȚen.* Action de faire traîner par terre.

WRȚ .....

↪ *AwereȚ<sub>u</sub>, iwereȚan.* [Bot.] Alpha.

►v. *IzereȚ, z.r.y.*

WRȚ .....

↪ *TawereȚ<sub>tw</sub>, tawereȚin<sub>tw</sub>.* Bride.

<sup>loc</sup>«*Tega<sup>y</sup> as tawereȚ<sub>tw</sub> nnes tawereȚ<sub>tw</sub>*»: sa femme le tient en laisse. ►v. *TariȚ, r.y.; alegamu, l.g.m.; iyyis, y.s.; tazera, z.r.*

*A Ța g aregaz ig as ššitan tawereȚ\*,  
Ar ittazela, iger aseȚta ur izetȚan.*

Que d'hommes sont bien guidés par Satan,  
Il court et entreprend un tissage difficile.

WRȚ .....

↪ *AwereȚ<sub>u</sub>, iwereȚan.* Crotte de dromadaire. ►v. *Amezzur, m.z.r.; aȚ<sup>w</sup>eyay, ġ.y.; tarefa, r.f.*

↪ *TawereȚ<sub>tw</sub>, tiwereȚin<sub>tw</sub>.* [dim. du préc.]

WRȚ .....

↪ *AwereȚ<sub>u</sub>, iwereȚan, tawereȚ<sub>tw</sub>, tiwereȚin<sub>tw</sub>.* Tout ce qui est rond, cercle.

<sup>rer</sup>↪ *Wrerrey, iwrerrey, ar ittewrerruy, ur iwrerriȚ, ay iwrerrey, ay iwrerreyen, ay ittewrerruyen.* Tournoyer. <sup>loc</sup>«*Ar ittewrerruy*»: il fait des cercles autour de lui-même.

<sup>rer</sup>↪ *AwereȚ<sub>u</sub>, iwrerreyen.* Action de tournoyer. ►v. *Henunney, h.n.y.*

<sup>rar</sup>↪ *Awerray<sub>u</sub>, iwrerrayen; tawerray<sub>tw</sub>, tiwerrayin<sub>tw</sub>.* Chose ronde, cercle.

<sup>rer</sup><sub>s</sub>↪ *Sewrerrey, isewrerrey, ar isewrerruy, ur isewrerruy, ay isewrerrey, ay isewrerruyen, ay isewrerruyen.* Faire tournoyer. <sup>loc</sup>«*Ar t dig-s isewrerruy (taqereȚiyt)*» (lit. Il l'a fait tourner en lui (l'ironie)) : il le taquine.

<sup>rer</sup><sub>as</sub>↪ *Asewrerrey<sub>u</sub>, isewrerruyen.* Action de faire tournoyer.

⚡DIAL. [KABYLIE] *bbernenni* : être rond; provoquer. [SOUS] *urri, tturri, -urri* : revenir, retourner, se mettre en arrière; *surri, ssurruy, ssurri* : ramener, rendre, remettre en place.

WRZ .....

↪ *Awerez<sub>u</sub>, iwerezan.* Talon. ►v. *AȚar, Ț.r.; adasil, d.s.l.; taweleȚit, w.l.Ț.*

⚡DIAL. [NIGER] (K.II, p.690.) *erez, erezan* : talon.

## WRZN .....

↪ Warezzan, id warezzan. [n.m.] Guèpe.  
 ><sup>loc</sup> «Iqges t warezzan g ufus»: une guèpe l'a  
 piqué sur la main. ≈<sub>SYN</sub> Irezzi, r.dz.

## WS ..... kb.

↪ Wiss [VAR. wis]. Particule du calcul cardinal.  
 ><sup>loc</sup> «Wiss-sin»: deuxième. ><sup>loc</sup> «Wiss-kerat»: troisième.  
 ►v. Amezewaru, z.w.r.; ameggaru, g.r.; yan, y.n.; sin, s.n.

## WS ..... kb.

↪ Awissen. [awī issenen] Qui sait ? (espoir).  
 ><sup>loc</sup> «Awissen is genna ad tewet tagutt»: espérons  
 qu'il pleuvra.

## WS ..... kb.

↪ Awwesi<sub>u</sub>, iwwesiten. Giron. ><sup>loc</sup> «Issen t  
 zund awwesi nnes»: il le connaît comme sa poche.  
 ►v. Ašetat, š.t.ṭ.

## WSKS ~ SKS .....

↪ Wasekesu, id wasekesu. [n.m.] Cous-  
 coussier. ≈<sub>SYN</sub> Agg<sup>w</sup>era. <<sub>RAC</sub> Sekesu, s.k.s.

## WSR .....

↪ Wesir, iwessir, ar ittesir, ur iwessir,  
 ay iwesir, ay iwessiren, ay ittesiresiren.  
 Vieillir. ><sup>loc</sup> «Iwessir g yan wass»: il a vieilli très  
 vite. ><sup>loc</sup> «Ur ta iwessir»: il n'a pas encore  
 vieilli. ><sup>loc</sup> «Sulen ad akk<sup>w</sup> wesiren medden»: tout le monde finira par vieillir.  
 ►v. Megur, m.g.r. ⊗<sub>ANT</sub> Meziy, m.z.y.

↪ Tawesert<sub>tw</sub>. Vieillessement, vieillesse.

↪ Teweser [VAR. tuser]. [n.f.] [m. sens q. préc.]

↪ Awessar<sub>u</sub>, iwessaren; tawessart<sub>tw</sub>, tiwe-  
 ssarin<sub>tw</sub>. Vieillard. ><sup>loc</sup> «Annayeg yan uregaz  
 awessar»: j'ai vu un vieil homme. ><sup>loc</sup> «Amegar  
 awessar»: le patriarche.

bu ↪ Bawessar, id bawessar. [n.m.] Personne  
 âgée, vieillard.

s ↪ Seweser [VAR. sewesir], iseweser, ar  
 isewesir, ur isewesir, ay iseweser, ay  
 iseweseren, ay isewesiren. Faire vieillir.  
 ><sup>loc</sup> «Tesewesert twiri»: le travail l'a fait vieil-  
 lir.

as ↪ Aseweser<sub>u</sub>, isewesren. Action de faire  
 vieillir.

Ur id tawesert\* as išt igef innu,  
 Leḥesab ayd ibedden azzar gif-i.

Point par vieillesse que mes cheveux grisonnent,  
 Ce sont les soucis qui ont changé mes cheveux.

## WSRĠN .....

↪ Tawserġint<sub>tw</sub>. [Bot.] Corigiole (telephium im-  
 perati). ►v. Timiddeja, j.

## WSṬ .....

↪ Tawesatt<sub>tw</sub>, tiwesatın<sub>tw</sub>. Bordure  
 surelevée. ><sup>loc</sup> «Gan as i yiger tawesatt»: ils  
 ont construit une bordure autour du champ.  
 ><sup>loc</sup> «Ur as telli twesatt i yiger in»: il n'y a  
 pas bordure à ce champ-là. ►v. Igidd, g.d.;  
 aṭerras, t.r.s.

## WŠḤ .....

↪ Awešših<sub>u</sub>, iweššihen. Blessures dues aux  
 frottements. ><sup>loc</sup> «Agen t iweššihen ger itaren»: il est blessé par frottement entre les jambes.

↪ Tawesšiht<sub>tw</sub>, tiweššihin<sub>tw</sub>. [dim. du préc.]

WT<sup>WD</sup> .....

↪ *Awettu<sub>u</sub>* [*aweddu*], *iwetta*. Cessation, arrêt. <sup>Y</sup><sub>RAC</sub>. *Wedu*, *w.d.*

WT .....

<sup>tat</sup>↪ *Tawetatt<sub>tw</sub>*, *tiwetatin<sub>tw</sub>*. Pompon. <sup>loc</sup>«*Iga<sup>y</sup> as tawetatt i wuqelabbu nnes*» : il a mis un pompon à son capuchon.

<sup>tat</sup>↪ *Awetat<sub>u</sub>*, *iwetaten*. [augm. du préc.] <sup>loc</sup>«*Geren waman awetat*» : l'eau est bouillante. <sup>loc</sup>«*Iger dig-s ifejes awetat*» : il est trop prétentieux, orgueilleux. <sup>loc</sup>«*Iger dig-s awetat*» : il en est plein.

WT ..... *tg.*, *kb.*, *ts.*

↪ *Wet*, *iwet*, *ar ikkat*, *ur iwit*, *ay iwet*, *ay iweten*, *ay ikkaten*. ♦<sup>1°</sup> Frapper, battre. <sup>loc</sup>«*Da tekkat uttema-s*» : elle frappe sa sœur. <sup>loc</sup>«*Iwet t s tggunt*» : il l'a frappé avec un pierre. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin da t ikkat bba nnes*» : son père n'a jamais mis la main sur lui. <sup>loc</sup>«*Da<sup>y</sup> ikkat rray*» : il fait des plans. <sup>loc</sup>«*Da<sup>y</sup> ikkat xef iyyema-s*» : il défend son frère. <sup>loc</sup>«*Da<sup>y</sup> ikkat ageneza*» : il frappe la timbale. <sup>pv</sup>«*Da<sup>y</sup> ikkat wadda ur ig<sup>w</sup>elifen*» (lit. Il frappe la timbale qui n'est pas couverte) : il dévague. <sup>loc</sup>«*Da<sup>y</sup> ikkat awal*» : il est éloquent. <sup>loc</sup>«*Iwet ag<sup>w</sup> ejedim*» : il est assis. <sup>loc</sup>«*Iwet as awattu*» : il lui a signifié son refus. <sup>loc</sup>«*Da<sup>y</sup> ikkat taqerfiyt*» : il ironise. <sup>loc</sup>«*Da<sup>y</sup> ikkat izelan*» : il est bon poète. <sup>loc</sup>«*Iwet tissemi*» : il a fait une injection (vaccin. . .). <sup>loc</sup>«*Iwet t s tit*» : il lui a donné un mauvais œil. <sup>pv</sup>«*Amer id i waddeg, weteg wa*» (lit. Si ce n'était pas celui-ci, je frapperai celui-là) : si ce n'était pas le respect, tout serait permis. <sup>pv</sup>«*Ku net-tini<sup>y</sup> a Rebbi, ttimin akk<sup>w</sup> en id iwet*» (lit. Plus nous demandons l'aide de Dieu, plus vous dites qu'il vous frappe) : nous sommes en déphasage. <sup>loc</sup>«*Ar dig-s*

*ikkat allig*» : il a fait de grands efforts. <sup>loc</sup>«*Ar ikkat wul nnes*» : son cœur palpite. <sup>loc</sup>«*Ku yan ar ikkat xef igef nnes*» : chacun pense à ses intérêts. ►*v.Ddez, d.z.; sefuredu, f.r.d.* ♦<sup>2°</sup> Maudire. <sup>loc</sup>«*Iwet t Rebbi*» (lit. Dieu l'a frappé) : Dieu l'a maudit. <sup>loc</sup>«*Ad k iwet Rebbi*» : que le bon Dieu te maudisse. [impré.] ♦<sup>3°</sup> Tomber. <sup>loc</sup>«*Da tekkat tagutt*» : il pleut. <sup>loc</sup>«*Da<sup>y</sup> ikkat utefel*» : il neige. <sup>loc</sup>«*Iwet iweri*» : il y a de la rosée.

↪ *Tiyeti*, *tiyewat*. ♦<sup>1°</sup> Action de frapper. <sup>pv</sup>«*Aneš dda tela tggunt, ayd tela tiyeti nnes*» : telle la pierre, telle sa portée. <sup>loc</sup>«*Tiyeti n Rebbi*» : la malédiction de Dieu. <sup>loc</sup>«*Iwa tiyeti n Rebbi ayenat* ! » : c'est vraiment un désastre ! ♦<sup>2°</sup> Coup. <sup>loc</sup>«*Yat tiyeti*» : un coup.

<sup>s</sup>↪ *Sewet*, *isewet*, *ar isewat*, *ur isewit*, *ay isewet*, *ay iseweten*, *ay isewaten*. ♦<sup>1°</sup> Faire frapper. ♦<sup>2°</sup> Gâcher. <sup>loc</sup>«*Isewet as tes i tgemmi nnes*» : il a gâché sa maison (construction). ♦<sup>3°</sup> Etre à la mesure de. <sup>loc</sup>«*Isewt as*» : il est à sa mesure/il en est capable. <sup>loc</sup>«*Isewet as i may ittini*» : il est à la mesure de ce qu'il avance.

<sup>m</sup>↪ *Mmewat*, *immewat*, *ar ittemewat*, *ur immewat*, *ay immewat*, *ay immewaten*, *ay ittemewaten*. Se donner des coups mutl., se frapper mutl. <sup>loc</sup>«*Mmewaten dig-s*» : ils se sont donnés des coups.

<sup>am</sup>↪ *Ammewat<sub>u</sub>*, *immewaten*. Action de se donner des coups.

<sup>sm</sup>↪ *Semmewat*, *isemmewat*, *ar isemmewat*, *ur isemmewat*, *ay isemmewat*, *ay isemmewaten*, *ay isemmewaten*. Provoquer une bagarre entre deux personnes.

<sup>asm</sup>↪ *Asemewat<sub>u</sub>*, *isemmewaten*. Action de provoquer une bagarre entre deux personnes.

<sup>tu</sup>↪ *Ttewet, ittewet, ar ittewat, ur ittewit, ay ittewet, ay itteweten, ay ittewaten*. ♦1°  
Etre frappé. <sup>loc</sup>«*Ittewet as firru*»: il est cinglé.  
<sup>loc</sup>«*Ittewet unesemar*»: le clou est cloué. ♦2°  
Etre gâté. <sup>loc</sup>«*Ittewet rizzu*»: les carottes sont gâtées.

*Tiyeti\* n zzin am tiyeti\* nnun a lejenun,  
Hat ur ten annayeg, ul innew da ttebbeyen.*

Les coups de l'amour, tels les coups des djinn.  
Je ne vois rien, mon cœur est terrassé.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.837.) *ewet* : frapper, conduire en poussant devant soi. [AHAGGAR] *aout* [*awet*]: frapper, conduire en poussant devant soi, jouer d'un instrument de musique, tomber (la pluie), souffler (le vent), battre le grain. [KABYLE] *wet* : frapper, battre, donner des coups, être en action, tomber (pluie, neige), souffler (vent), jouer de. [SOUS] *ut, kkat, -ut* : frapper, battre, jouer de, applaudir, attraper (froid), déguster, gagner, parcourir (un chemin), condamner, voler (dérober furtivement). *ttut, ttut, -ttut* : être frappé.

WJL .....

↪ *Awetul<sub>u</sub>, iwetal; tawetult<sub>tw</sub>, tiwetal<sub>tw</sub>*.  
Lièvre. <sup>dev</sup>«*Da iggan g tafuyt, ineker g yit - Awetul*» (lit. Il dort le jour et se réveille la nuit. Qui est-ce ?) : le lièvre. <sup>loc</sup>«*Iga y awetul*»: il court vite.  
►v. *Aqq<sup>w</sup>enin, q.n.*

*Tenna y as twetult\* i wuwetul\*,  
Hela bba nnew awa seg-i y aheruy,  
Ira wuſſen ad ig tameğera,  
Walu mayd lesig s aħidus.*

Un jour, une hase demanda au lièvre,  
S'il vous plaît père, achetez-moi un habit,  
Le chacal va célébrer son mariage,  
Et je n'ai rien à porter à la noce.

WTM .....

↪ *Awetem<sub>u</sub>, iweteman*. ♦1° Male. ♦2°

Palmier dattier male.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Amersiṭ, m.r.s.t.*  
↪ *Tawetemt, tiwetemin*. ♦1° Femelle. ♦2° [au plur.] Femmes. ►v. *Tamettutt, t.*

WTJS .....

↪ *Wetuttēs, iwetuttēs, ar ittewetettus, ur iwetettis, ay iwetuttēs, ay iwetuttēsen, ay ittewetettusen*. [MORPH. m.c. wet + ttēs.]  
Patauger. <sup>loc</sup>«*Ar ittewetettus g waman*»: il patauge dans l'eau.  
↪ *Awetuttēs<sub>u</sub>, iwetettusen*. Action de patauger.

s↪ *Swetuttēs, iswetuttēs, ar iswetettus, ur iswetettis, ay iswetuttēs, ay iswetuttēsen, ay iswetettusen*. Faire patauger.  
<sup>loc</sup>«*Iswetuttēs agerum g tamimt*»: il a plongé du pain dans du miel. ►v. *Suy, s.y.* (RAC.  
*Wet, w.t.; ttēs, t.s.*

as↪ *Aswetuttēs<sub>u</sub>, iswetettusen*. Action de faire patauger.

WTJY .....

↪ *Tawetettayt<sub>tw</sub>, tiwetettayin<sub>tw</sub>*. Indigestion. <sup>loc</sup>«*Tag t twetettayt*»: il a une indigestion.  
►v. *Dduxemu, d.x.m.*

WTJ .....

↪ *Iwetṭ, iwetṭen*. L'œuf du pou. ►v. *Taxruṣṭ, x.*

WTJ .....

↪ *Awet, yiwet, ar ittawet, ur yiwiṭ, ay yawet, ay yiwetēn, ay ittawetēn*. ♦1° Etre enduit, enduire. <sup>loc</sup>«*Yiwet aluṭ*» (lit. Il s'est enduit de boue) : il est malchanceux. <sup>loc</sup>«*Awet aluṭ a bucrefatt !*»: vas, vas, ô toi dromadaire !



➤<sup>loc</sup> «*Yiwet alut*»: il a fait une mauvaise affaire.

►v. *Ames, m.s.; ġ'em, ġ.m.* ♦2° Malmener.

➤<sup>loc</sup> «*Ar t itlawet g wakal allig*»: il l'a malmené.

►v. *Semerured, m.r.d.*

→ *Iwet, iweten*. Action d'enduire, état de ce qui est enduit de quelque chose.

ml → *Melaweta, imelaweta, ar ittamelaweta, ur imelaweta, ay imelaweta, ay imelawetan, ay ittemelawetan*. Etre malmené.

aml → *Amelaweta<sub>u</sub>, imelawetaten*. Etat de ce qui est malmené.

sml → *Smelaweta, ismelaweta, ar ismelaweta, ur ismelaweta, ay ismelaweta, ay ismelawetan, ay ismelawetan*. Malmener.

➤<sup>loc</sup> «*Ar ismelaweta y aheruy g wakal*»: il a malmené le vêtement par terre.

asml → *Asmelaweta<sub>u</sub>, ismelawetaten*. Action de malmenier.

WT ..... *tg., kb.*

→ *Awet, yiwet, ar ittawet, ur yiwi, ay yawet, ay yiwen, ay ittaweten*. Parvenir, arriver. ➤<sup>loc</sup> «*Uress mani a-n aweten*»: ignore où ils seraient parvenus. ≈<sub>SYN.</sub> *Gelu, g.l.; lekem, l.k.m.*

→ *Iwet<sub>yi</sub>, iweten<sub>yi</sub>*. Action de parvenir, d'arriver.

s → *Ssiwet, issiwet, ar issiwit, ur issiwit, ay issiwet, ay issiweten, ay issiwiten*. Faire parvenir, faire arriver.

s → *Asiwet<sub>u</sub>, isiweten*. Action de faire parvenir.

*Yiwet\* id umazan n uferag ay ul,  
A wa ur izekkiz ufar tawada.*

L'émissaire de la clôture est arrivé mon cœur,  
Mon pied ne refuse vraiment de partir.

*Tenna-d yiweten\* afus, niri-n tayet da as,  
Maka mek i ššetēn itaren, riġ azedaw ad i ttun.*

Lorsque j'arrive à un but, j'en cherche un autre,  
Si je glisse, que mon ennemi n'en souffle mot.

⚭<sub>DIAL.</sub> [AHAGGAR] (F.III, p.1461.) *aoud [awd]* : atteindre (parvenir à). [KABYLIE] *awed* : arriver; *myawed* : s'attaquer réciproquement.

WTŁ ..... *tg.*

ak → *Awettuf<sub>u</sub> [awettuf], iwetefan; tawettuft<sub>tw</sub>, tiwetefin<sub>tw</sub>*. (lit. Pinceur) Fourmi.

➤<sup>pv</sup> «*Useyen iwetefan tirešt n imendi*» (lit. Les fourmis ont réussi à transporter un tas de céréales) : l'union fait la force. ⚭<sub>RAC.</sub> *Ttef, t.f.*

→ *Tawettuft<sub>tw</sub>, tiwetefin<sub>tw</sub>*. [dim. du préc.]

⚭<sub>DIAL.</sub> [NIGER] (K.II, p.838.) *awettuf, iwettufan* : grosse fourmi. (K.II, p.868.) *tayttaft, tayttafen* : espèce de fourmi (grande, noire, fait des magasins de grains)

[AHAGGAR] (F.I, p.261.) *téattouft, tiittoufin* : foumi.

WTŁ .....

→ *Wtellu, iwella, ar ittewtellu, ur iwelli, ay iwella, ay iwellan, ay ittewtellun*. Dégringoler. ➤<sup>loc</sup> «*Ar ittewtellu ar izedar*»: il a dégringolé jusqu'en bas. ≈<sub>SYN.</sub> *Qelulley, l.y.; wlellu, w.l.* ►v. *Genugeg, g.n.g.y.*

→ *Awtellu<sub>u</sub>, iwetelluten*. Action de dégringoler.

s → *Sewtellu, isewtella, ar isewtellu, ur isewtelli, ay isewtellu, ay isewtellan, ay isewtellun*. Faire dégringoler.

→ *Asewtellu<sub>u</sub>, isewtelltuten*. Action de faire dégringoler.

## WX

↪ **Waxxa**. D'accord.

↪ **Waxxayt**. [m. sens q. préc.]

*Waxxa\* ibeddel wazzar innew,  
Butaber ugeyen ad aḡ iffeḡ.*

Même vieillard que je suis,  
L'amour continue de me traquer.

## WXZ

bu ↪ **Bawexeza** [*<bu<sup>w</sup> uxeza*]. Estomac de la bête d'abattoir. ► **v. Adis, d.s.**

## WY

wiw ↪ **Iwiwiyy**. [interj.] Cri d'exclamation.

↪ **Iwiwiyy** *zar-s* !: oh là, là !

wiw ↪ **Wiwiyy**. [m. sens q. préc.]

## WY

waw ↪ **Wawayy**. Cri de secours. ↪ **Wawayy** !: au secours !

## WY

↪ **Awey, yiwey, ar ittawey, ur yiwiyy, ay yawey, ay yiweyen, ay ittaweyen**. **Note.** Ce verbe est souvent accompagné des particules d'orientation **d** et **n**. Ainsi, il permet d'exprimer l'idée «d'apporter» et «d'emporter».

**I. ♦1°** Emporter; avec ou sans la particule **n**.  
↪ **Awey-n aduku nnek s wazey nnag**: emporte ta chaussure de ce côté-là. ↪ **Yiwey wasif agadir**: le fleuve a emporté le mur.  
↪ **Yiwey t wasif**: il est parti en pure perte, il est perdu (au propre comme au figuré).  
↪ **Awey-n afa nnek s azey nnag** (lit. Emporte ton feu de l'autre côté-là): laisse-moi en paix.  
↪ **Yiwey awal**: il a de la réputation, il est

célèbre. ↪ **Ur tes dig-s yiwiyy awd yan**: tout le monde le laisse tranquille. ↪ **Ur tes yiwiyy g awd yan**: il se mêle de ses affaires. ↪ **Yiwey tes g igef nnes** (lit. Il l'a emporté en lui-même): il se mêle de ses affaires. ↪ **Awey tes g igef nnek**: mêle-toi de tes affaires. ↪ **Yiwey as akal**: il l'a escroqué dans ses terres. ↪ **Yiwey t id Rebbi**: c'est un cadeau du ciel. ↪ **Yiwey as uyennag igef** (lit. Cela lui a emporté la tête): cela l'a séduit. ↪ **Ur tes yiwiyy g awd yan**: il se mêle de ses affaires. ↪ **Yiwey tes g igef nnes**: il se mêle de ses affaires. ♦2° Rapporter, ramener; avec la particule **d**. ↪ **Yiwey as-d bba nnes iheruyen**: son père lui a rapporté (acheté) des vêtements. ↪ **Yiwey t id ar da**: il l'avait ramené jusqu'ici. ↪ **Ad aḡ-d yawey Rebbi mag illa lexir**: que Dieu nous pourvoie de gens intéressants. ↪ **Da yittawey awal**: il est rapporteur. ↪ **Ur as-d yiwiyy wawal nnes amya**: il a demandé des faveurs sans rien obtenir. ↪ **Tiwey t id ar afus innew (tunant)**: il est entre mes mains (fig.). ↪ **Ad aḡ-d yawey Rebbi mayd aḡ yufen**: que le bon Dieu nous pourvoie de gens meilleurs que nous.

**II.** S'intéresser à. ↪ **Yiwey tes dig-s**: il s'intéresse à lui. ↪ **Ur tes dig-s yiwiyy**: il ne s'intéresse pas à lui. ↪ **Awa ddu mayd tes dig-k yiweyen a** !: vas, vas, personne ne s'intéresse à toi ! ↪ **Ur tes yiwiyy g awd yan** (lit. Il ne s'intéresse pas à personne): il se mêle de ses affaires. ↪ **Yiwey tes g igef nnes** (lit. Il s'intéresse à lui-même): il se mêle de ses affaires.

**III.** Ressembler à. ↪ **Yiwey-d dig-s**: il lui ressemble. ↪ **Ur dig-s yiwiyy**: il ne lui ressemble pas. ↪ **Yiwey dig-s ixemmuyen**: leur nez se ressemblent. ↪ **Ur dig-s yiwiyy amya**: il n'ont aucun point de ressemblance. ↪ **Yiwey-d g mma nnes**: il ressemble à sa

mère.  $\succ^{loc}$  «*Uress mag-d yiwey igef*» : je ne sais plus à la tête de qui sa tête ressemble. ►v. *Ağ, ğ.*

IV. Se marier.  $\succ^{loc}$  «*Yiwey illi-s n uttema-s*» : il s'est marié avec sa cousine germaine.  $\succ^{loc}$  «*Meqqar ixater, isul ur ta yiwi*» : il n'est pas encore marié malgré son âge.  $\succ^{loc}$  «*Ira y ay awey illi-s n Baha*» : il veut se marier avec la fille de Baha.  $\succ^{loc}$  «*Mağ yiwey ad ?*» : est-il déjà marié ?  $\succ^{loc}$  «*Nniğ day ur ta yiwi*» : je crois bien qu'il n'est pas encore marié.  $\simeq_{SYN}$  *Tahel, t.h.l.; awel, w.l.* ►v. *Tameğra, ğ.r.; amezzeğer, z.g.r.*

V. Contenir.  $\succ^{loc}$  «*Ur yiwi uhanu tasekka-leya*» : la chambre ne peut pas contenir l'échelle.  $\succ^{loc}$  «*Tiwey tallebiğ aman*» : la bouteille a pu contenir l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Ur t iwiyeu iheruyen nnes*» (lit. Ses vêtements ne le contiennent pas) : il est trop orgueilleux.

⚡[DIAL. [SOUS] *amu, ttamu, -uma* : contenir, porter.

VI. Echoir.  $\succ^{loc}$  «*Tiwey as-d sin imuren*» : deux parts lui sont échues.  $\succ^{loc}$  «*Tiwey as t id*» : cela lui est échu.  $\succ^{loc}$  «*Ur as t id tiwi*» : c'est trop pour lui comme part.  $\succ^{loc}$  «*Ur as-d tiwi amy*» : aucune part ne lui est échue.  $\simeq_{SYN}$  *Ağ, ğ.*

*Ur yiwi\* lehekam lebabur s amn,*  
*Allig issen ad as izizzil tişşaf.*

Il ne s'est pas porté navigateur,  
Que lorsqu'il en est assez capable.

↪ *Iwey<sub>yi</sub>*. Action d'emporter, de rapporter.  $\succ^{loc}$  «*Iwey n igef*» : balade, promenade.  $\succ^{loc}$  «*Iwey n wawal*» : célébrité.

am ↪ *Amawey<sub>u</sub>, imaweyen; tamaweyt<sub>tm</sub>, timawayin<sub>tm</sub>*. Porteur.

m ↪ *Mawey, id mawey*. [n.m.] Rapporteur.

$\succ^{loc}$  «*Mawey ten-d d mawey ten in*» (lit. Celui qui les rapporte et celui qui les emporte) : le rapporteur.

am ↪ *Tamawayt<sub>tm</sub>, timawayin<sub>tm</sub>*. Chant.

$\succ^{loc}$  «*Issen asent i tmawayin*» : il sait chanter.

$\succ^{loc}$  «*Da yikkat timawayin*» : il chant bien.

►v. *Izeli, z.l.; tayeğfart, y.f.r.; tamdeyazt; m.d.y.z.; ahidus, h.d.s.; tamenatt, m.n.t.; taguri, g.r.; tazerrart, z.r.*

s ↪ *Ssiwey, issiwey, ar-issiwi, ur issiwi, ay issiwey, ay issiweyen, ay issiwiyeu*. ♦1°

Faire emporter.  $\succ^{loc}$  «*Issiwey as aqidur nnes n waman*» : il a fait emporter son vêtement par l'eau (d'une rivière, d'une rigole). ♦2° Manger quelque chose avec autre chose.  $\succ^{loc}$  «*Ar issiwi ajerum tamimt*» : il est en train de manger du pain avec du miel.  $\succ^{loc}$  «*Issiwey asafar s aman*» : il a pris ses médicaments avec de l'eau.

♦3° Faire quelque chose dans l'ordre.  $\succ^{loc}$  «*Issiwey as i yiger allig t imeger*» : il a moissonné le champ du début jusqu'à la fin et dans l'ordre.  $\succ^{loc}$  «*Tessiwey asen i iheruyen allig ten tessurd*» : elle a systématiquement fait la lessive de tous les vêtements.  $\succ^{loc}$  «*Issiwey as i wuğerum allig t itteş*» : il a mangé le pain méthodiquement.  $\succ^{loc}$  «*Issiwey as i yimendi y allig t imeger*» : il a fauché les céréales jusqu'à la fin.

as ↪ *Asiwey<sub>u</sub>, isiwiyeu*. Action de faire emporter.

m ↪ *Myaway, imyaway, ar ittemyaway, ur imyaway, ay imyaway, ay imyawayen, ay ittemyawayen*. ♦1° Apporter l'un à l'autre quelque chose.  $\succ^{loc}$  «*Da ttemyawayen tirezzifin*» : ils s'offrent réciproquement des cadeaux. ♦2° Etre marié l'un à l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Aseğğas ayeddeğ myawayen*» : cela fait un an qu'ils se sont mariés.  $\succ^{loc}$  «*Ur da ttemyawayen Ayt-Yidir d Ayt-*

*Fasseka*»: les Ayt-Yidir et les Ayt-Fasseka ne se marient pas entre eux.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Myawal, w.l.*

am  $\hookrightarrow$  *Amyaway<sub>u</sub>, imyawayen*. ♦1° Action d'apporter quelque chose l'un à l'autre. ♦2° Fait d'être marié l'un à l'autre.

tu  $\hookrightarrow$  *Ttuyawey, ittuyawey, ar ittuyaway, ur ittuyawiy, ay ittuyaway, ay ittuyawayen, ay ittuyawayen*. Etre apporté, être rapporté.

l  $\hookrightarrow$  *Lewey, ilewey, ar illeg<sup>ey</sup>, ur ilewiy, ay ilewey, ay ileweyen, ay illeg<sup>weyen</sup>*. Tirer avec force, arracher.  $\simeq_{\text{LOC}}$  «*Ilewey as t g ufus*»: il le lui a arraché de la main.  $\simeq_{\text{LOC}}$  «*Ilewey t id*»: il l'a arraché.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Zeweh, z.w.h.; zewey, z.w.y.* ► *v. Lebey, b.y.*

al  $\hookrightarrow$  *Aleway<sub>u</sub>, ilewayen*. Action de tirer avec force.

il  $\hookrightarrow$  *Iliwey, iliweyen*. ♦1° Graisse de la pance. ► *v. Aselesu, l.s.* ♦2° Chose très humide.  $\simeq_{\text{LOC}}$  «*Iga y iliwey*»: il est complètement trempé.  $\simeq_{\text{LOC}}$  «*Gan iheruyen nes iliwey*»: ses vêtements sont complètement trempés.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Alebuz, b.z.*

iml  $\hookrightarrow$  *Imeliwi, imeliwan; timeliwit<sub>tm</sub>, timelewat<sub>tm</sub>*. –Note. Peut-être celui qui cueille (kabyè). Nègre.

ml  $\hookrightarrow$  *Mmeleway, immeleway, ar ittemeleway, ur immelewi, ay immelewey, ay immeleweyen, ay ittemelewayen*. ♦1° Tirer l'un vers l'autre quelque chose. ♦2° Etre tirailé.  $\simeq_{\text{LOC}}$  «*Mmelewayen iyyetaw takesumt*»: les chiens se sont disputés le morceau de viande.

aml  $\hookrightarrow$  *Ammeleway<sub>u</sub>, immelewayen*. ♦1° Action de tirer mutl. quelque chose. ♦2° Action de tirer dans tous les sens.

sml  $\hookrightarrow$  *Semmeleway, isemmeleway, ar isemmeleway, ur isemmelewi, ay isemme-*

*lewey, ay isemmeleweyen, ay isemmelewayen*. Titiller quelque chose, trituer (manier en tordant dans tous les sens).  $\simeq_{\text{LOC}}$  «*Ar t isemmeleway allig*»: il l'a trituré.

asml  $\hookrightarrow$  *Asemeleway<sub>u</sub>, isemelewayen*. Action de tirailler.

tul  $\hookrightarrow$  *Ttuleway, ittuleway, ar ittuleway, ur ittuleway, ay ittuleway, ay ittulewayen ay ittulewayen*. Etre tiré brutalement.  $\simeq_{\text{LOC}}$  «*Ittuleway as ugerum g ufus*»: le pain lui a été arraché de la main.  $\simeq_{\text{LOC}}$  «*Ittuleway as g ufus*»: il lui a été arraché de la main.

wiw  
l  $\hookrightarrow$  *Lewiwey, ilewiwey, ar ittelewiwi, ur ilewiwi, ay ilewiwey, ay ilewiweyen, ay ittelewiwiyen*. [ORIG. Ayt-MS.] Bouger. ► *v. Mmeseteg, m.š.t.g.; regig, r.g.*

wiw  
al  $\hookrightarrow$  *Alwiwey<sub>u</sub>, ilwiwiyen*. Action de bouger.

*A lal n useŕta, gimt as aġanim,  
Aha lal n useŕta, awer ittelewiwi\*.*

Ô la tissarande, mettez une barre à la toile,  
Ô la tisserande afin qu'elle ne bouge point.

wiw  
sl  $\hookrightarrow$  *Sselwiwey, isselwiwey, ar isselwiwi, ur isselwiwi, ay isselwiwey, ay isselwiweyen, ay isselwiwiyen*. Faire bouger.

wiw  
asl  $\hookrightarrow$  *Asselewiwey<sub>u</sub>, isselewiwiyen*. Action de faire bouger.

*Wa tanuŕt ayd dig un isseker Rebbi,  
Ima y aqgemu n benadem yiwey\* aŕ ka.*

Dieu a fait de toi le visage d'un hibou,  
Quant à celui de l'humain, il t'a été dérobé.

*Yuf aġ bur, ula niwey tigiditt n ka,  
Ad dag da nessa aŕtag, ur-i y igi Rebbi.*

Mieux rester célibataire qu'être mal marié,  
Tant que je bois du bon thé, je m'en moque.

⚭**DIAL.** [NIGER](K.II, p.840.) **awey** : porter, transporter, entraîner, causer, occasionner, traiter, aider, prendre, emmener, contenir, emporter. [AHAGGAR](F.III, p.1469.) **aoui** [awi] : porter. [KABYLIE] **awi** : porter, conduire, amener, ramener, convenir. **myawi** : se supporter. [Sous] **awi**, **ttawi**, **-iwi** : emporter, emmener, amener, apporter, conduire, ressembler.

wyɟ ..... kb.

→ **Wayet**, **wiyet** [VAR. **wayyat**, **wiyyat**]; **tayet**, **tiyet** [VAR. **tayyat**, **tiyyat**]. Autre. <sup>loc</sup>«Wayet wawal»: autre chose. <sup>loc</sup>«Wayet wawal ayennag»: cela c'est autre chose. <sup>loc</sup>«Ddan wiyyat»: d'autres sont partis. <sup>loc</sup>«Igula-d wayyat»: un autre est arrivé. <sup>loc</sup>«Tayet tjawesa»: une autre chose. <sup>loc</sup>«Ddant tiyyat»: d'autres sont parties.

wɟ .....

→ **Uwez**<sub>wu</sub>, **uwezan**<sub>wu</sub>. [ORIG. Ayt-Mr.] Semoule – Note. Surtout au pluriel. <sup>SYN</sup>**Ibereyen**, **b.r.y**.  
→ **Tuwezt**, **tuwezin**. [dim. du préc.]

wɟ .....

<sup>s</sup>→ **Zziwez** [<sup>?</sup>s + awez], **izziwez**, **ar izziwiz**, **ur izziwiz**, **ay izziwez**, **ay izziwezen**, **ay izziwizen**. Perturber, déranger. <sup>loc</sup>«Izziwez ag»: il nous dérange. <sup>loc</sup>«Izziwez as ites»: il lui a perturbé le sommeil. <sup>loc</sup>«Izziwez t udida may ila yit»: le bruit l'a perturbé la nuit durant.  
<sup>as</sup>→ **Aziwez**<sub>u</sub> [**asiwez**], **iziwizen**. Action de perturber, de déranger.

wɟ .....

→ **Wazz**. [n.m.] Impair. ► **v.Tegug**, **g.**; **ana**, **n**.

X ..... ts.

→ *Xxu, ixxa, ar ittxxu, ur ixxi, ay ixxu, ay ixzan, ay ittxxun*. ♦<sup>1°</sup> Etre mauvais. <sup>loc</sup>«*Ixxa wuberid*»: la route est mauvaise. <sup>loc</sup>«*Ixxa wuseggwas*»: ce n'est pas une bonne année. ⊗<sub>ANT.</sub> *Rewu, r.w.* ♦<sup>2°</sup> Etre désagréable. <sup>loc</sup>«*Ixxa wureba yi*»: ce garçon est mauvais (comportement). <sup>loc</sup>«*Ixxa yas uregaz*»: son mari se dispute avec elle. <sup>loc</sup>«*Texxa yas mma nnes*»: il/elle se dispute avec sa mère. <sup>loc</sup>«*Ad ur tizirt may ixzan*»: formule de politesse à l'adresse de quiconque rend visite à un malade. ♦<sup>3°</sup> Etre gâté. <sup>loc</sup>«*Ixxa xizzen*»: les carottes sont gâtées. ♦<sup>4°</sup> Etre laid. Etre antipathique. <sup>loc</sup>«*Ixxa yas uqgemu*»: il a un visage laid. <sup>loc</sup>«*Ixxa yas watu*»: il/elle est malheureux.

→ *Tuxxutt, tuxxutin*. Etat de ce qui est mauvais, laid.

→ *Axxu<sub>wa</sub>, axxuten<sub>wa</sub>, tuxxutt, tuxxutin*. ♦<sup>1°</sup> Ogresse. <sub>SYN.</sub> *Tarir, t.r.* ♦<sup>2°</sup> Sauvage.

→ *Xxu, id xxu*. [n.m.] [m. sens q. préc.] <sup>PV</sup>«*Ur da-d ik<sup>w</sup>eššem xru xes s unna yas-d irezemen*»: l'ogresse ne dévore que celui qui lui a ouvert la porte (le mal n'atteint que celui qui l'a provoqué).

→ *Ixxan<sub>yi</sub>*. [plur. sans sing.] Excréments humains.

► *v. Timitt, m.t.; amezzur, m.z.r.; aḡ<sup>w</sup>eyay, ḡ.y.; awerray, w.r.*

→ *Ixx*. [interj.] Pouah. ♦<sup>1°</sup> Expression de dégoût. <sup>loc</sup>«*Ixx, ijja ka*»: c'est dégoûtant, quelque chose pue. <sup>loc</sup>«*Ixx*»: quelle mauvaise odeur ! ♦<sup>2°</sup> Expression de défi. <sup>loc</sup>«*Ixx, maj tessent as*»: je prétends que tu ne t'y connais pas !

→ *y Axxuy*. [interj.] A l'encontre de celui qui a laché un pet.

ab → <sub>an</sub> *Abexxan<sub>u</sub>, ibexxanen; tabexxant<sub>tb</sub>, tibexxanin<sub>tb</sub>*. Noir. <sub>SYN.</sub> *Unegal, n.g.l.*

→ *s Taxxušt<sub>tx</sub>, tixxušin<sub>tx</sub>*. Pou. <sup>PV</sup>«*Ur da tteḡima taxxušt nnek dinna g tereḡa*» (lit. Tes poux ne se contente jamais d'un endroit chaud) : tu ne restes jamais là où c'est confortable (situation confortable).

ab → <sub>s</sub> *Abexxuš<sub>u</sub>, ibexxušen*. Insecte.

► *v. Agurdu, g.r.d.; tawekka, w.k.; azerem, z.r.m.*

tab → <sub>s</sub> *Tabexxušt<sub>tb</sub>, tibexxušin<sub>tb</sub>*. [dim. du préc.]

bu → *Bu-ibexxušen, ayt-ibexxušen; mm-ibexxušen, id mm-ibexxušen*. Le véreux.

<sub>s</sub> → *Sexxu, isexxa<sub>u</sub>, ar isexxu, ur isexxi, ay isexxu, ay isexzan, ay isexxun*. ♦<sup>1°</sup> Rendre mauvais. ♦<sup>2°</sup> Rendre désagréable. ♦<sup>3°</sup> Gâter.

as → *Asexxu<sub>u</sub>, isexxuten*. ♦<sup>1°</sup> Action de rendre mauvais. ♦<sup>2°</sup> Action de rendre désagréable.



◆3° Action de gâter.

ms → *Msexxu, imsexxa, ar ittemsexxu, ur imsexxi, ay imsexxu, ay imsexxan, ay ittemsexxun*.

◆1° Rendre mauvais une chose l'un pour l'autre. ◆2° Etre désagréable l'un envers l'autre. ◆3° Gâter quelque chose l'un à l'autre.

ams → *Amsexxu<sub>u</sub>, imsexxuten*. Action de rendre mauvais.

*Ur da ttedum tmara xes unni iran ad ixru\*,  
Ay ayemi ššetən ifaren gaggū llig idawa.*

La misère ne dure pas, sinon on est mauvais,  
Combien avait glissé dans le lait pour se soigner.

*Awa ur id inel ayd i ineğan,  
Awa gg'edeğ ad aweleğ ka, ixru\*.*

Ce n'est pas que je ne veuille pas me marier,  
Je crains le faire et qu'elle devienne mauvaise.

⚡DIAL. [AHAGGAR] (F.III, p.511.) *echched* [evsšed] : être mauvais. (F.III, p.1198.) *malad, maladen* : mal (défaut physique, matériel ou moral), chose qui est contraire au bien. [SOUS] *xxi, txxi, -xxi* ; chier, parler d'une manière absurde, déraisonner, divaguer. *gusfu, tgusfu, -gusfa* : être pourri, se gâter, se décomposer; *sgusfu, sgusfu, -sgusfa* : pourrir, rendre malsain. *ix<sup>w</sup>šin, ttix<sup>w</sup>šin, -x<sup>w</sup>šin* : être laid, mauvais, vilain; *ssx<sup>w</sup>šin, ssx<sup>w</sup>šin, -ssx<sup>w</sup>šin* : rendre laid, mauvais.

X .....

→ *Xxi, ixxa, ar ittexxi, ur ixxi, ay ixxi, ay ixxan, ay ittexxan*. ◆1° Faire ses besoins, déféquer. ◆2° Raconter n'importe quoi. Dire des sottises. ><sup>loc</sup> «*Ar ittexxi*» : il raconte n'importe quoi.

XB .....

→ *Axebu<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>eba*. ◆1° Grenier, gîte, enclos, loge. ><sup>loc</sup> «*Taxebut n wull*» : l'enclos des mou-

tons. ►v. *Ag<sup>w</sup>eni, g.n.; ax<sup>w</sup>exi, x.j.; ag<sup>w</sup>edey, g.d.y.; igisi, g.s.* ◆2° Mesure. ><sup>loc</sup> «*Ur iseği xes yan urebu dinnag*» : il n'a acheté qu'une mesure là-bas/ ce n'est vraiment pas un bon achat.

→ *Taxebut<sub>tx</sub>, tix<sup>w</sup>eba<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]

*A yahh innew ilan tameṭṭut igen,  
Ağerday, neḥeṭa <sup>y</sup>as yan urebu\*,  
Tekka wayeṭ ur demiğ.*

Malheur à moi qui a une femme,  
Tel un rat. Je garde un trou,  
Et elle s'en va dans un autre non prévu.

XB .....

→ *Xub, ixub, ar ittexub, ur ixub, ay ixub, ay ixuben, ay ittexuben*. Etre malheureux.

><sup>loc</sup> «*Itub as waṭu*» : il est malheureux.

→ *Axub<sub>u</sub>, ixuben*. Etat de celui qui est malheureux. ><sup>loc</sup> «*Axub n waṭu*» : état de celui qui est malheureux.

→ *Xub, id xub*. [n.m.] [m. sens q. préc.]

s → *Serub, iserub, ar iserub, ur iserub, ay iserub, ay iseruben, ay iseruben*. Rendre malheureux, embêter. ><sup>loc</sup> «*Iserub as aṭu*» : il l'embête/il le rend malheureux.

as → *Aserub<sub>u</sub>, iseruben*. Action de rendre malheureux.

*Awa tegit a xub\* am (i) k tirew yu,  
Awa nega k g ṭhuggereta nnew am tezil.*

Malheur, tu es comme un frère pour moi,  
Je te porte sur mon dos tel un enfant.

XBR .....

→ *Xeber, ixeber, ar ixebber, ur ixebir, ay ixeber, ay ixeberen, ay ixebberen*. Griffier.

><sup>loc</sup> «*Xeber t mušš g ifassen*» : le chat l'a griffé aux mains. ≃<sub>syn</sub> *Xebes, x.b.š.*

↪ *Axebar<sub>u</sub>, ixebaren*. ♦1° Action de griffer.

♦2° Griffe.

↪ *Taxebar<sub>tx</sub>, tixebarin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.] Petite griffe, griffe d'un jeune animal.

<sup>m</sup>↪ *Mmexebar, immexebar, ar ittemexebar, ur immexebar, ay immexebar, ay im-mexebar, ay ittemexebar*. Se griffer mutl.

<sup>am</sup>↪ *Ammexebar<sub>u</sub>, immexebar*. Action de se griffer mutl.

Ǿ DIAL. [Sous] *x<sup>w</sup>mj, xx<sup>w</sup>mj, -x<sup>w</sup>mj* : griffer, être griffé. *xrb, xrb, -xrb* : griffer, gratter, tomber en ruine.

XB RJ .....

↪ *Axebareji<sub>u</sub>, ixebarejiten; taxebarejitt<sub>tx</sub>, tixebarejitin<sub>tx</sub>*. [<sup>?</sup>xeber] Escroc.

↪ *Taxebarejitt<sub>tx</sub>, tixebarejitin<sub>tx</sub>*. Escroqueries.

<sup>bu</sup>↪ *Bu-txebarejitin, ayt-txebarejitin; mm-txebarejitin, id mm-txebarejitin*. Escroc.

XB Š .....

↪ *Xibbiš*. [n.m.] [lang. enf.] Saletés, poubelle. ► v. *Xriš, x.š*.

XB Š .....

↪ *Xebeš, ixebeš, ar ixebbeš, ur ixebiš, ay ixebeš, ay ixebešen, ay ixebbešen*. Griffer. <sup>loc</sup>«*Ixebeš t mušš g ifassen*» : le chat l'a griffé sur les mains. ≈ SYN. *Xeber, x.b.r*.

↪ *Axebaš<sub>u</sub>, ixebašen*. ♦1° Action de griffer. ♦2° Griffe.

↪ *Taxebašt<sub>tx</sub>, tixebašin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.] Petite griffe, griffe d'un jeune animal. <sup>loc</sup>«*Tixebašin n*

*igedi*» : les griffes du chien.

<sup>bub</sup>↪ *Xebubeš, ixebubeš, ar ixebubuš, ur ixe-bubiš, ay ixebubš, ay ixebubešen, ay ittxe-bubušen*. Etre griffé, égratiné, un peu partout.

<sup>bub</sup>↪ *Axebubeš<sub>u</sub>, ixebubušen*. Etat de ce qui est griffé, égratiné, un peu partout.

XB Ǿ .....

↪ *Tax<sup>w</sup>ebbat<sub>tx</sub>, tix<sup>w</sup>ebbatin<sub>tx</sub>*. Instrument pour taper sur les murs en pisée au cours de la construction. Massue.

XD .....

<sup>dad</sup>↪ *Ix<sup>w</sup>edaden*. [plur. sans sing.] [ORIG. Ayt-Ms.] Mensonges. ≈ SYN. *Tikerkas, k.r.k.s.; tihellal, h.l*.

<sup>dad</sup><sup>bu</sup>↪ *Bu-ix<sup>w</sup>edaden, ayt-ix<sup>w</sup>edaden; mm-ix<sup>w</sup>edaden, id mm-ix<sup>w</sup>edaden*. menteur.

XD L .....

<sup>lul</sup>↪ *Axedil<sub>u</sub>, ixedelan*. ♦1° Pance. ♦2° — Par ext. Ventre. <sup>loc</sup>«*Isseker axedil*» : il a un gros ventre.

<sup>lul</sup>↪ *Taxedilt<sub>tx</sub>, tixedelin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.] ♦1° Petite pance. ♦2° Petit ventre <sup>loc</sup>«*Taxedilt n ufus*» : le revers de la main. <sup>pv</sup>«*Xedil bušeu, gerad kikki*» (lit. Ventre du dromadaire et travail de poussin) : il mange plus qu'il produit. ► v. *Adis, d.s.; asebbut, s.b.t.; asebbut, s.b.t.*

<sup>lul</sup><sup>bu</sup>↪ *Bu-<sup>w</sup>uxedil, ayt-uxedil; mm-uxedil, id mm-uxedil*. Ventru, panch. ≈ SYN. *Bu-<sup>w</sup>udis, d.s.; bu-<sup>w</sup>usebbut, s.b.t.; bu-<sup>w</sup>usebbut, s.b.t.*

XD X .....

↪ *Taxeduxt<sub>tx</sub>, tixeduxin<sub>tx</sub>*. [ORIG. Ayt-Mr.] Grain de blé (maréné) utilisé en cuisine. ≈ SYN. *Tuejifin, n.j.f.*

## XFT .....

<sup>n</sup> → *Nexufetu* [<sup>?</sup>*ˈfetu*], *inexufeta*, *ar ittenexufetu*, *ur inexufeti*, *ay inexufetu*, *ay inexufetan*, *ay ittenexufetun*. ♦1° Se tremper. ♦2° Avoir un lapsus. <sup>>loc</sup> «*Inexufeta* <sup>y</sup> *as wawal*»: il a eu un lapsus. <sup>≈SYN.</sup> *Nefureta*, *f.r.t.*  
<sup>an</sup> → *Anerufetu*<sub>u</sub>, *inexufetuten*. Action de se tremper.

<sup>sn</sup> → *Snexufetu*, *isnexufeta*, *ar isnexufetu*, *ur isnexufeti*, *ay isnexufetu*, *ay isnexufetan*, *ay isnexufetun*. Faire tremper, tremper.  
<sup>asn</sup> → *Asnexufetu*<sub>u</sub>, *isnexufetuten*. Action de faire tremper, de tremper.

## Xj .....

→ *Ax<sup>w</sup>exi*<sub>u</sub>, *ix<sup>w</sup>eja* [VAR. *axujji*<sub>u</sub>, *ixujja*]. Cavité, trou, œillet. <sup>>loc</sup> «*Iga* <sup>y</sup> *ax<sup>w</sup>exi*»: c'est un trou. <sup>>loc</sup> «*Ax<sup>w</sup>exi n tfigera*»: le trou du serpent.  
 ► *v.Igisi*, *g.s.*; *axebu*, *x.b.*; *ag<sup>w</sup>eḏey*, *g.d.y.*; *iferi*, *f.r.*  
 → *Tax<sup>w</sup>ejit*<sub>tx</sub>, *tix<sup>w</sup>eja*<sub>tx</sub>. [dim. du préc.]  
 → *Axujji*<sub>u</sub>, *ixujja*. Cavité. Intractuosité  
 → *Taxujjit*<sub>tx</sub>, *tixujja*<sub>tx</sub>. [dim. du préc.]

## XL .....

<sup>lul</sup> → *Xela*. Alors, donc. <sup>>loc</sup> «*Addu-d xela*»: viens alors. <sup>>loc</sup> «*Mayd tennit xela* ?»: que décide-tu alors ? <sup>>loc</sup> «*K i t id xela*»: donne le moi alors.

## XL .....

<sup>lal</sup> → *Axelal*<sub>u</sub>, *ixelalen*. [ORIG. Ayt-Mr.] Epine. <sup>>loc</sup> «*Iwet t yan uxelal g uṭar*»: il est piqué par une épine au pied. <sup>≈SYN.</sup> *Agetir*, *g.t.r.*; *asen-nan*, *s.n.*  
<sup>lal</sup> → *Taxelalt*<sub>tx</sub>, *tixelalin*<sub>tx</sub>. [dim. du préc.]

<sup>lal</sup>  
<sup>bu</sup> → *Bu<sup>y</sup>ixelalen*, *ayt-ixelalen*; *mm-ixelalen*, *id mm-ixelalen*. Chose épineuse.

## XL .....

<sup>lul</sup> → *Axelul*<sub>u</sub>, *ixelulen*. Morve. <sup>>loc</sup> «*Irezem i wuxelul*»: il a laché la morve. <sup>>loc</sup> «*Iggudey dig-s uxelul*»: il est morveux. <sup>>loc</sup> «*Isilew i wuxelul*»: il est morveux.  
<sup>lul</sup>  
 → *Taxelult*<sub>tx</sub>, *tixelulin*<sub>tx</sub>. [dim. du préc.]  
<sup>>loc</sup> «*Irezem i txelult*»: il a laché sa petite morve.  
<sup>lul</sup>  
<sup>bu</sup> → *Bu<sup>w</sup>uxelul*, *ayt-uxelul*; *mm-uxelul*, *id mm-uxelul*. Morveux.

## XL .....

\*2  
 → *Axelxal*<sub>u</sub>, *ixelxalen*. Repas. <sup>>loc</sup> «*Ku yan itt<sup>s</sup> axelxal nnes*»: chacun mange son repas.  
 ► *v.Imekeli*, *k.l.*; *imensi*, *n.s.*; *tiremt*, *r.m.*

## XLBŠ .....

→ *Xelu*, *ix<sup>w</sup>ela*, *ar ixellu*, *ur ix<sup>w</sup>eli*, *ay ixelu*, *ay ix<sup>w</sup>elan*, *ay ixellun*. ♦1° [ORIG. Ayt-Mr.] Démolir, être démolir. <sup>≈SYN.</sup> *redel*, *r.d.l.* ♦2° Tomber amoureux. <sup>>loc</sup> «*Tex<sup>w</sup>ela t trebatt in*»: il est tombé amoureux de cette fille.  
 → *Axelu*, *ixeluten*. ♦1° Action de démolir. ♦2° Fait de tomber amoureux.

⌀ [DIAL. [AHAGGAR] (F.II, p.950)] *xlu* : ruiner. [SOUS] *xlu*, *xllu*, *-x<sup>w</sup>la* : démolir, être démolir, s'effondrer, être fou, déraisonner; *ssxlu*, *ssxlaw*, *-ssx<sup>w</sup>la* : rendre fou, faire le fou.

## XLBŠ .....

→ *Axelebiš*<sub>u</sub>, *ixelebišen*. [ORIG. Ayt-Ms.] Epluche. <sup>≈SYN.</sup> *Abelexiš*, *b.l.š.*

XLJ ..... *ts.*

↪ *Xalet, ixalet, ar ittexalat, ur ixalit, ay ixalet, ay ixaleten, ay ittexalaten*. Se familiariser avec, bien connaître. <sup>loc</sup>«*Ixalet tamazirt ddeg*»: il connaît bien ce pays.

↪ *Axalet, ixaliten*. Action de se familiariser avec.

(DIAL. [Sous] *xld, xld, -xld* : mélanger, être mélangé. *xald, txalad, -xald* : connaître (le chemin, le pays).

XLJ ..... *ts.*

↪ *Xelley, ixelley, ar ittexellay, ur ixelley, ay ixelley, ay ixelleyen*. S'acharner. <sup>loc</sup>«*Ixelley as i twiri*»: il s'est acharné sur le travail. <sup>loc</sup>«*Ixeysel as, ar t ikkat*»: il s'est charné sur lui et le bât.

↪ *Axelley<sub>u</sub>, ixelliyen*. Acharnement.

XLJ ..... *ar-dial.*

↪ *Xeles, ixeles, ar ittexelas, ur ixeliε, ay ixeles, ay ixelezen, ay ittexelaεen*. Etre stupéfait. ►v. *Gg<sup>w</sup>ed, w.d.*

↪ *Axelaε<sub>u</sub>, ixelaεen*. Etat de celui qui est stupéfait.

s ↪ *Ssereles, issereles, ar isserelas, ur issexeliε, ay issereles, ay isserelaεen, ay issexelaεen*. Rendre stupéfait.

as *Asserelaε<sub>u</sub>, issexeliεen*. Action de rendre stupéfait.

XM ..... *ts.*

↪ *Taxammutt<sub>tx</sub>, tixammutin<sub>tx</sub>*. Aubaine, bagatelle, manne. <sup>loc</sup>«*Iwet dig-s taxammutt*»: c'est une manne pour lui.

XM ..... *ts.*

mem ↪ *Xemmem, ixemmem, ar ittexemmam, ur ixemmem, ay ixemmem, ay ixemmemen, ay ittexemmamen*. Penser, réfléchir. <sup>loc</sup>«*Ar dig-s ittexemmam*»: il pense à lui.

►v. *Tawenegimt, w.n.g.m.*

mem ↪ *Axemmam<sub>u</sub>, ixemmimen*. Action de penser, de réfléchir.

im ↪ *Imeximman*. [plur. sans sing.] Pensées, méditations.

*Senyag a lemr inu, da ggareg ian, Tuf i lmut anešt a d imeximman\*.*

J'ai signé et je tire au sort,  
Je préfère la mort à la misère.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.649.) *ardu* : penser, supposer, croire. [AGGAR] (F.IV, p.1567.) *ourdou* : penser. [Sous] *xmmim, txmmim, -xmmim* : penser, réfléchir, se faire des soucis. *mssq, tmssaq, -mssq* : réfléchir, avoir l'intention de. *swingm, swingim, -swingm* : réfléchir.

XM ..... *ts.*

n ↪ *Nnexem, innexem, ar ittenexam, ur innerxim, ay innexem, ay innexemen, ay ittenexamen*. S'écrouler, s'affaïsser. <sup>loc</sup>«*Innexem-d ugadir*»: le mur s'est écroulé.

<sup>loc</sup>«*Tennexem-d tgemmi assenatt*»: la maison s'est affaissée hier. ►v. *Redel, r.d.l.*

an ↪ *Annexam<sub>u</sub>, innexamen*. Action de s'écrouler, de s'affaïsser.

sn ↪ *Sennexem, isennexem, ar isennexam, ur isennerxim, ay isennerxim, ay isenneramen, ay isennexamen*. Faire écrouler, faire affaïsser.

asn ↪ *Asennexam<sub>u</sub>, isennerximen*. Action de faire écrouler, de faire affaïsser.

XMG ..... *ts., ar-dial.*

↪ *Xemej, ixemej, ar ixemmej, ur ixemij, ay ixemej, ay ixemejen, ay ixemmejen.* [ORIG. Ayt-Ms.] Etre pourri.

↪ *Axemaj<sub>u</sub>, ixemajen.* Etat de ce qui est pourri.

<sub>s</sub>↪ *Ssexemej, issexemej, ar issexemaj, ur issexemij, ay issexemej, ay issexemejen, ay issexemajen.* Pourrir.

↪ *Assexemej<sub>u</sub>, issexemijen.* Action de pourrir.

⚡ [DIAL. [SOUS] *xujmu, txujmu, -xujma* : être pourri, gâté, se gâter; *ssxujmu, sxujmu, -sxujma* : pourrir, gâter, abîmer.

## XML .....

↪ *Xemmel, ixemmel, ar ittexemmal, ur ixemmil, ay ixemmel, ay ixemmelen, ay ittexemmalen.* [ORIG. Ayt-Ms.] Balayer, nettoyer.

≈<sub>SYN.</sub> *Feret, f.r.t.*

↪ *Axemmel<sub>u</sub>, ixemmilen.* Action de balayer, de nettoyer.

XMR ..... *ar-dial.*

↪ *Taxemirt<sub>tx</sub>, tixemirin<sub>tx</sub>.* La levure.  
▶*v. Aritu, r.t.*

XMS ..... *ar-dial.*

↪ *X<sup>w</sup>emmes, ix<sup>w</sup>emmes, ar ittex<sup>w</sup>emmas, ur ix<sup>w</sup>emmis, ay ix<sup>w</sup>emmes, ay ix<sup>w</sup>emmesen, ay ittex<sup>w</sup>emmasen.* Faire du métayage.

↪ *Ax<sup>w</sup>emmes<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>emmisen.* Métayage.

↪ *Ax<sup>w</sup>emmas<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>emmasen; tax<sup>w</sup>emmast<sub>tx</sub>, tix<sup>w</sup>emmasin<sub>tx</sub>.* Métayeur.

↪ *Tax<sup>w</sup>emmast<sub>tx</sub>.* Fait de faire du métayage.

↪ *Igeran-ix<sup>w</sup>emmesen<sub>yi</sub>.* Métairie.

## XMS̃ .....

↪ *Xamuš, id xamuš.* [n.m.] Rhume. ><sup>loc</sup> «*Yağ t xamuš*» : il a le rhume. ▶*v. Timist, m.s.; ag<sup>w</sup>emmis, ğ.m.s.*

<sub>bu</sub>↪ *Baxamuš, id baxamuš.* [n.m.] [ORIG. Ayt-Ms.] Rhume.

## XMS̃ .....

↪ *Ax<sup>w</sup>emmiš<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>emmišen.* Poignée.

><sup>loc</sup> «*Yusey yan ux<sup>w</sup>emmis n ddewej*» : il a pris une poignée de noix. ▶*v. Tummižt, m.z.; tagult, g.l.; uraw, r.w.; tidikelet, d.k.l.*

↪ *Tax<sup>w</sup>emmiš<sub>tx</sub>, tix<sup>w</sup>emmišin<sub>tx</sub>.* [dim. du préc.]

<sub>s</sub>↪ *Sexummeš, isexummeš, ar isexummuš, ur isexummiš, ay isexummeš, ay isexummešen, ay isexummušen.* S'emparer de quelque chose par poignées, empoigner.

><sup>loc</sup> «*Isexummeš g tiyeni*» : il s'est emparé d'une poignée de dattes. ><sup>loc</sup> «*Isexummeš g iqqarižen*» : il s'est emparé de l'argent par poignée.

<sub>as</sub>↪ *Asexummeš<sub>u</sub>, isexummušen.* Action de s'emparer par poignée.

## XMTŠ̃~TŠ̃ .....

↪ *Axemutteš<sub>u</sub>, ixemuttešan.* Poubelle. Débris. ><sup>loc</sup> «*Kkes asen ixemuttešan i waman n treg<sup>w</sup>a*» : enlève la poubelle de la rigole.

▶*v. Ikefetu, k.f.t.* ⚡ [RAC. *Tteš, t.š.*

## XMY .....

↪ *Axemmuy<sub>u</sub>, ixemmuyen.* Nez. ><sup>loc</sup> «*Isuf ixemmuyen*» (lit. Il a gonflé le nez (les narines)) : il est fâché. ><sup>loc</sup> «*Isuf ğif-s ixemmuyen*» : il est en colère contre lui.

><sup>loc</sup> «*Xateren as ixemmuyen*» : il a un gros nez. ><sup>loc</sup> «*Imezziy as uxemmuy*» : il a un nez retroussé. ><sup>loc</sup> «*Irebej as uxemmuy*» : il a

un nez écrasé (plat).  $\succ^{loc}$  «*Yaj t ka g uxemmuy*» : il a mal au nez.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittesuf ixemmuyen*» : il se donne des aires.  $\succ^{loc}$  «*Ila y uxemmuy*» : il a un gros nez. ►**v. Tigenzert, n.z.r.; axenezut, n.s.t.**

↪ *Taxemmuyt<sub>tx</sub>, tixemmuyin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]  
Petit nez, nez d'enfant.

bu ↪ *Bu<sup>w</sup>uxemmuy, ayt-ixemmuyen; mm-uxemmuy, id mm-ixemmuyen*. Celui au gros nez.

(DIAL. [Sous] *anexar, inexaren* : nez.

## ⵛⵏ

↪ *Ax<sup>w</sup>ena<sub>u</sub>, ixenewan*. [←xu] Anus.

►**v. Akuzzi, k.z.; akurri, k.r.**

↪ *Tax<sup>w</sup>enat<sub>tx</sub>, tixenewin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]

↪ *X<sup>w</sup>ennes, ix<sup>w</sup>ennes, ar ittex<sup>w</sup>ennas, ur ix<sup>w</sup>ennis, ay ix<sup>w</sup>ennes, ay ix<sup>w</sup>ennesen, ay ittex<sup>w</sup>ennasen*. Déféquer. ►**v. K<sup>w</sup>etter, k.t.r.; ixan, x.**

↪ *Ax<sup>w</sup>ennes<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>ennisen*. Action de déféquer.

↪ *is Ax<sup>w</sup>ennis<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>enesan*. Excréments humains sous forme de boule allongée. Crottes.

↪ *is Tax<sup>w</sup>ennist<sub>tx</sub>, tix<sup>w</sup>enesin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]

nun  
↪ *is Xenunes, ixenunes, ar ittexenunus, ur ixenunis, ay ixenunes, ay ixenunesen, ay ittexenunusen*. Etre gris.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  **Herujjet, j.t.**

►**v. Herbubeš, h.r.b.š.**

nun  
↪ *is Axenunes<sub>u</sub>, ixenunusen*. Etat de ce qui est gris.

nun  
↪ *is Axenanas<sub>u</sub>, ixenanasen; taxenanas<sub>tx</sub>, tixenanasin<sub>tx</sub>*. Chose grise.

nun  
s ↪ *is Ssexenunes, issexenunes, ar issexenunus, ur issexenunis, ay issexenunes, ay*

*issexenunesen, ay issexenunusen*. Rendre gris.

as  
nun  
↪ *is Asexenunes<sub>u</sub>, issexenunusen*. Action de rendre gris.

## ⵛⵏⵢⵙ

↪ *Axendallas<sub>u</sub> [←axentillas], ixendallasen; taxendallast<sub>tx</sub>, tixendallasin<sub>tx</sub>*. [MORPH. m.c. iken + tillas.] Rusé, escroc, manipulateur.  $\gamma$  **RAC. Tillas, l.s.**

## ⵛⵏⵑ

↪ *Xennef, ixennef, ar ittexennaf, ur ixennif, ay ixennef, ay ixennefen, ay ittexennafen*. Rétorquer. Engueuler.  $\succ^{loc}$  «*Ixennef as*» : il lui a rétorqué.  $\succ^{loc}$  «*Idda-d an ġur sen ikk, ixennef as*» : il est venu leur rendre visite et il l'a gueulé.

↪ *Axennef<sub>u</sub>, ixennifen*. Affrontement, confrontation.

↪ *Axenif<sub>u</sub>, ixenifen*. Perte.  $\succ^{loc}$  «*Isewet as axenif*» : il l'a gâché.

fuf  
↪ *Axenfuf<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>enfaf*. Gueule ►**v. Axenešuš, n.š.**

fuf  
↪ *Taxenfuf<sub>tx</sub>, tix<sup>w</sup>enfaf<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]

♦<sup>1°</sup> Gueule. ♦<sup>2°</sup> Pédoncule.  $\succ^{loc}$  «*Taxenfuf n tiyent*» : le pédoncule de la datte.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  **Tagqefift, q.f.** ►**v. Tigenzert, n.z.r.**

## ⵛⵏⵖ

↪ *Xenneg, ixenneg, ar ittexennag, ur ixennig, ay ixenneg, ay ixennegen, ay ittexennagen*. Donner, produire, en abondance.  $\succ^{loc}$  «*Ixenneg as amud i yiger*» : il a mis beaucoup de grains dans le champ.

↪ *Axenneg<sub>u</sub>, ixennigen*. Action de donner,



de produire, en abondance.

$\hookrightarrow$  *Ttuxenneg, ittuxennag, ar ittuxennag, ur ittuxennag, ay ittuxennag, ay ittuxennagen, ay ittuxennagen*. Etre produit, être donné, en abondance.

XNJ ..... All rights reserved.

$\hookrightarrow$  *Serunnej, iserunnej, ar iserunnuj, ur iserunnuj, ay iserunnej, ay iserunnej, ay iserunnujen*. Fouiller minutieusement.

$\hookrightarrow$  <sup>loc</sup> «*Mayd teserunnujt ?*»: que cherches-tu ? tu es trop curieux.

$\hookrightarrow$  *Aserunnej<sub>u</sub>, iserunnujen*. Action de fouiller minutieusement.

XNS ..... All rights reserved.

$\hookrightarrow$  *Xinnus*. [n.m.] Maladie des céréales.

$\hookrightarrow$  <sup>loc</sup> «*Iwet xinnus ireden*»: le blé est malade.

► *v. Amellal, m.l.*

XNS $\rightarrow$ XN ..... All rights reserved.

$\hookrightarrow$  *X<sup>w</sup>ennes, ix<sup>w</sup>ennes, ar itter<sup>w</sup>ennas, ur ix<sup>w</sup>ennis, ay ix<sup>w</sup>ennes, ay ix<sup>w</sup>ennisen, ay itter<sup>w</sup>ennasen*. Déféquer. ► *v. Ketter, k.t.r.; ixan, x*.

$\hookrightarrow$  *Ax<sup>w</sup>ennes<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>ennisen*. Action de déféquer.

$\hookrightarrow$  <sup>is</sup> *Ax<sup>w</sup>ennis<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>ennisen*. Excréments humains sous forme de boule allongée. Crottes.

$\hookrightarrow$  *Tax<sup>w</sup>ennist<sub>tx</sub>, tix<sup>w</sup>ennisin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]

$\hookrightarrow$  <sup>nun</sup> *Xenunes, ixenunes, ar itterxenunus, ur ixenunis, ay ixenunes, ay ixenunesen, ay itterxenunusen*. Etre gris.  $\simeq$  <sup>SYN</sup> *Herujjet, j.t.*

► *v. Herbubeš, h.r.b.š.*

$\hookrightarrow$  <sup>nun</sup> *Axenunes<sub>u</sub>, ixenunusen*. Etat de ce qui

est gris.

$\hookrightarrow$  <sup>nun</sup> *Axenanas<sub>u</sub>, ixenanasen; taxenanas<sub>tx</sub>, tixenanasin<sub>tx</sub>*. Chose grise.

$\hookrightarrow$  <sup>nun</sup> *Ssexenunes, issexenunes, ar issexenunus, ur issexenunis, ay issexenunes, ay issexenunesen, ay issexenunusen*. Rendre gris.

$\hookrightarrow$  <sup>nun</sup> *Asexenunes<sub>u</sub>, issexenunusen*. Action de rendre gris.

XNSR ..... All rights reserved.

$\hookrightarrow$  *Serineser, iserineser, ar iserinesir, ur iserinesir, ay iserineser, ay iserineseren, ay iserinesiren*. Etre morveux.

$\hookrightarrow$  *Aserineser<sub>u</sub>, iserinesiren*. Fait d'être morveux.

XNŠ ..... All rights reserved.

$\hookrightarrow$  <sup>šuš</sup> *Arnešuš<sub>u</sub>, ixnešušen*. Lèvre des animaux.

Museau.

$\hookrightarrow$  <sup>šuš</sup> *Tarnešuš<sub>tx</sub>, tixnešušin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]

XNšy ..... *ar-dial*.

$\hookrightarrow$  *Taxenšiy<sub>tx</sub>, tixenšiyin<sub>tx</sub>*. [MORPH. m.c. *ixx + n + šiy*.] Sac pour le transport de grains.

$\hookrightarrow$  *Axenšiy<sub>u</sub>, ixenšiyen*. [augm. du préc.]

XNXR ..... All rights reserved.

$\hookrightarrow$  *Ixenxurra* [*<ixenxurra*]. [MORPH. m.c. *iken + axurri*.] [plur. sans sing.] Narines délatées.

► *v. Anezar, n.z.r.*  $\hookrightarrow$  <sup>RAC</sup> *Iken, k.n.; axurri, x.n.*

$\hookrightarrow$  <sup>DAL</sup> [NIGER] *saxxenxer* : nasiller.

XNZT<sup>NS</sup>

↪ *Axenzut<sub>u</sub>* [*axensut*], *ix<sup>w</sup>enzat*. [péj.] Gros nez. (RAC. *Neset*, *n.s.t.*)  
 taxn ↪ *Taxenzutt<sub>tx</sub>*, *tix<sup>w</sup>enzat<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]  
 bu ↪ *Bu<sup>y</sup>ix<sup>w</sup>enzat*, *ayt-ix<sup>w</sup>enzat*; *mm-ix<sup>w</sup>enzat*, *id mm-ix<sup>w</sup>enzat*. Personne au gros nez.

## XR

↪ *Xir*. Dans les expressions. <sup>loc</sup>«*Xir ak !*»: attention ! <sup>loc</sup>«*Xir ak a-n tagt ahebuš*»: fais attention de ne pas tomber dans le ravin. <sup>loc</sup>«*Xir ak ad teddut*»: ne vas pas, reste avec nous.

## XR

↪ *Axurri<sub>u</sub>*, *ixurra*. Trou béant, gouffre. <sup>loc</sup>«*Isseker dig-s yan uxurri*»: il a fait un trou béant dessus. ►v. *Igisi*, *ġ.s.*; *ibexesi*, *b.x.s.*; *bburr*, *b.r.*; *axebu*, *x.b.*; *axujji*, *x.j.*  
 ↪ *Taxurritt<sub>tx</sub>*, *tixurra<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]  
 inx ↪ *Ixenxurra*. [MORPH. m.c. iken + axurri.] [plur. sans sing.] Narines délatées. <sup>loc</sup>«*Isseker ixenxurra*»: il a de grosses narines.

## XR

s ↪ *Sexurru* [VAR. *sexurri*], *isexurra*, *ar isexurru*, *ur isexurri*, *ay isexura*, *ay isexurran*, *ay isexurrun*. Ronfler. <sup>loc</sup>«*Da y isexurru g yites*»: il ronfle lorsqu'il dort.  
 as ↪ *Asexurru<sub>u</sub>*, *isexurran*. Ronflement.  
 bu ↪ *bu<sup>y</sup>isexurran*, *ayt-isexurran*; *mm-isexurran*, *id mm-isexurran*. Ronfleur.

(DIAL. [NIGER](K.II, p.633.) *enxer* : ronfler. [Sous] *sbuxurur* (emploi restreint à l'innaccompli) : ronfler.

## XR

<sup>sur</sup>s ↪ *Sexeruru*, *isexerura*, *ar isexururu*, *ur isexururi*, *ay isexururu*, *ay isexururan*, *ay isexururun*. Séduire.  
<sup>sur</sup>as ↪ *Asexururu<sub>u</sub>*, *isexururuten*. Action de séduire.

## XRB

<sup>bib</sup>↪ *Ixerbibi*, *ixerbiban*. [au plur.] Muqueuse.  
 bu ↪ *Bu<sup>y</sup>ixerbiban*, *ayt-ixerbiban*; *mm-ixerbiban*, *id mm-ixerbiban*. Morveux.

## XRB

↪ *Taxerrubt<sub>tx</sub>*, *tixerrubin<sub>tx</sub>*. Un quart ( $\frac{1}{4}$ ).  
 ►v. *Azegen*, *z.g.n.*; *yan*, *y.n.*

## XRBQ

..... *ar-dial.*

↪ *Xerebeqq*, *ixerebeqq*, *ar ittexerebaqq*, *ur ixerebiqq*, *ay ixerebeqq*, *ay ixerebeqqen*, *ay ittexerebaqqen*. Faire ou dire n'importe quoi. Griffonner.  
 ↪ *Axerebeqq<sub>u</sub>*, *ixerebiqqen*. Action de faire ou de dire n'importe quoi. Action de griffonner.

## XRDŠ

<sup>ded</sup>↪ *Taxerdeddušt<sub>tx</sub>*, *tixerdeddušin<sub>tx</sub>*. Bourse, trésor. <sup>loc</sup>«*Ira y ay isseker taxerdeddušt*»: il cherche à se faire de l'argent. ►v. *Abegur*, *b.ġ.r.*

## XRM

↪ *Xerrem*, *ixerrem*, *ar ittexerram*, *ur ixerrim*, *ay ixerrem*, *ay ixerrimen*, *ay ittexerramen*. Capituler.  
 ↪ *Axerrem<sub>u</sub>*, *ixerrimen*. Action de capituler.

## XRQ .....

↪ *Xerreq, ierreq, ar ittexerraq, ur ierriq, ay ierreq, ay ierregen, ay ittexerragen*. Déchirer.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Šerreg, š.r.g.*

↪ *Axerreq<sub>u</sub>, ierriqen*. Action de déchirer.

↪ *Axerruqq<sub>u</sub>, i<sup>w</sup>erraq*. Morceau de tissu. Chiffon. ► *v. Tasetawt, s.t.w.*

↪ *Taxerruqq<sub>tx</sub>, ti<sup>w</sup>erraq<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]

## XRṬ .....

↪ *Axerit<sub>u</sub>, iereten*. Musette, sac.  $\succ^{loc}$  «*Tesul tek<sup>w</sup>ešem aj axerit*»: ce n'est pas encore clair.

$\succ^{pv}$  «*Ur issin mayd illan g uxorit xes waddağ is ittuten*» (lit. Ne connaît ce que contient un sac que celui qu'il a heurté) : seul la personne qui a un problème le connaît à fond.  $\succ^{loc}$  «*Zun iga y igef g uxorit*»: il s'ennuie.  $\succ^{loc}$  «*Iga y igef g uxorit*»: il est en vase clos/il s'ennuie.

↪ *Taxeritt<sub>tx</sub>, ti<sup>w</sup>eretin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.]

## XRṬ .....

↪ *Xeret, ieret, ar ierret, ur ierit, ay ieret, ay iereten, ay ierreten*. Enlever tous les fruits d'une plante.

↪ *Axerat<sub>u</sub>, ieraten*. Action d'enlever tous les fruits d'une plante.

<sub>tu</sub> ↪ *Ttuxerat, ittuxerat, ar ittuxerat, ur ittuxerat, ay ittuxerat, ay ittuxeraten, ay ittuxeraten*. Etre enlevé (fruit d'une plante).

## XXXŠ .....

↪ *Ixušša*. [plur. sans sing.] Vieille construction.

## XXXŠ .....

↪ *Xxerxeš, ixxerxeš, ar ittxerxuš, ay ixxerxeš, ay ixxerxešen, ay ittxerxušen*.

Bruire.

↪ *Axxerxeš<sub>u</sub>, ixxerxišen*. Action de bruire.

⚭ **DIAL.** [SOUS] *xrxš, txrxas, -xrxš* : remuer avec bruit, bruire; *srxš, srxas, -srxš* : tinter, faire tinter.

## XRY .....

↪ *Xerey, ierey, ar ierrey, ur ieriy, ay ierey, ay iereyen, ay ierreyen*. Eroder, être érodé.  $\succ^{loc}$  «*Texerey tagutt agadir*»: la pluie a érodé le mur.

↪ *Axeray<sub>u</sub>, ieragen*. Erosion.

## XRY .....

↪ *Xxiss* [n.m.] Silence complet.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t xxis*»: il s'est tu complètement. ► *v. Feset, f.s.t.*

XS<sup>~</sup>ḡs .....

↪ *Xes/ḡes*. Seul.  $\succ^{loc}$  «*Ur-d iddi xes netta*»: il est venu seul.  $\succ^{loc}$  «*Xes netta ayd annayeḡ*»: je n'ai vu que lui.  $\succ^{loc}$  «*Xes ur issin day*»: il n'est pas au courant. ⚭ **RAC.** *ḡes, ḡ.s.*

⚭ **DIAL.** [NIGER] *ḡas* : seulement, uniquement. [AHAGGAR] (F.IV, p.1781.) *ḡas* : seulement.

## XS .....

↪ *Tixesi, tixesiwin*. ♦<sup>1°</sup> Petit bétail d'abattage.  $\succ^{loc}$  «*Lant gur-s senat tixesiwin*»: il a deux bêtes.  $\succ^{pv}$  «*Ku tixesi tagel s uṭar nnes*»: chacun doit faire face à ses responsabilités. ► *v. Tili, l.; tatten, t.* ♦<sup>2°</sup> Petit bétail de sacrifice.  $\succ^{loc}$  «*Igeres i tixesi*»: il a tué une bête. ► *v. Tamegerust, ḡ.r.s.; tassekift, k.*

<sup>sas</sup>  $\hookrightarrow$  *Uxesas<sub>wu</sub>, uxesasen<sub>wu</sub>*. Tête d'animal d'abattoir.  $\succ^{loc}$  «*Izzelef uxesas*» : il a grillé la tête de l'animal (d'abattoir).  $\succ^{loc}$  «*Uxesas n izimer*» : la tête du mouton tué.  $\succ^{pv}$  «*Ar iṭṭessa taṭṭesa n wuxesas izelefen*» (lit. Il a le sourire d'une tête grillée) : il a un faux sourire/il n'est pas sincère.

► *v. Aenešuš, x.n.š.*

<sup>sas</sup>  $\hookrightarrow$  *Tuxesast, tuxesasin*. [dim. du préc.] ♦1° Petite tête d'animal d'abattoir, tête du petit bétail d'abattoir. ♦2° Bout.  $\succ^{loc}$  «*Tuxesast n tissemi*» : le bout de l'aiguille. ► *v. Tiḡeft, ḡ.f.; tabuṭṭ, b.t.*

<sup>bu</sup>  $\hookrightarrow$  *Bu-wuxesasen*. Certains jours de la fête du mouton pendant lesquels on mange les têtes des animaux sacrifiés.

*Seniḡ as tiṭ i<sup>w</sup>umēaz, ur nuṭin,  
Xes yat tixesi turejemudil walu tt.*

J'ai regardé le troupeau et n'ai pas aperçu,  
La plus belle brebis\*, elle n'est pas présente.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1781.) *tiḡesé* : chèvre.

XSY .....

$\hookrightarrow$  *Axusiy<sub>u</sub>, ixusiyen*. Grand sac, grand monseau. ► *v. Ašeliḡ, š.l.f.; lekebbuṭ, k.b.t.*

XSY ..... *tg., kb., ts.*

$\hookrightarrow$  *Xesey* [ $\hookrightarrow$  *ḡesey*], *ixesey, ar ixessey, ur ixesiy, ay ixesey, ay ixeseyen, ay ixesseyen*.

♦1° S'éteindre.  $\succ^{loc}$  «*Ixesey wafa*» : le feu s'est éteint.  $\succ^{loc}$  «*Ixesey wafa nnes*» : on s'est débarrassé de lui. ⊗ **ANT.** *Aḡ, ḡ.* ♦2° Se dégonfler, se désenfler, être désenflé.  $\succ^{loc}$  «*Yaḡul ixesey as uṭar*» : son pied a finalement désenflé. ⊗ **ANT.** *Bezeg, b.z.g.* ♦3° Être irrigué pour la première fois après les labours (champs).

$\hookrightarrow$  *Axesay<sub>u</sub>, ixesayen*. ♦1° Etat de ce qui est éteint.  $\succ^{loc}$  «*Axesay n wafa*» : fait d'éteindre le

feu. ♦2° Etat de ce qui est dégonfle, désenflé.

♦3° Etat des champs irrigués pour la première fois après les labours.

<sup>s</sup>  $\hookrightarrow$  *Sexesey, ixessey, ar ixessey, ur ixessey, ay ixessey, ay ixesseyen, ay ixesseyen*. Eteindre.  $\succ^{loc}$  «*Ixessey afa*» : il a éteint le feu.  $\succ^{loc}$  «*Ay ixessey Rebbi<sup>y</sup> afa nnes*» : que le bon Dieu nous débarrasse de lui. [impré.]

<sup>as</sup>  $\hookrightarrow$  *Asexesey<sub>u</sub>, ixesseyen*. Action d'éteindre.

<sup>i</sup>  $\hookrightarrow$  *Llexesa, illexesa, ar ittellexesa, ur illexesa, ay illexesa, ay illexesan, ay ittellexesan*. Être spongieux, moelleux.

<sup>al</sup>  $\hookrightarrow$  *Allexesa<sub>u</sub>, illexesaten*. Etat de ce qui est spongieux, moelleux.

<sup>sl</sup>  $\hookrightarrow$  *Sellelexesa, isellelexesa, ar isellelexesa, ur isellelexesa, ay isellelexesa, ay isellelexesan, ay isellelexesan*. Rendre spongieux, moelleux.

<sup>asl</sup>  $\hookrightarrow$  *Asellelexesa<sub>u</sub>, isellelexesaten*. Action de rendre spongieux, moelleux.

*Tag aḡ lezafit ḡ imi, tag aḡ ḡ wul,  
Ur k ixessey\* a lezejb-i xes wayd riḡ.*

J'ai le feu à la bouche et dans le cœur,  
Il ne sera éteint que par celui que j'aime.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.308.) *aḡesey* : crever, mourir (sans être égorgé). [AHAGGAR] *erṣi* [*eḡesi*] : creuver, mourir, sans être égorgé, être maigre, faible, [au figur.] Être éteint (feu, braise, charbon). [KABYLIE] *erṣi* : être éteint, s'éteindre. [SOUS] *xsi, xssi, -xsi* : être éteint, s'éteindre; *ssxsi, ssxsay, -ssxsi* : éteindre.

XŠ .....

$\hookrightarrow$  *Xxiš*. [h.m.] [lang. enf.] Attention saletés. ► *v. Xibbiš, x.b.š.*

XŠ<sup>~x</sup> .....

↪ *Taxxušt<sub>tx</sub>, tixxušin<sub>tx</sub>*. Pou. (RAC. *Xxu, x*).

XŠ .....

↪ *Ixuššan*. [plur. sans sing.] Vieille construction délabrée.

XŠ .....

šš ↪ *Tax<sup>w</sup>ešašt<sub>tx</sub>, Tix<sup>w</sup>šašin<sub>tx</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] Citrouille séchée et vidée.

XŠ .....

\*<sup>2</sup> ↪ *Xxešereš, ixxešereš, ar ittxešexuš, ur ixxešexiš, ay ixxešereš, ay ixxešerešen, ay ittxešexušen*. Craquer.

\*<sup>2</sup> ↪ *Axxešereš<sub>u</sub>, ixxešexišen*. Action de craquer.

\*<sup>2</sup> ↪ *Axešexuš<sub>u</sub>, ixšešexušen*. Epluches du maïs.  
► v. *Aqillu, q.l.; tak<sup>w</sup>ebalt, k.b.l.*

XŠ .....

l ↪ *Lluxeššu, illuxešša, ar itteluxeššu, ur illuxešši, ay illuxeššu, ay illuxeššan, ay itteluxeššun*. —Note. La trace du verbe initial duquel dérive ce verbe existe encore en arabe dialectal sous forme «xeši» : «enfoncer». Etre fracassé. <sup>loc</sup> «*Lluxešša yigef nnes*» : sa tête est fracassée.

al ↪ *Alluxeššu<sub>u</sub>, illuxeššuten*. Etat de ce qui est fracassé.

tal ↪ *Taluxeša<sub>tl</sub>*. Bouillon de fèves malangé avec des miettes de pain.

sl ↪ *Seluxeššu, iseluxešša, ar iseluxeššu, ur iseluxešši, ay iseluxeššu, ay iseluxeššan, ay iseluxeššun*. Fracasser. <sup>loc</sup> «*Iwet t iseluxešša yigef nnes*» : il a fracassé sa tête avec un

coup.

asl ↪ *Aseluxeššu<sub>u</sub>, iseluxeššuten*. Action de fracasser.

<sup>xux</sup> l ↪ *Lexuxeš, ilexuxeš, ar ittelexuruš, ur ilexuxiš, ay ilexuxeš, ay ilexuxešen, ay ittelexurušen*. Etre moelleux.

<sup>xux</sup> al ↪ *Alexuxeš<sub>u</sub>, ilexurušen*. Etat de ce qui est moelleux.

<sup>xux</sup> al ↪ *Alexaxaš<sub>u</sub>, ilexaxašen, talexaxašt<sub>tl</sub>, tilexaxašin<sub>tl</sub>*. Chose moelleuse.

tu ↪ *Dduxešu* [VAR. *ttuxešu*], *idduxeša, ar itteduxešu, ur idduxeši, ay idduxešu, ay idduxešan, ay itteduxešun*. Etre défoncé.

► v. *Rebej, r.b.j.*

tu ↪ *Adduxešu<sub>u</sub>, idduxešuten*. Etat de ce qui est défoncé.

stu ↪ *Seduxešu* [VAR. *setuxešu*], *iseduxeša, ar iseduxešu, ur iseduxeši, ay iseduxešu, ay iseduxešan, ay iseduxešun*. Défoncer. <sup>loc</sup> «*Iseduxeša ka yaga*» : quelqu'un a défoncé le seau.

astu ↪ *Aseduxešu<sub>u</sub>, iseduxešuten*. Action de défoncer.

XJ .....

↪ *Ixitti, ixittan*. ♦<sup>1°</sup> Détails. <sup>loc</sup> «*Ur da ttugaren ixittan*» : les détails ne comptent pas (l'essentiel est l'objectif final). ♦<sup>2°</sup> Futilités.

*A tamezeyt innew da yaregalla,  
(I) nezzerey tudert g ummas n ixittan\*.*

Ô ma jeunesse, je pleure sur toi,  
J'ai passé ma vie dans des futilités.

XJR .....

↪ *Xiter, ixater, ar itteritir, ur ixatir, ay*

*ixiter, ay ixateren, ay ittexitiren.* ♦<sup>1°</sup>  
Grandir, être grand. <sup>loc</sup>«*Ixater g tugemest*» (lit. Il est grand dans la dent) : il est vieux. <sup>loc</sup>«*Ixater usekelu*» : l'arbre est grand. <sup>loc</sup>«*Ixater ugadir abayyen*» : le mur est trop haut. <sup>loc</sup>«*Igal is ixater*» : il se croit grand. <sup>loc</sup>«*Ixater Yidir xef Tuda*» : Yidi est plus grand que Touda. <sup>loc</sup>«*Ixater gif-s Yidir*» : Yidir est plus grand qu'elle/que lui. <sup>loc</sup>«*Tuda ayd dig sen ixateren*» : Touda est la plus âgée parmi eux. <sup>loc</sup>«*Ur ta yixati*» : il n'est pas encore grand. <sup>loc</sup>«*Isul qed ixiter*» : il finira par grandir. ⊗<sub>ANT.</sub> *Mezzy, m.z.y.* ♦<sup>2°</sup> Etre majestueux. <sup>loc</sup>«*Ixater wawal nnes*» : il est influent.

≈<sub>SYN.</sub> *Megur, m.g.r.*

↪ *Tixxitert.* [sing. sans plur.] Action de grandir.

↪ *Axatar<sub>u</sub>, ixataren; taxatart<sub>tx</sub>, tixatarin<sub>tx</sub>.*

♦<sup>1°</sup> Grand. <sup>loc</sup>«*Axatar dig-sen*» : le plus grand d'entre eux. <sup>pv</sup>«*Amezzen ay itteggan axatar*» : c'est la petite chose qui finit par devenir grande (éviter de mépriser les autres).

♦<sup>2°</sup> Notable. <sup>loc</sup>«*Axatar n igerem*» : le notable du quartier. <sup>loc</sup>«*Ixataren n tmazirt*» : les notables du pays.

≈<sub>SYN.</sub> *Amegar, m.g.r.* ♦<sup>3°</sup> [au plur.] Junte. <sup>loc</sup>«*Ixataren n igerem*» : la junte du quartier.

↪ *Seriter, isexater, ar isexitir, ur isexatir, ay isexiter, ay isexateren, ay isexitiren.* ♦<sup>1°</sup> Faire grandir. <sup>pv</sup>«*Ayenna isexitiren, ur da isemezyi*» (lit. Ce qui fait grandir ne rend pas petit) : les bonnes choses sont toujours bonnes. ♦<sup>2°</sup> Se donner des aires. <sup>loc</sup>«*Isexater igef nnes*» : il se donne des aires.

↪ *Asexiter<sub>u</sub>, isexitiren.* Action de faire grandir.

*A wa neṭun k waman ay iger axatar\*,*

*A ta ttejaṭent a tirešt iddeḡ ur llin.*

Ô grand champ, tu ne seras pas arrosé,

Le tas de céréales est moindre à cause de lui.

*Aman a yasekelu ad k id isexitiren,*  
*Ur da ttajt a ddilit i bu-y irifi.*

C'est de l'eau, arbre, qui te fait grandir,  
Tu ne grandis pas, cépage, à celui qui a soif.

XṬŠ .....

↪ *Xettesš, ixettesš, ar ittexettesš, ur ixettiš, ay ixettesš, ay ixettesšen, ay ittexettesšen.* Labourer. ▶<sub>v.</sub> *Kerez, k.r.ž; qeleb, q.l.b.*

↪ *Axettesš<sub>u</sub>, ixettišen.* Action de labourer.

tu ↪ *Ttuxettaš, ittuxettaš, ar ittuxettaš, ur ittuxettiš, ay ittuxettaš, ay ittuxettašen, ay ittuxettašen.* Etre labouré.

XṬ .....

↪ *Xeṭu, ix<sup>w</sup>eṭa, ar ittexeṭu, ur ix<sup>w</sup>eṭi, ay ix<sup>w</sup>eṭu, ay ix<sup>w</sup>eṭan, ay ittexeṭun.* Avoir tort.

<sup>loc</sup>«*Ur ix<sup>w</sup>eṭi*» : il n'a pas tort.

↪ *Axeṭu<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>eṭuten.* Fait d'avoir tort.

s ↪ *Ssex<sup>w</sup>eṭu, issex<sup>w</sup>eṭa, ar issex<sup>w</sup>eṭu, ur issex<sup>w</sup>eṭi, ay issex<sup>w</sup>eṭu, ay issex<sup>w</sup>eṭan, ay issex<sup>w</sup>eṭun.* Faire reconnaître la vérité.

as ↪ *Assexeṭu<sub>u</sub>, issex<sup>w</sup>eṭuten.* Action de faire reconnaître la vérité.

XWR .....

↪ *Xewwer, ixewwer, ar ittexewwar, ur ixewwir, ay ixewwer, ay ixewweren, ay ittexewwaren.* Dire ou faire n'importe quoi. <sup>loc</sup>«*Ar day ittexewwar*» : il raconte des sottises.

↪ *Axewwer<sub>u</sub>, ixewwiren.* Action de dire ou de faire n'importe quoi.



XYT

↪ *Xewwet, ixewwet, ar ittxewwet, ur ixewwet, ay ixewwet, ay ixewwet, ay ittxewwet*. ♦1° Mélanger, chambarder.

↪<sup>loc</sup> «*Ixewwet akk<sup>w</sup> ayennag*»: il a tout chambardé. ♦2° Se rebeller, se révolter. ↪<sup>loc</sup> «*Ixewwet asen ureba*»: leur fils s'est révolté. ►v. *Qqejer, q.j.r.*

↪ *Axewwet<sub>u</sub>, ixewwet<sub>n</sub>*. Action de se rebeller.

bu ↪ *Bu<sup>y</sup> ixewwet<sub>n</sub>, ayt-ixewwet<sub>n</sub>; mm-ixewwet<sub>n</sub>, id mm-ixewwet<sub>n</sub>*. Personne au comportement instable.

bu ↪ *Baxewwet, id baxewwet*. [n.m.] Personne turbulante. ↪<sup>loc</sup> «*Iga baxewwet*»: il est turbulent.

m ↪ *Mxewwet, imxewwet, ar ittxewwet, ur imxewwet, ay imxewwet, ay imxewwet, ay ittxewwet*. Se rebeller l'un contre l'autre. ↪<sup>loc</sup> «*Mxewwet dig-s*»: ça été la mêlée. ↪<sup>loc</sup> «*Ur ddejin imxewwet d awd yan*»: il ne s'est jamais disputé avec personne.

m ↪ *Tamxewwet<sub>tm</sub>, timxewwet<sub>tm</sub>*. Rebellion, zézanie.

m ↪ *Semxewwet, isemxewwet, ar isemxewwet, ur isemxewwet, ay isemxewwet, ay isemxewwet, ay ittxewwet*. ♦1° Pousser à la rebellion les uns contre les autres. ♦2° Chasser brutalement.

asm ↪ *Asemxewwet<sub>u</sub>, isemxewwet<sub>n</sub>*. ♦1° Action de pousser à la rebellion réciproque. ♦2° Action de chasser brutalement.

↪ [DIAL. [Sous] *nnzi, ttnzi/ttnzay, -nnzi* : se croiser, être embrouillé; *znnzi, zznzay, -znnzi* : embrouiller, emmêler.

XY

ts.

↪ *Xx !* [onomat.] Son de l'expectoration.

s<sup>xix</sup> ↪ *Sxixxey, isexixxey, ar isexixxiy, ur isexixxiy, ay isexixxey, ay isexixxey*. Expectorer, rendre des glaires. Cela se fait en émettant le son *xx*. ↪<sup>loc</sup> «*Yag t xamuş, ar isexixxiy*»: il a la grippe et il rend les glaires.

as<sup>xix</sup> ↪ *Asexixxey<sub>u</sub>, isexixxiy<sub>n</sub>*. Action de rendre des glaires.

↪ [DIAL. [Sous] *sxixxiy* (emploi restreint à l'inaccompli) : se racler la gorge.

XYL

↪ *Xeyyel, ixeyyel, ar ittxeyyal, ur ixeyyil, ay ixeyyel, ay ixeyyelen, ay ittxeyyalen*. Faire avec intensité. ↪<sup>loc</sup> «*Ixeyyel as i twiri*»: il travaille avec intensité. ↪<sup>loc</sup> «*Ixeyyel, ar t ikkat*»: il le frappe avec intensité.

↪ *Axeyyel<sub>u</sub>, ixeyyilen*. Action de faire avec intensité.

XYT

↪ *X<sup>w</sup>eyet, ix<sup>w</sup>eyet, ar ittx<sup>w</sup>eyat, ur ix<sup>w</sup>eyit, ay ix<sup>w</sup>eyet, ay ix<sup>w</sup>eyeten, ay ittx<sup>w</sup>eyaten*. ♦1° Se mettre en transe. ↪<sup>loc</sup> «*Ur ddejin ix<sup>w</sup>eyit*»: il ne s'est jamais mis en transe. ♦2° Etre fou de colère.

↪ *Ax<sup>w</sup>eyat<sub>u</sub>, ix<sup>w</sup>eyaten*. ♦1° Etat de transe. ♦2° Comportement bizarre. ↪<sup>loc</sup> «*Iwa<sup>y</sup> ax<sup>w</sup>eyat ayennag*»: c'est vraiment de la folie pure.

am ↪ *Amxeyyat<sub>u</sub>, imxeyat; tamxeyutt<sub>tm</sub>, timxeyat<sub>tm</sub>*. Personne en transe.

s ↪ *Ssex<sup>w</sup>eyet, issex<sup>w</sup>eyet, ar issex<sup>w</sup>eyat, ur issex<sup>w</sup>eyit, ay issex<sup>w</sup>eyet, ay issex<sup>w</sup>eyeten*.

*ay issex<sup>w</sup>eyaten*. ♦1° Mettre en transe. ♦2° Rendre fou de colère.  $\succ^{loc}$  «*Akk<sup>w</sup> ira Yidir ay issexeyet Hemmu*»: Yidir rend fou Hammou.  
 as  $\hookrightarrow$  *Assex<sup>w</sup>eyet<sub>u</sub>, issex<sup>w</sup>eyiten*. Action de mettre en transe, action de provoquer la colère.

*Ad aḡ iffeḡ ul innew, ad beṭuḡ d imexeyat\*,  
 Ad tuḡulem a ḡiḡef innew s adeḡar nnun.*

Qu'il soit délogé de mon cœur et me calmer,  
 Que mon cœur revient à son état antérieur.

(DIAL. [Sous] *nuft, tnuful, -nuft* : être fou, perdre la raison; *snuft, snuful, -snuft* : rendre fou.

XZ .....

$\hookrightarrow$  *Xizzu*. [sing. coll. sans plur.] Carotte.

$\succ^{loc}$  «*Isemar xizzu*»: nous n'avons plus de carotte.

$\succ^{loc}$  «*Inewa xizzu*»: les carottes sont mûres.

$\succ^{loc}$  «*Teseḡa-d xizzu*»: elle a acheté des carottes.

►v. *Zegzaw, z.g.z.w; aḡalim, z.l.m.; tik-eremt, r.k.m.*

$\hookrightarrow$  *Taxizzutt<sub>tx</sub>, tixizzutin<sub>tx</sub>*. [dim. du préc.] ♦1°

Une carotte (unité).  $\succ^{loc}$  «*Ur iriwen yigeran xes ka n txizzutin*»: les champs n'ont produit que quelques carottes. ♦2°  $\succ^{loc}$  «*Ur-d isegḡi xes ka n txizzutin*»: il n'a acheté que quelques petites carottes.

m  $\hookrightarrow$  *Mexuzzu, imexuzza, ar ittemexuzzu, ur imexuzzi, ay imexuzzu, ay imexuzzan, ay ittemexuzzun*. Etre malmené, être tiré dans tous les sens.

am  $\hookrightarrow$  *Ameruzzu<sub>u</sub>, imexuzzuten*. Etat de ce qui est malmené.

sm  $\hookrightarrow$  *Smeruzzu, ismeruzza, ar ismeruzzu, ur ismeruzzi, ay ismeruzzu, ay ismeruz-*

*zan, ay ismeruzzun*. Malmener, maltraiter, tirer dans tous les sens.

asm  $\hookrightarrow$  *Asmeruzzu<sub>u</sub>, ismeruzzuten*. Maltraitemment.

XZR ..... *ts., ar-dial.*

$\hookrightarrow$  *Xezzer, iezzer, ar ittexezzar, ur iezzir, ay iezzer, ay iezzeren, ay ittexezzen*. Regarder de travers. Regarder furtivement.  $\simeq_{\text{Syn.}}$  *Zzullem, z.l.m.*

$\hookrightarrow$  *Aezzer<sub>u</sub>, iezzen*. Action de regarder de travers, de regarder furtivement.

s  $\hookrightarrow$  *Seruzzu, iseruzzu, ar iseruzzur, ur iseruzzir, ay iseruzzu, ay iseruzzeren, ay iseruzzuren*. Regarder de travers.

as  $\hookrightarrow$  *Aseruzzu<sub>u</sub>, iseruzzuren*. Action de regarder de travers.

sm  $\hookrightarrow$  *Smeruzzu, ismeruzzu, ar ismeruzzur, ur ismeruzzir, ay ismeruzzu, ay ismeruzzeren, ay ismeruzzuren*. Regarder de travers.

as  $\hookrightarrow$  *Asmeruzzu<sub>u</sub>, ismeruzzuren*. Action de regarder de travers.

*Nniḡ nekk ur immut, ur iddir yan,  
 Yuddejan asemun nnes ad t ismeruzzur\* ka yaṭen.*

Je me dis n'est mort, n'est vivant, quiconque,  
 Laisse son ami être regardé de travers par autrui.

(DIAL. [Sous] *xzr, ttexar, -xzr* : regarder de travers.

XZRN .....

$\hookrightarrow$  *Taxezzerunt<sub>tx</sub>, tixezzerunin<sub>tx</sub>*. Maquillage des femmes sur le visage. ►v. *Izeriri, z.r.*

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

# Y

32 racines ..... 143 formes ..... 6 verbes ..... 148 locutions ..... 5 proverbes ..... 8 vers

Y ..... 1

→ **Ya**. Dans les expressions suivantes. <sup>loc</sup>«Ya k ?»: n'est-ce pas ? (toi). <sup>loc</sup>«Ya wen ?»: n'est-ce pas ? (vous).

Y ..... 2

→ **Ay**. Qui, élément relatif. <sup>loc</sup>«Aregaz ay it-tešan agerum»: c'est l'homme qui a mangé le pain. <sup>loc</sup>«Areba ay iddan»: c'est le garçon qui est parti.

→ **Ayd**. [MORPH. m.c. ay + d.] Qui, relative. <sup>loc</sup>«Ayennag ayd ak nniğ»: c'est ce que je t'ai dit. <sup>loc</sup>«Ayennag ayd issaren»: c'est cela qui est mélangé. <sup>loc</sup>«Dinnag ayd-d ikka»: c'est là-bas qu'il est venu. <sup>loc</sup>«Unnag ayd zerrig»: c'est celui-là que j'ai vu.

Y ..... 3

→ **Ay-a**. [MORPH. m.c. ay + a.] Ceci. <sup>loc</sup>«Ag ak han ay-a»: tiens ceci. <sup>loc</sup>«Ayellig ay-a»: ceci c'est de l'autre fois.

→ **Ayeddeg**. ♦<sup>1°</sup> Ceci qui est ici. <sup>loc</sup>«Ayeddeg ayd gur i isulen»: je n'ai plus que ceci. <sup>loc</sup>«Ayeddeg ayd ak nniğ»: je t'ai dit ceci. ♦<sup>2°</sup> Du fait que, parce que, car. <sup>loc</sup>«Ur nemmekeliw ayeddeg ta-d ur igula»: nous n'avons pas déjà-

uné encore du fait qu'il n'est par encore arrivé. <sup>loc</sup>«Iberrem gif-i y aggenru ayeddeg as nniğ awal nnag»: il était fâché parce que je lui ai dit cela. <sup>loc</sup>«Ur ddiğ ayddag-d ur iddi»: je ne suis parti car il n'est pas venu.

→ **Ayin**. [MORPH. m.c. ay + in.] Cela. <sup>loc</sup>«Ayin n imendi ayd gur nneğ isulen»: c'est tout ce qu'il nous reste de céréales. <sup>loc</sup>«Netta ayin»: c'est lui là-bas.

→ **Ayinedeg**. [MORPH. m.c. ay + inedeğ.] Cela. <sup>loc</sup>«Ayinedeg ay isulen»: il ne reste plus que cela là-bas. <sup>loc</sup>«Netta y ayinedeg»: c'est lui là-bas.

→ **Ayellig**. [MORPH. m.c. ay + lliğ.] Celui d'autrefois, de l'autre fois. <sup>loc</sup>«Ayellig ak nniğ»: c'est ce que je t'avais dit. <sup>loc</sup>«Nniğ ak ayellig»: je t'avais dit cela. <sup>loc</sup>«Ayellig, ayellig !»: c'est juste, juste ! <sup>loc</sup>«Ayellig ak nniğ, hat ur illi»: il n'est plus question de ce que je t'avais dit. <sup>loc</sup>«Ayellig, ur yad isul»: il n'est plus question de ce dont nous avons parlé avant.

→ **Ayenna<sub>u</sub>**. Ce que. [MORPH. m.c. ay + nna.] <sup>loc</sup>«Ku yan d uyenna mi issen»: chacun est ce qu'il connaît. <sup>loc</sup>«Ad ur ttinit ayenna ur tan-nayt»: ne parle pas de ce que tu n'a pas vu.

→ **Ayennag<sub>u</sub>**. [MORPH. m.c. ay + nnağ.] C'est cela. <sup>loc</sup>«Ayennag ayd ak nniğ»: c'est ce que je t'avais dit. <sup>loc</sup>«Ayennag ay illan»: c'est effectivement ce qu'il y a. <sup>loc</sup>«Ayennag ami-d ur

*iddi*: c'est pour cette raison qu'il n'est pas venu.  
 $\succ^{loc}$  «*Ayennaj, hat ur illi*»: non, cela n'existe pas/cela n'a pas eu lieu.  $\succ^{loc}$  «*Ayennaj ami...*»: c'est pour cela que...

y .....  
 © All Anamaies, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Ya*. Dans les expressions  $\succ^{loc}$  «*Ya-k*»: n'est-ce pas ? (toi, m.).  $\succ^{loc}$  «*Ya-m*»: n'est-ce pas ? (toi, f.).  $\succ^{loc}$  «*Ya-wen*»: n'est-ce pas ? (vous, m.).

y .....  
 © All Anamaies, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Ayy*. Oui.  $\succ^{loc}$  «*Is tewet tagutt ? - Ayy*»: y avait-il eu de la pluie ? - Oui.

→ *Yyih*. C'est exact. C'est cela.

yD .....  
 © All Anamaies, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Yad*. Déjà, plus.  $\succ^{loc}$  «*Igula-d yad ?*»: est-il déjà arrivé ?  $\succ^{loc}$  «*Tiwey yad tagutt*»: il ne pleut déjà plus.  $\succ^{loc}$  «*Ur yad*»: ce n'est plus le cas/c'est trop tard.  $\succ^{loc}$  «*Igula-d yad*»: il est déjà arrivé.  $\succ^{loc}$  «*Ur yad illi*»: il ne viendra plus.  $\succ^{loc}$  «*Ur t yad issin*»: il ne le connaît plus.  $\succ^{loc}$  «*Ur t yad ihemil*»: il ne l'aime plus.

yD .....  
 © All Anamaies, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Ayedda<sub>u</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Ce que.  $\succ^{loc}$  «*Han ayedda y ak nniḡ, igula-d*»: ce que je t'avais dit est arrivé.  $\succ^{loc}$  «*Ayedda y as nniḡ ayin*»: c'est ce dont je t'avais parlé. ♦<sup>2°</sup> Les biens.  $\succ^{loc}$  «*Itteša y as iyyema-s ayedda nnes*»: son frère l'a carotté dans ses biens.  $\succ^{loc}$  «*Izzeneza ayedda nnes akk<sup>w</sup>*»: il a vendu tous ses biens.  $\succ^{loc}$  «*Ika y as ayedda nnes i wuttema-s*»: il a donné à sa sœur les biens qui lui revenait en partage.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Ayenna, y.n.*

<sup>war</sup> → *War-ayedda, id war-ayedda; tar-ayedda, id tar-ayedda*. (lit. Sans biens) Pauvre.

yD ..... *tg.*

→ *Ayeddid<sub>u</sub>, iyeddiden*. Outre, gourde (pour porter de l'eau.)  $\succ^{pv}$  «*Ig ur ibbiy uyeddid, ur nneḡilen waman*» (lit. Si l'outre n'est pas trouée, l'eau ne coulera pas) : si tu n'ouvres pas ta bouche, la parole n'en sortira pas (racontard).  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Ayettit, y.t*  
 → *Tayeddid<sub>ty</sub>, tiyeddidin<sub>ty</sub>*. [dim. du préc.] Petite outre (pour porter de l'eau.)

*Ddan medden akk<sup>w</sup> s uḡbalu, it<sup>sk</sup> ar akk<sup>w</sup> ukabar, Xes aḡellal, ibbey as uyeddid<sup>sk</sup> ines, ur as yugim.*

Tout le monde alla à la source, a rempli son seau, Sauf l'escro, son outre est trouée et n'a rien puisé.

⚡ *DIAL. [NIGER] (K.I, p.79.) iddi, iddidan* : outre à eau.

yDḡ .....  
 © All Anamaies, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Ayeddeḡ<sub>u</sub>*. [MORPH. m.c. ay + ddeḡ.] ♦<sup>1°</sup> Du fait que.  $\succ^{loc}$  «*Sin wussan ayeddeḡ-d ur iddi*»: cela fait deux jours qu'il n'est pas venu.  $\succ^{loc}$  «*Ur-d iddi, aydeḡ as t ur nniḡ*»: il n'est pas venu du fait que à je ne l'ai pas prévenu. ♦<sup>2°</sup> Ceci.  $\succ^{loc}$  «*Ur isul xes ayeddeḡ n uḡerum*»: il ne reste plus que ceci comme pain. ► *v.Iddeḡ, d.ḡ.*  
 ⚡ *RAC. Ay, a.*

yFR .....  
 © All Anamaies, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Tayeffart<sub>ty</sub>, tiyeffarin<sub>ty</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Chaîne.  $\succ^{loc}$  «*Iqgen aḡeyul s tyeffar*»: il a enchaîné l'âne. ♦<sup>2°</sup> Genre poétique. ► *v.Tamenatt, m.n.t.; tayeha, y.h.; tamdeyazt; m.d.y.z.; aḡidus, h.d.s.; taguri, ḡ.r.; izeli, z.l.*

yFS .....  
 © All Anamaies, 1980-2009. All rights reserved.

→ *Ayeffas<sub>u</sub>, iyeffasen; tayeffast<sub>ty</sub>, tiyeffasin<sub>ty</sub>*. Droit, chose située à droite.  $\succ^{loc}$  «*Tasega*

*tayeffast*»: le côté droit.  $\succ^{loc}$  «*Tigemmi tay-effast*»: la maison de droite.  $\succ^{loc}$  «*Afus ayef-fas*»: la main droite.  $\succ^{loc}$  «*Aṭar ayeffas*»: la jambe droite. ►V. *Iffus, f.s.* ⊗ ANT. *Azelemaṭ, z.l.m.ṭ.*

yH

↪ *Yah.* [interj.] Ah oui !  $\succ^{loc}$  «*Yah, netta ayin ?*»: Ah oui, c'est lui ?  $\succ^{loc}$  «*Iddad - Yah !*»: il est venu - Ah oui !

yH

↪ *Tayeha.* Genre poétique.  $\succ^{loc}$  «*Yusey tayeha*»: il chante. ►V. *Tamenatt, m.n.ṭ.; tayeffart, y.f.r.; tamdeyazt; m.d.y.z.; aḥidus, ḥ.d.s.; taguri, g.r.; izeli, z.l.*

yL

↪ *Tayelakut<sub>ty</sub>.* [Bot.] Jusquiame du désert, câprier. ►V. *Timiddeja, j.; azukenni, z.k.n.*

yL

↪ *Ayell, yuyella, ar ittayelal, ur yuyelli, ay yayell, ay yuyellan, ay ittayelalen.* ♦1° Sauter, bondir.  $\succ^{loc}$  «*Yuyella-d wul aḥes*» (lit. Son cœur a bondi) : il a été effrayé.  $\succ^{loc}$  «*Yuyella y<sub>i</sub> wugadir*»: il a sauté par-dessus le mur.  $\succ^{loc}$  «*Yuyella-d dig-s yan wawal*»: il a parlé spontanément. ►V. *Netew, n.ṭ.w.; mmuter, m.t.r.* ♦2° S'envoler.  $\succ^{loc}$  «*Yuyella wutebir*»: le pigeon s'est envolé.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttayelalen igetaṭ*»: les oiseaux sont en train de s'envoler. ♦3° Se révolter.  $\succ^{loc}$  «*Yuyella y<sub>asen</sub> iṣirri*»: leur enfant s'est révolté.

↪ *Ayelal<sub>wa</sub>, ayelalen<sub>wa</sub>.* Action de sauter.

↪ *Ssiyell, issuyella, ar issiyelil, ur issuyelli, ay issiyell, ay issuyellan, ay issiyelilen.* ♦1° Faire sauter.  $\succ^{loc}$  «*Issuyella-d ul nnes*»: il l'a effrayé. ♦2° Voler de ses propres ailes.  $\succ^{loc}$  «*Ssuyellan iseg<sup>w</sup>etif*»: les oisillons volent de leurs propres ailes.

↪ *Assiyell<sub>u</sub>, isiyelilen.* ♦1° Action de faire sauter. ♦2° Action de voler de ses propres ailes.

↪ *Msayelal, imsayelal, ar ittemsayelal, ur imsayelal, ay imsayelal, ay ittemsayelalen.* Se disputer.  $\simeq$  SYN. *Zi, z.; nnaḡ, n.ḡ.*

↪ *Amsayelal<sub>u</sub>, imsayelalen.* Action de se disputer.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.509.) *alley* : planer, flotter en l'air. [Sous] *ayl, ttaylal, -uyl* : voler, s'envoler; *ssayl, ssaylal, -ssayl* : faire envoler, jeter. — Par ext. Dérober, faire disparaître.

yLḡ~y

↪ *Ayellig.* [MORPH. m.c. ay + lliḡ.] Celui d'autrefois, de l'autre fois. (RAC. *Ay, y.*

yM~M

↪ *Iyyema, aytema.* Frère.  $\succ^{loc}$  «*Iga y<sub>i</sub>yyema-s s bba*»: c'est son frère du côté du père.  $\succ^{loc}$  «*Iga y<sub>i</sub>yyema-s s mma*»: c'est son frère du côté de la mère.  $\succ^{loc}$  «*Iga y<sub>i</sub>yyema-s s aseḡḡuf*»: c'est son demi-frère. (RAC. *Mma, m.*

yM~M

↪ *Tayemat.* Fraternité. (RAC. *Mma, m.*

*Rebbi d tayema innew ami y<sub>i</sub>uggiḡ igef,  
Isetey Rebbi zzeefran ammas i tuga.*



A Dieu et à mes frères que je demande secours,  
Dieu a privilégié le safran de toutes les herbes.

yN<sup>~y</sup> .....

↪ **Ayin.** [MORPH. m.c. ay + in.] Cela. <sup>y</sup>**RAC. Ay, y.**

yN ..... <sup>ts</sup>

↪ **Yan; yat.** <sup>loc</sup>«*Yan s yan*»: un par un.  
<sup>loc</sup>«*Yan tart yan*»: l'un à la suite de l'autre.  
<sup>loc</sup>«*Yan am yan*»: c'est du pareil au même/ils sont tous pareils.  
<sup>loc</sup>«*Ur-d iddi xes yan, yan*»: ils ne sont pas venus nombreux.  
<sup>loc</sup>«*Awd yan*» (lit. Même pas un) : personne.  
<sup>loc</sup>«*Xes yan*»: sauf un, à l'exception d'un seul.  
<sup>loc</sup>«*Yan nnig yan*»: l'un au dessus de l'autre.  
<sup>loc</sup>«*Yan ddaw yan*»: l'un en dessous de l'autre.  
<sup>loc</sup>«*Yan tama n yan*»: côte à côte.  
<sup>loc</sup>«*Yan xef yan*»: l'un sur l'autre.  
<sup>loc</sup>«*Awd yan ur ikkis yan*»: ils sont tous inutiles les uns que les autres.  
<sup>loc</sup>«*Ku yan*»: chacun.  
<sup>loc</sup>«*Ku yan ikkes tamara yi yigef nnes*»: chacun a pris ses responsabilités.  
<sup>loc</sup>«*Yan dig sen*»: l'un parmi eux.  
<sup>loc</sup>«*Ka n yan*»: quelqu'un.  
<sup>loc</sup>«*Yan senat*»: un peu.  
<sup>loc</sup>«*Yan sin*»: quelques-uns.  
<sup>loc</sup>«*Edan zar-s yan sin medden*»: quelques hommes étaient venu le voir.  
<sup>loc</sup>«*Idda-d s gur sen ka n yan*»: quelqu'un leur rend visite. <sup>SYN.</sup> **Yiwen, y.w.n.**

<sup>ku</sup>↪ **Kuyan; kuyant.** (lit. Chaque un; chaque une) Chacun; chacune.

Ǿ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.497.) **lessaf** : calculer, faire le compte; **ellessef, ilessifan** : calcul. (K.I, p.220.) **agim** : mille. [AHAGGAR] (F.III, p.1228.) **meraou** [meraw] : dix.

yN ..... <sup>ts</sup>

↪ **Tiyeni.** [sing. sans plur.] Datte. <sup>pv</sup>«*Tiyeni n*

*wul ayd gan išširran*»: les enfants sont la fleur du cœur. <sup>loc</sup>«*Ikkes kigan n tiyeni yaseggwas ddeg*»: il a récolté beaucoup de dattes cette année. <sup>loc</sup>«*Ur tiriw tiyeni*»: il n'y a pas assez de dattes cette année. <sup>pv</sup>«*Zun ur ddejin yannay u-dra tiyeni*» (lit. Comme si Udra n'a jamais vu les dattes) : allusion à celui qui se précipite sur quelque chose d'une manière peu civilisée.

► **v. Taferuxt, f.r.x.; tazedayt, z.d.y.**

↪ **Tiyent, tiyeniwin.** Datte (unité). <sup>loc</sup>«*Itteša yan senat tiyeniwin*»: il a mangé un peu de dattes. <sup>loc</sup>«*Ur isul xes ittesent tiyeniwin*»: il ne reste plus que quelques dattes.

↪ **Tiyeni-taqqurart.** Dattes sèches.

↪ **Tiyeni-n-amezzug.** Cérumen. ► **v. Amezzug, m.z.ġ**

yN ..... <sup>ts</sup>

↪ **Tayennit<sub>ty</sub>, tiyenna<sub>ty</sub>.** Flanc. ► **v. Tasega, s.g.**

↪ **Ayenni<sub>u</sub>, iyenna.** [augm. du préc.] <sup>loc</sup>«*Isseker iyenna*»: il est gros (obèse).

yN<sup>~y</sup> .....

↪ **Ayenna<sub>u</sub>.** ♦ **1°** Ce que. <sup>loc</sup>«*Beṭu d uyenna mi ur tessint*»: ne te mêle pas de ce que tu ne connais pas. <sup>loc</sup>«*Ayenna yira yini t*»: il dira ce qu'il voudra. <sup>y</sup>**RAC. Ay, y.** ♦ **2°** Les biens. <sup>loc</sup>«*Izzeneza ayenna nnes*»: il a vendu ses biens. <sup>loc</sup>«*Itteša yayedda nnes*»: il a vendu et mangé tous ses biens. <sup>loc</sup>«*Ur igi ayenna nnes xes tigemmi*»: il ne possède que la maison comme biens. <sup>SYN.</sup> **Ayedda, y.d.**

yNDġ<sup>~y</sup> .....

↪ **Ayinedeg.** [MORPH. m.c. ay + inedeġ.] Cela. <sup>y</sup>**RAC. Ay, y.**

yNġ<sup>~y</sup> .....

↪ **Ayennag<sub>u</sub>**. [MORPH. m.c. ay + nnaġ.] C'est cela.  
 ↳ **RAC. Ay, y.**

yLy .....

↪ **Yuleyu**. Juin. ►v. **Ketuber**, **k.t.b.r.**;  
**mayyu**, **m.y.**; mars, **m.r.s.**; **iberil**, **b.r.l.**

yLyZ .....

↪ **Yuleyuz**. Juillet. ►v. **Ketuber**, **k.t.b.r.**;  
**mayyu**, **m.y.**; mars, **m.r.s.**; **iberil**, **b.r.l.**

yR .....

↪ **Tiyira**, **tiyiriwin**. Fin. <sup>loc</sup>«Tiyira n wayyur»: la fin du mois. <sup>loc</sup>«Tiyira n usegg<sup>as</sup>»: la fin de l'année. <sup>loc</sup>«Ar tiyira amyaur illi»: finalement cela s'est soldé sur un échec.

yR .....

↪ **Ayyur<sub>wa</sub>**, **iiyyuren**. ♦1° Lune. <sup>loc</sup>«Ilula-d wayyur»: le croissant est apparu. <sup>loc</sup>«Igeley wayyur»: la lune s'est couchée. ►v. **Tafugt**, **f.** ♦2° Mois. <sup>loc</sup>«Ikka ġur-s ayyur»: il a passé un mois chez lui. <sup>loc</sup>«Keraṭ iiyyuren-ayeddeġ s-d igula»: cela fait trois mois qu'il est arrivé. <sup>loc</sup>«Ur as isul xes ayyur»: il ne lui reste plus qu'un mois. <sup>loc</sup>«Ayyur aya»: cela fait un mois. <sup>loc</sup>«Tessenega <sup>y</sup>ayyur nnes»: elle est arrivée à son terme (femme enceinte). <sup>loc</sup>«Keraṭ iiyyuren»: trois mois. <sup>loc</sup>«Ikka-n sin iiyyuren, yuġul-d»: il est parti pendant deux mois et il est revenu. <sup>loc</sup>«Mešeta n wayyur ayeddeġ»: cela fait des mois et des mois. ►v. **Asegg<sup>as</sup>**, **s.**  
 talt ↪ **Taleteyyurt**. Huitième mois lunaire. ►v. **Ateffas-izewaren**, **t.f.s.**; **win-ig<sup>w</sup>erramen**, **g.r.m.**; **isewi**, **s.w.**; **tafasseka**,

**f.s.k.**; **tirewayin**, **r.w.y.**

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.445.) **tallit**, **šilil** : lune.  
 ↳ **Sous** **ayyur**, **iren** : mois. Dans certains autres parlers il y a une variante phonétique: **aggur**.

yRF<sup>~KRF</sup> .....

↪ **Tayreft<sub>ty</sub>** [**takreft**], **tiyraf<sub>ty</sub>**. Obstacle. Obstacle mis pour faire dévier l'eau d'une rigole.  
 ↳ **RAC. Keref**, **k.r.f.**

yRN .....

↪ **Ayreni<sub>u</sub>**, **iyreniten**. Front. <sup>loc</sup>«Ixater as uyreni»: il a un front large. <sup>loc</sup>«Iserey uyreni nnes»: son front s'est déridé.

↪ **Tayernitt<sub>ty</sub>**, **tiyernitin<sub>ty</sub>**. [dim. du préc.] Petit front, front d'enfant.

↪ **Tiyerna<sub>ty</sub>**. [au plur.] Colère. <sup>loc</sup>«Isseker tiyerna»: il est en colère.

yRZ<sup>~KRZ</sup> .....

↪ **Tayereza<sub>ty</sub>** [**takereza**], **tiyeziwin<sub>ty</sub>**. Action de cultiver, semailles. ↳ **RAC. Kerez**, **k.r.z.**

yS .....

↪ **Iyyis**, **iiyyesan**. Cheval. <sup>loc</sup>«Iseġa yan yiyyis amellal»: il a acheté un cheval blanc. <sup>loc</sup>«Immut as iyyis»: son cheval est mort. <sup>pv</sup>«Ur da <sup>y</sup>issenekar yan iyyis taġeṭerurt» (lit. Un seul cheval ne soulève pas la poussière) : une seule main n'applaudit pas. ►v. **Tegemart**, **g.m.r.**

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.867.) **ays**, **eggesan** : cheval.  
 ↳ **Sous** **ayyis**, **isan** : cheval.

ys .....

<sup>sas</sup> → **Tiyyesas**. [plur. sans sing.] Frissons.  $\succ^{loc}$  «Ar t kkatent tiyyesas»: il a des frissons. ►v. **Ššenter**, **š.n.t.r.**

<sup>giy</sup> → **Geyiyyes, igeyiyyes, ar ittegeyiyyis, ur igeyiyyis, ay igeyiyyes, ay igeyiyyesen, ay ittegeyiyyisen**. Gémir.  $\succ^{loc}$  «Ar ittegeyiyyis igedi»: le chien gémit.  $\succ^{loc}$  «Iwet t, ar ittegeyiyyis»: il l'a fait gémir d'un coup.

<sup>giy</sup> <sup>ag</sup> → **Ageyiyyes<sub>u</sub>, igeyiyyesen**. Action de gémir.

<sup>giy</sup> <sup>sg</sup> → **Segeyiyyes, isegeyiyyes, ar isegeyiyyis, ur isegeyiyyis, ay isegeyiyyes, ay isegeyiyyesen, ay isegeyiyyisen**. Faire gémir.

<sup>giy</sup> <sup>asg</sup> → **Asegeyiyyes<sub>u</sub>, isegeyiyyisen**. Action de faire gémir.

ys .....

<sup>giy</sup> → **Tiyyiest**. [Bot.] Maricaire. Utile pour la carrie, elle est machée.

ys<sup>KS</sup> .....

→ **Tayessa<sub>ty</sub>** [**takessa**]. ♦<sup>1</sup> Action de garder. ♦<sup>2</sup> Protection. ♦<sup>3</sup> Action de paître.  $\chi_{RAC}$ . **Kes, k.s.**

yt .....

→ **Yat, ittesent** [**id senat**]. Une.  $\succ^{loc}$  «Yat s yat»: une par une.  $\succ^{loc}$  «G as yat s yat ar-n tegulut»: prend ton temps.  $\succ^{loc}$  «Ikka-d yat tgemmi»: il était dans une maison.  $\simeq_{SYN}$ . **Yan, y.n.; yiwen, y.w.n.**

<sup>ku</sup> → **Kuyat**. (lit. Chaque une) Chacune.  $\succ^{loc}$  «Kuyat tessen mag-d tusa»: chacune connaît sa propre valeur.

yt<sup>WT</sup> .....

→ **Tiyeti, tiyetiwat**. ♦<sup>1</sup> Action de frapper.  $\chi_{RAC}$ . **Wet, w.t.** ♦<sup>2</sup> Coup.

yt<sup>u</sup> ..... **tg.**

→ **Ayt**. Ceux de.  $\succ^{loc}$  «Ayt-iregem»: les gens du quartier.  $\chi_{RAC}$ . **U, u.**

(**DIAL.** [NIGER] (K.II, p.809.) **ayt** : ceux de. [AHAG-GAR] (F.II, p.787.) **kel** : fils/filles de.

yt .....

→ **Tayett, tuyat**. L'épaule.  $\succ^{loc}$  «Inezaden n ddaw tuyat»: les poils des aisselles.  $\succ^{loc}$  «Yumez ddaw tayett n bba nnes»: c'est un fils à papa. ►v. **Igir, ġ.r.; tagerudt, ġ.r.d.**

→ **Ddaw-tuyat**. Sous les aisselles.

yt<sup>M</sup> .....

→ **Aytema**. Frères.  $\chi_{RAC}$ . **Mma, m.**

yt<sup>WYT</sup> .....

→ **Tayet, tiyyat**. Autre.  $\chi_{RAC}$ . **Wayet, w.y.t.**

yt .....

→ **Tayettit<sub>ty</sub>, tiyettitin<sub>ty</sub>**. Outre (pour porter de l'eau).  $\simeq_{SYN}$ . **Ayeddid, y.d**

→ **Ayettit<sub>u</sub>, iyettiten**. [augm. du préc.] Outre (pour porter de l'eau.)

## yɿN

↪ **Yatən** [VAR. **yatənin**], **tayət**. Autre.  
 ><sup>loc</sup> «**Yan yatən**» : un autre. ><sup>loc</sup> «**Yat yatən**» :  
 une autre. ><sup>loc</sup> «**Ittesen yatən**» : quelques  
 autres (m.). ><sup>loc</sup> «**Ittesen yatən**» : quelques  
 autres (f.). ><sup>loc</sup> «**Awal yatən ayennag**» : cela,  
 c'est autre chose. ><sup>loc</sup> «**Agerum yatənin**» :  
 un autre pain. ><sup>loc</sup> «**Izemaŋŋ yatənin**» :  
 d'autre lions. ><sup>loc</sup> «**Medden yatən**» : d'autres  
 gens. ><sup>loc</sup> «**Idegaren yatən**» : d'autres en-  
 droits. ><sup>loc</sup> «**Ar yan wass yatən**» : à un autre  
 jour. ><sup>loc</sup> «**Ar tikkelt yatən**» : à une autre fois.  
 ><sup>loc</sup> «**Isega tigemmi yatən**» : il a acheté une autre  
 maison. ►v. **Wajet**, **w.y.t.**

*Awa rar id Ubateyyu d Lesittew a <sup>y</sup>akal,  
 Unna terit g widdeḡ yatən\*, asey t in.*

Tombes, renvoie-moi Oubayttu et Littou,  
 Celui que tu veux des autres, prends le.

*Ur da k ineqqa xes ad day tirit,  
 Ka, yiri-n ka yatən\*, yagey k, kiyyin.*

Ce qui est catastrophique dans la vie est que,  
 Lorsque tu aimes quelqu'un, il en aime un autre.

yɿN ~<sup>GD</sup>

↪ **Iyyetan** [↪ **igedan**]. Chiens. RAC. **Igedi**,  
**g.d.**

## yW

↪ **Yiw**. Fils. ><sup>loc</sup> «**Yiw-s**» : son fils. ><sup>loc</sup> «**Yiw-  
 i**» : mon fils. ><sup>loc</sup> «**Yiw-k**» : ton fils.  
 ≈<sub>SYN</sub>. **Memmi**, **m.** ►v. **Illi**, **l.**  
 ↪ **Ayyaw**, **ayyawen**; **tayyawt**, **tayyawin**.  
 Petit-fils; petite-fille. ><sup>pv</sup> «**Ayyaw nnes ay issu-  
 mumen asekelu**» (lit. C'est ses petits enfants (rameaux)  
 qui affaiblissent l'arbre) : c'est toujours les tiens qui  
 te font plus de mal.  
 ak ↪ **Akiyyaw<sub>u</sub>**, **ikiyyawen**. Poussin. ><sup>loc</sup> «**Sin  
 ikiyyawen**» : deux poussins. ≈<sub>SYN</sub>. **Ašišaw**, **š.w.**  
 tak ↪ **Takiyyaw<sub>tk</sub>**, **tikiyyawin<sub>tk</sub>**. [dim. du préc.]

## yW

↪ **Ayewa**, **yayewa**, **ar ittayewa**, **ur yayewa**,  
**ay yayewa**, **ay yayewan**, **ay ittayewan**.  
 Faire vite, aller vite. ><sup>loc</sup> «**Ayewa/ayewa k**» : fais  
 vite. ><sup>loc</sup> «**Ur iri <sup>y</sup>a <sup>y</sup>ayewa**» : il refuse de faire  
 vite. ><sup>loc</sup> «**Ayewa hat nera <sup>y</sup>a neddu**» : fais-  
 vite, nous allons partir. ≈<sub>SYN</sub>. **Hereš**, **h.r.š.**  
 ►v. **Zzewer**, **z.w.r.**; **deleḡ**, **d.l.h.**

⚡ DIAL. [NIGER] (K.II, p.869.) **ayaw** : viens !, viens vite !

## yWN

↪ **Yiwen**, **ittesen**. Un; une. ><sup>loc</sup> «**Awd yiwen**» :  
 personne/aucun. ><sup>loc</sup> «**Xes yiwen**» : sauf un/un  
 seulement. ><sup>loc</sup> «**Annayeg yiwen uregaz**» : j'ai vu  
 un homme. ≈<sub>SYN</sub>. **Yan**, **y.n.**; **yat**, **y.t.**

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

# Z

142 racines..... 1464 formes.....120 verbes.....445 locutions.....38 proverbes.....120 vers

Ž .....

↪ *Azu<sub>wa</sub>, azuten<sub>wa</sub>*. Quarantaine. <sup>loc</sup>«*Ika<sup>wa</sup> y<sup>as</sup> azu*» : il ne lui parle plus. <sup>loc</sup>«*Bbeyen azu*» : ils ne se parlent plus.

Ž .....

↪ *Izzi<sub>yi</sub>, izziten*. Aigreurs de l'estomac. <sup>loc</sup>«*Yaj t yizzi*» : il a des aigreurs de l'estomac. <sup>loc</sup>«*Da y<sup>issigi</sup> yizzi*» : il rend fou.   
≅<sub>SYN</sub>. *Timersat, m.r.s.ṭ*.

Ž ..... *tg., ts.*

↪ *Zz !*. [onomat.] Bruit des ailes battantes.

↪ *Zizzey, izizzey, ar izizziy, ur izizziy, ay izizzey, ay izizzeyen, ay izizziyen*. Produire un bruit aigu, produire le bruit des mouches en vol.

↪ *Azizzey<sub>u</sub>, izizziyen*. Action de produire un bruit aigu.

↪ *Izi<sub>yi</sub>, izan<sub>yi</sub>*. Mouche. <sup>loc</sup>«*Da y<sup>ikkat</sup> izan*» : il chasse les mouches. <sup>pv</sup>«*Imi iqqenen, ur da t k<sup>w</sup>eššemen yizan*» : une bouche fermée ne connaîtra pas les mouches. <sup>loc</sup>«*Ggudeyen yizan g tmizar nneḡ*» : dans nos contrées, il y a trop

de mouches. <sup>loc</sup>«*Iqejja gif-s izi*» (lit. Il a mordu une mouche dessus) : il a eu beaucoup de regrets. <sup>loc</sup>«*Ira ad gif-s iqej izi*» : il tient à lui/elle. <sup>loc</sup>«*Yuger izi n imezzuḡ*» : il est dérangeant. <sup>pv</sup>«*Ur yad nessim may igan izi w<sup>ula</sup> tamena*» (lit. On ne sait plus, qui est une simple mouche ni qui est une mouche sacophage) : se dit d'une situation confuse.

►*v. Tamēna, m.n.; tizzewa, z.w.*

↪ *Tizitt, tizatin*. [dim. du préc.] Petite mouche.

<sup>bu</sup>↪ *Bu-yizan, ayt-yizan; mm-yizan, id mm-yizan*. (lit. Celui aux mouches) Personne sale.

↪ *Izi-n-iiyyetan<sub>yi yi</sub>, izan-n-iiyyetan<sub>yi yi</sub>*. (lit. Mouche des chiens) Taon.

↪ *Izi-n-imezzuḡ<sub>yi yi</sub>, izan-n-imezeyan<sub>yi yi</sub>*. (lit. La mouche de l'oreille) Personne qui dérange. <sup>loc</sup>«*Iga y<sup>as</sup> izi-n-imezzuḡ*» : il le dérange constamment.

⚡<sub>DIAL</sub>. [NIGER] (K.II, p.872.) *izi, izan* : mouche ordinaire.

[AHAGGAR] (F.II, p.501.) *ēhi, ēhan* [-izi] : mouche.

Ž ..... *tg.*

↪ *Tizi, tizza*. ♦<sup>1°</sup> Brèche, fissure. <sup>loc</sup>«*Tella tizi g uḡewar*» : ce plat est ébréchée.

►*v. Taneza, n.z.; tigerint, g.r.n.* ♦<sup>2°</sup> Col. <sup>pv</sup>«*Unna-n teqqen tizi, inezey tes*» : qui doit faire un travail, qu'il l'exécute au plus vite. ♦<sup>3°</sup> Période, époque. <sup>loc</sup>«*Ur illi may isseker awd*



*yan g tizi ddeg*: au cours de cette période, il n'y a rien à faire.  $\succ^{loc}$  «*Ddag g gur-k tella ka n tizi, tezerey-d ar gur nneg*»: passe nous voir lorsque tu auras un peu de temps.  $\succ^{loc}$  «*Sseker ka n tizi meqqar gur-k teggudey twiri*»: réserve une période même si tu es trop occupé.  $\succ^{loc}$  «*Tizi ddeg*»: en ce moment.  $\simeq_{SYN}$  *Azemez, z.m.z.; agreṭ, g.r.ṭ.* ♦4° Objectif.

→ *Tizi-n-tleg<sup>w</sup>emt*. (lit. Le col de la chamelle (du dromadaire)) [Typo.] Nom d'un col à Imetegheren au Sud-Est du Maroc.

→ *Tizi-n-tiṣeka*. [Typo.] Col dans le Haut-atlas.

⚡ [DIAL. [NIGER] (K.II, p.871.) *taze, taziwen* : ouverture, trou, fente, espace entre deux choses/ouverture, brèche, trou par lequel entre un rayon de soleil. [AHAGGAR] (F.II, p.500.) *tēhé, tihouan* [←tizi] : col et défilé.

Z .....

→ *Zza, izza, ar ittezza, ur izzi, ay izza, ay izzan, ay ittezzan*. Suffire.  $\succ^{loc}$  «*Izza y aḡ ar aḡey-in*»: cela nous suffit largement.  $\succ^{loc}$  «*Ur as izza*»: cela ne lui suffit pas.  $\succ^{loc}$  «*Izza y i*»: cela me suffit.  $\simeq_{SYN}$  *G, g*.

→ *Izza*. [n.f.] (lit. Celle qui suffit) Nom propre de fille. ►v. *Bezza, b.z.; hera, h.r.; lahu, l.h.*

Z .....

→ *Zza, izza, ar ittezza, ur izzi, ay izza, ay izzan, ay ittezzan*. Note. Ce verbe se conjugue notamment avec la particule *z*. Etre étranger, contingent.  $\succ^{loc}$  «*Izza-d gif-s*»: il est contingent par rapport à lui.

im → *Imezzi, imezzan; timezzitt<sub>tm</sub>, timezzatin<sub>tm</sub>*. Etranger.  $\succ^{pv}$  «*Iddereḡel imezzi meqqar ila y alen*»: l'étranger est non-voyant même s'il a des yeux.  $\simeq_{SYN}$  *Agenaw, g.n.w.; uberra, b.r.*

Z .....

<sup>zaz</sup><sub>s</sub> → *Zaza* [←saza], *izaza, ar ittezaza, ur izaza, ay izaza, ay izazan, ay ittezazan*. Regorger, froisonner.  $\succ^{loc}$  «*Ira wasif ad izaza s waman*»: le fleuve foisonne de l'eau. <sup>zaz</sup><sub>as</sub> → *Azaza<sub>u</sub>* [←asaza], *izazaten*. Action de regorger, de foisonner.

*Hat ira yillel ad izaza\* s waman, Isseley-d Rebbi y abiba ten issan.*

Même si la mer de son eau froisonne, Il a suffi d'un papillon pour l'engloutir.

⚡ [DIAL. [SOUS] *ftuti, tftuti, -ftuti* : abonder, foisonner, fourmiller, être en abondance, pagaille.

Z ..... *tg., kb., ts.*

→ *Uzu, yazu, ar ittuzu, ur yazu, ay yuzu, ay yazun, ay ittuzun*. Ecorcher.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittuzu tixesi*»: il est en train d'écorcher la bête d'abattoir.  $\succ^{loc}$  «*Yazu t akk<sup>w</sup>*»: il l'a maltraité (chose).  $\succ^{loc}$  «*Ur issin ay yuzu*»: il ne sait pas écorcher correctement une bête. ►v. *Neber, n.b.r.; sehurešu, h.r.š.; ġeres, ġ.r.s.*

→ *Uzu<sub>wu</sub>, uzan<sub>wu</sub>*. Ecorchement, surtout au pluriel.

*A sidi y ameḡar, kat i laden s ulli, Tenna mi ur ġeriseḡ, ad tes nuzu\* s ufus. Ad aseḡeḡ taḡut g ujellab amuḡul.*

Chef, donnez-moi le signe vers le troupeau, Celle que je n'égorge pas, je l'écorcherai, Je prendrai la laine du troupeau épuisé.

*Ullah amer isul unada y wawal, Ttuzug\* k a y aḡerra sam taḡḡatt.*

Par Dieu, si la provocation existe encore, Je t'écorcherai, jaloux, telle une chèvre.

tu → *Ttuyazu, ittuyazu, ar ittuyazu, ur ittuyazu, ay ittuyazu, ay ittuyazun, ay ittuyazun*.

*tuyazun*. Etre écorché.

ǾDIAL. [NIGER](K.II, p.871.) *azu* : dépouiller (de sa peau), être dépouillé. — Par ext. Dépecer. [AHAGGAR](F.II, p.499.) *ah* [←az] : écorcher. [KABYLIE] *azu* : écorcher, dépouiller. [SOUS] *azu*, *ttazzu*, *-uza* : écorcher, dépecer, mettre en pièces, en morceaux (un animal), être écorché.

ZB ..... *tg., ts.*

↪ *Zebu, izeba, ar izebbu, ur izebi, ay izebu, ay izeban, ay izebbu*. Regarder de travers, épier. <sup>loc</sup>«*Ar izebbu y igedi*» : le chien épier.

►V. *Zzullem, z.t.m.*

↪ *Azebu<sub>u</sub>, izebuten*. Action d'épier.

ǾDIAL. [NIGER](K.II, p.872.) *azebu* : faire des va-et-vient répétés. [SOUS] *zbi, zbbi, -zbi* : hâter, faire quelque chose en vitesse.

ZBN .....

↪ *Azebban<sub>u</sub>, izebbanen; tazebbant<sub>tz</sub>, tizebbanin<sub>tz</sub>*. Rapporteur. <sup>loc</sup>«*Iga Yidir azeb-ban*» : Yidir est rapporteur. ►V. *Aqerqar, q.r.*

↪ *Tazebbant<sub>tz</sub>*. Action de rapporter, de calomnier.

ZBN .....

↪ *Tazzebunt, tazzebunin*. Sac. ►V. *Axerit, x.r.t; tazzeyawt, z.y.w.*

ZBY ..... *tg.*

↪ *Azebey<sub>u</sub>, izebeyan*. Bracelet. <sup>loc</sup>«*Izebeyan n wureġ*» : des bracelets en or. <sup>loc</sup>«*Teseġa yittesen izebeyan n wureġ*» : elle a acheté des bracelets en or. <sup>loc</sup>«*Kkesen as izebeyan n iġef*» : il est cinglé.

↪ *Tazebeytt<sub>tz</sub>, tizebeyatin<sub>tz</sub>*. [dim. du préc.] Petit bracelet, bracelets de petite fille.

ǾDIAL. [NIGER](K.II, p.873.) *azebey, izebeyan* : bracelets d'homme (porte entre le coude et l'épaule, normalement fait en pierres). [AHAGGAR](F.II, p.503.) *ahbeg, ihbehgan* [←azebeg] : bracelet.

ZBY .....

↪ *Zzubiyt, id zzubiyt*. [n.m.] Enfer. Fournaise. ►V. *Azerdab, z.r.d.b.*

ZD ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Zed, izeda, ar izzad, ur izedi, ay ized, ay izedan, ay izzaden*. Moudre, être moulu. <sup>loc</sup>«*Tezġa y awweren n sekesu*» : elle a moulu la farine du couscous. <sup>loc</sup>«*Ar t izzad yigenka*» : la maladie l'a affaibli. <sup>loc</sup>«*Tesul, ur ta tezedi*» : elle n'a pas encore moulu. ►V. *Berey, b.r.; ddez, d.z.; neged, n.g.d.*

↪ *Izid<sub>yi</sub>*. [sing. sans plur.] Action de moudre. <sup>loc</sup>«*Illa ġur-s yizid*» : c'est son tour de rôle de moudre.

↪ *Bu-yizid, ayt-yizid; mm-yizid, id mm-yizid*. Personne qui se charge de moudre. Femme à qui c'est son tour de moudre.

↪ *Zedaærru*. [n.m.] Jeu de jeunes enfants.

*Mayd ak<sup>w</sup>ent ġiġ a lemħayen,  
Allig da tezzademt\* afella nnew.*

Que voulez-vous les malheurs ?  
Pour moudre au dessus de moi !

ǾDIAL. [NIGER](K.II, p.911.) *ezeġ* : moudre. [AHAGGAR](F.IV, p.1930.) *ezed* : moudre, être moulu, réduire en poudre. [KABYLIE] *zed* : moudre, faire moudre. [SOUS] *zd, zzd, -zda* : moudre, être moulu.

ZD9 ..... *tg.*

↪ *Zedig, izeddig, ar ittezedig, ur izeddig, ay izedig, ay izedigen, ay ittezedigen*. Etre clair, propre.  $\succ^{loc}$  «*Zedigen waman*»: l'eau est clair.  $\succ^{loc}$  «*Aman izeddigen*»: l'eau claire.  $\succ^{loc}$  «*Izeddig am tafuyt*»: c'est clair comme de l'eau de roche. ► *v. Tunesu, t.n.s.*  
↪ *Tazedegt<sub>tz</sub>, tizedegin<sub>tz</sub>*. Clareté.  $\succ^{loc}$  «*Tazedegt n waman*»: la clareté de l'eau.

$\hookrightarrow$  *Zzedig* [*sezedig*], *izzedig, ar izzedig, ur izzedig, ay izzedig, ay izzedigen, ay izzedigen*. Rendre clair, propre.

$\hookrightarrow$  *Azzedig<sub>u</sub>, izzedigen*. Action de rendre clair, propre.

*Ggufij asif ggadin waman,  
Rij ad suj, azeddag\* ur t ufij.*

Je longe le fleuve, il y a beaucoup d'eau,  
Je voulais boire mais l'eau est trouble.

*Nekk, ulawen iran tazedegi\* ami y allej,  
Idda-d unegay, yader i wugebalu imellulen.*

Je pleure pour le cœur qui veut la clarté,  
La crue avait emporté la source claire.

¶ *DIAL. [NIGER]* (K.II, p.874.) *izdag* : être pur (être sans souillure), être propre, être pur (sans alliage : argent, or). [*AHAGGAR*] (F.IV, p.1936.) *izzag* : être pur.

ZD9 ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Zedeg, izedeg, ar izeddeg, ur izedig, ay izedeg, ay izedegen, ay izeddegen*. ♦<sup>1°</sup> Etre déchargé, mettre à terre.  $\succ^{loc}$  «*Izedeg wagg<sup>a</sup>*»: le fardeau est déchargé.  $\succ^{loc}$  «*Tezedeg tazennut*»: elle a mis à terre la marmite. ♦<sup>2°</sup> S'installer, habiter.  $\succ^{loc}$  «*Zedegen netta d iyyema-s g yan igerem*»: il habite, lui et son frère, dans le même quartier.  $\succ^{loc}$  «*Ur izedig da*»: il n'habite pas ici.

$\succ^{loc}$  «*Ur ssinej mag izedeg*»: je ne sais pas où il habite.  $\succ^{loc}$  «*Izedeg da, netta y agul immuttey*»: il habitait ici mais il a déménagé.

↪ *Azedug<sub>u</sub>, izedugen*. Habitat.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tigemmi, g.m.; taddart, d.r.*

↪ *Tazedugt<sub>tz</sub>, tizedugin<sub>tz</sub>*. [dim. du préc.] Petit habitat, habitat modeste.

$\hookrightarrow$  *Amezdu<sub>uu</sub>, imezda<sub>g</sub>; tamezdugt<sub>tm</sub>, timezda<sub>g</sub><sub>tm</sub>*. Habitant, résident.  $\succ^{pv}$  «*Ugeren dig-s imezda<sub>g</sub> ayt-udejar*»: les intrus sont plus nombreux là-dedans que les propriétaires.

$\hookrightarrow$  *Zzedeg* [*sezedeg*], *izzedeg, ar izzedug, ur izzedig, ay izzedeg, ay izzedegen, ay izzedugen*. ♦<sup>1°</sup> Faire décharger.  $\succ^{loc}$  «*Izedeg agg<sup>a</sup> s wakal*»: il a fait décharger le fardeau à terre. ♦<sup>2°</sup> Insaller, loger.  $\succ^{loc}$  «*Izedeg t g tgem<sub>u</sub> nnes*»: il l'a logé chez-lui.

*Nekkin tafuyt a mi gig amezdu<sub>g</sub>\*,  
Nekkin g wakal nettat g igenewan.*

Moi je me suis fait un habitat dans le soleil,  
Il est dans les cieux et moi sur la terre.

¶ *DIAL. [NIGER]* (K.II, p.875.) *ezdeg* : habiter, séjourner à/dans, habiter, obéir (démon + quelqu'un), s'installer à/dans, être habité. [*AHAGGAR*] (F.IV, p.1993.) *ezzg* : habiter. [*KABYLIE*] *ezdeg* : habiter, loger. [*SOUS*] *zdj, tздаj, -zdj* : habiter, loger, résider; *ttuwzda<sub>g</sub>, ttuwzda<sub>g</sub>, -ttuwzda<sub>g</sub>* : être habité, être hanté (lieu).

ZDM ..... *kb.*

↪ *Zedem, izedem, ar izeddem, ur izedim, ay izedem, ay izedemen, ay izeddemen*. Ramasser du bois, bûcher.  $\succ^{loc}$  «*Ur da yad zeddemen madden ikeššuten*»: les gens ne ramassent plus du bois.  $\succ^{loc}$  «*Idda y allig-d izedem ikeššuten*»: il était allé ramasser du bois.  $\succ^{pv}$  «*Ku yan iqgel zar-s uyenna izedem*»: qui sème le vent récolte la tempête.

↪ *Azedam<sub>u</sub>, izedamen*. Ramassage du bois, action de ramasser du bois.

↪ *Tizedemt<sub>tz</sub>, tizedemin<sub>tz</sub>*. ♦1° Fagot porté sur le dos. <sup>loc</sup>«*Ur ta tegiy i tzedemt*»: elle n'est pas encore capable de porter un fagot (sur le dos). ►v. *Tišimmut, š.m.* ♦2° Charge quelconque que l'on porte.

↪ *Izedem, izedaman*. [augm. du préc.]

am ↪ *Anzedam<sub>u</sub>* [*amzedam*], *inzedamen; tanzedamt<sub>tn</sub>, tinzedamin<sub>tn</sub>*. Celui qui ramasse du bois, le bûcheron. <sup>loc</sup>«*Ddan inzedamen seg mayd tenegger tafuyt*»: les bûcherons sont partis depuis le lever du soleil. <sup>loc</sup>«*Ur ta-d aġulen inzedamen*»: les bûchers ne sont pas encore revenus.

tu ↪ *Ttuzedam, ittuzedam, ar ittuzedam, ur ittuzedim, ay ittuzedam, ay ttuzedamen, ay ittuzedamen*. Etre ramassé (bois).

*Unna-d izedemen\* ayenna g ill waggu,  
Yuf as is da isseregigi usemmit.*

Qui ramasse le mauvais bois pour se chauffer,  
Il vaut mieux pour lui de rester dans le froid.

⚡DIAL. [NIGER] (K.I, p.90.) *tadaġit, tiduġa* : fagot.

ZDR ..... *ts.*

↪ *Zeder, izeder, ar izedder, un izedir, ay izeder, ay izederen, ay izedderen*. Etre en bas. <sup>loc</sup>«*Izeder as wul*»: il est méprisables. <sup>loc</sup>«*Izeder wakal da*»: la terre est basse à cet endroit. <sup>loc</sup>«*Izeder wakal y udeġar ddeġ*»: le sol est bas à cet endroit. <sup>loc</sup>«*Izeder iġef nnes*»: il se comporte modestement.

↪ *Izedar*. [sing. sans plur.] ♦1° Le bas, le dessous. <sup>loc</sup>«*Iga ġur-s izedar*»: il n'a aucune considération pour lui. <sup>loc</sup>«*Yaġ-n izedar*»: il est tombé en bas. <sup>dev</sup>«*Ku tes tekkat s izedar, tteġitir - Iġisi*» (lit. Plus tu la frappes vers le bas, plus elle grandit)

: un trou. <sup>loc</sup>«*Izedar in*»: là-bas. <sup>loc</sup>«*Ku itteddu, itteddu s izedar*»: il va de pire en pire.

►v. *Ddaw, d.w.* ⊗ ANT. *Afella, f.l.* ♦2° Personne vilaine. <sup>loc</sup>«*Izedar n medden*»: personne vilaine.

↪ *Azeddir<sub>u</sub>, izeddiren*. ♦1° Bassesse. ♦2° Personne vilaine, méprisables. <sup>pv</sup>«*Asegga<sup>w</sup>as ay it-tinig udezzir iyyema-s*»: c'est pendant un an que la personne vilaine est à la recherche de son partenaire.

↪ *Zzera* [*zzedera*]. [n.m.] Bassesse. Friponille. <sup>loc</sup>«*Iga t d zzera*»: il ne lui donne aucune valeur. <sup>loc</sup>«*Iga zzera xef umya*»: il a perdu son honneur pour des futilités.

↪ *Azadur<sub>u</sub>, izaduren*. (lit. Celui qui tombe en bas) Cheveux longs. ≈ SYN. *Ašakuš, š.k.š.*

►v. *Azzar, z.a.*

↪ *Tazadur<sub>tz</sub>, tizadurin<sub>tz</sub>*. [dim. du préc.] Cheveux longs d'enfant.

bu ↪ *Bu<sup>w</sup>-uzadur, ayt-uzadur; mm-uzadur, id mm-uzadur*. Chevelu, personne aux longs cheveux.

*Iga usemun iġer, id aman ayd ran,  
Ad t issew ka s iġef, ikk asen-d imezeyan.*

*Amud n wakuz, gan as am iberdan,  
Dinna <sup>y</sup> ikka kkint, ttešan as ifedenan.*

*Ad day sewin, iġef nnes ar as izegġur,  
Ad as kken ammas, ġin as t d azadur\*.*

*Uġul a <sup>y</sup> ul innew, ad ak ġeġ agadir,  
Ad ur ttumunt xef uselem iġ zerin.*

L'ami est un champ, qui veut boire, paraît-il,  
Il suffit de l'irriguer, l'eau lui sortira des oreilles.

La mauvaise graine est pour lui tels les chemins,  
Là où il va le poursuit, il a usé ses orteils.

Quand il sera irrigué, son esprit le guidera,  
Il occupera toute la place, et il la couvrira.

Retiens-toi mon cœur, je te mettrai barrière,  
Tu ne souffriras plus, du poisson dans sa carrière.

$\hookrightarrow$  **Zzeder** [ $\hookrightarrow$ sezeder], **izzeder**, **ar izzedur**, **ur izzedir**, **ay izzeder**, **ay izzederen**, **ay izzeduren**. Mettre en bas.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Izzeder tigemmi nnes»: il a construit une maison basse.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Izzeder igef nnes»: il s'est comporté humblement.

$\hookrightarrow$  **Azzeder**<sub>u</sub> [ $\hookrightarrow$ asezeder], **izzeddiren**. Action de mettre en bas.

$\hookrightarrow$  **Mmuzeder**, **immuzeder**, **ar ittemuzedur**, **ur immuzedir**, **ay immuzeder**, **ay immuzederen**, **ay ittemuzeduren**. ♦1° [péj.] Etre gourmand.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Immuzeder as yiw-s»: son fils est gourmand.  $\hookrightarrow$  **Syn. Sekiket, s.k.t.** ♦2° Etre vilain.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Immuzeder as wul»: il est vilain.

$\hookrightarrow$  **Amazedar**<sub>u</sub>, **imazedaren**; **tamazedart**<sub>tm</sub>, **timazedarin**<sub>tm</sub>. ♦1° Chose située en bas. ♦2° Personne vile, ignoble.

$\hookrightarrow$  **Timmuzedert**<sub>tm</sub>. [sing. sans plur.] [péj.] Gourmandise.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Tella dig-s timmuzedert»: il est gourmand.

$\hookrightarrow$  **Bbuzederru**, **ibbuzederra**, **ar ittebuzederru**, **ur ibbuzederri**, **ay ibbuzederru**, **ay ibbuzederran**, **ay ittebuzederran**. Etre abondant (fruits d'une plante par exemple), pendiller dans tous les sens.  $\hookrightarrow$  **v. Ggadey, g.d.y.; jegugel, g.l.**

$\hookrightarrow$  **Abbuzederru**<sub>u</sub>, **ibbuzederruten**. Etat de ce qui est abondant, de ce qui pendille dans tous les sens.

☞ **DIAL. [NIGER]** (K.I, p.14.) **abeggur, ibeggur** : chevelure assez longue et non tressée.

ZDW .....

$\hookrightarrow$  **Zedew** [ $\hookrightarrow$ sedew], **izedew**, **ar izeddew**, **ur**

**izediw**, **ay izedew**, **ay izedewen**, **ay izedewen**. Baisser.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Izedew igef nnes»: il s'est résigné.  $\hookrightarrow$  **v. Sedew, d.w.; ader, d.r.**

$\hookrightarrow$  **Azedaw**<sub>u</sub>, **izedawen**. Action de baisser.

$\hookrightarrow$  **Igzedew, igezediw**. Terrain plat.

ZDY ..... **tg.**

$\hookrightarrow$  **Tazedayt**<sub>tz</sub>, **tizedayin**<sub>tz</sub>. ♦1° Palmier dattier.  $\hookrightarrow$  **Syn. Taferuxt, f.r.x.** ♦2° Problème, affaire.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Iwa tazedayt ay-a»: c'est vraiment un problème.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Ur tereu tzedayt nnes»: son affaire est compliqué.

*A tazedayt\* nuley kani, ar igef ag-d najul,  
(I) tiyeni tella dya-m, ifiger igen dat-i.*

Ô l'arbre, je t'ai grimpé jusqu'au sommet,  
Tu contiens certes des fruits, mais je suis revenu,  
Tapis devant moi, un serpent m'a interdit l'accès.

☞ **DIAL. [NIGER]** (K.II, p.877.) **tazedayt, šidedayen** : palmier dattier adulte (phoenix dactylifera).

ZDY ..... **tg., kb., ts.**

$\hookrightarrow$  **Zedey, izedey, ar izeddey, ur izediy, ay izedey, ay izedeyen, ay izeddeyen**. ♦1° Couler. Etre continu.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Zedeyen waman g treg<sup>w</sup>a»: l'eau coule dans la rigole.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Tezedey tagutt may ila wass»: il a plu continuellement toute la journée.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Izedey zar-s utar»: il est très fréquenté.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Izedey-d zar-s s tgemmi»: il lui rend visite tous les jours. ♦2° Ralonger. Joindre deux bouts. Rattacher.  $\hookrightarrow^{loc}$  «Ig gezzulen iguta, tezedeyt ten»: si les cordes sont courtes, joins les.  $\hookrightarrow$  **v. Semed, m.d.**

$\hookrightarrow$  **Azeday, izedayen**. ♦1° Action de couler. ♦2° Action de joindre.

$\hookrightarrow$  **Izedey, izedeyan**. ♦1° Fuseau.  $\hookrightarrow^{pv}$  «Mas-n ttellemeg s izedey nnes a taddejart»: elle vole le fuseau de sa voisine et elle ne peut pas s'en servir.  $\hookrightarrow$  **v. Llem, l.m.** ♦2° [au plur.] Jambes



frères.  $\succ^{loc}$  «*Isseker izedeyan*»: il a des jambes frêles.  $\simeq_{SYN}$  *Irazzen, r.z.*

→ *Tizedeyt<sub>tz</sub>, tizedeyin<sub>tz</sub>*. [dim. du préc.]

→ *Tazedayt<sub>tz</sub>, tizedayin<sub>tz</sub>*. Affaire, problème.

*Ad day izedey\* uṭar s wadda ira, sulen ad Ten ṭefuren ard da ᵛ asen yad ur sawalen.*

Lorsque le pied fréquente trop celui qu'il aime, Il finira par provoquer une rupture irréparable.

$s \rightarrow$  *Zzedey* [ $\prec$  *sezedey*], *izzedey*, *ar izzeduy*, *ur izzediy*, *ay izzedey*, *ay izzedeyen*, *ay izzeduyen*. Mettre en continu.

$as \rightarrow$  *Azzedey<sub>u</sub>* [ $\prec$  *asezedey*], *izeddiyen*. Action de mettre en continu.

$m \rightarrow$  *Mmezeday*, *immezeday*, *ar ittemezeday*, *ur immezeday*, *ay immezeday*, *ay immezedayen*, *ay ittemezedayen*. ♦<sup>1°</sup> Se poursuivre mutl., suivre l'un l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Igedi d tgeditt, ig-d mmezedayen*»: le chien et la chienne, quand ils se pourchassent. ♦<sup>2°</sup> Être ralongé par autre chose.

$am \rightarrow$  *Ammezeday<sub>u</sub>*, *immezedayen*. Action de se suivre mutl., d'être ralongé par autre chose.

$sm \rightarrow$  *Semmezeday*, *isemmezeday*, *ar isemmezeday*, *ur isemmezediy*, *ay isemmezeday*, *ay isemmezedeyen*, *ay isemmezedayen*. Ralonger, faire suivre.

$asm \rightarrow$  *Asemmezeday<sub>u</sub>*, *isemmezedayen*. Action de ralonger, de faire suivre.

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] *sedou* : réunir, marier, fermer (livre, lèvres). [KABYLIE] *ezdi* : unir, rassembler. [SOUS] *zdi, zddi, -zdi* : être côte à côte, mettre à côté, être ensemble, mettre ensemble, unir, être uni.

ZḤ $\sim$ SḤ

→ *Iziff* [ $\prec$  *isiff*], *izaffen*. Echarde, fibre.

► *V. Agetir, ḡ.t.r.* Ǿ RAC. *Ssef, s.f.*

ZḤ ..... *tg.*

→ *Zzef, izzef, ar ittezzef, ur izzif, ay izzef, ay izzefen, ay ittezzefen*. Être dénudé.

$\succ^{pv}$  «*Tamexmact mi izzef ukerum*»: l'orgueil de qui est nu.

→ *Iziff, izaffen*. Echarde, fibre.  $\succ^{loc}$  «*Weten t izeffen g ifassen*»: il a des écharde plantées dans les mains.  $\succ^{loc}$  «*Ikkes iziff*»: il s'est enlevé une écharde.

► *V. Ifittew, f.t.w.; ikefetū, k.f.t.*

$bu \rightarrow$  *Bu-ᵛ izaffen, ayt-izaffen; mm-izaffen, id mm-izaffen*. Chose ayant des écharde.

$\succ^{loc}$  «*Yan uqgebu bu-ᵛ izaffen*»: un tronc d'arbre avec des écharde.

Ǿ DIAL. [NIGER] [K.II, p.877.] *ezzeḥ* : dénuder, mettre à nu, rendre nu, être dénudé, être nu. [AHAGGAR] (F.IV, p.1934.) *ezzeḥ* : rendre nu (mettre à nu).

ZḤ ..... *tg.*

→ *Azag<sub>wa</sub>, azagen<sub>wa</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Crinière.  $\succ^{loc}$  «*Azag n iyyis*»: la crinière du cheval. ♦<sup>2°</sup> Touffe de cheveux laissées par les petits garçons après avoir rasé les côtés du crâne.  $\succ^{loc}$  «*Yuddeja ᵛ azag*»: il s'est fait pousser une crinière. ► *V. Takeyut, k.y.t.*

Ǿ DIAL. [AHAGGAR] *ahag, igaggen* [ $\prec$  *azag*] : crête de poils de la bosse du chameau. (F.IV, p.1937.) *azag, izagan* : crinière très courte.

ZḤL $\sim$ ḤLᵛ

→ *Azagelu<sub>u</sub>* [ $\prec$  *asegelu*], *izugela*. Barrage.

Ǿ RAC. *Geley, g.k.*

ZḤL

..... *kb., ts.*

→ *Zegel, izegel, ar ittezegal, ur izegil, ay*



*izegel, ay izegelen, ay ittezegalen.* Rater.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t, izegel t*»: il lui a donné un coup, mais il l'a raté.  $\simeq_{SYN}$  *Nnegezu, g.z.* ► *v. Zel, z.l.*

↪ *Azegal<sub>u</sub>, izegelen.* Action de rater.

$m \hookrightarrow$  *Mmezegal, immezegal, ar ittemezegal, ur immezegal, ay immezegal, ay immezegalen, ay ittemezegalen.* Rater une rencontre en se coisant.  $\succ^{loc}$  «*Mmezegalen g uberid*»: ils se sont ratés en cours du chemin.

$am \hookrightarrow$  *Ammezegal<sub>u</sub>, immezegalen.* Action de rater une rencontre en se croisant.

$tu \hookrightarrow$  *Ttuzegal, ittuzegal, ar ittuzegal, ur ittuzegil, ay ittuzegal, ay ittuzegalen, ay ittuzegalen.* Etre raté.

⚭ **DIAL.** [KABYLIE] *ezgel*: manquer, rater. [SOUS] *zgl, ttzagal, -zgl*: rater. manquer; *nnzgl, ttnzagal, -ttzagl*: se croiser, être fou.

ZGN ..... *tg.*

↪ *Azegen<sub>u</sub>.* Moitié ( $\frac{1}{2}$ ).  $\succ^{loc}$  «*Illa gur-s uzegen n waman*»: il possède la moitié (d'une unité) d'eau d'irrigation.  $\succ^{loc}$  «*Geren as azegen*»: ils lui ont attribué la moitié. ► *v. Taxerrubt* ( $\frac{1}{4}$ ), *x.r.b.*

*K id tugerift han azegen\* ur aḡ gin, yuf,*  
*Yuf is nazum allas ur aḡ d ikerenil.*

Donne un pain entier, la moitié ne suffit pas,  
Il vaut mieux jeûner que de manger à moitié.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1938.) *azegen*: mesure de capacité d'un quart de litre.

ZGR ..... *tg.*

↪ *Azagur<sub>u</sub>, izaguren.* Pente.  $\succ^{loc}$  «*Idda, yuley azagur*»: il est parti sur la montagne.  $\succ^{loc}$  «*Iga*

*wakal ddeḡ azagur*»: ce terrain est sous forme de pente. ► *v. Asawen, s.w.n.*

↪ *Tazagurt<sub>tz</sub>, tizagurin<sub>tz</sub>.* [dim. du préc.] ♦<sup>1°</sup> Petite pente. ♦<sup>2°</sup> [au sing.] [Typo.] Le nom d'une région, d'une ville au sud du Maroc.

ZGR ..... *tg., ts.*

↪ *Azeger<sub>u</sub>, izegaren.* Bœuf.  $\succ^{pv}$  «*Ur da yittelleg udem nnes xes azeger*»: seul un bœuf se lèche le visage (se faire beau).  $\succ^{pv}$  «*Azeger ikerez i tent, aḡeyul itteša tent*»: le bœuf me les a semés et l'âne me les a mangés.  $\succ^{pv}$  «*Azeger ayd i y iṣeqqan, zzeg t id-a tameḡart*»: le plus dur est le bœuf, va le traire vieille femme.  $\succ^{pv}$  «*Izegaren n Dades ay ikerrezen akal n Dades*»: il n'y pas mieux que la fille de son pays pour se marier.  $\succ^{pv}$  «*Azeger ikkaten, uzzal am id igwera*» (lit. Le bœuf qui donne des coups de pattes, appelle le couteau): il faut éviter de chercher des ennuis.

► *v. Tafunast, f.n.s.; ulli, l.*

$Bu \hookrightarrow$  *Bu-<sup>y</sup>izegaren, ayt-izegaren; mm-izegaren, id mm-izegaren.* ♦<sup>1°</sup> Celui au bœuf. Vendeur de bœuf. ♦<sup>2°</sup> Nom d'une famille.

$mm \hookrightarrow$  *Mm-izegaren.* (lit. Celle aux bœufs (terre)) [Typo.] Nom d'un endroit.

*Nekk ay isegan izem, neḡal id azeger\*,*  
*Ar as ttinig ḡaww, azeger\* ur t gin.*

Moi, j'ai acheté un lion, je le croyais bœuf,  
Je lui dit: «avance» alors qu'il n'est pas bœuf.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.879.) *azgar, izgaren*: bœuf, taureau. (K.I, p.265.) *aḡu, iḡewan*: jeune bœuf. [AHAGGAR] (F.II, p.675.) *ahrou, iḡrouten [ahgu]*: veau. (F.III, p.1030.) *alouki, iloukien*: veau. (F.III, p.1183.) *amaka, imakan*: bœuf.

ZGR ..... *tg.*

↪ *Tasū-<sup>w</sup>uzeger.* Endroit sablonneux d'un fleuve où l'on risque de s'enfoncer.

☞ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.878.) **ezeger** : traverser, franchir, passer à travers. [KABYLIE] **Zeger** est un verbe en kabyle qui signifie traverser.

ZGR ..... **tg.**

↪ **Azeggar<sup>w</sup>ar<sub>u</sub>, izeweran.** Jujubier. ☞ **Ur ta-d iffij azeggar<sup>w</sup>ar, ira<sup>y</sup> ay isemutter wari** : il n'est pas encore sorti de la prise du jujubier et il cherche à en récolter les fruits. ☞ **Ikkes wari g uzeggar<sup>w</sup>ar** : il a récolté le jujube. ☞ **Ixater uzeggar<sup>w</sup>ar** : le jujubier est grand. ► **v. Wari, w.r.; tuzemt, z.m.**

↪ **Tazeggar<sup>w</sup>art<sub>tz</sub>, tizeggar<sup>w</sup>arin<sub>tz</sub>.** [dim. du préc.] Petit arbuste du jujubier.

*Ammas n wul innew, ag immegey uzeggar<sup>w</sup>ar\*,  
Ur i<sup>y</sup> izedil i<sup>w</sup>ufus ula<sup>y</sup> agelezim.*

Au sein de mon cœur, avait poussé un jujubier,  
Je ne peux l'enlever ni par la main ni par la pioche.

☞ **DIAL.** [NIGER] **azeggar, izeggaran** : jujube (fruit de **ağur/akaba** comestible).

ZGR ..... **tg.**

↪ **Zzegeger, izzeger, ar izzegar, ur izzeggar, ay izzeger, ay izzegeren, ay izzegaren.** ♦1° Se marier avec une femme divorcée, se fiancer avec une femme divorcée. ► **v. Aweel, w.l.; tahel, t.h.l.; awey, w.y.** ♦2° Marier un homme avec une femme divorcée. ☞ **Izzeggar asen** : il les a mariés.

am ↪ **Amezzeger<sub>u</sub>, imezzegeren.** ♦1° Noce avec une femme divorcée. ♦2° Fiançaille. ► **v. Tamğera, ġ.r.**

ZGRD ..... **tg.**

rir ↪ **Zegrired, izegrired, ar izegririd, ay izegrired, ay izegrireden, ay izegririden.**

Rayer, taillarder.

rir ↪ **Izegrired, izegrireden.** Trait, ligne.

rar ↪ **Azegrarad<sub>u</sub>, izegraraden; tazegraradt<sub>tz</sub>, tizegraradin<sub>tz</sub>.** Chose rayée. ☞ **Iga<sup>w</sup>ugadir azegrarad** : le mur est rayé.

ZGZW ..... **tg., kb., ts.**

↪ **Zegziw, izegzaw, ar ittezegziw, ur izegzaw, ay izegzaw, ay izegzawen, ay ittezegziwen.** Etre vert. ☞ **Izegzaw wureti** : le jardin est vert. ☞ **Zegzawent as walen** : il a des yeux verts. ☞ **Sulen zegzawen iferawen n usekelu** : les feuilles de l'arbre sont encore vertes. ► **v. Zewig, z.w.ġ.; werig, w.r.ġ.; negil, n.g.l.; melil, m.l.**

↪ **Azegzaw<sub>u</sub>, izegzawen; tazegzawt<sub>tz</sub>, tizegzawin<sub>tz</sub>.** ♦1° Chose verte. Couleur verte. ☞ **Iga<sup>w</sup>ugadir d azegzaw** : il a rendu le mur vert. ☞ **Sulen yireden zegzawen** : le blé est encore vert. ♦2° [masc. sing.] Schiste (minéral). ☞ **Ar iqgaz tanut allig-n igula<sup>y</sup> azegzew** : il creuse le puits jusqu'à une plaque de schiste.

m ↪ **Mm-uzegzaw.** [Typo.] Le nom d'un champ. ↪ **Tizegzewt** [↪ **tissegzewt**]. Caractère de ce qui est vert. Verdure. ☞ **Tizegzewt n yiger** : la verdure du champ. ☞ **Tizegzewt n walen** : la verdure des yeux.

↪ **Zegzaw.** [masc. sing. sans plur.] Légume. ☞ **Idda<sup>y</sup> allig-d yiwey ka n zegzaw** : il était allé chercher des légumes. ☞ **Van uzegezem n zegzaw** : une botte de légumes.

s ↪ **Zzegziw** [↪ **ssegziw**], **izegzaw, ar izegzaw, ur izegzaw, ay izegzaw, ay izegzawen, ay izegzawen.** Rendre vert. ☞ **Ay izegeziw Rebbi ussan nnel** : que le bon Dieu rend tes journées vertes (bonnes).

as ↪ **Azegzaw<sub>u</sub>, izegzawen.** Action de rendre vert.

Ǿ[DIAL. [AHAGGAR] *heouheou* : être gris sans distinction de nuance; *zeouzeou* : être bleu de ciel clair, être mauve clair. [KABYLIE] *zziwer* : devenir, être bleu, vert, gris. [SOUS] *izgziw*, *ttizgzaw*, *-izgzaw* : être vert, bleu, frais, cru.

## ZĠ

↪ *Zzix* [↪ *zziġ*]. Alors que. <sup>loc</sup> «*Ar tteqqueġ allig, zziġ ur iri <sup>y</sup>ad-d iddu*» : j'ai attendu trop longtemps alors qu'il ne voulait pas venir. <sup>loc</sup> «*Zziġ ur iġ win umya*» : il s'avère qu'il ne sert à rien. <sup>loc</sup> «*Zzix ur tewit tagutt*» : ah oui, il n'a pas plus. <sup>loc</sup> «*Zziġ ur-d iddi*» : il n'est finalement pas venu. <sup>loc</sup> «*Zziġ a netta ur iddi*» : alors qu'il n'est pas parti.

*Ġaleġ is qqumiġ, zziġ\* da ttedduġ,  
Riġ ad eayedeġ akal lliġ-d (i) nekka.*

Je me croyais au repos alors que je marchais,  
Je voulais revenir vers les parages où j'étais.

## ZĠĠĠ

↪ *Azuqqef<sub>u</sub>* [↪ *azuġġef*], *izuqqefen*; *tazuqqeft<sub>tz</sub>*, *tizuqqefin<sub>tz</sub>*. [MORPH. m.c. *zewiġ* + *iġef*.] Une sorte d'oiseau ayant la tête rouge. <sup>loc</sup> «*Idda <sup>y</sup>ad-d ittef izuqqefen*» : il était allé attrapper des oiseaux de cette sorte. <sup>RAC.</sup> *Zewiġ*, *z.w.ġ*; *iġef*, *ġ.f*.

## ZĠR

↪ *Azagar<sub>u</sub>*, *izagaren*. La plaine. <sup>loc</sup> «*Idda s uzaġar*» : il est parti dans la plaine. <sup>loc</sup> «*Iwet unezar g uzaġar*» : il a plu dans la plaine. ⊗ ANT. *Adrar*, *d.r.*; *iġir*, *i.r.*; *aġulid*, *ġ.l.d*.

## ZĠR

↪ *Azeġ<sup>w</sup>er<sub>u</sub>*, *izeġ<sup>w</sup>eran*. ♦ 1° Racine, vaisseau. <sup>loc</sup> «*Bbezen as izeġ<sup>w</sup>eran g wakal*» : il se refuse de se lever, de bouger et de faire son travail. <sup>loc</sup> «*Qquren izeġ<sup>w</sup>eran i <sup>w</sup>usekelu*» : l'arbre a les racines desséchées. <sup>loc</sup> «*Issemeġey-d usekelu izeġ<sup>w</sup>eran*» : l'arbre a fait pousser ses racines. <sup>loc</sup> «*Tegula-n dig-s azeġ<sup>w</sup>er*» : il est très atteint. <sup>loc</sup> «*Ibbey as uzeġ<sup>w</sup>er*» : il a un vaisseau coupé. ♦ 2° [au plur.] Extrait de racines avec lequel on fait des produits de beauté. ↪ *Tazeġ<sup>w</sup>ert<sub>tz</sub>*, *tizeġ<sup>w</sup>erin<sub>tz</sub>*. [dim. du préc.] Petite racine, racine menue, petit vaisseau.

*Gg<sup>w</sup>edeġ am a ššert i Rebbi ddaw wakal,  
Matta d am d qqazeġ yad i <sup>y</sup>izeġ<sup>w</sup>eran\*.*

Je crains Dieu dans la tombe, arbre,  
Sinon, je t'arracherais toutes les racines.

*Awa nezelat ššitan, yan uzeġ<sup>w</sup>er\* ay nega,  
Nera a neg tamunt nna gan itudan.*

Nous ne sommes vraiment qu'une seule racine,  
Nous serons réunis tels les doigts de la main.

Ǿ[DIAL. [NIGER] (K.II, p.923.) *ažar*, *ižerwan* : nerf (sensoriel, etc. [AHAGGAR] (F.IV, p.1988.) *ažar*, *ižerouan* : nerf. (F.II, p.722.) *éké*, *ékéoun* : racine (de végétal quelconque)) (F.IV, p.1851.) *asour*, *isourren* : nerf. [SOUS] *ažur*, *ižuran* : racine. Dans les parlers du Maroc Central Nord et dans le Kabyle aussi, ce mot est réduit à *ažur* ou *ažar*. Le phonème *ġ* disparaît. D'ailleurs l'amphatisation du phonème *ž* lui vient de ce phonème disparu dans ces parlers.

## ZĠR → ĠR

↪ *Zzuġerr* [↪ *ssuġerer*], *izzuġerra*, *ar izzuġerr*, *ay izzuġerr*, *ay izzuġerran*, *ay izzuġerruren*. Traîner. ≈ SYN. *Zzikerr*, *z.k.r*. ↪ *Azzuġerr<sub>u</sub>*, *izuġerruren*. Action de traîner

par terre.

<sup>zur</sup>  
m → *Mezugerur* [←*mesugerur*], *imezugerur*,  
*ar ittemezugerur*, *ay imezugerur*, *ay*  
*imezugeruren*, *ay ittemezugeruren*. Traîner  
l'un l'autre derrière soi.  
<sup>zur</sup>  
am → *Amezugerur<sub>u</sub>*, *imezugeruren*. Action de  
traîner l'un l'autre.

ZK .....  
ZK

→ *Zah*. Cri pour appeler une chèvre. <sup>loc</sup>«*Zah*,  
*zah*, *zah*»: viens, viens, viens. ►v. *Taggatt*, *g.t.*

ZK ..... kb.

→ *Zik*. Tôt, de bonne heure. <sup>loc</sup>«*Ur-d in-*  
*ekir zik*»: il ne s'est pas réveillé tôt. <sup>loc</sup>«*Da*  
*yiggan zik*, *zund ifullusen*»: il se couche tôt, tels  
la volaille. <sup>loc</sup>«*Idda-d zik*»: il est venu tôt.  
<sup>loc</sup>«*Ur iddi zik*»: il n'est pas parti assez tôt.  
<sup>loc</sup>«*Yiwey zik*»: il est parti vite. ►v. *Nezey*,  
*n.z.y.*

ZK .....  
ZK

→ *Tazuyt* [←*tazukt* ], *tizukin<sub>tz</sub>*. [←*zuyt*]  
Hanche. <sup>loc</sup>«*Bbeyent tzukin nges*»: il s'est  
donné beaucoup de mal (physique). <sup>loc</sup>«*Iwet*  
*s tzukin*»: il a donné un coup de rein.

ZK .....  
ZK

→ *Tazakatt<sub>tz</sub>*, *tizakatin<sub>tz</sub>*. Panier. <sup>loc</sup>«*Iga*  
*y atil g tazakatt*»: il a mis des raisins dans le panier.  
<sup>loc</sup>«*Itek<sup>aw</sup>ar tazakatt s ugerum*»: il a rempli le  
panier de pain. ►v. *Aqq<sup>w</sup>esis*, *q.s.*; *axerit*,  
*x.r.t.*

ZK .....  
ZK

→ *Zzukk*. [n.m.] Dans l'expression <sup>loc</sup>«*Imikk*  
*zzukk*»: un tout petit peu.

ZKN .....  
ZKN

→ *Azukenni<sub>u</sub>*, *izukenniten*. [Bot.] Thym, mar-  
jolaine. ►v. *Timiddeja*, *j.*; *tayelalut*, *y.l.*

ZKR ..... ts.

→ *Iziker*, *izakaren*. ♦1° Corde, cable. <sup>loc</sup>«*Ar*  
*ittellem iziker n ifilan*»: il se fait une corde en  
fil. <sup>loc</sup>«*Yussa t s iziker*»: il l'a ligoté à l'aide  
d'une corde. <sup>loc</sup>«*Iqgen tafunast s iziker*»: il a  
entravé la vache avec la corde. ≈<sub>SYN</sub> *Agatu*,  
*g.t.* ♦2° [pé.] Un arabe. ►v. *Aærab*, *æ.r.b.*

→ *Tiziker<sub>tz</sub>*, *tizakarin<sub>tz</sub>*. [dim. du préc.] Petite  
corde, ficelle.

bu → *Bu<sup>y</sup>izakaren*, *ayt-izakaren*; *mm-*  
*izakaren*, *id mm-izakaren*. (lit. Celui aux cordes,  
aux cables) ♦1° Fabricant ou vendeur de cordes.  
♦2° [masc. sing.] [Typo.] Le nom d'une ville au sud  
du Maroc.

s → *Zzikerr* [←*sezikerr*], *izzukerra*, *ar izzik-*  
*erir*, *ur izzukerri*, *ay izzikerr*, *ay izzuker-*  
*ran*, *ay izzikeriren*. ♦1° Haler, remorquer.  
<sup>loc</sup>«*Immut asen ugeyul, zzikerrin t ar tart yir*»: leur âne est mort et ils l'ont remorqué jusqu'à l'arrière de la colline. ≈<sub>SYN</sub> *Zzugerr*, *z.g.r.*  
♦2° Traîner par terre. <sup>loc</sup>«*Ar izzikerir iheruyen*  
*nnes g wakal*»: il traîne ses vêtements par terre.  
<sup>loc</sup>«*Ar izzikerir ašek<sup>g</sup> g wakal*»: il traîne le  
grand sac de paille par terre. ►v. *Herured*,  
*hr.d.*

as → *Azzikerr* [←*asezikerr*], *izzikeriren*. Ac-  
tion de haler; de remorquer.

⚡ **DIAL.** [Sous] *žžukrru, tžukrur, -žžukrra* : traîner, remorquer.

ZKR .....

↪ *Zzucker, izzukker, ar izzukkur, ur izzukkir, ay izzukker, ay izzukkeren, ay izzukkuren*. Etre fétide. <sup>loc</sup> «*Izzukker ugerum*» : le pain est fétide. ► *v. Jju, j.; zsumm, z.m.*  
↪ *Azzukker<sub>u</sub>, izzukkuren*. Etat de ce qui est fétide.

ZL .....

↪ *Izeli, izelan*. Vers de poésie. <sup>loc</sup> «*Da y ikkat izelan*» : il compose des vers de poésie/il est un bon poète. <sup>loc</sup> «*Da y ittini y izelan*» : il chante. <sup>loc</sup> «*Issen as i y izelan*» : il sait composer de la poésie. <sup>loc</sup> «*Issen ay ibbey izelan*» : il sait versifier. <sup>loc</sup> «*Ubuy n izelan*» : la versification. ► *v. Tamenatt, m.n.t.; tayeffart, y.f.r.; tamdeyazt; m.d.y.z.; ahidus, h.d.s.; taguri, g.r.; tayeha, y.h.; tazerrart, z.r.; irir, r.* vers2 Wa gan dig-i yizelan\*am waman, (I) lemḥayen ad-i ten-d a mma nnew issulin. Je suis plein de chants à profusion, Provoqués par toutes les épreuves.

*Ay y asemun n tasa nnew a-wa reh-el-d s gur-i,  
Ad ur k ineqqa umareg, ula irah-d gur-i.*

Ô l'ami de mon cœur, viens auprès de moi,  
Que le chagrin ne t'atteigne et m'épargne.

*Meqqar k iger ka g wasif uqernif,  
Ad iffeğ uzemmuj agq nnek ur nnin.*

Même si on t'a lavé dans un fleuve d'eau,  
La pourriture ne sortira pas de ta race.

*Usig lekamanja a neg bu-y izelan\*,  
Ullah a tallunt akkağ am itudan.*

J'ai pris un violon pour être un aède,  
Par Dieu je te donnerai, timbale, les doigts.

ZL ..... *tg., ts.*

↪ *Azal<sub>u</sub>, izalen*. ♦<sup>1°</sup> L'heure de l'avant-midi. <sup>loc</sup> «*Yağ t uzal*» : c'est trop tard. <sup>loc</sup> «*Ur t yağ uzal*» : ce n'est pas trop tard. <sup>loc</sup> «*Ur ddejin t yağ uzal*» : il n'est jamais trop tard. <sup>loc</sup> «*Issağ as azal*» : il ne l'a pas fait à temps. <sup>loc</sup> «*Iqquma y ar azal, iddu*» : il n'est pas parti de bonheur. <sup>loc</sup> «*Yiwey azal*» : il est parti en pleine chaleur. <sup>loc</sup> «*Igen ar azal*» : il s'est réveillé tard. <sup>loc</sup> «*Yağ t uzal*» : c'est trop tard. ♦<sup>2°</sup> — Par ext. La chaleur de cette heure de la journée. <sup>loc</sup> «*Ireğ a wuzal*» : il fait très chaud à cette heure. tar ↪ *Tar-azal*. (lit. Celle qui n'a pas la chaleur) Parasole.

*Da y i y issuram unna riğ am uzał,  
Eeneda n unna mi ur igi sseeed amenzu.*

L'amour me fait maigrir telle la canicule,  
Malheur à celui dont la chance tarde à venir.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.884.) *azel* : jour uniquement dans les expressions *azel-en* : le surlendemain, après-demain, *end* : hier. [AHAGGAR] (F.II, p.580.) *ahel, ihilan* [←*azel*] : jour. [Sous] *azal, izalen* : journée.

ZL ..... *tg.*

<sup>lal</sup> ↪ *Azilal<sub>u</sub>, izilalen*. ♦<sup>1°</sup> Sommet. Sommet de la montagne. ► *v. Tazešša, q.š.* ♦<sup>2°</sup> Pente du flanc d'une montagne. ♦<sup>3°</sup> [Typo.] Nom d'une région près de Beni-mellal (Maroc).

*Unna ira Rebba d as isenay rray,  
Meqqar yuli s azilal yaf iman.*

Celui que Dieu aime vraiment, l'aide toujours,  
Même au sommet des cimes, il trouve de l'eau.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.889.) *ezlel* : descendre en pente glissante (terrain), glisser sur une pente, descendre; *azo-lal, izolalan* : pente d'une colline/dune.



ZL ..... *ts.*

↪ *Uzzal<sub>wu</sub>*. [sing. sans plur.] Fer, acier.  
 ><sup>loc</sup> «*Tagust n wuzzal*»: le piquet en fer.  
 ><sup>pv</sup> «*Merğıwt ag ittewat wuzzal*»: c'est lorsqu'il est chaud que le fer doit être frappé. ►v. *Ureg, w.r.g.; igiri, g.r.*

↪ *Tuzelt, tuzelin*. Ciseaux. ><sup>loc</sup> «*İkes azzar s tuzelin*»: il s'est coupé les cheveux à l'aide des ciseaux. ><sup>loc</sup> «*İefant as tuzelin*»: ses ciseaux ne sont pas bien aiguisés.

↪ *Uzel<sub>wu</sub>, uzelan<sub>wu</sub>*. [augm. du préc.] Gros ciseaux (pour tondre).

↪ *Tuzzalt, tuzzalin*. ♦1° [ORIG. Ititawen.] Couteau. ♦2° Epée. ><sup>loc</sup> «*Yugel tuzzalt*»: il a mis l'épée en bandolière. ><sup>loc</sup> «*Iwet t s tuzzalt, igerd isereman nes*»: il lui a donné un coup d'épée et il l'a éventré. ≈SYN. *Taferut, f.r.; asarey, s.r.y.*

am ↪ *Amezil<sub>u</sub>, imezilen; tamezilt<sub>tm</sub>, timezilin<sub>tm</sub>*. Maréchal-ferrant, forgeron. ><sup>pv</sup> «*Tafuyt a ref inega wumezil yiw-s*»: c'est pour un rayon de soleil que le maréchal-ferrant avait tué son fils. ><sup>pv</sup> «*Ku y ikkat umezil, ittemelad yiw-s*» (lit.

Au fur et à mesure que le forgeron martelle, son fils apprend) : tel père, tel fils. ><sup>pv</sup> «*Ur ddejin it umezil taferut*» (lit. Le forgeron ne possède jamais d'épée) : les cordonniers sont toujours les mal-chaussés.

►v. *Aferras, f.r.s.*

*Yagul wuzzal\* iga y am walut,  
 Iguta nes ad as igan am tassasin.*

L'acier est mou, il est devenu telle la boue,  
 C'est son cordage qui lui sert à serrer.

*Wa semmer i tameɛtuɛt a y amezil\*,  
 Hat kkiġ-d ssuq, ġwelan idukan.*

Ferre-moi la femme tel un cheval, ô forgeron,  
 J'étais au marché, les chaussures coûtent cher.

⌘ DIAL. [NIGER] (K.II, p.918.) *tazoli, tizoleyawen* : fer

(matière). [AHAGGAR] (F.I, p.106.) *abser* : rasoir. — Par ext. Couteau. (F.I, p.106.) *takouba, ikebba* : épée.

ZL ..... *ts.*

↪ *Zel, izela, ar izella, ur izeli, ay izel, ay izelan, ay izellan*. ♦1° Perdre. ><sup>loc</sup> «*Izela ka n iqqariten*»: il a perdu un peu d'argent. ><sup>pv</sup> «*Laman ay izelan aman*» (lit. C'est le manque de confiance qui a fait disparaître l'eau (sécheresse)) : d'abord la confiance. ><sup>loc</sup> «*Izela tisura*»: il a perdu les clefs. ><sup>loc</sup> «*Izela y aberid*»: il a perdu son chemin. ><sup>loc</sup> «*Izela y as uberid*»: il a perdu son chemin. ><sup>loc</sup> «*Ur as izeli*»: il ne l'a pas perdu. ><sup>loc</sup> «*Izela tafuyt*»: il a menti sans reproches. ><sup>pv</sup> «*Unna iseqqesan, ur da izella*»: qui cherche trouve. ≈SYN. *Aššek, š.k.* ►v. *Inig, n.g.* ⊗ ANT. *Af, f.* ♦2° Perdre de vue. ><sup>loc</sup> «*Izela y as ammas n medden*»: il a l'a perdu de vue au milieu de la foule. ><sup>loc</sup> «*Izela t*»: il l'a perdu de vue. ><sup>loc</sup> «*Ur ddejin t izeli*»: il ne l'a jamais perdu/il ne l'a jamais perdu de vue. ♦3° Se perdre. ><sup>loc</sup> «*Izela g uberid*»: il s'est perdu en cours de route.

↪ *Tizeli*. ♦1° Action de perdre. ♦2° Etat de ce qui est perdu. ≈SYN. *Iššeki, š.k.*

m ↪ *Mmezela, immezela, ar ittemezela, ur immezeli, ay immezela, ay immezelan, ay ittemezellan*. Se perdre mutl. de vue. ><sup>loc</sup> «*Mmezelan g uberid*»: ils se sont perdus de vue en cours de chemin.

am ↪ *Ammezela<sub>u</sub>, immezela<sub>ten</sub>*. Action de se perdre de vue.

*Izela\* wumareg dig-i yiṭes, akk\* idda,  
 Tiwurega n unuddem, s ɣeri walu.*

Le chagrin d'amour a tué en moi le sommeil,  
 Je n'arrive plus vraiment à avoir des rêves.

*A y asemun, ana riġ, ur i igi Rebbi,  
 Unna g tawent, ad k (i) zelen\* ayd ak ira.*



Ô l'être aimé, quant à moi je m'en fiche,  
Celui que tu crois ne cherche que ta perte.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.II, p.558.) *ehel* [←*ezel*] : attarder.  
(F.II, p.783.) *akel* : être perdu, se perdre. [Sous] *jelu*,  
*jellu*, *-jla* : perdre, être perdu, se perdre, s'égarer, être  
égaré; *nnjelu*, *tnjelu*, *-nnjla* : être perdu, dispersé.

ℤℤ ..... *tg.*, *kb.*, *ts.*

↪ *Azzel*, *yuzzela*, *ar ittazzela*, *ur yuzzeli*,  
*ay yazzel*, *ay yazzelan*, *ay ittazzelan*. ♦<sup>1°</sup>

Courir. <sup>loc</sup> «*Ar ittezzela<sup>y</sup> ass may ila*» : il a couru  
toute la journée. <sup>loc</sup> «*Ar ittazzela<sup>y</sup> allig-d  
igula*» : il a couru jusqu'à l'arrivée. <sup>loc</sup> «*Ur  
da ittazzela*» : il ne court pas.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Rewel*,  
*r.w.l.* ♦<sup>2°</sup> Prendre en charge. <sup>loc</sup> «*Ar ittazzela  
xef bba nnes*» : il a son père en charge. <sup>loc</sup> «*Lah  
gur-s mayd gif-s yuzzelan*» : il n'a personne pour  
le prendre en charge. <sup>loc</sup> «*Ar gif-s ittazzela  
<sup>y</sup> allig ixater*» : il l'a pris en charge jusqu'à sa ma-  
jorité. <sup>loc</sup> «*Ar gif-s ittazzela iyyema-s*» : il est  
à la charge de son frère. ▶ *v.Asey*, *s.y.* ♦<sup>3°</sup>  
Manquer de consistance. <sup>loc</sup> «*Yuzzela<sup>w</sup> ukerir*» :  
la soupe est inconsistante. <sup>loc</sup> «*Yuzzela<sup>y</sup> as  
udis*» : il a la diarrhée. [eupho.]  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Zerir*, *z.r.*;  
*negey*, *n.g.y.*

↪ *Tazzela*, *tazzeliwin*. Course. <sup>loc</sup> «*Ika ten  
i tazzela*» : il est très occupé.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tarewela*,  
*r.w.l.*

$\text{am}$  ↪ *Amazzal<sub>u</sub>*, *imazzalen*; *tamazzalt<sub>tm</sub>*,  
*timazzalin<sub>tm</sub>*. Celui qui prend en charge.  
<sup>loc</sup> «*Ad ak-d yawey Rebbi imazzalen n tgemmi  
nnek*» : que le bon Dieu pourvoie ta maison de  
travailleurs.

$\text{s}$  ↪ *Zizzel* [←*sizzel*], *izizzel*, *ar izizzil*, *ur iz-  
izzil*, *ay izizzel*, *ay izizzelen*, *ay izizzilen*.  
Faire courir.

$\text{as}$  ↪ *Azizzel<sub>u</sub>*, *izizzilen*. Action de faire courir.

$\text{ms}$  ↪ *Mezizzel*, *imezizzel*, *ar ittemezizzil*,  
*ur imezizzil*, *ay imezizzel*, *ay imezizze-  
len*, *ay ittemezizzilen*. Courir dans tous les  
sens. <sup>loc</sup> «*Ar ittemezizzil may ila wass*» : il était  
très affairé toute la journée.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Mmerewel*,  
*r.w.l.*

$\text{ams}$  ↪ *Amezizzel<sub>u</sub>*, *imezizzilen*. Péré-  
grinations (allées et venues nombreuses).  
 $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Ammerewel*, *r.w.l.*

*Inna k mulana awey hida<sup>a</sup> a<sup>y</sup> atar,  
Mag is k uzene<sup>g</sup> ad ten<sup>g</sup> tazzela<sup>s</sup> afa.*

Dieu te recommande de faire attention pied,  
Je ne t'ai pas envoyé pour risquer le feu.

$\text{sms}$  ↪ *Zemezizzel* [←*semesizzel*], *izemezizzel*,  
*ar izemezizzil*, *ur izemezizzil*, *ay izemez-  
izzel*, *ay izemezizzelen*, *ay izemezizzilen*.  
Faire courir dans tous les sens. <sup>loc</sup> «*Ar t izemez-  
izzil may ila wass*» : il l'a fait courir dans tous  
les sens, toute la journée.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Semmerewel*,  
*r.w.l.*

$\text{asms}$  ↪ *Asmezizzel<sub>u</sub>*, *ismezizzilen*. Action de  
faire courir dans tous les sens.

$\text{tu}$  ↪ *Ttuzizzel*, *ittuzizzel*, *ar ittuzizzil*, *ur it-  
tuzizzil*, *ay ittuzizzel*, *ay ittuzizzelen*, *ay it-  
tuzizzilen*. Avoir été couvert. <sup>loc</sup> «*Ittuzizzel as  
lekettan*» : il a été couvert de tissu.

*Wa ka ittageren ad-d issider amettin ur illi,  
Xes ad as ittuzizzel<sup>\*</sup> lekettan<sup>\*</sup> ssehemun as aman.*

Quiconque ne peut pas ressusciter le mort,  
On le lave avec de l'eau et par dessus un linceul.

*Ullah ur nalla<sup>g</sup> nili ddaw Rebbi,  
Netta ayd an amazzal<sup>\*</sup> gif-i.*

Par Dieu, je ne pleurerai pas,  
Dieu finira par me pourvoir.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.884.) *azel* : courir, s'enfuir, désert, couler. [AHAGGAR] (F.II, p.553.) *ahel* [←*azel*] : courir, s'enfuir en courant. [KABYLIE] *azzel* : courir, couler. [SOUS] *azzl*, *tazzal/tizzal*, *-uzzl* : courir, se hâter, — Par ext. Travailler pour subvenir aux besoins de quelqu'un, de sa famille. *zazzl*, *zazzal*, *-zuzzl* : faire courir.

## ZLF

↪ *Tazelaf<sub>tz</sub>*, *tizelafin<sub>tz</sub>*. Plat dans lequel se prépare le couscous. ><sup>loc</sup> «*Tazelaf n ukeššut*» : le plat en bois. ><sup>loc</sup> «*Tazelaf n walut*» : le plat en poterie. ><sup>loc</sup> «*Isegg tazelaf*» : il a acheté ce plat. ↪ *Azelaf<sub>u</sub>*, *izelafen*. [augm. du préc.] Gros plat.

## ZLF

↪ *Zelef*, *izelef*, *ar izellef*, *ur izelif*, *ay izelef*, *ay izelefen*, *ay izellefen*. Etre brûlé. ><sup>loc</sup> «*Izelef imensi*» : le dîner est brûlé. ►v. *K<sup>w</sup>emet*, *k.m.t.*; *jeder*, *j.d.r.* ↪ *Azelaf<sub>u</sub>*, *izelafen*. Etat de ce qui est brûlé, de ce qui brûle. ↪ *Azellif<sub>u</sub>*, *izellifen*. Etat de ce qui est brûlé, matière brûlée. ►v. *Izixxi*, *z.x.*

s ↪ *Zzelef* [←*sezelef*], *izzelef*, *ar izzeluf*, *ur izzelif*, *ay izzelef*, *ay izzelufen*. Brûler. ><sup>loc</sup> «*Ar izzeluf uresas*» : il brûle la tête (d'une bête d'abattoir). ><sup>loc</sup> «*Ar izzeluf ireden*» : il brûle du blé (vert). as ↪ *Azzeluf<sub>u</sub>* [←*asezeluf*], *izzelufen*. Action de brûler. ><sup>loc</sup> «*Azzeluf n yireden*» : action de brûler du blé (vert).

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.3.) *bebbegt* : passer au feu. [KABYLIE] *ezlef* : être flambé, flamber. [SOUS] *zzlf*, *zzluf*, *-zzlf* : brûler, être brûlé, flamber, être flambé. *k<sup>w</sup>u*, *tk<sup>w</sup>u*, *-k<sup>w</sup>a* : brûler, être brûlé, cautériser, être cautérisé.

*ssli*, *sslay*, *-ssli* : torréfier, être torréfié, griller, être grillé.

## ZLG

↪ *Zeleg*, *izeleg*, *ar izelleg*, *ur izelig*, *ay izeleg*, *ay izelegen*, *ay izellegen*. Rater, être gauche. ►v. *Nnegezu*, *n.g.z.*; *megulley*, *m.g.l.y.* ↪ *Azelag<sub>u</sub>*, *izelagen*. Action de rater, d'être gauche. ↪ *Izelegi*, *izelegiten*; *tizelegitt<sub>tz</sub>*, *tizelegitin<sub>tz</sub>*. La gauche, chose située à gauche. ><sup>loc</sup> «*Afus izelegi*» : la main gauche. ≈ SYN. *Azelemat*, *z.l.m.t.*

m ↪ *Mmezalag*, *imezalag*, *ar ittemezelag*, *ur imezalag*, *ay imezelag*, *ay imezalagen*, *ay ittemezelagen*. Ne pas convenir. am ↪ *Ammezalag<sub>u</sub>*, *immezalagen*. Etat de ce qui ne convient pas.

*Rig tawada*, *ur t rig*,  
*Imezlag<sup>\*</sup> i rray*.

J'ai envie de partir et je n'en ai pas envie,  
La situation est vraiment ambiguë.

sm ↪ *Semmezalag*, *isemmezalag*, *ar isemmezalag*, *ur isemmezalag*, *ay isemmezalag*, *ay isemmezalagen*. Rendre une situation incohérente, ambiguë. asm ↪ *Asemmezalag<sub>u</sub>*, *isemmezalagen*. Action de rendre une situation incohérente, ambiguë.

## ZLG

↪ *Azalag<sub>u</sub>*, *izalagen*; *tazalagt<sub>tz</sub>*, *tizalagin<sub>tz</sub>*. Suint, bouc ayant trop de suint. ><sup>loc</sup> «*Iqqebi<sup>y</sup> azalag*» : bouc suint. ►v. *Iqqebi*, *q.b.*; *ig<sup>e</sup>jed*,

*ġ.j.d.; ikerew, k.r.w.; taġġaṭ, ġ.t.*

ǾDIAL. [NIGER](K.II, p.889.) *azalaġ, izulaġ* : bouc.  
[AHAGGAR](F.II, p.602.) *ahoulaṛ, ihoulaṛ* [-<azoulaġ] : bouc.

ZLĠ ..... *tg.*

↪ *Tazeleġ<sub>tz</sub>, tizeleġiwin<sub>u</sub>*. Pièce en cuivre avec laquelle on colmate les brèches du bois. <sup>loc</sup>«*Iga<sup>y</sup> as tazeleġa<sup>y</sup> tizelaft*» : il a colmaté le plat. ►v. *Tabelatt, b.l.t.*

ǾDIAL. [AHAGGAR](F.II, p.602.) *tehelré, tihalziouin* [*tazelġé, tizalġiwin*] : palque métallique.

ZLĠ .....

↪ *Zeleġ, izeleġ, ar izelleġ, ur izeliġ, ay izeleġ, ay izeleġen, ay izelleġen*. Entraîner dans son cours, charrier. <sup>loc</sup>«*Izeleġ wasif s tfer-ust*» : le fleuve a charrié le dattier. <sup>loc</sup>«*Izeleġ ugadir s Yidir*» : le mur a charrié Yidir.  
↪ *Azelaġ<sub>u</sub>, izelagen*. Action d'emporter dans son mouvement.

<sub>tu</sub>↪ *Ttuzelaġ, ittuzelaġ, ar ittuzelaġ, ur ittuzeliġ, ay ittuzelaġ, ay ittuzelagen, ay ittuzelagen*. Etre entraîné dans sa chute.

*Ad is i izeleġ\*, a xef-d iga usegġ<sup>w</sup>as,  
A tafuyt isul usidd nmem izum.*

Cette année commence vraiment très mal,  
Ô soleil, ta lumière domine encore le monde.

ǾDIAL. [Sous] *gl, ggal, -gl* : prendre par la même occasion, faire venir avec, en même temps.

ZLK .....

↪ *Zelek, izelek, ar izellek, ur izelik, ay izelek, ay izeleken, ay izelleken*. |ORIG. Ayt-

Mr.] Ourler, filer.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Llem, l.m.*

↪ *Azelak<sub>u</sub>, izelaken*. Action d'ourler, de filer.

<sub>tu</sub>↪ *Ttuzelak, ittuzelak, ar ittuzelak, ur ittuzelak, ay ittuzelak, ay ittuzelaken, ay ittuzelaken*. Etre ourlé, filé.

ZLM .....

↪ *Bu-zellum*. Maladie des nerfs.

ZLM ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Zelem, izelem, ar izellem, ur izelim, ay izelem, ay izelemen, ay izellemen*. Regarder furtivement, lorgner, épier. <sup>loc</sup>«*Zelem t in may issekar*» : regarde furtivement ce qu'il est en train de faire. ►v. *Zebu, z.b.*

↪ *Azelam<sub>u</sub>, izelamen*. Action d'épier, de lorgner.

<sub>s</sub>↪ *Zzullem* [-<sezullem], *izzullem, ar izzul-lum, ur izzullim, ay izzullem, ay izzulle-men, ay izzullumen*. Regarder de travers.

<sub>as</sub>↪ *Azzullem<sub>u</sub>, izzullumen*. Action de regarder de travers.

<sub>m</sub>↪ *Mezullem, imezullem, ar ittemezul-lum, ur imezullim, ay imezullem, ay imezullumen, ay ittemezullumen*. Se regarder de travers. <sup>loc</sup>«*Ar ttemezullumen*» : ils se regardent de travers.

<sub>am</sub>↪ *Amezullem<sub>u</sub>, imezullumen*. Action de s'épier réciproquement.

*Qqumiġ afella n yag<sup>w</sup> umazir, a ha Hera<sup>y</sup> izerey Muḥ,  
Izzullem\* id s yag<sup>w</sup> liṭ, izerey-n yat g wakal,  
Amer-i ten-d okk<sup>w</sup> iseman, a ha Hera<sup>y</sup> iggar in.*

Je m'installa dans un bivouac, Moha passa près de moi,  
Il me jeta un seul œil, et laissa l'autre au sol,  
S'il m'avait regardé des deux, je serais sûrement à terre.

Ǿ **DIAL.** [NIGER](K.II, p.891.) *ezlem* : entrevoir (voir à demi/un court instant), apercevoir, regarder pendant un court instant. [AHAGGAR](F.II, p.593.) *ouhlam* [↪ouzlām] : entrevoir. [KABYLIE] *ezlem* : regarder de travers, loucher. [SOUS] *zlm*, *zlm*, *-zlm* : regarder de travers, jeter un coup d'œil rapidement. *qzz*, *tqzzaz*, *qzz* : regarder, fixer du regard, des yeux.

ZLMJ ..... *tg.*, *kb.*, *ts.*

↪ *Azelemaṭ<sub>u</sub>*, *izelematen*, *tazelematt<sub>tz</sub>*, *tizelemaṭin<sub>tz</sub>*. Gauche. <sup>loc</sup> «*Ur da ttesettan medden s ufus azelemaṭ*» : il faut éviter de manger avec la main gauche. –Note. La dernière expression est une recommandation classique aux enfants. ≈SYN. *Izelegi*, *z.l.g.* ⊗ANT. *Ayeffas*, *y.f.s.*

s ↪ *Zzelmeṭ* [↪sezelmeṭ], *izzelmeṭ*, *ar izze-lmaṭ*, *ur izzelmeṭ*, *ay izzelmeṭ*, *ay izzelmeṭen*, *ay izzelmaṭen*. Etre gaucher.

as ↪ *Azzelmeṭ<sub>u</sub>* [↪asezelmeṭ]. Etat de ce qui est gaucher.

*Kkan-d gif-i ihemmamen dda g zerin,*  
*Am (i) ur da kkateḡ, am (i) giḡ azelemaṭ\*.*

Les pigeons avaient passé auprès de moi,  
Comme si je suis gauche, je ne frappe point.

Ǿ **DIAL.** [AHAGGAR](F.II, p.595.) *helmed* [↪zelmed] : être gauche, se servir de la main gauche. [KABYLIE] *zzelmed* : être à gauche, se mettre à gauche, tourner sur la gauche. [SOUS] *zlmḡ*, *-zlmḡ* : être gaucher, maladroit.

ZLMY .....

mum ↪ *Zzelemumey*, *izelemumey*, *ar izzelemumuy*, *ur izzelemumiy*, *ay izzelemumey*, *ay izzelemumeyen*, *ay izzelemumuyen*. ♦1° Ecorcher. ►V. *Uzu*, *z.* ♦2° Déranger. <sup>loc</sup> «*Ira<sup>w</sup> ureba in ddeg ad aḡ izzelemumey*» : cet enfant nous dérange vraiment.

mum ↪ *Azzelemumey<sub>u</sub>*, *izelemumuyen*. Action d'écorcher, de déranger.

ZLTF .....

↪ *Zzeletaf*, *id zzeletaf*. [n.m.] Chanvre. Fibre du bois. <sup>loc</sup> «*Iwet t, iga t akk<sup>w</sup> d zzeletaf*» : il l'a réduit en miettes. ►V. *Jjemmar*, *j.m.r.*

ZLJ .....

↪ *Zelet*, *izelet*, *ar ittezelat*, *ur izelit*, *ay izelet*, *ay izeleṭen*, *ay ittezelaten*. Etre pauvre. <sup>loc</sup> «*Izelet, ur gif-s illi<sup>y</sup> awd haḡ*» : il est très pauvre.

↪ *Azelat<sub>u</sub>*, *izeleten*. Etat du pauvre.

↪ *Zzelet*, *id zzelet*. [n.m.] Pauvreté. <sup>loc</sup> «*Iwet t zzelet*» : il est pauvre. <sup>loc</sup> «*Ikkes as zzelet*» : il l'a sorti de la pauvreté.

am ↪ *Amzeluṭ<sub>u</sub>*, *imzelat*, *tamzelutt<sub>tm</sub>*, *timze-lat<sub>tm</sub>*. Pauvre. <sup>loc</sup> «*Iga<sup>y</sup> amzeluṭ*» : il est pauvre.

iken ↪ *Ifenezellit* [↪ikenezellit], *ifenezelliten*, *tifenezellitt<sub>tf</sub>*, *tifenezellitin<sub>tf</sub>*. [MORPH. m.c. iken + zzelleṭ.] Malheureux. Ǿ **RAC.** *Ifenezellit*, *f.n.z.l.t.*

ZLE .....

↪ *Zelles*, *izelles*, *ar ittezellas*, *ur izellie*, *ay izelles*, *ay izellesen*, *ay ittezellaen*. Disperser. <sup>loc</sup> «*Izelles imendi*» : il a fait disperser les céréales. <sup>loc</sup> «*Iwet tef nnes, izelles t*» : il lui a fracassé la tête. ≈SYN. *Fettes*, *f.t.s.*

↪ *Azelles<sub>u</sub>*, *izellien*. Action de disperser.

tu ↪ *Ttuzella*, *ittuzella*, *ar ittuzella*, *ur ittuzellie*, *ay ittuzella*, *ay ittuzellaen*, *ay ittuzellaen*. Etre dispersé.

## ZM

↪ *Izem<sub>yi</sub>, izemawen<sub>yi</sub>; tizemt, tizemawin.*

Lion; lionne. –**Note.** Le lion est le symbole de la force tranquille. <sup>loc</sup>«*Ad k ig Rebbi d izem, ad tessiwid ur da tteg<sup>w</sup>edt*» : que le bon Dieu fasse que tu sois

comme un lion, tu fais craindre sans craindre personne. <sup>loc</sup>«*Ad k ig Rebbi xef tadawt n yizem, ad k ur sirediyen imezeneza ula y imezağ*» : que le

bon Dieu fasse que tu sois sur le dos d'un lion, que ne puisse pas te toucher ni les vendeurs ni les acheteurs. <sup>pv</sup>«*Irewel i yizem, tettes t tizemt*» : il a évité le lion et il est dévoré par la lionne.

<sup>pv</sup>«*Ur da ttesettan izemawen tixesi immuten*» : les lions ne mangent pas les charognes. <sup>pv</sup>«*May igeyen ad as yini i yizem : ijja y ak imi !*» (lit. Qui oserait dire au lion que : ta bouche pue !) : la loi du plus fort. <sup>pv</sup>«*Isul yiles ihelan ard ittef izem*» (lit. Une belle langue finira par attrapper le lion) : l'importance du langage dans les rapports sociaux.

↪ *Terres-izem.* [n.f.] [Bot.] Une herbe.

*Hat ur da tessiwid ay izem\* n txeritt,  
Meqqar tunft imi nnun ur da tettešam.*

Tu ne fais pas du tout peur ce lion faible,  
Même la bouche ouverte, tu ne manges pas.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.815.) *awaqqas, iweqqisen* : animal sauvage. [AHAGGAR] (F.III, p.982.) *élou, elouan* : éléphant. (F.III, p.1163.) *amdeg, indegan* : giraffe. (F.IV, p.1691.) *achouchaf, ichouchafen* : crocodile.

## ZM

<sup>mam</sup>↪ *Azemam<sub>u</sub>, izemamen.* <sup>loc</sup>«*Iman as d izemamen*» : il le poursuit partout où il va.

<sup>loc</sup>«*Iwet g walut ar izemamen*» : il est tout couvert de boue. [au figur.] Il est misérable.

<sup>mam</sup>↪ *Tazemamt<sub>tz</sub>, tizemamin<sub>tz</sub>.* [dim. du préc.]

## ZM

ts.

↪ *Zzumu* [VAR. *zzumm*], *izzumma, ar iz-zummu, ur izzummi, ay izzummu, ay iz-zumman, ay izzummun.* Dégager une mauvaise odeur. Sentir des aisselles. ►v. *Jju, j.; zzukker, z.k.r.*

↪ *Tazamma.* [sing. sans plur.] Odeur des aisselles, mauvaise odeur.

↪ *Azamma<sub>u</sub>, izammaten.* [augm. du préc.]

↪ *Zzummet* [*sezummet*], *izzummet, ar ittezummut, ur izzummit, ay izzummet, ay izzummeten, ay ittezummuten.* Sentir l'odeur du renfermé.

↪ *Azzummet<sub>u</sub>* [*asezummet*], *izzummuten.* Etat de ce qui sent le renfermé.

⚭ **DIAL.** [Sous] *zzummu, tzummu, -zzumma* : puer.

## ZM

<sup>mem</sup>↪ *Zemmem, izemmem, ar ittezemmam, ur izemmim, ay izemmem, ay izem-memen, ay ittezemmamen.* Inscrire, enregistrer.

<sup>mem</sup>↪ *Azemmem<sub>u</sub>, izemmimen.* Action d'inscrire, d'enregistrer.

<sup>mem</sup>↪ *Zzemam, id zzemam.* [n.m.] [m. sens q. préc.]

<sup>mem</sup><sub>tu</sub>↪ *Ttuzemmam, ittuzemmam, ar ittuzemmam, ur ittuzemmim, ay ittuzemmam, ay ittuzemmamen, ay ittuzemmamen.* Etre inscrit, être enregistré.

*Tenna izemmem\* sidi. Rebbi teg iselli,  
A wa ur asent ibat benadem ad temhu.*

Le destin écrit par Dieu est tel le rocher,  
L'homme ne pourra plus jamais l'effacer.

*Mayak ttinig, ula bağeg as,  
Ille Rebbi, izemmem\* ayenna g-i w ur isawer.*

Que te dirai-je et que puis-je faire ?  
Dieu a écrit sur mon ce destin.

ZMG .....

↪ *Azzemmag<sub>u</sub>, azzemmagen; tazzemmag<sub>tz</sub>, tazzemmagin<sub>tz</sub>*. Personne obèse.

*bu* ↪ *Bu-wazzemmagen, ayt-wazzemmagen; mm-wazzemmagen, id mm-wazzemmagen*. Colosse.

ZMG ..... *tg.*

*mum* ↪ *Zemumeg, izemumeg, ar ittezemumug, ur izemumig, ay izemumeg, ay izemumegen, ay ittezemumugen*. ♦<sup>1°</sup> Esquisser. *loc* «*Izemumeg taṭṭesa*»: il a esquissé un sourire. ♦<sup>2°</sup> — *Par ext.* Sourire. ► *v. Ttes, t.s.*

*mum* ↪ *Azemumeg<sub>u</sub>, izemumugen*. Esquisse. *loc* «*Azemumeg n taṭṭesa*»: l'esquisse d'un sourire.

⚡ *DIAL.* [KABYLIE] *zmumeg* : sourire.

ZMH .....

↪ *Zemmeh, izemmeh, ar ittezemmah, ur izemmiḥ, ay izemmeh, ay izemmiḥen, ay ittezemmahen*. Serrer fort. *loc* «*Izemmiḥ imi*»: il s'est serré la bouche. ► *v. Remmeh, r.m.h.; zem, z.m.*

↪ *Azemmeh<sub>u</sub>, izemmiḥen*. Action de serrer fort.

*tu* ↪ *Ttuzemmah, ittuzemmah, ar ittuzemmah, ur ittuzemmiḥ, ay ittuzemmah, ay ittuzemmahen, ay ittuzemmahen*. Etre serré fort.

*mum* ↪ *Zemumeh, izemumeh, ar ittezemumuh, ur izemumih, ay izemumeh, ay izemumehen, ay ittezemumuhen*. Etre suret. Etre rèche, acre.

*mum* ↪ *Azemumeh<sub>u</sub>, izemumuhen*. Etat de ce qui est suret, rèche, acre.

*mam* ↪ *Azemamah<sub>u</sub>, izemamahen; tazemamah<sub>tz</sub>, tizemamahin<sub>tz</sub>*. Chose surète.

ZML .....

↪ *Zzamel, id zzamel*. [*n.m.*] Pédéraste (actif). ► *v. Lemeret, m.r.t.; zzəqquf, z.q.f.*

ZML .....

↪ *Azemmul<sub>u</sub>, izemelan* [*VAR. izemmulen*]. Stigmate. Cicatrice. *loc* «*Illa y as yan uzemmul g wagejay*»: il a une cicatrice sur la joue. *loc* «*Isseker as azemmul nnig tit*»: il lui a fait une cicatrice au dessus de l'œil.

↪ *Tazemmult, tizemelin*. [*dim. du préc.*]

*bu* ↪ *Bu-izemelan, ayt-izemelan; mm-izemelan, id mm-izemelan*. Personne aux cicatrices marquées.

⚡ *DIAL.* [AHAGGAR] (F.II, p.604.) *ahamoul, ihmāl* : indice.

ZMLY .....

↪ *Tazemmaliyt<sub>tz</sub>, tizemmaligh<sub>tz</sub>*. Amazone. *loc* «*Iney xef tzemmalih*»: il a monté en amazone. ► *v. Tigerušša, q.r.š.*

ZMNZ ~ MNZ .....

↪ *Zemunnez* [*semunnez*], *izemunnez, ar izemunnuz, ar izemunniz, ay izemunnez, ay izemunnezen, at izemunnuzen*. Grigner. Gratter [*au figur.*]



↪ *Azemunnez<sub>u</sub>, izemunnuzen*. Action de grignoter.

↪ *Tazemannazt<sub>tz</sub>, tizemannazin<sub>tz</sub>*. Grignotage.

↪ *Azemannaz<sub>u</sub>, izemannazen; tazemannazt<sub>tz</sub>, tizemannazin<sub>tz</sub>*. Personne qui grignote, qui cherche à en avoir plus que sa part.

ZMQ .....

↪ *Zemmeg, izemmeg, ar ittezemmag, ur izemmiq, ay izemmeg, ay izemmeg, ay ittezemmagen*. Gifler.  $\succ^{loc}$  «*Izemmeg as*»: il l'a giflé.  $\simeq_{SYN}$  *Temmes, t.m.s.* ▶ *v. Abariq, b.r.q.*

↪ *Azemmeg<sub>u</sub>, izemmiqen*. Action de gifler.

ZMR ..... *tg., ts.*

↪ *Izimer, izamaren*. Mouton.  $\succ^{loc}$  «*Igeres i izimer g tfasseka*»: il a tué un mouton pour la fête.  $\succ^{loc}$  «*Isega yan izimer*»: il a acheté un mouton.  $\succ^{loc}$  «*Ar iseqqewu imizer*»: il engraisse le mouton.  $\succ^{dev}$  «*Qqenen sin izamaren g yat tagust, awd yan ur da isekesiw wayet - alen*»: Deux moutons sont liés au même piquet mais ne se regardent pas. Qui est-ce ? - les yeux.  $\succ^{dev}$  «*Nega izamaren s wabūt, neg tatten s imi*» (lit. On a mis les moutons vers l'arrière et les brebis vers l'avant. Qui est-ce ?) : les moutons et le reste des dents.  $\succ^{loc}$  «*Iwet wuṣṣen izimer, ibbey ageret nnes*»: le chacal a tué le mouton. ▶ *v. Anugut, n.g.t.; tili, l.; ikerew, r.w.*

↪ *Tizimert<sub>tz</sub>, tizamarin<sub>tz</sub>*. [dim. du préc.]

*Waxxa semaren wuṣṣanen, ur idehir lexuf, Izimer\* ur igiy ad ibetu d umekesa.*

Même s'il n'y a plus de chacal, la peur demeure, Le mouton ne peut jamais se séparer du père.

⚭ *DIAL.* [NIGER] (K.II, p.907.) *azuz, izuzan* : mouton.

[AHAGGAR] (F.I, p.130.) : *echimer* [ešimer] [-izimer] : jeune mouton.

ZMR .....

↪ *Azemmur<sub>u</sub>, izemmuren*. Olive.

⚭ *DIAL.* [AHAGGAR] (F.II, p.679.) *ahatim, ihoutam* : huile d'olive.

ZMR .....

↪ *Zemer, izemer, ar izemmer, ur izemir, ay izemer, ay izemmeren, ay izemmeren*. [ORIG. Ayt-Mrg.] Pouvoir.  $\succ^{loc}$  «*Ur izemir ay iddu*»: il ne peut pas partir.  $\simeq_{SYN}$  *Igiy, g.y.*

↪ *Azemar<sub>u</sub>, izemaren*. Action de pouvoir, pouvoir.

ZMT $\rightarrow$ ZM .....

↪ *Zzummet* [-sezummet], *izzummet, ar ittezummut, ur izzummit, ay izzummet, ay izzummeten, ay ittezummuten*. Sentir l'odeur du renfermé. ⚭ *RAC.* *Zzumu, z.m.*

↪ *Azzummet<sub>u</sub>* [-asezummet], *izzummuten*. Etat de ce qui sent le renfermé.

ZMT .....

<sup>mim</sup> ↪ *Zemimet, izemimet, ar ittezemimit, ur izemimit, ay izemimet, ay izemimeten, ay ittezemimiten*. [ORIG. Ayt-Ms.] Souffrir.  $\succ^{loc}$  «*Iwet t ugetir, ar ittezemimit utar nnes*»: . ▶ *v. Igiqq, g.q.; lebey, b.y.*

<sup>mim</sup> ↪ *Azemimet<sub>u</sub>, izemimiten*. Etat de ce qui

<sup>mam</sup> souffre. ↪ *Azemamat<sub>u</sub>, izemamaten; tazemamat<sub>tz</sub>, tizemamatin<sub>tz</sub>*. Personne souffrante.

ZMZ ..... *ts.*

↪ **Azemez<sub>u</sub>**. ♦<sup>1°</sup> Le temps. ♦<sup>2°</sup> Laps de temps. Période, époque. <sup>loc</sup>«*Ixxa uzemez ddeg*»: c'est une mauvaise époque. <sup>loc</sup>«*Teggudey as twiri* <sup>y</sup>*azemez ddeg*»: il a trop de travail au cours de cette période. <sup>loc</sup>«*Azemez ddeg*»: en ce moment. ►**v. Ageret, g.r.t.; tizi, z.**

↪ **Izemaz**. [plur. sans sing.] Les frais, l'amende. <sup>loc</sup>«*Llan gur-s izemaz*»: il doit payer une amende.

*Tella dig i taweda, ur nessin mani nera,  
Nețefar i twurega, ur nessin u-mani nega,  
Azemez\* ira tazzela, iga kullu taweda.*

J'ai peur, je ne sais pas où aller,  
Je suis mes rêves, je ne sais pas qui suis-je,  
Le temps veut qu'on aille vite, il est fait de peur.

⊘ **DIAL. [NIGER]** (K.I, p.196.) **agud** : temps, heure.  
[Sous] **agud** : temps.

ZN .....

↪ **Zennu**. Nom de fille. ►**v. Hera, h.r.; bezza, b.z.; izza, z.**

ZN ..... *tg, ts.*

↪ **Zun**. Comme, tel. <sup>loc</sup>«*Zun ur ddeg in yan-nay aman*»: comme s'il n'avait jamais vu de l'eau. <sup>loc</sup>«*Zun t ur izeri*»: comme s'il ne l'a pas vu. <sup>loc</sup>«*Zun iga y igef get itaren*»: comme s'il avait mis la tête entre les jambes. <sup>loc</sup>«*Iga zun t ur issin*»: il a fait comme s'il ne le connaît pas. <sup>loc</sup>«*Iga zun t ur yannay*»: il a fait comme s'il ne l'a pas vu. <sup>loc</sup>«*Yamum, zun da ur ittesetta*»: il est maigre, comme s'il ne mange pas. <sup>syn</sup>«*Am, m.*

↪ **Zund**. [MORPH. m.c. zun + d.] ♦<sup>1°</sup> Comme, tel. <sup>loc</sup>«*Zund wa, zund wa*»: ils sont identiques. <sup>loc</sup>«*Zund, zund*»: c'est pareil. <sup>loc</sup>«*Iga zund*

*netta*»: il est comme lui. <sup>loc</sup>«*Zund unnag, zund wa*»: cette chose-là est identique à celle-ci. <sup>loc</sup>«*Zund ayellig ak nnig*»: comme ce que je t'avais dit. <sup>loc</sup>«*Ar ttenagen zund ifullusen*»: ils se bagarrent comme des coqs. ♦<sup>2°</sup> Très. <sup>loc</sup>«*Iwehel zund*»: il est très fatigué. <sup>loc</sup>«*Ireja lehal zund*»: il est fait très chaud.

⊘ **DIAL. [NIGER]** (K.II, p.893.) **zun** : comme == zund.  
[AHAGGAR] (F.II, p.613.) **hound** : comme.

ZN .....

↪ **Zennen, izennen, ar ittezennan, ur izennin, ay izennen, ay izennenen, ay ittezen-nan**. Ficeler. ►**v. Keres, k.r.s.; keref, k.r.f.**  
↪ **Azennen, izenninen**. Action de ficeler.

<sup>nan</sup>↪ **Tazzennant, tazzennanin**. Saucisse.

<sup>syn</sup>«*Takurdasat, k.r.d.s.* ►**v. Takeššult, k.š.l.**

<sup>nan</sup>↪ **Azzennan<sub>wa</sub>, azzennanen<sub>wa</sub>**. [augm. du préc.]

ZN ..... *kb., ts.*

↪ **Azen, yuzen, ar ittazen, ur yuzin, ay yazen, ay yuzenen, ay ittazenen**. ♦<sup>1°</sup> Envoyer. <sup>loc</sup>«*Yuzen as yat tberatt*»: il lui a envoyé une lettre. <sup>loc</sup>«*Azen as sselam i Tuda*»: passe le bonjour à Touda. ⊘ **ANT. Amez, m.z.; gulu, g.l.** ♦<sup>2°</sup> Convoquer. <sup>loc</sup>«*Yuzen zar-s*»: il a envoyé le chercher. <sup>loc</sup>«*Yuzen zar-s, ad-d iddu*»: il l'a convoqué. <sup>loc</sup>«*Ur zar-s yuzin awd yan*»: il n'a envoyé personne pour le chercher, l'informer. <sup>loc</sup>«*Amer-d zar-i yuzen, ddug-d*»: s'il avait envoyé me chercher, je serais venu. <sup>loc</sup>«*Yuzen zar-s amazan*»: il lui a envoyé un messenger. ►**v. Inig, n.g.** ♦<sup>3°</sup> Tendre. <sup>loc</sup>«*Yuzen zar-s afus*»: il a tendu la main vers lui/vers elle. <sup>loc</sup>«*Yuzen afus s tfelewt*»: il a tendu la main

vers la porte.  $\succ^{loc}$  «Yuzen-d afus»: il a tendu la main.

→ *Izen<sub>yi</sub>*. Envoi.  $\succ^{loc}$  «Izen n tberatt»: l'envoi du courrier.

am → *Amazan<sub>u</sub>*, *imazanen*; *tamazant<sub>tm</sub>*, *timazanin<sub>tm</sub>*. ♦1° Envoyé, messenger.

$\succ^{pv}$  «Yuzen umazan amazan, gāzen umazan tigatedit nnes»: au lieu de demander aux autres de faire quelque chose, faisons-le nous-mêmes.  $\simeq_{SYN}$  *Areqqas*, *r.q.s.* ♦2° Emissaire.  $\succ^{loc}$  «Sin amazanen ad ʒar-s yuēn»: il lui a envoyé deux émissaires.

m → *Myazan*, *imyazan*, *ar ittemyazan*, *ur imyazin*, *ay imyazan*, *ay imyazanen*, *ay ittemyazanen*. S'envoyer réciproq. quelque chose.  $\succ^{loc}$  «Isegg<sup>w</sup>asen ayeddeg ttemyazanen tiberatin»: cela fait des années qu'ils correspondent. ►v. *Myarra*, *r.*

am → *Amyazan<sub>u</sub>*, *imyazanen*. Envoi réciproque.

tu → *Ttuyazen*, *ittuyazen*, *ar ittuyazan*, *ur ittuyazin*, *ay ittuyazen*, *ay ittuyazanen*, *ay ittuyazanen*. Etre envoyé.

*Ad day da ttemyazanen\* iwaliwen (a).*  
*Unna <sup>y</sup>igan lefahim issen winnes (a).*  
*Ibbey ak yan utad a <sup>y</sup>afus inneu (a).*  
*Iqqim-d ifidi <sup>y</sup>ar issenetafen (a).*  
*Ibaley am ifelew a taneserim (a).*

Quand on se vise par des propos,  
 Celui qui comprend connaît les siens.  
 Tu as perdu un doigt ô ma main,  
 Il ne reste qu'une blessure qui me fait mal.  
 Ta porte est usée, ô belle maison.

⚭DIAL. [KABYLIE] *axen* : envoyer. [SOUS] *azn*, *ttazn*, *uzn* : envoyer, déléguer.

ZNB .....

→ *Zzenebu*. [masc. sing.] Grains d'orge bouillis lorsqu'ils sont encore verts et utilisés dans des mets de cuisine. ►v. *Bendeg*, *b.n.d.g.*

ZND<sup>~</sup>ZN .....

→ *Zund*. [MORPH. m.c. *zun* + d.] ♦1° Comme, tel. ♦2° Très. ⚭RAC. *Zun*, *z.n.*

ZNG .....

nin → *Zenineg*, *izenineg*, *ar ittezeninig*, *ur izeninig*, *ay izenineg*, *ay izeninegen*, *ay ittezeninig*. Couler, ruisseler.  $\succ^{loc}$  «Sulen waman da ttezeninigen»: l'eau coule encore.  $\succ^{loc}$  «Ar ttezeninig tidi g uyereni nnes»: la sueur lui coule sur le front.

nin → *Azenineg<sub>u</sub>*, *izeninigen*. Action de couler.

nin → *Azenanag<sub>u</sub>*, *izenanagen*; *tazenanagt<sub>tz</sub>*, *tizenanagin<sub>tz</sub>*. Chose qui coule, qui ruisselle.  $\succ^{loc}$  «Aman izenanagen»: l'eau ruisselante.

ZNR .....

→ *Azennir*, *izenniren*. Défaut, péché.

►v. *Amuttel*, *t.l.*

→ *Tazennirt*, *tizennirin*. [dim. du préc.]

ZNTF .....

→ *Azentaf<sub>u</sub>*, *izenetafen*; *tazentaft<sub>tz</sub>*, *tizen-tafin<sub>tz</sub>*. Paresseux, fénéant.  $\succ^{loc}$  «Iga <sup>y</sup>as yiw-s azenetaf»: son fils est paresseux.

→ *Tazentaft<sub>tz</sub>*. Etat du paresseux, du fénéant. Paresse.  $\succ^{loc}$  «Ur issin xes i tzenetaft»: il est très paresseux.

s ↪ **Zzentef** [*sezentef*], **izzentef**, **ar ittezentaf**, **ur izzentif**, **ay izzentef**, **ay izzentefen**, **ay ittezentafen**. Etre paresseux, fénéant.

as ↪ **Azzentef<sub>u</sub>**, **izzentifen**. Etat du paresseux, du fénéant.

## ZNTR

↪ **Azen<sub>tar</sub><sub>u</sub>**, **izen<sub>tar</sub><sub>en</sub>**; **tazen<sub>tar</sub><sub>t<sub>z</sub></sub>**, **tizen<sub>tar</sub><sub>in</sub><sub>t<sub>z</sub></sub>**. Chose énorme, très grande. <sup>loc</sup> «*Yan yiger azen<sub>tar</sub>*»: un champ énorme. <sup>loc</sup> «*Yan yissis azen<sub>tar</sub>*»: un cheval énorme. ►v. **Xiter**, **x.t.r.** ⊗ ANT. **Meziy**, **m.z.y.**

s ↪ **Zzen<sub>ter</sub>** [*sezen<sub>ter</sub>*], **izen<sub>ter</sub>**, **ar izzen<sub>tar</sub>**, **ur izzen<sub>ter</sub>**, **ay izzen<sub>ter</sub>**, **ay izzen<sub>ter</sub><sub>en</sub>**, **ay izzen<sub>tar</sub><sub>en</sub>**. Etre énorme, être grandiose. ►v. **Xiter**, **x.t.r.** (RAC. **Azen**, **z.n.**; **a<sub>tar</sub>**, **t.r.**)

↪ **Azzen<sub>ter</sub><sub>u</sub>**, **izen<sub>ter</sub><sub>in</sub>**. Etat de ce qui est énorme.

## ZQF

↪ **Zzaqquf**, **id zzaqquf**. [n.m.] Pédéraste. ►v. **Lemeret**, **m.r.t.**; **zzamel**, **z.m.l.**

## ZQ<sub>Q</sub>QF

↪ **Azuqqef** [*azeweggef*], **azuqqefen**. (lit. Rougae-tête) Une sorte d'oiseau convoité par les adolescents. ►v. **Agetit**, **g.t.**

## ZQR

↪ **Azeqqur<sub>u</sub>**, **izeqquren**. Escalier, échelle. ►v. **Tasekkaleya**, **l.y.**

↪ **Tazeqqurt<sub>t<sub>z</sub></sub>**, **tizeqqurin<sub>t<sub>z</sub></sub>**. Piège pour attrapper les animaux.

## ZQR

↪ **Zeqqer**, **izeqqer**, **ar ittezeqqar**, **ur izeqqir**, **ay izeqqer**, **ay izeqqeren**, **ay ittezeqqaren**. Détailler (marchandises), vendre au détail. <sup>loc</sup> «*Ar ittezeqqar xizzu*»: il vend les carottes au détail.

↪ **Azeqqer<sub>u</sub>**, **izeqqiren**. Action de vendre au détail.

↪ **Tazeqqart<sub>t<sub>z</sub></sub>**, **tizeqqarin<sub>t<sub>z</sub></sub>**. Action de vendre au détail.

↪ **Azeqqar<sub>u</sub>**, **izeqqaren**; **tazeqqart<sub>t<sub>z</sub></sub>**, **tizeqqarin<sub>t<sub>z</sub></sub>**. Détaillant.

## ZR

↪ **Zzir**, **id zzir**. [n.m.] Jarre à huile, à lait, à beurre. <sup>pv</sup> «*Yufa zzir timedelt*» (lit. La jarre a trouvé son couvercle): il a trouvé chaussure à son pied. <sup>loc</sup> «*Tega y aggu g zzir*»: elle a mis du lait dans la jarre. <sup>loc</sup> «*Ireza y as zzir*»: sa jarre est cassée. <sup>loc</sup> «*Isega-d yan zzir*»: il a acheté une jarre.

↪ **Azzir<sub>wa</sub>**, **azziren<sub>wa</sub>**. [m. sens q. préc.]

↪ **Tazzirt**, **tazzirin**. [dim. du préc.] Petite jarre.

## ZR

↪ **Azuzir<sub>u</sub>**, **izuzir**. Pampon sur les foulards des femmes. ►v. **Awetat**, **w.t.**

## ZR

↪ **Tazarin**. [Typo.] Nom d'une localité au Sud de Ouarzazate. —Note. Le nom semble être un pluriel de **tazart** (figue, figuier). C'est cette région qui constitue la principale source des mots de ce dictionnaire. ►v. **Tazart**, **z.r.**

## ZR ~ ZDR

↪ **Zzera** [*zzedera*]. [n.m.] Bassesse. <sup>loc</sup> «*Iga t*

*d zzero*»: il n'a aucune considération pour lui.  
 ⚡**RAC.** *Zeder, z.d.r.*

ZṚ .....

↪ *Azir<sub>u</sub>*. [sing. sans plur.] Pieds nus. <sup>loc</sup>«*Ar itteddu s uzir*»: il marche pieds nus. <sup>loc</sup>«*Iqquma s uzir*»: il n'a pas de chaussure (et n'arrive pas à en acheter). <sup>loc</sup>«*Yuddeja s uzir*»: il ne lui a pas acheté de chaussures et il marche pieds nus.

*A ʔ asemun, a ʔ aduku n waluf,  
 Ur ikkisen azir\* g luta ʔ ula ʔ igir.*

Ô mon ami, tu es telle une chaussure en boue,  
 Tu ne m'épargnes ni dans la plaine ni dans la montagne.

ZṚ .....

↪ *Tazera<sub>tz</sub>, tazerewin<sub>tz</sub>*. ♦1° Collier. <sup>loc</sup>«*Tazera n waqqayen*»: le collier en perles. <sup>loc</sup>«*Tazera n wallubanen*»: collier en perles d'ambre. ♦2° Licou (lien que l'on met au cou des bêtes). <sup>loc</sup>«*Iheray tafunast s tzero*»: il a conduit la vache à l'aide du licou.

↪ *Azera<sub>u</sub>, izerewan*. [augm. du préc.]

<sup>zur</sup>↪ *Tazerurt<sub>tz</sub>, tizerurin<sub>tz</sub>*. ♦1° Pendentif. <sup>loc</sup>«*Tessigel as tazerurt i yiw-s*»: elle a mis un pendentif à son fils. ♦2° Grappe. <sup>loc</sup>«*Tazerurt n watil*»: la grappe de raisins. <sup>loc</sup>«*Yat tzerurt n tiyeni*»: une grappe de dattes. ►v. *Tazayyert, z.y.r.* ♦3° Cadeau pour une femme qui a accouché. Ce cadeau est destiné au bébé.

►v. *Tarezzift, r.z.f.*

<sup>zur</sup>↪ *Azerur<sub>u</sub>, izeruren*. [augm. du préc.]

<sup>zur</sup>↪ *Amezerur<sub>u</sub>, imezeruren*. [ORIG. Ayt-Mr.]

Grappe.

<sup>zur</sup><sup>bu</sup>↪ *Buzeruru, id buzeruru*. [n.m.] La colonne vertébrale.

<sup>zur</sup><sup>bu</sup>↪ *Bu-zezeruru, id bu-zezeruru*. [m. sens q. préc.]

ZṚ ..... *tg., ts.*

↪ *Tazart, tizira<sub>tz</sub>*. ♦1° Figue. <sup>loc</sup>«*Tenewa tazart*»: les figes sont mûres. <sup>loc</sup>«*Ikkes-d tazatt*»: il a cueilli les figes. ♦2° Figuier. <sup>loc</sup>«*Yuley s tazart*»: il a grimpé le figuier. <sup>loc</sup>«*Ibbey tazart*»: il a coupé le figuier. <sup>loc</sup>«*Tazart tarumeyt*»: cactus. <sup>loc</sup>«*Tazart tuherišt*»: sorte de figue, de figuier. ►v. *Akurr, k.r.; ax'enedaf, d.f.*

↪ *Tazarin*. ♦1° Figue. ♦2° [Typo.] Nom d'une région.

↪ *Tazart-tarumeyt, tizira-tirumeyin*. (lit. Figue romaine) Figue de barbarie.

↪ *Ağgu-n-tazart<sub>u</sub>*. La sève du figuier. <sup>loc</sup>«*Itteša ağgu-n-tazart*»: la sève du figuier l'a irrité.

*Deği ağd ufig asekelu bu-wusafar,  
 Ur m'am tazart tar aleddejig, da ttusus.*

J'ai trouvé l'arbre qui donne le remède,  
 Ce n'est pas tel le figuier qui n'a pas de fleur.

⚡**DIAL.** [AHAGGAR] (F.II, p.640.) *ahar, aharen* [-azar] : figue.

ZṚ .....

<sup>zur</sup>↪ *Izeriri, izeriran*. ♦1° Trait, ligne. ♦2° Dessins de maquillage (femmes) mis sur le visage à l'aide de colorants. ►v. *Illawen, l.w.*

*Annayeg yat g tgeziwin,  
 Ur da ttellem ula teman d wullu,  
 Ar tessegemu tawenza s izeriran\*.*

Une fois j'avais aperçu une belle fille,  
 Elle ne file la laine, ne garde pas les moutons,  
 Elle se fait belle et peigne ses cheveux.

ZṚ ..... *tg., ts.*

↪ *Zar, izar, ar ittezar, ur izar, ay izar, ay izarən, ay ittezařen*. ♦1° Epiler, déplumer,

dépouiller.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttezar taḍutt n yilem*» : elle épile la laine de la peau (d'animal). ►v. *Nešef, n.š.f.* ♦2° Déranger.  $\succ^{loc}$  «*Tera trebatt ddeg ad aḡ tezar*» : cette fille nous dérange vraiment.  $\succ^{loc}$  «*Ira Yidir ad aḡ izar*» : Yidir est turbulent.

►v. *Qqejer, q.j.r.*

↪ *Azzar*<sub>u</sub>. [sing. coll. sans plur.] (lit. Celui qu'on épile) Cheveux.  $\succ^{loc}$  «*Irater as wazzar*» : il a les cheveux longs.  $\succ^{loc}$  «*Igeren azzar*» : il s'est coupé les cheveux/il s'est rasé les cheveux.  $\succ^{dev}$  «*Meqqar ak-d nemalan, ur tessint mešeta gan - Azzar*» (lit. Même si tu es à proximité, tu ne peux pas les compter) : les poils des cheveux.  $\succ^{loc}$  «*Ikkes azzar*» : il s'est coupé les cheveux.  $\succ^{loc}$  «*Yuddeja y azzar*» : il s'est laissé pousser les cheveux. ►v. *Azadur, z.d.r.; ašakuš, š.k.š.; inezad, n.z.d.*

ǾDIAL. [NIGER] (K.II, p.897.) *ezer* : être dépouillé de ses cheveux/poils/laine (par maladie, par grattage), être déplié. [AHAGGAR] (F.II, p.634.) *azzar* : poil. (F.I, p.37.) *abeggour, ibeggur* [abeggur, ibeggur] : chevelure.

ZṚ ..... *tg., kb., ts*

↪ *Zir, izur, ar ittezir, ur izur, ay izir, ay izuren, ay itteziren*. ♦1° Etre épais.  $\succ^{loc}$  «*Izur as wawal*» : il a une voix rauque.  $\succ^{loc}$  «*Izur igejedi*» : la poutre est épaisse.  $\succ^{ts}$  «*Zuren as itudan*» : il a les doigts gros. ♦2° Etre orgueilleux.  $\succ^{loc}$  «*Izur as igef*» (lit. Sa tête est épaisse) : il est orgueilleux.  $\succ^{loc}$  «*Unna mi izur igef nnes ukan igulu yid !*» : celui qui se prend pour un homme, se présente sur mon chemin.  $\succ^{loc}$  «*Izur as igef*» : il fait la grosse tête.

↪ *Tazzert*. [sing. sans plur.] ♦1° Etat de ce qui est épais. ♦2° Orgueil.  $\succ^{loc}$  «*Tella dig-s tazzert*» : il est orgueilleux. ►v. *Tamexemart, m.x.*

↪ *Azurar*<sub>u</sub>, *izuraren; tazurart*<sub>tz</sub>, *tizurarin*<sub>tz</sub>. Chose épaisse.

↪ *Zzir* [↪ *sezir*], *izzur, ar izzir, ur izzur, ay izzir, ay izziren, ay izziren*. Epaissir.  $\succ^{loc}$  «*Izzir ifilu*» : il a mis un fils épais.

ǾDIAL. [AHAGGAR] (F.II, p.540.) *houher* : être gros, avoir du volume, être épais. [KABYLIE] *uzur* : être gros, épais. *edni* : être gros, corpulent. [SOUS] *izur, ttizur, -zur* : être gros, épais, grossir. *idi, ttidniy, -dni* : être gros, épais.

ZṚ ..... *ts.*

↪ *Zeru, izera, ar izeru, ur izeri, ay izeru, ay izeran, ay izerrun*. ♦1° Epier. ♦2° Epouiller.  $\succ^{pv}$  «*Akk<sup>aw</sup> ur yufi mayd as iz-eran tinnes*» (lit. Il n'a pas épouillé ses propres poux) : il cherche des ennuis.  $\succ^{pv}$  «*Da izerru igedi s wiss kerat*» (lit. Il épie le chien pour deux fois rien) : il est radin.

↪ *Tizeri, tizeriwin*. Action d'épouiller.  $\succ^{loc}$  «*Tizeri n ttrušt*» : action d'épouiller les pous.

ǾDIAL. [SOUS] *zru, zrru, -zra* : épucer, enlever le pour.

ZṚ ..... *tg.*

↪ *Uzzur* [VAR. *azzur*], *yazzur, ar ittuzzur, ur yazzur, ay yuzzur, ay yazzuren, ay ittuzzuren*. Etre vanné.  $\succ^{loc}$  «*Yazzur imendi*» : les céréales sont vannées.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta yazzur*» : il n'est pas encore vanné.

↪ *Azzer*<sub>wa</sub>, *azzuren*<sub>wa</sub>. Etat de ce qui est vanné.

↪ *Tazzert, tazzerin*. [ORIG. Ayt-Ms.] Fourche.  $\sim$ SYN. *Tamezuzzert, m.r.*

↪ *Zuzzer* [↪ *suzer*], *izuzzer, ar izuzzur, ur izuzzir, ay izazzer, ay izuzzeren, ay izuzzuren*. ♦1° Vanner.  $\succ^{loc}$  «*Ar izuzzur Yidir*» : Yidir vanner.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta zuzziren imendi*» : il



n'ont pas encore vanné le grain. ♦<sup>2°</sup> Boire.  
<sup>loc</sup>«Zuzzeren as aman»: il a bu sa dernière goutte d'eau (puis il est mort). <sup>loc</sup>«Izuzzer aḡ<sup>w</sup>erraf n waman»: il a bu une tasse d'eau.  
 ►v. Sew, s.w. ♦<sup>3°</sup> Dénigrer quelqu'un publiquement. <sup>loc</sup>«Ar izuzzur yiw-s allig»: il a tellement dénigré son fils.

as → Azuzzer<sub>u</sub>, izuzzuren. Action de vanner.  
 tams → Tamezuzzert<sub>tm</sub> [←tamezuzzert], timezuzzerin<sub>tm</sub>. Fourche.

ms → Mezuzzer, imezuzzer, ar ittemezuzzur, ur imezuzzir, ay imezuzzer, ay imezuzzeren, ay ittemezuzzuren. Se disputer en s'insultant mutl. <sup>loc</sup>«Ar ittemezuzzuren may ila wass»: ils se sont disputés toute la journée.

ams → Amezuzzer, imezuzzuren. Action de se disputer.

⚡DIAL. [NIGER] (K.II, p.898.) **uzzar** : être versé sur le sol ou sur une natte pour que le vent emporte les impuretés pendant les tombées : débris de paille/déchets/poussière (grains de blé après le battage). [Sous]zdg, zdag, -zdg : vanner, être vanné. — Par ext. Purifier, être pur.

ZṚ .....

rer → Zerrer, izerrer, ar ittezerrar, ur izerrir, ay izerrer, ay izerreren, ay ittezerraren. Chanter **tazerrart**.

rar → Tazerrart<sub>tz</sub>, tizerarin<sub>tz</sub>. Genre de poésie.

►v. Tamenatt, m.n.t.; tayeffart, y.f.r.; tamdeyazt; m.d.y.z.; aḡidus, ḡ.d.s.; taguri, g.r.; tayeha, y.h.; izeli, z.l.

ZṚB .....ts., ar-dial.

→ Zereb, izereb, ar izerreb, ur izerib, ay izereb, ay izereben, ay izerreben. Etre pressé.

<sup>loc</sup>«Izereb, ur isala»: il est pressé, il n'a pas de temps. <sup>loc</sup>«Ur izerib leḡal»: on a encore le temps.

→ Azerab<sub>u</sub>, izeraben. Fait d'être pressé.

→ Zzereb. [n.m.] [m. sens q. préc.]

→<sub>n</sub> Zzereban. [n.m.] [m. sens q. préc.]

s → Zzereb [←szereb], izzereb, ar izzerrub, ur izzerib, ay izzereb, ay izzereben, ay izzeruben. Presser. <sup>loc</sup>«Izzereb t»: il l'a pressé.

as → Azzerub<sub>u</sub>, izzeruben. Action de presser.

Tedda g uzerab\* dduniḡ, a wissen mayd tera,  
 Iga wass zund rray imem a saza.

La vie a un rythme d'enfer, qu'a-t-elle ?  
 Une journée est devenue telle une heure.

A dḡait matta "uzerab-a\* g teddit,  
 Tedda s aḡ<sup>w</sup>eni, tuder yad i "umalu.

Pourquoi es-tu aussi pressée, la vie,  
 Tu es partie en pure perte pour toujours.

⚡DIAL. [Sous]zrb, tzzrab, -zrb : être pressé, se presser, se hâter; zzzrb, zzzrab, -zzzrb : presser, hâter.

ZṚDB .....

→ Azerdab<sub>u</sub>, izerdaben. Enfer. Fournaise.

<sup>loc</sup>«Tega <sup>y</sup>azerdab»: il fait très chaud.

►v. Zzubiyt, z.b.y.; lekušt, k.š.

ZṚDX .....

→ Zzeredix. [n.m.] [sing. coll. sans plur.] Dépôt au fond d'un verre ou autre.

ZṚṢ .....

fuf → Zerefufu. [n.m.] Dans l'expression

<sup>loc</sup>«Herefufu, zerefufu»: faire tant bien que mal.

►v. Herefufu, ḡ.r.f.

## ZRF

↪ **Azeref**. [sing. sans plur.] Loi. <sup>loc</sup> «Azeref n Ayt-Ëtta»: la loi des ayt-Atta. C'est une loi codifiée par écrit et conservée à Ighrem-Amazdar à Saghrou, la capitale et le siège du tribunal de dernier recours de la confédération des Ayt-Atta au Sud du Maroc.

am ↪ **Amezzarefu**<sub>u</sub> [VAR. **anezzarefu**], **imezzurefa**; **tamezzarefut**<sub>tm</sub>, **timezzurefa**<sub>tm</sub>. Législateur, juge.

## ZRG

↪ **Azerag**<sub>u</sub>, **izeragen**. Restant d'eau dans une rigole après sa coupure. <sup>loc</sup> «Azerag n waman»: le restant d'eau dans une rigole. <sup>loc</sup> «Issewa yiger nnes s uzerag»: il a irrigué son champ grâce à l'eau restante dans la rigole. ►v. **Zenineg**, **z.n.g.**

(DIAL. [NIGER](K.II, p.900.) **erereg** : aller à l'eau à (+ lieu), conduire à l'eau.

## ZRG

↪ **Azerug**<sub>u</sub>, **izerugen**. Produit de beauté (colorant de couleur noire avec lequel les femmes tracent des dessins sur le visage). <sup>syn</sup> **Tazuṭa**, **z.ṭ.**

## ZRG

↪ **Azereg**<sub>u</sub>, **izeregan**. Moulin. <sup>loc</sup> «Ar tezzad Tidir imendi s uzreg»: Tidir mout le grain à l'aide du moulin.

↪ **Tazeregt**<sub>tz</sub>, **tizeregatin**<sub>tz</sub>. [dim. du préc.] Moulinette.

as ↪ **Ajjereg**<sub>wa</sub> [**aszereg**], **ajjeregen**<sub>wa</sub>. Mollaire. ►v. **Tugemest**, **ḡ.m.s.**; **tigiwwelt**, **g.w.l.**

tas ↪ **Tajjeregt** [**taszeregt**], **tajjeregin**. Mâchoire. <sup>syn</sup> **Tamaregast**, **m.r.**

as ↪ **Ajjereg**<sub>wa</sub> [**aszereg**]. [Bot.] Une plante.

*Da ggareḡ azereg\*, iger winnes u-nemeri,  
(I) Mayd i iggaren yiwen a Rebbi.*

Lorsque je mouds, Ounmri commence à moudre,  
Bon Dieu, peut-on tout mettre dans un moulin ?

*A yahh inew a mma nnew illan ger izeragan\*,  
Kud i y izzad zzeman, izzad umareg.*

Malheur à moi, je suis entre les moulins,  
La vie me broie en même temps que l'amour.

## ZRM

↪ **Zerem**, **izerem**, **ar izerrem**, **ur izerim**, **ay izerem**, **ay izeremen**, **ay izerremen**. Tirer sur quelque chose pour le couper ou pour le vider. <sup>loc</sup> «Izerem as zerri g ufus» (lit. Il lui a vidé le grillon dans la main) : il l'a mis dans l'embarras.

↪ **Azeram**<sub>u</sub>, **izeramen**. Action de tirer sue quelque chose pour le couper.

↪ **Azerem**<sub>u</sub>, **izereman**. Vers, asticot.

<sup>loc</sup> «Azerem n walut» (lit. Le vers de la boue) : le vers de terre. ►v. **Abexruš**, **b.x.š.**

↪ **Tazeremt**<sub>tz</sub>, **tizeremin**<sub>tz</sub>. [dim. du préc.]

## ZRT

<sup>tit</sup> ↪ **Izertiti**, **izertitan**. Bassesse. <sup>loc</sup> «Iga y izeritan»: il est dans la bassesse. ►v. **Šukešefa**, **k.š.f.**

## ZRY

↪ **Izerey**. [Bot.] Etoile de la violette. Viticelia climatis. Ranunculaceae. Armoise. ►v. **Awerey**, **w.r.y.**

ZRY .....tg., kb., ts.

→ **Zerey, izerey, ar izerrey, ur izeriy, ay izerey, ay izereyen, ay izerreyen.** ♦1° Passer. <sup>loc</sup>«Iqquma allig izerey wass»: il n'a rien fait de sa journée. <sup>loc</sup>«Ayedda izereyn, izerey»: c'est du passé. <sup>loc</sup>«Zereyen gif-s sin isegg'asen»: c'est deux ans de cela. <sup>loc</sup>«Izerey as uzemez»: c'est trop tard. <sup>loc</sup>«Zerey ag awal nnağ»: laissons cela de côté. <sup>loc</sup>«Izerey g uberid»: il est passé dans le chemin. <sup>loc</sup>«Izerey wasif»: la crue est passée. <sup>loc</sup>«Tezerey tgerest»: l'hiver est passé. <sup>loc</sup>«Izerey may izerreyen»: c'est du passé. <sup>loc</sup>«Asegga'as ddeğ izereyen»: l'année passée. <sup>loc</sup>«Ur iri ad as izerey imekeli»: son déjeuner ne passe pas. <sup>loc</sup>«Ur as izeriy umya»: il n'a rien mangé. ♦2° Dépasser. <sup>loc</sup>«Izerey t g uberid»: il l'a dépassé en cours de route. <sup>loc</sup>«Izerey uyedda izzereyen»: c'est du passé. <sup>loc</sup>«Izerey gif-s yan yigeneka yixan»: il a été atteint d'une maladie grave. ♦3° Abandonner. <sup>loc</sup>«Izerey arraw nnes»: il a abandonné ses enfants. <sup>loc</sup>«Izerey mma nnes g umerdul»: il a abandonné sa mère dans le dénuement. ⊗ **Ant.** **Asey, s.y.** ♦4° Laisser derrière soi. <sup>loc</sup>«Immut, izerey sin išširran»: il est décédé et avait laissé deux enfants. <sup>loc</sup>«Immut, ur-d izeriy igellin amya»: le pauvre, il est mort sans rien laisser (enfants). ♦5° Etre permis. <sup>loc</sup>«Izerey ak ad ur tuzumt ard tejjejt ig k yağ ka»: si tu es malade, il t'est permis de reporter le jeûne du mois de Ramadan. ♦6° Léguer en héritage. <sup>loc</sup>«Izerey as-d bba nnes sin yigeras»: son père lui a légué deux champs. <sup>loc</sup>«Ur as-d izeriy bba nnes amya»: son père ne lui a rien légué. <sup>loc</sup>«Immut, ur-d izeriy amya»: il est mort sans rien laisser (biens). ♦7° Etre périmé. <sup>loc</sup>«Izerey lekiñ nnek»: ton papier est périmé. → **Azerruy, izerruyen.** ♦1° Action de passer. ♦2° Action de dépasser. ♦3° Action

d'abandonner. ♦4° Action de laisser derrière soi. ♦5° Etat de ce qui est permis. ♦6° Action de léguer. ♦7° Etat de ce qui est périmé.

am → **Amzerey<sub>u</sub>.** Tour de rôle. <sup>loc</sup>«Gant asen i waman amzerey»: elles puisent de l'eau à tour de rôle. ≈ **Syn. Mulley, l.y.**

s → **Zzerey [sezerey], izzerey, ar izzeruy, ur izzeriy, ay izzerey, ay izzereyen, ay izzeruyen.** ♦1° Passer, faire passer. <sup>loc</sup>«Izzerey aberid ammas n yiger nnes»: il a fait passer le chemin au milieu de son champ. <sup>loc</sup>«Zzerey-n day ba !»: mange juste un peu ! <sup>loc</sup>«Izzerey-n gif-sen sin wussan»: il a passé deux jours chez-eux. <sup>loc</sup>«Izzerey tes gif-s» (lit. Il la lui a fait passer par dessus) : il l'a malmené. ♦2° Pardonner. <sup>loc</sup>«Izzerey as tin tikkelt ddeğ»: il lui a pardonné cette fois. <sup>loc</sup>«Ayenna ur tannay tit, izzerey t wul»: ce que la vue a ignoré, le cœur l'accepte. <sup>loc</sup>«Zzereyen awal»: ils sont arrivés à un accord. <sup>loc</sup>«Ur inni ay izzerey awal i yawd yan»: il ne pardonne rien à personne/il ne laisse personne parler. <sup>loc</sup>«Izzerey as tes»: il lui a pardonné.

as → **Azzeruy<sub>u</sub>, izzeruyen.** Action de passer, de faire passer.

m → **Mmezeray, immezeray, ar ittemez-eray, ur immezeray, ay immezeray, ay immezerayen, ay ittemezereyen.** Se croiser. <sup>loc</sup>«Mmezerayen g uberid»: ils se sont croisés sur le chemin.

am → **Ammezeray<sub>u</sub>, immezerayen.** Action de se croiser sans se voir.

sm → **Semmezeray, isemmezeray, ar isemezeray, ur isemmezeray, ay isemmezeray, ay isemmezerayen, ay isemezerayen.** Croiser.

asm → **Asemmezeray<sub>u</sub>, isemmezerayen.** Action de croiser.

**m** → *Mezirey, imezarey, ar ittemeziriy, ur imezariy, ay imezarey, ay imezareyen, ay ittemeziriyen*. ♦1° Se séparer. <sup>loc</sup>«*Asegg<sup>w</sup>as ayeddj mezarayen*»: cela fait un an qu'il se sont séparés. <sup>loc</sup>«*Mezirey id tes, mayd t terit*»: laisse-le tranquille, tu n'as rien à faire avec lui. <sup>loc</sup>«*Ur iri yad id tes igezirey*»: il refuse de le laisser tranquille. ►v. *Beṭu, b.t.* ♦2° Etre démonté complètement. <sup>loc</sup>«*Imezarey ugadir*»: le mur est démonté. <sup>loc</sup>«*Mezareyen as igezedisan*»: ses côtes sont écartelées. ≈SYN. *Rey, r.y.*

**am** → *Ammezeray, immezerayen*. Action de se séparer, de démonter.

**sm** → *Semezirey, isemazaray, ar isemeziri, ur isemazaray, ay isemezirey, ay isemazarayen, ay isemeziriye*. ♦1° Séparer. <sup>loc</sup>«*Nnaḡen, isemezirey ten yan uregaz*»: ils se sont disputés et c'était un homme qui les a séparé. <sup>loc</sup>«*Iwet t yan uzeru, isemezirey as aqgejjij*»: une roche lui a fracassé l'os. <sup>loc</sup>«*Semezirey ten*»: sépare-les. ►v. *Beṭu, b.t.* ♦2° Se ressembler. –Note. Dans ce cas, le verbe est utilisé dans une phrase négative. <sup>loc</sup>«*Amya ur ten isemazaray*» (lit. Rien ne les séparent) : ils sont quasiment identiques, ils se ressemblent. ►v. *Aḡ, ḡ*

**asm** → *Asemeziray<sub>u</sub>, isemeziriye*. ♦1° Action de séparer. ♦2° Etat de ce qui se ressemble.

**m** → *Mezirey, imezarey, ar ittemeziriy, ur imezariy, ay imezarey, ay imezareyen, ay ittemeziriyen*. Ecarter (les jambes...)

*Ur da ikettey ka dinedeḡ ard iffeḡ da, Imezarey\* as rray akk<sup>w</sup> i mayd ittenebaṭ.*

On se souvient de la mort lorsqu'elle arrive,  
Il ne sait plus quoi faire ni par quoi commencer.

⚭DIAL. [NIGER](K.II, p.902.) *errey* : rester après, venir

après, résister, remplacer, relever, continuer après, survivre; *mzray* : aller récip. en sens inverse. [AHAGGAR](F.II, p.645.) *ehri* [←ezri] : rester après; (F.II, p.648.) *zeheri* : faire rester après. (F.II, p.650.) *zennehri* : faire aller récip. en sens contraire. [KABYLIE] *ezri* : s'en aller, circuler, s'écouler, franchir. [SOUS] *zri, zray, -zri* : passer, être passé, s'éloigner, mener (chemin), croiser, être en trop, être admis, accepté, cesser. *zzri, zzray, -zzri* : faire passer, avaler, accompagner quelqu'un un bout de chemin, berner; *mmzri, mmzray, -mmzri* : se croiser. *ngiri, ttngiri, -ngara* : se séparer, être séparé, rater; *sngiri, sngiri, -sngara* : séparer, faire rater.

ZT ..... tg.

→ *Izeṭ<sub>yi</sub>, izetawen<sub>yi</sub>*. Vagin. ≈SYN. *Abešši, b.š.* ►v. *Aheṭit<sub>h.t.</sub>; abellu, b.l.*

⚭DIAL. [AHAGGAR](F.IV, p.1927.) *tizz* : anus.

ZT .....

→ *Iziṭ<sub>yi</sub>* [VAR. *azaṭ, Ayt-Mr.*], *izattēn*. Cobra. ►v. *Ifiḡer, f.ḡ.r.; alefesa, l.f.s.*

ZT .....

→ *Tazuṭa<sub>tz</sub>*. Un produit de beauté liquide et de couleur noire. ≈SYN. *Azerug, z.r.g.*

ZT ..... tg.

→ *Zet, izeta, ar izetta, ur izeti, ay izet, ay izetan, ay izettan*. Tisser. <sup>loc</sup>«*Ar tezetta Tuda tikeṭift*»: Touda est en train de tisser un tapis. <sup>loc</sup>«*Ur tessin ad tezet*»: il ne sait pas tisser.

→ *Azeṭṭa<sub>u</sub>, izettaten* [VAR. *asetṭa, isettaten*]. Action de tisser. <sup>loc</sup>«*Iger azeṭṭa d igef nnes*»: il est autonome. <sup>loc</sup>«*Tessen as i wusetṭa*»: Il sait bien tisser. <sup>loc</sup>«*Ur as tessin i*

<sup>w</sup>*usetta*»: il ne sait pas tisser.

im  $\hookrightarrow$  *Imezeṭi, imezeṭan*. Tresse de cheveux.

mm  $\hookrightarrow$  *Mm-imezeṭan, id mm-imezeṭan*. Fille aux cheveux tressés.

tu  $\hookrightarrow$  *Ttuzet, ittuzet, ar ittuzet, ur ittuzet, ay ittuzet, ay ittuzet, ay ittuzet, ay ittuzet*. Etre tissé.

*A ta ik am Rebba a tizzewa tifeḡḡagin,  
A ta tegr t aseṭta\* ur zeddeyettudan.*

Tu as vraiment de la chance abeille,  
Tu fais un merveilleux tissage.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.912.) *aḡḡu* : tisser, natter, tresser (+ corde, cravache, natte). [AHAGGAR] (F.IV, p.1926.) *eḡḡ* : tisser.

ZW ..... ts.

$\hookrightarrow$  *Tizzewa*. ♦1° [sing. coll. sans plur.] Abeilles.

$\hookrightarrow$  *Yat tizzewa ur da tessekar tamimt* (lit. Une seule abeille ne fait pas le miel) : une seule main n'applaudit pas. ►v. *Izi, z.* ♦2° [sing.] Une abeille.  $\hookrightarrow$  *Yat tizzewa* : une abeille.

►v. *Tamimt, m.; iḡ<sup>w</sup>eran, ḡ.r.*

ZW ..... ts.

$\hookrightarrow$  *Zewu, izewa, ar izeggu, ur izewi, ay izewu, ay izewan, ay izeggan*. ♦1° Etre sec, perdre son humidité.  $\hookrightarrow$  *Zewan iheruyen* : les vêtements sont secs.  $\hookrightarrow$  *Izewa yimi nnes* (lit. Sa bouche est sèche) : il est épuisé de soucis.

►v. *Qqar, ḡ.r.* ⊗ ANT. *Mmeg, m.ḡ.* ♦2° Manquer de quelque chose.  $\hookrightarrow$  *Zewig !* (lit. Je suis sec !) : je n'ai pas un sous en poche !

$\hookrightarrow$  *Azewu, izewuten*. Vent.  $\hookrightarrow$  *Illa<sup>w</sup> uzewu* : il y a du vent.  $\hookrightarrow$  *Iggudey uzewu aseddeg* : il a beaucoup venté aujourd'hui.  $\hookrightarrow$  *Ikka ger asen uzewu* : ils se sont ou-

bliés.  $\hookrightarrow$  *Yiwey uzewu* : le vent s'est calmé.

$\hookrightarrow$  *Yiwey uzewu aqidur* : le vent a emporté l'habit.  $\hookrightarrow$  *Ar t ittawey uzewu* : il est chance-lant, il est maigre.  $\hookrightarrow$  *Idda y ad t id iwet uzewu* : il est allé prendre de l'air.  $\hookrightarrow$  *Iman d uzewu* : il est parti en pure perte.  $\hookrightarrow$  *Yuley as-d uzewu nnes* : c'est son jour de chance.  $\hookrightarrow$  *Ikka y as uzewu ger as id tes* : il l'a ou-blié. ►v. *Aṭu, t.*

$\hookrightarrow$  *Tazewutt<sub>tz</sub>, tizewutin<sub>tz</sub>*. Tornade, tour-billon.  $\hookrightarrow$  *Tella tzewutt* : il y a un tourbil-lion.  $\hookrightarrow$  *Unna yiweten s uzeḡ<sup>w</sup>er, ur igg<sup>w</sup>id i tzewutt* (lit. Qui a des racines ne craint pas la tempête) : qui construite sur des bases solides, ne craint pas l'effondrement.  $\hookrightarrow$  *Ddaḡ g-d ineker uzewu, tewet agejedim* (lit. Lorsqu'il y a la tempête, assieds toi) : en cas de difficulté avec les autres, renonce au combat.

$\hookrightarrow$  *Zzewu [s<sup>w</sup>ezewu], izzewa, ar izzewu, ur izzewi, ay izzewu, ay izzewan, ay izzewun*.

♦1° Faire sécher, faire perdre son humidité.

$\hookrightarrow$  *Da y izzewu iheruyen nnes* : il fait sécher ses vêtements (parce que mouillés).  $\hookrightarrow$  *Izzewa yimawen nneḡ* (lit. Il a fait sécher nos bouches) : il nous dérange. ♦2° Dérober tout à quelqu'un.

$\hookrightarrow$  *Zzewan t imakeren* : les voleurs lui avaient tout dérobé.  $\hookrightarrow$  *Iwet t, izzewa t* : il l'a dépouillé.

as  $\hookrightarrow$  *Azzewu<sub>u</sub>, izzewuten*. ♦1° Action de faire sécher. ♦2° Action de dérober tout à quelqu'un.

*Hat ammas n wulawen ag illa ḡferran,  
D ikeššuten, yili uzewu\*, taḡ a y afa.*

C'est au sein des cœurs qu'il y a un four,  
Qu'il y a du bois, du vent et du feu ardent.

*Ikka<sup>w</sup> uzewu\*, yiwey kigan s asif,  
Xes bu-zzaḡ, iqquma-d ur yattuy.*

Le vent a passé et beaucoup sont à l'eau,  
Seul le brave, il n'est point secoué.



⚭**DIAL.** [AHAGGAR](F.II, p.626.) *heouioui* [zewiwi] : être aéré. [Sous] *zu*, *zwu*, *-zu* : être aéré, sec, être vide (fig.), être à sec, sans argent, sans provision; *zzu*, *zzwu*, *-zzu* : aérer, faire sécher.

## ZWS

↪ *Iziwigen*. [plur. sans sing.] Mots sans signification précise.

↪ *Taggatt-n-iziwigen*. Bête mythique.

## ZWĠ

↪ *Zewig*, *izegg<sup>w</sup>ag*, *ar ittezewig*, *ur izegg<sup>w</sup>ag*, *ay izewig*, *ay izegg<sup>w</sup>agen*, *ay ittezewigen*. Être rouge. <sup>loc</sup>«*Zegg<sup>w</sup>agen as wagejayan*» : il a les joues rouges. <sup>loc</sup>«*Izegg<sup>w</sup>ag, imellul*» (lit. Il est rouge et blanc) : il est en bonne forme. <sup>loc</sup>«*Tezegg<sup>w</sup>ag allig tera ad tebbetey s idammen*» : elle est très rouge. <sup>loc</sup>«*Ittef s uzegg<sup>w</sup>ag*» : il tire sur le rouge.

↪ *Tazewegit<sub>tz</sub>*, *tizewegiwit<sub>tz</sub>*. Etat de ce qui est rouge.

↪ *Azegg<sup>w</sup>ag<sub>u</sub>*, *izegg<sup>w</sup>agen*; *tazegg<sup>w</sup>agt<sub>tz</sub>*, *tizegg<sup>w</sup>agin<sub>tz</sub>*. Chose rouge.

↪ *Azegg<sup>w</sup>ag-aḥemamat<sub>u</sub>*. Carmin (couleur d'un rouge vif).

↪ *Aferzegg<sup>w</sup>ag<sub>u</sub>* [↪ *akerzegg<sup>w</sup>ag*], *iferzegg<sup>w</sup>agen*; *taferzegg<sup>w</sup>agt<sub>tf</sub>*, *tiferzegg<sup>w</sup>agin<sub>tf</sub>*. [MORPH. m.c. *aker* + *azegg<sup>w</sup>ag*.] Chose rougeâtre.

<sup>bu</sup>↪ *Bu-zegg<sup>w</sup>ag*. (lit. Celui au rouge) ♦<sup>1°</sup> Rougeole. ♦<sup>2°</sup> Maladie des céréales. <sup>loc</sup>«*Iwet bu-zegg<sup>w</sup>ag ireden*» : les céréales sont atteintes de cette maladie.

<sup>s</sup>↪ *Zzewig* [↪ *sezewig*], *izzeweg*, *ar izzewig*, *ur izzewig*, *ay izzeweg*, *ay izzewigen*, *ay izzewigen*. Rendre rouge, rougir.

<sup>as</sup>↪ *Azzewig<sub>u</sub>*, *izzewigen*. Action de rendre rouge.

⚭**DIAL.** [NIGER](K.II, p.905.) *izewag* : être rouge, être blanc, être de race blanche. [AHAGGAR](F.II, p.630.) *ihouar* [ihewag] [↪ *izewag*] : être rouge, blanc fortement coloré de rose; *izwig* : être rouge, rougir, être rose, rosir, être brun, brunir; [Sous] *izg<sup>w</sup>ig*, *ttizg<sup>w</sup>ig*, *-zg<sup>w</sup>ag* : être, devenir rouge, rougeâtre, être rouge de colère, de honte; *zzizg<sup>w</sup>ig*, *zzizg<sup>w</sup>ig*, *-zzizg<sup>w</sup>ag* : rougir, teindre de rouge.

## ZWĤ

↪ *Zeweh*, *izeweh*, *ar ittezewah*, *ur izewih*, *ay izeweh*, *ay izewehen*, *ay ittezewahen*. Faire rapidement, tirer rapidement. <sup>loc</sup>«*Izeweh as t g ufus*» : il le lui a tiré rapidement de la main. <sup>syn</sup>«*Zewey*, *z.w.y.*; *ledey*, *l.d.y.*; *lewey*, *w.y.* ▶ *V.Lebey*, *b.y.*; *zeweṭ*, *z.w.ṭ*.  
↪ *Azewah*, *izewahen*. Action de tirer rapidement.

<sup>m</sup>↪ *Mmezewah*, *immezewah*, *ar ittemezewah*, *ur immezewih*, *ay immezewah*, *ay immezewahen*, *ay ittemezewahen*. Rivaliser pour prendre quelque chose. <sup>loc</sup>«*Mmezewahen akesum*» : ils ont pris la viande rapidement.

<sup>am</sup>↪ *Ammezewah<sub>u</sub>*, *immezewahen*. Action de rivaliser. Rivalité.

<sup>tu</sup>↪ *Ttuzewah*, *ittuzewah*, *ar ittuzewah*, *ur ittuzewah*, *ay ittuzewah*, *ay ittuzewahen*, *ay ittuzewahen*. Être tiré rapidement.

## ZWL

↪ *Aziwal<sub>u</sub>*, *iziwalen*, *taziwalt<sub>tz</sub>*, *tiziwalin<sub>tz</sub>*. Personne atteinte de strabisme. <sup>loc</sup>«*Iga<sup>y</sup> aziwal*» : il louche.

<sup>s</sup>↪ *Zziwel* [↪ *seziwel*], *izziwel*, *ar izziwil*, *ur izziwil*, *ay izziwel*, *ay izziwelen*, *ay izzi-*



**wilen.** Loucher.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  **Zzerewel, z.r.w.l.**  
 $\text{as} \rightarrow \text{Azziwel}_u$  [ $\leftarrow \text{aseziwal}$ ], **izziwilen.** Etat  
 d'une personne atteinte de strabisme.

ZWN .....

$\rightarrow \text{Zewunu.}$  [ $\leftarrow \text{zewu}$ ] [n.m.] Nom d'un rameau de  
 rigole à Tazarine.

ZWN .....

$\rightarrow \text{Tazzewunt}_{tz}, \text{tazzewunin}_{tz}$  [VAR. **tazze-**  
**gunt, tazzegunin.**] [ORIG. Ayt-Ms.] Disque sur  
 lequel on place une jarre ou le moulin à main.  
 $\succ^{loc}$  «**Tewet** **iffigera tazzewunt**»: le serpent s'est  
 mis sous forme de disque.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  **Tasuteyt, t.y.**

ZWR  $\rightarrow$  ZGR .....

$\rightarrow \text{Izeweran.}$  Pluriel du mot **azegg<sup>w</sup>ar.** Jujubier.  
 $\chi_{\text{RAC.}}$  **Azegg<sup>w</sup>ar, z.g.r.**

ZWR .....

$\rightarrow \text{Zawer, izawer, ar itteziwir, ur izawir,}$   
**ay iziwer, ay iziweren, ay ittezawaren.** Dif-  
 famer.  $\blacktriangleright$  V. **Qerqer, q.r.**  $\otimes_{\text{ANT.}}$  **Aleg, l.g.**  
 $\rightarrow \text{Aziwer}_u, \text{izawaren.}$  Action de diffamer.  
 $\rightarrow \text{Azawar}_u, \text{izawaren.}$  Diffamation.  $\succ^{loc}$  «**Iger**  
**t id uzawar**»: il est arrivé à point nommé.  
 $\succ^{loc}$  «**Mayd ak innan azawar** ?»: qui t'a diffamé  
 ?

$\rightarrow \text{Ttuzawar, ittuzawar, ar ittuzawar, ur it-}$   
**tuzawir, ay ittuzawar, ay ittuzawaren, ay**  
**ittuzawaren.** Etre diffamé.

ZWR ..... **tg., ts.**

$\rightarrow \text{Zewur, izewar, ar izeggur, ur izewar,}$   
**ay izewur, ay izewaren, ay izegguren.**  $\blacklozenge 1^\circ$

Etre premier, devancer.  $\succ^{pv}$  «**Izewar-d tiselitt s**  
**agertil**»: il a devancé la mariée sur la natte (il  
 met la charrue devant les bœufs).  $\succ^{loc}$  «**Izewar**  
**t in s udegar**»: il était là avant lui.  $\succ^{loc}$  «**Izewar**  
**as Rebbi**»: il est mignon.  $\succ^{loc}$  «**Izewar s wawal**»:  
 il a pris la parole le premier.  $\succ^{loc}$  «**Izewar t id**»:  
 il est arrivé le premier.  $\otimes_{\text{ANT.}}$  **Ggeru, g.r.**  $\blacklozenge 2^\circ$   
 Etre prioritaire.  $\succ^{loc}$  «**Izewar as-d igef nnes**»:  
 il est prioritaire (envers lui-même et par rapport  
 aux autres).  $\succ^{loc}$  «**Izewar as-d bba nnes**»: son  
 père est prioritaire.  $\succ^{loc}$  «**Ur as-d izewar awd**  
**yan takatt nnes**»: sa famille est prioritaire (par  
 rapport aux autres).  $\succ^{loc}$  «**Zewareg k id zar-s**»:  
 je suis prioritaire par rapport à lui.  $\succ^{loc}$  «**Ur**  
**k id izewar awd yan**»: personne n'est prioritaire  
 que toi.  $\succ^{loc}$  «**Ur k id gur i izewar awd yan**»: tu  
 es prioritaire.

$\rightarrow \text{Tizewiri, tizewiriwin.}$   $\blacklozenge 1^\circ$  Début.  $\succ^{loc}$  «**Seg**  
**tizewiri ar tiyira**»: depuis le début jusqu'à la  
 fin.  $\otimes_{\text{ANT.}}$  **Tiyira, g.r.**  $\blacklozenge 2^\circ$  [au plur.] Epo-  
 ques reculées.  $\succ^{loc}$  «**Tizewiriwin llig**»: les temps  
 d'autrefois.

$\text{am} \rightarrow \text{Amzewaru}_u, \text{imzewura; tamzewarut}_{tm},$   
**timzewura}\_{tm}.** Premier.  $\succ^{loc}$  «**Iga y amzewaru g**  
**tigeri**»: il est le premier en classe.  $\succ^{loc}$  «**Iga-d**  
**amzewaru**»: il est arrivé le premier.  $\succ^{loc}$  «**Awal**  
**amzewaru**»: la première chose.  $\succ^{loc}$  «**G t d amze-**  
**waru**»: fais-le en premier.  $\succ^{pv}$  «**Ur-d zeriye**  
**imezewura mayd ttinin imeggura**» (lit. Les anciens  
 n'ont rien laissé à dire) : tout a été dit.

$\rightarrow \text{Zewar.}$  [n.m.] En premier lieu, d'abord.  
 $\succ^{loc}$  «**Ig terit batata, tara-d zewar iqqariten**» (lit. Si  
 tu veux des pommes de terre, donne de l'argent en premier)  
 : si tu veux acheter des pommes de terre, paye  
 d'abord.  $\succ^{loc}$  «**Addu-d zewar**»: viens d'abord.  
 $\succ^{loc}$  «**Ara t id zewar**»: donne-le en premier.

$\rightarrow \text{Tizewarenin.}$  [plur. sans sing.] (lit. Les pre-  
 mières) La première prière rituelle de l'après-midi.

$\blacktriangleright$  V. **Zzall, z.l.; tin-witteši, t.š; tin-yites, t.**  
 $\text{km} \rightarrow \text{Hemzeggurr}$  [ $\leftarrow \text{kemzewur}$ ]. [masc. sing.]

Jeu d'enfant. –Note. Un enfant poursuit les autres et doit les rattrapper. S'il en touche un, c'est à ce dernier de faire la course aux autres.

☞DIAL. Il existe un verbe en kabyle qui correspond à ce nom : *ħħizwer* [←*kkizwer*] : rivaliser.

s ↪ *Zzewur* [←*sezewur*], *izzewar*, *az izzewur*, *ur izzewar*, *ay izzewur*, *ay izzeweren*, *ay izzewaren*. ♦1° Mettre en premier, faire en premier. ><sup>pv</sup> «*Unna y ilan igef, izzewer winnes*» : qui a un cerveau, commence par soi-même. ><sup>loc</sup> «*Izzewar iqqariten*» : il a payé avant d'avoir sa marchandise. ⊗ANT. *Seger, g.r.* ♦2° Mettre en priorité. ><sup>loc</sup> «*Zzewer ag*» : fais vite. ><sup>loc</sup> «*Zzewer unna k yugeren*» : donne priorité à qui est plus grand que toi. ►v. *Ayewa, y.w.; ħereš, ħ.r.š.; deleħ, d.l.ħ.*

as ↪ *Azzewur<sub>u</sub>*, *izzewuren*. ♦1° Action de mettre en premier, de faire en premier. ♦2° Action de mettre en priorité.

*Ad day nezzur\* lanebiyya i y iwaliwen,  
Ammi edeleğ i llesas, benuğ ur zettireğ.*

Lorsque je commence par évoquer les prophètes,  
C'est comme si je construis sur des bases solides.

*A wan ittezallan s ibeddi tağ tafuyt,  
Idda lajer iweyent imezewura\* n tifawt.*

Ô toi le prieur lorsque le soleil s'est levé,  
La récompense est celle des gens de l'aube.

*Şuṭeğ ak lefal, ad ak izewur\* Reħu,  
A y iseli, ig ak aduku d bu- y irəban.*

Je te fais des vœux, que Dieu te devance,  
Ô jeune marié, que tu aies des garçons.

☞DIAL. [NIGER] (K.II, p.906.) *izwar* : être grand, être une personne importante/notable. (K.II, p.886.) *izar* : précéder (dans le temps et dans l'espace), devancer, être en tête. [AHAGGAR] (F.III, p.1518.) *ehouer* [←*ezewer*] :

précéder. (F.IV, p.1982.) *izar* : précéder. [Sous] *izwir*, *ttizwir*, *-zwar* : être premier, précéder, devancer; *zzizwir* : faire passer en premier, commencer par.

ZWT .....

↪ *Zewet, izewet, ar izegg<sup>w</sup>et, ur izewit, ay izewet, ay izeweten, ay izegg<sup>w</sup>eten*. Lancer violemment, catapulter. ►v. *Zeweh, z.w.ħ.; zewey, z.w.y.; ledey, l.d.y.; lebey, b.y.; lewey, w.y.; zewey, z.w.y.*

↪ *Azewat<sub>u</sub>, izewaten*. Action de lancer brutalement.

↪ *Azawat<sub>u</sub>, izawaten*. Vent violent et chaud. Chergui. ><sup>loc</sup> «*Inekar uzawat*» : il fait un vent chaud.

m ↪ *Mmezewat, immezewat, ar ittemezewat, ur immezewit, ay immezewat, ay immezewaten, ay ittemezewaten*. Se lancer récip. et brutalement quelque chose. ><sup>loc</sup> «*Mmezewaten tigguna*» : ils se sont lancés des pierres.

am ↪ *Ammezewat<sub>u</sub>, immezewaten*. Action de se lancer récip. et brutalement quelque chose.

tu ↪ *Ttuzewat, ittuzewat, ar ittuzewat, ur ittuzewat, ay ittuzewat, ay ittuzewaten, ay ittuzewaten*. Etre lancé brutalement.

ZWY .....tg.

↪ *Zewey, izewey, ar izegg<sup>w</sup>ey, ur izewiy, ay izewey, ay izeweyen, ay izegg<sup>w</sup>eyen*.

[←*azewu*] ♦1° Faire rapidement, tirer rapidement. ><sup>loc</sup> «*Iwet t, zewey t !*» : il a reçu le coup fatal. ><sup>loc</sup> «*Izewey as t g ufus*» : il le lui a arraché de la main. ><sup>loc</sup> «*Tezewey t lemut*» : il est mort subitement (rapidement). ≈SYN. *Zeweh, z.w.ħ.; lewey, w.y.* ►v. *Lebey, b.y.* ♦2° Trier

en faisant ventiller, vanner.  $\succ^{loc}$  «*Da tezegg<sup>w</sup>ey Bezza<sup>y</sup> ireden*» : Bezza trie le blé. ►v. **Zuzzer, z.r.**

↪ **Azeway<sub>u</sub>, izewayen.** Action de faire rapidement.

↪ **Azaway<sub>u</sub>, iziway.** Pédoncule du régime du dattier.  $\succ^{loc}$  «*Bu<sup>w</sup> ugeret n uzawes*» : personne à la mine frêle.  $\succ^{loc}$  «*Isseker ageret n uzaway*» : il est fêlé. ►v. **Tazayyert, z.y.r.; taferuxt, f.r.x.; tiyeni, y.n.; igigg, g.; tasetta, s.t.**

m ↪ **Bu-mezewi.** (lit. Celui qui frappe rapidement) Une maladie des nerfs.

m ↪ **Mmezeway, immezeway, ar ittemezeway, ur immezewiy, ay immezewey, ay immezeweyen, ay ittemezewayen.** Faire vite pour prendre quelque chose. S'emparer.  $\succ^{loc}$  «*Mmezewayen imaššewen takesumt*» : les chats se sont arrachés le morceau de viande.  $\simeq_{SYN}$  **Mmezewah, z.w.h.**

am ↪ **Ammezeway<sub>u</sub>, immezewayen.** Action de faire vite pour prendre quelque chose. Action de s'emparer.

m ↪ **Timezeweyt<sub>tm</sub>, timezeweyin<sub>tm</sub>.** Concurrence, compétition. Rivalité.  $\succ^{loc}$  «*Gas timezeweyt*» : ils se sont mis en compétition dessus.

tu ↪ **Ttuzeway, ittuzeway, ar ittuzeway, ur ittuzeway, ay ittuzeway, ay ittuzewayen, ay ittuzewayen.** Etre pris au dépourvu.

⚭ **DIAL.** [AHAGGAR] (F. II, p. 623.) **ahioua, ihiouan** [↪aziwa] : régime de datte.

Zx .....

↪ **Izixxi** [ $\overset{?}{\leftarrow}$ isixxi], **izixxiten.** Odeur de la brûlure.  $\succ^{loc}$  «*Ineker izixxi s yigenna*» : il y a trop de fumée de brûlure. ►v. **Azellif, z.l.f.**

Zy $\rightarrow$ Zx .....

↪ **Tazuyt** [↪tazukt], **tizukin<sub>tz</sub>.** Hanche.

Zy ..... **tg.**

↪ **Tazuyi.** [sing. sans plur.] Les gens du même âge.  $\succ^{loc}$  «*Ur igi tazuyi nnek*» : ce n'est pas de ton âge.  $\succ^{loc}$  «*Gan tazuyi*» : ils sont du même âge.  $\succ^{loc}$  «*Ttehdar d tazuyi nnek*» : ne joue qu'avec les gens de ton âge.  $\succ^{pv}$  «*Ku yan ur t isseferih res tazuyi nnes*» : chacun n'est content qu'en compagnie des gens de sa génération.

*Nekkin mezena nneder nnu nnan i,  
Tazuyi\* n ka<sup>y</sup> ami-~~ka~~ tayeri tusit.*

Je pense qu'à mon humble avis, l'amour,  
Doit rester entre les gens du même âge.

↪ **Zuyet, izuyet, ar itteziyit, ur izuyit, ay izuyet, ay izuyeten, ay ittezuyuten.** Etre égal, de même dimension.  $\succ^{loc}$  «*Zuyeten iššir-ran*» : les enfants ont le même âge/la même taille.  $\succ^{loc}$  «*Zuyeten g tiddi*» : ils ont la même taille.  $\succ^{loc}$  «*Izuyt yiw-i d yiw-k, meqqar ur lulin g yan usegg<sup>w</sup>as*» : mon fils et le tiens ont la même taille même s'ils ne sont pas nés la même année.  $\simeq_{SYN}$  **Ikesil, k.s.l.**

as ↪ **Azuyet<sub>u</sub>, izuyuten.** Etat de ce qui est égal, qui a les mêmes dimensions.

am ↪ **Amezzuyt<sub>u</sub>, imezzuyten; tamezzuytt<sub>tm</sub>, timezzuytin<sub>tm</sub>.** Personne du même âge.  $\succ^{loc}$  «*Iga<sup>y</sup> amezzuýt nnek*» : il est de ton âge.  $\succ^{loc}$  «*Gan imezzuyeten*» : ils ont le même âge.  $\succ^{loc}$  «*Amezzuyt nnes Yidir ayd t igan*» : la personne qui a le même âge que lui, c'est Yidir.

s ↪ **Zziyet** [ $\leftarrow$ zeziyet] [VAR. **zzuyet**], **izzuyet, ar izzuyut, ur izzuyit, ay izzuyet, ay iz-zuyeten, ay izzuyuten.** Rendre égal, égaliser, harmoniser.  $\succ^{loc}$  «*Izzuyt ifilan*» : il a rendu égaux les fils.

as  $\hookrightarrow$  **Azzuyet**<sub>u</sub> [ $\hookrightarrow$ asezuyt], **izzuyuten**. Action d'égaliser.

⚭**DIAL.** [**AHAGGAR**](F.II, p.542.) **houiit** [ $\hookrightarrow$ zuyt] : être égal en âge.

**zy** $\sim$ **z** .....

$\hookrightarrow$  **Zizzey**, **izizzey**, **ar izizziy**, **ur izizziy**, **ay izizzey**, **ay izizzeyen**, **ay izizziyen**. [onomat.] Produire un bruit aigu, produire le bruit des mouches en vol. ⚭**RAC.** **Zz**!, **z**.

$\hookrightarrow$  **Azizzey**, **izizziyen**. Action de produire un bruit aigu.

**zy** .....  $\hookrightarrow$  **ar-dial.** (z.g.)

$\hookrightarrow$  **Zzeya**, **izzeya**, **ar ittezzeya**, **ur izzeya**, **ay izzeya**, **ay izzeyan**, **ay ittezzeyan**. ♦**1°** Mettre en équilibre.  $\hookrightarrow$ <sup>loc</sup> «**Izzeya tazzeyawt xef iğef**» : il a mis le panier en équilibre sur sa tête. ♦**2°** Rester tranquille, se calmer, être stable, en équilibre.  $\hookrightarrow$ <sup>loc</sup> «**Yugey ay izzeya**» : il refuse de se calmer.  $\hookrightarrow$ <sup>loc</sup> «**Zeyya !**» : calme-toi !  $\hookrightarrow$ <sup>loc</sup> «**Ur issin mag t ittezzeya Rebbi**» : il est hésitant.  $\hookrightarrow$ <sup>loc</sup> «**Zzeya tennegalt aman**» : arrête de verser de l'eau.  $\simeq$ **SYN.** **Qqim**, **ğ.m.**; **resu**, **r.s.** ⊗**ANT.** **Mmešeteg**, **m.š.t.g.**; **regig**, **r.g.**

⚭**DIAL.** [**Sous**] **stth**, **tsttah**, **-stth** : être calme, tranquille.

**zyf** ..... **ts.**,  $\hookrightarrow$  **ar-dial.**

$\hookrightarrow$  **Zeyyef**, **izeyyef**, **ar ittezeyyaf**, **ur izeyyif**, **ay izeyyef**, **ay izeyyefen**, **ay ittezeyyafen**. Essuyer à l'aide d'un torchon.  $\hookrightarrow$ <sup>loc</sup> «**Izeyyef irukuten**» : il a essuyé les ustensiles. ▶**v.** **Sefet**, **s.f.t.**

$\hookrightarrow$  **Azeyyef**<sub>u</sub>, **izeyyifen**. Action d'essuyer. Essuyage.  $\hookrightarrow$ <sup>loc</sup> «**Azeyyef n irukuten**» : essuyage des

ustensiles.

$\hookrightarrow$  **Zzif**, **id zzif**. [n.m.] ♦**1°** Turban.  $\hookrightarrow$ <sup>loc</sup> «**Iga zzif nnes**» : il a mis son turban.  $\hookrightarrow$ <sup>loc</sup> «**Issured zzif nnes**» : il a lavé son turban.  $\simeq$ **SYN.** **Arezzuy**, **r.z.y.** ♦**2°** Torchon avec lequel on essuie.

$\hookrightarrow$  **Zzif-legaq**. [Bot.] Une plante qui pousse près des cours d'eau.

⚭**DIAL.** [**AHAGGAR**](F.I, p.134.) **tacherbit**, **ticherbai** [**tašerbit**, **tišerbay**] : foulard. [**Sous**] **ziyyf**, **tziyyaf**, **-ziyyf** : essuyer, être essuyé, s'essuyer.

**zyt** $\sim$ **zy** .....

$\hookrightarrow$  **Zuyet**, **izuyet**, **ar itteziyit**, **ur izuyit**, **ay izuyet**, **ay izuyeten**, **ay ittezuyuten**. Être égal, de même dimension.  $\simeq$ **SYN.** **Ikesil**, **k.s.l.** ⚭**RAC.** **Tazuyi**, **z.y.**

as  $\hookrightarrow$  **Azuyet**<sub>u</sub>, **izuyuten**. Etat de ce qui est égaux, qui a les mêmes dimensions.

am  $\hookrightarrow$  **Amezzuyt**<sub>u</sub>, **imezzuyten**; **tamezzuyt**<sub>tm</sub>, **timezzuytin**<sub>tm</sub>. Personne du même âge.

$\hookrightarrow$  **Zziyet** [ $\hookrightarrow$ seziyet] [VAR. **zzuyet**], **izzuyet**, **ar izzuyut**, **ur izzuyit**, **ay izzuyet**, **ay izzuyeten**, **ay izzuyuten**. Rendre égal, égaliser, harmoniser.

as  $\hookrightarrow$  **Azzuyet**<sub>u</sub> [ $\hookrightarrow$ asezuyt], **izzuyuten**. Action d'égaliser.

**zyt** .....

$\hookrightarrow$  **Zeyyet**, **izeyyet**, **ar ittezeyyat**, **ur izeyyit**, **ay izeyyet**, **ay izeyyeten**, **ay ittezeyyaten**. [ORIG. Ayt-Ms.] Balancer (balançoire).

$\hookrightarrow$  **Azeyyet**<sub>u</sub>, **izeyyifen**. Action de balancer.

**zyw** ..... **tg.**

$\hookrightarrow$  **Tazzeyawt**, **tazzeyawin**. Panier.

$\hookrightarrow$ <sup>pv</sup> «**Azeru iffeğen tazzeyawt, da tes isefesis**» :

pierre qui tombe du panier ne fait que l'alléger.

$\succ^{loc}$  «*Da <sup>y</sup>ittasey akal s tazzeyawt*» : il transporte la terre dans le panier.  $\succ^{pv}$  «*Zun iga <sup>y</sup>igef g tazzeyawt*» : il est mal à l'aise. ►v. *Axerit*, *x.r.t.*; *aqq<sup>w</sup>esis*, *q.s.*

→ *Azzeyaw<sub>wa</sub>*, *azzeyawen<sub>wa</sub>*. [augm. du préc.] Grand panier.  $\succ^{loc}$  «*Iseja-d yan wazzeyaw n tiyeni*» : il a acheté un grand panier de dattes.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.880.) *tezagawt*, *tizagawen* : sorte de sac en cuir (pour graisse).

ZEN .....

→ *Zezeni*, *id zezeni*. [n.m.] Personne maigre. ►v. *Umum*, *m.*; *sedid*, *s.d.*

ZER  $\rightsquigarrow$  ZR .....

$\xrightarrow{bu} \xrightarrow{zur}$  *Bu-zezeruru*, *id bu-zezeruru*. Colonne

vertébrale. (RAC. *Azerur*, *z.r.*

ZETR .....

→ *Zzeeter*, *izzeeter*, *ar izzeetar*, *ur izzeetir*, *ay izzeeter*, *ay izzeeteren*, *ay izzeetaren*. Etre récalcitrant.  $\succ^{loc}$  «*Izzeeter urba ddeg*» : cet enfant est turbulent. ►v. *Qqejer*, *q.j.r.*

→ *Azzeeter<sub>u</sub>*, *izzeeteren*. Etat du récalcitrant.

ZET .....

$\xrightarrow{tut}$  → *Azeetut<sub>wa</sub>*, *azeetuten<sub>wa</sub>*, *tazeetutt<sub>tz</sub>*, *tazeetutin<sub>tz</sub>*. Singe.  $\simeq_{SYN}$  *Abagus*, *b.g.s.*

$\xrightarrow{tut}$  → *Zeetut*, *id zeetut*. [n.m.] [m. sens q. préc.]

(DIAL. [AHAGGAR] (F.I, p.26.) *abiddaou*, *ibiddaouen* [*abiddaw*, *ibiddawen*] : singe.

ز ..... *ar-dial.*

↪ *Izi<sub>yi</sub>, iziten<sub>yi</sub>*. Vésicule biliaire. <sup>loc</sup>«*Inega t yizi*» : il a mal à la vésicule biliaire. <sup>loc</sup>«*Kkesen as izi*» : il a subi une ablation de la vésicule biliaire.

↪ *Aman-n-yizi<sub>wa</sub>*. (lit. L'eau de la vésicule biliaire) La bile.

ز ..... *ar-dial.*

<sup>zaz</sup>  
↪ *Zzaz, id zzaz*. [n.m.] Beauté. ► *v. Zil, z.l.; tigeziwt, z.w.; zemummer, z.m.r.*

ز ..... *tg.*

↪ *Tizi*. [sing. coll. sans plur.] Poils du pubis. <sup>loc</sup>«*Ikkes tizi*» : il s'est rasé les poils du pubis. <sup>loc</sup>«*Teneker as-d tizi*» : ses poils du pubis ont poussé. <sup>loc</sup>«*Ur ta yas telli tizi*» : il n'a pas encore de poils de pubis. ► *v. Azzar, z.r.; inezad, n.z.d.*

⚡ *DIAL. [NIGER](K.II, p.910.) tizz, tizzawen* : vagin de femme.

ز ..... *ts.*

↪ *Zi, izi, ar iddezi* [↪ *ar ittezi*], *ur izi, ay izi, ay izin, ay iddezin* [↪ *ay ittezin*]. ♦<sup>1°</sup>

Chicaner, se disputer, <sup>loc</sup>«*Izi d mma nnes*» : il s'est chicané avec sa mère. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin zin*» : ils ne se sont jamais chicanés. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin izi d awd yan*» : il ne s'est jamais chicané avec personne. <sup>loc</sup>«*Izi y akk<sup>w</sup> d medden*» : il s'est chicané avec tout le monde. <sup>loc</sup>«*Ur inni y ad id tes izi*» : il ne se chicanera pas avec lui. <sup>loc</sup>«*Mag genna y ad sar zin ?*» : ils ne se chicaneront certainement pas. <sup>loc</sup>«*Mer day zin*» : tant pis s'ils se chicanent. <sup>loc</sup>«*Assenat day ayd zin*» : c'était juste hier qu'ils se sont chicanés. <sup>loc</sup>«*Ur illi ma xef tezim*» : il n'y pas lieu de vous disputer. <sup>loc</sup>«*Zin allig t-n segulan abut*» : ils se sont chicané jusqu'à ne plus en vouloir. <sup>loc</sup>«*Zin allig tejja tisent*» : ils se sont chicané jusqu'à ne plus en vouloir. <sup>loc</sup>«*Ur ddejin zin allig betan*» : ils ne se sont jamais chicanés jusqu'à la séparation. ► *v. Nnag, n.g* ⊗ *ANT. Feru, f.r.* ♦<sup>2°</sup> Gronder. <sup>loc</sup>«*Ar gif-s ittezi iyyema-s*» : son frère le gronde. <sup>loc</sup>«*Izi gif-s*» : il l'a grondé. <sup>loc</sup>«*Isul ard gif-s izi*» : il finira par le gronder. <sup>loc</sup>«*Izi d igef nnes*» (lit. Il s'est chicané avec lui-même) : il gronde sans raison.

↪ *Tazitt, tazitin*. Chicane, dispute, discorde. <sup>loc</sup>«*Ur telli tazit ger asen*» : ils ne se sont pas chicanés.

↪ *Zzi* [↪ *zezi*], *izzi, ar izzi, ur izzi, ay izzi,*



*ay izzin, ay izzin.* Provoquer une chicane entre les gens.  $\succ^{loc}$  «*Bba nnesen ayd ten izzin*»: c'est leur père qui les a fait chicaner.  $\succ^{loc}$  «*Ur ten izzi y awd yan*»: personne n'a provoqué leur chicane.  $\succ^{loc}$  «*Ur illi mayd k'un izzin*»: il n'y a pas lieu de vous chicaner.

*A wa, da tteğimağ nezi\* d igef inu,  
Mer ağ ineeđdal qqa d id tes betay.*

Je me dispute quelque fois avec mon cœur,  
S'il était possible, je m'en séparerais.

¶ **DIAL.** [Sous] *zu, tizi, -zi* : se quereller, se chamailler, se fâcher.

Z ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Zzu, izza, ar ittezzu, ur izzi, ay izzu, ay izzan, ay ittezzun.* Planter.  $\succ^{loc}$  «*Izza kigan n usekelu*»: il a planté beaucoup d'arbres.  $\succ^{loc}$  «*Ur ta y izzi y amya*»: il n'a rien planté encore.  $\succ^{loc}$  «*Ddu zzu t, ad ak-d ineker*» (lit. Vas-y plante le, il finira par pousser) : je n'en ai plus besoin.  $\succ^{loc}$  «*Izza y as tuzzalt g udis*»: il lui a planté le couteau dans le ventre.  $\succ^{pv}$  «*Ar t ittekkes, ar t ittezzu*» (lit. Il le plante et l'arrache) : il ne lui est pas rassurant.

↪ *Uzu<sub>wu</sub>, uzan<sub>wu</sub>.* ♦1° Action de planter. ♦2° Plantation, plant.

↪ *Gar-uzu, id gar-uzu.* Mauvaise graine (au propre et au figuré).

tu ↪ *Ttuzzu, ittuzza, ar ittuzzu, ur ittuzzi, ay ittuzzu, ay ittuzzan, ay ittuzzun.* Être planté.

*Ul ag-n illa leğeder, ur id itudan,  
Unna izzan\* ifesan yuggan anebedu.*

La trahison est dans le cœur, point les doigts,  
Celui qui sème la semence lorsque c'est la récolte.

¶ **DIAL.** [AHAGGAR] *ezz* : planter. [KABYLIE] *ezzu* : planter, être planté. [Sous] *zzu, tzzu, -zza* : planter, être planté.

ZB .....

↪ *Zzubb, izzubba, ar izzubbu, ur izzubbi, ay izzubb, ay izzubban, ay izzubbun.* [ $\prec^{?} zzu + b$ ] Plonger.  $\succ^{loc}$  «*Izzubba y igef s wakal*»: il a fixé son regard par terre.  $\succ^{loc}$  «*Izzubba y igef g waman*»: il a plongé sa tête dans l'eau.  $\succ^{loc}$  «*Izzubba y igef*»: il est concentré. ► **V.** *Bbez, b.z.; rešey, r.š.y.* ↪ *Azzubb<sub>u</sub>, izzubbuten.* Action de plonger.

ZBL .....

↪ *Zebbel, izebbel, ar ittezebbal, ur izebbil, ay izebbel, ay izebbelen, ay ittezebbalen.* Tromper, flouer.  $\succ^{loc}$  «*Izebbel as tt*»: il l'a trompé.

► **V.** *Ssekend, k.n.d.*

↪ *Azebbel<sub>u</sub>, izebbilen.* Action de tromper, de flouer.

m ↪ *Mezebbal, imezebbal, ar ittemezebbal, ur imezebbil, ay imezebbal, ay imezebbalen, ay ittemezebbalen.* Tromper l'un l'autre.

am ↪ *Amezebbal<sub>u</sub>, imezebbilen.* Action de tromper l'un l'autre.

tu ↪ *Ttuzebbal, ittuzebbal, ar ittuzebbal, ur ittuzebbil, ay ittuzebbal, ay ittuzebbalen, ay ittuzebbalen.* Être trompé.  $\succ^{loc}$  «*Ttuzebbal as*»: il a été trompé/floué.

ZBR ..... *tg.*

↪ *Zeber, izeber, ar izebber, ur izebir, ay izeber, ay izeberen, ay izebberen.* ♦1° Souffrir des maux du ventre.  $\succ^{loc}$  «*Izeber g udis*»: il

a mal au ventre. ►v. *Negez, n.g.z.* ♦2° Faire souffrir, causer des douleurs. <sup>loc</sup>«*Itteša y aṭil, iṣeber t*» : il a mangé des raisins et ils lui ont fait mal. <sup>loc</sup>«*Iwet t g udis, iṣeber t*» : il lui a donné un coup au ventre et cela lui a fait mal.

↪ *Aṣebar<sub>u</sub>, iṣebaren*. Maux du ventre, état de celui qui en souffre. Colique. ►v. *Anegaz, n.g.z.*

↪ *Aṣebbar<sub>u</sub>, iṣebbaren*. [m. sens q. préc.] <sup>loc</sup>«*Yumez t uzebbar*» : il a de la douleur. <sup>loc</sup>«*Yağ t uzebbar*» : il a des maux du ventre. <sup>loc</sup>«*Ittef t uzebbar*» : il souffre de douleur.

m ↪ *Mmeṣebar, immeṣebar, ar ittemeṣebar, ur immeṣebir, ay immeṣebar, ay immeṣebaren, ay ittemeṣebaren*. Se faire mal mutl. Avoir très mal. <sup>loc</sup>«*Ar ittemeṣebar may ila wass*» : il souffre depuis longtemps.

am ↪ *Ammeṣebar<sub>u</sub>, immeṣebaren*. Action de se faire mutl. mal, état de celui qui souffre beaucoup.

*Inaruzen ayd ikkaten ka, ig imeṣeṣi,  
Ittu bba nnes llig t irebban g imeṣṣiy,  
Ittu mma nnes nna iṣebberen\* allig-d ilula.*

C'est les amours qui poussent à la rébellion,  
Il en oublie son père qui l'avait éduqué,  
Il en oublie sa mère qui l'avait engendré.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.910.) *ezber* : se ramasser sur soi, se recroqueviller, courir vite. [Sous] *zbr, tṣbar, -zbr* : tailler, élaguer (un arbre).

ṢṢ ..... *tg., kb., ts.*

↪ *Zṣeg, iṣṣeg, ar itteṣṣeg, ur iṣṣig, ay iṣṣeg, ay iṣṣegen, ay itteṣṣegen*. ♦1° Traire. <sup>loc</sup>«*Teṣṣeg-d Bezza tafunast*» : Bezza a fait la taitte de la vache. <sup>loc</sup>«*Ar tteṣṣeg Izza yulli*» : Izza traite les brebis. <sup>loc</sup>«*Ar itteṣṣeg tiguyya*» : il lance des cris de secours. ►v. *Tafunast, f.n.s.*;

*azeger, z.g.r.* ♦2° — Par ext. Profiter. <sup>loc</sup>«*Ar t itteṣṣeg allig*» : il a profité de lui à fond. <sup>loc</sup>«*Da y ittinig may y itteṣṣeg*» : il cherche à profiter.

↪ *Uṣug<sub>wu</sub>, uṣugen<sub>wu</sub>*. Traite. <sup>loc</sup>«*Uṣug n tfunast*» : la traite de la vache.

tam ↪ *Tamazzag<sub>tm</sub>, timazṣagin<sub>tm</sub>*. Le pis. Mamelles. <sup>loc</sup>«*Xaterent as timazṣagin i tfunast*» : la vache a de grandes mamelles.

am ↪ *Amazzag<sub>u</sub>, imazṣagen*. [augm. du préc.] ♦1° Gros pis. ♦2° [péj.] Gros sein.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.913.) *ezdṣeg* : traire, être trait. — Par ext. Faire luire, allumer. [AHAGGAR] (F.IV, p.1935.) *ezzeğ* : traire, être trait. [KABYLIE] *ezzeğ* : traire. [Sous] *zṣg, tṣṣg, -zṣg* : traire, obtenir quelque chose de quelqu'un.

ṢṢ ..... *ar-dial.*

↪ *Aṣegub<sub>u</sub>, iṣeguben; tazegubt<sub>z</sub>, tizegubin<sub>z</sub>*. Malheureux, rusé. ►v. *Ṣewu, ṣ.w.*

ṢṢ .....

↪ *Aṣukk, iṣukken*. [ORIG. Ayt-Mrg.] Oiseau.

►v. *Ageṭiṭ, g.t.*

↪ *Tazukkt, tizukkin*. [dim. du préc.]

ṢṢ .....

↪ *Zillu*. [n.m.] Charbon des céréales. <sup>loc</sup>«*Illa zillu g yireden*» : le blé est atteint de charbon des céréales. <sup>loc</sup>«*Iwet zillu y yireden*» : le blé est atteint de charbon des céréales. ►v. *Akuz, k.z.; amellal, m.l.*

ṢṢ ..... *tg., ts.*

↪ *Zil, izil, ar itteṣil, ur iṣil, ay iṣil, ay iṣilen, ay itteṣilen*. ♦1° Etre beau.

➤<sup>loc</sup> «*Izil g uqqemu nnes*» : il a un beau visage. ➤<sup>loc</sup> «*Tezil trebatt in*» : cette fille-là est belle.   
 ≈<sub>SYN</sub>. *Zemummer*, *z.m.r.*; *igeziw*, *g.z.w.* ♦<sup>2°</sup> Etre bon. ≈<sub>SYN</sub>. *Rewu*, *r.w.*; *helu*, *h.l.*   
 ➔ *Tazult*. (lit. Celle qui rend beau) ♦<sup>1°</sup> Antimoine, kohol. Jais. Collyre. ➤<sup>pv</sup> «*Ira mayd as itteggan tazult s itudan*» (lit. Il cherche qui lui mettra l'antimoine à l'aide des doigts) : il feigne de comprendre.   
 ➤<sup>loc</sup> «*Tega Bezza tazult i wien nnes*» : Bezza a mis de l'antimoine sur ses yeux. ♦<sup>2°</sup> Nielle, fumagine (maladie des plantes caractérisée par un dépôt de couleur de suie). ➤<sup>loc</sup> «*Yag zillu y ireden*» : le blé est atteint de nielle. ➤<sup>v</sup>. *Zillu*, *z.l.*; *akuz*, *k.z.*

*Unna mi ur iri ssezed ad as yizil\*,  
 Ig as igerem s igerem, ad issew iman.*

Lorsque le destin t'est défavorable,  
 Voyage beaucoup et essayes d'oublier.

☞ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.916.) *tazolt*, *tazolen* : antimoine.   
 [SOUS] *zul*, *tzul*, *-zul* : se farder les yeux. *fulki*, *tfukuy*, *-fulki* : être beau, joli; *sfulki*, *sfulkuy*, *-sfulki* : rendre beau, embellir.

ز.ل ..... *kb.*, *ts.*

➔ *Zzel*, *izzel*, *ar ittezzel*, *ur izzil*, *ay izzel*, *ay izzelen*, *ay ittezzelen*. ♦<sup>1°</sup> Chasser, pourchasser. ➤<sup>loc</sup> «*Ar ittezzel igenda ar afella n yir*» : il a chassé le chien jusqu'au sommet de la montagne. ➤<sup>loc</sup> «*Idda zar-s tgemmi, izzel t id*» : il était allé chez lui et il l'a chassé. ➤<sup>loc</sup> «*Ar ttezzelen isirran tiwetel*» : les enfants pourchassent les lièvres. ≈<sub>SYN</sub>. *Heret*, *h.r.t* ➤<sup>v</sup>. *Tefur*, *t.f.r.* ♦<sup>2°</sup> Répudier. ➤<sup>loc</sup> «*Izzel tamettut nnes*» : il a répudié sa femme. ➤<sup>loc</sup> «*Izzel senat twetemin*» : il a divorcé avec deux femmes. ➤<sup>loc</sup> «*Ur ddejin izzil awd yat tmettut*» : il n'a jamais répudié aucune femme. ≈<sub>SYN</sub>. *Rezem*, *r.z.m.*

➔ *Uzul<sub>wu</sub>*, *uzulen<sub>wu</sub>*. ♦<sup>1°</sup> Action de chasser. ♦<sup>2°</sup> Action de répudier.

➔ *Tuzzela*, *tuzzeliwin*. Action de chasser, de répudier.

m ➔ *Myazzal*, *imyazzal*, *ar ittemyazzal*, *ur imyazzal*, *ay imyazzal*, *ay imyazzalen*, *ay ittemyazzalen*. Se pourchasser récip.

am ➔ *Amyazzal<sub>u</sub>*, *imyazzalen*. Action de se pourchasser récip.

sm ➔ *Semyazzal*, *isemyazzal*, *ar isemyazzal*, *ur isemyazzal*, *ay isemyazzal*, *ay isemyazzalen*, *ay isemyazzalen*. Faire pourchasser, faire disperser.

asm ➔ *Asemyazzal<sub>u</sub>*, *isemyazzalen*. Action de faire disperser.

*Azeg er ayd ixran mek id inemala,  
 Waxxa nniq ad zzeleg aleddejig i ulili.*

La racine du laurier-rose est mauvaise pour moi,  
 Quant à la fleur, je pourrai m'en débarrasser.

☞ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.915.) *ezel* : payer, réparer en payant (+ dommage matériel). [KABYLIE] *ezze* : expluser, faire fuir. *zzemlali* : forcer, contraindre.   
 [SOUS] *zzu*, *tzzu*, *zza* : chasser, poursuivre, expulser. *di*, *ttay*, *-di* : faire sortir, chasser.

ز.ل ..... *ts.*

➔ *Zzall*, *izzulla*, *ar ittezalla*, *ur izzulli*, *ay izzall*, *ay izzullan*, *ay ittezallan*. Prier.   
 ➤<sup>loc</sup> «*Izzulla yad*» : il a déjà fait la prière.   
 ➤<sup>loc</sup> «*Ur ta y izzulla*» : il n'a pas encore accompli ses prières. ➤<sup>loc</sup> «*Ur da y ittezalla*» : il ne prie pas (prières rituelles). ➤<sup>loc</sup> «*Ur ddejin izzulli*» : il n'a jamais fait de prière (rituelle). ➤<sup>loc</sup> «*Isul ard da ittezalla*» : il finira un jour par faire ses prières.

*Zzall<sup>l</sup>, tuzumt, ar ttezent ka <sup>y</sup>i tan,  
Ima teddej ur tedum, a <sup>w</sup>unna  
Tegerra ddunit, ad izefu mulana.*

Prie, jeune et fait l'aunome pour l'au-dela,  
Quant à ici-bas, il n'est pas éternel,  
Ne te laisse pas berner par une vie éphémère.

*A tallunt izxa <sup>w</sup>uberid i tesakkat,  
Tebeṭit i d lehmum, ula da ttezzallag<sup>\*</sup>.*

Ô timbale, tu me mènes sur un pire chemin,  
Tu me fais oublier les affaires et ne prie pas.

↪ *Tazallit<sub>tz</sub>, tizilla<sub>tz</sub>.* Prière. <sup>>loc</sup> «Yusey  
tazallit»: il commence à prier (prières rituelles).  
<sup>>loc</sup> «Iger s tazallit»: il ne prie plus.  
im ↪ *Imezzilli, imezzillan; timezzillitt<sub>tm</sub>,  
timezzillatin<sub>tm</sub>.* Prieur.  
tim ↪ *Timezzillitt<sub>tm</sub>, timezzillatin<sub>tm</sub>.* Tapis  
de prière.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.I, p.519.) *mud* : prier; *amud, amdan*  
: prière. (K.II, p.839.) *waterat* : demander dans la prière,  
prononcer une prière, prier, invoquer une bénédiction ou une  
malédiction. [AHAGGAR] (F.III, p.1156.) *amoud, imadden*  
: prière canonique musulmane. *mouhed* : réciter une  
prière. [SOUS] *zzal, tzzalla, -zzul* : prier, faire sa prière  
rituelle, circoncire, être circoncis.

ZLG .....

↪ *Zeleg, izeleg, ar izeleg, ur izeleg, ay  
izeleg, ay izelegen, ay izelegen.* Etrangler.  
<sup>>loc</sup> «Izeleg t allig deruḡ ay immut»: il l'a étran-  
glé tellement qu'il allait en mourir.  
↪ *Azelag<sub>u</sub>, izelegen.* Action d'étrangler.  
↪ *Tazellagt<sub>tz</sub>, tizellagin<sub>tz</sub>.* Etranglement,  
transgulation. <sup>>loc</sup> «Ittef t s tazellagt»: il l'a étran-  
glé. <sup>>loc</sup> «Iga <sup>y</sup>as tazellagt»: il l'a étranglé.  
am ↪ *Amezlag<sub>u</sub>, imezlagen; tamezlagt<sub>tm</sub>,  
timezlagin<sub>tm</sub>.* Etrangleur. <sup>>pv</sup> «Ur da ittiri

*mušš xes imezlagen nnes*»: le chat n'aime que  
ceux qui le trangent.

m ↪ *Mmezlag, immezlag, ar ittemm-  
ezlag, ur immezlag, ay immezlag,  
ay immezlagen, ay ittemmezlagen.* ♦1°  
S'étrangler mutl. ♦2° Etre en difficulté. <sup>>loc</sup> «Ar  
ittemmezlag xef iqqariten»: il est en difficulté  
d'argent.

am ↪ *Ammezlag<sub>u</sub>, immezlagen.* ♦1° Action  
de s'étrangler mutl. ♦2° Etat de celui qui est en  
difficulté.

sm ↪ *Semmezlag, isemmezlag, ar isemm-  
ezlag, ur isemmezlag, ay isemmezlag,  
ay isemmezlagen, ay isemmezlagen.*  
Etrangler plusieurs fois.

asm ↪ *Asemmezlag<sub>u</sub>, isemmezlagen.* Ac-  
tion d'étrangler à plusieurs reprises.

tu ↪ *Ttuzelag, ittuzelag, ar ittuzelag, ur  
ittuzelig, ay ittuzelag, ay ittuzelagen, ay  
ittuzelagen.* ♦1° Etre étranglé. ♦2° Etre en dif-  
ficulté. <sup>>loc</sup> «Ittuzelag xef iqqariten»: il est en dif-  
ficulté d'argent.

ZLM ..... *tg., ts.*

↪ *Zelem, izelem, ar izelem, ur izelem, ay  
izelem, ay izelemen, ay izelemen.* Etre  
épluché, égrené. <sup>>loc</sup> «Izelem as igef»: il est  
chauve. <sup>>loc</sup> «Izelem rizzu»: les carottes sont  
épluchées.

↪ *Azelam<sub>u</sub>, izelemen.* Action d'éplucher.  
<sup>>loc</sup> «Azelam n igef»: l'état du chauve.

↪ *Uzelim<sub>wu</sub>, uzelimen<sub>wu</sub>; tuzelimt, tuze-  
limin.* Chose épluchée.

↪ *Tizelemt<sub>tz</sub>, tizelemin<sub>tz</sub>.* Grains d'orge en-  
core verts dans l'épi et que l'on mange après  
les avoir égrenés. <sup>>loc</sup> «Ar ittekkes tizelemin»: il

mange des grains d'orge.

↪ **Azalim<sub>u</sub>, izalimen.** (lit. L'épluché) Oignon.  
 ><sup>loc</sup> «Inewa <sup>w</sup>uzalim»: les oignons sont mûrs.  
 ><sup>loc</sup> «Tesseker azalim»: elle a préparé les oignons (pour la cuisine).

↪ **Tazalimt<sub>tz</sub>, tizalimin<sub>tz</sub>.** Un oignon (unité).  
 ><sup>loc</sup> «Ur isul xes yat tazalimt»: il ne reste presque plus d'oignon. ><sup>loc</sup> «Isega-d azalim»: il a acheté des oignons. ><sup>loc</sup> «Ikerez azalim»: il a planté des oignons. ► **v. Tisseker, s.k.r.**

↪ **Azalim-n-wuššen<sub>u</sub>.** [Bot.] La scille, la scille maritime, la charpentaine. Poireau, asphodèle.

↪ **Anezelum<sub>u</sub> [<sup>amezelum</sup>], inezelumen.** partie de la jambe sur l'os du cubitus.

<sub>s</sub> ↪ **Zzelem** [<sup>sezelem</sup>], **izzelem, ar izzelem, ur izzelem, ay izzelem, ay izzelemen, ay izzelemen.** Eplucher, égrener. ><sup>loc</sup> «Izzelem tgedert n tmezim»: il a égrené un épis d'orge (vert). ><sup>loc</sup> «Izzelem rizzu»: il a épluché les carottes.

<sub>as</sub> ↪ **Azzelam<sub>u</sub>, izzelamen.** Action d'éplucher, d'égrener.

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.917.) **ezlem** : être découvert (chose ouverte), être en haillon, porter des vêtements en lambeaux, être mal vêtu, être mal enveloppé (sac). (K.II, p.574.) **amezelli, imezellitan** : oignon sauvage. [SOUS] **zzlm, zzlum, -zzlm** : éplucher, être épluché, peler, être pelé.

ZLY .....

↪ **Azella<sub>u</sub>, izellayen.** [ORIG. Ayt-Mr.] Perle.  
 ≈ **SYN. Aqqay, q.y.**

⚭ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.918.) **zeley** : mettre à part, séparer, assortir. [AHAGGAR] (F.IV, p.1962.) **ezli** : mettre à part (séparer).

ZM .....

↪ **Azemu<sub>u</sub>, izemuten.** [Bot.] Jonc, jonc d'inde, palmier-nain. ><sup>loc</sup> «Agertil n uzemu»: natte en palmier-nain.

ZM ..... **tg., kb., ts.**

↪ **Zem, izema, ar izemma, ur izemi, ay izem, ay izeman, ay izemman.** ♦<sup>1°</sup> Presser.

><sup>loc</sup> «Izema t g udis»: il l'a pressé au ventre.

><sup>loc</sup> «Aregaz izeman»: l'homme authentique.

><sup>loc</sup> «Amazig izeman»: un amazigh authentique.

><sup>loc</sup> «Ar izemma rizza»: if fait du jus de carottes.

♦<sup>2°</sup> Essorer. ><sup>loc</sup> «Ar izemma <sup>y</sup>iheruyen»: il est en train d'essorer les habits. ♦<sup>3°</sup> Accomplir le travail d'accouchement.

><sup>loc</sup> «Ar tezemma tmettutt ttera <sup>y</sup>ad terew»: la femme est en travail d'accouchement. ♦<sup>4°</sup> Jouer un mauvais tour.

><sup>loc</sup> «Izema <sup>y</sup>as tt» (lit. Il la lui a pressée) : il lui a joué un mauvais tour. ><sup>pv</sup> «Izema <sup>y</sup>irez»: conclusion d'une histoire. ► **v. Ssekened, k.n.d.**

↪ **Tizemi, tizemiwin.** Action de presser.

↪ **Izeman.** [plur. sans sing.] ♦<sup>1°</sup> Jus. ><sup>loc</sup> «Izeman n rizzu»: le jus de carottes. ♦<sup>2°</sup> Dartre, épluches. ♦<sup>3°</sup> Travail d'accouchement.

<sub>tu</sub> ↪ **Ttuzem, ittuzema, ar ittuzema, ur ittuzemi, ay ittuzem, ay ittuzeman, ay ittuzeman.** Etre pressé, être essoré.

<sub>nk</sub> ↪ **Neħuzzem, ineħuzzem, ar ittenēħuzzum, ay ineħuzzim, ay ineħuzzem, ay ineħuzzemen, ay ittenēħuzzamen.** Se serrer fortement. ><sup>loc</sup> «Teneħuzzem tgemmi ddeg»: cette maison est trop serrée.

<sub>ank</sub> ↪ **Aneħuzzem<sub>u</sub>, ineħuzzumen.** Action de se serrer fortement.

<sub>snk</sub> ↪ **Senēħuzzem, isenēħuzzem, ar isenēħuzzum, ur isenēħuzzim, ay isenēħuzzem,**



*ay iseneḥuzzemen, ay iseneḥuzzumen.* Serrer fortement. ►v. *Hemmez, ḥ.m.z.*

asnk → *Aseneḥuzzem<sub>u</sub>, iseneḥuzzumen.* Action de serrer fortement.

⚭DIAL. [NIGER] (K.II, p.920.) *azmu* : presser, essorer, tor- dre (+ linge lavé). [AHAGGAR] (F.IV, p.1966.) *ezmem* : serrer (comprimer), être serré, se serrer. [BABYLIE] *zem* : serrer, tordre, presser pour extraire le jus. [SOUS] *zm, ttzmu, -zma* : presser, être pressé pour extraire le jus, être essoré; *zzm, zzmau, -zzma* : faire peur, effrayer.

ṢṢ .....

→ *Zzem, izzem, ar ittezzem, ur izzim, ay izzem, ay izzemen, ay ittezzemen.* ♦1° Ronger (os, etc). ><sup>loc</sup> «*Ar ittezzem aqqejij*» : il ronge l'os. ><sup>loc</sup> «*Ur ddejin izzim aqqejij*» : il n'a jamais rongé d'os. ><sup>loc</sup> «*Ur gur-s iheli ay izzem aqqejij*» : il n'aime pas ronger les os. ♦2° [au figur.] Massacrer. Profiter à fond de. ><sup>loc</sup> «*Ira y ad t izzem*» : il cherche à le massacrer/il le dérange. ><sup>loc</sup> «*Izzem t*» : il a profité de lui à fond.

→ *Uzum<sub>wu</sub>, uzumen<sub>wu</sub>.* ♦1° Action de ronger. ><sup>loc</sup> «*Uzum n uqqejij*» : action de ronger l'os. ♦2° Action de massacrer, de profiter à fond.

→ *Tuzemt, tuzemin.* La substance qui se trouve dans le noyau du jujubier. ><sup>loc</sup> «*Ar isemuttur tuzemin*» : il ramasse la substance du fruit du jujubier. ►v. *Azeggar, a.g.r.; wari, w.r.*

→ *Uzem<sub>wu</sub>, uzeman<sub>wu</sub>.* [augm. du préc.]

tu → *Ttuyazzam, ittuyazzam, ar ittuyazzam, ur ittuyazzam, ay ittuyazzam, ay ittuyazzamen.* Etre rongé.

⚭DIAL. [SOUS] *kknkr, tkknkar, -kknkr* : ronger, grigner.

ṢṢ ..... *tg., kb., ts.*

→ *Uzum, yazum, ar ittuzum, ur yazum, ay yuzum, ay yazumen, ay ittuzumen.* Jeûner, faire le Ramadan. ><sup>loc</sup> «*Yazum sin wussan*» : il a jeûné deux jours. ><sup>loc</sup> «*Da y ittuzum remetan*» : il jeûne au mois de Ramadan. ><sup>loc</sup> «*Ur da ittuzum*» : il ne jeûne pas. ><sup>loc</sup> «*Ur ta da y ittuzum*» : il ne jeûne pas encore. ><sup>loc</sup> «*Isul ard da ittuzum*» : il finira par jeûner. ►v. *Yazum asegg<sup>w</sup>as, itteš xef ug<sup>w</sup>elas* (lit. Il a jeûné un an et il a mangé pour des futilités) : il faut savoir mener ses projets à terme. ⊗ANT. *Sew, s.w.; tteš, t.š.; zzall, z.l.; remetan, r.m.t.n.*

→ *Uzum<sub>wu</sub>.* [sing. sans plur.] Jeûne.

⚭DIAL. [NIGER] (K.II, p.920.) *ezum, izamman* : jeûne. [AHAGGAR] (F.IV, p.1966.) *ouzam* : jeûner. [SOUS] *azum, ttazum, -azum* : jeûner, atteindre l'âge de la puberté.

ṢṢR .....

→ *Zemummer, izemummer, ar ittezemummur, ur izemummur, ay izemummur, ay izemummeren, ay ittezemummuren.* Etre beau, ravissant. ><sup>loc</sup> «*Izemummer uqqemu nnes*» : son visage est ravissant. ><sup>loc</sup> «*Tezemummer tiyeni y in*» : ces dattes sont belles. ►v. *Igeziw, z.w.; zzaz, z.*

→ *Azemummer<sub>u</sub>, izemummeren.* Etat de ce qui est beau, ravissant.

→ *Azemammar<sub>u</sub>, izemammaren; tazemammar<sub>t</sub>, tizemammari<sub>t</sub>.* Chose belle, ravissante.

→ *Tazemammar<sub>t</sub>.* [Typo.] Nom d'une localité dans l'Anti-Atlas.

ṢṢḂḂ .....

→ *Zzenba.* [sing. coll. sans plur.] [Bot.] Sorte



d'agrumes, arbre et fruit. ►v. *Lettešin, l.t.š.n.*  
 ↳ *Tazzenbust<sub>tž</sub>, tazzenbuzin<sub>tž</sub>*. Une unité de  
 ce fruit.

## ŽNG

↳ *Azenag<sub>u</sub>, izenagen; tazenagt<sub>tž</sub>, tizenag<sub>in<sub>tž</sub></sub>*. [ORIG. Ayt-Mr.] Homme ou femme des  
 Blancs, notamment homme ou femme des Ayt-  
 Çetša. ►v. *Agarrač, g.n.*

## ŽNR

↳ *Ažennar<sub>u</sub>, iżennaren*. [ORIG. Ayt-Ms.] Bur-  
 nous. ↳<sup>loc</sup> «*Iseja<sup>y</sup> ažennar*»: il a acheté un  
 burnous. ↳<sup>loc</sup> «*Ilesa sin iżennaren ašeku ik<sup>w</sup>erem  
 leha*»: il a porté deux burnous parce qu'il fait  
 froid. ↳<sup>loc</sup> «*Ur ddejin ilesi<sup>y</sup> ažennar*»: il n'a ja-  
 mais porté de burnous. ↳<sup>loc</sup> «*Ibbey as užennar  
 nnes g wammas*»: son burnous est déchiré au mi-  
 lieu. ≈<sub>SYN</sub> *Aseleham, s.l.h.m.*  
 ↳ *Tazennart<sub>tž</sub>, tizennarin<sub>tž</sub>*. [dim. du préc.]

## ŽNZL

↳ *Zženzel* [↪ssenzel], *izzenzel, an izzenzil,  
 ur izzenzil, ay izzenzel, ay izzenzelen, ay  
 izzenzilen*. Etre muet. ►v. *Ttūreter, t.r.t.*  
 ↳ *Ažženzel<sub>u</sub>, iżženzilen*. Etat de celui qui est  
 muet.  
 ↳ *Aženzul<sub>u</sub>, izenzat, tazenzt<sub>tž</sub>, tizen-  
 zulin<sub>tž</sub>*. Le muet. ↳<sup>loc</sup> «*Iga<sup>y</sup> aženzul*»: il est  
 muet. ↳<sup>pv</sup> «*Tessewefit win uženzul*» (lit. Tu parles  
 ce qui manque au muet) : se dit au bavard.

## ŽQT

↳ *Zzeqet*. [n.m.] Subsistance. ↳<sup>loc</sup> «*Ibbey gij-f-  
 zzeqet*»: il l'a privé de la subsistance.

## ŽR

↳ *Zar*. Vers. [MORPH. m.c. s + ar.] ↳<sup>loc</sup> «*Idda žar-  
 s*»: il est parti vers lui, chez lui. ↳<sup>loc</sup> «*Ur žar-s  
 iddi*»: il n'est pas parti le voir. ↳<sup>loc</sup> «*Ur žar-s  
 tugil*»: cela ne dépend pas de lui. ↳<sup>loc</sup> «*Ahh amer  
 žar-k tagul*»: malheur à moi si cela dépendait de  
 toi. ↳<sup>loc</sup> «*Ur žar-s yuzin*»: il n'a pas envoyé le  
 chercher. ↳<sup>loc</sup> «*Ar žar-s isekesiw*»: il le regarde.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Ar žar-s issefelid*»: il l'écoute.

*Unna ur ittehemaden žar-k\* a Ğebbi,  
 Meqqar yiwey Tadiğust ar Ğeris.*

Celui qui n'est jamais satisfait,  
 Même s'il possède les villes du monde.

## ŽR

↳ *Zerri, id žerri*. [masc. sing.] ♦<sup>1°</sup> Grillon,  
 scarabé. ↳<sup>pv</sup> «*Izerem as žerri g ufus*»: il l'a mis  
 dans l'embarras/il s'est désengagé. ♦<sup>2°</sup> Per-  
 sonne noire. ↳<sup>loc</sup> «*Inegal zund žerri*»: il est  
 noir tel un grillon.  
 ↳ *Ažerri<sub>wa</sub>, ažerriten<sub>wa</sub>; tazerrit, taze-  
 rritin*. [m. sens q. préc.]

## ŽR

↳ *Ažeru<sub>u</sub>, iżeran*. Pierre, roche. ↳<sup>loc</sup> «*Iwet  
 Yidir agetit s užeru*»: Yidir a lancé une pierre à  
 l'oiseau. ↳<sup>loc</sup> «*Da<sup>y</sup> irezza<sup>y</sup> ažeru*»: il est de qual-  
 ité supérieure. ↳<sup>loc</sup> «*Gereğ s užeru nnes*» (lit. J'ai  
 jeté sa pierre) : je m'en suis débarrassé. ↳<sup>loc</sup> «*Iseres  
 gij-f s ažeru*»: il l'a vaincu. ↳<sup>loc</sup> «*Tella ğur-s  
 tgemmi n užeru*»: il a une maison en pierres.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Ad t in ttefen ažeran nnes*» (lit. Que ses pier-  
 res le retiennent) : qu'il reste dans sa tombe (le  
 mort)/qu'il reste dans ses limites. ↳<sup>pv</sup> «*Illa<sup>w</sup>  
 užeru g yreden*»: il y a un intrus par ici.  
 ↳<sup>loc</sup> «*Iseja yan uqidur irezzan ažeru*»: il a acheté  
 un très beau vêtement. ►v. *Aggun, g.n.; age-  
 nagay, g.n.g.y.; iselli, s.l.*

↪ *Tazerutt<sub>t</sub>z, tizeratin<sub>t</sub>z*. [dim. du préc.] Petite pierre, petite roche. <sup>loc</sup>«*Tazerutt s tzerutt ar...*» (lit. De pierre en pierre jusqu'à...): petit à petit jusqu'à... <sup>loc</sup>«*Seg tzerutt ar tazerutt...*»: tout, entièrement.

↪ *Ddaw-tzeratin*. [eupho.] La tombe.

⚡ **DIAL.** [NIGER] (K.II, p.911.) *azeru, izaran*: paroi rocheuse verticale/à pic. [AHAGGAR] (F.I, p.63.) *ablal, iblalen*: pierre (de n'importe quelle espèce et dimension).

ṢṢ ..... *kb., ts.*

↪ *Izir, izera, ar ittizir, ur izeri, ay yizir, ay iziran, ay ittiziren*. Regarder, observer. <sup>loc</sup>«*Akk<sup>w</sup> ur izeri y igef nnes*»: il n'a qu'à se regarder. <sup>loc</sup>«*Awd yan ur t izeri*»: personne ne l'a vu. <sup>loc</sup>«*Degi day ayd t (aytt) zeriğ*»: je l'ai vu juste maintenant. <sup>loc</sup>«*Yuker, netta ur t izeri y awd yan*»: il a volé, mais personne ne l'a pas vu. <sup>pv</sup>«*Ku nettidir nettizir*»: plus on vit, plus on expérimente. <sup>loc</sup>«*Ur zeriğ amya*»: je n'en sais rien. <sup>pv</sup>«*Unna innan zeriğ, isul ard tent akk<sup>w</sup> yizir*» (lit. Celui qui a dit j'ai vu, finira par tout voir (malheurs)): il vaut mieux se taire. <sup>loc</sup>«*Ayd ur izeri !*»: qu'il soit épargné! <sup>loc</sup>«*Ur izeri y amya*»: il n'en sait rien. <sup>loc</sup>«*Zeriğ aregaz dda y ak isawalen*»: j'ai vu l'homme qui te parlait. <sup>loc</sup>«*Mehhera t day zeriğ*»: je viens de l'apercevoir. <sup>loc</sup>«*Ayennag, ur dig-s zeriğ amya*»: je ne suis pas au courant de cette affaire. <sup>loc</sup>«*Mağ mayd t izeran*»: qui est au courant? <sup>SYN.</sup> *Akez, k.z.* <sup>Y.</sup> *Sekesew, k.s.; sug-ger, s.g.r.; inniy, n.y.*

↪ *Izeri<sub>yi</sub>, izeriten<sub>yi</sub>*. ♦1° Regard, vue. <sup>loc</sup>«*Ihela y as izeri*»: il a une bonne vue. ♦2° Iris. <sup>loc</sup>«*Iger izeri*»: il a jeté un coup d'œil.

*Ul innew ayd yallan, ma y izeri\* ur da yall,*  
*Ul innew ag-n iga mekertul tigudiyin,*

*Ul innew iseteg, a mma nnew, (i) mayd ttenebağ.*

C'est mon cœur qui pleure et non point mes yeux,  
C'est dans mon cœur que le chagrin est en petits tas,  
Il a éclaté, ô ma mère, que dois-je donc faire ?

*Uleyğ ar afella, gereğ izeri\*,*  
*Awa tereyyer t a luqet, iggudey zzin awa.*

J'ai monté jusqu'à la terrasse et j'ai regardé,  
Il y a tellement de beauté à aimer.

<sup>im</sup>↪ *Imzeri, imzeran; timzerit<sub>t</sub>z, timzeratin<sub>t</sub>z*. ♦1° Observateur. ♦2° Rencontre. <sup>pv</sup>«*Tetemen tudert imezeri*»: tant qu'il y a de la vie, on a des chances de se rencontrer.

<sup>lm</sup>↪ *Lemzeriyt*. [n.f.] Gourmandise. <sup>pv</sup>«*Ar ittesetta s lemezeriyt*»: il a les yeux plus grands que le ventre.

<sup>m</sup>↪ *Mumezeri*. [n.m.] La vue, l'iris.

<sup>m</sup>↪ *Mmezera, immezera, ar ittemezera, ur immezeri, ay immezera, ay immezeran, ay ittemezeran*. Se voir mutl. <sup>loc</sup>«*Mmezeran day assenatt*»: ils se sont vus juste hier. <sup>loc</sup>«*Mešeta y ayeddeg ur mmezeran*»: cela fait longtemps qu'ils ne se sont pas vus.

<sup>am</sup>↪ *Ammezera, immezeraten*. Action de se voir mutl., de se rencontrer.

<sup>m</sup>↪ *Meyizir, imeyizir, ar ittemeyizir, ur imeyazar, ay imyizir, ay imeyiziren, ay ittemeyiziren*. Se voir mutl, se rencontrer. <sup>loc</sup>«*Sulen ard meyiziren*»: ils finiront par se voir. <sup>loc</sup>«*Ur id tes imeyizir*»: ils ne se sont pas rencontrés. <sup>loc</sup>«*Ur ddegin meyazaren*»: ils ne se sont jamais rencontrés.

<sup>am</sup>↪ *Ameyizir<sub>u</sub>, imeyiziren*. Rencontre.

<sup>sm</sup>↪ *Smeyizir, ismeyazar, ar ismeyizir, ur ismeyazar, ay ismyizir, ay ismeyiziren, ay ismeyiziren*. Provoquer une rencontre.

asm → *Asmeyizir<sub>u</sub>, ismeyiziren*. Action de provoquer une rencontre.

tu → *Ttuzera, ittuzera, ar ittuzera, ur ittuzeri, ay ittuzera, ay ittuzeran, ay ittuzeran*. Etre vu, être observé.

*A<sup>y</sup> izeri\*, meqqar i tehetit dat ufar,  
Id is nufa a ninney mayd-i ifefarek*

Ô mon œil, même si tu me surveilles bien,  
Je ne peux pas voir ceux qui me poursuivent.

ⵝ [DIAL. [KABYLIE] *zer* : voir, savoir, rendre visite, regarder. [Sous] *zr, zira, -zra* : voir, apercevoir, regarder, rendre visite, chercher; *mmzr, tmmzra, -mmzra* : se voir (réciproquement); *ttmzr, ttmzra, -ttmzra* : être vu.

ⵝⵓⵔ .....

→ *Zzirr, izzurra, ar izzirri, ur izzurri, ay izzirr, ay izzirran, ay izzirrin*. Goutter en continue, couler. <sup>loc</sup> «*Sulen iheruyen da zzirrin s waman*» : les vêtements sont encore très mouillés. <sup>loc</sup> «*Ar izzirri s tidi*» : il ruisselle de sueur. <sup>loc</sup> «*Ar izzirri wugadir*» : le mur exude de l'eau. <sup>syn</sup> *Semiqq, m.q.; suddem, s.d.m.*

► *V. Senisset, s.n.s.t.; setutey, s.t.y.; fezz, f.z.*

→ *Azirr<sub>wa</sub>*. Action de goutter, de couler.

→ *Izirri, izirran*. ♦<sup>1°</sup> Filament. <sup>loc</sup> «*Yan izirri n waman*» : un filament d'eau. <sup>loc</sup> «*Ur isul xes yan izirri n waman g treg<sup>wa</sup>*» : il ne reste plus qu'un filament d'eau dans la rigole (peu d'eau). ♦<sup>2°</sup> Perles enfilées. <sup>loc</sup> «*Yan izirri n waqqayen*» : un collier de perles. ► *V. Tazera, z.r.; azerur, z.r.*

→ *Zarr*. Bruit de l'écoulement discontinue. <sup>pv</sup> «*Mayd k izeddeyen a zarr zarr !*» : qui pourrait toujours avoir des qualités ?

<sup>rir</sup> → *Zerir* [*sezerir*], *izerrur, ar ittezerir, ur izerrur, ay izerir, ay izeriren, ay izerruren*. Manquer de consistance (matière).

<sup>loc</sup> «*Izerrur usekkif*» : la soupe est inconsistante.

<sup>loc</sup> «*Izerrur walut*» : la boue est inconsistante.

► *V. Azzel, z.l.; negey, n.g.y.; hekulet, l.t.*

⊗ *ANT. Qqar, g.r.*

<sup>rir</sup> → *Azerir<sub>u</sub>, izeriren*. Etat d'une chose inconsistante.

<sup>rar</sup> → *Azerrar<sub>u</sub>, izerraren; tazerrart<sub>tz</sub>, tizerrarin<sub>tz</sub>*. Chose manquant de consistance.

<sup>loc</sup> «*Asekkif azerrar*» : soupe inconsistante.

<sup>rir</sup> <sup>s</sup> → *Zzerir* [*sezerir*], *izzerur, ar izzerir, ur izzerir, ay izzerir, ay izzeraren, ay izzeriren*. Rendre inconsistant (Matière).

Diluer. <sup>loc</sup> «*Izzerir asekkif*» : il a rendu la soupe inconsistante. ⊗ *ANT. Seger, g.r.*

<sup>rir</sup> <sup>as</sup> → *Azzerir<sub>u</sub>* [*asezerir*], *izzeriren*. Action de rendre inconsistant.

ⵝ [DIAL. [NIGER] (K.I, p.29.) *belewlew* : être très liquide.

[AHAGGAR] (F.I, p.65.) *beloulou* [*belulu*] : être très liquide (le sujet étant un mélange d'un liquide et d'une substance en poudre ou en petits fragments).

ⵝⵓⵔ .....

<sup>bub</sup> → *Zzerbubey, izzerbubey, ar izzerbubuy, ur izzerbubiy, ay izzerbubey, ay izzerbubeyen, ay izzerbubeyen*. Etre piqué de points, être hérissé de points.

<sup>loc</sup> «*Izzerbubey uggemu nnes s uhebbub*» : son visage est piqué de boutons.

<sup>syn</sup> *Zzerzey, z.r.z.y.*

<sup>bub</sup> → *Azzerbubey<sub>u</sub>, izzerbubuyen*. Etat de ce qui est piqué de points.

## ZRF ..... tg.

↪ *Azarif<sub>u</sub>, izarifen.* Alun. <sup>loc</sup> «Isega-d azarif»: il a acheté l'alun. <sup>loc</sup> «Issutey azarif»: il a fait tourné l'alun autour de lui-même puis il l'a brûlé (maraboutisme). <sup>loc</sup> «Isematum uzarif»: l'alun est acre.

Bu ↪ *Bu<sup>w</sup>uzarif, ayt-uzarif; mm-uzarif, id mm-uzarif.* ♦1° Vendeur du lun, possesseur d'alun. ♦2° [Typo.] Nom d'une montagne à Tamsahlt, près de Tazarine. ♦3° Nom d'une famille.

s ↪ *Zzirref* [*sezirref*] *izzirref, ar izzirrif, ur izzirrif, ay izzirref, ay izzirrefen, ay izzirrif.* Punir, jouer un mauvais tours. <sup>loc</sup> «Izzirref as tes»: il lui a joué un mauvais tour.

as ↪ *Azzirref<sub>u</sub>, izzirrif.* Action de jouer un mauvais tour.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.924.) *azarif, izaraf* : alun. [AHAGGAR] (F.IV, p.1990.) *azarif, izaraf* : alun.

## ZRM ..... tg.

↪ *Zerem, izerem, ar izerrem, ur izerim, ay izerem, ay izeremen, ay izerremen.* ♦1° Tirer sur quelque chose de mou pour le couper ou en extraire le jus. <sup>pv</sup> «Izerem as zerri g ufus»: il l'a mis dans l'embarras. ►v. *Zerem, z.r.m.* ♦2° Etre très mince. ►v. *Sedid; s.d.; umum, m.*

↪ *Azeram<sub>u</sub>, izeramen.* Action de tirer sur quelque chose de mou pour en extraire le jus.

m ↪ *Mmezeram, immezeram, ar ittezeram, ur immezerim, ay immezeram, ay immezeramen, ay ittemezeramen.* Se tirer réciproquement sur quelque chose de mou. <sup>pv</sup> «Mmezeramen zerri g ifassen»: ils se sont mis dans l'embarras.

am ↪ *Ammezeram<sub>u</sub>, immezeramen.* Action de se tirer réciproquement sur quelque chose de mou.

tu ↪ *Ttuzeram, ittuzeram, ar ittuzeram, ur ittuzerim, ay ittuzeram, ay ittuzeramen, ay ittuzaremen.* Etre pressé pour en extraire le jus.

## ZRXTS ..... tg.

↪ *Azerrutteš<sub>u</sub>, izerutteša.* [MORPH. m.c. zerir + tteš.] Remède à base d'herbes aromatiques. <sup>loc</sup> «Isewa izerutteša nnes»: il a pris son remède. (RAC. *Zerir; z.r.; tteš, t.š.*

## ZRT ..... tg.

↪ *Zeret, izeret, ar izerret, ur izerit, ay izeret, ay izereten, ay izerreten.* Avaler. <sup>loc</sup> «Iqquma <sup>y</sup>ar day izeret»: il ne fait que manger. <sup>loc</sup> «A may izeret !»: quelle quantité de nourriture a-t-il avalé ! ≈syn. *Segerureṭ, s.g.r.ṭ*

↪ *Azerat<sub>u</sub>, izeraten.* Action d'avalier.

tu ↪ *Ttuzerat, ittuzerat, ar ittuzerat, ur ittuzerat, ay ittuzerat, ay ittuzeraten, ay ittuzeraten.* Etre avalé.

## ZRZY ..... tg.

↪ *Azerezey<sub>u</sub>, izerезay.* ♦1° Fige en acier ou en bois pour embrocher les brochettes. ♦2° [au figur.] Jambe frêles. <sup>loc</sup> «Isseker izerезay»: il a des jambes frêles.

bu ↪ *Bu<sup>y</sup>izerезay, ayt-izerезay; mm-izerезay, id mm-izerезay.* Celui aux jambes frêles.

(DIAL. [NIGER] (K.II, p.691.) *erezey* : embrocher, boucher avec des épines. (K.II, p.691.) *ežek* : embrocher, boucher

avec des épines; *azerzi*, *izerzay* : épingle. [AHAG-GAR](F.IV, p.1680.) *erezi* : embrocher.

ṢṢṢ<sup>ṢṢṢ</sup> .....

↪ *Zzerezey* [*sserezey*], *izzerezey* ar *izzerezey*, ur *izzerezey*, ay *izzerezey*, ay *izzerezey*, ay *izzerezey*. Etre plein de points.

≈<sub>SYN</sub> *Zzerebubey*, *r.z.y*.

↪ *Azzerezey*, *izzerezey*. Etat de ce qui est plein de points.

ṢṢṢ .....

↪ *Zzerewel*, *izzereyel*, ar *izzereyel*, ur *izzereyel*, ay *izzereyel*, ay *izzereyel*, ay *izzereyel*. Loucher, être atteint de strabisme. <sup>loc</sup> «*Izzereyel as yiw-s*»: son fils louche.

≈<sub>SYN</sub> *Zziwel*, *z.w.l*.

↪ *Azzereyel*, *izzereyel*. Etat de celui qui louche.

↪ *Azerewal*, *izerewalen*; *tazereyal*, *tizereyal*. ♦<sup>1°</sup> Personne qui louche.

≈<sub>SYN</sub> *Aziwal*, *z.w.l*. ♦<sup>2°</sup> [n.f.] Trace d'huile dans un liquide.

*Awa zziḡ da tteggat a bab alen d tizerewalin*  
*Wa hat da ttedduḡ g uberid, ur nannay tgaši.*

Ô chef, tu rends les yeux louches,  
Je marche et je ne vois plus personne.

ṢṢ .....

<sup>zu</sup> ↪ *Zuzet*, *izuzet*, ar *ittezuzut*, ur *izuzit*, ay *izuzet*, ay *izuzeten*, ay *ittezuzuten*. Désirer sans espérer. <sup>loc</sup> «*Izuzet ad as ik yiw-s ka n iqqariten*»: il aurait aimé que son fils lui donne un peu d'argent (mais en fait il est peu probable qu'il le fasse). <sup>loc</sup> «*Izuzet mas itteritir*»: il aurait aimé faire du bien autour de lui. <sup>loc</sup> «*Izuzet*

*ad gur-s ilin isirran*»: il aurait aimé avoir des enfants. ►*v.Nurez*, *n.r.z*.

<sup>zu</sup> ↪ *Azuzet*, *izuzuten*. Désir avec réalisation peu probable.

⌋<sub>DIAL</sub> [Sous] *zuzd*, *tzuzd*, *-zuzd* : manquer de (argent, moyen), désirer ardemment.

ṢṢṢ .....

↪ *Azzawed*, *azzaweden*. ♦<sup>1°</sup> Fils en cuir.

♦<sup>2°</sup> Objet en mouvement très rapide. <sup>loc</sup> «*Iga azzawed*»: il a couru vite.

<sup>waw</sup> ↪ *Azewawad*, *izewawaden*. Trait, ligne.

►*v.Ikezizi*, *k.z*.

<sup>waw</sup> ↪ *Bu-izewawaden*, *ayt-izewawaden*; *mm-izewawaden*, *id mm-izewawaden*. Chose rayée.

ṢṢṢ .....

↪ *Zzewwag*. [n.m.] Fruit d'une plante sauvage (*jjejegew*). ►*v.Jjegegew*, *j.g.j.w*.

ṢṢṢ .....

↪ *Tazewwatt*, *tizewwatin*. Bourse de ceinture munie d'une pochette.

ṢṢṢ ..... *kb.*, *ts*.

↪ *Zewey*, *izewey*, ar *izeggewey*, ur *izewiy*, ay *izewey*, ay *izeweyen*, ay *izeggeweyen*. Gicler, faire gicler, jaillir. <sup>loc</sup> «*Ar izeggewey aman*»: il gicle de l'eau.

↪ *Azeway*, *izewayen*. Action de gicler, gictelement.

<sup>m</sup> ↪ *Mmezeway*, *immezeway*, ar *ittemezeway*, ur *immezewiy*, ay *immezewey*, ay *immezeweyen*, ay *ittemezewayen*. Gicler



un liquide l'un sur l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Ar ttemezewayen aman*»: ils se jettent de l'eau.

$\text{am} \rightarrow$  *Ammezeway, immezewayen*. Action de gicler un liquide l'un sur l'autre.

$\text{tu} \rightarrow$  *Ttuzeway, ittuzeway, ar ittuzewag, ur ittuzewiy, ay ittuzeway, ay ittuzewayen, ay ittuzewayen*. Etre giclé, être jaillissant.

☞ **DIAL.** [KABYLIE] *ezwi* : gauler, secouer, être secoué.  
[Sous] *zwi, zwwi, -zwi* : gauler, repousser violemment.

zy .....

$\rightarrow$  *Azzuy<sub>wa</sub>, azzayen<sub>wa</sub>*. Barbe d'épis, bale.  
 $\succ^{loc}$  «*Yag as-n yan wazzuy alen*»: une barbre d'épis lui est tombé dans l'œil.  $\succ^{loc}$  «*Ikkes as-d azzuy g tit*»: il lui a ôté une barbre d'épis dans l'œil. ► **V.** *Ireden r.d.; imendi, m.n.d.*

zy .....

$\rightarrow$  *Azzay<sub>wa</sub>, azzayen<sub>wa</sub>*. [ORIG. Ayt-Ms.] Etoile filante.  $\succ^{loc}$  «*Annayeg ittesen wazzayen*»: j'ai vu des étoiles filantes. ► **V.** *Iteri, t.r.; tafuyt, f.; ayyur, y.r.*

zy .....

$\rightarrow$  *Azey<sub>wa</sub>*. Côté.  $\succ^{loc}$  «*Ikka y as aze*»: il est de son parti/il le défend.  $\succ^{loc}$  «*Azej s aze*»: de bout en bout.  $\succ^{loc}$  «*Išerreg aheruy, azej s aze*»: il a coupé le drap de bout en bout.  $\succ^{loc}$  «*Azey-in*»: ce côté là-bas.  $\succ^{loc}$  «*Azey-a*»: ce côté-ci.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittelley s wazey ddeg d wazey a*»: il chancelle d'un côté vers l'autre.  $\succ^{loc}$  «*Azey-a d wazey-a*»: des deux côtés.  $\succ^{loc}$  «*S wazey-a*»: de ce côté-ci.  $\succ^{loc}$  «*Iga y ar azej in*»: c'est largement suffisant.  $\succ^{loc}$  «*G matta wazey illan*»: de tous les côtés.  $\succ^{loc}$  «*Ikka y as-d matta wazey illan*»: il l'a cerné de tous les côtés. ► **V.** *Sa, s.;*

*tasega, s.g.; iggi, g.; ag<sup>w</sup>emmat, g.m.t.*

$\rightarrow$  *Iger-n-wazey-in<sub>yi</sub>*. [Typo.] Nom d'un champs situé de l'autre côté du quartier.

zy ..... *tg., kb., ts.*

$\rightarrow$  *Iziy, izzay, ar ittizi, ur izzay, ay yizi, ay izzayen, ay ittiziye*. ♦**1°** Etre lourd, être pesant.  $\succ^{loc}$  «*Izzay wagga*»: la charge est lourde.  $\succ^{loc}$  «*Tezzay tisent*»: le sel gème est lourd. ♦**2°** [AVEC PARTI. *gif*] Etre insupportable.  $\succ^{loc}$  «*Ur gif-s izzay*»: il peut tout de même (le faire, le supporter...).  $\succ^{loc}$  «*Ur gif-s izzay ad-d iddu ar gur nneg*»: il pouvait tout de même nous rendre visite.  $\succ^{loc}$  «*Iy gif-k izzay, ad t ur tessekert*»: si c'est trop te demander, ne le fais pas.  $\succ^{loc}$  «*Izzay gif-s awd wawal*»: il refuse même de parler.  $\succ^{loc}$  «*Izzay gif-s a-n gur nneg ikt*»: il a refusé de nous rendre visite.  $\succ^{loc}$  «*Izzay gif-s ay ik amur nnes i wuttema-s*»: il refuse de donner sa part à sa sœur. ♦**3°** Manquer de célérité.  $\succ^{loc}$  «*Izzay*»: il manque de célérité.  $\succ^{loc}$  «*Zzayen as ifassen*»: il a les mains lourdes.

$\rightarrow$  *Tazeyt*. Etat de ce qui est lourd, lourdeur.  $\succ^{loc}$  «*Tazeyt n wagga*»: la lourdeur de la charge.

$\rightarrow$  *Azaza<sub>u</sub>, izazaten*. ♦**1°** Lourdeur.  $\succ^{loc}$  «*Azaza n wagga*»: lourdeur de la charge.  $\succ^{loc}$  «*Azaza n tisent*»: la lourdeur du sel gème. ♦**2°** Soucis.  $\succ^{loc}$  «*Ika y as azaza i y igef nnes*»: il se donne trop de soucis.  $\succ^{loc}$  «*Yusey azaza*»: il se donne des soucis.

$\rightarrow$  *Zzizey [ssizey], izzizey, ar izzizi, ur izzuziy, ay izzizey, ay izzuzeyen, ay izziziye*. ♦**1°** Alourdir.  $\succ^{loc}$  «*Izzizey as i wugeyul*»: il a mis trop de charge sur l'âne.  $\succ^{loc}$  «*Izzizey as*»: il lui a mis trop de charge/il lui a trop demandé. ♦**2°** Etre enceinte.  $\succ^{loc}$  «*Tezzizey tmettut*»: la femme est enceinte. ► **V.** *Areu, r.w.*



as → *Azuzey<sub>u</sub>, izuzuyen.* ♦1° Action d'alourdir. ♦2° Etat de la femme enceinte.

⚡DIAL. [NIGER] (K.II, p.928.) *azzey* : être lourd. — Par ext. Etre lent, avancer lentement. (K.II, p.914.) *uzak* : être lourd. [AHAGGAR] (F.IV, p.1943.) *izai* : être pesant (lourd), lent, être en retard, tarder. [KABYLIE] *azay* : être lourd, pesant, pénible, lent. [SOUS] *izduy, ttizduy, -zday* : être lourd, pesant, lent; *zzizduy, zzizduy, -zzizday* : alourdir, rendre lourd.

zy ..... ts.

s → *Zizzey* [*sizzey*], *izizzey, ar izizziy, ur izizziy, ay izizzey, ay izizzeyen, ay izizziyen.* [onomat.] ♦1° Produire un bruit aigu. Produire un bruit strident. <sup>loc</sup> «*Ar izizziy ka berra*» : quelqu'un fait du bruit dehors. ►v. *Sekizzey, k.z.y.* ♦2° Jicler un liquide. <sup>loc</sup> «*Ar izizziy s waman*» : il jicte de l'eau de partout. ►v. *Zewey, z.w.y.* ♦3° Etre ardent. <sup>loc</sup> «*Ar tezizziy tafuyt*» : le soleil est ardent. ►v. *Reg, r.g.*

as → *Azizzey<sub>u</sub>, izizziyen.* ♦1° Action de produire un bruit strident. ♦2° Action de jicler un liquide. ♦3° Etat de ce qui est ardent.

s → *Zizzi.* [n.m.] [lang. enf.] Pipi. <sup>loc</sup> «*Ddu g-n zizzi nnek*» : va faire ton pipi.

⚡DIAL. [SOUS] *zwizzi* : chanter (cigale), proguire un grincement aigu.

zyR .....

→ *Azayyer<sub>u</sub>, izayyeren.* [ORIG. Ayt-Ms.] La queue du scorpion. <sup>loc</sup> «*Ibbez dig-s igiredem azayyer nnes*» : le scorpion a planté sa queue dedans. ►v. *Tiššeft, š.f.*

zyR .....

→ *Tazayyert<sub>tz</sub>, tizziyyar<sub>tz</sub>.* Régime de dattes. <sup>loc</sup> «*Yuley s tferuxt allig-d ibbey tizziyyar*» : il a grimpé le dattier et il en a coupé les régimes. <sup>loc</sup> «*Xaterent as tziyyar i tferuxt ddeg*» : ce dattier a de gros régimes. <sup>loc</sup> «*Yuley allig-d itteša tiyeni g tziyyar*» : il a monté manger les dattes des régimes de dattes. ►v. *Azawey, z.w.y.*

→ *Azayyer<sub>u</sub>, iziyyar.* [augm. du préc.] Gros régime de dattes. <sup>loc</sup> «*Tirew tferuxt ittesen iziyyar ixataren*» : le dattier a produit de gros régimes. ►v. *Azawey, z.w.y.*

→ *Mm-iziyyar.* Nom d'un palmier dattier (individu).

zyR ..... ts., ar-dial.

→ *Izeyyer, izeyyer, ar ittezeyyar, ur izeyyir, ay izeyyer, ay izeyyeren, ay ittezeyyaren.* ♦1° Serrer. <sup>loc</sup> «*Izeyyer tizedemt s tgatutt*» : il a serré le fagot avec la ficelle. <sup>syn.</sup> *Jennet, n.t.* ►v. *Zemmeḥ, z.m.h.* ♦2° Contraindre. <sup>loc</sup> «*Izeyyer t, ad as irar iqqariten nnes*» : il l'a contraint de lui rendre son argent. <sup>loc</sup> «*Izeyyer t allig as ika ayedda ira*» : il l'a contraint pour lui donner ce qu'il voulait. <sup>loc</sup> «*Ad ur tezeyyert igef nnek*» : ne te mets pas de pression. <sup>loc</sup> «*Ur illi ma xef tezeyyert igef nnek*» : il n'y a pas lieu de te presser.

→ *Azeyyer<sub>u</sub>, izeyyiren.* ♦1° Action de serrer. ♦2° Action de contraindre.

m → *Mezeyyar, imezeyyar, ar ittemezeyyar, ur imezeyyar, ay imezeyyar, ay imezeyyaren, ay ittemezeyyaren.* Se mettre à l'épreuve mutl. <sup>loc</sup> «*Mezeyyaren allig*» : ils se sont contraints l'un l'autre. <sup>loc</sup> «*Mezeyyaren g tmesugt*» : ils se sont mis à l'épreuve dans la transaction d'achat.

am  $\hookrightarrow$  *Amezeyyar<sub>u</sub>, imezeyyaren*. Action de se mettre à l'épreuve mutl.

tu  $\hookrightarrow$  *Ttuzeyyar, ittuzeyyar, ar ittuzeyyar, ur ittuzeyyir, ay ittuzeyyar, ay ittuzeyyaren*. ♦1° Etre serré. ♦2°

Etre en difficulté.  $\succ^{loc}$  «*Ittuzeyyar xef iqqariten*»: il est en difficulté d'argent.

ⵍDIAL. [Sous] *ziyyr, tziyyr, -ziyyr* : serrer, être serré, attacher, être attaché, être sévère.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

# ⵉ

54 racines..... 372 formes.....32 verbes.....61 locutions.....3 proverbes.....8 vers

ⵉ .....

↪ **ⵉⵉ**. Expression de défi.  $\succ^{loc}$  «**ⵉⵉ !**» : vas-y, fais ce que tu veux !

ⵉⵔⵔ .....

↪ **ⵉⵔ**. [n.f.] Nom de fille. ►v.**Hera, h.r.; Bezza, b.z.**

ⵉⵔⵔ .....

↪ **ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>**. Motte.  $\succ^{loc}$  «**ⵉⵔⵔ<sub>u</sub> n tiyeni**» : la motte de dattes.  $\succ^{loc}$  «**ⵉⵔⵔ<sub>u</sub> yan uⵔⵔ<sub>u</sub> n tiyeni**» : il a mangé une motte de dattes. ►v.**Afeqqus, f.q.s.**

↪ **ⵉⵔⵔ<sub>te</sub>, ⵉⵔⵔ<sub>te</sub>**. [dim. du préc.]

ⵉⵔⵔ .....

↪ **ⵉⵔⵔ, ⵉⵔⵔ, ar ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ur ⵉⵔⵔ, ay ⵉⵔⵔ, ay ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ay ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>**. Déformer, être déformé.  $\succ^{loc}$  «**Ar ⵉⵔⵔ iwaliwen**» : il parle à tort et à travers.  $\succ^{loc}$  «**ⵉⵔⵔ ⵜⵔⵔ**» : le seau est déformé. ►v.**Rebej, r.b.j.**

↪ **ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>**. Action de déformer, état de ce qui est déformé.

<sub>m</sub>↪ **ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ar ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ur ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ay ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ay ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>**

**bajen, ay ittemebajen**. Déformer l'un pour l'autre.  $\succ^{loc}$  «**Ar ttemebajen iwaliwen**» : ils parlent à tort et à travers, l'un à l'autre.

<sub>am</sub>↪ **ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>**. Action de déformer l'un pour l'autre.

ⵉⵔⵔ .....

↪ **ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>**. Coiffure de la mariée. Elle lui cache le visage pendant la période de la noce. ►v.**Tawekayt, w.k.y.**

ⵉⵔⵔ<sub>u</sub> .....

↪ **ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>, ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>**. [lang. enf.] Ventre.  $\succ^{loc}$  «**Isseker ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>**» : il a un gos ventre.

►v.**ⵉⵔⵔ, s.b.t.**  $\succ^{RAC}$  **ⵉⵔⵔ, b.t.**

↪ **ⵉⵔⵔ<sub>te</sub>, ⵉⵔⵔ<sub>te</sub>**. [dim. du préc.] Petit ventre, ventre d'enfant.

↪ **ⵉⵔ<sub>w</sub>ⵉⵔⵔ, ayt-ⵉⵔⵔ<sub>u</sub>; mm-ⵉⵔⵔ, id mm-ⵉⵔⵔ**. Ventru

ⵉⵔ .....

↪ **ⵉⵔ**. [integ.] Assurément.  $\succ^{loc}$  «**ⵉⵔⵔ-d bba nnek ? ⵉⵔ !**» : ton père est-il arrivé ? - Bien sûr !

EDL

↪ *Aēdil<sub>u</sub>, iēdelan*. [<sup>?</sup>del] Sac, grande poche.  
<sup>loc</sup> «*Isega-d yan uēdil n rizzu*»: il a acheté un sac de carottes. ▶ *v. Aērit, x.r.t.*  
 ↪ *Tāēdilt<sub>tē</sub>, tiēdelin<sub>tē</sub>*. [dim. du préc.] <sup>pv</sup> «*Da tteqqist i ka tāēdilt, iqqis ak tāgerant*» (lit. Tu racontes a quelqu'un un peu (de malheurs), il te raconte beaucoup) : il y a toujours pire que soi.

EDM

↪ *ēdem, iēdem, ar itteēdam, ur iēdim, ay iēdem, ay iēdemen, ay itteēdamen*.  
 ♦1° Gâcher, gâter. <sup>loc</sup> «*Iēdem as awal*»: il ne lui a pas parlé dans de bons termes. <sup>loc</sup> «*Iēdem tigemmi nnes*»: il n'a pas bien construit sa maison. <sup>loc</sup> «*Iēdem as rray*»: il s'y est mal pris.  
 ♦2° Salir. <sup>loc</sup> «*Iēdem iheruyen nnes s walut*»: il a sali ses vêtements avec la boue. ▶ *v. Ssereku, r.k.*  
 ↪ *Aēdam<sub>u</sub>, iēdamen*. Action de gâcher.

<sup>m</sup> ↪ *Mmeēdam, immeēdam, ar ittemeēdam, ur immeēdim, ay immeēdam, ay immeēdamen, ay ittemeēdamen*.  
 Se gâcher, se gâter mutl. quelque chose.  
<sup>loc</sup> «*Mmeēdamen iheruyen s walut*»: l'un a sali les vêtements de l'autre avec de la boue.  
<sup>loc</sup> «*Ad ur ttemeēdamem iwaluwen*»: ne vous insultez pas.  
<sup>am</sup> ↪ *Ammeēdam<sub>u</sub>, immeēdamen*. Action de se gâcher mutl. quelque chose.

EDR

<sup>m</sup> ↪ *Mmiēder, immāēder, ar ittemiēdir, ur immāēdir, ay immiēder, ay immāēderen, ay ittemiēdiren*. Etre débile, être fou. <sup>loc</sup> «*Ur immāēdir*»: il n'est pas fou (il est malin). <sup>loc</sup> «*Tegalt is immāēder ?*»: tu le crois

fou ? <sup>SYN</sup> *X<sup>w</sup> eyet, x.y.t.* ▶ *v. Aheyut, h.y.t.*

<sup>tim</sup> ↪ *Timmizedert<sub>tm</sub>*. Débilité, folie.  
<sup>am</sup> ↪ *Ameēdur<sub>u</sub>, imeēdar; tameēdurt<sub>tm</sub>, timeēdar<sub>tm</sub>*. Personne débile, fole.

<sup>sm</sup> ↪ *Smiēder, ismāēder, ar ismiēdir, ur ismāēdir, ay ismiēder, ay ismāēderen, ay ismiēdiren*. Rendre débile, rendre fou.  
<sup>loc</sup> «*Idda yad t ismiēder*»: il allait le rendre fou.

<sup>asm</sup> ↪ *Asmiēder<sub>u</sub>, ismiēdiren*. Action de rendre débile, fou.

EJF

↪ *ēffa, id ēffa*. [n.m.] [lang. enf.] Tête.  
 ▶ *v. Bušu, b.š.; hemiš, h.m.š.*

EJR

↪ *Aēfir<sub>u</sub>, iēfiren*. Bassin. <sup>loc</sup> «*Yag-n aēfir*»: il est tombé dabs le bassin. <sup>SYN</sup> *Ahebuš, h.b.š.*  
 ↪ *Tāēfirt<sub>tē</sub>, tiēfirin<sub>tē</sub>*. [dim. du préc.]

EJR

↪ *Aēffar<sub>u</sub>, iēffaren*. [Zoo.] Espèce de grillion.  
 ▶ *v. Zerri, z.r.*

EJD

↪ *Aēgg<sup>w</sup>ad, iēgg<sup>w</sup>aden*. Gros bâton.  
<sup>loc</sup> «*Iwet t<sup>s</sup> yan uēgg<sup>w</sup>ad, irez tadawt nnes*»: il lui cassé le dos avec un bâton. <sup>SYN</sup> *Ageruš, g.r.š.; agellad, g.l.d.; agezzal, g.z.l.*  
 ↪ *Dāēgg<sup>w</sup>adt<sub>tē</sub>, tiēgg<sup>w</sup>adin<sub>tē</sub>*. [dim. du préc.]





## EMR .....tg.

↪ *Emmer, iemmer, ar itteemmar, ur iemmir, ay iemmer, ay iemmeren, ay itteemmare*. Etre plein, remplir.  
<sup>loc</sup> «*Iemmer aga s waman*»: il a rempli le seau.  
<sup>loc</sup> «*Iemmer iġerem s medden*»: la quartier est plein de monde.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tekur, t.k.r.*  
 ↪ *Aemmer<sub>u</sub>, iemmiren*. Etat de ce qui est plein, action de remplir.

(DIAL. [NIGER] (K.I, p.288.) *egemer* : remplir, charger, préparer. [AHAGGAR] (F.IV, p.1732.) *egmer* : remplir.

## EMZ .....tg.

↪ *Aemmuz<sub>u</sub>, iemmuzen; taemmuzt<sub>te</sub>, tiemmuzin<sub>te</sub>*. Veau. ►v. *Tafunast, f.n.s.; azeger, z.g.r.*

## EN .....tg.

↪ *Taennut<sub>te</sub>, tienna<sub>te</sub>*. Marmite. <sup>loc</sup> «*Igan taennut xef wafa*»: il a mis la marmite sur le feu. <sup>loc</sup> «*Tessemara g taennut*»: elle fait la cuisine dans la marmite.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tagedurt, g.d.r.*  
 ↪ *Aennu<sub>u</sub>, ienna*. [augm. du préc.] Grosse marmite.

## EN .....tg.

↪ *Ennu, iena, ar itteenu, ur ieni, ay ienu, ay ienan, ay ittesenu*. Se sentir. <sup>loc</sup> «*Ur ieni y amya*»: il ne se sent pas bien. <sup>loc</sup> «*Iena ka*»: il est en bonne santé. <sup>loc</sup> «*Mayd teenit ?*»: comment vas-tu ? <sup>loc</sup> «*Mayd ak teena ?*»: comment ça va ?  
 ↪ *Tizeni*. Action de se sentir. <sup>loc</sup> «*Tizeni n ka*»: la bonne santé.

## EN .....tg.

↪ *Enna, ienna, ar itteenna, ur ienna, ay iennan, ay iennan, ay itteennan*. Se réjouir des malheurs d'autrui. <sup>loc</sup> «*Ar itte<sup>w</sup>enna*»: il se réjouit (des malheurs des autres).  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Reyya, r.y.*  
 ↪ *Aenna, iennaten*. Action de se réjouir des malheurs d'autrui.

## EN .....tg.

<sup>nun</sup> ↪ *Ennunt*. [Typo.] Nom d'une montagne dans la région de Tazarine.

## EN .....tg.

<sup>nun</sup> ↪ *Enunu, isenuna, ar itteenu<sub>u</sub>, ur ienuni, ay ienunu, ay iennan, ay itteenu*. Etre fragile, vulnérable. <sup>loc</sup> «*Tesenu*»: elle est fragile.  
<sup>nun</sup> ↪ *Aenunu<sub>u</sub>, ienunuten*. Fragilité, vulnérabilité.

## ENFR .....tg.

<sup>s</sup> ↪ *Seenfer, iseenfer, ar iseenfar, ur iseenfir, ay iseenfer, ay iseenferen, ay iseenfaren*. Puiser de l'eau par petits coups. ►v. *Agem, g.m.*  
<sup>as</sup> ↪ *Aseenfer<sub>u</sub>, iseenfien*. Action de puiser de l'eau par petits coups.

## ENĠ .....tg.

↪ *Enig*. Peut-être. <sup>loc</sup> «*Enig ur ta-d iddi*»: peut-être n'est-il pas encore arrivé. <sup>loc</sup> «*Ur inni ad-d yad iddu enig*»: je ne crois pas qu'il viendra.

## EQY ..... kb.

↪ *Ẓuqqey, iẓuqqey, ar itteẓuqquy, ur iẓuqqiy, ay iẓuqqey, ay iẓuqqeyen, ay itteẓuqquyen.* Etre arraché.  $\succ^{loc}$  «*Iẓuqqey-d usekelu*»: l'arbre est arraché. ►v. *Ukkuf, k.f.; urekuy, r.k.y.*

↪ *Aẓuqqey<sub>u</sub>, iẓuqqeyen.* Etat de ce qui est arraché.

$\text{S}$ ↪ *Seẓuqqey, iseẓuqqey, ar iseẓuqquy, ur iseẓuqqiy, ay iseẓuqqey, ay iseẓuqqeyen, ay iseẓuqquyen.* ♦1° Arracher.  $\succ^{loc}$  «*Iseẓuqqey-d asekelu*»: il a arraché l'arbre. ►v. *Sukkef, k.f.; surekey, r.k.y.* ♦2° Vomir abondamment (jusqu'à s'arracher les poumons).  $\succ^{loc}$  «*Ar iseẓuqquy allig deruḡ ay immut*»: il a tellement vomi qu'il allait en mourir. ►v. *Sehuker, s.h.k.r.; rar, r.*

$\text{as}$ ↪ *Aseẓuqqey<sub>u</sub>, iseẓuqquyen.* ♦1° Action d'arracher. ♦2° Action de vomir abondamment.

☞ **DIAL.** [KABYLIE] *muqq* : avoir des nausées.

## ER

↪ *Aẓeri.* [masc. sing. sans plur.] Chance.  $\succ^{loc}$  «*A<sup>y</sup> azeri nnew !*»: quelle chance, j'ai !/j'ai de la chance.  $\succ^{loc}$  «*A<sup>y</sup> azeri nnek !*»: quelle chance, tu as !  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Tunant, n.*

*A<sup>y</sup> azeri\* nnun a mayd-d igeren azer,  
Hat iṣefa<sup>w</sup> uḡebalu, tuddumt ad tessewim.*

Quel bonheur pour toi qui est venu,  
La source est claire, tu es venu y boire.

## ER

↪ *Ẓari, id ẓari.* [masc. sing.] Montagne. ►v. *Aderar, d.r.; aqeṣemir, q.ṣ.m.r.*

## ER

$\text{rur}$ ↪ *Taẓerurt<sub>tε</sub>, tiẓerurin<sub>tε</sub>.* Bosse sur le dos, due généralement à la vieillesse. Dos courbé.  $\succ^{loc}$  «*Taẓerurt n uleḡ<sup>w</sup>em*»: la bosse du dromadaire.  $\succ^{pv}$  «*Ur da<sup>y</sup> iṣekesiw uleḡ<sup>w</sup>em ẓes taẓerurt n umeddakk<sup>w</sup>el nnes*»: le chameau ne voit que la bosse de son voisin.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Aqujj, q.j.; abeṣu, b.ε.*

$\text{rur}$ ↪ *Aẓerur<sub>u</sub>, iẓeruren.* [augm. du prés.]

$\text{bu}$ ↪ *Bu-tẓerurt, id bu-tẓerurt, mm-tẓerurt, id mm-tẓerurt.* «lit. Celui à la bosse.» Bossu.

## ERB

↪ *Aẓerab<sub>u</sub>, iẓeraben; taẓerabt<sub>tε</sub>, tiẓerabin<sub>tε</sub>.* Arabe.  $\succ^{pv}$  «*Ku neseḡuyyu, ttarew-d iẓeraben*»: plus on appelle au secours, plus il y a d'Arabes. ↪ *Taẓerabt.* La langue arabe.  $\succ^{loc}$  «*Iṣeqqa<sup>y</sup> azen i<sup>y</sup> Imaziḡen ad lemeden taẓerabt*»: Imaziḡen ont de la difficulté à apprendre l'arabe.  $\succ^{loc}$  «*Ar ittelemad taẓerabt sin isegga<sup>w</sup> azen ay-a*»: cela fait deux ans qu'il apprend l'arabe.

☞ **DIAL.** [AHAGGAR] (F.IV, p.1562.) *arab, araben* : arabe.

## ERM

↪ *Aẓerrim<sub>u</sub>, iẓerrimen; taẓerrimt<sub>tε</sub>, tiẓerrimin<sub>tε</sub>.* Jeune homme; jeune fille. ►v. *Afeddam, f.d.m.; aterras, t.r.s.; ameterug, t.r.g.* ↪ *Tiẓurrema<sub>tε</sub>.* Jeunesse.

*A<sup>y</sup> aẓerrim\* ittegafayen tireḡ<sup>w</sup>in,  
Akk<sup>w</sup> ur tegit aḡeyul ad tegt azerḡin.*

Ô toi jeunesse qui longe toutes les rigoles,  
Tu n'es même pas un âne pour être un mulet.

## ERM

↪ *Ẓerem, iẓerem, ar iẓerrem, ur iẓerim, ay iẓerem, ay iẓeremen, ay iẓerreman.* Etre

fier.  $\succ^{loc}$  «*Igal is izerem*» : il se croit grand.  
 $\hookrightarrow$  *Aeram<sub>u</sub>, izeramen*. Réputation, fierté.

$\hookrightarrow$  *Sseerem, isseerem, ar isseeram, ur isseerim, ay isseerem, ay isseeremen, ay isseeramen*. Rendre fier.  $\succ^{loc}$  «*Issseerem t igef nnes*» : il est fier de lui-même.

$\hookrightarrow$  *Asseerem<sub>u</sub>, isseerimen*. Action de rendre fier.

ERM .....

$\hookrightarrow$  *Errem, izerem, ar itteerram, ur ierrim, ay izerrem, ay izerremen, ay itteerramen*. ♦1° Avoir mal (physique).

$\succ^{loc}$  «*Ierrem g uṭar*» : il a mal au pied.

$\succ^{loc}$  «*Uress mayd t izerremen g udis*» : je ne sais pas qui lui a fait mal au ventre. ►v. *Negez, n.g.z.; zeber, z.b.r.; neg, n.g.* ♦2° Faire mal.

$\succ^{loc}$  «*Ierrem t g uṭar*» : il lui a fait mal au pied.

$\succ^{loc}$  «*Iwet t g igef, izerrem t*» : il lui a donné un coup sur la tête et cela lui a fait mal.

$\hookrightarrow$  *Aerrem<sub>u</sub>, ierrimen*. Action de faire mal, état celui qui mal, mal.

$\hookrightarrow$  *Meserram, imeserram, ar ittemeserram, ur imeserrim, ay imeserrem, ay imeserramen, ay ittemeserramen*. Se faire mal mutl (physique).

$\hookrightarrow$  *Ameserram<sub>u</sub>, imeserramen*. Action de se faire mal mutl.

ERNQ .....

$\hookrightarrow$  *Lesernuqq*. [n.m.] Les abats. ►v. *Axedil, x.d.l.*

ES .....

$\hookrightarrow$  *Eessu*. Nom de garçon.  $\succ^{loc}$  «*Eessu w<sub>u</sub> Baselam*» : commandant de la bataille de Saghrou

(1936). ►v. *Yidir, d.r.; Fasseka, f.s.k.*

ES ..... *ts., ar-dial.*

$\hookrightarrow$  *Eessa, iessa, ar itteessa, ur iessa, ay iessa, ay iessan, ay itteessan*. Monter la garde.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Mmuter, m.t.r.*

$\hookrightarrow$  *Aessa<sub>u</sub>, iessaten*. Action de monter la garde.

⋈ [DIAL. [Sous] *essis, tessis, eessis* : monter la garde.

ES .....

$\hookrightarrow$  *Taešurt<sub>ts</sub>*. Premier mois lunaire. ►v. *Isewi, s.w.; tirewayin, r.w.y; tafasseka, f.s.k.*

$\hookrightarrow$  *Inetefer-n-taešurt*. Deuxième mois lunaire.

ET .....

$\hookrightarrow$  *Taetta*. [lang. enf.] [interj.] Inviter un enfant à se mettre sur le dos pour le porter.

ET .....

$\hookrightarrow$  *Eetu, ieta, ar itteetu, ur ieti, ay ietu, ay ietan, ay itteetun*. Etre abondant.

$\simeq_{\text{SYN.}}$  *Ggadey, g.d.y.*

$\hookrightarrow$  *Aetu<sub>u</sub>, ietuten*. Etat de ce qui est abondant.

$\hookrightarrow$  *Sseetu, isseeta, ar isseetu, ur isseeti, ay isseetu, ay isseetan, ay isseetun*. Rendre abondant.  $\succ^{loc}$  «*Isseeta y awal*» : il ne fait que parler.  $\simeq_{\text{SYN.}}$  *Sgudey, g.d.y.*

$\hookrightarrow$  *Asseetu<sub>u</sub>, isseetuten*. Action de rendre abondant.

⋈ [DIAL. [NIGER] (K.II, p.773.) *aty* : s'augmenter, s'accroître, faire encore, continuer.

ETTT

↪ *Leeseteft, id leeseteft*. Bord bas d'un porte.

⚡ **DIAL.** [NIGER] *atef*: entrer dans, pénétrer.

ET

↪ *Ayt-Ëëtta*. Confédération de tribus dont nous étudions le parler dans ce dictionnaire. Elle est installée à Saghrou depuis le quatorzième siècle. Leur ancêtre hyponyme est Dadda Ëëtta enterré à Taqqat-n-Ilketawen à Tagounitt, près de Zagora.

ETR

↪ *Ëëtter, iëëtter, ar itteëëtter, ur iëëtter, ay iëëtter, ay iëëtteren, ay itteëëtteren*. Etre en retard, attarder, s'attarder, durer longtemps. <sup>loc</sup> «*Iëëtter-n, ur-d iddi*»: il est en retard, il n'est pas encore venu.  $\simeq$  **SYN.** *Matel, m.t.l.*  
↪ *Aëëtter<sub>u</sub>, iëëtteren*. Etat de ce qui est en retard, action d'attarder.

*Ttereğ as i lejid, ifek id ur eëtteren\*,  
Ifek id aëemur, iëer wudi xef uggu.*

J'ai demandé au Seigneur et il m'a comblé,  
D'un seau de lait avec beaucoup de beurre.

ETR<sup>~T</sup>

↪ *Ëüteru, iüteru, ar itteüteru, ur iüteru, ay iüteru, ay iüteran, ay itteüterun*. Etre profond.  $\simeq$  **SYN.** *Gubu, g.b.* **RAC.** *Ter, t.r.*  
↪ *Aëüteru<sub>u</sub>, iüteruten*. Etat de ce qui est profond.

<sub>s</sub> ↪ *Seüteru, iseüteru, ar iseüteru, ur iseüteru, ay iseüteru, ay iseüteran, ay iseüterun*. Rendre profond.

<sub>as</sub> ↪ *Aseüteru<sub>u</sub>, iseüteran*. Action de rendre profond.

EW

↪ *Eaww*. [onomat.] Miaulement.

<sub>sm</sub> ↪ *Semaiww, isemaiwwa, ar isemaiwwi, ur isemaiwwi, ay isemaiww, ay isemaiwwan, ay isemaiwwin*. Miauler. ▶ **V.** *Sehiww, h.w.*

<sub>asm</sub> ↪ *Asemaiww<sub>u</sub>, isemaiwwan*. Action de miauler. Miaulement.

⚡ **DIAL.** [Sous] *smiæiw* (emploi restreint à l'inaccompli) : miauler.

EWŠ

↪ *Eawweš, id eawweš*. [n.m.] Libellule.

Ey

↪ *Aeyy<sub>u</sub>, ieyya*. Bosse. <sup>loc</sup> «*Ineker as-d yan ueyy g tadawt*»: une bosse lui a poussé sur le dos.  $\simeq$  **SYN.** *Aqujj, q.j.; ahuzz, h.z.; abeæu, b.æ.*  
↪ *Bu<sup>w</sup>-ueyy, id bu<sup>w</sup>-ueyy; mm-ueyy. id mm-ueyy*. Bossu.

EYN

↪ *Eeyyen, ieyyen, ar itteeyyan, ur ieyyin, ay ieyyen, ay ieyyenen, ay itteeyyanen*. Compter sur, compter faire, croire.  $\simeq$  **SYN.** *Igil, g.l.*

↪ *Aeyyen<sub>u</sub>, ieyyinen*. Action de compter sur, de compter faire, de croire.

EYT

↪ *Eeyyet, ieyyet, ar itteeyyat, ur ieyyit, ay ieyyet, ay ieyyeten, ay itteeyyat*.

♦1° Crier fort.  $\simeq$  **SYN.** *Gewwet, g.y.* ♦2° Appeler à haute voix. Déclarer.  $\simeq$  **SYN.** *Berreğ, b.r.ğ*

↪ *Aeyyet, ieyyiten*. ♦1° Action de crier fort. ♦2° Action d'appeler à haute voix, de déclarer.

εΖƒ .....

↪ *Aεezuf<sub>u</sub>, iεezufen*. [ORIG. Ayt-Mr.] Feuille végétale.  $\simeq_{\text{SYN}}$  *Ifer, f.r.*

εΖ .....

↪ *Iεezzi, iεezzan; tizezzitt<sub>tε</sub>, tizezzatin<sub>tε</sub>*. Lézard. ► *v.Aka, k.; taselalaft, s.l.f.; ifiger,*

*f.ġ.r.*

εΖ .....

↪ *εezzu, iεezza, ar itteεezzu, ur iεezzi, ay iεezzu, ay iεezzan, ay itteεezzun*. Etre audacieux.

↪ *Tiεezzit<sub>tε</sub>*. Audace.

	0	0	0	0	0	0	33
	s-	m-	tu-	n-	l-	k-	-t
2662 racines	27740 formes	2348 verbes	8850 locutions	532 proverbes	1427 vers	30 dev.	
Verbes dérivés:	0 s-	0 m-	0 n-	0 tu-	0 l-	0 k-	33 -t
Noms dérivés:	0 (as)	0 (am)	0 (asm)	0 (an)	0 (al)	0 (ak)	
946 notes dial.	kab: $\frac{209}{2662}$	ar-dial: $\frac{78}{2662}$	ar-clas: $\frac{11}{2662}$	touareg: $\frac{553}{2662}$	sous: $\frac{545}{2662}$		

Ce dictionnaire contient les données suivantes : 2662 racines; 27740 formes (mots); 2348 verbes; 8850 expressions du langage commun pour illustrer les mots définis; 532 proverbes; 1427 vers de poésie intégrés dans le texte des définitions pour illustrer les mots définis; 30 devinettes; 946 correspondances dialectales.



©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amaniss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

# Annexes

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

# Phonétique

## Tableau phonétique

La transcription adoptée pour la rédaction de ce dictionnaire est à mi-chemin entre la transcription proposée par l'INALCO<sup>8</sup> et la transcription phonétique. Elle a pour objectif de faciliter, le plus possible, la lecture des textes proposés et je crois que le lecteur habitué, un tant soit peu, à lire des textes transcrits, dans n'importe quelle langue, ne trouvera pas beaucoup de difficulté à déchiffrer ceux de cet ouvrage.

Transcription	API <sup>9</sup>	Exemple	Traduction
<b>a</b>	a	<i>awal</i>	parole
<b>b</b>	b	<i>abiba</i>	moustique
<b>d</b>	d	<i>agedud</i>	festival
<b>ḍ</b>	ḍ	<i>taḏut</i>	laine
<b>f</b>	f	<i>anefa</i>	lueur
<b>g</b>	g	<i>aga</i>	seau
<b>ḡ</b>	ḡ	<i>igir</i>	épaule
<b>h</b>	h	<i>uhu</i>	non
<b>ḥ</b>	ḥ	<i>aḥerda</i>	fouette-queue
<b>i</b>	i	<i>iteri</i>	étoile
<b>j</b>	ʒ	<i>ijujan</i>	parfum
<b>k</b>	k	<i>akal</i>	terre
<b>l</b>	l	<i>amellal</i>	blanc
<b>m</b>	m	<i>aman</i>	eau
<b>n</b>	n	<i>tunant</i>	destin
<b>q</b>	q	<i>aqqa</i>	vallée
<b>r</b>	r	<i>tirra</i>	écriture
<b>s</b>	s	<i>asidd</i>	lumière
<b>š</b>	ʃ	<i>ašekkun</i>	avoine
<b>ṣ̌</b>	ʃ̣	<i>ašakuš</i>	cheveux longs
<b>t</b>	t	<i>tamatart</i>	signe

<sup>8</sup>L'Institut National des Langues et des Cultures Orientales.

<sup>9</sup>Alphabet Phonétique International

t		<i>aṭtan</i>	maladie
u	y	<i>uḡul</i>	revenir
w	w	<i>awwesi</i>	giron
x	χ	<i>abexxuš</i>	ver de terre
y	j	<i>ayyur</i>	lune
z	z	<i>izi</i>	mouche
ẓ	ɾ	<i>izi</i>	vésicule biliaire
		<i>æeri</i>	chance

## Les voyelles

### Le système vocalique

Le système vocalique du tamazight est composé du triplet [*a, i, u*] (*u* étant le *ou* français) qui prennent des timbres légèrement différents à l'approche de consonnes emphatiques. Par exemple le mot *aḡrum* (pain), devrait s'écrire normalement *aḡrom*. Nous ne tenons pas compte de ces nuances dans ce dictionnaire.

### La voyelle neutre

Étant donné que le lexique de Tamazight est organisé par racine, il arrive que les consonnes se suivent sans voyelle entre elles. Afin de mieux répartir les voyelles et les consonnes pour mieux faciliter la lecture de textes, nous introduisons la voyelle neutre *e* qui est une voyelle qu'on ignore lors de la lecture de textes. Par exemple le mot *ddelet* devrait s'écrire *ddḷt* mais pour mieux le lire nous introduisons la voyelle *e*. C'est le cas également du mot *ddereḡt* où la voyelle ne joue pas dans la lecture et qui aurait pu s'écrire *ddṛḡt*.

## Les consonnes

### Les consonnes spirantes et occlusives

Une consonne *occlusive* est prononcée en bloquant le passage de l'air au niveau du palais. Une consonne *spirante* est prononcée en laissant un léger passage à l'air au niveau du palais. Les consonnes *g* et *k* sont spirantes, comme en kabyle et contrairement à Tassoussiyyt, à des exceptions près. Mais nous ne tenons pas compte, dans ce dictionnaire, des différences entre spirantes et occlusives et nous notons les deux consonnes sous *g* et *k*.

### Les consonnes tendues

Les consonnes tendues (la tension) est notée par un doublement de la consonne tendue. Par exemple : *asegg<sup>w</sup>as* (l'année), *ayyur* (le mois), *tamettutt* (la femme).

## Phonétique

### L'émphasisation

L'émphasis est notée par un point sous les lettres non emphatiques sauf pour **h**. Les consonnes emphatiques sont les suivantes.

Consonne	exemple	traduction
<b>ḍ</b>	<b>taḍutt</b>	(la laine)
<b>ṣ</b>	<b>aṣabban</b>	(le corbeau)
<b>t</b>	<b>aṭar</b>	(le pied)
<b>ẓ</b>	<b>izi</b>	(la vésicule biliaire)

### Les phonèmes **h** et **ε**

Le phonème **h** est une réalisation phonétique du phonème **k** comme dans les exemples :

**aḥuddiz** (coup de point) < **akuddiz** = **k** (préfixe) + **ddez** (frapper)  
**aḥermellal** (chose grise) < **akermellal** = **aker** (voler) + **amellal** (être blanc)  
**aḥuddiz** (coup de point) < **akuddiz** = **aker** (voler) + **ddez** (frapper)

Le phonème **ε** est une réalisation phonétique du phonème **ǧ** comme dans les exemples qui suivent. Cela est attesté également en Touareg où l'inverse se produit. Les noms propres de personnes empruntés à l'arabe perdent leur phonème **ε** en faveur du phonème **ǧ**. Cela est dû à la difficulté de prononcer et d'assimiler le phonème **ε** qui n'existe pas originellement dans le système vocalique de Tamazight.

**aεebbuṭ** (ventre) < **aǧebbuṭ** = **ǧ** (préfixe) + **abuṭ** (le fond)  
**aεerrim** (jeune homme) < **aǧerrim** = **ǧ** (préfixe) + **tiremt** (beauté)

### Le phonème **j**

Le phonème **j** ne semble pas faire parti du système phonétique originel de Tamazight. Il dérive souvent de **z**, de **ẓ** ou de **s** comme l'atteste certains exemples:

**jel** < **zel** (se perdre, perdre, être perdu)  
**jegugel** < **segugel** (pendiller)



### La labio-vélarisation

La labio-vélarisation, qui est la présence d'une semi-consonne *w* ne faisant pas partie de la racine initiale à la suite des consonnes *k*, *g*, *ǧ* est représentée par un *w* à côté de la consonne correspondante. Par exemple, *aleǧ<sup>w</sup>em* (dromadaire), *k<sup>w</sup>ešem* (entrer), *gg<sup>w</sup>er* (toucher). Certains parlers tiennent compte de cette labio-vélarisation et d'autres non, comme par exemple le cas du verbe *neker* (se lever) qui est ainsi prononcé par Izaxenniwen alors que les Ayt-Bouleman le prononce : *nek<sup>w</sup>er*. Un autre exemple est *qgeǧer* (être turbulent) qui est ainsi prononcé dans le premier groupe alors que le deuxième groupe le prononce : *qq<sup>w</sup>eǧer*. Dans ce dictionnaire nous avons tenu compte de ces particularismes et nous les avons notés en variantes.

### L'hiatus

La juxtaposition de deux voyelles donne naissance à une semi-voyelle qui ne fait pas partie des racines des deux mots dont elles font partie. Nous notons cette voyelle en exposant entre les deux mots. *Itteša<sup>y</sup> aǧerum* (il a mangé du pain). Au cours de la lecture de la phrase, le lecteur doit faire en sorte que la semi-voyelle introduite soit prononcée comme si elle faisait parti de la phrase. Il existe deux voyelles de cette sorte, selon les voyelles juxtaposées: *y* et *w*. *Ur issin i<sup>w</sup>ubuy* (il ne sait pas couper). Certains linguistes notent deux états d'annexion possibles pour un seul mot alors qu'il n'en existe qu'un seul et que l'autre n'est qu'un hiatus entre la voyelle du véritable état d'annexion et la voyelle qui précède le mot. Par exemple, *Itteša wreba* (le garçon a mangé), le véritable état d'annexion du mot *areba* est *ureba*, mais avec la voyelle *a*, le *u* se transforme en *w*. Nous notons la phrase précédente comme suit : *Itteša<sup>w</sup>ureba*. Nous donnons quelques exemples d'hiatus. Commençons par la semi-voyelle *y*.

Hiatus	Exemple	Traduction
<i>a + a = y</i>	<i>ikka<sup>y</sup> aberid</i>	il s'est mis en route
<i>a + i = y</i>	<i>ur da<sup>y</sup> iddal</i>	il ne se couvre pas
<i>i + a = y</i>	<i>i<sup>y</sup> awd yan</i>	à personne
<i>i + i = y</i>	<i>ur ǧur i<sup>y</sup> illi</i>	je ne l'ai pas
<i>u + i = y</i>	<i>ibu<sup>y</sup> imensi</i>	le dîner est moisi

Ensuite la semi-voyelle *w*.

Hiatus	Exemple	Traduction
--------	---------	------------

$a + u = w$	<b>idda</b> <sup>w</sup> <i>ureba</i>	la garçon est parti
$i + u = w$	<b>ur illi</b> <sup>w</sup> <i>umya</i>	il n'y a rien
$u + u = w$	<b>ittu</b> <sup>y</sup> <i>ur iddi</i>	il a oublié de partir

Cependant, la rencontre des voyelles **a** et **u** est conditionnée par la voyelle qui vient après le **u**. Si cette dernière voyelle est un **a**, alors l'hiatus est **w**, sinon c'est un **y** comme le montre les exemples suivants.

Hiatus	Exemple	Traduction
$a + u = w$	<b>idda</b> <sup>w</sup> <i>ureba</i>	le garçon est parti
$a + u = w$	<b>itteša</b> <sup>w</sup> <i>uregaz</i>	l'homme na mange
$a + u = y$	<b>iga</b> <sup>y</sup> <i>urar</i>	il est en faillite
$a + u = y$	<b>a</b> <sup>y</sup> <i>udaden awa</i>	ô mouflons
$a + u = y$	<b>a</b> <sup>y</sup> <i>ul innew</i>	ô mon cœur

## Les assimilations

Certaines phonèmes sont assimilés à d'autres phonèmes qui se trouvent dans le mot auxquels ils sont ajoutés. Nous avons tenu compte, dans ce dictionnaire, de cela et nous indiquons chaque fois l'assimilation. Nous donnons quelques exemples.

### L'assimilation ( $z + s = zz$ )

<b>zzenez</b> (vendre)	< <b>ssenez</b>	<b>nez</b> (être vendu)
<b>zzeder</b> (faire baisser)	< <b>sseder</b>	<b>zeder</b> (être baissé)
<b>zzedeğ</b> (faire habiter)	< <b>sezeđeğ</b>	<b>zedeğ</b> (habiter)
<b>zzereb</b> (presser)	< <b>sezereb</b>	<b>zereb</b> (être presse)
<b>zzerey</b> (faire passer)	< <b>sezerey</b>	<b>zerey</b> (passer)
<b>zzir</b> (rendre épais)	< <b>sezir</b>	<b>zir</b> (être épais)

### L'assimilation ( $z + s = zz$ )

<b>zzerezeg</b> (rendre amer)	< <b>sserezeg</b>	<b>rezig</b> (être amer)
<b>zemezey</b> (rendre petit)	< <b>semezey</b>	<b>meziy</b> (être petit)

<i>zzerir</i>	(rendre inconsistant)	< <i>sezerir</i>	<i>zerir</i>	(être inconsistant)
<i>zzimez</i>	(faire tenir)	< <i>ssimez</i>	<i>amez</i>	(tenir)
<i>zzelem</i>	(éplucher)	< <i>sezelem</i>	<i>zelem</i>	(être épluché)

L'assimilation ( $\check{s} + s = \check{s}\check{s}$ )

<i>ššušet</i>	(faire glisser)	< <i>ssušet</i>	<i>ššet</i>	(glisser)
<i>ššenešef</i>	(égratigner)	< <i>ssenešef</i>	<i>nešef</i>	(être égratigné)
<i>ššewu</i>	(aiguiser)	< <i>sešewu</i>	<i>šewu</i>	(être aiguisé)
<i>ššišek</i>	(faire perdre)	< <i>ssišek</i>	<i>aššek</i>	(être perdu)
<i>šetteš</i>	(faire manger)	< <i>setteš</i>	<i>tteš</i>	(manger)

L'assimilation ( $j + s = jj$ )

<i>jjijey</i>	(faire guerir)	< <i>ssijey</i>	<i>jjey</i>	(guerir)
<i>jjuju</i>	(faire sentir bon)	< <i>ssuju</i>	<i>jju</i>	(sentir bon)
<i>jjenejem</i>	(épargner)	< <i>ssenejem</i>	<i>nejem</i>	(être épargné)
<i>jjijey</i>	(acculer)	< <i>ssijey</i>	<i>ajey</i>	(être acculé, se réfugier)
<i>jujjur</i>	(verser)	< <i>sujjur</i>	<i>ujjur</i>	(être versé)

L'assimilation ( $m + m = nm$ )

Lorsque le préfixe ( $m$ ) doit s'ajouter à un mot qui contient déjà ( $m$ ), le premier ( $m$ ) devient ( $n$ ).

<i>anagam</i>	(puiseur d'eau)	< <i>amagam</i>	<i>agem</i>	(puiser)
<i>anegman</i>	(chasseur)	< <i>amegmar</i>	<i>gemar</i>	(chasser)
<i>anezdam</i>	(celui qui ramasse du bois)	< <i>amezdam</i>	<i>zedem</i>	(ramasser du bois)

L'assimilation ( $gg < ww$ )

<i>ar izeggu</i>	(il est en train de secher)	< <i>ar izewwu</i>	<i>zewu</i>	(sécher)
<i>ar inegg<sup>w</sup>a</i>	(il est en train de cuire)	< <i>ar inewwa</i>	<i>new</i>	(cuire)
<i>ar iregg<sup>w</sup>el</i>	(il est en train de courir)	< <i>ar irewwel</i>	<i>rewel</i>	(courir)

## Phonétique

---

### L'assimilation ( $qq < \dot{g}\dot{g}$ )

<i>ar ineqqa</i>	(il est en train de tuer)	<	<i>ar ineġġa</i>		<i>neġ</i>	(tuer)
<i>ar ireqqa</i>	(il est en train de se chauffer)	<	<i>ar ireġġa</i>		<i>reġ</i>	(se chauffer)
<i>ar ineqqel</i>	(il est en train de se verser)	<	<i>ar ineġġel</i>		<i>nneġel</i>	(se verser)

### L'assimilation ( $kk < ww$ )

*ar ikkat* (il est en train de frapper) < *ar iwwat* || *wet* (frapper)

©Ali Amanaïss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaïss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaïss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaïss, 1980-2009. All rights reserved.

# Nom

Nous proposons dans cette partie certains aspects du nom. Nous exposerons la structure morphologique du nom, ses flexions, ses genres et son nombre. Le nom en Tamazight est caractérisé par (1) le genre, (2) le nombre, (3) l'état. Le nom est soit au masculin, soit au féminin. Il est au pluriel ou au singulier: le pluriel commence à partir de deux comme en français. Le nom est soit à l'état libre ou à l'état d'annexion.

## Le nom masculin

Le nom masculin commence par l'une des voyelles (*a, i, u*). Il existe cependant des mots masculins qui commencent par une consonne. Ce sont apparemment des mots anciens qui avaient fini par perdre la voyelle.

### Masculins avec la voyelle initiale (*a*)

<i>aregaz</i>	l'homme.	<i>azeru</i>	la pierre.
<i>areba</i>	le garçon.	<i>amareg</i>	l'amour.
<i>amar</i>	le menton.	<i>amenay</i>	le chevalier.
<i>aǧebalu</i>	la source.	<i>amazan</i>	le messenger.
<i>aǧerum</i>	le pain.	<i>amedeyaz</i>	le poète.
<i>amalu</i>	l'ombre.	<i>afus</i>	la main.

### Masculins avec la voyelle initiale (*i*)

<i>izem</i>	le lion.	<i>iger</i>	le champ.
<i>iǧil</i>	le bras.	<i>ired</i>	le grain de blé.
<i>ifis</i>	la hyène.	<i>igenna</i>	le ciel.
<i>iles</i>	la langue.	<i>iferi</i>	la grotte.
<i>iṭ</i>	la nuit.	<i>izeri</i>	la vue.
<i>ifer</i>	la feuille.	<i>inigi</i>	le témoin.



## Masculins avec la voyelle initiale (u)

<b>udem</b>	le visage.	<b>uxesas</b>	tête d'animal sacrifié.
<b>ureġ</b>	l'or.	<b>uggug</b>	le barrage.
<b>usem</b>	l'éclair.	<b>uffir</b>	le coup.
<b>uṣṣen</b>	le chacal.	<b>uday</b>	le juif.
<b>ureti</b>	le jardin.	<b>uzzal</b>	le fer.
<b>ul</b>	le cœur.	<b>uzelan</b>	les ciseaux.

Un grand nombre de nom verbaux masculins commencent par la voyelle (u).

<b>ufuġ</b>	la sortie.	<b>unut</b>	l'emballage.
<b>uluġ</b>	le lèchement.	<b>uġul</b>	le retour.
<b>ulum</b>	le tissage.	<b>uzu</b>	l'écorchement.
<b>usan</b>	les couvertures.	<b>uqus</b>	le picotement.
<b>umuġ</b>	la mouillure.	<b>utut</b>	l'alaitement.
<b>usus</b>	le gaulage.	<b>ubuy</b>	la coupure.

## Masculins sans voyelle initiale

<b>medden</b>	les gens.	<b>baṭad</b>	L'amour.
<b>laz</b>	la faim.	<b>sekesu</b>	le couscous.
<b>fad</b>	la soif.	<b>mettešu</b>	la nourriture.
<b>bettu</b>	le partage.	<b>butaber</b>	l'obsession.
<b>muṣṣ</b>	le chat.	<b>berkukes</b>	la semoule.
<b>gizzu</b>	la carotte.	<b>mesewi</b>	action de boire.

## Le nom féminin

Le nom féminin commence généralement par (ta, ti, tu). Dans certains cas, il s'obtient généralement du nom masculin en ajoutant l'affixe discontinue (t...t). Dans certaines situations, le féminin joue le rôle du diminutif s'il n'y a pas ambiguïté entre le nom féminin et le diminutif.

## Féminins avec (ta...t)

<b>tamazirt</b>	le pays.	<b>tamelalt</b>	la gazelle.
<b>tamatart</b>	le signe.	<b>tamegudt</b>	la demoiselle.
<b>tazart</b>	les figues.	<b>tamettut</b>	la femme.
<b>tamart</b>	le menton.	<b>takeššult</b>	le boyau.
<b>tagemart</b>	la jument.	<b>taferawt</b>	la gouttière.
<b>tagesayt</b>	la courge.	<b>tagelayt</b>	l'œuf.

## Féminins en (ta...a)

Certains noms féminins commencent par (ta) mais ne finissent pas par la consonne (t), mais plutôt par (a) ou (i).

<b>tazera</b>	le licou.	<b>tamara</b>	la misère.
<b>tarewa</b>	la progéniture.	<b>tagema</b>	la cuisse.
<b>tawada</b>	la marche.	<b>tagawesa</b>	la chose.
<b>tasuta</b>	la génération.	<b>tasetta</b>	la branche.
<b>tagera</b>	le creux de l'œil.	<b>tafega</b>	la carriè.
<b>tazuṭa</b>	sorte de fard.	<b>tafura</b>	le dardre.

## Féminins avec (ti...a/i/t)

<b>tigiritt</b>	la balle (fusil).	<b>tiyira</b>	la fin.
<b>tirebitt</b>	ce que peut porter le bras.	<b>tiregi</b>	l'échauffement.
<b>timeqqit</b>	la goutte.	<b>tizeli</b>	la perte.
<b>tiqqert</b>	le coup de patte.	<b>tizewiri</b>	le début.
<b>tigert</b>	le champ.	<b>tigemmi</b>	la maison.
<b>tizemt</b>	la lionne.	<b>tissemi</b>	l'aiguille.

## Féminins avec (tu...t)

<b>tujjutt</b>	la bonne odeur.	<b>tuttutt</b>	l'oubli.
<b>tukkušt</b>	la débâcle.	<b>tukkett</b>	la pincée.
<b>turt</b>	le poumon.	<b>tugemest</b>	la dent.
<b>tudert</b>	la vie.	<b>tukkimt</b>	le coup de poing.
<b>tušuš</b>	le panier.	<b>tuššent</b>	le frisson.
<b>tunant</b>	le destin.	<b>tuzzalt</b>	le couteau.

## Féminins avec (*ta/ti...a/i/t*)

Un grand nombre de nom verbaux féminins commencent par les voyelles (*ta/tu/ti*) et finissent par (*a/i/t*).

<i>tiseḡi</i>	l'achat.	<i>tizewiri</i>	le début.
<i>tiyira</i>	la fin.	<i>tigeri</i>	les études.
<i>tiñewi</i>	action de cuire.	<i>tissi</i>	action de boire.
<i>taguri</i>	l'appel.	<i>tawada</i>	la marche.
<i>taguni</i>	action de se coucher.	<i>tazegelt</i>	l'écourtement.
<i>tarwela</i>	la course.	<i>tazzela</i>	la course.

## Féminins sans (*ta, ti, tu*)

<i>ššewiyt</i>	l'intelligence.	<i>ddebilt</i>	l'imbécile.
<i>mekeliwt</i>	le déjeuner.	<i>rrubeyt</i>	grosse roche.
<i>menegiwit</i>	la douleur.	<i>dderegt</i>	grosse roche.
<i>melesiwt</i>	l'habillage.	<i>dduẓzeyt</i>	personne obèse.

## Le pluriel

### Le masculin

Les noms masculins ont pour pluriel des noms de la forme (*i...an*), (*i...en*), (*i...awen*), (*i...iwen*) ou des noms qui changent de schème vocalique. Le voyelle initiale (*a*) se transforme en (*i*), lorsque la voyelle est (*i/u*), elle reste inchangée. Mais il y a des exceptions à cette règle comme nous allons le montrer.

### Les pluriels en (*i/udotsan*)

<i>iger</i>	<i>igeran</i>	<i>azeru</i>	<i>izeran</i>
<i>areba</i>	<i>ireban</i>	<i>izeli</i>	<i>izelan</i>
<i>igenna</i>	<i>igenewan</i>	<i>igerem</i>	<i>igereman</i>
<i>ag<sup>w</sup>elim</i>	<i>ig<sup>w</sup>elaman</i>	<i>igedi</i>	<i>iyetan</i>
<i>usem</i>	<i>useman</i>	<i>ureti</i>	<i>uretan</i>

Les pluriels en (a/i/u...en)

<i>aregaz</i>	<i>iregezen</i>	<i>afus</i>	<i>ifassen</i>
<i>atebir</i>	<i>itebiren</i>	<i>amdeyaz</i>	<i>imdeyazen</i>
<i>afud</i>	<i>ifadden</i>	<i>amenay</i>	<i>imenayen</i>
<i>adar</i>	<i>adaren</i>	<i>amazon</i>	<i>imazanen</i>
<i>uraw</i>	<i>urawen</i>	<i>unegal</i>	<i>unegalen</i>

Les pluriels en (i/u...awen)

<i>ifer</i>	<i>iferawen</i>	<i>izem</i>	<i>izemawen</i>
<i>ir</i>	<i>irawen</i>	<i>ileg</i>	<i>ilegawen</i>
<i>igef</i>	<i>igefawen</i>	<i>ilem</i>	<i>ilemawen</i>
<i>ul</i>	<i>ulawen</i>	<i>udem</i>	<i>udemawen</i>

Les pluriels en (i/a...iwen)

<i>igir</i>	<i>igariwen</i>	<i>aka</i>	<i>akiwen</i>
<i>iken</i>	<i>ikeniwen</i>	<i>aga</i>	<i>agiwen</i>
<i>awal</i>	<i>iwaliwen</i>	<i>aqqa</i>	<i>aqqiwen</i>

Les pluriels par changement vocalique

<i>aḡebalu</i>	<i>iḡebula</i>	<i>asaru</i>	<i>isura</i>
<i>amar</i>	<i>imira</i>	<i>amalu</i>	<i>imula</i>
<i>aṣebu</i>	<i>iṣ<sup>w</sup>eba</i>	<i>ageru</i>	<i>iḡ<sup>w</sup>era</i>
<i>alegamu</i>	<i>ileguma</i>	<i>aqqemu</i>	<i>iqq<sup>w</sup>ema</i>
<i>amalu</i>	<i>imula</i>	<i>agatu</i>	<i>iguta</i>

<i>agelezim</i>	<i>igelezzam</i>	<i>agentur</i>	<i>iḡ<sup>w</sup>entar</i>
<i>agadir</i>	<i>igidar</i>	<i>agelay</i>	<i>igelay</i>
<i>aḡeyul</i>	<i>iḡ<sup>w</sup>eyal</i>	<i>aḡeṭerur</i>	<i>iḡ<sup>w</sup>eṭerar</i>

### Les pluriels en (*ten*)

Certains noms masculins forment leur pluriels avec la terminaison (*ten*).

<i>agnesu</i>	<i>ignesuten</i>	<i>asaka</i>	<i>isakaten</i>
<i>afella</i>	<i>ifellaten</i>	<i>afa</i>	<i>afaten</i>
<i>abiba</i>	<i>ibibaten</i>	<i>abeqqa</i>	<i>ibeqqaten</i>
<i>abera</i>	<i>iberaten</i>	<i>adida</i>	<i>ididaten</i>

### Les pluriels en (*id*)

Certains noms masculins forment leur pluriels avec le préfixe (*id*). C'est le cas notamment des noms qui ne commencent pas par une voyelle ou, dans le cas du féminin, qui ne débutent pas par (*tx*) ou *x* est une voyelle.

<i>rrubeyt</i>	<i>id rrubeyt</i>	<i>dderegt</i>	<i>id dderget</i>
<i>ddebilt</i>	<i>id ddebilt</i>	<i>dduzzeyt</i>	<i>id dduzzeyt</i>

### Exemples d'exception

Il existe des exceptions à l'ensemble de ces règles. Dans le premier cas ci-dessous, la voyelle (*a*) reste inchangée au pluriel. Dans un autre cas, le singulier a la voyelle (*i*) réservée au pluriel et le pluriel du même mot commence paradoxalement par la voyelle (*a*). Dans un autre cas, la voyelle (*a*) du singulier devient (*u*) au pluriel.

<i>aga</i>	<i>agiwen</i>	<i>aka</i>	<i>akiwen</i>
<i>adar</i>	<i>adaren</i>	<i>ass</i>	<i>ussan</i>
<i>isseker</i>	<i>assekaren</i>	<i>anu</i>	<i>una</i>

### Le féminin

Les noms féminins ont pour pluriel des noms semblable au masculin sauf que les noms féminins commencent par un (*tx*) ou (*x*) est une voyelle. Nous donnons quelques formes.

## Nom

---

### Les pluriels en (*ta/ti/tu...in*)

<i>tagemmunt</i>	<i>tigemmuntin</i>	<i>tasemunt</i>	<i>tisemuntin</i>
<i>tadrart</i>	<i>tidrarin</i>	<i>taguni</i>	<i>tiguniwin</i>
<i>turt</i>	<i>turin</i>	<i>taġesayt</i>	<i>tigesayin</i>
<i>tušušt</i>	<i>tušušin</i>	<i>tuzzalt</i>	<i>tuzzalin</i>
<i>tutelt</i>	<i>tutelin</i>	<i>tuzelt</i>	<i>tuzelin</i>

### Les pluriels en (*ti/ta...win*)

<i>tasuta</i>	<i>tisutiwin</i>	<i>tawekka</i>	<i>tiwekkiwin</i>
<i>tizemt</i>	<i>tizemawin</i>	<i>tarewa</i>	<i>tarewiwin</i>
<i>tiyira</i>	<i>tiyiriwin</i>	<i>tizewiri</i>	<i>tizewiriwin</i>

### Les pluriels en (*ti/tu...tin*)

<i>tiselitt</i>	<i>tiselatin</i>	<i>taberatt</i>	<i>tiberatin</i>
<i>tigert</i>	<i>tigeratin</i>	<i>tujjutt</i>	<i>tujjutin</i>

### Les pluriels par changement vocalique

<i>tasarut</i>	<i>tišura</i>	<i>tamart</i>	<i>timira</i>
<i>tagatut</i>	<i>tiguta</i>	<i>tagerut</i>	<i>tig<sup>w</sup>era</i>
<i>tawetult</i>	<i>tiwetalt</i>	<i>tuġemest</i>	<i>tuġemas</i>
<i>tagelayt</i>	<i>tigelay</i>	<i>tagadirt</i>	<i>tigidar</i>

### Exemples d'exception

Dans le premier cas la voyelle (*a*) reste inchangée au pluriel.

<i>tarewa</i>	<i>tarewiwin</i>	<i>tanut</i>	<i>tuna</i>
---------------	------------------	--------------	-------------



## L'état d'annexion

En ce qui concerne l'état d'annexion, nous donnons un exemple pour mettre en relief cet aspect du nom. Nous prenons les deux phrases suivantes où le nom est au masculin parce que c'est le cas le plus simple: *idel areba* et *idel ureba*. La seule différence entre les deux phrases est une voyelle: celle du début des mots *areba* et *ureba*. Pourtant le sens est différent. Elles signifient, dans le même ordre : (*il a couvert le garçon*) et (*le garçon est couvert*). L'état normal du mot garçon en Tamazight est : *areba*, il s'appelle l'état libre. Son état d'annexion est *ureba* : la voyelle *a* devient *u*. La manière dont l'état d'annexion est obtenu est différente d'un nom à l'autre même s'il existe des schémas généraux. Nous donnerons davantage d'exemples. Cependant, nous faisons quelques remarques: (1) Il arrive que le nom ne change pas d'état et dans ce cas son état d'annexion et son état libre coïncident. (2) Les noms qui commencent par une consonne, autre que la marque du féminin *tx* ou *x* est une voyelle, n'ont pas d'état d'annexion. (3) L'état d'annexion des noms féminins se manifeste par la perte de la voyelle *x* lorsque le nom commence par *tx*.

### Masculins avec voyelle (a)

<i>aregaz</i>	<i>uregaz</i>	<i>azeru</i>	<i>uzeru</i>
<i>areba</i>	<i>ureba</i>	<i>amareg</i>	<i>umareg</i>
<i>agebalu</i>	<i>ugebalu</i>	<i>amazon</i>	<i>umazan</i>
<i>amar</i>	<i>wamar</i>	<i>atag</i>	<i>watag</i>
<i>aman</i>	<i>waman</i>	<i>afar</i>	<i>wafar</i>
<i>azzar</i>	<i>wazzar</i>	<i>aqqa</i>	<i>waqqa</i>

### Masculins avec voyelle (i)

<i>izem</i>	<i>yizen</i>	<i>iger</i>	<i>yiger</i>
<i>igil</i>	<i>yigil</i>	<i>ired</i>	<i>yired</i>
<i>it</i>	<i>yit</i>	<i>igenna</i>	<i>yigenna</i>
<i>iles</i>	<i>yiles</i>	<i>ifer</i>	<i>yifer</i>
<i>ifis</i>	<i>ifis</i>	<i>izeri</i>	<i>izeri</i>
<i>iferi</i>	<i>iferi</i>	<i>inigi</i>	<i>inigi</i>

## Nom

---

### Masculins avec voyelle (u)

<i>udem</i>	<i>wuden</i>	<i>uxesas</i>	<i>wuxesas</i>
<i>ureġ</i>	<i>wureġ</i>	<i>uggug</i>	<i>wuggug</i>
<i>usem</i>	<i>wusem</i>	<i>uffir</i>	<i>wuffir</i>
<i>uššen</i>	<i>wuššen</i>	<i>uday</i>	<i>wuday</i>
<i>ureti</i>	<i>wureti</i>	<i>uzzal</i>	<i>wuzzal</i>
<i>ul</i>	<i>wul</i>	<i>uzelan</i>	<i>wuzelan</i>

### Féminin en (ta...t)

<i>tamazirt</i>	<i>tmazirt</i>	<i>tamelalt</i>	<i>tmelalt</i>
<i>tamatart</i>	<i>tmatart</i>	<i>tamegudt</i>	<i>tmegudt</i>
<i>tagebalut</i>	<i>tġebalut</i>	<i>tamettut</i>	<i>tmettut</i>
<i>tagesayt</i>	<i>tġesayt</i>	<i>tagemart</i>	<i>tġemart</i>
<i>tadist</i>	<i>tadist</i>	<i>taggart</i>	<i>taggart</i>
<i>tamart</i>	<i>tamart</i>	<i>tagerurt</i>	<i>tġerurt</i>
<i>tazart</i>	<i>tazart</i>	<i>taggart</i>	<i>taggart</i>

### Féminin en (ti...t)

<i>tigiritt</i>	<i>tġiritt</i>	<i>tigemmi</i>	<i>tġemmi</i>
<i>tirebitt</i>	<i>trebitt</i>	<i>tigimitt</i>	<i>tġimitt</i>
<i>timeqqit</i>	<i>tmeqqit</i>	<i>tigemert</i>	<i>tġemert</i>
<i>tiqqert</i>	<i>tiqqert</i>	<i>tizewiri</i>	<i>tizewiri</i>
<i>tigert</i>	<i>tigert</i>	<i>tiyira</i>	<i>tiyira</i>
<i>tizemt</i>	<i>tizemt</i>	<i>tissemi</i>	<i>tissemi</i>

### Féminin en (tu...t)

<i>tujjutt</i>	<i>tujjutt</i>	<i>tuttutt</i>	<i>tuttut</i>
<i>tukkušt</i>	<i>tukkušt</i>	<i>tukkejt</i>	<i>tukkejt</i>
<i>turt</i>	<i>turt</i>	<i>tugemest</i>	<i>tugemest</i>
<i>tudert</i>	<i>tudert</i>	<i>tukkimt</i>	<i>tukkimt</i>
<i>tušušt</i>	<i>tušušt</i>	<i>tušsent</i>	<i>tušsent</i>
<i>tunant</i>	<i>tunant</i>	<i>tuzzalt</i>	<i>tuzzalt</i>

## La composition nominale

Certains noms sont simples dans le sens que leur racine est une racine simple et non composée. D'autres noms sont composés à partir de deux autres mots qui ont une existence indépendante. Les deux mots sont susceptibles d'être deux noms ou un nom et un verbe. La composition est un mécanisme riche qui fabrique des mots à partir de mots existants. Nous donnons quelques exemples.

<i>takurdast</i>	(saucisse)	= <i>kerred</i>	(serrer)	+ <i>adis</i>	(ventre)
<i>ineteddis</i>	(crottin)	= <i>neset</i>	(se moucher)	+ <i>adis</i>	(ventre)
<i>aħermellal</i>	(gris)	= <i>aker</i>	(voler)	+ <i>amellal</i>	(blanc)
<i>akerfa</i>	(poubelle)	= <i>aker</i>	(voler)	+ <i>affa</i>	(tas)
<i>igessedis</i>	(côte)	= <i>igess</i>	(os)	+ <i>adis</i>	(ventre)
<i>abegedan</i>	(homoroïde)	= <i>ffeğ</i>	(sortir)	+ <i>adan</i>	(intestin)
<i>feretxedil</i>	(cadet)	= <i>feret</i>	(balayer)	+ <i>axedil</i>	(ventre)
<i>meketul</i>	(chagrin)	= <i>keret</i>	(gratter)	+ <i>ul</i>	(cœur)
<i>igeneka</i>	(maladie)	= <i>ağ</i>	(atteindre)	+ <i>n ka</i>	(de quelque chose)
<i>imalas</i>	(semaine)	= <i>imal</i>	(futur)	+ <i>ass</i>	(jour)
<i>ițemeqquren</i>	(fête)	= <i>iț</i>	(nuit)	+ <i>meqqur</i>	(être grand)
<i>ilesgetiț</i>	(sorte de céréales)	= <i>iles</i>	(langue)	+ <i>agetiț</i>	(oiseau)

## La dérivation

Cette dérivation consiste à dériver des noms à partir de noms ou de verbes à l'aide d'affixes. Nous donnons quelques exemples de dérivation préfixale et suffixale.

### Le préfixe (s—)

Ce préfixe est ajouté généralement aux verbes. C'est une dérivation verbale. Ce préfixe a le sens de lieu ou d'instrument.

<i>asaka</i>	(passage)	= <i>as</i>	(préfixe)	+ <i>kk</i>	(passer)
<i>aseg<sup>w</sup>en</i>	(lit)	= <i>as</i>	(préfixe)	+ <i>gen</i>	(dormir)
<i>asedel</i>	(drap)	= <i>as</i>	(préfixe)	+ <i>del</i>	(se couvrir)
<i>asag<sup>w</sup>el</i>	(crochet)	= <i>as</i>	(préfixe)	+ <i>agel</i>	(suspendre)
<i>azuddez</i>	(massue)	= <i>as</i>	(préfixe)	+ <i>ddez</i>	(marteler)
<i>aseger</i>	(pilon)	= <i>as</i>	(préfixe)	+ <i>qqar</i>	(être dur)
<i>asemun</i>	(ami)	= <i>as</i>	(préfixe)	+ <i>mun</i>	(accompagner)
<i>asenay</i>	(monteur)	= <i>as</i>	(préfixe)	+ <i>ney</i>	(monter)
<i>asag<sup>w</sup>em</i>	(fontaine)	= <i>as</i>	(préfixe)	+ <i>agem</i>	(puiser)
<i>aseqqimu</i>	(noce)	= <i>as</i>	(préfixe)	+ <i>qqim</i>	(rester)

## Nom

<i>asufeg</i>	(essaim)	=	<i>as</i>	(préfixe)	+	<i>ffeğ</i>	(sortir)
<i>asannet</i>	(lange)	=	<i>as</i>	(préfixe)	+	<i>nnet</i>	(emmailloter)
<i>issegeni</i>	(aiguille)	=	<i>as</i>	(préfixe)	+	<i>genu</i>	(coudre)

### Le préfixe (*m*–)

Ce préfixe est ajouté généralement aux verbes. C'est une dérivation verbale. Le nom formé est soit un nom d'agent soit un nom d'instrument.

<i>amazon</i>	(messenger)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>azen</i>	(envoyer)
<i>amenay</i>	(chevalier)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>ney</i>	(enfourcher)
<i>amezewaru</i>	(premier)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>zewur</i>	(être premier)
<i>ameggaru</i>	(dernier)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>ggeru</i>	(être dernier)
<i>amasay</i>	(preneur)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>asey</i>	(prendre)
<i>amazedar</i>	(gourmand)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>zeder</i>	(se baisser)
<i>amezeduğ</i>	(habitant)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>zedeg</i>	(habiter)
<i>amennebet</i>	(commandeur)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>nnebet</i>	(commander)
<i>amegun</i>	(dormeur)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>gen</i>	(dormir)
<i>amekkassu</i>	(héritier)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>kkusu</i>	(hériter de)
<i>amezil</i>	(forgeron)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>uzzal</i>	(fer)
<i>ameguz</i>	(creuseur)	=	<i>am</i>	(préfixe)	+	<i>ğ<sup>w</sup>ez</i>	(creuser)

### Le préfixe (*l*–)

Ce préfixe est ajouté aux verbes ou aux noms pour former d'autres noms. Il dénote l'idée d'une amplification.

<i>alemessi</i>	(foyer de feu)	=	<i>al</i>	(préfixe)	+	<i>timessi</i>	(feu)
<i>tilezedit</i>	(motte de cheveux)	=	<i>il</i>	(préfixe)	+	<i>zedey</i>	(être continu)
<i>ilegis</i>	(bourbe)	=	<i>il</i>	(préfixe)	+	<i>gis</i>	(s'embourber)
<i>alemeguz</i>	(trou du moulin)	=	<i>al</i>	(préfixe)	+	<i>ğ<sup>w</sup>ez</i>	(creuser)
<i>aleddejit</i>	(lèpre)	=	<i>al</i>	(préfixe)	+	<i>ujjit</i>	(teigne)
<i>abujju</i>	(muscle)	=	<i>al</i>	(préfixe)	+	<i>alebejj</i>	(légament)

### Le préfixe (*k*–)

Ce préfixe est ajouté aux verbes ou aux noms permet de former d'autres noms. Le préfixe (*k*) se réalise en (*k*) ou (*h*).

<i>ikefer</i>	(tortue)	=	<i>ik</i>	(préfixe)	+	<i>ffer</i>	(se cacher)
<i>akammar</i>	(gueule)	=	<i>ak</i>	(préfixe)	+	<i>amar</i>	(menton)
<i>akiyyaw</i>	(poussin)	=	<i>ak</i>	(préfixe)	+	<i>ayyaw</i>	(petit-fils)
<i>ikereu</i>	(agneau)	=	<i>ik</i>	(préfixe)	+	<i>areu</i>	(donner naissance)
<i>akettuš</i>	(cellulite)	=	<i>ak</i>	(préfixe)	+	<i>tteš</i>	(manger)
<i>akeyuš</i>	(toupet)	=	<i>ak</i>	(préfixe)	+	<i>utu</i>	(plier)
<i>akebbuš</i>	(but)	=	<i>ak</i>	(préfixe)	+	<i>abuš</i>	(la fin)
<i>ihergi</i>	(devin)	=	<i>ik</i>	(préfixe)	+	<i>wureg</i>	(rêver)

### Le préfixe (ġ)

Ce préfixe est ajouté aux verbes ou aux noms permet de former d'autres noms. Le préfixe (ġ) se réalise en (ġ) ou (q).

<i>aqejeuš</i>	(grand arbre nu)	=	<i>aġ</i>	(préfixe)	+	<i>jeuš</i>	(être nu (arbres))
<i>aġenman</i>	(ergotage)	=	<i>aġ</i>	(préfixe)	+	<i>ini</i>	(dire)
<i>aġamu</i>	(bride)	=	<i>aġ</i>	(préfixe)	+	<i>imi</i>	(bouche)
<i>aġ<sup>w</sup>emmis</i>	(grippe sévère)	=	<i>aġ</i>	(préfixe)	+	<i>timist</i>	(migraine)
<i>iġir</i>	(montagne)	=	<i>iġ</i>	(préfixe)	+	<i>ir</i>	(monticule)
<i>aġenešur</i>	(imbécile)	=	<i>aġ</i>	(préfixe)	+	<i>nešur</i>	(être démonté)
<i>iġirebi</i>	(chose maigre)	=	<i>iġ</i>	(préfixe)	+	<i>rebu</i>	(être menu)
<i>aġanim</i>	(roseau)	=	<i>aġ</i>	(préfixe)	+	<i>nem</i>	(être droit)
<i>aqqebur</i>	(vieux)	=	<i>aġ</i>	(préfixe)	+	<i>bur</i>	(durer au delà d'une limite)

### Le suffixe (-n)

Il m'est encore difficile de préciser la sémantique de ce suffixe.

<i>aferregan</i>	(enclos)	=	<i>fereg</i>	(clôturer)	+	<i>an</i>	(suffixe)
<i>amezzan</i>	(jeune)	=	<i>meziy</i>	(être jeune)	+	<i>an</i>	(suffixe)
<i>amernu</i>	(cale)	=	<i>mer</i>	(fixer)	+	<i>nu</i>	(préfixe)
<i>a<sup>w</sup>en</i>	(anus)	=	<i>xru</i>	(sentir mauvais)	+	<i>na</i>	(suffixe)
<i>aberrani</i>	(étranger)	=	<i>berra</i>	(dehors)	+	<i>na</i>	(suffixe)
<i>taħarunt</i>	(dispute)	=	<i>ħerru</i>	(être piquant)	+	<i>n</i>	(suffixe)
<i>aberyun</i>	(semoule)	=	<i>berey</i>	(concasser)	+	<i>un</i>	(suffixe)
<i>igellin</i>	(pauvre)	=	<i>tag<sup>w</sup>ella</i>	(méprise)	+	<i>in</i>	(suffixe)
<i>tafant</i>	(plat pour cuisson)	=	<i>afa</i>	(feu)	+	<i>an</i>	(suffixe)
<i>amettin</i>	(dépouille)	=	<i>mmet</i>	(mourir)	+	<i>in</i>	(suffixe)
<i>amegeran</i>	(vieillard)	=	<i>megur</i>	(être grand)	+	<i>an</i>	(suffixe)
<i>taq<sup>w</sup>eryant</i>	(une maladie)	=	<i>qqar</i>	(être sec)	+	<i>an</i>	(suffixe)
<i>azebban</i>	(rapporteur)	=	<i>zebu</i>	(épier)	+	<i>an</i>	(suffixe)

## Le suffixe (-s)

Ce suffixe doit avoir le sens de lieu.

<i>ites</i>	(sommeil)	= <i>it</i>	(nuit)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>irregis</i>	(braise)	= <i>irreg</i>	(charbon de bois)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>ifegis</i>	(calcaire)	= <i>tafega</i>	(carrie)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>ax<sup>w</sup>ennis</i>	(excréments)	= <i>ax<sup>w</sup>ena</i>	(anus)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>uğedis</i>	(noiraud)	= <i>iged</i>	(cendre)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>arewas</i>	(air de battage)	= <i>arewa</i>	(battage)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>timist</i>	(migraine)	= <i>imi</i>	(bouche)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>ilegis</i>	(bourbe)	= <i>ilej</i>	(branche)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>iregis</i>	(braise)	= <i>reg</i>	(chauffer)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>adelesis</i>	(membrane)	= <i>del</i>	(couvrir)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>igeris</i>	(fil solide)	= <i>qqar</i>	(être dur)	+ <i>is</i>	(suffixe)
<i>aferas</i>	(herbe des navets)	= <i>ifer</i>	(feuille)	+ <i>as</i>	(suffixe)
<i>tigelist</i>	(un insecte)	= <i>gel</i>	(être comblé)	+ <i>es</i>	(suffixe)
<i>itires</i>	(rosée)	= <i>iteri</i>	(étoile)	+ <i>s</i>	(suffixe)



©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

# Verbe

Nous proposons dans cette partie certains aspects du verbe, notamment l'aspect morphologique. Nous exposerons l'affixation et la composition. Certains verbes sont des dérivations par affixation (préfixes, suffixes) et d'autres verbes, qui ne sont pas nécessairement dérivés de noms, sont composés soit à partir d'un verbe et d'un nom, soit à partir de deux verbes. Nous donnons également les aspects de la conjugaison et des exemples. Nous n'aborderons dans cette partie la différenciation en termes de verbes forts et de verbes faibles.

## Le verbe simple

### Les aspects

Traditionnellement, les thèmes verbaux admis pour Tamazight sont l'aoriste, l'aoriste intensif, le prétérit et le prétérit négatif. Toutes les conjugaisons dérivent de ces thèmes. Le prétérit exprime une action accomplie, par conséquent le passé. L'aoriste exprime une action inachevée ou répétitive et permet d'exprimer le futur à l'aide de particules préverbaux.

### Exemples de conjugaison

#### L'impératif

<i>ddu</i>	<i>sew</i>	<i>rewel</i>	<i>ger</i>	<i>meger</i>	<i>zewur</i>
<i>ddu</i>	<i>sew</i>	<i>rewel</i>	<i>ger</i>	<i>meger</i>	<i>zewur</i>
<i>dduyat</i>	<i>sewat</i>	<i>rewelat</i>	<i>gerat</i>	<i>megerat</i>	<i>zewerat</i>
<i>dduyimt</i>	<i>sewimt</i>	<i>rewelimt</i>	<i>gerimt</i>	<i>megerimt</i>	<i>zewerimt</i>

### L'impératif intensif

L'impératif intensif exprime l'idée de l'ordre de la répétition du procès. Il peut être précédé de l'élément de négation **ur** donnant l'ordre d'éviter la répétition d'une action.

<i>ddu</i>	<i>sew</i>	<i>rewel</i>	<i>ger</i>	<i>meger</i>	<i>zewur</i>
<i>tteddu</i>	<i>ssa</i>	<i>regg<sup>w</sup>el</i>	<i>ggar</i>	<i>megger</i>	<i>zeggur</i>
<i>ttedduyat</i>	<i>ssay<sup>w</sup>at</i>	<i>regg<sup>w</sup>elat</i>	<i>ggarat</i>	<i>meggerat</i>	<i>zeggurat</i>
<i>ttedduyimt</i>	<i>ssayimt</i>	<i>regg<sup>w</sup>elimt</i>	<i>ggarimt</i>	<i>meggerimt</i>	<i>zeggurimt</i>

### Le prétérit

<i>ddu</i>	aroriste	<i>sew</i>	aroriste	<i>rewel</i>	aoriste	<i>ger</i>	aoriste
<i>ddig</i>	<i>nedda</i>	<i>sewig</i>	<i>nesewa</i>	<i>reweleg</i>	<i>nerewel</i>	<i>gereg</i>	<i>neger</i>
<i>teddit</i>	<i>teddam</i>	<i>teswit</i>	<i>tesewam</i>	<i>terewelt</i>	<i>terewelm</i>	<i>teger</i>	<i>tegerm</i>
<i>teddit</i>	<i>teddamt</i>	<i>tesewit</i>	<i>tesewamt</i>	<i>terewelt</i>	<i>terewelmt</i>	<i>teger</i>	<i>tegermt</i>
<i>idda</i>	<i>ddan</i>	<i>isewa</i>	<i>sewan</i>	<i>irewel</i>	<i>rewelen</i>	<i>iger</i>	<i>geren</i>
<i>tedda</i>	<i>ddant</i>	<i>tesewa</i>	<i>sewant</i>	<i>terewel</i>	<i>rewelent</i>	<i>teger</i>	<i>gerent</i>

### Les pronoms affixes

personne	singulier	pluriel
1 <sup>er</sup> pers.	— <i>g</i>	<i>n—</i>
2 <sup>e</sup> pers. masc.	<i>t—t</i>	<i>t—m</i>
2 <sup>e</sup> pers. fém.	<i>t—t</i>	<i>t—mt</i>
3 <sup>e</sup> pers. masc.	<i>i—</i>	<i>—n</i>
3 <sup>e</sup> pers. fém.	<i>t—</i>	<i>—nt</i>

### Le prétérit négatif

<i>ddu</i>	aroriste	<i>sew</i>	aroriste	<i>rewel</i>	aoriste
<i>ur ddig</i>	<i>ur neddi</i>	<i>ur sewig</i>	<i>ur nesewi</i>	<i>ur rewileg</i>	<i>ur neriwel</i>
<i>ur teddit</i>	<i>ur teddim</i>	<i>ur teswit</i>	<i>ur tesewim</i>	<i>ur terewilt</i>	<i>ur terewilm</i>
<i>ur teddit</i>	<i>ur teddimt</i>	<i>ur tesewit</i>	<i>ur tesewimt</i>	<i>ur terewilt</i>	<i>ur terewilmt</i>
<i>ur iddi</i>	<i>ur ddin</i>	<i>ur isewi</i>	<i>ur sewin</i>	<i>ur irewil</i>	<i>ur rewilen</i>
<i>ur teddi</i>	<i>ur ddint</i>	<i>ur tesewi</i>	<i>ur sewint</i>	<i>ur terewil</i>	<i>ur rewilent</i>

## L'aoriste (futur)

<i>ddu</i>	aroriste	<i>sew</i>	aroriste	<i>rewel</i>	aoriste
<i>ad ddug</i>	<i>ad neddu</i>	<i>ad seweg</i>	<i>ad neseu</i>	<i>ad reweleg</i>	<i>ad nerewel</i>
<i>ad teddut</i>	<i>ad teddum</i>	<i>ad tesewet</i>	<i>ad tesewim</i>	<i>ad terewelt</i>	<i>ad terewelm</i>
<i>ad teddut</i>	<i>ad teddumt</i>	<i>ad tesewet</i>	<i>ad tesewimt</i>	<i>ad terewelt</i>	<i>ad terewelmt</i>
<i>ad iddu</i>	<i>ad ddun</i>	<i>ad isew</i>	<i>ad sewin</i>	<i>ad irewel</i>	<i>ad reweln</i>
<i>ad teddu</i>	<i>ad ddunt</i>	<i>ad teseu</i>	<i>ad sewint</i>	<i>ad terewel</i>	<i>ad rewelnt</i>

## L'aoriste négatif

<i>ddu</i>	aoriste	<i>sew</i>	aoriste
<i>ad ur ddug</i>	<i>ad ur neddu</i>	<i>ad ur seweg</i>	<i>ad ur neseu</i>
<i>ad ur teddut</i>	<i>ad ur teddum</i>	<i>ad ur tesewet</i>	<i>ad ur tesewim</i>
<i>ad ur teddut</i>	<i>ad ur teddumt</i>	<i>ad ur tesewet</i>	<i>ad ur tesewimt</i>
<i>ad ur iddu</i>	<i>ad ur ddun</i>	<i>ad ur isew</i>	<i>ad ur sewin</i>
<i>ad ur teddu</i>	<i>ad ur ddunt</i>	<i>ad ur teseu</i>	<i>ad ur sewint</i>

## L'aoriste intensif

<i>ddu</i>	aroriste	<i>sew</i>	aroriste	<i>rewel</i>	aoriste
<i>ar tteddug</i>	<i>ar netteddu</i>	<i>ar ssag</i>	<i>ar nessa</i>	<i>ar regg<sup>w</sup> eleg</i>	<i>ar neregg<sup>w</sup> el</i>
<i>ar tteddut</i>	<i>ar tteddum</i>	<i>ar tessat</i>	<i>ar tessam</i>	<i>ar teregg<sup>w</sup> elt</i>	<i>ar teregg<sup>w</sup> elm</i>
<i>ar tteddut</i>	<i>ar tteddumt</i>	<i>ar tessat</i>	<i>ar tessamt</i>	<i>ar teregg<sup>w</sup> elt</i>	<i>ar teregg<sup>w</sup> elmt</i>
<i>ar itteddu</i>	<i>ar tteddun</i>	<i>ar issa</i>	<i>ar ssan</i>	<i>ar iregg<sup>w</sup> el</i>	<i>ar regg<sup>w</sup> eln</i>
<i>ar tteddu</i>	<i>ar tteddunt</i>	<i>ar tessa</i>	<i>ar ssant</i>	<i>ar teregg<sup>w</sup> el</i>	<i>ar regg<sup>w</sup> elnt</i>

## Les particules d'orientation

Il existe en Tamazight deux particules satellite du verbe qui déterminent l'orientation de l'action. Une première particule **d** d'éloignement et une seconde particule **n** de rapprochement. Ces deux particules donnent le sens de l'action comme l'illustrent les exemples suivants. Tous les verbes ne sont pas susceptibles d'être accompagnés de l'une de ces deux particules. Cependant, il existe des verbes qui, privé de ces particules, il est difficile de déterminer leur sens.

<i>awey</i>	<i>awey-d</i> (rapporter)	<i>awey-n</i> (emporter)
<i>ddu</i>	<i>addu-d</i> (venir)	<i>ddu-n</i> (partir)
<i>ger</i>	<i>ger-d</i> (lancer par ici)	<i>ger-n</i> (lancer par là-bas)

## La composition verbale

Certains verbes sont composés de deux verbes ou d'un verbe et d'un nom. Nous exposons quelques exemples.

<i>setterfes</i> (palper)	=	<i>sutter</i> (faire demander)	+	<i>afus</i> (la main)
<i>seherfes</i> (ramasser)	=	<i>ssiker</i> (faire voler)	+	<i>afus</i> (la main)
<i>herujjet</i> (être gris)	=	<i>aker</i> (voler)	+	<i>ujjit</i> (la teigne)
<i>sewunefu</i> (se reposer)	=	<i>sew</i> (boire)	+	<i>unefu</i> (l'air)
<i>ikemir</i> (s'approcher)	=	<i>akem</i> (rentrer)	+	<i>ir</i> (bord)
<i>neyimi</i> (être étriqué)	=	<i>ney</i> (monter)	+	<i>imi</i> (la bouche)
<i>neduğuj</i> (se balancer)	=	<i>nedu</i> (balancer)	+	<i>ağgu</i> (le lait)

## Les noms verbaux

Il existe une foule de manières pour dériver les noms verbaux. Nous en donnons quelques exemples.

### Les noms verbaux en ( $ic^1ec^2$ )

<i>arem</i> (essayer)	<i>irem</i> action d'essayer
<i>azen</i> (envoyer)	<i>izen</i> action d'envoyer
<i>aref</i> (griller)	<i>iref</i> action de griller
<i>agem</i> (puiser)	<i>igem</i> action de puiser
<i>agel</i> (suspendre)	<i>igel</i> action de suspendre

### Les noms verbaux en ( $uc^1uc^2$ )

<i>ffeğ</i> (sortir)	<i>ufuğ</i> action de sortir
<i>ffer</i> (se cacher)	<i>ufur</i> action de se cacher
<i>qqed</i> (griller)	<i>uqud</i> action de griller
<i>bbey</i> (couper)	<i>ubuy</i> action de couper
<i>ffey</i> (verser)	<i>ufuy</i> action de verser

### Les noms verbaux en $(ac^1ec^2c^2uc^3)$

<b><i>k<sup>w</sup>ešem</i></b> (entrer)	<b><i>akeššum</i></b> action d'entrer
<b><i>režem</i></b> (ouvrir)	<b><i>arežzum</i></b> action d'ouvrir
<b><i>seleg</i></b> (se coller)	<b><i>asellug</i></b> action de se coller

### Les noms verbaux en $(ac^1ec^2ac^3)$

<b><i>geley</i></b> (boucher)	<b><i>agelay</i></b> action de boucher
<b><i>zedem</i></b> (ramasser du bois)	<b><i>azedam</i></b> action de ramasser du bois
<b><i>segel</i></b> (combler)	<b><i>asegal</i></b> action de combler
<b><i>gezem</i></b> (couper)	<b><i>agezam</i></b> action de couper
<b><i>merey</i></b> (frotter)	<b><i>ameray</i></b> action de frotter

### Les noms verbaux en $(tac^1ec^2a)/(tac^1c^1ec^2a)$

<b><i>gg<sup>w</sup>ed</i></b> (avoir peur)	<b><i>taweda</i></b> action d'avoir peur
<b><i>arew</i></b> (donner naissance)	<b><i>tarewa</i></b> action donner naissance
<b><i>azzel</i></b> (courir)	<b><i>tazzela</i></b> action de courir

### Les noms verbaux en $(tac^1uc^2i)$

<b><i>rez</i></b> (se casser)	<b><i>taruzi</i></b> action de se casser
<b><i>del</i></b> (se couvrir)	<b><i>taduli</i></b> action de se couvrir
<b><i>ger</i></b> (jeter)	<b><i>taguri</i></b> action de jeter
<b><i>gel</i></b> (combler)	<b><i>taguli</i></b> action de combler
<b><i>ger</i></b> (appeler)	<b><i>taguri</i></b> action d'appeler

## La dérivation verbale

La dérivation des verbes à partir d'un verbe initial se fait à l'aide des préfixes suivants: (*s*), factitif; (*m*), réciprocité et passivité; (*t*), passivité; (*n*), passivité; (*l*), amplification; (*k*), biologique; (*g*),



l'accomplissement; la dérivation par allongement (*rur*), (*bub*)...; et des dérivations composés des précédentes. Nous étudions chaque dérivation en donnant des exemples.

### Le factitif (*s*)

Le préfixe (*s*) se réalise sous les formes (*se/sse*), (*ssi*), (*ssu*).

<b>semun</b>	(réunir)	= ( <i>s</i> ) + <b>mun</b>	(accompagner)
<b>sefest</b>	(faire taire)	= ( <i>s</i> ) + <b>fest</b>	(se taire)
<b>semutter</b>	(ramasser)	= ( <i>s</i> ) + <b>mmutter</b>	(être ramassé)
<b>sebedd</b>	(mettre debout)	= ( <i>s</i> ) + <b>bedd</b>	(se mettre debout)
<b>ssereg</b>	(chauffer)	= ( <i>s</i> ) + <b>reg</b>	(être chaud)
<b>ssenetel</b>	(cacher)	= ( <i>s</i> ) + <b>netel</b>	(se cacher)
<b>ssired</b>	(laver)	= ( <i>s</i> ) + <b>irid</b>	(être lavé)
<b>ssiger</b>	(inviter)	= ( <i>s</i> ) + <b>ager</b>	(être excédent)
<b>ssill</b>	(faire pleurer)	= ( <i>s</i> ) + <b>all</b>	(pleurer)
<b>ssiwel</b>	(faire marier)	= ( <i>s</i> ) + <b>awel</b>	(se marier)
<b>ssumeg</b>	(mouiller)	= ( <i>s</i> ) + <b>mmeg</b>	(être mouillé)
<b>ssufeg</b>	(faire sortir)	= ( <i>s</i> ) + <b>ffeg</b>	(sortir)
<b>ssuter</b>	(demander)	= ( <i>s</i> ) + <b>tter</b>	(quémander)
<b>ssutel</b>	(accrocher)	= ( <i>s</i> ) + <b>ttel</b>	(être accroché)

### La réciprocité (*m*)

Le préfixe (*m*) se présente sous la forme d'un préfixe de réciprocité interne et externe. la réciprocité externe fait intervenir plusieurs acteurs et la réciprocité interne ne fait intervenir qu'un seul sujet. C'est une sorte de passivité dont le sujet et le complément se confondent. Le préfixe (*m*) se réalise sous la forme (*me*), (*mme*), (*mmu*), (*meya*).

#### La réciprocité externe

<b>merara</b>	(se retourner récip.)	= ( <i>m</i> ) + <b>rar</b>	(retourner)
<b>mesawal</b>	(se parler récip.)	= ( <i>m</i> ) + <b>siwel</b>	(parler)
<b>mesafat</b>	(se dire au revoir récip.)	= ( <i>m</i> ) + <b>ssifat</b>	(dire au revoir)
<b>mmeneg</b>	(se tuer récip.)	= ( <i>m</i> ) + <b>neg</b>	(tuer)
<b>mmewat</b>	(se frapper récip.)	= ( <i>m</i> ) + <b>wet</b>	(frapper)
<b>mmezeray</b>	(se dépasser récip.)	= ( <i>m</i> ) + <b>zerey</b>	(passer)
<b>mmezeday</b>	(se suivre récip.)	= ( <i>m</i> ) + <b>zedey</b>	(suivre)

<b>mmuzeder</b> (être gourmand)	= (m) + <b>zeder</b> (être situé en bas)
<b>mmuttey</b> (être déplacé)	= (m) + <b>ttey</b> (tourner)
<b>mmunnet</b> (se tortiller)	= (m) + <b>nnet</b> (être enroulé)
<b>meyamaz</b> (se tenir récip.)	= (m) + <b>amez</b> (tenir)
<b>meyawal</b> (se marier récip.)	= (m) + <b>awel</b> (se marier)
<b>meyagar</b> (se dépasser récip.)	= (m) + <b>ager</b> (dépasser)
<b>meyabbay</b> (se couper récip.)	= (m) + <b>bbey</b> (couper)

### La réciprocité interne

<b>mezizzel</b> (courir un peu partout)	= (m) + <b>azzel</b> (courir)
<b>mmegar</b> (être jeté dans tous les sens)	= (m) + <b>ger</b> (jeter)
<b>mmerewey</b> (être melangé)	= (m) + <b>rewey</b> (mélanger)
<b>mmerewel</b> (courir un peu partout)	= (m) + <b>rewel</b> (courir)
<b>mmeregig</b> (trembler fortement)	= (m) + <b>regig</b> (trembler)
<b>mmelewey</b> (être tirailé)	= (m) + <b>lewey</b> (tirer en emportant)

### Le passif (t)

Le préfixe (t) a les réalisations suivants : (tu), (tuya).

<b>ttuger</b> (être jeté)	= (m) + <b>ger</b> (jeter)
<b>ttusuden</b> (être embrassé)	= (m) + <b>ssuden</b> (embrasser)
<b>ttuwet</b> (être frappé)	= (m) + <b>wet</b> (frapper)
<b>ttuseġ</b> (être acheté)	= (m) + <b>seġ</b> (acheter)
<b>ttuyassen</b> (être connu)	= (m) + <b>isin</b> (connaître)
<b>ttuyabbay</b> (être coupé)	= (m) + <b>bbey</b> (couper)
<b>ttuyakar</b> (être volé)	= (m) + <b>aker</b> (voler)
<b>ttuyamaz</b> (être saisi)	= (m) + <b>amez</b> (saisir)
<b>ttuyasekar</b> (être fait)	= (m) + <b>sseker</b> (faire)

### Le passif (n)

Le préfixe (n) se réalise en (ne), (ney), (nnu).

<i>neṭer</i>	(tomber)	= (n) + <i>ṭer</i>	(tomber)
<i>neḡiri</i>	(se résoudre)	= (n) + <i>ḡeru</i>	(résoudre)
<i>nekummes</i>	(être noué)	= (n) + <i>kemes</i>	(nouer)
<i>neyuddu</i>	(se dérouler)	= (n) + <i>ddu</i>	(marcher)
<i>nnurezem</i>	(être ouvert)	= (n) + <i>rezem</i>	(ouvrir)
<i>nnuṣṣeṭ</i>	(glisser)	= (n) + <i>ṣṣeṭ</i>	(glisser)
<i>nnebeṭ</i>	(commander)	= (n) + <i>baṭ</i>	(être responsable de)

## L'amplification (l)

Le préfixe (l) amplifie le procès comme le montre les exemples suivants.

<i>llegezem</i>	(se blesser gravement)	= (l) + <i>gezem</i>	(couper)
<i>llem</i>	(tisser)	= (l) + <i>alem</i>	(ourler)
<i>lewey</i>	(tirer en emportant)	= (l) + <i>awey</i>	(emporter)
<i>lebey</i>	(couper en emportant)	= (l) + <i>bbey</i>	(couper)
<i>lefeṣ</i>	(marcher avec bruit)	= (l) + <i>fezz</i>	(marcher)
<i>leḡej</i>	(avalier)	= (l) + <i>qejj</i>	(mordre)
<i>leḡes</i>	(se tapir)	= (l) + <i>ḡis</i>	(s'embourber)
<i>les</i>	(s'habiller)	= (l) + <i>ass</i>	(serrer, nouer)
<i>lleṣesa</i>	(être spongieux)	= (l) + <i>xeṣey</i>	(se dégonfler)

## Le préfixe (k)

Les verbes dérivés en (k), préfixe exprimant une relation avec un être vivant ou une activité biologique, est obtenu en se combinant avec un verbe ou un nom. Le préfixe se réalise en (ke), (ḡe).

(k) + nom = verbe

<i>kemi</i>	(fumer)	= (k) + <i>imi</i>	(bouche)
<i>keṭu</i>	(flairer)	= (k) + <i>aṭu</i>	(odeur)
<i>kkunezer</i>	(saigner du nez)	= (k) + <i>anezar</i>	(narine)
<i>ḡelubbeṭ</i>	(être gluant)	= (k) + <i>alebuṭ</i>	(beaucoup d'eau)
<i>ḡertutey</i>	(être pâteux)	= (k) + <i>aritu</i>	(pâté)
<i>ḡeluleṭ</i>	(être inconsistant)	= (k) + <i>aluṭ</i>	(la boue)

## Verbe

---

(*k*) + verbe = verbe

<i>ketem</i>	(être paralysé)	= ( <i>k</i> ) + <i>atem</i>	(aller à la marge)
<i>hemmez</i>	(serrer fort)	= ( <i>k</i> ) + <i>amez</i>	(saisir)
<i>ketey</i>	(se souvenir)	= ( <i>k</i> ) + <i>ttey</i>	(tourner)
<i>kerey</i>	(être nain)	= ( <i>k</i> ) + <i>rey</i>	(être démonté)
<i>heneqq</i>	(étrangler)	= ( <i>k</i> ) + <i>nej</i>	(tuer)

## Le préfixe (*b*)

La lettre (*b*) préfixe certains verbes mais il est encore difficile de préciser la sémantique de ce préfixe. Il s'agit peut-être d'une amplification ou d'une dispersion. Nous donnons quelques exemples.

<i>bbelewuwu</i>	(être très relâché)	= ( <i>b</i> ) + <i>ulewu</i>	(être relâché)
<i>bbejegugel</i>	(pendiller dans tous les sens)	= ( <i>b</i> ) + <i>jegugel</i>	(pendiller)
<i>bbertutey</i>	(être très pâteux)	= ( <i>b</i> ) + <i>aritu</i>	(la pâte)
<i>bbentuter</i>	(être très réduit en lambeaux)	= ( <i>b</i> ) + <i>netuter</i>	(être réduit en lambeaux)
<i>bberewel</i>	(courir en haletant)	= ( <i>b</i> ) + <i>rewet</i>	(courir)
<i>bezzed</i>	(uriner)	= ( <i>b</i> ) + <i>izet</i>	(vagin)
<i>bbexesusey</i>	(être très troué)	= ( <i>b</i> ) + <i>xesey</i>	(se dégonfler)
<i>bbez</i>	(être enfoncé)	= ( <i>b</i> ) + <i>zzu</i>	(planter)

## L'accomplissement (*ğ*)

La lettre (*ğ*) préfixe certains verbes mais il est encore difficile de préciser la sémantique de ce préfixe. Il s'agit vraisemblablement d'un préfixe d'accomplissement. Le procès devient accompli avec le préfixe (*ğ*). Nous donnons quelques exemples. Le préfixe (*ğ*) se réalise en (*ğ*), (*q*).

<i>ğeyiyyes</i>	(gémir)	= ( <i>ğ</i> ) + <i>tiyyesas</i>	(frissons)
<i>ğeley</i>	(franchir)	= ( <i>ğ</i> ) + <i>aley</i>	(monter)
<i>ğuf</i>	(suffoquer)	= ( <i>ğ</i> ) + <i>uf</i>	(enfler)
<i>ğessel</i>	(bastonner)	= ( <i>ğ</i> ) + <i>ssel</i>	(faire pleurer)
<i>qqujetellu</i>	(dégringoler)	= ( <i>q</i> ) + <i>wetellu</i>	(dégringoler)
<i>ğella</i>	(durer)	= ( <i>ğ</i> ) + <i>ili</i>	(exister)
<i>qezza</i>	(détester)	= ( <i>q</i> ) + <i>zza</i>	(suffire)
<i>qawel</i>	(promettre)	= ( <i>q</i> ) + <i>awal</i>	(parole)
<i>ğedded</i>	(être en colère)	= ( <i>ğ</i> ) + <i>uddud</i>	(énergie)
<i>qelles</i>	(couper)	= ( <i>ğ</i> ) + <i>ales</i>	(tondre)

## Le suffixe (-t)

<i>merret</i>	(se donner de la peine)	=	<i>tamara</i>	(misère)	+	(t)
<i>iṭefit</i>	(être délicieux)	=	<i>tatefi</i>	(délicieux)	+	(t)
<i>zuyt</i>	(être égale à)	=	<i>tazuyi</i>	(avoir le même âge)	+	(t)
<i>rrewt</i>	(être dépiqué)	=	<i>arewa</i>	(dépilage)	+	(t)
<i>seluffet</i>	(écumer)	=	<i>aluff</i>	(écume)	+	(t)

## La dérivation par allongement

Certains verbes exprimant l'idée de dispersion sont dérivés d'autres verbes en dédoublant une de leur consonne et en introduisant entre les deux lettres la voyelle (u) ou (i). Lorsque le verbe de départ commence par une voyelle, c'est la première consonne qui est dédoublée. Si le verbe commence par une consonne, c'est la deuxième consonne qui est dédoublée.

### Dérivation en (XuX)

<i>berurey</i>	(être réduit en morceaux)	=	( <i>rur</i> )	+	<i>berey</i>	(concasser)
<i>netuter</i>	(être réduit en lambeaux)	=	( <i>tut</i> )	+	<i>neter</i>	(tirer en mangeant)
<i>leḡuḡes</i>	(être trainard)	=	( <i>ḡuḡ</i> )	+	<i>leḡes</i>	(se tapir)
<i>qelulley</i>	(dégringoler)	=	( <i>lul</i> )	+	<i>ḡeley</i>	(franchir)
<i>ferures</i>	(avoir des traits fins)	=	( <i>rur</i> )	+	<i>feres</i>	(aiguiser)
<i>fesusey</i>	(être réduit en morceaux)	=	( <i>sus</i> )	+	<i>fesey</i>	(se fondre)
<i>kuker</i>	(être timide)	=	( <i>rur</i> )	+	<i>aker</i>	(voler)

### Dérivation en (XiX)

<i>rrirey</i>	(être facile à démonter)	=	( <i>rur</i> )	+	<i>rey</i>	(être démonté)
<i>keriret</i>	(être égratigné partout)	=	( <i>rur</i> )	+	<i>keret</i>	(égratigner)

## La composition des affixes

Nous n'allons pas donner ici toutes les possibilités de composition. Nous donnons simplement quelques exemples.

### Le préfixe (sm)

## Verbe

---

<i>semunnet</i>	(plier)	= ( <i>sm</i> ) + <i>nnet</i>	(emmailloter)
<i>semmenetel</i>	(prétexter)	= ( <i>sm</i> ) + <i>netel</i>	(être caché)
<i>semmek<sup>w</sup>ešam</i>	(interlacer)	= ( <i>sm</i> ) + <i>kešem</i>	(entrer)
<i>semeyattaf</i>	(coller, lier)	= ( <i>sm</i> ) + <i>ttef</i>	(tenir)

### Le préfixe (*ms*)

<i>mmesereg</i>	(se chauffer récip.)	= ( <i>ms</i> ) + <i>reg</i>	(chauffer)
<i>mezizzel</i>	(courir dans tous les sens)	= ( <i>ms</i> ) + <i>azzel</i>	(courir)
<i>mesayelal</i>	(se disputer)	= ( <i>ms</i> ) + <i>ayell</i>	(sauter)
<i>mesexxu</i>	(être mauvais l'un à l'autre)	= ( <i>ms</i> ) + <i>xxu</i>	(être mauvais)

### Le préfixe (*smk*)

<i>semmeketu</i>	(flairer)	= ( <i>smk</i> ) + <i>atu</i>	(odeur)
<i>semmeketey</i>	(se souvenir)	= ( <i>smk</i> ) + <i>ttey</i>	(tourner)

### Le préfixe (*nk*)

<i>nehuzzem</i>	(être étriqué)	= ( <i>nk</i> ) + <i>zem</i>	(serrer)
<i>nehuffer</i>	(se cacher en se recroisant)	= ( <i>nk</i> ) + <i>ffer</i>	(cacher)
<i>nehummez</i>	(être très serré)	= ( <i>nk</i> ) + <i>amez</i>	(tenir, saisir)

### Le préfixe (*sk*)

<i>ssekemi</i>	(faire fumer)	= ( <i>sk</i> ) + <i>imi</i>	(bouche)
<i>sseketu</i>	(faire flairer)	= ( <i>sk</i> ) + <i>atu</i>	(odeur)
<i>sekunezer</i>	(faire saigner du nez)	= ( <i>sk</i> ) + <i>anezar</i>	(narine)

### Le préfixe (*ml*)

<i>mmeleway</i>	(tirailler)	= ( <i>ml</i> ) + <i>away</i>	(emporter)
-----------------	-------------	-------------------------------	------------



*mmelebay* (tirailleur en coupant) = (*ml*) + *bbey* (couper)  
*melegg<sup>w</sup>at* (faire traîner) = (*ml*) + *wet* (frapper)

### Le préfixe (*sl*)

*sellegezem* (blesser gravement) = (*sl*) + *gezem* (couper)  
*selufez* (marcher avec bruit) = (*sl*) + *fezz* (marcher)  
*sselegugem* (rendre doux au toucher) = (*sl*) + *agem* (puiser)

### Le préfixe (*sn*)

*seneyuddu* (faire dérouler) = (*sn*) + *ddu* (marcher, partir)  
*senefiri* (réconcilier) = (*sn*) + *feru* (résoudre)  
*sseneter* (faire tomber) = (*sn*) + *ter* (tomber)

### Le préfixe (*ts*)

*ttusitney* (être soulevé) = (*sn*) + *ittiy* (se relever)  
*ttusumeg* (être mouillé) = (*sn*) + *mmeğ* (être mouillé)  
*ttuseney* (être monté) = (*sn*) + *ney* (monter)

### Verbes dérivant de noms

*siwel* (parler) = (*s*) + *awal* (parole)  
*seğel* (mesurer) = (*s*) + *igil* (bras)  
*segayy* (crier) = (*s*) + *taguyyit* (cri)  
*ssudem* (embrasser) = (*s*) + *udem* (visage)  
*serugg* (dégager de la vapeur) = (*s*) + *aruggu* (vapeur)  
*semittew* (larmoyer) = (*s*) + *imetti* (larme)  
*sedidi* (faire du bruit) = (*s*) + *adida* (vacarme)  
*senal* (mettre au même niveau) = (*s*) + *nil* (au niveau de)  
*kemi* (fumer) = (*k*) + *imi* (bouche)

# Déterminants, adverbes...

Nous proposons dans cette partie certains outils grammaticaux. Nous nous contenterons d'en donner les listes sans donner d'exemples.

## Les prépositions

<i>d</i>	avec/et	<i>g</i>	dans	<i>s</i>	au moyen de/vers
<i>nil</i>	selon	<i>gur</i>	chez	<i>gef/xef</i>	sur
<i>ger</i>	entre	<i>seg</i>	depuis, dès	<i>ddaw</i>	sous
<i>nnig</i>	sur, au dessus	<i>am</i>	comme	<i>zun, zund</i>	comme
<i>i</i>	à	<i>ar</i>	jusqu'à	<i>n</i>	de, à
<i>tar, tart</i>	derrière	<i>ur-ta</i>	avant	<i>xes</i>	hormis que
<i>meqqar</i>	malgré	<i>ammas</i>	parmi	<i>bela</i>	sans

## Les locutions prépositives

<i>tama n</i>	à côté de	<i>afad ad</i>	afin de	<i>xes ig</i>	à moins que
<i>agensu n</i>	au dedans de	<i>berra n</i>	au dehors de	<i>inwer in i</i>	au-delà de
<i>adejar n</i>	au lieu de	<i>attayen n</i>	aux alentours de	<i>nil uyedda</i>	d'après
<i>izedar n</i>	en bas de	<i>iver d i</i>	au deça de	<i>ayenna g tekkest</i>	en dehors de
<i>ayeddeg ur</i>	faute de	<i>dda g</i>	lors de	<i>tart uyennağ</i>	par suite de
<i>meqqar nna ay</i>	quitte à	<i>seg mayd</i>	depuis que	<i>ad day</i>	dès que
<i>dda g</i>	durant	<i>afad ay</i>	pour que	<i>awd kiyy</i>	quand même
<i>xes ad ur</i>	pourvu que	<i>netta ur</i>	sauf que	<i>ayeddeg</i>	vu que

## Les indéfinis

<i>yaten/yatenin</i>	autre	<i>wayt/wayyat</i>	autre	<i>amya/aṭu</i>	rien
<i>ittesent tikkal</i>	quelques fois	<i>ka</i>	quelque chose	<i>ku</i>	chaque

*akk<sup>w</sup>*                      tout, tous                      ||   *ay*                      ce                      ||   *awd yan*                      personne

### Les déterminants possessifs

singulier		pluriel	
<i>nnew</i>	mon/mes	<i>nneg</i>	notre/nos
<i>nnek</i>	ton/ta/tes	<i>nnewen</i>	votre/vos
<i>nnem</i>	ton/ta/tes	<i>nnewent</i>	votre/vos
<i>nnes</i>	son/sa/ses	<i>nnesen</i>	leur/leurs
<i>nnes</i>	son/sa/ses	<i>nnesent</i>	leur/leurs

singulier		pluriel	
<i>winnew</i>	mien	<i>winneg</i>	notre/nos
<i>winnek</i>	tien	<i>winnewen</i>	votre/vos
<i>winnem</i>	tien	<i>winnewent</i>	votre/vos
<i>winnes</i>	sien	<i>winnesen</i>	leur/leurs
<i>winnes</i>	sien	<i>winnesent</i>	leur/leurs

### Les pronoms personnels sujets

singulier		pluriel	
<i>nekk</i>	moi	<i>nekk<sup>w</sup>eni</i>	nous
<i>kigy</i>	toi	<i>k<sup>w</sup>enni</i>	vous
<i>kemm</i>	toi (f.)	<i>k<sup>w</sup>ennimeti</i>	vous (f.)
<i>netta</i>	lui	<i>niteni</i>	eux
<i>nettat</i>	elle	<i>nitenti</i>	elles

### Les pronoms personnels compléments

singulier		pluriel	
<i>i</i>	me	<i>ag</i>	nous
<i>k</i>	te	<i>k<sup>w</sup>en</i>	vous
<i>kem</i>	te (f.)	<i>k<sup>w</sup>ent</i>	vous (f.)
<i>t</i>	le	<i>ten</i>	les

## Déterminants, adverbes...

---

<i>tt/tes</i>	la	<i>tent</i>	les
---------------	----	-------------	-----

### Les pronoms affixes des propositions (possessifs)

singulier		pluriel	
<i>i</i>	me	<i>aġ</i>	nous
<i>ak</i>	te	<i>awen</i>	vous
<i>am</i>	te (f.)	<i>awent</i>	vous (f.)
<i>as</i>	le	<i>asen</i>	les
<i>as</i>	la	<i>asent</i>	les

### Les pronoms démonstratifs

pluriel	
<i>ay-a</i>	ce-ci
<i>ay-in</i>	ce-là
<i>ayeddeg</i>	ce-ci
<i>ayeddaġ</i>	ce de tout à l'heure
<i>ayellig</i>	ce de l'autre fois

pluriel		singulier	
<i>wa</i>	celui-ci	<i>wi</i>	ceux-ci
<i>wan</i>	celui-là	<i>win</i>	ceux-là
<i>waddeg</i>	celui-ci	<i>widdeg</i>	ceux-ci
<i>wadda</i>	celui	<i>widda</i>	ceux
<i>wallig</i>	celui de l'autre fois	<i>willig</i>	ceux de l'autre fois
<i>ta</i>	celle-ci	<i>ti</i>	celles-ci
<i>tan</i>	celle-là	<i>tin</i>	celles-là
<i>taddeg</i>	celle-ci	<i>tiddeg</i>	celles-ci
<i>tadda</i>	celle	<i>tidda</i>	celles
<i>tallig</i>	celle de l'autre fois	<i>tillig</i>	celles de l'autre fois

### Les adverbes de qualité

*mešeta* combien

<i>kigan</i>	beaucoup
<i>abayyen</i>	très
<i>day</i>	seulement
<i>imikk</i>	un peu
<i>uggar</i>	davantage

## Les adverbes de manière

<i>ayennaġ</i>	c'est ainsi	<i>s tart</i>	à l'arrière
<i>deruġ</i>	presque	<i>s dat</i>	à l'avant
<i>eenig</i>	peut-être	<i>diġ</i>	encore
<i>daššen</i>	alors	<i>zzig</i>	alors que
<i>uggar</i>	davantage	<i>zewan</i>	d'abord

## Les adverbes de temps

<i>azemez ddeġ</i>	à pareille époque	<i>kuyass</i>	chaque jour	<i>manetur</i>	quand
<i>mešeta ay-a</i>	il y a longtemps	<i>asegg<sup>w</sup>as</i>	l'année	<i>ass</i>	jour
<i>waheli</i>	cela fait longtemps	<i>assenatt</i>	hier	<i>tizewiri</i>	au début
<i>nnuf-n-wan</i>	le surlendemain	<i>iġegam</i>	hier-soir	<i>imalass</i>	semaine
<i>imal</i>	l'année prochaine	<i>deġi</i>	maintenant	<i>lliġ</i>	autrefois
<i>asera</i>	tout à l'heure (futur)	<i>tikkelt</i>	fois	<i>ur-ta</i>	pas encore
<i>ddaġ</i>	tout à l'heure (passé)	<i>ar tityira</i>	jusqu'à la fin	<i>zewan</i>	en premier
<i>segelli</i>	depuis longtemps	<i>asekka</i>	demain	<i>neṭataned</i>	l'année passée
<i>segdda</i>	depuis longtemps	<i>ayyur</i>	mois	<i>nnuf-n-usekka</i>	après-demain

## Les adverbes de lieu

<i>ag<sup>w</sup>emmat</i>	bord	<i>dat</i>	devant	<i>tar</i>	derrière
<i>berra</i>	dehors	<i>agensu</i>	intérieur	<i>da</i>	ici
<i>g tama</i>	près de	<i>din</i>	là-bas	<i>iver-in</i>	loin de lui
<i>afella</i>	au dessus, en haut	<i>izedar</i>	en bas	<i>sey-a</i>	par-ici
<i>nnig</i>	au dessus	<i>ddaw</i>	en dessous	<i>tama</i>	près de
<i>ger</i>	entre	<i>gur</i>	chez	<i>ammas</i>	au milieu
<i>zar</i>	vers	<i>s</i>	vers	<i>nil</i>	en face de
<i>azey</i>	côté	<i>didda</i>	là ou	<i>dilhj</i>	l'endroit de l'autre fois

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

# Textes

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.



©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amanaiss, 1980-2009. All rights reserved.

# Textes

Dans cette partie, nous présentons des textes modèles qui permettent de pratiquer la lecture en tamazight en s'aidant des notions grammaticales présentées dans la première partie et des mots du dictionnaire. Il s'agit de contes recueillis auprès d'informateurs, transcrits et traduits par l'auteur. Dans le texte en tamazight, les mots ou les expressions alternatifs sont mis entre parenthèses. Le corpus est assez représentatif des contes racontés aux enfants et qui vont des histoires ordinaires jusqu'aux histoires mythologiques qui sont sensés expliquer des phénomènes naturels.

## Ikeniwen

*Ikka t-n yan uregaz d yat tmettutt, iwelen (tahelen), zedejen g yat tmazirt. Dda g izerey usegg<sup>w</sup>as ref yiwel nnesen, arewen sin yikeniwén igan ireban. Gan asen Idder d Yidir. Meyagen ireban nnağ, gan zund abaw irezan. Dda g ten tirew mma nnes, yağ tes ka (kera). Teqqim ayyur tarṭ tarewa nnes, temmet. Dda g as temmut tmettutt i <sup>w</sup>uregaz, yasey iširran nnes, ar ten-d isexitir. Iqqim uregaz, ur yağ yiwil awd yat tmettutt yaṭen (yaṭenin). Yan wass, iṭer-d ġif-s yan yigneke (tamutint) immet awd netta. Ageren-d (qqimin-d) waraw nnes s sin, ur gur sen illi xes kerat isegg<sup>w</sup>asen.*

*Ar asen ikkin ayt-igrem may ttesettan allig-d xateren. Yan dig sen išewa, Yidir; iyyema-s ur išewi <sup>y</sup>abayyen (kigan). Inna <sup>y</sup>as imešewi i <sup>y</sup>iyyema s: « - Degi hat nexater, neker ağ a neddu a ninig ka n twiri mag-d netterara ka n*

## Les jumeaux

Il était une fois, un homme et une femme mariés, habitaient dans un pays. Après un an de mariage, la femme donna naissance à deux beaux garçons jumeaux. Ils les appelèrent Idder et Yidir. Ce deux derniers se ressemblaient comme deux gouttes d'eau. Lorsque la femme avait accouché, elle tomba malade et ne tarda pas à succomber à sa maladie. Ayant perdu sa femme, l'homme ne prit plus femme et se consacra à l'éducation de ses enfants. Un jour, il tomba malade à son tour et ne tarda pas à en mourir. Les deux enfants, qui n'avaient pas plus de trois ans, étaient seuls dans la vie.

Les gens du pays les prirent en charge jusqu'à l'âge adulte. Yidir était un garçon très intelligent, contrairement à son frère Idder. Yidir avait dit à Idder : « - Maintenant que nous avons grandi, partons chercher du travail pour

*iqqariṭen, ad asen ur nettel aṭu i ᵐayt-igerem.» Inna ᵐas Yidir warrayt. Nekeren aseya ayedda n iheruyen jur sen illan, ddun.*

*Ar teddun allig-n gulan yan udegar g iga ᵐuberid sin, tama n yan usekelu. Inna ᵐas Yidir i ᵐIdder: « - Sin iberdan ay-a, ku ᵐan dig nneḡ ikk yan. Ddaḡ g izerey useggᵐas, hat qenna ad-d uguleḡ s udegar ddeḡ. Ig-d ufiḡ asekelu isul idder, ur t yaḡ waṭu, isineḡ is k ur yaḡ umya awd kiyy. Ig-d ufiḡ asekelu immut, neḡed illeḡetutey, isineḡ is ak ur tereᵐi tzedayt.» Inna ᵐas Yidir ayennaḡ ay tega. Geren asen ilan i ᵐiberdan, ku ᵐan dig sen ikk aberid dda ᵐas-d tiwey.*

*Ar itteddu Idder ittesen wissan, allig-n igula tama n yat tgemmi (taddart). Isequbb asen i ᵐait-tgemmi, irezem as-d uregaz tifelewt. Inna ᵐas i Yidir: « - Mayd k (makk) ilan, a ᵐaregaz ? - Nekk (nekkin), giḡ yan uwujil amezelut. Immut i bba d mma seg mayd suleḡ mezziyeg. Deḡi xatereḡ (meqqureḡ) ar ttinigeḡ ka n twiri s tgerad innew. - Awd nekk nnik, hat ar ttinigeḡ ka n umkesa mayd i ᵐikessan yat twala n wulli. Kᵐešem aḡ-d s tgemmi, ad nesew atag (aṭay), ukan nizir may nessekar nekkin id k.»*

*Ikᵐešem Idder s tgemmi, iwet aḡᵐejedim, ik as-d uregaz allig itteša, isew. Dda g iweda Yidir, inna ᵐas uregaz: « - Warrayt riḡ ad tegt amkesa nnaw, netta (maka) tella-gur-i yat tḡawesa riḡ ad-i tes tessekert ddaḡ g tekᵐesit. - Ddu k siwel, ini tes-d. - Qenna ᵐad ak ikkiḡ yan ubadir, netta (maka) riḡ ad dig-s ur tessekert awd yat tgereyent. Riḡ ad-i t id terart imeki ddaḡ ak t kiḡ. D wayet wawal, riḡ ddaḡ g-d tagult, ad asen-d ttetṭeft i ᵐiširran innaw iḡeṭaṭ (iḡedaḡ). - Warrayt, ad akkᵐ ssekareḡ ayennaḡ-i tennit, netta riḡ ad-i tessekert mag gganeg.»*

gagner notre vie et éviter d'être à la charge des autres.» Idder avait répondu affirmativement. Ils firent leurs valises et partirent.

Ils marchèrent jusqu'à un endroit où la route bifurquait près d'un arbre. Yidir avait dit à Idder : « - Voici deux chemins, chacun de nous prendra un. Lorsqu'une année se sera écoulée, je reviendrai au même endroit. Si l'arbre est encore vivant et qu'il se porte bien, je saurais que tout vas bien pour toi. Si l'arbre est mort ou dans une mauvaise posture, je saurais que tu as des problèmes.» Idder approuva. Ils tirèrent au sort les chemins et chacun prit le sien.

Idder marcha pendant quelques jours, puis se retrouva devant une maison. Il frappa à la porte et l'homme répondit: « - Qui es-tu homme ? - Je suis un pauvre orphelin, j'ai perdu mes parents depuis que j'étais jeune. Maintenant que j'ai grandi, je suis à la recherche d'un travail pour gagner ma vie. - Cela tombe bien car moi aussi je suis à la recherche d'un berger pour mon troupeau. Rentrons et après une tasse de thé, nous verrons ce que nous pourrions bien faire ensemble.»

Idder rentra à la maison et s'assit. L'homme lui servit à boire et à manger à satiété. Lorsqu'il acheva son repas, l'homme s'adressa à lui dans ces termes : « - Je voudrais bien que tu sois mon berger mais à une condition. - Allez-y, dites vos conditions. - Je vous donnerai un pain et je voudrais le retrouver à votre retour inchangé, tel que vous l'avez pris. Une autre chose, je voudrais qu'à chacun de vos retours, vous me ramèneriez des oiseaux à mes enfants. - Je suis d'accord, mais je voudrais avoir un endroit où je pourrais me coucher.»

*Yasey Idder ar issekar ayellig as inna wuregaz. Da yirezzem i wulli seg tifawt, yasey id tes abadir d waman, iddu ar taleggwat. Ddag g-d yaḡul g tyessa (tkessa), iddu wuregaz isekesew (yizir) is isul ubadir imeki llig as t ika. Rewelen-d (azzelen-d) iširran nnes bbezen ifassen g tæritt ar dig ttinigen ibabeṭen.*

*Izerey useggwas, yaḡul-d Yidir ay izir asekelu llig may-n igula (mayd t yaḡen). Dda g t id igula, yaf t id illeḡetutey, ur as isul xes imikk (imihh) ay immet. Izziwez as iḡef, mer yufi ay isin may yaḡen iyyema-s, Idder. Ad ili immut, ad ili taḡt yat tmutint (igenka) taxatart. Ur yad illi Yidir s iḡef, ar itteddu netta ur issin mag iserus itaren.*

*Iddu (ifetu, issudu, iruh) Yidir ikk aberid llig ikka Idder. Ar itteddu allig-n igula tigemmi dda g illa iyyema-s. Ur iddi s tgemmi ad asen isequbb i yaṭ-tgemmi, iffer ad t ur inniyen, iqqim allig-d yaḡul iyyema-s g tyessa (takessa). Iddu isiwel as, inna yas: « - Aguleḡ-d ad inniyeg asekelu llig, afeg t id illeḡetutey, idda immut, ur as isul xes imikk. Dduḡ-d, nnig is k yaḡ ka. » Weten aḡwejedim i wawal allig as akk inna Idder i Yidir may as ssekaren ayt-tgemmi. Yufa t id idda immut s laz, zund da t ur ittekk may iregan. Ffegen as-d iqqeḡijen (igesan) s ufella n ubettan.*

*Inna yas Yidir: « - Ddu kyy degi, hat rig ad tereḡ adeḡar nnek. Ddu tefur aberid innew ar-n tegulut tama n yat tgemmi. Tesequbbt asen i yaṭ-tgemmi, hat qenna ad igilen i nekk. Ad asen ur tenit tegit Idder. Ini yasen tegit Yidir, ar asen tekessat ar n dduḡ. Hat neteni ur nnin ad ak ssekaren amya ixran (ixwešen). Qqim gur sen ar-n uguleḡ akk id aweyeg. »*

Idder s'attela à la tâche décrite par son hôte. Il fait paître le troupeau dès l'aube, prend avec lui un pain et de l'eau et reste au pacage jusqu'au soir. A chacun de ses retours, l'homme vérifie si le pain est resté inchangé. Ses enfants accourent et fouillent le sac pour voir si le berger avait apporté des oiseaux avec lui.

Un an passa et Yidir retourna à l'arbre pour vérifier son état. Lorsqu'il le retrouva, il constata qu'il était dans un mauvais état. Il ne lui restait que peu de temps pour mourir. Sa conscience se troubla, il voulait savoir ce qui était arrivé à son frère. Peut-être était-il mort, peut-être était-il très malade. Il chemina mais il ne savait plus où mettre les pieds.

Yidir emprunta le chemin qu'avait emprunté Idder. Il chemina jusqu'à la maison où se trouvait son frère. Il ne frappa pas à la porte, il se cacha et attendit le retour de son frère du pacage. Il l'interpella en disant : « - Je suis revenu voir l'arbre, et je l'ai trouvé en mauvais état. Il ne lui restait que peu de temps pour mourir et je suis venu voir si tu es malade. » Ils s'assirent pour discuter et Idder raconta à Yidir ce que lui faisaient les gens de la maisonnée. Il le trouva affaibli par la faim comme s'il n'avalait rien de chaud. Ses os apparaissaient sous la peau.

Yidir dit : « - Vas, je vais prendre ta place. Suis mon chemin jusqu'à trouver une maisonnée. Frappe à la porte de la maison, ils croiront que c'est moi. Ne leur dit pas que tu es Idder. Dis leur que tu es Yidir et fais le pacage chez eux jusqu'à mon arrivée. Eux, il ne te feront aucun mal. Reste chez eux jusqu'à mon retour et je viendrai te chercher.

Iddu Yidir s gur ayt-tgemmi n Idder. Iddu Idder s gur ayt-tgemmi n Yidir. Ass amezewaru dda g ik<sup>w</sup>esa Yidir i ayt-tgemmi n Idder, idda itteša <sup>y</sup>as agenesu n ubadir. Dda g-d yağul, iddu <sup>w</sup>uregaz ay isekesew abadir, yaf t in it-tutša agensu. Inna <sup>y</sup>as i <sup>w</sup>ureba: « -Yak nniğ ak ad ur ttesettat abadir. Ad dig-s ur tili <sup>y</sup>awd yat tgreyent. - Iwa sekesew is dig tella awd yat tgreyent. Ur as ttešiğ xes agensu. » Ur yufi may as inna <sup>w</sup>uregaz i <sup>w</sup>ureba, gaddej t (ifel t).

Wiss sin wissan, iddu ittef-d (yamez-d) yan ifiger (alg<sup>w</sup>emad), ig t id g tseritt. Dda g-d igula gur (dar) iširran, azenen ifassen nnes s ugenesu n tseritt. Unna dig sen yuzen afus, tewt t id tfigra, ar itteferfit (itteferfid), immet g udeğar, allig (allig) akk<sup>w</sup> mmuten.

Dda g yannay uregaz iširran nnes mmuten, inna <sup>y</sup>as i tmettutt nnes: « - Riğ ad am iniğ yan wawal. Areba in değ, hat ur id wallig nessen ay iga. Nniğ day illa gur-s ka n iyyema-s dig s yağen, iğer adeğar nnes, ayeddeğ issen mayd as nessekar. - Iwa neker ağ ad t (att) neneg. » Yidir isella <sup>y</sup>asen mayd nnan.

Dda g tejeley tafuyt, nnan as i <sup>w</sup>ureba: « - Deği mmuten ağ iširran nneğ. Ur gur neğ illi awd yan, hat kiyy ay igan yiwi teneg. Asera g yiğ (ggit), nera <sup>y</sup>ad tegent ger ağ. - Warrayt, ur gur-i isul bba <sup>w</sup>ula mma, ur ttağ am k<sup>w</sup>enni. » Iddu <sup>w</sup>uregaz d tmettutt aseğen-d yat tgatut (tizikert), ran ad as t gin i Yidir g ugeret (ugered), afad ad t neğin.

Ddun genen. Igen Yidir ammas nnesen, maka (netta) ur t iwit yiğes (yides). Iqquma <sup>y</sup>allig genen, yasey tamettutt ig tes ger as-d uregaz. Iddu Yidir igg<sup>w</sup>ey n aregaz. Inna <sup>y</sup>as: « - Neker han areba igen. - Ttef-n kem yan wazey i tgatutt,

Yidir partit chez les gens d'Idder. Idder partit chez les gens de Yidir. Le premier jour où Yidir fit le pacage du troupeau, il mangea la partie interne du pain. Lorsqu'il fit de retour, le monsieur alla voir le pain et il trouva qu'il était mangé au milieu. Il dit au garçon : « - Je t'avais prévenu de ne pas manger le pain, qu'il n'y ait aucune partie mangée. - Regardez, il n'y a aucune partie extérieure mangée. » Il ne trouva rien à dire au garçon et le laissa.

Le deuxième jour, il attrapa un serpent et le mit dans le sac. Lorsqu'il arriva près des enfants, ils mirent leurs mains dans le sac. Celui qui mit sa main dans le sac, il fit piquer par le serpent et moura sur place. Ils continuèrent ainsi jusqu'au dernier.

Lorsque le monsieur vit ses enfants morts, il dit à sa femme : « -Je voudrais te dire quelque chose. Ce garçon, ce n'est pas celui que nous avions connu. Je pense qu'il a un frère qui lui ressemble qui prit sa place vue ce qu'on lui fait. - Nous allons le tuer. » Cependant, Yidir entendit leur discussion.

Au coucher du soleil, ils dirent au garçon : « - Maintenant que nos enfants sont morts, tu es notre fils. Au cours de la nuit, nous voudrions que tu dors au milieu de nous. - D'accord, je n'ai plus ni père, ni mère. Je ne trouverai pas mieux que vous. » L'homme et la femme prirent une corde. Ils voulaient étrangler Yidir jusqu'à la mort.

Ils se couchèrent. Yidir se coucha au milieu d'eux mais il ne dormit pas. Lorsque les deux autres s'endormirent, il plaça la femme au milieu. Yidir toucha l'homme, et lui dit : « - Réveille-toi, le garçon dort. - Tiens le bout de la

teledeyt.» Ar leddeyen allig nnan hat immut ureba. Da <sup>y</sup>as ittini <sup>w</sup>uregaz: « - Is immut ? » Yini <sup>y</sup>as d ureba: « - Nnig day temmut. - Ku yam ttini is immut, ar id ttinit temmut ! » Igal uregaz id tamettutt nnes ayd as isawalen. Ur issin is id nettat a mi gan tagatutt, ar tes leddeyen allig tes ffege yiman.

Ar ttemsawalen imeki nna allig issen uregaz is id tamettutt nnes ay inega, awt ag<sup>w</sup>ejedim ar yalla. « - A mma nnew, a mma nnew ! Stef-ereg asen tamettutt i yiširran ! A mma nnew, a mma nnew ! » Inna <sup>y</sup>as ureba: « - Teram ad i tenegim, ukan tenegit tamattutt nnek. »

Ar yalla <sup>w</sup>uregaz allig ifesta, yini <sup>y</sup>as i <sup>w</sup>ureba: « - Degi ur-d iqqumi xes nekk d kiyy, ur illi akk<sup>w</sup> mayd ag izzin (isenagen). Qqim ag s sin g tgemmi. Kiyy kessa, nekk ar ak ttilig tawiri n tgemmi. » Ayenna ayd ssekeren. Aregaz ar itexemmam mayd as isseker i <sup>w</sup>ureba afad ad t ineg, ašeku netta ayd as inigan iširran nnes d tmattutt nnes.

Yan wass, inna <sup>y</sup>as i <sup>w</sup>ureba: « - Asekka tawey ulli s tama n uderar dda illan din ha. Taleyt kiyy s ufella, tewt dig-s ag<sup>w</sup>ejedim (teggawert fella s), ar ten-d tesekewit afad ad ak ten ur itteš wuššen. - Waxxayt, ar Asekka. » Talegg<sup>w</sup>at nna, ineker ureba yasey ka n iheruyen, iddu s afella n uderar, isseker yan ugudiy n izeran, isseles asen iheruyen zund yan uregaz iweten ag<sup>w</sup>ejedim.

Asekka nnes, iddu <sup>w</sup>ureba ikes ulli, yawey tent ar dillig as inna <sup>w</sup>uregaz, izerey tent dig-s. Iddu

iffer as i <sup>w</sup>uregaz, ašeku issen is ira ad t id iger xef uderar. Iddu d uregaz, yaley s afella n uderar, iddu s tama n ugudiy n izeran, igal is id Idder afad ad t id iger, ad t (att) ineg. Dda g as

ficelle et tire bien. » Ils tirèrent jusqu'à ne plus soif. « - Est-il mort ? » Le garçon répondit : « - Je crois bien qu'elle est morte. - Je te dit s'il est mort et tu réponds elle est morte ! » L'homme croyait que c'était sa femme qui répondait. Il ne savait pas qu'elle était étranglée et ils avaient tiré dessus jusqu'à la mort.

Ils se parlaient ainsi jusqu'à ce que l'homme se rendit compte que c'était sa femme qu'il avait tué. Il s'assit et pleura. « - O ma mère, ô ma mère, la femme est aussi morte ! » Le garçon dit à l'homme : « - Vous vouliez me tuer et c'est ta femme que tu as fini par tuer. »

L'homme pleura jusqu'à ne plus soif. Il dit au garçon : « - Maintenant qu'il ne reste plus que toi et moi, il n'y aura plus de chicane entre nous. Nous allons rester tous les deux dans cette maison. Toi, tu fais le pacage et moi je travaille à la maison. » C'était ce qu'il firent. L'homme réfléchit à ce qu'il doit faire pour tuer le garçon parce qu'il est la source de son malheur.

Un jour, il dit au garçon : « - Aujourd'hui, tu dois faire le pacage près de cette montagne, là-bas. Monte en haut et assieds-toi pour surveiller le troupeau car il y a des loups. - Demain, je le ferai, répondit le garçon. » Ce soir-même, le garçon prit quelque habits et partit sur la montagne. Il fit un tas de pierres et mit les habits. Ce qui donnait l'impression de la silhouette d'un homme assis.

Le lendemain, le garçon fit paître le troupeau et était allé jusqu'à l'endroit indiqué par l'homme. Il laissa le troupeau et se cacha à la vue du monsieur. L'homme alla vers le tas de pierres. Il croyait que c'était Idder pour qu'il le



*igger ur n yufi xes izeran. Irewel-d Yidir igeren  
aregaz s ddaw uderar, immet.*

*Iddu Yidir allig as-d ig<sup>w</sup>era i Idder g tgemmi  
dda g-n illa. Ddun (fetun, ssudun) s tgemmi*

*(taddart) n uregaz ddeg immut, zedegen dig-s,  
ar kessan ulli nnes s sin id sen. Qqimin allig  
xateren uggar dda lan, gin tmejeriwin, arewen  
kigan n isirran.*

précipite vers le bas de la montagne. Lorsqu'il  
toucha le tas de pierres, il se rendit compte que  
c'était fichu. Yidir le précipita vers le bas.

Yidir partit appeler Idder dans la maison où il  
était. Ils partirent habiter la maison de l'homme  
mort. Ils faisaient le pacage du troupeau. Ils y  
restèrent beaucoup de temps jusqu'à l'âge du  
mariage. Ils se marièrent et eurent beaucoup  
d'enfants.

## Tuda d Yidir

*Ikka tt-n yan ureba (aferux, ahešemi, iširri, aqgešiš) d yat trebatt (taferux, tahešemi, tišir-ritt, taqgešiš), da ʔasen ttinin Yidir d Tuda. Igʷema-d (ineker-d, ixater-d) Yidir d Tuda g (ǵ) yat tgemmi (taddart). Ur gin aytmaten, netta (maša) nekeren-d g yat takatt. Meyassanen seg mayd sulen mezziyen. Kkan tt-n da ttheadaren g ihebaš (imedewan) ammas (tuzzumt) n yigeran, da ttagen tuffera d tgunetērin, da ssekaren tix-esiwin n walut g talaxt n yigeran. Dda (lli) g-d xateren (meqquren) iddu (ifetu, issudu) Yidir yazen mma nnes ad as-d tetter (fianšer) Tuda afad ad tes yawel (yawey, itahel).*

*Tikkelt tamezewarut tenna ʔas-d i mma n Yidir uhu. Ur teri (tugey) ad tawel (ad tawey, ad tahel) unna ǵef-d (xef, fella-s) teneker, ašeku da ttinin medden: « - Ur da ttesettant (ttawǵent, šettant) wulli tuga ǵef d nekerent. » Teggʷed (tekesud) Tuda ad tes ur yiri Yidir. Yazen diǵ mma nnes tiss senat tikkal. Ayeddaǵ, ayeddaǵ, ur teri. Tiss kerat tikkal, tenna ʔas warrayt, netta ig ira ad as isseker yat tgawesa.*

*Tagawesa ddeǵ tega tes: « - Unna diǵ sen immuten amezewaru, yader as waddaǵ yaŋen, meqqar ur ta immut. » Inna ʔas Yidir warrayt. Ddun awelen, gin tameǵra, aǵen aḥidus (aḥewaš) kerat (kerad) yitan (idan) d kerat wussan. Teg Tuda mayd akkʷ tteggant tteŋtemin g tmeǵeriwin: illawen, tiqiffa. Tessentl aqqemu nnes kerat wus-san, dda g (aǵud lli ǵ) t id tessufeg, tega zund (am) tigeziwt. Unna ttes ižeran ar ittini akkʷ uress mag-d teneker.*

*Awd Yidir iga yan ureba ižilen g uqqemu (udem) nnes, netta tugert (tuft) Tuda. Da ʔas*

## Touda et Yidir

Il était une fois, dans un pays perdu, un garçon et une fille qui s'appelaient Yidir et Touda. Les deux enfants avaient vécu et étaient éduqués dans une même maison depuis leur prime enfance. Ils n'étaient pas frère et sœur, mais ils avaient vécu ensemble dans un seul foyer. Ils se connaissaient depuis qu'ils étaient petits. Ils avaient joué dans les ravins au milieu des champs. Ils avaient joué à cache-cache et aux billes. Ils fabriquaient des animaux en terre argileuse des champs. Quand ils étaient grands, Yidir envoya sa mère pour demander la main de Touda.

La première fois, elle avaient répondu non à la mère de Yidir. Elle ne voulait pas se marier à quelqu'un avec qui elle avait grandi, parce que les gens disent : « - Le troupeau ne mange pas l'herbe proche de lui. » Touda craignait que Yidir ne voulait pas d'elle. Il envoya encore une fois sa mère. Touda n'avait pas changé d'avis. La troisième fois, elle accepta sous condition de faire une chose qu'elle lui demanda.

Cette chose était la suivante : « - Celui qui est vivant doit être enterré avec le premier qui est mort. » Yidir accepta. Il se marièrent, célébrèrent la noce, firent *aḥidus* pendant trois nuits et trois jours. Touda avaient fait ce que font les femmes pendant le mariage: se farder le visage, le henné. Elle cacha son visage pendant trois jours. Lorsqu'elle se montra le visage, elle était très belle. Celui qui la vit s'en est étonné et se demandait d'où elle venait.

Yidir était également beau de visage mais pas plus beau que Touda. Lorsqu'une vieille femme

*ttega yat tmeġart (tamettutt tawessart) illawen ar tsefikki, tezemummer zund (am) tafuyt (tafukt). Yan wass, tenna <sup>y</sup>as tmeġart ddeg: « - Riġ a Tuda ad am iniġ yan wawal. - Ddu siwel, ini <sup>y</sup>i myd akk<sup>w</sup> terit, tegit ġur-i (dar-i) zund mma nnew. Ur ddejin am ufiġ amya. - Neker aġ a narem Yidir is kem nnik ira, afad ad nżir (ad ninni) is iġey nnik ad id m yader ig temmut, neġed uhu. Ayennaj ad as tenna tameġart. Addu-d a Tuda nnew ad kem ssiredeg, geġ am aheruy amellal zund tadda immuten. Iniġ as i Yidir han Tuda temmut, ad as ur teggert, ddu ġer asen-d i medden afad ad as aderen. » Nnant hat imeki nnaġ ay iġa wawal.*

*Dda g-d (lli ġ-d) ik<sup>w</sup>ešem Yidir s tgemmi (taddart) nnes, yufa-d Tameġart da talla: « - A Tuda nnew, a Tuda nnew, myd i kem iteggan a Tuda nnew ! Myd yad mi ttiniġ Tuda, a Tuda nnew ! A mma nnew, a mma nnew, tadda <sup>y</sup>i yaġen, a mma nnew ! » Dda g iżera Yidir tameġart hat ar talla, issen idd Tuda a <sup>y</sup>immuten. Inna <sup>y</sup>as : « - Ġer asen-d i medden ad i ssireden awd nekk, sselesin i aheruy amellal meqqar ur ta mmuteġ. Hat ur tenni ad temmet Tuda sileġ ar tedduġ afella n wakal. Dda g tesul Tuda ġeft tudert, nniġ as unna izewaren dig nneġ yader i tes waddaġ yaġen meqqar ur ta immut. » Dda g ur ta iddi Yidir ad t ssireden medden, idda <sup>y</sup>iġ<sup>w</sup>eza netta nnik senaf tmetelin ddaw yir.*

*Ass nnaġ nnik, dda-d (ušekān-d) medden ssireden Yidir, ġin as aheruy amellal, aseyen t netta d Tuda sersenten in g tmetlin nnesen ddaw yir. Sulen akk<sup>w</sup> ur ta <sup>y</sup>asen ġiren tiselliwin d wakal, teneker d Tuda tini <sup>y</sup>asen i medden: « - Uhu, uhu a <sup>y</sup>arraw, hat xes riġ day ad aremeġ Yidir is ġur-s illa wawal neġedd (midd) da day isekkestuf (ittekkas amya nnes). Hat ur mmuteġ.*

la fardait, elle paraissait très belle et brillait comme un soleil. Un jour la vieille femme lui avait dit : « - Touda, je voudrais te tenir une conversation. - Allez-y, parlez, vous êtes pour moi comme ma propre mère. Si tu veux bien, nous allons tester l'amour de Yidir pour toi, on verra s'il est capable ou non d'être enterré le même jour que toi. C'est ce que dit la vieille femme à Touda. Viens ma fille Touda, je vais te laver, te mettre un linceul blanc comme si tu étais morte. Je dirai à Yidir que Touda est morte, ne la touche pas, vas appeler les gens du quartier afin qu'ils l'enterrent. » Ils se dirent qu'elles allaient faire cela.

Lorsque Yidir entra chez-lui, il trouva la vieille femme en train de pleurer: « - O ma Touda, ma Touda, qui sera désormais ma Touda ! O ma mère, ô ma mère, malheur à moi, Toud n'est plus, ô ma mère, Touda n'est plus ! » Lorsque Yidir vit que la femme pleurait ainsi, il savait que sa femme Touda n'est plus. Il dit alors : « - Appelle les gens afin qu'ils me lavent moi aussi et me mettre le linceul, même si je ne suis pas encore mort. Je ne peux plus marcher sur terre une fois Touda morte. Lorsque Touda était vivante, nous avions dit que le vivant allait s'enterrer avec le premier mort de nos autres. » Avant d'être lavé par les gens, Yidir alla lui-même creuser deux tombes dans le cimetière.

Le jour même, on lava Yidir, on lui mit un linceul et on alla les enterrer lui et sa femme. On les mit dans leur tombes, dans le cimetière collectif. Avant de leur mettre les pierres tombales, Touda se leva et s'adressa à l'assistance dans ces termes : « - Non, non, mesdames et messieurs, je voulais simplement voir si Yidir tient parole ou non. Je ne suis pas

*Tamegart ad i yinnan ad ssekereg imeki. Degi sseneq is illa wawal aqqurar gur Yidir. Iga yan bu wawal. » Aseyen ten-d medden g tmettlin nnesen, rarin ten-d s tgemmi.*

*Ineyuddu wawal n Yidir d Tuda g tmezar, iddu (ifeta) allig-n (allig-n) igula yan ugellid axatar. Dda g-d usey ugellid ddeg ad as ik i tmettutt nnes iheruyen, idel tes swureg, ik as akk<sup>w</sup> may tera, tenna y as: « - Ohu, ur rig akk<sup>w</sup> ayennag. Ur rig ad i tessekert xes yat tgawesa, ig terit ! - Mayd tega tegawesa nnaq ? Ini yi tes day, ssekereg am tes meqqar nniq ad dig-s sikkeq tigeledit innew ! - Ur tesellat i medden mayd ttinin xef Yidir d Tuda ? Rig ad i teget ayedda yiga Yidir i Tuda. Netta ira tes allig igey ad gif-s ik tudert nnes. Ar ttinin medden hat idda yuder i tes akk<sup>w</sup> ur ta immut. Ur rig awd hah nnek. Ki day ifesti nnek, iga yi. »*

*Seg wass nnaq, izziwez as igef i wugellid, ur da yad iggan awd timeqqit n yites. Ur yad issin may issekar afad ad t teri tmettutt nnes. Iseqqesa yan g widda mi yika tanebadt nnes. Inna y as yan dig sen: « - Ddu s gur Yidir izir t. Ini y as ad ak yini mayd as issekar i Tuda allig t tera, ukan tessekert as t i tmettutt nnek. Ddu izir is as-d ur tekkest Tuda i Yidir afad ay isin matta tmettutt yiwel. »*

*Ayennag ay isseker. Iniy ugellid yan iyyis. Iddu ar ittinig tamazirt n Yidir d Tuda allig tes yufa. Ik as ugellid iyyis nnes i yan umezlu afad ad as t ittef ar-n yugul (iwerrey). Iddu ig zund (am) waddag ittinigen ka n twiri gur medden s tgerad nnes. Ar itteddu allig-n igula gur Yidir, yini y as: « - Nekkin gig yan umezlu, ar ttinigeq ka n twiri s tgerad innew. Rig ad isineq is gur k illa mayd ssekereq. Rig ad ak geg amekesa n wulli nnek, ukan ar i tikkit mayd asen ikkiq i*

morte. C'est la vieille femme qui m'a conseillé de procéder ainsi. Maintenant je sais que Yidir tient parole. » Les gens les sortirent de leur tombes et ils partirent chez-eux.

La nouvelle de Yidir et Touda se répandit dans le pays et alla jusqu'au grand roi. Quand ce roi voulait offrir à sa femme des vêtements, la couvrir d'or, lui donner tout ce qu'elle désire, elle lui dit : « - Je ne veux pas tout cela. Je ne voudrais qu'une seule chose si vous voulez. - Quelle est cette chose, dites la moi tout simplement, même si mon royaume doit y périr ! - Vous n'avez pas entendu parler de l'histoire de Yidir et Touda ? Je voudrais que tu sois ce que Yidir est à Touda. Elle l'aime tellement qu'il est prêt à donner sa vie pour elle. Il allait s'enterrer avec elle avant qu'il soit mort. Je ne veux rien de vous, laissez-moi tranquille. »

A partir de ce jour, l'esprit du roi se troubla de pensées noires. Il ne dormait plus au cours de la nuit. Il ne savait plus quoi faire pour mériter l'amour de la reine. Il consulta autour de lui. Il s'entendit répondre : « Allez chez Yidir et demandez lui ce qu'il a fait pour l'amour de sa femme. Après, vous le ferez pour la reine. Allez séduire Touda peut-être elle le laissera tomber. Il saura avec quelle femme il est marié. »

C'est ce qu'il fit. Le roi enfourcha son cheval. Il chercha le pays de Touda et Yidir et il le trouva. Le roi donna son cheval à un pauvre homme pour le garder jusqu'à son retour. Il fit celui qui cherchait un emploi pour un salaire. Il cheminait jusqu'à trouver la maison de Yidir et lui dit : « - Moi je suis un pauvre homme qui cherche du travail. Je voudrais savoir s'il y a quelque chose à faire chez-vous. Je voudrais être votre père moyennant un salaire pour nourrir

*warraw innaw ad t ttešin. - Waxxayt, hat iga wawal imeki nnağ. Ddu ar asekkatugul-d s gur i, ukan keğ ak inegemisen. »*

*Iddu Yidir isseker as i wugellid yan uqitun tasega n tgemmi nnes, mag izeddeg. Ik as i wugellid tawala n wulli afad ad tes ikessa ku yass. Yawey ugellid tawal n wulli s tferregant, ig as aferag. Matta wass illan, issefetu wumekesa yulli seg tifawt ar tegeleytafuyt. Da yid tes ittasey may ittesetta, yasey id tes aman ig t yağ fad.*

*Yan wass iddu Yidir ad-d izzal g tmezegida, ineker ugellid igwez yan igisi (izegi), seg didda g izedeg, ar itteddu allig-n iffeğ g tgemmi n Yidir. Inna yas i Tuda: « - Ur akk annayeg mayd kem ittefen gur uregaz ddeg. Ur gur-s annayeg res ulli d yigeran d tmara nnesen. Neker ağ ad kem aweyeg s gur-i, may inna yimi nnem keğ am t. Ayenna terit ini t day, yili. » Ar ttexem-mam Tuda yan uzemez, is as yuf ad teqqim gur Yidir mid ad ttefetur aregaz ddeg as isawalen. Imikk tini yas: « - Waxxayt. Neker ağ a neddu. Netta mayd as ttiniğ i Yidir afad ad i yaddej ? - Addej i tazedayt nnağ, nekk ad as issenen. Illa gur i mayd as ttiniğ i Yidir. »*

*Dda g-d yağul Yidir g tzallit nnes, iddu zar-s ugellid yini yas: « - Riğad ak inig yan wawal, ig i tuddej. Uress is id ad ak t inig, ašekku ggwedeg ad i tenit uhu. - Ddu, siwel, ini may gur k illan. Ur gur i yilli mayd k issiweden a wamekesa. - Ufiğ yat trebatt g iğerem nnewen, nnig ad tes ttereg i yiwi. Riğ k ad i tes taseyt ar tamazirt innaw, ig terit. » Inna yas Yidir waxxayt.*

mes enfants. - Je suis d'accord sur ce que vous dites. Allez jusqu'à demain et revenez chercher de mes nouvelles.»

Yidir construisit un gourbi pour le pâtre. Il confia son troupeau au pâtre pour le faire paître tous les jours. Chaque jour, le roi ramena le troupeau dans son enclos et l'enferma. Il le fait paître depuis le lever du jour jusqu'au coucher du soleil. Il apporte avec lui de la nourriture et de l'eau nécessaire pour la journée.

Un jour, Yidir partit faire sa prière dans la mosquée et le roi se mit à creuser un trou depuis

son gourbi jusqu'à la maison de Yidir. Il dit à Touda : « - Je ne vois vraiment pas ce qui vous retient chez cet homme. Il n'a que des moutons, des champs et toute la misère qui va avec eux. Viens chez moi, tout ce que ta bouche prononcera, tu l'auras. Ce que tu veux, il suffit de le dire et il aura lieu. » Touda pensa un moment est-ce qu'elle va rester avec Yidir ou suivre cet homme qui lui parlait. Il lui dit : « D'accord, je vais partir avec vous. Mais qu'est-ce qu'il faut dire à Yidir pour qu'il me laisse ? - Laisse-moi cela, je vais lui en parler moi-même. »

Lorsque Yidir revint de sa prière, le roi partit l'interpeller : « - Je voudrais vous dire un mot

si vous permettez. J'hésite de vous le dire car je crains que vous refusiez. - Allez-y, parlez, dites ce que vous avez sur le cœur. - J'ai trouvé une fille dans votre quartier, je voudrais la fiancer à mon fils. Je voudrais que vous la portiez jusqu'à mon pays. » Yidir répondit par l'affirmative.

Le roi alla chercher le cheval qu'il avait confié au pauvre homme. Il partit dans le trou qu'il



Iddu <sup>w</sup>ugellid yamez-d iyyis nnes llig as-n ika i umezluṭ. Ineker ikk igisi llig ig<sup>w</sup>eza allig-n igula didda (dilli) g tella Tuda, yini <sup>y</sup>as: « - Asera g-d iffeḡ Yidir, tetṭeft as tawena ard iffeḡ, ukan tekkt igisi ddeḡ tezewurt id s gur iyyis (ayyis). » Iffeḡ Yidir tigemmi, iregel (iqqen) tes s tsarut, iddu yaf-n Yidir d tselitt gur iyyis.

Dda g yannay Yidir tiselitt, tufa <sup>y</sup>as twenegimt nnes ka. Llig g yannay tiselitt, tega gur-s zund tameṭṭutt nnes Tuda, ukan yuḡul-d s tgemmi afad ay isekesew is tesul nnik Tuda g tgemmi neged uhu. Dda g izera <sup>w</sup>ugellid Yidir yaḡul s tgemmi, inna <sup>y</sup>as i Tuda ad teddu awd nettat, ad t in tezewur s tgemmi afad ad ur yisin is id kem ay igan tiselitt. Ayennaj ayd tesseker Tuda, yufa tes-d Yidir g tgemmi. Tenna <sup>y</sup>as maḡ allig-d yaḡul, netta <sup>w</sup>ur as inni <sup>y</sup>amya.

Yuḡul-d (iwerrey d) Yidir s gur iyyis, yaf-d tiselitt d Yidir sulen da zar-s tteqqelen, aṣeku dda g diḡ iffeḡ Yidir tigemmi, iqqen tes, terwel Tuda tekk igisi allig-n tegula gur iyyis. Dda g izera Yidir tiselitt zund issen is id tameṭṭutt nnes ayd tega. Ineker yuḡul-d diḡ s tgemmi nnes afad ad yizir is dig-s tesul Tuda. Tiss keratt (kerad) tikkal, tenna <sup>y</sup>as Tuda i Yidir: « - Fwa ddu mun d umekesa, wedu d ttuḡult, hat nekk ur ddiḡ s umya, hat ddaddeg ag qqumiḡ ar-d tuḡult. » Ayennaj ay isseker Yidir.

Yuḡul-d diḡ Yidir s gur iyyis, yaf-d diḡ Tuda d ugellid ar zar-s tteqqelen. Inna <sup>y</sup>as Yidir i <sup>w</sup>ugellid ay iney gur tselitt, afella n tariyt n iyyis. Inna <sup>y</sup>as ugellid: « - Xes ney gur-s kiyy, hat yan ay nega, ur illi umya ixan ger aḡ. » Iddu Yidir iney gur tselitt. Ar teddun allig-n gulan tamazirt n ugellid. Iddu Yidir s gur iregezen, teddu tselitt s gur twetemin (timeḡarin). Aseyen-d gin tameḡera, aḡen aḡidus, ttešin may igan ka.

avait creusé et dit à Touda : « - Lorsque Yidir viendra, tu lui tiens compagnie jusqu'à sa sortie. Ensuite, passe par ce trou jusqu'ici. » Yidir quitta la maison et verrouilla la porte. Il alla chez le pâtre et trouva le cheval ainsi que la mariée.

Lorsque Yidir vit la mariée, il avait soupçonné quelque chose. Il lui sembla que c'était sa femme Touda et il retourna sur ses pas vérifier si Touda était encore à la maison. Lorsque le roi vit que Yidir est retourné à la maison, il recommanda à Touda d'en faire autant mais d'aller plus vite que lui pour ne pas découvrir la vérité. C'est ce que fit Touda, il la trouva à la maison. Elle lui demanda pourquoi il était revenu mais il ne lui répondit rien du tout.

Yidir revint près du cheval et trouva le pâtre et la mariée en train de l'attendre parce que quand Yidir sortit et verrouilla la porte, Touda courut vers le trou et le devança auprès du cheval. Lorsque Yidir vit la mariée, il eut le même soupçon et courut vérifier de nouveau. A la troisième fois, Touda dit à Yidir : « - Ben vasy accompagner le pâtre, arrête d'aller et revenir car moi je ne suis allée nulle part. Je vais rester à la maison jusqu'à ton retour. » C'était ce que fit Yidir cette fois-là.

Lorsque Yidir revint près du cheval, il retrouva la mariée avec le pâtre en train de l'attendre. Yidir dit au pâtre de se mettre avec la mariée sur le cheval, mais le roi refusa et dit : « - Allez-y cher monsieur, nous sommes pareils, il n'y a que du bien entre nous. » Yidir monta avec la mariée. Ils cheminèrent jusqu'au pays du roi. la femme alla chez les femmes. Ils célébrèrent la noce, firent **aḡidus**, mangèrent et burent.



*Dda g zereyen kerat wussan, iddu Yidir yugul d s tgemmi nnes. Dda g irezem tifelewt, ur-n yufi Tuda g tgemmi. Dinnag (ginna) ay issen is id tiselitt d Tuda yan ayd gant. Yugul s tgemmi n ugellid, ad-d yawey Tuda. Inna <sup>y</sup>as ugellid hat ur as iggir i tmettutt nnes, hat xes ira ay yisin is t tera. Iddu yugul-d s gur ugellid, yasey-d Tuda. Yazen-d ugellid sin isemexan nnes, inna <sup>y</sup>asen: « - Tefurat (defurat) Yidir. Ig id netta inega Tuda, terarim t id. Ig tes ur inegi, tenegim t nnik netta. »*

*Tefuren-d isemexan Yidir. Iddu-d ar yan udegar g ur illi awd yan, ineg Tuda, isegel tes izeran. Nna as isemexan i Yidir a-n yugul s gur ugellid. Inna <sup>y</sup>as ugellid i Yidir: « - Tannayt (tezerit) mayd ak nniq. Awd yat tmettutt (tmegart) ur dig-s telli tmellalt. Kiyy terit ad gif-s tadert ur ta temmut, nettat tannay day aregaz yaßen (yaßen), tekk gif sent, tezerey k. »*

*Iddu <sup>w</sup>ugellid, issiger asen i medden, ig asen imekeli. Dda g ttešan, yawey-d tirebatin n tmazirt nnes, tidda ilekemen xef yiwel, isemmed-erara tent dat Yidir, inna <sup>y</sup>as: « - Ini <sup>y</sup>as tenna terit, hat tega tin nnek. » Inna <sup>y</sup>as Yidir han tadda, ig asen ugellid tamgera, aseyen ahidus ar igenna kerat wussan, ttešan, sewin, allig gan tiram. Ik asen ugellid tgemmi i <sup>y</sup>iselan g trezzift, ik asen tawiri mayd ssekaren gur-s g tmazirt nnes.*

Une fois les trois jours passés, Yidir retourna chez-lui. Lorsqu'il ouvrit la porte, il ne retrouva pas Touda à la maison. C'était à ce moment-là qu'il s'était rendu compte que la mariée était Touda. Il retourna dans le pays du roi pour chercher Touda. Le roi lui avait dit qu'il n'avait pas touché à sa femme et qu'il s'agit simplement d'un test d'amour. Le roi envoya deux de ses esclaves et leur dit : « - Suivez Yidir, si jamais il tue sa femme Touda, revenez me voir avec lui, s'il ne le tue pas, tuez-le lui-même. »

Les deux esclaves poursuivaient Yidir. Il chemina jusqu'à un endroit où il n'y avait personne et tua Touda. Ils dirent à Yidir que le roi voulait le revoir. Le roi lui dit : « - Dis-moi celle que tu veux et elle sera à toi. Aucune femme ne mérite la confiance. Toi, tu voulais te faire enterrer avant de mourir et elle dès qu'elle avait vu un autre homme, elle est partie. »

Le roi invita les gens à dîner. Lorsqu'ils mangèrent et burent, il ramena les femmes de son pays, celles qui sont dans l'âge du mariage. Il les mit en rang devant Yidir et lui dit : « - Celle que tu choisis, sera à toi. » Yidir choisit celle qu'il aimait et le roi les maria. ils célébrèrent la noce et jouèrent l'**ahidus** pendant trois jours. Le roi donna une maison en cadeau aux nouveaux mariés et leur offrit du travail dans son pays.

***Ayedda <sup>y</sup>ak-d tenna mma nnek, tenna <sup>y</sup>i t id tinnew awd nekk !***

**Ce que ta mère t'avait raconté, ma mère me l'a raconté moi aussi !**

*Tezedeg yat tmaššewt g yat tgemmi inemalan yan igisi n iğerdayen. Tamaššewt ddeg llan gur warraw imezzanen. Awd tagerdayt llan gur işir-ran. Yan wass iffeğ-d yiw-s n tmaššewt ad-d (add) ikk berra, yafen yiw-s n tğerdayt ar it-tehdar. Iddu s gur-s <sup>w</sup>umaššew ar as isawal, imikk ar ttehdaren s sin id sen. Dda g-d igula yiğ ku yan dig sen iddu s tgemmi nnes.*

*Dda g-n ik<sup>w</sup>ešem uğerday s gur mma nnes, tenna <sup>y</sup>as: « - Mayd d tekkit a <sup>y</sup>inigeğim, may tela tlegg<sup>w</sup>at k ttinigeğ, ar k ur afeg ! Yak ur tennağt kiyy d ka ? - Ddiğ s berra ad dig-s hedereg, uğuleğ afeg-n dig-s yiw-s n tmaššewt, ar nettehdar ar degi. - Mağ ur tessint is da ttesettan imaššewen iğerdayen ? Iwa amer k itteşi, mayd yad itteggan yiw-i ! Ad sar ur tehedert d awd yan umuşş, ddu s twiri nnek ig terit ad k (akk) ur itteş ka yan wass. »*

*Yiw-s n tmaššewt dda g-n ik<sup>w</sup>ešem, tenna <sup>y</sup>as mma nnes awd netta: « - Mayd-d tekkit a <sup>y</sup>inigeğim, may tela tlegg<sup>w</sup>at k ttinigeğ, ar k ur afeg ? - Ddiğ s berra ad dig-s hedereg, uğuleğ afeg-n dig-s yiw-s n tğerdayt, ar nettehdar ar degi. - Mağ ur tessint is da ttesettan imaššewen iğerdayen ? Mağ allig ağ t id ur tiwiyt ad as neg akesum nnes i <sup>y</sup>imenesi ? Asekka ig id tes tehedert, taddejt-t ar ddağ g k ur yannay, tettef t g ugeret, taweyt ağ t id. »*

*Asekka nnes, iffeğ-d diğ yiw-s n tğerdayt ar ittehdar berra am wassenatt. Imikk han diğ yiw-s n tmaššewt iffeğ-d s berra awd netta. Dda g yannay yiw-s n tmaššewt yiw-s n tğerdayt, iddu s gur-s ira ad id tes iheder imihh, ukan ittef*

Une chatte habitait tout près d'un gîte de rats. Cette chatte avait de petits chatons. Même la rate avait de petits ratons. Un jour, un des chatons sortit prendre de l'air et il trouva le raton en train de jouer. Le chaton alla discuter avec lui. Puis, il jouèrent ensemble. Lorsqu'il commençait à faire sombre, chacun d'eux rentra chez-lui.

Lorsque le raton rentra voir sa mère, elle lui dit : « - Où tu étais malheureux, je t'ai cherché toute la journée, mais je ne t'ai pas trouvé ! Tu t'ai disputé avec quelqu'un ? - J'étais allé joué dehors et j'ai trouvé le fils de la chatte. Nous avons joué jusqu'à maintenant. - Tu ne sais que les chats mangent les rats ? S'il t'avais mangé, qui serait mon fils ? Ne joue plus avec aucun chat. Fais attention si tu ne veux pas qu'il te dévore un jour. »

Le chaton quant à lui lorsqu'il rentra chez lui, sa mère l'interpella dans ces termes: « - Où tu étais malheureux, je t'ai cherché toute la journée, mais je ne t'ai pas trouvé ! - J'étais allé jouer dehors et j'ai trouvé le fils du rat. Nous avons joué jusqu'à maintenant. - Tu ne sais que les chats mangent les rats ? Pourquoi tu ne l'as pas ramené, on mettrait sa viande au dîner ? Demain si vous jouez ensemble, attrape-le par le cou et par surprise. »

Le lendemain, le raton sortit de nouveau jouer dehors. Puis le chaton sortit lui aussi. Lorsque ce dernier vit le raton, il partit le voir et lui demander de jouer avec lui un peu, afin de l'attraper plus tard par le cou. Le chaton dit au raton :

*t. Inna <sup>y</sup>as umaššew i <sup>w</sup>uđerday: « - Addu-d, a neheder am wassnatt ! - Aweddi uhu, illa ġur i may ssekareġ g tgemmi. Ur teri akk<sup>w</sup> mma ad i taddej ad ffeġeġ, xes nekk ayd as innan, qenna ad ffeġeġ. - Xes addu-d, hat ur nenni ad neqqim g berra ar talegg<sup>w</sup>att am wassenatt. Ad day neheder imiħħ, ku yan iddu s tgemmi nnes. - Nniġ ak uhu, ddu heder d imaššewen am kiyy ! »*

*Ur iri yiw-s n tmaššewt ay ibetu d yiw-s n uđerday, ukan issiley as idammen i <sup>w</sup>uđerday, yini <sup>y</sup>as: « - Tessent ayennaġ ak-d tenna mma nnek, hat tenna <sup>y</sup>id id tinnew awd nnek, assenat g yiġ (ggit) ! »*

« - Viens jouer avec moi comme hier. - Non, j'ai des choses à faire à la maison. Ma mère n'a pas voulu que je sorte, c'est juste moi qui lui avait forcé la main. - Viens, nous ne resterons pas aussi longtemps que hier-soir. Nous allons tout juste jouer un peu et puis chacun rentrera chez-lui. - Je te dis non, vas jouer avec des chats comme toi ! »

Le chaton ne voulait pas lâcher le raton. Celui-ci se fâcha et dit au chaton dans des termes convaincants: « - Tu sais, ce que ta mère t'avais raconté, ma mère me l'avait raconté moi aussi, hier-soir. »

***Issiwed i baqq baqq n uqqelil a <sup>y</sup>aregaz !***  
**J'ai peur du bruit de la jarre de mon mari !**

*Tekka tt-n yat tmeṭṭutt, tiwel yan uregaz, arewen sin iṣirran, yat trebatt d yan ureba. Tezedeg nettat d uregaz nnes d warraw nnes g yat tmazirt tasega n iṭulan nnesen. Tella tgemmi nnesen tama n ittesen iṣemeṭal.*

*Tameṭṭutt ddeg tega mm-imekuraren. Da ttiri ad teg i ka iṣetteša, ar tteqqel ard immet ka g iġerem. Ass ddaġ g immut ka, da ttađeja aregaz nnes ard ġif-s ikk yites, teddu ammas n yiġ s tmeṭelt n waddaġ immuten, tessufeg dig-s amet-tin isul ireġa. Ukan tebbey as ifassen d iṭaren, teg as aman g imi, teselil as tugemas, tessufeg-d aman, teg ten g yat tħewart, tuġul-d s tgemmi nnes, tegen zund ur tessekir amya. Ddaġ g tera ad-d tuġul, ur da-d tteddu s tgemmi. Da tteddu ar d tettey i <sup>y</sup>iġerem, tekk yan uberid inetelen afad ad ur yisin awd yan tameṭṭutt n mi tega.*

*Yan wass igen uregaz nnes ar ammas n yiġ, yakey-d, netta <sup>w</sup>ur-d yufi tameṭṭutt nnes tama nnes, ddaw tduli. Ar ittiniġ mayd-d tekka, netta*

Il était une fois, une femme se maria avec un homme. Ils donnèrent naissance à deux enfants : une fille et un garçon. Ils habitèrent, lui, sa femme et leurs enfants, près de leurs beaux-parents.

La femme était une sorcière. Lorsqu'il veut jeter ses sorts à quelqu'un, elle attend que quelqu'un dans le quartier soit mort. Elle attendit que son mari soit endormi et alla déterrer le mort alors qu'il est encore chaud. Elle lui coupe les pieds et les bras, lui mit de l'eau dans la bouche pour la rincer, sortit de l'eau et la mit dans un bol. Ensuite, elle rentra à la maison comme si de rien n'était. Elle fait le tour du quartier et emprunte un chemin dérobé afin que personne ne la voit et ne découvre quelle femme elle était.

Un jour, son mari dormit jusqu'au milieu de la nuit et ne trouva pas sa femme à ses côtés. Elle cherchait où elle était mais ne trouva rien.

*ur issin. Ar itteqqel allig-d tagul, iddu igen ur as inni amya g yiṭ nnaḡ.*

*Ku ṽass g igen uregaz, da ittekka ddaw tduli ig zun igen, ar itteqqel mantur diḡ ay teneker tmetṭutt nnes afad ad tes iṭefur ay yinniy mas tteddu, d may ttessekar dinnaḡ s tteddu. Iḡal netta is tega awal ixran, yiri a yisin nettat d mi.*

*Yan yiṭ, teneker diḡ, tefḡeg-d ddaw tduli, teles iheruyen unegalen afad ad tes-n ur yinniy awd yan ammas n isemtal. Aregaz ar t-d isekesiw g yat tḡisit tella g tduli. Dda-d tefḡeg, ineker awd netta, iles iheruyen anes, iṭefur tes. Ar teddun, ar teddun, allig-n tegula tmetṭutt timtelt dda g yuder wadda immut ass nnaḡ nnik. Aregaz iffer ṭart yan ugadir, ar tes-n isekesiw mayd tessekar.*

*Ayellig, ayellig. Tekkes-d amettin g tmṭelt nnes. Tebbey as ifassen, tebbey as iṭaren, teselil as imi s waman, teger ten g yat ṭṭewart, teḡul-d s tgemmi. Aregaz dda g tes yannay da tessekar imeki nnaḡ, igḡed diḡ-s. Dda g teweda twiri nnaḡ, irewel-d uregaz, izewer tes-d s tgemmi. Ikk ddaw tduli, ig zun igen.*

*Iqqim uregaz imikk, immizzed zund igen ar ittemmeṣetag, ar ittefa. Imikk ig zun-d ineker, yini ṽas i tmetṭutt nnes: « - Neker awei id ka n waman, hat riḡ ad seweḡ. - Ahḡ ! Ahḡ ! Mmm ! » Ar ttemizzid tmetṭutt awd nettat zun tegan. Ur-d tenekir ad as-d tawey aman i ṽuregaz nnes afad isew. Imikk, yini ṽas t in diḡ: « - Neker a ta, awei id ka n waman, hat yaḡ i fad. - Mmm ! Warrayt ! » Teneker tmetṭutt, teddu s ḡur uqqelil, ar tefḡiy aman, imikk terewel-d s didda g igen uregaz, ar teseguyyu : « - Awa issiwed i baqq baqq n uqqelil a ṽaregaz ! Gḡdeg, yuyella-d wul innew, a ṽaregaz ! » Aregaz ur yad issin may ittini. Tadda-d ikkesen amettin g tmṭelt nnes, da*

Elle attendit jusqu'à son retour mais il ne lui avait rien dit ce jour-là.

A partir de ce jour, chaque fois que l'homme se coucha, il faisait celui qui dormait. Il attendait le moment où sa femme s'en allait pour la suivre et découvrir où allait, ce qu'elle faisait. Il la adultère et voulut savoir avec qui.

Une nuit, elle se leva de nouveau, mit ses vêtements noirs pour éviter d'être vue au milieu du cimetière. L'homme la surveillait à travers un trou dans la couverture. Lorsqu'il sortit, il se leva lui aussi et la poursuivit. Elle cheminèrent jusqu'au tombeau du mort qui a été enterré le jour même. L'homme se cacha derrière un mur et regardait ce qu'elle faisait.

Elle avait refait ce qu'elle faisait chaque fois. Elle déterra le mort, lui coupa les mains et les pieds, lui rinça la bouche et retourna chez-elle. Lorsque son mari la voyait en train de faire cela, il en avait peur. Lorsqu'elle avait fini, l'homme courut et la dépassa à la maison. Il se couvrit et fit celui qui dormait.

L'homme attendit un peu et s'étira comme s'il dormait. Puis, il fit comme s'il s'était réveillé et dit à sa femme : « - J'ai soif, je voudrais un verre d'eau. - Ah ! Mm ! » La femme s'étira elle aussi comme s'elle dormait. Elle ne se leva aller chercher de l'eau pour son mari. Il lui demanda de nouveau : « - J'ai soif, je voudrais un peu d'eau. - Ah ! Mm ! » La femme se leva, alla près de la jarre d'eau, versa de l'eau dans une carafe, puis coura se couvrir sous la couverture. Elle criait, : « - Ah j'ai peur du bruit de la jarre ô mon mari ! » L'homme s'étonnait et ne trouva pas les mots pour exprimer sa surprise. La femme qui a eu d'audace de déterrer un mort

tes issiwid baqq baqq n uqqelil !

Inna <sup>y</sup>as uregaz: « - Addu-d, addu-d ! Rig ad am iniğ yan wawal. Rig ad kem (akkem) se-qquesağ. Ini <sup>y</sup>i, mayd-d tekkitt ddağ g tenekert ? - Mantur ? Akk<sup>w</sup> ur nekireğ ! - Ini <sup>y</sup>i mayd tekkitt ddağ g tenekert, telest iheruyen unegalen, teffeğt tigemmi ? Tegalt is kem ur annayeğ mi ? Rig ad i tinit, s imi nnem, mayd tekkitt berra, ğur mas teddit, may tessekert dinnag. » Ayennag ayd as inna <sup>w</sup>uregaz i tmettutt nnes. Tessen tmettutt is ttuyattaf, iwerag uqğemu nnes zund win umettin (zund win wadda immuten). Ar tesekesiw allig ur tufi mayd as tekka, tini <sup>y</sup>as i <sup>w</sup>uregaz nnes: « - Ur isul mayd ak ttiniğ. Tannayt s walen nnek mayd-d kkiğ, mayd ssekereğ. - Iwa mağ allig da <sup>y</sup>i ttinit issiwed kem baqq baqq n uqqelil ?! »

Uğulen genen allig-d tuleğ tafuyt, iddu <sup>w</sup>uregaz iğer-d i <sup>y</sup>iğulan nnes (mma d bba n tmettutt). Inna <sup>y</sup>asen han mayd as tessekar trebatt nnesen. Inna <sup>y</sup>asen: « - Ur tegi illi tewen ka n tmettutt illan s iğef nnes. Da tteğga imekuraren i medden. Da teneker g yit, tteddu s isemtal, ar d ttekkes imettinen ddağ yuderen. Da <sup>y</sup>asen ttebbey ifassen, tebbey asen itaren. Dda g as nniğ ffey id ka n waman g uqqelil afad ad seweğ, tenna <sup>y</sup>i issiwed tes baqq baqq n uqqelil ! »

Ar ssefeliden lal n tmettutt allig sellan i <sup>w</sup>uregaz, nnan as i <sup>y</sup>illi tesen: « - Ima kem in, illa ğur m mayd ttinit. - Ur as ssekireğ amya, ar ğif i day isekirekis. Ur nniğ yad ad ssekerağ amya, iğ i yuddeğ g tgemmi n warraw innew. - Uğul iğef nnem kerağ tikkal. Ha <sup>y</sup>ağ nedda ad as nesiwel i <sup>w</sup>uregaz, netta iğ ur tağult iğef nnem, hat ur am nebağ i <sup>w</sup>umya iğ ira ad am irezem. »

Ayennag as gg<sup>w</sup>eran, ku yan yuğul s tgemmi nnes. Aregaz isul iğeta, ku yit, tamettutt nnes

avait peur du bruit de la jarre.

Le mari lui dit : « - Viens, viens, je voudrais te dire quelque chose, je voudrais te poser une question. Dis moi où tu étais lorsque tu t'es réveillée ? - Quand ? Je ne me suis pas réveillée. - Dis-moi où tu étais lorsque tu t'es réveillée et tu t'es habillée de vêtements noirs ? Tu crois que je ne t'ai pas vue ou quoi ? Je voudrais que tu me dises dans tes mots où tu étais dehors ! » C'était ce qu'avait dit le mari à son épouse. La femme savait qu'elle était vue et son visage devint jaune comme celui d'un mort. Lorsqu'elle ne trouvait plus dire, elle dit : « - Je n'ai plus rien à te dire. Tu avais vu de tes propres yeux où j'étais et ce que j'avais fait. - Et pourquoi dis-tu que tu as peur du bruit de la jarre ? »

Ils avaient dormi ensuite jusqu'au lever du soleil. Le mari partit appeler ses beaux-parents. Il leur raconta ce que faisait leur fille. Il leur dit : « - Votre fille n'est pas une femme qui a toute sa tête. Elle jette des sorts aux gens. Elle se réveille la nuit et alla au cimetière et déterre les morts ensevelis. Elle leur coupe les mains et les pieds. Lorsque je lui avait demandé de me chercher à boire, elle m'avait dit qu'elle avait peur du bruit de la jarre. »

Les beaux-parents avaient entendu le mari, puis ils dirent à leur fille : « - Et toi, tu as quelque chose à dire ? - Je ne lui ai rien fait, il ne fait que mentir. Je ne lui ferai plus rien s'il me laisse vivre avec mes enfants. - Révise tes positions à plusieurs reprises, nous allons parler au mari. Si tu ne te révises pas, nous ne pourrions rien faire s'il décide de divorcer. »

C'était ce sur quoi ils avaient convenu, chacun rejoignit sa maison. Le mari surveilla son



afad ay izir is diğ ur da-d teneker ad teddu s isemtal. Izerey usegg<sup>was</sup>, u ddejin yad tenekir tmettutt ammas n yiğ ad teddu ad diğ tessekar imekuraren i medden.

épouse pour vérifier s'elle ne se lève plus pour aller au cimetière. Une année passa sans que la femme se rendit au cimetière pour fabriquer ses sorcelleries.

**G i tes, gan i t ayt-tgemmi nnem !  
Fais-la moi, les gens de ta maison me l'ont fait !**

Yan wass, idda yan uregaz, iman d tmettutt nnes s ġur iṭulan nnes, afad ad-d ġur sen kkin ašekur kigan n wussan ayd ddejin ur ddin s ġur sen. Dda g-n gulan, ufan-n yad tagdurt tettuga xef tannurt. Nnan asen iṭulan qenna ad ġur sen qqimin ard ttešin imekeli. Ass nnağ gan talereša s imekeli. Aregaz ur ddejin itteši talereša may illa ašekur <sup>wur</sup> da ya tt tteğga tmettutt nnes. Inna <sup>y</sup>asen uregaz: « - Waxxayt, qenna a neqqim a netteš talereša, a ninniy may tega, ašekur <sup>wur</sup> ddejin tes tegi trebatt nnewen. »

Ayennağ ayd ssekeren. Tešan ġur sen imekeli iğan talereša n ibawen. Ddağ g tes itteša <sup>w</sup>uregaz, tatfut as g imi, netta <sup>wur</sup> ittif isem g iğef nnes.

Yan wass tewet as-d tlexeša, llig-d itteša ġur iṭulan nnes, i <sup>w</sup>uregaz g iğef. Dda g-d aḡulen s tgemmi nnesen talegg<sup>wat</sup>, inna as i tmettutt nnes : « - G i tes, gan i t ayt-tgemmi nnem ! » Tamettutt nnes ur tessin mayd as inna. Tenna <sup>y</sup>as: « - Mayd ak tteğgağ ? Ini <sup>y</sup>i mayd ak tteğgağ, geğ ak t. » Ira ad as yini, g i talereša am tallig i gan ayt-tgemmi nnem, netta ittu isem nnes.

Iqqim imikk, yini <sup>y</sup>as diğ: « - G i tes, gan i t ayt-tgemmi nnem ! - Mayd ak tteğgağ ? » Ddağ g ur teri ad as t teg, yasey-d žar-s yan ugeruś, ikk as iğef. Iwet tes s yat tiyeti afella n tqeśša, tebbassey ar talla: « - A <sup>y</sup>iğef innew, a

Un jour, un homme se rendit avec son épouse chez ses beaux-parents pour leur rendre visite parce que cela faisait longtemps qu'ils ne les avaient pas vus. Lorsqu'ils arrivèrent, ils avaient trouvé déjà la marmite sur le feu. Les beaux-parents leur avaient dit qu'il faut rester déjeuner chez-eux. Ce jour-là, ils avaient fait un bouillon de fèves. L'homme n'a jamais mangé cet sorte de bouillon toute sa vie parce que sa femme ne le faisait pas. « - D'accord, nous allons rester goûter ce bouillon que je n'ai jamais mangé. »

C'était ce qu'ils firent. Ils ont mangé le bouillon de fèves. Lorsque l'homme mangea, c'était délicieux mais il n'avait pas retenu le nom.

Un jour, le mari se souvint du bouillon qu'il avait mangé chez ses beaux-parents. Lorsqu'ils revinrent à la maison le soir, il dit à sa femme : « - Fais-le moi, les gens de ta maison me l'ont fait ! » La femme ne comprit pas ce qu'il voulait dire. Elle lui dit : « Qu'est-ce que tu veux que je fasse et je le fais ! » Il voulait dire le bouillon qu'il avait mangé chez ses beaux-parents, mais il oublia le nom.

Il attendit un peu puis dit : « - Fais-le moi, les gens de ta maison me l'ont fait ! - Qu'est-ce que tu veux que je fasse ! » Lorsqu'elle ne comprit pas, il prit un bâton et lui donna un coup sur la tête. Elle en pleura : « - Ma tête, ô ma tête



*ʔigef innew ! A ʔigef innew irezan, a ʔigef innew irezan ! A ʔigef innew igan talexeša ! » Dda g isella wuregaz i tlexeša, inetew-d (yayel-d) inna ʔas i tmeṭṭutt nnes: « - Tennag ayd am nniḡ. Talexeša ! Amer i tes tegit seg ddaḡ, akk<sup>w</sup> ur nniḡ ad am keḡ aḡeruš ! »*

cassée! O ma tête qui est devenue tel un bouillon !» Lorsque l'homme entendit le mot «bouillon», il sursauta et dit à son épouse : « Voila, c'est ce que je voulais dire. Si tu l'avais fait depuis tout à l'heure, je ne t'aurais pas du tout donné la bastonnade. »

### *Bu-wuššen d bu-wulli* L'homme au chacal et le berger

*Ddan sin iregezen s uṭar, ran-n yat tmazirt ur inemalan. Illa ḡur sen yan uḡeyul, asejen ḡin as ittesen iq<sup>w</sup>ebten n tamimt. Addejin aḡeyul ar itteddu i waṭu nnes, ar tteddun niteni s uṭar. Imikk remeyen (wehelen), netta (mašan, maša) ur rin ad qqimin ad sewunefun.*

Deux hommes avaient voyagé pour aller dans un pays un peu lointain. Il avaient un âne qu'il avaient chargé de jarre de miel. Ils marchaient à pied tandis que l'âne marchait avec les jarres. Puis, ils étaient fatigués sans vouloir s'arrêter pour se reposer.

*Ayeddeg ḡif sen iq<sup>w</sup>ezzif uberid, inna ʔas wuxatar i umezzan: « - Tessent, iq terit a nettu ʔaberid, ad ur neremey, neker aḡ a nesawal. Ini ʔi mayd akk<sup>w</sup> terit ad ḡur k yili, mas ttewurugt ad tin tegulut, may ak inna ʔakk<sup>w</sup> igef nnek. Ini ʔi may terit, iniḡ ak mayd riḡ awd nekk. - Waxxayt. »*

Alors que le chemin devint long, le plus âgé dit au plus jeune : « - Tu sais, pour oublier le chemin, pour éviter de se fatiguer, on doit se parler entre nous. Dis-moi tout ce à quoi tu rêves. Dis moi tout ce à quoi tu rêves de posséder et d'avoir dans ta vie et j'en ferai autant que toi. - D'accord. »

*Ar ittexemmam uregaz amezzan, ur issin mayd as ittini i wuxatar. Imikk inna ʔas: « - Mer ufiḡ ad ḡur i tili yat twala taxatart n wulli. Ad ḡur i ʔili kigan n wulli, sseḡereḡ asent ameseka, qqimeḡ nekk, ur nniḡ ad yad ḡur i tili awd yat twiri. Ar day ttesettaḡ, ar ssaḡ, ar ḡganeg. »*

Le plus jeune pensa pour trouver quelque chose. Puis il dit : « - Je rêve d'avoir un grand troupeau de moutons. Un grand troupeau et je leur ferai un pâtre et moi, je reste chez-moi sans aucune tâche à faire. Je ne ferai que manger, boire et dormir. »

*Ar ittexemmam uregaz uxatar awd netta g may ira. Imikk inna ʔas i wuregaz amezzan: « - Tessent may riḡ nekk. Mer ufiḡ ad ḡur i ʔili yan wuššen, ad ak itteš ulli nnaḡ nnek. Ad ten ittef yat s yat, ar ten t akk<sup>w</sup> itteš. Ukan tuḡul t s tmara nnek. » Yayell d umezzan yini ʔas: « - Ur i ʔakk<sup>w</sup> terit xes ad qqimeḡ g tmara, ayennag ad k issufegen ? Mayd ak iddan g wulli nnew*

Le plus âgé pensa un moment à ce qu'il voulait avoir, puis il dit au plus jeune : « - Tu sais ce à quoi je rêve moi ! Je rêve d'avoir un chacal pour dévorer tes moutons. Qu'il les prenne une par une pour toute les manger. Comme ça, tu seras misérable comme avant.» Le plus jeune sursauta et dit : « - Tu ne désires rien d'autre que de me voir dans la misère. C'est ce dont

? Tessent ig-d idda wuššen nnek ay itteš ulli nnew, qenna ad ɣar-s aseɣej yat tuzzalt, uzuɣ t. - Iwa ig teɣeyt teggert as i wuššen innew ! Hat terit ad tizirt mayd riɣ ad ak ssekereɣ ! Ig ak inna iɣef nnek ka tenemilit in ! »

Ugulen warraw ɣin ɣef wuššen d wulli, netta w<sup>ur</sup> ɣur sen illin akk<sup>w</sup> awd yan dig sen. Yasey uxatar ik as i w<sup>umezzan</sup> yan u<sup>temmis</sup> ayeddɣ as inna hat ira ay ineg uššen nnes. Yasey umezzan igeref as i w<sup>uxatar</sup> ayeddaɣ n tgerušt as illan g ufus. Nnagen, ar ttemewaten, allig-d geren iq<sup>w</sup>elilen n tamimt ddaɣ illan afella n uɣeyul. Tenneɣel tamimt, taɣ akal. Ur n segulan tamimt i tmazirt dda s tes iweyen, ur ɣur-sen illi wuššen, ula ɣur-sen llant wulli.

tu rêves ? Que voudrais-tu de mes moutons ? Si jamais ton chacal viens manger mes moutons, je vais l'écorcher vivant. - Ben si tu es un homme, touche à mon chacal ! Tu verras bien ce que je ferai de toi ! Si tu es capable, touche-le ! »

Ils se disputèrent ainsi sur les moutons et le chacal. Le plus âgé donna une gifle au plus jeune car il voulait tuer son chacal. Le plus jeune jeta le bâton qu'il tenait dans la main au visage du plus âgé. Ils se bagarrèrent et ils finirent par faire tomber les jarres de miel qui étaient sur l'âne. Le miel se versa et se répandait par terre. Ils ne firent pas parvenir le miel au pays où ils sont partis, ils n'avaient pas de chacal, ils n'avaient pas de moutons.

### Maɣ allig as igezzul ug<sup>w</sup>ejjim i uleg<sup>w</sup>em ? Pourquoi le dromadaire a une queue courte ?

Kkan tt-n sin aytematen, Idder d Yidir. Ran ad ddun s yat tmazirt, ukan niyen yan uleg<sup>w</sup>em. Azemez nnaɣ sulen ileg<sup>w</sup>eman lan ig<sup>w</sup>ejman ixataren. Ddun aytematen ddeɣ ar ammas n uberid, immet yan dig sen, Yidir.

Yasey Idder ig iyyema-s afella n tadawt n uleg<sup>w</sup>em. Ar itteddu tafuyt mayd tela allig-d igula yit. Isuggez-d iyyema s s wakal, isegen aleg<sup>w</sup>em, issu yat tɣertilt g wakal, igen ɣif s.

Yawey t yites, igen allig-d yukey, isekesew iyyema-s hat ar t id isekesiw. Ineker-d Yidir g lemut ira ay itteš Idder. Dda g t yannay Yidir hat ar t id isekesiw Idder, yuɣul ites, igen awd netta. Ayennaɣ ag zzereyen yan uzemez. Da it-tasey yan dig sen iɣef ar d isekesiw waddaɣ yaɛen ar ddaɣ g hat yusey d waddaɣ iɣef awd netta, isuggez iɣef nnes, ig zun igen.

Il était une fois, deux frères, Idder et Yidir, habitaient un pays. Ils voulaient voyager à l'aide d'un dromadaire. En ces temps, les dromadaires avaient encore les queues longues. Au milieu du chemin, l'un des deux frères, Yidir, mourut.

Idder mit son frère mort sur le dos du dromadaire. Il avait marché jusqu'à la tombée de la nuit. Il descendit son frère, coucha le dromadaire et se coucha sur une natte.

Il avait dormi et lorsqu'il se réveilla, il avait constaté que son frère le regardait. Yidir est revenu des morts pour manger son frère. Lorsque Yidir constata que Idder le regardait lui aussi, il se recoucha. Il passèrent un moment ainsi. Lorsque l'un releva la tête pour observer l'autre, celui-ci se recoucha et faisait comme s'il dormait.

Seg dinnag izziwez as yiṭes i Idder. Da iserus Idder iḡef g wakal afad ay igen, yasey t id iyyema-s. Iserest Yidir, yasey t id Idder. Dda g issen Idder is ira ad t itteš umettin-d ineker g lemut, issenker-d aleḡ<sup>w</sup>em, iney t, iqges as ar iregg<sup>w</sup>el. Ineker-d Yidir iṭefur t id. Dda g t id igula, ur as ittif i wleḡ<sup>w</sup>em xes tag<sup>w</sup>ejjimt, ibbey as tes. Seg wass nnaḡ, da-d ittela ka n uleḡ<sup>w</sup>em, temeziy as tg<sup>w</sup>ejjimt.

C'est ainsi que Idder avait un mauvais sommeil. Lorsque l'un dormait, l'autre se réveilla et ainsi de suite. Lorsque Idder constata les intentions du mort revenu à la vie, il enfourcha le dromadaire et le fit courir à toute allure. Yidir se réveilla aussi et suivit son frère. Lorsque celui-ci s'approcha de lui, il ne trouva que la queue, il l'arracha. A partir de ce jour, lorsqu'un dromadaire est né, il a la queue courte.

### Aregaz d ugeyul L'homme et l'âne

Iseja-d Heddu yan ugeyul amezzan (amezeyan). Ira ad as ixiter ugeyul nnes zik afad ad is ittili tawiri g yigeran, ukan ar as yikki kigan n tmezin g usegers nnes. Da <sup>y</sup>as yikki timezin senat tikkal g wass. Yan wass, idda n Heddu a yizir ugeyul nnes is ixater, iwet t s yat tiqqert irrez t g ufus.

Heddou avait acheté un jeune ânon. Il voulait que son âne soit grand vite pour l'utiliser dans ses champs. Il lui donnait beaucoup d'orge. Il le fait nourrir deux fois par jour. Un jour, Heddou était parti voir si son âne était assez grand, il lui donna un coup et lui fractura le bras.

Iddu Heddu iqgen afus nnes afad ad as ijje. Imalass tart as, iddu s gur yan ihergi afad ad as isekesew maḡ allig da t ikkat ugeyul nnes. Inna <sup>y</sup>as Heddu i yihergi: « Segiḡ yan ugeyul amezzan. Ar as akkaḡ kigan n tmezir is ur itteritir afad ad is ttilig tawiri. Ass ddeḡ imalass, dduḡ ad-d (add) gur-s kkeḡ, ukan iwet i s yat tiqqert irez i <sup>y</sup>afus. Sekesew afus innew, qqeneḡ t, ittesen yiṭan akk<sup>w</sup> ur da <sup>y</sup>i ittaddeja ad geneḡ. Lliḡ g mehra-d segiḡ aḡeyul ddeḡ, ur ddejin i <sup>y</sup>iwit. »

Heddou alla soigner son bras. Une semaine plus tard, il alla chez un devin pour voir pourquoi son âne lui donnait des coups. Heddou dit au devin : « J'ai acheté un jeune ânon. Je lui donne beaucoup d'orge pour qu'il grandisse et pour ainsi l'utiliser dans mes travaux. Cela fait une semaine, j'allais le voir s'il est grand, il me donna un coup et me cassa le bras. Regarde mon bras ! Je n'en est pas dormi pendant quelques nuits. Quant j'avais acheté cet âne, il ne m'a jamais frappé auparavant. »

Ifest ihergi ar as issefelid i Heddu allig as inna mayd t yaḡen. Inna <sup>y</sup>as ihergi: « Meṣeta <sup>y</sup>ad as tikkat n tmezin i <sup>w</sup>ugeyul nnek g wass ? - Da <sup>y</sup>as ttetekureḡ asegers senat tikkal g wass. - Seg wass ddeḡ, ad as ur tikkat timezin i <sup>w</sup>ugeyul nnek xes yat tikkelt g wass. Ikki <sup>y</sup>as day yat adeḡar n senat. Ssekar ayedeḡ ak nniḡ ayyur, tugult d s gur i, tekt i inegemisen. Ad ur tettut ad as tekt asafar ddeḡ-d wa. » Iffeḡ Heddu, iddu s tgemmi

Le devin écouta Heddu avec attention. Il lui dit : « - Combien de fois nourris-tu son âne par jour ? - Je le nourris deux fois par jour. - A partir de ce jour, ne lui donne plus de l'orge qu'une fois par jour. Nourris ton ânon juste une fois à la place de deux. Fais ce que je viens de dire pendant un mois et reviens-moi avec les nouvelles. Mais n'oublie pas de lui donner ce remède-ci et ce remède-là. » Heddou sortit de

nnes.

Iddu Heddu ar issekar ayellig as inna ihergi, iqqim n ayyur. Dda g izerey wayyur, yuġul d s ġur ihergi. « - Mayd ak n gulan waman, kiyy d uġeyul nnek ? - Tufit as asafar ! Seg mayd da <sup>y</sup>as ikkiġ yan usegers yat tikkelt g wass, yaġul iġef nnes, ur da <sup>y</sup>i yad ikkat. Yaġul iġa tamimt. Ur illi mayd ak yufa awd yan. Aġ ak han tigerad nnek. » Seg wass nnaġ, issen Heddu is da kkatent tmezin iġweyal ar dda kkatent s tiqqar. Da ittinig ay isexiter aġeyul, ar t isemeziy.

chez le devin et chemina chez-lui.

Il suivit les recommandations du devin et resta pendant un mois. Une fois le mois passé, il revint vers le devin : « - Quelles sont tes nouvelles, toi et ton ânon. - Tu as trouvé le bon remède ! Depuis que je lui donne l'orge une fois par jour il s'est révisé. Il est devenu tel du miel. Tes remèdes sont bons. Tiens voir ton salaire. » A partir de ce jour, Heddou sait que trop l'orge pousse les ânes à se rebeller contre leur maîtres. Lorsque tu cherches son bien, il cherche ton mal.

**A ffeġ-d a mušš ! - Ima mek ur riġ !  
Chat, sors de là ! - Et si je n'en ai pas envie !**

Ikka tt-n yan xru, izedeġ g yat tgemmi netta d yan mušš. Ky yass da-d ittettef xru ka n tixesi afad ad tes itteš, ur inni ad as ik awd imi n ukesum i mušš. Da itteddu mušš ar ittettef iġerdayen afad ad ur immet s laż.

Zereyen ittesen isegġ<sup>w</sup>asen, yaġ ka xru s uyedda s ittesetta anešš nnaġ n ukesum. Idif xru allig as iqqen ugeret nnes s tdewent. Ddaġ g da isawal, ur iġiy yad ad-d issiley awal. Ur yad issin akk<sup>w</sup> may issekar.

Yan wass, izera xru mušš ar ittinig iġerdayen, inna <sup>y</sup>as: « - Addu-d, addu-d. Riġ ad ak iniġ yan wawal. Kiyy deġi da tteddu ar ttaweyt iġef g tafuyt ass may ila, is tettef akk<sup>w</sup> ka n uġerday neġedd uhu. Ad ak iniġ yan wawal iġ is tufit. - Ddu k, ini may terit ad tinit a xru ! Isegġ<sup>w</sup>asen ayeddeġ ġur k zedeġeġ, ur deġġin-d tusiyt ad i tekt awd imi n ukesum ! - Illa ġur i ka n tdewent da ddeġ g ugeret, nniġ iġ teġeyt ad ẓar-s tek<sup>w</sup>ešemt, ad i tes d tekkest, ukan tetteš tes. Iwa mayd tennit ? » Inna <sup>y</sup>as mušš warxayt.

Il était une fois, une ogresse habitait avec un chat dans une maison. Lorsque l'ogresse attrapa une proie, il ne donnait même pas un petit morceau de viande au chat. celui-ci attrapait les rats pour ne pas mourir de faim.

Un an avait passé et l'ogresse se trouva malade de toute cette quantité de viande. Elle est devenue grasse et la graisse lui bouchait le fond de la bouche. Elle a de la difficulté à parler et ne savait pas quoi faire.

Un jour, l'ogresse vit le chat en train de chercher des rats, il dit : « - Viens, viens. Je voudrais te parler. Toi, tu passes toute la journée à chercher des rats. Et ce n'est même pas sûr que tu trouves quelque chose. Je voudrais te dire un mot. - Allez-y, parlez ogresse. Cela fait des années que nous cohabitons, tu ne m'as jamais donné un morceau de viande. - J'ai des morceaux de viande dans la gorge, je me suis dit que tu peux y aller la manger. Alors, qu'est-ce que tu en dis ? » La chat fut d'accord.

Yanef xxu imi nnes allig illa mag żar-s ik<sup>w</sup>ešem mušš. Ik<sup>w</sup>ešem as mušš s wammas n ugeret, ar ittesetta tadewent d ukesum allig id-dejiwen. Yuġul yaf as mušš taṭefi i wawal. Ur as yad inni iġef nnes mayd-d itteffegen. Inna <sup>y</sup>as xxu: « - Is teddejiwent a mušš ? Iwa ffeġ-d ar asekka diġ tuġult. - Ur ġur i illi mas ffeġeġ. Ad geneġ da ddeġ ar asekka, ukan ttešeġ ak ayeddeġ isulen n tdewent afaḍ ad tiġiyt ad te-sawalt. Adeġar ireġa, akesum illa, ur illi mas idda awd yan xef ig da <sup>y</sup>ittinig awal. » Yuġul xxu ik<sup>w</sup>ešem awal, teġerizt allig isekešem mušš s wammas n ugeret nnes. Da <sup>y</sup>as ittini i mušš ad iffeġ, netta mušš yugey mas as-d iffeġ.

Dda g ur iri mušš ad as-d iffeġ imi nnes i xxu, inna <sup>y</sup>as: « - Ffeġ d, neġedd ad k (akk) ttešeġ ! - Ur ġur k illi mas i tettešit ! Tuġ<sup>w</sup>emas lliġ asent-d ʔar asent, ayenna ġur k ur illin tessek-ert t ! » Ur issin xxu mayd yad issekar, aleyen as idammen, inna ad t (att) iger s adis, netta igg<sup>w</sup>ed ad as itteš awd iʔerman, ad t (att) ineġ.

Iqqim xxu allig ur yufi mayd as isseker i mušš, yuġul ar as isawal s imikk. « - A ffeġ-d a mušš ! - Ima mek ur riġ ! » Iqqim diġ xxu imikk, yini <sup>y</sup>as i mušš: « - A ffeġ-d a mušš ! - Ima mek ur riġ ! »

### **Maġ allig as ibbey ugejjim i taġġat ! Pourquoi la chèvre a une queue courte ?**

Ikka tt-n yan ureġa llant ġur-s ittesent wulli d ittesen tiġetten. Ddaġ g ik<sup>w</sup>esa <sup>y</sup>ulli nnes, da <sup>y</sup>id sent isemun tiġetten. Ulli da tteġimant ar ttesettant tuga nsent, ur nnint ad as ddunt s awd yan udeġar res diddaġ s tent yiwey.

Tiġetten ur da <sup>y</sup>as tteggaten mag itteġima. Da <sup>y</sup>as ttaleyent igidar n yigeran, aleyent as isek<sup>w</sup>ela ar-d ttešint iferawen. Da <sup>y</sup>as-d leddiyent awal n

L'ogresse ouvra la bouche et laissa le chat entrer. Le chat entra au milieu de sa gorge et se mit à manger la graisse et la viande jusqu'à satiété. Le chat trouva cela bon. Il ne voulut plus sortir. L'ogresse dit : « - Tu as bien mangé chat, ben sors jusqu'à demain. - Je ne voudrais plus sortir d'ici. Je vais dormir ici jusqu'à demain. Je vais rester jusqu'à demain et je vais manger ce qui reste de graisse afin que tu sois guérie. Cet endroit est chaud, il y a de la viande, si je sors c'est que je cherche des ennuis. » L'ogresse se trouva dans les difficultés et regretta d'avoir laissé le chat rentrer. Il demanda au chat de sortir mais celui-ci ne voulait pas.

Lorsque le chat ne voulait pas sortir, l'ogresse lui dit : « - Sors de là où je te mangerai. - Tu ne pourras pas me manger, je suis derrière les dents. Fais ce que tu voudras. » L'ogresse ne savait plus quoi faire. Elle pensa avaler le chat mais elle craignait qu'il lui mange les intestins et finir par la tuer.

Lorsque l'ogresse ne savait plus quoi faire, il dit au chat doucement : « - Sors de là, chat ! - Et si je n'en ais pas envie ! » Elle attendit encore un peu puis dit : « - Sors de là, chat ! - Et si je n'en ais pas envie ! »

Il était une fois, un homme possédait des moutons et des chèvres. Il gardait ses moutons en même temps que les chèvres. Les moutons ne s'aventuraient pas et restaient là où il les mettait pour brouter de l'herbe.

Les chèvres ne le laissaient pas tranquille. Ils passaient par dessus les murs des champs, grimpaient sur les arbres pour manger les feuilles.



medden aṣeku ur da ttefestan.

Da tteffurent tigeṭṭen aregaz ddeg ard irint ad t ssufegent igef nnes. Yan wass, ssuleyent as idammen, ik asent yat treggimt ixran: « - Ddumt, ad awent-d iffeḡ mayd i tessekaremt. Ad awent-d issufeg Rebbi asekkā mayd gif i tesakkamt. »

Asekkā nnes, yuḡul-d uregaz s tgemmi nnes, irar-d ulli nnes d tigeṭṭen nnes, iddu igen ar tifawt, ineker-d. Yasey isew asekkif nnes, it-teš ka n uḡerum, iddu issufeg-d ulli d tigeṭṭen afad ad ten ikes. Dda g feḡent tigeṭṭen, isekew uregaz tig<sup>w</sup>ejemin nnesent hat ur selent imeki llig n wassenatt. Aḡulent bbeyent asent, gezzulent asent. Seg wass nnaḡ, ddaḡ g tusey taḡḡat adis, da-d ttarew iḡejed mi ur illi xes imikk n teg<sup>w</sup>ejjimt.

Elles provoquaient des disputes avec les voisins.

Les chèvres lui provoquaient des maux de tête. Un jour, il était en colère et il leur avait jeté un mauvais sort : « - Que ce que vous me faites vous sorte sur le dos. Que le bon Dieu se charge de vous pour vous éprouver comme vous le faites chaque jour avec moi. »

Le lendemain, l'homme retourna chez-lui, il mit les moutons et les chèvres dans l'enclos. Puis il dormit jusqu'à l'aube et il se réveilla. Il prit sa soupe, mangea un peu de pain, puis alla paître ses moutons et ses chèvres. Quant l'homme fut dehors il remarqua que les queues des chèvres ne sont plus comme avant. Il remarqua qu'elles étaient plus courtes qu'auparavant. A partir de ce jour lorsqu'une chèvre est enceinte, elle met bas un chevreau avec une queue courte.

### Amekesa d ihergi Le berger et le devin

Ikka tt-n yan uregaz, tella ḡur-s yat twala n tigeṭṭen, ar tes ikessa dinna yufa. Ddaḡ g ira ad izzeg tigeṭṭen nnes afad ay isew aḡḡu, da ten itteteḡ yat s yat. Netta <sup>w</sup>ur rint ad as tteḡimant tigeṭṭen, afad ad ten izzeg. Iddu s ḡur yan ihergi ad as yuru ka, ik as-d ka n iṣetteša may asent yikki i tigeṭṭen nnes afad ad as tteḡimant ad ten ittezzeg.

Dda gen igula <sup>w</sup>uregaz ḡur ihergi, inna <sup>y</sup>as: « - Llant ḡur i ka n tigeṭṭen, riḡ ad ten ttezzegēḡ, netta <sup>w</sup>ur rint ad i tteḡimant. Ur ssineḡ mayd asen t ssekareḡ. Azeḡ nna <sup>y</sup>asen-d kkiḡ, kkint id waddaḡ yaṭen. Remyeḡ akk<sup>w</sup> mas tent zzegeḡ. Kiiy tegit ihergi, tessent kigan n tḡawesiwin, riḡ ad i tinit mayd asent ssekareḡ, tek i ka n iṣetteša mayd a sent ikkiḡ. - Ini <sup>y</sup>i zewar mayd asent

Il était une fois, un homme possédait un troupeau de chèvres qu'il gardait là où il pouvait. Lorsqu'il veut boire du lait, il tenait les chèvres une à une pour les traire. Cependant les chèvres se laissaient pas traire. Il alla chez un devin afin qu'il l'aide, écrire des amulettes pour ses chèvres et lui donner des remèdes afin qu'il puisse traire ses chèvres.

Lorsque l'homme arriva chez le devin, il lui dit : « - J'ai un troupeau de chèvres, je veux bien les traire mais elles ne se laissent pas faire. Quoi que je fasse, elles ne se laissent pas. Je n'arrive plus à les traire. Toi, tu es un devin, tu en connais plus que moi, je voudrais avoir une solution, me donner des remèdes afin de les amadouer un petit peu. - Dis moi en premier



tessekart ddağ g terit ad tezzegt. - Da ttettefeg yat tağgaṭ, dduğ as s tmazzagt, ar tes ttezzegeg. Ur da ṽasent ssekareğ awd haḥ yaṭen. »

Inna ṽas ihergi i ṽuregaz: « Ddu ṽar assekka tuğul-d s ġuri, ukan inig ak mayd tessekart. Idda-d s ġur i yad yan uregaz, aseggṽas lliğ izereyen, awd netta ṽur da ṽas tteġimant tserdan ad ten iney. Nniğ as mayd asent issekar, yaf s uyedda ṽas nniğ. »

Ayennag ayd isseker umekesa. Idda s tgemmi nnes, igen ar tifaṭt, ineker-d zik. Iddu diğ s ġur ihergi ad as-d ik asafar n tiġetṭen nnes. Dda g-d igula, yaf-d ihergi hat ar zār-s itteqqel. Inna ṽas uregaz: « - Is tufit ka n usafar ? - Ufiğ t, mağ allig da ṽi ttinin medden ihergi mer ur da ṽasen ttafağ asafar ? Wet aġṽejedim, tama nnew daddeğ, hat riğ ad k t inig. Ddağ ag ak inna ṽiġef nnek ira ṽaġgu, terit ad tezzegt tağgaṭ, ddu s yig-eran ig ġur k llan, tawey-d ka n tuga, tegt as t ġur imi i tağgaṭ, teddut as s tmazzagt. Iqgen-n ad tinniy tağgaṭ tuga, hat ig tes ur tannay, han asafar innew ur ak isufir i ṽumya. Tessent degi mayd ak nniğ ? - Sseneğ may i tennit, ad as geg i tağgaṭ tuga g imi, ig riğ ad i tek aġgu ! - Imeki nnağ, hat tessent mayd ak nniğ. Ukan, k as asafar ddeğ d wa, sin wussan ur ta tes tezzigt. Taddejt Rebbi ay isseker ayennag yaṭen. »

Dda g ira ṽumekesa ay iġfeğ tigemmi n ihergi, unkan ik as ka n tisen n ufus. Dda g yumez ihergi tixerad n ufasar dda ṽas ika, inna ṽas diğ i ṽumekesa: « - Mayd as tessekart i tağgaṭ ig terit ad ak tek aġgu ? - Da ṽas tteggag zewar tuga g imi, dduğ as s tmazzagt. - Iwa, ad ur ttet-tut tuga g imi, hat afasar n tiġetṭen ittezzegen ayd tega. - Ima ṽulli ? - Ulli uhu, niteneti da tteġimant i wuzug, meqqar asent ur tegit amya g imi. »

comment tu te prends pour les traire. - J'arrête la chèvre, je vais à la mamelle et je traie. Je ne fais rien d'autre que cela. »

Le devin dit à l'homme : « - Vas jusqu'à demain et reviens me voir. Je te dirai ce qu'il faudra faire. L'année passée, j'avais reçu un monsieur parce que ses mules ne le laissaient pas les enfourcher. Je lui avait donné des conseils, et cela marchait à merveille. »

C'était ce que fit le berger. Il rentrât chez lui, dormit jusqu'au petit matin et revint voir le devin pour lui donner un remède pour ses chèvres. Lorsqu'il revint, il trouva le devin en train de l'attendre. Le berger lui dit : « - Est-ce que tu as trouvé quelque chose ? - Je l'ai trouvé, pourquoi je serai devin si je ne trouve pas ! Lorsque tu as envie de boire du lait, attrape une chèvre, il faut partir dans tes champs si tu en as, cherche un peu d'herbe, donne-la à manger à la chèvre, et va près de la mamelle. Il faut que la chèvre voit l'herbe. S'elle ne voit pas d'herbe, mon remède ne sert à rien. Voila, tu sais maintenant ce que j'ai dit ? - D'accord, je sais ce que tu as dit. Je donne l'herbe à la chèvre pour qu'elle me donne du lait ! - C'est cela, tu as tout compris. Après, tu lui donneras ce remède-ci et ce remède-là, deux jours avant. »

Lorsque le berger voulut sortir de chez le devin, il le paya. Au moment où celui-ci reçut le salaire de la consultation, il dit au devin : « - Qu'est-ce qu'il faut faire aux chèvres si tu veux les traire ? - Je leur donne de l'herbe et après je vais aux mamelles. - N'oublie donc pas l'herbe dans la bouche, c'est le remède des chèvres qu'on traite. - Et les brebis ? - Les brebis non, elles se laissent traire sans nécessairement leur donner de l'herbe. »

*Ur llint wulli gur uregaz ddeg, netta ira ay iseqqesa gef mayd asent issekar ig gur s llant yan wass. Ur issin uregaz is da ttegitant wulli i wuzug maqqar asent ur igi ka amya g imi. Yugul-d umekesa, isseker ayellig as inna ihergi, yaf is. Da <sup>y</sup>as ttegitant tigettten ar ddağ g tent izzeğ ig asent iga tuga g imi. Seg wass nnag, ddağ g ira ay isew aggu, ur da <sup>y</sup>ittettu tuga. Da itteddu s yiger nnes ar ddağ g-d yiwey tuga, yugul-d ay isew aggu g tgemmi nnes.*

Ce berger ne possède pas de brebis, mais il voulut avoir le remède si jamais il les possède un jour. Il ne savait pas que les brebis se laissent traire sans herbe dans la bouche. Le berger retourna chez-lui et fit ce que le devin avait dit. Les chèvres se laissent traire une fois qu'elles ont l'herbe à la bouche. A partir de là, lorsqu'il a envie du lait, il n'oublie pas l'herbe. Il va dans le champ chercher l'herbe et revint boire du lait à la maison.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

©Ali Amais, 1980-2009. All rights reserved.

# Contents

<b>Introduction</b>		<b>iii</b>
<b>A</b>	5 racines ..... 15 formes ..... 0 verbes ..... 50 locutions ..... 0 proverbes ..... 0 vers	<b>1</b>
<b>B</b>	148 racines .... 1395 formes .... 112 verbes .... 461 locutions .... 22 proverbes .... 55 vers	<b>3</b>
<b>D</b>	118 racines .... 1034 formes .... 81 verbes .... 410 locutions .... 20 proverbes .... 76 vers	<b>37</b>
<b>Ḍ</b>	5 racines ..... 26 formes ..... 2 verbes ..... 1 locutions ..... 0 proverbes ..... 2 vers	<b>65</b>
<b>F</b>	157 racines .... 1870 formes .... 164 verbes .... 473 locutions .... 43 proverbes .... 87 vers	<b>67</b>
<b>Ḡ</b>	152 racines .... 1658 formes .... 131 verbes .... 556 locutions .... 54 proverbes .... 115 vers	<b>105</b>
<b>ḡ</b>	116 racines .... 1415 formes .... 114 verbes .... 581 locutions .... 49 proverbes .... 82 vers	<b>147</b>
<b>Ḥ</b>	69 racines ..... 591 formes ..... 52 verbes ..... 126 locutions ..... 2 proverbes ..... 8 vers	<b>185</b>
<b>ḥ</b>	107 racines ..... 1097 formes ..... 94 verbes ..... 114 locutions ..... 7 proverbes ..... 52 vers	<b>197</b>
<b>J</b>	4 racines ..... 4 formes ..... 0 verbes ..... 10 locutions ..... 0 proverbes ..... 0 vers	<b>217</b>
<b>Ḷ</b>	40 racines ..... 458 formes ..... 39 verbes ..... 77 locutions ..... 7 proverbes ..... 9 vers	<b>219</b>
<b>K</b>	151 racines .... 1767 formes .... 160 verbes .... 528 locutions .... 17 proverbes .... 58 vers	<b>229</b>
<b>L</b>	147 racines .... 1383 formes .... 113 verbes .... 398 locutions .... 22 proverbes .... 64 vers	<b>267</b>
<b>M</b>	173 racines .... 1736 formes .... 145 verbes .... 725 locutions .... 54 proverbes .... 121 vers	<b>301</b>
<b>N</b>	165 racines .... 1937 formes .... 173 verbes .... 620 locutions .... 26 proverbes .... 69 vers	<b>353</b>

## CONTENTS

---

Q	114 racines .... 1119 formes .... 88 verbes .... 213 locutions .... 15 proverbes .... 29 vers	399
R	145 racines .... 1960 formes .... 178 verbes .... 588 locutions .... 34 proverbes .... 111 vers	421
S	165 racines .... 1503 formes .... 132 verbes .... 649 locutions .... 35 proverbes .... 119 vers	463
Ş	12 racines ..... 54 formes ..... 4 verbes ..... 12 locutions ..... 1 proverbes ..... 2 vers	511
Ș	98 racines ..... 856 formes ..... 74 verbes ..... 153 locutions ..... 9 proverbes ..... 17 vers	513
Ț	67 racines ..... 657 formes ..... 58 verbes ..... 273 locutions ..... 5 proverbes ..... 38 vers	529
Ț	45 racines ..... 761 formes ..... 67 verbes ..... 305 locutions ..... 12 proverbes ..... 37 vers	547
U	1 racines ..... 4 formes ..... 0 verbes ..... 4 locutions ..... 0 proverbes ..... 0 vers	565
W	105 racines .... 1011 formes .... 83 verbes .... 531 locutions .... 29 proverbes .... 90 vers	567
X	78 racines ..... 872 formes ..... 74 verbes ..... 126 locutions ..... 8 proverbes ..... 25 vers	595
Y	32 racines ..... 143 formes ..... 6 verbes ..... 148 locutions ..... 5 proverbes ..... 8 vers	611
Z	142 racines .... 1464 formes .... 120 verbes .... 445 locutions .... 38 proverbes .... 120 vers	619
Ț	53 racines ..... 632 formes ..... 56 verbes ..... 223 locutions ..... 15 proverbes ..... 27 vers	655
Ț	54 racines ..... 372 formes ..... 32 verbes ..... 61 locutions ..... 3 proverbes ..... 8 vers	671
Annexes		683
Phonétique		683
Nom		691
Verbe		705
Déterminants, adverbess		717
Textes		723
Contents		749